Il Teingipe Ma Ili Topwepe Lapiri Lirouku

The New Testament in the Olo language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Olo long Niugini

Wycliffe

Il Teingipe Ma Ili Topwepe Lapiri Lirouku

The New Testament in the Olo language of Papua New Guinea
[ong]

Translation by Wycliffe Bible Translators

© 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Print publication, 1997 by Bible League International

Web version
© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.
http://www.Wycliffe.org

http://pngscriptures.org

http://www.ScriptureEarth.org

Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works)
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial.** You may not use this work for commercial purposes.
- **No Derivative Works.** You may not alter, transform, or build upon this work.
- **In addition,** you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri.** Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long http://tokplesbaibel.org. Yu no ken kisim mani na salim dispela. **Yu mas givim nating.** Na tu, **yu no ken senisim Tok.**

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela.**

Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0.

Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim mipela.**

Yousi wuso pratei pepei

Il Matyu laptei
Matyu . . . . . Mat 5
Il Mak laptei
Mak . . . . . Mak 77
Il pite Luk
Luk . . . . . Luk 119
Il Teingipe pite Jisas Krais wuso Jon laptei pepe
Jon . . . . . Jon 194
Il piti mete pinu pingowo Jisas
Aposels . . . . . Ap. 250
Il wuso Pol laptei pe Rom
Rom . . . . . Rom 317
Youti Pol linu lantei ne nimoure mete pite Korin
1 Korin. 1Ko 350
Youti pite ningi Pol lanteine mete pite Korin
2 Korin. 2Ko 381
Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Galesia
Galesia . . . . . Gal 400
Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Efesus
Efesus . . . . . Ef 412
Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Filipai
Filipai . . . . . Fil 424
Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Kolosi
Kolosi . . . . . Kol 432
Il pinu Pol laptei
1 Tesalonaika 1Ts 441
Youti ningi Pol lantei
2 Tesalonaika 2Ts 448
Youti ninu Pol lantei ne Timoti
1 Timoti 1Tm 452
Youti ningi Pol lantei ne Timoti
2 Timoti 2Tm 462
Youti Pol lantei watowo Taitus
Taitus . . . . . Tai 469
Youti Pol lantei ne Filemon
Filemon . . . . . Flm 473
Il pe mete pite Hibru
Hibru . . . . . Hib 475
Il wuso Jems laptei
Jems . . . . . Jem 505
Youti ninu Pita lantei
1 Pita 1Pt 513

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti pite ningi Pita lantei
2 Pita 2Pt 523
Il pinu Jon laptei
1 Jon 1Jn 529
Youti nenpe Jon lantei
2 Jon 2Jn 537
Il pingi Jon laptei
3 Jon 3Jn 539
Il Jut laptei
Jut . . . . . Jut 541
Jon lus kere lulwepe menmen wuso Ma Ili kosawo pepe
Revelasion . . . . . Rev 544

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il Matyu laptei

Manre Yaire pite Jisas

1 [1]Mete fei pepei pe manre pite Jisas Krais. Le ninge palyenelite
Devit, le Devit le ninge paliene lite Abraham. [2-16]Nange pite yaire le
eple men so pepei: Abraham le lila Aisak, le Aisak le lila Jekop le Jekop
le lila Juda lire ilim re winkem pele. Leye lo Juda lotei le lilange eple
winges nange pelnge Peres lire Sera le te rounge nimou pelnge nange
pene Tamar. Peres le lila Esron, le Esron le lila Ram. Ram lila Aminadap,
le Aminadap le lila Nason. Leye lo Nason le lila Salmon. Salmon le lila
ninge lele Boas le nimou pele nange pene Rahap. Leye lo Boas le lila
Obed le Obed nimou pele Rut. Obed lila Jesi.

Jesi le yaitei lite metine ili liti lontoluwepe mete wuru nange lele Devit.
Le Devit lila Solomon, le Solomon nimou pele nepe ne ninu naisi Uria.
Solomon lila Rehoboam. Le Rehoboam lila Abisa, le Abisa le yaitei lite
Asa. Le Asa le yaitei lite Jehosafat, le Jehosafat le yaitei lite Jehoram,
le Jehoram le yaitei lite Usia. Leye le Usia le lila Jotam, le Jotam le
lila Asas, le Asas le lila Hesekia. Le Hesekia lila Manase. Fei Manase le
yaitei lite Emon. Leye lo Emon le lila Josaia, le Josaia le lila Jekonia lire
winkem pele. Le wem fei lepe mete pite Babilon pau kesipe mete pite
Israel pilape pe Bapilon.

Pe paule kesipe pilape pe pe pratei Bapilon re fei, Jokonia le lila ninge
lele Seltiel. Seltiel le lila Serupapel, le Serupapel le lila Abiut. Leye le
Abiut le lila Eliakim, le Eliakim le yaitei lite Asor, le Asor le yaitei lite
Setok leye le Setok le lila Akim, le Akim le lila Eliut, le Eliut le lila
Eliyaisa. Eliyaisa le lila ninge lele Matan, le Matan le lila Jekop. Leye lo
Jekop le lila Josep. Leye lo Josep le laisine Maria leye lo ne nila ninge
lene Jisas pinawo Krais, wusoli Ma Ili lotei laisi laule.

[17]Fei ku mulwepe manre fei pepei karipe maptei wai lelpe lelpe.
Abraham pau fale metine ili liti lontoluwepe mete wuru nange lele Devit,
pe esi plen le esi plen te winges te winges (14) manre. Ku koponape
watafei pinu pepei re (14) pe peilo Devit pau fale wem pe pau kesipe
pilape pe Bapilon pe re (14). Pile wem fei lepei le pe pau fale wem nimou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nila ninge, nange lele Jisas pinawo Krais, manre pepe re pe koponape fale (14).

Wem nimou nila Jisas Krais

18 Wem nimou nila Jisas Krais, il pato polpepei. Nimou pele Maria pe
topwepe il papiri piti ne ma naisi Josep, wolo ne wala naisi Josep kolo,
wolo olo, le ne nulu notei yofu piti ma nilape eple, wuso Riri Teingi
laptene pratei yofu lene lepe. 19 Josep le metine wuso pe topwepe il papiri
piti Maria ma naisi lepe, le metine piti wem oli oli lingiepe il teingipe
tuwopou. Wolo le linaulo piti ma kesi topo tapune laltene Maria liso le
onposi piti ma kotire lirpene lirpolo le olo linaulineye, ma laisine kolo.
20 Wem Josep wala kapi il laptei onposisi, riri lite Ma Ili fale lalpo yongou
lirpowo Josep lolpepei, "Josep, ninge palyene lite Devit, ye ma turiye piti
ma aisine Maria kolo. Wusoli Riri Teingi le watene eple piti ma nilape.
21 Ne ma nila ninge tulei le ye ma inawo Jisas, wusoli le ma kaniepe mete
piti ma tounga pesipe il olpe pelpe."
22 Fei il pepei fale piti ma paptei il wuso Ma Ili lirpei fale nemi lite
metine nimou lepe, il pepe ma fale punkom. Il pirpei polo, 23 "Moto
lainou nenpe ne ma yofu le ne ma nila ninge tulei le ninge fei lepe pe ma
pinawo Emanuel." Il pal piti nange fei lepei - Ma Ili lirouku ratei.
24 Liso wem Josep leilo, le lingiepe il wuso riri lite Ma Ili lirpowo pepe
le le laisine Maria. 25 Wolo wem Maria wala yofu lultei piti ma nila ninge
lepe, Josep olo lirine roum metei kolo. Wem Maria nila ninge lepe, Josep
kali linawo Jisas.

Mete piti epli fale pe pinta Jisas Krais pau ma puluwo

2 1 Maria nila Jisas ratei uf kumpu Betlehem lato tef lite Juda. Maria
nila Jisas wem Herot wala metine il piti luntoluwepe mete. Maria
nila Jisas ne fei so mete ilepe piti epli fale, pe mete piti enke pire wuru,
pe pau fale Jerusalem. 2 Lo pe pepletei mete pite Jerusalem, pepletei
pirpeiye, "Ninge kumpu wuso pile piti ma fale lire metine ili piti
luntoluwepe mete pite Juda pepe, le linei? Ku muluwo tauru lele fale loli
teplai yuwei le liti epli fale le ku so mau pepei piti ma rautuwo."
3-4 Wem Herot lingitepe il pepei, le onom onetei le le loteteiye kolo,
mete piti ratei Jerusalem re pe yeflipiye enke olpe. Herot linape mete
piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, le mete piti peptalo mete
nemple pire il lipi pite Moses, Herot linape pau panfinemple le le
lepleteiye, "Krais ma pila ratei fei linei?"
5 Pe namti pirpowoye, "Pe ma pila ratei uf kumpu Betlehem lato tef lite
Juda. Metine nimou laptei il pepei,
6 'Betlehem, ye ato tef lite Juda, ye uf kumpu, nange neiyei kolo, wusoli
ye ma metine nele ili fale le le ma luntoluwepe mete peiki Israel'."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Liso Herot linape mete wuso pato tef liti epli fale le pe paule
Jerusalem pepe, Herot linape pe poteteiye le le lepletei lire wem wuso
tauru fale lepe. 8 Leye lo le laisipe pe Betlehem le le lirpepe lolpepei, "Ise
ye le ise telpalo yintawo ninge kumpu lepe, le wem ise yerengawo, ise
yirpeiki soma ki re ma ke rautuwo."
9 Fei pe pingitepe il pite Herot re fei, pe peye, le wem pe wala pualo tisi, pe nou
puluwo tauru. Tauru elpesi wuso pe puluwo fale loli le liti epli fale lepe le tauru
lepe le linuwepe le. Tauru le le lultei lapuluwo tulum wuso Maria nila ninge
kumpu Jisas ratei lepe. 10 Mete piti enke pire wuru le pe wuso paule tef liti epli
fale pepe, pe enke teingipitei wem pe puluwo tauru lepe. 11 Pe pinki pe winem le
pe puluwo ninge kumpu Jisas lire nimou Maria. Pe yaru yamkelem pratei le pe
rautuwo. Leye lo pe nempipe tenge pelpe le pe nampli oweli yini watowo ninge
kumpu Jisas, oweli yini watafei kol, le oweli nemple wopu piti pire yini.
12 Ma Ili lalpo yongou lirpei il polwepe piti pe ma nou pe falowo Herot
kolo, liso pe pinge tisi nele nou pe uf tef lelpe.

Josep re Maria kali ninge kumpu Jisas le pe pantu pe Isip

13 Wem mete piti epli fale pepe pe pe re fei, riri lite Ma Ili lalpo yongou
lirpowo Josep lirpeiye, "Eifale kesine nimou nire ninge kumpu lepe le ise
yantu ye Isip le ise ratei lepe ma wem ki kirpei soma ise yusa Isip. Herot
ma lintawo ninge kumpu lepe piti letesi la.
14 Fei Josep leilo kesine moto re ninge kumpu lilame pire mulpou pusa
Betlehem le pe pe Isip. 15 Le pe pratei Isip pe pe fale wem Herot la. Pe polpepei
piti ma paptei il wuso Ma Ili lirpei fale nemi lite metine nimou le il pepe ma fale
punkom. Il pirpei polo, "Ki kinawo ninge leiki lau tani Isip."

Mete pite Herot posiepe eple kumpu pite Juda pa

16 Wem Herot retai lolpepei mete wuso paule epli fale pepe pe pempesi wusoli
pe nou pe falowo Herot kolo, pe peinei tisi nele pe, liso Herot onom kotu. Le
lirpepe mete pele piti ma petesipe eple tuleingi pite Betlehem le uf walem pratei
malfem pepe, pe ma petesipe yeflipiye pa. Eple kumpu eringi pelpe fale eringi
twinges, le pe pitipi wusoli Herot nausi lasi wem wuso mete piti epli fale pe
pirpowo pire wem wuso tauru fale lepe.
17 Herod lolpepei piti ma laptei il wuso metine nimou Jeremaia lirpei
pepe, pe ma fale punkom. Le lirpeiye,
18 "Pe pingitowo ipli fale Rama, ipli liti pailolo re poutiti olpetei. Resel
nouti onetei nire eple pene. Ne nouti le pe miso pailelene onom pene kolo
wusoli eple olo yeflipiye pa."

Josep re Maria le ninge kumpu Jisas pe nou pau tani Isip

19 Herod la re fei liso riri lite Ma Ili lalpo yongou lirpowo Josep ratei
Isip, 20 le le lirpowo Josep lolpepei, "Eifale kesi kumpu lepe lire nimou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pele le ise ma nou ye tef lite Israel wusoli mete wuso pirpolo pe ma petesi
la lepe, pe olo paye." 21 Liso Josep leilo kesi ninge Jisas lire nimou pele
Maria le pe nou pe Israel.
22 Wem Josep lingitei lolpepei, Arkelaus namti lesio towa lite yaitei lele
Herot. Arkelaus namti fale lire metine ili piti luntoluwepe mete pite Juda
liso Josep turuwo piti ratei tef fei lepe. Riri lite Ma Ili nou lalpo yongou
lirpowo Josep le Josep le tef lite Galili. 23 Le Josep leila winem lele ratei
uf pinawo Nasaret. Le lolpepei piti ma laptei il wuso mete emare pinu
pirpei pepe, il pepe ma fale punkom. Il pirpei polo, "Mete ma pinawo
pirpolo le metine lite Nasaret."

Jon liti kaptetei mete, le leptalo il

3 1 Wem fei lepe Jon, le metine liti kaptetei mete, le le leptalo ilpite
Ma Ili linge tef minim lite Juda. Tef oli era re telmane ye yawi. 2 Le
le lirpeiye, "Ise yusape il olpe wusoli wem liti Ma Ili ma luntolise olo lau
lire malfemye." 3 Jon, le metine wuso metine nimou Aisaia sungoi liye
lirpei liri lepe wem le lirpeiye,

> "Metine nele linanai linge tef oli era re telmane ye yawi, linanai
> lirpeiye, 'Nali tisi lite Ma Ili, yaltei tisi tuwopou liti Ma Ili ma
> lingiyo."

4 Jon lafo olongou olpetei pele lire kamel tipli lengleleipe, le le leltalo
morou topo luwo pau, le lafo olongou pele liniyepe mete emarengi piti
sungoi. Jon oweli pele teingipe kolo olo le laplei siye tinglape pire epe.
5 Mete pite Jerusalem le pite Juda le pite tef ili yefliye lite Jodan, pe
karowo Jon pe. 6 Pe pirpei nomnaipe il olpe pelpe, le Jon kaptetei ratei
wof Jodan.
7 Wolo wem Jon luluwepe mete wuru pite Farasi pire mete pite Sadyusi,
pe pe fale piti le ma kaptetei, Jon luluwepe le le lirpeiye, "Ise mete piti
nel loli ilo ilo, ise yirpolo ise miso yantu tani moingi fei Ma Ili ma watepe
mete olpe lom? Ma olo. 8 Yesi towa men teingi ma kusauku ise olo yusape
il olpe peiseye. 9 Le ise ma onposi piti ma yirpei nemple yirpolo ise eple
palye pite Abraham le Ma Ili ma laileleise lom, ma olo. Ki kirpeise, Ma Ili
miso liripe era fei pepei laptei fale pire eple palye pite Abraham. 10 Ma Ili
olo loporo lotei piti ma leplele nimpe wuso pilape fouri teingipe kolo, le
le ma liripe pualo weli.
11 Ise yusape il olpe peise, le ki kire tipe keiteteise. Wolo metine nele
ma lingi lau, le le ma keiteteise lire Riri Teingi le lire weli. Le singetei,
le ki olo, le ki olo teingi kolo piti ma kilape men kumpu watafei ire
topungou pele kolo. 12 Le ma karipe mete teingipe taniepe piti olpe. Min
watafei wit mete karipe le pe kapi wit fouri teingipe taniepe wit emare.
Karipe paptei winem le emare yaupe pusape weli, weli ma loli wem oli
oli laplei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jon kaltetei Jisas

13 Wem fei lepe Jisas lato Galili so le, le le le falowo Jon ratei wof
Jodan piti ma Jon kaltetei. 14 Wolo Jon lirpolo le miso weisine onom pite
Jisas lirpeiye, “Ki onom nuwoye piti ye ma keiteteiki le ye aule ki lom?”
15 Jisas namti lirpeiye, “Fei, usape pato polpepe, pe poporo piti ku ma
wingiepe il pite Ma Ili wailelepe.” Leye lo Jon lulpowo.
16 Wem Jon kaltetei Jisas re fei, Jisas lusa wof tipe le le fale le mingo,
teplai lawo frou yo fei le le luluwo Riri Teingi lite Ma Ili watafei nafle
malpu lualo lifowo oru lele. 17 Le il nemple fale teplai yuwei pirpeiye, “Fei
lepei, le ninge leiki. Ki onom nuwowo le ki onom teinginetei kasio.”

Towa fale lempesesi Jisas

4 1 Leye lo Riri Teingi lite Ma Ili lunkuwo Jisas le le kesi Jisas lila le
tef oli era re telmane ye yawi piti ma towa lempesesi, luluwo wai
piti Jisas singe lo olo. 2 Jisas laplei oweli kolo, lato yawi le epli re mulpou
wurutei (40) re fei, le nimpi nalei. 3 Leye lo towa le falowo Jisas le le
lirpeiye, “Wuso ye ninge lite Ma Ili, ye irpepe era fei pepei, le pe ma
weitei pire luom.”
4 Jisas namti lirpeiye, “Olo sungoi pe paptei il pite Ma Ili pirpei
polpepei, luom yawi miso kanio metine kolo, olo. Wolo le ma lingiepe il
piti fale nemi lite Ma Ili, le le soma ratei.”
5 Leye lo, towa kesi Jisas lila le uf ili Jerusalem le le laltei lile tupe lite
winem lite Ma Ili. 6 Towa lirpowo Jisas-ye, “Wuso ye ninge lite Ma Ili,
ye iri yotei ualo, wusoli il pite Ma Ili paptei pirpei polpepei, ‘Ma Ili ma
lirpepe ririm pele lireye ye, le pe ma pire esi pelpe pesiye peilaiye soma
ye eplangu ire peiye asi era kolo’.”
7 Jisas namti lirpowoye, “Il pite Ma Ili re, pe paptei pirpei polpepei, ‘Le
metine minele le ma lempesesi Ma Ili piti kosawo singe pele kolo, olo le
Ma Ili leise.”
8 Fei towa nou kesi Jisas lila le tumun yuweitei le le kusawo lire uf
walem lipi lipi pinge tef pire oweli yini men nange teingipitei pelpe. 9 Le
le lirpowo Jisas-ye, “Fei pepei yeflipiye, ki ma waiye wuso ye ma aute oru
le ye rautuki.”
10 Jisas lirpowoye, “Towa, ye e taniki. Il pite Ma Ili paptei pirpei
polpepei, ‘Ye ma rautuwo Ili, le Ma Ili leiye le ye ma esio towa lele
loteteiye’.”
11 Leye lo towa lepe lusa Jisas-ye le ririm pite Ma Ili paule kanio Jisas.

Jisas linu lesio towa lele ratei Galili

12 Wem Jisas lingitei lolpepei Jon olo paltei lifei winem oliye, Jisas nou
le tef Galili. 13 Jisas lusa Nasaret le le le ratei Kaperneam lato malfem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lire tuluple lite Galili, tef lite alpe lite Sebulun re Naptali. 14 Jisas le ratei
Kaperneam piti ma il wuso metine nimou Aisaia sungoitei liye lirpei pepe
ma fale punkom, 15 "Tef lite Sebulun le tef lite Naptali, tisi liti le peryai,
lingio wof Jodan, Galili lite mete nemple, pe pite Israel kolo, olo. 16 Mete
fei pepe wuso pratei munkunum pire il olpe ma puluwo weli ili lite Ma Ili
luwalipe mete wuso pratei tef liti pire nemple olpe. Singe lite Ma Ili ma
weisipe il olpe pelpe."
17 Wem fei lepe, le le le Jisas leptalo il lirpeiye, "Yusape il olpe peise
wusoli wem liti Ma Ili ma luntolise olo lau lire malfemye."

Jisas linu linape pupam twinges te twinges

18 Jisas wala le linge lunko liti tuluple ili lite Galili le le luluwo Saimon
(pinawo Pita) lire winke Andru. Te rounge tireri taimere leingalo tuluple
wusoli te tesio towa lelnge piti tengleipe ningu. 19 Jisas lirpengeye,
"Rounge yau yulteiki le ki ma keitaloise rounge piti yengleipe mete."
20 Saimon lire winke Andru frou tusape taimere pelnge pato, le te rounge
tulsi Jisas.
21 Jisas wala lilele le le le luluwo line nele lire winke lele. Le luluwo
Jems lire winke Jon, yaitei lelnge Sebedi. Te rounge tire yaitei Sebedi
pepi pifei nimpe teingo lelpe le pe poporipe taimere pelpe. Jisas linange,
22 le te rounge frou tusa nimpe teingo lire yaitei lelnge le te rounge tulsi
Jisas.

Jisas leptalo il le le kapi kainu taniepe mete

23 Jisas lingio tef lite Galili le laltuye le le le angli pal pelpe le le leptalo
mete lire il pite Ma Ili ma lailelepe re luntoluwepe, le le kapi kainu olpe
polomen polomen re le kapi taniepe. 24 Il rofro pe tef lite Siria yefliye, le
mete pilape wuru pelpe wuso kainu polomen polomen re, pilape pe Jisas.
Pe wuso kainu pire flis lipitei, towa punkuwepe re wumun weisesipe
re ire esi pa re, le Jisas kapi taniepe oloye. 25 Mete wurutei pite Galili,
Dekapolis, Jerusalem, Juda le pite wof Jodan plen liti epli fale, pe pulsi
Jisas.

Jisas lifei tef alo lupai linpei lifei le le leptalo il

5 1 Fei wem Jisas luluwepe mete wuso wurutei pepe, le lunwei lifei
tef lupai linpei lifei. Pupam pele pe pirowo malfem, 2 le Jisas
leptalo lire il pite Ma Ili lirpeiye, 3 "Mete piti pe enke pelpe kumputei,
pe miso pingepe il pite Ma Ili, pe ma enke teingipe, Ma Ili lailelepe re
luntoluwepe. 4 Mete piti enke olpe le pe pouti, pe ma enke teingipe, Ma
Ili laptuwepe enke pelpe. 5 Mete piti pire yape, pe ma enke teingipe
wusoli pe ma pratei poporo pingi wem wem. 6 Mete piti onom kerowo
towa teingi liti Ma Ili piti ma pesio, pe ma enke teingipe, Ma Ili ma liripe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingipe. 7 Mete piti onom manepe re pailelepe mete nemple pe ma enke
teingipe, Ma Ili ma namti onom manepe re lailelepe. 8 Mete pire wouye
pretape il olpe kolo, pironom, pe ma enke teingipe, pe ma puluwo Ma Ili.
9 Mete piti pire il yaruwepe mete nemple le pe kete wem teingi paltei, pe
ma enke teingipe, Ma Ili ma linape pe eple pele. 10 Mete piti pesio towa
teingi liti Ma Ili wolo mete nemple watepe moingi, mete fei pila moingi
pepe, pe ma enke teingipe, Ma Ili ma lailelepe re luntoluwepe ratei uf
lele.
11 Ise ma enke teingipe wem mete paileleise kolo, pilaise re posise le pe
pamtuse pirpolo ise mete olpe wusoli ise yulteiki. 12 Ise ma enke teingipe
wusoli Ma Ili laptei men teingipetei peise puwo yuwei. Mete piripe
nemple mete emarengi piti sungoi le ise re pe ma paileleise kolo.

Tor le weli

13 Ise watafei tor liti mete palei pasi mere, le wuso tor fei lepe, le
losio mere la kolo olo, tor fei lepe oli is. Tor ma nou fale teingi weli fei
lolomen, olo olesa isye, le mete ma kali piri le pe poluwo rofrereiye.
14 Ise nongo weli piti nainuwepe mete watafei uf ili lifei tef lupai linpei
lifei. Le miso kotire kolo, mete ma puluwo. 15 Mete ma peltei nongo weli
le pe palingi lato poi tef kolo. Pe ma paltei luwo poi yuwei soma weli
nainuwepe mete piti pifei winem leinginim. 16 Ise watafei nongo weli.
Yusa weli leise lini luwo nainuwepe mete le pe ma puluwo towa teingi ise
yesio, pe ma rautuwo Yaitei leise liti yuwei.

Jisas leptalo il lire il lipi pite Moses

17 Ise ma onposi yirpolo ki kaule piti ma kiripe nemple il lipi pite Moses
lo mete emarengi, olo; ki kaule ma kiripe nemple kolo, wolo ki kaule piti
ma kingiepe il fei pepe ke kapuluye. 18 Ki kirpeise punkom, wem teplai
yuwei lire tef wala tato, il lipi pite Moses, kumputeitei pelpe fei polomen
re, miso kotire kolo, ma puwo polpepe pe pe ma il fei pepe ma fale
punkomye. 19 Il lipi pite Moses, kumputeitei pelpe singe kolo, le metine
nele lingiepe kolo, le le leptalo mete nemple piti ma pingepe il fei pepe
kolo, metine fei lolpepe le ma Ma Ili liti yuwei leila nange lele kolo. Wolo
metine minele le lingipe il lipi pite Moses le le leptalo mete nemple piti
pe ma pingiepe, metine fei lepei Ma Ili ma leila nange lele. 20 Ki kirpeise,
mete pite Farasi pire mete piti peptalo mete nemple pire il lipi pite Moses,
pe olo pingiepe il lipi pepe poporo kolo, le wuso ise namti fale raptei le
ise yingiepe il lipi fei pepe yoporotei, Ma Ili ma laileleise re luntolise.

Jisas leptalo il lire mete piti pirpeilai nemple

21 Ise retai, mete sungoi pingitepe il pirpei polpepei, ‘Ise ma yetesi
metine nele la kolo olo. Le wuso metine nele letesi metine nele la, metine

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei lepe pe ma kesi pila pe falepe mete lipi, le pe ma kapi il paptei piri, le
pe ma namti watowo moingi.' 22 Wolo fei ki kirpeise, minele leise le onom
kotu lire nele leise, metine fei onom kotu lepe le oli, le ma lila moingi. Le
wuso minele leise le linawo nele leise lirpolo 'Ye kowine oli,' metine fei
lirpei lepe, le ma le falepe mete lipi piti pingitepe moingi le pe ma kapi
paptei. Le minele leise le lilawo koropowo nele leise, metine fei lilawo
lepe, le moingi ma falowo, le le ma le weli oli. 23 Le wuso ye oporo yotei
piti ma aptei oweli pifei tile piti ma watowo Ma Ili le ye ile tulum fei lepe
onposio nele leiye, le le onom one lireye, 24 usape oweli peiye pratei tile
onom le ye ma frou e yaruwepe il afo ire metine fei lepe wo, le ye so nou
au le ye aptei oweli peiye watowo Ma Ili.
25 Wuso metine nele le lirpepe moli lipi lireye, le le ma keteiye lilaiye
le piti pe ma pingitepe re kapi paptei pire il peise rounge, ye ma inu ire
il yaruwo le ise rounge ma yaru il yafo taniye. Wuso olo, le keteiye lilaye
le falepe moli lipi, le moli lipi ma peiteiye e esi pite yali pal, le pe ma
peiteiye ifei winem oli. 26 Ki kirpeiye punkom, ye ma naro e towa yawi
kolo, wala ma aptei mole ire aisipe il olpe peiye e ma yalipe wo, ye soma
naro e towa yawi.

Jisas leptalo il lire mete piti paulelipe nimoure ausi

27 Ise yingitepe il lipi pite Moses pirpei polpepei, 'Ye ma auleline
moto pite metine nele kolo.' 28 Wolo fei ki kirpeise, wuso metine nele
le luluwene moto nenpe yaune, le le onom falene, Ma Ili ma kapi il
lusapowo lope lirpolo metine fei lepe olo lauleline moto fei nepe punkom.
29 Wuso lutepe leiye, lite eti tilpi, leiteiye uwalo tisi oli, kotuwo iri tani.
Ye ma ailele yotei wuso ye kotuwo lutepe oli lepe iri tani, olo ma Ma Ili
lireiye yefliye inki weli ili. 30 Le wuso eti tilpi leiye leiteiye uwalo tisi oli,
alowi iri tani. Ye ma ailele yotei, wuso ye alowi eti oli lepe iri tani, olo
ma Ma Ili leiteiye yefliye e weli ili.

Jisas leptalo il lire mete piti paisipe nimoure pusasape

31 Il lipi pite Moses pirpei polpepei, 'Wuso metine nele, le linauline
moto pele le le lirpolo ma laisine ne tanio, metine fei lepe, le ma laptei il
paitei yousi le le ma watene moto soma ne ne tanio.' 32 Wolo ki kirpeise,
wuso moto pite metine nele ne ne nire metine nele roum metei kolo, wolo
munge lene laisine ne tanio, metine fei lepe le metine oli piti lantei moto
pele nualo tisi oli wuso ne nou ne naisi munge nele. Le metine nele fei
laisine moto fei nepe, le re lualo tisi oli, le laisine moto pite metine nele.

Wai liti mete topwepe il papiri

33 Ise nou yingitepe il lipi pite Moses sungoi pirpepe manre pouku polpepei,
'Il pite ye topwepe apiri ire Ma Ili, ye ma yaruwepe kolo wolo ye ma ingiepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

il wuso eisi nange lite Ma Ili le ye topwepe apiri pepe.' 34 Wolo fei ki kirpeise,
wem ise topwepe il yapiri, ise ma yeisipe nange men lipi kolo olo. Ise ma yeisi
yuwei kolo olo, wusoli lepe le tulum liti Ma Ili lifei, 35 lo yeisi yire tef re ma olo,
wusoli tef le tulum liti Ma Ili laptei ire pele poli, wo Jerusalem re ma yeisi kolo
wusoli Jerusalem le uf ili lite Ma Ili. 36 Le ise ma yeisi falo leise kolo wusoli ise
miso weisine oru nenpe kumpu fale fiyu lo aroro kolo. 37 Ise ma yirpei iyoye le
oloye, fei, il men nange piti yirpei reresipe, fei pepe ma pau towa oli.

Wem mete nemple waiye moingi ye ma nou watepe moingi kolo

38 Ise yingitepe il lipi pite Moses pirpei polpepei, 'Wuso metine nele letesi
kotuwo lutepe leiye, ye ma namti etesi kotuwo lele lotei. Le wuso le letesi
yaruwo nilpe leiye, le ye ma namti etesi yaruwo nilpe lele.' 39 Wolo fei ki
kirpeise, Minele piti waiye moingi, ye ma namti watowo moingi pato. Wuso
metine nele leteteiye yifa pite eti tilpi, yifa plen pite eti enkau re ye ma usa
letesipe lapwonou. 40 Le wuso metine nele lirpepe moli lipi lire olol leiye piti le
ma kali, ye ma usa kali olol fei lepe wuso ire era kumpu aisi le nele piti ire era
lipi aise re ye ma usa metine fei lepe kali lalwonou. 41 Le wuso yalu pau nele
reituye piti ma ila tom lele e nele malfem lepei (1 kilomita), ye ma ila tom lele
namti e fiyen taise (2 kilomita). 42 Wem metine nele leiteiye lire men piti ye ma
watowo, ye watowo. Wem metine nele leiteiye piti ma kali menele leiye le liri
lesio towa lele wo le so nou leiye lau waiye, ye kali watowo le liri wo, ye ma
empesi pato, watowo.

Ye ma kani onom antepe mete eringi peiye

43 Ise yingitepe il lipi pite Moses pirpei polpepei, 'Ise ma enke puwope
numuwi peise, le ise ma enke kotu yire mete piti yire nemple eringi.'
44 Wolo fei ki kirpeise, Ise ma enke puwope mete piti yire nemple eringi
le ise ma yeletei Ma Ili piti ma lailelepe mete wuso pireise olpe pepe.
45 Ise ma yolpepei soma ise fale yire eple pite Yaitei leise liti yuwei. Le
laltei epli lele loli luwope mete piti prautuwo Ma Ili le le luwope mete piti
prautuwepe weni ririm olpe. Le le lantei nef nualipe mete
piti pailelepe mete nemple, le ne nualipe mete piti piripe olpe mete nemple.
46 Piti men ma Ma Ili laileleiye wuso ye onom puwope mete wuso pe namti
onom puwoye pepe? Mete olpe re pe onom puwope potei wane watafei ise
pepe. 47 Le wuso ise ma yiripe numuwi peise yaupe yepi yirpei, ise yesi menele
wala yefli kolo olo. Mete piti pratuwepe weni ririm olpe, pe re, piripe ilepe
wane pelpe pepi pirpei nemple watafei ise pepe. 48 Ise ma onom puwope mete
eryai watafei Yaitei leise liti yuwei, le onom puwope mete eryai pepe.

Wai liti kaniepe mete wuso pe oweli yini nange naplei pepe

6 1 Wem ise yingiepe il pite Ma Ili leise, le ise kaniepe mete nemple
yire oweli, ise ma kotopa isotei. Ise ma watepe yile alepe nimin

le mete wuru ma pulise pato. Wuso ise kaniepe mete nemple yile alepe
nimin, Yaitei leise liti yuwei ma laileleise kolo. 2 Le wem metine nele
le oweli men nange olo le ye watowo, ye ma rautu yotei watafei mete
piti nel loli ilo ilo kolo, wem pe pifei angli pau liti Ma Ili, le pe watowo
metine lepe era, le wem pe pile tisi, pe pinape mete wuru pau puluwepe
watowo metine lepe oweli. Pe prautu potei yaupe, pe pingio tisi lite Ma
Ili poporo kolo, le ye ma rautu yotei watafei pe pepe kolo olo. Pe prautu
potei soma mete peilape nange pelpe. Ki kirpeise punkom mete peilape
nange pelpe fei, le Ma Ili ma nou watepe men kolo oloye. 3 Wolo wem ye
watowo metine wuso le oweli men nange olo pepe, ye ma aplingi watowo
soma line lo winke leiye re ma retai kolo. 4 Le fei pepe ma kotire pato, le
Eiya leiye liti yuwei le luliye wuso ye aplingi men watowo metine nele
lepe le le miso laileleye.

Wai liti eletei Ma Ili

5 Wem ise yeletei Ma Ili, ise ma watafei mete piti nel noli ilo ilo pepe
kolo, olo. Pe onom puwo piti ma pifei angli pau lite Ma Ili le pe ma peilo
pile peletei Ma Ili le pe ma pe pile tisi angoleingi soma pe peletei Ma Ili
le mete wuru ma pulwepe. Ki kirpeise punkom, mete pilape nange pelpe
yaupe, Ma Ili ma lingitepe kolo, olo. 6 Le wem ye ma eletei Ma Ili, ye e
elpeingo leiye, amsi wingi, le ye eletei Eiya leiye, ye uluwo kolo, le kotire.
Le Eiya leiye lepe, ye esi menele kotire re le luliye fei, le le miso laileleye.
7 Wem ise yeletei Ma Ili, ise ma yire il wuru teingelem yaupe yaupe
kolo, watafei mete piti pretawo Ma Ili kolo, pe onposi pirpolo Ma Ili ma
lingitepe wusoli pe pire il ulepe peletei. 8 Ise ma watafei pe pepe kolo.
Eiya leise le linu retape men piti ise ma yeletei yiri. 9 Ise ma yeletei Ma Ili
yolpepei,

> ‘Ma Ili, ye Eiya louku liti yuwei. Mete ma kelelaiye kolo, le ku ma
> meila nange leiye, ye Ma Ili. 10 Ye ma au untoluku, ku ma mingepe
> il peiye watafei ririm piti yuwei, pe pingepe il peiye. 11 Ye wauku
> oweli piti fei ku ma maplei. 12 Ye ma onposiepe il olpe pouku kolo
> watafei ku re ma onposiepe il olpe pite mete nemple kolo. 13 Ye ma
> usauku mingio tisi oli kolo, wolo ye ma kanouku tanio towa.’

14 Wuso ise onposiepe il olpe pite mete nemple kolo, Yaitei leise liti
yuwei re miso onposiepe il olpe peise kolo. 15 Le wuso ise onposiepe il
olpe pite mete nemple, Yaitei leise liti yuwei re, le ma onposiepe il olpe
peise.

Wai liti aplei oweli kolo, ato yawi

16 Le wem ise onposio Ma Ili le ise ma yaplei oweli kolo, masi peise
ma olpe kolo, ma yiniepe mete piti nel loli ilo ilo pepe kolo. Pe pemtetei
weisipe masi olpe soma mete wuru ma pulwepe pirpolo pe onposio Ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ili le pe paplei oweli kolo. Ki kirpeise punkom, Ma Ili olo lailelepe kolo.
17 Wem ye aplei oweli kolo, ato yawi, ye ma kaltetei mati leiye le ye ketete
oru, 18 soma mete nemple pretaiye pirpolo ye olo onposio Ma Ili le ye
aplei oweli kolo, pe ma pretai fei polpepei kolo. Ma Ili, le Eiya leiye, le
loteteiye ma retai le ye olo uluwo kolo. Le Ma Ili, le Eiya leiye wuso luliye
olpepe le mete nemple pretai kolo, le ma laileleye.

Men men teingipitei pifei yuwei

19 Ise ma kapi mole yini wuru yaptei isotei wem ise ratei tef fei lepei
kolo. Oweli fei pepe ma olpe kerere, mou fale losiepe le nampringe fale
lengleipe, le mete ma yaruwo winem, pinki pe pire ausi kapi. 20 Wolo ise
ma yolpepe kolo, ise ma weisipe enke yaptowo Ma Ili, le ise yingiepe il
pele, le le ma lapteise oweli fei pepe pifei yuwei soma pe olpe kerere kolo,
mou ma fale losiepe kolo le nampringe fale lengleipe kolo le mete re ma
yaru winem le pe pire ausi kapi kolo, olo. 21 Wusoli tulum liti oweli yini
peiye pratei teingipe poporo tulum fei lepe soma ye onom puwowo lepe ko.

Lutepe pe watafei weli piti nainu untolili

22 Lutepe, pe nongo weli pite topo tale. Wuso lutepe peiye pe teingipe,
uluwo menele ye onom falowo kolo, topo tale leiye yefliye ma teingi lini.
23 Le wuso lutepe peiye pe olpe, uluwo menele teingi ye onom falowo
frouye, topo tale leiye ma oli olfutuwo. Le wuso topo tale leiye lepe le
teingi lini kolo, le oli olfutuwo, ye metine olitei piti onom kerepe il olpe.

Ye ma esio towa lite moli twinges kolo olo

24 Metine niliyeye miso lesio towa lite moli twinges kolo. Le ma onom
kotu lire nele le le onom puwol nele. Le ma laptowo mingim moli nele
le moli nele lepe ma metine fei lepe ma linpim il pele. Ye miso esio towa
lite moli twinges oporo kolo min watafei towa lite Ma Ili le towa liti inta
mole yini wuru, ye ma esienge autuwonou kolo.
25 Min fei polpepei, ki kirpeise piti ma enke olpe kolo yire tipe re
oweli piti yaplei le ise ma ya kolo, le olongou piti yafo. Ise ma enke olpe
yiripe fei pepe kolo. Ise onposi men le teingitei, nempi liti ratei yingi
wem wem lo oweli? Le topo tale peise, pe teingipetei lo olongou piti
yafo, pe teingipetei? 26 Yulwepe naflepem peifalele eryai pinge teplai
yuwei. Pe olo papiri oweli kolo, le pe olo kotuwepe oweli paptei pifei
winangou kolo. Wolo Ma Ili, le Eiya leise liti yuwei, le luntoluwepe. Ma
Ili luntoluwepe naflepem wolo ise, le luntolise loporotei. 27 Minele leise
ma onom one lire wem piti le ma la, le le miso kete wem ulel laltei lotei
piti le wala ma namin ratei, miso olotei.
28 Le piti men ma ise enke olpe yire olongou? Yulwepe wolo piti towa
yawi, pe peilo lipi polomen? Pe pesi towa lo pe pengleleipe olongou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pelpe, kuna olotei. 29 Wolo ki kirpeise, metine ili Solomon, le mole yini
pele teingipe wolo pe teingipe watafei wolo tafe pepe kolo. 30 Le wuso Ma
Ili lailelepe wolo piti towa yawi le pe pilape tafe teingipetei, pe fei ma
nampir pile, le nolowi epli ma lapo paye le mete ma paplowi peplesi weli.
Ma Ma Ili laileleise kolo lom? Ko ise mete piti yulpowo Ma Ili yirkilau
kolo ise yirpolo Ma Ili miso laileleise kolo, olo le ma laileleise.
31 Ise onposi yirpolo, 'ku ma kapi oweli, tipe le olongou pouku
molomen?' Olo ise ma onposi yolpepe kolo. 32 Mete piti prautuwepe weni
ririm olpe, pe wem oli oli onposiepe oweli fei pepe. Ma Ili, le Eiya leise
liti yuwei, le retai ise ma kapi oweli fei pepe. 33 Iso ise ma onposiepe
tipe, oweli re olongou pato, ise ma onposio yirkilautei yire wem liti Ma
Ili ma luntoluku, le ise ma onposio towa men Ma Ili waise piti yesio, le
Ma Ili lotei miso waise oweli men nange, piti yafo, le piti yaplei. 34 Iso
ise ma enke olpe yire moingi piti nolowi kolo. Moingi piti fei, fei, moingi
piti nolowi, nolowi. Epli niliyeye niliyeye moingi ma fale, le ise ma yinu
onposiepe kolo.

Ye ma kapi il aptei ire metine nele kolo, olo

7 1 Ye ma kapi il aptei ire mete nemple kolo soma ye re, Ma Ili ma
namti kapi il laptei lireye kolo. 2 Wusoli Ma Ili ma kapi il laptei
lireye linge tisi elpesi watafei ye kapi aptei ire mete nemple pepe.
3 Piti men ma ye kotuwene tuwi kumpu noli lutepe liti metine nele
le ye usa nimpe talpe ili loli lutepe leiye yotei? 4 Olomen ma ye irpowo
metine nele irpolo, 'Usaiki kotuwene tuwi kumpu noli lutepe leiye wo,' le
ye yotei wem oli oli nimpe talpe ili loli lutepe leiye yotei. 5 Ye metine liti
nel loli ilo ilo, ye ma inu kotuwo nimpe talpe ili loli lutepe leiye yotei wo,
leye lo ye soma untoli oporo piti ma kotuwene tuwi kumpu noli lutepe liti
metine nele.
6 Men men teingipetei pite Ma Ili le mete nemple pretape kolo, men
men teingipetei fei pepe ye ma watepe mete piti pelem enke poluwepe
pepe, ye ma watepe kolo, olo pe ma nou weitei pau posiye. Mangou peiye,
ye ma ailelepe, ye ma iripe pratei pinuwepe songou kolo, songou ma pe
poluwepe pasi tef.

Tisi liti kapi men nange wuru

7 Eletei Ma Ili, le le ma waiye, intata le ye ma erengawo, amwewe wingi
le le ma kamunuye wingi. 8 Wuso minemple peletei Ma Ili, le ma watepe,
le minemple pintawo, pe ma perengawo, le minemple pamwewe wingi, le
ma kamunuwepe wingi.
9 Ise minemple fei yire yaire pepe, ye ma watowo ninge leiye erau wem
le leiteiye lire luom lom? 10 Lo ye ma watowo wirkiri wem le leiteiye lire
ni lom? 11 Wuso ye metine piti ire il olpe, ye retai piti watepe eple peiye

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

men men teingipe, Ma Ili, le Eiya leise liti yuwei, le re retai loporotei piti
watepe mete wuso peletei pire men men teingipe.
12 Ye ma ailelepe mete watafei ye onom puwope piti pe ma namti
paileleiye pepe. Fei pepei pe il pal pite il lipi pite Moses le il pal pite mete
emarengi pelpe peptalo.

Wingi kumpu piti e uf teingi

13 Ise ma yinki wingi kumpu, wusoli wingi piti pe uf oli, pe lipi pina, le
tisi liti pingio pe re, le ili loporo le mete wuru pingio tisi fei lepe. 14 Wolo
wingi piti pe uf teingi, pe kumpu paungei le tisi oli yumpru, le mete
yaipiyeye perengawo tisi fei lepe.

Nimpe le fouri lele

15 Ise ma yoporo isotei yire mete ma pemtetei pirpolo pe mete emarengi
teingipe. Pe ma pau peptalo il watafei mete emarengi pepe wolo enke pelpe olo
pretape il olpe pengleipetei, le pe ma pireise nemple. 16 Ise miso yuluwo retawo
towa lelpe liti pesio. Foiye fape miso lilape foulungu kolo le menpeleingu singu
miso pilape yumko kolo. 17 Nimpe teingi ma lilape fouri teingipe, wolo nimpe
oli ma lilape fouri olpe. 18 Nimpe teingi ma lilape fouri olpe kolo, le nimpe oli
ma lilape fouri teingipe kolo. 19 Le nimpe wuso pilape fouri teingipe kolo, Ma
Ili ma leplele liripe pe weli. 20 Liso mete piti pemtetei peptalo il watafei mete
emarengi pepe, ise miso retape yire towa lelpe liti pesio.

Ki olo kretaiye kolo

21 Mete wurutetei wuso pinaiki ‘Apa, Apa’ pepe, ma yeflipiye pe pire
Ma Ili pepi pratei pingi wem wem lom, ma olo. Wolo ilepe pelpe piti
pingiepe il pite Ma Ili, le Eiya leiki liti yuwei, fei pepe miso pe pire Ma
Ili pepi pratei pingi wem wem. 22 Wem liti Ma Ili lingitepe re kapi laptei
liripe moingi pite mete pite tef, mete wuru ma pirpeiki pirpolo, ‘Apa,
Apa, ku mire singe lite nange leiye, ku mirpei il pite Ma Ili. Ku mire singe
lite nange leiye, ku maptu towa naro pe taniepe mete, le ku mirpei, men
nange wuru potei pire tute fale.’ 23 Leye lo ki ma kirpepe kolpepei, ‘Ki olo
kretaise kolo. Ise ye taniki, ise mete piti yire il olpe.’

Mete twinges titi tesio winem

24 Liso fei minemple piti pingitepe il peiki pepei le pe pingiepe, pe ma
watafei metine liti onom nire wuru le le leila winem lele lifei tef mingo
tangu. 25 Nef nalolo le esingu pa pinge nengeliom pelpe pe, le yuf lini
singe laltetei winem fei lepe. Wolo winem fei lepe le lualo kolo, wusoli le
lile tef mingo tangu.
26 Wolo minemple pingitepe il peiki pepei le pe pingiepe kolo, pe ma
watafei metine piti lironom le le leila winem lifei nengeliom piti esingu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pa pe. 27 Nef nalolo le esingu pa lipi pinge nengeliom lepe pe le yuf lini
singe laltetei winem lepe. Le winem fei lepe le lualo laututu oliye.

Jisas kusape mete, le metine ili

28 Wem Jisas lirpei il fei pepei re fei, mete wurutei pepe, pe pinlele
potei pire il wuso Jisas leptalo pepe, 29 wusoli Jisas leptalo il watafei
mete piti peptalo il lipi pite Moses kolo, le leptalo il lire singe pite Ma Ili.

Metine pape olpe poluwo le nou fale teingi

8 1 Wem Jisas lusa tulum wuso lifei laitei alu le le leptalo il pepe, mete
wurutei pulsi pitipi alu lepe pe. 2 Metine nele, le pape olpe poluwo,
le lau yaru yamkelem ratei linuwo kani onom lantowo Jisas le le lirpeiye,
"Ili leiki, wuso ye onom maneiki, ye ma kapi pape fei pepei taniki."
3 Jisas kete eti lele le lesio metine wuso pape poluwo lepe, le le namti
lirpowoye, "Ki onom maneiye piti kaneiye, pape olpe ma pe taniye le ye
topo leiye ma nou fale teingi." Frou yo fei, pape olpe wuso poluwo metine
lepe oloye le topo teingi falowoye. 4 Leye lo Jisas lirpowo metine lepeye,
"Ingitei, ye ma irpepe mete nemple pato, ye ma karowo metine liti leptawio
siye piti Ma Ili, ye ma karowo metine fei lepe e le ye kusawo le le ma luliye.
Leye lo ye ma kusape mete wuru olpepei, ye topo leiye olo nou teingiye le
ye ma watowo oweli piti leptawio Ma Ili, ingiepe il lipi pite Moses."

Jisas kapi kainu tanio ninge kumpu lite yalu pau ili

5 Wem Jisas le fale uf Kaperneam, metine nele piti luntoluwepe yali pal
pite moli lipi pite Rom, le lau falowo Jisas le le leletei Jisas piti ma kanio.
6 Le lirpeiye, "Ili leiki, metine liti lesio towa leiki, le olo letei luwo winem,
kainu lire meli, le ire re esi pele pa."
7 Fei Jisas lirpeiye, "Ki ma kau kapi kainu pele tanio."
8 Wolo metine piti luntoluwepe yali pal, le nou lirpowo Jisas-ye "Kyei
olo, ki olo teingi kolo, le ye ma au winem leiki pato. Ye irpeiye le metine
piti lesio towa leiki, le miso nou fale teingi. 9 Wusoli ki re, ki kesio towa
leiki kunkunguwepe mete lipi nemple, le ki namti kuntoluwepe yali pal.
Ki kirpowo yalu pau fei lepei piti le ma le, le le, le kirpowo nele piti le ma
lau, le lau. Le ki kirpowo yalu pau piti le ma lesio towa fei lepei, le lesio."
10 Jisas linlele lotei wem le lingitepe il fei pepei, le le lirpepe mete
wuso pulsesi pe pepe, lirpepeye, "Ki kirpeise punkom, ki kerengawo
metine nele lite Israel watafei metine fei lepei kolo, metine fei lepei le
lulpope il peiki lirkilautei. 11 Le ki kirpeise, mete wuru piti epli fale le piti
epli lautile pe pite alpe nemple nemple pe ma paule pire Abraham, Aisak
re Jekop pepi paplei oweli lipi pifei uf lite Ma Ili. 12 Wolo eple palye pite
Israel, potei piti ma pire Ma Ili pratei uf lele pepe, pe ma Ma Ili liripe pe
towa yawi munkunum, le pe ma poutiti re paplei rofrereipe nilpe pelpe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Leye lo Jisas lirpowo metine piti luntoluwepe yali pal lepe, Jisas
lirpowoye, “Ye nou e winem leiye. Metine liti lesio towa leiye lepe le miso
nou fale teingi wusoli ye ulpope il peiki.” Le wem fei lepeye, metine wuso
kainu lepe olo nou lironomye, kainu oloye.

Jisas kapi kainu taniepe mete wuru

14 Wem Jisas linki le winem lite Saimon Pita, le lulwene nimou pite Pita
moto pele, ne kainu, le ne netei nuwo poi. 15 Jisas lesiene eti lene le ne
kainu olo, nironomye. Le ne neifale kapi oweli watowo Jisas laplei.
16 Wem epli lautile, mete pilape wuru pelpe wuso towa punkuwepe, pe
pilape pe Jisas. Jisas lirpei le towa olpe pepe, pe naro pe taniepe mete
wuso punkuwepe pepe, le mete wuso kainu polomen re, Jisas kapi kainu
pelpe taniepe. 17 Jisas lolpepei piti ma laptei il pite metine nimou Aisaia
fale punkom; metine nimou Aisaia sungoi liye lirpei lolpepei, “Ili lotei
kapi kainu pouku lilape le tanuku.”

Tisi liti ingowo Jisas

18 Wem nele, wem Jisas lulwepe mete wurutei pile neinowo, le lirpepe
pupam pele piti ma pepi pe tuluple mingo plen. 19 Fei metine nele piti
leptalo mete lire il lipi pite Moses, le le falowo Jisas, le le lirpowoye, “Ye
metine ili, ki koporo kutei piti ma ye linei linei e, ki ma kulteiye ke.”
20 Jisas namti lirpowoye, “Morou seikir, pe era namplungu pelpe piti pinki
puwo, le naflepem piti yuwei, pe onkotu pelpe piti pautile pawo, wolo Ninge
lite Metine Wape, le tulum nele lele piti laltei falo lele luwo re kolo, olo.”
21 Fei metine nele, le pupam lite Jisas, le lirpowo Jisas lirpeiye, “Ili
leiki, ki ma kulteiye, wolo ye ma inu usaiki nou ke kaltei eiya leiki wo.”
22 Wolo Jisas lirpowoye, “Ulteiki le ye usape mete pelpe piti ma pa, pe
ma paptei pule pelpe potei.”

Jisas lirpei le yuf nampune kere

23 Leye lo Jisas longlo nimpe teingo le pupam pele re pe pepi ponglo peye.
24 Yuf lire nampune fale frou yo fei losiepe le tipe loungongo leingalolo nimpe
teingo lepe, mulfiye. Wolo Jisas letei luwo nimpe teingo lepe. 25 Pupam pele
pe kumsasi le pe pirpowoye, “Ili louku, ye kanouku. Ku ma mautileye ko.”
26 Jisas namti lirpepeye, “Ise turise yire tekeke piti men? Ise yulpope il
peiki yirkilau lo olo?” Leye lo Jisas leifale lirpei le yuf kere le tipe lirkir luwo.
27 Pupam wuruye pinlele potei le pe pirpeiye, “Metine men so lolpepei? Yuf re
tipe wuso loungongo lepe pe paptowo mingim, yuf kere le tipe lirkir luwo.”

Jisas laptu towa ririm tanienge mete twinges

28 Wem Jisas le fale tuluple mingo plen le liti epli fale, tef lite mete
pite uf Gadara, mete twinges, towa punkuwenge, te rounge tato era

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

namplungu piti paplingi towa puwo, te tato fei lepe so tau terengawo
Jisas. Te rounge tirkirau tratei tulum fei lepe, le mete olo turwepe, le pe
pingio tisi fei lepe pe kolo oloye. 29 Fei te rounge tailolo tirpeiye, “Ninge
lite Ma Ili, ye ma kali men irouku? Wem liti Ma Ili ma wauku moingi
wala olo, le ye au piti ma wauku moingi lom?”
30 Fei songou wurutei pile paplei oweli pe fiyen taise. 31 Le towa wuso
tunkuwenge mete walem twinges tepe, te tirpowo Jisas tirpeiye, “Wuso
ye ma eituku naro we tanienge mete walem fei tepei, ye eitouku we
songou wurutei piye.”
32 Jisas lirpenge towa tepeye, “Rounge ye.” Liso towa tepe naro tusange
mete walem twinges tepe le te te tunkuwepe songou wurutei wuso pile
paplei oweli pepe. Songou wurutei pepe, yeflipiye pantu pufro nemple
pitipi alu pe pautile tuluple, pa yalipeye, pa pratei tipe.
33 Mete piti puntoluwepe songou pepe pantutu pe fale uf pirpepe pire men
wuso falepe songou pelpe pepe, le mete walem twinges wuso pretange te towa
punkuwenge tepe. 34 Leye lo mete pite uf Gadara yefliye, naro pe perengawo
Jisas. Le wem pe puluwo Jisas, pe pirpowo piti le ma le tani tef lelpe.

Jisas kanowo metine ire esi pa

9 1 Jisas longlo nimpe teingo le le nou le tuluple mingo plen liti epli
lautile, le le fale uf lele Kaperneam. 2 Mete nemple pila metine nele,
le ire re esi pele pa. Pe pila metine fei lepe luwo flenge, le pe pila pe
falowo Jisas. Jisas lulwepe mete fei pepe, pe pulpope il pele pe so pila
metine wuso ire re esi pele pa, le pe pila pe falowo Jisas. Jisas lirpowo
metine wuso ire re esi pele pa pepe, Jisas lirpowoye, “Ninge leiki, ye
onom teingine. Ki ma onposiepe il olpe peiye kolo olo.”
3 Leye lo mete piti peptalo mete nemple pire il lipi pite Moses, pe pirpei
nempleiye, “Metine fei lepei, le lirpei kelelawo Ma Ili, wusoli Ma Ili
loteteiye ma onposiepe il olpe pite mete kolo olo. Metine yawi ma olo.”
4 Jisas retape enke pelpe le le lirpepeye, “Piti men ise onposiepe il olpe? 5 Il
flo fei polomen ma kirpei. Ki ma kirpei kolo, ‘ki onposiepe il olpe peiye kolo
olo’, lo ki ma kirpei kolo, ‘eifale ilele e?’ 6 Wolo ki ma kusaise kire singe lite Ma
Ili le ise ma retai yolpepei Ninge lite Metine Wape ma onposiepe il olpe kolo
wusoli le lau lire singe pite Ma Ili.” Leso Jisas lirpowo metine wuso ire re esi pa
lepe, Jisas lirpowoye, “Eifale kapi flenge peiye le ye e winem leiye.”
7 Le metine lepe leifale le winem lele leye. 8 Wem mete wurutei pepe
pulwepe fei pepei, pe turwepe le pe rautuwo Ma Ili piti le watepe mete
walem singe watafei le watowo Jisas.

Jisas linawo Matyu

9 Jisas lusa tulum fei lepe le le wala lilele le, le le luluwo metine nele
piti kapipi era ilepe pite mete wuso paptetei re paisesipe oweli, le le ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kapi era pepe ma watepe moli lipi pite Rom. Metine fei lepe le nange lele
Matyu, le le lifei winem kumpu piti mete ma paule watotowo era pire
kari towa lelpe liti pesio, le Jisas lirpowoye, “Ye ulteiki.” Le Matyu leifale
lulsi Jisas leye.
10 Wem Jisas wala laplei oweli lifei winem lite Matyu, mete wuru wuso
pesio towa watafei Matyu le mete nemple piti pire il olpe, pe pau pire
Jisas re pupam pele pepi paplei. 11 Wem mete pite Farasi puluwo Jisas
lolpepei, pe pepletei pupam peleye, “Piti men metine piti leitaleise, le
liripe mete piti kapiepe mete era le mete piti pire il olpe, le liripe pepi
paplei oweli?”
12 Jisas lingitepe le le lirpeiye, “Mete piti kainu kolo ma pe puluwo
metine nimou kolo, pe piti kainuye miso pe puluwo. 13 Wolo ise ma ye
yintape il pal piti il wuso pirpei polpepei, ‘Ma Ili onom natoise piti ise
ma yeptawio siye kolo olo, le onom natoise piti ise ma kapi enke yaptepe
mete nemple.’ Ki kaule piti ma kinape mete piti pire il olpe, le mete piti
pirpei polo pe pingiepe il lipi pite Moses, pepe ma kinape kolo.”

Il pite mete ma paplei oweli kolo, pato yaupe

14 Leye lo pupam pite Jon pele pe pe le pe peletei Jisas pirpeiye, “Piti
polomen so ku mire mete pite Farasi, ku ma wem ku onposio Ma Ili, ku
ma maplei oweli kolo, wolo pupam peiye pe paplei oweli?”
15 Jisas namti lirpepeye, “Wem metine nele ma lire moto pele roum
maiteneme le le linape numuwi pele pau ma piri pepi paplei oweli,
numuwi pele pepe ma pouti kolo, pe ma rautunemple. Wolo wem metine
fei lire moto roum maiteneme meme, mete nemple ma petesi la, is
numuwi pele ma poutuwo le pe pirowo nimpi, pato yaupe, paplei oweli
kolo.”

Il pite sungoi ma mesiepe masiepe piti teingipe pingi pepe kolo, olo

16 “Minele miso kali takor oli punko le le lalwewe lasi teingi namin,
miso olo. Takor oli punko lepe ma kerere frou. 17 Le minele ma lire
wengle tipio lire lalfo luom lali. Wuso le lolpepe, weli ma lalei kareri
wengle tipio lepe le luom ma wala namin, weli lalei kolo. Olo ma metine
lepe le ma lalfo luom wengle teingi yefli soma wem le lali weli, weli ma
lalei wengle linge topo yuwei le luom ratei wengle leinginim miso weli
lalei loporo.”

Ningio kumpune na, le Jisas kaniene nire moto piti nilala teluwi

18 Wem Jisas wala lirpepe lire il fei pepe, metine nele ili lite Juda, le
lau falowo Jisas le le yaru yamkelem ratowo Jisas onom le le lirpeiye,
“Ningio peiki wala fei lepei na wolo ye ma au eptalo esi peiye puwone le
ne ma nou neilo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Liso Jisas leifale le le pupam pele re pepi pe.
20 Moto nenpe, ne nilala notei ne eringi wuru (12). Ne ningowo Jisas
tounga ne, le ne nesio um lite olol lite Jisas. 21 Ne nirpepei notei nolpepei,
“Wuso ki kesio olol lele yawi, ki ma nou kilala teluwi kolo oloye.”
22 Jisas weitei luluwene moto fei nepe le le lirpeiye, “Ningio peiki, ye
onom teingine. Ye ma nou teingine wusoli ye ulpope il peiki.” Le wem fei
lepeye, moto fei nepe ne nou nilala teluwi kolo oloye.
23 Fei Jisas linki le winem lite metine ili lite Juda. Wem le luluwepe mete
piti pireripe angelpuwi pire paplelene towa, le mete wuru wuso panfine towa
le pe pire ipli pratei winem pepe, 24 Jisas lirpeiye, “Ise naro ye tani. Ningio
kumpu nepei, ne olo na kolo, ne netei.” Wolo mete wuru pepe pe palwe oli
le pe pinyalio Jisas. 25 Wem mete wuru pepe naro pe tani winem, Jisas linki
le elpeingo lite ningio kumpu wuso na nuwo lepe, le le lesiene eti lene, le
kumpu nepe nou neilo nile. 26 Il pene rufro pingene tef yefliye lite Galili.

Jisas kanienge mete twinges lutepe olpe

27 Jisas lusa winem fei le leilane ningio kumpu nepe, le le wala lilele le.
Mete twinges te lutepe pelnge olpe le te rounge tulsi Jisas te, le te rounge
tailolo tirpeiye, “Ninge palyene lite Devit, onom manouku.”
28 Wem Jisas le linki winem, mete twinges wuso lutepe pelnge olpe
pepe, te rounge te tirowo malfem, le le louteteiye, “Ise rounge yulpo
yirpolo ki miso nenfaripe lutepe peise rounge lom?” “Iyo, ili louku.” Te
namti tirpowo Jisas.
29 Leye lo Jisas lesiepe lutepe pelnge le le lirpeiye, “Wusoli ise rounge
yulpo yirpolo ki miso nenfaripe lutepe peise rounge le fei ise rounge ma
nou yuntolili.” 30 Le lutepe pelnge nenfaro le te rounge nou tuntolili. Jisas
lire il singe lirpengeye, “Ise rounge ma yirpepe mete nemple yire isotei
rounge fei nou yuntolili lepe, ma yirpepe pato.” 31 Wolo te rounge naro te
tirpepe, le il rufro pinge tef yefliye lite Galili.

Jisas kanowo metine piti lirpepei kolo

32 Wem mete twinges fei tepei, te naro te tani, mete nemple pila metine
nele pau falowo Jisas. Metine fei lepe olo lirpepei kolo, towa kapi il namplio.
33 Wem Jisas laltu towa lepe naro le tanio metine wape lepe, metine lepe nou
lirpepei. Mete wuru pepe pe pinlele potei le pe yafei pirpeiye, “Sungoi ku
pite Israel, ku muluwo metine nele lesio towa watafei le lepei kolo.”
34 Wolo mete pite Farasi, pe pirpeiye, “Jisas, le lire singe pite towa
nimou laptu towa kumpu pepe, pe so naro pe taniepe mete.”

Jisas onom manepe mete

35 Jisas le uf walem lipi kumpu, le le leptalo mete lifei angli pal pelpe.
Le leptalo lire il teingipe piti wem Ma Ili ma luntoluwepe, le le kapi kainu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

men nange taniepe mete. 36 Wem Jisas luluwepe mete wurutei, le onom
manepetei wusoli pe enke olpe, le pe fupepletei pire tisi men ma pingio.
Pe fupepletei watafei sipsip wem metine piti luntoluwepe, le lusape
pratei ire pelpe le pe fupepletei pepe. 37 Leye lo Jisas lirpepe pupam pele
lirpeiye, "Oweli piti poungo olo wurutei wolo mete piti kotuwepe oweli
pepe, pe olo yaipiyeye. 38 Ise ma yeletei Ma Ili, le yaitei lite liom fei lepe
le le ma laisipe mete pele pe kotuwepe oweli wuso poungo pepe."

Pupam pire esi plen le plen te twinges, Jisas laisipe pe pesio towa

10 1 Jisas linape pupam pele pire esi plen le plen te twinges (12),
le le watepe singe piti kapi kainu eryai pepe taniepe mete le le
watepe singe piti paptu towa ririm olpe pepe le pe naro pe taniepe mete.
2 Pupam fei pepei Jisas keiniepe laptei lotei. Pe pire esi plen le plen te
twinges, Jisas linu keinio Saimon (pinawo Pita) lire winke lele Andru,
Jems lire winke lele Jon, te eple winge titi Sebedi. 3 Filip lire Bartolomyu
le Tomas re Matyu (le metine piti kapiepe mete era piti watepe moli lipi
pite Rom.) Jems le ninge lite Alfius, le Tadius, 4 Saimon Selot (le metine
lite linaulipe mete pite Rom piti ma puntoluwepe mete pite Juda kolo), le
Judas lite Iskariot, le laltei Jisas le eti pite mete, le pe penglei.
5 Pupam pire esi plen le plen te twinges wuso Jisas keiniepe pepe, le
laisipe pe le le lirpepe lamtetepe lolpepei, "Ise ma ye uf kumpu pite mete
pite Samaria kolo, le tef liti mete piti rautuwepe weni ririm olpe, mete fei
pepe re ise ma ye falepe kolo, olo. 6 Ise ma ye falepe mete pite Israel wuso
kotire watafei metine piti luntoluwepe sipsip wolo le lusape pe ire pelpe
le pe kotire pepe. 7 Ise ma ye yeptalo il yolpepei, 'Wem liti Ma Ili ma
luntoluku olo lau lire malfemye.' 8 Ise ma kapi kainu pelpe taniepe, mete
pelpe pa ise ma nou yeilape, pape olpe poluwepe ise ma yaptu taniepe,
towa olpe punkuwepe ise ma yaptu taniepe. Singe fei lepei ki waise yawi,
le ise re ma kaniepe mete yaupe, pe ma paiteise kolo, olo. 9 Ise ma yilape
mole pratei tenge eple peise kolo, 10 le ise ma yilape tenge lipi ye kolo,
lo olol nele lo ire topungou lo efle, ma olo, yilape pepe ye kolo. Wusoli
metine wuso lesio towa piti kaniepe pe ma namti pailelowo."
11 "Wem ise ye fale uf kumpu lo ili, ye lupkarepe mete piti pe enke
teingipe pireise le pe keteise pilaise pe winangou pelpe, ise ma yiripe
ratei ye ye ma fale wem liti ise ma yusa uf fei lepe le ise ye nele. 12 Wem
ise yinki ye winem lepe, ise ma yirpeiye, 'Ma Ili laileleise.' 13 Wuso
mete pite winem lepe, pe paileleise, il wuso yinu yeisipe yirpolo Ma Ili
lailelepe pepe, Ma Ili ma lupingiepe il fei pepe le le ma lailelepe mete fei
pepe punkom. Le wuso mete pite winem lepe pe paileleise kolo, il wuso
yinu yeisipe yirpolo Ma Ili lailelepe pepe, il fei pepe ma kere yaupe,
Ma Ili ma lupingiepe le le lailelepe mete pepe kolo. 14 Le wuso mete
pite winem lo uf nele, pe enke teingipe peireise le pe keteise pilaise pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

winangou pelpe kolo, lo pe papteise mingim kolo, ise ma yapiri il teingipe
pite Ma Ili ma yirpei kolo, wolo ise yirpepe Ma Ili ma watepe moingi
ilitei, le ise ma ye taniepe le ise ma yusape pratei pire il olpe pelpe. 15 Ki
kirpeise punkom, wem liti Ma Ili kapi il laptei lire moingi pite mete, mete
pite uf fei ise ye le pe paileleise lo papteise mingim kolo pepe, pe ma pila
moingi ilitei, le mete pite Sodom re Gomora, pe ma namti pila moingi
kumpu."

Jisas lirpei piti moingi ma fale

16 "Ki kaiteise ye watafei sipsip, ye yeingalope pelem olpe nimin. Ise
ma kotopa isotei watafei tutungu le ise ma yire yape watafei naflepem
malpum. 17 Wolo ise ma kotopa isotei yire mete, pe ma pengleise pilaise
pe fale moli lipi le pe ma pire foiye posise pifei angli pal pelpe. 18 Pe
ma keteise pilaise pe falepe moli lipi piti puntoluwepe mete wusoli ise
yulteiki ki, le ise yirpepe yire il teingipe piti wem Ma Ili ma luntolise.
19 Wem pe keteise pilaise pe falepe moli lipi piti ma pingitepe re kapi
paptei pire il peise, ise ma enke olpe kolo yire il men piti yirpei, le piti
ma yirpei yolomen, olo ise ma enke olpe kolo. 20 Wusoli il men piti yirpei
il fei pepe ma peise kolo, Riri lite Eiya, le Ma Ili leise, le ma lirpei il fale
nemi peise."
21 "Ilim ilepe ma watepe winkem pelpe moingi, yaitei nele ma watowo
ninge lele moingi, le eple ilepe ma pire yaire pelpe pepi pura nemple, le
ilepe pelpe ma pa. 22 Mete wuru ma enke kotu pireise wusoli ise yulteiki
ki, wolo minele piti lire lotei singe le le lila moingi le le fale wem liti Ma
Ili ma luntolise, metine wuso lire lotei singe le le lila moingi lireiki, Ma
Ili ma kanio metine fei lepe. 23 Wem mete pite uf nele pe waise moingi,
ise ma yantu ye uf nele. Ki kirpeise punkom, ise wala ma yeptalo il pite
Ma Ili yinge uf walem pite Israel wem Ninge lite Metine Wape ma nou
lau."
24 "Pupam nele ma namti fale raltei metine piti leltalo kolo, lo metine
piti lesio towa, le ma namti fale raltei metine piti watowo towa lesio lepe
kolo, ma olo. 25 Pupam lepe le ma kapi il pite metine wuso leltalo le le ma
retape yo fei, rounge toparu nouteye. Le metine piti lesio towa, le re ma
lesio towa fei lepe le le ma retawo fei, le ma fale watafei metine piti linu
watowo towa piti lesio lepe, rounge toparu nouteye. Le wuso metine lila
moingi pupane lele ma roungesye ma tila moingi. Wuso pe pinawo yaitei
lite winem, pinawo pirpolo le 'towa nimou' eple pite metine fei lepe, pe
ma pinape nange olpetei peptalipe."

Minele soma ku turuku miri

26 "Ise ma turise yiripe kolo. Il pite kotire pato, pe ma fale alepe nimin,
le il kumpu piti loule piri nemple, il fei pepe, pe ma yirpei yirkilau le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete wuru ma pretape. 27 Il men piti ki kirpeise mulpou, ise ma yirpei
epli. Il men piti ki kirpeise kafoise mingim, ise ma yile winangou
tupelengi le ise yirpei il lipi."
28 "Ise ma turise yiripe mete piti petesi topo yawi la wolo pe miso
petesi riri la kolo, ise ma turise yiripe kolo. Ise ma turise yire Ma Ili, le
ma letesi topo la lorworo le riri le ma liri le weli lalei. 29 Minemple re
miso pire eifingu maltou twinges pire paisime nafle elalwongou wiem le
nafle nenpe ma na yaune kolo, ma Ma Ili lirpei soma ne na. 30 Le Ma Ili,
le retape oru fei polomen pe poli falo leiye. 31 So ise ma turise pato, Ma Ili
litipise lirkilautei le naflepem olo, le litipiepe watafei ise pepe kolo olo."

Wai liti irpei eisi nange lite Krais, eisi irpei alepe nimin

32 "Minele lirpepe mete wuru lirpolo le lulteiki ki, ki re ma namti
kirpowo Eiya leiki liti yuwei, kirpowo kire metine fei lepe. 33 Le
minemple piti pulteiki ki, wolo pe pirpepe mete wuru kolo, pe peingi
potei, ki re ma namti kolpepe. Ki ma kirpowo Eiya leiki liti yuwei kiripe
mete fei pepe kolo, ma olo."

Jisas lau piti ma karipe mete laptei

34 "Ise ma onposi yirpolo ki kaule piti ma kalteise wem teingi lom?
Olo, ki kaule piti ma kalteise wem teingi kolo, olo ki kila werau kau.
35 Ki kaule piti ma kaltei ninge tulei lire yaitei lele rounge ma tura noute,
ningio feri ma nire nimou pene roum ma mura neme le ningio yenkio ma
nire nimou piti nila munge lene, me roum ma mura neme. 36 Metine piti
lulteiki, ilim winkem pele piti nimou yaitei nemiyeyeye ma weitei piri le
pepi pire nemple eringi."
37 "Metine minele piti le onom kereme nimou re yaitei pele lirkilautei
le ki olo, le onom kereiki wisyauye, metine fei lepe ma ki kulpowo kolo.
38 Le metine minele piti lila moingi lele le le lingeiki kolo, le le linaulo
piti ma la lire il peiki, ki ma kinawo metine fei lepe le pupam leiki
kolo. 39 Metine minele piti litipi lotei le le lila moingi lireiki kolo, le ma
lalingou nempi lele. Le metine minele piti lila moingi lireiki, metine fei
lepe ma nou kali nempi lele piti ratei lingi wem wem."

Tisi liti Ma Ili ma laileleiye

40 "Metine minele piti kani onom lanteiye, le ma watafei le kani onom
lanteiki ki, le le kani onom lantowo Metine piti laiteiki kau. 41 Metine
minele piti kani onom lantowo metine liti leptalo il pite Ma Ili, wusoli le
metine liti leptalo il pite Ma Ili, metine fei lepe lire metine liti leptalo il
pite Ma Ili lepe, te roungesye ma Ma Ili lailelenge lautuwonou. Le metine
minele piti kani onom lantowo metine nele piti lulpope il pite Ma Ili, le
lingiepe, wusoli le lulpope il pite Ma Ili, te roungesye ma Ma Ili lailelenge

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lautuwonou. 42 Le wuso metine nele, le kali men kumputei watafei le lalfo
wengle pau lire tipe, le le watowo metine nele kumpu fei lulteiki lepei,
wusoli le pupam leiki, ki kirpeise pumkom Ma Ili ma lailolowo metine
wuso lire fai, le le lalfo tipe watowo pupam leiki lepe."

Pupam pite Jon pe fale puluwo Jisas

11 1 Wem Jisas il poluwepe pupam pele pire esi plen le plen te
twinges, Jisas il poluwepe re fei, le lusa tulum fei lepe, le le
leptalo il le uf nemple pingene tef lite Galili.
2 Wem Jon lifei winem oli le lingitepe pirpei pire towa wuso Krais
lesio. Krais le metine wuso Ma Ili laltei lau lepe. Jon lingitepe le le laisipe
pupam pele pe falowo Jisas, 3 Pe peletei Jisas polpepei, "Ye irpouku, ye
lepe so Jon lirpouku lireye piti ye ma au lepe lo ku wala ma mungario
nele?"
4 Jisas namti lirpepeye, "Ise nou yilape il ye yirpowo Jon yire men
nange wuso ise yingitepe re yulwepe pepe. 5 Mete piti lutepe pelpe olpe
wolo pe nou puntolili, mete ire pa wolo pe nou peifale pilele pe, mete
wuso pape olpe poluwepe wolo pe nou fale teingipe, mete wuso mingim
pelpe olpe wolo pe nou pingitei poporo, mete wuso pa wolo pe nou peilo
le mete wuso pe oweli yini men nange olo pepe wolo pe pingitepe il
teingipe pite Ma Ili. 6 Metine piti lulpope il peiki pire towa fei ki kesio, le
le onom nenpe nenpe kolo, le ma onom teingine, Ma Ili ma lailolowo."
7 Fei pupam pite Jon pele pe wala so pe le Jisas lirpepe mete wurutei
pepe, lirpepe lire Jon. Jisas lirpepeye, "Ise naro ye tef oli era re telmane
ye yawi lepe le ise ma yuluwo mi? Ise ma yuluwo metine le linge le yuwei
yawi watafei wolo wuso yuf lini lalpopo lepe lom? 8 Wuso olo, le ise ye
yuluwo men? Ise ma yuluwo metine lafo olongou teingipe lom? Mete piti
pafo olongou teingipe, pe ma pratei winangou teingipe lipi. 9 Yirpeiki, ise
naro ye yuluwo men? Ise yuluwo metine nimou lom? Iyo, ki kirpeise, ise
yuluwo metine nimou lepei le namti linuwepe mete emarengi wuru pepe.
10 Jon lotei so il pite paitei yousi, pe pirpei piri polpepei, Ma Ili lirpeiye,
'Ki ma kaltei metine piti lilape il linuye le, le ma linu le naliye tisi.'
11 Ki kirpeise punkom, Jon liti kaptetei mete, le nange lele ili, metine
nele le nange ili watafei le kolo. Wolo fei metine minele piti lulpope
il peiki piti wem Ma Ili luntolise, metine fei lepe le namti fale linuwo
Jon. 12 Wem Jon liti kaptetei mete, le le lau fale fei, il pite wem Ma Ili
ma luntoluwepe mete pite tef olo rufro pirkilautei pe, le mete pirkilau
pirpolo ma paploupe il fei pepe karipe. 13 Mete emarengi wuruye, le il lipi
pite Moses pau pau fale wem liti Jon, pe pirpei pire wem liti Ma Ili ma
luntoluwepe mete pite tef. 14 Le wuso ise yulpope il fei pepe wuso pirpei
polo Ilaija ma nou lau, Jon so namti lau lepe. Le lilowo Ilaija tulum.
15 Wuso ise minemple piti mingim poli, ise ma yingitei."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16-17 "Mete piti wala nampir pratei pepe, pe ma ki kaptei poungai mi?
Pe ma watafei eple kumpu pratei uf nimin. Pe paptei nemple minim le
wem pe pirpei nemple piti ma puro ilepe pelpe pinaulo.
Le wem pe pirpei nemple piti ma pouti ilepe pelpe wala pinaulo.
18 Wusoli Jon laule le le laplei oweli teingipe kolo, le le lalei wain tipe
kolo, le le lini lurungo kolo olo. Le mete wuru pinaulo pirpei polo, 'Le
towa lunkuwo.' 19 Wolo Ninge lite Metine Wape, le lau laplei oweli re
tipeluwi le mete pinaulo pirpeiye, 'Le metine piti laplei oweli lipi le
le laplei tipeluwi, lini lurungotei. Le numu liti mete piti kapiepe mete
era piti watepe moli lipi pite Rom, le le liripe mete piti pire il olpe pepi
panfo nemple pifei.' Wolo mete piti Ma Ili watepe enke pire wuru, pe ma
puluwepe matufwepe pe mete pite Ma Ili."

Uf lipi wuso pulpowo Ma Ili kolo pepe moingi ma falepe

20 Leye lo Jisas lingiepe il lirpei liripe uf lipi wuso le lirpei le men
nange wuru potei pire tute fale yaupe. Jisas lirpei liripe wusoli mete pite
uf lipi pepe pe pusape il olpe pelpe kolo, wala olo. Jisas lirpeiye, 21 "Ye
uf ili Korasin, moingi ilitei ma faleiye. Ye uf ili Betsaida, ye re moingi ili
ma faleiye. Wuso ki kirpei le men nange potei pire tute faleise pepe, pe
ma faleise kolo oloye, le pe falepe mete pite uf lingi Saidon lire Tair, mete
pite uf lingi tepe, pe ma sungoi liye pualo fanke le pe pouti pire il olpe
pelpe le pe ma pusape il olpe pelpe patoye. 22 Wolo ise ma retai yolpepei,
wem piti Ma Ili ma lingitepe le le kapi il laptei liripe moingi pite mete
pite tef, ise mete pite uf lingi Korasin re Betsaida, ise ma yila moingi ilitei
le mete pite Tair re Saidon, pe ma namti pila moingi kumpu. 23 Le ye uf
Kaperneam, ye onom puwope men nange pite tef ma kapi aptei yotei le
ye ma fale ili lom? Ma olo, Ma Ili ma lireiye uwalo weli. Wuso ki kirpei le
men nange potei pire tute faleiye pepe, pe falepe mete pite uf Sodom, uf
Sodom fei wala ma lato. 24 Ise mete pite Kaperneam, ise ma retai yolpepei
wem liti Ma Ili ma lingitepe le le kapi il laptei liripe moingi pite mete
pite tef, ye uf Kaperneam ma ila moingi ili, le uf Sodom ma lila moingi
kumpu."

Ku me Jisas le ku ma mratei maltei yef

25 Wem fei lepe Jisas lirpeiye, "Eiya, ye ili liti yuwei re tef. Ki rautuye
wusoli ye kusape mete piti pire wouye, ye kusape ire il men men wuso ye
aplingi iripe mete pe enke pire wuru. 26 Iyo Eiya, ye onom peiye ye aptei
men nange le ye onom teingine aisepe."
27 "Eiya leiki le waiki men nange yeflipiye. Minele re retawo yaitei kolo,
ninge loteteiye retawo le minele re retawo ninge kolo, Yaitei loteteiye
retawo. Yaitei retawo ninge le mete wuso ninge lotei keiniepe piti pe ma
pirpepe mete piri Yaitei lotei."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 "Ise wuruye wuso yila men ili moingi le ise yef ili yalfo nemi, le ise
enke olpe, ise yau ki, le ki ma kali men ili moingi lepe tanise le ise ma
yaltei yef. 29 Ise kapi il peiki yingiepe, le ise ma retape wusoli ki kire
yape, le ki keitaloise kire il malye, le ise ma yerengawo tisi liti yingio ye,
le ise ma ratei yaltei yef ratei lire enke malye. 30 Il peiki piti keitaloise
kiripe olo pautu le ise retape frou, le towa leiki piti waise yesio olo flo,
moingi kolo."

Pe peletei Jisas pire wem piti mete ma pifei onposio Ma Ili, le pe ma pesio towa men lo ma olo

12 1 Wem nele Jisas lingio tisi linge liom liti pari wit. Wem fei lepe
le wem liti mete pite Juda, pe ma pifei onposio Ma Ili. Fei Jisas
pupam pele pe nimpi naplei, le pe karipe wit paplelei. 2 Wolo wem mete
ilepe pite Farasi, pe pulwepe polpepei pe pirpowo Jisas-ye, "Untoli,
pupam peiye pe yaruwepe il lipi pite Moses. Ku wem piti mifei onposio
Ma Ili ku ma mesio towa men kolo, ma olo mifei yaupe."
3 Jisas namti lirpepeye, "Ise yungunape il lipi pite Ma Ili ko? Il pite
wem metine ili Devit liripe mete pele pe nimpi naplei le pe kali men?
4 Deifit liripe mete pele, le le linki winem lite Ma Ili, le le kali luom liti
paltei watowo Ma Ili, le pe palei luom lepei. Mete piti peptawio Ma Ili
siye, pe poteteiye ma palei luom fei lepe, wolo Devit liripe mete pele pe
palei luom fei lepe, le pe yaruwepe il, wolo Ma Ili onom one liripe kolo.
5 Ise yungunape il lipi pite Moses ko? Il wuso pirpei polo wem liti pe ma
pifei onposio Ma Ili pe ma pesio towa men kolo, wolo mete piti peptawio
Ma Ili siye, pe pesio towa lelpe wem fei lepe, le pe yaruwepe il, wolo
Ma Ili onom one liripe kolo. 6 Ki kirpeise, towa fei ki kesio lepei le ilitei
linuwo towa liti ise yesio yifei winem lite Ma Ili. 7 Il lipi pite Ma Ili pe
paptei pirpei polpepei, 'Ki onom puwoise piti ise ma kapi enke yaptepe
mete nemple le piti yeptawiki siye ma olo, ki onom puwoise piti ise ma
yolpepe kolo.' Wuso ise retape il fei pepei yailelepetei, ise ma yamtuwepe
mete yaupe kolo. Wusoli wem Ma Ili onom manepe mete pepe fei, ise
ma yamtuwepe yaupe kolo. 8 Wusoli Ninge lite Metine Wape, le ili piti
luntoluwo wem liti ise yifei onposio Ma Ili."

Jisas kanowo metine eti lele oli

9 Jisas lusa tulum fei lepe le le le fale lifei angli pau nele lelpe. 10 Le
metine nele ratei uf fei lepe, le eti tilpi lele la. Fei mete nemple, pe pinta
tisi piti ma pamtuwo Jisas, pe peleteiye, "Il lipi pite Moses pe pirpei piti
wem ku ma mifei yaupe onposio Ma Ili, le ku ma kapi kainu taniepe mete
lo ma olo?"
11 Jisas namti lirpepeye, "Le wuso nele leise le sipsip lele lualo lautile oi
wem liti ise yifei onposio Ma Ili. Ma metine fei lepe, le ma le nalwe sipsip

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lele tani oi wem fei lepe ko? 12 Ma Ili onom puwotei liri metine wape
le sipsip olo, le onom puwowo kumputei. Min polpepei so il lipi pouku
pirpei polo wem piti ku mifei onposio Ma Ili, ku ma kaniepe mete."
13 Leye lo Jisas lirpowo metine wuso eti tilpi lele la lepe, Jisas
lirpowoye, "Kesi eti leiye altei ire ulel." Fei metine lepe kesi eti lele laltei,
le eti lele nou fale teingiye watafei eti lele plen liti enkau lepe. 14 Wolo
mete pite Farasi pe naro pe yaruwepe il pafo piti ma petesi Jisas la.

Jisas le metine liti lesio towa lite Ma Ili

15 Wem Jisas retai pe ma polpepe, le le tani uf fei lepe. Mete wuru
pulsi pe, le kainu men eryai pepe Jisas kapi taniepe, 16 le le lirpepe piti
pe ma pirpepe mete nemple piri le pato. 17 Jisas lolpepe piti ma laptei il
wuso Ma Ili lirpei fale nemi lite metine nimou Aisaia le il fei pepe ma
fale punkom. Ma Ili lirpeiye, 18 "Ki keinio metine fei lepei, le le ma lesio
towa leiki. Ki onom puwowo, le ki onom teingine kasio. Ki ma kaltei Riri
Teingi leiki linkio, le le ma lirpepe mete eryai pingene tef, le ma lirpepe
lire il tuwopou peiki piti kaniepe mete pite tef. 19 Le ma liripe mete pepei
pire il pura nemple kolo, le le ma lailolo kolo, leptalo il lire tangu kolo,
ma olo. Le le ma lile tisi lipi pepe kolo, ma olo. 20 Mete piti pire wouye lo
piti pire yape, le ma lire il singe lirpepe kolo. Le ma lesio towa fei lepe, le
le yo ma weisipe mete ma pingiepe il pite Ma Ili, 21 le mete eryai pite tef
pe ma kani onom pantowo le loteteiye, le le ma kaniepe."

Mete pirpei pamtuwo Jisas pirpolo le lesio towa lire singe pite Towa

22 Leye lo mete nemple pila metine nele le lutepe olpe le le lirpepei kolo
wusoli towa oli lunkuwo. Pe pila metine fei lepe, pila pe falowo Jisas.
Jisas kapi kainu fei pepe tanio metine lepe, le le nou luntolili le le nou
lirpepei. 23 Mete wurutei pepe pe pinlele le pe yafei pirpeiye, "Metine fei
lepei, le ninge palyene lite Devit lom?
24 Wolo wem mete pite Farasi pingitepe pirpei polpepe, pe pirpeiye,
"Le laptu towa kumpu pepe taniepe mete wusoli le lire singe pite towa
nimou."
25 Jisas retape enke pelpe le le lirpepeye, "Mete pite tef, wuso pe kere
pusa nemple le pe plolpo, pe ma pile singe kolo olo. Le mete pite uf nele
lo pite alpe nele pe kere pusa nemple le pe posinemple, uf lo alpe fei lepe
ma pratei kolo ma pa pelengi. 26 Wuso towa leite lotei, le losi lotei. So
towa fei lepe, le ma lile singe fei lolomen? 27 Le wuso ki kire singe pite
towa nimou kaptu towa kumpu pepe, le mete peise pe pire singe pite mi
so pe paptu towa taniepe mete pepe? Mete ilepe peise pite Farasi pe ma
kusaise ise yamtuki yawi. 28 Olo, Riri Teingi lite Ma Ili le waiki singe piti
kaptu towa taniepe mete le ise ma yuluwo retawo wem liti Ma Ili ma
luntolise olo faleiseye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Winem liti metine singetei le metine nele miso yaruwo winem lele le
le linki le kapio oweli men nange pite metine singetei lepe lo ma olo? Ma
olo. Le ma linu topuwo metine singetei lepe wo, le soma yaruwo winem
lele le le kapio oweli men nange pite metine singetei lepe pele.
30 Minemple piti ki peiki kolo, pe ma pire ki mepi mire nemple eringi.
Le minemple piti kaneiki mengleipe mete maptei nemple kolo, pe mete
piti paptu mete pire fla. 31-32 Min fei polpepei so ki kirpeise, metine
minele piti lirpei il olpe, le le kelelawo metine nele, lo le lirpei il olpe
liri Ninge lite Metine Wape, le le kelalawo, wolo metine fei lirpei lepe le
nou onposi lotei, le le leletei Ma Ili piti ma onposiepe il olpe wuso lirpei
pepe kolo, Ma Ili ma onposiepe il olpe pite metine fei lepe kolo, ma olo.
Wolo metine minele piti lirpowo il olpe re, kelelawo Riri Teingi lite Ma
Ili, le metine fei lepe wuso le onposi lotei piti ma leletei Ma Ili piti ma
onposiepe il olpe wuso lirpei pepe kolo, wolo Ma Ili ma lingitowo kolo,
Ma Ili wala ma onposiepe il olpe pite metine fei lepe, le le ma watowo
metine fei lepe moingi wem oli oli.

Il kauro yuwei pirpei pire nimpe le fouri lele

33 Nimpe teingi, le ma lilape fouri teingipe piti maplei, le nimpe oli, le
ma lilape fouri olpesa. Wusoli ise miso yulwepe fouri le ise retai nimpe
fei lepe le teingi lo oli. 34 Ise mete piti yire il olpe yirkilautei, enke peise
onposiepe il olpe le fei polomen ma il teingipe nou fale nemi peise.
35 Metine piti il teingipe pratei onom pele, le ma lirpei il teingipe fale
nemi lele, le metine piti il olpe pratei onom pele, metine fei lepe ma
lirpei il olpe fale nemi lele. 36 Ki kirpeise il fei pepei, wem piti Ma Ili ma
lingitepe le le kapi il laptei lire moingi piti mete pite tef, mete yeflipi ma
pirpei nomnaipe pire il karaitei pelpe wuso pirpei karaitei pepe. 37 Wusoli
il peiye yotei soma Ma Ili kapi il laptei lireiye ye metine teingi lo ye
metine oli."
38 Leye lo mete ilepe piti peptalo mete pire il lipi pite Moses le mete
pite Farasi, pe pirpowo Jisas pirpeiye, "Ye metine piti eptalo mete, ku
muliye piti ye ma irpei le men men ma lotei lire tute fale."
39 Fei Jisas yafeipe lirpeiye, "Ise mete piti fei, ise mete piti yire il olpe le
ise tounga pesi Ma Ili. Ise yeiteiki piti ma kirpei le men men ma lotei lire
tute fale lom? Olo, men men lotei wuso sungoi falowo metine nimou Jona
lepe, soma ise retawo lepe le fei ma olo, ki ma kusaise kire men nele kolo.
40 Min watafei metine nimou Jona. Sungoi liye le ratei fango lite ni ili epli
twinges niliyeye, le mulpou twinges niliyeye, le fei Ninge lite Metine Wape,
le re ma la palingi luwo erau nample lato epli twinges niliyeye le mulpou
twinges niliyeye le le ma nou leilo. 41 Wem piti Ma Ili ma lingitepe le le
kapi il laptei lire moingi pite mete pite tef, mete pite uf Ninive ma pamtuse.
Wusoli wem pe pingitepe il wuso metine nimou Jona leptalo pepe pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pulpope le pe pusape il olpe pelpe. Wolo fei metine nele, nange lele ilitei,
le Jona olo, metine ili lepei le lau lirpeise, wolo ise yingitowo kolo. Liso
mete pite Ninive ma pamtuse pirpei polpepei 'Ise mete olpe. Wem Jona lau
lirpouku ku yeflipiye weitei onom, le ku musape il olpe pouku. Wolo metine
ilitei lau lirpeise, le ise yingitowo re yulpowo kolo, olo.'
42 Wem piti Ma Ili ma lingitepe le le kapi il laptei lire moingi pite
mete pite tef, moto ine ma namtuse. Ne moto ine sungoi ratei, le ne
nuntoluwepe mete, ne pite tef minim. Wem fei lepe ne ma namtuse
wusoli ne nusa uf lene, le ne naule tisi ulel piti ne ma ningitowo metine
ili Solomon. Le Solomon le leptalo il pele piti onom nire wuru. Ne nau
ma ningitowo Solomon. Wolo fei metine nele laule faleise, le nange ilitei,
le Solomon olo. Le le lau lirpeise lire onom pele nire wurutetei. Le fei ise
yingitowo kolo. Moto ine nepe ne ma namtuse nirpei 'Ise mete olpe, ki
kato fiyen kaule piti kingitowo Solomon, wolo ise yinau piti yingitowo
metine ili fei wuso lileise malfem, le ise yingitowo kolo.'

Towa oli ma nou lau

43 Wem riri oli naro le tanio metine wape nele riri oli lepe ma le lato
linge towa yawi linta tulum piti ratei. Wuso le lerengawo tulum nele piti
ratei kolo, 44 le ma lirpei loteiye, 'Ki ma nou ke winem leiki wuso kusa,
le ki kau lepe.' Liso riri oli lepe, le nou le winem wuso lepe le le luluwo
winem fei lepe lato yawi potupuwo re pailolowo. 45 Leye lo riri oli lepe
le naro le yawi le le lengleipe esi ririm olpe nemple, pe pire esi plen te
twinges pe olpe singetei pinuwo riri oli piti linu lepe, le pe ma pau pepi
pratei winem fei lepe. Metine fei lepei, linu lepe le wala ausi teingi, wolo
fei ririm olpe pepe pe pau punkuwo pe pirowo nele olesatei. Min fei pepe
miso falepe mete piti fei wala nampir pratei, le pe pingiepe il olpe."

Nimou re winkem pite Jisas

46 Jisas wala lirpepe mete wem nimou nire winkem pele pau fale. Pe pile
towa yawi le pe pepletei mete pepe, pepletei piri Jisas piti ma piri le pepi
pirpei. 47 Liso metine nele lepe le lirpowo Jisas lolpepei, "Untoli, nimou nire
winkem peiye, pe pile towa yawi, le pe ma pire ye yepi yirpei."
48 Wolo Jisas namti lirpeiye, "Minenpe ne ema peiki? Minemple pe
winkem peiki?" 49 Leye lo Jisas eti tunongo lenesipe pupam pele le le
lirpeiye, "Yuntoli ema nire winkem peiki min so pepei. 50 Minemple piti
pingiepe il men pite Eiya leiki liti yuwei le pe pesio towa lele, mete fei
pepe pe winkem peiki, pe eri peiki, pe ema peiki."

Il kauro yuwei pirpei pire metine piti lapiri oweli

13 1 Epli elpesi fei lepe Jisas lusa winem wuso le lifei leptalo mete
pepe, Jisas lusa winem fei lepe le le le lifei tuluple mingo. 2 Mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wurutei pau panfi le so longlo le lifei nimpe teingo nele wuso laitei
tuluple linko lepe, le mete wurutei pepe, pe pile re pratei pingene tuluple
mingo. 3 Jisas lire il kauro yuwei, le lirpepe mete wuso pratei pingene
tuluple mingo pepe. Le lirpepe lire men nange wuru. Jisas lirpeiye,
"Metine nele, le ma le lusasape wit fouri linge liom. 4 Wem metine fei
lepe le lusasape wit fouri pepe, le lusape ilepe linge tisi piti linge liom, le
le naflepem fale paplei wit fouri pepe, paplei yalipeye. 5 Wit fouri ilepe le
lusape linge tef era le pe falele frou wusoli tef tale lepe olo kumpu luwo
era yuwei yawi. 6 Wem epli fale lapo wit wuso falele pepe, pe talpelipe
yo frou pire punkoye wusoli tef oli lire era le wit nalem olo, pe tef kolo,
puwo pinge era yuwei. 7 Wit fouri ilepe lusape pingepe wolo singu le wit
pepe, pe peilo wolo, wolo singu pepe fale pafo. 8 Wolo wit fouri ilepe
lusape linge tef teingi, le pe peilo pilape fouri, ilepe pilape wurutei (100),
ilepe pilape wuru (60) le ilepe pilape wuru taise (30)."
9 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, "Ise ma yingitei wuso ise mingim
poli."

Il pal piti Jisas liripe il kauro yuwei lirpei

10 Leye lo pupam pite Jisas pele pe pau le pe peletei Jisas, "Piti men ye
ire il kauro yuwei irpepe mete wem ye irpepe pepe?' "
11 Jisas namti lirpepe pupam pele, Jisas lirpepeye, "Ma Ili waise enke
piti ise ma retape il punkom piti wem Ma Ili ma luntoluwepe mete pite
tef, le mete nemple, pe olo Ma Ili watepe enke piti pretape il punkom
pepe kolo, olo. 12 Minele piti retape il yaipiyeye, Ma Ili ma watowo onom
nire wuru le metine fei lepe ma retape wurutei. Le minele piti lironomtei,
Ma Ili ma kani onom nanio le le ma onposiepe il men kumpu pite Ma Ili
kolo, oloye. 13 Min fei polpepei so ki kirpepe kire il kauro yuwei yaupe
pepe, pe piti lus pato, puntoli wolo pe puluwo matufuwo towa fei ki kesio
lepe, pe puluwo matufuwo kolo olo. Le pe minkim pato, pingitei wolo
pe pretai kolo, olo pironom. 14 Il pite Ma Ili lirpei falowo metine nimou
Aisaia, il Ma Ili lirpei liripe mete fei pepe, il fei pepe ma fale punkom.
Ma Ili lirpeiye,

> 'Pe ma pingitei re pingitei wolo pe ma pretai kolo. Pe ma puntoli re
> puntoli wolo pe ma pulwepe kolo. 15 Wusoli mete fei pepei pe enke
> lipi le pe popopo mingim, le pe lus konti. Wuso olo lutepe pelpe
> ma pulwepe, mingim pelpe ma pingitei, enke pelpe ma onposiepe
> pretape le pe ma weisipe enke pelpe papteiki ki le ki ma kapi
> kainu, flis moingi re men nange taniepe.'

16 Le ise olo, yoporotei, le ise enke teingipe, wusoli ise lutepe peise
miso yulwepe le mingim peise miso yingitei. 17 Ise ma retape fei pepei,
sungoi mete emarengi wuru pire mete wuru piti Ma Ili pele, pe onom
keretei piti ma pulwepe men fei ise yulwepe pepei, wolo olo pe pinu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

paye, le pe pulwepe kolo. Le pe ma pingitepe il men ise fei yingitepe
pepei, wolo pe olo, pe pinu paye, le pe pingitepe kolo.

Jisas lirpei nomnaipe lire il kauro yuwei wuso lirpei pepe

18 Ise yingitei le ise ma retape il pal piti il kauro yuwei wuso kirpei
kire metine piti laptetei wit fouri. 19 Mete wuso pingitepe il pite Ma Ili ma
luntoluwepe mete pite tef, pe pingitepe wolo pe pretape kolo, pe ma watafei
wit fouri wuso laptei linge tisi. Towa oli laule kapi il pite Ma Ili, kapi taniepe
mete pepeye. 20 Wit fouri wuso laptei tef oli lire era, pe pilepe mete wuso
pingitepe il pite Ma Ili pailelepetei le pe kapi frou wem pe pingitepe. 21 Wolo
il pepe posiepe pengleipe enke pelpe kolo, le pe pile singe wem ulel kolo.
Liso wem moingi fale wusoli pe pingitepe il pite Ma Ili, pe frou pusape il fei
pepeye. 22 Wit fouri wuso laptei pingepe wolo singu, pe pilepe mete wuso
pingitepe il pite Ma Ili, wolo pe onposiepe oweli men nange piti fei, le pe
onom puwope mole yini le il pite Ma Ili olo pe pirepe onomye, le pe pesio
towa men pite Ma Ili kolo olo. 23 Le wit fouri wuso laptei tef teingi, pe pilepe
mete wuso pingitepe il pite Ma Ili le pe pretape. Pe pesio towa lite Ma Ili,
ilepe pirkilautei pesio towa lite Ma Ili, ilepe pesio towa ili taise lite Ma Ili, le
ilepe pesio towa lite Ma Ili wolo kumpu."

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire wolo olpe

24 Jisas nou lire il kauro yuwei lirpepeye, "Ma Ili ma luntoluwepe mete
pite tef, le ma luntoluwepe watafei metine le laptei oweli fouri teingipe
linge liom lele. 25 Mulpou nele mete olo petei oloye, le metine nele piti
lire yaitei lite liom lepe te rounge tepi tire noute eringi, metine fei lepe
le lau lusape wolo tafe pingepe oweli fouri pepe le le leye. 26 Wem oweli
fouri pepe pe falele lipi pila yousi, wolo tafe pepe, pe re falele.
27 Fei mete piti pesio towa liti yaitei lite liom lepe, pe pau pirpowoye, 'Ili
louku, ye wuso aptei oweli fouri teingipe pepe le wolo peinei fei polomen
so pau pile liom pepe?' 28 'Metine piti wepi wire noute eringi, le lapiri wolo
pile liom.' Yaitei lite liom lepe le namti lirpepe mete pele piti pesio towa lele.
Le pe nou peleteiye, 'Ku ma me kotuwepe wolo olpe pepe lo ma olo?' 29 Le
namti lirpepeye, 'Olo wusoli wem ise kotuwepe wolo olpe pepe ise ma rotopa
kotowepe oweli ilepe teingipe pepe, ise kotuwepe yapwonou. 30 Yusape oweli
pire wolo olpe pepe, yusape pepi peilo pileye ma wem oweli poungo wo. Wem
fei lepe soma ki kirpepe mete piti kotuwepe oweli piti ma pinu kotuwepe wolo
olpe tani wo, le pe ma topwepe pire tepu piti ma piripe pe weli. Le yo le ise
ma tonwipe oweli kapi yaptei pifei winem leiki liti kaptei oweli pifei."

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire yire tingeni

31 Fei Jisas nou lirpepe pupam pele lire il nemple kauro yuwei, Jisas
lirpepe lolpepei, "Ma Ili ma luntoluwepe mete pite tef, le ma luntoluwepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fale watafei nimpe fouri wuso metine nele le kali lari liom lele. 32 Nimpe
fouri kumputei wolo wem le leilo le ili, le ma fale lire nimpe ilitei le
naflepem ma paule paptei onkotu pelpe pultei ine piti nimpe fei lepe."

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire yis

33 Jisas nou lirpepe il nemple kauro yuwei. Jisas lirpeiye, "Wem teingi
liti Ma Ili ma luntoluwepe mete pite tef, le ma luntoluwepe fale watafei
yis. Moto nenpe ne kali yis lepe nire weisi luom ili, nire weisi ne ne yo
luom lepe namti linpei le ilitei."

Piti men Jisas lirpei il kauro yuwei

34 Jisas lire il kauro yuwei yaupe lirpepe mete wurutei pepe, lirpepe lire
men nange wuru. Il men piti lirpepe le ma lirpepe yaupe kolo, le ma lire il
kauro yuwei soma lirpepe. 35 Jisas lirpei lirerim piti ma laptei il wuso metine
nimou lirpei pepe, pe ma fale punkom. Metine nimou lirpeiye,
"Wem ki kirpepe ki ma kire il kauro yuwei yaupe kirpepe. Ki ma
kirpepe kire il men pe wala pretape kolo, il pite wem Ma Ili laltei tef le
pe pau pau fale fei."

Jisas lirpei nomnaipe lire il kauro yuwei wuso lirpei lire wolo olpe pepe

36 Leye lo Jisas lusape mete wurutei pepe le le le winem. Pupam pele
pe falowo le pe pirpeiye, "Ye irpouku il pal pite il wuso irpei kauro yuwei
ire wolo olpe wuso fale pile liom pepe."
37 Jisas namti lirpepeye, "Metine piti lusape oweli fouri teingipe pepe, le
Ninge lite Metine Wape, 38 liom lepe le lilowo tef fei lepei, oweli fouri teingipe
pepe pe pilepe mete piti Ma Ili pele ma luntoluwepe pratei uf teingi lele, wolo
olpe pepe pe pilepe eple pite towa oli. 39 Le metine oli piti lapiri wolo olpe pepe,
le towa. Wem piti kotuwepe oweli pepe, le lilowo wem piti Ma Ili ma lingitepe
le le kapi laptei lire moingi pite mete pite tef. Le mete piti kotuwepe oweli, pe
pilepe ririm pite Ma Ili. 40 Min watafei wolo olpe pe tonwipe paptei nemple le
pe piripe pe weli laplei, pe ma watafei wem piti Ma Ili lingitepe le le kapi laptei
lire moingi pite mete pite tef. 41 Ninge lite Metine Wape, le ma laisipe ririm pite
Ma Ili pele pe, le pe ma pengleipe paptei nemple mete piti paptei mete nemple
pualo tisi oli, le mete piti pire il olpe pepe, ririm pite Ma Ili pele, pe ma kesipe
mete fei pepe paptei pe tani uf lite Ma Ili. 42 Le pe ma piripe mete olpe pepe,
piripe pinki weli ili, le pe ma poutiti re paplelei nilpe pelpe. 43 Leye lo mete pite
Ma Ili pele, pe ma pratei uf teingi lele le pe ma fale teingipetei pinini watafei
epli linini lepe. Ise ma yingitei wuso ise mingim paitei."

Uf teingi lite Ma Ili le watafei mole lipitei pe paplingi pratei tef

44 "Ma Ili ma luntoluwepe mete pite tef, le il pele piti watepe pe
teingipe ma watafei mole wurutei pe paplingi pratei tef. Metine nele

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lerengape le so nou laisi tef mulfipe. Metine fei lepe le onom teinginetei le le le laptei oweli men nange pele pe le mete nemple paisipe. Le kapi mole wuso le kapi piti oweli pele pepe le le nou le yaitei lite tef wuso mole wurutei kotire pratei lepe le le laisi tef fei lepe.”

Uf teingi lite Ma Ili le watafei fouye malpim teingipetei

45 Jisas nou lirpei il nemple kauro yuwei. Le lirpeiye, “Ma Ili ma
luntoluwepe mete pite tef, le il pele piti watepe, pe teingipe watafei
fouye malpim teingipetei metine lintape, le lintape piti ma laisipe.
46 Wem metine fei lepe le le lerengawo fouye malpim nele, le watafei
malpim nemple wuso pele lulwepe retape pepe kolo, fouye malpim fei le
lerengawo lepei le kuna nele yeflitei. Metine lepe ma le laptei oweli pele
wuruye le mete paisipe, le le kapi mole pite oweli pele pepe le liripe laisi
fouye malpim yeflitei wuso luluwo lepe.”

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire taimere

47 Il nemple nou kauro yuwei yaupe pe polpepei, “Ma Ili ma
luntoluwepe mete pite tef watafei mete piri taimere pe tuluple le pe ma
pengleipe ningu eryai pepe. 48 Wem ningu pautile taimere lepe pe fale,
mete piti pesio towa liti pengleipe ningu, pe peipi taimere lire ningu
pepe, peipi pila pe mingo le pe pungura pratei piti ma karipe ningu. Pe
karipe ningu paptei teingipe pepe pe pafo pe ufal pelpe le olpesa pepe pe
piripe tani. 49 Le ma watafei wem piti Ma Ili ma lingitepe le le kapi laptei
lire moingi pite mete pite tef. Ma Ili ma laisipe ririm pele pe le pe ma
pengleipe paptei nemple mete piti pire il olpe. Pengleipe taniepe mete piti
pingiepe il pite Ma Ili. 50 Le ririm pite Ma Ili, pe ma piripe mete piti pire
il olpe, pe ma piripe pe weli ili le pe ma poutiti re paplelei nilpe pelpe.”

Mete pesiepe il teingipe piti pinu le piti pingi

51 Jisas lepletei pupam peleye, “Ise retape il fei pepe lo olo?” “Iyo” pe
namti pirpowo.
52 Liso Jisas namti lirpeiye, “Il pal piti il fei pepe, pe pato polpepei.
Mete wuru wuso peptalo mete nemple pire il lipi pite Moses, le pe fale
pupam peiki, le pe kanio Ma Ili peptalo mete pite tef, pe ma watafei
numu nele leise, ise ye fale yuluwo, le le ma lafoise siye punkelem piti
nempis laptei pifei, le le ma lafoise siye piti wala fei lepei losiepe, le ma
lafoise lapwonou.”

Mete pite Nasaret pe pinauli Jisas

53 Wem Jisas lirpei il kauro yuwei pepe le lirpei le lapulu, le lusa winem
fei lepe, 54 le le nou le uf lele, Nasaret. Le leptalo mete lifei angli pau lelpe
le mete wuso pingitowo pepe pe pinlele potei le pe peite nempleiye, “Le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lolomen so le onom nire wuru, le kapi il fei pepei pato fei linei? Le men
nange wuso potei pire tute fale wem le lirpei pepe, pepe ma polomen?
55 Metine piti leilape winangou lepe, le ninge lele so lepei lepe lom?
Maria, ne nimou pele lom? Le Jems, Josep, Saimon re Judas, pe winkem
pele lo olo? 56 Eri pele yeflipi pepe, pe pratei lepei lo olo? Le kapi il fei
pepe pato fei linei?" 57 Le pe pinauli. Jisas lirpepeye, "Mete pite uf walem
nemple pe ma paptowo minkim pire il pite metine nimou lepe, le uf lite
metine nimou lele lotei, mete pele pepe pe ma olo paptowo minkim kolo."
58 Jisas lirpei le men nange potei pire tute fale uf Nasaret wolo pe olo
wuru kolo, wusoli mete pite uf fei lepe pe olo pulpope il pite Jisas kolo,
olo.

Jon liti kaptetei mete le la

14 1 Wem fei lepe Herot Antipas, le metine ili piti luntoluwepe mete
piti Galili re Perea, le lingitepe il mete pirpei pire Jisas. 2 Fei
Herot lirpepe mete pele piti kanio pesio towa lele piti puntoluwepe mete,
Herot lirpepeye, "Metine fei lepei kuna Jon liti kaptetei mete wuso la
lepe le le nou leilo. Min fei polpepei so le kapi singe piti lirpei le men
men potei pire tute fale pepe."
3 Tisi liti wem Jon la lolpepei, Herot lotei lirpepe mete pele le pe
penglei Jon le pe topupuwo paltei lifei winem oli wusoli Jon lirpopowo
Herot piti ma laisine Herodias pato. Herodias, ne moto piti Herot
winke lele Filip, le Filip wala namin ratei. 4 Jon liti kaptetei wem oli oli
lirpopowo Herot lolpepei, "Herot, ye ma aisine moto pite winke leiye
pato, fei pepe olo pato tuwopou kolo." 5 Herod onom natowo Jon piti ma
letesi la wolo le turuwo lire mete pite uf walem pite Herot pele wusoli pe
onposi pirpolo le metine nimou liti Ma Ili.
6 Wem nele, wem Herot ma onposio wem liti nimou nila, mete wuru
pau pire Herot pepi pifei le Herodias ningio pene ne nuro nilepe onom
pelpe. Herot onom teinginetei lirine, 7 le topwepe il lapiri lirine ne piti le
ma watene menele eryai wuso ne ma neletei niri. 8 Fei nimou Herodias
frou nirpene ningio pene piti ne ma neletei Herot nolpepei, "Fei lepei ye
ma alowi falo lite Jon liti kaptetei le ye ma altei falo lele luwo waifile le
ye waiki."
9 Fei metine ili Herot, le onom one wolo le onposiepe il wuso linu
topwepe lapiri lire Herodias ningio pene le mete wuru wuso pepi pifei
pepe re pe pingitowo fei, liso Herot lirpepe mete pele piti ma pe palowio
Jon falo lele, le pe ma paltei luwo waifile pila pau watene ningio pite
Herodias. 10 Le mete pite Herot pele, pe pe fale winem oli le pe palowio
Jon falo. 11 Pe paltei falo lite Jon luwo waifile le pe watene kumpu fei
nepe le ne kali nila ne nimou pene Herodias. 12 Pupam pite Jon pele, pe
pe kali pila pe paltei re fei pe so pila il pe pirpowo Jisas.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas watepe mete wurutei oweli (5,000)

13 Wem Jisas lingitepe il wuso Jon pupam pele, pe pirpowo pire Jon
wuso mete pite Herot pe palowio falo le le la lepe, Jisas lusa tulum fei
lepe le le lire pupam pele poteteiye ponglo nimpe teingo le pe pe towa
nele yawi, mete pratei kolo. Mete pingitei polpepei, pe pusape uf pelpe le
pe pulsi pingene tef tangu pe. 14 Wem Jisas lusa nimpe teingo le le kotu
lualo le, le lulwepe mete wuso wurutei pepe, le onom manepe le le kapi
kainu pelpe taniepe.
15 Ningli lepe pupam pele, pe pe falowo le pe pirpowoye, "Tulum fei
lepei olo yawi, le mulpou olo lau lire malfemye. Aisipe mete fei pepei pe
uf walem eryai pepe le pe ma paisipe oweli nemple pelpe."
16 Wolo Jisas namti lirpepe pupam peleye, "Pe ma pe kolo. Ise ma
watepe oweli men piti pe ma paplei."
17 Pe namti pirpowoye, "Ku oweli olo wimye, lufe wengli pire eti plen
poungo le ningu twinges."
18 "Yilape yau waiki." Jisas lirpei lepe. 19 Fei Jisas lirpepe mete wuru
pepe piti ma pratei pinge wolo pepe. Leye lo le kapi lufe wengli pire eti
plen poungo pepe le ningu twinges, le luntoli le teplai yuwei le le leletei
Ma Ili liripe oweli fei pepe. Jisas yaruwepe lufe watepe pupam pele le pe
pilape pe watetepe mete wuso pratei pingene wolo pepe. 20 Pe yeflipiye
paplei oweli fei pepe le pe yefi tangupu. Leye lo Jisas pupam pele pe
tonwipe oweli ilepe pepe, pe pafo porangou pire esi plen le plen te
twinges, pora pire oweli pepe fale poparuye. 21 Oweli olo kumpu wimye
wolo mete wurutei (5,000) pe paplei oweli fei pepe le pe yefi tangupu.
Nimoure re eple kumpu pe pepi paplei wolo olo, pe koponape papwonou
kolo.

Jisas lilele le linge tipe yuwei

22 Leye lo Jisas laisipe pupam pele ponglo nimpe teingo le pe pinuwo pe
tuluple mingo plen le Jisas lotei wala laptetei mete wuso paule pingitowo,
le laptetei pe uf pelpe. 23 Jisas laptei mete pe tani re fei le loteteiye lunwei
le tef nele alo linpei lifei le le leletei Ma Ili. Wem munkunum lirkilau
Jisas wala loteteiye ratei leletei Ma Ili, 24 le nimpe teingo wuso lilape
pupam pite Jisas pele pepe, pe olo pe fale tuluple nimin fiyinye le tipe
weisesipe re, leilalape lusasape wusoli yuf lini lile onom lau. 25 Nolowi
nau piti ma ifili Jisas lilele linge tipe yuwei le falepe pupam pele wuso
pifei nimpe teingo pepe. 26 Wem pupam pele, pe puluwo Jisas wuso lilele
linge tipe yuwei le lepe, pe turwepe olpe. Pe punwewipe le pe pailolo
pirpeiye, "Kuna towa, towa."
27 Wolo Jisas frou lirpepeye, "Singe, kuna ki Jisas. Ise turise pato." Le
lirpepe pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Leye lo Pita lirpowo Jisas lolpepei, “Ili leiki, wuso ye Jisas yoteiye,
ye irpei le ki re ma kolili kingi tipe yuwei kareiye ke.”
29 “Au,” Jisas namti lirpowo Pita. Liso Pita lusa nimpe teingo le le kotu
lualo lolili linge tipe yuwei karowo Jisas le. 30 Wem Pita luluwo yuf,
le turuwo liso le luwalolo lautile wisyau wisyau leingalo tipe. Le lailo
lirpeiye, “Ili leiki, kaneiki.”
31 Jisas frou kesi eti lele laltei le lesio Pita le le lirpeiye, “Ye ulpope il
peiki irkilau kolo. Piti men ye onposi irpolo ki ma kaneiye kolo lepe?”
32 Fei te roungesye tonglo nimpe teingo lepe le yuf kere. 33 Pupam
yeflipi wuso pifei nimpe teingo pepe, pe rautuwo Jisas. Pe yafei pirpeiye,
“Punkomtei, ye ninge lite Ma Ili.”

Jisas kapi kainu taniepe mete pite Genesaret

34 Pe puwowo tipe pe fale tuluple mingo plen, pe fale uf Genesaret.
35 Mete pite uf fei lepe pe puluwo matufuwo Jisas. Pe so paptei il pe
pirpepe mete pingene tef lite Genesaret piti ma pilape mete wuso kainu
pepe, pe ma pilape pau puluwo Jisas. 36 Mete fei pepe pe peletei Jisas piti
ma lusape mete wuso kainu pepe Jisas ma lusape pesio um lite olol lele
le pe kainu pepe, minemple pelpe wuso pesio olol um lite Jisas le pe nou
fale teingipeye.

Wai liti manre yaire pite mete pite Farasi

15 1 Leye lo mete ilepe pite Farasi le mete piti peptalo mete pire il
lipi pite Moses, pe pato Jerusalem so paule le pe peletei Jisas
polpepei, 2 “Piti men so ye pupam peiye pepe pe yaruwepe il lipi wuso
manre piti sungoi, pe paptouku pato piti ku fei fei re ma mingiepe pepe?
Pe ma pinu kaptetei esi pelpe wo pe soma paplei oweli wolo pe olo
pingiepe fei pepe kolo olo.”
3 Jisas namti lirpepeye, “Le piti men ise yaruwepe il pite Ma Ili le ise
yingiepe il wuso manre peise peitaloise pepe? 4 Wusoli Ma Ili le lirpei
lolpepei, ‘Ye ma kanieme re rautuweme yaitei lire nimou meiye, le minele
piti lirpei il olpe lirime yaitei lo nimou pele, pe ma petesi metine fei lepe
la.’ 5 Wolo ise yeptalo mete yolpepei, ‘Wuso metine nele le kanio yaitei
lo nimou pele, le ma kanieme lire oweli men nange pele, le wuso metine
fei lepe le lirpeiye, ‘Oweli men wuso ki waise roum meme olo ki kaptei
piti ma watowo Ma Ili le ki min so waise roum pepe? Ma olo.’ 6 Le onom
puwo piti ma kanieme re rautuweme nimou re yaitei mele kolo, me roum
ma ratei olme. Min fei polpepei so ise yusape il pite Ma Ili le ise yingiepe
il wuso manre peise peitaloise pepe. 7 Ise mete piti nel loli ilo ilo. Il wuso
Ma Ili lirpei fale nemi lite metine nimou Aisaia, le lirpei lireise pepe olo
punkomye. 8 ‘Ma Ili lirpeiye, mete fei pepei pe pirpolo pe pingiepe il peiki,
Wolo enke pelpe olo pato fiyen. 9 Pe pirpolo pe rautuki wolo ki kulpope

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kolo wusoli pe peitalo potei pire il pite mete pite tef. Pe pingiepe il pelpe potei le pe pirpolo il pite Ma Ili so pepe wolo olo, pepe na il pelpe potei'."

Il olpe piti pirowo metine wape oli

10 Leye lo Jisas linape mete wuru pepe linape paule le le lirpepeye,
"Yingitei le ise retape. 11 Oweli re tipe wuso metine wape laplei le pe
pautile pe pratei fango lele, pe ma pirowo metine wape lepe, pirowo oli
kolo olo, wolo il men olpe wuso pratei onom pele le le lirpei, pepe soma
pirowo metine wape fei lepe oli lepe ko."
12 Leye lo Jisas pupam pele, pe pau pirpowoye, "Ye retai lo olo? Mete
pite Farasi pe enke olpe pire il wuso irpei pepe."
13 Le Jisas namti lirpepe pupam peleye, "Nimpe yeflipi wuso Eiya
leiki liti yuwei, le lapiri kolo pepe le ma kotuwepe tani." 14 Ise onposiepe
pato, pe piti ma kusape mete nemple pire tisi wolo pe lutepe olpe. Le
wuso metine nele le lutepe olpe le le linunuwo nele, le re lutepe olpe, te
roungesye ma tualo tautile oi."
15 Fei Pita lirpowo Jisas lolpepei, "Ye irpouku ire il pal piti il kauro
yuwei wuso irpei pepe."
16 Jisas lirpepeye, "Ise wala enke lipi watafei mete nemple pepe. 17 Ise
retai lo olo? Oweli re tipe men nange piti yaplei nemi, pe pautile pe
pratei fango ma fei ise yopyoyope re namtiri naro pe yaupe peye. 18 Wolo
il pite yirpei fale nemi peise, pe fale onom peise le il fei pepe soma
pirowo metine wape oli lepe ko. 19 Wusoli il olpe pe paitei onom peiye,
ye inu onposiepe soma ye ingiepe piti etesi alwe metine nele la, auleline
moto pite metine nele, ire ausi irpepe nimoure, ire ausi kapi oweli pite
metine nele, empesipe mete le ye amtuwepe yaupe. 20 Il olpe fei pepei
soma pirowo metine wape oli lepe ko. Wolo mete pite Farasi pe pirpolo pe
ma pinu kaptetei esi wo pe soma paplei, wuso ise yaruwepe il pepei pite
Farasi ise ma yaruwepe il pite Ma Ili kolo."

Moto pite Kainan ne nulpowo Jisas

21 Jisas lusa tef lite Genesaret lato le le tef lite uf lingi Tair re Saidon, te
uf lingi tepe tite mete nemple. 22 Moto nenpe olo pite Israel kolo, ne pite
mete nemple pinape Kainan, ne nratei nele fei lepe, ne nau falowo Jisas
le ne nouti nirpowoye, "Ili leiki, ye ninge lite Devit, ye onom maneiki.
Ningio peiki olo towa punkuwene pirkilautei."
23 Wolo Jisas lingitene yauneye, il men re lirpene kolo. Liso pupam pele
pau pirpowoye, "Aisene ne tani, ne nultotouku le ne kete ipli naltouku."
24 Leye lo Jisas namti lirpeiye, "Ma Ili laiteiki piti ma karepe eple
palyepe pite Israel wuso kotire watafei sipsip pepe, ki so karepe kau."
25 Moto pite Kanan nepe ne ningitowo Jisas lirpei lolpepe, ne nusape il
pele naule nualo ratei ire pele le ne nirpowoye, "Ili leiki, ye kaneiki."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

26 Jisas lirpeiye, “Pe olo tuwopou kolo piti ma kapi oweli pite eple
kumpu pelpe le ku miripe maptepe pelem paplei.”
27 Ne namti nirpeiye, “Ili leiki, il fei pepe punkom. Wolo pelem re pe
paplei oweli flengi piti puwalolo wem yaitei lelpe lifei ponu laplei le
oweli flengi puwalolo pepe.”
28 Liso Jisas namti lirpeneye, “Ye moto piti ulpope il pite Ma Ili
irkilautei. Ye onom natoiki piti ma kaneiye, le ningio peiye ma nou fale
teingine.” Le wem fei lepeye ningio pene wuso towa punkuwene nepe olo
towa naro pe taniene le ne nou fale teingineye.

Jisas kapi kainu taniepe mete wuru

29 Jisas lusa tulum fei lepe le le lilele le linge mingo lite tuluple Galili. Le le
lunwei tef nele lupai linpei lifei, le le lifei yuwei. 30 Mete wurutei pau falowo. Pe
pilape ilepe pelpe wuso ire pa, lutepe olpe, ire esi poungo, mete piti pirpepei kolo
pepe le mete piti kainu polomen polomen re, pe pilape mete fei pepe pe paptowo
pratei Jisas malfem. Le Jisas kapi kainu pelpe taniepe le pe nou fale teingipe.
31 Mete fei pepe pe pinlele potei wem pe pulwepe mete wuso pinu pirpepei kolo
pepe wolo pe nou pirpepei, mete ire esi pelpe wuso poungo wolo pe nou singe le
pe pilele pe le mete wuso lutepe olpe wolo pe nou puntolili, mete fei pepe pe peila
nange lite Ma Ili lite Israel.

Jisas watepe mete wurutei oweli (4,000)

32 Jisas linape pupam pele pau pirowo malfem le le lirpeiye, “Ki onom
manepe mete fei pepei wusoli pe pireiki mratei epli twinges le niliyeye le
fei pe oweli piti paplei olo. Ki ma kaisipe pire nimpi pe kolo wusoli pe ma
lus peinei le pe pualo tisi.”
33 Pupam pele peleteiye, “Tef oli era re telmaneye yawi fei lepei le ku ma kapi
oweli wuru pratei fei linei soma ku watepe mete wurutei fei pepei pepe?”
34 “Ise lufe wengli polomen?” Jisas lepletei pupam pele. “Ku lufe wengli pire eti
plen te twinges, le ningu kumpu yaipiyeye,” pupam pele namti pirpowo.
35 Liso Jisas lirpepe mete wurutei pepe piti ma pungura pratei pinge tef. 36 Leye
lo Jisas kapi lufe wengli pire eti plen te twinges le ningu le le leletei Ma Ili liripe, le
le yaruwepe watepe pupam pele le pe watetepe mete. 37 Mete wurutei pepe paplei
le pe yefi tangupuye. Pupam pite Jisas, pe tonwipe oweli ilepe pepe pafo porangou
pire eti plen te twinges fale. 38 Mete wurutei (4,000) pe paplei oweli fei pepe le
nimoure re eple kumpu, pe pepi paplei wolo koponape papwonou kolo. 39 Jisas
laisipe mete pepe pe tani re fei le longlo nimpe teingo, le le le tef lite Magadan.

Mete pite Farasi re Sadyusi pe pirpowo Jisas piti ma lirpei le men men ma lotei lire tute fale

16 1 Mete ilepe pite Farasi le pite Sadyusi pe pau falowo Jisas. Pe
pemtetei peletei pirpolo le ma lirpei le men men ma potei pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tute fale, le pe ma puluwepe, le lire singe pite Ma Ili lo olo. 2 Wolo Jisas
namti lirpepeye, “Wem epli le piti ma lautile le ise yuluwo teplai lire
yalei ise yirpeiye, ‘Teplai olo lire yalei, nolowi ma epli teingi.’ 3 Le nolowi
ire mul ye uluwo teplai lire yalei le aroro lire lalolowi, ye irpeiye, ‘Fei
ma nef wusoli teplai olo lire yalei le aroro lire lalolowi.’ Ise yuluwo teplai
le ise miso retai wem fei lepe le ma epli lo ma nef. Fei ise yulwepe men
nange wuso potei pire tute fale pepe, wolo ise men faleise kolo olo. Ise
yire moingi piti kapi yaptei. 4 Ise mete piti fei, ise mete piti yire il olpe
le ise tounga pesi Ma Ili. Ise yeiteiki piti ma kirpei le men men ma lotei
lire tute fale le ise ma yuluwo lom? Ma olo. Men wuso falowo Jona lepe,
soma ile men watafei lepe ma nou faleiki, le ki ma kusaise kire men nele
kolo. Liso Jisas lusape le le le taniepe.

Il tipe pite mete pite Farasi re Sadyusi

5 Wem Jisas liripe pupam pele pe fale tuluple mingo plen, pupam pele
onom pete il pire lufe piti pilape pe ma paplei. 6 Le Jisas lirpepeye, “Ise
ma kotopa isotei yire yis piti mete pite Farasi re Sadyusi.”
7 Fei pupam pele kapi il paptei pirpei nempleiye, “Le lirpei il fei pepei
wusoli ku olo milape oweli men maule kolo olo.”
8 Jisas retai il men wuso pupam pele pirpepei pepe liso lepleteiye, “Piti
men ise kapi il yaptei yirpei nemple yire oweli olo pepe? Ise yulpope il
pite Ma Ili yirkilau kolo olo. 9 Ise wala retai kolo olo lom? Ise onposi wem
ki kapi lufe pire eti plen le ki karipe watepe mete wurutei (5,000) pepe
le ise tonwipe oweli ilepe yafo porangou polomen? 10 Le lufe pire eti plen
pongo te twinges wuso ki karipe watepe mete wurutei (4,000) pepe. Ise
yafo oweli ilepe pire porangou polomen? 11 Piti yolomen ise wala yironom
yire il pepe? Ki olo kirpeise kire luomtei lepe kolo olo. Le ise ma kotopa
isotei yire yis pite mete pite Farasi re Sadyusi.” 12 Leye lo pupam pite
Jisas, pe pretai Jisas lirpei lire yis liti pire weisi luom kolo, wolo le lirpei
piti pe ma kotopa potei pire il wuso mete pite Farasi re Sadyusi pelpe
peptalo.

Pita lirpei nomnai lire Jisas

13 Jisas le tef malfem lire uf Sisaria lato tef ili pinawo Filipai le le
lepletei pupam peleye, “Ise yingitepe mete pirpei piri Ninge lite Metine
Wape, le minele?” 14 Pupam pele namti pirpowoye, “Mete ilepe pirpei
pirpolo le Jon liti kaptetei, mete nemple pirpei polo le Ilaija le ilepe
pirpei polo le Jerimaia lo mete emarengi eryai pepe.”
15 “Le ise?” Jisas lepletei pupam peleye. “Ise yirpei yolo ki minele?”
16 Saimon Pita namti lirpeiye, “Ye Krais, Ma Ili leiteiye au piti ma
untoluwepe eple palye pite Israel. Ye ninge lite Ma Ili piti ratei lingi wem
wem.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Jisas namti lirpowo Saimon Pita lolpepei, “Saimon, ninge lite Jona.
Ye ma onom teingine wusoli metine minele liti tef fei lepei le lirpeiye il
fei pepe kolo, wolo Eiya leiki, le Ma Ili liti yuwei, le lirpeiye il fei pepe.
18 Le fei polpepei so ki kinaiye ye Pita, [Il pal piti nange Pita, mete pite
Juda pe pinawo erau] le mete wuso pulpope il peiki pe ma pile erau fei
lepei le pe ma pile singe. Singe pite towa miso weisipe kolo le pe re miso
pa pelengi kolo olo. 19 Ki waiye singe piti keiniepe mete aptowo, mete
wuso ye keiniepe piti Ma Ili ma luntoluwepe Ma Ili ma luntoluwepe. Le
il wuso ye aptei piti mete ma pingiepe il pepei, Ma Ili re ma laptei pile
singe. Le il wuso ye irpepe kolo Ma Ili re ma kapi il laptei liripe kolo.
20 Leye lo Jisas il poluwepe pupam pele piti ma pirpepe mete nemple
pirpolo le Krais, olo, ma pirpepe kolo.

Jisas linu lirpei piti le ma la

21 Wem fei lepe le le le Jisas lirpei lamtetepe pupam pele lirpeiye, “Ki
ma ke Jerusalem le mete lipi pire mete piti pinuwepe mete piti peptawio
Ma Ili siye le mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, mete fei pepe
pe ma waiki moingi ilitei. Pe ma peteteiki ka le epli twinges le niliye
kareiki fei Ma Ili ma nauyou leilaiki.”
22 Fei Pita kesi Jisas lila le taniepe pupam wuru pepe le le lire il singe lirpowo
Jisas lolpepei, “Apa, Ma Ili lirpei lolpepei kolo. Moingi fei lepe ma faleiye kolo.”
23 Jisas weitei lirpowo Pita lolpepei, “Ye metine eringi leiki, ye irpei il
pite towa. Ye opopo tisi leiki, wusoli ye onposiepe il pite mete pite tef le il
pite Ma Ili olo, ye onposiepe kolo. Le ki ma kingitepe il peiye kolo.”
24 Leye lo Jisas lirpepe pupam peleye, “Wuso metine minele le lirpolo le
ma lulteiki ki, le ma onposi lotei kolo olo, le le ma lila moingi wem le lulteiki
ki. 25 Wusoli metine minele piti kotopawo nempi lele, le le linaulo piti la lire il
peiki, metine fei lepe le ma lalingou nempi lele. Le metine minele piti lulteiki ki
le le lalingou nempi lele, le le la lire il peiki, metine fei lepe le ma nou lerengawo
nempi lele. 26 Metine minele miso litipiepe oweli men nange piti tef fei lepei
le le lirowo nele nempi lele le le ma nou kali menele teingi lo ma olo? Ma olo.
Menele lato fei linei ma metine miso laltei watowo Ma Ili le le nou kali nempi
lele, olotei. 27 Wusoli wem lire malfemye wem Ninge lite Metine Wape, le ma
lau lire singe pite Yaitei lele liti yuwei, le Ma Ili, le liripe ririm pite Ma Ili, pe
ma paule le Ninge lite Metine Wape le ma lailelepe mete lire towa pe pesio.
28 Ise ma onposiepe il fei pepei, mete ilepe piti fei pile lepei, pe wala ma pa kolo,
wala pratei le pe ma puluwo Ninge lite Metine Wape le ma lesio towa lele piti
luntoluwepe mete.”

Jisas weitei fale lire metine nele

17 1 Epli lire eti plen le niliyeye fei Jisas kesi Pita lire Jems re winke
Jon, Jisas kesipe pe poteteiye pe le le linuwepe punwei tumun

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nele yuweitei. 2 Wem Pita lire Jems re winke Jon, pe puluwo Jisas le fale
nele. Pe puluwo mati lele lini watafei epli, le olongou pele fale fiyutei
watafei epli if. 3 Le frou yo fei pe pulwenge Moses lire Ilaija te fale tile
tire Jisas pepi pirpei. 4 Liso Pita lirpowo Jisas lolpepei, "Apa, teingipe ku
fei mau lepei, le wuso ye irpei ki ma kaptu winangou twinges le niliyeye,
kaptu pratei lepei, nele leiye nele lite Moses le nele lite Ilaija."
5 Wem Pita wala lirpepei, nopom lini luwowo lire Jems re winke Jon
le il nemple pirpei fale nopom lepe pirpeiye, "Ninge fei lepei ki leiki le ki
onom nuwoltei kiri. Ki onom teinginetei kasio. Ise ma yaptowo mingim."
6 Wem pupam pingitepe il fei pepe pe turwepe re punwewipe olpetei le
pe puwalo pratei paptei mi re mati poli tef. 7 Jisas lau falepe le le lesiepe
lirpepeye, "Yeifale yile, ise turise pato." 8 Pe so peila lus puntoli wolo pe
puluwo Jisas loteteiye lile.
9 Wem pe wala pitipi tumun lepe pe, Jisas lirpepe Pita lire Jems re
winke Jon, Jisas lirpepe lamtetepe lolpepei, "Men men fei ise yulwepe
pepei, ise ma yirpepe mete nemple pato ma yungari wem Ninge lite
Metine Wape la le Ma Ili ma nauyou leila wo, leilo wo, ise soma yirpepe."
10 Leye lo pupam pepe pe namti peletei Jisas polpepei, "Piti polomen so
mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, pe pirpei polo 'Ilaija ma linu
lau lepe'?"
11 Jisas namti lirpepeye, "Pepe punkom, Ilaija linu lau fei le le lirpepe
mete piti pe ma nou onposio Ma Ili. 12 Le ki kirpeise, Ilaija linu lau fei
wolo mete puluwo matufuwo towa lele piti lesio kolo olo. Pe rotope il
olpe piti ma pingiepe le pe namplio uru. Min fei polpepe, Ninge lite
Metine Wape re pe ma watowo moingi ili." 13 Leye lo pupam pele pe
pretai polpepei Jisas lirpepe lire Jon liti kaptetei.

Jisas laptu towa ririm olpe tanio ninge kumpu

14 Wem Jisas lire Pita le Jems re winke Jon, pe nou pe falepe mete wurutei
pepe, metine nele le lau falowo Jisas le le yaru yamkelem ratei linuwo, 15 le
le lirpeiye, "Ili leiki, ye onom manowo ninge leiki. Le towa wumun lunkuwo
lirkilautei le kumpu lepe ma loli nele le tuwamou ma fale mi nemi lele, le le
ma wem oli oli re weisesi kumpu lepe leltawi weli lo liri luwalo tipe. 16 Ki kila
kumpu lepe kau falepe pupam peiye wolo pe kapi kainu pele tanio kolo."
17 Jisas namti lirpeiye, "Ise mete fei pepei, piti yolomen ise yulpope il pite Ma
Ili kolo, le ise wala onposiepe il tuwopou piti yirpei kolo olo? Wem fei polomen
ma ki kireise ratei? Wem fei polomen ma ki onom maneise? Yila kumpu lepe
yau yalteiki lepei." 18 Jisas lire il singe lirpei laltu towa wumun lepe le le naro
le tanio kumpu lepe. Liso kumpu lepe le nou fale teingi wem fei lepeye.
19 Leye lo pupam pite Jisas pe poteteiye pau le pe peletei Jisas polpepei,
"Piti polomen so ku maltu towa wumun naro le tanio kumpu fei lepe kolo
olo lepe?"

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 “Ise yolpepe kolo wusoli il pite Ma Ili ise yulpope kumputei.” Jisas
namti lirpepe pupam pele. “Ise ma retai yolpepei, wuso ise yulpope il
kumputei watafei yumko tingeni, ise ma yirpowo tumun fei lepei yirpolo,
‘Tintiri yotei e ifei liye.’ le tumun lepe ma tintiri le. Wuso ise yulpope
il pite Ma Ili towa men ise ma yesio ise ma yesio yire wanketei kolo.
21 [Wolo ise ma yaplei oweli kolo, yato yaupe le ise yeletei Ma Ili piti
ma kaneise soma towa wumun oli fei lolpepei re ise miso yaltu naro le
taniepe mete. Men nange pepe ma kaneise kolo.]”

Jisas nou lirpei piti le ma la

22 Wem pupam pite Jisas, pe yeflipiye pe pualo nemple uf Galili, Jisas
lirpepeye, “Pe ma paltei Ninge lite Metine Wape le esi pite mete. 23 Pe ma
petesi la wolo epli twinges niliyeye fei le Ma Ili ma nou leila.” Wem pe
pingitowo pe enke olpe.

Era piti paisi winem lite Ma Ili

24 Wem Jisas lire pupam pele pau fale uf Kaperneam, mete piti tonwipe
era pite winem lite Ma Ili pe pau peletei Pita polpepei, “Metine piti
leitaleise lepe le laisipe era pite winem lite Ma Ili lo olo?”
25 “Iyo, le laisipe ko.” Pita namti lirpepe. Wem Pita linki le winem, Jisas
linu lirpeiye, “Saimon, ye onposi polomen? Minemple paisipe era pe moli
lipi piti puntoluwepe mete pite tef fei lepei? Eple tuleingi pelpe lo mete
nemple?
26 Pita namti lirpeiye, “Mete nemple.” Jisas namti lirpeiye, “Isou, fei
polpepe ma eple pelpe ma paisipe era kolo olo. 27 Wolo ku ma minpipe il
pelpe kolo. Pita ye e tuluple le ye ireri huk le ni wuso ye inu eipi lepe, ye
nempe nemi lele le ye ma erengape era pratei nemi lele. Era fei pepe ma
pirouku ku, piti ye le ki le ye ma kapi ilape e aite winem lite Ma Ili.”

Minele le metine ili?

18 1 Wem fei lepeye Jisas pupam pele pe pau peleteiye, “Wem piti Ma
Ili ma luntoluwepe mete pite tef, minele ma fale lire metine ili?”
2 Jisas linawo ninge nele kumpu, le le laltei lilepe pupam pele nimin,
3 le Jisas lirpeiye, “Ise ma retai yolpepei, wuso ise fale watafei eple
kumpu kolo, Ma Ili ma luntolise kolo olo. 4 Metine piti lire yape le le fale
kumpu watafei ninge kumpu lepei, wem Ma Ili luntoluwepe mete pite
tef le ma leila nange piti metine fei lepei. 5 Le metine minele piti lesio re
luntoluwo ninge kumpu fei lolpepei, metine fei lepe le laileleiki ki.

Il olpe piti weisi metine lualo tisi oli

6 Le wuso ninge kumpu fei lolpepei le lulpope il peiki wolo metine nele
ma laltei lualo tisi oli, metine fei lolpepei lepe le ma olo, le miso laltei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

erau ili lultei ilyongo lele le le ma lualo lautile peryai krutei le fei pepe
ma olpe. Wolo le laltei ninge kumpu fei lepei lualo tisi oli, moingi ili oli
ma falowo. 7 Mete pite tef pe men olpe wusoli il olpe pite tef fei lepei,
pe weisipe mete pualo tisi oli. Moingi fei lepei ma fale wolo mete piti
weisipe mete nemple pualo tisi oli, mete fei polpepei pepe pe men olpe,
pe ma pila moingi ilitei.
8 Wuso eti lo urou leiye, le leiteiye ualo tisi oli, alowi kotuwo le ye iri
tani. Urou lo eti leiye wuso leiteiye ualo tisi oli lepe, alowi kotuwo le ye
iri tani le ye ma ailele yotei piti ma e uf teingi liti ratei ingi wem wem. Le
wuso urou lo eti leiye le leiteiye ualo tisi oli le ye itipiyo leiye loli Ma Ili
ma lireiye inki weli piti loli wem oli oli. 9 Le wuso lutepe leiye le leiteiye
ualo tisi oli, kotuwo le ye iri tani. Lutepe wuso leiteiye ualo tisi oli lepe,
kotuwo iri tani le ye ma ailele yotei piti ma e uf teingi liti ratei ingi wem
wem. Le wuso lutepe leiye le leiteiye ualo tisi oli le ye kotuwo kolo, ye
itipiyo leiye loli, Ma Ili ma lireiye inki weli piti loli wem oli oli.

Il kauro yuwei pirpei pire sipsip ninge kotire

10 Ise ma kotopa isotei piti ma kelelawo kumpu nele fei lolpepe lepe
kolo olo. Ki kirpeise, kumpu fei polpepei pepe pe ririm pelpe wem oli
oli pire Ma Ili pepi pratei uf lele yuwei. 11 [Ninge lite Metine Wape laule
piti kaniepe mete wuso pingi tisi oli lepe, le ma weisipe laptei pingio tisi
teingi.]
12 Ise onposi men? Wuso metine nele le sipsip pele wurutei (100), le
sipsip nele le kotireye. Metine fei lepe, le ma lolomen? Le ma lusape
sipsip wurutei (99) pepe, lusape palei wolo pile tef nele alo lupai linpei
lifei le le ma le lintatawo sipsip nele wuso le kotire lepe. 13 Wem le
lerengawo sipsip wuso kotire lepe, ki kirpeise, le ma onom teinginetei liri
sipsip niliyeye wuso kotire le le nou lerengawo lepe le sipsip wuru pepe
(99) olo, le ma onom teinginetei liripe fei lolpepe kolo wusoli pe olo pe
kotire kolo. 14 Min watafei Yaitei leise, le Ma Ili liti yuwei le linaulo piti
nele kumpu watafei ninge kumpu lepei le ma lingio tisi oli, ma lingio
kolo, olo Ma Ili linau."

Line winke wuso lualo tisi oli lepe

15 Wuso line winke leiye le waiye moingi, ye e uluwo le ye kusawo
ire tisi oli wuso le lualo liri lepe. Wolo ye ma kotire irpowo le loteteiye.
Wuso line winke fei lepe le lapteiye mingim, ye olo kanowo lingowo
tisi teingiye. 16 Le wuso le lapteiye mingim kolo olo, ye ma kesi metine
niliyeye lo twinges yepi ye soma ise twinges lo twinges niliyeye pepe
yepi yenete nemple le ise ma kusawo tisi oli wuso line winke fei lepe le
lualo liri lepe, le le soma lapteise mingim. 17 Le wuso mete twinges tepe
te re line winke fei lepe le laptenge mingim kolo olo, ise ma yirpepe ilim

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

winkem wuru wuso pau panfi nemple, pe wuso pulpope il pite Ninge lite
Metine Wape pepe. Le wuso pe re line winke fei lepe le laptepe mingim
kolo olo, ise ma tounga pesi watafei le lite uf mete nemple lo watafei le
metine piti kapise era."
18 "Il wuso ise yulpope piti mete ma pingiepe Ma Ili ma lulpope. Le
wuso ise il karipe yire men kolo Ma Ili ma karipe kolo.
19 Le ki ma nou kirpeise il nemple polpepei, wuso ise mete twinges, te
ratei tef lepei le te rounge tulpope il nempleiyeye le te rounge teletei Ma
Ili tire il fei pepe, Eiya leiki liti yuwei le ma kanienge. 20 Wusoli wem
mete twinges lo twinges niliyeye, pe pau panfi nemple le pe pire nange
leiki prautuwo Ma Ili, ki re keingalope nimin."

Il kauro yuwei pirpei pire metine piti wala onposiepe il olpe pite metine nele

21 Leye lo Pita lau falowo Jisas le le leleteiye, "Apa, wem line winke
nele leiki le lireiki oli, wem fei polomen ma ki kirpowo kirpolo ki ma
onposiepe il olpe pele kolo olo. Wem fei polomen ma ki kirpopowo? Wem
pire eti plen poungo te twinges (7) lom?"
22 Jisas namti lirpowo Pita, "Olo, wem pire eti plen poungo te twinges
pepe kolo olo. Wolo ye ma irpopowo wem oli oli. 23 Wusoli Ma Ili ma
luntoluwepe mete le ma watafei metine ili nele le onposi piti ma laplowi
mete tani towa lelpe wuso pe kanowo pesio lepe. 24 Metine ili lepe le loporo
lotei piti ma laploupe mete pepe tani towa lelpe le pe pila nele lelpe pau
falowo. Metine ili lepe le utu pele lipitei patowo metine fei pila pau lepe
(10,000,000 kina). 25 Metine lepe le mole pele olo yaipiyeye, le ma nou
watowo metine ili lepe utu pele kolo. Liso metine ili lepe le lirpei piti pe ma
paltei le mete nemple paisi le metine fei lepe le ma lesio towa lelpe yawi.
Metine fei lepe le lire moto re eple le tef re oweli men nange pele re mete
nemple paisipe papwonou le pe weisipe era pepe watowo metine ili lepe.
26 Fei metine piti lesio towa lepe, le le yaru yamkelem lualo ratei onom
pite metine ili lepe. Le le louti lirpeiye, 'Ye onom malye ireiki le ki miso
nou waiye men nange peiye yeflipiye.' 27 Fei metine ili lepe le onom
manowo metine fei lepe liso utu pele wuso patowo metine fei lepe wolo
metine ili lepe le onposiepe kolo oloye le le lusa metine lepe le yawiye.
28 Wolo wem metine lepei naro le, le le luluwo metine nele piti pepi pesio
towa niliyeye lepe. Le le lesio lari lirpei yeftutuwo metine fei lepe lire utu
pele piti le ma nou watowo. Metine linu lepe le utu pele kumputei patowo
metine wuso le lesio lari le le lirpei yeftutuwo lepe. Metine linu lepe le lire
il singe lirpowo metine lingi lepe, 'Utu peiki patoye pepe ye ma nou waiki.'
29 Fei metine piti rounge kanowo metine ili pepi pesio towa lepe le yaru
yamkelem lualo ratei le le louti lirpowo metine linu lepe lirpowoye, 'Ye
onom malye ireiki le ki miso nou waiye utu peiye.'

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Wolo metine linu lepe le linaulo. Le lirpepe kesi metine wuso utu pele
patowo pepe pe kesi pila pe paltei lifei winem oli ma wem le nou watowo
utu piti metine linu lepe tani wo, le soma naro le towa yawi. 31 Wem mete
nemple wuso kanowo metine ili pepi pesio towa lele pepe, pe pulwenge te
fei tolpepe pe pe nampli pirpowo metine ili lotei pire mete twinges tepe.
32 Leye lo metine ili lepe le linawo metine wuso utu lipitei patowo
lepe, metine ili linawo metine fei lepe linki le. Le lirpeiye, 'Ye metine oli
fupeiteteiye. Utu lipitei peiki patoye wolo ye eiteiki piti ma onposiepe
kolo olo, wusoli ye outi irpeiki piti ma kusaiye lope ye. 33 Ye ma onom
manowo metine nele leise watafei ki onom maneiye lepe ko.' 34 Metine ili
lepe le onom kotu oli le le lirpepe kesi metine fei lepe pila pe paltei lifei
winem oli ma wem le nou watowo metine ili lepe utu pele yeflipiye, le
ma nou watowo tani wo le soma naro le yawi."
35 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, "Eiya leiki liti yuwei le re ma
lolpepei lireise. Wuso ise onposiepe il olpe pite ilim winkem nemple peise
le ise yusape kolo olo, Ma Ili re ma onposiepe il olpe peise. Ilim winkem
peise ise ma onom manepe yeliwo yengleipetei.

Jisas leptalo il lire mete piti paisipe nimoure pusasape

19 1 Wem Jisas lirpei il fei pepe le lapulu, le lusa Galili le le le Juda
lato wof Jodan plen le liti epli fale. 2 Mete wurutei pulsi pe le le
kapi kainu pelpe taniepe.
3 Mete ilepe pite Farasi, pe pau falowo Jisas le pe pemtetei peletei
polpepei, "Il lipi pouku pirpei polo il pal fei polomen re metine miso
laisine moto pele ne tanio lo ma olo?"
4 Jisas namti lirpeiye, "Ise yungunape il paitei yousi lo olo? Wem
linutei Ma Ili laltei metine le le lantei moto, 5 le le lirpeiye, 'Il pal fei
pepei so metine ma lusame nimou re yaitei le le ma lompetene moto pele
le me roum ma maiteneme.' 6 Liso fei me roum olo ire pelme kolo olo, ma
roum nemiyeye. Menemple pite Ma Ili pele laptei lapwonou, metine ma
karipe laptei kolo olo."
7 Mete pite Farasi, pe peletei Jisas-ye, "Piti men Moses wauku il lipi
pite metine ma laptei il paitei yousi le soma watene moto le le ma laisine
tanio lepe?"
8 Jisas namti lirpeiye, "Moses waise il pite ise miso yaisipe nimoure
peise pe tanise wusoli ise mete piti enke konowatei. Wolo wem Ma Ili
linutei laptei men nange pepe, pe pingiepe fei polpepei pepe kolo olo.
9 Ki kirpeise, minele piti laisine moto pele ne tanio wolo ne nire metine
nele roum metei kolo olo, le le laisine yaune, le munge nou laisine moto
nenpe, metine fei lepe le metine oli piti laisipe nimoure lusasape."
10 Fei pupam pite Jisas pirpowoye, "Wuso il fei pepei ma patome munge
re moto, ku ma mailele kutou wuso ku ma maisipe nimoure kolo olo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Jisas namti lirpeiye, “Il fei keptalo pepei pepe mete wuru pepe pe
ma paptepe mingim kolo olo. Mete pite Ma Ili pele keiniepe, pe poteteiye
miso paptepe mingim. 12 Wusoli il pal olo pire wuru le polomen so mete
ma paisipe nimoure kolo olo. Mete ilepe wusoli emare pilape le pe pal
yaupe pe miso paisipe nimoure kolo, le mete ilepe wusoli mete nemple
nampliepe yilfi le mete ilepe paisipe nimoure kolo olo, wusoli pe enke
patowo Ma Ili piti ma luntoluwepe. Metine piti onposi lotei le miso
lingowo tisi fei lepe le ma laptei mingim lire il wuso ki keptalo pepe.”

Jisas leltei Ma Ili piti ma lailelepe eple kumpu

13 Leye lo mete ilepe pilape eple pelpe pau paptowo Jisas piti le ma
leptalo esi pele puwope le le ma leletei Ma Ili piti ma lailelepe eple
kumpu pepe wolo pupam pite Jisas pele, pe pirkilau pirpei il karipe
mete pepe. 14 Fei Jisas lirpeiye, “Yusape eple kumpu pepe paule ki, le ise
il karipe kolo olo, wusoli Ma Ili luntoluwepe mete watafei eple kumpu
pepei.” 15 Jisas laptei esi puwope eple kumpu pepe le le leletei Ma Ili piti
ma lailelepe. Jisas lolpepe re fei, le so le tani tulum fei lepe.

Metine lainouwo le oweli yini pele wurutei

16 Fei metine nele le lau falowo Jisas le le leletei Jisas lolpepei, “Metine
liti eptalo mete lepe, ko towa men teingi ma ki kesio soma ki namti kali
nempi liti kratei kingi wem wem?”
17 Jisas namti lirpowoye, “Piti men ye eiteiki ire towa men teingi lepe?
Ma Ili loteteiye le teingi. Wuso ye onom natowo nempi liti ratei ingi wem
wem ye ma ingiepe il lipi pele.”
18 Metine lepe namti leletei Jisas-ye, “Il lipi pepe men?” Fei Jisas nou
lirpowoye, “Ye ma etesi metine nele la kolo olo, ye ma irine moto pite
metine nele pele roum yetei kolo olo, ye ma ire ausi kapi oweli men
nange pite metine nele kolo olo, ye ma emtetei amtuwo metine nele yawi
kolo olo, 19 ye ma aileleme nimou re yaitei meiye le ye ma kani onom
antepe mete nemple watafei ye kani onom antei yotei.”
20 Metine lainouwo lepe le namti lirpowo Jisas-ye, “Il lipi fei pepei pepe
ki kingiepe le menemple so ki wala olo pepe?”
21 Fei Jisas lirpowoye, “Wuso ye onposi piti ye ma fale metine teingi
tuwopou, ye e aptetei oweli men nange wuru peiye pepe le mete nemple
paisipe, ye kapi era fei pepe watepe mete wuso pe oweli yini olo pepe, le
ye ma oweli yini peiye wurutei pifei uf teingi lite Ma Ili. Leye lo ye ma au
ulteiki.”
22 Wem metine lainouwo lepe le lingitepe il fei pepei le onom one le le
leye wusoli oweli yini pele wurutei.
23 Leye lo Jisas lirpepe pupam peleye, “Ki kirpeise punkom, metine piti
oweli yini pele wurutei pepe le ma lire uru weli linta tisi piti Ma Ili ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

luntoluwo. 24 Ki ma nou kirpeise kolpepei, nample kumpu pite si liti miri
mengleleipe olongou pepe, nample kumpu fei nepe kamel miso linki wolo
metine wuso oweli yini pele wurutei pepe le miso linki le uf teingi lite
Ma Ili kolo olo, le ma lire uru weli piti ma le."
25 Wem pupam pite Jisas pele pe pingitepe il fei pepei pe pinlele potei
olpe le pe peletei Jisas, "Wuso mete piti oweli yini wuru pe ma pire uru
weli pe, mete minemple ma pratei pingi wem wem?"
26 Jisas lus poluwepe le le namti lirpepe pupam peleye, "Mete walem
miso pesio towa men pire wanketei wolo Ma Ili miso olo, lesio men lire
wanketei kolo, olotei."
27 Leye lo Pita namti lirpowo Jisas lolpepei, "Untoli, ku musape oweli
men nange pouku, le ku multeiye. Menele ma ku louku?"
28 Fei Jisas lirpepeye, "Ki kirpeise punkom, wem Ma Ili nou laltei tef
lire teplai yefli, wem fei lepe Ninge lite Metine Wape ma lifei flenge
teingipetei piti luntoluwepe mete, leye lo ise piti yulteiki re miso yifei
flenge pire esi plen le plen te twinges (12) le ise ma kapi il yaptei yiripe
mete pite Israel, alpe pelpe pire esi plen le plen te twinges (12). 29 Le mete
yeflipi wuso pusape winangou pelpe lo ilim winkem lo eri lo nimou lo
yaitei lo eple lo liom pelpe wusoli pe pulteiki ki, men nange pelpe pepe
Ma Ili miso nou watepe lasi le wem wurutei le pe ma kali nempi liti
pratei pingi wem wem. 30 Wolo mete wuru wuso pinu pulteiki pepe pe
ma weitei pingi le mete wuru wuso pingi pulteiki pepe pe ma namti fale
pinu."

Mete piti pesio towa lite liom wain

20 1 "Ma Ili ma luntoluwepe mete watafei yaitei lite liom, le ma naro
lire mul ili le laisipe mete piti ma pesio towa lele lite liom. 2 Le
lulpo piti le ma laisipe mete fei pepe era pantenemple (1 kina) piti epli
niliyeye wem pe pesio towa lele. Leye lo le laisipe pe liom lele.
3 "Wem ulel taise yaitei lite liom lepe le le lulwepe mete ilepe pile
tulum liti paptetei re paisesipe oweli. Pe pile yaupe. 4 Le lirpepeye, 'Ise re
ye yesio towa leiki liti liom le ki miso kaiteise koporo.' 5 Pe so pe."
"Leye lo epli nimin le nou le tulum liti paptetei re paisesipe oweli le
nou kesipe mete laptei pe karipe nemple wuso wala pesio towa lele liti
liom. Le epli weitei le nou lolpepeye. 6 Epli weitei le lire malfem piti ma
lautile, yaitei lite liom lepe le nou le tulum liti paptetei re paisesipe oweli
le le lulwepe mete ilepe wala pile yaupe. Le lepleteiye, 'Piti men ise yile
yaupe pepe le ise kali epli yaltei yawi?' 7 'Ku mile yaupe wusoli minemple
ma wauku towa liti mesio, olo.' Pe namti pirpowo. Fei yaitei lite liom lepe
le lirpepeye, 'Fei so ise re ye yesio towa leiki liti liom'."
8 "Ningli fei yaitei lite liom lepe le lirpowo metine piti luntoluwepe
mete wuso pesio towa pepe, lirpowoye, 'Inape mete wuso pesio towa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepe le ye watepe era pelpe ire kare towa fei pe pesio. Ye ma aisipe ile
mete wuso pingi pau pesio towa lepe soma ilape e e falepe piti pinu pau
pesio towa.' 9 Mete wuso wem epli weitei le lire malfem piti ma lautile
le pe so fale pe pesio towa lepe, pe metine niliyeye niliyeye kapi era
pantenemple (1 kina). 10 Liso wem mete wuso pinu pe pesio towa pepe
pe pe piti ma kapi era pelpe, pe onposi pirpolo pe miso kapi era lipi,
wolo olo. Pe re kapi era pantenemple (1 kina) metine niliyeye niliyeye.
11 Pe kapi era pelpe le pe pire yaitei lite liom lepe, pe pepi pire il pura
nemple. 12 Pe pirpeiye, 'Mete wuso ye ingi kesipe aptei piti ma pesio
towa leiye pepe pe pesio towa wem kurau, le ku epli ulel lepe, ku mila
meletei, epli weli lenke miri nemple wolo ye aisipe pe le ye aitouku ku
era nempleiyeye mantei nemple.'
13 Wolo yaitei lite liom lepe le namti lirpowo metine nele lelpe lolpepei,
'Numu leiki ki kempeteiye kolo olo. Ye ulpo piti ye ma esio towa leiki epli
niliyeye le ki ma waiye era pantenemple (1 kina) kire kare towa wuso ye
esio lepe. 14 Fei ye kapi era peiye le ye e winem leiye. Metine wuso lingi
lau lesio towa leiki lepe le ye piti inu esio towa leiki, ise roungesye ki ma
kaiteise rounge era nempleiyeye yantei nemple. 15 Era peiki kutei le ki ma
kolomen kolomen kirpe lo ma olo? Lo ye onom one wusoli ki teingi lom?' "
16 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, "Mete piti pingi pe ma namti pinu le
piti pinu pepe, pe ma namti weitei pingi."

Jisas nou lirpei piti le ma la

17 Jisas le Jerusalem le wem le wala le, le kesipe pupam pele pire esi
plen le plen te twinges, Jisas kesipe pe ire pelpe le le lirpepeye, 18 "Ku
ma munwei me Jerusalem, le Ninge lite Metine Wape ma pe paltei le esi
pite mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete piti
peptalo mete pire il lipi pite Moses. Pe ma paptei il singe pirpei polo "Le
oli le le ma la." 19 Le pe ma kesi paltepe mete pite alpe nemple piti pe ma
palwe oli piri, petesi le pe ma pire singu palwe paltei laitei nimpe. Le epli
twinges le niliyeye fei Ma Ili ma nou leila."

Nimou pite Jems re Jon, ne neletei Jisas piti le ma watene menele teingi

20 Leye lo Sebedi moto pele nire eple winge, pe pe falowo Jisas, le pe
yaru yamkelem le nimou notei neletei Jisas piti ma watene menele teingi.
21 Jisas leneteiye, "Ki ma waiye menele?" Le ne namti nirpowoye,
"Ye ma topwepe il apiri ireiki ki olpepei, Wem ye fale ire metine ili liti
untoluwepe mete, ye ma autetei eple winge teiki tepei, nele ye ma altei
lifei eti tilpi le nele lepe ye ma altei lifei eti enkau."
22 Jisas namti lirpepeye, "Ise yironom yire men wuso ise yeiteiki yiri
lepe. Ise rounge miso yila moingi wuso ki ma kila lepe lo ma olo?" "Ku
miso wila," Jems lire Jon rounge namti tirpei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Jisas lirpengeye, “Punkomtei ise rounge miso yila moingi leiki. Wolo
ki ma keiniepe minemple piti ma pifei eti tilpi lo eti enkau leiki lepe kolo,
olo, ki ma kolpepe kolo olo. Tulum fei pepei pe piti mete wuso Eiya leiki,
le keiniepe piti pe ma pifei tulum fei pepe.”
24 Wem pupam nemple pire esi plen le plen, pe pingitei polpepei pe
enke kotu piringe line re winke, Jems re Jon. 25 Liso Jisas linape pupam
pele pau panfinemple le le lirpepeye, “Ise retai yolpepei, mete lipi piti
puntoluwepe mete wuso pulpope il pite Ma Ili kolo olo pepe, il men mete
lipi fei pepe pe pirpei mete yaupe pepe pe ma paptepe minkim le mete
lipi pelpe pepe pe puntoluwepe. 26 Tisi fei lepei lepe ise ma yingio kolo,
olo. Wuso nele leise le lirpei lolo le ma fale lire metine ili, metine fei lepe
le ma linu lesio towa leise wo, le soma fale lire metine ili. 27 Le minele
lirpolo le ma linu, metine fei lepe le ma lesio towa leise yawi. 28 Le ma
watafei Ninge lite Metine Wape, le lau piti mete nemple ma pesio towa
lele kolo olo, wolo le ma lesio towa lelpe le le ma la lungwipe mete wuru.

Jisas kanienge mete twinges lutepe olpe

29 Wem Jisas lire pupam pele pe pusa Jeriko le pe pe, mete wurutei
pulsi Jisas pe. 30 Mete twinges, te lutepe olpe. Te rounge tifei tisi lunko
lepe, le wem te tingitei tolpepei Jisas ma le rautetei le, te tailo tirpeiye,
“Ninge lite Devit, ili louku, ye onom manouku.”
31 Mete wurutei pepe pe pirpei lange le pe pirpenge piti te ma pos tato.
Wolo te rounge tirkilau tailolo tirpeiye, “Ninge lite Devit, ili louku ye
onom manouku.”
32 Jisas lile le le linange louteteiye, “Ise rounge yirpolo ki ma kolomen
kireise rounge?”
33 Te rounge namti tirpowo Jisas-ye, “Ili louku, ku wirpeiye piti ye ma
nenfaripe lutepe pouku.”
34 Jisas onom manenge le le lesiepe lutepe pelnge le frou yo fei te
rounge tuntoliliye. Le te rounge teifale tulsi Jisas.

Mete rautuwo Jisas watafei le metine ili wem le le Jerusalem

21 1 Pe pe fale malfem pire Jerusalem le wem pe pe fale uf kumpu
Betfasi lifei tef alo lupai linpei lifei liti nimpe oliv pile, Jisas
laisinge pupam twinges tele tinuwo te, 2 le le lirpenge lolpepei, “Rounge
ye uf kumpu lato linuse lepe le ise rounge miso frou yerengane donki
nimou pe topuwene nile nire ninge kumpu lene. Nenfarime le ise rounge
yeipime yilame yau waiki. 3 Le wuso minemple pirpei il men, ise rounge
ma yirpowo yolpepei, ‘Apa ili lirpei ku so waule weipime wilame we ma
wamtowo le le miso nou frou lamtei mau’.”
4 Fei pepei fale piti ma paptei il wuso metine nimou linu lirpei pepe pe
ma fale punkom. Metine nimou lirpei il polpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 “Yirpepe uf ili Jerusalem, yuluwo metine ili leise laule ise. Le lire
yape le le lifei donki lau, le lifei donki ninge kumpu.”
6 Fei pupam twinges wuso Jisas lirpenge lamtetenge tepe, te te tingiepe
il wuso Jisas lirpei pepe. 7 Te tilane donki nimou nire ninge meme,
tilame tau le te tiripe olongou pelnge piti tapiri pifei yuwei, te tiripe
pifeme donki nimou nire ninge, le Jisas longlo lifei yuwei. 8 Mete wurutei
nomplei olongou pelpe piti pafo pifei yuwei pepe, pe kesipe paptetei
pinge tisi le mete ilepe pepe pe paploupe oflongelem le pe so paptetei
pato pinge tisi. 9 Mete wurutei piti pinuwo Jisas pe le pe piti pulsesi pingi
pepe, pe pailolo pirpeiye
“Hosana, meila nange lite ninge lite Devit. Ma Ili ma kani onom
lantowo re lailolowo piti laule lire nange lite Apa Ili. Meila nange lite Ma
Ili.”
10 Wem Jisas le fale Jerusalem, mete piti uf ili lepe pe kete ipli ili paltei.
Pe peite nempleiye, “Le minele?”

Jisas le winem lite Ma Ili

11 Mete wurutei pepe pe namti pirpeiye, “Lepei lepe le metine nimou
Jisas lite uf Nasaret lato tef lite Galili.”
12 Fei Jisas linki le winem lite Ma Ili le le laptu mete piti paptetei re
paisesipe oweli pifei winem lite Ma Ili lepe. Jisas lesi weisipe ponu piti
mete wuso kapi era pite uf mete nemple le pe ma namti watepe era
pelpe pite uf tef lelpe potei le le lesi weisipe tile pite mete wuso paptetei
naflepem malpum pite mete ma paisipe pepe. 13 Le Jisas lirpepeye, “Il
pite Ma Ili lirpei le pe paptei paitei yousi, pe pirpei polpepei,
‘Winem leiki liti mete ma pifei peletei Ma Ili’, wolo fei ise weisi fale
lire ‘winem liti mete wuso pire ausi le pe ma pau kotire pifei’.”
14 Mete wuso lutepe pelpe olpe le ire olpe, pe pau falowo Jisas lifei
winem lite Ma Ili lepe le le kapi kainu pelpe taniepe. 15 Mete lipi piti
pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe pire mete piti peptalo mete
nemple pire il lipi pite Moses, mete fei pepe pe enke kotu pire Jisas wem
pe pulwepe men men teingipetei le laptei fale, le eple kumpu pailolo re
poutiti pratei winem lite Ma Ili leinginim, pailolo pirpeiye, “Meila nange
lite ninge lite Devit.”
16 Mete lipi piti peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete nemple
pire il lipi pite Moses, mete fei pepei pe pirpowo Jisas-ye, “Ye ingitepe il
pite eple kumpu pepei lo olo?” “Iyo, ki kingitepe punkom.” Jisas namti
lirpepe. “Le, il pepei paitei yousi le pe pirpei polpepei,
‘Ye eptalo eple lipi re kumpu piti pe ma peila nange lite Ma Ili
poporotei’.”
17 Jisas lusape le le le tani uf ili lepe. Le le Betani le mulpou lepe Jisas
letei lato Betani.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nimpe ifau la wem Jisas lirpelawo

18 Nolowi lire mul ili Jisas nou le uf ili Jerusalem le le nimpi nalei.
19 Le luluwo ifau lile tisi lunko le le karowo le fale luntoli wolo olo yawi,
yumko olo pultei kolo. Liso Jisas lirpowo ifau lepe, lirpeiye "Ye nauyou
ma ilape fouri kolo oloye." Frou yo fei ifau lepe yousi weitei pire punko le
ifau laye.
20 Pupam pite Jisas, pe puluwepe fei pepei le pe pinlele potei. Pe peletei
Jisas polpepei, "Ifau yousi pire punko le le frou la lolomen?"
21 Jisas namti lirpepeye, "Ise ma onposiepe il pepei, wuso ise yulpope
il pite Ma Ili le ise enke nemple nemple kolo olo, ise miso yesi menele
watafei ki kolpepe kire ifau lepei. Le fei pepei poteteiye kolo, ise miso
yirpowo tef alo lupai linpei lifei lepei yirpeiye, 'Kotu e ire yotei autile
peryai.' Le le ma lolpepe. 22 Wuso ise yulpope il pite Ma Ili, ise ma yeletei
yire men nange pepe le Ma Ili ma waise."

Pe peletei Jisas minemple pirpowo piti le ma lesio towa

23 Fei Jisas nou le winem lite Ma Ili le wem le wala leptalo mete lire il
pite Ma Ili, mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe pire
mete lipi piti pinuwepe mete pite Juda, pe pepi pau peletei Jisas polpepei,
"Minemple pirpeiye piti ye ma aptu mete piti paptetei re paisesipe oweli,
ye ma aptu tani winem lite Ma Ili lepe? Minemple waiye il?"
24 Jisas namti lirpepeye, "Ki ma keiteise kire il nempleiyeye pepei, le
wuso ise nou yirpeiki il pal so ki re ma kirpeise kire minemple so pe
waiki il pite ki ma kaptu mete tani winem lite Ma Ili lepe. 25 Minemple
pirpowo Jon piti ma kaptetei mete, il paule pinei? Il paule Ma Ili lo pe
paule mete pite tef?"
Pe pire il pura nempleiye, "Ku ma mirpei il men? Wuso ku nou
mirpowo molpepei, 'Il paule Ma Ili,' le ma lirpouku lolpepei 'Piti men ise
yulpope il pite Jon kolo lepe?' 26 Le wuso ku mirpeiye, 'Il paule mete pite
tef,' ku turuku mire mete wusoli pe yeflipiye pe pesiepe il pirpolo Jon
le metine nimou." 27 Pe so namti pirpowo Jisas polpepei, "Ku olo mretai
kolo."
Le Jisas lirpepeye, "Ki re ma kirpeise kolo, kirpeise kire minemple so
pe waiki il pite ki ma kaptu mete tani winem lite Ma Ili lepe, ma olo,
kirpeise kolo."

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire eple tuleingi twinges

28 "Ise fei onposi men? Metine nele le eple tuleingi tele twinges. Le le
line oru lepe le le lirpowoye, 'Ninge leiki, ye fei ma e esio towa liti liom
wain.' 29 Ninge namti lirpeiye, 'Ki kinaulo.' Wolo wem ulel re fei le nou
weisine onom le le le liom wain lepe. 30 Leye lo yaitei le ninge nele lepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le le nou lirpowo il nempleiyeye watafei le linu lirpowo ninge oru lepe.
Ninge lepe namti lirpeiye, ‘Iyo ili leiki, ki miso ke.’ Wolo le olo le liom
wain kolo. 31 Te rounge, minele so lingiepe il pite yaitei lepe?”
“Line oru,” pe namti pirpei. Fei Jisas lirpepeye, “Le ki kirpeise il pepei,
mete piti kapiepe mete era le nimoure piti tisi, mete fei pepei Ma Ili ma
linu lailelepe re luntoluwepe. 32 Jon liti kaptetei mete, le laule kusaise
tisi piti ise ma ratei tuwopou wolo ise yulpowo kolo. Le mete piti kapiepe
mete era le nimoure piti tisi, pe pulpowo. Le ise yulwepe re fei wolo enke
peise olo weitei kolo le ise yulpowo kolo olo.”

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire mete piti puntoluwo liom wain

33 Jisas lirpeiye, “Yingitepe il nemple kauro yuwei. Yaitei lite tef le lapiri
wain, le lantei lom neinowo liom wain lepe le le lalwe oi liti kenpipi wain.
Le le lire era leilape tile piti lifei rourepe mete piti ma paule pire ausi le
naflepem piti ma paule paplei wain fouri. Leye lo yaitei lite liom wain lepe
le laltei liom wain lepe le esi piti mete nemple piti pe ma puntoluwo le pe
ma paisi era kumpu kumpu pire kari wain wuso pe ma kari lepe, le yaitei
lite liom wain lepe le lusa uf lele le le laule le uf mete nemple leye. 34 Wem
liti pe ma kari wain fouri, yaitei lite tef re liom wain lepe le laisipe mete
pele piti pesio towa lele, le laisipe pe piti ma kapi wain fouri wuso mete piti
puntoluwo liom wain lepe, pe ma paptei ilepe watowo yaitei lite tef re liom
wain lepe. 35 Wolo mete piti puntoluwo liom wain lepe, pe pesiepe mete
wuso yaitei lite tef re liom wain lepe le laisipe pe piti ma kapio wain fouri
ilepe pele pepe. Mete wuso puntoluwo liom wain pepe, pe pesiepe mete fei
pepe le pe petesi nele, pe petesi nele la, le pe pire era posio nele. 36 Yaitei
lite tef re liom wain lepe le nou laisipe mete nemple pele piti pesio towa lele,
le laisipe pe le wem fei lepei le laisipe wuru taise pe. Wem linu le laisipe
yaipiyeye pe, le fei le laisipe wuru taise wolo mete piti puntoluwo liom wain
lepe pe posiepe re petesipe watafei pe polpepe piripe nemple pinu pepe.
37 Linglitei yaitei lite tef re liom wain lepe le laisi ninge lele le. Le lirpeiye,
‘Pe miso pailolowo ninge leiki.’ 38 Wolo wem mete piti puntoluwo liom wain
lepe pe puluwo ninge, pe pirpei nempleiye, ‘Yaitei lite tef re liom wain lepe,
ninge lele min lepei. Iso, ku metesi la le ku ma kapio men nange pele.’ 39 Pe
so pesio pari, pe piri le yawi tani liom wain le pe petesi la.
40 Fei, wem yaitei lite liom wain lepe le lau, le ma lolomen liripe mete
wuso puntoluwo liom wain pepe?” Jisas lepletei mete piti pinuwepe mete
piti peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete nemple pire il lipi pite
Moses.
41 Pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Yaitei lite liom wain lepe le ma
lire punkom losiepe mete olpe pepe pa, le liom wain lepe le ma laltepe
mete nemple puntoluwo, le wem pe karipe wain fouri pe miso paptei
ilepe pele watowo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

42 Jisas lirpepeye, “Ise yungunape il pite paitei yousi lo olotei? Il pirpei polpepei,
‘Nimpe lotei wuso mete piti peilape winangou pe pinauli lepe, wolo le nimpe teingitei. Ma Ili lotei kali lari lile lire tupe le fei pepe olo teingipitei’.”
43 “Le ki so kirpeise,” Jisas lirpei lapwonou lolpepei, “Wem teingi liti Ma Ili ma luntoluwepe mete, Ma Ili ma kali wem fei lepe tanise le le ma watepe mete nemple piti pe ma pesio towa lele poporo. 44 [Metine minele piti lualo letesi nimpe fei lepe, metine lepe ma laututu lire kumpu kumpu. Le wuso nimpe lepe le lualo letesi metine nele, le ma raltipi lire tuwiye.]”
45 Mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete pite Farasi, pe pingitepe il kauro yuwei wuso Jisas lirpei pepe, le pe pretai Jisas lirpei liripe pe. 46 Pe so pinta tisi piti ma penglei. Wolo pe turwepe pire mete wurutei pepe wusoli pe pirpei polo Jisas le metine nimou.

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire oweli lipi pite metine lire moto roum maiteneme

22 1 Jisas nou lirpei il kauro yuwei lirpepe mete, Jisas lirpepeye
2 “Ma Ili ma luntoluwepe mete watafei metine nele ili, le lapli oweli piti ninge lele ma laisine moto. 3 Le laisipe mete pele piti pesio towa lele pepe, le laisipe pe pirpepe mete wuso pinu kapi il pite pe ma paule pire metine ili lepe pepi paplei oweli wuso le lapli pepe, wolo pe paule kolo oloye, pe pinaulo. 4 Liso metine ili lepe le laisipe mete ilepe pele piti pesio towa lele lepe, le laisipe pilape il polpepei pe, ‘Yirpepe mete wuso kirpepe piti pe ma pau pireiki mepi maplei oweli pepe. Ki kapli oweli fei. Bulmakau epem lipi le bulmakau eple teingipe piti ma kaptepe mete paisipe, pe olo fei kosiepe pa le ki kaptutu re kaploloupe elpesipe kaptei pifei le oweli men nange pepe olo fei elpesipe pifei. Ise yaule ma maplei oweli pepe.’ 5 Wolo mete wuso kapi il pite ma paule pire metine ili lepe pepi paplei oweli, mete pepe pe pingiepe il pite metine ili lepe kolo, olo, le pe pe pesiepe towa men pelpe fi fi peye. Metine nele le liom lele, le nele le lesio towa lele piti laptetei oweli le mete nemple paisipe. 6 Le mete ilepe pepe pe pesiepe mete piti pesio towa liti metine ili lepe le pe posiepe re petesipe paye. 7 Metine ili lepe le onom kotu oli, le laisipe mete pele piti plolpo, pe pe posiepe mete olpe pepe pa, le pe paltei weli lalei uf ili liti mete olpe pepe.
8 Leye lo metine ili lepe le linape mete pele piti pesio towa lele le le lirpepeye, ‘Oweli piti kaplio ninge leiki ma laisine moto, oweli olo fei elpesipe pifei wolo mete wuso kaptei il pe piti pe ma pau pepe olo ma pau paplei koloye. 9 Ise fei ma ye tisi lipi pepe le ise yirpepe mete wurutei wuso yerengape pepe le ise ma yirpepe paule paplei oweli pepei.’

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Liso mete piti pesio towa liti metine ili lepe, pe pe tisi lipi le pe kesipe
mete paptei nemple, mete wurutei wuso pe perengape pepe. Mete olpe
re teingipe pualo kari nemple le winem lite metine ili lepe, mete piri
poungaiye.
11 Metine ili lepe le linki le piti ma lulwepe mete wuso linape paule
pepe le le luluwo metine nele le lafo olongou piti ma rautuwo wem ili
fei lepe kolo, olo, le lafo olongou nemple. 12 Fei metine ili lepe le leletei
metine lepeye, ‘Numu leiki, ye afo olongou piti ma rautuwo wem fei lepei
lepe kolo olo, ye einei fei olomen so inki au lepei?’ Wolo metine lepe
lirpei il men re kolo olo. 13 Leye lo metine ili lepe le lirpepe mete pele piti
pesio towa lele pepe, le lirpepeye, ‘Topuwo ire pire esi pele le ise yiri le
towa yawi munkunum. Le ma loutiti re laplelei nilpe pele’.”
14 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, “Ma Ili laptei il pe mete wuru wolo
mete yaipiye le keiniepe.”

Pe peletei Jisas pire era piti paisi moli ili Sisar

15 Fei mete pite Farasi, pe peye le pe onposi pirpolo pe ma peletei Jisas
pire il nemple le le ma fupeletei lire il pepe. 16 Leye lo pe paisipe pupam
ilepe pelpe pire mete ilepe piti pulsi metine ili Herot. Pe paisipe mete fei
pepe pe falowo Jisas. Pe pirpeiye, “Ye metine liti eptalo mete, ku mretai
ye metine piti irpei punkom. Ye ingio tisi lite Ma Ili le ye eptalo mete ire
il punkom.
17 Mete miso weiteiye kolo olo wusoli ye uluwo matufuwo metine ile
topo yuwei kolo olo, ye uluwo matufuwo ile onom pele leinginim. Ye
onposiepe fei polomen ye ma irpouku. Wem ku maisipe era pe moli ili
lite Rom, ku yaruwepe il lipi pite Ma Ili lo olo?”
18 Jisas retai pe onposiepe il olpe le so lirpepeye, “Ise mete piti nel loli
ilo ilo. Ise onposi yirpolo ise ma weiteiki kualo tisi oli lom? 19 Kusaiki
erau liti ma yaltei watowo moli ili lepe.”
Pe pila erau lepe pau watowo Jisas, 20 le le lepleteiye, “Minele mati re
nange lele so paitei pepei?”
21 Pe namti pirpeiye, “Pe pite moli ili lite Rom.”
Liso Jisas lirpepeye, “Iso, menemple pite moli ili lite Rom pele, ise ma
pele watowo le menemple piti Ma Ili pele, ise ma pele watowo.”
22 Wem pe pingitepe il pite Jisas, pe pinlele potei le pe pusa le pe pe
tanio.

Mete wuso pa pepe, wem pe nou peilo pe ma paitenemple lo ma olo?

23 Epli niliyeye lepe mete ilepe pite Sadyusi, pe paule falowo Jisas.
Sadyusi, pe mete piti pirpei polo wem mete pa, pe ma nou peilo kolo olo.
24 Pe pirpeiye, “Ye metine piti eptalo mete. Moses lirpouku lirpolo wuso
metine nele le lilape eple kolo, le le la yawiye, winke ma laisine towa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

moto nepe soma me roum milape eple pilowo tulum liti line wuso la lepe.
25 Sungoi liye, ilim winkem nemple, pe pire eti plen poungo te twinges,
pe pratei lepei. Line oru laisine moto wolo le lilape eple kolo, la yawiye,
le winke piti luwowo line oru lepe, le namti weisine laisine. 26 Winke piti
luwol line oru lepe le re so lolpepeye, la yawi, eple olo. Winke nele piti
luwol, le namti weisine towa moto elpesine nepe, wolo le re la, pa pe pe
yalipeye. 27 Towa moto nepe ne na ningi. 28 Le wem pe ma nou peilo, ne
ma moto piti minele lelpe? Pe yeflipiye wuso paisine nepe?"

29 Jisas namti lirpepeye, "Ise onposi yoporo kolo olo wusoli ise yironom
yire il pite paitei yousi, le singe pite Ma Ili. 30 Wem mete wuso pinu pa
pepe le pe nou peilo, pe ma watafei ririm piti yuwei pepe le mete re
nimoure ma paite nemple kolo olo. 31 Le lire il pite mete wuso pinu pa
le pe ma nou peilo ise re yironom. Ise yungunape il wuso Ma Ili lirpeise
pepe lo olo? Le lirpeiye, 32 'Ki fei Ma Ili lite Abraham, Ma Ili lite Aisak,
le Ma Ili lite Jekop.' Il pepe pato polpepei, mete paye wolo pe pa pelengi
kolo olo, wusoli Ma Ili lirpei, le Ma Ili lelpe. Wuso pe pa pelengi le ma
wala Ma Ili lelpe kolo. Wolo le lirpei le wala Ma Ili lite pe, leso ku ma
retai mete wuso pa pe ma nou peilo."

33 Wem mete wurutei pepe pe pingitepe il pepe, pe pinlele potei pire il
pele piti leptalo.

Il lipitei piti ku ma mingiepe minu

34 Wem mete pite Farasi pingitei wuso Jisas lirpei le mete pite Sadyusi pe
pos pato pepe, mete pite Farasi pepe pe pau panfi nemple. 35 Le nele lelpe,
le metine piti leptalo mete nemple lire il lipi pite Moses, metine lepe le
lirpolo le ma lemtetei leletei Jisas le Jisas ma fupeletei. 36 Le leletei Jisas-ye,
"Ye metine liti eptalo mete, il lipi pite Moses pepe, il men so pe lipitei?"

37 Jisas namti lirpowoye, ' "Ise ma onom kerowo ili, le Ma Ili leise. Ise
ma onom kerowo yire enke peise, singe peise, le ise ma onom kerowotei.'
38 Il lipi pinu pepei pe lipitei le pe teingipetei. 39 Le il nemple teingipetei
puwope piti pinu pepe pe pirpei polpepei, 'Ise ma onom kerowo metine
nele watafei ise onom kere isotei.' 40 Il lipi yeflipiye, pite Moses le pite
mete emare, pe poluwepe il lipitei twinges fei pepei."

Krais le ninge lite mi?

41 Wem mete pite Farasi pe pau peifonemple Jisas lepleteiye, 42 "Ise
onposio Krais, le minele? Le ninge palyene lite mi?" Le pe namti
pirpowoye, "Le ninge palyene lite Devit."

43 Jisas nou lepleteiye, "Piti polomen so Riri Teingi lite Ma Ili lunkuwo
Devit le le linawo Krais le ili lele? Wusoli Devit lirpei lolpepei,
44 'Ma Ili lirpowo ili leiki, 'Ifei eti tilpi leiki lepei ungari wem ki ma
kaptei mete eringi peiye pratei ire yepe peiye tef.'

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

45 Le wuso Devit linawo Krais le ‘ili lele’ le polomen ma Krais le ninge
palyene lite Devit?”
46 Minemple ma nou peletei Jisas pire il men, oloye, le wem fei lepe le
le le, nele lelpe re nou leletei Jisas lire il men kolo oloye.

Jisas il polwepe mete pite Farasi, le mete piti peptalo mete nemple pire il lipi pite Moses

23 1 Leye lo Jisas lirpepe mete wurutei pepe le le lirpepe pupam
pele lirpeiye, 2 “Mete piti peptalo mete nemple pire il lipi pite
Moses le mete piti Farasi, pe pilowo Moses tulum le pe weisipe re pirpeise
pire il lipi pepe. 3 So ise ma yaptepe mingim le ise yingiepe il men pe
pirpei piti ise ma yingiepe. Wolo tisi men pe pingio piti pesio towa men,
ise ma yingiepe pato wusoli il men pe peptalo wolo pe pingiepe kolo
olo. 4 Pe kete moingi paltepe mete nemple le pe kete ire esi taniepe mete
fei pepeye, pe ma nou kaniepe kolo oloye. 5 Pe pesiepe towa men wuru
piti mete nemple ma pulwepe re yafeipe. Yulwepe morou topungou pe
paptei il pite Ma Ili paitei le pe topwepe pifei masi re esi pelpe le olongou
pelpe piti pafo pifei yuwei, mingelem pelpe pepe pe pengleipe pe ulepe.
Pe polpepei wusoli mete ma pirpei polo ‘Pe pirkilau pingiepe il pite Ma
Ili,’ wolo olo. 6 Pe onom kerepe tulum teingipe piti pe pifei wem mete
papli oweli lipi le pe pinape pe le angli pal re pe ma pompetepe tulum
teingipe soma pe pifei. 7 Pe onom kerepe mete wuso pratei tulum piti
paptetei re paisesipe oweli piti pe ma peisipe poporo le mete ma pinape
pe mete piti peptalo mete. 8 Ise ma yusape mete nemple pinaise pirpolo
ise mete piti yeptalo mete nemple kolo olo, pe ma pinaise polpepe kolo
wusoli ise ilim winkem le metine niliyeye le leitaleise. 9 Le ise ma yinawo
metine nele lite tef fei lepei lepe, yinawo yirpolo eiya kolo, olo, wusoli ise
Yaitei niliyeye leise le ratei yuwei. 10 Le pe ma pinaise pirpolo ise mete
piti yinuwepe mete nemple pe ma pinaise polpepe kolo wusoli metine
niliyeye piti linuse le Krais. 11 Metine ilitei leise le ma lesiepe towa leise.
12 Metine minele wuso leila lotei lirpolo le metine ili, Ma Ili ma kari laltei
lire metine kumpu lire yape le metine minele wuso leite lotei lirpolo le
metine kumpu lire yape, metine fei lepe Ma Ili ma laltei lire metine ili.”

Jisas lirpelape pe mete piti nel loli ilo ilo

13 “Moingi ilitei ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple pire il lipi
pite Moses le ise mete pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo. Ise yamsi
wingi karipe mete piti ma pe uf teingi lite Ma Ili. Ise isotei re miso yinki
ye kolo olo, le mete nemple pirpolo pe ma pinki pe pepe wolo ise yusape
pe kolo olo.”
14 [“Moingi ilitei ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple pire
il lipi pite Moses le ise mete pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ise yempesipe towa nimoure le ise yire ausi kapiepe oweli men nange
pelpe piti winangou pelpe le ise rautu isotei yaupe wem ise yire il ulepe
tengelem yaupe yeletei Ma Ili. Wusoli ise fei yolpepei, Ma Ili ma waise
moingi ilitei.]”
15 “Moingi ilitei ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple pire il lipi
pite Moses le ise mete pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo. Ise yinge
peryai ye uf tef nemple nemple le ise yirkilau ma weisipe mete yaptei
pulteise. Le wem pe papteise mingim ise isotei yingowo tisi oli wolo ise
yingowo wisyauye le mete wuso ise weisipe pingeise pepe, pe pirkilautei
pingowo tisi oli lepe pe weli ili peye.”
16 “Ise mete piti naliepe mete nemple tisi, wolo ise lutepe olpe, ise
retawo tisi yoporo kolo, wolo yirpei yolo, ise ma naliepe tisi, moingi
ili ma faleise. Ise yeptalo mete nemple yolpepei, ‘wuso metine nele le
topwepe il lapiri le le leisi nange lite winem lite Ma Ili lele, il wuso le
topwepe lapiri pepe pe ma pile singe kolo olo. Le wuso le leisipe kol wuso
pifei winem lite Ma Ili leinginim pepe, il wuso linu topwepe lapiri pepe
pe ma pile singe.’ 17 Ise lutepe olpe, fupeiteteise. Menemple pe teingipetei,
gol lo winem lite Ma Ili wuso laptei gol fale teingipetei pepe? 18 Ise
yeptalo yapwonou yolpepei, ‘Wuso metine nele le topwepe il lapiri le le
leisi nange lite tile, il wuso le topwepe lapiri pepe, pe ma pile singe kolo
olo. Le wuso le leisipe nange piti oweli men wuso pifei tile piti ma paptei
watowo Ma Ili, il wuso linu topwepe lapiri pepe pe ma pile singe.’ 19 Ise
lutepe olpe. Menemple pe teingipetei oweli piti paptei watowo Ma Ili lo
tile wuso oweli pifei le pe fale teingipetei pepe? 20 So wem metine nele le
topwepe il lapiri le le leisipe nange piti tile leptalipe, le leisipe tile yaupe
kolo olo, le leisipe tile le wata pirpolo le leisipe lapwonou, tile le oweli
piti pifei, le leisipe lapwonou. 21 Le wem metine nele le topwepe il lapiri
le le leisi nange lite Ma Ili winem lele leptalipe, le leisi winem yawi kolo
olo, le leisi Ma Ili winem lele wata pirpolo le leisinge lautuwonou Ma Ili
lire winem lele, wusoli Ma Ili ratei winem lele. 22 Le wem metine leisi
teplai yuwei, le leisi tulum liti Ma Ili lifei le le leisi Ma Ili lotei wuso lifei
tulum fei lepe.”
23 “Moingi ili ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple le ise mete
pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo. Ise yingiepe il kumpu pite Moses
watafei kapi oweli wopu watafei furfongou, le ise yaptei tulum pire esi
plen le plen le oweli piti tulum niliyeye pepe ise yaptei watowo Ma Ili
le piti pire esi plen le twinges te twinges pepe peise isotei. Ise yolpepe,
wolo il teingipetei pite il lipi pite Moses pepe, il pite ratei teingi tuwopou,
onom manepe mete nemple le piti empesipe mete nemple kolo olo. Il
pepei ise yingiepe kolo olo. Wolo il pepei ise ma yingiepe yirkilau le
il nemple pepe piti watowo Ma Ili oweli re ise ma yingiepe yapwonou.
24 Ise mete piti naliepe mete nemple tisi wolo ise lutepe olpe. Il kumpu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

flo le ise yingiepe yailelepetei wolo il lipi singe ise yingiepe kolo olo, ise
yaruwepeye."
25 "Moingi ili ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple pire il lipi pite
Moses le ise mete pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo. Minki paingelem
peise ise kaptetei toungalemye, le leinginim olo wala pire oweli wuso yire
ausi kapi le ise yire fila yasiepe. Oweli olpe pepe wala pratei leinginim.
26 Ise mete pite Farasi, ise lutepe olpe. Minki paingelem peise ise ma
kaptetei leinginim yailelepe wo soma toungalem re miso fale teingipe."
27 "Moingi ili ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple le ise mete
pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo. Ise watafei era namplungu piti
paplingi towa puwo, le towa yawi pe teingipe fi le lus pulwepe pariepe
wolo leinginim olo fale poparu pire towa emingelem re talu wuso
porworo pepe. 28 Min watafei ise, mete nemple pulise topo yawi pe
pirpolo ise mete teingipe wolo leinginim peise ise mete piti nel loli ilo ilo
le il olpeye pirkilau pratei."
29 "Moingi ili ma faleise ise mete piti yeptalo mete nemple pire il lipi
pite Moses le ise mete pite Farasi. Ise mete piti nel loli ilo ilo. Ise yaploupe
era namplungu yailelepetei piti ma yaptei mete emare le mete wuso pinu
pratei teingipe tuwopou le wem pe pa, ise yaptei pato era namplungu le
era namplungu pelpe pepe ise ma yiripe yini piti ise ma onposiepe. 30 Le
ise yirpeiye, 'Wuso ku minu mratei watafei eiya mani pouku pinu sungoi
pepe, ku miso mosiepe mete emare pa watafei pe posiepe pa pepe kolo
olo. Ku miso molpepe kolo olo.' 31 Wolo wem ise yinape pe eiya mani, ise
min so yirpei nomnaipe yire isotei yirpolo ise onom nenpeiyeye yire yaire
manre peisi piti sungoi wuso pe posiepe mete emare pa pepe. 32 So ise
wala ma yingiepe il olpe pite yaire manre peise wuso pe pinu papteise
pato pepe le ise ma yingiepe ye yapuluye. 33 Ise eple pite tutungu. Ma Ili
ma laiteise ye weli ili le ise miso yeinei nautowo moingi fei lepe yolomen?
34 Le ki min so kirpeise, ki ma kaisipe mete emare le mete piti enke pire
wuru le mete piti peptalo mete nemple, ki ma kaisipe paule ise. Ise ma
yetesipe ilepe pa, ilepe ise ma yire singu tingelipe paitei nimpe le ilepe
pelpe ise ma yire foiye yetesipe pifei angli pal peise, le ise yaptu pe uf
lepe lepe peye. 35 Ise fei yolpepei, ise ma yila moingi yiripe mete teingipe
tuwopou wuso ise yetesipe yeflipiye pa pepe. Moingi ma yila yire Abel,
le metine teingi tuwopou, yila yau yau fale Barakaiya ninge lele Sekaraia
wuso ise yetesi la lato nimin liti winem lite Ma Ili le tile piti peptawio Ma
Ili siye. 36 Ki kirpeise punkom, mete piti wem fei lepei pe ma pila moingi
piripe mete teingipe tuwopou wuso yaire manre pelpe petesipe pa pepe."

Jisas louti lirpei liri uf ili Jerusalem

37 "Jerusalem, Jerusalem, mete peiye pe petesipe mete emare pa le pe
piripe era posiepe mete wuso Ma Ili laisipe pilape il pele paule ise pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wem wuru ki onposi piti ma kaungipe mete peiye yeflipiye watafei woflu
nimou naungipe eple pene pratei flingu tef pepe wolo mete peiye pe ma
pusaiki kolpepe kolo olo. 38 Le fei, uf leiye ma lato yawi. 39 Fei le wem
lingi lingi re lepe, ki kirpeiye, mete peiye ma nou puliki kolo oloye, pe pe
ma fale wem liti pe ma pirpei polo, 'Ma Ili lailolowo metine wuso laule
lire nange lite Ma Ili.' Pe ma pirpei wo, ki so kau."

Jisas lirpei piti winem lite Ma Ili ma laututu

24 1 Jisas lusape le le wala so le tani winem lite Ma Ili lele, wem
pupam pele pe pau falowo le pe kusawo pire winem ili lepe.
2 Jisas lirpepeye, "Iyo, yuluwo yoporoye. Ki kirpeise punkom, era ma
poli nemple polpepe kolo olo, pe ma paututu re poungongo pire kumpu
kumpu pratei tefye."
3 Wem Jisas le lifei tef alo lupai linpei lifei liti nimpe oliv pile, pupam
pele poteteiye pe pe falowo. Pe peleteiye, "Ye irpouku wem liti men soma
winem lite Ma Ili lepe le ma loungongo re laututu lire kumpu kumpu
lepe, le men ma fale piti ma kusauku lire wem piti ye ma nou au le il
wuso mete pite tef pingiepe ma pelesesa. Wem lepe ma fale lolomen?"
4 Jisas namti lirpepeye, "Ise ma kotopa isotei le ise ma yusape mete
nemple pempeteise pato. 5 Wusoli mete wuru ma pau pirpei nomnaise
pire nange leiki pirpeiye, 'Ki Krais so lepei, Ma Ili laiteiki kau.', le pe
ma pempesipe mete wuru. 6 Ise ma yingitowo ipli liti mete plolpo uf tef
malfem pireise le il pite mete plolpo uf tef nemple fiyen, wolo yingitei,
ise ma enke olpe pato. Men nange fei pepe pe ma fale, wolo ki ma kau
wala olo, le il wuso mete pite tef pingiepe ma pelesesa kolo olo, wala ma
olo. 7 Mete pite uf tef nele ma plolpo piripe mete pite uf tef nele, mete pite
alpe nele pe ma fale posiepe mete pite alpe nele. Oweli ma olotei, mete
nimpi naplei kere pultetei le maiyene ma lini laptetei uf walem liye liye
re le. 8 Men nange fei pepei pe ma watafei flis piti pinu falene moto le ne
ma nilape eple pepe."
9 "Leye lo pe ma pengleise pilaise ye piti pe ma waise moingi le pe ma
peteteise ya. Mete walem eryai pite tef lepei lepe pe ma enke olpe pireise
wusoli ise yirpei nomnaipe yire nange leiki. 10 Wem fei lepe mete wuso
pinu pulteiki pepe, wuru pelpe ma nou pulpope il peiki kolo oloye. Pe ma
wai nemple moingi le pe ma enke olpe pire potei wane. 11 Leye lo mete
piti pemtetei pirpolo pe mete emare, pe ma fale pempesipe mete wuru.
12 Pe fei polpepei, il olpe ma rufro pe le mete ma onom kerowo Ma Ili
kolo oloye. 13 Wolo metine minele piti onposio Ma Ili le le lile singe le le
fale wem moingi pepe pe kere, metine fei lepe Ma Ili ma kanowo. 14 Le
il teingipe piti wem Ma Ili ma luntoluwepe mete pite tef, il fei pepe ma
yeptalo pe piri tef poparuye le mete ma pretape il fei pepe wo, soma il
olpe wuso mete pite tef pingiepe pepe pe ma pelesesa oloye."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Men olitei ma fale

15 Jisas nou lirpepeye "Ise ma yuluwo men olitei wuso metine nimou
Daniel lirpei liri lepe, le ma lile winem lite Ma Ili leinginim. Metine piti
lungunape il pepei, le miso retai il pal pato polomen. 16 Leye lo mete
wuso pratei Juda lepe, pe ma pantutu pe tef alo lupai linpei lifefei lepe
peye. 17 Metine wuso lifei winem tupe lele, le ma nou litipi le kapi oweli
men nange pele piti winem lepe kolo oloye. 18 Metine wuso lile liom lele,
le ma nou le winem kali olol lele piti lalfo lifei yuwei lepe, le ma le kali
kolo oloye. 19 Wem fei lepe ma olitei liti nimoure pire yefi le nimoure
pire eple kumpu wala paplei nimer. 20 Yeletei Ma Ili yire wem piti ise
ma yantutu ye pepe, wem fei lepe le ma nef is kolo olo, le le ma wem liti
ise pos yifei uf peise onposio Ma Ili kolo olo, le ma wem yawi. 21 Wusoli
moingi liti wem fei lepe le ma olitei. Wem Ma Ili linu laltei tef le le lau
lau fale fei, moingi wuso falele pepe pe olo kumpu le moingi piti ma fale
wem lingi lepe le olo ma olitei. Moingi olitei fei lepe ma fale yo oloye,
nele lolpepe re ma nou fale kolo oloye. 22 Wolo Ma Ili laptei epli wem
kuraupe le wuso le lolpepe kolo, minemple re miso nampir pratei kolo
olo. Ma Ili laptei epli wem kuraupe piti moingi fei lepe ma fale wusoli le
onposiepe mete pele wuso keiniepe pepe."
23 "Leye lo wem metine nele ma lirpeise lolpepei, 'Yuntoli, Krais min
lepei,' lo, 'Le min liye.' Ise ma yulpope il pele pato. 24 Wusoli mete piti
pemtetei pirpolo pe Krais le pe pemtetei pirpolo pe mete emare, mete
fei pepe ma fale. Pe ma pirpei le men nange ma potei pire tute fale piti
ma pempesipe mete le mete wuso Ma Ili pele keiniepe pepe re wuso pe
pualo, pe ma pualo. 25 Yingitei, wem lepe walo lato le ki kinu kirpeiseye."
26 Le wuso mete ma pirpeise polpepei, 'Yuntoli, Krais lau ratei tef
oli era re telmane ye yawi liye.' Ise ma ye lepe pato. Le wuso pe pirpei
polpepei, 'Yuntoli, Krais kotire lifei lepei.' Ise ma yulpope pato. 27 Wusoli
Ninge lite Metine Wape, le ma lau watafei teplai nesi mil ninge teplai,
nile epli fale le ne nau ne liti epli lautile."
28 Tulum liti metine la lato, naflepem tuwalfo ma pau panfi.

Wem piti Ninge lite Metine Wape ma nou lau

29 "Wem moingi olitei liti wem fei lepe le kere, epli ma weitei lire
munkunum, ane ma lini kolo olo, tauru ma pualo tani teplai yuwei le Ma
Ili ma nenyeyipe men nange piti teplai yuwei le pe ma weitetei."
30 "Leye lo men men ma fale laitei teplai yuwei piti ma kusaise Ninge
lite Metine Wape ma lau. Mete pite alpe yeflipi pite tef lepei pe ma pouti
le pe ma puluwo Ninge lite Metine Wape linge nopom lau lire singe lipi
pele le ma lini watafei epli. 31 Le le ma laisipe ririm pele pau putupa
wengle pinape mete pite tef, mete pele wuso keiniepe pepe. Tonwipe pile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tef um ilo pe paltu um ilo, le tef yuwei pe paltu tef minim le pe ma paule panfi.”

Ku ma mretai wem fei molomen?

32 “Ise yuluwo wengle le ise ma retai. Wengle ario lepe, lus pautu le upou ma falele ise miso retai le wem lire malfem piti epli ma loli. 33 Min so lolpepe, wem ise yulwepe moingi men nange pepe ise miso retai wem lire malfemye. 34 Ise ma retai yolpepei, moingi men nange fei pepei ma pinu fale wo soma mete piti fei pratei pepei pepe pe ma pa pingi. 35 Tef re teplai ma pelesesa le il peiki ma pelesesa kolo, pe ma pile pingi wem wem.”

Minemple re pretai wem kolo

36 “Minemple re pretawo wem kolo olo. Ririm piti yuwei olo, le ninge re lironom, Yaitei loteteiye le retai. 37 Wem liti Ninge lite Metine Wape ma lau, le ma watafei wem piti Noa. 38 Min watafei epli wem pinu le so tipe ili fale walolo. Wem fei lepe mete paplei oweli tipeluwi re, mete nimoure paitenemple pe pe fale wem liti Noa linki nimpe teingo. 39 Wolo mete piti wem fei lepe pe pretai men re kolo, pironom pe pe yo tipe ili fale keraisipe, yeflipiye pa. Wem piti Ninge lite Metine Wape ma lau re le ma lolpepe. 40 Wem fei lepe, mete twinges ma tesio towa liti liom. Ririm pite Ma Ili ma kesi nele le nele ma pusa. 41 Nimoure wiem ma malwewe wit mile tulum liti palwewe wit. Ririm pite Ma Ili ma kesine nenpe le nenpe ma pusane nile. 42 Ise ma kotopa isotei wusoli wem piti Ili leise ma lau lepe ise olo retai kolo. 43 Ise ma retai yolpepei, wuso yaitei lite winem le retai wem piti metine oli piti lire ausi le ma lau, yaitei lite winem lepe le ma rapungo le le ma lusa metine oli lepe yaruwo winem lele kolo olo. 44 Il pal fei pepei so ise re ma yoporo isotei wusoli Ninge lite Metine Wape ma lau wem wai yawi, wem ise yoporo isotei kolo, wem fei lolpepe le ma lau.”

Metine piti telpalo lesio towa le nele ma telpalo lesio towa loporo kolo

45 Metine minele wala lingiepe il pite ili lele, le le onom nire wuru? Metine fei lepe moli ili laltei luntoluwepe mete nemple piti pesio towa liti moli ili le wem piti le ma watepe oweli, le ma watepe. 46 Metine fei lepe le ma onom teinginetei wem moli ili nou lau luluwo wala lingiepe il pele. 47 Ki kirpeise punkomtei, metine fei lepe moli ili ma laltei luntoluwepe oweli men nange pele. 48 Le wuso metine fei lepe le metine oli, le ma lirpei lotei lolpepei, ‘moli ili wala ma lato wem ulel le soma nou lau.’ 49 Le metine fei lepe le ma losiepe mete ilepe piti pepi pesio towa liti moli ili le le le liripe mete nemple pepi paplei oweli re tipe luwi, le pe pini purungo. 50 Leye lo moli ili ma nou lau wem nele wem metine fei lepe le lironom.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Metine fei lepe le lire wouye lire wem piti moli ili ma nou lau. 51 Moli ili
ma losio olitei kere lultetei metine fei lepe, le le ma laltei le lila moingi
liripe mete olpe piti nel loli ilo ilo pepe. Metine fei lepe ma ratei tulum
oli lepe loutiti re laplelei nilpe pele."

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire nimoure raine pire esi plen le plen

25 1 "Wem fei lepe Ma Ili ma linape re luntoluwepe watafei nimoure
raine nemple pire esi plen le plen. Pe kapi nongo weli pelpe so
pilape pe piti ma perengawo metine piti ma laisene moto. 2 Nimoure raine
piti eti plen pepe pe fupepletei, le piti pire eti nemple plen pepe pe enke
pire wuru. 3 Nimoure wuso fupepletei pepe pe kapi nongo weli elpesipe
wuso weli loli pepeye, le nemple yeflipi olo pe kapi kolo. 4 Le nimoure
wuso enke pelpe pire wuru pepe pe kapi nongo nemple yeflipi pelpe
pilape pe. 5 Fei metine piti ma laisene moto nepe, le wala lato, le nimoure
raine pepe, pe yepe paplei le pe peteiye."

6 "Mulpou niminye wem mete pailo pirpei polpepei, 'Metine piti ma
laisene moto nepe min lepei, yaule yenglowo esi.' 7 Fei nimoure raine
pire esi plen le plen pepe, pe peifale pepletetei nongo weli pelpe. 8 Leye
lo nimoure wuso fupepletei pepe, pe pepletei piti enke pire wuru pepe
pepleteiye, 'Ise wauku nongo ilepe peise, ku nongo olo le weli ma paye.'
9 Wolo nimoure piti enke pire wuru pepe pe namti pirpepe piti fupepletei
pepeye, 'Olo ku nongo olo yaipiyeye. Ise ma ye yintape nemple peise.'
10 Liso nimoure raine wuso fupepletei pepe pe pe pinta nongo nemple. Le
wem pe wala pinta nongo pato, metine piti ma laisene moto nepe, le lau
fale. Nimoure raine pire esi plen wuso pe poporo potei pepe, pe piri pepi
pinki pe winem peye, le pe kete wingi pamsi."

11 "Nimoure wuso pe pinta nongo pato pepe, pe pau fale le pe pirpeiye,
'Ili louku, ye kapunuku winki.' 12 Wolo metine piti ma laisene moto nepe,
le lirpepeye, 'Ki olo kireise onomtei'."

13 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei "Ise ma kotopa isotei. Ise retai wem
fei lepe kolo olo."

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire mete twinges niliyeye, pe kapi era piti ma piripe pesi towa

14 "Le ma watafei metine nele le ma lusa uf lele le le ma laulo le uf mete
nemple. Le linape mete pele piti pesio towa lele le le laptei puntoluwepe
oweli men nange pele. 15 Le karipe oweli watepe mete pele piti pesio
towa lele pepe, watepe piripe singe pelpe fi fi. Watowo metine nele faiv
tausen kina (K5,000), nele tu tausen kina (K2,000) le nele le watowo
wan tausen kina (K1,000). Leye lo metine lepe le laulo leye. 16 Fei metine
wuso kapi faiv tausen kina pepe, le le liripe lesio towa le le nou kapi faiv
tausen kina nemple laptei lapwonou piti pinu pepe. 17 Le nele wuso kapi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tu tausen kina pepe re, le lolpepe. Le liripe lesio towa le le so nou kapi
tu tausen kina nemple, yeflipi. 18 Wolo nele wuso kapi wan tausen kina
pepe, le le lalwe oi le le laplingi era piti metine ili pele pepe, le laplingi
prateiye."
19 "Wem ulel re fei metine ili lotei wuso laulo le lato lepe, le nou lau, le
mete pele piti pesio towa lele pepe pe pau nampli pirpowo pire era pele
wuso le watepe pepe, le pe piripe pesio towa men. 20 Metine wuso kapi
faiv tausen kina pepe le linki le watowo metine ili lepe faiv tausen kina
nemple yeflipi pepe. Le le lirpowo metine ili lele lepe lirpeiye, 'Ili leiki,
untoli, faiv tausen kina nemple yeflipi wuso ki kesio towa le ki kapi pepe
min pepei.' 21 Metine ili lepe le namti lirpowoye, 'Teingipe, ye metine
teingi le ye onposiki. Ye onposi le ye telpalo untoluwepe menemple
kumpu le ki ma keiteiye untoluwepe menemple lipi. Inki aule le ye ireiki
rautu noute.' 22 Leye lo metine wuso kapi tu tausen kina pepe, le linki
le, le le lirpeiye, 'Ili leiki untoli, ye waiki tu tausen kina le ki kesio towa
le ki nou kapi tu tausen kina nemple yeflipi min pepei.' 23 Metine ili lele
lepe lirpowoye, 'Teingipe, ye metine teingi le ye onposiki. Ye onposi le ye
untoluwepe menemple kumpu le ki ma keiteiye untoluwepe menemple
lipi. Inki au ireiki rautu noute.' 24 Leye lo metine wuso kapi wan tausen
kina pepe le linki le lirpeiye, 'Ili leiki, ki kretai, ye metine oli, onom
kuraune. Ye kotuwepe oweli piti mete nemple pelpe papiri, le ye kapi
oweli piti mete nemple pelpe paptei. 25 Ki turiki, ki so ke kaplingi era
peiye pratei tef. Ulwepe era peiye pepe min pepei.' 26 Fei metine ili lele
lepe lirpowoye, 'Ye metine oli kerin. Ye retai ko? Ki kotuwepe oweli piti
mete nemple pelpe papiri le ki kapi oweli piti mete nemple pelpe paptei.
27 Fei polpepe re ye ma aptei era peiki pe benk le wem ki kau fei kolpepei
ki miso nou kapi era peiki kutei, le benk ma waiki nemple yeflipi kaptei
kapwonou peiki kutei pepe. 28 Le fei era pepe ma ki kapi taniye le ki
ma watowo metine wuso lesiepe ten tausen kina pepe. 29 Wusoli metine
minele piti lesiepe men kumpu, Ma Ili ma nou watowo nemple lipi laptei
lapwonou le le ma lesiepe men nange wurutei. Le metine minele piti
olotei lepe men kumputei pele re Ma Ili ma kapi tanio. 30 Le metine oli
kowine yawi lepe, ise yiri le uf oli munkunum le le ma loutiti re laplelei
nilpe pele'."

Wem piti Ninge lite Metine Wape le ma kapi il laptei liripe mete

31 "Wem Ninge lite Metine Wape laule watafei metine ili piti
luntoluwepe mete, le ririm pele re pepi pau, le ma lifei tulum piti Ma Ili.
32 Le mete piti tef ma panfinemple pile onom pele. Leye lo le ma karipe
laptei pe tulum twinges min watafei metine piti luntoluwepe sipsip, le
karipe laptei pe taniepe meme pepe. 33 Le ma laptei sipsip pau pe eti tilpi
lele, le le laptei meme pe eti enkau lele."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 “Leye lo metine ili piti luntoluwepe mete pepe, le ma lirpepe mete
wuso pile eti tilpi lele pepe lirpeiye, ‘Ise eiya leiki le laileleise, yaule kali
uf teingi wuso Ma Ili lalteise lepe, wem le wala laltei tef re teplai kolo
olo, le linu lalteise uf teingi fei lepei. 35 Ki nimpi neiyeiki le ise waiki
oweli kaplei, ki yif punko le ise waiki tipe kalei. Ki kau wata pirpolo ki
liti mete nemple le ise keteiki yilaiki ye winangou peise, 36 ki pau yawi le
ise waiki olongou kafo, ki kainu le ise yuntoliki, ki kifei winem oli le ise
ye yuliki.’ 37 Le mete piti teingipe tuwopou pepe pe ma namti pirpowoye,
‘Ili louku, wem piti men ku muliye nimpi neiyei le ku waiye oweli aplei lo
ye yif punko le ku waiye tipe alei lepe? 38 Wem piti men ku muliye wata
pirpolo ye liti mete nemple le ku keteiye milaiye me winangou pouku lo
ye pau yawi le ku waiye olongou afo pepe? 39 Wem piti men ku muliye
kainu lo ye ifei winem oli le ku me muliye?’ 40 Le metine ili lepe le ma
namti lirpepeye, ‘Ki kirpeise punkom, wem ise yolpepe yire ilim winkem
peiki pepei, pe mete yaupe wolo ise yailelepe watafei ise yaileleiki ki’.”
41 “Leye lo le ma lirpepe piti pile eti enkau pepe lirpeiye, ‘Ye taniki,
ise piti Ma Ili ma waise moingi. Ise ye weli ili piti loli wem oli oli wuso
Ma Ili laltei liti towa lire ririm pele. 42 Ki nimpi neiyeiki wolo ise waiki
oweli kolo. Ki yif punko wolo ise waiki tipe kalei kolo olo. 43 Ki liti mete
nemple wolo ise keteiki yilaiki ye winangou peise kolo, ki pau yawi wolo
ise waiki olongou kafo kolo. Ki kainu wolo ise yuntoliki kolo, le ki kifei
winem oli wolo ise ye yuliki kolo olo.’ 44 Leye lo pe namti pirpowoye,
‘Ili louku, wem piti men ku muliye nimpi neiyei, lo yif punko, lo ye liti
mete nemple, lo ye pau yawi, lo kainu, lo ye ifei winem oli, le ku kaneiye
kolo olo lepe?’ 45 Le metine ili lepe le ma namti lirpepeye, ‘Ki kirpeise
punkom, wem ise yinaulo piti ma kaniepe mete yaupe fei pepei, ise
yinaulo piti ma kaneiki ki.’ 46 Mete fei polpepei, Ma Ili ma laisipe pe piti
ma pila moingi wem oli oli, le mete piti teingipe tuwopou pepe pe pe uf
teingi liti pratei pingi wem wem.”

Pe pinta tisi piti ma paltei Jisas la

26 1 Wem Jisas leptalo lire il fei pepe re fei, le lirpepe pupam pele
lolpepei, 2 “Ise retai epli twinges wala tato wem mete piti Juda
ma papli oweli lipi piti onposio wem Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pe
tani Isip. Le wem fei lepe pe ma kesi Ninge lite Metine Wape paltepe moli
lipi piti Rom le pe ma pire singu tingeli laitei nimpe.”
3 Leye lo mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete
piti pinuwepe mete piti Juda, pe pau panfi nemple pifei winem ili lite
Kaiafas. Le metine ili piti linuwepe mete piti peptawio siye paptowo Ma
Ili. Pe pau pifei winem lele. 4 Le pe pinta tisi piti ma penglei Jisas kotire
le pe ma petesi la. 5 Pe pirpeiye, “Wem piti ku maplei oweli lipi pepe ku
ma menglei pato waipiti mete ma kamio il le pe plolpo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Moto nenpe nire nimpe wopu tipe kaltei Jisas lifei uf Betani

6 Wem Jisas wala lifei winem lite Saimon le metine pape poluwo le le
ratei Betani. Jisas lifei winem lite Saimon lepe 7 wem moto nenpe ne nau
falowo. Ne nila mili olo kumpu, lire tipe wopu teingitei liti pire yini le
pe ma pire era lipitei paise tipe wopu fei lepe. Ne kalulu tipe wopu lepe
neltali falo liti Jisas wem le wala laplei oweli. 8 Pupam pele pulwene ne
fei nolpepei, pe enke kotu le pe peneteiye, "Piti men ye kalulu tipe wopu
lepei yawi? 9 Tipe wopu lepei ye ma altepe mete paise le ye ma kapi era
lipitei le era fei pepe ma ye weisipe watepe mete wuso pe oweli yini re
olotei pepe."
10 Jisas retai il men pupam pele pirpei pepe le le lirpepeye, "Piti
men ise il karine moto nepei? Ne fei nolpepei nireiki nepe, pepe olo
teingipetei poporo. 11 Mete piti oweli yini olotei pepe pe miso pireise
ratei wem oli oli wolo ki miso kireise mepi ratei wem oli oli kolo olo.
12 Ne kalulu tipe wopu neltaleiki lepei lepe, ne rautuki, le ne nopori topo
tale leiki piti ma peiteiki. 13 Fei ise ma onposiepe il pepei, tef ili yefliye,
yeptalo il pite Ma Ili linei linei ye, ise ma onposi men wuso ne fei nolpepe
nireiki lepei le ise ma nampli yirpepe yirine ne."

Judas lulpo piti le ma laltei Jisas le esi pite mete olpe

14 Leye lo pupam pite Jisas pele wuso pire esi plen le plen te twinges
pepe, niliyeye lelpe nange lele Judas lite Iskariot, le le falepe mete piti
pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye. 15 Le le lepletei lolpepei, "Ise ma
waiki menele wuso ki ma kaltei Jisas lau esi peise?" Pe koponape era fale
watafei 30 kina, le pe watowo Judas. 16 Wem fei lepe le le le Judas lutepe
patotowo Jisas piti ma laltei le esi pelpe.

Jisas lire pupam pele paplei oweli piti onposio Ma Ili

17 Epli wem pire eti plen te twinges mete pite Juda ma papli oweli lipi
piti ma onposiepe wem wuso Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pe tani Isip
le pe pali luom yawi, pire yis weisi kolo olo, epli piti linu fei lepe Jisas
pupam pele pau falowo le pe peleteiye, "Oweli piti onposio wem piti
Ma Ili kesipe manre yaire pouku pau tani Isip pepe, oweli fei pepe ma
mapliye lope mifei fei linei?"
18 Fei Jisas lirpepeye, "Ise metine nele ratei uf ili lepe le ise ma yirpowo
yolpepei 'Metine piti leitalouku le lirpei lolpepei, wem lele olo fei lau lire
malfemye le le ma lirouku mifei winem leiye mapli oweli lipi piti onposio
wem wuso Ma Ili kesipe manre yaire pouku pau tani Isip pepe. Ku ma
mapli re maplei oweli lipi fei pepe mifei winem leiye'."
19 Liso pupam pele pepe pe pingiepe il pite Jisas le pe papli oweli lipi
pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Ninglitei so Jisas liripe pupam pele pepi pifei paplei. 21 Wem pe wala
paplei Jisas lirpepeye, “Ki kirpeise, nele leise ma leiteiki ke esi piti mete
olpe.”
22 Fei pupam pele pe enke olpetei le pe niliyeye niliyeye pulte nemple
so peletetei polpepei, “Ili leiki, ye irpei punkom ireiki ki lom?”
23 Jisas namti lirpepeye, “Minele piti lireiki wepi walfo luom leingalo
waifile lepe soma leiteiki ke esi piti mete olpe pepe. 24 Il paitei yousi pe
pirpei piti Ninge lite Metine Wape ma la wolo metine minele wuso laltei
Ninge lite Metine Wape le esi piti mete olpe pepe, metine fei lepe le ma
lila moingi ili oli. Metine fei lepe wuso nimou nila kolo oloye, le miso
lila moingi fei lepei kolo olo. 25 Fei Judas, le metine piti ma laltei Jisas
le esi piti mete olpe pepe, le lirpeiye, “Ye metine piti eitalouku, ye irpei
punkom ireiki ki lom?” le leletei Jisas. Le Jisas namti lirpowoye, “Iyo, ki
kirpei kireye ye.”

Jisas watepe pupam pele luom lire wain tipe

26 Pe wala paplei le Jisas kali luom le le leletei Ma Ili liri re fei, le so
kareri watepe pupam pele. Le lirpepeye, “Kali le ise yalei. Lepei le topo
tale leiki.”
27 Leye lo le kali wengle lire wain tipe le le leletei Ma Ili liri re fei le so
watepe pupam pele. Le lirpepeye, “Ise yeflipiye yalei. 28 Lepei teluwi leiki
piti ma topwepe il pite Ma Ili liripe mete piti tef. Teluwi leiki lungwise
mete wuru piti tef piti ma kaptetei il olpe peise. 29 Ki kirpeise, ki ma
nou kalei wain tipe fei lepei kolo olo, kato ke ke ma wem piti Ma Ili ma
luntoluwepe mete piti tef, wem fei lepe soma ki kireise mepi malei wain
tipe nele yefli, malei mratei uf teingi lite Eiya leiki.”
30 Leye lo Jisas lire pupam pele puro weni piti Ma Ili le pe naro pe tef
alo lupai linpei lifei piti nimpe oliv pile.

Jisas linu lirpei piti Pita ma tounga pesi

31 Leye lo Jisas lirpepeye, “Mulpou fei lepei ise yeflipiye ma yuru ye
tani le ise yusaiki wusoli il pite paitei yousi pe pirpei polpepei,
‘Ma Ili ma letesi metine piti luntoluwepe sipsip le sipsip ma kere pire fla.’
32 Wolo ki ma nou keilo re fei, ki ma kinuse ke Galili.”
33 Pita namti lirpowo Jisas lolpepei, “Ki miso kusaiye kolo olotei.
Pupam wuru pepe miso pusaiye le ki ma kusaiye kolo.”
34 Fei Jisas lirpowo Pita lolpepei, “Ye ma onposiepe il pepei, fei mulpou
wem woflu wala ma koro kolo olo, ye ma inu irpei wem twinges niliyeye
irpolo ye ireiki onom.”
35 Wolo Pita nou lirpowoye, “Ki miso kirpei kirpolo ki kireye onom kolo
olo, le wuso ki ma kireye rounge wa, ki miso rounge wa. Le pupam wuru
pepe pe pirpei il nempleiyeye pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas leletei Ma Ili ratei Getsemani

36 Leye lo Jisas liripe pupam pele pepi pe tulum pinawo Getsemani, le
Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Ratei lepei le ki ma ke liye keletei Ma
Ili wo.” 37 Le kesi Pita le eple winge titi Sebedi, le kesipe pepi pe. Jisas
onom one le le onom moingine. 38 Le le lirpepe Pita lire eple winge titi
Sebedi tepe lirpepeye, “Ki onom onetei le ki ma ka kasiene. Ratei lepei le
ise yireiki mepi meletei Ma Ili.”
39 Jisas le fiyen taise le le luwalo ratei mi noli tef le le leletei Ma Ili
lolpepei, “Eiya leiki, wuso ye miso kaneiki, ye ma kali moingi fei lepei
taniki. Wolo ye ma ingiepe il peiki kolo, ye ma ingiepe il ye onom peiye
yotei.”
40 Leye lo le nou karepe Pita lire Jems re Jon lau wolo le lulwepe
peteiye le le lirpowo Pita lolpepei, “Polomen so ise twinges niliyeye pepei
ma yireiki mepi meletei Ma Ili wem kurau re kolo olo lepe? 41 Rapungo le
ise yeletei Ma Ili soma ise yuwalo tisi oli kolo olo. Riri leilaise enke wolo
topo tale peise olo toulipi.”
42 Jisas nou le taniepe le le leletei Ma Ili lolpepei, “Eiya leiki, wuso
moingi fei lepei ki ma kila le ye miso kali taniki kolo, il peiye ma ki
kingiepe.” 43 Le nou karepe lau le le lulwepe pupam pele pe nou petei. Pe
olo rapungo kolo.
44 Jisas nou lusape le le le taniepe. Le nou leletei Ma Ili le le leletei
lire il nempleiyeye wuso linu lirpei pepe. Wem twinges niliyeye Jisas le
leletei Ma Ili.
45 Leye lo le nou karepe pupam pele lau le le lirpepeye, “Ise wala yetei
yaltei yef lom? Yuntoli, wem fei lau lire malfemye piti Ninge lite Metine
Wape ma paltei le esi piti mete olpe. 46 Yeilo le ku me. Yuntoli, metine piti
leiteiki ke esi piti mete olpe pepe, le min liplau.”

Pe penglei Jisas

47 Jisas wala lirpepei wem Judas, le pupam nele piti lire esi plen le plen
te twinges, le le falowo Jisas lire Pita, Jems re winke Jon. Judas liripe
mete wurutei wuso mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le mete
piti Juda, pe paisipe pire Judas pepi pe pepe. Pe pilape werau re nimpe
teingelem piti plolpo. 48 Judas linu lirpepe mete wurutei wuso piri pepi
pe pepe, lirpepe lolpepei, “Metine wuso ki kenesi mi, metine fei lepe so
ise ma yenglei.”
49 Wem Judas le fale le karowo Jisas le, le le lirpowoye, “Ye metine piti
eptalo mete, onom malye.” Le Judas lenesi Jisas mi.
50 Jisas namti lirpowo Judas lolpepei, “Numu leiki, ire frou olpepe men
wuso ye onom puwowo ye so au lepe.” Leye lo mete wurutei pepe fale pe
pesio Jisas pari le pe penglei. 51 Fei pupam nele piti lire Jisas pepi pile pepe,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le kesi werau lele liri lalowi mingi lite metine piti lesio towa, towa lite
metine ili piti linuwepe peptawio Ma Ili siye. Le lalowi mingi kereye. 52 Leye
lo Jisas lirpowo pupam lele lepe lirpeiye, “Nou alfo werau le tulum lele
wusoli mete wuru wuso piripe werau plolpo pe ma pa piripe werau. 53 Ye
retai lo olo? Ki miso kinawo Eiya leiki piti ma kaneiki le le ma frou laisipe
ririm wurutetei piti plolpo, pe ma puwalo nemple pau kaneiki. 54 Wolo fei
polpepe, il wuso paitei yousi pepe ma fale punkom polomen? Il wuso pirpei
piti fei pepei pepe ma fale soma il pite paitei yousi pepe ma fale punkomye.
55 Leye lo Jisas lirpepe mete wurutei pepe lirpeiye, “Ise yilape werau
re nimpe teingelem. Yau piti ma yengleiki wata pirpolo ki metine liti
kapwe il yaruwepe lom? Epli wem oli wuso lepe ki kifei winem lite Ma Ili
keptalo mete le ise yengleiki kolo olo. 56 Wolo fei pepei fale piti ma paptei
il wuso mete emare paptei paitei yousi pepe pe ma fale punkom.”
Leye lo pupam yeflipiye pusa Jisas le pe pantu tanioye.

Pe pila Jisas pe falepe mete lipi

57 Mete wuso penglei Jisas pepe pe kesi pila pe fale winem lite Kaiafas,
le metine ili piti linuwepe mete piti peptawio siye piti Ma Ili. Le mete piti
peptalo mete pire il lipi pite Moses le mete lipi piti Juda, pe pau panfi
nemple pifei winem lite Kaiafas. 58 Pita lulsesi Jisas lingingi wolo le le liri
malfem kolo, le luwalolo fiyen taise, le so lus ye patotowo Jisas piti pe
kesi pila pinunu pe. Pita lulsi le fale uf teingo lite winem ili lite Kaiafas.
Le liripe yali pal piti winem lite Ma Ili, le liripe pepi pifei uf teingo yawi
lepe piti ma lulwepe pe polomen piri Jisas. 59 Fei mete lipi piti pinuwepe
mete piti peptawio Ma Ili siye, le mete wuru piti pifei pingitepe re kapi
paptei pire moingi piti mete piti Juda, mete fei pepei pinta tisi piti ma
pemtetei pamtuwo Jisas yawi le pe ma paltei la. 60 Wolo pe perengape
il men piti pe ma pirpei pamtuwo yawi kolo olo, le mete wuru fale pe
pemtetei pirpei pamtutuwo wolo olo. Pe pirpei re fei, mete twinges namti
fale te, 61 le te tirpei tolpepei, “Metine fei lepei le lirpei lolpepei, ‘Ki miso
kaltutu winem lite Ma Ili le epli wem twinges niliyeye ki ma nou keila’.”
62 Fei metine ili piti linuwepe mete piti peptawi siye paptowo Ma Ili, le
leilo lile le le lirpowo Jisas lolpepei, “Il men ma ye nou irpei ire il wuso
mete tepei te tirpei tamtuye lepe lo olo?” 63 Wolo Jisas pos lile. Fei metine
ili piti linuwepe mete piti peptawi siye pepe le nou lirpowo Jisas lolpepei,
“Ki fei kire nange lite Ma Ili piti ratei lingi wem wem ki kapi il kaptei
kireye, Ye irpouku wuso ye Krais, ninge lite Ma Ili.”
64 Jisas namti lirpowo lolpepei, ‘Ye min irpei lepe. Wolo ki kirpeise ise
wuruye, wem fei lepei le le le ise ma yuluwo Ninge lite Metine Wape lifei
eti tilpi lite Ma Ili singetei, le le ma linge nopom lau teplai yuwei.”
65 Wem Kaiafas lingitepe il fei pepei, le lesi karipe olongou pele le le
lirpeiye, “Le lirpei kelelawo Ma Ili. Ku ma nou mingitepe il nemple piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pirpei poluwo kolo olo, fei ise min yingitowo lile lepei lirpei il olpe pepe.
66 Ise onposi men?”

Le mete wuru pepe pe namti pirpowo Kaiafas polpepei, “Le ma la lire il olpe pele.”

67 Leye lo pe paruwo tunku mati lele le pe yaruwepe esi palwe. Le ilepe wuso papowo lope pepe 68 pe pirpeiye, “Krais, wuso ye metine nimou, ye ma irpouku, minele leteteiye.”

Pita tounga pesi Jisas

69 Fei Pita olo lifei uf teingo towa yawi lepe wem moto nenpe piti nesio towa lite Kaiafas ne nau falowo Pita le ne nirpeiye, “Ye re ye piti ire Jisas lite Galili.”

70 Wolo mete wuru pepe pe pifei le Pita lirine yef lirpeiye, “Ki kironom kire il men wuso ye irpei pepe.” Pita namti lirpene moto nepe. 71 Le Pita naro le towa yawi leye. Moto nenpe piti nesio towa lite Kaiafas lepe, ne re nuluwo Pita le ne nirpepe mete wuso pile pepe nirpeiye, “Ki kuluwo lire Jisas lite Nasaret.”

72 Pita nou lirine yef le le namti lirpeneye, “Ki keisi nange lite Ma Ili, metine fei lepe ki kirowo onom.”

73 Wem ulel re fei mete wuso pile pepe pe karowo Pita pau le pe pirpeiye, “Punkomtei, ye nele lelpe. Il re wai leiye piti irpei, ku mretaiye alepe nimin.”

74 Leye lo Pita leisi nange lite Ma Ili lirpeiye, Ma Ili waiki moingi wuso ki kirpei punkom kolo olo. Ki kretawo metine fei lepe kolo olo.”

Fei woflu koroye, 75 le Pita onposi men wuso Jisas linu lirpowo lepe. Jisas linu lirpowo Pita lolpepei, “Woflu wala ma koro kolo le wem twinges niliyeye ye ma ire yef irpolo ye ireiki onom.” Pita naro le yawi le le louti olitei.

Pe kesi Jisas pile pe falowo Pailat

27 1 Nolowi mul ili mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe yeflipiye le mete lipi piti pinuwepe mete piti Juda, pe pepi pinta tisi piti ma paltei Jisas la. 2 Pe pire foiye kimplipitei pire topuwo Jisas le pe kesi pila pe fale paltowo Pailat. Le metine ili lite Rom laule piti ma luntoluwepe mete pite Juda, le le lesio towa liti moli lipi piti Rom.

Judas lite Iskariot la

3 Wem Judas, le wuso laltei Jisas le esi piti mete olpe fei pepe, le luluwo Jisas wuso pe ma paltei la, Judas nou onposi le le onom manowo Jisas. Le nou kapi era watafei 30 kina pepe nou lilape le watepe mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye pire mete lipi piti Juda. 4 Judas

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lirpeiye, “Ki kingiepe il olpe le ki kaltei metine teingi le esi piti mete olpe
piti le ma la.” Le pe namti pirpowo Judas polpepei, “Ku ma molomen? Fei
pepe ma ye peiye yotei.”
5 Fei Judas liripe era pe winem lite Ma Ili leinginim, le le le taniepe
mete pepe. Leye lo Judas le kumkeri lotei lultei laye.
6 Mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe kapi era pepe
le pe pirpeiye, “Era fei pepei olo piti mire maite teluwi le il lipi pouku
pirpei polo era olpe fei polpepe ku ma mafo pratei mole ufau lite winem
lite Ma Ili kolo, olo.” 7 Pe yaruwepe il pafo re fei, pe piripe era fei pepe
paise tef lite metine piti lire tef lesiepe minki re men nange pepe. Pe
paise tef fei lepe liti ma paptei towa piti mete alpe nemple le Juda potei
ma olo. 8 Min fei polpepei so pe pinawo tef fei lepe pirpolo “Tef liti
Teluwi” le fei re pe wala pinawo nange fei lepe.
9 Leye lo il wuso metine nimou Jeremaia sungoi lirpei pepe, pe fale
punkom. Le lirpei lolpepei,

> “Pe kapi era watafei 30 kina wuso mete piti Israel pe pirpei piti pe
> ma paise piri lepe, 10 le pe piripe paise tef liti metine piti lire tef
> lesiepe minki re men nange pepe wusoli Ma Ili lirpei fei.”

Pailat leletei Jisas

11 Jisas lile kani onom lantowo Pailat, le metine ili piti luntoluwepe
mete le le leletei Jisas-ye, “Ye metine ili piti untoluwepe mete piti Juda
lom?” Le Jisas namti lirpowoye, “Iyo il min ye irpei pepe.” 12 Le il
wuso mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete piti
pinuwepe piti Juda, il pelpe wuso pirpei pamtutuwo Jisas pepe wolo olo,
Jisas nou lirpepe lire il men re kolo olo.
13 Liso Pailat lirpowo Jisas lolpepei, “Ye ingitepe il men wuso pe pirpei
pamtutuye pepei lo olo?”
14 Wolo Jisas linaulo piti ma nou lirpowo lire il men, liso Pailat wala
linlele lotei.

Pe topwepe il pite Jisas ma la

15 Eringi nempleiyeye nempleiyeye wem mete piti Juda papli oweli lipi
piti onposio wem wuso Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pe tani Isip, wem
fei lepe, metine ili lelpe piti luntoluwepe pepe le ma kesi metine nele
wuso lifei winem oli lepe le ma laltei naro le yawi. Metine ili lepe le ma
lingiepe il wuso mete wuru pepe pe pirpei peisi nange lite metine minele
wuso lifei winem oli lepe soma le lirpepe kesi metine fei lepe paltei
naro le yawi leye. 16 Wem fei lepe metine nele lifei winem oli. Le nange
lele Jisas Barabas, le metine olitei le mete wuru pretawo. 17 Liso wem
mete wurutei pepe pe pau panfi nemple, Pailat lepleteiye, “Minele ma ki
kesi kaltei le yawi? Jisas Barabas lo Jisas wuso pe pinawo Krais lepe?”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Pailet retai loporotei wuso pe pila Jisas pe paltowo lepe wusoli pe enke
olpe piri Jisas. Pe enke olpe piri wusoli le nange lele olo fale ili.
19 Wem Pailat wala lifei tulum piti lingitepe le le kapi laptei lire moingi
piti mete, le wala lifei tulum lepe wem moto pele naptei il nirpowo
nolpepei, "Ye ma olomen ire metine fei lepe kolo, le metine teingi wusoli
nemul mulpou ki ketei yongou le ki kulu kutei kila moingi ili kiri."
20 Fei mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete
piti pinuwepe mete piti Juda, pe pirepe kilau mete wuru pepe piti pe ma
peletei Pailat piti ma kesi Barabas laltei le yawi le le ma laltei Jisas la.
21 Wolo Pailat lepletei lolpepei, "Ise yirpei ma ki kaltei minele le yawi?"
Le pe namti pirpowoye, "Barabas."
22 "Le ki ma kolomen kire Jisas wuso pinawo pirpolo Krais lepe?" Pailat
lepletei. Le pe yeflipiye namti pirpowo polpepei, "Ire singu tingeli laitei
nimpe."
23 Wolo Pailat lepleteiye, "Le lingiepe il men olpe?" Leye lo pe pirkilau
pailolo pirpeiye, "Tingeli laitei nimpe."
24 Wem Pailat luntoli wuso le miso weisipe enke pelpe kolo olo, le pe
ma waipiti plolpo, le kali tipe kaptetei esi pele alepe nimin piti mete
wuru pepe ma puluwo le le lirpepeye, "Metine fei lepei lepe ki kaltei la
kolo olo. Ise isotei yaltei la."
25 Le mete wurutei pepe pe nou pirpowo Pailat polpepei, "Moingi piti le
la lepe ye ma usauku ku mire eple pouku mila."
26 Leye lo Pailat kesi Barabas laltei naro le yawi le le lirpepe petesi
Jisas le le laltei le esi pelpe piti pe ma tingeli laitei nimpe.

Yali pal palwe oli piri Jisas

27 Leye lo Pailat mete pele piti plolpo, pe kesi Jisas pila pinki pe winem
ili, le pe leinginim le pe wuruye pau pile neinowo. 28 Pe nomplei olongou
pele tanio le pe palfowo olol nele teingitei yalei. 29 Leye lo pe yaruwepe
foiye singu ponwipe pire wi le pe reptapowo pifei falo lite Jisas le pe
watowo nimpe lesio lire eti tilpi lele. Pe polpepe piri piti ma kelelawo
pirpolo le metine ili. Leye lo pe yaru yamkelem pratowo onom le pe
palwe oli piri. Pe pirpei polpepei "Metine ili piti untoluwepe mete piti
Juda, ye ma ratei wem ulel." 30 Pe paruwo tunku le pe kali nimpe wuso
lesio lepe pe piri petesi falo lele. 31 Wem pe palwe oli piri Jisas re fei,
pe nou kotuwo olol teingi yalei wuso palfowo lepe le pe nou palfowo
olongou pele lotei. Leye lo pe kesi pila pe towa yawi piti ma pire singu
tingeli laitei nimpe.

Pe tingeli Jisas laitei nimpe

32 Wem pe wala naro uf pe, pe perengawo metine nele nange lele
Saimon. Le lite Sairini. Le pe yeftuwo kali nimpe lite Jisas. 33 Pe pe fale

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tulum pinawo Golgota, il pal piti nange fei lepe pirpei polo, ‘Tulum lite
oru weingampi.’ 34 Tulum fei lepe pe watowo Jisas wain tipe piti ma lalei
wolo pe pire menele le pire palupu wain tipe lepe, le le molou. Jisas lalei
kumputei lingitowo wolo molou lolpepe, le olo lalei kolo, linauye wusoli
ire esi pele ma pa, ma lingitei flis kolo.
35 Pe pire singu tingeli Jisas laitei nimpe re fei, pe so paptetei nimpe
fouri piti ma kapi olongou piti Jisas pele, pe ma kapi wai nemple. 36 Pe
polpepe re fei pe so pratei lupila Jisas. 37 Nimpe lite Jisas yuwei pe paptei
il pirpei polpepei, “Metine lepei le Jisas, le metine ili piti luntoluwepe
mete piti Juda.” Il pepei wuso pe pirpei pamtuwo Jisas pepe, le pe paptei
paitei nimpe yuwei wuso Jisas laitei lepe. 38 Leye lo pe tingelinge mete
twinges piti tire ausi. Nele paltei laitei nimpe lele lile plen lite eti tilpi lite
Jisas le nele laitei nimpe nele lile eti enkau lite Jisas.
39 Mete pe pau praltetei Jisas le pe papleipe eri pelpe le pe pirpei
kelelawo pirpeiye, 40 “Ye wuso ma altutu winem lite Ma Ili, le epli
twinges niliyeye ye miso nou eila lepe. Ye kane yotei, wuso ye ninge lite
Ma Ili so itipi au tani nimpe.”
41 Mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, le mete piti peptalo
mete nemple pire il lipi pite Moses le mete piti pinuwepe mete piti Juda, pe
re palwe oli piri Jisas le pe pirpeiye, 42 “Le kaniepe mete nemple wolo le miso
kane lotei kolo olo. Le metine ili piti luntoluwepe mete piti Israel lom? Wuso
le fei litipi lau tani nimpe, ku ma mulpope il pele. 43 Le lulpowo Ma Ili, le le
lirpei lolo le ninge lite Ma Ili. So ku fei ma muluwo Ma Ili ma kanowo lo olo.”
44 Le mete twinges piti tire ausi le pe tingelinge taitei nimpe tepe re te
tolpepe, te kelelawo Jisas.

Jisas la

45 Wem epli lile nimin, tef lite Juda yefliye munkunum fale keraisi le le
fale ningli wem epli weitei le piti ma lautile. 46 Ningli lepe Jisas louti linai
il lipi lirpeiye, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Le il pal pepe pirpei polpepei,
“Ma Ili leiki, Ma Ili leiki piti men ye usaiki?”
47 Mete ilepe wuso pile pepe pe pingitowo le pe pirpeiye, “Le linawo
Ilaija.” 48 Fei nele lelpe frou lantu le kali namalou, lepe lelpe lite piri
poltoto tipe le tipe ma lingio le wem pe pesi kenpi, tipe ma naroro.
Metine nele lelpe lepe le le kali nele watafei namalou lire loltoto wain
tipe yawi wala pulou le metine fei lepe leltei namalou lire tipe lepe, leltei
loli nimpe um le le leila yeftuwo Jisas piti ma lalei.
49 Wolo mete wuru pepe pirpeiye, “Wala mungariwo, muntoli waipiti
Ilaija ma lau kanowo lo olo.”
50 Fei Jisas nou louti linai il lipi le le kete yef.
51 Leye lo ranguwom ili piti lultei winem lite Ma Ili lepe lawo lile um
yuwei le noro tef, plen kere le laitei le plen le laitei. Tef lintire le era

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

poungongo, 52 tef wuso paptei towa pato pepe, tef lepe lungo le mete
wuru piti Ma Ili pele wuso pinu pa pepe pe nou peilo. 53 Pe pusape tulum
wuso pinu paptei pato pepe le wem Jisas nou leilo re fei, mete wuso pinu
le pe nou peilo pepe pe pe Jerusalem le mete wuru pulwepe.
54 Wem metine piti luntoluwepe mete piti plolpo, le liripe mete pele
piti plolpo pepe, pe wuso pile puntoluwo Jisas, pe puluwo maiene wuso
lini lepe le men nange wuru wuso fale pepe, pe turwepe le pe pirpeiye,
"Punkomtei, le ninge lite Ma Ili."
55 Nimoure wuru pile fiyen pe so puntolili. Pe wuso pulsesi Jisas pato
Galili so pau le pe kanowo. 56 Nimoure pepei pe peingalope nimin pile
pe so puntolili, Maria Makdala, Maria, ne nimou piti Jems re Josep, le
nimou piti Jems re Jon, te eple winge titi Sebedi.

Pe paltei Jisas

57 Wem epli lautile, metine nele le oweli re yini pele wurutei, le
ratei Arimatea, so lau. Le nange lele Josep, le le re le pupane lite Jisas.
58 Josep linki le falowo Pailat le le leletei liri topo lite Jisas. Fei Pailat
lirpepe piti pe ma kali watowo Josep. 59 Liso Josep kali topo lite Jisas le
le lire ranguwom teingi yefli lire weisi, 60 le le lalingi luwo erau nample
lele. Josep wala nempisye lepei lalowi erau nample fei lepe. Leye lo
Josep weisi erau ili lalfo lopopowo erau nample lepe le le leye. 61 Maria
Makdala nire Maria nenpe, me roum mratei kani onom mantowo erau
nample lepe.

Yali pal pile puntoluwo erau nample wuso palingi Jisas luwo lepe

62 Nolowi, mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete
piti Farasi, pe pe puluwo Pailat 63 le pe pirpeiye, "Ili louku, ku onposiepe
il wuso metine piti lempesipe mete pepe, wem le wala namin ratei le
lirpei lolo, 'Epli wem twinges le niliyeye fei ki ma nou keilo.' 64 Ye ma
irpepe rourowo erau nample lepe poporo ma epli wem twinges le niliyeye
lepe pe kere wo waipiti pupam pele ma pe pire ausi kali. Le pe ma
pirpepe mete pirpolo le olo nou leiloye. Il pite fei pingi pempesipe mete
pepe, pe ma olpetei le il pite pinu pepe olo olpe wisyauye.
65 Le Pailat lirpepe lolpepei, "Rourowo, kesipe yali pal yilape ye
yuntoluwo re rourowo yailolowotei."
66 Pe so pusa Pailat le pe pe prourowo erau nample lepe. Pe topuwo
erau wuso loli wingi piti erau nample lepe le pe paptei mete pratei
rourowo erau nample lepe.

Wem Jisas nou leilo

28 1 Pe pifei onposio Ma Ili re fei, if ili kerere Sandei mul Maria
Makdala le Maria nenpe, me roum me muluwo erau nample lepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Frou you fei, maiene ili lini le riri lite Ma Ili lato yuwei so litipi lau.
Le weisi erau wuso lufro lopopo erau nample lepe le le lualo lifei erau
lepe. 3 Mati lele lini watafei teplai nesi mil le olongou pele fiyutei watafei
nopom. 4 Le mete wuso pratei prourowo erau nample lepe pe turwepe
olpe pire tekeke le pe naro punkuwo oloye watafei pe pa pepe.
5 Riri lepe lirpeme nimoure wiem meme lirpolo, "Ise roum turise pato
ki kretai ise roum yintawo Jisas wuso tingeli laitei nimpe lepe. 6 Le olo
luwo lepei kolo olo, le nou leiloye. Min watafei le linu lirpei lepe. Roum
yau le ise roum yuluwo tulum wuso paltei luwo lepe. 7 Roum frou ye
yirpepe pupam pele yolpepei le nou leiloye, le le fei linuse le Galili le ise
miso ye yuluwo. Roum onposiepe il wuso ki kirpeise roum pepe."
8 Me roum musa erau nample lepe le me roum turweme wolo me enke
teingime le me mantu me mirpepe pupam pite Jisas.
9 Jisas piryo fei fale lerengame le le lirpeiye, "Roum enke maleye." Me
roum me falowo, mesiepe ire yepe pele le me roum rautuwo. 10 Fei Jisas
lirpemeye, "Ise roum turise pato. Roum ye yirpepe ilim winkem peiki piti
pe ma pe Galili le pe ma puliki lepe."

Yali pal wuso puntoluwo erau nample lepe pe pe pirpepe mete lipi

11 Wem nimoure wiem meme me wala me mato tisi, mete ilepe piti
plolpo, pe wuso pratei rourowo erau nample lepe, pe nou pe uf ili lepe le
pe pirpepe mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye. Pe pirpepe
pire men wuso fale pepe, pirpepe yalipeye. 12 Fei mete piti pinuwepe
mete piti peptawio Ma Ili siye pepe, pe pe panfipe mete lipi piti Juda le
pe pirpei pinta tisi. Pe watepe mete piti plolpo pepe, pe watepe era lipi,
13 le pe pirpepeye, "Ise ma yirpei yolpepei, pupam pele pau mulpou wem
ise yetei le pe pire ausi kali. 14 Le wuso Pailat lingitepe il pepei, le le
onom kotu ku miso weisi le ise ma enke olpe yire men re kolo, miso olo."
15 Fei mete piti plolpo pepe pe kapi era pepe le pe pingiepe il wuso mete
piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete lipi piti Juda, pe
pirpepe pepe. Le il fei pepe, fei re mete piti Juda wala nampli pirpepei.

Jisas falepe pupam pele

16 Fei pupam piti Jisas pele, pe pire esi plen le plen le niliyeye, pe pe tef
alo lupai linpei lifei lite Galili wuso Jisas lirpei piti pe ma pe lepe. 17 Wem pe
puluwo Jisas pe rautuwo wolo ilepe pelpe wala enke moingipe. 18 Jisas lau
liripe malfem le le lirpepeye, "Ma Ili waiki singe piti kuntoluwepe men nange
piti yuwei le piti tef. 19 Leso ise ma ye mete walem eryai piti tef ili yefliye le
ise weisipe fale pire pupam peiki. Ise ma kaptetei yire nange lite Eiya, Ninge,
le Riri Teingi, 20 le ise ma yeptalo piti pe ma pingiepe men nange yeflipi wuso
ki kirpeise piti ma yingiepe pepe. Le ise ma retai punkomtei, ki ma kireise
ratei wem oli oli ke ke fale wem il olpe pite mete pite tef ma pelesesa."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il Mak laptei

Jon liti kaptetei mete, le leptalo il

1 1 Il teingipe pepei piti pirpei pire Jisas Krais, le ninge liti Ma Ili.
2 Metine nimou Aisaia, le linu laptei il pirpei polpepei,
"Ma Ili lirpeiye, metine lepei piti lilape il peiki, ki ma kaltei linuye le piti
ma naliye tisi. 3 Metine nele linanai ratei tef oli era re telmane ye yawi,
le lirpeiye 'Nali tisi lite Ili, yaltei tisi tuwopou piti le ma lingio le'."
4 Liso Jon fale ratei tef oli era re telmane ye yawi, kaptetei mete le le leptalo il lirpeiye, "Ise yusape il olpe peise le ki ma keiteteise le Ma Ili ma onposiepe il olpe peise kolo olo." Jon lirpepe mete pepe. 5 Mete yeflipiye piti tef ili liti Judia le pe piti uf ili Jerusalem, pe pe pingitepe il piti Jon. Pe pirpei nomnaipe il olpe pelpe le Jon kaptetei ratei wof Jodan.
6 Jon lafo olongou pele lire kamel tipli lengleleipe. Le leltalo morou topo luwo pau le le laplei siye tinglape pire hani liti towa yawi. 7 Jon lirpepe mete lolpepei, "Metine piti lulteiki lingi lau, le olo, singetei le ki olo singe kolo. Ki teingi piti ma kungutu kuwo nenfaripe foiye piti ire topungou pele kolo olo, ki teingi kolo. 8 Ki keiteteise tipe nimou yawi wolo le ma keiteteise lire Riri Teingi liti Ma Ili."

Jon kaltetei Jisas

9 Wem fei lepe Jisas lato Nasaret tef liti Galili, le lato lepe so lau le Jon kaltetei ratei wof Jodan. 10 Wem Jisas lusa tipe le Le fale le mingo, le luluwo teplai lawo le Nempi liti Ma Ili luwalo lau watafei nafle malpu le le lifei falo lele. 11 Le il nemple pirpei fale teplai yuwei pirpeiye, "Ye ninge nange leikitei, ki onom teinginetei kireye."
12 Frouyo fei Nempi liti Ma Ili lalpopo Jisas lila le tef oli era re telmane ye yawi lepe, lila leye. 13 Jisas le lato epli wem wuru (40 dei) le towa fale lempesesi. Siye piti towa yawi re pratei wolo ririm piti Ma Ili pele pe pau kanowo Jisas.

Jisas linu linape pupam twinges te twinges

14 Pe paltei Jon lifei winem oli re fei, Jisas le Galili le le leptalo il teingipe piti paule Ma Ili. 15 Jisas lirpeiye, "Wem fei fale ye le wem piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef, wem fei lepe olo lau lire malfemye.
Yusape il olpe peise le ise yulpope il teingipe pepei."
16 Wem Jisas lilele le linge mingo liti tuluple Galili, le lulwenge mete
twinges piti tengleipe ningu. Te Saimon lire winke lele Andru, te tire
taimere tengleipe ningu tifei tuluple lepe. 17 Jisas lirpengeye, "Rounge
yau yireiki mepi me le ki ma keitaloise rounge piti yengleipe mete." 18 Te
frou tusape taimere pelnge le te tire Jisas pepi peye.
19 Jisas le fiyen taise le le lulwenge line lire winke noute, Jems re Jon.
Te eple winge titi Sebedi. Te tifei nimpe teingo lelnge toporipe taimere
pelnge. 20 Wem Jisas lulwenge le linange. Te tusa yaitei Sebedi liripe
mete wuso le laisipe piti pe ma kanowo pepe, pe pifei nimpe teinge lepe
le Jems lire Jon tusape le te te tire Jisas pepi peye.

Jisas laltu towa oli tanio metine

21 Pe pe fale uf kumpu Kaperneam le wem piti pe ma pifei onposio Ma
Ili, wem fei lepe Jisas le angli pau le le leptalo mete. 22 Le mete wuso
pingitowo pepe pe pinlele potei pire il wuso le leptalo pepe. Le leptalo
il watafei mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses pepe kolo
olo, le leptalo watafei le metine piti retaitei.
23 Fei metine nele le riri oli lunkunguwo, le linki lau angli pau lepe le
le lailolo lirpeiye, 24 "Jisas liti Nasaret, ye ma olomen irouku? Ye au lepei
piti ma irouku nemple lom? Ki kretai ye minele, ye metine teingitei piti
ilape il piti Ma Ili au."
25 Jisas lirpowo riri oli lepe lirpeiye, "Ye pos ato le ye naro tani metine
fei lepe."
26 Riri oli lepe nenyeyi metine lepe lirkilautei, le lailolo lirkilau le le
naro tanio metine lepe. 27 Mete yeflipiye pe pinlele potei le pe peitei
nemple pirpeiye, "Ko men fei pepei? Le leitalouku lire il nemple yeflipi
lom? Metine fei lepei le lire singe pele lirpepe ririm olpe le pe paptowo
minkim."
28 Le il pirpei piri Jisas pepe pe rufro frou liye liye re pe pinge tef liti
Galili.

Jisas kapi kainu taniepe mete

29 Jisas liripe pusa angli pau le pe karowo winem liti Saimon re Andru
pe le Jems lire Jon re pepi pe. 30 Saimon nimou pele piti nilane moto,
ne kainu nire topo weli le wem Jisas le fale pe pirpowo pirine ne. 31 Le
karene le lesiene eti lene le le kaniene neilo nifei. Fei kainu pepe naro
taniene le ne nuntoluwepe nire tipe re oweli.
32 Wem ninglitei epli re lautileye, mete pilape mete wuso kainu le
mete wuso towa ririm olpe punkuwepe pepe, pe pilape pau paptowo
Jisas. 33 Mete piti uf kumpu lepe pe yeflipiye pau panfi nemple pile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

winem wingi piti winem liti Saimon re Andru. 34 Mete wuru wuso kainu
polomen polomen re Jisas kapi kainu pelpe taniepe le le laptu towa ririm
olpe taniepe mete wuso punkuwepe pepe. Jisas lusape towa ririm olpe
pepe piti ma pirpei il men re kolo olo, wusoli pe pretawo le minele.

Jisas letei Ma Ili

35 Nolowi lire mul ili, wala if ili kerere lirkilau kolo olo, Jisas leifale
lusa winem le le le. Le lusa uf kumpu lepe re le naro le towa yawi, le le
tulum nele kotire minkim pa le le so leletei Ma Ili. 36 Wolo Saimon liripe
ilepe pele pe naro pintatawo pe, 37 le wem pe perengawo pe pirpowoye,
"Mete yeflipiye pintataye."
38 Wolo Jisas namti lirpepeye, "Ku ma me uf walem nemple piti pratei
peinei tef fei lepei. Ki ma keptalo il pe mete piti uf pepe re wusoli ki
kaule piti ma kesio towa fei lepe."
39 Liso Jisas le linge tef liti Galili le laltuye, le leptalo il lifei angli pal le
le laptu ririm olpe taniepe mete.

Jisas kanowo metine pape olpe poluwo

40 Metine nele le pape olpe poluwo. Le lau falowo Jisas, yaru yamkelem
ratei le le louti lirpowo piti Jisas ma kanowo. Le lirpeiye, "Wuso ye
onposiki ye ma nou eiteiki fale teingi."
41 Fei Jisas onom manowotei le le kete eti laltei le lesio, le le namti
lirpowo metine lepe lirpeiye, "Ki ma kaneiye, ye nou fale teingi." 42 Frou
yo fei pape olpe pepe pautuye le metine lepe le nou fale teingiye. 43 Leye
lo Jisas lire il singe lirpowo metine fei lepe, le le laisi frou le tanio.
44 Jisas lirpeiye, "Ingitei, ye ma irpepe mete nemple pato wolo ye ma
e metine piti leptawio Ma Ili siye le ye ma usa le luliye. Le ye lo ye ma
eptawio Ma Ili siye ingiepe il lipi piti Moses wuso pirpei piti ye ma kusai
yotei wuso ye nou fale teingi lepe."
45 Wolo metine lepe le tani le le nempipe il lirpepe liye liye re leye. Il
rufro pirkilau polpepeyo, Jisas ma alepe nimin le fale uf kumpu nele re
kolo olo. Le latoto linge tulum piti mete olo pratei kolo, mingim pa le
mete piti uf walem eryai pepe pe wala pau falowo.

Jisas kanowo metine ire esi pele pa

2 1 Epli wem wuru kari kolo olo, Jisas nou lau Kaperneam le il rufro
pirpolo Jisas olo nou lau winemye. 2 Liso mete wuru pau panfi
le tulum nele re lato yawi kolo olo, winki towa yawi lepe re olo mete
piri poungaiye. Jisas wala leptalo il piti Ma Ili. 3 Wem mete twinges te
twinges, pe pila metine nele le ire esi pele pa, pe pila pau paltowo Jisas.
4 Pe pila metine lepe pe paltowo Jisas kolo olo wusoli mete olo wurutei.
Pe so punwei pe peila winem tupe le pe paltei metine lepe luwo flenge le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe palfo le karowo tulum wuso Jisas lifei lepe. 5 Jisas lulwepe wuso pe
pulpope il pele pirkilautei pepe, le so lirpowo metine wuso ire esi pele pa
pepe lirpeiye, “Ninge leiki, il olpe peiye ma ki onposiepe kolo oloye.”
6 Fei mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses, ilepe pelpe
wuso pifei pepe pe enke pirpepei poteiye, 7 “Piti polomen metine fei
lepei le lirpei lolpepei? Ma Ili loteteiye miso onposiepe il olpe kolo olo, le
metine minele re miso lolpepe kolo olotei.”
8 Le Jisas frou retape enke pelpe liso le lirpepeye, “Piti men ise
onposiepe il pepe? 9 Il men flo ma ki kirpowo metine wuso ire esi pele
pa pepe? Ki ma kirpowo kirpolo, ‘Il olpe peiye ma ki onposiepe kolo
oloye, lo ma ki kirpowo kolo, ‘Eilo ile kapi flenge peiye le ye ilele e.’ 10 Ki
ma kusaise punkom, Ninge liti Metine Wape, le kapi singe piti le ma
onposiepe il olpe piti mete piti tef kolo, le ma onposiepe il olpe pelpe kolo
olo.” Liso Jisas lirpowo metine wuso ire esi pele pa pepe lirpeiye, 11 “Ki
kirpeiye eifale ile kapi flenge peiye le ye e winem leiye.”
12 Wem pe yeflipiye pile puntoli, metine lepe leifale lile, kapi flenge
pele le le frou leye. Pe pinlele potei le pe peila nange liti Ma Ili pirpeiye,
“Ku wala mulwepe men fei fale pepei kolo, olotei.”

Jisas linawo Livai

13 Jisas nou le mingo liti tuluple Galili. Mete wurutei pau falowo le le
leptalo lire il piti Ma Ili. 14 Wem Jisas wala lilele le, le luluwo metine piti
kapiepe mete era, nange lele Livai, le ninge liti Alfius, le le lifei winem lele
piti kapipi era. Jisas lirpowoye, “Ulteiki.” Le Livai leifale lulsi Jisas leye.
15 Wem Jisas wala laplei oweli lifei winem liti Livai, mete wuru piti
kapiepe mete era le mete piti pire il olpe pe pulsesi Jisas, le wuru pelpe
pe pire Jisas re pupam pele pepi pifei paplei. 16 Jisas liripe mete piti pire
il olpe le mete piti kapiepe mete era, le liripe pepi paplei oweli liso mete
ilepe piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses le pe piti Farasi, pe
puluwo Jisas lolpepe pe so pepletei pupam piti Jisas polpepei, “Piti men
so Jisas liripe mete fei pepe pepi paplei?” 17 Fei Jisas lingitepe le le namti
lirpepeye “Mete piti kainu kolo, pe ma pe puluwo metine nimou kolo,
wolo pe piti kainuye yaupe, pe miso pe puluwo. Ki kaule piti ma kinape
mete teingipe kolo olo, ki kaule piti ma kinape mete piti pire il olpe.”
18 Wem nele pupam piti Jon liti kaptetei mete le pe piti Farasi, pe paplei
oweli kolo, olo pato yaupe. Fei mete nemple pau peletei Jisas polpepei, “Piti
polomen so pupam piti Jon le pe piti Farasi, pe olo paplei oweli kolo olo
pato yaupe, wolo ye peiye olo paplei oweli, pe pato yaupe kolo, olo pepe?”

Il pite mete ma paplei oweli kolo, pato yaupe

19 Fei Jisas namti lirpepeye, “Mete wuso pau puluwo metine piti ma
lire moto roum maplei oweli pepe, pe ma pirowo nimpi lo ma olo? Ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

olo. Wem metine lotei piti laisene moto nepe le wala ratei, pe ma pirowo
nimpi kolo olo. 20 Wolo wem wala lato wem pe ma kesi metine piti laisene
moto nepe taniepe, wem fei lepe-ye lo pe ma pirowo nimpiye.
21 "Minele miso lalwewe takor oli kerere, lalwewe lasio liti teingi, miso
olo. Wuso le lolpepe, takor oli lepe ma kerere frou le nef ma konunu.
22 Le minele miso lire wengle tipio lalfo luom lali. Wuso le lolpepe, weli
ma lalei karerei wengle tipio lepe le luom ma weli lalei loporo kolo. Olo
wengle teingi namin soma luom weli lalei loporo.

Pe peletei Jisas pire wem piti mete ma pifei onposio Ma Ili, le pe ma pesio towa men lo ma olo

23 Wem nele, wem lelpe piti ma pifei onposio Ma Ili, Jisas lilele le linge
liom pelpe piti papiri wit. Le wem pupam pele piri pepi pe, pe kareripe
wit fouri. 24 Liso mete piti Farasi pirpowo Jisas polpepei, "Untoli, pupam
peiye ma polpepe kolo. Il lipi piti Moses, pe pirpei polo wem piti ku ma
mifei onposio Ma Ili, ku ma mifei yaupe, ma mesi towa men re kolo olo."
25 Le Jisas namti lirpepeye, "Ise yungunape il wuso pirpei polo wem
Devit nimpi nalei, le le kali men lo olo? Le liripe mete pele pe nimpi
naplei, 26 liso Devit linki le winem liti Ma Ili le le lalei luom wuso paltei
watowo Ma Ili lepe, Devit leletei metine nange lele Abiatar, le wuso ili liti
peptawio Ma Ili siye pepe, le le so watowo lufe pepei paplei."
27 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei "Wem piti mifei onposio Ma Ili lepe,
wem fei lepe Ma Ili laltei piti ma lirowo metine wape teingi, le metine
wape olo, Ma Ili lotei piti ma lirowo wem fei lepe teingi kolo olo. 28 Liso
wem piti mifei onposio Ma Ili lepe, wem fei lepe Ninge liti Metine Wape
le luntoluwo."

3 1 Le ye lo Jisas nou le angli pau le metine nele, le eti lele la. Le
lifei angli pau lepe. 2 Mete ilepe wuso pifei lepe pe pirpolo pe ma
pamtuwo Jisas pirpolo le lire il olpe, pe so lusye patotowo piti ma puluwo
waipiti Jisas ma kanowo metine wuso eti lele la lepe lo ma olo, wusoli
wem fei lepe, le wem piti pe ma pifei onposio Ma Ili. 3 Fei Jisas lirpowo
metine wuso eti lele la lepe lirpeiye, "Eilo au ilepe onom lepei." 4 Leye
lo Jisas lepletei mete pepe lolpepei, "Il lipi pouku pe pirpei piti wem ku
mifei onposio Ma Ili le ku ma mesio towa men lo ma olo? Ku ma kaniepe
mete nemple lo ku ma watepe moingi? Ku ma kanowo metine nele
piti ratei lo ku ma mirowo nele?" Wolo pe il men re pirpei kolo. 5 Jisas
lulwepe leinei leinei le le onom kotu wolo le onom manepe wusoli pe
enke lipi le pe fupepletei. Leye lo Jisas lirpowo metine wuso eti lele la
lepe lirpowoye, "Kesi eti leiye altei lire ulel." Fei metine lepe kesi eti lele
laltei le eti lele nou fale teingiye. 6 Liso mete piti Farasi, pe pusa angli pau
lepe le pe frou pe piripe mete ilepe piti pingowo Herot, pe pepi pifei le pe
pinta tisi piti ma petesi Jisas la.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mete wurutei pulsesi Jisas

7 Jisas lire pupam pele pe tuluple Galili peye, le mete wurutei pulsesi
pe. Pe mete piti pau Galili, pe pau Judia, 8 pe piti pau Jerusalem, pe pau
tef liti Idumea, pe piti pau tef lato plen liti wof Jodan, le pe piti uf walem
malfem pire uf lingi Tair re Saidon. Mete wurutei fei pepe pe pau Jisas
wusoli pe pingitepe il pire men nange wuso le laptei falele pepe. 9 Pe
mete wurutei polpepe yo Jisas lirpepe pupam pele piti ma kesi nimpe
teingo nele paltowo elpesi laitei waipiti mete ma fale keraisi oloye. 10 Le
kapi kainu taniepe mete wuru le mete wuso kainu pepe pe paisesipe
mete tani potei piti ma pe malfem pesio Jisas. 11 Le mete wuso ririm olpe
punkuwepe pepe, wem pe puluwo Jisas pe ma pualo pratei pinuwo le pe
ma pailolo pirpeiye, "Ye ninge liti Ma Ili."
12 Wolo Jisas lire il singe lirpepe ririm olpe pepe piti pe ma pirpei
nomnai piri le minele kolo olo.

Pupam pire esi plen le plen te twinges, Jisas keiniepe

13 Leye lo Jisas lunwei tef nele alo lupai linpei lifei le le linape mete
wuso pele onom puwope pepe le pe karowo pe. 14 Le le keiniepe pire esi
plen le plen te twinges le le linape pe apostel. Jisas lirpepeye, "Ki keinise
piti ma yireiki ki le il piti Ma Ili re ki ma kaiteise ye yeptalo, 15 le ise ma
kapi singe piti yaptu towa olpe taniepe mete."
16 Mete pire esi plen le plen te twinges wuso Jisas keiniepe pepe min
pepei, Saimon (Jisas watowo nange nele Pita), 17 Jems lire winke lele
Jon, te eple winge titi Sebedi. (Jisas watenge nange Boanerges, il pal
pirpei polo te teplai eple winge titi teplai loungongo.) 18 Andru, Filip,
Bartolomyu, Matyu, Tomas, Jems, le ninge liti Alfius, Tadius, Saimon nele
(le piti mete wuso pinaulipe Rom piti pontoluwepe mete piti Judia) 19 le
Judas liti uf Iskariot, le metine wuso laltei Jisas le esi piti mete olpe.

Mete pirpei pamtuwo Jisas pirpolo le lesio towa lire singe pite Towa

20 Leye lo Jisas nou le winem leye. Le mete wurutei nou pau panfi
polpepe yo, Jisas lire pupam pele pe oweli re paplei kolo oloye. 21 Wem
nimou re winkem piti Jisas pingitei polpepei, pe pe piti ma kesi Jisas
wusoli mete pirpei polpepei, "Le olo, falo lele linini."
22 Mete ilepe piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses, pe pato
Jerusalem so pau le pe pirpeiye, "Le olo towa nimou lunkuwo."
Le ilepe pirpeiye, "Le towa nimou watowo singe piti laptu towa kumpu
pepe ma naro taniepe mete wuso punkuwepe pepe."
23 Liso Jisas linape mete pau le le lirpepe il nemple piti kauro yuwei
lirpeiye, "Towa ma laltu towa lolomen? 24 Wuso mete piti uf tef nele, pe
kare peite nemple alpe kumpu kumpu le pe posi nemple, mete piti uf

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tef fei lepe pe ma pile singe polomen. 25 Wuso eple pire nimou re yaitei,
pe kare peite nemple le pe posi nemple, pe ma pile singe polomen. 26 Le
wuso towa lire towa wane pele pe kare peite nemple pe ma pile singe
kolo olo. Singe pelpe ma pelesesa oloye."
27 "Winem liti metine singe le minele miso yaruwo linki le kapio oweli
men nange pele? Ma olo, metine lepe le ma linu topuwo metine singe
lepe, topuwo lari wo, le soma linki laltu winem."
28 "Ki kirpeise punkom, il olpe piti yirpei yiri metine wape, il olpe
pepe Ma Ili miso onposiepe kolo olo. 29 Wolo minele piti lirpei il olpe liri
Riri Teingi, il olpe pepe Ma Ili ma onposiepe wem oli oli wusoli il olpe
wuso metine lepe lirpei liri Riri Teingi, il olpe pepe pe ma pile pingi wem
wem." 30 (Jisas lirpepe lire il pepei wusoli ilepe pelpe pirpei polpepei, "Le
olo, riri oli lunkuwo.")

Nimou re winkem pite Jisas

31 Leye lo Jisas nimou pele nire winkem pele, pe pau fale. Pe pile towa
yawi pe so paptei il pe winem leinginim peletei Jisas piti ma naro lau
lulwepe. 32 Mete wurutei pifei neinowo Jisas, le pe pirpowoye, "Untoli,
nimou re winkem peiye pile towa yawi, le pe peitouku pireye ye."
33 Le Jisas namti lepletei lolpepei, "Minenpe ne nimou peiki? Minemple
pe winkem peiki?" 34 Le lulwepe mete wuso pifei neinowo pepe, lulwepe
leinei leinei fei lirpeiye, "Yuntoli, nimou nire winkem peiki min pepei.
35 Minemple pingiepe il piti Ma Ili, le winke leiki, ne oru peiki, ne nimou
peiki."

Il kauro yuwei pirpei pire metine piti lapiri oweli

4 1 Wem nele Jisas le leptalo il lile mingo liti tuluple Galili. Mete
wuso pile neinowo pepe olo wurutei polpepeyo le longlo lifei nimpe
teingo. Nimpe teingo lepe le luwo tipe le mete wurutei pepe pe pilele
pinge tipe lunko re tuluple mingo lepe. 2 Jisas lire il kauro yuwei leptalo
mete lire men nange wuru le le leptalo lirpeiye,
3 "Yingitei, metine nele le le laptetei wit fouri linge liom. 4 Wem le laptetei
wit fouri pepe, le laptetei ilepe linge tisi le naflepem fale paplei yalipeye.
5 Kon fouri ilepe le laptei linge tef era le pe falele frou wusoli tef tale lepe olo
kumpu luwo era yuwei yawi. 6 Le wem epli fale lapo wit wuso falele pepe,
pe frou talpelipe yo paye wusoli wit nalem pepe olo pe kru kolo, olo puwo
pinge era yuwei yawi. 7 Kon fouri ilepe le laptei pinge wolo singu le wit pepe
pe peilo wolo wolo singu fale pafo le pe pilape fouri kolo olo. 8 Wolo le laptei
wit fouri ilepe linge tef teingi. Kon falele, peilo pe lipi le pe pilape fouri. Ilepe
pilape wuru taise (30), ilepe pilape wuru (60) le ilepe pilape wurutei (100)."
9 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, "Yingitei, wuso ise mingim paitei ise
ma yingitei."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Wem Jisas loteteiye, mete ilepe wuso pingitowo pepe pe pire pupam
pele pire esi plen le plen te twinges, pe pepi pau falowo Jisas le pe peletei
piti le ma lirpepe nomnaipe lire il pal piti il kauro yuwei pepe. 11 Fei Jisas
namti lirpepeye,

> "Ise kapi il kotire piti wem Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef wolo
> mete piti pinge towa yawi pepe pe pingitepe il kauro yuwei yaupe,
> 12 soma pe puntoli re puntoli wolo pe ma puluwo men re kolo, pe ma
> pingitei re pingitei wolo pe miso pretai kolo, le wuso pe pretai pe ma
> kani onom pantowo Ma Ili le le ma onposiepe il olpe pelpe kolo olo."

13 Leye lo Jisas lepleteiye, "Il kauro yuwei pepe, ise retape lo olo? Il
nemple kauro yuwei re ise ma retape fei yolomen? 14 Metine wuso laptetei
kon fouri pepe, le leptalo il piti Ma Ili. 15 Wem nele le leptalo il linge tisi
watafei le laptetei kon fouri linge tisi lepe. Mete pingitei wolo towa frou
lau nampli il pepe taniepe. 16 Mete ilepe pe watafei kon fouri wuso laptetei
linge tef era lepe. Wem pe pingitepe il, pe frou enke teingipe pasiepe le pe
kapi pesiepe. 17 Wolo il pepe pe posiepe enke pirkilau kolo olo, le pe pesiepe
wem ulel kolo olo. Liso wem moingi men fale wusoli pe pingitepe il fei pepe,
pe frou pusape le pe pingiepe kolo oloye. 18 Mete ilepe pe watafei kon fouri
wuso laptetei pinge wolo singu pepe. Mete pepei pe pingitepe il, 19 wolo pe
enke puwope oweli yini re men nange piti tef fei lepei le il pepe pe pirepe
onomye le pe peptalo mete nemple kolo. 20 Wolo mete ilepe pe watafei kon
fouri wuso le laptei linge tef teingi lepe. Pe pingitepe il, pe kapi pesiepe le pe
peptalo mete nemple. Ilepe peptalo mete wuru taise (30), ilepe peptalo mete
wuru (60) le ilepe peptalo mete wurutei (100)."

Nongo weli ma luwo poi yuwei

21 Jisas nou lirpepe lolpepei, "Minele miso lila nongo weli linki lau le le
kali ufau lire muntuwo lo le lalingi lato poi tef lo ma olo? Le le ma laltei
nongo weli lepe, laltei luwo poi yuwei lo ma olo? 22 Menemple piti paplingi
kotire pato, pe ma paptei alepe nimin le menemple piti muntuwepe, pe ma
nampli paptei towa yawi. 23 Yingitei, wuso ise mingim paitei ise ma yingitei."
24 Jisas nou lirpepe lasi lolpepei, "Il men ise yingitepe, ise ma
onposiepe yoporo wo. Tisi wuso ye ingio piti ma kapi il aptei ire mete
nemple pepe, tisi elpesi fei lepe soma Ma Ili liri piti le ma namti kapi il
laptei lireye, wolo le ma lirkilautei waiye. 25 Metine piti retape il men
kumpu piti Ma Ili, Ma Ili ma lirkilau lafofowo il pele le metine fei lepe
le ma retape wurutei. Le metine piti lironom lire il piti Ma Ili, Ma Ili ma
kani onom nanio metine fei lepe le le ma fupeletei lire il piti Ma Ili."

Jisas lirpei il kauro yuwei

26 Jisas wala lirpei lolpepei, "Wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti
tef, le ma watafei metine lapiri oweli linge liom lele. 27 Metine lepe, wem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mulpou le letei le epli le leilo laulolo le, le oweli piti liom pepe pe peilo
pila yousi re wangli, le pe wala so peilolo ma pe lipi. Wolo metine lepe le
lironom lire oweli wuso peilo pe lipi pepe, pe peilo polomen wolo olo, le
retai kolo olo. 28 Tef lotei lilape oweli pepe pe lipi le pe pilape eple. Oweli
ungou ma pinu falele, leye lo pe pila yousi pe pe yo ma pire nole fei,
oweli poungoye. 29 Le wem oweli poungo, metine fei lepe le ma nou kali
wem laltetei piti men, olo ma lofleipeye wusoli oweli olo poungo fei."
30 Jisas lepletei lolpepei, "Ku ma mirpei molomen miri wem piti Ma Ili
ma luntoluwepe mete piti tef, le ma watafei men? Il men piti kauro yuwei
ma ku miripe mirpei nomnaipe mire il pal pepe? 31 Le ma watafei nimpe
fouri, le kumputei le metine nele kali lari. 32 Wem ulel re fei, nimpe lepe
leilo le ili laptetei angoleingi lipi, le naflepem paule paptetei onkotu pelpe
pultei nimpe fei lepe."
33 Jisas leptalo il pele pe mete le le liripe il wuru piti kauro yuwei
watafei pepei, le lirpepe il wuru piti pe ma pretai. 34 Jisas ma lirpepe
lire il yaupe kolo olo, le ma liripe il kauro yuwei soma lirpepe wolo wem
le loteteiye lire pupam pele, le ma lirpepe nomnaipe lire men nange
wuruye.

Yuf re tipe paptowo Jisas mingim

35 Epli wem nele, wem ningli Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, "Ku
monglo me tuluple mingo plen." 36 Pe so pusape mete wurutei pepe,
pupam pepe pe ponglo nimpe teingo elpesi wuso Jisas linu longlo lifei
lepe le pe pire Jisas pepi peye. Nimpe teingelem nemple re paitei. 37 Yuf
ilitei fale le tipe loungongo leingalolo nimpe teingo lepe le le ma faleye.
38 Le Jisas olo lire tili renkowo falo lele le le letei luwo nimpe teingo le
tounga. Fei pupam pele kumsasi le pe pirpeiye, "Ye metine piti eitalouku,
ko ku ma maye ko, le ye onposuku re lo olo?"
39 Jisas leifale le le lire il singe lirpowo yuf lolpepei, "Pos ato." Le le
lirpowo tipe wuso loungongo lepe lirpeiye, "Irkir uwo." Fei yuf kere le
tuluple tipe lepe le lirkirtei piti luwo. 40 Leye lo Jisas lirpepe pupam pele
lolpepei, "Piti men ise turise? Ise wala yulpope il piti Ma Ili kolo olo lom?
41 Wolo pe olo turwepe olpe pire tekeke le pe pirpepei nempleiye,
"Metine minele fei so lepei? Yuf re tipe wuso loungongo lepe, pe paptowo
mingim."

Jisas laptu ririm wurutei tanio metine

5 1 Jisas lire pupam pele pe fale plen liti tuluple Galili, tef liti Gerasa.
2 Wem Jisas konko lualo nimpe teingo le, metine nele lau lerengawo.
Metine lepe lato ilingi piti paptei towa, le lato lepe so lau fale lerengawo
Jisas. 3 Metine lepei le riri oli lunkuwo le le ratetei ilingi piti paptetei
towa pepe. Minele re miso lire foiye singetei pepe lire topuwo metine

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepe kolo olo. 4 Wem wuru ire re esi piti metine lepe, pe topwepe papiri
wolo wem oli oli, le lesi karipe foiye pepe le le lire ire loluwepe ain lasi
tef. Le olo singetei le mete minemple re miso pesio pari kolo olo. 5 Epli
mulpou, le laulo linge ilingi piti paptetei towa pepe, le le le linge tef alo
lupai linpei lifei lepe le, lailolo re leilu lotei lasi era.
6 Le wala lualo fiyen taise wem le luluwo Jisas le so lantu lau lualo yaru
yamkelem ratei linuwo, kani onom lantowo Jisas, 7 le le lirkilau lailo il
lipi lirpeiye, "Jisas, ninge liti Ma Ili yuweitei ye ma olomen ireiki ki? Eisi
Ma Ili le ye ma waiki moingi pato." 8 (Metine lepe le lirpei il pepei wusoli
Jisas lirpowo riri oli lepe lirpolo, "Riri oli, ye naro au tanio metine fei
lepei.")
9 Liso Jisas leletei riri lepe lolpepei "Ye nange leiye mi?" Le riri lepe
le namti lirpowoye, 'Ki nange leiki Mob le ku olo wurutei." 10 Le le
lirpopowo Jisas piti ma laisipe ririm olpe pe tani tef fei lepe kolo olo.
11 Songou wurutei paplei oweli pile tef nele alo lupai linpei lifei. 12 Fei
ririm olpe pepe pe pirpowo Jisas polpepei, "Aitouku me munkuwepe
songou piye." 13 Liso Jisas laisipe pe. Ririm olpe pepe pe naro tanio
metine lepe le pe pe punkuwepe songou pepe. Songou wurutei pepe,
(2,000) pe yeflipiye pantu pitipi alu lepe pe pautile tuluple, pa yalipeye.
14 Le mete piti puntoluwepe songou pepe, pe pantu pe pirpepe mete
piti uf lepe le il rufro pe falepe mete piti pratei pinge liom, le pe pratei
uf kumpu malfem. Mete naro pau puluwo men wuso fale lepe. 15 Pe pau
falowo Jisas le pe puluwo metine wuso ririm olpe wuru wuso punkuwo
lepe. Metine lepe le lungura ratei, onom teingine falowoye, le pe yeflipiye
turwepe. 16 Le mete wuso pulwepe men men wuso fale pepe, pe pirpepe
mete wuru pepe, pe pirpepe pire metine wuso ririm olpe punkuwo lepe,
le songou wuso pantu pe peingalo tuluple, le pe pa pepe. 17 Liso mete
pepe pe pirpowo Jisas piti ma le tani tef lelpe.
18 Wem Jisas wala so longlo nimpe teingo lepe, le metine wuso ririm
olpe punkuwo lepe, le lirpowo Jisas lolpepei, "Usaiki kireye rounge we."
19 Wolo Jisas lusa liripe pepi pe kolo olo. Le Jisas lirpowo lolpepei,
"Nou e winem re nimou yaitei, ilim winkem peiye le ye irpepe ire men
men teingipe wuso Ma Ili laptei faleye pepe le le onom maneiye re
laileleye lepe."
20 Liso metine lepe le le lirpepe linge Dekapolis, lirpepe lire Jisas wuso
kanowo lepe le mete yeflipi wuso pingitowo pepe, pe pinlele potei.

Ningio kumpune na, le Jisas kaniene nire moto piti nilala teluwi

21 Jisas nou le tuluple mingo plen le mete wurutei pau neinowo pile
tuluple mingo lepe. 22 Fei Jairus, le metine piti luntoluwo angli pau lelpe,
le lau le wem le luluwo Jisas le lualo ratei ire yepe piti Jisas, 23 le le
lirkilautei piti louti lirpowo Jisas lolpepei, "Ningio kumpu peiki olo kainu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

onetei. Au eptalo esi peiye puwone le ne ma nironom le ne ma namne
ratei.”
24 Leye lo Jisas liri rounge teye. Mete wurutei piri pepi pe le mete plen
plen re keraisi oloye le Jisas linge niminye le.
25 Moto nenpe, ne nilala teluwi ili ne eringi wuru (12 yia). 26 Mete
emare wuru kaniene pire kainu pene wolo olo ne wala nilala teluwi. Ne
nampli mole pene yalipeye wolo ne olo nou fale teingine kolo, ne wem
oli oli nilala teluwi ili iliye. 27 Ne ningitepe il piri Jisas ne so nulsesi ningi
niripe mete wuru pepe. 28 Ne nirpepei notei nolpepei, “Wuso ki kesiepe
olongou pele yaupe, ki miso nou fale teingine.”
29 Ne nesio olol lele liti lalfo lifei yuwei lepe le ne frou yo fei ningitei
notei teluwi lene fei kereye, le moingi lene lepe re fei oloye. 30 Wem fei
lepeye, Jisas lingitepe singe pele naro pe tanio. Liso le weitei, le lile
leingalipe mete wuru pepe le le lirpeiye, “Minemple pesiepe olongou
peiki?”
31 Fei pupam pele namti pirpowo polpepei, “Ye ulwepe mete wurutei
min pile neineye pepei le piti men ye epletei irpolo minemple pesiye?”
32 Wolo Jisas wala lile luntolili piti ma luluwo mi wuso lolpepe lepe.
33 Fei moto nepe ne nulu notei wuso teluwi lene kere lepe, ne so nau
falowo Jisas. Ne turwene re punwewine le ne nualo ratei ire piti Jisas
le ne nirpowo nire men men punkom wuso falene pepe. 34 Jisas lirpene
lolpepei “Ningio peiki, ye ulpope il piti Ma Ili ye so nou fale teingine
nepe. E ire onom malye le moingi leiye miso kere.”
35 Wem Jisas wala lirpepei il fei pepei mete nemple pato winem liti
Jairus so pau le pe pilape il pau pirpowo Jairus lotei polpepei, “Ningio
peiye olo naye. Piti men ma ye kesi metine piti leptalo mete le ye kali
wem altetei lepe?”
36 Jisas lingitepe il pelpe wolo le lirpowo Jairus lolpepei, “Ye ma turiye
pato, ulpope il piti Ma Ili.” 37 Leye lo Jisas lusape mete nemple piti pepi pe
kolo olo. Le kesi Pita lire Jems re winke Jon, pe poteteiye pire Jisas pepi
pe. 38 Pe pe fale winem liti metine piti luntoluwo angli pau lelpe, Jisas
lulwepe mete wuso punwei fale nemple le le lingitepe pailolo re poutiti
olpetei pepe. 39 Le linki le winem le le lirpepe mete pepe lolpepei, “Ise
yunwei fale nemple piti men? Piti men ise youtiti? Ningio kumpu nepe ne
olo na kolo, ne netei.”
40 Fei pe palwe oli piri Jisas liso le laisipe naro pe towa yawi. Le kesime
nimou re yaitei miti ningio nepe, le pupam pele twinges niliyeye pepe,
pe poteteiye pire Jisas pepi pinki pe elpeingo wuso ningio kumpu na
nuwo lepe. 41 Jisas leila eti lene le le lirpene lolpepei, “Talita koum,” il pal
pirpei polo, “Ningio kumpu, ki kirpeiye, ye eiloye.”
42 Ne neilo frou yo fei le ne nilele neinenei ninge elpeingo lene lepe.
(Ne eringi pene pire esi plen le plen te twinges.) Wem pepei fale, nimou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nire yaitei le pupam twinges niliyeye piti Jisas pele pepe, pe pinlele potei
olpetei. 43 Wolo Jisas lire il singe lirpepe piti ma pirpepe mete nemple
kolo olo le le lirpeiye, “Watene menemple piti ma naplei.”

Mete pite Nasaret pe pinauli Jisas

6 1 Jisas lusa tulum fei lepe le le nou le uf lele le pupam pele re pepi
pe. 2 Wem piti pe ma pifei onposio Ma Ili, Jisas le leptalo mete lifei
angli pau lelpe. Mete wuru pifei angli pau lepe le wem pe pingitowo pe
pinlele potei. Pe peite nempleiye, “Le kapi il pepei pato fei linei? Le onom
nire wuru fei lolomen? Le lolomen so le lirpei le men nange potei pire
tute falele pepe? 3 Le metine piti lesiepe winangou ko? Le ninge liti Maria
le le line liti Jems, Josep, Judas re Saimon ko? Eri pele pratei lepei lo
olo?” Le pe so pinauli Jisas.
4 Jisas lirpepe lolpepei, “Mete piti uf eryai pepe pe ma pailolowo
metine nimou wolo mete piti uf lele lotei le ilim winkem re nimou yaitei
pele, pe miso pailolowo kolo olo.”
5 Jisas kaniepe mete yaipiyeye wuso kainu pepe, le leptalo esi pele
puwope le pe pironom. Le piti le lirpei le men nange potei pire tute fale
yaupe pepe, olo le lolpepe kolo olo. 6 Jisas linlele lotei olitei wusoli mete
pepe pe pulpope il piti Ma Ili kolo olo.

Pupam pire esi plen le plen te twinges, Jisas laisipe pe pesio towa

Leye lo Jisas le leptalo mete piti uf walem pingene tef fei lepe. 7 Le
linape pupam pele wuso pire esi plen le plen te twinges pepe le le laisipe
pe twinges twinges. Le watepe singe piti weisipe towa olpe, 8 le le lirpepe
lamtetepe lolpepei “Ise ma kali men yila ye kolo olo, kali efle yawi piti
yausesi. Luom olo, tom piti yila ma olo, era piti yilape pratei tenge eple
peise re ma olo, yire esi yaupe ye. 9 Ise ma yafo ire topungou peise,
wolo olol nele piti yalfo ma olo, yalfo kolo olo.” 10 Le nou lirpei lolpepei,
“Minemple piti keteise pilaise pe winangou pelpe, ise ma ratei winangou
elpesipe pepe ye ye yo ma fale wem piti ise ma yusa uf fei lepe le ise ye
nele. 11 Le wuso mete piti uf nele pe keteise pilaise pe winangou pelpe
kolo olo, lo pe papteise mingim kolo olo, yusa uf fei lepe le pe ma pratei
pire il olpe pelpe. Fei pepe ma kosape, Ma Ili ma watepe moingi.”
12 Liso pupam pepe pe pe peptalo il piti mete ma pusape il olpe pelpe.
13 Pe paptu ririm olpe wuru, le pe pire oliv tipe preltasipe mete wuso
kainu pepe le pe nou fale teingipe.

Jon liti kaptetei mete le la

14 Fei metine ili piti luntoluwepe mete, pinawo Herot, le lingitepe il piti
Jisas wusoli nange lele mete pungunana re pirpepei piri liye liye re peye.
Mete ilepe pirpei polpepei, “Jon liti kaptetei mete pepe, le nou leilo. Min

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei polpepei so le kapi singe piti lirpei le men nange potei pire tute fale pepe.”

15 Ilepe pirpei polpepei, “Le Ilaija.” Ilepe pirpeiye, “Le kuna metine nimou watafei mete emare nemple piti sungoi pepe.”

16 Wem Herot lingitepe il pepe, le lirpeiye, “Le kuna Jon liti kaptetei mete. Ki kirpepe palowio falo lele, wolo le nou leilo.” 17 Herot lotei lirpepe piti penglei Jon le pe topuwo paltei lifei winem oli. Herot lirpepe palowio Jon falo wusoli Herot laisene Herodias, ne moto piti winke lele Filip. 18 Jon liti kaptetei mete, le wem oli oli lirpopowo Herot lolpepei, “Ye aisine moto piti winke leiye, fei pepe olo pato poporo kolo olo.”

19 Liso Herodias onom flis nire Jon le ne nirpolo ma naltei la wolo Herot lusane nolpepe kolo olo. 20 Herot turuwo lire Jon wusoli le retawo Jon le metine teingi tuwopoutei le le so karowo lope. Herot onom kere piti ma lingitowo Jon lirpepe wolo wem oli oli il piti Jon pele posisio Herot olitei.

21 Wem Herot lapli oweli piti ma onposio wem piti nimou nila, wem fei lepe Herodias nerengawo tisi piti ma naltei Jon la. Herot lapli oweli le le linape mete lipi piti kanowo pepi pesio towa liti puntoluwepe mete, le mete lipi piti pinuwepe mete piti plolpo le mete lipi piti Galili pepe, Herot linape pe pepi paplei. 22 Fei Herodias ningio pene ninki ne nuro, le Herot liripe mete lipi pepe pe enke teingipe pasiene. Liso Herot lirpene lainou nepe lolpepei, “Ye eiteiki ire menele le ki miso waiye.” 23 Le le topwepe il lapiri lirine moto lainou nepe lolpepei, “Ki kirpei punkom, ye eiteiki ire menele le ki miso waiye. Menemple lipitei watafei tef oweli re wuso ki peiki pepei, ki miso karipe kile nimin waiye.”

24 Liso ningio nepe ne naro ne nentei nimou nolpepei, “Ki ma keletei kiri men?” Le nimou namti nirpeneye, “Falo liti Jon liti kaptetei mete, le ma waiye falo lele.”

25 Fei moto lainou nepe ne nou frou ne nirpowo Herot nolpepei, “Ye ma fei lepei altei falo liti Jon liti kaptetei mete, altei falo lele luwo waifile le ye waiki.”

26 Herot weitei onom one lire il pene, wolo le ma weisipe il pene lolomen, olo wusoli le topwepe il lapiri le mete lipi wuso le linape pau pepi paplei oweli pepe pe pingitowo fei. 27 Liso Herot frou laisi metine piti luntoluwo winem oli, Herot laisi le piti ma lalowio Jon falo lila lau. Metine piti luntoluwo winem oli lepe, le lusape Herot liripe le le le winem oli lepe le le lalowio Jon falo lele. 28 Leye lo le laltei falo lepe luwo waifile le le lila lau watene ningio piti Herodias nepe le ne kali watene nimou pene. 29 Wem Jon pupam pele pingitei wuso pe palowio Jon falo lele lepe, pe pau kali pila pe palowi oi paltei.

Jisas watepe mete wurutei oweli (5,000)

30 Fei pupam piti Jisas pele, pe nou pau fale panfi Jisas le pe nampli pirpowo pire towa wuso pe pe pesio lepe le il men men wuso pe peptalo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete piripe pepe. 31 Mete wurutei peye pauye, polpepeyo Jisas liripe
pupam pele oweli re paplei kolo oloye. Liso Jisas lirpepe pupam pele
lolpepei, “Ku kutotouye me nele yawi le ise ma ratei yaltei yef wo.” 32 Pe
so ponglo nimpe teingo nele le pe pe tulum nele yawi mingim pa.
33 Mete wuru pulwepe Jisas liripe pupam pele wuso pusape le pe pe
pepe, pe frou pretai pe minemple pe so pantu pinge tef mingo pe. Pe piti
uf walem wuru le pe pantu pinuwo Jisas liripe pupam pele le pe pinu pe
fale tulum wuso Jisas lire pupam pele ma pe lepe. 34 Wem Jisas konko
lualo nimpe teingo lepe le lulwepe mete wurutei le le onom manepetei
wusoli pe watafei sipsip yaupe le metine piti luntoluwepe pepe, le olo.
Liso Jisas leptalo mete pepe, le leptalo lire men men wuru. 35 Wem
ninglitei Jisas pupam pele pau pirpowoye, “Ningli munkunumye le tulum
fei lepei re olo yawitei. 36 Aisipe mete pe tani le ye usape pe uf re liom
nemple malfem pepei le pe ma paisepe oweli men pelpe paplei.”
37 “Ise isotei watepe oweli men men piti paplei.” Jisas namti lirpepe.
Le pe nou peletei polpepei, “Ku ma mire era lipitei 600 kina mire maise
luom piti ma watepe palei lom?”
38 Liso Jisas lepletei pupam pele lolpepei, “Ise lufe polomen? Ye
yuntoli.”
Wem pe pe puntoli re fei pe pirpowoye, “Lufe pire esi plen poungo le
ningu re twinges.”
39 Leye lo Jisas lirpepe pupam pele piti ma karipe mete paptei pratei
tulum fi fi, pratei pinge wolo pepe. 40 Liso mete pepe pe pratei pinge
nemple nemple, pratei wai kari kari, 100 mete pratei tulum lepe le 50
mete pratei lepe polpepeye pe.
41 Leye lo Jisas kapi lufe wuso pire esi plen poungo pepe le ningu
twinges tepe, le luntoli lato teplai yuwei le le leletei Ma Ili. Le kareripe
lufe watepe pupam pele le pe namti pilape pe watetepe mete. Ningu
twinges tepe re Jisas yaruwenge watetepe le liripe loungaiye. 42 Mete
yeflipiye paplei le pe yefi tangupu.
43 Leye lo Jisas pupam pele, pe tonwipe lufe re ningu ilepe wuso
watepe mete paplei le ilepe wala pratei pepe, pe pafo pora pire esi plen le
plen te twinges, fale pire pora nemi poparu. 44 Mete wuso paplei pepe pe
wurutei (5,000).

Jisas lilele le linge tipe yuwei

45 Fei Jisas frou laisipe pupam pele ponglo nimpe teingo le pe pinuwo
pe Betsaida, lato le tuluple mingo plen. Le Jisas lotei wala laptetei mete
wuso wurutei pepe, le laptetei pe. 46 Jisas laptei pupam pele pe re fei,
le le tef nele alo lupai linpei lifei le le leletei Ma Ili. 47 Wem munkunum
lirkilau, nimpe teingo wuso lilape pupam pepe olo le fale tipe niminye
le Jisas loteteiye wala ratei tef mingo plen. 48 Jisas olo lulwepe pupam

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pele fei, le lulwepe wuso pe praltutuwe nimpe teingo lepe pe wolo yuf
lini lilepe onom lau le pe piri plolpo pepe. Liso nolowi nau Jisas le falepe.
Le lilele linge tipe yuwei so le. Jisas ma le raptei le, 49 Wolo pupam pele
puluwo wuso lilele linge tipe yuwei le lepe, pe so onposi pirpolo le towa
le pe pailolo pirpeiye, "Yoi towa - towa." 50 Wusoli pe yeflipiye puluwo le
pe turwepe olpe pire tekekeye.

Jisas frou lirpepeye, "Topo weli, turise pato, kuna ki." 51 Leye lo Jisas
longlo lingepe le nimpe teingo lepe le yuf kere. Pupam pele pinlele potei
olpe, 52 wusoli pe wala pironom pire lufe wuso le karipe watepe mete
wurutei pepe lo pe enke pelpe olo kapi nampliepe oloye.

53 Pe pe fale plen liti Genesaret le pe topuwo nimpe teingo laitei lepe.
54 Wem pe konko pualo nimpe teingo, mete frou puluwo matufuwo
Jisas-ye. 55 Pe so pantutu pe tef ili yefliye, le pe pilape mete wuso kainu
pepe, paptei puwo poi, pe so pilape pau paptowo Jisas. Le le lifei lo ratei
tulum fei lepe, pe ma karowo pe. 56 Le Jisas linei linei le, le uf walem
kumpu eryai pepe, lo liom pelpe, mete ma pilape mete wuso kainu pepe,
pe pilape pe fale tulum piti paptetei re paisesipe oweli le pe ma pirpowo
Jisas piti ma lusape mete wuso kainu pepe, pe ma pesiepe olongou us
pele. Le mete wuso kainu pepe, pe pesiepe olongou us piti Jisas pele le pe
yeflipiye nou fale teingipe.

Wai liti manre yaire pite mete pite Farasi

7 1 Mete piti Farasi le mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti
Moses pe pato Jerusalem so pau, pe pau panfi Jisas. 2 Pe pulwepe
pupam ilepe piti Jisas pele pe pire esi opinge paplei oweli. Mete piti
Farasi pe pingio tisi lelpe piti ma pinu kaptetei esi wo pe soma paplei
oweli pelpe le pe pirpei piti mete nemple re pe ma pingiepe.

3 Wusoli mete piti Farasi le mete yeflipi piti Juda re pe pingiepe il wuso
manre yaire pelpe peptalo. Pe ma paplei oweli kolo, wala ma kaptetei esi
pelpe poporo wo pe soma paplei oweli, 4 lo oweli men piti pau tulum liti
paptetei re paisesipe, pe ma pinu kaptetei wo. Le pe pingiepe il wuru wuso
pe kapi piti manre yaire pelpe pepe. Il watafei pe ma pingio tisi loporo, wai
lelpe piti kaptetei wengle esi pelpe, minki, waifilengi le poi pelpe piti petei.

5 Liso mete piti Farasi le mete piti peptalo mete nemple pire il lipi
piti Moses, pe peletei Jisas polpepei, "Piti polomen so pupam peiye pe
pingiepe il wuso manre yaire pouku nampli pirpouku pepe, pe pingiepe
kolo olo. Wolo pe paplei oweli pasiepe esi opinge pepe?"

6 Jisas namti lirpepeye, "Ma Ili lirpei punkom lireise wem le lirpei il
falowo nemi liti metine nimou Aisaia. Ise mete piti nel loli ilo ilo, min
watafei Aisaia sungoi laptei il lirpei lolpepei,

‘ "Ma Ili lirpeiye, mete pepei pe rautuki pire nemi pelpe, wolo enke
pelpe olo pato fiyintei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Pe ma rautuki yaupe kolo olo, wusoli pe peptalo mete nemple pire il
piti mete piti tef pelpe le pe pirpolo pe il piti Ma Ili pele.'
8 Il lipi piti Ma Ili pele ise weisipe paiteiye le ise yulpope il piti mete
piti tef pelpe peitaloise piripe pepe."
9 Le Jisas wala lirpei lasiepe lolpepei "Ise retawo tisi yoporotei piti
yinaulipe il lipi piti Ma Ili, le ise yolpepe piti ma yirkilau yingiepe il wuso
peise yeitalo isotei yiripe pepe. 10 Wusoli Moses lirpei lolpepei, 'Ye ma
rautuweme nimou nire yaitei meiye,' le 'Minele piti lirpei il olpe lirime
nimou re yaitei mele, metine fei lepe ma petesi la.' 11 Wolo ise yeptalo
mete yolpepei, wuso metine nele le oweli men nange pele le miso liripe
piti kanieme nimou lo yaitei mele wolo ise ma yirpei yolo, fei pepe le
laptei watowo Ma Ili. 12 Metine fei lepe le kanieme nimou re yaitei mele
kolo olo. 13 Ise fei yolpepe, ise tounga pesipe il piti Ma Ili le ise yeptalo
mete yire il peise isotei. Le il wuru watafei il pepei, ise yingiepe."
14 Leye lo Jisas linape mete wurutei pepe pe pau panfi le le lirpepeye,
"Ise yeflipiye yingiteiki le ise ma retape. 15 Menele piti lato towa yawi le
le lautile nemi liti metine wape, menele fei lepe le miso lirowo metine
oli kolo olo. Menemple piti pratei leinginim le pe naro pau, men fei pepe
miso pirowo metine wape lepe oli. 16 [Yingitei, wuso ise mingim paitei
piti ma yingitei.]"
17 Wem Jisas lusape mete wurutei pepe le le linki le winem, pupam pele
peletei pire il kauro yuwei wuso linu lirpei pepe. 18 Jisas lirpepeye, "Ise
wala fupeiteteise watafei mete nemple pepe lom? Ise wala retai kolo lom?
Menemple piti pato towa yawi le pe peingalo pe nemi liti metine wape,
pe miso pirowo metine lepe oli kolo olo, 19 wusoli pe pautile pe onom pele
kolo olo, pe pratei yofu yawi le pe nou naro pe yawi peye." (Jisas lirpei il
pepei le le laptei oweli eryai pepe pe teingipe piti maplei.)
20 Le Jisas wala lirpei lasiepe lolpepei, "Menemple piti pratei metine
leinginim le pe noro pau, fei pepe soma pirowo metine oli lepe. 21 Wusoli
piti pato leinginim, pato onom piti metine soma il olpe falele, peilawo
onom piti laulelipe nimoure ausi, piti ma lire ausi, piti ma letesi metine
nele la, 22 lauleline moto piti metine nele, lire filau le le lingiepe il olpe
eryai pepe. Le lempesisipe mete, le telpalo ratei loporo watafei mete
wuru pepe kolo olo, le onom kotu lire mete nemple yaupe, il punkom
kolo olo, wolo le ma kesipe le lirpepe mete nemple, le ma leila nange
lele lotei, le il men le lirpei il pele ma yuwas ye yaupe. 23 Il olpe yeflipi
fei pepei, pe pratei metine wape leinginim so falele le pe pirowo metine
wape lepe oli."

Moto pite Fonisia ne nulpowo Jisas

24 Leye lo Jisas lusa tulum fei lepe le le le tef malfem lire uf ili Tair. Le
le linki winem nele le le lirpolo mete nemple miso pretai le lifei winem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepe kolo olo, wolo olo pe paltei alepe niminye. 25 Moto nenpe ne ningio
pene riri oli lunkuwene. Moto nepe ne ningitepe pirpei piri Jisas le ne so
frou ne falowo le ne nualo ratei ire pele. 26 Moto nepe ne piti uf tef nele.
Nimou pene nilane ratei Fonisia lato tef liti Siria. Ne nirpowo Jisas piti
ma laltu riri oli lepe taniene ningio pene. 27 Wolo Jisas namti lirpeneye,
"Usauku watepe eple kumpu oweli paplei pinu wo. Oweli piti eple kumpu
pelpe le ku ma kapi watepe pelem kolo olo, fei pepe olo wanketei."
28 Ne namti nirpowo Jisas nolpepei, "Ili leiki, pelem piti pato ponu tef,
pe ma paplei oweli ilepe wuso eple kumpu paplei le ilepe puwalolo pepe."
29 Liso Jisas lirpeneye, "Ye nou irpeiki il pepe so ye ma e winem leiye.
Riri oli lepe olo naro le taniene ningio peiye ye."
30 Fei moto nepe ne nou ne winem lene le ne nulwene ningio pene netei
nuwo poi, le punkomtei, riri oli lepe olo naro le tanieneye.

Metine le mingim olpe le il re lirpei kolo

31 Leye lo Jisas lusa tef piti lire malfem lire uf ili Tair lepe, lusa le le le
linge tef liti Saidon re Dekapolis le le fale tuluple Galili. 32 Mete nemple
pila metine nele le mingim olpe le il re lirpei kolo, il palelei. Pe pila pau
paltowo Jisas le pe pirpowo piti ma laltei eti lele luwowo metine wuso
mingim olpe re il palelei lepe. 33 Liso Jisas kesi metine lepe lila le taniepe
mete wuru pepe le le lafo esi niringi pautile mingim piti metine lepe
pele. Le le larwepe esi pele tunku le le lesio noni liti metine lepe. 34 Leye
lo Jisas luntoli le teplai yuwei le le lirpei narwi lotei le le lirpowo metine
lepe lolpepei, "Efata." Il pal pirpei polo "Il falele."
35 Frou yo fei metine lepe mingim pele pautu lingiteiye le noni nou lirpepei
il loporoye. 36 Leye lo Jisas lirpepe mete yeflipi pepe piti ma pirpepe mete
nemple kolo olo wolo, wem Jisas lirpei, pe pirkilau kete il pirpepe mete nemple
piri le. 37 Le mete wuso pingitepe il piri Jisas lepe pe yeflipiye pinlele potei. Pe
yafei pirpeiye, "Men nange yeflipiye, le lesiepe loporotei. Le laptei mete wuso
pe mingim olpe, pe nou pingitei le mete wuso il nemi paplei pe nou pirpepei."

Jisas watepe mete wurutei oweli (4,000)

8 1 Wem nele mete wurutei nou pau panfi nemple, le pe oweli men
piti paplei pepe olo, Jisas linape pupam pele pau le le lirpeiye, 2 "Ki
onom manepe mete pepei wusoli pe pireiki mratei epli wem twinges le
niliyeye fei, le pe fei oweli piti paplei pepe olo. 3 Wuso ki watepe oweli
men piti paplei kolo olo, le ki kaisipe pe uf pelpe, pe ma lus peinei le pe
pualo tisi wusoli ilepe pelpe, pe pau uf fiyen."
4 Pupam pele pirpowoye, "Tef oli era re telmane ye yawi fei lepei,
minemple miso perengape oweli wuru piti watepe mete wurutei pepei?"
5 Jisas lepleteiye, "Ise lufe polomen?" Le pe namti pirpowoye, "Lufei
pire eti plen te twinges."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Jisas lirpepe mete wurutei pepe piti ma pungura pratei pinge tef. Leye
lo le kapi lufe wuso pire eti plen te twinges pepe, le leletei Ma Ili liripe le
le karipe watepe pupam pele piti ma pilape pe watepe mete wurutei pepe
le pupam polpepeye. 7 Pe ningu re pelpe kumpu yaipiyeye. Jisas leletei
Ma Ili liripe le le lirpepe pupam pele piti ma kapi pilape pe watetepe
mete. 8 Mete wurutei pepe paplei lufe re ningu kumpu pepe le pe yefi
tangupu. Mete wuso paplei pepe pe wurutei (4,000). 9 Leye lo pupam
pepe pe tonwipe oweli ilepe pafo pora pire eti plen te twinges faleye. Fei
Jisas laisipe mete pe tani, 10 le le frou longlo nimpe teingo liripe pupam
pele pe tef liti Dalmanuta.
11 Mete ilepe piti Farasi pe pau falowo Jisas le pe pire il pura nemple.
Pe pirpolo ma puluwo waipiti le fupeletei pe so peletei piti ma lirpei le
men nange pepe potei pire tute fale piti ma kosape le lire singe piti Ma
Ili. 12 Jisas lusa nempi lirkilau le le lirpei lolpepei, “Piti men so mete piti
wem fei lepei, pe peiteiki piti ma kirpei le men nange potei pire tute fale
pepe? Olo, ki kirpeise. Mete pepe ki ma kosape kire men kolo olo.”
13 Jisas lusape le le nou longlo nimpe teingo lepe, nou le tuluple mingo
plen leye.

Il tipe pite mete pite Farasi re Sadyusi

14 Jisas pupam pele pe onpete il piti pilape lufe wuru pe le pe pila luom
niliyeye pe nimpe teingo lepe. 15 Jisas lirpepeye, “Kotopa isotei yire yis
liti mete piti Farasi le yis liti Herot.”
16 Fei pupam pepe pe pirpei nempleiye, “Le lirpei il pepei wusoli ku
luom olo.”
17 Jisas retai il men pe pirpei le so lepleteiye, “Piti men ise yirpeinemple
yirpolo ise luom olo pepe? Ise wala yironom lom? Enke peise olo lipitei
lom? 18 Ise lutepe peise poli le ise yuntoli lo olo? Ise mingim peise paitei
lo olo? Ise retai lo olo, 19 Wem ki karipe lufe pire eti plen watepe mete
wurutei (5,000) pepe? Oweli ilepe wuso ise tonwipe pepe le ise yafo pire
pora polomen?”
Le pe namti pirpowoye, “Pora pire eti plen le plen te twinges.”
20 Jisas nou lepleteiye, “Le wem ki karipe lufe pire esi plen te twinges
watepe mete wurutei (4,000) pepe le oweli ilepe pepe ise yafo pire pora
polomen?”
Le pe namti pirpowoye, “Pora pire esi plen te twinges.”
21 Fei Jisas lepleteiye, ‘Le ise wala yironom lom?”

Jisas kanowo metine wuso lutepe olpe lepe

22 Jisas lire pupam pele pau fale Betsaida le lepe mete nemple pe pila
metine nele lutepe olpe. Pe pila pau paltowo Jisas le pe pirpowo piti ma
lesio metine lepe. 23 Jisas lesio eti liti metine wuso lutepe olpe pepe le le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kesi rounge te tani uf lepe. Jisas larwepe tunku lutepe piti metine lepe re
fei, Jisas leptalo esi pele puwo metine lepe le le leletei lolpepei, “Ye miso
uluwo men lo olo?”
24 Fei metine lepe le leila oru luntoli le le lirpeiye, “Iyo, ki miso
kulwepe mete wolo pe watafei nimpe kotu pilele peinenei pau pe pepe.”
25 Jisas nou laptei esi pele puwo lutepe piti metine lepe. Wem fei lepei
metine lepe le luntoli lirkilau le lus filim kere le le lulwepe men nange
pepe loporoye. 26 Leye lo Jisas laisi le winem lele le Jisas lire il singe
lirpowo metine lepe lolpepei, “Ye ma nou e uf kolo olo.”

Pita lirpei nomnai lire Jisas

27 Leye lo Jisas liripe pupam pele pe uf walem pingene Sisaria, lato tef
liti Filipai. Wem pe wala pe pualo tisi, Jisas lepletei pupam pele lolpepei,
“Yirpeiki, mete pirpei ki minele?”
28 Le pe namti pirpowo polpepei, “Mete ilepe pirpei polo ‘Ye Jon liti
kaptetei mete.’ Ilepe pirpei polo, ‘Ye Ilaija,’ le ilepe pirpei polo, ‘Ye metine
nimou nele’.”
29 Jisas lepleteiye, “Le ise? Ise yirpei yolo ki minele?”
Pita namti lirpowoye, “Ye Mesaia.”
30 Leye lo Jisas lire il singe lirpepeye, “Ma yirpepe mete nemple yireiki
ki kolo olo.”

Jisas linu lirpei piti le ma la

31 Leye lo Jisas leptalo pupam pele lolpepei, “Ninge liti Metine Wape
le ma lila moingi ili le mete lipi piti pinuwepe mete piti Juda le mete lipi
piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete
nemple pire il lipi piti Moses, mete fei pepe pe ma pinauli. Pe ma paltei
la le epli wem twinges niliyeye kari, le ma nou leilo.” 32 Jisas lirpei il
pepei nomnaipe oloye. Liso Pita kesi lila le taniepe pupam yeflipi pepe
le le lirkilau lampowo Jisas piti nou lirpei il pepe kolo. 33 Wolo Jisas lile
weitei, lulwepe pupam pele le le lirkilau lirpei lawo Pita lolpepei, “Metine
eringi leiki, ye e taniki. Ye onposiepe il watafei metine liti tef, Ma Ili olo,
le onposiepe lolpepe kolo olo.”
34 Leye lo Jisas linape pupam re mete wurutei pepe paule le le lirpepe
lolpepei, “Wuso minele lirpolo le ma lingeiki lau, le ma onposi lotei
kolo olo. Le ma lila moingi lele le le lulteiki ki. 35 Wusoli metine minele
lirpolo le miso kane lotei, le ma lalingou nempi lele. Le metine minele
wuso lalingou nempi lele lireiki ki le il piti Ma Ili, metine fei lepe le ma
lirowo teingi nempi lele. 36 Wuso metine le rotope oweli men nange piti
tef fei lepei le nempi lele olo le lailolowo kolo, le ma kali menele teingi
lo ma olo? Ma olo. 37 Metine ma laltei men watowo Ma Ili piti le ma nou
kali nempi lele, olo. 38 Mete piti fei pe mete piti pingiepe il olpe le wuso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

metine nele le topo tapune lireiki ki le il peiki wuso keptalo pepe, metine
fei lepe Ninge liti Metine Wape ma namti topo tapune liri wem le lire
ririm teingipetei piti Ma Ili, pe ma paule pire singe lipi piti Ma Ili."
9 1 Le Jisas lirpei lasiepe lolpepei, "Ki kirpeise punkom, mete ilepe fei
pile lepei pe wala miso pa kolo le pe ma puluwo wem teingi piti Ma
Ili ma laule lire singe pele piti ma luntoluwepe mete piti tef."

Jisas weitei fale lire metine nele

2 Epli wem pire eti plen le niliyeye fei Jisas kesi Pita, Jems re Jon pepi
pe. Pe poteteiye le Jisas linuwepe pe punwei tumun nele yuweitei. Wem
pe puntoli pato, Jisas weitei lire metine nele, 3 le olongou pele weitei pire
fiyu olo pininiye, metine nele liti tef re miso kaptetei olongou pele le
pe fale teingipe fiyutei fei polpepe kolo olo. 4 Leye lo pupam twinges le
niliyeye pepe pe pulwenge Ilaija lire Moses rounge tire Jisas pepi pirpei.
5 Pita nempi nemi lirpowo Jisas lolpepei, "Ye metine piti eitalouku, pe
teingipe piti ku fei mratei lepei. Ku ma kaptu winangou pal kumpu
twinges le niliyeye, nele leiye, nele liti Moses le nele liti Ilaija." 6 Pita lire
Jems re Jon olo turwepe olpetei pire tekekeye, il men ma pe onposiepe
piti pirpei olo pos pratei yaupe.
7 Nopom nele fale lapulwepe le il nemple fale nopom lepe pirpei
polpepei, "Ninge lepei, le leiki neleiyeyetei, yaptowo mingim." 8 Pe frou
puntoli lupkarere wolo puluwepe minemple re kolo olo, Jisas loteteiye
liripe pile.
9 Wem pe wala pititipi tumun lepe pe, Jisas il polwepe lolpepei, "Ise ma
yirpepe mete nemple yire menemple wuso ise yulwepe pepe, ma yirpepe
pato wala ma yungario Ninge liti Metine Wape ma la le le ma nou leilo
wo."
10 Pe paptowo mingim wolo pe poteteiye yaupe, pe pirpei nemple pire
il wuso Jisas lirpei pepe. Pe peite nemple polpepei, "Il pal piti pa le pe
nou peilo pepe, pe pato fei polomen?" 11 Le pe peletei Jisas polpepei, "Piti
men so mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses pepe, pe
pirpei polo Ilaija ma linu lau lepe?"
12 Jisas namti lirpepe lolpepei, "Ilaija linu lau punkom piti ma kesipe
men nange laptei elpesipe pratei. Wolo piti men so il piti paitei yousi, pe
pirpei polo Ninge liti Metine Wape ma lila moingi ili le mete ma pinauli
lepe? 13 Ki kirpeise, Ilaija olo linu lauye le mete pauli onom pirowo niliye,
min watafei il piti paitei yousi pe pirpei pepe."

Jisas laltu riri oli tanio ninge kumpu

14 Wem Jisas liripe Pita, Jems re Jon, pe nou pe puwalipe pupam yeflipi
pepe, pe pulwepe mete wurutei panfipe pupam pepe. Mete ilepe piti
peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses, pe piripe pupam pepe pepi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pire il pura nemple. 15 Wem mete pepe pe puluwo Jisas, pe pinlele potei
olpe le pe pantu pe peisi. 16 Jisas lepletei pupam pele lolpepei, “Ise yiripe
yepi yire il yura nemple yire men?”
17 Fei metine nele wuso leingalope mete wurutei pepe, le namti lirpowo
Jisas lolpepei, “Ye metine piti eitalouku, ki kila ninge leiki kau kalteiye
wusoli le riri oli lunkuwo le le kapi il namplio. 18 Wem riri oli lepe
lunkuwo, le ma liri kumpu lepe lualo tef, tuwamou falele nemi lele, nilpe
pentei nemple le le loli niliye. Ki kepletei pupam peiye piti ma paltu riri
oli lepe naro tanio kumpu lepe wolo pe polpepe kolo olo.”
19 Fei Jisas lirpepeye, “Ko polomen so ise mete pepei, ise yulpope il piti
Ma Ili kolo olo pepe? Wem fei polomen ma ki kireise mratei? Wem fei
polomen ma ki kila moingi leise. Yila kumpu lepe yau yalteiki.” 20 Fei pe
pila pau paltowo Jisas.
Wem riri oli lepe le luluwo Jisas, le lunkuwo kumpu lepe le kumpu lepe
punwewi, le lualo lato weitetei linge tef le tuwamou falele nemi. 21 “Le
lolpepei lato wem fei polomen?” Jisas leletei yaitei liti kumpu lepe. Le yaitei
liti kumpu lepe le namti lirpowo Jisas lolpepei, “Wem le wala kumpu so lau.
22 Wem wuru, riri oli lepe le liri kumpu lepe linki weli le le liri leingalo tipe
piti ma la. Ye onom manouku le ye kanouku, wuso ye miso olpepe.”
23 Fei Jisas lirpeiye, “Iyo, wuso ye miso olpepe. Metine wuso lulpope il
piti Ma Ili, le miso lesiepe men nange eryai.”
24 Yaitei liti kumpu lepe le frou lirpowo Jisas lolpepei, “Ki kulpope il
piti Ma Ili wolo wisyauye. Ye kaneiki piti ma kirkilau kulpope.”
25 Jisas lulwepe mete wuso pirkilau neinenge tepe le so lire il singe
lirpowo riri oli lepe lirpeiye, “Ye riri oli piti watepe mete mingim olpe le
ye kapi il nampliepe, ki kirpeiye ye naro tani kumpu lepe le ye ma nou
unkuwo kolo olo.”
26 Riri oli lepe lailolo, le lunkuwo kumpu lepe le kumpu lepe punwewi
lirkilautei le riri oli lepe naro tanioye. Kumpu lepe olo la lire pulouye liso
mete yeflipiye pirpei polo, “Le olo laye.” 27 Wolo Jisas lesio eti liti kumpu
lepe le le kanowo piti ma leilo, le kumpu lepe leilo lile.
28 Jisas linki le winem re fei, pupam pele poteteiye yaupe, pe peleteiye,
“Piti polomen so ku maltu riri oli lepe le le naro le kolo olo lepe?”
29 Le Jisas namti lirpepeye, “Ise ma yeletei Ma Ili le le loteteiye miso
laltu riri oli watafei lepei le tani, men nange ma olo.”
30 Pe pusa tulum fei lepe le pe pinge tef liti Galili pe. Jisas linaulo piti
ma mete nemple pe pretai tulum piti le ratei kolo olo, pe ma pretai kolo
olo, 31 wusoli le wala leptalo pupam pele lolpepei, “Ninge liti Metine
Wape ma pe paltei le esi piti mete le pe ma petesi la. Epli wem twinges le
niliyeye kari, le ma nou leilo.”
32 Pupam pele pe pire wouye pire il wuso le leptalo liripe pepe le pe
turwepe piti peletei pire il fei pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Minele le linuwepe

33 Pe pe fale Kaperneam le wem pe pinki pe pifei winem re fei, Jisas
lepletei pupam pele lolpepei, “Wem ku wala mau mualo tisi le ise yire il
yura nemple yire men?”
34 Wolo pe namti pirpowo kolo olo wusoli wem pe wala pato tisi pe pire
il pura nemple pire minele le linuwepe. 35 Jisas lungura lifei, le linape
pupam pele wuso pire esi plen le plen te twinges pepe le le lirpepeye,
“Minele lirpolo le ma linu lepe le ma leite lotei le lingi le ise yeflipiye, le
ma lesio towa leise.” 36 Jisas kesi ninge kumpu nele le le laltei lile onom
pelpe. Leye lo Jisas kesipe esi pele laungi kumpu lepe le le lirpepe pupam
pele lolpepei, 37 “Metine minele le onposiki le le lailolowo nele kumpu
watafei lepei, metine fei lepe le laileleiki ki. Le metine minele wuso
laileleiki lepe, le laileleiki ki kuteteiye kolo olo, minele wuso laiteiki kau
lepe re metine fei lepe le lailolouku roungesye.”
38 Jon lirpowo Jisas lolpepei, “Ye metine piti eitalouku, ku muluwo
metine nele le lire nange leiye laptu ririm olpe le ku mirpowo piti ma nou
lolpepe kolo olo wusoli le louku kolo olo.”
39 Jisas lirpepeye, “Ise il kari kolo olo wusoli metine minele wuso lire
nange leiki lirpei le men nange potei pire tute fale pepe le miso nou frou
lirpei il men olpe lireiki kolo olo. 40 Wusoli minele piti lirouku mepi mire
nemple eringi kolo olo, metine fei lepe le louku. 41 Ki kirpeise punkom,
metine minele wuso waise tipe liti yalei wusoli ise piti Krais, metine fei
lepe Ma Ili ma lailolowo.”

Menmen wuso weisipe mete pingi tisi oli lepe

42 “Wuso kumpu nele watafei kumpu lepei le lulpope il peiki, wolo metine
nele le weisi linge tisi oli, pe ma pato poporo wuso metine fei lolpepe lepe
ku ma maltowo erau ili lultei ilyongo lele le ku ma miri lautile peryai. 43 Le
wuso eti leiye le weiteiye ingi tisi oli, alowi tani. Ye ma ailele yotei piti ma
ratei ingi wem wem wuso eti oli lepe ye alowi tani, olo ma e uf oli, e weli
piti loli ratei lolpepe. [44 Tulum lepe yemnuwongou pelpe miso pa kolo olo
le weli re miso palu kolo olo.] 45 Le wuso urou leiye le weiteiye ingi tisi oli,
alowi tani. Ye ma ailele yotei piti ma ratei ingi wem wem wuso urou oli lepe
ye alowi tani, olo ma e uf oli. [46 Tulum lepe yemnuwongou pelpe miso pa
kolo olo le weli re miso palu kolo olo.] 47 Le wuso lutepe leiye leiteye ingi tisi
oli, kotuwo iri tani. ye ma ailele yotei wuso ye ila lutepe niliyeye e uf teingi
liti Ma Ili olo ma lireiye e uf oli. 48 Tulum lepe yemnuwongou pelpe miso
pa kolo olo le weli re miso palu kolo olo. 49 Wusoli mete wuruye pe ma fale
teingipe watafei sol. 50 Sol teingi flou le wuso flou lele lepe le naro tanio, ye
ma nou weisi fale teingi flou fei olomen? Ye ma oungai sol, teingi, il flou le
ye miso iripe mete nemple yepi ratei yire onom malye.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas leptalo il lire mete piti paisipe nimoure pusasape

10 1 Leye lo Jisas lusa tulum fei lepe le le le tef liti Judia le le le
lalowi wof Jodan. Mete wurutei nou pualo nemple pau panfi le
wai lele, le leptalo watafei wem oli oli wuso lepe, le leptalo pepe.
2 Mete ilepe piti Farasi pe pau falowo Jisas le pe pirpolo ma puluwo
waipiti le fupeletei lo olo. Pe so peleteiye, "Ye irpouku, il lipi pouku pe
pirpei polo metine nele le miso laisine moto pele ne tanio lo ma olo?"
3 Jisas namti lepletei lolpepei, "Il lipi men so Moses waise pepe?"
4 Pe namti pirpowo Jisas polpepei, "Moses lirpouku lirpolo metine nele
le miso laptei il paitei yousi le le laisine moto pele ne tanio."
5 Fei Jisas lirpepeye, "Moses lapteise lope il lipi pepei wusoli ise mete
piti enke lipi. 6 wolo wem linutei, wem Ma Ili laptei tef, teplai re men
nange pepe, il pirpei polo le lamtei metine wape le moto wape. 7 Le min
fei polpepei so metine ma lusame nimou re yaitei le le ma lompetene
moto le me roum ma maiteneme. 8 Le me roum ma fale nemiyeye. Me
roum ire pelme fi fi kolo olo, me roum nemiyeye. 9 Menemple Ma Ili
laptei lapwonou, metine miso karipe laptei ire pelpe kolo olo."
10 Wem pe nou pinki pe winem, Jisas pupam pele peletei pire il wuso
linu lirpepe pepe. 11 Jisas lirpepeye, "Metine minele wuso laisine moto
pele ne tanio le le laisene moto nenpe, metine fei lepe le metine piti
laisepe nimoure lusasape. 12 Le wuso moto nenpe ne re nusa munge lene
le ne nou naise munge nele, ne moto piti naisepe mungarem nusasape."

Jisas leltei Ma Ili piti ma lailelepe eple kumpu

13 Fei mete nemple pe pilape eple kumpu pau paptowo Jisas piti ma
lesiepe wolo pupam pele pirpei lape. 14 Wem Jisas lulwepe polpepe le
onom kotu le le lirpepe pupam pele lolpepei, "Yusape eple kumpu pepe
pau ki, le ise il karipe kolo olo, wusoli wem Ma Ili luntoluwepe mete
piti tef, le ma luntoluwepe mete watafei eple kumpu pepei. 15 Ki kirpeise
punkom, minele piti weitei lire ninge kumpu kolo olo, le ma le uf teingi
liti Ma Ili kolo olo." 16 Leye lo le kapi eple kumpu pepe lesiepe le le
leptalo esi pele puwope pe fi fi le le leletei Ma Ili piti ma luntoluwepe re
lailelepe.

Metine lainouwo le oweli yini pele wurutei

17 Wem Jisas lilele le, metine nele lantu lau falowo. Le yaru yamkelem
ratei le le leletei Jisas lolpepei, "Ye metine teingi piti eitalouku, ki ma
kesio towa men piti ma ki kali nempi liti kratei kingi wem wem lepe?"
18 Jisas namti leleteiye, "Piti men so ye inaiki ki metine teingi lepe?
Metine minele re teingi kolo olo, Ma Ili loteteiye le teingi. 19 Ye retape
il lipi wuso pirpei polpepei "Ye ma etesi metine nele la kolo olo, ye ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

auleline moto piti metine nele kolo olo, ye ma ire ausi kolo olo, ye ma
empesipe mete nemple kolo olo, ye ma rautuweme nimou nire yaitei
meye le ye ma apteme mingim.”
20 Fei metine lepe le namti lirpeiye, “Ye metine piti eitalouku, wem
ki wala kumpu ki kingiepe il lipi fei pepe’.” 21 Jisas lupoluwo le le onom
teingine lasio le le lirpowo metine lepe lolpepei, “Menele niliyeye fei
lepei ye ma kali altei yotei. Ye e kapi oweli men nange peiye aptei
yeflipiye pe mete nemple paisepe le ye ma kapi era weisipe watepe mete
wuso pe oweli yini re olo pepe, le ye miso kapi men nange wurutei pratei
uf teingi liti Ma Ili. Leye lo ye ma au ulteiki.” 22 Wem metine fei lepe le
lingitepe il fei pepei, le mati lele weitei oli, onom re one le le leye wusoli
le oweli re yini pele olo wurutei.
23 Jisas lulwepe pupam pele leinei leinei le le lirpeiye, “Mete wuso pe
oweli yini wurutei pepe, pe ma pau uf teingi liti Ma Ili kolo olo, pe ma
pinu pila moingi ilitei wo pe soma pau.”
24 Pupam pele pe pinlele potei pire il pepe wolo Jisas nou lirpei lasiepe
lolpepei “Eple peiki, tisi piti le uf teingi liti Ma Ili lepe olo kumputei.
25 Metine wuso oweli yini pele wurutei pepe, le miso le uf teingi liti Ma
Ili kolo olo, wolo kamel, ne miso ninki nample liti si piti miri mengleleipe
olongou pepe.”
26 Jisas pupam pele olo pinlele potei olpetei le pe peite nempleiye,
“Minele miso Ma Ili kanowo?”
27 Fei Jisas lupoluwepe le le namti lirpepeye, “Metine miso lolpepe kolo
olo wolo Ma Ili, le miso lolpepe. Ma Ili miso lesiepe men nange eryai.”
28 Leye lo Pita nempe nemi lirpeiye, “Untoli, ku musape men nange
pouku le ku multeiye.”
29 Jisas lirpepeye, “Iyo, le ki kirpeise punkom, metine minele wuso lusa
winem lele lo ilim winkem pele, lo eri pele lo nimou lo yaitei mele, lo
eple lo liom lele wusoli le lulteiki ki le le leptalo il piti Ma Ili, 30 metine
fei lepe wem le wala namin ratei, le ma kapi men nange wurutei,
winangou, ilim winkem, eri, emare, eple le liom le le ma lila moingi. Le
wem le la, le ma nou kali nempi liti ratei lingi wem wem. 31 Wolo mete
wuru wuso fei pinu pepe pe ma nou weitei pingi le mete wuru wuso fei
pingi pepe pe ma namti pinu.”

Jisas nou lirpei piti le ma la

32 Pe pingio tisi liti punwei pe Jerusalem. Jisas linuwepe pupam pele le
le pe pulsesi pingi, lus ye patoto le mete wuso pulsesi Jisas pingi pepe re
pe turwepe. Jisas nou kesipe pupam pele pe ire pelpe taniepe mete wuru
pepe le le lirpepe lire men nange wuso ma falowo pepe. 33 Jisas lirpepeye,
“Yingitei, ku ma munwei me Jerusalem le pe ma paltei Ninge liti Metine
Wape le esi piti mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses. Pe ma pamtuwo yawi
piti ma la le pe ma paltei le esi piti mete piti alpe nemple. 34 Mete piti alpe
nemple pepe pe ma palwe oli piri, paruwo tunku, pire foiye petesi le pe
ma petesi la. Le epli wem twinges le niliyeye kari le ma nou leilo."

Jems re Jon, te rounge teletei Jisas piti le ma watenge menele teingi

35 Leye lo Jems lire Jon, eple winge titi Sebedi, te tau falowo Jisas le te
tirpei tolpepei, "Ye metine piti eitalouku, ku ma wirpeiye men fei pepei le
ye ma ingiepe."
36 "Ki ma kingiepe il men peise rounge?" Jisas loutetei.
37 Le te namti tirpowoye, "Wem ye ifei tile teingipetei piti Ma Ili, ye
ma usauku ku wireye mepi mifei, nele lifei eti tilpi leiye, le nele lifei eti
enkau leiye."
38 Jisas lirpengeye, "Ise rounge retai men fei rounge yeiteiki yiri lepe
kolo olo. Moingi wuso ki ma kila lepe, ise rounge miso yila lo ma olo? Ise
rounge miso yungungu watafei ki ma kungungu lepe lo ma olo?"
39 Le te namti tirpowoye, "Ku miso wolpepe." Fei Jisas lirpengeye,
"Moingi wuso ki ma kila lepe, ise rounge re miso yila le tipe wuso ki ma
kungungu lepe re, ise rounge miso yungungu. 40 Wolo piti rounge ma
nele lifei eti tilpi le nele lifei eti enkau lepe, ki ma kirpei kolo olo. Ma
Ili lotei soma watepe tulum fei pepe pe mete wuso pele keineipe piti ma
laptei pifei pepe."
41 Wem pupam yeflipi pepe pe pingitepe il pepei, pe enke kotu
piringe Jems re Jon. 42 Liso Jisas linape pupam pele yeflipiye paule le le
lirpepeye, "Ise retai, mete wuso paptei piti ma puntoluwepe mete nemple
pepe, pe ma puntoluwepe le mete nemple pepe, pe ma paptepe mingim
43 Ise ma yolpepe kolo olo. Wuso nele leise lirpolo le ma luntolise, le ma
lesio towa leise wuruye, 44 le wuso nele leise lirpolo le ma linuse, le ma
lesio towa leise wuruye, lesio yawi. 45 Wusoli Ninge liti Metine Wape le
laule piti ma mete pesio towa lele kolo olo, le laule piti ma lesio towa
lelpe le le ma la lungwipe mete wuru."

Jisas kanowo Batimaes

46 Pe pau fale Jeriko. Wem Jisas lire pupam pele le mete wuru pepe,
pe pusa Jeriko le pe pe, metine nele lutepe pele olpe. Le nange lele
Batimaes, ninge liti Timeus, le ratei tisi lunko le le linanape mete piti
ma kanowo. 47 Wem le lingitepe pirpei peisi Jisas liti Nasaret, le lailolo
lirpeiye, "Jisas, ninge liti Devit, ye onom maneiki."
48 Mete wuru pirpei lawo le pe pirpowo piti ma pos lato. Wolo le
lirkilau lailolo lirpeiye, "Ninge liti Devit, ye onom maneiki."
49 Jisas lile le le lirpeiye, "Yinawo." Liso pe pinawo metine lutepe olpe
pepe, le pe pirpowo polpepei, "Onom teingine, ye eilo Jisas linaiye."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

50 Metine lepe le kotuwo olol lele piti lalfo lifei yuwei lepe, le kotuwo
liri lifei konko lile le le karowo Jisas lau.
51 Jisas leleteiye, “Ye onom natoiki ki piti ma kesi men leiye?”
Fei metine lutepe olpe pepe lirpowo Jisas lolpepei, “Ye metine piti
eptalo mete, ki onom nato piti ma nou kuntolili.”
52 Jisas lirpowoye, “E, ye ulpope il piti Ma Ili le il pepe pe peiteiye nou
fale teingi.” Frou yo fei, metine lepe le nou luntolili le le lulsi Jisas linge
tisi lepe le.

Mete rautuwo Jisas watafei le metine ili wem le le Jerusalem

11 1 Wem pe pe malfem pire Jerusalem, pe pe fale uf kumpu Betfasi
re Betani pifei tumun liti nimpe oliv pile. Jisas laisinge pupam
twinges tele tinu te, 2 le le lirpenge lolpepei, “Rounge ye uf kumpu lato
linuse liye. Wem ise rounge ye fale, ise miso yulwene donki ninge nele
wala yefli, pe topuwo laitei. Rounge nenfari le ise rounge yeipi yila yau.
3 Le wuso minemple peiteise polpepei ‘Ise rounge yolpepe piti men?’ Ise
rounge ma yirpei yolpepei, ‘Apa ili lirpei le ku so waule weipi wila we ma
watowo le le miso nou frou laltei lau’.”
4 Liso pupam tepe teye le te te terengawo donki lepe lile tisi, pe topuwo
laitei wingi piti winem nele. Wem pupam tepe te wala so nenfari donki
5 mete nemple wuso pile pepe pe pouteteiye, “Ise rounge yesi men,
nenfari donki lepe?”
6 Le te rounge nou tirpepe il elpesipe wuso Jisas linu lirpenge piti ma
tirpei pepe, liso mete pepe pusange teye. 7 Te tila donki ninge lepe te fale
taltowo Jisas le pe piripe olongou pelpe piti pafo pifei yuwei pepe, pe
piripe puwo donki tounga le Jisas longlo lifei yuwei. 8 Mete wuru pepe
pe nomplei olongou pelpe wuso pafo pifei yuwei pepe, pe paptetei pinge
tisi le ilepe paploupe oflongelem le pe paptetei pinge tisi. 9 Mete piti pinu
le piti pulsesi pingi, pe pailolo pirpeiye, “Meila nange liti Ma Ili. Ma Ili
ma kani onom lantowo re lailolowo piti laule lire nange liti Apa Ili. 10 Ma
Ili lailolowo wem piti eiya Devit ninge lele ma nou luntoluwepe mete piti
tef. Meila nange liti Ma Ili.”
11 Jisas le fale Jerusalem, le linki le winem liti Ma Ili le le luntoli leinei
leinei, lulwepe men nange wuso pifei winem pepe. Wolo olo ningliye le
so liripe pupam pele wuso pire esi plen le plen te twinges pepe pe pe
Betani.

Jisas le winem lite Ma Ili

12 Nolowi wem pe pusa Betani le pe pau Jisas nimpi nalei. 13 Le luluwo
ifau lile fiyen taise le ifau lepe le lilape yousi wurutei. Liso Jisas karowo
le piti ma luntoli waipiti yumko nemple pultei lo olo. Wolo wem le le fale
malfem le luluwo ifau lilape yousi yaupe le yumko olo wusoli wem pele

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti lilape yumko fouri pepe wala olo. 14 Jisas lirpowo ifau lepe lirpolo,
"Mete nemple ma nou paplei yumko fouri peiye kolo oloye." Le pupam
pele pe pingitowo lirpei il pepe.
15 Wem pe pe fale Jerusalem, Jisas linki le winem liti Ma Ili le le laptu
mete wuso paptetei re paisesipe oweli pifei winem liti Ma Ili lepe. Jisas
lesi weisipe ponu piti mete wuso kapi era piti uf mete nemple le pe namti
watepe era pelpe piti uf tef lelpe potei le le lesi weisipe tile piti mete
wuso paptetei naflepem malpum piti mete ma paisepe pepe. 16 Le Jisas
ma lusape mete pilape men nange pinki pe uf teingo liti winem liti Ma
Ili lepe, lo pilape men naro pau yawi, olo le lusape mete polpepe kolo
olo. 17 Leye lo le leptalo mete pepe lolpepei, "Il piti Ma Ili pe paptei paitei
yousi pirpei polo,
'Winem leiki ma pinawo pirpolo le winem liti mete wuruye, pe ma
pifei peletei Ma Ili.'
Wolo ise weisi yaltei lire winem liti yaplingi mete piti pire ausi, ise ma
yaplingi pifei."
18 Mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete piti
peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses, pe pingitepe il wuso Jisas lirpei
pepe pe so pintata tisi liti ma petesi Jisas la. Pe turwepe piri wusoli mete
wurutei pepe pe yeflipiye pinlele potei pire il pele wuso leptalo pepe.
19 Wem ninglitei, Jisas liripe pupam pele pusa uf ili lepe le pe pe.

Nimpe ifau elpesi laye

20 Nolowi pire mul ili, wem pe pinge tisi pe, pe puluwo ifau elpesi wuso
lepe. Le la lile ine yuwei le noro nalem tef. 21 Fei Pita onposiepe il wuso
Jisas lirpei liri ifau lepe le le lirpowo Jisas lolpepei, "Untoli, ye metine
piti eitalouku, ifau wuso ye irpei piti le ma la lepe olo laye."
22 Jisas namti lirpepeye, "Ki kirpeise punkom, wuso ise yulpope il piti
Ma Ili, 23 ise miso yirpowo tef alo lupai linpei lifei lepei, yirpowo yolo,
'Eilo le ye e ire yotei engalo peryai.' Le wuso ise enke nemple nemple
kolo olo, wolo ise yulpo yirpolo il men wuso yirpei pepe pe ma fale
punkom, pe ma pire punkom fale. 24 Min fei polpepei so ki kirpeise, wem
ise yeletei Ma Ili yire men, ise ma yulpo yirpolo ise olo kapi fei le Ma
Ili miso waise men wuso ise yeletei yiri lepe. 25 Le wem ise yile yeletei
Ma Ili, il olpe peise piti yire metine nele ise ma onposiepe kolo olo soma
Eiya leise, le Ma Ili liti yuwei, le re ma onposiepe il olpe peise kolo olo.
[26 Wuso ise onposiepe il olpe peise yire mete nemple, Eiya leise, le Ma Ili
liti yuwei, le re ma onposiepe il olpe peise.]"

Pe peletei Jisas minemple pirpowo piti le ma lesio towa

27 Pe nou pau Jerusalem. Wem Jisas wala lilele le linge winem liti Ma
Ili, mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe pire mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses le mete lipi piti pinuwepe
mete piti Juda, pe pau falowo Jisas [28] le pe peleteiye, “Minemple pirpeiye
piti ye ma aptu mete piti paptetei re peisesipe oweli, ye ma aptu tani
winem liti Ma Ili lepe? Minemple waiye il?”
[29] Jisas namti lirpepeye, “Ki ma keiteise kire il nempleiyeye pepei le
wuso ise nou yirpeiki il pal so ki re ma kirpeise kire minemple so pe
waiki il piti ki ma kaptu mete tani winem liti Ma Ili lepe. [30] Ise yirpeiki,
minemple pirpowo Jon piti ma kaptetei mete, il paule Ma Ili lo pe paule
mete piti tef?”
[31] Fei pe pire il pura nempleiye, “Il men ma ku mirpei? Wuso ku nou
mirpowo molpepei, ‘Il paule Ma Ili,’ le ma lirpouku lolpepei, ‘Piti men so
ise yulpope il piti Jon kolo lepe?’ [32] Le wuso ku mirpei molpepei, ‘Il paule
mete piti tef...’.” (Ma olo. Pe turwepe pire mete wusoli pe yeflipiye pe
pesiepe il pirpolo Jon le metine nimou liti Ma Ili.) [33] Pe so namti pirpowo
Jisas polpepei, “Ku olo mretai kolo.”
Le Jisas lirpepeye, “Ki re ma kirpeise kolo, kirpeise kire minemple so
pe waiki il piti ki ma kaptu mete tani winem lepei, ma olo kirpeise kolo.”

Jisas lirpei il kauro yuwei lirpei lire mete piti puntoluwo liom wain

12 [1] Leye lo Jisas lirpepe lire il kauro yuwei, lirpepe lolpepei, “Metine
nele le lari liom wain. Le lantei lom neinowo liom wain lepe le le
loflei oi piti kenpipi wain fouri le le leilape tile piti lifei rourepe mete olpe.
Leye lo le laltepe mete nemple liom wain lepe piti ma pe puntoluwo le pe
ma paise era kumpu kumpu pinge wem wuso pe ma kareri wain fouri lepe.
[2] Wem mete piti puntoluwo liom wain lepe pe ma karipe wain fouri, yaitei
liti liom lepe le laisi metine lele piti lesio towa lele le lulwepe piti ma kapi
wain fouri ilepe wuso pe ma paptei watowo yaitei liti liom lepe. [3] Metine
piti lesio towa yawi, towa liti yaitei liti liom lepe, metine lepe le, wolo mete
piti puntoluwo liom pepe pe pesio pari le pe petesi, le pe nou paisi lire
esi le yawi. [4] Leye lo yaitei liti liom lepe le nou laisi metine nele lele piti
lesio towa lele, laisi le, wolo mete piti puntoluwo liom wain lepe pe petesi
metine fei lepe laye. [5] Mete wuru wuso yaitei liti liom laisipe pe pepe, wolo
mete piti puntoluwo liom wain lepe pe piripe olpe watafei metine wuso pe
petesi la lepe. Pe posiepe ilepe le ilepe pe petesipe pa. [6] Fei yaitei liti liom
lepe le laisipe mete pele piti pesio towa lele pepe, le laisipe pe pe yalipeye,
le metine niliyeye so ratei piti le ma laisi le. Le ninge neleiyeyetei lele lotei.
Liso yaitei liti liom wain lepe le laisi ninge lele lingi le piti ma lulwepe
mete piti puntoluwo liom wain liti yaitei lele lepe. Yaitei lirpeiye, ‘Ki kretai
punkom, pe miso pailolowo ninge leiki.’ [7] Wolo mete piti puntoluwo liom
wain pepe pe pirpei nempleiye, ‘Yaitei liti liom lepe le ninge lele min lepei.
Iso ku ma metesi la le oweli men nange pele ma ku kapi miripe pouku.’ [8] Pe
so kesi ninge lepe pila pe petesi la le pe piri le towa yawi tani liom.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Fei Jisas lepletei lolpepei, “Le yaitei liti liom wain lepe le ma lesi men?
Le ma le letesipe mete piti puntoluwo liom wain pepe, letesipe pa, le le
ma kesipe mete nemple laptei puntoluwo liom wain lepe. 10 Punkomtei, il
piti paitei yousi pepe ise yungunape ko? Il pirpei polpepei,

‘Nimpe lotei wuso mete piti peilape winangou, pe pinauli lepe
wolo le nimpe teingitei. 11 Ma Ili lotei lolpepe le fei pepe olo
teingipitei’.”

12 Fei mete lipi piti pinuwepe mete piti Juda, pe pirpolo ma penglei
Jisas wusoli pe pretai il kauro yuwei pepei, Jisas lirpei liripe pe. Wolo pe
turwepe piripe mete wurutei pepe pe so pusa le pe pe tanio.

Pe peletei Jisas pire era piti paisi moli ili liti Rom

13 Mete ilepe piti Farasi le mete ilepe piti alpe liti Herot, pe paisipe pe
piti ma peletei Jisas pire il nemple le pe pirpolo ma puluwo waipiti le
fupeletei lo olo. 14 Pe paule falowo Jisas le pe pirpeiye, “Ye metine piti
eptalo mete, ku mretai ye irpei il men, ye irpei punkom le il men mete
pelpe onposiepe wolo pe miso weiteiye kolo olo. Ye eila metine nange lo
ye altu altowo kolo olo wolo ye ingio tisi liti Ma Ili le ye eptalo mete ire
il punkom. Ye irpouku, il lipi pouku pe pirpei piti ku ma maisipe era pe
moli ili liti Rom lo ma olo? Ku ma maisipe lo ma olo?”

15 Wolo Jisas lulwepe pe pempesi le le namti lirpepeye, “Ise yemtetei
yeiteiki piti kali men? Yila eifi maltou nele yau le ki kuluwo.”

16 Pe pila nele pau le Jisas lepleteiye, “Mati re nange pepei pe pite mi?”
“Pe pite moli ili liti Rom,” pe namti pirpowo.

17 Liso Jisas lirpeiye, “Iso, men nange piti moli ili pele, ise ma yaptei
watowo moli ili, le men nange piti Ma Ili pele, ise ma yaptei watowo Ma
Ili.” Le pe olo pinlele potei olpe pire il pele.

Mete wuso pa pepe, wem pe nou peilo pe ma paitenemple lo ma olo?

18 Fei mete ilepe piti Sadyusi pe pau Jisas. (Pe mete piti pirpei polo
mete wuso pa pepe pe miso nou peilo kolo olo.) 19 Pe pirpeiye, “Ye metine
piti eptalo mete, Moses laptouku lope il lipi pepei lirpolo, ‘Wuso metine
nele la le le lusane moto ratei wolo eple re olo, winke ma laisene towa
moto nepe soma me roum milape eple pilowo tulum liti line wuso la
lepe.’ 20 Sungoi liye, ilim winkem nemple pire eti plen poungo te twinges
pratei. Line oru laisene moto wolo eple olo lilape kolo, le la yawiye.
21 Leye lo winke piti luwol line oru wuso la lepe le namti laisene le le re
la yawiye, eple olo lilape kolo. Winke nele piti luwonge re so lolpepe.
22 Le pe yeflipiye, pe paisene moto fei nepe le pe pa yaupeye, eple olo
pilape kolo. Le moto nepe ne na ningi. 23 Le wem fei mete wuso pa pepe
pe ma nou peilo, wem fei lepe ne ma moto piti minele lelpe pepe? Pe
yeflipiye wuso paisene nepe?”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Jisas namti lirpepeye, “Ise onposi yoporo kolo olo. Le ise retai fei
polomen lo olo? Ise onposi yoporo kolo wusoli ise yironom yire il piti
paitei yousi le singe piti Ma Ili. 25 Wem mete wuso pinu pa pepe le pe
nou peilo, pe ma watafei ririm piti yuwei pepe le mete re nimoure ma
paite nemple kolo olo. 26 Le mete wuso pinu pa le pe nou peilo pepe wolo
ise yungunape il wuso Moses laptei lirpei lire weli wuso fale loli nimpe
namin lepe, ise yungunape lo olo? Il pepe Moses laptei lirpei lolpepei, Ma
Ili lirpowo Moses lolo, ‘Ki fei Ma Ili liti Abraham, Ma Ili liti Aisak le Ma
Ili liti Jekop.’ 27 Il pepe pato polpepei, mete wuso pa pelengi pepe pe olo,
le Ma Ili lelpe kolo olo. Wolo le Ma Ili liti mete piti nampir pratei le piti
pa pe ma nou peilo. Ise olo onposi yoporo kolo, olotei.”

Il lipitei piti ku ma mingiepe minu

28 Metine nele liti leptalo mete lire il lipi piti Moses, le lau fale lingitepe
wuso pirpei fale reite nemple pepe. Le luntoli wuso Jisas namti lirpei il
teingipe poporo pe mete piti Sadyusi pepe, le so leletei Jisas lolpepei, “Il
lipi men so pe teingipetei pepe?”
29 Fei Jisas lirpeiye, “Il pepei so teingipetei pepe. Yingitei, ise Israel, Ili,
le Ma Ili louku le loteteiye le Ili. 30 Ise ma onom kerowo Ili le Ma Ili leise,
ise ma onom kerowo yire enke peise, le ise ma onposiotei.’ 31 Il nemple
piti puwope le pe re teingipetei pepe min pepei, ‘ise ma enke kerepe
mete nemple watafei ise enke kere isotei pepe.’ Il lipi eryai pepe pe
teingipetei watafei il lipi twinges pepe kolo olo, il lipi twinges fei pepei
pe teingipetei pinuwepe il lipi wuru pepe.”
32 Fei metine piti leptalo mete lire il lipi piti Moses pepe, le lirpowo
Jisas lolpepei, “So, ye metine piti eptalo mete. Il wuso ye irpei pepe pe
punkom. Ili le Ma Ili le ma lipi nemple re kolo olo, le loteteiye le Ma Ili.
33 Le metine ma onom kerowo Ma Ili, onom kerowo lire onom pele le le
ma onposiotei. Le le ma onom kerowo metine nele watafei le onom kere
lotei lepe. Ili lipi twinges fei pepei pepe ku ma minu mingiepe le piti
maptei oweli men nange pifei tile le ku maptei watowo Ma Ili lepe, pepe
olo teingipe, wolo ku ma mingiepe mingi.”
34 Jisas luntoli wuso metine piti leptalo mete lire il lipi piti Moses lepe,
le namti lirpei wata pirpolo le metine piti onom nire wuru, liso Jisas
lirpowo lolpepei, “Ye ato fiyen kolo olo, ye irowo malfem ire wem teingi
liti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef.”
Jisas lirpei il pepe re fei, mete nemple re nou peletei pire il men re kolo
oloye.

Krais le ninge lite mi?

35 Wem Jisas wala leptalo mete lifei winem liti Ma Ili, le lepletei lire
il pepei, “Fei polomen so mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Moses pepe pe pirpei polo Mesaia, le ma ninge palyene liti Devit lepe?
36 Riri Teingi le lunkuwo Devit le so lirpei lolo,
Ili le lirpowo Ili leiki 'Ifei eti tilpi leiki e e fale wem ki ma kaptei mete piti pireye yepi yire nemple eringi, ki ma kaptei pratei ire yepe tef peiye.'
37 Devit lotei linawo lirpolo le Ili, le fei polomen ma Mesaia le ninge palyene liti Devit?"

Mete wurutei pepe pe enke teingipetei piti pingitepe il piti Jisas.
38 Wem le wala leptalo, le lirpeiye, "Ise ma kotopa isotei yire mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses, pe onom kere piti ma pafo olongou ulepe le pe pilele peinenei pau pe le mete piti pratei tulum piti paptetei re paisesipe oweli pepe pe ma peisipe pailelepetei. 39 Pe keiniepe poi teingipe piti poli angli pau le wem mete nemple papli oweli lipi le pe pinape pe, mete piti peptalo mete pire il lipi piti Moses pepe pe ma pompetepe poi teingipe piti ma pifei. 40 Pe ma pempesipe towa nimoure le pe kapiepe oweli men nange piti pifei winangou pelpe, leye lo pe ma rautu potei yaupe wem pe peletei Ma Ili, pe ma peletei pire il wuru. Moingi liti pe ma pila olo ma ilitei."

Towa moto nafo era kumpu naisesi winem liti Ma Ili

41 Jisas lifei malfem lire ufau liti pafofo era paisesi winem liti Ma Ili lepe, le so lulwepe mete piti pafofo era pelpe. Mete wuru wuso pe mole re yini wurutei pepe pe pafofo era wuru. 42 Leye lo towa moto nenpe ne mole yini re nange panei, ne nau nafo era kumpu yalei meme (2 toea.)
43 Fei Jisas linape pupam pele pau panfonemple le le lirpepeye, "Ki kirpeise punkom, towa moto nepei ne mole yini nange panei wolo ne nafo era wurutei pautile ufau liti pafofo era paise winem liti Ma Ili le mete wuru pepe pe olo pafo yaipiye. 44 Pe era ilepe pelpe wala pratei le pe pilape ilepe pau pafo ufau liti winem liti Ma Ili lepei wolo ne, mole yini re nange panei, ne nafo pene yeflipiye. Era kumpu pene piti ma nuntoli notei wolo ne nau naptei yalipeye."

Jisas lirpei piti winem lite Ma Ili ma laututu

13 1 Wem Jisas lusa winem liti Ma Ili le le le, pupam nele lele lirpowoye, "Ye metine piti eitalouku, untoli, era re winangou teingipe. Era tangupe re winangou teingipe."
2 Le Jisas namti lirpowoye, "Ye ulwepe winangou teingipetei fei pepeiye lom? Erau nele re ma lifei tulum lele kolo olo, pe ma pualo tef yalipeye."
3 Jisas le lifei alo liti nimpe oliv pile le winem liti Ma Ili lifei le plen. Jisas lifei lepe wem Pita lire Jems, Jon re Andru, pe poteteiye pe fale peletei polpepei, 4 "Ye irpouku, wem piti men soma men men wuso inu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

irpei pepe pe ma fale? Le men ma linu fale piti ma kosauku lire wem piti
men men wuso inu irpei pepe pe ma fale punkom?”
5 Fei Jisas lirpepeye, “Kotopa isotei le ise yusa metine nele lempeteise
pato. 6 Mete wuru ma pau pire nange leiki pirpeiye, ‘Ki so le lepei,’ le
pe ma pempesipe mete wuru. 7 Le ise ma enke olpe kolo olo wem ise
yingitowo ipli liti mete plolpo malfem pireise le il yaupe piti pirpei pire
mete nemple plolpo uf tef nele fiyen. Men nange fei pepei pe ma fale wolo
pe ma kosaise pire wem liti Ma Ili ma lau luntoluwepe mete piti tef kolo
olo, wem fei lepe wala olo. 8 Mete piti alpe nemple ma plolpo piripe piti
alpe nemple le mete piti uf tef nemple pe ma pualo nemple le pe plolpo
piripe mete piti uf tef nemple. Tef liye liye re ma maiene lini le oweli ma
olo, mete ma nimpi naplei olpetei. Men nange fei pepei pe ma watafei flis
piti pinu falene moto wem ne ma nilape eple pepe.”
9 “Ise ma kotopa isotei. Mete ma pengleise le pe ma keteise pilaise ye
falepe moli lipi piti pe ma kapi il paptei pireise. Pe ma posise yifei angli
pal le ise ma yilepe onom piti mete lipi piti puntoluwepe mete le ise ma
yirpepe yire il teingipe piti Ma Ili wusoli ise yila nange leiki. 10 Mete
yeflipiye ma pinu pingitei il teingipe piti Ma Ili. 11 Le wem pe pengleise
le pe keteise pilaise ye falepe moli lipi piti ma kapi il paptei pireise, ise
ma yinu enke olpe yire il men piti ma yirpei pepe, ise ma yinu enke olpe
kolo olo. Wem fei lepeye, il men Ma Ili waise piti yirpei ise ma yirpei
il pepe pe peise kolo olo, Riri Teingi le waise il pepe. 12 Mete ma kesipe
ilim winkem pelpe potei le pe ma paptei alepe nimin piti ma petesipe
pa, le yaire ma polpepe piripe eple pelpe. Le eple ma papwe il yaruwepe
pire emare yaire pelpe le pe ma paptei pe piti ma petesipe pa. 13 Mete
yeflipiye pe ma enke kotu pireise wusoli ise pupam peiki, wolo minele
piti lire lotei singe le le lila moingi, metine fei lepe Ma Ili ma kanowo.”
14 “Ise ma yuluwo men olitei le ma fale lile tulum piti le lele kolo
olo.” (Minele lungunape il pepei le ma retape il pal loporo wo le soma
lungunape.) “Leye lo mete wuso pratei Judia pepe pe ma pantutu pe tef alo
lupai linpei lifefei lepe peye. 15 Metine piti lifei winem tupe lele lepe le ma
kali wem laltetei kolo olo, le ma litipi frou le kapi men nange pele piti ma
kapi lilape le. 16 Metine piti lile liom le ma nou le winem lele piti ma kali
olol lele liti lalfo lifei yuwei lepe, le ma nou le kali kolo olo. 17 Wem fei pepe
pe ma olpetei piti nimoure wuso pire yefi le piti emare wuso eple pelpe
wala kumpu pultei nimer pepe. 18 Ise ma yeletei Ma Ili yire wem oli fei
lepe, le ma fale wem piti nef is kolo olo. 19 Wusoli moingi piti ma fale wem
fei pepe pe ma olpetei pinuwepe piti pinu falepe mete piti tef le pe pretape
pepe. Wem linutei wem Ma Ili linu laltei tef lire teplai re men nange pepe
le le lau lau fale fei, moingi wuso fale pepe olo kumpu le piti fei pingi ma
fale pepe pe ma olpetei. Moingi olpe pepei pe ma fale yo oloye, nauyou
nauyou re moingi nemple olpetei ma nou fale kolo oloye. 20 Wolo Ma Ili le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tintiriepe epli wem pau kuraupe le wuso le lolpepe kolo, metine minele re
miso namin ratei kolo olo, ma pa yalipeye. Wolo Ma Ili onposiepe mete pele
wuso le lotei keiniepe pepe le so tintiriepe epli wem pau kuraupe."
21 "Leye lo wem fei lepe wuso metine nele le lirpeise lolo, 'Yuntoli,
Mesaia min lepei,' lo le ma lirpei lolo, 'Yuntoli, le min liye,' ise ma
yulpowo kolo olo. 22 Wusoli mete ma fale le pe ma pemtetei pirpolo pe
Mesaia le pe mete emare. Pe ma pirpei le men nange ma potei pire tute
fale piti ma pempesipe mete wuso Ma Ili pele keiniepe pepe le wuso pe
singe kolo olo, pe ma pualo. 23 Ise ma kotopa isotei. Moingi olpetei pepe
pe wala fale kolo olo le ki fei kinu kirpeise kire men nange oloye."
24 "Moingi olpe pepe pe ma fale re fei, epli wem pingi pepe epli ma weitei
lire munkunum le ane ma lini kolo olo. 25 Taurungu ma kotu pualo tani
teplai yuwei le men nange piti paitei pinge teplai yuwei pepe pe ma weitetei
re piyoyo polomen polomen re peye. 26 Leye lo Ninge liti Metine Wape le ma
luwowo linge nopom yuwei lau lire singe lipi pele. 27 Le ma laisipe ririm pele
pe tef um ilo ilo le pe ma papwonou mete wuso Ma Ili pele keiniepe pepe,
papwonou paptei nemple, kesipe pile tef um ilo pe paltu ilo."
28 "Ise yuluwo wengle le ise miso retai. Wem wengle ario lepe lus pautu
le upou ma falele le ise miso retai wem piti epli olo lau lire malfemye.
29 Min watafei wengle lepe, wem moingi olpe pepe pe fale, ise miso retai
wem lepe olo lau lire malfemye, Ninge liti Metine Wape olo loporo lotei
piti ma laptu faleye. 30 Ki kirpeise punkom, men nange fei pepe pe ma
fale wo soma mete wuso fei wala nampir pratei pepei pepe pe ma pa
pingi. 31 Men nange piti teplai yuwei le piti tef lepei pe ma pelesesa le il
peiki ma olo, pelesesa kolo olo."

Minemple re pretai wem kolo

32 Minele re retawo wem fei lepe kolo olo, ririm piti yuwei lo Ninge
lotei re olo pironom, Yaitei loteteiye le retai. 33 Ise ma rourei isotei le
ise kotopa isotei wusoli wem fei lepe olo ise yirowo onom yiri. 34 Wem
fei lepe le ma watafei metine nele, le laulo le uf mete nemple le le laptei
mete pele piti pesio towa lele pepe, le laptei puntoluwepe oweli men
nange pele. Le watowo metine niliyeye niliyeye towa lele piti lesio, le
le lirpowo metine nele piti ma lifei wingi luntoli. 35 Ise re ma lus patoto
wusoli ise yironom yire wem piti Yaitei liti winem le ma nou lau. Le ma
lau ningli lo mulpou wem nimen lo lire mul ili lo wem epli fale. 36 Wuso
le lato yo laptu fale frou yo fei, le ma lerengaye etei kolo olo. 37 Il men ki
kirpeise, ki kirpepe mete wuruye. Ise ma lus pato yuntolili."

Moto nenpe nire nimpe wopu tipe kaltei Jisas lifei uf Betani

14 1 Epli wem twinges wala tato, wem piti mete piti Juda pe ma
papli oweli lipi piti ma onposio wem wuso Ma Ili kesipe manre

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yaire pelpe pau tani Isip pepe, le wem fei lepe, luom re pe ma pali palei
yawi, yis pire weisi kolo olo. Wem fei lepei lepe wala olo le mete lipi piti
pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete nemple
pire il lipi piti Moses, pe pintata tisi piti ma penglei Jisas kotire le pe ma
paltei la. 2 Pe pirpeiye, "Wem piti ku ma mapli oweli lipi pepe, wem fei
lepe ku ma molpepe pato waipiti mete ma kamio il le pe plolpo."
3 Jisas le lifei winem liti Saimon ratei Betani, Saimon linu pape olpe
poluwo. Wem Jisas wala lifei laplei oweli, moto nenpe ne ninki ne. Ne
nila mili lire tipe wopu fale lire mili nemi loparuye. Tipe teingi woputei
le pe ma pire era lipitei paise. Moto nepe ne rapu mili le ne kalulu tipe
wopu lepe neltali falo re oru liti Jisas. 4 Mete ilepe wuso pifei lepe pe
enke kotu pirine ne le pe pirpei nempleiye, "Tipe wopu teingitei lepe ne
kalulu yawi piti kali men? 5 Ne naltepe mete nemple paise pire era lipitei
(500 kina) le era fei pepe ne ma kapi weisipe watepe mete wuso pe mole
yini re nange naplei pepe." Le pe pirpeilane onetei.
6 Wolo Jisas lirpeiye, "Ise yusane. Piti men ma ise watene moingi!
Ne nolpepe men teingitei nireiki ki. 7 Mete wuso pe oweli yini re nange
naplei pepe pe ma wem oli oli re miso pireise yepi ratei le wem ise enke
fale piti ma kaniepe, ise miso kaniepe. Wolo ki ma kireise ratei wem oli
oli kolo. 8 Ne ma nolomen nireiki ki lepe, ne min so nolpepei lepe. Ne
ninu kalulu tipe wopu neltali topo leiki nopori elpesiye piti ma peiteiki.
9 Fei ki kirpeise punkom, il teingipe piti Ma Ili pele, mete ma peptalo liye
liye re pe pinge tef ili yefliye le pe ma nampli pirpepei pire men wuso ne
fei nolpepei nireiki ki lepe."
10 Leye lo Judas Iskariot, le pupam nele piti lire esi plen le plen te
twinges pepe, le le falepe mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma
Ili siye pepe, Judas le lulwepe piti ma laltei Jisas le esi pelpe. 11 Pe enke
teingipitei piti ma pingitowo Judas lirpepe lire il men le pe topwepe
il papiri piti ma watowo era. Liso Judas lus patoto piti ma wem nele
loporotei le ma laltei Jisas le esi pelpe.

Jisas lire pupam pele paplei oweli piti onposio Ma Ili

12 Epli wem linu piti ma papli oweli lipi piti ma onposio wem wuso Ma
Ili kesipe mete piti Juda pau tani Isip pepe. Pe papli lufe yaupe, pire yis
weisipe kolo, olo le wem fei lepe pe ma posiepe sipsip eple papli piti ma
paplei onposio wem fei lepe. Fei Jisas pupam pele peleteiye, "Ye irpei piti
ku ma me pinei le ku ma mapliye oweli piti ma onposio wem wuso Ma Ili
kesipe mete piti Juda pau tani Isip pepe?"
13 Leye lo Jisas laisinge pupam twinges tele te le le lirpenge lamtetenge
lolpepei, "Rounge ye uf ili lepe le metine nele le ma lila mili oplou lire
tipe, le ma lau lerengaise rounge. Rounge yulsi 14 ye winem wuso le
ma le linki le lepe le ise rounge ma yirpowo yaitei liti winem yolpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Metine piti leitalouku, le lirpei lolo, ‘Elpeingo leiki linei piti ma ki kire
pupam peiki mifei maplei oweli piti ma onposio wem wuso Ma Ili kesipe
mete piti Juda pau tani Isip pepe?” 15 Leye lo yaitei liti winem lepe le
ma kosaise rounge lire elpeingo piti lato winem tuluwim nemple yuwei,
elpeingo lepe olo potupuwo re pailolowo elpesi lato le elpeingo lepe soma
ise rounge yapli oweli elpesipe yaptouku pifei lepe.”
16 Fei pupam twinges tepe te teye. Te te fale uf ili lepe le te terengape
men men wuso Jisas lirpei liripe pepe pe fale pingepe il pele wuso linu
lirpenge tepe, le te rounge tapli oweli taptei elpesipe pifei elpeingo lepe.
17 Wem ningli Jisas liripe pupam pele wuso pire esi plen le plen te
twinges pepe pe pau elpeingo lepe. 18 Wem pe wala pifei ponu paplei
oweli, Jisas lirpeiye, “Ki kirpeise punkom, nele leise le ma leiteiki ke esi
piti mete olpe. Metine lepe le fei lireiki wepi waplei lepei.”
19 Fei pupam pepe pe enke olpe le pe niliyeye niliyeye puwo nemple
peletei polpepei, “Ye ire punkom irpei ireiki ki lom?”
20 Fei Jisas namti lirpepeye, “Ise pupam peiki wuso yire esi plen le
plen te twinges pepe nele leise le ma lolpepe. Metine fei lepe le ma lireiki
woltoto luom linge oweli tipe piti lire waifile niliyeye. 21 Ninge liti Metine
Wape le ma la lingiepe il wuso paptei paitei yousi le pe pirpei pepe wolo
metine wuso laltei Ninge liti Metine Wape le esi piti mete olpe pepe,
metine fei lepe le men oli, moingi ili ma falowo. Metine fei lepe le miso
lailele lotei wuso nimou pele ne nila kolo olo.”
22 Wem pe wala paplelei, Jisas kali luom, le leletei Ma Ili liri re fei le
kareri watepe pupam pele le le lirpeiye, Kali luom lepei, le topo tale leiki.”
23 Leye lo le kali wengle pau lire wain tipe, le leletei Ma Ili liri re fei le
so watepe le pe yeflipiye pe palei wain tipe lire wengle pau lepe. 24 Jisas
lirpeiye, “Wain tipe lepei le teluwi leiki ki kalulu keltalipe mete wuruye.
Teluwi leiki le lesiepe lapiri il wuso Ma Ili topwepe lapiri lire mete piti tef
pepe. 25 Ki kirpeise punkom, ki ma nou kalei wain tipe nele kolo olo, kato
ke ke ma fale wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef, wem fei lepe
soma ki ma kalei wain tipe nele yefli.”
26 Leye lo pe puro weni piti rautuwo Ma Ili le pe naro pe alo liti nimpe
oliv pile.

Jisas linu lirpei piti Pita ma tounga pesi

27 Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Ise yeflipiye ma yusaiki le ise
ma yuru taniki wusoli il piti paitei yousi pepe pe pirpei polpepei, ‘Ma Ili
ma letesi metine piti luntoluwepe sipsip, Ma Ili ma letesi la le sipsip pele
ma pantutu pire fla.’ 28 Wolo wem ki ma nou keilo re fei ki ma kinuse ke
Galili.”
29 Fei Pita namti lirpowoye, “Ki miso kusaiye kolo, olotei. Pe wuru pepe
pe ma pantu taniye le ki miso olo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Jisas lirpowo Pita lolpepei, “Ki kirpeiye punkom, fei mulpou lepei
wem woflu wala ma koro wem twinges kolo olo, ye ma wem twinges
niliyeye ye irpei irpolo ye olo ireiki onom.”
31 Pita nou lirpei lirkilau lolpepei, “Ki ma kirpei kolo ki kireye onom
kolo olotei, le wuso ki ma kireye rounge wa, ki ma kireye roungesye wa.”
Le pupam yeflipiye pe pirpei il nempleiyeye pepe.

Jisas leletei Ma Ili ratei Getsemani

32 Pe pau fale tulum pinawo Getsemani, le Jisas lirpepe pupam pele
lolpepei, “Ise ratei lepei wem ki keletei Ma Ili.”
33 Leye lo Jisas kesi Pita lire Jems re Jon pepi pe. Jisas onom
moinginetei, 34 le le lirpepe Pita lire Jems re Jon lolpepei, “Ki onom
onetei le ki ma ka kasiene. Ise ratei lepei, le ise yeletei Ma Ili.”
35 Jisas le fiyen taise le le liri lotei lualo lato tef le le leletei Ma Ili lirpolo
wuso Ma Ili lirpei le ma lila moingi kolo olo. 36 Jisas leletei Ma Ili lirpeiye
“Eiya, ye Eiya leiki. Ye miso esio menele ire wanketei kolo olo. Ye kali moingi
fei lepei taniki. Wolo ye ma ingiepe il peiki pato, ye ingiepe il peiye yotei.”
37 Leye lo Jisas nou lau falepe pupam twinges niliyeye pepe le le
lulwepe petei le le lirpowo Pita lolpepei, “Saimon, ye etei lom? Ye miso
rapungo wem nele kurau re kolo olo lom?” 38 Le Jisas lirpepeye, “Ise ma
rapungo le ise yeletei Ma Ili piti ise ma yualo tisi oli kolo olo. Riri leilaise
enke wolo topo tale peise olo toulipi.”
39 Jisas nou le taniepe le le liripe il elpesipe wuso linu lirpei leletei
Ma Ili pepe, le liripe il elpesipe pepe nou leletei Ma Ili. 40 Leye lo le nou
karepe pupam pele pepe lau wolo le lulwepe pe nou petei, pe rapungo
kolo olo. Le pe pretai il men piti ma pirpowo re kolo olo.
41 Jisas le lau wem twinges niliyeye le wem fei lepe le nou karepe lau le
le lirpepeye, “Ise wala yetei yapteitopungou peise lom? Yetei fei, wem fei
lepe olo lau faleye, yuntoli, Ninge liti Metine Wape ma pe fei ma paltei le
esi piti mete olpe. 42 Yeilo le ku me. Yuluwo metine piti ma leiteiki ke esi
piti mete olpe pepe, le min liplau.”

Pe penglei Jisas

43 Jisas wala lirpepei wem Judas, le pupam nele piti lire esi plen le plen
te twinges pepe, le le falepe. Le liripe mete wurutei, pe pilape werau re
nimpe teingelem piti plolpo. Mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio
Ma Ili siye, pe pire mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses
le mete lipi piti pinuwepe mete piti Juda, pe paisipe mete wurutei wuso
paule piti ma penglei Jisas pepe. 44 Fei metine piti ma laltei Jisas le esi
piti mete olpe pepe, le linu lirpepe mete wuso pau piti ma penglei Jisas
lepe, le lirpepe lolpepei, “Metine wuso ki ma kenesi mi, metine fei lepe
soma ise yenglei lepe. Yenglei, kesi yila ye le ise rourowo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

45 Wem Judas le falowo Jisas, le le lirowo Jisas malfem le le lirpeiye,
"Ye metine piti eitalouku," le Judas lenesi Jisas mi. 46 Pe so penglei
Jisas le pe pesio pirkilau. 47 Wolo metine nele wuso lile malfem lepe le
kesi werau lele le le liri lalowi kari mingi liti metine piti lesio towa liti
metine ili piti linuwepe peptawio Ma Ili siye. 48 Leye lo Jisas lirpepe mete
wurutei pepe lirpeiye, "Ise ma yau yire werau re nimpe teingelem piti ma
yengleiki wata pirpolo ki metine liti kapwe il yaruwepe pepe lom? 49 Epli
wem oli oli wuso lepe ki kireise mepi mifei winem liti Ma Ili le ki keptalo
il wolo ise yengleiki kolo. Wolo il piti paitei yousi pe ma fale punkom."
50 Leye lo pupam pele pepe pe yeflipiye pantu tanio.
51 Metine lainouwo nele le lari ranguwom yalpe kumpu, le lulsesi Jisas
lingi. Mete pirpolo ma penglei, 52 wolo le lantu taniepeye le ranguwom
yalpe lepe re le ketowo eti pe pesioye le le lantu pau yawi leye.

Pe pila Jisas pe falepe mete lipi

53 Pe kesi Jisas pila pe fale winem liti metine ili piti linuwepe mete
piti peptawio Ma Ili siye, pe pe fale winem lele, le winem lepe mete lipi
piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe pire mete piti peptalo
mete nemple pire il lipi piti Moses le mete lipi piti pinuwepe mete piti
Juda, mete fei pepei pe pau panfi nemple pifei winem fei lepe. 54 Pita
lulsesi Jisas lingingi, le liri Jisas malfem kolo olo le le linki le uf teingo
liti winem liti metine ili piti linuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye. Pita
le liripe mete piti prourowo winem lepe, le liripe pepi pifowo weli pifei
uf teingo. 55 Mete lipi piti pinuwpe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete
lipi yeflipiye piti pifei pingitepe re kapi paptei pire moingi piti mete piti
Juda, mete fei pepei pe pirpolo ma pinta tisi liti ma paltei Jisas la. Wolo
pe perengawo tisi men kolo olo. 56 Mete wuru pemtetei pirpei pamtutuwo
Jisas wolo il pelpe olo pulpo nemple kolo.
57 Leye lo mete nemple peilo pile le pe pemtetei pirpei il pepei piri
Jisas, pe pemtetei pirpei polpepei, 58 "Ku mingitowo lirpei lolo, 'Ki ma
kaltutu winem liti Ma Ili lepei wuso mete peila lepe le epli wem twinges
niliyeye kari re fei ki ma nou keila nele wuso mete re miso pesio kolo
olo'." 59 Pe re il pelpe olo pulpo nemple kolo.
60 Fei metine ili piti linuwepe mete piti peptawi siye paptowo Ma Ili,
le leilo lile onom pelpe yeflipiye le le leltei Jisas lolpepei, "Ye ingitepe il
wuso pe pirpei pamtutuye pepe le ye ma namti irpei il men lo olo?"
61 Wolo Jisas lanri nemi le il men re lirpei kolo. Metine ili piti linuwepe
peptawi siye paptowo Ma Ili lepe, le nou leletei Jisas lolpepei "Ye Mesaia,
ninge liti Ma Ili, Ma Ili wuso mete rautuwo lepe lom?"
62 Jisas namti lirpeiye, "Ki so lepe le ise yeflipiye ma yuluwo ninge
liti Metine Wape lifei eti tilpi liti Ma Ili. Singetei le le ma luwowo linge
nopom yuwei lau."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

63 Fei metine ili piti linuwepe mete piti peptawi siye paptowo Ma Ili
lepe, le lesi rapupe olongou pele le le lirpeiye, “Mete nemple piti ma
pirpei pamtutuwo Jisas pepe, ku ma mingitepe il pelpe kolo, olo fei. 64 Ise
yingitepe il olpe pele fei. Ise onposi men yiri?”
Pe yeflipiye pilape il pusapowolope pirpolo le metine oli le le ma la.
65 Mete ilepe pelpe pe paru tunku peptali Jisas le pe pari ranguwom
yalpe lifei lopopo lutepe pele le pe petesesi. Pe pirpeiye, “Eisi minele
leteteiye.” Le mete piti puntoluwo winem liti metine ili piti linuwepe
peptawi siye paptowo Ma Ili lepe, mete fei pepe pe kesi Jisas le pe pire
esi fila papowo lope.

Pita tounga pesi Jisas

66 Pita wala lifei uf teingo lepe wem moto nenpe piti nesio towa liti
metine ili piti linuwepe peptawi siye paptowo Ma Ili, moto nepe ne nau
fale. 67 Wem ne nuluwo Pita wuso lifowo weli lepe, ne nautuluwo malfem
le ne nirpeiye, “Ye re ye piti ire Jisas liti Nasaret.”
68 Wolo Pita lire yef. Le namti lirpei lolo, “Ki olo kironom. Ki olo kire
wouye kire il men ye irpei pepe.” Le Pita naro lile tisi liti pinkingi pe pau
towa yawi le wem fei lepeye woflu koro.
69 Wem moto piti nesio towa liti metine ili piti linuwepe peptawi siye
paptowo Ma Ili, moto fei nepe ne nuluwo Pita le ne nou nirpepe mete
wuso pile pepe, ne nirpeiye, “Le re le nele lelpe.” 70 Wolo Pita nou lire
yef.
Pe pile wem ulel taise le mete wuso pile pepe pe nou pirpei pamtuwo
Pita polpepei “Ye ma ire yef irpolo ye nele lelpe kolo olo, wusoli ye re ye
liti Galili.”
71 Leye lo Pita leisi nange liti Ma Ili lirpeiye, “Ma Ili ma waiki moingi
wuso ki kirpei punkom kolo olo. Metine wuso ise yirpei yiri lepe ki olo
kirowo onom.”
72 Wem fei lepeye woflu nou koro, wem fei lepei le wem twinges wem
woflu koro lepe, linu koro le fei le nou koro le Pita onposiepe il wuso
Jisas linu lirpowo pepe. Jisas linu lirpowo Pita lolpepei, “Woflu wala
ma koro wem twinges kolo, le ye ma inu irpei ireiki yef wem twinges
niliyeye irpolo ye olo ireiki onom.” Le Pita louti olitei.

Pe kesi Jisas pile pe falowo Pailat

15 1 Nolowi pire mul ili, mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawi
Ma Ili siye pe frou pe panfipe mete lipi piti pinuwepe mete piti
Juda pire mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses le mete lipi
yeflipiye piti pifei pingitei re kapi paptei pire moingi piti mete piti Juda,
mete fei pepei pe frou pe panfinemple piti ma pinta tisi liti ma paltei
Jisas la. Pe pire foiye singe topupuwo le pe kesi pila pe paltowo Pailat.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Pailat leletei Jisas lolpepei, “Ye metine ili piti untoluwepe mete piti Juda
lom?”
Jisas namti lirpowoye, “Iyo, il min ye irpei pepe.”
3 Mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe pirpei
pamtutuwo Jisas pire men men wuru. 4 Liso Pailat nou leletei Jisas
lolpepei, “Ye ma nou irpei il men lo olo? Untoli men men wuru pe pirpei
pamtutuye piripe pepe.”
5 Jisas nou lirpei il men, olo pos lile yawi le Pailat linlele lotei oli liri.
6 Eringi nempleiye nempleiye wem oli oli, wem mete piti Juda pe
papli oweli lipi piti ma onposio wem wuso Ma Ili kesipe manre yaire
pelpe pe tani Isip pepe. Wem fei lepe, mete piti Juda ma pirpei peisi
nange liti metine minele wuso lifei winem oli lepe le Pailat ma lirpepe
kesi paltei naro le yawi. 7 Wem fei lepe metine nele, nange lele Barabas,
le lifei winem oli lepe. Le liripe mete wuso plolpo le pe petesipe mete
nemple pa, pe pepi pifei winem oli lepe. 8 Wem mete wurutei pepe pe
pau panfinemple le pe peletei Pailat pire metine minele ma pe kesi paltei
naro le yawi. 9 Liso Pailat lepleteiye, “Ise yirpei ma ki kaltei metine ili piti
luntoluwepe mete piti Juda pepe, ki ma kaltei Jisas le yawi lom?” 10 Pailat
le retai loporotei wuso mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili
siye pepe, pe kesi Jisas pila pau paltowo wusoli pe enke olpe piri Jisas. Pe
enke olpe piri wusoli le nange lele olo fale ili.
11 Wolo mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye pepe,
pe peilape enke piti mete wurutei pepe piti ma peletei Pailat le le ma
kesi Barabas laltepe le yawi. 12 Fei Pailat nou lirpepe mete wurutei pepe
lirpeiye, “Ise yirpei piti ki ma kolomen kiri metine wuso ise yinawo
yirpolo le metine ili piti luntoluwepe mete piti Juda pepe, ki ma kolomen
kiri?”
13 Pe nou pailolo pirpeiye, “Yire singu tingeli laitei nimpe.”
14 Fei Pailat lepleteiye, “Wolo le lirpei lo lingiepe il men olpe pepe?”
Le pe pirkilau pailo pirpeiye, “Yire singu tingeli laitei nimpe.”
15 Pailat lirpolo ma lailelepe enke piti mete wurutei pepe, liso kesi
Barabas laltepe le yawi. Leye lo pe pire foiye petesi Jisas le pe kesi
paltepe piti ma pire singu tingeli laitei nimpe.

Yali pal palwe oli piri Jisas

16 Fei yali pal kesi Jisas pila pinki pe uf teingo leinginim le pe pinape
ilepe pelpe yeflipiye pau panfinemple. 17 Pe pario Jisas ranguwom mul,
le ye lo pe kapi foiye singu yaruwepe pire nongo wi le pe reptapowo
pifei falo lele. 18 Leye lo pe pemtetei routuwo pirpeiye, “Metine piti
luntoluwepe mete piti Juda, ye ma ratei wem ulel.” 19 Pe pire nimpe
teingo petesi Jisas falo lele, pe paruwo tunku, pe yaru yamkelem pratei
le pe paute eri pemtetei rautuwo. 20 Wem pe palwe oli piri re fei, pe nolei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ranguwom mul lepe tanio le pe nou pafowo olongou pele lotei. Leye lo pe kesi pila naro pe piti ma pire singu tingeli laitei nimpe.

Pe tingeli Jisas laitei nimpe

21 Wem pe wala pe pualo tisi pe perengawo metine nele nange lele Saimon. Le wala lato towa nele so lau piti ma le uf ili lepe. Le pe yeftuwo piti ma kali nimpe liti Jisas lele piti tingeli laitei lepe. (Saimon lepei le liti Sairini, le eple winge tele Aleksander lire Rufus.) 22 Pe kesi Jisas pila pe fale tulum nele pinawo Golgota, il pal pinawo tulum lepe pirpolo, “Tulum liti oru weingampi.” 23 Tulum fei lepe yali pal pepe pe pirpolo pe ma watowo wain tipe wuso pire nimpe maira tipe pire weisi piti ma losisio ire esi, pe pirpolo ma watowo Jisas tipe fei lepe lalei wolo le linaulo. 24 Pe so pire singu tingeli laitei nimpe le pe karipe olongou pele wai nemple. Pe pirerime nimpe fouri piti ma pulu minemple soma kapi olongou menmen piti Jisas pele. 25 Epli fale iliye wem yali pal pepe pe tingeli Jisas laitei nimpe. 26 Il wuso pirpei pamtutuwo pepe pe paptei paitei nimpe pirpei polo, “METINE ILI PITI LUNTOLUWEPE METE PITI JUDA.” 27 Mete twinges piti tire ausi, te re pe tingelinge taitei nimpe pelnge fi fi, nele laitei nimpe lile eti tilpi liti Jisas le nele laitei nimpe piti lile eti enkau liti Jisas. [28 Min fei polpepei so il piti paitei yousi pe pirpei punkom, il wuso pirpei polpepei, ‘Le liripe mete piti pingiepe il olpe.’]

29 Mete praltei pe pau, pe weitete eri pelpe le pe kelelawo pirpeiye, “Kwa, ye wuso ma altutu winem liti Ma Ili lepe le epli wem twinges niliyeye fei ye ma nou eila. 30 Fei so itipi au tani nimpe le ye kane yotei e yawi.”

31 Mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete nemple pire il lipi piti Moses pe re polpepe, pe palwe oli piri Jisas le pe pirpei nemple polpepei, “Le kaniepe mete nemple wolo le miso kane lotei kolo olo. 32 Ku ma muluwo Mesaia, le metine ili piti luntoluwepe mete piti Israel, ye fei ma itipi au tani nimpe le ku ma mulpope il pele.”

Le mete twinges wuso tingelinge taitei nimpe watafei Jisas, te re te kelelawo Jisas.

Jisas la

33 Epli wem nimin, tef ili yefliye munkunum fale keraisi le wem ulel taise. 34 Wem epli weitei Jisas louti linai il lipi lirpeiye, “Eloi, Eloi, lama sabaktani?” Le il pal pirpei polo, “Ma Ili leiki, Ma Ili leiki, piti men ye usaiki?”

35 Mete ilepe wuso pile lepe pe pingitowo le pe pirpeiye, “Yingitei, le linanawo Ilaija.” 36 Nele lelpe lantu le kali namalou loltoto wain tipe pulou yawi le le leltei loli nimpe um. Leye lo le lesio leila laltowo Jisas

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nemlipe le le lirpeiye, “Wala mungariwo. Ku ma muluwo waipiti Ilaija ma laule kanowo litipi tani nimpe.”
37 Jisas lailo lirkilautei le le kete yef.
38 Ranguwom wuso lultei winem liti Ma Ili lepe le lawo ratei niminye, plen kere le laitei le plen kere le laitei. Ranguwom lepe lawo lile um yuwei le noro tef. 39 Fei metine ili piti linuwepe mete piti plolpo, le wuso lile linu kani onom lantowo nimpe wuso Jisas laitei lepe, le luluwo Jisas wuso lailo olitei le le la lepe le so lirpeiye, “Metine fei lepei le ninge liti Ma Ili punkomtei.”
40 Nimoure ilepe pile fiyen pe so puntolili pe. Piti pepi pile puntolili pe pepe, Maria Makdala, Maria, ne nimou piti Jems, kumpu lainouwo lepe le Josep re Salome. 41 Pe pulsesi Jisas pau wem le ratei Galili le pe kanowo. Nimoure wuru wuso pire Jisas pepi pau Jerusalem pepe re pe pile so pulwepe paltei Jisas laitei nimpe.

Pe paltei Jisas

42-43 Epli weitei le piti ma lautile wem Josep liti Arimatea, le lau fale. Le nele lelpe piti liripe pingitepe le pe kapi paptei pire moingi piti mete piti Juda, le pe pretawo le metine piti lupatoto wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef. Epli wem fei lepe pe ma paplili oweli elpesipe paptei pifei piti ma nolowi pe ma pifei onposio Ma Ili, liso Josep lire maye linki le falowo Pailat le le leletei liri topo liti Jisas. 44 Pailat linlele lotei wem le lingitepe il wuso pirpei polo Jisas olo laye. Pailat linawo yalu pau ili piti luntoluwepe yali pal nemple pepe le leletei liri Jisas, le la wem ulel lo wala fei lepei la. 45 Pailat lingitepe il piti yalu pau ili lepe re fei le so lirpowo Josep lirpolo le miso le kali topo liti Jisas. 46 Josep laise olol teingi le le nalpo topo liti Jisas lele tani nimpe le le lire olol wala teingi yefli lepe lire weisi topo liti Jisas. Le kali topo liti Jisas lele lepe lila le lalingi luwo erau nample wuso palowi elpesi lato lepe. Leye lo Josep weisi erau ili laltei lufro lopopo erau nample lepe. 47 Maria Makdala le Maria ne nimou piti Josep, me roum muluwo erau nample wuso Josep lalingi olol liti Jisas luwo lepe.

Wem Jisas nou leilo

16 1 Epli wem piti pe pifei onposio Ma Ili lepe le kere re fei, Maria Makdala nire Maria, ne nimou piti Jems re Salome, me roum milape oweli wopu piti ma me mire kaltei topo liti Jisas. 2 Sande mul ili wem epli fale, me roum me erau nample wuso palingi topo liti Jisas luwo lepe. 3-4 Wem me roum wala mualo tisi me roum meite neme molpepei, “Minemple miso weitouku lol erau wuso laitei lopopo erau nample lepe?” (Erau lepe olo ilitei.) Leye lo me roum meila oru le me muluwo erau lepe olo pe weisi tani erau nampleye. 5 Me so roum minki me erau nample

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

leinginim le me muluwo metine lainouwo nele le lafo olongou fi le le lifei
le liti eti tilpi. Le me roum minlele motei olme.
6 "Roum yinlele isotei roum kolo olo," le lirpeme. "Ki kretai ise roum
yintawo Jisas liti Nasaret wuso tingeli laitei nimpe lepe. Le luwo lepei
kolo olo, le nou leiloye. Yuntoli, tulum lepei so paltei luwo lepe. 7 Fei ma
roum yilape il pepei ye yirpepe pupam pele le Pita re ma roum yirpowo
liripe yolpepei, "Jisas olo linuse le Galili, ise ye miso yuluwo, min wuso
lirpeise pepe."
8 Maria ye yaume meme, me roum turweme olme, roum naro me tani
erau nample lepe le me roum mantu mratei erau nample lepeye me. Me
roum mirpepe mete nemple mire il men re kolo wusoli me roum olo
turweme.
[9 Sande mul ili wem Jisas nou leilo re fei, le linu falene Maria
Makdala, ne wuso Jisas laptu ririm olpe pire eti plen te twinges, Jisas
laptu taniene nepe. 10 Ne ne nirpepe pupam piti Jisas pele. Pe wala
poututuwo re pirowo nimpi, 11 le wem pe pingitene nirpei nolo Jisas olo
nou leiloye le ne nuluwo fei, wolo pe olo pulpope il pene kolo olo.
12 Jisas lato re fei le nou fale nemtei, le falenge mete noute twinges. Te
tato uf ili lepe so wala tingenge tisi te. 13 Te rounge nou tau fale uf ili lepe
tirpepe ilepe pelnge pepe wolo pe pulponge kolo olo.
14 Linglitei, Jisas falepe pupam pele wuso pire esi plen le plen le
niliyeye, Jisas falepe wem pe wala paplei oweli. Le lirpei lape wusoli
pe pulpope il pele kolo olo le wusoli pe enke lipi, pe pulpope il piti
mete wuso puluwo le nou leilo namin ratei lepe, mete fei pepe pe pirpei
wolo pupam wuru pepe pe pulpope il pelpe kolo olo. 15 Jisas lirpepeye,
"Ye yinge tef ili yefliye le ise yeptalo mete yire il teingipe piti Ma Ili.
16 Minele piti lulpope il le ise kaltetei, metine fei lepe Ma Ili ma kanowo
le minele piti lulpope il kolo olo, metine fei lepe Ma Ili ma kanowo kolo
olo. 17 Mete wuso pulpope il, Ma Ili ma watepe singe piti pe ma pire
nange leiki paptu towa ririm olpe taniepe mete, pe ma pirpei il nemple.
18 Wuso pe kali tutu pesio lo pe palei foiyou fape, pe ma pa kolo olo. Pe
ma paptei esi pelpe puwope mete wuso kainu pepe le pe ma nou pire
wouye."
19 Apa Ili Jisas lirpepe pupam pele lire il fei pepe re fei, Ma Ili kesi
lunwei le teplai yuwei le le lifei eti tilpi liti Ma Ili. 20 Pupam pele kere
pe peptalo il liye liye re peye, le Ma Ili kaniepe piti ma kosape mete lire
il wuso pupam peptalo pepe pe punkom, le Ma Ili laptei men nange fale
pingiepe il wuso pupam peptalo pepe.]

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il pite Luk

1 [1] Metine ili Tiofilus, mete wuru pirkilau pirpolo ma paptei il pirpei
pire men nange wuso fale pirouku pepe. [2] Pe paptei il wuso ku
mingitepe mete nemple nampli pirpouku pire men nange wuso pinu fale
le mete wuso pirpouku pepe pe potei pulwepe lutepe pelpe le pe peptalo
il piripe menmen wuso pulwepe fale pepe. [3] Metine ili leiki, min polpepe
so ki kapi il kaptetei kintatape ke ke fale wem piti men nange fei pepei pe
pinu fale pepe le ki so onposi kirpolo ma teingipe wuso ki kapteiye lope
puwo yousi, kaptei kingi wem piti pe falele pepe. [4] Ki kolpepei soma ye
ma retape il punkom piti pirpei pire men nange wuso ye ingitepe mete
nemple pirpeiye piripe pepe.

Riri lite Ma Ili linu lirpei piti wem nimou ma nila Jon liti kaptetei

[5] Wem metine ili pinawo Herot le luntoluwepe nimoure mete piti tef lite
Israel, wem fei lepe metine nele nange lele Sekeraia, le re ratei. Le metine
liti leptawio Ma Ili siye le le lite alpe liti Abiya. Sekeraia moto pele nange
pene Elisabet le ne re ne nite alpe liti Aron, alpe lelpe piti ma peptawio
Ma Ili siye. [6] Sekeraia lire moto Elisabet me roum ratei teingime, Ma
Ili lulpome le me mirkilau mulpope il pite Ma Ili le me roum mingiepe
moporo. [7] Me roum eple olo wusoli Elisabet olo wilyaine le me roum re
olo olme mire moteiye.

[8] Epli wem nele, le wem lite mete piti alpe lite Abiya pe ma pesio towa
lelpe liti peptawio Ma Ili siye le Sekeraia re le ma kaniepe pesio towa lite
Ma Ili. [9] Mete piti peptawio Ma Ili siye pepe pe wai lelpe piti ma keinio
metine nele lelpe, keinio piti ma leptawi oweli wopu pifei tile pite Ma Ili.
Liso Sekeraia linki le winem lite Ma Ili, [10] wem nimoure mete wurutei
pepe pe pratei towa yawi le pe ma peletei Ma Ili wem Sekaraia leptawi
oweli wopu pifei tile pile winem leinginim. [11] Sekeraia leptawi oweli
wopu re fei, le le lile tile plen le liti eti tilpi, le wem fei lepe riri lite Ma
Ili falowo. [12] Wem Sekeraia luluwo, le linlele re turuwo. [13] Wolo riri lepe
le lirpowoye, “Sekeraia, ye turiye pato. Ye eletei Ma Ili le le lingiteiye
fei le moto peiye Elisabet, ne ma nilaye lol ninge tulei. Ye ma inawo
Jon. [14] Onom peiye ma nire flo le ye ma onom teingine le nimoure mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nemple wuru pepe re pe ma onom teingine piri wem nimou nila. 15 Le ma
fale metine ili lite Ma Ili. Le ma laplei wain tipeluwi lo tipeluwi nemple
singe pepe kolo olo. Wem nimou nila tani notei, Riri Teingi ma lunkuwo.
16 Le ma kesipe nimoure mete wuru pite Israel, kesipe nou laptowo Ili,
le Ma Ili lelpe. 17 Le ma linuwo Ili le, le Ma Ili ma watowo singe re longo
watafei metine nimou Ilaija. Le ma kesipe yaire re eple tuleingi nou
laptei-nemple le nimoure mete piti pinpim il, le ma nou weisipe laptei
pingowo tisi liti pratei teingipe tuwopou, le le ma loporipe nimoure mete
piti pratei pungario Ili."

18 Fei Sekeraia lirpowo riri lolpepei, "Wuso il pepei pe punkom, ki ma
kretai kolomen? Ki oli kire kutei le moto peiki re ne one nire noteiye."

19 Le riri lepe le namti lirpeiye, "Ki Gebriel, ki kile malfem kire Ma Ili
le le laiteiki kau piti ma kirpeiye kire il teingipe pepei. 20 Wolo ye ulpope
il peiki kolo olo, le wem lelpetei, il fei pepei pe ma fale punkom. Wusoli
ye ulpope il kolo olo, ki ma kapi il nampliye. Ye ma irpepei kolo olo e
e fale wem il wuso ki topwepe kapiri kireye pepei pe ma fale punkom,
wem moto peiye nila ninge ye ma nou irpepei."

21 Wem Sekaraia wala lato winem leinginim, mete wuso pratei towa
yawi pepe pe onposisi piti polomen so le lato wem ulel lepe. 22 Wem
Sekeraia noro le towa yawi, le il men re lirpepe nimoure mete kolo le pe
so pretai polpepei le lus kere lulwepe men falowo wem le lato winem lite
Ma Ili leinginim. Sekeraia il olo lirpei koloye, le lire esi kosape lirpolo pe
miso pretai le il olo kapi namplioye.

23 Wem Sekaraia lesio towa lele liti winem lite Ma Ili lepe, lesio le laltu
le nou le uf lele. 24 Wem re ulel kolo le moto pele Elisabet ne yofu, le
ne naro ne towa yawi kolo, ne nato ninge winem leinginim ne anongou
twinges te twinges niliyeye (5). 25 Ne nirpeiye, "Fei onomtei Ma Ili
kaneiki lire tisi fei lepei. Ki kilape eple kolo le ki topo oli wolo fei Ma Ili
kapi taniki."

26 Elisabet wala yofu lultei ne anongou pire esi plen poungo le nele lire
eti kera (6), wem fei lepe Ma Ili laisi riri, nange lele Gabriel, Ma Ili laisi
riri lepe le uf pinawo Nasaret lato tef liti Galili. 27 Riri lepe le lilape il pite
moto lainou nenpe wuso pe topwepe il papiri piti ne ma naise metine
nele nange lele Josep le le ninge palyene lite metine ili piti luntoluwepe
mete piti Israel sungoi liye, nange lele Devit. Le moto lainou nepe ne
nange pene Maria. 28 Riri lepe le le falene le le lirpeiye, "Onom malye,
Ma Ili lireye ratei, le le lirkilau laileleiye."

29 Fei, Maria olo onom moingine nire il pite riri lepe le ne wala
onposiepe il pele pe pato polomen. 30 Riri lepe le lirpeneye, "Maria, ye
turiye pato, wusoli Ma Ili onom teingine lireye. 31 Ye ma yofu le ye ma ila
ninge tulei le ye ma inawo Jisas. 32 Le ma fale metine ili le pe ma pinawo
pirpolo le ninge lite Ma Ili yuweitei. Ma Ili, le Ili, le ma laltei fale lire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

metine ili piti luntoluwepe mete watafei mantei lele Devit. 33 Le le ma
metine ili piti luntoluwepe eple palye pite Jekop, le ma luntoluwepe wem
oli oli, le towa lele ma kere kolo, ma lato lingi wem wem."
34 Fei Maria nirpowo riri lepe nolpepei, "Ki wala moto yefline le fei
pepei ma fale polomen?"
35 Riri lepe le namti lirpeneye, "Riri Teingi ma lunkiye le singe pite Ma
Ili pele puwaleye. Il pal pepei so ninge lepe onom pele ma felkele le pe
ma pinawo le ninge lite Ma Ili. 36 Ye onposiene itatei peiye Elisabet. Pe
pirpei polo ne miso nilape eple kolo, wolo ne fei yofu ne anongou pire esi
plen poungo le nele piti lire eti kera (6). Ne one nire noteiye wolo, ne fei
yofu. 37 Ma Ili miso lesio men lire wanketei kolo olo."
38 Fei Maria nirpeiye, "Ki moto piti kesio towa lite Ma Ili, men wuso
irpei pepe ye ma usape faleiki." Le riri lepe le lusane, le le le taniene.
39 Wem ulel kari wem wuso riri fale lirpene Maria nepe kolo olo, wem
ulel kari kolo, le Maria neifale frou ne uf kumpu lifei tef lupai linpei
lifefei, tef lite Judia. 40 Maria ne fale ninki ne winem lite Sekeraia le ne
neisine Elisabet. 41 Wem Elisabet ningitene Maria wuso neisine nepe, eple
pratei yofu lite Elisabet nepe pe weitetei pratei leinginim. Riri Teingi
lunkuwene Elisabet, 42 le ne nirpei il lipi nirpeiye, "Nimoure eryai pepe
pe olo, le ye yoteteiye Ma Ili laileleiye loporotei, le ninge wuso ye ma ila
lepe re, Ma Ili lailolowo. 43 Piti men ma men lipitei fei pepe pe faleiki le
nimou piti ili leiki ne nau nuliki? 44 Wem ki kingiteiye eiteiki, eple frou
weitetei re rautu potei pratei yofu leiki leinginim. 45 Ye ma onom teingine
wuso ye ulpo irpolo il pite Ma Ili pele wuso lirpeiye pepe pe ma fale
punkom."
46 Fei Maria nirpeiye,
"Onom peiki neila nange lite Ma Ili,
47 le onom peiki teingine niri Ma Ili, le metine piti kaneiki,
48 wusoli le onposiki, ki moto yaune piti kesio towa lele. Fei le le le,
mete yeflipiye pe ma pinaiki pirpolo ki onom teingine,
49 wusoli Ma Ili singetei le laptei men lipitei faleiki. Nange lele olo
teingitei,
50 le le onom manepe mete wuso turwepe piri lepe, le onom manepe
manre le eple palye piti pingi pingi re pepe.
51 Le lire eti lele lesio towa ilitei le mete wuso onposi piti ma pesio
towa men le pe rautu potei pepe, le laptu pire fla.
52 Mete lipi piti puntoluwepe mete nemple, le ma laptei pe tef watafei
pe mete yaupe, le mete yaupe pepe, le ma namti leilape pe yuwei
watafei pe mete lipi.
53 Mete wuso nimpi naplei pepe, le ma watepe men nange teingipe le
mete wuso pe oweli men nange pelpe wurutei pepe, le ma laisipe
pire esi yaupe pe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

54 Il wuso le topwepe lapiri lire manre yaire pouku pepe, le ma lesiepe
lapiri le le ma kanowo Israel, le metine piti lesio towa lele.
55 Le onposi piti ma kosawo Abraham le onom manowo le eple palye
pite Abraham re le ma onom manepe wem oli oli."
56 Fei Maria nire Elisabet roum ratei anongou twinges niliyeye, le ye lo
ne nusane le ne nou ne uf lene.
57 Wem Elisabet nilape eple, ne nila ninge tulei. 58 Mete wuso pratei
malfem pirine pepe, le nimoure mete piti pepi teluwi alpe niliyeye, pe
pingitei wuso Ma Ili lirine teinginetei nepe, le pe pantene pepi enke
teingipe pasio.
59 Wem ninge kumpu lepe le epli wem pire esi plen poungo le twinges
niliyeye pite eti plen (8), wem fei lepe pe ma palowi topo lele le pe ma
pinawo Sekeraia, nange lite yaitei lele. 60 Wolo nimou pele nirpeiye, "Olo,
nange lele ma minawo Jon."
61 Pe pirpeneye, "Wolo ise pite teluwi alpe niliyeye pepe ise nele leise
re le nange lele fei lolpepei lepe kolo olo." 62 Leye lo pe pire esi kosawo
yaitei piti ma lirpepe lire nange men le ma linawo kumpu lepe.
63 Liso Sekeraia lepletei lire erau yalpe piti ma laltei nange laitei le le
so laptei lolpepei, "Nange lele Jon." Le pe pinlele potei olpe. 64 Wem fei
lepeye Sekeraia nou lirpepei le le leilala nange lite Ma Ili. 65 Mete wuso
pratei malfem piri pepe pe turu potei pire men wuso fale pepe le il rofro
pinge tef lupai linpei lifefei lite Judia. 66 Mete yeflipiye wuso pingitepe il
pepe pe onposiepe le pe peite nemple polpepei, "Ninge kumpu fei lepei
lepe le ma lolomen?" Le singe pite Ma Ili punkuwo kumpu fei lepe.
67 Fei Jon yaitei lele Sekeraia lepe, le Riri Teingi lunkuwo le le lirpei il
pite Ma Ili lirpeiye,
68 "Ku meila nange lite Ili, le Ma Ili lite Israel. Le laule kaniepe mete
pele le le kesipe laptei pe yawi tanio moingi lite il olpe pelpe.
69 Le wauku metine nele singetei, le metine piti ma kanouku. Metine
fei lepe le ninge palyene lite Devit, le metine piti lesio towa lite
Ma Ili.
70 Sungoi liye Ma Ili lirpei il fale nemi pite mete emarengi wuso pe
enke pelpe olo felkele pepe, le lirpei il pepei:
71 Le topwepe il lapiri piti ma kanouku taniepe mete eringi pouku, le le
ma kanouku taniepe singe pite mete wuso enke olpe pirouku pepe.
72 Le lirpei lolo "Le ma onom manepe manre yaire pouku, le le ma
onposiepe il tuwopou pele wuso topwepe lapiri pepe.
73-74 Le topwepe il lapiri lire mani louku Abraham, le le lirpei punkom
le ma kanouku taniepe mete eringi pouku, le ku miso mesio towa
lele mire topo weli.
75 Ku enke pouku ma felkele le ku ma mratei teingipe tuwopou le le
ma lirouku mratei wem oli oli."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

76 “Ninge leiki, ye ma pinaye pirpolo ye metine nimou lite Ma Ili
yuweitei. Ye ma inuwo Ili e piti ma nalio tisi,
77 le piti ye ma irpepe mete pele irpolo le ma kaniepe le il olpe pelpe le
ma onposiepe kolo olo.
78 Ma Ili louku, le metine piti onom manepe mete le le metine piti
onom malye. Le ma lini luwouku watafei epli,
79 le le ma lini luwo teplai yuwei lau luwoku mete piti mratei tulum
munkunum liti ma, le le lini luwouku piti ma kosauku tisi liti ratei
mire enke malye.”
80 Fei, ninge kumpu lepe le leilo le lire metine ili le Riri Teingi re
lirkilau lunkuwo. Le ratei linge tef oli era re telmane ye yawi, ratei le le
fale epli wem piti le ma falepe mete piti Israel alepe nimin.

Wem nimou nila Jisas

2 1 Wem fei lepe metine ili piti luntoluwepe mete pe pinawo Sisar
Ogastas, le metine ili lite Rom. Le le lirpepe nimoure mete pele
wuso luntoluwepe pepe, le lirpepe piti pe ma paptei nange pelpe le pe ma
koponape. 2 Wem linutei liti pe paptei nange le pe koponape pepe metine
ili piti luntoluwepe mete piti Siria, le nange lele Kwirinius, le lesio towa
lunkuwo Sisar Ogastas. 3 Mete yeflipiye, pe niliyeye niliyeye pe uf tulum
wuso emare pilape pepe le pe paptei nange pelpe.
4 Fei, Josep lusa uf Nasaret lato tef liti Galili le le le uf nele kumpu
Betlehem lato tef liti Israel. Uf kumpu lepe so pila metine ili piti
luntoluwepe mete piti Juda sungoi liye, nange lele Devit. Josep le uf
kumpu Betlehem wusoli le ninge palyene lite Devit. 5 Josep le laptei
nange pele lire moto Maria wuso pe topwepe il papiri piti ma naise.
Maria yofu, 6 le wem me roum wala ratei Betlehem, ne ningitei notei piti
ma nilape eple. 7 Ne nila ninge piti linu, ninge tulei, nire olongou weisi
le ne nalfo lawo paingo liti paltepe sipsip re bulmakau oweli wusoli
elpeingelem pite winem liti mete petetei pepe olo piripe mete poparuye
liso Josep lire Maria roum mete mato tulum liti paptepe sipsip re
bulmakau oweli.

Mete piti puntoluwepe sipsip le ririm pite yuwei

8 Mulpou nele mete piti puntoluwepe sipsip, pe pratei puntoluwepe
sipsip pelpe pratei tef nele malfem pire uf kumpu Betlehem. 9 Fei riri
liti Ma Ili lele falepe le singe pite Ma Ili pele fale pini puwope watafei
weli. Pe turwepe olpetei, 10 wolo riri lepe le lirpepeye, “Ise turise pato.
Ki kilape il teingipe peise kau piti ma piripe enke pite mete yeflipiye
teingipe. 11 Fei mulpou lepei nimou nila metine piti ma kaneise, le ne
nila ratei uf kumpu lite Devit. Metine fei lepe, le Krais, Ma Ili. 12 Ki ma
kosaise kire il fei pepei, ise ma yerengawo ninge kumpu nele pe pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

olongou weisi le pe palfo lawo paingo lite paltepe sipsip re bulmakau
oweli.”
13 Frou yo fei, ririm pite yuwei twinges lo niliyeye, kuna wurutei olpe
fale pire riri wuso linu fale lepe, pe piri pepi puro weni piti peila nange
lite Ma Ili. Pe puro pirpei polo,
14 “Ma Ili yuweitei, singe pele olo lipitei, le mete piti tef wuso le onom
teingine lasiepe pepe pe ma pratei pire onom malye.”
15 Wem ririm nou pe yuwei taniepe mete piti puntoluwepe sipsip pepe,
mete pepe pe pirpei nemple polpepei, “Ku me Betlehem muluwo men
wuso fale lepe, men wuso Ma Ili lirpouku liri lepe.”
16 Liso pe frou pe fale perengame Josep lire Maria le pe puluwo ninge
kumpu lawo paingo liti paltepe sipsip re bulmakau oweli. 17 Wem mete
piti puntoluwepe sipsip pepe pe puluwo ninge lepe re fei, pe pirpeme
Josep re Maria le mete wuru pepe, pirpepe pire il wuso riri lite yuwei le
lirpei liri kumpu fei lepei lepe. 18 Mete wuso pingitei pepe pe yeflipiye
pinlele potei pire il wuso mete piti puntoluwepe sipsip pe pirpepe pepe.
19 Maria naptei men nange fei pepei, naptei pultei onom pene le ne
onposiepe neli wo nengleipetei. 20 Fei mete piti puntoluwepe sipsip pepe
pe nou pe le pe puro weni piti peila nange lite Ma Ili, peila nange lele
pire men nange wuso pingitepe re pulwepe pepe le men nange wuso fale
pingiepe il wuso riri lite yuwei lirpepe pepe.
21 Epli wem pire eti plen poungo le twinges niliyeye piti eti plen (8)
wem fei lepe le wem piti pe ma palowi topo lite ninge kumpu lepe le pe
pinawo nange Jisas. Nange wuso nimou wala nila kumpu lepe kolo, le riri
lite yuwei lele linawo fei.
22 Josep lire Maria roum mingiepe il lipi pite Moses wuso pirpei piti
nimou re ninge ma mungungu kaptetei opinge pelme tani le wem me
roum molpepe re fei, wem fei lepe Josep re Maria me roum mila ninge
Jisas me Jerusalem. Roum mila me ma maltei watowo Ma Ili. 23 Min il
lipi pite Ma Ili pe paptei pirpei polo, “Eple tuleingi pite emare pilape pinu
pe ma paptei watowo Ma Ili.” 24 Josep lire Maria roum me Jerusalem
piti ma memtawio Ma Ili naflepem malpum twinges, epen le longowo lo
naflepem fongoi twinges wala so teilo, me roum me mingiepe fei pepei
wusoli il lipi pite Ma Ili pirpei.
25 Fei metine nele ratei Jerusalem nange lele Simion. Le metine teingi
tuwopou le le metine piti turuwo lire Ma Ili, le ratei lungario wem
piti Ma Ili ma kaniepe mete pite Israel. Riri Teingi liri ratei, 26 le Riri
Teingi lepe le lirpowo Simion lirpolo Simion wala ma la kolo, wala ma
ratei luluwo Krais wuso Ma Ili topwepe il lapiri piti ma laltei lau lepe,
Simion ma luluwo wo le soma la lingi. 27 Riri lite Ma Ili lunkuwo Simion
le Simion linki le winem lite Ma Ili. Wem nimou re yaitei mila ninge
Jisas minki me winem lepei piti ma mingiepe il wuso il lipi pirpei pepe,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Simion kali ninge kumpu lepe laungi le le lirpowo Ma Ili lire onom
teingine pele Simion lirpei lolo,
29 "Fei, Ma Ili ye ingiepe il peiye wuso topwepe apiri pepe, le ye ma
usa metine leiye liti lesio towa leiye, usa le lire onom malye.
30 Lutepe peiki kutei ki kuluwo metine piti ma kaniepe mete piti
tef. 31 Ye altei fale, lutepe pite mete yeflipiye piti pe ma puluwo.
32 Le weli piti ma nainu tisi lite mete piti alpe nemple pe ma
pingowo le pe ma peila nange lite mete peiye Israel."
33 Fei kumpu lepe nimou re yaitei mele me roum minlele motei mire
il men nange wuso Simion lirpei liri lepe. 34 Simion leletei Ma Ili piti ma
laileleme re luntoluweme le le lirpene Maria, nimou pite kumpu lepe,
Simion lirpeneye, "Ninge lepei Ma Ili keinio piti ma kaniepe mete wuru
pite Israel le mete wuru pite Israel le ma liripe nemple. Ma Ili laltei piti
ma mete puluwo le pe ma pire il purawo. 35 Le pe polpepe soma il men
piti kotire pato enke pelpe re pe miso kotuwepe paptei alepe nimin. Le
ye onom peiye ma onetei wata pirpolo werau leiweye rapune onom peiye
yotei nepe."
36 Moto nenpe re ratei, nange pene Ana. Ne nesio towa lene watafei
metine nimou le ne yaitei lene Fanuel. Ne piti alpe lite Aser. Ne naise
munge le me roum ratei me eringi pire eti plen poungo le twinges tite eti
plen le munge lene la le ne noteteiye ratei, ne ne fei ne one nire noteiye.
37 Le ne eringi pene wurutei (84). Ne nusa winem lite Ma Ili kolo olo,
wem oli oli ne naitire nile winem lepe, epli mulpou ne rautuwo Ma Ili.
Ne nire nimpi nato yaune le ne neletei Ma Ili. 38 Wem Simion wala laungi
ninge kumpu Jisas, wem fei lepeye Ana re ne fale winem lepei, le ne
nirpowo Ma Ili nire onom teingine pene. Le ne nirpei niri kumpu lepe,
nirpepe mete yeflipi wuso pratei pungario wem piti Ma Ili ma kaniepe
mete piti Jerusalem.
39 Wem Josep lire Maria roum mingiepe il wuso paitei il lipi pite Ma Ili
pepe, roum mingiepe me maptu re fei, me roum nou me Galili, roum me
uf lelme Nasaret. 40 Fei ninge kumpu lepe le leilo le ili singe, le le onom
pele nire wuru, onom ulene, le Ma Ili lailolowo re luntoluwo.

Ninge kumpu Jisas lifei winem lite Ma Ili

41 Eringi nempleiyeye nempleiyeye nimou re yaitei mite Jisas roum
me Jerusalem piti ma rautuwo re onposio wem ili wuso Ma Ili kaniepe
manre yaire pelpe piti Israel pau tani Isip. 42 Wem Jisas eringi pele
fale pire esi plen le plen te twinges (12), le lire nimou re yaitei nou pe
Jerusalem watafei eringi pinu pinu re pepe. 43 Epli wem piti rautuwo
wem ili lepe pe kere re fei, Josep lire Maria re ninge Jisas ma nou pe uf
wolo ninge kumpu Jisas wala lato Jerusalem. Nimou re yaitei mele olo
roum retai kolo, 44 me roum onposi mirpolo le liripe mete wuru pepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepi pe liso epli ulel lepe me roum mironom meye. Leye lo me roum
mintatawo, roum mepletetei numuwi re ilim winkem pelme miri. 45 Me
roum merengawo kolo olo liso me roum nou mintatawo me Jerusalem.
46 Epli wem twinges niliyeye kari re fei me so roum merengawo lifei
winem lite Ma Ili, lifei lire mete lipi pite Juda, pe mete piti peptalo
mete il. Le lifei lingitepe pirpepei le le lepletetei. 47 Mete yeflipi wuso
pingitowo pepe pe pinlele potei pire il pele wuso le namti lirpei pepe
wusoli le lirpei watafei le metine piti retaitei. 48 Nimou re yaitei mele me
roum minlele motei wem me muluwo le nimou pele nirpowoye, "Ninge
leiki, piti men so ye olpepe irouku lepe? Ki kire yaitei leiye onom re
onetei piti wintaiye."
49 Le ninge Jisas namti lirpemeye, "Piti men ma ise roum yintaiki? Ise
roum retai piti ki ma kifei winem lite Eiya leiki lo olo?" 50 Wolo me roum
mironom mire il wuso le lirpeme meme.
51 Liso Jisas nou lirime nimou re yaitei pepi pe Nasaret le le lapteme
mingim. Nimou pele Maria, ne naptei men nange fei pepei pultei onom
pene. 52 Le Jisas leilo le ili, onom pele re nawowo, Ma Ili lulpowo le mete
piti tef re pe onom teingine pasio.

Jon liti kaptetei le leptalo il

3 1 Metine ili liti Rom, le metine ilitei, nange lele Taiberius, le lesio
towa lele piti lontoluwepe tef re mete wuru. Eringi pele piti lesio
towa fei lepei lepe, eringi pele fale pire eti plen poungo le plen poungo
le pe nou piti eti poungo (15), wem fei lepe mete lipi piti pesio towa
punkukuwo metine ili Taiberius lepe, Pontius Pailat le luntoluwepe
mete piti Judia. Herot luntoluwepe mete piti Galili, le winke lele Filip
le luntoluwepe piti tef lite Ituria re Trakonitis. Lisanias le luntoluwepe
mete piti tef lite Abilene, 2 le Anas re Kaiafas te rounge tesio tinuwepe
mete piti peptawio Ma Ili siye. Wem fei lepe il pite Ma Ili pe falowo Jon
ratei tef oli era re telmane-ye yawi. Jon le ninge lite Sekeraia. 3 Liso
Jon leptalo il linge tef ili yefliye linge wof Jodan, leptalo il lirpei lolo,
"Yusape il olpe peise le ise yungungu, le Ma Ili ma onposiepe il olpe peise
kolo." 4 Min watafei metine nimou Aisaia laptei il paitei yousi lirpei lolo,

> "Metine nele lailolo ratei tef oli era re telmane-ye yawi, lailo
> lirpeiye, 'Nali tisi lite Ili elpesi latowo yaltei tisi tuwopou piti le
> ma lingowo. 5 Tef towile ma yalwe yalfofo le tumun re tef lupai
> linpei lifefei lepe, ise ma rarupu yire filau. Tisi piti peinenei,
> ise ma kesipe yaptei pire tuwopou le tisi piti fale pifefei, ise ma
> rarupu yire filau. 6 Mete eryai, pe yeflipiye ma puluwo wem piti
> Ma Ili ma kaniepe."

7 Mete wurutei pau falowo Jon piti le ma kaptetei, wolo le lirpepeye,
"Ise eple pite tutungu, minemple pirpeise pirpolo ise miso yantu tanio

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

moingi lite Ma Ili piti ma faleise lepe? 8 Towa men ma ise yesio piti
ma kosai isotei yirpolo ise olo weitei yofu fei. Le ise ma yirpei nemple
yirpolo Abraham le mani leise, olo ki kirpeise, Ma Ili miso weisipe era fei
pepei laptei fale pire eple palye pite Abraham. 9 Tomoiye olo elpesi luwo
piti ma piri peplele nimpe, peplele pratei nalem tef, nimpe yeflipiye wuso
pilape fouri teingipe kolo, olo pepe, pe ma peplele piripe pinki weli."
10 Leye lo mete wurutei pepe pe peletei Jon polpepei, "Le ku ma
molomen?"
11 Le Jon namti lirpepeye, "Minele piti lesienge olol twinges piti lafo
pifei teingo yuwei, le ma kali nele watowo metine nele wuso le olo lepe.
Le minele piti lesiepe oweli, le ma nempipe laptepe mete nemple."
12 Fei mete piti kapiepe mete era pe paule piti ma Jon kaptei le pe
peletei Jon polpepei, "Ye metine piti eptalo mete, ku ma molomen?"
13 "Ise ma kapiepe mete era ye yile wai lelpe wuso moli lipi pirpei piti
ise ma kapipi pepe, le ise ma kapi nemple yaupe kolo olo." Jon lirpepe.
14 Leye lo yali pal piti plolpo, ilepe pelpe re peletei Jon polpepei, "Le
ku, ku ma molomen?"
Le Jon namti lirpepeye, "Ise ma yire singe peise piti kapi era taniepe
mete nemple kolo olo, lo ise ma yamtuwepe mete nemple yaupe kolo olo.
Ise ma onom teingine yasiepe era wuso moli lipi peise paiteise pepe."
15 Fei mete enke pelpe peilo le pe onposisi re pirpei potei enke
leinginim, pirpei piri Jon, onposi pirpolo le so Krais lepe. 16 Liso Jon
lirpepe pe yeflipiye lirpolo, "Ki keiteteise kire tipe wolo metine nele le
ilitei linuki le miso laule. Ki olo teingi kolo piti ma nenfaripe foiye pite
ire filengi pele. Le ma keiteteise lire singe pite Riri Teingi le lire weli.
17 Le ma karipe mete teingipe taniepe piti olpe. Min watafei wit wuso
mete kari lepe. Wit fouri teingi pe kari tani le wit emare oli lepe pe
palowi pelesi weli piti loli wem oli oli."
18 Jon lirpepe mete lire il wuru wem le leptalo lire il teingipe pite Ma
Ili. 19 Wolo Jon il poluwo metine ili piti luntoluwepe mete, pinawo Herot,
Jon il poluwo wusoli Herot laisene Herodias. Ne moto pite winke lele, le
Herot lotei re le lingiepe il olpe wuru. 20 Leye lo Herot lirkilau lingowo
tisi oli, le laltei Jon lifei winem oli.
21 Mete yeflipiye pungungu re fei le Jisas re lungungu. Wem Jisas wala
leletetei Ma Ili, teplai lungo, 22 le Riri Teingi lualo lifowo oru lite Jisas
watafei nafle malpu. Le il nemple fale teplai yuwei pau pirpei polpepei,
"Ye ninge nange leikitei. Ki onom teinginetei kasiye."

Manre yaire pite Jisas

23 Wem linu piti Jisas lesio towa lele, le eringi pele wuru (30). Le ninge
tulei liso mete onposio yaitei Josep wuso le ninge lite Heli. 24 Heli le
ninge lite Mathat, Mathat le ninge lite Livai, Livai le ninge lite Melki,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Melki le ninge lite Janai, le Janai le ninge lite Josep. 25 Josep le ninge lite
Matias, Matias le ninge lite Amos, Amos le ninge lite Nahum, Nahum le
ninge lite Esli, Esli le ninge lite Nagai. 26 Nagai le ninge lite Mat, Mat le
ninge lite Matias, Matias le ninge lite Semein, Semein le ninge lite Josek,
Josek le ninge lite Joda. 27 Joda le ninge lite Joanan, Joanan le ninge
lite Resa, Resa le ninge lite Serubabel, Serubabel le ninge lite Sealtiel,
Sealtiel le ninge lite Neri. 28 Neri le ninge lite Melki, Melki le ninge lite
Adi, Adi le ninge lite Kosam, Kosam le ninge lite Elmadam, Elmadam le
ninge lite Er. 29 Er le ninge lite Josua, Josua le ninge lite Elieser, Elieser
le ninge lite Jorim, Jorim le ninge lite Matat, Matat le ninge lite Livai.
30 Livai le ninge lite Simion, Simion le ninge lite Juda, Juda le ninge lite
Josep, Josep le ninge lite Jonam, Jonam le ninge lite Eliakim. 31 Eliakim
le ninge lite Melea, Melea le ninge lite Mena, Mena le ninge lite Matata,
Matata le ninge lite Natan, Natan le ninge lite Devit. 32 Devit le ninge
lite Jesi, Jesi le ninge lite Obed, Obed le ninge lite Boas, Boas le ninge
lite Salmon, Salmon le ninge lite Nason. 33 Nason le ninge lite Aminadap,
Aminadap le ninge lite Admin, Admin le ninge lite Arni, Arni le ninge
lite Hesron, Hesron le ninge lite Peres, Peres le ninge lite Juda. 34 Juda le
ninge lite Jekop, Jekop le ninge lite Aisak, Aisak le ninge lite Abraham,
Abraham le ninge lite Tera, Tera le ninge lite Nahor. 35 Nahor le ninge lite
Seruk, Seruk le ninge lite Reu, Reu le ninge lite Pelek, Pelek le ninge lite
Eber, Eber le ninge lite Sela. 36 Sela le ninge lite Kainan, Kainan le ninge
lite Arpaksat, Arpaksat le ninge lite Siem, Siem le ninge lite Noa, Noa le
ninge lite Lamek. 37 Lamek le ninge lite Metusala, Metusala le ninge lite
Enok, Enok le ninge lite Jaret, Jaret le ninge lite Mahalalel, Mahalalel le
ninge lite Kainan. 38 Kainan le ninge lite Enos, Enos le ninge lite Set, Set
le ninge lite Adam, Adam le ninge lite Ma Ili.

Towa lempesesi Jisas

4 1 Jisas lusa wof Jodan le le nou le le Riri Teingi lirkilau lunkuwo le
Riri kesi lila le tef oli era re telmane ye yawi. 2 Tulum fei lepe towa
fale lempesesi epli wem wuru (40). Le epli wem fei pepe Jisas lalei men
re kolo, lato yawi le wem epli wem fei pepe pe kere, le nimpi nalei. 3 Fei
towa lirpowo Jisas lolpepei, “Wuso ye ninge lite Ma Ili, irpowo erau lepei
le le ma weitei lire luom.”

4 Jisas namti lirpowoye, “Il paitei yousi pirpei polpepei, ‘Luom yawi ma
kanowo metine kolo olo’.”

5 Leye lo towa kesi Jisas lila le tulum nele yuwei le le frou kosawo Jisas
lire men nange pite tef. 6 “Ki ma waiye singe re yini yeflipiye pepei. Ma Ili
waiki men nange yeflipiye le metine minele ki keinio, ki ma watowo men
nange fei pepei. 7 Men nange yeflipiye fei pepei pe ma peiye wuso ye ma
yaru yamkelem rautuki.” towa lirpowo Jisas.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Jisas namti lirpowo towa lolpepei “Il paitei yousi pirpei polpepei, ‘Ye
ma rautuwo Ili, le Ma Ili leiye le ye ma esio towa lele loteteiye’.”
9 Leye lo towa kesi Jisas lila le fale Jerusalem laltei lile tupe lite winem
lite Ma Ili, le le lirpowo Jisas lolpepei, “Wuso ye ninge lite Ma Ili, ile
lepei le ye iri yotei uwalo e tef. 10 Wusoli il paitei yousi pirpei polo,
‘Ma Ili miso lirpepe ririm pele piti ma puntoliye paileleiye.’ 11 Il pepe
re pirpei polo, ‘Ririm pepe pe miso pire esi pelpe pesiye yuwei
soma ire peiye re ye miso eplangu asi era kolo olo’.”
12 Jisas nou lirpowo towa lolpepei, “Il paitei yousi pirpei polpepei, ‘Ili,
le Ma Ili leiye, le ye ma empesesi kolo olo’.”
13 Wem towa lempesesi Jisas lire il fei pepei re fei, le lusa Jisas le le le
tanio, le lato lungario wem nele.

Wem linu piti Jisas lesio towa lele ratei Galili.

14 Leye lo Jisas nou le Galili le singe pite Riri Teingi piri ratei. Mete kete
il pirpei piri le il rofro pinge tef ili yefliye lite Galili. 15 Jisas leptalo mete
lifei angli pal pelpe le mete pepe pe yeflipiye peila nange lele.
16 Leye lo Jisas le Nasaret, uf wuso nimou yaitei roum muntoluwo ratei
le le leilo le ili lepe, le epli wem piti pe ma pifei onposio Ma Ili le Jisas
wem lele piti ma le angli pau liso epli wem fei lepe le le angli pau. Jisas
leilo lile piti ma lungunape il wuso paitei yousi pepe, 17 le pe watowo
yousi pite metine nimou Aisaia. Jisas nempipe yousi le le lerengape il
wuso paptei paitei yousi pepe pe pirpei polpepei,
18 “Riri lite Ma Ili lireiki ratei wusoli Ma Ili keiniki piti ma keptalo il
teingipe pele pe mete wuso pe oweli yini nange naplei pepe. Le
laiteiki kau piti ma keptalo il piti kaniepe mete wuso pingiepe il
olpe le moingi ma falepe pepe, le mete wuso lutepe pelpe olpe
pepe pe ma nou puntolili, le mete wuso pila moingi pe ma peinei
nautowo moingi fei lepe. 19 Le ki ma keptalo il kirpei kire eringi
pite wem Ma Ili ma kaniepe mete pele.”
20 Fei Jisas nou laptei yousi paitei nemple, weisipe watowo metine piti
kanowo le le lungura lifei. Mete wuso pifei angli pau pepe pe yeflipiye lus
poluwo Jisas. 21 Jisas lirpepeye, “Il kumpu wuso paitei yousi pepei pepe
pe fei fale punkom wem ise yingiteiki kungunape.”
22 Pe yeflipiye enke teingipe pasio le pe yafei pire il teingipe wuso
lirpei pepe. Pe pirpeiye, “Le ninge lite Josep lom?”
23 Le Jisas lirpepe lolpepei, “Ki kretai punkom ise ma yirpeiki yire
il pite mete emare yolpepei, ‘Metine nimou, ye kapi kainu peiye tani
yotei.’ Le ise re ma yirpeiki yolpepei, ‘Men nange wuso ye esiepe fale
Kaperneam, le ku mingitepe mete pirpei piripe pepe, men fei pepe soma
ye esiepe fale uf kumpu leiye yotei ko’.” 24 Le Jisas nou lirpei lasiepe
lolpepei, “Metine nimou uf nange lele lotei ma pinauli. 25 Yingitei, ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kirpeise punkom, towa nimoure wuru pratei Israel wem Ilaija ratei le
wem fei lepe eringi twinges niliyeye le anongou pire esi plen poungo le
niliyeye nef olo nalolo kolo. Le wem fei lepe tef ili yefliye oweli olotei, le
mete nimpi naplei. 26 Wolo Ma Ili laisi Ilaija le towa nimoure wuru pepe
kolo olo, le laisi le towa moto pite uf Sarepat lato tef lite Saidon. 27 Le
mete wuru wuso pape olpe polwepe pepe pe pratei Israel wem metine
nimou Elisa ratei wolo nele lelpe re nou fale teingi kolo olo, Naman lite
Siria le loteteiye nou fale teingi."
28 Fei mete wuso pifei angli pau pepe pe yeflipiye enke kotu wem pe
pingitepe il wuso Jisas lirpei pepe. 29 Pe peifale peipi Jisas pila naro pe
yawi tani uf kumpu lepe le pe kesi pila pe tef lupai linpei lifei wuso pe
peila uf lepe lifei lepe, pe pe kesi Jisas pila pe tulum fei lepe piti ma piri
lualo alu wanketei. 30 Wolo Jisas lilele le linge nimin lite mete wurutei
pepe leye.

Metine piti riri oli lunkuwo.

31 Leye lo Jisas le Kaperneam, uf lato Galili le uf fei lepe Jisas leptalo
mete epli wem nele piti onposio Ma Ili. 32 Mete pepe pe yeflipiye pinlele
potei pire wai lele piti leptalo il wusoli il pele olo singe rasipe. 33 Metine
nele lifei angli pau lepe le riri oli lunkuwo. Le lailolo lirkilau lirpei lolo,
34 "Kwa Jisas lite Nasaret, ko ye ma olomen irouku? Ye ma irouku nemple
lom? Ki kretai ye minele, ye metine piti onom felkeletei wuso Ma Ili
laiteiye ilape il pele au lepe."
35 Jisas lire il singe lirpowo riri wuso lunkuwo metine wape lepe
lirpeiye, "Pos ato le ye naro tanio metine lepe." Fei riri oli lepe le liri
metine lepe lualo lato lutepe pelpe wolo le watowo metine wape flis kolo
olo, le naro le tanio yawiye.
36 Mete pepe pe yeflipiye pinlele potei le pe pirpei nemple polpepei,
"Il menemple so polpepei? Le lirpei le il pele olo singe rasipe liso ririm
olpe re pe paptowo mingim le pe naro pe yawi." 37 Le mete kete il pirpei
piri Jisas, il rofro liye liye re pe pinge uf walem wuso pratei neinowo uf
Kaperneam pepe.

Jisas kapi kainu taniepe mete wuru

38 Jisas lusa angli pau, le le le winem lite Saimon. Saimon nimou pite
moto pele, ne kainu nirkilau nire topo weli le pe pirpowo Jisas pirine ne.
39 Jisas le lile poi mingo pene le le lire il singe lirpepe kainu pepe. Fei
kainu pepe oloye le ne frou neifale kapi oweli watepe.
40 Epli lautile re fei, mete yeflipiye wuso numuwi pelpe kainu polomen
polomen re pe kapi pilape pau paptowo Jisas. Le leptalo esi pele puwope
le pe yeflipiye nou fale teingipe. 41 Ririm olpe pepe re naro taniepe mete
wuru wuso punkuwepe pepe, pailolo pirpeiye, "Ye ninge lite Ma Ili."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas lire il singe lirpepe le le il karipe piti ma pirpei kolo wusoli pe pretai le Krais.

Jisas leptalo il lifei angli pal

42 Nolowi mul Jisas lusa uf Kaperneam lepe le le le tulum nele yawi mete
pratei kolo. Mete peifale pintatawo le wem pe perengawo pe malfefi piti ma
lusape le le le taniepe kolo. 43 Wolo Jisas lirpepe lolpepei, “Il teingipe pite
wem Ma Ili ma luntoluwepe mete pele, il fei pepe ki ma keptalo ke uf walem
nemple nemple re ke, wusoli Ma Ili laiteiki kau piti ma kolpepe.”
44 Liso Jisas leptalo il lifei angli pal pelpe pinge tef ili yefliye lite Judia.

Jisas linape pupam pite pinu

5 1 Epli wem nele Jisas lile mingo lite tuluple Genesaret le mete
wurutei fale panfi piti ma pingitepe il pite Ma Ili. 2 Jisas lulwenge
nimpe teingelem twinges taitei telmane lite tuluple mingo lepe le mete
piti pengleipe ningu pe pusape nimpe teingelem tepe le pe pe kaptetei
taimere pelpe. 3 Fei Jisas longlo nimpe teingo nele lepe, le lite Saimon
lele, le Jisas lirpowo Saimon piti ma raltuwe nimpe teingo le fiyen taise
lire tuluple mingo. Jisas lifei nimpe teingo lepe le le leptalo mete.
4 Wem Jisas lirpei il lapulu re fei, le lirpowo Saimon lolpepei, “Raltuwe
nimpe teingo le tipe nimin taise le ye iripe lainiyongou wane peiye yiripe
taimere peise piti ma yengleipe ningu.”
5 Saimon namti lirpowo Jisas, “Ili leiki, mulpou ulel lepe ku mirkilau mesio
towa piti ma mengleipe ningu wolo olo, ku mengleipe nemple kolo. Le wuso
ye irpei, ki ma kiripe taimere.” 6 Fei pe piripe taimere pautile le pe pengleipe
ningu wurutei olpe, le taimere re ma kere pasiepe ningu. 7 Liso pe penyope
eti lainiyongou wane ilepe pelpe wuso pifei nimpe teingo nele lepe piti ma
paule kaniepe. Pe paule kaniepe le pe pafo ningu nimpe teingele twinges tepe,
ningu pirkilau pafo, nimpe teingelem re moingi ma tautile tulupleye ko. 8 Wem
Saimon lulwepe men wuso fale pepe, le lualo yaru yamkelem ratei onom pite
Jisas le le lirpeiye, “Ili, ye e taniki, ki metine oli piti kingiepe il olpe.”
9 Saimon re lainiyongou wane pele wuso pepi pifei nimpe teingo pepe
pe pinlele potei pire ningu wurutei wuso pengleipe pepe. 10 Saimon
lainiyongou wane tele Jems re Jon, te eple winge tite Sebedi, te re tinlele
totei. Jisas lirpowo Saimon lolpepei, “Ye turiye pato, wem fei lepei le le le
ye ma engleipe mete watafei ye engleipe ningu pepe.”
11 Fei, pe peipipe nimpe teingelem paptei paitei telmane lite tuluple
mingo lepe, pusape men nange yeflipiye le pe pulsi Jisas.

Jisas kanowo metine liti pape olpe poluwo

12 Wem nele Jisas lifei uf kumpu nele le metine nele le pape olpe
poluwo, le ratei uf kumpu fei lepe. Wem metine lepe le luluwo Jisas, le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

liri lotei lualo lato tef le le malfefi Jisas lolpepei, “Ili leiki, wuso ye onom
maneiki, ye ma kaneiki nou fale teingi.”
13 Fei Jisas kete eti laltei le lesio le le namti lirpowo metine lepe lolpepei,
“Ki onom maneiye soma kolpepe, ye nou fale teingi.” Fro you fei, pape olpe
pepe pautuye. 14 Le Jisas lire il singe lirpowo metine lepe lolpepei, “Irpowo
metine nele ire men wuso faleye lepe kolo olo, ye karowo metine piti
leptawio Ma Ili siye, karowo e le ye usa le ma luliye. Leye lo ye ma eptawi
siye aptowo Ma Ili ingiepe il wuso Moses lirpei pepe. Ye olpepe soma ye
kosape mete wuruye olpepei ye olo nou fale teingiye.”
15 Wolo mete kete il pirpei piri Jisas le il rofro pe uf mete fiyen fiyen
re pe le mete wurutei pau pingitepe il pele le piti le ma kapi kainu pelpe
taniepe. 16 Wolo Jisas ma le tulum nele yawi piti le ma leletei Ma Ili.

Jisas kanowo metine ire esi pa

17 Epli wem nele wem Jisas leptalo mete, mete ilepe piti Farasi le mete
piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, mete fei pepei re pe pifei. Pe pite
uf walem kumpu pite Galili re Judia le pe pite Jerusalem. Le singe pite
Ma Ili pele olo piri Jisas pratei piti le ma kapi kainu taniepe mete. 18 Fei,
mete nemple pila metine nele ire esi pa, pila luwo flenge le pe pirpolo ma
pila pingi pe winem piti ma paltei ratei onom pite Jisas. 19 Wolo pe pinki
pe winem kolo olo wusoli mete olo wurutei. Pe so kali pila punwei pe
winem yuwei, peila winem tupe le pe palfo leingalo, pusa malye malye
luwo flenge pele pepe, pusa le karipe mete nimin le ratei onom pite
Jisas. 20 Wem Jisas lulwepe mete wuso kanowo metine lepe pe pirkilau
pulpowo, le lirpowo metine wuso ire esi pa lepe lirpowoye, “Numu leiki,
il olpe peiye ma ki onposiepe kolo oloye.”
21 Fei, mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses le mete piti Farasi,
pe pirpepei nempleiye, “Metine mi so lepei wuso lirpei kelelawo Ma Ili
lepe? Ma Ili loteteiye miso onposiepe il olpe pite metine nele kolo olo,
metine nele yawi miso lolpepe kolo olotei.”
22 Jisas retape enke pelpe le le so lepletei lolpepei, “Piti men so ise
onposiepe men nange fei pepe? 23 Il men flo ma ki kirpei, ki ma kirpei
kolo, ‘Il olpe peiye ma ki onposiepe kolo, lo ki ma kirpei kolo, eifale ilele
e, ki ma kirpei kolpepe lom?’ 24 Ki ma kosaise kire Ninge Lite Metine
Wape, le kapi singe piti ma onposiepe il olpe pite mete kolo olo, wem le
ratei tef fei lepei.” Liso Jisas lirpowo metine wuso ire esi pa lepe lirpowo
lolpepei, “Ki kirpeiye, eilo ile, kapi flenge peiye le ye e uf leiye.”
25 Frou yo fei metine lepe leilo lile enke pelpe yeflipiye. Le kapi flenge
wuso letei luwo pepe le le le uf, leilala nange lite Ma Ili. 26 Pe yeflipiye
pinlele potei olpe. Pe turwepetei le pe peila nange lite Ma Ili pirpeiye,
“Menemple wala yeflipitei so ku fei mulwepe pepei pepe. Wem linu linu
re ku mulwepe kolo olo, feiye ku mulwepe.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 Jisas kanowo metine wuso ire esi pa lepe, kanowo re fei, le naro le
le le luluwo metine liti kapiepe mete era, nange lele Livai. Le lifei winem
kumpu lele piti ma kapiepe mete era. Jisas lirpowoye, “Eifale ulteiki.”
28 Livai leilo lusape men nange yeflipiye le le lulsi Jisas.
29 Leye lo Livai laplio Jisas oweli lipi lifei winem lele le mete piti kapiepe
mete era, pe pesio towa niliyeye watafei Livai lotei lepe, wuru pelpe le
mete nemple re pe pepi pifei paplei. 30 Mete ilepe pite Farisi le mete piti
peptalo mete pire il lipi pite Moses, pe wuso pite Farasi pepe, pe yaru mi
pirpepe pupam pite Jisas. Pe pepletei polpepei, “Piti men so ise yaplei oweli
re tipeluwi yire mete piti kapiepe mete era le mete piti pire il olpe pepe?”
31 Fei Jisas namti lirpepe lolpepei, “Mete teingipe, pe ma pe puluwo
metine nimou kolo olo, wolo pe piti kainu soma pe puluwo. 32 Ki kaule
piti ma kinape mete teingipe kolo olo, wolo ki kaule piti ma kinape mete
piti pingiepe il olpe, kinape piti pe ma weitei yefi.”

Peletei Jisas lire wai liti pe ma paplei oweli kolo, pato yaupe

33 Mete ilepe pirpowo Jisas polpepei, “Pupam pite Jon wem wuru pe
paplei oweli kolo, pato yaupe le pe peletei Ma Ili, le pupam pite Farasi re
pe polpepe watafei pupam pite Jon pepe. Wolo ye pupam peiye pe paplei
oweli re tipeluwi.”
34 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ise onposi yirpolo wem metine piti
laisene moto nepe wem le wala ratei le mete wuso linape paule panfi
pepe ise ma watepe oweli kolo lom? Miso olo. 35 Wolo wem wala lato,
wem fei lepe, metine piti laisene moto nepe le ma pe kesi taniepe le wem
fei lepe soma pe pirowo nimpi pato yaupe.”
36 Il nemple kauro yuwei pepei re Jisas lirpepe lasiepe lolpepei, “Metine
nele re miso kali takor oli punko lalwewe lasio piti teingi namin lo ma
olo? Miso olo. Takor oli punko ma kerere frou. 37 Lo metine minele miso
lire wengle tipio lalfo luom lali le weli miso lalei luom loporo lo olo?
Miso olo, weli ma lalei kereri wengle tipio le luom leinginim wala ma
namin. 38 Luom ma alfo wengle teingi yefli soma weli lalei luom loporo.
39 Metine laplei oweli le le lingitepe kare nemi, le ma onom kerepe oweli
pinu pepe le nemple yeflipi ma lentelepe re linaulipe, le ma lirpei lolo,
‘Oweli piti kinu kaplei pepe pe teingipe kare nemi’.”

Pe peletei Jisas pire wem liti pifei onposio Ma Ili

6 1 Jisas lilele le linge liom lite pari wit le wem fei lepe le wem liti
pe ma pifei onposio Ma Ili. Pupam pite Jisas karipe wit fouri le pe
pesipipe paplei. 2 Fei mete ilepe pite Farasi pe pepletei pirpeiye, “Piti men
ise yolpepe? Il lipi pite Moses pirpei polpepei, epli wem piti ku ma mifei
onposio Ma Ili lepe, wem fei lepe ku ma mifei yaupe, ma mesio towa men
kolo olo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ko ise yungunape il lo olo? Devit lesi
men wem le liripe mete pele nimpi naplei? 4 Le linki le winem lite Ma Ili
kali luom wuso paltei watowo Ma Ili lepe, lalei ile le le watepe mete pele
re palei. Wolo il lipi pouku pe pirpei il karouku pirpolo ku mete nemple
yaupe ma malei luom fei lepe kolo, mete piti peptawio Ma Ili siye, pe
poteteiye miso palei.”
5 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, “Ninge liti Metine Wape le luntoluwo
wem liti pifei onposio Ma Ili.”

Metine nele eti oli

6 Epli wem nele liti pifei onposio Ma Ili, Jisas linki le lifei angli pau
nele le le leptalo mete. Metine nele eti tilpi lele oli, le re lifei angli pau
lepe. 7 Mete ilepe piti peptalo mete pire il lipi pite Moses le mete pite
Farasi, pe pinta tisi piti ma pamtuwo Jisas pirpolo le lingiepe il olpe le pe
so lupoluwo waipiti le ma kapi kainu taniepe mete wem pe pifei onposio
Ma Ili. 8 Wolo Jisas retape enke pelpe le le so lirpowo metine wuso eti
oli lepe, le lirpowo lolpepei, Eilo ile le ye au ile onom pelpe lepei.” Fei
metine lepe leilo le le le lile onom pelpe. 9 Leye lo Jisas lepletei lolpepei,
“Ki keiteise, il lipi pouku pirpei piti ku ma molomen wem ku mifei
onposio Ma Ili? Ku ma kaniepe mete lo ku ma watepe moingi? Ku ma
kanowo metine piti le ma namin ratei lo ku ma mirowo nele?” 10 Fei Jisas
lulwepe yeflipiye, lulwepe leinei leinei, leye lo le lirpowo metine wuso eti
lele oli lepe, lirpowo lolpepei, “Kesi eti leiye altei lire ulel.” Metine lepe le
lolpepe le eti lele nou fale teingi. 11 Wolo pe enke kotu le pe pirpei nemple
piti pe ma polomen piri Jisas.

Jisas keiniepe pupam pire eti plen le plen te twinges.

12 Wem fei lepe Jisas lunwei le tef lupai linpei lifei piti ma leletei
Ma Ili le mulpou yefli lepe le ratei leletei Ma Ili. 13 Wem if ili kerere le
linape mete wuso pulpowo pepe, linape pau le le keiniepe pire eti plen le
plen te twinges le le linape lirpolo pupam pele. 14 Saimon (Jisas linawo
nange nele Pita), le winke lele Andru, Jems re Jon, Filip lire Bartolomyu,
15 Matyu lire Tomas, Jems ninge lite Alfius, le Saimon lite alpe pinape
Selot. 16 Judas ninge lite Jems le Judas lite uf Iskariot, le metine piti ma
laltei Jisas le esi pite mete olpe.

Jisas leptalo mete le le kapi kainu taniepe

17 Jisas liripe pupam pele pitipi tef alo lupai lepe pitipi pe le Jisas lile
tef lele luwowoye le. Mete wuru wuso pulpowo pepe pe pile tulum fei
lepe le mete wurutei re pile, pe pite uf walem eryai piti tef lite Judia le
pe pite Jerusalem le pe pite uf lingi Tair re Saidon, pratei pinge peryai
mingo. 18 Pe paule piti ma pingitowo Jisas lirpei le piti le ma kapi kainu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pelpe taniepe. Mete wuso towa ririm olpe puntoluwepe pepe re, pe re
pau le Jisas laptu towa ririm olpe pepe taniepe. 19 Mete yeflipiye pirpolo
ma pesio Jisas wusoli singe pele naro pe kapi kainu pelpe taniepe pe
yeflipiye.

Jisas lirpei piti mete minemple pe ma enke teingipe le minemple pe ma enke olpe

20 Jisas lulwepe mete wuso pulpowo pepe le le lirpeiye, "Ise mete piti
oweli yini nange neiyeise pepe, ise enke teingipe, Ma Ili ma luntolise
ratei uf teingi lele. 21 Ise minemple piti fei nimpi neiyeise pepe ise
enke teingipe, Ma Ili ma waise oweli yaplei peilaise. Ise minemple fei
youti olpetei pepe ise enke teingipe, Ma Ili ma lireise enke teingipe le
ise yinyalili. 22 Ise ma enke teingipe wem mete enke kotu pireise le pe
pinauleise le pe pirpei kotise enke pirpolo ise mete piti yingiepe il olpe
wusoli ise yulsi Ninge liti Metine Wape. 23 Wem moingi pepe faleise ise
ma enke teingipe le ise rautu isotei wusoli menemple teingipetei Ma Ili
lapteise pifei uf teingi lele yuwei. Pe waise moingi watafei manre yaire
pelpe wuso sungoi pe watepe mete emarengi moingi."
24 "Wolo ise mete piti fei ise oweli yini wurutei pepe ise moingi ilitei
ma faleise, ise fei ratei yoporo wolo wem lingi ma olo, ratei yoporo kolo.
25 Ise mete piti fei ise yaplei oweli peilaise pepe, ise moingi ilitei ma
faleise, ise ma namti nimpi neyeise. Ise piti fei yinyalili pepe, ise moingi
ilitei ma faleise. Ise ma namti youti olpetei. 26 Moingi ilitei ma faleise
wem mete yeflipiye pirpei peilaise nange peise wusoli yaire manre pelpe
pe pingiepe il nempleiyeye watafei eple palye pelpe pepe. Yaire manre
pelpe pinu pirpei peilape nange pite mete wuso pemtetei pirpei polo pe
mete emare."
27 "Wolo ise wuso yingiteiki pepe ki kirpeise, ise kani onom yantepe
mete eringi peise le mete wuso enke kotu pireise pepe, ise ma yiripe
teingipe. 28 Mete wuso koropoise, ise ma yailelepe le pe wuso pireise
olpe pepe, ise ma yeletei Ma Ili piti ma liripe teingipe. 29 Wuso metine
nele leteteiye yifa plen, plen re ma usa letesipe lapwonou. Le wuso
metine nele kaliye olol liti alfo lifei yuwei, olol nele kumpu liti alfo lifei
leinginim lepe re ye ma usa metine lepe kali lalwonou. 30 Mete wuso
peiteye pire menemple piti ye ma watepe, ye ma watepe, itipiepe kolo, le
wem metine nele kaliye lol menele leiye, ye ma nou eletei iri piti ma nou
kali kolo olo. 31 Ye onposi piti pe ma paileleye, ye re ma namti ailelepe."
32 "Wuso ye kani onom antepe mete wuso pe kani onom panteye pepe,
piti men ma Ma Ili laileleye re luntoliye? Ma olo. Mete piti pingiepe il
olpe pepe pe re kani onom pantepe potei wane. 33 Le wuso ye ailelepe
mete wuso pe paileleye pepe, piti men ma Ma Ili laileleye re luntoliye?
Ma olo. Mete piti pingiepe il olpe, pe re polpepe. 34 Le wuso ye watepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete nemple menmen le ye onposi irpolo pe re miso namti waiye, piti
men ma Ma Ili laileleye re luntoliye? Ma olo. Mete piti pingiepe il olpe
pepe pe re wai nemple men nange le pe nou kapi taniepe potei wane.
35 Olo, ise ma kani onom yantepe mete eringi peise, le ise yailelepe,
watepe menemple le ise ma onposi piti ma pe ma namti waise kolo
olo. Ma Ili ma waise menele teingitei le ise ma fale yire eple pite Ma
Ili yuweitei. Wusoli le teingi liripe mete piti tounga peteise wem ise
yailelepe le mete piti pingiepe il olpe, Ma Ili olo teingi liripe. 36 Ise ma
onom manepetei watafei Eiya leise, le onom maneisetei."

Kapi il yaptei yire mete nemple kolo olo

37 "Ise ma kapi il yaptei yire mete nemple kolo olo, le Ma Ili re ma kapi
il laptei lireise kolo olo. Ise ma yirpei yamtuwo metine nele yawi kolo
olo, le Ma Ili re ma lamtuse yaupe kolo olo. Ise ma onposiepe il olpe pite
metine nele kolo olo le Ma Ili re ma onposiepe il olpe peise kolo olo.
38 Men nange peise, ise ma watepe mete nemple le Ma Ili re ma waise. Ma
Ili ma lirkilau waise liri onom malye le ise ma kapi men nange wurutei.
Oweli men nange peise, ise kapi wuru watepe mete nemple, Ma Ili re
ma namti waise wuru. Le wuso ise watepe yaipiyeye, Ma Ili re ma waise
yaipiyeye."
39 Le Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei lirpeiye, "Metine lutepe
pele olpe, le ma linunuwo nele piti lutepe olpe lom? Ma olo. Wuso le
lolpepe, te rounge ma tuwalo tautile oi. 40 Pupane ma fale raltei metine
nimou wuso leltalo lepe kolo olo. Wolo wem metine nimou lepe le leltalo
pupane lele lepe, leltalo le le ma pupane lepe le kere langlo yo fei, te
rounge ma fale tantei nouteye. Pupane miso fale raltei metine nimou lele
piti leltalo lepe kolo olo."
41 "Piti men ma ye ulwene tuwi kumpu noli lutepe pite line winke
leiye le ye yotei olo uluwo nimpe talpe ili loli lutepe peiye yotei kolo olo
lepe? 42 Ye olomen ma irpowo line winke leiye lepe, irpowo olpepei, 'Line
winke leiki, usaiki kotuwene tuwi kumpu noli lutepe peiye wo.' Wolo ye
yotei uluwo nimpe talpe ili loli lutepe peiye kolo olo. Ye metine piti nel
loli ilo ilo. Ye ma inu kotuwo nimpe talpe ili wuso loli lutepe peiye pepe
wo ye soma untoli oporo le ye miso kotuwene tuwi kumpu noli lutepe
pite line winke leiye lepe."

Nimpe teingi lilape fouri teingipe

43 "Nimpe teingi ma lilape fouri olpesa kolo olo, le nimpe oli, le re ma
lilape fouri teingipe kolo olo. 44 Nimpe niliyeye niliyeye ku miso mretawo
wem ku mulwepe fouri pele. Ye miso karipe yumko pultei menpeleingu
singu lo ma olo? Lo ye miso karipe laulau fouri pultei foiyou fape lepe lo
ma olo? 45 Metine teingi, le ma nampli il teingipe wuso pultei onom pele

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepe, nampli lirpei. Le metine oli, le ma nampli il olpe wuso pultei onom pele pepe, nampli il olpe pepe lirpei. Wusoli il men wuso pirkilau pultei onom leinginim pepe, il pepe so metine ma nampli lirpei fale nemi lele ko."

Mete twinges piti teilape winangou

46 "Piti men ise yinaiki 'Apa Apa,' le ise yingiepe il wuso ki kirpeise
piti ma yingiepe pepe, ise yingiepe kolo pepe? 47 Metine wuso laule ki
le le lingitepe il peiki le le lulpope. Metine fei lepe ki ma kosaise, le ma
watafei mi. 48 Le ma watafei metine nele piti leila winem. Le leila winem
lifei tef mingo tangu le wem nef nalolo le yuf ili lini le fomnongelem pa
pe wolo olo winem lepe lifei teingi wusoli metine lepe le onposi loporo
le le leila winem lifei tef mingo tangu. 49 Wolo metine wuso lingitepe il
peiki le le lulpope kolo pepe, le ma watafei metine nele, le leila winem
lifei tef nengeliom. Wem nef nalolo le yuf ili lini le fomnongelem pa
pinge nengeliom lepe pe kotuwo winem le le kotu lualo olitei wusoli
metine lepe le fupeletei, le le lesio winem lifei tef nengeliom."

Jisas kapi kainu tanio metine piti lesio towa lite yalu pau ili lite Rom

7 1 Wem Jisas lirpepe mete lire men nange fei pepei re fei, le le
Kaperneam. 2 Yalu pau ili lite Rom wuso ratei Kaperneam lepe le
metine lele piti lesio towa lele le kainu olitei piti ma la. Yalu pau ili lepe
le kani onom lantowotei liri metine lele lepe. 3 Wem yalu pau ili lepe
le lingitei pirpei piri Jisas, le laisipe mete lipi ilepe pite Juda, yalu pau
ili lepe le laisipe pe peletei Jisas piti ma laule kapi kainu tanio metine
lele piti lesio towa lele lepe. 4 Pe pe falowo Jisas le pe pirkilau malfefi
pirpeiye, "Ku enke teingipe masio yalu pau ili lepe le ye ma kanowo. 5 Le
kani onom lantepe mete pouku le le lotei leilauku lol angli pau."
6 Liso Jisas liripe pepi pe. Jisas le lualo malfem lire winem lite yalu
pau ili lepe wem yalu pau lotei lepe le laisipe numuwi pele pilape il pele
pe piti ma pirpowo Jisas polpepei, "Metine ili, ye wai yotei moingi pato.
Ki onom teingine piti ye ma inki au winem leiki kolo olo, 7 lo ki re olo
teingi kolo piti ma ke kireye malfem. Ye ire il singe irpeiye le metine piti
lesio towa leiki lepe le miso nou fale teingi. 8 Ki re peiteiki kesio towa
kunguwepe moli nemple lipi le ki namti kuntoluwepe yali pal nemple
kumpu. Wem ki kirpowo nele kirpolo, 'E,' le le ma le, le wem ki kirpowo
nele kirpolo, 'au' le le ma lau. Le wem ki kirpowo metine piti lesio towa
leiki lepe, kirpowo kirpolo, 'Esio towa lepei,' le le ma lesio."
9 Jisas linlele lotei wem le lingitepe il pepei. Le lile weitei le le lirpepe
mete wurutei wuso pulsesi pe pepe, lirpepeye, "Ki kerengawo minele re
lirkilau lulpope il peiki watafei yalu pau ili lepei kolo olo. Nele lite Israel
re kolo olotei, le loteteiye."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Fei, mete wuso pilape il pau pirpowo Jisas pepe, pe nou pe winem
lite yalu pau ili lepe le pe puluwo metine piti lesio towa lite yalu pau ili
lepe, metine lepe le nou fale teingiye.

Ninge lite towa moto la, wolo Jisas nou leila

11 Jisas lolpepe re fei, le le uf pinawo Nain. Pupam pele pire mete
wurutei pepe re pe piri pepi pe. 12 Wem Jisas le fale wingi piti pinki
pe uf lepe, nimoure re mete pila metine nele la le pe pila poutiti naro
pau. Metine wuso la lepe le ninge niliyeye le yaitei re olo la tanio lire
nimou roum moteteiye. Nimoure mete wurutei pite uf Nain lepe pe
pantene nimou pite ninge wuso la lepe, pe pirine pepi poututuwo so naro
wingi pepe pau. 13 Wem Apa ili Jisas lulwene, le onom manenetei le le
lirpeneye, “Outi pato.” 14 Leye lo Jisas kotu le lesiepe flenge wuso paltei
metine la lepe le mete wuso pila pepe re pe pila pileye. Fei Jisas lirpei
lolpepei, “Metine lainouwo, ki kirpeiye ye eilo.” 15 Metine wuso la lepe le
nou leilo lifei le le lirpepei, le Jisas kali watene nimou pele.
16 Mete yeflipiye turwepe le pe peila nange lite Ma Ili pirpeiye, “Metine
nimou nele ili fale leingalouku,” le “Ma Ili olo lauleye piti ma kaniepe
mete pele.”
17 Il wuso mete pirpei piri Jisas wuso kanowo metine lainouwo wuso la
lepe, il pepe rofro pinge tef ili lite Judia le uf walem wuso pratei neinowo
pepe.

Jon liti kaptetei laisinge pupam twinges tele te Jisas

18 Jon pupam pele pirpowo pire men nange wuso Jisas laptei fale pepe.
Fei, Jon linange pupam twinges tele, 19 le le laisinge te falowo Apa ili
Jisas piti ma teletei tolpepei, “Ye so Jon lirpei lireye piti ye ma au lepe lo
ku wala ma ratei mungario nele?”
20 Wem pupam tepe te te falowo Jisas te tirpowo tolpepei, “Jon liti
kaptetei, le laitouku wau piti ma weiteye wolpepei, ye so le lirpei lireye
piti ye ma au lepe lo ku wala ma ratei mungario nele?”
21 Wem fei lepe Jisas kapi kainu taniepe mete wuru, kainu eryai pepe
le towa ririm olpe re le laptu taniepe nimoure mete le pe wuso lutepe
pelpe olpe pepe re Jisas kaniepe le pe nou puntolili poporo. 22 Jisas
nou lirpenge pupam twinges wuso Jon laisinge te tepe. Jisas lirpenge
lolpepei, “Rounge nou ye le ise rounge yirpowo Jon yire men nange
wuso isotei rounge yulwepe re yingitepe pepe. Mete lutepe pelpe olpe
wolo pe nou puntolili, ire pelpe pa wolo pe nou peilo pilele pe, pape
olpe polwepe wolo pe nou fale teingipe. Mete mingim olpe wolo pe nou
pingitei poporo, mete pa wolo pe nou peilo, le il teingipe ku meptalo pe
mete wuso oweli yini nange naplei pepe. 23 Metine minele wuso lirkilau
lulpoiki lepe, metine fei lepe le ma onom teingine.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Jon pupam tele tepe te tusa Jisas le te te tanio re fei, Jisas lirpepe
mete wurutei pepe, lirpepe liri Jon. Jisas lirpepe lolpepei, “Wem ise ye
Jon ratei tef oli era re telmane ye yawi lepe, ise onposi piti ma yuluwo
men? Yuluwo wolo wuso weitei luwo le yuf lini lalpopo lepe lom? 25 Ise
naro ye piti ma yuluwo men? Yuluwo metine lafo olongou teingipe lom?
Olo, mete piti pafo olongou teingipe le pe oweli yini pelpe wuru, pe ma
pratei winangou teingipe lipi. 26 Yirpeiki, ise naro ye piti ma yuluwo
menele? Yuluwo metine nimou lom? Iyo, ki kirpeise, ise yuluwo metine
nimou yawi kolo olo, Ise yulwepe menemple lipitei. 27 Wusoli Jon lotei so
il piti paitei yousi pe pirpei piri polpepei

‘Ma Ili lirpei lolo, metine piti lilape il peiki lepe ki ma kaisi linuye le
piti naliye tisi’.”

28 Jisas nou lirpei lasiepe lolpepei, “Ki kirpeise, mete wuso pilape
pepe pe nange pelpe lipi watafei Jon kolo, Jon nange lele olo ilitei. Wolo
minele piti fei lulpope il peiki piti wem Ma Ili ma luntolise, metine fei
lepe le ma namti fale linuwo Jon.”

29 Mete yeflipi pepe le mete piti kapiepe mete era, pe pingitowo Jisas
wuso lirpei lepe le pe pulpowo Jisas pire il wuso lirpei lire tisi lite Ma Ili
ma kaniepe mete, le pe potei olo Jon kaptetei fei. 30 Wolo mete pite Farasi
le mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, pe pinauli tisi liti Ma Ili
ma kaniepe le pe pinaulo piti Jon ma kaptetei.

31 “Mete piti wem fei lepei lepe ki ma kaptei poungai mi? Pe ma
watafei minemple? 32 Pe ma watafei eple kumpu pratei uf nimin. Pe
paptei nemple mingim le wem pe pirpei nemple piti ma puro wolo ilepe
pelpe wala pinaulo. Le wem pe pirpei nemple piti ma pouti wolo ilepe
pelpe wala pinaulo. 33 Jon liti kaptetei, le laule le le laplei oweli kolo, lato
yawi le le lalei wain tipe kolo olo, le ise yirpei yolo le ‘towa lunkuwo.’
34 Ninge lite Metine Wape laule, le laplei oweli re tipeluwi piti wain, le ise
yirpeiye, ‘Yuluwo metine fei lepei. Le laplei oweli lipi le le laplei tipeluwi
pire wain le le lini lurungotei. Le numu lite mete piti kapiepe mete era
le mete piti pingiepe il olpe.’ 35 Wolo mete piti Ma Ili watepe enke pire
wuru, pe ma pulwepe matufwepe pe mete piti Ma Ili.”

Jisas le lifei winem lite Saimon lite alpe lite Farasi

36 Fei, metine nele lite Farasi, le laptei il lirpowo Jisas piti ma le liri
rounge taplei oweli. Jisas le fale winem lite metine lite Farasi lepe, le
le lungura lifei piti ma laplei oweli. 37 Moto nenpe ratei uf lepe, ne wem
oli oli ningiepe il olpe. Ne ningitei wuso Jisas laplei oweli lifei winem
lite metine liti Farasi lepe, le ne so nila mili lire tipe wopu, fale lire mili
nemi loparu. Nila ninki ne winem. 38 le ne nilowo Jisas tounga, nile ire
yepe pite Jisas le ne noutiti le lus orungu pene pualo kaptetei ire yepe
pite Jisas. Leye lo ne nire oru lene niri naplele ire yepe pite Jisas wuso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lus orungu pene puwalipe pepe, nire oru lene naplele, ne nensipe mi le
ne kalulu tipe wopu lepe neltalipe. 39 Wem metine lite Farasi wuso linawo
Jisas le piti ma liri rounge taplei tepe, le lulwene moto wuso kaptetei ire
yepe pite Jisas, metine lite Farasi lepe le lirpepei lotei lolpepei, "Wuso
metine fei lepei, le metine nimou punkom, le ma retai moto fei nepei ne
minenpe so nesisio lepe. Le ma retai ne moto piti wem oli oli ningiepe il
olpe."
40 Leye lo Jisas leilape il lirpowo metine lite Farasi lepe. Lirpowoye,
"Saimon, ki onposiepe menmen ma kirpeiye." Fei Saimon, metine lite
Farasi lepe lirpeiye, "Iyo, ye metine liti eptalo mete, ye irpeiki."
41 Fei, Jisas lirpowo lolpepei, "Metine nele watenge mete twinges era le
te ma namti watowo. Nele lelnge kapi era lipitei, (500 kina) le nele lepe
le kapi kumpu, (50 kina). 42 Utu wuso patonge pepe te rounge miso nou
watowo metine wuso linu watenge tepe kolo olo, wusoli te rounge olo era
olo liso metine wuso linu watenge era pepe le loporo il, lusape rounge
lopeye. Mete twinges fei tepe, minele lelnge ma lirkilau onom kerowo
metine wuso onposiepe utu pele wuso patonge kolo pepe?"
43 Saimon namti lirpei lolpepei, 'Ki onposi kolpepei, metine wuso utu
lipitei patowo lepe." "Iyo, ye irpei punkom," Jisas lulpowo.
44 Leye lo Jisas weitei kani onom lantene moto nepe le le lirpowo
Saimon lolpepei, "Ye ulwene moto nepei lo olo? Ki kinki kau winem
leiye le ye waiki tipe piti kaptetei ire peiki kolo, wolo ne nire lus orungu
pene kapteteiki ire yepe peiki le ne nire oru lene naplele. 45 Ye aptei il
irpeiki piti kau wolo ye eneteiki mi kolo, le moto fei nepei, wem ki kau
fale kifei winem leiye ne pos ratei yaune kolo, wem wuru ne nenesipe mi
ire yepe peiki. 46 Ye waiki wom nangis piti keltalo oru leiki kolo, wolo ne
nire tipe wopu kaptetei ire yepe peiki. 47 Leso ki kirpeiye, ne kani onom
nanteikitei le ne kosaiye nolpepei, il olpe pene wuso wuru pepe Ma Ili ma
nou onposiepe koloye. Minele piti lingiepe il olpe kumputei le Ma Ili nou
onposiepe koloye, wolo metine fei lepe le ma onom kereiki kumputei."
48 Leye lo Jisas lirpene moto nepe lirpeiye, "Il olpe peiye ma Ma Ili nou
onposiepe kolo oloye."
49 Fei, mete nemple wuso pepi pifei ponu pepe pe pirpei nempleiye,
"Minele so lepei. Il olpe re le ma nou onposiepe kolo pepe?"
50 Wolo Jisas lirpene moto nepe lirpeiye, "Ye ulpope il peiki le fei pepe
kaneye, ye e ire onom malye."

Nimoure wuso pingi Jisas

8 1 Wem kari re fei, Jisas lilele le linge uf walem kumpu re lipi re, le
le leptalo il teingipe piti wem Ma Ili ma luntoluwepe nimoure mete
piti tef. Pupam wuso pire esi plen le plen te twinges pepe (12) pe piri
pepi pe, 2 le nimoure ilepe re wuso Jisas laptu towa ririm olpe taniepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepe le le kapi kainu eryai pepe taniepe, nimoure pepe pe piri Jisas pepi
pe. Nimoure watafei Maria (pinane Makdala), ne wuso Jisas laptu towa
ririm pire esi plen te twinges (7), laptu taniene nepe. 3 Joana, ne moto
pite Kusa le le lesio towa piti luntoluwo winem re oweli men nange pite
metine ili Herot. Le moto nenpe Susana le nimoure nemple wuru pepe,
pe wuso piripe men nange pelpe piripe kanowo Jisas liripe pupam pele
pepe.

Jisas lirpei il kauro yuwei, lirpei lire metine wuso lapiri oweli

4 Mete pite uf nele nele re poli nemple paule falowo Jisas le wem pe
panfi nemple pirkilau wurutei, Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei
lirpeiye,
5 "Metine nele lusasape wit fouri pele. Wem le lusasape linge liom, wit
fouri ilepe pualolo pinge tisi lite linge liom le mete poluwepe pasi tef le
naflepem fale paplei wit fouri pepe, paplei oloye. 6 Wit fouri ilepe pualo
pinge tef oli era le wem pe falele pe weitei pire punko, wusoli tef oli lire
era le le oli punko. 7 Wit fouri ilepe pualo pingepe wolo singu le wit fouri
pepe falele, wolo wolo singu pepe pirkilau peilo pafo. 8 Le wit fouri ilepe
pualo pinge tef teingi. Wit peilo le pe pilape fouri wuru (100) pultei wit
nimou niliyeye niliyeye."
Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, "Yingitei wuso ise mingim paitei piti
ma yingitei."

Il pal piti Jisas lirpei il kauro yuwei

9 Pupam pele peletei Jisas pire il pal pite il kauro yuwei pepe. 10 Le
Jisas namti lirpepe lolpepei, "Ma Ili waise enke piti ise ma retape il
punkom piti wem Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef, le mete nemple
pepe pe olo wolo pe ma pingitepe il kauro yuwei yaupe soma pe puntoli
wolo miso pulwepe kolo, le pe pingitei wolo miso pretai kolo."

Jisas lirpei nomnaipe lire il kauro yuwei wuso lirpei lire metine liti lapiri oweli lepe

11 "Il kauro yuwei pepe, il pal pato so polpepei, wit fouri pepe pe il
pite Ma Ili. 12 Wit fouri wuso pualo pinge tisi pepe pe pilepe mete wuso
pingitepe il wolo towa laule kapi il pepe taniepe enke pelpe le le lolpepe
liripe piti ma il karipe piti ma pulpope il pepe kolo, le il pite Ma Ili re
ma kaniepe kolo. 13 Wit fouri wuso pualo pinge tef oli era lepe pe pilepe
mete wuso pingitepe il le pe frou kapi pesiepe. Wolo pe paptei il pirkilau
pultei enke pelpe kolo, pe pulpope wem kurauye le pe pualo wem men
kumpu fale pempesipe. 14 Wit fouri wuso pualo pingepe wolo singu pepe
pe pilepe mete wuso pingitepe il, wolo pe onposiepe oweli yini le wai
lelpe piti rautunemple pire nempi liti tef lepei le fei pepe pirkilau peilape

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

enke pelpe, le il pite Ma Ili olo pirepe onomye. 15 Wit fouri wuso pualo
pinge tef teingi pe pilepe mete wuso pingitepe il, enke pelpe teingipe le
pe pesiepe papiri, paptei pultei enke pelpe le pe pirkilau pile singe le pe
weisipe enke pite mete nemple le pe pulpope il pite Ma Ili."

Il kauro yuwei, lirpei lire nongo weli wuso loli kotire lato poi tef

16 "Metine minele miso leltei nango weli le le kali waifile lire muntuwo
lo le lalingi lato poi tef lo ma olo? Ma olo. Wolo le ma laltei nango weli
lepe laltei luwo poi yuwei soma mete puluwo wem pe pinki pe winem.
17 Men nange piti kotire pato pe ma nampli paptei alepe nimin, le men
nange piti paplingi pe ma perengape le pe ma pretape pile alepe nimin."
18 "Kotopa isotei wem ise yingitepe il, wusoli minele piti lesiepe men
kumpu le ma nou kapi nemple lapwonou, wolo minele piti lesiepe men
kumpu kolo, men kumputei wuso le onposi lirpolo le lesiepe re wolo Ma
Ili ma kapi tanio."

Jisas nimou nire winkem pele pintawo pau

19 Fei, Jisas nimou nire winkem pele pau falowo wolo pe pe piri malfem
kolo olo wusoli mete wurutei. 20 Metine nele lirpowo Jisas lolpepei,
"Nimou nire winkem peiye pile towa yawi piti ma puliye."
21 Jisas lirpepe pe yeflipiye lirpeiye, "Mete piti pingitepe il pite Ma Ili le
pe pulpope, mete fei pepe pe emare re winkem peiki."

Jisas lirpei le yuf kere le tipe lirkir luwo

22 Epli wem nele Jisas longlo nimpe teingo nele le pupam pele re piri
pepi ponglo le Jisas lirpepe lolpepei, "Ku malowi tuluple monglo me
mingo plen." Pe so praltutuwe nimpe teingo lepe pila pe. 23 Yuf wala so
lapopo pire nimpe teingo lepe, yuf lapopo lilape le, le Jisas lualo letei
luwo nimpe teingo lepe. Yuf ilitei lini lirkilau lalpopo tuluple le tipe
leingalolo nimpe teingo lepe fale loparuye, le pe ma pautile tulupleye ko.
24 Pupam pepe pe Jisas le pe kumtasi pirpeiye, "Ili louku, Ili louku, ko ku
ma maye ko."
Jisas leifale le le lire il singe lirpowo yuf lire tipe wuso lalpopo
lurorowo lepe, fei yuf kere le tuluple lirkir luwo. 25 Leye lo Jisas lepletei
pupam pele lolpepei, "Ise yulpope il pite Ma Ili, lo ise yolomen?"
Wolo pe pinlele potei le pe turwepe, le pe pirpei nemple pirpeiye,
"Metine minele so lepei? Le lirpepe yuf re tipe wuso yuf lini lurorope
pepe, le pe paptowo mingim."

Jisas laptu towa ririm olpe tani metine nele

26 Yuf lapopo lilape le fale tef lite Gadara lato tuluple mingo plen le
uf Galili lifei plen. 27 Wem Jisas konko le tuluple mingo, metine nele lau

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

falowo. Le lite uf lepe le le ririm olpe punkuwo. Wem ulel le lafo olongou
nemple kolo, pau yawi le le miso ratei uf kolo, wolo le ma ratei lingene
ilingi piti paptei towa puwo. 28 Wem le luluwo Jisas, le lailolo lirkilautei,
lualo ratei onom pite Jisas le le lirpei lirkilau lolpepei, "Jisas, ninge
lite Ma Ili yuweitei. Ye onposi piti ma olomen ireiki? Ki keiteiye, waiki
moingi pato." 29 Metine lepe le lirpei il pepei wusoli Jisas linu lirpei piti
riri oli lepe le ma naro tanio metine lotei fei lepe. Wem wuru riri oli lepe
lirkilau lunkuwo le wem pe pire foiye singetei pire topuwo ire re esi pele
le mete pile puntoluwo wolo le ma karipe foiye singetei pepe, le riri oli
lepe le ma lalpopo lila le tef oli era re telmane ye yawi.

30 Jisas leleteiye, "Nange leiye minele?"

"Nange leiki Wurutei," le namti lirpowo Jisas, wusoli ririm olpe wuru
pe punkuwoye. 31 Le ririm olpe pepe pe peletei Jisas piti ma laisipe pe
nample nele krutei, pau lele re olo, pe peletei Jisas piti ma laisipe pe
nample fei lepe kolo olo.

32 Songou wurutei paplei oweli pile malfem, pile tef lele lire orou. Fei,
ririm olpe pepe pe peletei Jisas piti ma laisipe pe punkuwepe songou
pepe, le Jisas lusape pe. 33 Liso ririm olpe pepe pe naro tanio metine lepe
le pe pe punkuwepe songou. Songou wurutei pepe pe yeflipiye pantu
pitipi alu wanketei pe pautile tuluple, pa oloye.

34 Mete piti puntoluwepe songou pepe pe pulwepe men wuso fale pepe, le
pe so pantu pe pirpepe mete pite uf lepe, le pe kete il pe fale mete piti pratei
liom. 35 Mete naro pe pulwepe men wuso fale pepe. Pe pe falowo Jisas le pe
puluwo metine wuso ririm olpe naro tanio le le pos ratei ire yepe pite Jisas.
Le lafo olongou le le telpalo lotei le mete wuso pau puluwo pepe, pe yeflipiye
turwepe. 36 Mete wuso pinu pulwepe men wuso fale pepe pe pirpepe mete
wuso pingi pau pepe, pirpepe pire metine lepe, Jisas kanowo lolomen. 37 Leye
lo mete yeflipiye pite tef lite Gadara, pe peletei Jisas piti ma le taniepe wusoli
pe olo turwepe olpetei. Liso Jisas nou longlo nimpe teingo le le le. 38 Metine
wuso ririm olpe naro tanio lepe le malfefi Jisas lirpeiye, "Usaiki kireye we."

Wolo Jisas laisi le tani le le lirpowoye, 39 "Ye nou e uf, le ye irpepe ire
men wuso Ma Ili lolpepe lireye lepe."

Fei, metine lepe le uf lepe lirpepe le laltuye, lirpepe lire men wuso
Jisas lolpepe liri lepe.

Jisas kaniene ningio pite Jairus, le moto nenpe wuso nilala teluwi

40 Wem Jisas nou le fale tuluple mingo plen, mete wurutei enke
teingipe pasio wusoli pe pinu pratei pungario. 41 Leye lo metine nele
pinawo Jairus, le lau fale. Le metine piti kaniepe puntoluwo angli pau
lelpe. Le liri lotei lualo lato ire yepe pite Jisas le le malfefi piti ma le
winem lele, 42 wusoli ningio nenpiyeyetei pele, eringi pene pire esi plen
le plen te twinges (12), ne wem lirine malfem piti ma na.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wem Jisas lilele le, mete wurutei fale panfi pinge plen le plen. 43 Moto
nenpe ne neingalope nimin. Eringi pire esi plen le plen te twinges
(12) moto fei nepe ne nilala teluwi. Mole kumpu pene re ne nampli
naisepe mete emare oloye wolo nele lelpe re kaniene kolo. 44 Ne niripe
mete wurutei pepe pulsesi Jisas pingi le ne nesio olol um lite Jisas le
teluwi pene pepe pe kere wem fei lepeye. 45 Fei, Jisas lepletei lolpepei,
"Minemple pesiki?"

Wolo pe yeflipiye pire yef le Pita lirpei lolpepei, "Ili louku, mete
wurutei pau panfeiye le pe neineye kotuye."

46 Wolo Jisas lirpeiye, "Mete nemple pesiki le ki kretai wusoli singe
naro pe taniki." 47 Fei, moto nepe nuntoli wuso ne miso kotire kolo, ne
so nau nire notei nualo ratei ire yepe pite Jisas, punwewine, mol re
kaniniye. Mete wurutei pepe pile pulwene wem ne nirpowo Jisas nire piti
polomen ne nesio le ne nolomen so teluwi pene kere frou pepe. 48 Jisas
lirpeneye, "Ningio peiki, ye ulpope il pite Ma Ili le ye min so nou fale
teingine nepe. Ye e ire onom malye."

49 Jisas wala so lirpei il pepei wem metine nele lato winem lite Jairus
so lilape il lau fale. Jairus, le metine liti kaniepe puntoluwo angli pau
lelpe lepe. Fei, metine wuso lilape il lau lepe le lirpowo Jairus lolpepei,
"Ningio peiye olo naye. Ye usa metine piti leptalo mete pepe, usa leye."

50 Wolo Jisas lingitei fei le le lirpowo Jairus, "Ye turiye kolo, ulpope il
pite Ma Ili le ne ma nou fale teingine."

51 Wem Jisas le fale winem lite Jairus, le il karipe minemple re ma
piri pepei pinki pe winem kolo. Pita loteteiye lire Jon re Jems le nimou
re yaitei pite ningio wuso na nepe, pe yaupe pire Jisas pepi pinki pe
winem. 52 Nimoure mete wuso pifei winem leinginim lepe, pe yeflipiye
poutuwene ningio kumpu nepe. Jisas lirpeiye, "Ise youti pato, kumpu
nepe olo na kolo, ne netei."

53 Pe penyali re palwe oli piri wusoli pe pretai ne olo naye. 54 Wolo
Jisas lesiene eti le le lirpeiye, "Ningio, eilo." 55 Nempi lene nou lau
lunkuwene le ne neilo wem fei lepeye, le Jisas lirpepe piti ma watene
oweli men naplei. 56 Nimou re yaitei pene, me roum minlele motei wolo
Jisas lirpeme piti me roum ma mirpepe mete nemple mire men wuso fale
lepe kolo, olo.

Pupam esi plen pungo le plen pungo te twinges, Jisas laisipe pe pesio towa

9 1 Jisas linape pupam wuso pire eti plen le plen te twinges pepe. Jisas
linape laptei nemple, le le watepe singe piti ma paptu towa ririm
olpe le pe kapi kainu taniepe mete. 2 Leye lo le laisipe pe piti ma peptalo
il pire wem liti Ma Ili ma luntoluwepe mete le pe ma kapi kainu taniepe
mete. 3 Jisas lirpepe pupam pepe lirpeiye, "Kali menele yesio yila ye kolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

olo, eflei olo, tom oplou olo, oweli olo, era olo, olol nele yawi re ma kali
kolo. 4 Minemple keteise pilaise ye winem lelpe, ise ma yusa winem lepe
kolo, ratei ye ye fale wem liti ise ma yusa uf fei lepe le ise ye nele. 5 Le
wuso mete keteise pilaise pe winangou pelpe kolo olo, yusa uf fei lepe
le ise nenyi olfom lite ire yepe peise le fei pepe ma kosape, pe ma pratei
pire il olpe pelpe."
6 Liso pupam pepe pe pe pinge uf walem eryai, peptalo il teingipe pite
Ma Ili, le pe kapi kainu taniepe mete pite uf walem eryai pepe.

Herot lingitei il piti Jisas le le linlele lotei

7 Herot, le metine ili piti luntoluwepe mete re tef lite Galili, le lingitepe
il wuso pirpei pire men nange wuso fale pepe le le fupeletei liripe wusoli
mete ilepe pirpei polo Jon liti kaptetei mete lepe le nou leilo. 8 Mete
ilepe pirpei polo Ilaija nou fale le ilepe pirpei polo metine nimou nele
lite sungoi liye lepe, le nou leilo. 9 Herot lirpeiye, "Ki kalowi Jon falo lele
wolo metine minele so ki kingitepe il pirpei piri lepei?" Le le lirkilau
reitu lotei piti ma luluwo Jisas.

Jisas watepe mete wurutei oweli (5,000)

10 Wem pupam nou pau fale, pe pirpowo Jisas pire towa men nange
yeflipiye, pe nampli pirpowo Jisas. Le kesipe pe poteteiye le pe piri pepi
pe uf pinawo Betsaida. 11 Wem mete wurutei pepe pe pingitei polpepei,
pe peifale pulsi. Jisas kani onom lantepe, lirpepe lire wem liti Ma Ili
ma luntoluwepe nimoure mete pele pratei uf teingi lele le le kapi kainu
taniepe mete wuso pirpowo piti le ma kaniepe pepe.
12 Wem epli weitei le piti ma lautile, pupam wuso pire eti plen le plen te
twinges pepe (12), pe pau Jisas le pe pirpeiye, "Aisipe mete pe uf walem
kumpu le liom wuso pato neinouku pau pe pepe, le pe ma pintape oweli piti
ma paplei le tulum piti ma petei wusoli tulum fei lepei lepe olo yawitei."
13 Wolo Jisas lirpepeye, "Ise isotei watepe menemple piti ma paplei."
Pe namti pirpowoye "Ku luom wengle twinges te twinges le niliyeye
le ningu twinges. Ye irpei piti ku ma me maisepe oweli watepe mete
wurutei pepe lom?" 14 (Mete wurutei pratei lepe 5,000.)
Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, "Karipe mete yaptei pratei tulum fi fi
(50), pratei tulum niliyeye niliyeye."
15 Pupam pepe pe pingiepe il pite Jisas le pe karipe mete paptei
pratei tulum fi fi. 16 Jisas kapi lufe wengle wuso pire eti plen poungo
pepe le ningu twinges, le luntoli le teplai yuwei, leletei Ma Ili liripe le
le yaruwepe watepe pupam pele piti ma kapi watetepe mete wurutei
pepe. 17 Mete wurutei pepe pe yeflipiye paplei le pe yefi tangupe le
pupam tonwipe oweli ilepe wuso mete paplei le ilepe pratei pepe, pupam
tonwipe pafo pora pire eti plen le plen te twinges (12), pafo fale.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pita lirpei nomnaipe lire Jisas

18 Wem nele wem Jisas loteteiye ratei leletei Ma Ili, pupam pele pau
falowo. Fei Jisas lepletei lolpepei, “Mete wurutei pepe pe pirpei polo ki
minele?”
19 Le pupam pepe pe namti pirpowoye, “Mete ilepe pirpei polo, ye Jon
liti kaptetei. Ilepe pirpei polo ye Ilaija, le ilepe pelpe pirpei polo metine
nimou nele lite sungoi liye lepe, le nou leilo.”
20 Fei, Jisas lepletei pupam pele lolpepei, “Le ise, ise yirpei yolo ki
minele?”
Pita namti lirpowoye, “Ye Krais lite Ma Ili lele.”

Jisas linu lirpei lirpolo le ma lila moingi le le la

21 Leye lo Jisas lire il singe lirpepe piti ma pirpepe mete nemple piri
kolo olo, 22 le le nou lirpepe lasi lolpepei, “Ninge lite Metine Wape ma
lila moingi ilitei le mete lipi pite Juda le mete piti pinuwepe mete piti
peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, mete
fei pepei pe ma pinauli. Pe ma petesi la le epli wem twinges niliyeye kari
fei, le ma nou leilo.
23 Le Jisas lirpepe pupam yeflipiye lirpeiye, “Wuso minele lirpolo ma
lau lireiki ki, le ma onposi lotei kolo olo, le ma lila moingi epli wem
oli oli, le le ma lulteiki. 24 Wusoli minele lirpolo ma kanei lotei piti ma
namin ratei, metine fei lepe le ma lalingou nempi lele. Wolo minele piti
lalingou nempi lele, wusoli le la lungweiki ki, metine fei lepe le ma nou
kali nempi lele. 25 Wuso metine nele onposi lirpolo ma kali tef re men
nange pepei laptei lotei wolo le miso kanei lotei kolo olo, metine fei lepe
le ma kali menele teingi lo ma olo? Ma olo. 26 Wuso metine nele le topo
tapune lireiki ki le le topo tapune lire il wuso ki keptalo pepe, Ninge
lite Metine Wape re ma topo tapune liri metine fei lepe wem le lau lire
singe lipi pele le singe pite Yaitei le piti ririm teingipetei pite yuwei. 27 Ki
kirpeise punkom, mete ilepe fei pile lepei, pe wala ma pa kolo, le pe ma
puluwepe singe piti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef. Pe ma puluwepe
men fei pepe wo, pe soma pa pingi.”

Jisas weitei watafei metine nele

28 Epli wem wuru (1 wik) kari wem wuso Jisas lirpei lire wem piti
le la le le ma nou leilo, wem fei lepe kari re fei le so kesi Pita lire Jems
re Jon, Jisas kesipe lilape punwei pe tumun nele piti ma peletei Ma Ili.
29 Wem Jisas wala leletei Ma Ili, mati lele weitei fale nele, le olongou
pele re weitei pinini watafei epli linini lepe. 30 Frou yo fei, mete twinges
fale tile tire Jisas pepi pirpepei pile. Te rounge Moses lire Ilaija, 31 le te
rounge fale tire singe pite yuwei le te tire Jisas pepi pirpei. Pe pirpei pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wem Jisas ma la lolomen, ma la lato Jerusalem so ma laptei il pite Ma Ili
fale punkom. 32 Pita lire lainuwongou wane tele pepe olo petei pautiletei
wolo pe peifale pulwepe singe lipi pite Jisas le mete twinges wuso piri
pepi pile pepe. 33 Wem mete twinges tepe te tusa Jisas, Pita lirpowo Jisas
lolpepei, "Ili louku, teingipetei ku fei mireye ratei lepei. Ku ma meilape
wingou pal twinges niliyeye, nele leiye, nele lite Moses le nele lite Ilaija."
Pita retai men wuso lirpei pepe kolo, olo lironom.
34 Wem Pita wala lirpei, nopom fale keraisipe le pupam pepe pe
turwepe wuso nopom fale mulfipe pepe. 35 Il nemple fale nopom lepe
pirpei polo, "Ninge lepei ki leiki wuso keiniyo lepe. Yaptowo mingim."
36 Wem il pepe pirpei pe kere, pupam pepe pe puluwo Jisas loteteiye
lile. Pe papiri pato pelpe potei, pe pirpepe mete nemple pire men wuso
fale pepe kolo, pe pulwepe wolo, wem fei lepe, pe paplingi pato potei.

Jisas laltu towa oli tani ninge kumpu

37 Nolowi, Jisas liripe pupam pele pitipi tumun lepe pe le mete wurutei
pau perengawo Jisas. 38 Metine nele wuso leingalope nimin lepe le linawo
Jisas lirpeiye, "Metine liti eitalouku lepe, untoli, ki keiteiye piti ma
uluwo ninge leiki wo. Le ninge neleyetei leiki. 39 Towa nele oli lunkuwo,
lailolo re ire esi poli nemple le tuwamou falele mi nemi re, le lirkilau
lunkuwotei le le ma lusa koloye. 40 Ki kepletei pupam peiye piti ma paltu
naro tanio, wolo pe polpepe kolo."
41 Jisas namti lirpowoye, "Ko ise mete piti yulpope il pite Ma Ili kolo
le ise wala onposi yoporo kolo. Wem polomen ma ki kireise ratei? Wem
polomen ma ki kaneise?" Leye lo le lirpowo metine lepe lirpeiye, "Ila
ninge leiye au lepei."
42 Wem ninge kumpu lepe wala so lau, towa oli lepe leila lalangu
lasi tef, lirkilau lunkuwo, kumpu lepe loli nele oloye. Jisas lire il singe
lirpowo towa oli lepe le le naro tanio ninge kumpu lepe, le Jisas nou
watowo yaitei lele. 43 Mete yeflipiye pinlele potei wem pe pulwepe singe
lipi pite Ma Ili.
Mete wala yafei pirpei pire men wuso Jisas lolpepe lepe wem le lirpepe
pupam pele lolpepei, 44 "Ise ma onom pete il yire menemple piti fei ki ma
kirpeise pepei pepe kolo olo, onom petepe il kolo. Ninge lite Metine Wape
ma pe paltei le singe pite mete." 45 Wolo pupam pele pepe pe pironom
pire il pal pite il wuso Jisas lirpei pepe. Il pal olo Jisas lirpei kolo le pe so
pretai kolo le pe olo turwepe piti ma peletei pire il pal pite il pepe.

Il piti mi ma fale metine ili

46 Pupam potei pire il pura nemple pire minele lelpe ma linuwepe.
47 Jisas retape enke pelpe le so kesi ninge kumpu nele laltei lile lapi plen
pele, 48 le le lirpepe pupam pepe lolpepei, "Minele piti onposiki le le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lailolowo kumpu lepei, metine fei lepei laileleiki. Le minele piti laileleiki ki, le lailolowo minele wuso laiteiki kau lepe. Wusoli minele piti weitei lingi le le lesio towa lite ise yeflipiye, metine fei lepe le ma linuse."
49 Fei, Jon nempe nemi lirpeiye, "Ili louku, ku muluwo metine nele le lire nange leiye liri laptu towa ririm olpe le ku mirpowo piti ma nou lolpepe kolo, wusoli le lite alpe louku kolo olo."
50 Jisas lirpowo lire pupam nemple pepe lirpeiye, "Ise ma il kari kolo olo, wusoli minele piti luraise kolo olo, metine fei lepe le leise."

Mete piti uf nele lite Samaria pe pinauli Jisas

51 Epli wem pintire pau pire wem malfem piti ma Ma Ili kesi Jisas lila le yuwei, Jisas onposi loporo re fei le so leifale le Jerusalem. 52 Le laisipe mete pilape il pinuwo pe le mete wuso pilape il pinu pe pepe pe pe uf nele lite mete pite Samaria piti ma papli oweli paptei elpesipe pifowo Jisas. 53 Wolo mete pite uf lepe pe kesi Jisas kolo wusoli pe pretai le olo ma le Jerusalem. 54 Wem pupam tepe, Jems lire Jon, te rounge tulwepe pe fei polpepei, te rounge tirpeiye, "Ili louku, irpei so ku winawo weli litipi yuwei lau laplei mete pepei, laplei liripe nempleiye, lo ma olo?"
55 Jisas weitei lirpeilange, 56 le pe pe uf nele.

Mete wuso pulsi Jisas pe ma pinge tisi menele

57 Wem pe wala so pe, metine nele lirpowo Jisas lolpepei, "Ye linei linei e, ki ma kulteteiye we."
58 Jisas namti lirpowo metine lepe lirpeiye, "Siye pe era namplungu lo nimpe mini pelpe piti ma pautile pratei le naflepem pe onkotu pelpe piti ma pautile pawo, wolo Ninge lite Metine Wape, le tulum nele lele piti ma letei luwo laltei yef kolo olo." 59 Jisas lirpowo metine nele lepe, lirpowo lolpepei, "Ye ulteiki."
Wolo metine lepe le lirpei lolo "Ili leiki, inu usaiki ke le eiya leiki ma la le ki ma kaltei eiya leiki wo."
60 Jisas namti lirpeiye, "Usape mete piti pa pe ma peitei potei wane. Ye e eptalo il pite wem Ma Ili ma luntoluwepe mete pele pratei uf teingi lele."
61 Metine nele lirpei lolo, "Ki ma kulteiye, ili leiki, wolo ye ma inu usaiki ke keisime ema re eiya meiki le ki keipime esi wo, ki soma kau kulteiye."
62 Jisas lirpepeye, "metine minele wuso lale liom wolo le lapiri oweli kolo lusa lato yo falele yawiye, metine fei lepe le olo teingi kolo, wusoli le onom twinges le wem Ma Ili lontoluwepe mete, le ma watowo towa piti lesio kolo olo.

Pupam wuru (72), Jisas laisipe pe pesi towa

10 1 Jisas lirpei il pepei re fei, le keiniepe pupam nemple wuru (72), le le laisipe pinuwo pe. Jisas laisipe pe twinges twinges te,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

laisipe pinuwo pe uf re tulum wuso le ma le lulwepe pepe. 2 Jisas lirpepe
lolpepei, “Oweli wuso poungo pepe olo wurutei wolo mete piti kotuwepe
oweli pepe, pe olo yeipiyeye, liso ise ma yeletei yaitei lite liom lepe piti
le ma laisipe mete pe kotuwepe oweli pele. 3 Ise ye wolo ise retai, ki
kaiteise ye watafei sipsip eple ye yeingalope pelem olpe nimin. 4 Tenge
eple ma yilape ye kolo olo, tenge lipi re ma kapi kolo olo, ire filengi re ma
olo, yilele ire yaupe ye. Wem ise raptei mete tisi, ise ma yeisipe kolo olo.
5 Wem mete pite winem nele pe keteise pilaise ye winem lepe, ise ma yinu
yirpei yolpepei, ‘Onom malye nireise ratei winem lepei.’ 6 Le wuso metine
piti onposi piti ma ratei yire onom malye, le ratei winem fei lepe, il peise
wuso yinu yirpei piti onom malye ma niripe ratei lepe, il fei pepe miso
kere yaupe kolo olo. Le wuso minele re ratei winem lepe le olo ratei lire
onom malye kolo, il peise ma piri pratei kolo, peise ma nou kapi. 7 Winem
wuso yinu ye fale le pe keteise pe peiteise ratei lepe, winem elpesi lepe
ise ma ratei, yaplei oweli re tipe men nange wuso mete pite winem lepe
pe waise pepe, wusoli metine wuso ise yesio towa lele lepe, le ma namti
laiteise. Ise ma yaulo ye winangou nemple nemple kolo olo. 8 Wem ise ye
fale uf nele le mete pite uf lepe pe keteise pilaise pe, oweli men nange pe
waise, ise yaplei. 9 Ise kapi kainu taniepe mete pite uf fei lepe, le ise ma
yirpepe mete pepe yirpolo, ‘Wem liti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef,
wem fei lepe olo lau lireise malfemye.’ 10 Wolo wem ise ye fale uf lepe le
pe keteise kolo olo, ise ye yile tisi kumpu piti pato pinge uf lepe, le ise ma
yirpei yolpepei, 11 ‘Olfom lite uf leise isotei lepei wuso laitouku ire yepe
pepe, ku ma nou nenyi meltaleise ise isotei, wolo ise ma retai yolpepei,
wem liti Ma Ili ma luntoluwepe mete piti tef, wem fei lepe olo lau lireise
malfemye.’ 12 Ki kirpeise, wem Ma Ili kapi il laptei liripe mete piti tef,
wem fei lepe Ma Ili ma watepe mete pite uf Sodom moingi, le pe pite uf
wuso ye fale le pe paileleise kolo pepe Ma Ili ma watepe moingi ili oli.”

Uf wuru pulpowo Jisas kolo olo

13 “Ye uf Korasin, moingi ilitei ma faleye. Ye uf Betsaida re, moingi
ilitei ma faleye. Wuso ki kirpei le men nange potei pire tute faleise pepe,
pe ma faleise koloye le pe falepe mete pite uf lingi Tair re Saidon, mete
pite uf lingi tepe, pe ma sungoi liye pualo fanke le pe pouti pire il olpe
pelpe le pe ma pusape il olpe pelpe patoye. 14 Wem Ma Ili kapi il laptei
lire moingi pite mete piti tef, wem fei lepe, Ma Ili ma watepe mete pite
Tair re Saidon moingi, le ye uf Korasin re Betsaida, le ma waise moingi ili
oli. 15 Le ye uf Kaperneam, ye onom puwope men nange pite tef ma kapi
aptei yotei le ye ma fale ili lom? Ma olo, Ma Ili ma lireiye uwalo weli.”
16 Fei, Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Minemple piti pingiteise pepe
pe pingiteiki ki. Minemple piti pinauleise pepe pe pinauleiki ki, le pe
pinauli minele wuso laiteiki kau lepe.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pupam nemple wuru (72) wuso Jisas laisipe pe pepe, pe nou pau falowo Jisas

17 Pupam nemple wuru (72) wuso Jisas laisipe pe peptalo il pepe, pe
nou rautu nempleiye pau falowo Jisas. Pe pirpeiye, "Ili louku, ririm olpe
re pe paptouku mingim wem ku miri nange leiye mirpei le pe naro pe
taniepe mete."
18 Jisas namti lirpepeye, "Ki kuluwo towa lualo teplai yuwei lau watafei
teplai nesi mil. 19 Yingitei, ki waise singe piti ma yoluwepe tutungu re
ilma le ise ma weisipe singe pite towa le menele re miso waise moingi
kolo olotei. 20 Ise enke teingipe wusoli towa ririm olpe re pe papteise
mingim, wolo ise ma enke teingipe yasiepe fei pepe kolo olo, ise ma enke
teingipe wusoli nange peise olo Ma Ili laptei puwo yuwei."

Jisas onom teingine

21 Wem fei lepe Riri Teingi lirkilau leilawo Jisas onom le le onom
teinginetei le le lirpei lolpepei, "Eiya, ye ili lite yuwei re tef. Ki onom
teingine kireye, wusoli mete wuso pretai kolo pepe, ye kosape ire menmen
wuso ye aplingi taniepe mete piti enke pire wuru le pe pretaitei pepe. Iyo,
Eiya, onom peiye yotei ye aptei fei pepei fale le ye onom teingine asiepe."
22 "Eiya leiki waiki men nange yeflipiye. Minemple re pretawo ninge
kolo olo, Yaitei loteteiye le retawo, le minemple re pretawo yaitei kolo
olo, ninge loteteiye retawo le mete wuso ninge onposi piti ma kosape
pepe, pe poteteiye so pretai."
23 Leye lo Jisas weitei kani onom lantepe pupam pele le le lirpepe pe
poteteiye lirpeiye, "Ise yoporotei le ise yulwepe men nange wuso ise
yulwepe pepe. 24 Ki kirpeise, mete emare le mete lipi piti puntoluwepe
mete, wuru pelpe pirpolo ma pulwepe menmen wuso ise yulwepe pepe
wolo pe pulwepe kolo, le pe pirpolo ma pingitepe menmen wuso ise
yingitepe pepe wolo pe olo pingitepe kolo."

Il kauro yuwei, lirpei lire metine teingi lite Samaria

25 Fei, metine nele piti leptalo il lipi pite Moses, le lau fale le le lirpolo
ma lempesesi Jisas piti ma lualo tisi oli, le so leletei Jisas lolpepei,
"Metine liti eptalo mete pepe, ki ma kolomen soma ki kali nempi liti
kratei kingi wem wem lepe?"
26 Jisas namti lirpowo lolpepei "Il wuso paitei yousi pepe pe pirpei
polomen? Ye ungunape fei polomen?"
27 Metine lepe namti lirpowo Jisas lolpepei, "Ye ma onom kerowotei ire
Ili, le Ma Ili leiye, onom kerowo Ma Ili ire riri leiye, singe peiye le onom
peiye, le ye ma kani onom antowo metine nele watafei ye kani onom
antei yotei lepe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Jisas nou lirpowo metine lepe lirpeiye, “Il peiye irpei pepe pe
tuwopou, ye olpepei le ye ma namin ratei.”
29 Wolo metine liti leptalo mete lire il lipi pite Moses lepe, le onposi
lirpolo ma leite lotei fale teingi tuwopou le so leletei Jisas lolpepei, “Ki
ma kani onom kantowo metine nele, metine nele lepe le minele?”
30 Jisas namti lirpei lolpepei, “Metine nele lato Jerusalem so litipi le
Jeriko. Le wem le le, mete olpe fale posio, nomplei olongou pele le pe
petesi olitei la lununwei le pe pusa lato tisi. 31 Fei, metine liti leptawio Ma
Ili siye, le lingowo tisi elpesi lepe le. Wem le luluwo metine wuso mete
olpe petesi le pe pusa la lununwei lato tisi lepe, metine liti leptawio Ma
Ili siye lepe le kali laltei leinei linge tisi plen, lusa metine lepe lato le le
leye. 32 Metine nele lite alpe lite Livai, le re so lolpepe. Le le fale luluwo
metine lepe le le lusa lato le le weitei leinei tisi plen leye. 33 Wolo metine
nele lite Samaria, le lingowo tisi lepe le. Le le falowo metine wuso lato
tisi lepe le wem le luluwo, le onom manowotei liri. 34 Le karowo le, le
le kalulu oliv nangis lire wain tipe leltalipe pape pite metine lepe le le
topwepe. Leye lo le kali laltei lifei donki lele le le lila le winem nele
lite mete paise le pe petetei, le laltei lifei winem lepe le le luntoluwo.
35 Nolowi, metine lite Samaria lepe le nampli era winges (2 kina) laise
metine piti luntoluwo winem liti petetei lepe. Le le lirpowo lolpepei,
‘Untoluwo le wem ki nou lepei kau, menemple wuso ye kanowo iripe
pepe ki miso namti waiye’.”
36 Le Jisas lirpei lapulu lolpepei “Ye onposi polomen. Mete twinges
niliyeye pepe, minele lelpe so lingiepe wata pirpolo le kani onom lantowo
metine nele watafei metine wuso mete olpe petesi le pe pusa lato tisi
lepe?”
37 Fei, metine liti leptalo mete lire il lipi pite Moses lepe le namti
lirpowo Jisas lolpepei, “Metine wuso onom manowo liri lepe.”
Jisas nou lirpowo metine liti leptalo mete lire il lipi pite Moses lepe
Jisas nou lirpowo lolpepei, “Ye re e ingiepe watafei le lepe.”

Jisas luluweme Marta nire Maria

38 Wem Jisas liripe pupam pele wala so pinge tisi pe le pe pe fale uf
nele le moto nenpe, nange pene Marta, ne kesi Jisas nila ne winem lene.
39 Marta winke pene Maria, ne nungra ratei ire yepe pite Apa Ili le ne
ningitowo leptalo il. 40 Marta onom one nire towa lite winem wuso ne
nesio lepe le ne so ne nirpei nolpepei, “Ili leiki, ye onposi lo olo? Winke
peiki nusaiki kesio towa kire yefli. Irpene piti ma nau kaneiki.”
41 Wolo Apa Ili nou lirpene Marta lolpepei, “Marta, Marta, ye onom
one le ye onposiepe men nange wurutei. 42 Wolo ye ma onposio menele
niliyeye. Maria, ne keinio menmen teingitei le minemple re miso kali
taniene kolo olotei.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas leptalo pupam pele lire tisi liti peletei Ma Ili

11 1 Epli wem nele Jisas le ratei tulum nele, le le leletei Ma Ili. Wem
Jisas leletei Ma Ili re fei, pupane nele lele lirpowo lolpepei, “Apa
Ili, ye eitalouku piti meletei Ma Ili, min watafei Jon, le leptalo pupam
pele pepe.
2 Jisas lirpepeye, “Wem ise yeletei Ma Ili, ise ma yirpei yolpepei,
‘Eiya, nimoure mete piti tef ma pailolowo nange teingi leiye. Ye frou
au piti ma untoluwepe nimoure mete piti tef. 3 Ye wauku oweli piti
maplei epli wem wem. 4 Il olpe pouku ye ma onposiepe kolo wusoli ku re
onposiepe il olpe pite mete yeflipi wuso pirouku olpe pepe kolo olo. Le ye
ma usauku mualo tisi oli kolo’.”
5 Le Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Wuso nele leise, le ma le
winem lite numu lele mulpou wem nimin le le ma lirpowo numu lele lepe
lirpeiye, ‘Numu leiki, ye waiki lufe wengle twinges niliyeye le nolowi
men ki miso namti waiye. 6 Numu nele leiki wala lato so fei lepei lau fale
winem leiki le ki oweli men piti watowo pepe olo.’ 7 Le wuso numu leiye
lepe lato winem leinginim le le ma namti lirpeiye lolpepei, ‘Kumtataiki
pato. Wingi olo kalfo wingi teingoye, le ki kire eple peiki re olo metei.
Ki ma keilo kali menele waiye kolo olo.’ 8 Ki kirpeiye, punkomtei le ma
leilo waiye luom kolo olo wusoli le numu leiye wolo le ma leilo kapi men
nange wuso ye olo pepe, le ma kapi yeflipiye waiye wusoli ye topo tapune
piti eletei ire men nange pepe kolo olo. 9 Le ki ma kirpeise, eletei Ma Ili le
le ma waiye, intata le ye ma erengawo, amwewe wingi le le ma kapunuye
wingi. 10 Wusoli mete yeflipiye wem pe peletei Ma Ili, le ma watepe,
minele piti lintata, le ma lerengawo, le minele piti lamwewe wingi Ma Ili
ma kapunuwo. 11 Ise minemple fei yire yaire pepe, ye ma watowo ninge
leiye wangu wem le leiteye lire ni lom? 12 Lo ye ma watowo ilma pele
wem le leiteye lire nafle yulum lom? 13 Wuso ye metine pite ire il olpe, ye
retai piti watepe eple peiye men teingipe Eiya lite yuwei re le ma watepe
mete Riri Teingi wem pe peletei piri.”

Mete pamtuwo Jisas pirpolo le kapi singe piti towa nimou

14 Jisas laltu riri oli piti lirpepei kolo olo, laltu tanio metine nele. Wem
riri oli lepe le naro le tanio metine lepe, metine lepe le lirpepei. Mete
wurutei pepe pe pinlele potei, 15 Wolo mete ilepe pirpei polpepei, “Le lire
nange lite towa nimou liri laptu towa kumpu pepe le pe naro pe taniepe
mete.”
16 Mete ilepe pirpolo ma puluwo waipiti le ma lualo tisi oli lo ma olo, le
pe so peletei piti ma lirpei le menmen ma potei pire tute fale le fei pepe
ma kosape polpepei, le lire singe pite Ma Ili. 17 Wolo Jisas retape enke
pelpe le le lirpepe lolpepei, “Wuso mete pite uf tef nele, pe kare peite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nemple alpe kumpu kumpu le pe posinemple, pe ma pratei wem ulel kolo.
Le wuso yaitei lire nimou re eple, pe kare peite nemple, pe ma pile singe
kolo olo. 18 Le wuso towa kare leite lotei kumpu kumpu le pe posinemple,
singe pele ma pratei wem ulel lo ma olo? Ise yirpei yolo ki kaptu ririm
olpe taniepe mete wusoli towa nimou waiki singe piti ma kolpepei.
19 Wuso ki kingowo tisi fei lepe, le mete peise wuso pulteise pepe, pe
polomen so pe paptu ririm olpe pepe? Mete peise isotei wuso pulteise
pepe pe kosaise ise fupeiteteise. 20 Olo, ki kire singe pite Ma Ili ki kaptu
ririm olpe taniepe mete, le fei pepe ma kosaise polpepei, wem liti Ma Ili
ma luntoluwepe mete piti tef, wem fei lepe olo lau faleiseye."
21 "Wem metine kimplitei, le kapi men nange piti lolpo le le lopori
lotei le le luntoluwo winem lele lotei, men nange pele piti winem ma
teingipe pifei. 22 Wolo wem metine nele singetei, le fale losio le le lirkilau
weisi, metine singetei lepe le kapi men nange piti lolpo wuso yaitei lite
winem lepe le loporipe piti ma liripe lolpo pepe, metine singetei lepe le
kapi lilape le le le ma karipe laptei kumpu kumpu watepe mete nemple.
23 Minele piti lau lireiki kolo olo, metine fei lepe le luraiki, le minele piti
kaneiki wengleipe mete waptei nemple kolo olo lepe, le metine piti laptu
pire fla."

Il piti riri oli nou lunkuwo metine

24 "Wem riri oli naro tanio metine le ma laulo le linge tef oli punko
lintata tulum piti ma ratei laltei yef. Wuso le lerengawo tulum nele kolo,
le ma lirpei lotei lolpepei, 'Ki ma nou ke winem wuso kusa le ki kau lepe.'
25 Liso riri oli lepe le nou le winem wuso linu ratei lepe le winem lepe
pe pailolowo re pirowo teingitei. 26 Leye lo riri oli lepe le naro le kesipe
ririm olpe pire eti plen poungo te twinges (7), pe olo olpetei pinuwo lotei
piti kesipe pepe le pe pau pepi pratei winem lepe. Metine fei lepe, linu le
ausi oli wisyou wolo fei le weitei olitei."

Jisas lirpei lire menele mete ma onom teingine piri

27 Wem Jisas lirpei il fei pepei re fei, moto nenpe wuso neingalope mete
wurutei nimin lepe ne nirpowo Jisas nolpepei, "Moto wuso nilaye re
nuntoliye lepe, ne ma onom teinginetei."
28 Wolo Jisas namti lirpene lolpepei, "Mete wuso pingitepe il pite Ma Ili
le pe pulpope, mete fei pepe pe ma enke teingipe."

Mete pirpowo Jisas piti le ma lirpei le menmen ma potei pire tute fale

29 Wem mete wurutei fale panfi, Jisas reresipe il lirpei lolpepei, "Mete
piti wem fei lepei, pe olo olpetei. Pe peiteiki piti ma kirpei le menmen
ma potei pire tute fale wolo ma olo. Menmen ma potei pire tute fale
wolo ma olo. Menmen wuso sungoi falowo Jona lepe, menmen falepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

soma kosape, le pe ma pretai. 30 Min watafei metine nimou Jona, sungoi
liye le kosape mete pite Ninive, le Ninge liti Metine Wape, le ma kosape
mete piti wem fei lepei. 31 Wem piti Ma Ili ma lingitepe le le kapi il laptei
lire moingi pite mete piti tef, moto ine ma namtuse ise mete piti fei. Ne
moto ine sungoi ratei le ne nuntoluwepe mete, ne piti tef minim. Wem
fei lepe ne ma namtuse wusoli ne nusa uf lene, le ne naule tisi ulel piti
ne ma ningitowo metine ili Solomon. Le Solomon, le leptalo il pele piti
onom nire wuru. Ne nau ningitowo Solomon. Wolo fei metine nele laule
faleise, le nange ilitei, le Solomon olo. Le le lau lirpeise lire onom pele
nire wurutei. Le fei ise yingitowo kolo. Moto ine nepe ne ma namtuse
nirpeiye, 'Ise mete olpe, ki kato fiyen kaule piti kingitowo Solomon,
wolo ise yinau piti yingitowo metine ili fei wuso lileise malfem lepe, le
ise yingitowo kolo.' 32 Wem piti Ma Ili ma lingitepe le le kapi il laptei
lire moingi pite mete piti tef, mete pite uf Ninive ma pamtuse. Wusoli
wem pe pingitepe il wuso metine nimou Jona leptalo pepe, pe pulpope
le pe pusape il olpe pelpe. Wolo fei metine nele, nange lele ilitei le Jona
olo, metine ili lepei le lau lirpeise wolo ise yingitowo kolo. Liso mete
pite Ninive ma pamtuse pirpei polpepei, 'Ise mete olpe. Wem Jona lau
lirpouku, ku yeflipiye weitei onom le ku musape il olpe pouku. Wolo
metine ilitei lau lirpeise le ise yingitowo re yulpowo kolo olo."

Lutepe, pe watafei weli piti nainu tisi

33 "Minemple miso peltei nongo weli le pe palingi lato poi tef lo pe
kali waifile pire muntuwo, ma olo. Wolo pe ma paltei luwo poi yuwei
soma mete puluwo le pe pinki pau winem leinginim. 34 Lutepe peise pe
watafei nongo weli lite topo tale. Wem lutepe peise teingipe felkele, topo
tale yefliye ma lini watafei weli. Wolo wem lutepe peise olo olpe pire
munkunum, topo tale yefliye ma oli olfutuwo. 35 Ise ma kotopa isotei
yolpepei, weli wuso yesio lepe le ma weitei lire munkunum kolo olo.
36 Wuso topo tale leiye yefliye le lini lirkilau watafei weli le topo tale
ile leiye re olo olfutuwo kolo olo, is topo tale yefliye ma lini yali niliye,
watafei wem weli lini luwoye lepe."

Jisas lire il lirpei lurape mete pite Farasi le mete wuso peptalo mete nemple pire il lipi pite Moses

37 Wem Jisas lirpei re fei, metine nele lite Farasi lirpowo Jisas piti ma
rounge taplei oweli. Liso Jisas linki le winem le le lungura lifei piti ma
laplei. 38 Metine lite Farasi lepe le linlele lotei wem le luluwo Jisas wuso
kaptetei esi pele kolo olo. (Mete piti Farasi, pe wai lelpe piti ma pinu
kaptetei esi wo pe soma pesiepe oweli paplei.) 39 Liso Apa Ili lirpowo
lolpepei, "Ise mete piti Farasi, ise kaptetei minki paingelem re wengle
esi piti yalelei tipe, ise kaptetei yinge toungalem re mingelem piti towa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yawi, wolo leinginim peise, il olpe pirkilautei pratei. 40 Ise fupeiteteise ko.
Ma Ili wuso lesiepe linge towa yawi pepe, leinginim pelpe re le lesiepe lo
olo? 41 Wolo menemple piti pratei leinginim peise, ise ma nampli watepe
mete wuso oweli yini olo, nange naplei pepe. Ise yolpepei le men nange
peise yeflipiye ma fale teingipe."
42 "Ise mete piti Farasi, moingi ilitei ma faleise. Ise kapi oweli wopu piti
pire weisipe oweli watafei yefeingu re yaipuwi yousi le ise yaptei tulum
pire eti plen poungo le piti eti plen. Leye lo ise kapi piti tulum niliyeye
pepe ise yaptei watowo Ma Ili, wolo ise ratei teingipe tuwopou kolo
olo le ise onom kerowo Ma Ili kolo olo. Ise olo ma weitei le ise ma ratei
teingipe tuwopou, ise ma onom kerowo Ma Ili, ise yingiepe il fei pepei, le
nemple watafei ise karipe oweli yaptei watowo Ma Ili re, ise ma yingiepe
yapwonou.
43 "Ise mete piti Farasi, moingi ilitei ma faleise. Ise onom kerepe tulum
teingipe piti angli pal, onom kerepe piti ma ye yifei le tulum piti paptetei
re paisesipe oweli pepe, ise onposi yirpolo mete ma peiteise poporo.
44 Moingi ilitei ma faleise. Ise watafei teliyom piti paptei towa wolo
teliyom pepe pe kotire pato tef le mete pironom pilele pe pau pinge yuwei
pe pretai kolo."
45 Metine nele piti leptalo mete lire il lipi pite Moses, le lirpowo Jisas
lolpepei, "Metine liti eptalo mete, wem ye irpei il pepei, ku re ye irkilau
amtuku."
46 Fei, Jisas namti lirpowoye, "Ise mete piti yeptalo mete yire il lipi
pite Moses, ise re moingi ilitei ma faleise. Ise kapi menemple lipi moingi
watepe mete piti ma pilape wolo ise isotei ma kete eti yaltei piti ma kaniepe
yila moingi fei lepe kolo olo. 47 Moingi ilitei ma faleise. Ise yaploupe era
namplungu le ise yiripe yini piti ma onposiepe mete emarengi wuso sungoi
liye yaire manre peise petesipe pa le pe paptei pepe. 48 Ise isotei min kosai
isotei alepe nimin yirpolo ise yulpope manre yaire peise wuso petesipe
mete emarengi pa pepe, ise onom nenpiyeye watafei manre yaire peise
wusoli pe petesipe mete emarengi pa le ise yaploupe era namplungu le ise
yiripe yini piti ma onposiepe mete emarengi pepe. 49 Min polpepe so Ma Ili,
le onom ulene le le so lirpei lolpepei, Ki ma kaisipe mete emarengi le mete
piti pilape il peiki pe, ki ma kaisipe pe le mete pepe ma petesipe ilepe pa
le ilepe pe ma posiepe olpetei.' 50 Mete piti wem fei lepei pe ma pila moingi
piripe mete emarengi wuso manre yaire pelpe petesipe pa pepe, pe ma pila
moingi piripe pile wem linutei wuso Ma Ili laptei tef teplai re men nange
pepe le le lau lau fale fei. 51 Pe ma pila moingi pile wem pe petesi Abel la le
le lau lau fale Sekaraia wuso pe petesi la lato nimin lite tile pite peptawio
Ma Ili siye le winem leinginim lite Ma Ili. Iyo, ki kirpeise, mete piti wem fei
lepei pe ma pila moingi piripe mete emarengi yeflipiye wuso manre yaire
pelpe petesipe pa pepe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

52 "Ise mete piti yeptalo mete yire il lipi pite Moses, ise moingi ilitei ma
faleise. Ise yesio wingi teingo liti lufro lapiri wingi. Wem ise kesi tani,
wingi ma pungo le mete ma pinki pe winem leinginim piti ma kani onom
nire wuru. Ise isotei yinki ye kolo olo, le ise il karipe mete wuso pirpolo
ma pinki pe pepe, wolo ise il karipe."
53 Wem Jisas lusa tulum fei lepe, mete piti peptalo mete pire il lipi pite
Moses le mete piti Farasi, pe pirpei kelelawo olpetei le pe peletetei pire
men nange wuru. 54 Pe onposi pirpolo ma pempesi lualo tisi oli le wem il
menemple olpe fale nemi lele, pe ma pirpei pamtuwo pirkilau.

Jisas il poluwepe lire mete wuso nel loli ilo ilo

12 1 Wem mete wurutei pau panfinemple kir oli, pe wurutei le pe
poli nemple ire yepe tef, tulum nele re lato yawi kolo. Wem fei
lepe Jisas linu lirpepe pupam pele lolpepei, "Ise ma kotopa isotei yire il
tipe pite Farasi. Pe mete piti nel loli ilo ilo. 2 Menemple piti paplingi pato,
pe ma paptei alepe nimin le il menemple kumpu, pe ma fale lipi mete
wuru ma pretape. 3 Liso il menemple ise yire mulpou yirpei, mete ma
pire epli pingitepe. Le il menemple wuso ise yamsi wingi kare isotei yato
leinginim le ise yirpei loule loule, yirpei yafo nemple mingim, il fei pepe
ma yifei winangou tupelengi le ise ma yirpei yirkilautei."

Metine minele ma mete turwepe pasio

4 "Numuwi peiki ki kirpeise, ise ma turise yiripe mete wuso petesi topo
yawi la wolo moingi men ma pe nou waise, oloye. Ise ma turise yiripe
kolo olo. 5 Ki ma kosaise kire minele piti ise ma turise yasio. Ise turise
yasio Ma Ili, wem le letesi topo la, le miso lire singe pele liri riri le weli
ili. Iyo, ki kirpeise ise turise yasio."
6 "Nafle elalwongou pire eti plen poungo, ye miso ire eifungu maltou
twinges ire aisipe ko? Wolo nenpe pelpe re Ma Ili lirene onom kolo.
7 Min watafei oru leiye liti falo, Ma Ili koponape oloye. So ise turise pato.
Naflepem elalwongou wuru Ma Ili onposiepe wolo ise mete, ise niliyeye
niliyeye Ma Ili onposise lirkilautei."

Piti polomen mete ma pirpei nomnaipe pire nange lite Jisas le pe ma palingi pato

8 "Ki kirpeise, minele wuso lirpepe mete wuru lirpolo le lite ki, Ninge
liti Metine Wape ma namti lolpepe. Le ma lirpepe ririm pite Ma Ili,
lirpepe lire metine fei lepe. 9 Wolo minele wuso lile onom pite mete wuru
le le lirpei lire yef lirpolo le leiki kolo, metine fei lepe Ninge liti Metine
Wape re ma namti lirowo yef liri, wem le lile onom pite ririm pite Ma Ili.
10 Minele wuso lirpei il olpe liri Ninge lite Metine Wape, wuso metine fei
lepe weitei lusape il olpe pele, Ma Ili ma onposiepe il olpe pele kolo olo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wolo minele wuso lirpei il olpe liri Riri Teingi, metine fei lepe Ma Ili ma
onposiepe il olpe pele le le ma watowo moingi."
11 "Wem pe keteise pilaise pe angli pal piti ma kapi il paptei pireise lo
ye falepe moli lipi piti puntoluwepe mete, ise ma onom one yire il men
piti yirpei kane isotei lo piti ma namti yirpepe, olo ise ma onom one kolo.
12 Wusoli wem fei lepe Riri Teingi ma leitaloise lire il men piti ma yirpei."

Il kauro yuwei lirpei piti metine lire oweli wuru, wolo le fupeletei liripe

13 Fei, metine nele wuso leingalope mete wurutei nimin lepe lirpowo
Jisas lolpepei, "Ye metine liti eptalo mete, ye irpowo apa leiki piti ma
karipe oweli men nange wuso eiya louku lusapouku lope pepe, irpowo
piti ku ma karipe wainoute."
14 Jisas namti lirpowo lolpepei, "Ko ye metine, minemple waiki il piti
ki ma kapi il kaptei kireise rounge lo piti ki ma karipe oweli men nange
waise rounge?" 15 Le Jisas reresipe il lirpepe mete yeflipiye lirpepe
lolpepei, "Ise ma kotopa isotei yire tisi wuru piti yire filai, wusoli oweli
men nange wuso metine kapi laptei lotei pepe, pe ma watowo nempi liti
ratei wem ulel kolo olo. Wuso le oweli yini men nange wurutei re miso
olo, pe ma kanowo kolo olotei."
16 Leye lo Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei, lirpei lolo, "Metine
nele le oweli yini wurutei le le tef nele lele olo teingi lilape oweli
teingipe. 17 Metine lepe le onposi lotei leinginim lirpolo 'Ki tulum nele
piti kaptei oweli peiki pifei kolo olo. Ki ma kolomen? 18 Ki ma kolpepei,'
le lirpepei lotei, 'Ki ma kaptutu winangou wuso kaptei oweli pifei pepe le
ki ma keilape nemple lipi le ki ma kaptei wit re oweli nemple pepe pifei
winangou lipi pepe. 19 Leye lo ki ma kirpei kutei kolpepei, ye oporotei,
ye men nange peiye wurutei piti ma kaneiye ratei eringi wuru. Ifei ratei
oporo, aplei oweli re tipeluwi, le ye onom teingine asi yotei.' 20 Wolo Ma
Ili lirpowo metine lepe lolpepei, 'Ye fupeiteteiye, fei mulpou lepei, ki ma
kesi nempi taniye le men nange wuso kapi aptei yotei pepe minemple ma
kapiye lope?' "
21 Le Jisas lirpei il lapulu lolpepei, "Moingi fei lepe ma falepe mete
wuso kapi men nange wurutei paptei potei wolo pe pirkilau kapi il pite
Ma Ili kolo olo."

Mete ma pirkilau pulpowo Ma Ili

22 Leye lo Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, "Min polpepei so ki
kirpeise piti ma onom one kolo yire oweli piti yaplei le ise nampir ratei
lo olongou piti yafo muntuwo topo leise, olo, ise ma onom one yiripe
kolo. 23 Nempi wuso lungise le ise nampir ratei pepe, nempi fei lepe le
teingi linuwepe oweli, le topo tale leise, le teingi linuwepe olongou. 24 Ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yulwepe naflepem krau, pe papiri oweli fouri kolo lo pe kotuwepe oweli
paptei pifei kolo. Pe winangou lipi piti paptei oweli pifei kolo olo, wolo
Ma Ili watepe oweli piti paplei. Ma Ili onposise lirkilautei le naflepem olo,
le onposiepe kumputei. 25 Minele leise miso reresi wem lele piti ma namin
ratei wem le onom one, le miso lolpepe lo olo? 26 Wuso towa men kumpu
fei lolpepei ye miso esio kolo, piti men ma ye onom one iripe men nange
eryai pepe? 27 Ise yulwepe wolo tafe pite towa yawi, pe peilo polomen?
Wolo ki kirpeise, Solomon le oweli yini pele wurutei wolo olongou pele
piti lire yini pepe pe teingipe watafei wolo tafe pepe kolo olo. 28 Ma Ili
lirepe yini wolo tafe pite towa yawi, pe fei pile wolo nolowi pe pa le pe
ma peplesi weli. Ma Ili ma onposi piti ma waise olongou piti yafo lo ma
olo? Ise yulpope il pite Ma Ili yirkilau kolo. 29 Ise onom one yire oweli
re tipe piti ma yaplei kolo olo. 30 Wusoli mete piti tef wuso pulpowo Ma
Ili kolo pepe, pe wem oli oli onposiepe men nange fei pepei le ise ma
olo. Eiya leise le retai piti le ma waise men nange fei pepei. 31 Wolo ise
ma onom natowo wem piti le ma luntoluwepe mete pele piti tef le le ma
waise men nange fei pepei."

Oweli teingipe pratei uf yuwei, le metine onom pele ma natowo uf lepe

32 "Ise kumpu yaipiyeye wolo ise turise pato wusoli Eiya leise le onom
teingine piti ma waise wem teingi lele piti le ma luntolise. 33 Oweli men
nange peise ise kapi yaptepe mete nemple paisepe le ise kapi era le era
fei pepe ise ma watepe mete wuso pe oweli yini nange naplei pepe. Ise
yintape tenge eple teingipetei piti kapi wusoli pe ma kerere kolo, le mole
yini teingipe peise ise yaptei pifei uf lite Ma Ili yuwei. Tulum fei lepe pe
ma yalipe frou kolo olo wusoli minele piti lire ausi, le miso le kapi kolo
olo, le mou re miso fale losiepe kolo olo. 34 Wusoli tulum wuso menmen
teingipetei peiye pifei pepe, tulum fei lepe ma ye onom peiye natowo."

Mete ma popori potei pifei pungario moli ili lelpe nou lau

35 "Ise yopori isotei wusoli menmen ma faleise le weli peise ma
yeflipetei poli. 36 Ise yolpepe watafei mete piti pesio towa lite moli nele
ili, pe popori potei pifei pungario moli ili lelpe wuso le lulwepe papli
oweli lipi piti metine nele lire moto roum maiteneme. Pe popori potei
pifei pungario piti le ma nou lau. Wem le lau lamwewe wingi, pe ma frou
kamunu. 37 Mete pite pesio towa lite moli ili lepe pe ma onom teingine
wem moli ili lelpe lepe le lerengape pe petei kolo, pe popori potei pifei
pungario piti le ma nou lau. Ki kirpeise, le ma lopori lotei piti kaniepe,
le le ma lirpepe mete pele piti pesio towa lele pepe, lirpepe pifei le le ma
kapi oweli watepe. 38 Mete piti pesio towa lite moli ili lepe, pe ma onom
teingine wem le lau fale le le lerengape pe popori potei pifei. Wuso le ma
lau fale mulpou wem nimin lo nolowi nau piti ma ifili wolo le lerengape

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe popori potei pifei. 39 Le ise ma retape fei pepei, wuso yaitei lite winem
le retai wem piti metine piti lire ausi lepe le ma lau, yaitei liti winem ma
lusa yaruwo winem lele kolo olo. 40 Le ise re ma yopori isotei wusoli wem
piti Ninge liti Metine Wape ma lau lepe, wem fei lepe olo ise retai kolo."

Metine teingi le lesio towa lele loporo, le metine nele le olo lesio towa lele loporo kolo

41 Fei Pita leltei Jisas lolpepei, "Ili louku, il kauro yuwei pepei ye
irpouku ku lo ye onposi piti ma irpepe mete wuruye?"
42 Apa ili nou lirpowo Pita lolpepei, "Ise mete piti yesio towa lite
moli ili le minele leise le onom pele nire wuru le le telpalo lesio towa
lele loporo, minele leise fale lolpepei? Metine fei lepe moli ili ma laltei
luntoluwepe men nange pele. Le ma luntoluwo winem re men nange pite
moli ili lepe le le ma watepe oweli mete nemple wuso pepi pesio towa
lite moli ili lepe, wem liti le ma watepe oweli, wem leletei, le ma watepe.
43 Metine piti lesio towa lepe le ma onom teingine wem moli ili lele nou
lau fale winem le le luluwo lesio towa fei lepe loporo. 44 Punkomtei ki
kirpeise, metine fei lepe moli ili lepe ma laltei luntoluwepe men nange
pele yeflipiye. 45 Le wuso metine piti lesio towa lepe le ma lirpepe lotei
lolpepei, "Moli ili leiki wala ma lato wem ulel le soma nou lau.' Le le
losiepe mete re nimoure wuso pepi pesio towa lite moli ili niliyeye lepe,
le le laplei oweli re tipeluwi le le lini lurungo. 46 Leye lo moli ili lepe le
ma nou lau wem nele wem metine lele piti lesio towa lele lepe le lironom
lire wem fei lepe. Moli ili lepe le ma lalolowi metine wuso telpalo lesio
towa loporo kolo lepe, lalolowi lire kumpu kumpu le le ma lila moingi ili
watafei mete piti paptei mingim kolo pepe."
47 "Metine piti lesio towa lepe, wuso le retai lire towa men moli ili lele
lirpowo piti le ma lesio, wolo le lopori lotei piti ma lingiepe il pite moli
ili lele lepe kolo olo. Metine fei lepe, ma moli ili lele lire ningo teingo
lirkilau letesi wem wuru taise. 48 Wolo metine minele piti lesio towa lepe
wuso le retai lire towa men moli ili lele lirpowo piti ma lesio kolo, olo
lironom le le lesio towa oli piti ma lila moingi. Metine fei lepe ma moli ili
lele letesi wisyauye. Liso wem metine nele waiye menemple lipi taise piti
ye ma namti watowo, ye re ma namti watowo lipi taise. Le wuso le waiye
menemple lipitei, ye re ma namti watowo lipitei."

Jisas laule piti ma karipe mete laptei

49 "Ki kaule piti ma kaltei weli loli tef, le ki onposi kirpolo weli olo ma loli
frou. [Weli lepei le moingi lite Ma Ili lele piti ma watepe mete wuso pulpope
il pele kolo pepe.] 50 Moingi nele wala lato piti ki ma kila watafei pe porweiki
kinki tipe lepe le fei moingi lepe wala kila kolo, le ki onom moinginetei. 51 Ise
yirpolo ki kila wem teingi kaule piti ma kaltepe mete piti tef lom? Olo, ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kirpeise, wem teingi kolo wolo ki kaule piti ma karipe mete kaptei. 52 Wem fei
lepei le le le, mete pire eti plen poungo, pe pite winem niliyeye, pe ma kare
peitei nemple. Pe twinges niliyeye pepe, pe ma onom one pire twinges pelpe,
le twinges tepe te ma namti onom one tire twinges niliyeye pepe. 53 Yaire
ma onom one pasiepe eple tuleingi pelpe le eple tuleingi ma namti onom one
piripe yaire pelpe. Emare ma enke olpe pasiepe eple feri pelpe, le eple feri ma
namti polpepe piripe emare pelpe. Emare ma enke olpe pasiepe eple yerem
pelpe le eple yerem ma namti polpepe piripe emare piti mungarem pelpe."

Wem mete pulwepe menemple Jisas laptei fale pepe, pe wala fupepletei

54 Mete wurutei pepe re Jisas lirpepe lolpepei, "Wem ise yuluwo nopom
fale laitei le liti epli lautile, ise frou yirpei yolo, 'Le ma nef,' le punkomtei,
nef nalolo. 55 Le wem ise yingitowo yuf lini lile tef minim lau, ise yirpei,
'epli ma welitei,' le le lolpepe. 56 Ise fupeiteise. Ise miso yuluwo tef lire
teplai le ise retai men ma fale, le piti polomen so menmen wuso fale wem
fei lepei lepe, wolo ise yironom yasiepe pepe?"

Wai peise piti yamtu nemple il

57 "Menmen teingipe piti ma yingiepe wolo piti polomen so ise isotei ma kapi
yaptei kolo pepe? 58 Wuso metine nele lirpepe moli lipi lireye piti ye ma e falepe,
ye ma frou inta tisi piti ma amtuwo il wem ise rounge wala yato tisi. Wuso ye
olpepe kolo, soma metine lepe le ma leipeye lilaye le falowo moli ili piti kapi il
laptei lireye le moli ili fei lepe le ma leiteye e eti pite yalu pau, le yalu pau lepe
le ma leiteye ifei winem oli. 59 Ye ma naro e yawi tani winem oli lepe kolo, ki
kirpeiye, ye wala ma aisipe moingi peiye yalipe wo, ye soma naro e yawi."

Wuso mete tounga pesipe il olpe kolo pe ma pa pirepe

13 1 Wem fei lepe mete nemple wuso pile pepe pe pirpowo Jisas pire mete
pite Galili wuso Pailat letesipe pa wem pe wala peptawio Ma Ili siye.
2 Jisas namti lirpepe lolpepei, "Wusoli pe pa pinge tisi fei lepe le ise onposi
yirpolo fei pepe ma kosaise polpepei, pe olo mete piti pingiepe il olpetei le mete
nemple piti Galili pepe pe olo olpe watafei pe pepe kolo lom? 3 Olo, ki kirpeise,
wuso ise tounga pesipe il olpe peise kolo, ise yeflipiye ma ya watafei pe pepe.
4 Le mete wuru (18) wuso winem ulel yuweitei, le lualo lenfariepe pa pato
Siloam pepe, ise onposi yirpolo fei pepe ma kosaise polpepei pe olo mete olpetei
piti pire il olpe le mete nemple yeflipi wuso pratei Jerusalem pepe pe olo olpe
watafei pe pepe kolo lom? 5 Olo, ki kirpeise wuso ise tounga pesipe il olpe peise
kolo, ise yeflipiye ma ya watafei pe wuso winem lenfariepe pa pepe."

Il kauro yuwei piti ifau lilape yumko kolo

6 Leye lo Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei, "Metine nele lari
ifau lile liom lele liti lari wain. Metine lepe le luntoli lirpolo yumko

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pultei, wolo olo pultei kolo. 7 Le so lirpowo metine lele liti luntoluwo
liom wain lepe, lirpowo lolpepei, ‘Ye untoli, eringi twinges niliyeye ki
ke kau kintatape yumko piti ifau lepei le ki kulwepe nemple kolo. Elele
lualo tani, piti men ma le lile leipepi tipe liti tef yawi?’ 8 Wolo metine
liti luntoluwo liom lepe le namti lirpei lolpepei, ‘Ili leiki, usa lile eringi
nempleiyeye fei pepei wo. Ki ma koflei tef neinowo le ki ma kalfofo
olfom weli. 9 Le wuso eringi nemple le yumko pultei ifau lepei, pepe ma
teingipe, wuso oloye, lo ki ma kelele taniye’.”

Epli wem nele piti pifei onposio Ma Ili, Jisas kaniene moto nire tounga one

10 Epli wem nele piti pifei onposio Ma Ili, Jisas leptalo mete lifei
angli pau nele. 11 Moto nenpe niripe pepi pifei angli pau lepe, riri
oli lunkuwene le le watene moingi eringi wuru (18). Riri oli lepe le
yaruwene tounga pene nani le ne nungutu nuwowo, miso neilo nile
tuwopou kolo olo. 12 Wem Jisas lulwene, le linane, “Moto, kainu peiye ma
pe taniye.” 13 Jisas leptalo esi pele puwone le frou yo fei, moto nepe kete
notei nile tuwopou le ne neila nange lite Ma Ili.
14 Metine piti luntoluwo angli pau lepe le onom kotu wusoli epli wem
fei lepe le wem piti pifei yaupe onposio Ma Ili, le pe ma pesio towa
men kolo, wolo Jisas kapi kainu taniene moto fei nepe. Liso metine piti
luntoluwo angli pau lepe le onom kotu le le nempe nemi lirpepe mete
wuso pifei angli pau pepe, lirpepe lolpepei, “Epli wem wuso pire eti plen
poungo le nele piti lire eti kera plen, epli wem fei pepe pe wem piti ku
ma mesio towa le wem fei pepe soma ise yau piti le ma kapi kainu tanise
le wem piti mifei onposio Ma Ili lepe, le ma lolpepe kolo.”
15 Apa Ili namti lirpowo lolpepei, “Ise mete piti nel loli ilo ilo. Wem piti
ise yifei onposio Ma Ili, wem fei lepe ise minele re ma nenfari bulmakau
lo donki lele tani tulum piti topuwo laitei lepe le le ma kesi lila le watowo
tipe lo olo? 16 Le fei, ningio palyo pite Abraham nepei, ne wuso towa
lirkilau lesiene lanri le eringi wuru (18), le wem piti ku mifei onposio Ma
Ili lepe ku ma kaniene ne yaune taniepe singe pite towa lo ma olo?”
17 Wem Jisas lirpei lolpepei, mete yeflipiye wuso enke olpe piri pepe
pe topungou olpetei pasi potei, wolo mete nemple pepe pe enke teingipe
pasiepe men nange teingipe wuso Jisas laptei fale pepe.

Il kauro yuwei pirpei pire wem teingi liti Ma Ili luntoluwepe mete pele

18 Leye lo Jisas lepletei lolpepei, “Wem teingi liti Ma Ili ma luntoluwepe
mete pele pepe, wem fei lepe le ma watafei men? Ki ma nausi kire men?
19 Le ma watafei yumko tingeni wuso metine nele laptei liom lele lepe,
yumko uwol fale le le leilo le ili lire nimpe ifau, laptei angoleingi le
naflepem pepe, pe pau paptei onkotu pelpe pultei.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Jisas nou lepletei lolpepei, “Wem teingi liti Ma Ili ma luntoluwepe
mete pele pepe, wem fei lepei lepe, ki ma nausi kasi men? 21 Le ma
watafei yis wuso moto nenpe ne ma kali nire weisi luom ili le luom lepe
le ma linpei le ilitei.”

Wingi kumpupe

22 Jisas le linge uf walem kumpu re lipi re, le le leptalo il le le yo ma
fale Jerusalem-ye. 23 Fei mete nemple peletei Jisas polpepei, “Ili louku,
Ma Ili ma kaniepe mete yaipiyeye lom?”
Le Jisas namti lirpepe lolpepei, 24 “Ise yire isotei kilau piti ma yinki
wingi kumpu wusoli ki kirpeise punkom, mete pirpolo ma pinki pe wolo
pe pinki pe kolo olo. 25 Yaitei liti winem le ma leifale lamsi wingi, leye lo
wem ise yile towa yawi yamwewe wingi le ise yirpei yolo, ‘Ili louku, ye
kamunuku wingi.’ wolo le ma namti lirpeise lolpepei, ‘Ise minemple le
ise yato pinei yau? Olo, ki kireise onom.’ 26 Leye lo ise ma nou yirpowo
yolpepei, ‘ku mireye mepi maplei oweli re tipe le ye eptalo il ifei uf
louku.’ 27 Wolo le ma nou lirpeise lolpepei, ‘Ise minemple le ise pite pinei
yau? Olo, ki kretaise kolo. Ise ye taniki, ise mete piti yire il olpe.’ 28 Ise
ma youtiti re yaplelei nilpe wem ise yulwepe manre peise, Abraham
lire Aisak re Jekop le mete emarengi yeflipiye, ise ma yulwepe pratei uf
teingi lite Ma Ili lele wolo ise isotei, Ma Ili ma lireise ye ratei towa yawi.
29 Mete pite epli fale le pite epli lautile, pe pite tef yuwei le pe pite tef
minim, pe ma paule pifei poi piti Ma Ili pele pratei uf teingi lele, le pe ma
pepi paplei oweli lipi. 30 Leye lo mete wuso fei pingi pepe, pe ma namti
fale pinu, le mete wuso fei pinu pepe pe ma namti weitei pingi.”

Jisas onom natowo uf ili Jerusalem

31 Wem elpesi lepe, mete ilepe pite Farasi pe pau falowo Jisas le pe
pirpowo polpepei, “Ye ma usa tulum fei lepei le ye e nele tani, wusoli
Herot lirpolo ma leiteiye a.”
32 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ise ye yirpowo morou lepe. ‘Ki kaptu
ririm olpe taniepe mete le ki kapi kainu taniepe, fei, le nolowi, le nolowi
nele ki ma kesio towa yali.’ 33 Wolo ki wala ma ke, fei, nolowi le nolowi
nele. Pe pato poporo kolo piti metine nimou ma la lato tulum nele yawi
kolo, wolo Jerusalem soma le ma le la.”
34 “Jerusalem, Jerusalem, ye aptei mete emarengi pa, le ye iripe era
osiepe mete wuso Ma Ili laisipe pilape il pele pau pepe. Wem wuru ki
kirpolo ma kengleipe eple peiye kapte nemple watafei woflu nimou
naungipe eple pene pratei flingu tef pepe, wolo ye usaiki kolpepe kolo.
35 Fei, ye uf leiye ma minemple re pratei kolo, olo ma pinlele pantutu
taniye. Ki kirpeiye, ye ma nou uliki kolo, e e fale wem ye ma irpei olo,
‘Ma Ili lailolowo metine wuso laule lire nange lite Ma Ili lepe’.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas kanowo metine wuso esi ire plankengei

14 1 Epli wem nele liti pe ma pifei onposio Ma Ili, wem fei lepe Jisas
le winem lite metine nele ili lite Farasi, le le piti ma laplei oweli.
Le mete olo lutepe ye patotowo, lupoluwo poporotei. 2 Metine nele wuso
ire re esi pele plankengei pepe, le lau falowo Jisas. 3 Le Jisas nempe nemi
lepletei mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses le mete pite Farasi,
Jisas lepletei lolpepei, "Il lipi pouku pirpei piti epli wem piti ku mifei
onposio Ma Ili le ku ma kapi kainu taniepe mete lo ma olo?"
4 Wolo pe il men re pirpei kolo. Liso Jisas kesi metine lepe, kapi kainu
pele tanio, le le laisi le. 5 Leye lo Jisas lepletei lolpepei, "Wuso minele
leise, le ninge lele lo bulmakau lele lironom lualo lautile tipe oi epli wem
liti yifei onposio Ma Ili, ise ma frou ye kesi tani tipe oi lepe lo ma olo?"
6 Wolo pe miso namti pirpowo pire il pele wuso lepletei pepe kolo olo.

Wai piti pire yape, le piti pailelepe mete

7 Jisas lulwepe mete wuso pinape paule pepe, pe keiniepe tulum
teingipe piti pifei, liso Jisas lirpepe pe yeflipiye, lirpepe lire il kauro
yuwei pepei, 8 "Wem mete nemple pinaiye e piti ma ulwepe papli oweli
lipi pite metine nele lire moto ma roum maiteneme, ye ma e ifei tulum
teingi kolo olo. Waipiti metine nele ili, lesio towa ili linuye, le re pe
pinawo piti ma lau lulwepe. 9 Le mete wuso pinaise ye pepe, pinaiye ye
le metine nele ili linuye lepe, pe ma pau pirpeiye polpepei, 'Usa le lifei
tulum leiye.' Leye lo ye ma topo tapune asi yotei le ye ma e ifei tulum
nele teingi loporo kolo. 10 Wolo wem mete pinaiye e, ye ma e ifei tulum
teingi loporo kolo, lepe soma mete wuso pinaiye pepe, pe ma pau le pe
pirpeiye polpepei, 'Numu louku, eilo e ifei tulum teingi liye.' Fei pepei ma
peila nange leiye, le mete nemple wuso pinape pau pepe re, pe ma onposi
pirpolo ye metine ili. 11 Wusoli metine piti leila nange lele lotei, Ma Ili
ma laltu laltei linge tef. Le metine minele wuso lautu lultei lire yape lepe,
metine fei lepe Ma Ili ma leila nange lele."
12 Leye lo Jisas lirpowo metine wuso linawo le piti ma rounge taplei
tepe, Jisas lirpowo lolpepei, "Wem ye apli oweli pite epli wem nimin lo
pite mulpou, ye ma inape numuwi peiye kolo, lo ilim winkem peiye, lo
ilepe peiye piti teluwi alpe niliyeye lo mete wuso pratei malfem pireye le
pe oweli yini men nange wurutei pepe, ye ma inape mete fei pepei kolo.
Wusoli pe ma namti pinaiye, le ye ma kali menele re kolo oloye. 13 Wolo
wem ye apli oweli lipi, ye ma inape mete wuso oweli yini nange naplei
pepe, ire esi olpe, ire esi pa le mete piti lutepe olpe, ye ma inape fei
pepei, 14 le Ma Ili ma laileleye re luntoliye wusoli mete fei pepe pe miso
namti papli oweli pinaiye kolo. Ma Ili ma laiteiye wem mete teingipe
tuwopou wuso pa pepe, pe ma nou peilo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il kauro yuwei pirpei pire oweli wuru

15 Fei, metine nele wuso lifei poi pepe le lingitepe il pepei le le lirpowo
Jisas lolpepei, “Mete wuso pire Ma Ili pifei paplei oweli lipi pifei uf teingi
lele lepe, mete fei pepe pe ma enke teingipe.”
16 Jisas namti lirpowoye, “Metine nele lapli oweli lipitei le le linape
mete wuru. 17 Wem piti ma paplei, le laisi metine lele piti lesio towa lele
lepe, laisi le piti ma lirpepe mete wuso metine ili lele linu lirpepe pepe,
lirpepe lirpolo, ‘Yaule, oweli men nange olo fei elpesipe pifei.’ 18 Wolo
pe yeflipiye, puwo nemple pirpei pirpolo ma pe paplei oweli lipi pepe
kolo. Metine wuso linu lirpowo metine piti lesio towa lite metine ili lele
piti lapli oweli pepe, metine linutei lepe le lirpowo lolpepei, ‘Ki kaise tef
nele, le ki ma ke nali kuluwo. Ye onom teingine asiepe il peiki.’ 19 Metine
nele lirpei lolo, ‘Ki kaisepe bulmakau pire eti plen poungo le ki ma ke
keptalo kulwepe. Ye usaiki ke.’ 20 Nele lirpei lolo, ‘Ki nempis ye lepei
kaisene moto, le il pal fei pepei so ki ma ke kolo.’ 21 Metine piti lesio towa
lepe, le nou le lirpowo metine ili lele lire men nange fei pepei. Yaitei lite
winem lepe le onom kotu le le lirpowo metine piti lesio towa lele lepe,
lirpowo lolpepei, ‘Naro frou e tisingu lipi re kumpu piti uf kumpu lepe le
ye kesipe mete piti oweli yini nange naplei pepe, mete ire esi olpe, mete
ire esi pa le mete piti lutepe olpe, kesipe yepi nou yau.’ 22 Metine piti
lesio towa lepe, le nou frou lau lirpowo metine ili lele lirpeiye, ‘Ili leiki,
ki kingiepe il peiye wolo tulum ile wala lato yawi.’ 23 Liso metine ili lepe
le lirpowo metine lele liti lesio towa lele lepe, lirpowoye, ‘Naro e tisingu
lipi re kumpu piti pe pinge towa yawi, le ye kesipe mete aptei pinki pau
winem soma winem leiki ma fale liripe mete.’ 24 Ki kirpeiye, ‘Mete wuso
kaptei il kinape pepe, nele lelpe re ma laplei oweli peiki lingitepe kolo
olotei’.”

Metine ma lila moingi lite lotei wem le lulsi Jisas

25 Mete wurutei pulsesi Jisas pepi pe. Le le weitei lirpepe lolpepei,
26 “Wuso minele lirpolo ma laule ki wolo le onom pinaulime nimou re
yaitei mele kolo, le onom pinauline moto re eple pele kolo, le le onom
pinaulipe ilim winkem re eri pele kolo, le le lotei re, le onom pinauli lotei
kolo, metine fei lepe le ma fale lire metine piti lulteiki kolo. 27 Metine ma
lila moingi lele lotei watafei ki, le le lulteiki ki. Wuso olo, metine fei lepe
ma lulteiki pato. 28 Wuso nele leise onposi lirpolo ma leila winem ulel
lunwei le teplai yuwei. Le ma linu lifei kapi laptei lire era polomen le
ma nampli lirepe lesio winem fei lepe le le ma retai era pepe, miso pire
winem poungai lo olo. 29 Wuso olo, winem ulel lepe ma yali kolo wem le
lapiri tiringou pite tef yaupe le mete yeflipi wuso puluwo lolpepe lepe,
pe ma palwe oli piri. 30 Pe ma pirpei polo, ‘metine lepei leila winem wolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le lesio yali kolo.' 31 Wuso metine nele ili piti luntoluwepe mete, le liripe
mete wurutei piti plolpo (10,000) pe pe piti ma plolpo pire metine nele
ili. Metine nele ili lepe, le mete pele olo wurutei (20,000). Metine ili piti
linu lepe, le ma linu lifei kapi laptei, wuso le lire mete pele pepe, pe miso
pe plolpo pire metine ili nele lepe lo ma olo. 32 Wuso le lulwepe mete pele
olo singe kolo, metine ili piti linu lepe le ma laisipe mete pele pilape il
pe falowo metine ili nele lepe wem le wala lualo fiyen le pe ma pamtuwo
il, peletei piti ma plolpo kolo oloye." 33 Fei Jisas lirpei il lapulu lolpepei,
"Tisi niliyeye lepe, wuso minele leise le tounga pesipe men nange pele
kolo olo, metine fei lepe le ma fale lire metine piti lulteiki kolo olo."

Tipe wuso wala flou ma teingi

34 "Tipe flou le teingi. Le wuso flou lele lepe le lelesesa, ye ma nou
weisi tipe lepe fale teingi flou fei olomen? Olo, le oli pulouye. 35 Tipe
flou ma teingi piti ire weisi tef lo pulmakau fes liti ma apiri oweli, le tipe
pulou ma olesa, kali iri yawiye. Wuso ise mingim paitei ise ma yingitei."

Il kauro yuwei pirpei pire sipsip wuso kotire

15 1 Wem nele mete wuru piti kapiepe mete era le mete wuru piti
pingiepe il olpe, mete fei pepei pe pau pingitowo Jisas. 2 Mete
piti Farasi le mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, pe pirpei
narwi potei pirpei polo, "Metine fei lepei le kesipe mete piti pire il olpe,
kesipe laptei lotei le le liripe pepi paplei." 3 Liso Jisas lirpepe lire il kauro
yuwei pepei, 4 "Wuso nele leise luntoluwepe sipsip wuru (100) le nele
lelpe kotire, yaitei lite sipsip lepe ma lolomen? Le ma lusape wuru (99)
pepe, lusape palei wolo pile, le le ma le lintatawo nele wuso kotire lepe,
lintata le ma lerengawo wo. 5 Wem le lerengawo, le ma onom teinginetei
lasio le le ma lirari luwo eti yoli lele, 6 le le lila nou le winem. Leye lo le
ma linape numuwi pele pire mete wuso pratei malfem piri pepe, linape
pau panfinemple le le ma lirpepe lolpepei, 'Sipsip wuso kotire lepe olo
kerengawoye, le ki onom teinginetei kasio. Ku ma rautunemple miri.' 7 Ki
kirpeise tisi niliyeye so lepe, ririm pite yuwei pe enke teingipe pasiepe
mete teingipe wuru (99) pepe, wolo wem metine niliyeye piti lingiepe
il olpe le le weitei yofu, ririm pite yuwei ma enke teingipetei le pe ma
rautunemple pasio."

Il kauro yuwei pirpei pire ara kumpu kotire

8 "Lo moto nenpe, wuso ne nesiepe era kumpu pene pire esi plen le
plen (1 kina) le nenpe kumpu nualo kotire, moto nepe ne ma nolomen?
Ne ma neletei weli nainu, notupu winem lene, le ne ma ninta noporotei,
liye liye re ne ne ma nerengane fei, naltei yef. 9 Wem ne nerengane erau
kumpu pene nepe, ne ma ninape numuwi re mete wuso pratei malfem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pirine pepe, pe ma pau panfinemple le ne ma nirpepe nolpepei, ‘Ki
onom teingine kasiene erau kumpu peiki wuso kotire nepe, olo ki nou
kerenganeye. Ku ma rautunemple mirine.’ 10 Ki kirpeise, tisi niliyeye so
lepe, wem metine niliyeye liti lingiepe il olpe wolo le weitei yofu, ririm
pite yuwei pe ma enke teingipe re rautunemple pasio.”

Il kauro yuwei pirpei pire ninge kotire

11 Jisas nou lirpei lapwonou lolpepei, “Metine nele, le eple tuleingi
tele twinges. 12 Winke you lepe le lirpowo yaitei lolpepei, ‘Eiya, oweli
men nange pouku pepe, ye karipe ki peiki waiki.’ Liso metine lepe le
karipe oweli laptenge eple winge tele. 13 Epli wem yaipiyeye kari wem
wuso yaitei karipe oweli watenge tepe, winke you lepe le laptei oweli
pele le mete paisepe le le kapi era yo fei, lusa uf lele le le laulo leye. Le
le uf tef nele fiyintei le le liripe era pele keraitei, laplei oloye. 14 Era olo
liripe oloye. Leye lo wem piti oweli olotei fale uf tef fei lepe. Mete pite
tef yefliye lepe, pe nimpi naplei olpetei le lainouwo lepe, le men re lesio
kolo. 15 Le so le lesio towa lite metine nele lite uf tef fei lepe, le metine
lepe le laisi lainouwo lepe, laisi le luntoluwepe songou pele pratei tulum
lele piti laptei songou pratei. 16 Metine lainouwo lepe, le onposi lirpolo
ma laplei manwei topungou wuso songou paplei pepe, wolo minemple
re watowo oweli men piti laplei re kolo olo. 17 Onomtei fei, lirpeiye ‘Mete
piti pesio towa lite eiya leiki, pe oweli pelpe olo wuru piti paplei, le ki fei
ratei lepei, ki ma ka kire nimpi. 18 Ki ma keilo nou ke eiya leiki le ki ma
kirpowo kolpepei, ‘Eiya, ki tounga peteiye ire Ma Ili le ki kingiepe il olpe.
19 Ki olo teingi kolo piti ye ma inaiki irpolo ki ninge leiye. Olo, ye ma
eiteiki kesio towa leiye watafei metine nele leiye liti lesio towa leiye lepe.’
’ 20 Le so leifale nou karowo yaitei lele le.

“Metine lainouwo lepe, le wala lualo tisi fiyen wem yaitei lele luluwo.
Yaitei onom manowotei liri ninge lele lepe, le le lantu le fale laungi
ninge le le lenesesi mi. 21 Fei ninge lepe lirpowo yaitei, ‘Eiya, ki tounga
peteiye ire Ma Ili le ki kingiepe il olpe. Ki olo teingi kolo piti ye ma
inaiki irpolo ki ninge leiye.’ 22 Wolo yaitei lele linape mete pele piti pesio
towa lele pepe, le le lirpepe lolpepei, ‘Frou kali olol nele teingitei lepe
le ise yalfowo lol. Kali yilye reltapowo lifei eti tupu lele le ise yafowo
ire topungou. 23 Leye lo ise ye kali bulmakau ninge teingitei lepe le ise
yalowi falo, le ku ma mapli oweli maplei rautunemple. 24 Wusoli ninge
leiki lepei, le olo laye wolo le fei wala namin ratei, le le kotire wolo ki
nou kerengawo.’ Le pe so papli oweli paplei rautunemple.

25 “Wem fei lepe, ninge oru wala lato liom. Wem le lau lualo tisi malfem
lire winem, le lingitepe wuso petesipe angelpuwi, le pe puroro pepe. 26 Le
linawo metine nele piti lesio towa lepe, le le leleteiye, ‘Fei pepei pato
polomen?’ 27 Le metine liti lesio towa lepe, le namti lirpowoye, ‘Winke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

leiye nou lau fale winem, le yaitei leiye kali bulmakau ninge teingitei
lepe lali wusoli ninge olo nou lau fale teingi.' 28 Line oru lepe onom kotu
oli le winem re linki le kolo olo, liso yaitei naro le malfefi piti ma linki
le. 29 Wolo le nou lirpowo yaitei lele lolpepei, 'Eringi wuru pepe, ki kesio
towa watafei ki metine liti kesio towa leiye yawi, le ki wem nele re kinpim
il peiye kolo olo. Menele fei linei so ye waiki lepe? Meme nele re waiki
piti ma kapli oweli lipi le ki kiripe lainiyongou wane peiki mepi maplei
re kolo oloye yawi. 30 Wolo ninge leiye lepei laplingou men nange peiye,
liripe pe nimoure pite tisi, le wem le nou lau winem, ye alpo bulmakau
ninge teingitei alio.' 31 'Ninge leiki,' yaitei namti lirpowo, 'Ye wem oli oli
ireiki ratei, le men nange yeflipiye ye peiye. 32 Wolo ku ma mapli oweli lipi
maplei rautunemple le ku ma enke teingipe wusoli winke leiye, le olo laye
wolo fei wala namin ratei, le olo kotireye wolo fei ku nou merengawo'."

Metine oli wuso luntoluwepe oweli pite moli ili

16 1 Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, "Metine nele piti oweli yini,
men nange pele wurutei, le laltei metine nele luntoluwepe pele
lope. Le mete nemple pirpowo yaitei lite oweli yini, men nange pepe,
pirpowo pirpolo metine wuso laltei luntoluwepe pepe, le laplowo lope
era. 2 Fei, yaitei lite oweli yini men nange wurutei pepe, le linawo metine
wuso laltei luntoluwepe pepe, linawo linki le le le leletei lolpepei, 'Il
menemple so kingitepe pirpei pireye pepe? Aptei youti irpeiki ire towa
leiye piti untoluwepe oweli yini men nange peiki wusoli ye ma esio towa
lite untoluwepe men nange peiki kolo, oloye.' 3 Metine lepe lirpei lotei
lolo, 'Metine ili leiki ma laiteiki tani towa leikiye ko. Ki ma kolomen? Ki
singe piti koflelei tef kolo olo, le ki ma topo oli piti kaituwepe mete. 4 Fei
ki kretai, ki ma kolomen soma wem ki kusa towa leiki, ki numuwi peiki
pepe miso keteiki pilaiki pe winangou pelpe.' 5 Le so linape mete yeflipiye
wuso utu pite metine ili lele patope pepe. Le leletei metine piti linu
lepe, leletei lolpepei, 'Utu piti metine ili leiki lepe, fei polomen so patoye
pepe?' 6 Metine linu lepe le namti lirpei lolpepei, 'Ki kali oliv tipe lire
minki wuru (100).' Fei metine piti luntoluwepe men nange pite metine ili
lepe, le lirpowo metine linu wuso utu patowo pepe, lirpowo lolo, 'Yousi
peiye pepei, ifei aptei piti ilepe (50).' 7 Le nou leletei metine nele, 'Le
ye, utu polomen patoye?' Metine wuso utu patowo lepe, le namti lirpei
lolo, 'Ki kali wit lire ufal wurutei (1,000).' Fei metine piti luntoluwepe
oweli men nange pepe lirpowoye, 'Yousi peiye pepei, ifei aptei piti wuru
taise (800).' 8 Metine piti luntoluwepe oweli yini men nange pepe, le
linu onposi piti ma kane lotei le le so lempesi metine ili lele lirpolo utu
pele wuso patope mete pepe olo kumpu, liso metine ili lepe le lirpolo 'Ye
metine liti retaitei le ye kani yotei.' wusoli mete piti tef, pe pretaitei piti
pailele potei wane le eple piti Ma Ili pele olo polpepe kolo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

9 Le Jisas nou lirpei lasiepe lolpepei, “Ki kirpeise, mole yini peisi piti
tef lepei lepe, ise yiripe piti ma yailelepe mete nemple le pe ma fale pire
numuwi peise. Ise yolpepe soma wem mole yini peise yalipe, Ma Ili ma
keteise ye ratei uf teingi lele piti ratei yingi wem wem. 10 Metine minele
piti telpalo luntoluwo towa kumpu, towa ili re ma telpalo luntoluwo wolo
metine minele wuso luntoluwo towa kumpu loporo kolo, towa ili re ma
lirowo nele. 11 Wuso mole yini peiye piti tef lepei, ye telpalo untoluwepe
oporo kolo, ye olomen ma untoluwepe men teingipetei pite Ma Ili pele?
Ma olo. 12 Le wuso ye telpalo untoluwepe men nange pite metine nele
oporo kolo, minele ma waiye menmen peiye yotei? Ma olo.”
13 “Metine piti lesio towa, le ma lesio towa lite moli twinges kolo olo.
Le ma onom one liri nele le le ma kani onom lantowo nele. Le ma telpalo
lesio towa lite moli nele lepe loporo, le le ma lire foringou lasio towa lite
moli nele. Ye ma esio towa lite Ma Ili, le eti plen, ye esio towa liti kapi
mole, ye ma esienge autuwonou kolo olo.”

Il nemple wuso Jisas lirpei

14 Mete piti Farasi pe pingitepe il pepei le pe palwe oli piri Jisas, wusoli
pe mete piti enke puwope mole. 15 Jisas lirpepe lolpepei, “Ise isotei so
yingiepe pepe le mete pulise, pe pirpei polo ise yingiepe yoporo, wolo
Ma Ili, le retape enke peise leinginim. Menemple wuso mete onposiepe
pirpolo pe teingipetei pepe, Ma Ili lulwepe pe olpesa.”
16 “Il lipi pite Moses le il wuso mete emarengi sungoi paptei pepe,
il pepe ise yingiepe yau yau fale wem Jon liti kaptetei, le fale leptalo
il. Wem Jon fale leptalo il le le lau lau fale fei, ise yingitepe il teingipe
pirpei piri wem Ma Ili ma luntoluwepe mete pele piti tef, le mete yeflipiye
pire potei kilau piti ma pinki. 17 Wolo tef lire teplai yuwei ma telesesa, le
il men kumputei wuso paitei il lipi pepe, nemple pelpe re miso pelesesa
kolo olotei.”
18 “Metine minele wuso laisine moto pele ne tanio le le nou laisene
nenpe, metine fei lepe, le metine piti laisepe nimoure lusasape. Le metine
piti laisene moto wuso ninu naise munge nele wolo le lantu nepe, metine
fei lingi laisene nepe, le metine piti lire ausi laisene moto pite metine
nele.”

Lasarus lire metine nele wuso le oweli yini wuru lepe

19 “Metine nele le oweli yini men nange pele wurutei, le lafo olongou
teingipetei wuso lire mole lipi laisepe pepe, le epli wem oli oli, le lifei
ratei loporotei. 20 Metine nele le oweli yini nange nalei, le re ratei, nange
lele Lasarus. Pape pirkilau poluwo le pe ma pila pe paltei lifei wingi
pite metine wuso oweli yini wurutei pepe. 21 Lasarus onposi lirpolo ma
laplei oweli flengi wuso metine oweli yini wurutei lepe, le laplei lifei poi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le flengi pualolo pepe. Pelem re ma paule pungutape pape pite Lasarus.
22 Metine oweli yini nange nalei lepe, wem le la ririm pite yuwei kali pila
pe paltei lifei lire Abraham. Metine piti oweli yini wurutei pepe, le re la
le pe paltei. 23 Le le ratei tulum liti pila moingi le le lailolo lire moingi
wuso falowo lepe. Le weitei luntoli le yuwei le le luluwo Abraham lifei
fiyintei liye le Lasarus lifei malfem liri. 24 Liso le lailo linawo Abraham
lolpepei, 'Mani Abraham, onom maneiki. Le ye aisi Lasarus le lalfo eti
tunongo lele linge tipe le le kaltei noni leiki is wo, wusoli ki kila moingi
ilitei kratei tulum oli welitei lepei.' 25 Wolo Abraham namti lirpowo
lolpepei, 'Paliyene leiki, ye onposi wem ye wala teingi ratei, ye kapi
men nange teingipe le Lasarus kapi men nange olpe. Wolo fei, le rautu
lotei lifei lepei, le ye ailolo ire flis re moingi. 26 Le fei pepe poteteiye
kolo olo, oi ili olo lato nimin karouku mireye ye, le minemple piti pratei
lepei le pe pirpolo ma ponglo pe plen lepe wolo pe miso pe kolo, le ise
minemple piti pirpolo ma ponglo pau lepei lepe, wolo pe re miso ponglo
pau kolo.' 27 Metine piti oweli yini wurutei pepe, le namti lirpowo
Abraham lolpepei, 'Sou mani, ki keiteiye, ye aisi Lasarus le winem lite
eiya leiki, 28 ki ilim winkem peiki pire eti plen poungo, pe pratei, le ye
ma aisi Lasarus le piti ma il polwepe soma pe re ma pau tulum lepei kolo
olo, tulum oli liti pila moingi.' 29 Abraham nou lirpowo lolpepei, 'Il lipi
pite Moses le il pite mete emarengi, il fei pepe miso pirpei il polwepe
ilim winkem peiye ko.' 30 Le metine piti oweli yini wurutei lepe, le nou
lirpowo Abraham lolpepei, 'Il yaupe pepe ma kaniepe kolo olo. Metine
nele wuso la lepe, le ma nou le falepe soma pe weite yefi.' 31 Wolo
Abraham lirpowo lolpepei, 'Wuso pe pingitepe il lipi pite Moses le il pite
mete emarengi, pe pingitepe kolo olo, metine piti la le le ma nou le lepe
re, fei pepei re miso weisipe enke pelpe kolo olotei."

Jisas lirpei lire il olpe

17 1 Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, "Menmen olpe ma fale
pempesipe mete piti ma pualo tisi oli, wolo minemple wuso
polpepe pepe, pe men olpe, moingi ili ma falepe. 2 Wuso pe paltei erau
ili lultei ilyongo lite metine nele le pe piri leingalo peryai, metine fei
lepe olo lila moingi kumpu. Le wuso metine nele lempesi nele kumpu fei
lepei lualo tisi oli, metine fei lepe le ma lila moingi ilitei. 3 Ise ma kotopa
isotei."

"Wuso line winke nele leise, le lingiepe il olpe, ise yirpeilawo. Le wuso
le nou weitei onom, ise ma onposiepe il olpe pele kolo olo. 4 Le wuso
line winke lepe, epli niliyeye, le lingiepe il olpe lire leptaleise wem pire
eti plen poungo te twinges (7), le wem fei pepe (7), le nou lau lirpeise
lirpolo, 'Ki onom one kire il olpe peiki,' sou il olpe pele ise ma onposiepe
kolo olo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wai piti mulpowo Ma Ili

5 Fei, pupam pepe pe pirpowo Apa Ili polpepei, “Ye ma weisipe enke
pouku le ku ma mirkilau mulpope il peiye.”
6 Apa Ili nou lirpepe lolpepei, “Wuso ise yulpope il kumputei watafei
yumko tingeni, ise miso yirpowo nimpe piti lilape fouri teingipe piti
maplelei pepe, ise miso yirpowo nimpe lepe yolpepei, ‘Ye kotu asi nalem
le ye e fale ile peryai,’ le nimpe lepe ma lapteise mingim.”

Wai piti lesio towa lite metine nele

7 “Wuso nele leise, le metine lele piti lesio towa lele, le wala le lalolowi tef
lite liom, lo le le luntoluwepe sipsip. Wem le nou lau winem, ye ma irpowo
irpolo, ‘Frou au ifei aplei oweli peiye.’ Ye ma irpowo olpepei lo ma olo?
8 Ma olotei, wolo ye ma irpowo olpepei, ‘Apli oweli peiki, ye alfo olol nele
muntuwepe olongou peiye le ye apwe oweli apteiki kinu kaplei wo, ye soma
aplei peiye ingli.’ 9 Metine leiye piti lesio towa leiye lepe, le lingiepe il peiye
le ye ma onom teingine asio lo ma olo? 10 Sou, ise re ma yolpepe. Wem ise
kapi il piti ma yingiepe yesio towa menele le ise yingiepe, ise ma yirpei
yolo, ‘Ku mete yaupe piti mesio towa le ku ma mesio towa louku.”

Jisas kaniepe mete nemple pire eti plen le plen poungo (10), wuso pape olpe poluwepe

11 Jisas lingowo tisi piti ma le Jerusalem, le le le linge yeli lite Samaria
re Galili pau pire nemple. 12 Wem Jisas wala so le fale uf nele kumpu,
mete nemple pire eti plen le plen poungo (10), pe pau falowo. Pe pape
olpe polwepe. Pe pile fiyen, 13 le pe pailo pirpei polo, “Jisas, ili louku, ye
onom manouku.”
14 Jisas lulwepe le le lirpepe lolpepei, “Ise ye falepe mete piti peptawio
Ma Ili siye le ise kosape yire isotei.”
Wem pe wala pe pualo tisi, pe nou fale teingipe. 15 Nele lelpe, wem le lulu
lotei wuso nou fale teingi lepe, le nou le uf, lirkilau lirpepei leilala nange lite
Ma Ili. 16 Le lire lotei lualo ratei ire yepe pite Jisas, le le lirpowo lire onom
teingine pele. Metine lepe, le lite Samaria. 17 Fei, Jisas lepleteiye, “Mete piti
pire eti plen le plen poungo, pape olpe pautu taniepe le pe nou fale teingipe,
wolo pe piti pire eti plen poungo le twinges te twinges pepe (9), pe pinei?
18 Piti men ma metine lite uf mete nemple, le loteteiye nou lau lirpowo Ma Ili
lire onom teingine pele?” 19 Le Jisas lirpowo metine lepe lirpeiye, “Eilo ile le
ye e, ye ulpope il pite Ma Ili le ye min so nou fale teingi lepe.”

Wem Ma Ili ma lontoluwepe mete pele

20 Mete ilepe pite Farasi, pe peletei Jisas pire wem piti Ma Ili ma
luntoluwepe mete pele piti tef, peletei pire wem men soma wem fei lepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fale. Jisas nou lirpepe lolpepei, “Wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete
pele piti tef pepe, wem fei lepe ma fale wolo lutepe peise miso puluwo
matufuwo kolo olo. 21 Minele re miso lirpei lolo, ‘Yuntoli, le min lepei,’ lo
‘Le min liye.’ Ma olo, wusoli wem liti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele
pepe, wem fei lepe olo fale leingaloise nimin ye.”
22 Leye lo le lirpepe pupam pele lolpepei, “Wem wala lato, wem ise ma
onom fale yirpolo ise ma yuluwo epli wem nele lite Ninge lite Metine Wape,
wolo ise ma yuluwo kolo olo. 23 Mete nemple ma pirpeise pirpolo, ‘Yuluwo, le
min liye,’ lo ‘Yuluwo, le min lepei.’ Wolo ise ma naro yulsipe ye pato. 24 Min
watafei teplai nesi mil le teplai lini lile um ilo le le lau le fale um ilo lepe,
Ninge liti Metine Wape re, epli wem lele ma fale lolpepe wem le lau. 25 Wolo
le ma linu lila moingi ili le mete piti wem fei lepei lepe, pe re ma pinauli.
26 Min watafei Noa, sungoi liye mete pinpim il pele, le fei re, pe ma polpepe
piri Ninge lite Metine Wape. 27 Mete rautu nemple paplei oweli re tipeluwi.
Pe paite nemple, pe pe fale epli wem piti Noa linki nimpe teingo le tipe ili
fale mulfipe mete pepe, pa yalipeye. 28 Min watafei wem liti Lot sungoi liye.
Mete paplei oweli re tipeluwi, pe paptetei re paisesipe oweli, pe papiri oweli
le pe peilape winangou. 29 Epli wem piti Lot lusa uf Sodom le le le, Ma Ili liri
weli lire era nemple weli nempi lingiepe leinginim, Ma Ili liripe pualo teplai
yuwei pau watafei nef le weli re era weli pepe pe paplei nimoure mete pa
yalipeye. 30 Epli wem piti Ninge lite Metine Wape ma lau, wem lele ma fale
lolpepe wem nimoure mete pire wouye pirpolo le wem teingi piti ma rautu
nemple, wolo wem fei lepe pe ma pinlele potei re turwepe olpetei.
31 Wem fei lepe, metine wuso lifei winem tupe yuwei lepe, le ma nou
litipi le linki winem lele piti ma kapi men nange pele wuso pifei pepe
lom? Ma olo. Min watafei metine piti lesio towa lile liom, le re ma nou le
winem kolo oloye. 32 Ise onposiene moto pite Lot, ne nusa uf Sodom wolo
nou weitei nuluwo uf le ne so naye. 33 Metine minele lirpolo ma kane
lotei, le ma lalingou nempi lele. Le minele piti lirowo nele lire nempi lele
lotei lepe, le ma nou kali nempi lele. 34 Ki kirpeise, mulpou lepe mete
twinges ma tetei tuwo poi nempleiyeye, wolo Ma Ili ma kali nele le nele
ma lusa luwo. 35 Nimoure wiem ma malwewe wit mile, wolo Ma Ili ma
kani nenpe le nenpe nepe ma lusane nile. 36 [Mete twinges ma tile liom,
wolo Ma Ili ma kali nele le nele ma lusa lile.]”
37 Pupam pele peletei polpepei, “Apa Ili, fei pepei ma fale linei?”
Jisas namti lirpepeye, “Tulum wuso metine la lato lepe, tulum lepe
soma naflepem tuwalfengi pau pintarou.”

Towa moto naitire nile nirpopowo moli ili piti le ma kaniene nire moingi lene

18 1 Leye lo Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei, leptalopiti ma pe
wem oli oli peletei Ma Ili le pe pire foringou kolo olo. Jisas lirpepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lolpepei, 2 “Metine nele piti lifei lingitepe le le kapi il laptei lire moingi pite
mete, le ratei uf nele kumpu. Le olo turuwo lire Ma Ili kolo, le mete piti tef
re, le onposiepe lirkilau kolo olo. 3 Le towa moto nenpe, ne re ratei uf elpesi
lepe le ne wem oli oli naitire nilowo metine liti lingitepe re kapi il laptei lire
moingi pelpe pepe. Ne naitire nile nirpopowo piti le ma kaniene, nirpowo
nolpepei, “Mete eringi peiki pirpolo ma waiki moingi le ki kirpeiye piti ma
kaneiki.” 4 Metine piti lingitepe re kapi il laptei lire moingi pelpe pepe, wem
wuru le linaulo piti ma kaniene moto fei nepe. Wolo onomtei, le lirpei lotei
lolo, ‘Ki turiki kire Ma Ili kolo olo, lo mete piti tef re, ki onposiepe kirkilau
kolo olo. 5 Wolo towa moto nepei, ne naitire nile nirpeiki nire moingi lene
le ki re so kire wilfingou kasiene ye ko. Men topo ki ma kanieneye le ki ma
karine kantei, olo ma ne wem oli oli nau waiki moingi.”
6 Le Apa Ili nou reresipe il lirpei lolo, “Ise yingitepe il pite metine
oli piti kapi il laptei lire wanketei. 7 Le mete wuso epli mulpou, pouti
pirpowo Ma Ili pire moingi lelpe lepe, Ma Ili ma kapi il laptei lire mete
pele le le ma kaniepe lo ma olo? Le ma frou kaniepe lo le wala ma kali
wem laltei? 8 Ki kirpeise, le ma kapi il laptei liripe le le ma frou kaniepe.
Wolo wem Ninge lite Metine Wape ma nou lau, le ma lerengape mete
nemple wala pulpowo Ma Ili pratei tef lepei lo ma olo?”

Metine lite alpe lite Farasi le metine liti kapiepe mete ara

9 Mete ilepe wuso onposi potei pirpolo pe olo teingipe tuwopou le
pe ma tounga pesipe mete nemple wuru pepe, liso Jisas lirpepe lire il
kauro yuwei pepei lirpei lolo, 10 “Mete twinges tunwei te winem lite Ma
Ili, te piti ma teletei Ma Ili. Metine nele lite Farasi le nele, le metine piti
kapiepe mete era. 11 Metine lite Farasi lepe, le lile ire pele le le so leletei
Ma Ili lolpepei, ‘Ki onom teingine kireye Ma Ili, ki kire filau kolo olo, ki
kemtetei kempesipe mete nemple kolo olo, lo ki onom falepe nimoure
nemple kolo olo, ki watafei mete wuru pepe kolo olo. Ki onom teingine
kireye wusoli ki watafei metine piti kapiepe mete era pepe, ki watafei le
lepe kolo olo. 12 Epli wem pire eti plen poungo te twinges pepe (7), epli
wem twinges pelpe, ki kaplei oweli kolo, kato yawi piti ma onposiye, le
era wuso ki kapi pite towa wuso kesio lepe, era pepe ki kaptei tulum pire
eti plen le plen poungo, le ki ma kapi pite tulum niliyeye pepe waiye’.”
13 “Wolo metine piti kapiepe mete era pepe, le lile fiyen le mati lele re
ma leila le teplai yuwei kolo olo. Wolo le lile letesine onom popo pele le
le lirpeiye, ‘Ma Ili, ye onom maneiki, ki metine oli piti kingiepe il olpe’.”
14 “Ki kirpeise,” Jisas lirpepe lepe, “Metine piti kapiepe mete era pepe, Ma
Ili lulpowo, le metine teingi wem le nou le winem, le metine liti Farasi
lepe, le olo Ma Ili lulpowo kolo. Wusoli minemple pirpolo ma peilape
nange pelpe potei, Ma Ili ma laptu laptei pe tef, le minemple wuso pire
yape pepe, Ma Ili ma namti leilape nange pelpe pe yuwei.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas leletei Ma Ili piti le ma lailelepe re luntoluwepe eple kumpu.

15 Mete nemple pilape eple pelpe pau paptowo Jisas piti le ma laptei esi
pele puwope. Wolo pupam pulwepe polpepei, le pe pirpeilape. 16 Wolo
Jisas linape eple kumpu pepe paule le le lirpei lolo, "Yusape eple kumpu
pepe paule ki le ise il karipe pato, wusoli wem piti Ma Ili ma luntoluwepe
mete pele, le ma luntoluwepe mete watafei eple kumpu pepei. 17 Ise ma
retape fei pepei, minele wuso weitei lire ninge kumpu kolo olo, metine fei
lepe Ma Ili ma luntoluwo ratei uf teingi lele kolo olo."

Metine wuso oweli yini men nange pele olo wurutei

18 Metine nele ili lite Juda, le leletei Jisas lolpepei, "Metine teingi liti
eptalo mete, ki ma kesio towa men soma ki ma kali nempi liti ratei kingi
wem wem lepe?"
19 "Piti men so ye inaiki irpolo ki teingi lepe?" Jisas namti leletei. Le
Jisas lirpei lolo, "Metine minele re teingi kolo olo, Ma Ili loteteiye, le
teingi. 20 Ye retape il lipi wuso pirpei polo, 'Ye ma auleline moto pite
metine nele kolo olo, ye ma etesi metine nele la kolo olo, ye ma ire ausi
kolo, ye ma empesi metine nele kolo olo, ye ma aileleme nimou re yaitei
meiye'."
21 Fei, metine lepe le namti lirpei lolo, "Il lipi yeflipiye pepe, ki
kingiepe wem ki wala kumpu, kau kau fale fei."
22 Wem Jisas lingitepe il pepei, le lirpowo metine lepe lolpepei,
"Menemple nempleiyeye fei pepei ye wala ma ingiepe. Men nange peiye,
ye ma aptepe mete paisepe le ye kapi era watepe mete wuso pe oweli yini
nange naplei pepe, le ye ma men nange peiye wurutei pifei yuwei. Le
ye lo ye ma au ulteiki." 23 Wolo wem metine lepe le lingitepe il pepei, le
onom onetei wusoli oweli yini men nange pele olo wurutei.
24 Jisas luluwo wuso onom pele one nepe, le lirpeiye, "Mete piti oweli
yini pelpe wurutei pepe, pe ma pire uru weli pinta tisi liti ma pinki pe uf
teingi lite Ma Ili. 25 Metine piti oweli yini pele wurutei pepe, le ma lire
uru weli linta tisi piti ma linki le uf teingi lite Ma Ili, wolo kamel, le miso
lingi nample kumpu pite si liti piri pengleleipe olongou pepe."
26 Mete wuso pingitowo Jisas lirpei lepe, pe peletei polpepei, "Le
minemple soma Ma Ili kaniepe pepe?"
27 Jisas nou lirpepeye, "Towa men mete miso pesio pire wanketei, le Ma
Ili, le miso lesio towa men lire wanketei kolo olo."
28 Leye lo Pita lirpei lolo, "Untoli ku musape men nange pouku le ku
multeiye mau."
29 Jisas lirpepeye, "Iyo, le ki kirpeise pepei, minele wuso lusa winem
lele lo moto pele lo ilim winkem lo nimou re yaitei lo eple pele, le lusape
wusoli le onposi wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele, 30 metine fei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepe, wem le wala namin ratei, le ma kapi men nange wuru le wem le la,
le ma nou leilo kali nempi nele liti ratei lingi wem wem."

Wem fei lepei, Jisas lirpei wem winges niliyeye piti le ma la

31 Jisas kesipe pupam wuso pire eti plen poungo le plen te twinges
pepe (12), kesipe pe poteteiye pe le le lirpepe lolpepei, "Yingitei, ku ma
me Jerusalem le il men nange wuso mete emarengi paptei pirpei pire
Ninge lite Metine Wape lepe, fei pepe ma fale punkom. 32 Pe ma paltei
le esi pite mete piti alpe nemple. Pe ma palwe oli pelesi, kelelawo le pe
ma paruwo tunku. 33 Pe ma pire foiye petesi le pe ma petesi la, wolo epli
wem twinges niliyeye kari, le Ma Ili ma nou leila namin ratei."
34 Pupam pepe pe fupepletei pire men fei pepei, il pal pite il wuso Jisas
lirpei pepe olo pato kotire wusoli Jisas kani onom naniepe, le pe pironom
pire il wuso le lirpei pepe.

Jisas kanowo metine lutepe olpe

35 Jisas le fale malfem lire uf Jeriko, le metine nele lutepe pele olpe,
le lifei tisi lunko lepe le le kaituwepe mete. 36 Wem le lingitepe mete
wurutei wuso praltetei pau pe pepe, le lepleteiye, "Menemple so pepei?"
37 "Jisas lite Nasaret min laule lepei." Pe namti pirpowo.
38 Fei, le lailo lirpeiye, "Jisas, ninge paliyene lite Devit, ye onom
maneiki."
39 Mete piti pinuwo Jisas pe pepe, pe pirpei lawo le pe pirpowo piti ma
pos lato. Wolo le lirkilau lailolo lirpeiye, "Ninge paliyene lite Devit, ye
onom maneiki."
40 Liso Jisas weitei lile le le lirpepe piti ma pila metine lepe pau
paltowo. Wem metine lepe lau fale malfem, Jisas leletei lolpepei, 41 "Ye
irpei piti ki ma kolomen kireye?"
Le namti lirpei lolo, "Ili leiki, ki onposi piti ma nou kuntolili."
42 Leye lo Jisas lirpowo lolpepei, "Lutepe nenfaro le ye untolili, ye
ulpope il pite Ma Ili le fei pepe min so kaneye nou fale teingi lepe."
43 Frou yo fei, metine lepe lutepe pele nenfaro le le nou luntolili, le le
lulsi Jisas, onom teingine le le leilala nange lite Ma Ili. Wem mete wurutei
pepe pe pulwepe menmen fei pepei, pe yeflipiye peila nange lite Ma Ili.

Jisas le Sakias

19 1 Jisas laule linki lifei uf Jeriko. 2 Le metine nele nange lele
Sakias, ratei uf Jeriko lepe, le yini wurutei. Le lesio towa lele piti
linuwepe mete piti kapiepe era piti watepe mete lipi piti Rom. 3 Sakias
onom natowo Jisas ma luluwo matufuwo, wolo le kumpu kurautei le mete
nimoure wurutei pile popopowo. 4 Le so lantu linu le lunwei lifei ifau lile
tisi piti ma lifei luluwo Jisas loporo, wusoli Jisas re ma linge tisi lepe le.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Wem Jisas le fale ifau pau leila oru luluwo Sakias lifei ifau yuwei lepe
le lirpowo ye “Sakias itipi frou, ki fei ma ke winem leiye.”
6 Fei Sakias lingitei lolpepei le onom teingineteiye. Litipi frou lau
kesi Jisas liripe pepi pe winem lele pe ye. 7 Nimoure mete re puluwo fei
lolpepei pe enke re olpe, pirpei narwi nempleiye “Liye, le lifei winem
liti metine oli.” 8 Wolo Sakias leifale lile lirpowo Jisas ye, “Apa leiki,
ingiteiki, ki ma kapi mole, yini ilepe peiki watepe mete wuso pe mole,
yini re olo pepe. Le mete wuso kinu kempesipe le ki kapiepe mole lipi
pelpe yaupe, ki ma nou watepe pire wem twinges te twinges.”
9 Jisas lirpowo Sakias ye, “Fei, iripe ratei winem lepei yerengawo tisi
liti ratei yingi wem wem. Sakias lepei re le ninge paliene liti mani louku
Abraham. 10 Wusoli Ninge liti Metine Wape laule piti lintape kesipe mete
wuso pratei olpe, le le ma laptei pingio tisi teingi liti pratei poporo pingi
wem wem.”

Il kauro yuwei lirpei lire moli ili watepe ara le pe piripe pesio towa

11 Wem mete wala pingitepe il pepei, Jisas nou reresipe il lirpepe lire
il nemple kauro yuwei. Jisas le fale malfem lire Jerusalem le mete wuso
pulsesi pe pepe, pe onposi pirpolo wem olo lau lire malfemye piti Ma Ili
ma luntoluwepe mete pele piti tef, le singe pite Ma Ili pele ma fale alepe
nimin. 12 Liso Jisas lirpei lolpepei, “Metine nele, yaitei lele le metine ili
piti luntoluwepe mete, ninge lele lepe le le uf tef nele lato fiyintei piti
ma mete pite tef fei lepe pe ma paltei fale lire metine ili piti luntoluwepe
mete, le ye lo le soma nou lau. 13 Le so linu linape mete pele piti pesio
towa lele, pe pire eti plen le plen poungo (10). Pe niliyeye niliyeye, le
watepe era lipi (400 kina), le le lirpepe lolpepei, ‘Wem ki ke kato, ise ma
yiripe era pepei yesio towa.’ 14 Wolo mete pele pite uf tef lele, pe enke
olpe pasio le pe so paisipe mete nemple pilape il pingowo pe piti ma
pirpei polo, ‘Olo, metine lepe ku minauli piti ma fale lire metine ili piti
luntoluku’.”
15 “Metine lepe, pe paltei fale lire metine iliye, paltei fei, le so nou lau.
Leye lo le linape mete pele piti pesio towa lele, pe wuso le watepe era
fi fi piti pe ma piripe pesio towa pepe. Le linape piti ma lulwepe waipiti
pe piripe era fei pepe, piripe pesio towa le pe nou kapi nemple paptei
papwonou lo olo. 16 Metine piti linu lepe, le lau fale le le lirpei lolo, ‘Era
(400 kina) wuso ye waiki pepe, ki kiripe kesio towa le ki nou kapi nemple
lipi (4000 kina) kaptei kapwonou.’ 17 Metine ili lele lepe, le lirpowoye,
‘Teingipe, ye metine teingi piti esio towa. Ye telpalo untoluwepe men
kumpu fei polpepei, le ki fei ma keiteiye untoluwepe uf lipi pire eti plen
le plen poungo (10).’ 18 Metine nele piti lesio towa lepe, le luwowo tounga
piti linu lepe, le linki le lirpei lolo, ‘Ili leiki, era (400 kina) wuso waiki
pepe, ki kiripe kesio towa le ki kapi nemple yeflipi (2000 kina) kaptei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kapwonou.’ 19 Metine lepei, metine ili lele lepe lirpowo lolpepei, ‘Ye ma
untoluwepe uf lipi pire eti plen poungo (5).’ 20 Metine nele piti lesio towa
lepe, le linki le lirpowo metine ili lepe, lirpei lolo, ‘Ili leiki, era (400 kina)
peiye pepe min so pepei. Ki kire ranguwom yalpe weisipe le ki kaplingi
puwo. 21 Ki turiki kireye wusoli ye metine piti ire il singe. Menmen peiye
kolo, wolo ye kapi le oweli ye apiri kolo, wolo ye kotuwepe.’ 22 Metine
ili lele namti lirpowo lolpepei, ‘Ye metine oli, il peiye yotei ma ki kapi
kaptei kireye. Ye retai ki metine piti kire il singe le menmen peiki kolo
wolo ki kapi, le oweli ki kapiri kolo, wolo ki kotuwepe. 23 Ye aptei era
peiki puwo benk ko. Le wem ki nou kau, ki ma nou kapi era peiki pepe
le benk ma waiki nemple kaptei kapwonou.’ 24 Leye lo metine ili lepe le
lirpepe mete wuso pile pepe, lirpeiye, ‘Kapi era (400 kina) pepe tanio
le ise watowo metine piti lesiepe era lipi (4000 kina) pepe.’ 25 Le pe
pirpowo metine ili lepe pirpolo, ‘Ili louku, era lipi (4000 kina) le lesiepe
fei.’ 26 Wolo metine ili lepe le namti lirpepe lolpepei, ‘Ki kirpeise, minele
piti lesiepe menmen kumpu, le ma nou kapi nemple laptei lapwonou. Le
minele piti lesiepe menmen kumpu kolo olo, men kumpu wuso le onposi
lirpolo le lesiepe pepe re wolo Ma Ili ma kapi tanio. 27 Le fei, mete eringi
peiki wuso pinauleiki pirpolo ki ma fale kire metine ili lelpe kolo lepe,
mete eringi peiki pepe, ise kesipe yilape yau lepei le is yetesipe pa pratei
onom peiki lepei’.”

Mete rautuwo Jisas watafei le metine ili wem le ma linki le uf ili Jerusalem

28 Jisas lirpei il fei pepei re fei, le fale linuwepe le Jerusalem. 29 Wem
le le fale malfem lire uf Betfage re Betani, pifei tef lupai alo liti nimpe
oliv pile, le laisinge pupam twinges tinuwo te. 30 Le lirpenge lamtenge
lolpepei, “Rounge ye uf lato linuse lepe, le wem ise rounge yinki ye,
ise rounge ma yuluwo donki ninge nele wala yefli le pe topuwo laitei.
Rounge nenfari le ise kesi yila yau lepei. 31 Wuso metine minele leiteise
rounge lirpolo, Piti men ise rounge nenfari?’ Rounge yirpei yolo, ‘Apa Ili
lirpei piti ma wila we watowo’.”
32 Fei, pupam tepe rounge te fale le te tulwepe men nange pepe fale
pingiepe il wuso Jisas linu lirpenge tepe. 33 Wem te wala nenfari donki
ninge lepe, yaire pite donki lepe pe poutetei pirpeiye, “Piti men so ise
rounge nenfari?”
34 “Apa Ili lirpei piti ma kesi wila we waltowo,” te rounge namti
tirpepe. 35 Le te kesi donki ninge lepe tila te taltowo Jisas. Leye lo te
rounge tiripe olongou pelnge puwo donki tounga le te kanowo Jisas
longlo lifei. 36 Wem Jisas lifei donki yuwei le le le, mete pepe pe kesipe
olongou pelpe piti pafo pifei yuwei pepe, pe kesipe paptetei pato pinge
tisi.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37 Wem Jisas le fale malfem lire Jerusalem, le piti ma litipi orou pite
tef lupai linpei lifei liti nimpe oliv pile, Jisas le fale piti ma litipi tisi orou
lepe le mete wurutei wuso pulsesi pe pepe, pe pailolo pirpei pire enke
teingipe pelpe pasio Ma Ili le pe pirkilau peilala nange lele, le pe rautuwo
pire men nange wuso laptei fale le pe pulwepe pepe.
38 "Ma Ili lailolowo metine ili wuso laule lire nange lite Ma Ili. Ma Ili
wauku onom malye pele le ku meila nange lite Ma Ili yuweitei."
39 Leye lo mete ilepe pite Farasi wuso pile peingalope mete wurutei
nimin lepe pe pirpowo Jisas polpepei, "Metine liti eptalo mete pepe, ye
irpepe mete peiye piti pulteiye pepe, irpepe piti pe ma pos pato."
40 Jisas namti lirpepe lolpepei, "Wuso mete pepei pe pos pato, ki
kirpeise era pepei ma potei peifale pailolo."

Jisas loutuwo uf ili Jerusalem

41 Jisas le lire uf ili Jerusalem malfem le wem le luluwo uf ili lepe, le
loutuwo, wusoli le onom manepe mete wuso pratei lepe, 42 le le lirpei
lolo, "Wuso ye fei retawo tisi liti ma kaneiye ratei teingi, pepe ma pato
poporo. Wolo ye fei ma uluwo kolo oloye. 43 Epli wem wala pato wem
mete eringi peiye ma fale neineye kotuye, tisi men lato yawi ma mete
peiye pingowo pantutu pe tani, olo. Le mete eringi peiye pepe pe ma
pirkilau plolpo pinge plen plen re le pe ma kere pato kolo olo. 44 Pe ma
pireye nele olitei le mete peiye re ma posiepe pa yalipeye. Era nemple
re ma pifei nemple toungalem kolo olo, ma paptutu pire nemple, pualo
pratei pinge tef, wusoli wem wuso Ma Ili laule piti ma kaneiye, wolo ye
uluwo matufuwo ire wem fei lepe kolo olo."

Jisas linki le winem lite Ma Ili

45 Jisas linki le winem lite Ma Ili le le laptu mete wuso paptetei re
paisesipe oweli pepe, 46 le le lirpepe lolpepei, "Il paptei paitei yousi pirpei
pire Ma Ili wuso lirpei lolo, 'Winem leiki, le winem liti mete ma pifei
peletei Ma Ili.' Wolo ise weisi fale lire winem liti mete wuso pire ausi
pepe, pe ma pau kotire pifei."
47 Eple wem oli oli, Jisas leptalo il lifei winem lite Ma Ili. Mete piti
pinuwepe peptawio Ma Ili siye, pe pire mete piti peptalo mete pire il
lipi pite Moses le mete lipi pite pinuwepe mete pite Jerusalem pepe, pe
pirpolo ma petesi Jisas la. 48 Wolo pe perengawo tisi nele piti ma polpepe
kolo olo, wusoli mete yeflipiye onom kere piti ma pifei pingitowo lirpepei
le il nemple pele re ma kere yaupe kolo.

Mete peletei Jisas pirpolo mi watowo il piti lesio towa

20 1 Epli wem nele, wem Jisas lifei winem lite Ma Ili, leptalo mete le
le leptalo il teingipe pite Ma Ili. Le mete piti pinuwepe peptawio

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili siye, le mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, pe piripe mete
lipi piti pinuwepe mete pite Jerusalem pepe, pe paule, 2 le pe pirpowo
Jisas polpepei, "Ye irpouku, minemple waiye il piti ye ma aptu mete
wuso paptetei re paisesipe oweli pepe, minemple waiye il piti ye ma aptu
tani winem lite Ma Ili lepe?"
3 Jisas namti lirpepeye, "Fei ki ma namti keiteise, ise yirpeiki,
4 minemple pirpowo Jon piti ma kaptetei mete, Ma Ili lo mete piti tef?"
5 Pe pire il pura nempleiye, "Ku ma mirpei il men? Wuso ku mirpei
molo, 'Ma Ili lirpowo', le ma leitouku lirpolo, 'Piti men ise yulpowo Jon
kolo?' 6 Le wuso ku mirpei molo 'Mete piti tef pirpowo', mete wurutei
pepei, pe yeflipiye ma kapi era posuku wusoli pe pulpowo Jon, le metine
nimou." 7 Liso pe namti pirpowo Jisas polpepei, "Olo, ku mironom mire
minemple so pe watowo Jon il piti ma kaptetei mete pepe."
8 Le Jisas lirpepeye, "Ki re ma kirpeise kolo, kirpeise kire minemple so
pe waiki il piti ki ma kaptu mete tani winem lite Ma Ili lepe, olo ki ma
kirpeise kolo."

Il kauro yuwei lirpei lire mete wuso pontoluwo liom wain

9 Leye lo Jisas lirpepe mete lire il kauro yuwei pepei, "Metine nele lari
liom wain, le laltei liom wain lepe le esi pite mete nemple piti pe ma
puntoluwo le pe ma paise era kumpu kumpu pire kari wain fouri wuso pe
ma kareri lepe. Leye lo yaitei lite liom wain lepe, le lusa uf lele le le ma
le lato nele fiyen wem ulel. 10 Wem liti mete wuso puntoluwo liom wain
lepe, pe ma kari wain fouri, wem fei lepe yaitei lite liom wain lepe, le
laisi metine nele lele piti lesio towa lele, le laisi le piti ma kali wain wuso
mete piti puntoluwo liom lepe, pe ma kari paltowo yaitei lite liom lepe.
Wolo mete piti puntoluwo liom lepe, pe posio metine wuso yaitei lite liom
laisi lau lepe, posio le pe paltei nou lire esi le yawiye. 11 Yaitei liti liom
lepe le nou laisi metine nele lele piti lesio towa lele, laisi le wolo mete piti
puntoluwo liom lepe, posio le re le pe pirowo oli kete topo oli paltowo, le
pe nou paisi lire esi le yawiye. 12 Yaitei lite liom lepe le nou laisi nele piti
lire eti twinges le niliyeye lepe, wolo le re so mete piti puntoluwo liom
pepe, pe posio le pe piri le towa yawi. 13 Leye lo yaitei lite liom wain lepe
lirpeiye, 'Ki ma kolomen? Sou, ki ma kaisi ninge nange leikitei, kaisi, le le
pe miso pailolowo.' 14 Wolo wem mete piti puntoluwo liom wain pepe, pe
puluwo ninge lepe, pe pirpei nempleiye, 'Yaitei lite liom lepe, ninge lele
min so lepei. Ku metesi la le liom lepei ku ma kali mire loukuye.' 15 Le pe
so piri naro le yawi tani liom wain lepe le pe petesi la."
"Le yaitei lite liom wain lepe, le ma lolomen liripe mete piti puntoluwo
liom pepe?" Jisas lepletei. 16 "Yaitei lite liom wain lepe le ma lau le le
ma letesipe mete pepe pa, le liom lepe le ma kali watepe mete nemple
puntoluwo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wem mete pepe pe pingitepe il pepei, pe pirpeiye, “Olo fei pepei miso
fale kolo.”
17 Jisas lulwepe le le lepletei lolpepei, “Le il fei pepei wuso paptei paitei
yousi pepe, il pal pirpei polomen? Wem pe paptei pirpei polo,
‘Nimpe lotei wuso mete piti peilape winangou pe pinauli lepe, wolo
le nimpe teingitei.’
18 Metine minele wuso lualo letesi nimpe fei lepe, metine lepe ma
laututu lire kumpu kumpu. Le wuso nimpe lepe le lualo letesi metine
nele, le ma raltipi lire tuwiye.”

Il piti paisipe era pe moli ili lite Rom

19 Mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses le mete piti pinuwepe
peptawio Ma Ili siye, pe pinta tisi piti ma penglei Jisas wem fei lepeye,
wusoli pe pretai le lirpei il kauro yuwei pepe, le lirim lirpei liripe pe,
wolo pe turwepe piripe mete. 20 Pe so lusye patotowo, puntoli piti wem
nele loporotei pe ma penglei. Pe paplingi era watepe mete nemple piti
pe ma pemtetei pirpolo pe mete teingipe le pe paisipe mete pepe pe
peletetei Jisas piti ma pempesi lualo tisi oli le pe ma penglei paltei le esi
pite metine ili piti luntoluwepe. 21 Mete piti prasipe lus pepe, pe pirpowo
Jisas polpepei, “Ye metine liti eptalo mete, ku mretai molpepei, il peiye
piti irpei le piti ye eptalo, pe tuwopou. Ku mretai molpepei, ye onposio
metine lire towa lele piti lesio kolo olo, wolo ye eptalo il punkom ire wai
lite Ma Ili lele piti kaniepe mete. 22 Ye irpouku, wem ku maisipe era pe
moli ili lite Rom, ku yaruwepe il lipi pite Moses lo olo?”
23 Wolo Jisas lulwepe wuso pe pempesesi lepe, le le so lirpepe lolpepei,
24 “Kosaiki erau nele, mati re nange pite minemple so min pipaitei?”
“Pe pite moli ili lite Rom.” Pe namti pirpowo Jisas.
25 Liso Jisas lirpepe lolpepei, “Menemple pite moli ili lite Rom le pele,
ise ma pele watowo, le menemple pite Ma Ili pele, ise ma watowo Ma Ili
pele.”
26 Jisas lirpei il men wanketei ma pe penglei pile lutepe pite mete wuru
wuso pile pepe, olo, le lirpei poporotei. Le mete wuso pemtetei peletei
pepe pe pinlele potei pire il pele le pe pos pile yaupeye.

Il piti mete pa, pe nou peilo

27 Mete ilepe pite Sadyusi, pe pau falowo Jisas. (‘Pe mete piti pirpei polo
mete wuso pa pepe, pe ma nou peilo kolo.’) Pe peletei Jisas polpepei, 28 “Ye
metine liti eptalo mete, Moses laptouku lope il lipi pepei lirpei lolo, ‘Wuso
metine la taniene moto, le eple olo, winke lite metine wuso la lepe, le ma
namti laisene towa moto nepe, le me roum soma milape eple pite metine
wuso la lepe.’ 29 Sungoi ilim winkem nemple, pe pire eti plen poungo te
twinges, pe pratei lepei. Line oru lepe le laisene moto wolo lilape eple

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kolo, la yawiye. 30 Leye lo winke piti luwol lepe le namti laisene moto
nepe, 31 leye lo winke nele piti nimin. Pe yeflipiye pa yaupeye, eple olo
pilape kolo. 32 Fei, moto nepe ne na ningli. 33 Le piti mete wuso pa pepe,
wuso pe ma nou peilo, moto fei nepe ne ma pite minele lelpe? Pe pire eti
plen poungo te twinges, pe yeflipiye wuso paisene nepe."
34 Jisas namti lirpepeye, "Nimoure mete re piti wem fei lepei lepe, pe
paitenemple. 35 Wolo nimoure mete wuso pa le Ma Ili nou leilape piti ma
nou nampir pratei pepe, pe ma paitenemple kolo olo. 36 Pe ma fale watafei
ririm pite yuwei pepe le pe ma pa kolo olo. Pe eple pite Ma Ili pele, wuso pe
pa wolo Ma Ili nou leilape. 37 Le Moses kosaise alepe nimin lolpepei, mete
wuso pa pepe, Ma Ili nou leilape nampir pratei. Il paitei yousi wuso pirpei
pire weli wuso loli nimpe natungo lepe, le lirpei lire il lirpolo, 'Le Ma Ili
lite Abraham, le Ma Ili lite Aisak, le le Ma Ili lite Jekop.' 38 Fei pepei pato
polpepei, mete paye wolo pe pa pelengi kolo olo, wusoli Ma Ili lirpei le Ma
Ili lelpe. Wuso pe pa pelengi le ma wala Ma Ili lelpe kolo. Wolo le lirpei le
wala Ma Ili lite pe, leso ku ma retai mete wuso pa pe ma nou peilo."
39 Mete ilepe piti peptalo mete pire il lipi pite Moses pepe, pe nempe
nemi pirpeiye, "Metine liti eptalo mete, ye irpei il teingipe poporotei."
40 Le minemple re nou peletei pire il men re kolo, oloye.

Il piti Krais, le minele

41 Jisas lirpepe lolpepei, "Polomen so pe pirpei polo Krais, le ninge
palyene lite Devit? 42 Devit lotei laptei il lirpei paitei yousi pite Sam,
lirpei lolo,
'Ma Ili lirpowo Ili leiki, ifei etei tilpi leiki lepei,
43 ungari wem ki ma kaptei mete eringi peiye pratei ire yepe peiye tef.'
44 Devit linawo le 'Ili', le polomen ma Krais le ninge palyene lite Devit?"

Jisas il poluwepe mete wuso peptalo mete nemple pire il lipi pite Moses

45 Wem mete yeflipiye pile pingitowo, le lirpepe pupam pele lolpepei,
46 "Ise kotopa isotei yire mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses.
Pe pirpolo ma pafo olongou ulepe pelpe le pe pilele pau pe, le pe onom
puwope mete wuso pratei tulum liti paptetei re paisesipe oweli pepe, pe
onom puwope piti pe ma peisipe poporo. Pe ma keiniepe tulum teingipe
piti pifei angli pal, le oweli lipi re, pe ma pompetepe tulum teingipe. 47 Pe
mete piti pirkilau weisipe towa nimoure enke le pe pire ausi kapiepe men
nange pelpe piti pifei winangou pelpe, leye lo pe rautu potei wem pe pire
il ulepe peletei Ma Ili. Mete fei polpepei pepe, pe ma pila moingi ilitei."

Towa moto namfo era wiem watowo Ma Ili

21 1 Jisas luntoli leinenei lau le le le lulwepe mete wuso pe oweli
yini pelpe wurutei pepe, le le lulwepe pe pafofo era pelpe piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

paptei watowo Ma Ili le pe pafo ufau wuso lultei winem lite Ma Ili lepe.
2 Le le luwene towa moto nenpe, ne oweli yini nange nanei, ne ne namfo
era kumpu wiem mautile ufau lite winem lite Ma Ili lepe. 3 Fei, Jisas
lirpeiye, "Ki kirpeise punkom, towa moto nepei, ne oweli yini nange
nanei wolo ne nafo era lipitei ninuwepe pe yeflipi pepe. 4 Mete nemple
yeflipi pepe, pe esi papo mole ilepe pelpe pratei le pe pilape ilepe pau
paptei watowo Ma Ili, wolo ne mole yini nange nanei, era kumpu mene
piti ma nuntoli notei wolo ne namwe watowo Ma Ili yalimeye."

Jisas lirpei lire mete eringi ma paltu winem lite Ma Ili

5 Pupam ilepe pele pirpei piri winem lite Ma Ili lepe, yafei pirpolo
pe pire era teingipetei piripe peila winem lepe, le oweli re yini men
nange wuso paptei watowo Ma Ili lepe, pe paptei pifei winem lepe, le pe
pirowo yini pailolowotei. Le Jisas lirpei lolo, 6 "Men nange yeflipiye wuso
yulwepe pepei pepe, wem lele wala lato, ma wem fei lepe, erau nele nele
re ma lifei tulum lele lom? Olo, ma piripe yeflipiye pualo pratei tef."

Jisas lirpei moingi ili ma lau

7 Fei, pe peleteiye, "Ye metine liti eptalo mete pepe, wem liti men soma
fei pepei fale? Le menele ma linu fale kosauku lire wem piti moingi lepe
ma fale lepe?"
8 Jisas lirpeiye, "Kotopa isotei. Ise ma yusape pempeteise kolo olo.
Wusoli mete wuru ma pemtetei paule pire nange leiki pirpei polo, 'Ki so
le lepe,' le pe ma pirpei polo, 'Wem olo lau lire malfemye.' Wolo ise ma
yulsipe kolo. 9 Ise ma turise kolo wem ise yingitepe plolpo le mete wai
nemple moingi, menmen fei pepei ma pinu fale, wolo pe ma kosaise pire
wem malfem piti ki ma nou kau lepe kolo olo."
10 Le nou reresipe lirpei lolpepei, "Mete pite uf tef nele ma plolpo piripe
pite uf tef nele, le mete pite alpe nele ma peifale posiepe piti alpe nele.
11 Maiyene lipi ma falele, oweli ma pelengi, le pape re kainu olpe ma
falepe mete liye liye re pe, le menmen olpetei ma fale paitei teplai yuwei.
12 Wolo moingi men nange fei pepei pe wala ma fale kolo, le pe ma pinu
pengleise re posise wo. Pe ma keteise pilaise ye angli pal piti ma kapi il
paptei pireise le pe ma peiteise yifei winem oli. Pe ma keteise pilaise ye
falepe moli lipi lipi wusoli ise yirpei nomnaipe yire nange leiki. 13 Wem fei
lepe, le wem loporo piti ise ma yirpei nomnaipe yire nange leiki. 14 Wem
pe keteise pilaise ye piti ma kapi il paptei pireise, ise ma yinu onposiepe
il men piti ma namti yirpepe yolomen re kolo olo, 15 wusoli ki miso waise
il re onom nire wuru le mete eringi peise ma weiteise lope kolo olo, lo il
wuso yirpei pepe re, pe ma pire yef pasiepe kolo olo. 16 Emare yaire peise
ma peiteise ye esi pite mete eringi peise, ilim winkem, ilepe peise piti
teluwi alpe niliyeye le numuwi peise, pe ma paptei ilepe peise ya. 17 Mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yeflipiye ma enke kotu pireise wusoli ise pupam peiki. 18 Wolo Ma Ili
onposisetei, le eri wuso poli falongou peise pepe, oru nenpe re miso kotire
kolo olo. 19 Ise yile singe wusoli tisi fei lepe soma kaneise pepe."

Jisas lirpei mete eringi ma paltu uf ili Jerusalem

20 Wem ise yulwepe mete piti plolpo fale neinowo Jerusalem, ise ma
retai wem lire malfem liti pe ma pirowo nele. 21 Leye lo mete piti pratei
Judia pepe, pe ma pantutu pe tef lupai linpei lifefei liye pe, le pe piti
pratei uf ili Jerusalem lepe, pe re ma pusa, le pe pe. Le pe piti pratei pinge
liom re pepe, pe ma pe uf ili lepe kolo oloye. 22 Epli wem fei pepe, pe wem
piti moingi ma falowo uf ili lepe, le il wuso paitei yousi pepe, pe ma fale
punkom. 23 Wem fei lepe ma olitei liti nimoure pire yefi le emare pire eple
kumpu wala paplei nimer. Moingi ilitei ma falowo tef lepei le mete pepei,
pe ma pingitene onom flis pite Ma Ili. 24 Mete ilepe ma pa pire werau, le
ilepe ma topwepe pilape pe uf tef nemple, le mete pite alpe nemple, pe ma
kali Jerusalem piri lelpe pe pe ma fale wem Ma Ili ma nou kali taniepe."

Menemple ma fale teplai yuwei le tef piti kosauku wem Ninge lite Metine Wape nou lau

25 "Menmen ma fale paitei epli, ane re tauri. Tef lepei, mete pite uf tef
liye liye re, pe yeflipiye ma pinlele potei re fupepletetei nangeye, turwepe
pire peryai wuso ma lirkilau loungongo le ipli re minu pireri lepe. 26 Wem
moingi lepe fale linge tef ili yefliye, mete ma turwepe le lus pelpe ma
peinei le pe ma pualo, wusoli men nange piti paitei teplai yuwei, pe ma
weitetei re piyoyo. 27 Leye lo Ninge lite Metine Wape ma laptu fale alepe
nimin luwowo nopom lau lire singe lipi pele. 28 Wem men nange fei pepei
fale, yeifale yile le ise yeilape falongou peise pe yuwei, wusoli wem olo
lau lire malfemye piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele."

Mete miso pretai men ma fale wem pe pulwepe wengle lus pautu

29 Leye lo Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei lirpepe lolo, "Ise
onposio wengle. 30 Wem wengle ario lepe, lus pautu le upou ma falele, ise
miso retai le wem lire malfem piti epli ma loli. 31 Min polpepei so wem
ise yulwepe men nange fei pepe fale, ise miso retai le wem lire malfem
piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele.
32 "Ki kirpeise punkom, moingi men nange fei pepei ma pinu fale wo
soma mete piti fei pratei pepei pepe pe ma pa pingi. 33 Tef re teplai ma
lelesesa wolo il peiki ma pelesesa kolo, pe ma pile pingi wem wem."

Mete wuso pulsi Jisas ma popori potei wem pe pratei pungario

34 "Ise kotopa isotei. Ise ma onom kere piti yifei yaplei oweli lipi lipi
kolo le tipeluwi singe pepe re ise ma onom kere piti yaplei kolo olo. Le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

men nange piti tef lepei re ise ma yirkilau onposiepe piti kapi yire yailele
isotei kolo olo, wusoli wem ise yire wouye rautu isotei yiripe men nange
fei pepe yato, wem lite Ili lele ma fale frou le ise ma yinlele. 35 Wusoli
wem fei lepe ma falepe mete yeflipiye piti tef watafei supoli piti kapipi
siye pepe. 36 Lus patoto le wem oli oli ise ma yeletei Ma Ili piti ma kaneise
yile singe wem moingi men nange fei pepei fale, le ise ma fale yile onom
pite Ninge lite Metine Wape."
37 Jisas epli ma leptalo mete lifei winem lite Ma Ili le mulpou ma le
letei lato tumun liti nimpe oliv pile. 38 Mete yeflipiye ma pire mul pe
winem lite Ma Ili piti ma pingitowo Jisas lirpei.

Judas topwepe il lapiri piti watepe Jisas le eti pite mete olpe

22 1 Wem lire malfem liti mete pite Juda ma papli oweli lipi piti ma
onposio wem wuso Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pe tani Isip.
2 Mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete pire il
lipi pite Moses, pe pinta tisi liti ma petesi Jisas la, wusoli pe turwepe pire
mete.
3 Leye lo towa, le lunkuwo Judas lite uf Iskariot. Le pupane nele lite
Jisas wuso lire eti plen le plen poungo te twinges pepe. 4 Liso Judas le
falepe mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye pepe le yali pal lipi piti
puntoluwo winem lite Ma Ili, Judas le fale lirpepe lire tisi men le ma
kaniepe piti ma laltei Jisas le esi pelpe. 5 Pe enke teingipe le pe pulpo
piti ma watowo Judas era. 6 Judas lulpope il pelpe le le lintata tisi piti
ma laltei Jisas le esi pelpe kotire le mete re ma pretai kolo, wusoli pe
turwepe pasiepe mete.

Jisas lire pupam pele papli oweli lipi piti onposio wem wuso Ma Ili kaniepe manre yaire pite Juda pe tani Isip

7 Epli wem pire eti plen poungo te twinges, pe wem piti mete pite Juda
ma papli oweli lipi piti onposio wem wuso Ma Ili kaniepe manre yaire
pelpe pe tani Isip. Le epli wem nele fei lepe, pe ma posiepe sipsip eple
papli piti ma paplei pire pauli wem ili fei lepe. 8 Jisas laisinge Pita lire
Jon le le lirpenge lamtetenge lolpepei, "Rounge ye yapli oweli elpesipe
piti ku ma maplei onposio wem ili lepe."
9 Te rounge teletei tolpepei, "Ku ma we wapli oweli waptei elpesipe
pifei fei linei?"
10 Le lirpengeye, "Rounge yingitei, wem ise rounge yinki ye uf ili lepe,
metine nele lila mili lire tipe, le ma lau fale lerengaise rounge. Rounge
yulsi ye yinki winem wuso le le linki le lepe, 11 le ise rounge yirpowo
yaitei lite winem lepe yolpepei, 'Metine liti leptalo mete lepe, le leiteye
lirpolo, elpeingo linei soma ki kire pupam peiki mifei maplei oweli piti
onposio wem wuso Ma Ili kaniepe manre yaire pouku pau tani Isip lepe?'

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Le le ma kosaise elpeingo nele ili lato winem tuluwim yuwei, pe olo
pirowo teingi elpesi. Rounge yapli oweli re yaptei elpesipe pifei elpeingo
fei lepe."
13 Fei, pupam twinges tepe, te te le te tulwepe menmen wuso Jisas
lirpenge pepe, pe fale pingiepe il pele wuso linu lirpenge liripe pepe. Le
te rounge tapli oweli taptei elpesipe pifei.

Wai piti malei luom le tipe wain piti onposio Apa Ili

14 Wem leletei piti ma paplei oweli piti onposio wem ili lepe, Jisas liripe
pupam pele pe pifei neinepe ponu pire oweli. 15 Le Jisas lirpepe pupam
pele lolpepei, "Ki onposi kirkilautei piti ma kireise mepi maplei oweli piti
onposio wem ili lepei wo, ki soma kila moingi kingi. 16 Wusoli ki kirpeise,
ki ma nou kaplei nemple kolo olo, kato ke ke ma fale wem piti Ma Ili ma
luntoluwepe mete pele le il pal pite oweli lipi fei pepe, wem fei lepe pe
ma fale punkom."
17 Leye lo Jisas kali wengle pau lire wain tipe, le leletei Ma Ili liri re
fei, le lirpepe pupam pele lolpepei, "Kali wain tipe lepei le ise yaltei
wainemple yalei. 18 Wusoli ki kirpeise, ki ma nou kalei wain tipe nele
kolo olo, kato ke ke ma fale wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele
wo, ki soma nou kalei wain tipe."
19 Leye lo le kali luom, leletei Ma Ili re fei, yaru watetepe le le
lirpepeye, "Lepei topo tale leiki, ki waise piti ma kaneise. Ise ma yingiepe
yolpepei piti ma onposiki." 20 Le lolpepe lire wengle pau lire wain tipe
lepe re, wem pe paplei re fei, le lirpepeye, "Ma Ili topwepe il nemple
yeflipi liripe mete le wengle pau lire wain tipe lepei, le teluwi leiki piti
lesiepe il fei pepe lapiri le ki ma kalulu piti ma kaneise."
21 "Wolo yuntoli minele piti ma leiteiki ke esi pite mete olpe pepe, le
min lireiki wepi wifei ponu pepei. 22 Wusoli Ninge lite Metine Wape ma
la lingiepe il wuso Ma Ili pele linu laptei pato pepe, wolo metine wuso
laltei le esi pite mete olpe pepe, metine fei lepe le men oli, moingi ilitei
ma falowo."
23 Leye lo pupam pepe pe peifale peite nemple pirpolo pe minele lelpe
soma lolpepei lepe.

Il piti minele ma fale metine ili

24 Pupam pepe pe pire il pura nemple pire minele lelpe lepe soma
fale ili linuwepe pe nemple pepe. 25 Fei, Jisas lirpepe lolpepei, "Mete
lipi piti puntoluwepe mete pite alpe nemple pepe, pe pire singe pelpe
puntoluwepe piti ma watepe mete pelpe moingi wolo mete lipi pepe pe
peilape nange pelpe potei pirpolo pe mete lipi piti puntoluwepe mete
pelpe poporo. 26 Wolo ise ma yingiepe wai lelpe kolo olo. Minele lirpolo
le ili piti linuse, le ma weitei lire ninge kumpu wo, le minele wuso lirpolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le ma luntolise lepe, le ma weitei lire metine piti lesio towa leise wo.
27 Minele le ili, metine piti lifei laplei oweli lo metine piti laplio oweli?
Punkomtei, metine piti lifei laplei oweli pepe, le metine ili. Wolo ki
keingaloise nimin watafei ki metine piti kaplise oweli.
28 "Ise yireiki mepi ratei le ise yulwepe moingi wuso faleiki pepe, 29 le
min watafei Eiya leiki waiki singe piti kuntoluwepe mete, le ki re ma
namti waise singe elpesipe pepe. 30 Ise ma yaplei oweli re tipe yifei ponu
peiki piti pile uf teingi leiki, le ise ma yifei poi teingipetei piti ise ma kapi
il yaptei yiripe mete pite alpe pite Israel wuso pire eti plen poungo le plen
te twinges (12) pepe."

Jisas lirpei lirpolo Pita ma lire yef lirpolo le olo retawo Jisas kolo

31 Jisas lirpeiye, "Saimon, Saimon, ye ingitei. Ma Ili watowo towa il piti
ma lempeteise ise yeflipiye, lulise waipiti ise ma yuwalo lo ma olo. Le
ma lesi nenyeyise watafei metine piti lari wit, le ma nenyeyipe wit fouri
pualo tani emare olpe pepe. 32 Wolo ki keletei Ma Ili kireye fei, Saimon,
keletei piti ma il wuso ye ulpope pepe pe ma kere yaupe kolo olo. Le wem
ye nou kani onom anteiki, ye ma namti kaniepe ilim winkem peiye piti
ma pile singe."
33 Pita namti lirpei lolo, "Ili leiki, ki kopori kutei piti ma kireye rounge
we wifei winem oli le piti ma kireye rounge wa."
34 "Ki kirpeiye Pita," Jisas namti lirpowoye, "Woflu wala ma koro kolo,
wala ma lungari wem ye ma irpei ireiki yef wem twinges niliyeye, irpolo
ye olo retaiki kolo, wem fei lepe le ma koro."

Il piti tenge eple, lo tenge lipi le werau

35 Leye lo Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, "Wem wuso ki kaiteise ye
yeptalo il pepe, ise yila tom pau lo tom nele ili kolo olo, lo ire topungou
re olo, ki kaiteise yire esi yaupeye ye le mete ma re pe kaneise lo olo?"
"Iyo, pe kanouku," pe namti pirpowo.
36 Fei Jisas lirpepeye, "Wolo fei, minele wuso tom oplou lo tom ili lele,
le ma kali lila, le minele wuso werau olo lepe, le ma laltepe olol lele piti
lalfo lifei yuwei lepe, laltepe mete paise le le ma kapi era lire laise werau
nele lele. 37 Wusoli ki kirpeise, il wuso paptei paitei yousi pirpei pireiki
pepe pe ma fale punkom. Il pirpei polo, 'Le nele lelpe liti lire il olpe,' le il
fei pepei pe ma fale punkom." 38 Pe pirpowoye, "Ili louku, werau twinges
olo min tepei." Le le lirpeiye, "Pepe fei."

Jisas le lato tulum liti nimpe oliv pile le le leletei Ma Ili

39 Leye lo Jisas naro le tef lupai linpei liti nimpe oliv pile, wai lele piti le
lau tulum fei lepei, le pupam pele re naro pepi pe. 40 Wem pe pe fale tulum
lepe, Jisas lirpepeye, "Ise yeletei Ma Ili soma ise yualo tisi oli kolo olo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41 Leye lo le le taniepe, le tulum nele fiyen taise le le lualo yaru
yamkelem ratei le le leletei Ma Ili lolpepei, 42 "Eiya, wuso ye miso
kaneiki, ye kali moingi fei lepei taniki. Wolo ye ma ingiepe il peiki pato,
ye ingiepe il pite onom peiye yotei." 43 Leye lo riri nele lite yuwei lau
falowo Jisas piti ma watowo singe. 44 Onom pele olo moinginetei le le
lirkilau leletei Ma Ili le lenke falele, konunu pualolo tef watafei teluwi.
45 Wem Jisas leletei Ma Ili re fei, le leilo nou karepe pupam pele, le le le
lulwepe petei oloye. Wusoli pe enke pelpe olo moingipetei. 46 "Piti men so
ise yetei pepe?" Le lirpepe, "Yeilo ratei yeletei Ma Ili soma ise yualo tisi
oli kolo olo."

Mete olpe pau penglei Jisas

47 Jisas wala lirpei wem mete nemple pire Judas pepi fale pe. Judas,
le pupane nele lite Jisas piti lire eti plen poungo le plen te twinges pepe.
Judas linuwepe le fale lenesi Jisas mi. 48 Wolo Jisas leletei lolpepei, "Ye
altei Ninge lite Metine Wape le esi pite mete olpe le ye ma enesi mi lom?"
49 Wem pupam pite Jisas pulwepe men wuso fale pepe, pe pirpeiye, "Ili
louku, ku ma mire werau pouku mosiepe lo olo?" 50 Le nele lelpe lalowi
metine piti lesio towa lite metine piti linuwepe peptawio Ma Ili siye,
lalowi mingi lite eti tilpi lepe, lalowi laltuye.
51 Wolo Jisas il karipe pupam pele lirpeiye, "Fei, ise nou yolpepe kolo."
Le lesio mingi lite metine lepe le mingi lele nou fale teingi.
52 Leye lo Jisas lirpepe mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye, le yali
pal lipi piti puntoluwo winem lite Ma Ili, le mete lipi pite Jerusalem pepe,
pe wuso pe piti ma penglei lepe, Jisas lirpepeye, "Ise yilape werau re
nimpe teingelem piti lolpo, yau piti ma yengleiki wata pirpolo ki metine
liti kapwe il yaruwepe lom? 53 Epli wem oli wuso lepe ki kireise mifei
winem lite Ma Ili, le ise yengleiki kolo. Wolo wem leise fei lepei soma ise
yolpepe, wem towa ma lirine pite le pele wo."

Pita lire yef lirpolo le retawo Jisas kolo

54 Pe penglei Jisas le pe kesi pila pe pinki winem lite metine piti
linuwepe peptawio Ma Ili siye, le Pita lulsesipe lingi, le le liri Jisas
malfem kolo, le lualolo fiyen taise, lulsesi lingingi. 55 Pe paltei weli lato
nimin lite uf teingo le pe pifowo, le Pita le liripe pepi pifei neinowo weli
lepe. 56 Moto nenpe piti nesio towa lite winem fei lepe, ne nuluwo Pita
wuso lifowo weli lepe, ne nuluwo nautuluwo re fei, ne nirpeiye, "Metine
lepei re piti lulsesi Jisas."
57 Wolo Pita lire yef lirpeiye, "Ko ye moto, ki fei lom kretawo metine fei
lepei."
58 Wem kurauye, metine luluwo Pita le le lirpeiye, "Ye re nele lelpe liti
yulsesi Jisas." Wolo Pita namti lirpowoye, "Ko ye metine, ki olo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

59 Wem ulel re fei, metine nele lirkilau lirpei liri Pita lolpepei,
“Punkomtei, metine lepei re lulsesi Jisas, wusoli le re le metine lite Galili.”
60 Wolo Pita nou lire yef lirpeiye, “Ko ye metine, ye irpei ire men pepe,
ki olo kironom.”
Wem fei lepeye wem Pita wala lirpepei, woflu koro. 61 Apa Ili weitei
lupoluwo Pita, le Pita onposiepe il pite Apa Ili wuso lirpowo pepe, “Woflu
wala ma koro kolo, wala ma lungari wem ye ma irpei ireiki yef wem
twinges niliyeye, irpolo ye olo retaiki kolo, wem fei lepe le ma koro.”
62 Pita naro le towa yawi le le louti olitei.

Pe palwe oli kelelawo Jisas le pe petesi

63 Mete wuso pile puntoluwo Jisas pepe, pe palwe oli piri Jisas le
pe petesesi. 64 Pe topwepe lutepe pele le pe peletei polpepei, “Irpei,
minemple peteteiye?” 65 Le pe pirpei il olpe wuru, pirpei piri Jisas.

Pe kali Jisas pila le fale mete lipi

66 Wem ifili kerere, mete lipi piti pinuwepe mete pite Juda, mete piti
pinuwepe peptawio Ma Ili siye, le mete piti peptalo mete pire il lipi pite
Moses, pe pau panfinemple pifei le pe kesi Jisas pila pe paltei lilepe
onom. 67 Pe pirpowoye, “Ye irpouku, ye Krais lom?”
Jisas namti lirpepeye, “Wuso ki kirpeise ise ma yulpoiki kolo, 68 le
wuso ki keiteise kire il menemple, ise miso namti yirpeiki kolo olo.
69 Wolo wem fei lepei le le le, Ninge lite Metine Wape ma lungura lifei eti
tilpi lite Ma Ili singetei.”
70 Pe yeflipiye peletei, “Ye ninge lite Ma Ili lom?
Jisas namti lirpepeye, “Iyo, ise min yirpei yirpolo ki ninge lele ko.”
71 Le pe pirpeiye, “Piti men ma ku nou mintape il nemple piti pirpei
pamtuwo? Fei, ku kutou min mingitowo lirpei fale nemi lele lepe.”

Jisas falowo Pailat

23 1 Pe yeflipiye peilo kesi Jisas pila pe falowo Pailat. 2 Le pe
pamtuwo pirpei polo, “Ku merengawo metine lepei le weisipe
enke pite mete, lirpepe lirpolo pe ma paisipe era pe metine ili Sisar kolo,
le le lirpei lire lotei lirpolo le Krais, le metine ili piti luntoluwepe mete.”
3 Pailat leletei Jisas lolpepei, “Ye metine ili lite Juda lom?”
“Iyo, ye min irpei lepe.” Jisas namti lirpowo Pailat.
4 Leye lo Pailat lirpepe mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le mete
wurutei pepe, lirpei lolo, “Ki kerengape il pal nemple kolo piti ma kapi il
kaptei kiri metine fei lepei, olo.”
5 Wolo pe pirkilau pirpei polo, “Olo, le leptalo il le mete pite tef ili
yefliye lite Judia pe enke pelpe peilo piti ma plolpo. Le linu lolpepei liripe
mete pite Galili le fei, le lau fale lepei.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas falowo Herot

6 Wem Pailat lingitepe il pepei, le lepleteiye, “Le metine lite Galili
lom?” 7 Wem Pailat retai lolpepei, Jisas laule tef wuso Herot lele
luntoluwo lepe, le laisi Jisas le falowo wusoli wem fei lepe, Herot re lau
ratei Jerusalem. 8 Herot onom teinginetei wem le luluwo Jisas, wusoli le
lingitepe pirpei piri le wem ulel le onposi lirpolo ma luluwo. Le onposi
piti ma luluwo Jisas lirpei le menmen ma lotei lire tute fale. 9 Liso Herot
leltei Jisas lire il wuru, wolo Jisas nou lirpowo lire il men re kolo olo.
10 Mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le mete piti peptalo mete pire
il lipi pite Moses, pe peifale pirpei pirkilau pamtuwo Jisas. 11 Herot liripe
mete pele piti plolpo, pe palwe oli pelesi Jisas le pe pirowo olitei. Pe
so kali olol nele teingitei lite metine ili lepe palfowo le Herot nou laisi
le Pailat. 12 Epli wem fei lepe Herot lire Pailat rounge nou tailele noute
watafei te numu numu, wem linu olo, te tire noute eringi.

Pe pirkilau pirpei ma petesi Jisas la

13 Pailat linape mete piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye, mete lipi piti
pinuwepe mete le mete yeflipi pepe, Pailat linape pau panfinemple pile,
14 le le lirpepe lolpepei, “Ise kesi metine lepei yila yau yalteiki le ise
yirpei yolo le leilape mete enke piti ma pingowo tisi oli. Le fei ise isotei
yile yuliki re yingiteiki kapi il kaptei kiri wolo ki kerengape il nemple
re poluwo pire il wuso yirpei yamtuwo pepe kolo olo. 15 Lo Herot re le
lamtuwo lirpolo le metine oli kolo olo, wusoli Herot nou laisi lau falouku
lepei. Metine lepei, le lingiepe il men olpe ma le la lasiepe, olo le teingi.
16 Ki ma kirpepe petesi le ki ma kaltei le yawi.”
17 [Wem oli oli, wem mete pite Juda papli oweli lipi piti onposio wem
wuso Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pe tani Isip, wem fei lepe Pailat
ma kesi metine nele wuso lifei winem oli lepe, Pailat ma kesi laltepe le
yawi.] 18 Mete wurutei pepe, pe yeflipiye pailo pirpei polo, “Altei la. Ye
kesi Barabas altouku le yawi.” 19 (Barabas lifei winem oli wusoli le leilape
mete enke piti plolpo pratei uf ili Jerusalem lepe, le le letesi metine nele
la.)
20 Pailat lirpolo ma lusa Jisas le yawi, le so nou malfefipe mete wurutei
pepe. 21 Wolo pe nou pailolo pirpei polo, “Tingeli, tingeli laitei nimpe.”
22 Wem fei lepei, le wem twinges niliyeye wem Pailat lirpepe, lirpepe
lirpolo, “Piti polomen? Il men olpe so metine lepei lingiepe pepe? Ki
kerengape il men olpe poluwo kolo olo, le le ma la yawi lom? Olo, ki ma
kirpepe petesi le ki ma kusa le yawi.”
23 Wolo pe pirkilau pailolo il lipi pirpolo pe ma tingeli Jisas laitei nimpe,
le onomtei, Pailat lanlepe oru. 24 Liso Pailat lirpei piti Jisas ma la, lirpei
lingiepe il pelpe wuso peletei piri lepe. 25 Pailat kesi metine wuso pe pirpei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti ma pusa le yawi lepe, Pailat kesi laltepe le yawi. Metine wuso leilape
mete enke le pe plolpo le le letesi metine nele la, le lolpepei so pe paltei lifei
winem oli. Pailat kesi metine lepei laltei le yawi le le kesi Jisas laltepe mete
pepe piti ma pingiepe il pelpe wuso onposiepe piti ma paltei la lepe.

Pe tingeli Jisas laitei nimpe

26 Pe kesi Jisas pila peye. Wem pe wala pe pualo tisi, pe perengawo metine
nele, nange lele Saimon. Le lite uf Sairini le le wala lato so lau piti ma laule
uf ili Jerusalem lepe. Pe pesio pari, pe kali nimpe wuso Jisas lele lila lepe le
pe paltei luwo esi yoli pite Saimon, le pe yeftuwo piti ma lila lulsesi Jisas.
27 Mete wurutei pulsesi Jisas pingingi le nimoure ilepe wuso piripe
pepi pe pepe, pe poututuwo Jisas. 28 Jisas weitei lulwepe le le lirpepeye,
"Ise nimoure pite Jerusalem, ise youtiki kolo, wolo ise youti isotei re eple
peise. 29 Wusoli wem wala lato, ma wem fei lepe, moingi ilitei faleise
le mete ma pirpei polo, 'Nimoure wuso wilyaipe pepe, nimoure wuso
pilape eple kolo pepe, pe watepe eple nimer re kolo, pe ma enke teingipe.'
30 Wem fei lepe soma mete ma pirpepe tumun pirpolo,
'Ise yualo yenfaruku.' Le tef lupai pinpei pifefei pepe, mete ma
pirpepe pirpolo, 'Ise yopopouku.'
31 Wuso metine teingiye yawi, il menemple olpe re paisi topo kolo olo,
le ma lila moingi fei lolpepei, le mete wuso pire il olpe pepe, pe ma pila
moingi fei lolomen? Pe men olpe, moingi ilitei ma pe pila."
32 Pe kesinge mete noute twinges re, te rounge tire ausi kapi oweli,
te re ma petesinge tire Jisas pepi pa. 33 Wem pe pe fale tulum pinawo
pirpolo 'Oru weingampi', tulum fei lepe, pe pratei tingeli Jisas laitei
nimpe. Le mete twinges wuso te rounge tire ausi kapi oweli pepe, te re
pe tingeli nele laitei nimpe piti laitei le eti tilpi, le nele laitei nimpe piti
laitei lau eti enkau. 34 Jisas lirpei lolo, "Eiya, ye onposiepe il olpe pelpe
kolo olo, wusoli pe pironom pire men fei pe polpepei lepei."
Pe kapi olongou pite Jisas pele paptei pratei le pe pe paptetei nimpe
fouri piti ma pulwepe minemple pelpe ma kapi olongou fei pepe. 35 Mete
pile puntoli wem mete lipi piti pinuwepe mete pite Juda, pe palwe oli
pelesi Jisas pirpei polo, "Le kaniepe mete nemple, yusa le ma kane lotei,
wuso le Krais Ma Ili keinio lepe."
36 Mete piti plolpo pepe re, pe palwe oli pelesi. Pe pe malfem le pe
watowo wain tipe wala pulou, pe watowo pirpolo ma lalei, 37 le pe
pirpeiye "Ye kane yotei, wuso ye metine ili lite Juda."
38 Pe paptei il pepei paitei nimpe yuwei pirpei polo, "Metine lepei, le
metine ili lite Juda."
39 Metine nele wuso lire ausi kapi oweli le pe tingeli laitei nimpe nele
lepe, le kelelawo Jisas lirpei lolo, "Ye Krais lom? Ye kane yotei le ku re,
ye ma kanouku ko."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

40 Wolo nele lepe le lirpeilawo lirpolo, “Ye turiye asio Ma Ili lo olo? Ku
mepi mila moingi niliyeye. 41 Ku wingiepe il olpe le fei ku wila moingi
lepei, pe pato poporo. Wolo metine lepei, le olo lingiepe il nemple olpe re
kolo olo.” 42 Le le lirpowo Jisas lolpepei, “Jisas, ye onposiki wem ye fale
ire metine ili.”
43 Jisas lirpowoye, “Ki kirpeiye punkom, ye fei ma ireiki wepi wifei uf
teingi.”

Jisas laye

44 Epli wem nimin wem epli weitei lire munkunum le tef ili yefliye,
munkunum fale keraisi le le fale ningli (3 kilok). 45 Le ranguwom wuso
lultei winem lite Ma Ili lepe, le kere plen plen. 46 Jisas lailo il lipi lirpeiye,
“Eiya, ki kaltei riri leiki le esi peiye.” Le lirpei il pepei le le kete yef. 47 Yalu
pau ili piti luntoluwepe mete piti plolpo pepe, le lulwepe menmen wuso fale
pepe le le leila nange lite Ma Ili, lirpeiye, “Punkomtei, le metine teingi.”
48 Mete yeflipi wuso panfi nemple pile pulwepe piti tingeli Jisas laitei
nimpe lepe, wem pe pulwepe menmen wuso fale pepe, pe esi papopo
onom popo pelpe le pe nou pe winangou pelpe. 49 Mete piti pretawo Jisas
poporotei pepe, pe yeflipiye pire nimoure wuso pulsesi Jisas pile Galili
so pau pau fale Jerusalem pepe, pe pile tulum nele fiyen le pe so lus ye
patoto, pulwepe men nange wuso fale pepe.

Pe paltei Jisas

50-51 Metine nele, nange lele Josep, le lite uf pinawo Arimatia. Le
metine teingi le le metine piti lingiepe il pite Ma Ili, le le ratei lungario
wem piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele piti tef. Le nele lelpe piti
linuwepe mete piti Juda, wolo le lulpope il pite mete lipi nemple pepe
kolo olo. Pe pirpei piti ma paltei Jisas la, le Josep olo lulpope kolo.
52 Josep le falowo Pailat le le leletei Pailat liri topo lite Jisas. 53 Leye lo
Josep nalpo topo lite Jisas wuso laitei nimpe lepe, nalpo laltei lato tef,
le kali ranguwom lire weisi re fei, kali lila le lalingi luwo erau nample
nele wala palowi yefli, towa nemple re wala paplingi puwo kolo olo.
54 Epli wem fei lepe le wem liti mete pite Juda ma pesiepe oweli poporipe
elpesipe pifei le wem epli lautile le nolowi nenpe, pe ma pifei yaupe piti
ma onposio Ma Ili. Wem piti epli ma lautile lepe olo lire malfemye, le
Josep onposi piti ma lire frou lalingi Jisas luwo erau nample lepe.
55 Nimoure pite Galili wuso pulsi Jisas pepi pau pepe, pe piri Josep
pepi pe le pe puluwo erau nample wuso Josep lalingi Jisas luwo lolomen.
56 Leye lo nimoure pepe pe nou pe winem piti ma poporipe wilfengi
tenglanu re nimpu kurei re piti ma pire wopu lepe weisi topo lite Jisas.
Epli wem liti pifei onposio Ma Ili lepe, pe pifei paltei yef, pifei yaupe,
pingiepe il wuso paitei il lipi pite Moses pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas nou leilo

24 1 Epli wem linu piti mete pite Juda ma naro pesiepe towa pelpe,
epli wem linu lepei, nimoure wuso popori wopu liti ma pire
paltu topo lite Jisas lepe. Pe peifale pire mul ili, kali wopu lepe le pe so
pila pe erau nample wuso palingi Jisas luwo lepe. 2 Nimoure pepe, pe
puluwo erau liti palfo pire popopo wingi pite erau nample lepe olo weisi
taniye, le erau nample lato yawi, 3 liso pe pinki pe leinginim, wolo pe
puluwo topo lite Apa Ili Jisas olo, luwo kolo. 4 Pe wala pile onposisi wem
mete twinges tafo olongou olo pininiye, te fale frou yo fei, tile malfem
tiripe. 5 Nimoure pepe, pe turwepe olpe le pe pautenge eri, puntoli mi
noli tef. Wolo mete twinges tepe, te tirpepe tolpepei, "Tulum liti mete
pa le pe paptei pato lepe, metine piti namin ratei, le miso ratei tulum fei
lepe kolo olo. Le piti men so ise yau yintawo metine piti namin ratei, yau
yintawo yato tulum lepei lepe? 6 Le olo luwo lepei kolo, le nou leiloye. Ise
onposiepe il men wuso lirpeise pepe wem le wala ratei Galili. Le lirpeise
lolo, 7 'Ninge lite Metine Wape ma paltei le esi pite mete piti pire il olpe,
pe ma tingeli laitei nimpe le epli wem twinges niliyeye fei, le ma nou
leilo'."

8 Leye lo nimoure pepe, pe onposiepe il pite Jisas. 9 Pe pusa erau
nample lepe le pe nou pe pirpepe pupam wuso pire eti plen poungo le
plen le niliyeye (11) pepe, le mete nemple yeflipi wuso pepi panfinemple
pifei onposio Jisas wuso la lepe. 10 Nimoure wuso pilape il pe pirpepe
pupam pire men nange wuso pulwepe fale pepe, nimoure pepe, Maria
Makdala, Joana le Maria, ne nimou pite Jems, pe pire nimoure nemple
pepe. 11 Wolo pupam pepe pe pulpope il pite nimoure pepe kolo olo,
wusoli pe onposi pirpolo il pelpe olo yuwas ye yaupe. 12 Wolo Pita leifale
lantu le fale erau nample lepe, lungutuluwo laplingi lus luntoli wolo le
lulwepe olongou yaupe puwo. Leye lo le nou le winem, onposisi lire men
wuso fale pepe.

Pupam twinges pe uf Emeus wem Jisas lau falenge

13 Epli wem niliyeye fei lepe, pupam twinges te uf pinawo Emeus, fiyen
taise lire uf ili Jerusalem (11 kilomita). 14 Le te rounge tirpepei noute tire
men nange yeflipiye wuso fale pepe. 15 Wem te rounge wala orwesi noute
piti tirpepei, Jisas lau fale malfem liringe le le liringe pepi pilele pe. 16 Te
rounge tuluwo wolo rounge tuluwo matufuwo kolo olo. 17 Jisas loutetei
lolpepei, "Ko ise rounge yirpepei noute yire men wem ise rounge yilele
yau lepe?"

Te rounge tirkir tile le mati pelnge re weitei olnge, wusoli te onom one.
18 Nele lelnge, nange lele Kliopas, le leltei lolpepei, "Ye yoteteiye piti ratei
Jerusalem so ironom ire men nange wuso nempisye lepei fale pepe lom?"

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 “Menemple so fale pepe?” Le loutetei. Le te namti tirpowo tolpepei,
“Menmen wuso falowo Jisas lite Nasaret lepe. Metine lepei, le metine
nimou. Il pele piti lirpei le towa lele piti lesio, singe rasipe le mete
yeflipiye pe pulpowo, le kapi singe pite Ma Ili. 20 Mete lipi pouku pire
mete piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, pe paltei le esi pite
moli lipi piti ma petesi la le pe tingeli laitei nimpe. 21 Le ku minu onposi
mirpolo le lepe soma kaniepe mete pite Israel. Le fei pepe poteteiye kolo
olo, fei ma epli wem twinges niliyeye kari wem wuso pe petesi la lepe.
22 Nimoure ilepe pouku pirpouku pire il nemple le ku wala minele kutou
masiepe. Pe pire mul naro pe erau nample wuso topo lite Jisas luwo lepe,
23 wolo pe puluwo kolo olo. Pe nou pau pirpei polo pe pulwenge ririm tite
yuwei le ririm tepe te tirpepe tirpolo Jisas olo namin ratei. 24 Mete ilepe
pouku pe fale erau nample lepe le pe pulwepe menmen pepe fale punkom
watafei il pite nimoure wuso pinu pirpouku piripe pepe. Wolo pe puluwo
Jisas kolo olo.”

25 Leye lo Jisas lirpenge lolpepei, “Rounge fupeiteteise ko, le onom
peise re malye kir oli piti yulpope men nange wuso mete emarengi
pirpei piripe pepe. 26 Ise rounge yironom lom, Krais ma linu lila moingi
wo, le soma le lifei eti tilpi lite Ma Ili.” 27 Le Jisas lirpei namlienge lire il
yeflipiye wuso pirpei piri le pe paptei paitei yousi pepe, lirpei nampli lile
yousi pite Moses le pite mete emarengi yeflipiye.

28 Pe pe fale malfem pire uf wuso pupam twinges tepe te ma te lepe,
le Jisas olo kapi lapsisi lotei le le lilange lusange lempetete lirpolo le
wala ma le. 29 Wolo te rounge tirkilau malfefi tirpolo, “Au irouku mepi
me metei, olo ningliye le munkunum re lau lire malfemye.” Le so liringe
pepi pe. 30 Jisas liringe pepi pifei poi, le kali luom leletei Ma Ili re fei, le
kari watenge rounge. 31 Lus pelnge kere le te rounge tuluwo matufuwoye,
wolo Jisas frou lelesesa taniengeye. 32 Te rounge tirpei noute tolpepei,
“Wem ku wala wilele winge tisi wau lepe, le lirpouku namuku lire il piti
paitei yousi le ku min wingitene onom fale fale nepe.”

33 Pupam tepe, te teifale nou frou te Jerusalem. Te fale terengape
pupam wuso pire eti plen poungo le plen le niliyeye (11) pepe, pe
panfinemple pifei pire mete nemple wuso pau panfipe pepe. 34 Le pupam
wuru pepe pirpenge polpepei, “Punkomtei, Apa Ili olo nou leiloye le le
falowo Saimon.”

35 Leye lo te rounge tirpepe tire menmen wuso falenge tisi wem te
rounge tilele te uf Emeus, le te tolomen te tuluwo matufuwo Jisas wem le
yaruwo luom watenge.

Jisas falepe pupam pele

36 Wem te rounge wala tirpepe tire il fei pepei, Apa Ili lotei frou fale
lile nimin lelpe le le lirpepeye, “Onom malye pite Ma Ili nireise ratei.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

37 Pe pinlele re turwepe, mol re kapipiye, pe onposi pirpolo pe puluwo
towa so lepe. 38 Wolo Jisas lirpepe lolpepei, “Piti men ise turise, le piti
men ise kapi enke yaptetei pepe? 39 Yulwepe esi re ire peiki. Kuna ki kutei
so lepei. Yesiki yingiteiki le ise ma retai, towa miso leltei topo tale re
emingelem pingowo watafei ki lepei lo olo, ma olo.”
40 Jisas lirpepe il pepei re fei, le kosape esi re ire pele. 41 Pe enke pelpe
teingipetei piti puluwo wolo pe wala pulpowo kolo olo, wusoli enke pelpe
wala moingipe le pe wala kapi enke paptetei. Liso Jisas lepletei lolpepei,
“Ise menele re yaltei luwo lepei liti yalei lo olo?” 42 Fei, pe kali ni ile weli
lalei elpesi, watowo, 43 le le kali lalei lile lutepe pelpe.
44 Leye lo le lirpepeye, “Il wuso kinu kirpeise wem ki wala kireise ratei
lepe, il pepe pe paptei pirpei pireiki ki. Il paptei paitei il lipi pite Moses le
pe paitei yousi pite mete emarengi le pe paitei yousi pite Sam, il pepe fei
fale punkom.”
45 Leye lo Jisas weisipe enke pelpe le enke pelpe pautu le pe pretape il
wuso paitei yousi pepe, 46 le Jisas lirpepe lolpepei, “Il wuso paptei paitei
yousi pepe, pe pirpei polo Krais ma la le epli wem twinges niliyeye fei, le
ma nou leilo, 47 le pupam pele ma peptalo il pire nange lele, pirpepe mete
piti ma weite yefi, kani onom pantowo Ma Ili le Ma Ili ma onposiepe il
olpe pelpe kolo olo. Il pepei pe ma pinu peptalo pile Jerusalem soma pe
uf mete liye liye re pe, le mete yeflipiye piti tef ma pingitepe. 48 “Men
nange wuso yulwepe re yingitepe pepe, ise ma nampli yirpepe mete
nemple. 49 Menmen wuso Eiya leiki topwepe il lapiri piti ma waise lepe,
ki kutei miso kaisi lau ise. Wolo ise ma ratei uf ili lepei yungari wem
singe pite yuwei ma pau pungise wo.”

Ma Ili kesi Jisas lila le yuwei

50 Leye lo Jisas linuwepe pusa uf ili Jerusalem lepe, le pe pe fale
Betani, pile lepe Jisas leptalo esi pele puwope le le leletei Ma Ili piti ma
lailelepe re luntoluwepe. 51 Wem le wala leletei Ma Ili piti ma lailelepe re
luntoluwepe, le lusape le Ma Ili kesi lila le yuwei. 52 Pe pile lepe rautuwo
re fei, pe nou pe Jerusalem, le pe pingitei potei enke teingipetei. 53 Le pe
wem oli oli pifei winem lite Ma Ili, peilala nange lite Ma Ili.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il Teingipe pite Jisas Krais wuso Jon laptei pepe

Il weitei pire metine wape piti ma kanouku nampir mratei.

1 1 Wem Ma Ili wala laptei men nange pite yuwei re tef lepei kolo olo,
il olo pinu pratei fei. Il wata pirpolo pe metine le le liri Ma Ili ratei,
le le watafei Ma Ili. 2 Wem linutei, il wata pirpolo pe metine lepe, le liri
Ma Ili rounge ratei. 3 Il potei pepe so Ma Ili liripe piti lirpei le men nange
yeflipiye pepe pe fale pratei, le menemple re fale pratei pinge tisi nele
kolo olo. 4 Il potei olo nempi rasipe le wem Ma Ili liripe piti lirpei, nempi
lepe naro lunkuwepe men nange pepe piti pe ma nampir pratei, le nempi
lepe le lunkuku ku mete walem wata pirpolo weli piti loli nainuku tisi
lepe. Le lus re enke pouku kere piti ku ma onposi le ku lupingio tisi men
ku ma mingowo me piti ma mratei moporo. 5 Weli lepe, le lini luwouku
ku mete piti mratei mire munkunum le minemple re miso palu kolo
olotei.

6 Ma Ili laisi metine lele piti lilape il pele lau, nange lele Jon liti
kaptetei. 7 Le lau piti lirpepe mete lire weli fei lepe. Jon liti kaptetei,
le lau piti lirpepe mete soma pe yeflipiye ma pingitepe il pele le pe ma
pulpope. 8 Jon liti kaptetei, le lila weli lau piti ma laltepe mete kolo olo,
wolo le linu lau piti lirpepe lire weli fei lepe. 9 Weli fei lepei Le teingitei,
Le lau lini luwope mete yeflipiye pite tef lepei.

10 Il wuso weitei pire metine lepe, le fale ratei tef lepei le le lotei so
Ma Ili liri piti laptei mete re men nange pite tef lepei lepe, wolo mete olo
puluwo matufuwo kolo olo. 11 Le lau falepe mete pite uf tef lele lotei, wolo
mete nange peletei pepe, pe olo kesi paltei potei kolo olo. 12 Mete ilepe
ausi kesi paltei potei le pe pulpowo, le le so lulpope lirpolo pe miso fale
pire eple pite Ma Ili pele. 13 Pe fale pire eple pite Ma Ili pele pingowo tisi
liti ku mete pite tef lepei lepe lom? Olo. Tisi liti yaire emare piti tef lepei
lepe, pe pilape eple pelpe pingowo tisi nele, le ku mete wuso fale mire
eple pite Ma Ili pele pepe, ku mingowo tisi nele, wusoli Ma Ili lotei le
kanouku piti ma fale mire eple pele le le lotei ma yaitei ili piti luntoluku.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Il weitei pire metine wape, le le ratei leingalouku. Ku mulwepe
singe pele le wai pele piti onom manoukutei le wai pele piti lingiepe il
punkom pite Ma Ili pele. Ma Ili watowo singe fei pepei wusoli Le ninge
neleiyeyetei lele.
15 Jon liti kaptetei, le lirpei nomnaipe liri le. Jon lirkilau lirpei liri
lolpepei, "Metine lepei so ki kirpeise kiri lepe wem ki kirpei kolo, 'Le
lulteiki lingi lau, wolo le olo singetei le ki olo wusoli ki wala ema nilaiki
kolo olo, le le olo linu ratei fei.' "
16 Le olo onom manoukutei le le so lirkilau lailolouku re luntoluku epli
wem oli oli. 17 Il lipi pite Moses pepe, Ma Ili watowo Moses le le kanowo piti
il polwepe mete piti pe ma pingiepe il lipi fei pepe le pe ma pratei poporo.
Wolo Jisas Krais laule kusauku lire wai pite Ma Ili pele piti onom manouku,
le wai pele piti ku ma mingiepe il punkom pele. 18 Minemple re puluwo Ma
Ili kolo olotei. Ninge neleiyeyetei lele lepe, le watafei Ma Ili lotei, le le lire
yaitei rounge tifei tire noute malfem, le so laule kosauku lire Ma Ili lepe.

Il pite Jon liti kaptetei mete

19 Fei, mete lipi pite Juda, pe paisipe mete ilepe pelpe piti peptawi siye
paptowo Ma Ili, le ilepe pite alpe lite Livai, pe pe falowo Jon liti kaptetei
le pe peletei polpepei, "Ye minele?"
20 Jon lirepe mingim kolo olo, wolo le lirpei nomnaipe liri lotei
lolpepei, "Ki Krais kolo olo."
21 "Ye minele? Ye Ilaija lom?" Pe peletei.
Jon namti lirpepe lolpepei, "Olo, ki Ilaija kolo olo."
Fei pe nou peletei, "Ko ye metine nimou wuso ku ratowo lepe lom?"
"Olo," le nou lirpepe.
22 Leye lo pe pirpei polpepei, "Ye ma irpouku ire yotei, ye minele? Ku
ma kapi il nou me mirpepe wuso paitouku mau pepe. Ye irpei ire yotei,
ye minele?"
23 Jon liripe il pite metine nimou Aisaia namti lirpepe lolpepei, Aisaia
lirpei lireiki ki lirpolo

"Metine nele lailolo ratei tef oli era re telmane ye yawi, lirpei lolo,
'Ise kesi tisi yaltei tuwopou piti Apa Ili ma lingowo.' "

24 Fei mete ilepe pite Farisi wuso mete lipi pelpe paisipe pe falowo Jon
lepe, 25 pe peletei polpepei, "Wuso ye Krais, lo Ilaija lo metine nimou nele
kolo olo, le piti men ye kaptetei mete?"
26 Jon namti lirpepe lolpepei, "Ki kaptetei kire tipe yawi, wolo metine
nele piti lile leingaloise nimin lepe, ise olo yirowo onom. 27 Le ma lulteiki
lingi lau wolo ki metine teingi piti nenfaripe foiye pite ire filengi pele
kolo olo."
28 Menmen fei pepei, pe fale Betani lato wof Jodan plen lau liti epli
fale, tulum wuso Jon kaptetei mete ratei lepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jisas, le sipsip ninge lite Ma Ili

29 Fei, nolowi Jon luluwo Jisas wuso karowo le lepe, le le lirpeiye,
“Sipsip ninge lite Ma Ili lele min lepei wuso Ma Ili laltei lau piti ma la
lungwipe il olpe pite mete piti tef. 30 Le lotei fei lepei so ki kirpei kiri
lepe, wem ki kirpei kirpolo, ‘Metine nele ma lulteiki lingi lau wolo le olo
singetei le ki olo, wusoli ki wala ema nilaiki kolo olo le le olo linu ratei
fei.’ 31 Ki kutei re kirowo onom wolo ki ke kaptetei mete kire tipe piti ma
mete pite Israel ma puluwo matufuwo le minele.”
32 Jon liti kaptetei le nampli lirpei lire menmen wuso le lulwepe pepe,
lirpei lolo, “Ki kuluwo Riri Teingi lato teplai yuwei le le litipi lau watafei
nafle malpu, le le luwalo lifowo. 33 Ki wala kirowo onom wolo Ma Ili
wuso laiteiki kau piti kaptetei mete kire tipe lepe, Ma Ili lepe, le lirpeiki
lolpepei, ‘Ye ma uluwo Riri Teingi litipi lau lifowo metine nele, metine
fei lepe soma kaptetei mete lire Riri Teingi lepe.’ 34 Ki kuluwo fei le ki
kirpeise, le ninge lite Ma Ili.” Jon lirpepe pepe.

Pupam piti pinu pulsi Jisas

35 Nolowi nenpe Jon liti kaptetei nou le lile tulum fei lepe liringe
pupam twinges tele, 36 wem le luluwo Jisas lilele lau le, le lirpeiye,
“Sipsip ninge lite Ma Ili lele min lepei.”
37 Pupam twinges tele wuso tingitowo lirpei il pepei, le te tulsi Jisas.
38 Jisas weitei lulwenge wuso tulsi te lepe, le le loutetei lolpepei, “Ko ise
rounge yau yinta men?”
Le te rounge namti tirpowo tolpepei, “Rabai, ye ratei fei linei?” (Il pal
piti Rabai pirpei polo le metine piti leptalo mete.)
39 “Rounge yau yuntoli.” Jisas namti lirpenge. So te rounge tiri Jisas
pepi pe le te rounge tuluwo winem wuso Jisas ratei lepe le te tiri Jisas
pepi petei wusoli epli weitei le piti ma lautile le le olo ningliye.
40 Pupam twinges tite Jon liti kaptetei, te wuso tingitowo Jon lirpei le
te tulsi Jisas te tepe, nele lepe nange lele Andru. Le winke lite Saimon
Pita. 41 Andru frou le lintawo line lele Saimon Pita le le lirpowoye, “Ku
werengawo Mesaia fei.” (Il pal piti Mesaia pirpei polo Krais, metine Ma
Ili keinio piti laltei lau.)
42 Leye lo Andru kesi Saimon lila le falowo Jisas. Jisas luluwo Saimon
le le lirpeiye, “Ye Saimon, ninge lite Jon. Nange nele leiye ma pinaiye
pirpolo Sifas.” (Il Grik pirpei polo Pita, le il pal pelpe pirpei polo “Erau”.)

Jisas linawo Filip lire Nataniel

43 Nolowi Jisas onposi piti ma le Galili. Le lerengawo Filip le le
lirpowoye, “Ye au ireiki we.” 44 (Filip lite uf Betsaida, le Andru re Saimon,
te rounge re ratei uf fei lepe.) 45 Filip lintawo Nataniel le le lirpowo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lolpepei, “Ku merengawo metine wuso Moses laptei il lirpei liri paitei Il
Lipi pepe, le mete emarengi re wuso paptei il pirpei piri lepe. Le Jisas,
ninge lite Josep, le le lite uf Nasaret.”
46 “Menele teingi miso fale uf Nasaret?” Nataniel leletei.
“Au weli le ye ma uluwo.” Filip namti lirpowo Nataniel.
47 Wem Jisas luluwo Nataniel le fale lirowo malfem, Jisas lirpei liri
lolpepei, “Metine lepei le lite Israel punkom, le le metine piti lirpei
lempesipe mete kolo olo.”
48 Fei Nataniel leletei Jisas lolpepei, “Ko ye olomen so ye retaiki lepe?”
Jisas namti lirpowo Nataniel lolpepei, “Filip wala linaye kolo olo, le ki
olo kinu kuliye fei wem ye ratei ifau pau.”
49 Nataniel namti lirpeiye, “Ye metine piti eptalo mete, ye Ninge lite Ma
Ili. Ye metine ili piti untoluwepe mete pite Israel.”
50 Fei Jisas lirpeiye, “Ye ulpoiki wusoli ki kirpeiye kirpolo ki kinu
kuliye fei wem ye ratei ifau pau lepe lom? Ye ma ulwepe menmen lipi, le
il fei kirpeiye pepei pepe olo kumpu.” 51 Le Jisas lirpepeye, “Ki kirpeise
punkom, ise miso yuluwo teplai yuwei lungo le ririm pite Ma Ili pele ma
punwei pe teplai yuwei le pe pitipi pau Ninge lite Metine Wape.

Jisas le Kana lulwepe piti papli oweli lipi piti metine lire moto roum maiteneme

2 1 Epli wem twinges re fei, mete pite uf Kana, lato tef ili lite Galili, pe
papli oweli lipi piti metine nele lire moto roum maiteneme. Nimou
pite Jisas re ne nulwepe, 2 le Jisas liripe pupam pele re, mete pite Kana
paptei il pirpepe piti ma pe piripe pepi paplei oweli lipi pepe. 3 Wem pe
paplei wain tipeluwi pepe pe yalipe, nimou pite Jisas nirpowo nolpepei,
“Pe wain tipeluwi oloye ko, paplei yalipeye.”
4 Fei Jisas namti lirpene nimou pele lolpepei, “Ko ye moto, ye ma
irpeiki piti kesio towa menele kolo olo, wusoli wem fei lepei olo, loporo
piti ki ma kolomen re kolo olo.”
5 Leye lo nimou pele nirpepe mete piti paltei wain tipe watepe nimoure mete
piti palei lepe, nirpepe nolpepei, “Il menemple le lirpeise, ise ma yingiepe.”
6 Fei mete pite Juda, pe pingiepe il wuru piti pungungu re kaptetei
men nange pelpe wusoli pe onposi pirpolo pe ma pingiepe fei polpepe
soma Ma Ili ma onom teingine lasiepe. Min polpepei so winem wuso
Jisas liripe paplei oweli lipi pifei lepe, yaitei lite winem lepe le laptei
paingelem lipitei pire eti plen poungo le niliyeye (6), laptei pire tipe pifei.
Paingelem pepe, mete pite Juda pelpe paploupe era le pe narwipe pinge
leinginim le pe so palfo tipe liripe lifei piti pe ma pungungu re kaptetei
men nange pelpe. 7 Jisas lirpepe mete piti paltetei wain tipe lepe, lirpepe
lolpepei, “Yalili tipe yalfo era paingelem pepei.” Le pe palfo tipe era
paingelem pepe, palfo tipe le fale lire era paingelem nemi loparu.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Leye lo Jisas lirpepeye, “Ise fei ma yalfo tipe wuso lifei era paingo
nele lepe le ise yila ye watowo metine piti linuse re luntolise watepe
nimoure mete oweli re wain tipe piti paplei pepe, yalfo tipe lepe ye
watowo lalei lingitowo wo.” Pe palfo tipe lepe pila pe watowo metine piti
linuwepe re luntoluwepe pepe, 9 le le lalei tipe lepe lingitowo, le tipe lepe
olo weitei lire wain tipe fei. Le lironom piti pe kali wain tipe lepe lato
fei linei, (wolo mete wuso palfo tipe watowo lepe, pe pretai.) So metine
piti linuwepe re luntoluwepe mete piti paptei oweli re wain tipe watepe
nimoure mete piti paplei pepe, le linawo metine lotei piti laisene moto
nepe, 10 le le lirpowo lolpepei, “Mete yeflipi pepe pe ma pinu paltei wain
tipe teingitei lepe, pinu paltei watepe nimoure mete wuso pinape pau
pepe, ma palei tani wo le wem pe pini purungo, pe soma paltepe wain
pulou lepe palei pingi. Wolo ye olpepe kolo, wain tipe teingitei lepe ye
inu watepe kolo olo, leiye wala lifei.”
11 Jisas linu lolpepe menmen fei pepei ratei Kana lato tef lite Galili
wem le lirpei le tipe nimou weitei lire wain tipe, le fei pepei le kusape
pupam pele lire singe lipi pele le pupam pele pulpowo.
12 Pe paplei oweli lipi pepe re fei, Jisas lire nimou pele, winkem re
pupam pele pepi pe Kaperneam, le pe pratei epli wem yaipiyeye.

Jisas linki le winem lite Ma Ili

13 Wem lire malfem piti mete pite Juda ma papli oweli lipi piti onposio
wem wuso Ma Ili kaniepe manre yaire pelpe pau tani Isip lepe, wem fei
lepe olo lau lire malfemye, liso Jisas le Jerusalem. 14 Jisas le winem lite
Ma Ili le le lulwepe mete paptei bulmakau, sipsip re naflepem malpum
pepe, le mete paisepe, le mete piti kapi era pite uf mete nemple le pe
namti watepe era pite mete piti Juda. 15 Jisas kapi foiye kumpu pepe
yaruwepe pingi nemple le le topwepe lapiri piti ma lesiepe watafei foiyou
teingo niliyeye ili lepe. Le Le liri foiyou lepe laptu siye pepe, laptu naro
pe tani winem lite Ma Ili. Jisas laptu sipsip re bulmakau naro pe yawi
tani winem lite Ma Ili lepe, le ponu pite mete wuso kapi era pite uf mete
nemple le pe namti watepe pite mete piti Juda, pe re ponu pelpe Jisas
lesi weisipe le era pelpe pepe puwalo pire flaye. 16 Le le lire il singe
lirpepe mete piti paptei naflepem malpum pepe, Jisas lirpepe mete
fei pepe lolpepei, “Kapi naflepem peise yilape ye yawi tani winem fei
lepei. Winem lepei, le lite Eiya leiki, le ise ma weisi fale lire winem liti
yaptetei re yaisesipe oweli men nange pepe kolo olo.” 17 Fei pupam pele
pe onposiepe il piti paitei yousi wuso pirpei polo, Ma Ili, winem leiye ki
onom puwoltei kiri le onom peiki olo nireiki flistei wem mete pirowo oli.”
18 Mete lipi pite Juda pepe pau peletei Jisas polpepei, “Ye irpei le menmen
ma lotei lire tute fale soma ku mretai ye kapi il piti ye ma aptu mete piti
paptetei re paisesipe oweli pepe, ye ma aptu tani winem lite Ma Ili lepe?”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Wuso ise yaltutu winem lepei, le epli
wem twinges niliyeye fei ki miso nou keila.”
20 Mete lipi pite Juda pepe nou peletei Jisas polpepei, “Ye miso nou eila
winem lepei yali ire epli wem twinges niliyeye lom? Ku meila winem lite
Ma Ili lepei eringi wurutei (46) fei ku so meila yali.”
21 Wolo winem lite Ma Ili lele wuso Jisas lirpei liri lepe, le lirpei liri
topo tale lele lotei. 22 Liso wem Jisas la le Ma Ili nou leila, pupam pite
Jisas pele nou onposiepe il pele wuso lirpei pepe le pe pulpope il piti
paitei yousi pepe le il wuso Jisas lirpei pepe.
23 Wem mete piti Juda papli oweli lipi piti onposio wem wuso Ma Ili
kaniepe manre yaire pelpe pau tani Isip lepe, wem fei lepe Jisas wala
ratei Jerusalem le mete wuru pulpowo wem pe pulwepe menmen wuso
potei pire tutu fale wem Jisas lirpei. 24 Wolo Jisas retape enke pite mete
yeflipiye le le lulpope kolo olo. 25 Metine minele re lirpowo lire enke pite
mete kolo olo, wusoli Jisas lotei retape enke pelpe leinginim.

Jisas lire Nikodemus

3 1 Metine nele nange lele Nikodemus, le metine ili piti liripe ilepe
wane pele pepi pesio towa liti pinuwepe mete pite Juda, le le lite
alpe liti Farisi. 2 Mulpou nele Nikodemus le falowo Jisas le le lirpowo
Jisas lolpepei, “Rabai, ku mretai molpepei Ma Ili laiteiye au piti eptalo
mete. Wuso Ma Ili liri metine nele rounge ratei kolo olo, metine fei lepe
le miso lirpei le menmen potei pire tute fale watafei ye olpepe lepe kolo
olo.”
3 Jisas namti lirpowo Nikodemus lolpepei, “Ki kirpeiye punkom, wuso
metine nou fale teingi yefli kolo olo, Ma Ili miso lailolowo re luntoluwo
metine fei lepe kolo olo.”
4 Fei Nikodemus nou leltei Jisas lolpepei “Metine ili lire lotei re fei le
ma nou fale teingi yefli fei lolomen? Le miso nou linki yofu lite nimou
pele le ne ma nou nila kolo olotei.”
5 Wolo Jisas nou lirpowo Nikodemus lolpepei, “Ki kirpeiye punkom
kolpepei, wuso metine nou fale teingi yefli lire tipe re Riri Teingi kolo
olo, metine fei lepe Ma Ili miso lailolowo re luntoluwo kolo olo. 6 Metine
fale wem nimou re yaitei mele miti tef lepei roum mila, wolo le ma fale
teingi yefli wem Riri Teingi lite Ma Ili lau lunkuwo. 7 So ye ma inlele
yotei kolo olo wem ki kirpei kolo ise yeflipiye ma nou fale teingipe
yeflipi. 8 Yuf lini liye liye re le lire onom pele. Ise yingitowo minu lele
wolo ise yironom le lini lile fei linei lau lo le ma lini fei linei le. Min
watafei Riri Teingi piti lunkuwepe mete pepe, ise olo yuluwo kolo.
Wolo Le miso leilape mete enke piti pe ma tounga pesipe wai olpe le pe
pingiepe piti teingipe.”
9 “Fei pepei ma fale polomen?” Nikodemus leletei Jisas.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Le Jisas namti lirpowo lolpepei, “Ye metine ili piti eptalo mete
pite Israel, wolo ye ironom iripe menmen fei pepei lom? 11 Ki kirpeiye
punkom, ku mirpei miripe menmen wuso ku mretape pepe le ku
mirpeise miripe menmen wuso ku mulwepe pepe, wolo nemple peise re
paptei mingim pire il pouku kolo olo. 12 Wuso ye ulpoiki kolo olo wem
ki kirpeiye kire menmen piti tef lepei, ye olomen ma ulpoiki wem ki
kirpeiye kire menmen pite yuwei? Miso olo. 13 Metine nele re lunwei le
yuwei kolo olotei, Ninge lite Metine Wape, le loteteiye lato yuwei so litipi
lau lepe.” Jisas lirpei lapulu.

14 Moses ratei tef oli era re telmane ye yawi le le kali kapa lesio fale lire
tutu, le le so kali topuwo laitei nimpe le le leila nimpe lire tutu kapa lepe,
leila lari lile tef oli era re telmane ye yawi lepe. Le Ninge lite Metine Wape
re, pe ma tingeli laitei nimpe le pe ma peila lire nimpe lile watafei Moses
leila tutu kapa lire nimpe lile lepe. 15 Pe ma peila Ninge lite Metine Wape
soma mete yeflipiye wuso pulpowo pepe, pe miso kali nempi liti pratei
pingi wem wem. 16 Ma Ili, le ninge neleiyeyetei lele, wolo le onom puwotei
liripe mete yeflipiye piti tef le le so watepe ninge neleiyeyetei lele lepe. Ma
Ili lolpepe soma wem mete yeflipi wuso pulpowo lepe, pe yeflipiye miso
pa pelengi kolo olo, wolo pe miso kali nempi liti pratei pingi wem wem.
17 Wusoli Ma Ili laisi ninge lele lau tef lepei piti ma kapi il laptei liripe mete
kolo olo, wolo Ma Ili laisi ninge lele lau piti ma kanouku ku mete piti tef.

18 Metine minele wuso lulpowo Ninge lite Ma Ili lepe, metine fei lepe
Ma Ili miso kapi il laptei liri kolo olo. Wolo metine minele wuso lulpowo
Ninge lite Ma Ili kolo olo, metine fei lepe Ma Ili olo kapi il laptei liri
fei, wusoli metine lepe le lulpowo Ninge neleiyeyetei lite Ma Ili lele
lepe kolo olo. 19 Ma Ili kapi il laptei liripe mete lolpepei, weli lele olo
lau loli ratei tef lepei fei, wolo mete onom puwol wai oli lelpe liti pratei
pire munkunum le pe pinauli weli fei lepe, wusoli pe pingiepe il olpe.
20 Metine minele liti lingiepe il olpe, metine fei lepe ma onom pesi weli
le le ma laplingi il olpe pele wusoli le linaulo piti laptei fale alepe nimin.
21 Wolo metine minele piti lingiepe il teingipe punkom, metine fei lepe
ma fale lile weli alepe nimin, le le lolpepe soma le kosai lotei alepe nimin
piti le lingiepe il pite Ma Ili le le lesio towa teingi.

Jisas lire Jon liti kaptetei mete

22 Wem kari re fei, Jisas liripe pupam pele pepi pe tef lite Judia. Jisas
ratei lepe epli wem wuru, le le kaptetei mete. 23 Jon liti kaptetei, le re
kaptetei mete ratei Ainon, lato malfem lire uf Salim wusoli tipeluwi wuru
pifei tulum fei lepe. Mete pe falowo le le kaptetei. 24 (Wem fei lepe pe
wala paltei Jon lifei winem oli kolo, wala olo.)

25 Fei, Jon liti kaptetei lepe, pupam ilepe pele pire metine nele lite
Juda, pe pepi pire il pirpei pura nemple pire wai liti pungungu le pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

miso fale teingipe pire Ma Ili. 26 Le pe so pe falowo Jon liti kaptetei le pe
pirpowo polpepei, “Ko ye metine piti eitalouku lepe, ye retawo metine
wuso nempis linu lireye ratei wof Jodan plen liye lepe le ye wuso irpouku
iri lepe? Le fei re kaptetei mete le mete yeflipiye karowo pe piti le ma
kaptetei.”
27 Fei, Jon liti kaptetei namti lirpepe lolpepei, “Menmen re miso falowo
metine yawi kolo olo, Ma Ili liri ratei soma menmen fei polpepe pepe pe
miso falowo metine fei lepe. 28 Ise isotei yingiteiki kirpeise kolpepei, ‘Ki
Krais kolo olo, wolo Ma Ili laiteiki kinuwo kau.’ 29 Wem metine laisene
moto, lotei piti moto pau lepe soma laisene moto nepe, le numu lele
ma lile laptowo mingim. Le wem moto pau lepe le lirpei, numu lele
miso onom teingine piti lingitepe il pele. Ki re, onom peiki teingine
so nolpepe. 30 Metine piti lingeiki lau lepe, nange lele ma fale ili, mete
wurutei ma paptowo mingim, le ki ma olo. Nange leiki ma fale ili watafei
le lepe kolo olo.”

Metine piti laule yuwei, le olo singetei

31 “Le piti lato yuwei lau lepe, nange lele ma ili linuwepe mete yeflipiye
piti tef lepei. Le metine liti tef lepei lepe, le liti tef lepei le le ma lingiepe
il piti tef lepei lirpei. Metine piti lato yuwei lau, nange lele ma ili
linuwepe mete yeflipiye piti tef. 32 Metine piti lato yuwei lau lepe, le ma
lirpei lire men nange wuso lulwepe re lingitepe pepe, wolo minemple
re pingitepe il pele kolo olo. 33 Metine minele piti lingitepe il pele le le
lulpope, le ma kosape nimoure mete nemple pepe lirpolo il wuso Ma Ili
lirpei pepe olo punkom. 34 Metine wuso Ma Ili laisi lau lepe, le lirpei il
pite Ma Ili pele, wusoli Ma Ili lusa riri lele lirkilau lunkuwo metine fei
lepe. 35 Yaitei olo onom puwoltei liri ninge lele le men nange re, yaitei
watowo ninge singe piti ma luntoluwepe. 36 Metine minele piti lulpowo
ninge, metine fei lepe le miso kali nempi liti ratei lingi wem wem. Le
metine minele piti linpim il pite ninge lepe, metine fei lepe le miso kali
nempi liti ratei lingi wem wem kolo olo wusoli onom kotu pite Ma Ili pele
ma niri ratei wem oli oli, le le ma lila moingi ili.

Jisas lire moto nenpe pite Samaria

4 1 Mete piti Farasi, pe pingitei wuso Jisas lirkilau weisipe enke pite
mete wuru le le kaptetei piti ma pulsi, wolo Jon liti kaptetei olo,
le lolpepe kolo olo. 2 (Jisas lotei kaptetei mete kolo olo, pupam pele so
kanowo piti kaptetei pepe.) 3 Liso wem Jisas lingitepe il wuso mete piti
Farasi pirpei pepe, le lusa tef lite Judia le le nou le tef lite Galili. 4 Jisas
ma le raltei tef lite Samaria, le le soma le fale tef lite Galili.
5 Jisas le fale uf nange lele Sikar, lato tef lite Samaria. Uf lepe le lato
malfem lire tef kumpu wuso Jekop lalowi watowo ninge lele Josep lepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Tipe oi lite Jekop lele re lato tef kumpu fei lepe. Le Jisas wuso lilele
linge tisi ulel le lepe le le weitei lifei mingo lite tipe oi lepe, lifei laltei
yef. Wem fei lepe epli olo lau lile niminye.
7 Fei moto nenpe pite Samaria, ne nau piti ma nalfo tipe. Le Jisas
lirpene lolpepei, "Ye alfo tipe waiki kalei." 8 Wem fei lepe pupam pele olo
pe uf Sikar lepe piti ma paisepe oweli piti paplei.
9 Moto piti Samaria nepe, ne namti nirpowo Jisas nolpepei, "Ye lite
Juda le ki pite Samaria. Ye olomen so eiteiki ire tipe piti waiye alei lepe?"
(Pe wai lelpe, minki paingelem re pite mete pite Samaria pelpe, mete pite
Juda miso kapi piripe kolo olo.)
10 Fei Jisas nou lirpene moto pite Samaria nepe lolpepei, "Wuso ye retai
menmen teingipe piti Ma Ili ma watepe mete le ye retai ki metine minele
so keiteiye piti waiki tipe liti kalei lepe, ye miso eiteiki le ki ma waiye
tipe liti waiye nempi le ye ma ratei ingi wem wem."
11 Leye lo moto nepe ne namti nirpeiye, "Ili leiki, ye mili liti ire englei
tipe kolo olo, le tipe oi re olo lautiletei. Le tipe liti waiki nempi liti ratei
kingi wem wem lepe, ye ma kali lato fei linei? 12 Ku mani louku Jekop
so wauku tipe oi fei lepei le le lotei, eple tuleingi pele le sipsip pele re,
pe yeflipiye palei tipe oi fei lepei. Le ye onposi irpolo ye ili inuwo Jekop
lom?"
13 Jisas namti lirpene lolpepei, "Minele piti lalei tipe lite oi fei lepei,
le ma nou yif punko. 14 Wolo minele piti lalei tipe wuso ki ma watowo
lepe, le miso nou yif punko kolo olo. Tipe wuso ki ma watowo lepe, le
ma falele wata pirpolo etingi lepe le le ma watowo metine lepe nempi liti
ratei lingi wem wem."
15 Fei moto pite Samaria nepe, ne nirpowo Jisas nolpepei, "Ili leiki, ye
waiki tipe fei lepe soma ki ma nou yif punko kolo olo, lo tipe oi fei lepei
re ki ma nou kau kalfo tipe kolo oloye."
16 Leye lo Jisas lirpeneye, "E irpowo munge leiye le ye so nou au."
17 "Olo, ki munge olo." moto nepe ne namti nirpowo Jisas. Le Jisas
nou lirpene lolpepei, "Ye irpei tuwopou wem ye irpei irpolo ye munge
olo. 18 Ye inu aisipe mungarem pire esi plen poungo (5), le metine wuso
ye fei iri roum ratei meme, le olo munge nange leiye kolo olo. Ye irpeiki
punkom."
19 Fei moto pite Samaria nepe, ne namti nirpowo Jisas nolpepei, "Ili
leiki, ki fei kretai ye metine nimou. 20 Eiya mani peiki piti Samaria, pe
rautuwo Ma Ili pratei tumun fei lepei. Wolo ise pite Juda, ise yirpei yolo
uf ili Jerusalem soma ku ma me rautuwo Ma Ili lepe."
21 Leye lo Jisas lirpene lolpepei, "Ko ye moto, ye ulpoiki. Wem wala
lato, ma wem fei lepe fale, is mete ma rautuwo Eiya Ili ratei tumun fei
lepei kolo olo, lo pe ma pe Jerusalem piti rautuwo re kolo olo. 22 Ise
pite Samaria, ise retawo minele piti ise ma rautuwo re kolo olo. Ku pite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juda, ku mretawo minele piti ku ma rautuwo wusoli ku pite Juda miso
kaneise retawo tisi piti Ma Ili ma kaniepe nimoure mete. 23 Wolo wem ma
lau, le wem fei lepe olo fale fei wem nimoure mete piti rautuwo Eiya Ili
punkomtei pepe, pe ma rautuwo pire onom re il punkom. Eiya Ili lirpei
piti nimoure mete ma rautuwo polpepe. 24 Ma Ili, le Riri, le nimoure re
mete wuso rautuwo pepe, pe ma rautuwo pire onom re il punkom."
25 Fei moto pite Samaria nepe ne nirpowo Jisas nolpepei, "Ki kretai
kolpepei, Mesaia, pinawo pirpolo Krais lepe, le miso lau. Wem le lau, le
miso lirpouku lire il yeflipiye."
26 Leye lo Jisas namti lirpene lolpepei, "Ki kutei so lepe, ki min kireye
roum wirpepei lepei lepe."
27 Wem me roum wala mirpepei mile, pupam pite Jisas pele pau fale le
pe pinlele potei olpe piti puluwo lirine moto nenpe roum mirpei. Wolo pe
nele lelpe re lentei lirpolo, "Ko ye inta menele?" Olo. Lo pe peletei Jisas
pirpolo "Piti men so ye irine roum yirpepei lepe?" Olo, pe peletei polpepe
re kolo olo.
28 Leye lo moto pite Samaria nepe ne nusa mili lite tipe ratei le ne nou
ne uf Sikar lepe, nirpepe nolpepei, 29 "Ise yaule yuluwo metine nele wuso
lirpeiki lire men nange yeflipiye wuso ki kinu kingiepe pepe. Le so Krais
lepe lom?" 30 Liso mete pite uf kumpu lepe pe naro pe karowo Jisas.
31 Wem fei lepe pupam pite Jisas pele malfefi Jisas pirpei polo, "Ko ye
metine piti eitalouku lepe, ye kapi oweli aplei wo."
32 Wolo Jisas namti lirpepe lolpepei, "Ki oweli piti kaplei pepe, ise olo
retape kolo olo."
33 Liso pupam pele pepe, pe peite nempleye, "Minemple so pau watowo
oweli pepe?"
34 Fei Jisas lirpepeye, "Ki oweli peiki piti kaplei pepe, ki ma kingiepe il
pite metine wuso laiteiki kau lepe, le ki ma kesio towa wuso le waiki piti
ma kesio lepe, ki ma kesio ke yaliye. 35 Il peise isotei yirpei yolo, 'anongou
twinges te twinges wala pato wem oweli ma poungo." Ki kirpeise, ise wala
yuluwo liom yoporo wo. Oweli olo poungo fei, le ise ma kotuwepe. 36 Metine
piti kotuwepe oweli, le miso kapi era pele le le miso kotuwepe oweli piti
kanowo ratei lingi wem wem. Le lolpepei soma metine piti lapiri oweli le
metine piti kotuwepe oweli, te rounges tepiye miso onom teingine. 37 Il wuso
pirpei polo, 'metine nele lapiri oweli le nele kotuwepe', il fei pepe pe pirpei
punkom. 38 Ki kaiteise ye kotuwepe oweli pite liom mete nemple pelpe papiri.
Ise yapiri kolo, wolo ise kotuwepe oweli piti mete nemple pelpe papiri."
39 Mete wuru pite Samaria wuso pratei uf Sikar lepe, pe pulpowo Jisas
wusoli moto wuso niri roum minu mirpei lepe, ne nirpepe nolpepei, "Le
lirpeiki lire men nange yeflipiye wuso ki kinu kingiepe pepe." 40 Liso
wem mete pite Samaria pe falowo Jisas pe pirpei malfefi piti ma liripe
pepi pratei. Le Jisas liripe pepi pratei epli wem twinges.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41 Mete nou nemple wuru pite Samaria pepe, pe pulpowo Jisas wusoli pe
pingitepe il pele wuso leptalo pepe. 42 Le pe pirpene moto wuso ninu nire Jisas
roum mirpei meme, pe pirpene polpepei, “Ku fei mulpowoye. Ku mulpowo
wusoli ye irpouku iri lepe lom? Olo ku mulpowo wusoli ku kutou mingitepe il
pele, le ku mretai molpepei le lotei punkom piti kaniepe nimoure mete piti tef.”

Jisas kapi kainu tanio ninge lite metine piti lesio towa lite moli lipi

43 Jisas liripe mete pite Samaria pepi pratei epli wem twinges re fei, le lusape
le le so le Galili. 44 Jisas lotei linu lirpei nomnaipe lolpepei, metine nimou uf
mete nange peletei ma olo pinauli. 45 Wem Jisas le fale Galili, mete pite Galili
pepe pe kesi paltei potei wusoli wem pe pe Jerusalem piti papli oweli lipi piti
paplei onposio wem Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pau tani Isip, wem fei
lepe, pe pulwepe men nange yeflipiye wuso Jisas laptei fale pepe.
46 Jisas nou le uf Kana lato tef lite Galili, uf wuso Jisas linu lirpei le tipe
nimou weitei fale lire wain tipe lepe. Metine nele piti lesio towa lite moli lipi
pite Rom, le re lau lifei uf Kana lepe, le ninge kumpu lele olo kainu lato uf
Kaperneam. 47 Wem le lingitei wuso Jisas re olo lato Judia so lau fale Galili ye,
metine lepe karowo Jisas le fale luluwo, le le leletei piti ma le Kaperneam le le
ma kapi kainu tanio ninge kumpu lepe wusoli le olo kainu olitei piti ma la.
48 Fei Jisas lirpowo metine piti lesio towa lite moli lipi piti Rom pepe, Jisas
lirpowo lolpepei, “Minemple peise re miso pulpoiki kolo olo, ma pulwepe
menmen lipi potei pire tute fale pepe, ma pulwepe wo pe soma pulpoiki.”
49 Wolo metine lepe namti lirpowo Jisas lolpepei, “Ili leiki, ye ma au
ireiki wepi we wo, ninge leiki ma laye.”
50 Fei Jisas nou lirpowo metine lepe lolpepei, “Ye e, ninge leiye miso
namin ratei.” Liso metine lepe lulpope il pite Jisas, le le leye. 51 Wem
metine lepe, le wala le luwalo tisi ile, mete pele piti pesio towa lele lepe,
pe pau fale perengawo le pe pirpowo polpepei, “Ninge leiye teingi ratei.”
52 Leye lo metine lepe lepletei liri wem piti ninge kumpu lele lepe, le
nou fale teingi lepe. Le pe namti pirpowo polo, “Ninge leiye nou lironom
nemul ningli wem epli lile weitei.” (1 kilok)
53 Fei yaitei lotei onposi wuso wem fei lepe so Jisas lirpowo lirpolo
ninge lele miso teingi ratei lepe. Liso metine lepei lire moto re eple le
mete piti piri pepi pratei winem lele pepe, pe yeflipiye pulpowo Jisas.
54 Menmen lipi fei pepei Jisas laptei fale pingi, puwope piti pinu wem le
lirpei le tipe nimou weitei lire wain tipe lepe. Jisas laptei menmen fei
pepei fale wem le lato Judia lau fale Galili.

Jisas kapi kaninu tanio metine nele lifei mingo lite tipe oi pinawo Betesda

5 1 Wem kari re fei, Jisas lunwei le Jerusalem piti ma lulwepe papli
oweli lipi piti paplei rautuwo Ma Ili. 2 Uf ili Jerusalem lepe, tipe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

oi nele lifei laitei wingi piti mete pilape sipsip pelpe pinki pe uf ili
Jerusalem lepe. Le tipe oi lepe mete pite Hibru pinawo pirpolo Betesda,
le pe pepletei tuluwim twinges te twinges niliyeye pepletei polinemple
neinowo tipe oi lepe. 3 Mete wurutei wuso kainu polomen polomen re
pepe, pe paptei pifei tuluwim pepe. Mete piti lutepe pelpe olpe, ire esi
pa, ire olpe. Pe pifei pungario tipe ma luroro lotei, 4 wusoli wem niliyeye
niliyeye, riri lite Ma Ili ma litipi lau lile tipe oi lepe le le ma lunpiyoyo
tipe. Le mete wuso kainu pepe, wem nele lelpe linu lautile le tipe oi lepe
wem tipe lururu lotei, metine fei lepe miso nou fale teingi. Metine kainu
fei lolomen re wolo le miso nou fale teingi wem le linu lautile le tipe oi
fei lepe. 5 Metine nele liripe pepi pifei tuluwim pite tipe oi fei lepe, le le
olo kainu lato eringi wurutei (38). 6 Jisas luluwo wuso letei luwo tuluwim
pepe le le retai metine fei lepe olo kainu lato wem uleltei. Liso Jisas
leletei metine fei lepe lolpepei, "Ye onposi piti ma nou fale teingi lom?"
7 Fei metine wuso kainu lepe, le namti lirpowo Jisas lolpepei, "Ili leiki,
ki minemple re pifei lepei piti ma kaneiki peiteiki kautile ke tipe oi re
kolo olo. Wem tipe luroro lotei lepe ki keilo piti ma ke, metine nele ma
kelautu linu leye le ki olo keinenei katoye."
8 Leye lo Jisas lirpowo metine lepe lolpepei, "Ye eilo kali poyu leiye le
ye ilele e." 9 Frouyo fei, metine lepe nou fale teingiye. Le kali poyu lele le
le lilele leye.
Menmen fei pepei fale epli wem piti mete pite Juda ma pifei yaupe
piti onposio Ma Ili, 10 liso mete lipi pite Juda pepe, pe pirpowo metine
wuso Jisas kanowo kapi kainu pele tanio lepe, pirpowo polpepei, "Epli
wem fei lepei lepe, le wem piti ku ma mifei yaupe onposi Ma Ili le ye ma
yaruwepe il lipi pouku wuso ye ma ila poyu leiye."
11 Wolo le namti lirpepe lolpepei, "Metine wuso kaneiki nou fale teingi
lepe, le lirpeiki lolpepei, "Ye kali poyu leiye le ye ilele e."
12 Pe so peletei polpepei, "Metine minele so lirpeiye piti ye ma kali
poyu leiye le ye ilele e lepe?"
13 Wolo metine wuso Jisas kapi kainu tanio lepe, le olo lirowo Jisas
onom wusoli mete wurutei pile tulum fei lepe le Jisas frou kotire leye.
14 Wem kari re fei, Jisas lerengawo metine lepe lifei winem lite Ma Ili,
le Jisas lirpowo lolpepei, "Ye untoli, ye fei nou fale teingiye. So ye ma
nou ingiepe il olpe kolo olo. Wuso ye nou ingiepe il olpe, moingi men
nange olpetei ma faleye."
15 Leye lo metine lepe lusa winem lite Ma Ili lepe le le le lirpepe mete
lipi pite Juda pepe, lirpepe liri Jisas wuso kapi kainu pele tanio lepe.
16 Min polpepei so pe watowo Jisas moingi wusoli le kapi kainu tanio
metine fei lepe epli wem piti pe ma pifei yaupe onposio Ma Ili. 17 Jisas
namti lirpepe mete lipi pite Juda pepe lolpepei, "Eiya leiki wem oli oli re
lesio towa, le ki re ma kesio towa."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Il fei pepei pe pirkilau kotuwepe enke pite mete lipi pite Juda le pe
onposi piti ma petesi Jisas la. Jisas yaruwepe il lipi piti mete pite Juda
wuso pirpei polo pe ma pifei yaupe epli wem piti pe ma pifei onposio
Ma Ili, Jisas yaruwepe il lipi pepe poteteiye kolo olo, wolo le nou lirpei
lasiepe lirpolo Ma Ili, le yaitei nange leletei. Wem Jisas lirpei il fei pepei,
le wata pirpolo le lire Ma Ili rounge tante noute tepe.

Ninge lite Ma Ili kapi singe lipi

19 Liso Jisas namti lirpepe mete lipi pite Juda pepe, Jisas lirpepe lolpepei, "Ki
kirpeise punkom, towa lolomen lolomen re ninge miso lesio lire esi lus pele lotei
kolo olo. Le luluwo yaitei lele lotei lesio towa fei lepe liso ninge re ma lingowo
piti lesio towa fei lepe. Yaitei lesio towa menmen, ninge re ma lesio towa fei
lepe. 20 Yaitei lotei onom puwol ninge leletei le le kosawo lire men nange pele
yeflipiye wuso yaitei lotei lesiepe pepe. Yaitei miso kosawo ninge lire menmen
lipitei watafei le kusawo lire menmen kumpu min ise fei yulwepe pepe wolo ise
ma yinlele isotei yasiepe. 21 Min watafei yaitei lotei, le nou leilape mete wuso
pa pepe le le nou watepe nempi liti nampir pratei, so tisi niliyeye fei lepe ninge
re ma lingowo piti watepe mete nempi liti pratei. Ninge lotei onom pele, le
keiniepe mete piti ma watepe nempi liti pratei. 22 Yaitei lotei lesio towa piti kapi
il laptei liripe nimoure mete kolo olo. Le watowo ninge singe piti lesio towa fei
lepe, 23 le yaitei lolpepei soma nimoure mete yeflipiye ma peila nange lite ninge
lele watafei pe peila nange lite yaitei lotei lepe. Minemple wuso peila nange lite
ninge kolo olo, yaitei wuso laisi ninge lau lepe re, pe peila nange lele kolo olo."
24 "Ki kirpeise punkom, minele piti lingitepe il peiki le le lulpowo metine
wuso laiteiki kau lepe, metine fei lepe le ma kali nempi liti ratei lingi wem wem.
Metine fei lepe Ma Ili miso kapi il laptei liri kolo olo, wolo le ma wata pirpolo
le lusa tisi oli piti la le le nou weitei lingowo tisi teingi piti ma namin ratei. 25 Ki
kirpeise punkom, wem wuso ise wala ratei yungario lepe, le olo fei faleye, wem
mete wuso pa pepe pe miso pingitepe il manu pite ninge lite Ma Ili. Le pe piti
pingitowo lepe, pe miso nou peilo nampir pratei. 26 Min watafei yaitei lotei, le
watepe mete nempi liti pratei, so ninge re le kapi singe elpesipe pite yaitei lele
piti ma watepe mete nempi liti pratei. 27 Le yaitei lotei watowo ninge singe piti
kapi il laptei liripe mete piti tef wusoli le Ninge lite Metine Wape. 28 Ise yinlele
isotei yasiepe il fei pepei kolo olo. Wem ma fale, wem mete wuso pa le pe paptei
pepe, pe ma pingitepe il manu pele. 29 Le pe ma nou peilo tani tef wuso paptei
pato pepe, pe wuso pingiepe il teingipe pepe, pe ma nou peilo piti ma nou
nampir pratei. Le pe piti pingiepe il olpe pepe, pe ma nou peilo wolo pe ma pila
moingi ilitei."

Jisas lirpei nomnaipe lire le lotei

30 "Towa menmen re ki kesio kire onom peiki kutei kolo olo. Ki
kingitepe il piti Eiya le ki so kingiepe piti kapi il kaptei kiripe mete. Le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wem ki kapi il kaptei kiripe mete, ki kingiepe tuwopou wusoli ki kingiepe
il wuso ki kutei onposi piti kingiepe pepe kolo olo, wolo ki kingiepe il
pite metine lotei wuso laiteiki kau lepe."
31 "Wuso ki kirpei re kingiepe il peiki kuteteiye, ise ma yingiteiki kolo
olo, le il peiki re ma kere yaupe. 32 Wolo metine nele le lirpeise lireiki ki
le ki kretai, il pele wuso lirpei lireiki ki pepe olo punkom. 33 Ise yaisipe
mete peise pilape il pe falowo Jon liti kaptetei, le le lirpei il punkom
lireiki ki. 34 Ki onposi piti metine nele ma lirpei lireiki ki lom? Olo. Ki
keilape il pite Jon liti kaptetei lepe, keilape kirpeise soma ise ma yulpope
le Ma Ili ma kaneise. 35 Jon liti kaptetei, le wata pirpolo nongo weli nele
loli nainunuse lepe. Le il pele wata pirpolo pini nainunuse pepe le ise
enke teingipe yasiepe wem kurauye. 36 Wuso ise yulpope il wuso Jon
lirpeiki ki kolo lepe ise ma onposio towa leiki piti kesio lepe, ise yuluwo
le ise miso retai, ki kesio towa ilitei so ise ma yulpoiki. Towa wuso
Eiya waiki piti kesio lepe, ise yuluwo le ise miso retai Eiya laiteiki le ki
so kau. 37 Eiya wuso laiteiki kau lepe, le lirpei il punkom lireiki ki. Ise
yingitepe il manu pele re kolo olotei, le mi mati pele re, ise olo yuluwo
kolo. 38 Le il pele re ise yesiepe pultei enke peise kolo olo wusoli ki kutei
so Eiya laiteiki kau lepe, wolo ise yulpoiki kolo olo. 39 Ise yungunape il
piti paitei yousi wusoli ise onposi yirpolo il fei pepe miso waise nempi liti
ratei yingi wem wem le il potei pepe so pirpei pireiki ki lepe. 40 Wolo ise
yinaulo piti yulteiki ki le ise ma kali nempi liti ratei."
41 "Ki onposi piti mete ma peila nange leiki kolo olo. 42 Wolo ki kretaise,
ki kretai kolpepei, ise enke peise leinginim, ise onom puwol Ma Ili kolo
olo. 43 Eiya leiki laiteiki le ki so kau wolo ise tounga peteiki. Le wem
metine nele lau lire onom pele, ise ma kesi yaltei isotei. 44 Ise onposi
piti yeila nange pite isotei wane, wolo Ma Ili niliyeye lepe, ise onposi
piti le ma leilape nange peise kolo olo. Ise yolpepei le ise yolomen ma
yulpoiki ki? Ma olo. 45 Ise ma onposi yolpepei kolo olo, onposi yirpolo
ki ma kirpowo Eiya leiki kire il olpe peise lom? Olo. Moses lotei lepe
soma lirpowo Eiya leiki lire il olpe peise pepe. Moses so ise onom natowo
yirpolo le miso kaneise lepe. 46 Le wuso ise yulpowo Moses punkom, ise
fei ma yulpoiki, wusoli le laptei il lirpei lireiki ki. 47 Wolo il wuso Moses
laptei pepe, ise yulpope kolo olo, so ise yolomen ma yulpope il wuso ki
kirpei pepe?"

Jisas watepe mete wurutei oweli (5,000)

6 1 Wem kari re fei, Jisas nou le mingo plen lite tuluple Galili (nange
nele pinawo tuluple Taiberias). 2 Mete wurutei pulsi wusoli pe
pulwepe menmen lipi wuso Jisas laptei fale wem le kapi kainu taniepe
mete. 3 Jisas liripe pupam pele pepi punwei pe pifei tef nele lupai linpei
lifei. 4 Le epli wem piti mete pite Juda ma papli oweli lipi paplei onposio

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wem wuso Ma Ili kesipe manre yaire pelpe pau tani Isip, epli wem fei
lepe olo lau lire malfem ye. 5 Jisas luntoli wuso mete wurutei pau falowo,
le so lirpowo Filip lolpepei, “Ku ma kapi oweli lipi pato fei linei soma
watepe mete wurutei fei pepei pepe?” 6 Jisas lirpei il pepei piti lila Filip
lusa le Jisas lotei olo linu retai fei piti ma lolomen liripe mete fei pepe.
7 Filip namti lirpowo Jisas lolpepei, “Piti mete wurutei fei pepei ma
paplei oweli men kumpu, ku ma miripe era lipi watafei wan tausen tu
huntret kina mire maise luom piti watepe palei.”
8 Fei Jisas pupam nele lele lepe, Andru, Saimon Pita winke lele, le
lirpei lolpepei, 9 “Ninge kumpu nele lepe, le lilape lufe twinges te twinges
niliyeye le ningu twinges. Wolo pe miso piripe mete fei pepei, lo olo?”
10 Liso Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Yirpepe mete pepe pungura
pratei.” Tulum fei lepe wolo yefli loli. Liso mete wurutei pepe, pe yeflipiye
pungura pratei, pe wurutei watafei 5,000. 11 Jisas kapi lufe, leletei Ma Ili
liripe re fei, le karipe watepe mete wuso pratei pinge wolo pepe. Ningu
re, Jisas leletei Ma Ili liripe re fei, le so yaruwepe watepe mete pepe, le
pe pirkilau paplei peilape fangelem. 12 Wem pe paplei peilape re fei, Jisas
lirpepe pupam pele lolpepei, “Ise tonwipe oweli ilepe, ku miripe nemple kolo
olo.” 13 Pe so tonwipe oweli ilepe pepe pafo pora pire eti plen le plen poungo,
te twinges (12) fale. Mete wurutei wolo lufe twinges te twinges niliyeye
pepe, pe piripe poungai le ilepe pratei yaupe liso pupam pite Jisas pele nou
tonwipe pafo pora wuso pire eti plen le plen poungo, te twinges pepe (12).
14 Mete wuso pratei lepe, wem pe pulwepe menmen lipi wuso Jisas laptei
fale pepe, pe pirpeiye, “Punkomtei, metine lepei, le metine nimou wuso
Moses lirpei liri piti ma lau lepe.” 15 Jisas retai fei piti mete pepe ma pau kesi
le pe ma pirkilau yeftuwo piti fale lire metine ili piti luntoluwepe. Liso Jisas
loteteiye nou lunwei le tef lupai linpei lifefei lepe leye.

Jisas lilele linge tipe yuwei

16 Wem ningli, pupam pite Jisas pele pitipi pe tuluple mingo lepe, 17 pe
ponglo nimpe teingo le pe nou palowi tuluple ponglo pe Kaperneam.
Mulpou lirkilauye wolo Jisas lau falepe kolo olo. 18 Wem fei lepe, yuf
ili fale lalpopo tuluple le tipe lirkilau loungongo. 19 Pupam pepe, pe
raltutuwe nimpe teingo lepe pe fiyen taise wem pe puluwo Jisas lilele
linge tipe yuwei karepe le. Jisas le liri nimpe teingo malfem le pupam
pepe, pe pinlele potei olpe. 20 Jisas lirpepeye, “Ise turise pato kuna ki.”
21 Pe pirpowo piti longlo lingepe pifei nimpe teingo, le frou yo fei, nimpe
teingo lepe le le fale tuluple mingo plen wuso pe ma pe lepe.

Mete pintawo Jisas

22 Le mete wurutei wuso Jisas watepe oweli paplei le pe pratei tuluple
mingo plen lepe, pe nolowi mul peilo puntoli wuso nimpe teingo niliyeye

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ye laitei. Pe pretai polpepei, Jisas olo liripe pupam pele pepi ponglo
nimpe teingo pe kolo olo, wolo pupam poteteiye ponglo pe.
23 Fei, nimpe teingelem nemple pato Taiberias so pau fale paitei tuluple
lunko malfem pire tulum wuso Apa Ili leletei Ma Ili lire luom re fei, le
so karipe watepe mete wurutei paplei pratei lepe. 24 Mete wurutei pepe,
wem pe puntoli wuso Jisas olo liripe pepi pratei kolo, le pupam pele
re olo, le pe so ponglolo nimpe teingelem pepe le pe pintawo Jisas pe
Kaperneam.

Jisas, le watafei luom liti mete palei le pe ma kali nempi liti pratei pingi wem wem

25 Wem mete pepe pe fale tuluple mingo plen, pe perengawo Jisas le pe
so peletei polpepei, "Ye metine piti eitalouku lepe, ye wem liti men so au
fale lepei?"
26 Fei Jisas namti lirpepe lolpepei, "Ki kirpeise punkom, ise yintataiki
wusoli ise retape menmen lipi singe wuso ki kirpei le pe potei pire tute
fale pepe lom? Olo, ise yintataiki wusoli ise yirkilau yalei luom lireise
fangelem. 27 Oweli piti frou olpe porworo pepe, ise ma yesio towa piti
yintape kapi kolo olo, wolo ise ma yesio towa liti kapi oweli piti kaneise
ratei yingi wem wem. Oweli fei pepei, Ninge lite Metine Wape ma waise
wusoli Ma Ili, le yaitei lele, le lulpowo fei piti le ma waise oweli fei
pepei."
28 Pe so peletei Jisas polpepei, "Ku ma molomen soma ku miso mesio
towa lite Ma Ili?"
29 Jisas namti lirpepeye, "Towa fei lepei so Ma Ili onposi piti ise ma
yesio, ise yulpowo metine wuso le laisi lau lepe."
30 Le pe namti pirpowo Jisas polpepei, "Menmen lipi singe fei polomen
ma ye irpei le pe potei pire tute fale soma ku mulwepe le ku ma
mulpouye. Ye ma olomen? 31 Eiya mani pouku, pe palei mana pratei tef
oli era re telmane ye yawi lepe, min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei
pepe. Pe pirpei polo, 'Le watepe luom lite yuwei palei.' "
32 Leye lo Jisas lirpepeye, "Menmen wuso Moses waise lepe, le luom
piti laule yuwei kolo olo. Eiya leiki lotei so waise luom punkom piti laule
yuwei lepe. 33 Wusoli luom wuso Ma Ili waise lepe, le metine piti lato
yuwei so litipi lau, le le ma watepe mete piti tef nempi liti pratei."
34 Fei pe peletei Jisas polpepei, "Ili louku ye wauku luom fei lepei wem
oli oli."
35 Leye lo Jisas nomnaipe lirpei lolpepei, "Ki kutei so watafei luom
lepe piti ma watepe mete nempi liti pratei. Metine minele wuso laule
ki lepe, le miso nou nimpi nalei kolo olo. Le metine wuso lulpoiki ki, le
miso yif punko re kolo olotei. 36 Ki fei kirpeise kirpolo ise yuliki fei, wolo
ise yulpoiki kolo olo. 37 Mete yeflipi wuso eiya leiki waiki pepe, pe miso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

paule ki. Le minemple wuso paule ki lepe, ki miso kaisipe nou pe kolo
olo, 38 wusoli ki kusa yuwei le ki kitipi kau tef lepei fei piti kingiepe il
pite metine lotei wuso laiteiki kau lepe. Ki ma kingiepe il peiki kutei kolo
olo. 39 Le lotei wuso laiteiki kau lepe, le onposi piti ki ma kingiepe fei
kolpepei le mete yeflipi wuso le laptei pau ki pepe, ki ma kusa nele lelpe
re ma le kotire kolo olo. Wolo ki ma nou keilape pe yeflipiye wem Ma Ili
kapi il laptei liripe mete piti tef. 40 Wusoli eiya leiki onposi lolpepei, mete
yeflipiye wuso puluwo ninge le pe pulpowo, pe miso kali nempi liti pratei
pingi wem wem, le ki miso nou keilape nampir pratei wem Ma Ili kapi il
laptei liripe mete piti tef."

41 Il pepei weisipe enke pite mete piti Juda le pe pirpei narwi nemple
piri Jisas wusoli le lirpei lolpepei, "Ki kutei so watafei luom lite yuwei le
le litipi lau lepe." 42 Pe so pirpei polpepei, "Metine lepe, le Jisas, ninge lite
Josep ko? Ku mretame nimou re yaitei mele. Le fei, le lolomen ma lirpei
lolo le lato yuwei so litipi lau lepe?"

43 Fei, Jisas namti lirpepe lolpepei, "Ise yirpei narwi nemple pato.
44 Metine minele re miso lau ki yawi kolo olo. Wuso Eiya piti laiteiki kau
lepe, Le kesi metine fei lepe lau lalteiki, metine fei lepe ki miso nou keila
namin ratei wem Ma Ili kapi il laptei liripe mete piti tef. 45 Mete emarengi
sungoi paptei il pirpei polpepei, 'Mete yeflipiye ma Ma Ili leptalo.' So
mete wuso pingitowo Eiya le Le leptalo pepe, pe yeflipiye ma paule ki.
46 Minele re luluwo Eiya kolo olo, metine lotei wuso Eiya laisi lau lepe, le
loteteiye so luluwo. 47 Ki kirpeise punkom, metine piti lulpoiki ki, le ma
kali nempi liti ratei lingi wem wem. 48 Ki watafei luom liti watepe mete
nempi liti pratei. 49 Yaire manre peise, pe palei mana pratei tef oli era
re telmane ye yawi lepe, wolo pe pa. 50 Wolo luom lite yuwei wuso litipi
lau lepe, le nemtei, le minemple piti palei lepe pe miso pa kolo olo. 51 Ki
watafei luom liti watepe mete nempi liti pratei, le ki kato yuwei so kitipi
kau. Wuso minele lalei luom fei lepei, le miso ratei lingi wem wem. Luom
wuso ki ma watowo lepe, le topo tale leiki piti watepe mete piti tef le pe
ma nampir pratei."

52 Il pepei, pe weisipe enke pite mete piti Juda le pe pire il pura
nemple. Pe peite nemple pirpei polo, "Metine fei lepei, le lolomen ma
wauku topo tale lele piti malei?"

53 Jisas lirpepe lolpepei, "Ki kirpeise punkom, wuso ise yalei topo tale
lite Ninge lite Metine Wape kolo olo, le teluwi lele re ise yalei kolo olo,
ise ma kali nempi liti ratei yingi wem wem kolo olo. 54 Metine minele piti
lalei teluwi re topo tale leiki, le ma kali nempi liti ratei lingi wem wem,
le ki ma nou keila namin ratei wem Ma Ili kapi il laptei liripe mete piti
tef. 55 Topo tale leiki, le watafei owelitei. Le teluwi leiki re, le watafei tipe
nimoutei piti yalei. 56 Metine minele piti lalei topo tale leiki, le le lalei
teluwi leiki, metine fei lepe, le rateiki ki le ki re ratowo leinginim lele.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

57 Eiya liti wauku nempi lepe, le laiteiki kau le ki namin ratei wusoli le
re namin ratei. Liso metine minele piti leiyeiki lepe, le miso namin ratei
wusoli ki ma kanowo piti namin ratei. 58 So luom fei lepei, le lite yuwei
so litipi lau. Le watafei luom wuso manre yaire peise palei wolo pe pa
pepe, le luom fei lepe kolo olo. Luom fei lepei wem metine nele lalei, le
ma ratei lingi wem wem."
59 Jisas lirpei il pepei wem le leptalo il lifei angli pau lite uf Kaperneam.

Il piti watepe mete nempi liti pratei pingi wem wem

60 Pupam wuru pite Jisas pele, pe pingitepe il pepei le pe pirpei polo, "Il
wuso le leptalo pepe, olo moingipetei. Minemple miso pingitepe il pepei?"
61 Minemple re pirpowo Jisas kolo olo, wolo le retai lolpepei, pupam
pele olo pirpei narwi nemple. Le so lirpepe lolpepei, "Il pepei olo kotise
enke piti ise ma yire wilfingou lom?" 62 Le wuso ise ma yuluwo Ninge lite
Metine Wape ma nou lunwei le tulum lele piti lato yuwei wuso le lusa
le le litipi lau lepe, le ise ma onposi yolomen? 63 Ko riri lite Ma Ili lele so
watepe mete nempi liti nampir pratei. Singe pite metine pele lotei kolo
olo. Il wuso ki kirpeise kiripe pepe, pe il pite riri pele le pe miso waise
nempi liti nampir ratei. 64 Wolo ilepe peise olo yulpoiki kolo." Jisas olo
linu retai fei, mete minemple ma pulpowo kolo olo, le metine minele ma
laltei le esi pite mete olpe.
65 Fei Jisas nou reresipe il lirpei lolpepei, "Il pal potei pepei so ki
kirpeise kirpolo, metine minele re miso kareiki lau yawi kolo olo. Ma
Eiya lotei weisine onom pite metine lepe pele soma le ma kareiki lau. Olo
ma olo."
66 Il fei pepei weisipe enke pite pupam pite Jisas le wuru pelpe nou
pulsi piri pepi pe kolo oloye. 67 Jisas lepletei pupam pele wuso pire eti
plen le plen te twinges pepe, lepletei lolpepei, "Le ise, ise re ma yusaiki le
ise ye ko?"
68 Leye lo Saimon Pita namti lirpowo Jisas lolpepei, "Ili louku, minele
ma ku karowo me? Olo, ye so esiepe il piti wauku nempi liti mratei
mingi wem wem. 69 Le ku fei mulpouye le ku mretai molpepe, ye metine
teingitei wuso Ma Ili laiteiye au lepe."
70 Leye lo Jisas namti lirpepe pupam pele lolpepei, "Ise piti yire eti plen
le plen te twinges pepe, ki keinise kolo olo ko? Ki keinise, wolo nele leise
olo towa lunkuwo." 71 Jisas lirim lirpei liri Judas ninge lite Saimon, le liti
uf Iskariot. Judas, le pupane nele lite Jisas wuso pire eti plen le plen te
twinges pepe, le soma laltei Jisas le esi pite mete olpe pepe.

Jisas winkem pele olo pulpowo kolo

7 1 Wem kari re fei, Jisas lilele le linge tef lite Galili. Le linau piti
leptalo il linge tef lite Judia, wusoli mete lipi pite Juda pepe, pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

onposi pirpolo ma petesi la. 2 Epli wem piti mete pite Juda ma papli oweli
lipi rautu wem piti oweli poungo le pe ma kaptu winangou pal kumpu
kumpu le pe pratei rourepe siye wasem piti fale paplei oweli pelpe. Epli
wem fei pepe olo pau piri malfemye. 3 Liso Jisas winkem pele pirpowo
polpepei, "Ye usa tulum lepei le ye e Judia soma pupam peiye ma
pulwepe menmen lipi wuso ye irpei le pe potei pire tute fale pepe. 4 Wuso
metine nele onposi lirpolo nange lele ma fale ili, le miso lesio towa lele
kotire kolo olo. So ye ma esio towa leiye ile alepe nimin le mete yeflipiye
ma puliye 5 Jisas winkem pele re olo pulpowo kolo.
6 Jisas lirpepe lolpepei, "Wem leiki loporotei wala fale kolo olo. Wem
yaupe pepe, pe wem poporo peise. 7 Mete pititef miso enke olpe pireise
kolo, wolo pe enke olpe pireiki ki wusoli ki wem oli oli kirpepe kirpolo
pe wai lelpe olo oli liti pingiepe il olpe. 8 Ise ye yiripe rautuwo wem ili fei
lepe. Ki ma ke kolo wusoli wem leiki loporotei wala lato." 9 Jisas lirpei il
pepei re fei, le wala ratei tef lite Galili.

Jisas le lulwepe mete pite Juda rautuwo wem ili lelpe

10 Wem Jisas winkem pele pe pulwepe rautuwo wem ili lepe, Jisas
re lingepe le lingi. Le le alepe nimin kolo, wolo le kotire le. 11 Wem pe
rautuwo wem ili lelpe lepe, mete lipi pite Juda pintawo Jisas. Pe pepletei
mete pirpolo, "Ko Jisas linei?"
12 Mete wurutei pepe, pe loule pirpei nemple liye liye re peinei kotuye,
pirpei polo "Ko le metine teingi." Le ilepe pirpei polo, "Olo le metine oli
piti lempesipe mete." 13 Wolo nemple pelpe re pirpei il lipi, alepe nimin
kolo olo, wusoli pe turwepe piripe mete lipi pite Juda.
14 Mete pite Juda wuso rautuwo wem ili liti oweli poungo le pe pratei
pinge winangou pal kumpu kumpu, pe prautuwo wem fei lepe so pe
pile niminye, wem Jisas le fale winem lite Ma Ili le le leptalo il lifei.
15 Fei, mete lipi pite Juda pepe, pe pinlele potei olpe le pe peite nemple
polpepei, "Metine lepei, mete nemple re peltalo kolo, wolo le lolomen so
retaitei lepe?"
16 Jisas namti lirpepe lolpepei, "Il wuso ki keptalo mete kiripe pepe, il
pepe olo peiki kolo. Wolo pe il piti paule Ma Ili wuso laiteiki kau lepe.
17 Metine minele wuso onposi lirpolo ma lingiepe il pite Ma Ili, metine
fei lepe, le miso retai lolpepei, il wuso ki keptalo mete kiripe pepe, pe
paule Ma Ili lo ki kutei onposiepe le ki kirpei kire singe peiki. 18 Metine
piti lotei onposiepe il le le lirpei lire singe pele, metine fei lepe, le onposi
piti ma leila nange lele lotei. Wolo metine piti onposio metine lotei wuso
laisi lau lepe, le onposi piti ma leila nange lite metine wuso laisi lau lepe.
Le metine fei lepe, le metine piti lirpei punkom, le ma lempetei kolo olo.
19 Il lipi pite Moses pepe, Moses waise ko? Iyo, le waise wolo nele leise re
lingiepe il lipi pepe kolo olo. Le piti men ise onposi piti ma yeteteiki ka?"

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Fei, mete wurutei pepe, pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Ye olo
towa lunkiye. Minemple so onposi pirpolo ma peteteiye a lepe?”
21 Wolo Jisas nou lirpepe lolpepei, “Ki kirpei le menmen ili lotei lire
tute fale, le ise yinlele isotei yiri. 22 Moses lirpei piti ise ma yaploupe
topungou pite eple tuleingi peise. Moses lotei lolpepei kolo, wolo manre
yaire peise isotei so pinu pingiepe piti paploupe topungou pelpe pepe.
Le epli wem piti ise ma yifei yaupe onposio Ma Ili, epli wem fei lepe, ise
yalowi topo lite ninge tulei nele. 23 Le wuso epli wem piti ise ma yifei
yaupe onposio Ma Ili le ise yalowi topo lite ninge kumpu nele, wolo ise
yirpei yolo il lipi pite Moses pepe, ise yaruwepe kolo. Le piti men ise enke
kotu yireiki ki wusoli epli wem piti ku ma mifei yaupe onposio Ma Ili le
ki kapi kainu tanio metine nele? 24 Ise kapi il yaptei yiri metine yile yinge
topo yuwei kolo olo, wolo ise yulwepe menmen wuso fale punkom pepe
soma ise kapi il yaptei yiripe pepe.”

Mete peite nemple pire Jisas pirpolo “Le Krais lom?”

25 Leye lo mete ilepe pite Jerusalem pirpei polpepei, “Metine fei lepei
lepe, so pe pirpei pirpolo ma petesi la lepe lom? 26 Yuntoli, le lirpei
lile alepe nimin le minemple re namti pirpowo pire il men re kolo.
Ko mete lipi pepe, pe pretai le Krais punkom lom? 27 Wolo wem Krais
lau, minemple re miso pretawo uf lele kolo olo. Le metine fei lepei, ku
yeflipiye olo mretawo uf lele.”
28 Wem Jisas leptalo il lifei winem lite Ma Ili, le lirpei il lipi lirpei lolo,
“Iyo, ise retaiki le ise retai ki lite uf mete mi so kaule lepei lepe. Wolo ki
kaule kire onom peiki kutei kolo olo. Metine lotei wuso laiteiki kau lepe,
le lirpei punkom le ise ma yulpope il pele. Ise retawo kolo olo, 29 wolo ki
kretawo wusoli ki kiri wepi ratei le le so laiteiki kau.”
30 Leye lo mete ilepe pepe, pe onposi pirpolo ma penglei Jisas wolo nele
lelpe re lesio kolo olo, wusoli wem loporotei lele wala lato. 31 Wolo mete
wuru pelpe, pe pulpope il pite Jisas le pe pirpei polpepei, “Wem Krais
lau, le miso lirpei le menmen lipi wuru potei ma pire tute fale yaupe le le
ma fale linuwo metine lepei lo olo?”

Pe paisipe yali pal pe piti ma penglei Jisas

32 Mete pite Farasi, pe pingitepe mete wuso loule piri nemple, pirpei piri
Jisas lepe. Le pe so pire mete lipi piti peptawio Ma Ili siye, pe pepi paisipe
yali pal piti puntoluwo winem lite Ma Ili lepe, pe paisipe pe piti ma penglei
Jisas. 33 Fei, Jisas lirpei lolpepei, “Ki ma kireise ratei wem kurauye le ki
ma nou ke metine wuso laiteiki kau lepe. 34 Ise ma yintaiki wolo ise miso
yerengaiki kolo olo, wusoli tulum liti ki ke kratei lepe, ise miso ye kolo olo.”
35 Fei, mete lipi pite Juda pepe, pe pirpei nemple polpepei, “Le ma le
pinei le so ku miso merengawo kolo olo lepe? Le ma le uf lipi pite mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti Grik wuso mete ilepe pite Juda pe pratei pepe le le ma leptalo mete
pite Grik lom? 36 Le lirpei lolo, 'Ise ma yintaiki wolo ise miso yerengaiki
kolo olo.' Le le lirpei lolo, 'Ise miso ye tulum liti ki ke kratei lepe kolo olo.'
Il pele pepei pepe, pal pelpe pato polomen?"

Jisas lirim lirpei lire tipe liti kanowo metine ratei lingi wem wem

37 Epli wem linglitei liti mete pite Juda ma rautuwo wem ili lelpe lepe
le kere, epli wem fei lepe, le wem ilitei lelpe. Epli wem fei lepe, Jisas leilo
lile le le lirpei il lipi, lirpei lolpepei, "Metine minele piti yif punko, le ma
laule ki, le ki ma watowo menmen piti lalei laltu yif. 38 Min watafei il piti
paitei yousi pe pirpei pepe, 'Minele piti lulpoiki ki, il teingipe ma pultei
onom pele le pe ma falele watafei etingi tipe falele le lepe, le tipe lepei
ma watepe nempi liti ratei lingi wem wem.' " 39 Jisas lirpei il pepei liri
Riri Teingi wuso mete piti pulpowo, pe ma kali Riri fei lepei. Wem linu
linu re lepe, lau lau fale wem fei lepe, Ma Ili wala watepe mete Riri fei
lepe kolo olo, wusoli Jisas wala la kolo olo, le Ma Ili re wala nou leila lire
singe lipi pele kolo olo.

Mete kere pusa nemple

40 Mete wuru wuso pile peingalope mete wurutei pepe, wem pe
pingitowo Jisas lirpei il pepei, pe pirpeiye, "Punkomtei, metine lepei le
metine nimou wuso ku ratowo lepe."
41 Ilepe pelpe pirpei polo, "Le kuna Krais."
Wolo ilepe pirpei polpepei, "Krais ma lato Galili lau lom? Olo. 42 Il piti
paitei yousi pe pirpei polo Krais ma ninge palyene lite Devit, le le ma
nimou nila Betlehem, uf kumpu wuso Devit linu ratei lepe."
43 Fei, mete ilepe kere piri Jisas le ilepe weitowo lope re kelelawo.
44 Mete ilepe pirpolo ma penglei Jisas wolo nemple pelpe re pesio kolo
olo.

Mete lipi pite Juda, pe pulpowo Jisas kolo

45 Yali pal piti puntoluwo winem lite Ma Ili lepe, pe nou pe falepe mete
lipi piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le mete pite Farasi. Yali pal pe
falepe mete lipi pepe le mete lipi pepe pe pepletei yali pal pepe polpepei,
"Piti men so ise yenglei yila yau kolo olo lepe?"
46 Le yali pal namti pirpepe mete lipi pepe polpepei, "Metine nele re
lirpei watafei metine fei lepei kolo olo."
47 Fei, mete pite Farasi pepe, pe nou pepletei yali pal polpepei. "Ise re,
le lilaise lusaise ko? 48 Ise retawo metine ili nele lo ku, nele louku lite
Farasi, metine nele lolpepei re ise retawo piti lulpowo Jisas lo olo? 49 Mete
wurutei fei pepei, pe pretape il lipi pite Moses kolo olo, so Ma Ili ma
watepe moingi."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

50 Nikodemus, le nele lelpe lite Farasi. Le lotei so linu le luluwo Jisas.
Nikodemus lirpepe ilepe wane pele pite Farasi pepe lolpepei, 51 "Il lipi
pouku pirpei polpepei, ku ma watowo metine moingi kolo olo. Ku wala
ma minu mingitepe il pele wo soma ku ma kapi il maptei miri towa men
le lesio."
52 Wem mete lipi pire mete pite Farasi pepe, wem pe pingitepe il
pepei, pe namti pirpowo Nikodemus polpepei, "So ye re lite Galili ko? Ye
ungunape yousi le ye miso retai olpepei, metine nimou nele re miso fale
lile Galili kolo olo."
53 Fei, Mete yeflipi pepe pe pe winangou pelpe fi fi peye,

8

1 Wolo Jisas le tumun lite nimpe oliv pile.

Pe pamtuwene moto nenpe piti nire metine nele roum mauleli neme ausi

2 Nolowi lire mul ili, Jisas nou le winem lite Ma Ili. Mete wurutei pepe,
pe yeflipiye pau pifei neinowo le Jisas lifei leptalo lire il pite Ma Ili.
3 Leye lo mete piti peptalo mete pire il lipi pite Moses, pe pire mete pite
Farasi, pe pepi kesine moto nenpe pilane pinki pe winem lite Ma Ili. Moto
nepe, pe perengane nire metine nele roum metei. Pe kesine moto nepe
pilane pe pantei nile onom pelpe yeflipiye. 4 Le pe pirpowo Jisas polpepe,
"Ye metine piti eitalouku lepe, moto nepei ku merengane nire metine
nele roum metei. 5 Il lipi pouku, Moses wauku il singe lirpei lolo, moto
fei nolpepei nepe, ku ma mire era mosiene na tani. Le fei, ye ma irpei
il men?" 6 Pe pirpei il pepei pirpolo ma pempesi Jisas lualo tisi oli le pe
soma pamtuwo. Wolo Jisas lungutu luwo le le lire eti tunongo kareri tef.
7 Wem pe wala pile peletetei Jisas, Jisas leilo tuwopou lile le le lirpepe
lolpepei, "Ise minele leise piti lingiepe il olpe kolo olo, le ma linu liri erau
lanpo." 8 Leye lo Jisas nou lungutu luwo kareri tef. 9 Wem pe pingitepe il
wuso Jisas lirpei pepe, pe yeflipiye kere pusa nemple, niliyeye niliyeye
naro pe yalipeye, le pe pusa Jisas loteteiye lire moto nepe roum mile.
Mete lipi pire potei pepe, pe naro pinuwepe piti peilo pingi pepe. 10 Jisas
nou leilo tuwopou lile le le lenetei moto nepe lolpepei, "Le pe pinei? Nele
lelpe re lile piti ma lamtuye lo olo?"
11 Le ne namti nirpowo Jisas nolpepei, "Ili leiki, olo." Liso Jisas nou
lirpene lolpepei, "So ki re ma kamtuye kolo olo. Ye e wolo ye ma nou
ingiepe il olpe kolo olo."

Jisas, le watafei weli piti loli nainuwepe mete piti tef

12 Fei Jisas nou lirpepe mete wurutei wuso pau panfi pifei winem lite
Ma Ili lepe, Jisas lirpepe lolpepei, "Ki weli liti nainuwepe mete piti tef.
Metine minele piti lulteiki ki, le ma ratei lire munkunum kolo olo, wolo le
ma kali weli liti kanowo ratei loporo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Mete pite Farasi pirpowo Jisas polpepei, “Ye fei irpei lepei lepe, ye
yotei irpei ire yotei le minemple re pulpope il peiye kolo olo, il peiye olo
teingelem yaupe.”
14 Fei Jisas namti lirpepe lolpepei, “Olo, wuso ki kuteteiye kirpei kire ki
kutei re, il peiki piti kirpei pepe olo punkom, wusoli ki kretai ki lite linei
kau, le uf men ma ki nou karowo ke. Ki kato fei linei kau le uf mi ma ki
nou karowo ke lepe, olo ise retai kolo olo. 15 Ise kapi il yaptei yiripe mete
nemple yinge tisi re wai lite ise mete piti tef. Wolo ki olo kapi il kaptei
kire metine nele re kolo olo. 16 Le wuso ki ma kapi il kaptei kiri metine
nele, il peiki ma tuwopou wusoli ki kuteteiye kapi il kaptei kiri metine
fei lepe kolo olo. Eiya wuso laiteiki kau lepe, le lireiki wepi kapi il waptei
wiri metine fei lepe. 17 Il wuso paptei paitei Il Lipi peise pepe, pe pirpei
polo, wem mete twinges tulpo noute tire il menmen, il wuso te rounge
tirpei pepe ma punkom. 18 Ki kirpei kire ki kutei, le eiya leiki wuso
laiteiki kau lepe, le re lirpei lireiki ki.”
19 “Le eiya leiye linei?” Pe peletei Jisas. Liso Jisas namti lirpepe
lolpepei, “Ise retaiki ki lo eiya leiki re olo, ise retauku kolo. Wuso ise
retaiki ki, eiya leiki re ise miso retawo wolo ise olo yironom.”
20 Il pepei, Jisas lirpei lifei winem lite Ma Ili, lifei elpeingo wuso paptei
ufal pifei piti nimoure mete ma pafo era piti watowo Ma Ili le pe pafo
pratei pepe. Le minemple re penglei Jisas kolo olo, wusoli wem leletei
wala lato.

Jisas lirpei lirpolo “Tulum wuso ki ma ke lepe, ise miso ye kolo.”

21 Jisas nou lirpepe lolpepei, “Ki ma ke tanise. Ise ma yintataiki wolo
ise ma ya yasiepe il olpe peise. Tulum piti ki ke lepe, ise miso ye kolo
olo.”
22 Liso mete lipi pite Juda pepe, pe pirpei polo, “Ko, le lirpei lolo, tulum
piti ki ke lepe, ise miso ye kolo olo. Le lirpei piti le ma leipo lotei la lom?”
23 Fei Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ise pite tef lepei, le ki olo, ki lite
yuwei kau. Ise pite tef lepei, le ki olo lite tef lepei kolo. 24 Min polpepei so
ki kirpeise pepe, ise ma ya yasiepe il olpe peise. Le ise ma ya yasiepe il
olpe peise wuso ise yulpo kolo olo, yulpo yirpolo ‘Ki kutei so lepe.’ Wuso
ise yulpo yolpepe kolo olo, ise ma ya yasiepe il olpe peise.
25 Leye lo pe peletei Jisas polpepei, “Le ye minele?”
Jisas namti lirpepe lolpepei, “Il min wuso kinu kirpeise pepe.
26 Menmen wuru piti ki ma kirpei le ki ma kapi il kaptei kireise kiripe
menmen fei pepe. Metine lotei wuso laiteiki kau lepe, le lirpei punkom
le ki kirpepe nimoure mete piti tef, kirpepe kiripe menmen potei wuso ki
kingitowo lirpeiki liripe pepe.”
27 Jisas lirpei liri yaitei lele lite yuwei, wolo pe olo pironom pire il pele.
28 Liso Jisas lirpepe lolpepei, “Wem ise yeila Ninge lite Metine Wape le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yuwei, wem fei lepe, ise miso retai yolpepei, ‘Ki kutei so lepe.’ Leye lo
ise miso retai yolpepei, ki kesiepe towa menmen kire onom peiki kolo
olo, wolo ki kirpei il menmen wuso eiya leiki leitaloiki piti ma kingiepe
kirpei pepe. 29 Le metine lotei wuso laiteiki kau lepe, le lireiki ratei. Le
lusaiki kolo olo, wusoli menmen piti pailelene onom pele nepe, ki olo
wem oli oli kingiepe re kesiepe koporotei.” 30 Wem Jisas lirpei il pepei,
mete wuru pulpowo.

Jisas lirim lirpei lire mete yaupe, le mete piti pesio towa lite mete nemple

31 Liso Jisas lirpepe mete pite Juda wuso pulpowo pepe, Jisas lirpepe
lolpepei, “Wuso ise yulpope il peiki wuso keitaloise pepe, ise pupam
peikitei. 32 Ise miso retape il punkom, le il punkom pepe miso kaneise ye
yawi, menele re miso lesise leireise kolo olo.”
33 Fei pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Ku eple palye pite Abraham, le
ku mesio towa lite metine nele yawi re kolo olotei. Wem ye irpei irpolo,
‘Ise miso ye yawi, menele re miso lesise leireise kolo olo,’ il pal pelpe pato
polomen?”
34 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ki kirpeise punkom, metine minele piti
lingiepe il olpe, il olpe pepe olo pesio pariye, le pe peilawo onom piti ma
lirkilau lingiepe wem oli oli. 35 Metine liti lesio towa lite metine nele yawi
lepe, metine lepe le miso ratei winem lite nimou yaitei mele wem oli oli
kolo olo. Ninge lotei soma ratei winem lite nimou yaitei mele wem oli oli.
36 Le wuso ninge lotei kaneise ye yaupe, is menele re miso lesise leireise
kolo olotei. 37 Ki kretai ise eple palye pite Abraham pele. Wolo ise onposi
yirpolo ma yeteteiki ka, wusoli ise ma kapi il peiki wuso keptalo pepe
kolo olo. 38 Menmen wuso eiya leiki kusaiki liripe pepe so ki min kirpei
kiripe pepe, wolo ise olo yingiepe il pite yaitei nele leise.”
39 Fei, pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Ko ku eiya louku so Abraham
lepe.”
Wolo Jisas nou lirpepeye, “Wuso ise eple pite Abraham punkom, ise
ma yesiepe towa elpesipe watafei Abraham lotei lesiepe pepe. 40 Ki kuna
kirpeise punkom kire il menmen wuso kingitowo Ma Ili lirpeiki liripe
pepe. Wolo ise onposi yirpolo ma yeteteiki ka. Abraham lingiepe watafei
ise pepei kolo olo. 41 Ise yingiepe watafei yaitei leise lotei, le lingiepe
pepe.”
Fei pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Ku Ma Ili loteteiye, le eiya louku.
Ku eple pite tisi kolo olo, ku eple pite Ma Ili pele lotei punkom.”
42 Leye lo Jisas lirpepe lolpepei, “Wuso Ma Ili, le yaitei leise punkom, ise
ma onom puwoiki, wusoli Ma Ili lotei laiteiki kaule ki fei min kireise mepi
mifei lepei. Ki kau kire onom peiki kutei kolo olo, wolo le laiteiki le ki so kau.
43 Le piti men so ise yironom yire il wuso kirpei pepe? Ise yironom wusoli ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

miso yapteiki mingim kolo olo. 44 Ise eple pite yaitei leise Towa, le ise onposi
piti ma yingiepe il menmen wuso le leilaise enke piti yingiepe pepe. Wem
linutei, sungoitei liye, le oli piti letesipe mete pa. Le wem nele re, le lirpei il
nemple punkom re kolo olotei, wusoli il punkom nemple re pultei onom pele
kolo olo. Wem le lirpei lempesipe mete, le lingiepe il pele piti wem oli oli
pele lingiepe pepe, wusoli le metine liti lempesipe mete le le nimoutei piti
lempetetei. 45 Ki kirpei punkom, le min polpepei so ise yulpoiki kolo olo lepe.
46 Minele leise miso kusaiki lirpolo ki metine oli liti kingiepe il olpe? Le wuso
ki kirpei punkom, piti men so ise yulpoiki kolo olo lepe? 47 Metine wuso Ma
Ili lotei laisi lau lepe, metine fei lepe miso lingitepe il pite Ma Ili pele. Ise olo
yaule Ma Ili kolo olo, le min polpepei so ise miso yaptei mingim kolo olo."

48 Fei, mete pite Juda, pe namti pirpowo Jisas polpepei, "Ko ku mirpei
tuwopou kolo lom? Ye lite Samaria, le ye olo towa lunkuye."

49 "Ki towa lunkiki kolo olo." Jisas namti lirpepe. "Wolo ki onposi piti keila
nange lite eiya leiki, le ise olo yireiki teingi kolo olo. 50 Ki onposi piti mete ma
peila nange leiki kutei kolo olo. Wolo metine nele, le onposi piti leila nange
leiki, le il menmen le kapi laptei lireiki ki, le lirpei punkom. 51 Ki kirpeise
punkom, metine minele piti lingiepe il peiki, le miso la kolo olotei."

52 Jisas lirpei il pepei re fei, mete pite Juda nou pirpowo polpepei, "Ku
fei mretai punkom molpepei, ye olo towa lunkiye. Abraham la, le mete
emarengi re pa. Wolo ye irpei irpolo, 'Metine minele piti lulpope il peiki
pepe, le miso la kolo olotei.' 53 Ku eiya louku Abraham lepe, le la, le mete
emarengi re, pe pa. Wolo ye irpei irpolo ye ili inuwo Abraham lom? Le ye
onposi yotei irpolo ye minele?"

54 Leye lo Jisas namti lirpepe lolpepei, "Wuso ki onposi piti keila nange leiki
kutei, nange leiki kutei miso fale ili kolo olo. Metine lotei piti leila nange leiki
lepe, le eiya leiki. Le lotei wuso ise yirpei yirpolo le Ma Ili leise lepe. 55 Ise
retawo kolo olotei, wolo ki olo kretawo. Le wuso ki ma kirpei kirpolo ki olo
kirowo onom, ki ma kempetei watafei ise pepe. Wolo ki olo kretawo, le ki
kingiepe il pele. 56 Eiya leise Abraham lepe, le onom teingine lasio wem piti ki
ma kau lepe, le le luluwo wem lepe fei, le le onom teingine."

57 Fei, mete pite Juda pepe, pe pirpowo Jisas polpepei, "Ye eringi peiye
olo wurutei kolo (50), le ye irpei irpolo ye uluwo Abraham lom?"

58 Le Jisas namti lirpepe lolpepei, "Ki kirpeise punkom, Abraham
nimou pele wala nila kolo olo, ki olo kinu kratei fei."

59 Wem pe pingitepe il pepei, pe kapi era piti ma piripe posio, wolo
Jisas leingi lotei le le naro le yawi tani winem lite Ma Ili.

Jisas nempipe lutepe pite metine nele wuso lutepe pele olpe wem nimou nila

9 1 Wem Jisas lilele le, le luluwo metine nele lutepe pele olpe. Nimou
nila lasiepe. 2 Fei, pupam pite Jisas pele peleteiye, "Ko ye metine liti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

eitalouku lepe, il olpe pite minemple pelpe so pire peptali metine fei lepei
liso nimou pele nila nasiepe lutepe olpe pepe? Il olpe pele lotei lo pite
nimou re yaitei mele?”
3 Le Jisas namti lirpepe pupam pele lolpepei, “Ise ma onposi yirpolo il
olpe pele lotei so nimou nila nasiepe lutepe olpe pepe lom? Olo. Lo il olpe
pite nimou re yaitei mele kolo olo. Nimou nila nasiepe lutepe olpe soma
singe pite Ma Ili pele ma fale alepe nimin wem le kanowo. 4 Ku wala ma
mesio towa lite metine lotei wuso laiteiki kau lepe wem epli wala lultei.
Mulpou ma lau wem minemple re miso pesio towa kolo olo. 5 Wem ki wala
ratei tef lepei, ki watafei weli piti lini nainuwepe nimoure mete piti tef.”
6 Jisas lirpei il pepei re fei, le laruwo tunku lualo tef nief le le
lumpyowo. Jisas lumpyowo tef nief lepe re fei, le kali fanke lepe relta
lutepe pite metine wuso lutepe olpe lepe. 7 Le Jisas lirpowo lolpepei, “Ye e
tipe oi Siloam le ye kaltetei mati leiye.” (Nange Siloam lepe, il pal pirpei
pirpolo, “Paisi le”.) Liso metine lutepe olpe lepe, le le kaltetei mati lele, le
le nou lau, lutepe penfaro le le luntoli loporoye.
8 Mete wuso pratei malfem piri le pe piti pinu puluwo wuso wem le
wala lutepe pele olpe le le kaituwepe lire era re oweli men nange pepe,
pe peite nemple ye, “Ko metine lepe so nempis linu lifei le le kaitutu lire
oweli yini pepe lom?”
9 Ilepe pirpeiye, “Iyo, le min so lepe.” Wolo ilepe pelpe pirpei polo,
“Olo, le fei lepe kolo, Metine lepei mi mati pele so watafei metine lutepe
olpe lepe.”
Liso metine lotei lepe, le lirpei lolpepei, “Ki kutei so lepe.”
10 Le pe peletei polpepei, “Ko ye lutepe peiye pe naro fei polomen?”
11 Le le namti lirpepe lolpepei, “Metine nange lele Jisas, le lumpyowo
tef le le kali fanke lepe relta lutepe peiki, le le lirpeiki lolpepei, ‘Ye e tipe
oi Siloam le ye kaltetei mati leiye.’ Le ki so ke, le wem ki kaltetei mati
leiki, lutepe peiki penfaro le ki kuntolili koporo.”
12 “Le le linei?” Pe peletei metine lepe. Fei, le namti lirpepe lolpepei,
“Kunei, ki olo kretai kolo.”

Mete pite Farasi pintape il piti minemple so kanowo metine wuso lutepe olpe lepe

13 Leye lo pe kesi metine wuso wem linu lutepe pele olpe lepe, pe kesi
pila pe falepe mete pite Farasi. 14 Le epli wem wuso Jisas lumpyowo tef
le le kali fanke repta lutepe pite metine lepe, le lutepe pele penfaro, epli
wem fei lepe le wem piti pe ma pifei yaupe piti onposio Ma Ili. 15 Leye lo
mete pite Farasi pepe, pe nou peletei metine wuso wem linu lutepe pele
olpe, pe peletei pirpolo le lolomen so lutepe pele penfaro le le nou luntoli
loporo lepe. Le metine lepe namti lirpepe lirpolo “Le kali fanke relta
lutepe peiki, le ki kaltetei mati leiki le ki fei min kuntoli koporo lepe.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Fei, mete ilepe pite Farisi pepe, pe pirpei polpepei, “Metine wuso
lolpepei lepe, le metine piti laule Ma Ili kolo olo, wusoli le yaruwepe il
lipi piti pirpei piri wem liti ku mifei onposio Ma Ili.”
Wolo ilepe pelpe pirpei polpepei, “Ko metine liti lingiepe il olpe, le
lolomen ma lesio towa men ili fei lolpepei lepe? Ma olo.” Le pe kare peite
nemple, ilepe kani onom pantowo Jisas le ilepe onom flis pasio.
17 Liso mete pite Farasi nou peletei metine lepe polpepei, “Ye irpei
irpolo le nenfaripe lutepe peiye ko, le ye ma irpei olomen iri?”
“Ko le metine nimou,” metine lepe namti lirpepe mete pite Farasi.
18 Mete lipi pite Juda, pe wala pulpo pirpolo metine lepe nimou pele nila
nasiepe lutepe olpe kolo olo. Le le min fei nou luntoli loporo lepe re, pe pulpo
kolo olo. Le pe so piname nimou re yaitei mite metine lepe, 19 le pe pemetei
polpepei, “Metine lepei, le ninge leise roum lom? Ise roum yirpei yolo ise roum
yila yasiepe lutepe olpe ko? Le le lolomen so le fei nou luntoli loporo lepe?”
20 Fei, yaitei re nimou mele namti mirpepe mete lipi pite Juda pepe,
roum mirpepe molpepei, “Ku retai le ninge louku, le ku retai ku wila
wasiepe lutepe olpe. 21 Wolo le fei luntoli loporo, le minemple nenfarowo
lope, olo ku olo wironom. Ise yeletei, le iliye, le le lotei miso nou
lirpeise.” 22 Nimou re yaitei mite metine lepe, me roum mirpei il pepei
wusoli me roum turweme mire mete lipi pite Juda pepe. Pe pinu pulpo
nemple pirpolo minemple piti pirpei nomnaipe pirpolo Jisas le Krais,
mete fei pepe, mete lipi piti Juda ma paplowi pato yaupe le pe ma pe
rautuwo Ma Ili pifei angli pau lelpe kolo olo. 23 Min polpepei so nimou re
yaitei mite metine lepe roum mirpei mirpolo, “Ise yeletei lotei, le iliye.”
24 Fei, mete lipi pite Juda pepe, pe nou pinawo metine wuso nimou nila
nasiepe lutepe olpe pepe. Pe pinu pinawo liti peletei le fei pe nou pinawo,
le wem tire twinges. Pe pirpowo metine lepe polpepei, “Ye eisi nange lite
Ma Ili le ye ma irpei punkom iri metine wuso kaneiye lepe. Ku mretai
molpepei, ‘Le metine oli piti lingiepe il olpe.’ ”
25 Leye lo metine lepe namti lirpepe lolpepei, “Wuso metine lepe, le
lingiepe il olpe lo le lingepe il olpe kolo olo, ki kretai fei pepei kolo, olo
kironom. Wolo menemple nempleiyeye fei pepei so ki kretai pepe. Ki
lutepe olpe wolo fei ki kulwepe men nange koporo.”
26 Fei, mete lipi pite Juda pepe, pe nou peletei metine lepe polpepei,
“Ko le lolomen lireye? Le nempipe lutepe peiye fei lolomen?”
27 Le metine lepe namti lirpepeye, “Ki kirpeise fei wolo ise yapteiki
mingim kolo. Piti men ma ki nou kirpeise kasi? Ise onposi piti ma fale
yire pupam pele lom?”
28 Leye lo pe pirpei lawo le pe pirpowo polpepei, “Ye so pupane
lite metine lepe lele, ku olo. Ku pupam pite Moses pele. 29 Ku mretai
molpepei, Moses, Ma Ili lirpowo. Wolo metine fei lepei, ku mretai piti le
lato fei linei lau re kolo olo, ku mirowo onom.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Metine lepe namti lirpepe lolpepei, “So fei pepei olo nempletei. Ise
retai piti le lato fei linei lau kolo olo, wolo le nenfaripe lutepe peiki.
31 Ku mretai molpepei, mete piti pingiepe il olpe, Ma Ili miso laptepe
mingim kolo olo. Wolo mete piti paptowo mingim le pe pingiepe il pele,
Ma Ili miso laptepe mingim. 32 Wem linutei liti Ma Ili laptei men nange
pite yuwei re tef, le le lau lau fale fei, il men re ku mingitepe pirpei
piri metine nele piti nenfaripe lutepe pite metine nele wuso nimou nila
nasiepe lutepe olpe pepe kolo olo. 33 Wuso metine lepei, le laule Ma Ili
kolo olo, menmen fei lolpepei lepe, le miso lesio kolo olo.”
34 Fei, pe namti pirpowo metine wuso linu lutepe pele olpe pepe,
pirpowo polpepei, “Ye nimou nilaye le ye eilo asiepe il olpe, le ye olomen
ma eitalouku?” Le pe kesi piri naro le yawi tani angli pau.

Jisas lirim lirpei lire mete piti lutepe olpe

35 Jisas lingitei wuso pe piri metine lepe naro le yawi tani angli pau, le
wem Jisas lerengawo, le lirpowo lolpepei, “Ye ulpowo Ninge lite Metine
Wape lo olo?”
36 Le metine lepe namti lirpowo Jisas lolpepei, “Ili leiki, ye irpeiki le
minele soma ki ma kulpowo.”
37 Jisas lirpowo lolpepei, “Ye olo uluwo fei, le le lotei min lireye rounge
yirpepei lepei lepe.”
38 Leye lo metine lepe lirpowo Jisas lolpepei, “Ili leiki, ki kulpoye.” Le
le yaru yamkelem luwalo ratei onom pite Jisas.
39 Jisas lirpei lolpepei, “Ki kau tef lepei piti kapi il kaptei kiripe mete
soma pe piti lutepe olpe, pe ma nou puntoli poporo. Le pe piti lutepe
teingipe pepe, pe ma namti lutepe olpe.”
40 Mete pite Farasi wuso piri Jisas pepi pile le pe pingitowo lirpei il
pepei pepe, pe peletei polpepei, “Ye irpei irpolo ku re lutepe olpe lom?”
41 Le Jisas namti lirpepe lolpepei, “Wuso ise lutepe olpe, is ki ma
kamtuse kirpolo ise yingiepe il olpe kolo olo. Wolo ise yirpei yirpolo ise
lutepe teingipe le ise miso yuntoli yoporo, fei pepei ma pato polpepei, ise
wala yingiepe il olpe le ki ma kamtuse kirpolo ise mete olpe piti yingiepe
il olpe.”

Jisas lirpei il kauro yuwei lire wingi piti sipsip pinkingi

10 1 Jisas lirpei lolpepei, “Ki kirpeise punkom, metine minele wuso
linki wingi pite sipsip kolo olo, wolo le longlo lunsuwene lom
le le so linki le leinginim, metine fei lepe, le metine oli piti lire ausi.
2 Metine piti linki wingi, le metine teingi piti luntoluwepe sipsip. 3 Metine
piti luntoluwepe sipsip wingi pepe, le ma kapunuwo wingi le sipsip miso
pingitepe il manu pite metine piti luntoluwepe pepe. Sipsip nange peletei
pepe, wem le lungunape nange pelpe fi fi, le ma naro linuwepe le, le pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma pulsi pingi. 4 Wem le kesipe naro pe yawi, le ma linuwepe le sipsip ma
pulsesi pingi wusoli pe pretape il manu pele. 5 Pe miso pulsi metine nele
kolo olo wolo pe ma pantu tanio wusoli pe pironom pire il manu pele."

Jisas, le metine teingi liti luntoluwepe sipsip pite Ma Ili loporo

6 Jisas lirpepe lire il kauro yuwei pepei wolo pe pironom pire il pele
wuso lirpepe pepe. 7 Liso Jisas nou lirpei lolpepei, "Ki kirpeise punkom,
ki watafei wingi piti sipsip pinkingi. 8 Mete yeflipi wuso pinuki pau pepe,
pe olo olpe piti pire ausi, wolo sipsip re olo paptepe mingim kolo olo.
9 Ki watafei wingi. Metine minele piti lau linkiki, le ma teingi ratei. Le
ma linki re naro le lau watafei sipsip naro le lau piti laplei wolo pepe.
10 Metine piti lire ausi lepe, le lau piti ma lire ausi yo, letesipe pe yo liripe
nemple ye. Ki kau piti ma kaneise kali nempi liti ratei, nempi liti kaneise
lire men nange yeflipiye le ise miso ratei yoporotei."
11 "Ki metine teingi liti kuntoluwepe sipsip koporo. Metine teingi piti
luntoluwepe sipsip pepe, le onposi piti ma la lungwipe sipsip pele. 12 Metine
wuso lesio towa piti kapi era pepe, le sipsip yaitei kolo olo, le sipsip re, le pele
kolo olo. Le wem le luluwo morou pele laule, metine fei lepe ma luru le taniepe
sipsipye le morou pele lepe ma lengleipe re laptu sipsip pire flaye. 13 Metine
wuso lesio towa piti kapi era pepe, le linlele lantu taniepe sipsip wusoli le lesio
towa piti kapi era yaupe le le onposi piti luntoluwepe sipsip loporo kolo olo."
14-15 Ki metine teingi liti kuntoluwepe sipsip koporo. Min watafei Eiya
retaiki ki le ki re min kretawo lepe. So ki re kretape sipsip peiki le pe re
pretaiki. Le ki onposi piti ma ka kungwipe piti kaniepe. 16 Sipsip nemple
pepe re ki peiki wolo pe wala pau pratei lom nepei kolo olo. Pe re ki
ma kesipe kilape kau kapteinemple tulum niliyeye, metine niliyeye ma
luntoluwepe le pe ma pingitepe il manu peiki."
17 "Eiya kani onom lanteikitei wusoli nempi leiki ki kutei onposi
piti kusape mete ma pirowo nele, le ki kolpepei soma ki ma nou kali.
18 Minemple re kali nempi leiki taniki kolo olo. Ki kutei kire onom peiki
ki kalingou nempi leiki. Ki miso kalingou nempi leiki le ki miso nou kali.
Eiya leiki lirpeiki piti ki ma kingiepe fei kolpepei."
19 Fei, mete pite Juda nou kare peite nemple wusoli Jisas lirpepe lire il
fei pepe. 20 Wuru pelpe pirpei polpepei, "Le kuna towa lunkuwo. Le olo
onposi loporo kolo olo. So piti men ma ise yaptowo mingim?" 21 Wolo
ilepe pirpei polo, "Ko, metine piti towa lunkuwo lepe, le miso lirpei fei
lolpepei kolo olo. Le metine piti lutepe pele olpe lepe, towa lolomen ma
nenfaripe lutepe pele? Ma olo."

Mete pite Juda pinauli Jisas

22 Wem piti is fale le mete pite Juda ma rautunemple piti onposio wem pe
nou kali winem lite Ma Ili lele taniepe esi pite mete eringi pelpe. Wem ili fei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepei ma fale uf ili Jerusalem. 23 Wem fei lepe, Jisas lilele le lau linge elpeingo
pinawo pirpolo “Elpeingo lite Solomon.” Elpeingo lepei lato mingo plen lite
winem lite Ma Ili. 24 Fei, mete pite Juda fale panfi Jisas le pe peletei polpepei,
“Ye usauku piti onposisi re kapi enke maptetei mireye kolo olo. Wem piti men
soma ye irpouku il punkom ire yotei, ye Krais punkom lo olo?”
25 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ki kirpeise fei wolo ise yulpoiki kolo olo.
Eiya leiki lirpeiki le ki min so kesiepe menmen lipi fale pepe, le fei pepe miso
kosaise pireiki ki. 26 Wolo ise yulpoiki kolo olo wusoli ise sipsip peiki kolo olo.
27 Sipsip peiki pingitepe il manu peiki, ki kretape le pe pulteiki. 28 Ki watepe
nempi liti pratei pingi wem wem, le pe miso pa kolo olotei. Le minemple re
miso kapi taniepe esi peiki kolo olotei. 29 Eiya leiki wuso waiki menmen fei
pepe, le olo singetei le minemple re miso kapi taniepe esi pele kolo olotei.
30 Eiya lireiki ki olo wunku noute fale wire metine niliyeye.”
31 Leye lo mete pite Juda pepe, pe nou kapi era piti ma piripe posio
Jisas. 32 Wolo Jisas lirpepe lolpepei, “Ki kosaise kire towa teingipe wuru
wuso Eiya waiki piti kesiepe pepe, le towa men fei pepe so ise yirpolo ma
yiripe era yosiki yiripe pepe?”
33 Le mete pite Juda pepe, pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Ku mirpolo ma
miripe era mosiye miripe towa teingipe wuru wuso ye esiepe pepe lom? Olo.
Ku mirpolo ma miripe era mosiye wusoli ye kelelawo Ma Ili. Ye kuna metine
yawi lite tef lepei wolo ye irpolo ye Ma Ili liso ku ma miripe era mosiye.”
34 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Il wuso paptei paitei Ili Lipi peise isotei
pepe Ma Ili lirpei lolo “Ise Ma Lipi.” 35 Ku mretai molpepei, il pite Ma
Ili pele wuso paptei paitei yousi pepe, pe olo pirpei punkomtei. Le mete
wuso kapi il pite Ma Ili pele pepe, le linape lirpolo pe Ma Lipi. 36 Le ki,
Eiya keiniki le le laiteiki kau tef lepei, so ise yolomen ma yirpei yirpolo
ki kelelawo Ma Ili wem ki kirpei kirpolo ki ninge lite Ma Ili? 37 Wuso ki
kesiepe towa pite Eiya pele kolo olo, is ise ma yulpoiki pato. 38 Le wuso
ki kesiepe towa fei pepe, wolo ise yulpoiki kolo olo, ise wala ma ausi
yulpope towa peiki wuso kesiepe pepe. Le ise yolpepe soma ise ma retai
yoporotei yolpepei, Eiya lunkiki ki le ki kunkuwo Eiya.”
39 Pe nou pirpolo ma penglei Jisas wolo le naro le yawi taniepe.
40 Jisas nou lalowi wof Jodan longlo le plen wuso Jon liti kaptetei
mete, le nempis linu kaptetei mete ratei lepe. Jisas le ratei tulum fei lepe.
41 Mete wuru karowo pe le pe pirpei polpepei, “Jon liti kaptetei, le lirpei
le menmen lipi nemple potei pire tute fale yaupe kolo olo, wolo il pele
yeflipiye wuso lirpei liri metine fei lepei lepe olo punkom.” 42 Le mete
wuru pepe, pe pulpowo Jisas.

Lasarus la wolo Jisas nou leila

11 1 Metine nele nange lele Lasarus, le ratei uf kumpu pinawo
Betani. Le lire eri wiem mele, Maria re Marta pepi pratei uf

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Betani le Lasarus kainu. 2 (Maria notei fei nepei so kalulu nimpe wopu
tipe neltalipe ire pite Apa Ili le ne nire oru lene naplolowo lope. Ne umo
lene Lasarus so kainu lepe.) 3 Eri wiem meme, me me maptei il pe Jisas
mirpowo molpepei, “Apa Ili, numu leiyetei lepe olo kainu.”
4 Wem Jisas lingitepe il fei pepei, le lirpeiye, “Lasarus ma la lasiepe
kainu fei pepei kolo, kainu pepei ma kosape mete pire singe lipi pite Ma
Ili pele, le ninge lite Ma Ili re ma kali nange ili.”
5 Jisas onom keremetei Marta nire winke Maria le umo Lasarus. 6 Wem
Jisas kapi il piti Lasarus wuso kainu lepe, Jisas wala ratei tulum elpesi
lepe epli wem twinges. 7 Leye lo Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Ku
ma nou me Judia.”
8 Fei, pupam pele namti pirpowo Jisas polpepei, “Ko, ye metine piti
eitalouku lepe, nempisye lepei mete pite Juda pirpolo ma posiye era le ye
onposi piti ma nou e lom?”
9 Liso Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Wem epli fale le le lau le
piti ma lautile, le wem ulel ko? Iyo. So wuso metine nele lire epli alepe
niminye lilele le lepe, le miso nautesipe men nange le le lualo kolo olo
wusoli epli lini luwowo fei, le le miso luntoli loporo. 10 Le wuso metine
lepe le lire mulpou le, is le ma nautesipe men nange le le ma lualo wusoli
le olo lesio weli kolo olo.” 11 Jisas lirpei il pepei re fei, Le nou reresipe
lirpei lolpepei, “Numu louku Lasarus olo lualo letei luwo wolo ki ma ke
kumtasi.”
12 Le pupam pele namti pirpowo polpepei, “Ili louku, wuso Lasarus
letei, le miso nou leilo.”
13 Wolo Lasarus olo la fei, le Jisas lempetei lirpei lirerim lirpolo le olo
letei. 14 Liso Jisas lirpei nomnaipe pupam pele lolpepei, “Lasarus olo
laye, 15 wem le la lepe, ki olo kiri kratei kolo. Le fei pepei ma kaneise piti
yulpoiki so ki onom teingine. So ku ma me muluwo.”
16 Tomas, (nange nele pinawo pirpolo “taunge noute”) le lirpepe ilepe
wane pele, pupam pepe, lirpepe lolpepei, “Ku yeflipiye ma mire metine
piti leitalouku lepe, miri mepi me soma ku ma miri mepi ma.”

Jisas le metine piti leilape mete le le watepe nempi liti pratei

17 Wem Jisas le fale, le kapi il pirpei pirpolo pe olo paltei Lasarus ye,
epli wem twinges te twinges kari fei. 18 Uf Betani olo lato malfem lire uf
ili Jerusalem, 19 le mete wuru pite Juda olo pe piti pulweme Marta nire
Maria le pe malfefime piti ma mirkilau onposio umo lelme wuso la lepe.
20 Wem Marta ningitei wuso Jisas lau lepe, ne naro ne nuluwo le
Maria olo nifei winem. 21 Marta nirpowo Jisas nolpepei, “Apa Ili, wuso
ye nempis liye au fale, umo leiki miso la fei lolpepei kolo olo. 22 Wolo ki
kretai, wuso ye fei eletei Ma Ili ire menmen, le ma waiye.”
23 Fei, Jisas lirpene lolpepei, “Umo leiye miso nou leilo namin ratei.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Le Marta namti nirpowo Jisas nolo, “Ki kretai wem Ma Ili nou leilape
mete, Lasarus re miso liripe nou peilo nampir pratei.”
25 Jisas lirpeneye, “Ki kutei so nou keilape mete le ki watepe nempi liti
pratei. Minele piti lulpoiki, le la wolo le ma nou namin ratei. 26 Le metine
minele piti wala namin ratei le le lulpoiki, le miso la kolo olotei. Marta,
ye ulpope il fei pepei lo olo?”
27 Fei, Marta namti nirpowo Jisas nolpepei, “Iyo, ili leiki, ki kulpoye
kirpolo ye Krais, ninge lite Ma Ili lele wuso le lirpei piti ye ma au tef
lepei lepe.”

Jisas louti

28 Marta nirpei il pepei re fei, ne ne nirpene winke pene Maria, nirpene
louleye. Ne nirpene nolo, “Metine piti leptalo mete pepe, le olo lauleye le
le lirpolo ma luliye.” 29 Wem Maria ningitei nolpepei, ne neilo frou naro
ne yawi piti nuluwo Jisas. 30 Jisas wala le fale uf Betani kolo olo le wala
so lile tulum elpesi wuso Marta naro nau falowo lepe. 31 Le mete pite
Juda wuso pirine Maria pepi pifei winem le pe malfefine nepe, wem pe
pulwene wuso neifale frou naro ne yawi, pe re peifale pulsine. Pe onposi
pirpolo Maria ma ne erau nample wuso palingi umo Lasarus luwo lepe le
ne ma noutuwo.
32 Wem Maria ne fale nuluwo Jisas, ne nualo ratei ire yepe tef pele le
ne nirpeiye, “Apa Ili, wuso ye nempis liye au fale, umo leiki miso la fei
lolpepepi kolo olo.”
33 Jisas lulwene noutiti le mete pite Juda wuso pirine pepi pau pepe, pe
re pouti, le onom manepetei le onom pele re olo, onetei. 34 “Le ise yaltei
linei?” Jisas lepletei. Fei, pe namti pirpowoye, “Ili louku, au untoli.”
35 Jisas lus tipe falele. 36 Liso mete pite Juda pepe pirpei nempleiye,
“Yuntoli, le olo onposiotei.”
37 Wolo ilepe pelpe pirpeiye, “Le nempipe lutepe pite metine wuso lus
olpe lepe ko? Le piti men ma le lusa Lasarus la fei lolpepei?”

Jisas nou leila Lasarus namin ratei

38 Jisas onom pele nou onetei, le le erau nample wuso palingi Lasarus
luwo le pe palfo erau filau laitei wingi. 39 Jisas lirpeiye, “Weisi erau fei
lepe tani.”
Wolo Marta, umo lene Lasarus wuso la lepe, ne nirpeiye, “Ko ku maltei
epli wem twinges te twinges kari fei, le wuso ku weisi erau filau lepe
tani, nane olitei ma fale.”
40 Leye lo Jisas lirpeneye, “Ko ki kirpeiye fei, wuso ye ulpoiki, ye ma
ulwepe singe lipi pite Ma Ili.” 41 Pe so weisi erau lepe tani wingi. Jisas
luntoli le teplai yuwei le le lirpeiye, “Eiya, ki onom teingine kireye piti
ye apteiki mingim. 42 Ki kretai ye wem oli oli apteiki mingim, wolo ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kirpei il pepei wusoli ki onposiepe mete fei pile lepei piti pe ma pirkilau
pulpo pirpolo ye yotei so aiteiki kau lepe." 43 Jisas lirpei il pepei re fei, le
lirkilau linai lirpeiye, "Lasarus-o, ye naro au." 44 Fei, Lasarus wuso la le
pe paltei luwo erau nample lepe, le naro lau towa yawiye, ire re esi pele
wuso pire olongou weisi, le pe paltei papwonou pepe, pele pifei kirye,
le ranguwom wuso topuwo falo re mi mati lele re wala laitei lopopo mi
mati pele. Jisas lirpepeye, "Nenfaripe yini pepe tanio le ise yusa le."

Mete lipi pite Juda il poli nemple piti ma petesi Jisas la

45 Mete wuru pite Juda wuso pau pulwene Maria nepe, pe pulwepe
menmen wuso Jisas lolpepe lepe le pe pulpowo. 46 Wolo mete ilepe pite
Juda pepe, pe nou pe pirpepe mete ilepe pite Farasi, pirpepe pire Jisas
wuso nou leila Lasarus lepe. 47 Liso mete ilepe pite Farasi pepe, pe pire
mete lipi piti pinuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye, mete lipi pepei
pe pau panfinemple le pe pirpei polpepei, "Ko ku ma molomen? Metine
lepei, le lirpei le menmen lipi potei pire tute fale yaupe. 48 Wuso ku musa
lolpepei le wem ulel, mete yeflipiye ma pulpowo le moli lipi pite Rom ma
pau paltutu winem lite Ma Ili pe pe kali uf re tef towa louku tanuku."
49 Leye lo metine ili nele lelpe, nange lele Kaiafas, eringi fei pepe le
ili piti linuwepe mete piti peptawio Ma Ili siye. Kaiafas lepe, le lirpepe
ilepe wane pele lolpepei, "Ko ise retai men re kolo olo. 50 Ise yulwepe
retape ko, pe ma pato poporo piti metine niliyeye ma la karipe lope le
mete yeflipiye miso pratei teingipe, moli lipi pite Rom miso piripe nemple
kolo olo." 51 Wolo Kaiafas onposiepe il fei pepe le le so lirpei yaupe lom?
Olo. Eringi wem fei pepe le lesio towa linuwepe mete piti peptawio Ma
Ili siye, le le linu lirpei piti menmen punkom ma fale pingi. Le linu lirpei
piti Jisas ma la lungwipe mete pite Juda. 52 Jisas ma la lungwipe pe
poteteiye kolo olo, wolo le la piti kaniepe eple pite Ma Ili pele wuso kere
pratei eryai pepe, kaniepe eple pite Ma Ili pele wuso kere pratei eryai
pepe, kaniepe piti ma nou pau pratei peifonemple watafei pe pite alpe
niliyeye lepe.
53 Epli wem fei lepe le le le, mete lipi pite Juda kapi il paptei piti ma
petesi Jisas la. 54 Liso Jisas le lulwepe mete pite Juda alepe nimin kolo
olo. Le kotire le fale uf kumpu pinawo Ifrem, lato tef oli malfem, tef oli
era re telmane ye yawi. Jisas liripe pupam pele pe pratei uf fei lepe.
55 Wem ili liti mete pite Juda ma onposio wem Ma Ili kaniepe manre
yaire pelpe pau tani Isip, wem fei lepe olo lau lire malfemye. Le mete
wuru pusape uf pelpe le pe punwei pe Jerusalem, piti popori potei soma
Ma Ili ma onom teingine lasiepe wem pe rautuwo wem ili fei lepe. 56 Pe
pintatawo Jisas le wem pe panfinemple pifei winem lite Ma Ili, pe peite
nemple pirpeiye, "Ise onposi yolomen? Wem ili fei lepei, Jisas ma lau lo
olo?" 57 Wem fei lepe mete lipi piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye, le mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pite Farasi, pe pinu watepe mete il piti wem pe puluwo Jisas, pe ma frou
pe pirpepe soma pe ma penglei.

Maria kaptetei ire yepe pite Jisas

12 1 Epli wem pire eti plen poungo le niliyeye, epli wem fei pepei
wala pato piti mete pite Juda ma papli oweli lipi piti onposio
wem wuso Ma Ili kaniepe manre yaire pelpe pau tani Isip. Jisas le uf
kumpu Betani, uf lite Lasarus wuso linu la le Jisas nou leila lepe. 2 Pe
paplio Jisas oweli. Marta napwe oweli naptetei wem Lasarus lire Jisas
tepi tifei ponu. 3 Leye lo Maria nila mili pau lire nimpe tipe, le nimpe
tipe fei lepei olo teingi woputei le pe ma pire era lipi paise. Maria kalulu
nimpe tipe lepei neltalipe ire yepe pite Jisas le ne nire oru lene nou
naplolowo lope. Wopu lite nimpe tipe lepe loungo linkingi winem, winem
re wopuye. 4 Fei, pupam nele lite Jisas, pinawo Judas lite Iskariot, le
metine piti laltei Jisas le eti pite mete olpe. Le lirpei lolpepei, 5 "Nimpe
tipe teingi woputei fei lepei, ise yaltepe mete nemple paise ko, le era lipi
(1200 kina), le era fei pepe ise ma weisipe watepe mete wuso pe oweli
yini nange naplei pepe." 6 Judas lite Iskariot lirpei il pepei wusoli le
onposiepe mete wuso oweli yini nange naplei pepe lom? Olo. Le lirpei
wusoli le olo metine oli piti lire ausi, le le luntoluwo mole ufau lelpe liso
le onposi piti ma kane lotei.
7 Wolo Jisas lirpowo Judas lolpepei, "Ye usane. Ne fei nolpepei lepe, ne
ninu noporiki piti wem pe ma peiteiki le ne miso nou onposiepe. 8 Wem
oli oli mete wuso oweli yini nange naplei pepe pe miso pireise ratei. Wolo
ki olo, ki miso kireise mepi ratei wem oli oli kolo olo."

Pe pirpei piti ma petesi Lasarus re la

9 Mete wurutei pite Juda wuso pingitepe il pirpei pirpolo Jisas olo
lau lifei uf Betani, pe poli nemple pe piti ma puluwo. Pe pe puluwo
Jisas loteteiye kolo olo, wolo pe pe piti ma puluwo Lasarus re wuso la
wolo Jisas nou leila lepe. 10 Liso mete lipi piti pinuwepe peptawio Ma Ili
siye, pe pepletei nemple il piti ma petesi Lasarus re la, 11 wusoli le lotei
so mete wuru pite Juda pepe, pe pusape mete lipi pelpe le pe weitei
pulpowo Jisas wem pe pingitepe il piti Jisas nou leila Lasarus.

Mete rautuwo Jisas wata pirpolo le metine ili wem le le Jerusalem

12 Mete wurutei wuso pau pratei Jerusalem piti ma rautuwo wem
ili piti Ma Ili kaniepe manre yaire pelpe pau tani Isip, nolowi pe so
pingitepe il pirpei piri Jisas ma le Jerusalem. 13 Pe so kapi oflongelem
pilape naro pe penglei esi, le pe pailolo pirpei polo, "Meila nange lite Ma
Ili. Ma Ili lailolowo metine piti lau lire nange lite Ili. Ma Ili ma lailolowo
re luntoluwo metine ili lite Israel."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 Jisas lerengawo donki nele le le longlo lifowo tounga, min watafei il
piti paitei yousi pe pirpei pepe. Il pirpei polo, 15 “Eple pite Jerusalem, ise
turise pato. Metine ili leise min liplau, lifei tounga lite donki ninge.”
16 Wem fei lepe, Jisas pupam pele olo pire wouye pretai men re kolo.
Wolo wem Jisas la le Ma Ili nou leila, wem fei lepe so pupam pepe pe
onposiepe menmen wuso falowo pepe, le pe so pretai polpepei, il piti
paitei yousi pe pirpei liso mete pingiepe piti polpepei piri Jisas.
17 Mete wurutei wuso pile puluwo Jisas linawo Lasarus naro lau tani
erau nample wuso paltei luwo lepe le Jisas nou leila namin ratei, mete
fei pepe, pe kete il pirpepe mete wurutei pite Jerusalem pepe. 18 Min
polpepei so mete wurutei fale panfi Jisas wusoli pe pingitepe il fei piti
le laptei menmen lipi fei pepei fale. 19 Le mete pite Farasi, pe pirpei
nempleiye, “So ise yulwepeye lom? Ku miso weisi kolo oloye. Yuntoli,
mete piti tef ili yefliye olo weitei pulsiye.”

Mete ilepe pite Grik pirpolo ma puluwo Jisas

20 Mete ilepe pite Grik, pe peingalope mete wuso pe Jerusalem piti
rautuwo wem ili liti Ma Ili kaniepe manre yaire pite Juda pau tani Isip.
Mete ilepe pite Grik peingalope mete fei pepe. 21 Mete ilepe pite Grik
pepei, pe pe falowo Filip. Le lite uf Betsaida lato tef lite Galili. Le pe
pirpowo Filip polpepei, “Ili louku, ku mintawo Jisas piti ma muluwo.”
22 Fei, Filip le lirpowo Andru le te rounge te tirpowo Jisas. 23 Jisas
namti lirpepe lolpepei, “Wem leletei fei faleye piti Ninge lite Metine
Wape ma kali nange ili. 24 Ki kirpeise punkom, wit fouri nenpeiye, le
wuso ne nualo ne tef kolo olo, ne ma fale nilape fouri nemple kolo olo.
Wolo ne ma nualo ne tef le tef lanpo soma uwol fale nile le ne ma nilape
fouri wuru. 25 Metine minele piti onom puwol lotei, le ma lalingou nempi
lele. Le metine minele piti onom pinauli lotei wem le ratei tef fei lepei,
le ma lailele lotei piti ratei lingi wem wem. 26 Metine minele lirpolo ma
lesio towa leiki, le ma lulteiki soma uf liti ki kratei, uf fei lepe so metine
piti lesio towa leiki lepe re ma le lireiki ratei. Metine piti lesio towa leiki,
Eiya leiki ma lailolowo metine fei lepe.”

Jisas lirpei piti le ma la

27 Jisas nou lirpei lolpepei, “Fei ki onom peiki one le ki ma kirpei il
menemple? Ki ma kirpei kirpolo, ‘Eiya, ye usa wem fei lepe lau faleiki
kolo olo,’ ki ma kirpei kolpepe lom? Olo. Il pal min pepei so ki kau piti ma
kila moingi kiri wem fei lepe. 28 Eiya, ye kosape mete ire singe lipi peiye.”
Leye lo il nemple pirpei fale teplai yuwei pau pirpei polpepei, “Ki
kosape mete kire singe lipi peiki fei, le ki ma nou kosape.”
29 Mete wurutei wuso pile pepe, pe pingitepe il wuso fale teplai yuwei
pau pepe le pe pirpeiye, “Kuna teplai loungongo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Le ilepe pirpei polo, “Olo, riri lite yuwei lirpowo.”
30 Wolo Jisas lirpepe lolpepei, “Il wuso pirpei fale teplai yuwei pau pepe, pe
pirpei piti kaneiki ki lom? Olo. Pe pirpei piti kaneise ise. 31 Wem fei lepei, le wem
liti Ma Ili ma kapi il laptei liripe mete piti tef. metine oli wuso ratei luntoluwo tef
fei lepei lepe, singe pele fei ma Ma Ili kapi weisipe. 32 Wem pe peilaiki ke yuwei
tani tef, mete yeflipiye piti tef lepei ma ki keipipe kaptei kutei.” 33 (Wem Jisas
lirpei il fei pepei, le lirpei lirerim lire tisi piti le ma la lolomen.)
34 Fei, mete wurutei pepe, pe namti pirpowo Jisas polpepei, “Ku Il Lipi
pouku pirpouku polpepei, ‘Krais miso la kolo olo, le ma ratei lingi wem
wem. Ye olomen so irpei irpolo pe ma peila Ninge lite Metine Wape le
yuwei lepe? Ninge lite Metine Wape lepe, le minele?”
35 Leye lo Jisas nou lirpepe lolpepei, “Weli ma lini nainuse wem kurauye.
Wem weli wala lini, ise kotopa isotei le ise yingowo tisi tuwopou soma
munkunum ma fale keraiteise kolo olo. Wusoli wem metine nele lire
munkunum lilele le, tisi piti lingowo le lepe olo ma lirowo onom, le le ma
fupeletei. 36 Ise yulpowo metine piti lesio weli fei lepei wem le wala lireise ratei.
Ise yolpepe soma ise fale yire mete piti ratei weli alepe nimin.”
Wem Jisas lirpei il pepei re fei, le le leingi lotei kotire taniepe.

Mete pite Juda wala pulpowo Jisas kolo olo

37 Pe pire lutepe pelpe potei pulwepe menmen lipi wuso Jisas lirpei
le pe potei pire tute fale yaupe pepe, wolo olo, mete pite Juda pepe, pe
pulpowo Jisas kolo olo. 38 Liso il wuso metine nimou Aisaia linu lirpei
pepe, pe fale punkom. Il pele pirpei polpepei,

> “Ma Ili, minemple re pulpope il wuso ku mirpei pepe kolo olo. Le
> mete minemple so ye kosape ire singe peiye pepe?”
>
> 39 Men polpepei so pe pulpo kolo olo wusoli Aisaia linu reresipe il
> lirpei liripe fei. Aisaia lirpei lolpepei,
>
> 40 “Ma Ili kapi lapsisiepe le pe so pulwepe kolo olo, le le kapi enke
> pelpe namiepe le pe so pretai kolo olo. Le pe miso nou weitei kani
> onom panteiki piti ki ma kapi moingi pelpe taniepe kolo olo, Ma
> Ili lirpei lolpepei.”

41 Metine nimou Aisaia lirpei il pepei liri Jisas wusoli le wata pirpolo le
linu lulwepe singe pite Jisas.
42 Wem fei lepe mete lipi pite Juda, wuru pelpe pulpowo Jisas, wolo pe turwepe
pasiepe mete pite Farasi le pe pirpei alepe nimin kolo olo. Pe turwepe piti pirpei
alepe nimin wusoli mete pite Farasi ma paptu tani angli pau lelpe. 43 Pe onposi
piti pailelene onom pite Ma Ili lom, olo pe onposi piti pailelepe mete enke.

Jisas il pele ma kapi il paptei pire mete

44 Jisas lirpei il lipi lirpeiye, “Metine minele piti lulpoiki ki, le lulpoiki
ki kuteteiye kolo olo, wolo le lulpowo metine wuso laiteiki kau lepe re,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le lulpowo. 45 Metine minele piti luliki, le luliki ki kuteteiye kolo olo,
wolo le luluwo metine wuso laiteiki kau lepe re, le luluwo. 46 Ki kila weli
kau tef lepei, le minemple piti pulpoiki ki, pe yeflipiye miso pratei pire
munkunum kolo olo. 47 Metine minele piti lingitepe il peiki le le laptei
mingim kolo olo, ki ma kapi il kaptei kiri metine fei lepe kolo olo. Ki kau
tef lepei piti kapi il kaptei kiripe mete kolo olo, wolo ki kau piti kaniepe
mete piti tef pratei pingi wem wem. 48 Metine minele piti linauleiki le le
tounga pesipe il peiki, minemple ma kapi il paptei piri? Il potei wuso ki
keptalo pepe, il pepe soma pirpei nomnaipe piri metine fei lepe, le teingi
lo le oli. Wem Ma Ili nou leilape mete, il pepei ma pirpei piri. 49 Iyo, ki
kirpei kire onom peiki kolo olo, wolo Eiya wuso laiteiki kau lepe, le waiki
il piti ki kingiepe kirpei. 50 Le ki kretai, il singe pele ma kanowo metine
piti ratei lingi wem wem. So il menmen piti ki kirpei pepe, Eiya lotei
lirpeiki piti kirpei."

Jisas kaptetei ire yepe pite pupam pele

13 1 Epli wem niliyeye lato piti mete pite Juda ma papli oweli lipi
piti rautuwo wem wuso Ma Ili kaniepe yaire manre pelpe pau
tani Isip. Jisas retai piti wem leletei so faleye piti le ma lusa tef lepei le le
ma nou le yaitei lele. Jisas wem oli oli onom puwope pupam pele piti tef
lepei, le fei le kosape le onom kerepetei.

2 Jisas lire pupam pele pifei paplei oweli. Le Towa olo onposi fei piti
ma leilawo Judas onom le le ma laltei Jisas le eti pite mete olpe. Judas,
le ninge lite Saimon lite uf Iskariot. 3 Jisas retai lolpepei, yaitei lele olo
lirkilau watowo singe fei, le watowo singe piti luntoluwepe menmen
pite tef le yuwei, le le retai le laule Ma Ili le le ma nou le Ma Ili. 4 Jisas
lusape pupam pele pifei ponu le le leilo lile. Le kotuwo olol piti lalfo lifei
yuwei lepe, kotuwo tani le le kali ranguwom liti pire paltu tipe, kali lari
lifei pau lele. 5 Leye lo le kali tipe weisi lalfo waifile le le so kaptetei ire
yepe pite pupam pele, le le lire ranguwom wuso lari lifei pau lele lepe,
lire laplele tipe tani ire yepe pelpe. 6 Jisas kaptetei ire yepe pite pupam
wuru pepe, kaptetei leinei leinei lau falowo Saimon Pita. Fei, Saimon Pita
lirpowo Jisas lolpepei, "Ili leiki, ye ma kaptetei ire yepe peiki lom?"

7 Le Jisas namti lirpowo lolpepei, "Menmen fei ki kolpepei lepei lepe,
ye olo retai kolo, wolo wem wala lato piti ye ma retai."

8 Wolo Pita lirkilau lirpowo Jisas lolpepei, "Olo, ye ma kaptetei ire yepe
peiki kolo olotei."

Fei, Jisas nou lirpowo Pita lolpepei, "Wuso ki kaptetei ire yepe peiye
kolo olo, is ye ma pupane leiki kolo oloye."

9 Liso Saimon Pita namti lirpowo Jisas lolpepei, "Ili leiki, ye kaptetei
ire yepe peiki poteteiye kolo olo, esi pire falo leiki re ye ma kaptetei
apwonou."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Wolo Jisas nou lirpei lolpepei, “Metine minele wuso lungungu fei
lepe, le olo teingiye, le le ma nou keitete lotei kolo. Ire yepe poteteiye
miso le nou kaptetei. Le ise yeflipiye olo teingipe wolo niliyeye leise so
oli, teingi kolo olo.” 11 (Jisas olo retai fei piti metine minele ma laltei le eti
pite mete olpe le min polpepei so le lirpei lolo, “Ise yeflipiye olo teingipe
le niliyeye leise so metine oli.”)
12 Jisas kaptetei ire yepe pite pupam pele re fei, le nou kali olol lele piti
lalfo lifei yuwei lepe, kali lalfo le le lifei tulum lele piti lifei ponu pepe.
Fei, le lepletei pupam pele lolpepei, “Ki fei kolpepe kireise pepe, ise retai
lo olo? 13 Ise yinaiki yirpolo ki metine piti keitaloise le ise yinaiki yirpolo
ki ili leise. Iyo, ise yingiepe tuwopou piti yinaiki fei yolpepe wusoli ki
kutei so lepe. 14 Ki ili leise le ki metine piti keitaloise, le ki min kaptetei
ire yepe peise pepe. Le ise re ma kaptetei ire yepe pite isotei wane. 15 Ki
kalteise tisi lato fei piti ise ma yingiepe watafei ki kolpepe kireise pepe.
16 Ki kirpeise punkom, metine piti lesio towa yawi, le ma onposi lotei
lirpolo le metine ili linuwo moli ili lele kolo olo. Le metine piti lilape il, le
ma onposi lotei lirpolo le metine ili linuwo metine wuso laisi le lepe kolo
olo. 17 Ise fei retape il punkom pepei le wuso ise yingiepe, ise ma enke
teingipe.”
18 “Ki kirpeise kire ise yeflipiye kolo olo, ki kretaise ise minemple ki
kutei keinise. Wolo il wuso paptei paitei yousi pepe ma fale punkom. Il
wuso pirpei polpepei, ‘metine piti lireiki wepi waplei ma weitei luraiki.’
19 Ki kinu kirpeise kire il fei pepei le menmen pepe wala fale pingiepe
il pepei kolo, wala olo. Le wem menmen fei pepe fale, ise miso yulpo
yirpolo ‘ki kutei so lepe piti kratei kingi wem wem’. 20 Ki kirpeise
punkom, metine piti lailolowo metine minele wuso ki kaisi le lepe, le
lailolowo metine wuso ki kaisi le lepe le ki re le laileleiki. Le metine piti
laileleiki, le laileleiki le le lailolowo metine lotei wuso laiteiki kau lepe.”

Jisas linu lirpei piti le ma la

21 Jisas lirpei il pepei re fei, onom pele weitei onetei le le lirpei
nomnaipe lolpepei, “Ki kirpeise punkom, nele leise ma leiteiki ke eti pite
mete olpe.”
22 Fei, pupam pele pepe pinlele potei olpe le pe lupilai nemple, enke
pirpei potei piti minele so le lirpei liri lepe wusoli pe wala pire wouye.
23 Pupam nele lelpe wuso Jisas onom kerowotei liri lepe, le olo lifei
malfem lire Jisas. 24 Liso Saimon Pita kanowo mi le le lirpeiye, “Eletei,
minele so le lirpei liri lepe.”
25 Liso pupam lepe lintire le lirowo Jisas malfem, lifei laitowo lapi plen
le le so leletei Jisas lolpepei, “Ili leiki, ye irpei iri minele?”
26 Jisas namti lirpowo pupam lepe lolpepei, “Ki ma kolto luom linge
oweli tipe le ki ma watowo metine fei lepe.” Leye lo Jisas kari luom ile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lolto linge oweli tipe le le watowo Judas, le ninge lite Saimon lite uf
Iskariot. 27 Wem Judas kali luom wuso Jisas watowo lepe, frou yo fei
towa lunkuwo Judas-ye. Jisas lirpowo Judas lolpepei, “Ye frou e olpepe
menmen wuso ye ma olpepe lepe.” 28 Pupam wuso pifei ponu pepe, nele
lelpe re retai piti polomen so Jisas lirpowo Judas lire il fei pepe, olo
pironom. 29 Judas luntoluwo mole ufau lelpe le pupam ilepe pepe onposi
pirpolo Jisas lirpowo Judas piti ma le laisepe oweli menmen piti pe ma
papli piti rautuwo wem ili lite Juda, lo Jisas lirpowo piti ma lilape era le
watepe mete wuso pe oweli yini nange naplei pepe. Pupam ilepe onposi
fei polpepe.
30 Judas kali luom, leifale frou naro le yawi leye. Wem fei lepe olo
mulpou.

Jisas watepe pupam pele il piti pe ma kani onom pante nemple

31 Judas naro le re fei, Jisas lirpei lolpepei, “Fei Ninge lite Metine Wape
ma kosape mete lire nange ili lele, Ma Ili re kali nange ili. 32 Le wuso
Ninge lite Metine Wape ma kosape mete lire nange ili lite Ma Ili, is Ma Ili
ma kali nange ili wem le kosape mete lire nange ili lite Ninge lite Metine
Wape le le ma frou lolpepe. 33 Eple peiki, ki ma kireise ratei wem ulel
kolo olo. Ise ma yintataiki wolo ki fei ma kirpeise kire il wuso nempis
kinu kirpepe mete pite Juda pepe, kirpepe kirpolo, ‘tulum piti ki ma ke
lepe, ise miso ye kolo olo.’ 34 Il yeflipi pepei ki il polise piti ise ma kani
onom yante nemple. Min watafei ki kani onom kanteise, so ise re ma kani
onom yante nemple. 35 Wuso ise kani onom yante nemple, mete yeflipiye
ma pretai piti ise yulpoiki.

Jisas linu lirpei piti Pita ma lirpei lire yef lirpolo le olo retawo Jisas kolo

36 Leye lo Saimon Pita leletei Jisas lolpepei, “Ili leiki, ye ma epinei?” Le
Jisas namti lirpowo lolpepei, “Tulum liti ki ma ke lepe, ye fei ma ulteiki e
kolo olo, wolo wem wala lato piti ye ma ingeiki e.”
37 Pita nou leletei Jisas lolpepei, “Ili leiki, piti polomen so ki fei ma
kulteiye ke kolo olo lepe? Ki koporo kutei fei piti ma ka kareye lope.”
38 Jisas namti lirpowo Pita lolpepei, “Ye opori yotei punkom piti ma
a kareiki lope lom? Ki kirpeiye punkom, wem woflu wala koro kolo olo,
wem twinges niliyeye ye ma irpei ireiki yef irpolo ye olo retaiki kolo olo.”

Jisas, le tisi liti me Eiya

14 1 Jisas lirpepe pupam pele lolpepei, “Ise enke moingipere enke
olpe kolo olo. Ise yulpowo Ma Ili le ki re ise yulpoiki. 2 Elpeingo
wuru pato winem lite Eiya leiki, le ki ke piti ma koporise tulum. Wuso
pepei olo punkom kolo olo, ki ma kirpeise kolo. 3 Le wem ki ke kopori

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tulum leise re fei, ki ma nou kau le ki ma keteise kilaise ye ki kutei soma
ise ma ratei tulum wuso ki kratei lepe. 4 Ise retawo tisi liti ye uf wuso ki
ma ke lepe."
5 Tomas lirpowo Jisas-ye, "Ili louku, tulum liti ye ma e lepe, ku olo
mretai kolo. Ku molomen ma mretawo tisi liti me lepe?"
6 Jisas namti lirpowo lolpepei, "Ki kutei so watafei tisi liti mete ma pe
Eiya, le ki kosaise il punkom pite Ma Ili, le il fei pepe ma kaniepe mete
piti pratei pingi wem wem. Tisi nele nele re kolo olo, ki kutei so tisi liti
mete ma pingowo pe Eiya. Mete ma pau ki wo, pe soma pe Eiya. 7 Ise fei
retaiki, Eiya leiki re ise retawo le wem fei lepei le le le, ise retawo Eiya le
ise olo yuluwo fei." Jisas lirpepe pupam pele pepe.
8 Filip lirpowo Jisas lolpepe, "Ili louku, ku onposiepe menmen
nempleiye fei pepei, ye kosauku Eiya."
9 Jisas namti lirpowo Filip, "Ko Filip, wem ulel ki kireise yeflipiye
mratei wolo ye wala ireiki onom lom? Metine piti luliki fei, Eiya re
metine lepe luluwo. Piti men so ye irpei irpolo ki ma kosaise Eiya lepe?
10 Ki kunkuwo Eiya le Eiya lunkiki, le Filip, ye ulpope il pepei lo olo?
Il wuso i kirpeise fei pepe, il pepe ki peiki kutei onposiepe, le ki kirpei
lom? Olo. Eiya wuso lunkiki lepe, le so waiki il piti kingiepe kirpei pepe.
11 Ise yulpoiki wem ki kirpei kirpolo ki kunkuwo Eiya, le Eiya lunkiki.
Wuso ise yulpoiki kolo olo, men nange wuso ki kingiepe kesiepe fale
alepe nimin pepe soma ise yulpope pepe ko. 12 Ki kirpeise punkom,
metine minele piti lulpoiki, le miso lesio towa wuso ki kesio lepe. Iyo, ki
miso kanowo lirkilau lesio towa ili linuki ki, wusoli ki ma ke Eiya. 13 Le
wuso ise yiri nange leiki yiri yeiteiki yire men nange, ki ma waise wusoli
ise peiki. Ki kolpepe soma ninge ma kosape mete lire nange ili lite yaitei
lele. 14 Wuso ise yiri nange leiki yiri yeiteiki yire men nange, ki ma waise
wusoli ise yulteiki ki."

Jisas lirpei piti ma watepe pupam pele Riri Teingi

15 Jisas reresipe il lirpepe pupam pele lolpepei, "Wuso ise onom
puwoiki, ise ma yingiepe il peiki. 16 Ki ma keletei Eiya le le ma waise
singe nele, le Riri piti lirpei il punkom, le le ma lireise ratei wem oli
oli. 17 Mete eryai piti tef miso kali kolo olo, wusoli pe miso puluwo lo
pretawo kolo olo. Wolo ise olo retawo fei, wusoli le lireise ratei le le ratei
leinginim peise."
18 "Ki ma kusaise isoteiye ratei kolo olo, ki ma nou kareise kau. 19 Wem
kurauye mete piti tef miso puliki kolo olo, wolo ise miso yuliki wusoli ki
namin kratei le ise re ma nampir ratei watafei ki. 20 Wem epli wem fei
lepe fale, ise miso retai yolpepei, ki kire Eiya, ku mete twinges kolo olo,
ku niliye watafei metine niliye lepe, le ise yireiki ki re, ku nemple nemple
kolo olo, ku nempleiye watafei metine niliye lepe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 "Metine minele piti kapi il peiki le le lingiepe, le metine piti onom
puwoiki. Eiya leiki ma onom puwol metine minele wuso onom puwoiki
lepe, le ki re ma onom puwol metine fei lepe, le ki ma kosawo kire ki
kutei."
22 Fei, Judas nele, (Judas lite Iskariot lepe olo), Judas nele fei lepei, le
leletei Jisas lolpepei, "Ili louku, piti polomen so ye ma kosauku ku ire ye
yotei le mete eryai piti tef pepe ma ye kosape ire ye yotei kolo olo lepe?"
23 Jisas namti lirpowo lolpepei, "Metine minele piti onom puwoiki,
le ma lingiepe il peiki. Eiya leiki ma onom puwol metine fei lepe, le ki
kire Eiya ma wau falowo le ku ma wiri metine lepe mepi ratei. 24 Metine
minele piti onom puwoiki kolo lepe, le ma lingiepe il peiki kolo olo, ma
linaulipe. Il wuso ise yingitepe fei pepe pe peiki kolo olo, pe il piti paule
Eiya wuso laiteiki kau lepe."
25 "Ki kirpeise kire menmen fei pepei fei wem ki wala kireise ratei.
26 Wolo singe piti kaneise lepe, le Riri Teingi, le Eiya ma laisi lau lire
nange leiki. Le ma leitaloise lire men nange yeflipiye le le ma leilaise
enke piti ise ma nou onposiepe il yeflipiye wuso ki kirpeise pepe."
27 "Ki kusaise ratei yire enke malye, onom malye peiki kutei ki waise.
Ki waise onom malye watafei mete piti tef waise nepe kolo olo. Ise enke
moingipe re enke olpe pato, le ise turise pato. 28 Ise yingiteiki kirpeise
kirpolo, 'Ki ma kusaise, le ki ke, wolo ki ma nou kareise kau.' Le wuso
ise onom puwoiki, enke peise ma teingipe piti ki ma nou karowo Eiya ke,
wusoli le olo singetei linuki ki. 29 Menmen pepe wala fale kolo le ki kinu
kirpeise fei soma wem pe fale, ise ma yulpo yirpolo il peiki olo punkom.
30 Ki ma kireise mepi mirpei me wem ulel kolo olo, wusoli metine piti
luntoluwo tef lepei olo lauye. Le miso weiteiki kolo olo, 31 wolo mete piti
tef ma pretai polpepei, ki onom puwol Eiya, le min polpepei so ki ma
kesiepe men nange yeflipiye kingiepe il wuso Eiya lirpeiki piti kingiepe
pepe."
"Ise yau, ku ma me tani tulum fei lepei."

Jisas, le watafei nimpe wain

15 1 "Ki watafei nimpe wain teingi liti lilape fouri teingipe, le
Eiya leiki, le watafei metine piti lari liom wain. 2 Nimpe wain
ine yeflipiye wuso pilape fouri kolo olo pepe, Eiya leiki ma yaruwepe
tani wain nimou. Le ine yeflipiye wuso pilape fouri pepe le ma laptutu
loporipe soma pe ma fale teingipe le pe ma pilape fouri wuru. 3 Ise fale
teingipe fei, wusoli il wuso ki kirpeise pepe, pe pireise teingipe. 4 Ise ma
kani onom yanteiki le ki re ma kani onom kanteise. Nimpe wain unou
loteteiye ire pele miso lilape fouri kolo olo, le ma loli wain nimou soma le
ma lilape fouri. Ise watafei wain ine pepe, wuso ise yile ire peise, le ise
kani onom yanteiki kolo olo, ise ma yesiepe towa men teingipe kolo olo."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 "Ki watafei wain nimou le ise watafei wain ine. Metine minele piti
kani onom lanteiki le ki re kani onom kantowo, metine fei lepe ma
lesiepe towa teingipe wuru. Le wuso ki kaneise kolo olo, ise miso yesiepe
towa men re kolo olo. 6 Metine minele piti kani onom lanteiki kolo olo,
le ma watafei wain unou wuso yaruwo le pe piri le towa yawi piti ma
lire punko lepe. Ine olpe pire punko fei polpepei, pe ma papwonou kapi
pilape pe piripe pinki weli le weli ma laplei. 7 Le wuso ise kani onom
yanteiki le il peiki prateise leinginim, men nange wuso ise onposiepe
le ise yeiteiki yiripe pepe, ise ma kapi. 8 Wem ise yesiepe towa teingipe
wuru le mete pretaise pirpolo ise pupam peiki, towa teingipe peise ma
kosape mete pire nange ili lite Eiya leiki. 9 Ki onom puwoise watafei Eiya,
le onom puwoiki lepe le ise yingiepe il peiki soma ki ma onom puwoise.
10 Min watafei ki, ki kingiepe il pite Eiya le le so onom puwoiki, le ise re
ma yingiepe il peiki soma ki ma onom puwoise."
11 "Ki kirpeise fei kire menmen fei pepei soma enke peise ma teingipe
watafei ki, le ise ma yirkilau enke teingipe. 12 Ki kire il singe kirpeise
kolpepei, ise ma onom puwo nemple, min watafei ki onom puwoise
pepe. 13 Metine piti lirkilau onom puwope mete numuwi pele, le ma la
lungwipe. 14 Le ise ma numuwi peiki, wuso ise yingiepe il peiki. 15 Ki ma
kinaise kirpolo ise mete piti yesio towa lite metine nele yawi lom? Olo.
Ki ma kinaise fei kolpepe kolo, wusoli metine piti lesio towa yawi lepe, le
lironom lire towa wuso moli ili lele lesio lepe. Wolo ki kinaise kirpolo ise
numuwi peiki wusoli il men nange wuso Eiya leiki lirpeiki liripe pepe,
ki nampli kirpeise yalipeye. 16 Ise keiniki kolo olo, ki keinise le ki waise
towa piti ye yesio, le towa fei lepe ma fale ili le le ma lualo kolo olo. Le
wem ise yiri nange leiki yeletei Eiya piti ma waise menmen, le ma waise.
17 Il singe pepei ki kirpeise, 'Ise onom puwo nemple.' "

Mete piti tef enke olpe pasiepe pupam pite Jisas

18 "Wuso mete piti tef lepei pe enke olpe pireise, ise ma retai yolpepei,
pe pinu enke olpe pireiki. 19 Wuso ise pite tef lepei mete ma onom
puwoise watafei ise nange pelpetei pepe. Ise pite tef lepei wolo ki keinise
le ise piti tef lepei kolo oloye, min polpepei so mete ma enke olpe pireise.
20 Ise ma onposiepe il wuso kirpeise kirpolo, 'metine piti lesio towa
yawi lite moli ili nele, metine piti lesio towa yawi lepe le ma onposi
lotei lirpolo le lesio towa ili linuwo moli ili lele kolo olo, le ma onposi
lolpepe kolo.' Wuso mete piti tef lepei pe waiki moingi, ise re pe ma
waise moingi. Le wuso pe pingiepe il peiki wuso keptalo pepe, is ise re
pe miso pingiepe il peise. 21 Wolo pe ma waise moingi wusoli ise peiki, le
pe polpepei pireise wusoli pe olo pironom pire metine wuso laiteiki kau
lepe. 22 Wuso ki kau kirpepe kire il pite Ma Ili kolo olo, is pe ma pirpei
pirpolo pe olo pingiepe il olpe kolo olo. Wolo fei pe pingitepe il pite Ma Ili

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuso ki keptalo pepe le pe ma pire yef polomen, olo pe ma pila moingi.
23 Metine minele piti onom one lasiki, le onom one lasio Eiya leiki re.
24 Ki kaptei menmen lipi fale peingalope nimin le metine nele re lolpepe
watafei ki kolo olo. Le wuso ki kaptei menmen fei pepei falepe kolo, is pe
miso pirpei pirpolo pe olo pingiepe il olpe kolo olo. Wolo pe fei potei pire
lutepe pelpe pulwepe menmen lipi wuso ki kaptei falepe nimin pepe, le
pe olo wala enke olpe pasiki ki kire Eiya leiki. 25 Menmen fei pepei fale
piti ma paptei il wuso paitei Il Lipi pelpe pepe ma fale punkom. Il wuso
pirpei pirpolo, 'Il pal re olo, wolo pe enke olpe pasiki yawi.' "

26 "Singe liti kaneise miso lau, le Riri liti lirpei il punkom le le ma laule
Eiya. Le lire Eiya ratei le ki ma kaisi lau ise, le le ma lirpei lireiki ki. 27 Le
ise re ma lirpepe mete yireiki ki wusoli wem linutei piti ki keptalo il, ise
yulteiki mepi me mau."

16

1 "Ki kirpeise fei kire il pepei soma ise ma yire wilfingou piti
yulpoiki kolo olo. 2 Pe ma peituse tani angli pal pelpe. Le wem
wala lato, wem metine minele piti leteteise ya, le ma onposi lirpolo le
lingiepe tuwopou piti rautuwo Ma Ili wolo olo. 3 Mete ma waise moingi
fei polpepei wusoli pe pironom pire Eiya re ki. 4 Wolo ki kirpeise fei soma
wem pe polpepe menmen fei pepei pireise, ise ma onposiepe il wuso
kirpeise pepe."

"Wem linutei piti ki keptalo il, ki kirpeise kire menmen fei pepei kolo
olo wusoli ki wala kireise ratei."

Riri Teingi lau lesio towa men

5 "Wolo fei ki ma nou karowo metine wuso laiteiki kau lepe, ki ma nou
karowo ke le minele leise re leiteiki lirpolo, 'Ko ye ma e pinei?' Olo, nele
leise re leiteiki fei lolpepe kolo. 6 Le fei ki kirpeise kire menmen fei pepei,
enke peise leinginim ma olpe. 7 Wolo ki kirpeise punkom, piti kaneise,
ki ma ke tanise wusoli wem ki ke kolo olo, singe liti kaneise lepe ma lau
kolo olo. Le wuso ki ke soma ki ma kaisi lau ise pepe. 8 Le wem le lau,
le ma kosape mete piti tef, kosape lire il olpe pe menemple wuso pe olo
fupepletei pasiepe. Le le ma kosape lire metine minele le teingi tuwopou,
le le ma kosape lire wai pite Ma Ili piti kapi il laptei liripe mete. 9 Pe
fupepletei pasiepe il olpe wusoli pe pulpoiki kolo olo. 10 Pe olo fupepletei
pasi metine le teingi tuwopou wusoli ki ma karowo Eiya ke le ise ma
yuliki kolo. 11 Le pe olo fupepletei pire wai pite Ma Ili piti kapi il laptei
liripe mete wusoli metine piti luntoluwo tef lepei olo Ma Ili kapi il laptei
liri fei."

12 "Il wuru wala pato piti ma kirpeise wolo fei ise olo yesiepe wurutei.
13 Le wem Riri piti lirpei il punkom pepe, wem le lau, le ma lirkilau
leilaise enke piti retape il punkom pite Ma Ili yoporotei. Le ma lirpeise
lire il pele lotei kolo olo, wolo le ma lirpeise lire il wuso le lingitowo Ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ili lirpowo piti ma waise pepe le le ma lirpeise lire menmen piti ma fale
wem lingi. 14 Le ma leila nange leiki le yuwei wusoli le ma kapi il wuso ki
ma kirpowo pepe, le le ma lirpeise. 15 Men nange yeflipiye wuso pite Eiya
pele pepe olo ki peiki, min polpepei so ki kirpei kirpolo Riri lepe le ma
kapi il peiki le le ma lirpeise."

Onom one ma nou weitei onom teingine

16 "Wem kurauye ise ma yuliki kolo olo, leye lo wem kurauye ise ma
nou yuliki."
17 Fei pupam ilepe pirpepe pupam nemple pepe pirpeiye, "Il pal fei
polomen so le lirpei lirpolo, 'Wem kurauye ise ma yuliki kolo olo, leye
lo wem kurauye ise ma nou yuliki?' Le le lirpei lolpepei re, lirpolo, ku
ma muluwo kolo wusoli le ma karowo Yaitei lele le. 18 Le lirpei lire wem
kurau lepe, ko le lirpei fei lolomen?" pupam pepe peite nemple. "Le lirpei
liri menele so ku wala mironom pepe."
19 Jisas retai fei piti pe ma peletei, le le so lirpepe lolpepei, "Ki kirpei
kirpolo wem kurauye ise ma yuliki kolo, leye lo wem kurauye ise ma
nou yuliki. Il pepei so ise yeite nemple yiripe pepe lom? 20 Ko ki kirpeise
punkom, ise ma youti re enke olpetei wolo mete piti tef ma enke teingipe.
Enke peise ma olpe wolo pe ma nou weitei teingipe. 21 Wem moto nenpe
piti nire yofu, ne ningitei pau pene kotu piti ma nilape eple, ne onom
pene ma one wusoli wem olo lau lire malfem piti flis re moingi ma
falene. Wolo wem ne nilape tani notei, ne onom pete il nire moingi pene
wusoli ne nilape eple fei, le ne onom teingine. 22 Ise re ma yolpepe, fei
ise enke olpe wolo wem ki nou kulise, ise ma nou enke teingipetei le
minemple re miso nou weisipe enke peise olpe kolo olo."
23 "Wem epli wem fei lepe fale, ise ma yeiteiki fei yolomen yolomen re
kolo, ma olo. Ki kirpeise punkom, wem ise yiri nange leiki yeletei Eiya yire
men nange pepe, le ma waise. 24 Wem linu piti ise yulteiki le le lau lau fale
fei, ise yiri nange leiki yeletei Eiya yire menmen kolo olo. Ise yeletei Eiya le
le ma waise menmen wuso yeletei yiripe pepe, le ise ma enke teingipetei."

Mete piti tef ma peila nange lite Ma Ili

25 "Ki kiripe il kauro yuwei kirpeise kire menmen fei pepei. Wolo epli
wem wala lato, ma wem fei lepe fale ki ma kiripe il kauro yuwei kirpeise
kolo olo, wolo ki ma kirpei namise koporotei kire Eiya leiki. 26 Wem
epli wem fei lepe fale, ise ma yiri nange leiki yeletei Eiya, le ki kirpei
kirpolo ki kapi il peise le ki ma keletei Eiya piti kaneise lom? Olo, ki ma
kolpepe kolo. 27 Ki ma kile nimin piti kapi il peise le ki keletei Eiya kolo
olo, wusoli Eiya lotei le onom puwoise. Le onom puwoise wusoli ise onom
puwoiki le ise yulpo yirpolo ki kaule Ma Ili. 28 Eiya laiteiki kau tef lepei
le fei ki ma kusa tef lepei le ki ma nou karowo Eiya ke."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Leye lo Jisas pupam pele pirpowo polpepei, “Ye fei irpei aptutu,
ye irpei kauro yuwei kolo olo. 30 Ku fei mretai molpepei ye olo retape
menmen wurutei le minemple re miso peiteye kolo olo. Min pepei so ku
mulpouye mirpolo ye aule Ma Ili.”
31 Jisas namti lirpepe lolpepei, “Ise fei yulpoiki ye lom? 32 Wem ma
lau, le wem fei lepe olo faleye wem pe ma peituse yire fla, nou yantu
karepe uf peise fi fi ye ye. Le ise ma yusaiki ki kuteteiye kile. Wolo ki olo
kuteteiye kolo olo wusoli Eiya olo lireiki. 33 Ki kinu kirpeise il pepei soma
enke peise ma malye, le ise kani onom yanteiki. Mete piti tef ma waise
flis re moingi wolo ise ma topo weli, yirkilau yile singe. Singe olpe pite
tef lepe olo ki kapi weisipeye.”

Jisas leletei Ma Ili piti ma lailelepe pupam pele

17 1 Jisas lirpei il pepei re fei, le luntoli le teplai yuwei le le lirpei
lolpepei, “Eiya, wem lepe olo faleye. Ye waiki ki ninge leiye
nange ili soma ki ma namti kosape mete kire nange ili leiye. 2 Ye waiki
singe piti kuntoluwepe mete yeflipiye piti tef le ye olpepe soma mete
yeflipiye wuso ye kesipe apteiki pepe, ki ma watepe nempi liti pratei
pingi wemwem. 3 Le wuso mete pretaiye, ye Ma Ili niliye punkom, le pe
pretaiki ki wuso ye aiteiki kau lepe, pe miso kali nempi liti pratei pingi
wemwem. 4 Ki kosape mete piti tef kire nange ili leiye, le towa wuso
ye waiki piti kesio lepe olo ki kesio yaliye. 5 Eiya, ye fei lepei ma ire eti
peiye waiki nange ili, nange ili elpesi wuso kinu kesio wem ye wala aptei
men nange pite tef lepei kolo olo pepe.” 6 “Mete piti tef wuso ye kesipe
apteiki pepe ki kosape fei piti pe ma pretaiye. Pe peiye le ye so waiki.
Pe pulpope il peiye, 7 le fei pe pretai polpepei men nange yeflipiye wuso
ye waiki pepe, pe paule ye yotei. 8 Il wuso ye waiki pepe ki watepe fei le
pe kapiye. Pe pretai polpepei ki kaule ye punkom, le pe pulpo pirpolo ye
aiteiki kau.”
9 “Ki keiteiye piti ma ailelepe mete eryai piti tef kolo olo, wolo ki keiteiye
piti ailelepe wuso ye kesipe apteiki pepe wusoli pe peiye. 10 Mete yeflipiye
wuso ki peiki pepe olo ye peiye le fei ye peiye pepe olo ki peiki, le pe
kosape mete piti tef pire nange ili leiki. 11 Le fei ki ma kareye ke lepe, ki
ma kratei tef koloye wolo pe wala pratei tef lepei. Eiya, nange leiye olo
ili le ye singetei, ye kaniepe pratei poporo pire singe peiye, singe wuso ye
waiki pepe. Ye kaniepe ire singe peiye soma pe ma pratei puwo nemple
mete nempleiye watafei ki kire ye, ku metine niliye lepe. 12 Wem ki wala
kiripe mepi ratei ki kaniepe kire singe peiye, singe wuso ye waiki pepe.
Ki kuntoluwepe koporo le nele lelpe re kotire kolo wolo niliyeye lelpe so
lila moingi lingiepe il wuso paitei yousi pepe piti pe ma fale punkom. 13 Le
fei ki ma kareye ke lepe, le ki kirpei fei pepei wem ki wala kratei tef lepei
soma pe ma onom teingine pirkilau watafei ki onom teingine nepe. 14 Ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

keptalo kire il peiye le mete piti tef olo enke kotu pasiepe wusoli pe pite tef
lepei kolo olo, min watafei ki kutei re, ki liti tef lepei kolo olo. 15 Ki keiteiye
piti ma kesipe tani tef lepei lom? Olo, wolo ki keiteiye piti kaniepe peinei
nautepe singe pite metine oli lite tef lepei. 16 Min watafei ki, ki lite tef
lepei kolo olo le pe re, pe pite tef lepei kolo olo. 17 Ye ma kapi aptei ye yotei
piripe il punkom, il peiye il punkom pepe. 18 Ki kaisipe pe pinge tef lepei
watafei ye aiteiki kau tef lepei lepe. 19 Ki onposiepe pe potei pepe so ki min
wai kutei ke ye piti ma kesio towa leiye, le ki kolpepe soma pe re ma pire
punkom piti wai potei pe ye piti ma pirkilau pesio towa leiye."

20 "Ki keiteiye piti ailelepe pe poteteiye kolo olo, wolo mete wuso
pingitepe il pelpe le pe pulpoiki pepe re, ki keiteiye piti ma ailelepe
apwonou. 21 Eiya, ki keiteiye piti kaniepe pratei puwo nemple wata
pirpolo pe mete nempleiyeye pepe. Pe ma pratei pire singe louku watafei
ye ireiki ratei le ki kireye ratei lepe. Pe ma pratei puwo nemple wata
pirpolo pe mete nempleiyeye pepe soma mete piti tef ma pulpo pirpolo ye
aiteiki kau tef lepei punkom. 22 Ki watepe nange ili watafei ye waiki lepe
le ki kolpepe soma pe ma pratei puwo nemple wata pirpolo pe metine
niliye lepe, min watafei ye ireiki ki, ku noutiyeye. 23 Ki kiripe ratei le ye
ireiki ratei le pe ma pratei puwo nempletei soma mete piti tef ma pretai
polpepei, ye aiteiki kau tef lepei le ye onom puwope pupam peiki pepei
watafei ye onom puwoiki lepe."

24 "Eiya, ye yotei kesipe apteiki le tulum piti ki kratei, pe re ma pireiki
mepi ratei soma pe ma puluwo nange ili leiki, nange ili wuso ye inu
waiki wem ye wala altei tef re men nange kolo olo. Nange ili fei lepe ye
waiki wusoli ye onom puwoiki. 25 Eiya, ye teingi tuwopoutei. Mete piti tef
olo pretaiye kolo, olo pireye onom, wolo ki kretaiye le pupam peiki pepei
pe pretai polpepei ye aiteiki kau tef lepei. 26 Ki kosape kire ye fei, le ki
ma kolpepe wem oli oli soma pe ma onom puwo nemple watafei ye onom
puwoiki lepe le ki re ma kiripe ratei."

Mete olpe penglei Jisas

18 1 Wem Jisas leletei Ma Ili re fei, le liripe pupam pele naro pe
panlowi etingi fomnongo kumpu nato tef towile pinawo pirpolo
Kidron. Pe ponglo pe liom nele lato plen lite tef towile lepe. 2 Judas,
le metine oli piti laltei Jisas le eti pite mete olpe, le retai liom fei lepe
wusoli wem wuru Jisas liripe pupam pele pe pratei tulum fei lepe. 3 Judas
kesipe yali pal ilepe piti puntoluwo winem lite Ma Ili, yali pal wuso mete
lipi piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le mete pite Farasi, pe paisipe pe
pepe. Judas kesipe yali pal fei pepei le yali pal ilepe piti pesio towa lite
moli lipi pite Rom, Judas kesipe pepi pe. Pe pilape werau piti plolpo le pe
pesiepe nango weli. 4 Jisas olo retai fei piti menmen pepei ma falowo, le
so fale le lepletei yali pal pepe lolpepei, "Ko ise piti yintatawo minele?"

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 “Ko ku mintatawo Jisas lite Nasaret,” pe namti pirpei.
Fei Jisas lirpeiye, “Le ki min lepei.” Judas, le metine oli piti laltei Jisas
le eti pite mete olpe pepe, le re liripe pile. 6 Wem Jisas lirpepe lirpolo, “Ki
min lepei.” yali pal pepe nou pire nimpi pe le pe pualo pratei tef. 7 Fei,
Jisas nou lepletei, “Ko minele so ise yintatawo lepe?”
“Ko ku mintawo Jisas lite Nasaret,” pe namti pirpei.
8 “Le ki kirpeise fei kirpolo ki min lepei,” Jisas lirpepe. “Le wuso ise
yintataiki, mete fei pireiki pepei ise ma yusape pe.” 9 Jisas lirpei il pepei
piti ma laptei il pele wuso linu lirpei pepe ma fale punkom. Il wuso lirpei
lirpolo, “Eiya, mete wuso ye waiki pepe, ki kusa nele re kotire kolo olo.”
10 Saimon Pita lila werau lele laitei pau le le so kotuwo lire lalowi
mingi lite metine piti lesio towa yawi lite metine ili piti linuwepe
peptawio Ma Ili siye. Saimon Pita lalowi mingi lite eti tilpi lepe kereye.
Metine piti lesio towa yawi le mingi lele wuso Pita lalowi lepe, nange lele
Malkus. 11 Jisas lirpowo Pita lolpepei, “Ye nou alfo werau leiye le laitei
tulum lele. Ye onposi irpolo moingi wuso Eiya waiki lepe ki ma kila kolo
lom? Olo, ki ma kila.”

Pe kesi Jisas pila pe falowo Anas

12 Yali pal pire ili lelpe piti luntoluwepe le yali pal pite Juda piti
puntoluwo winem lite Ma Ili, pe penglei Jisas, topuwo pari, 13 le pe kesi pila
pe falowo Anas linu. Anas, le yaitei piti lilane moto wuso Kaiafas laisene,
le Anas yenetei lele Kaiafas lepe, eringi fei pepe le lesio towa linuwepe
mete piti peptawio Ma Ili siye. 14 Kaiafas lotei so lirpepe mete lipi pite Juda
lirpolo pe ma pato poporo piti metine niliye ma la lungwipe mete.

Pita lire yef lirpolo le olo retawo Jisas kolo

15 Saimon Pita lire pupam nele, te rounge tulsesi Jisas tingi. Pupam nele
lepe, le olo Kaiafas retawo loporotei le le so lire Jisas tepi tinki te uf teingo
lite winem lite metine ili piti linuwepe peptawio Ma Ili siye. 16 Pita lile laitei
wingi pite towa yawi. Pupam nele wuso Kaiafas retawo loporotei lepe, le
nou noro le lirpene moto lainou nenpe piti nile nuntoluwepe wingi pepe,
le ne nusa Pita linki le leinginim. 17 Fei, moto lainou piti nile nuntoluwepe
wingi pepe, ne neletei Pita nolpepei, “Ye re ye pupane lite metine lepe ko?”
“Olo, ki olo.” Pita namti lirpene.
18 Wem fei lepe yuf is fale le mete piti pesio towa yawi le yali pal, pe
is pe so pasupu weli lato uf teingo lepe le pe pile neinowo piti papopo
topungou pelpe. Pita karepe le liripe pepi pilowo weli lepe.

Anas leletei Jisas

19 Wem fei lepe metine ili piti linuwepe peptawio Ma Ili siye pepe,
le leletei Jisas liripe pupam pele le towa lele piti leptalo. 20 Jisas namti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lirpowo lolpepei, “Ki wem oli oli kile alepe nimin kirpepe mete yeflipiye,
ki keptalo il kifei angli pal le winem lite Ma Ili wuso mete yeflipi pite
Juda pau panfinemple pifei lepe. Ki wem nele re kirpei il nemple kotire
kolo olo. 21 Le piti men ma ye eiteiki? Ye epletei mete wuso pingitepe il
peiki pepe. Ye epletei ire il wuso ki kirpepe pepe, pe pretai il menemple
ki kirpepe.”
22 Wem Jisas lirpei il pepei, yalu pau nele wuso lile lepe le lapowo Jisas
yifa le le lirpei lolpepei, “Ko ye olomen ma irpowo fei olpepei, le metine
ili piti linuwepe peptawio Ma Ili siye.”
23 Jisas namti lirpowo yalu pau lepe lolpepei, “Wuso ki kirpei il nemple
peinei, ye irpepe mete yeflipiye pepei, irpepe ire il fei pepe. Le wuso ki
kirpei il tuwopou, piti men ye eteteiki?”
24 Leye lo Anas laisi Jisas le piti luluwo Kaiafas, le metine ili piti
linuwepe peptawio Ma Ili siye. Jisas esi pele wala topwepe papiri.

Pita nou lirpei lirpolo le olo retawo Jisas kolo

25 Pita wala lilowo weli, wem mete wuso piri pepei pile pepe, pe peletei
polpepei, “Ye pupane nele lite metine lepe ko?”
Wolo Pita lire yef lirpolo, “Olo, ki olo.”
26 Fei, metine nele piti lesio towa yawi lite metine ili piti linuwepe
peptawio Ma Ili siye pepe, metine lepe le lite alpe lite metine wuso Pita
lalowi mingi lele kere, le leletei Pita lolpepei, “Ki kuliye iri rounge yile
liom ko?”
27 Wolo Pita nou lirpei lire yef lirpolo “Ko olo.” Wem fei lepeye woflu
koro.

Jisas le falowo Pailat

28 Pe pusa winem lite Kaiafas le pe kesi Jisas pila pe fale winem lite
moli ili lite Rom. Wem fei lepe olo nolowi nau piti ma ifili. Mete pite
Juda olo pinki pe winem ili lepe kolo wusoli pe onposi piti ma pire potei
teingipe le pe soma paplei oweli piti onposio wem wuso Ma Ili kaniepe
manre yaire pelpe pau tani Isip. 29 Liso Pailat naro le yawi lulwepe le le
lepletei lolpepei, “Ko ise yamtuwo metine lepei yire men?”
30 Le pe namti pirpei pirpolo, “Wuso le lingiepe il menemple olpe kolo
olo, piti men ma ku kesi mila mau malteiye? Ma olo.”
31 Pailat lirpepeye, “Ise isotei ma kapi il yaptei yiri yingiepe il lipi
peise.”
Fei, mete pite Juda pepe namti pirpei pirpolo, “Ise piti Rom il karouku
piti ma maltei metine nele la kolo.” 32 Il pepei fale punkom pingiepe il
wuso Jisas linu lirpei lire tisi men ma le la.
33 Pailat nou linki le winem ili lepe le le linawo Jisas leletei lolpepei,
“Ye metine ili lite Juda lom?”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Jisas namti lirpowo lolpepei, “Ye yotei onposiepe le ye so eiteiki fei
olpepe lo mete nemple pirpeiye pireiki ki.”
35 Pailat nou lirpei lolpepei, “Ye onposi irpolo ki lite Juda lom? Mete
peiye yotei, pe pire mete lipi pelpe piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye, pe
so keteiye pilaiye pau faleiki lepe. Ye ingiepe il menemple olpe?”
36 Jisas namti lirpei lolpepei, “Ki metine ili watafei mete lipi piti
puntoluwepe mete piti tef lepei kolo olo. Wuso ki fei kolpepe, pupam peiki
ma plolpo kareiki lope le mete piti Juda miso pengleiki olo. Wolo olo, ki
metine ili watafei mete lipi piti puntoluwepe mete piti tef lepei kolo olo.”
37 Liso Pailat leletei Jisas lolpepei, “Ko ye metine ili lom?”
Jisas namti lirpowoye, “Ye irpei irpolo ki metine ili, ki kau tef lepei le
ema nilaiki piti ma kingiepe menmen nempleiye fei pepei, ki ma kirpepe
mete kire il punkom. Mete piti pingiepe il punkom, pe pingiepe il peiki.”
38 Fei, Pailat leletei Jisas, “Le il punkom pepe pe menemple?”
Leye lo Pailat nou noro le yawi lulwepe mete pite Juda le le lirpepe
lolpepei, “Ki kerengape il pal nemple piti ma watowo metine lepei moingi
kolo olo.”

Pailat lirpei piti Jisas ma la

39 “Wolo ise mete piti Juda, ise wai leise piti wem ise rautuwo wem ili
wuso Ma Ili kesipe manre yaire peise pau tani Isip, ise ma yeiteiki piti
kesi metine nele piti lifei winem oli lepe ma kaltei naro le yawi. Ise yirpei
piti ki ma kusa metine ili lite Juda lepei le yawi lom?”
40 Wolo pe namti pailo pirpei polpepei, “Olo, le olo. Ku mirpei ma ye
kesi Barabas altei lau yawi.” Barabas, le metine oli piti letesipe mete pa.

19 1 Leye lo Pailat lirpepe yali pal piti ma kesi Jisas pila pe le pe ma
pire foiye petesi. 2 Yali pal pepe pe kapi foiye singu yaruwepe pire
wi le pe reptapo pifei falo lite Jisas. Leye lo pe kali ranguwom yalei pario
lifei esi yoli le le lualo lultei tounga lele le noro ire asingu tef. 3 Le pe pe
pau palpowo mati le pe pirpei polpepei, “Ye metine ili lite Juda, ye ma
ratei ingi wem wem.”
4 Fei, Pailat nou noro le yawi lirpepe mete wurutei wuso pile towa yawi
pepe, lirpepe lirpolo, “Ise yingitei, ki ma kesi kila kau yawi lepei le ki
ma kosaise kirpolo ki kerengape il pal nemple piti ma watowo moingi
kolo olo.” 5 Leye lo Jisas naro le yawi, foiye singu wuso yaruwepe pire wi
pepe, reptawowo pifei falo lele le pe pario ranguwom yalei. Fei, Pailat
lirpepeye, “Ise yuluwo, metine min lepei.”
6 Mete lipi piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye le yali pal piti puntoluwo
winem lite Ma Ili, wem pe puluwo Jisas, pe pailo pirpei pirpolo, “Tingeli
laitei nimpe, tingeli laitei nimpe.”
Le Pailat lirpepe lolpepei, “Ise kesi yila ye le ise tingeli laitei nimpe. Ki
kerengape il pal nemple piti ma watowo moingi kolo olo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Mete wurutei pite Juda pepe, pe nou pirpowo Pailat polpepei, “Ku il
lipi pouku pirpei pirpolo le ma la wusoli le leite lotei lirpolo le ninge lite
Ma Ili.”
8 Wem Pailat lingitepe pirpei il pepei, le olo turuwo oli. 9 Le nou linki le
winem ili lepe le le leletei Jisas lolpepei, “Ye lite linei au?”
Wolo Jisas namti lirpowo kolo olo. 10 Le Pailat lirpowo Jisas lolpepei,
“Ye ma irpeiki kolo lom? Ye retai, ki kapi il piti ki ma kusaiye e yawi lo ki
ma kirpepe yali pal piti tingeleiye aitei nimpe.”
11 Jisas namti lirpowo Pailat lolpepei, “Ye kapi il piti untoliki wusoli Ma
Ili waiye il fei pepe. Le metine piti leiteiki kau eti peiye lepe, le ma lila
moingi ilitei linuye ye.”
12 Wem Pailat lingitepe il pepei, le linta tisi piti ma lusa Jisas le yawi.
Wolo mete wurutei pepe pe nou pailolo pirpeiye, “Wuso ye usa le yawi,
pe ma pato polpepei, ye olo numu lite moli ili lite Rom kolo olo. Metine
minele piti leite lotei lirpolo le metine ili piti luntoluwepe mete, le metine
oli piti yaruwepe il pite moli ili lite Rom, le te rounge ma tire noute
eringi.”
13 Wem Pailat lingitepe il pelpe pepei, le kesi Jisas lila naro le yawi le
le longlo lifei flenge piti lifei kapi il laptei liripe mete. Tulum fei lepe il
Hibru pinawo pirpolo “Gabata”, tulum paptetei era piti pesio tisi teingi.
14 Epli olo le lile nimin ye le wem lire malfem piti mete pite Juda ma
paplei oweli piti onposio wem wuso Ma Ili kaniepe manre yaire pelpe
pau tani Isip. Liso Pailat lirpepe mete pepe lolpepei, “Metine ili leise min
lepei.”
15 Pe nou pailo pirpowo Pailat polpepei, “Etesi la, etesi la, tingeli laitei
nimpe.”
Pailat lepletei lolpepei, “Ise yirpei piti ki ma tingeli metine ili leise
laitei nimpe lom?”
Wolo mete lipi piti pinuwepe peptawio Ma Ili siye pepe, pe namti
pirpei pirpolo, “Ko ku metine ili niliyeye piti luntoluku pepe, le moli ili
lite Rom.”
16 Leye lo Pailat kesi Jisas laltepe piti pe ma tingeli laitei nimpe.
Fei, yali pal kesi Jisas pila peye.

Pe tingeli Jisas laitei nimpe

17 Jisas lotei lila nimpe lele le le naro liripe pe fale tulum pinawo
pirpolo Oru Weingampi. Il Hibru pinawo pirpolo Golgota. 18 Tulum lepe,
pe tingeli Jisas laitei nimpe. Pe tingelinge mete noute twinges, nele laitei
nimpe nele pite lile eti tilpi lite Jisas le nele laitei nimpe nele piti lile
eti enkau. Le Jisas laitei nimpe piti lile nimin. 19 Pailat laptei il paitei
nimpe yalpe le pe papsi paitei nimpe wuso Jisas laitei lepe. Il pirpei
polo, “Jisas lite Nasaret, le metine ili lite Juda.” 20 Mete wuru pite Juda,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe pungunape il pepei wusoli tulum wuso pe tingeli Jisas laitei lepe olo
malfem lire uf ili Jerusalem. Il pinu paptei il Hibru, leye lo pe paptei
il Latin le pe paptei il Grik pingi. 21 Mete lipi pite Juda piti pinuwepe
peptawio Ma Ili siye pepe, pe pirpowo Pailat polpepei, "Ye ma aptei il
irpei irpolo 'le metine ili lite Juda' olo, ye ma aptei olpepe kolo. Wolo
ye ma aptei irpei irpolo, 'metine lepei, le lirpei lirpolo le metine ili lite
Juda.' "

22 Wolo Pailat namti lirpepeye, "Il menemple ki kaptei fei, pe ma paitei
polpepe."

23 Wem yali pal tingeli Jisas laitei nimpe re fei, pe kapi olongou pele
karipe paptei tulum twinges te twinges piripe yali pal fi fi. Pe kali olol
lele piti lalfo lifei leinginim, olol lepe olo nele teingi yefli. 24 Yali pal pepe
pirpei nempleiye, "Ku ma mesio kari pato. Ku mantetei nimpe fouri le
muluwo minele ma kali olol fei lepe." Pepei fale punkom pingiepe il wuso
pirpei pirpolo,

"Pe karipe olongou peiki wai nemple, le pe pantetei nimpe fouri piti
kali olol leiki."

Yali pal pingiepe fei polpepe.

25 Piti pile malfem pire nimpe wuso tingeli Jisas laitei lepe, Jisas nimou
pele, Jisas nimou winke pene, le Maria, ne moto pite Klopas, le Maria
Makdala. 26 Jisas lulweme nimou pele nire pupane lele wuso le onom
puwoltei liri lepe, Jisas luweme roum mile le le so lirpene nimou pele
lolpepei, "Ema, ninge leiye min lepe."

27 Leyelo Jisas lirpowo pupane lepe lirpeiye, "Ema peiye min nepe."
Wem fei lepe le le le, pupane lepe kesine Jisas nimou pele lilane le lantei
pepi pratei winem lele.

Wem Jisas la

28 Jisas retai lolpepei, wem fei lepe towa lele piti lau lesio lepe ma
yali le piti ma laptei il wuso paitei yousi pepe ma fale punkom, le lirpei
lolpepei, "Ki yif punko."

29 Waifile nele lire wain tipe wala pulou, pe palfo fale lire waifile lepe
ratei. Pe so kali namalou poltoto wain tipe lepe re fei, pe kali peltei loli
ilyau um le pe peila le peltowo nemi. 30 Jisas keisi wain tipe lepe lalei
lelangu re fei, le lirpei lolpepei, "Fei towa olo yaliye." Leye lo le laute oru
yo fei, laye.

Yalu pau lire nuwi lalwe rapu Jisas lapi plen

31 Fei, mete pite Juda peletei Pailat piti ma lusape yaruwepe ire pite
mete wuso petesipe pepi pa pepe, le pe ma karipe tani nimpe pelpe
wuso tingelipe paitei pepe. Pe polpepei wusoli epli wem fei lepe, le wem
liti mete pite Juda ma pesiepe oweli poporipe elpesipe pifei piti nolowi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe ma pifei yaupe onposio Ma Ili. Le pe pinau piti pusape mete pepe
paitei nimpe wusoli nolowi ma wem ili lelpe piti pifei onposio Ma Ili.
32 Liso yali pal pe petesipe yaruwepe ire pite metine linu lepe, petesipe
yaruwepe re fei, pe petesipe pite nele lepe. Te rounge wuso yali pal
petesinge tire Jisas pepi pa pepe. 33 Wolo wem pe weisi Jisas puluwo, le
olo la fei le pe so yaruwepe ire pele kolo olo. 34 Yalu pau nele lire nuwi
lele lalwe rapu Jisas lapi plen le frou yo fei, teluwi re tipe fale pualo tef.
35 Metine piti lulwepe menmen fei pepei pepe, le lingiepe lirpei piti ise
ma yulpope il pele. Il pele wuso lirpei pepe olo punkom le le lirpei lire
menmen piti fale punkom. 36 Pe yaruwepe ire emingelem pite Jisas kolo
olo, le fei pepei fale piti ma paptei il wuso paitei yousi pepe ma fale
punkom. Il wuso pirpei pirpolo, "Emingo nele lele re ma loungo kolo olo."
37 Le il nemple wuso paitei yousi pepe re, pe pirpei pirpolo, "Mete ma
puluwo liti pe pire nuwi palwe rapu lapi plen."

Pe paltei Jisas

38 Yali pal yaruwepe ire emingelem pite mete twinges petesinge tire
Jisas pepei pa pepe, yali pal polpepe re fei, liso Josep lite uf kumpu
Arimatia, le le leletei Pailat piti ma kali Jisas le laltei. Josep, le pupane
lite Jisas wolo le leingi lotei wusoli le turuwo lasiepe mete lipi pite Juda.
Pailat lirpowo Josep lirpolo le miso kali Jisas lila le laltei. Liso Josep le
kali Jisas. 39 Nikodemus, le wuso linu lire mulpou le luluwo Jisas wem
Jisas wala namin ratei lepe. Nikodemus lepei, le lulsi Josep rounge te le
le lilape nimpu repinge re youlupeingi yousi piti ma tire wopu talpo topo
lite Jisas, le lilape wuru leye. 40 Mete twinges tepei te kali ranguwom
teingi tire weisi Jisas lirepe nimpu repinge re youlupeingi yousi pepe piti
ma wopu lalpo topo lele wusoli mete pite Juda, pe pingowo tisi lepei wem
pe paptei towa pelpe. 41 Liom nele lato malfem lire tulum wuso pe petesi
Jisas la lato lepe, le liom fei lepe erau nample nele wala palowi yefli,
le lato liom fei lepe. Pe wala palingi towa nele re luwo kolo olo, wala
yeflitei. 42 Epli wem fei lepe, mete pite Juda poporipe oweli men nange
pelpe elpesipe pifei piti ma nolowi pe ma pifei yaupe onposio Ma Ili. Liso
Josep lire Nikodemus nenyetei kali Jisas talingi luwo erau nample lepe
wusoli le olo lato liom malfem.

Jisas nou leilo tani erau nample yawi lato

20 1 Sandei mul ili, wala munkunum pesi, Maria Makdala ne fale
erau nample wuso palingi Jisas luwo lepe le ne nuluwo erau
filau liti palfo lufro wingi pite erau nample lepe olo weisi taniye. 2 Ne nou
nantu ne falowo Saimon Pita lire pupane nele wuso Jisas onom puwoltei
liri lepe, le ne nirpengeye, "Pe kali ili louku tani erau nampleye, le ku
mirowo onom piti pe ma pila pe paltei fei linei."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Liso Pita lire pupane nele lepe, te rounge teifale te erau nample lepe.
4 Te rounge tantu te wolo pupane nele lepe, le lirkilau lantu fale raltei
Pita le le linu le fale erau nample. 5 Pupane lepe, le lungutu luwo laplingi
lutepe lulwepe ranguwom yaupe pifei erau nample leinginim wolo le olo
linki le kolo. 6 Saimon Pita lantu luwol le fale le le linki le erau nample
leinginim. Le lulwepe ranguwom yaupe pifei, 7 le ranguwom yalpe wuso
pari lifei falo lite Jisas. Ranguwom yalpe lepei le luwo liripe ranguwom
nemple pepe kolo olo, wolo le olo yaruwo linge nele le pe paltei luwo
ire pele. 8 Leye lo pupane nele wuso linu le fale erau nample lepe, le re
linki le lulwepe ranguwom yaupe pifei le le lulpo lirpolo fei pepe olo fale
punkom. 9 Te rounge wala tire wouye tire il piti paitei yousi wuso pirpei
pirpolo le la wolo le ma nou leilo. 10 Leye lo Pita lire pupane nele lepe
rounge nou te uf teye.

Jisas falene Maria Makdala

11 Maria noutiti nile erau nample towa yawi. Wem ne wala noutiti ne
nungutu nuwo naplingi lutepe nuntoli ne erau nample leinginim, 12 le ne
nulwenge ririm twinges tifei leinginim. Te rounge tafo olongou fiyu le
te tifei tulum wuso paltei Jisas luwo lepe, nele lifei liti oru luwo, le nele
lifei liti ire puwo. 13 Fei, ririm tepe te tenetei Maria tolpepei, “Ko ye moto
nepe, piti men so ye outi?”

Le ne namti nirpenge nirpolo, “Pe kali ili leiki pila peye, le ki olo
kironom piti pe ma paltei luwo fei linei le.”

14 Wem ne nirpei il pepei re fei, ne weitei nuluwo Jisas lile wolo ne olo
nuluwo matufuwo kolo. 15 “Ko ye moto nepe, piti men so ye outiti?” Jisas
lenetei. “Le ye intawo minele?”

Fei, Maria onposi nirpolo le metine piti luntoluwo liom lepe, le ne so
nirpowo nolpepei, “Ili leiki, wuso ye kali tani, ye irpeiki ire tulum piti ye
ila e altei luwo le ki ma ke kali.”

16 Jisas linane nange pene lirpeiye, “Ko Maria.”

Ne weitei karowo ne le ne nire il Hibru nirpei nirpolo, “Rabonai.” Il pal
pirpolo metine piti leptalo mete.

17 Jisas il karine lirpeiye, “Ye esiki pato wusoli ki wala nou kunwei ke
Eiya kolo olo. Wolo ye ma nou e irpepe winkem peiki irpolo ki ma nou
karowo eiya ke yuwei, le Eiya leiki le ise leise, le Ma Ili leiki le le Ma Ili
leise.”

18 Liso Maria Makdala ne falepe pupam pepe le ne nirpepe wuso ne
nuluwo ili lelpe le il pepei wuso le lirpene pepe.

Jisas falepe pupam pele

19 Sandei ningli loltopuye wem pupam pepe, pe panfi nemple pifei
winem leinginim, le wingi olo pafo wingi teingelem pire papiri wusoli

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe olo turwepe pasiepe mete lipi pite Juda. Jisas fale lirpepeye, “Ise
ratei yire onom malye.” 20 Jisas lirpei il pepei re fei, le kosape pape
yipalwongou pite esi re lapi plen pele. Pupam enke teingipetei piti
puluwo ili lelpe. 21 Leye lo Jisas nou lirpepe lolpepei, “Ise ratei yire onom
malye. Min watafei Eiya laiteiki kau tef lepei lepe, le ki re kaiteise ye
yinge tef lepei.” 22 Jisas lirpei il pepei le le lutupa nempi lelesipe le le
lirpei lolpepei, “Ise kali Riri Teingi. 23 Wuso ise wala onposiepe il olpe
pite mete nemple, Ma Ili re ma wala onposiepe il olpe pelpe. Le wuso ise
onposiepe il olpe pite mete nemple kolo, Ma Ili re ma nou onposiepe il
olpe pelpe kolo.”

Jisas lire Tomas

24 Pupane nele piti lire eti plen le plen te twinges tepe, (12) nange
lele Tomas (nange nele pinawo Didimus), le olo liripe pupam wuru pepe
pepi pifei kolo wem Jisas lau falepe. 25 Liso pupam nemple pepe pirpowo
Tomas polpepei, “Ko ku muluwo ili.”

Wolo Tomas weitepe lope lirpolo, “Wuso ki kulwepe pape yipalwongou
pite esi pele kolo olo, le ki kesiepe kingitepe tulum wuso pire singu palwe
lepe, le lapi plen pele re ki kesiepe kingitepe kolo olo, ki ma kulpope il
peise kolo.”

26 Epli wem pire eti plen poungo te twinges kari fei, pupam pepe nou
pau panfi nemple pifei winem leinginim, le wingi re olo pafo wingi
teingelem. Le wem fei lepe Tomas re liripe pepi pifei. Wingi teingelem olo
pafo papiri wingi wolo Jisas lau fale lile leingalope nimin le lirpeiye, “Ise
ratei yire onom malye.” 27 Leye lo le lirpowo Tomas, “Alfo eti tunongo
leiye lepei le ye ulwepe esi peiki, le ye ma esi eti leiye altei linge lapi
peiki ingitepe. Ye onom twinges kolo, ye ulpoiki.”

28 Tomas namti lirpowo Jisas lolpepei, “Ye ili leiki le ye Ma Ili leiki.”

29 Jisas lirpowoye, “Ye ulpoiki wusoli ye uliki ko? Mete piti puliki kolo
pepe, pe olo pulpoiki le pe so enke teingipe.”

Piti men so pe paptei il paitei yousi pepei

30 Pupam pite Jisas potei pire lutepe pelpe puluwo piti le laptei
menmen lipi wuru fale le pe olo paptei paitei yousi pepei kolo. 31 Wolo ki
kaptei fei pepeiye paitei piti ise ma yulpo yirpolo Jisas, le Krais, le ninge
lite Ma Ili. Le wem ise yulpowo Jisas ise ma kali nempi liti ratei yingi
wemwem.

Jisas falepe pupam pire eti plen poungo te twinges

21 1 Wem kari re fei, Jisas nou falepe pupam pele wem pe pireri
taimere pifei tuluple Taiberias. Jisas falepe lolpepei, 2 Saimon
Pita, Tomas (nange nele pinawo Didimus), Nataniel (le lite uf kumpu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kana lato tef lite Galili), eple winge tite Sebedi, le pupam noute twinges,
pe ponpete nemple. 3 Saimon Pita lirpepe pupam pepe lirpolo, “Le ise, ki
ma ke kireri taimere kapi ningu.”

“So ku re ma mepi me.” Pe pirpowo Pita. Le pe so ponglo nimpe teingo
pe wolo mulpou ulel lepe pe penglei men re kolo. 4 Ifili kere lirkilau le
epli laptu fale, Jisas fale lile tuluple linko plen wolo pupam pepe olo
puluwo matufuwo kolo. 5 Leye lo Jisas linape lepletei lirpolo, “Ko ise
lainiyongou pepe ise yenglei men lo olo?”

“Olo.” Pe namti pirpowo.

6 Fei, Jisas lirpepeye, “Ise yiri taimere leise lualo nimpe teingo plen liti
eti tilpi le ise ma yengleipe ningu nemple.” Le pe so piri taimere lualo
tipe wolo pe miso nou peipi lau yuwei kolo wusoli ningu olo wurutei le
pe pire taimere moingi.

7 Pupane wuso Jisas onom puwoltei liri lepe, le lirpowo Pita lolpepei,
“Ko le kuna ili louku.” Wem Saimon Pita lingitepe il wuso pirpei pirpolo,
“Le kuna ili louku,” le frou kapi olongou pele lafo, (wusoli le nomplei
tani, pau yawi) le le konko lualo tipe. 8 Pupam nemple pepe, pe pifei
nimpe teingo le pe peipepi taimere lire ningu pila pe fale telmane plen.
Pe puwo tipe fiyen kolo, olo pe malfem pire telmane lite tuluple mingo
plen. 9 Wem pupam pepe kotu pualo pe telmane mingo, pe puluwo weli
nele loli lato le ni nele lire luwom tuwo weli lepe. 10 Le Jisas lirpepe
lolpepei, “Kapi ningu nemple wuso fei yengleipe pepe yilape yau.”

11 Saimon Pita longlo nimpe teingo le le leipi taimere lire ningu lilape
le telmane mingo. Taimere lepe fale lire ningu, lipiye yaupe le pe wurutei
(153) wolo taimere re olo kere kolo. 12 Fei, Jisas lirpepe pupam pepe
lolpepei, “Ise yau yaplei.” Pupane nele re leletei Jisas lirpolo le minele,
olo wusoli pe pretai le ili lelpe. 13 Jisas le kali luom lire ni lepe watepe.

14 Wem fei lepei, le wem twinges niliye piti Jisas falepe pupam pele,
wem le la fei le Ma Ili nou leila.

Jisas lire Pita rounge tirpei

15 Pupam pepe paplei re fei, Jisas lirpowo Saimon Pita lolpepei,
“Saimon, ninge lite Jon, ye inuwepe pupam pepei piti ye onom puwoikitei
lom?”

Le Saimon Pita namti lirpowo Jisas lolpepei, “Iyo, ili leiki. Ye retai piti
ki onom puwoye.”

Jisas nou lirpowo lolpepei, “Mete peiki wuso watafei sipsip eple peiki
pepe ye ma untoluwepe.” 16 Jisas nou lirpowo Saimon, linu lirpowo le le
fei nou lirpowo le ma wem twinges, lirpowo lolpepei, “Saimon, ninge lite
Jon, ye onom puwoiki lo olo?”

Le Saimon Pita namti lirpowoye, “Iyo, ili leiki, ye retai ki onom
puwoye.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fei, Jisas lirpowoye, “Ye untoluwepe sipsip peiki.” 17 Jisas nou lirpowo,
wem fei lepei le wem twinges niliye piti Jisas lirpowo Saimon Pita. Jisas
lirpowoye, “Saimon, ninge lite Jon, ye onom puwoiki lo olo?”
Pita onom one wusoli wem twinges niliye fei Jisas leletei lirpolo, “Ko
ye onom puwoiki lo olo.” Liso Saimon Pita lirpowo Jisas lolpepei, “Ili
leiki, ye retape men nange yeflipiye. Ye retai piti ki onom puwoye.”
Jisas lirpowoye, “Ye untoluwepe sipsip peiki. 18 Ki kirpeiye punkom,
wem ye wala kumpu, ye eltalo morou topo leiye luwo pau le ye aulolo e
ire onom peiye. Wolo wem ye ma oli ire metine, ye ma kesipe eti peiye
aptei le mete nemple ma topwepe papiri le pe ma keteiye pilaiye pe tulum
nele wuso ye inau piti e lepe. Wolo pe ma keteiye pilaiye pe.” 19 (Jisas
lirim lirpei lire tisi liti Pita ma la lolomen le le ma leila nange lite Ma Ili.)
Leye lo Jisas lirpowo Pita lolpepei, “Ye ulteiki.”

Jisas lirpei liri pupane nele wuso le onom puwoltei liri lepe

20 Pita weitei luntoli tounga le le luluwo pupane nele lulsi luwo tounga
lau. Pupane lepei wuso Jisas onom puwoltei liri lepe, le le wuso lifei lulu
Jisas malfem wem pe paplei le le leletei Jisas lire minele soma laltei le
eti pite mete olpe pepe. 21 Wem Pita luluwo pupane lepe le lirpowo Jisas
lolpepei, “Ili leiki, metine lepei ma lolomen?”
22 Jisas namti lirpowo Pita lolpepei, “Wuso ki kirpei piti le wala ma
namin ratei lungari wem piti ki ma nou kau, piti men ma ye onom one?
Olo, ye ulteiki ki.”
23 Min polpepei so pupam pite Jisas pele kete il pirpei nemple piri
pupane lepe pirpolo le miso la kolo olo. Wolo Jisas lirpei lolpepe kolo. Le
lirpei lirpolo, “Wuso ki kirpei piti le wala ma namin ratei lungari wem
piti ki ma nou kau, piti men ma ye onom one?”
24 Le pupane lotei piti lirpei liripe menmen fei pepei, le le lotei piti
laptei il pepei, le ku mretai molpepei, il menemple le lirpei, le lirpei
punkom.

Menmen wuru Jisas laptei fale

25 Menmen wuru Jisas laptei fale. Wuso pe paptei il pirpei piripe
menmen yeflipiye fei pepe, ki onposi tef lepei ma fale loparu lire yousi
piti paptei il paitei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il piti mete pinu pingowo Jisas

Ma Ili lila Jisas le yuwei

1 [1] Ise mete peiki piti yingowo Ma Ili, yousi peiki fei ki kinu kaptei
kirpeise kire il piti wem Jisas leilo lesio towa lele, re leptalo il, [2] le
le fale wem piti Ma Ili nou kali lila le yuwei. Wem le wala le yuwei kolo
le lire singe piti Riri Teingi il poluwepe mete pele wuso linu kesipe laptei
lotei pingowo tisi lele. [3] Wem le la, le nou leilo ratei tef fei lepei wem
wuru (40). Wem wuru le falepe mete piti pingowo. Le falepe kosa le lotei
piti pe ma puluwo retawo le metine wape, le le liripe pirpe il piti Ma Ili
lotei ma lontoluwepe mete fei pe kani onom pantowo lepe.

[4] Le wem pe pau peifo nemple pire Jisas paplei oweli wo, le lirpepe il
fei pepei, "Ise ma yusa Jerusalem kolo. Yiratei ma Riri Teingi lau lunkise
wo, wusoli il fei kinu ki kirpeise pepe, Eiya leiki le lirpei punkom ma
waise. [5] Wuso Jon kaptetei lire tipe nimou le ise, fei ma, wem ulel kolo,
ise ma yungungu yire Riri Teingi."

[6] Wem mete pele piti pingowo pau panfi Jisas, pe peletei "Ye, Ma Ili, ye
wem piti men soma ye watowo metine liti Israel nange liti le lontoluku re
tef pouku, le ma watafei mani louku Devit lom? Fei lo olo wem nele?"

[7] Leye lo Jisas namti lirpepe "Olo, ise miso retai wem il fei pepe ma
fale punkom kolo, ma olo. Wusoli Eiya lotei laltei lalingi lire singe pele.
[8] Wolo ise ma wem piti Riri Teingi lau lunkise, le ise ma kapi singe pele
soma ise kaneiki yeptalo il yilele ye yinge Jerusalem le Judia, ye ratei tef
liti Samaria le uf walem piti pratei tef ili eryai lepe."

[9] Wem le lirpei il pele lapulu pe pile puluwo, Ma Ili kali lila le yuwei, pile
puluwo le, le lire kumputei, nopom fale lau keraisi le pe puluwo koloye.
[10-11] Fei, le le kotire, pe wala pile pontoli tisi fei le lunwei le lepe, leye lo
mete winges tafo olongou fiyu fale frouye tau tiripe pile le te tirpepe, "Ise
mete piti Galili piti polomen so ise yile yontoli yunwei ye teplai lepe? Metine
fei lepe nange lele Jisas, wuso Yaitei kali lila le yuwei tanise lepe ma nou lau
watafei yuluwo lunwei le yuwei lepe. Fei ise ma yile kolo, olo ye uf leise."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matias luwalo lile tulum liti Judas

12 Leye lo mete pingowo Jisas pusa tumun liti nimpe oliv pile le pe
nou pe uf ili Jerusalem, wusoli fien kolo. 13 Wem pe pe fale Jerusalem pe
punwei pe winem yuwei lelpe wuso pratei lepe. Mete nange pelpe men
so pepei Pita lire Jon, Jems re Andru, Filip lire Tomas, Bartolomyu re
Matyu, Jems ninge liti Alfius re Saimon (metine liti linaulipe mete piti
pau uf nemple pontoluwepe mete pele pire uf lele) lire Judas ninge liti
James. 14 Pe pire nimoure wuso kani Jisas pepe pire Maria nimou piti
Jisas nire winkem pele, pe panfi nemple wem wem piti pire Ma Ili pirpei.
15 Wem nele mete piti pulpope il piti Jisas wurutei (120) pau panfi
nemple. Pita leilo lile lirpepe lolpepei. 16 "Wingem peiki il pinu wuso Riri
Teingi lirpei fale nemi liti Devit lirpei le Judas, le linuwepe mete olpe
piti penglei Jisas ma fale punkom. 17 Metine fei lepei nange lele Judas le
metine alpe louku wusoli le metine liti lesio towa ile louku. 18 Le mangou
wuso Judas kapi piti lesio towa oli lepe, le liripe laise tef fei lepe wuso
le luwalo la, fango lele lawo le nilim pele naro wem le lankei. 19 Leye lo
mete wuru pratei Jerusalem pingitei il fei pepei, le pe pinawo tulum fei
lepe pire il pelpe 'Akeldama.' Il pal piti nange fei lepei 'Tulum liti Teluwi.'
20 Wusoli Devit laptei paitei yousi piti Sam lirpei lolpepei

'Metine fei lepe winem lele ma yawi. Nele ma ratei kolo.'
Le le nou laptei lirpei lolpepei
'Metine nele miso luwalo lile tulum lele lesio towa lele.'

21-22 Liso metine nele ma fale watafei ku, lau lirouku mirpepe mete il
piti Jisas nou leilo lepe. Le le ma metine liti lirouku wem oli wem Jisas le
mepi me, mau wem fei Jon kaltetei lau fale wem Ma Ili kali le yuwei."
23 Leye lo pe pautetei mete winges nange pelnge Josep pinawo pirpolo
Barsabas (nange nele pinawo Jastus) lire Matais. 24-25 Fei le pe peletei
"Ili louku, ye Apa. Ye retape enke piti mete, le fei ye ma kosauku metine
minele piti mete fei tepei wuso ye yotei altei ma luwalo lile tulum liti
Judas watafei metine liti lingeiye lesio towa wuso Judas lusa le le tulum
wuso Ma Ili lirpei lepe." 26 Leye lo pe paptei nange pelnge paitei era fila
kumpu le pe pirime muwalo tef, le nange liti Matias weitei luwo yuwei.
Fei metine liti pe paltei lepe, le Matais, le leingalipe mete piti pingowo
Jisas (12 Aposel).

Riri Teingi lunkuwepe

2 1 Wem fei lepei fale, pinawo pirpolo Pentikos, wem piti Juda
lelpe. Leye lo mete wuru piti pulpowo pau peifo nemple pifei
winem niliyeye. 2 Frou yo fei, pe pingitowo ipli fale teplai watafei yuf
ili singe lini laltei minu lepe. Ipli fei lepei le lau liri winem fei pe pifei
lepe loungai. 3 Leye lo pe puluwo menele watafei weli kete noni kere

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

longlolope. 4 Le Riri Teingi lunkuwepe le pe pirpepei il nemple nemple
wusoli Riri Teingi lirpei fale nemi liti metine niliyeye niliyeye.
5 Wem fei lepe mete piti pingowo Ma Ili wem wem pe piti uf nele nele
pau pratei Jerusalem. 6 Le wem pe pingitowo ipli fei lepei mete wuru
oli, paule, le pe puronom ye pile wusoli metine niliyeye niliyeye lingitei
mete piti pulpowo Jisas pirpepei il pelpe pelpe. 7-8 Le pe il re olo pos pile
yaupe, leye lo pe peifale pirpei, wem pe pingitei il pelpe. Mete fei pirpei
pepei "Pe piti Galili, le piti polomen so ku mete wuru fei pepei mingitepe
pe pirpei il pouku piti mani re eiya. 9 Ku piti Partia, Midia re Ilam le
piti Mesopotemia, Juda re Kapadosia le piti Pontus re Esia. 10 Piti Frigia,
Pamfilia re Isip le fale yeli liti Libia lato lau lire uf kumpu Sairini malfem,
le ilepe pouku piti Rom. 11 Ku eple palie piti Israel le mete nemple wolo
pe weitei pau pirouku mingiepe il piti Moses, le ilepe pouku piti Krit re
Arebia wolo ku wuru ye fei mingitepe pirpepei il pouku piti men nange
lipi Ma Ili le lesiepe laptei." 12 Wusoli pe pire wouye le fupepletei, pe pile
peite nemple ye "Pepi piti polomen." 13 Wolo ilepe pe palwe oli pelesipe
pirpei polpepei "Mete fei pepei pe paplei tipeluwi."

Pita leilo lile lirpepe mete wuru wuso pile pepe

14 Leye lo Pita leilo lile lire mete pele (11) le lirpei il lipi le mete wuso
pile pepe. "Ise mete piti yingowo Ma Ili wem oli le ise mete wuru wuso
yiratei Jerusalem yingiteiki le ki ma kirpeise il pal piti il fei pepei.
15 So mete fei pepei pe paplei tipeluwi kolo, wuso ise enke peise yirpolo
pe paplei tipeluwi, fei wala mul. 16 Wusoli pepei wuso ise yulwepe le
yingitepe pepe, sungoi metine nimou liti Ma Ili, le lirpepe mete, nange
lele Joel lirpei lolpepei 17 "Ma Ili le lirpei lolpepei, Wem piti ku fei pepi
lire malfem ma le tani, ki kaltei Riri Teingi leiki le ma lunkuwepe mete
wuru le eple tuleingi re feri peise ma peptalo il peiki pe mete le mete
peise mete lainuwongou re mete olpe piri potei ma petei yongou ma
pingitei il peiki. 18 Le mete nimoure piti pesio towa leiki re wem fei lepe
ma kaltei Riri Teingi leiki le lunkuwepe, le pe ma peptalo il. 19-20 Le ki ma
kaltei weli lire teluwi re tuwange ili kimpli fale paitei teplai le pratei tef,
le epli ma weitei lire mulpou re ane ma weitei lire yalei watafei teluwi.
Pepei ma fale pinu soma wem ili liti Metine Ili louku ma fale. 21 Leye lo
wem le lau fale mete piti pingowo re pesiepe il pele, le ma kaniepe pire le
lotei pratei poporo. Il piti Joel so pepeye.
22 Fei ise mete piti Israel yingitepe il fei pepei. Metine fei lepei nange lele
Jisas liti Nasaret wuso Ma Ili Lotei laltei piti ma laule ise lepe menso lapteise
tafe pire singe lipi wuso laptei faleise alepe nimin, le ise yulwepe wusoli
Ma Ili laptei fale le lotei. Le ise yire mete piti pesiepe towa peise retape men
nange fei pepei wuso oli pe fale tulum le tef piti ise, le ise yulwepe. 23 Fei Ma
Ili lire onom pele laltei tisi lato lirpei lolpepei, Jisas ma pesio paltei le eti piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete olpe, le ise ma yalpo, le yusape kali pila pe paltei lultei nimpe. 24 Wolo
Ma Ili nou leila wem le la, le le kapi flis re moingi piti la tanio. Wem le la
miso weitei lire towa kolo. 25 Wusoli Sungoi Devit lirpei il pele lolpepei,

‘Ki kuluwo Metine Ili leiki linuki wem oli le lireiki malfem, le
lontoliki miso ki turiki kolo. 26 Wusoli fei ki onom rautuwepe kire
il peiki. Le ki kretai ki ma kaye, wolo wem ki ka, ki ketei koporo
ye kato kengarie. 27 Le wusoli ye yotei Ma Ili miso ile weitei
tounga peteiki kolo, Le ye miso esio topo tale leiki lato tulum oli
piti pa kolo. Le ye miso usa metine teingi leiye liti lingepe il peiye
miso lorworo kolo. 28 Fei ye yotei kosaiki tisi teingi liti ke kratei
wem oli. Le wuso ye yotei ratei ireiki, ki kratei koporotei.’

29 Fei ise mete piti Israel, ki ma kirpeise il kauro yuwei piti mani louku
Devit. Wem le la, pe paltei, le oi lele piti paltei lepe wala min liplato le.
30 Le Ma Ili lirpei il singe lolpepe le ma laltei metine nele ninge paliene
liti Devit ma fale metine ili watafei Devit lotei lepe. Wuso Devit lotei le
metine nimou so le retape Ma Ili il punkom pele. 31 Fei Devit le lontoli
lolpepei Ma Ili miso lolpepe. Leye lo leptalo il piti Metine Ili wuso Ma Ili
lotei laltei, Metine Ili fei lepei ma nou leilo wem le la (Mesaia metine ili
Ma Ili lotei laltei). Le lirpei lolpepei

‘Le miso pusa lato tulum oli liti pa kolo, le topo tale lele miso
lorworo kolo.’

32 Fei ku kutou, mete piti mingowo montoli molpepe, Ma Ili le leila
Jisas fei lepei wem le la! 33 Le Ma Ili leila laltei lifei eti tilpi lele watowo
singe le le kali Riri Teingi liti Yaitei wusoli Yaitei linu lirpei. Le ise men
fei yontoli le yingitei pepe wusoli le lotei laptei wauku. 34-35 Wusoli Devit
lotei lunwei le yuwei kolo, wolo le lirpeiye,

‘Ma Ili lirpowo Metine Ili leiki, ‘Ye ifei eti tilpi leiki lepei wo, e ma
ki kutei kaptei mete eringi peiye pinki ire peiye wo.’

36 Fei ise ma retawo metine fei lepei nange lele Jisas yoporo, wusoli
isotei yaltei lultei nimpe. Le Ma Ili lotei laltei le apa louku le metine ili
liti lontoluwepe mete.”

37 Leye lo wem mete pingitepe il fei pepei, pe il re pirpei kolo. Le pe
peletei Pita lire mete ilepe piti pingowo pepe “Ilim pouku, fei ma ku kali
men?”

38 Leye lo Pita namti lirpepeye “Ise metine niliyeye niliyeye ma yile
weitei kani onom yantowo Ma Ili le ise ma yusape olpe piti tef lepei pato
le ku ma keiteteise mire nange liti Jisas Krais soma le kapi olpe peise
tanise le ise ma kali Riri Teingi Ma Ili ma waise. 39 Wusoli Ma Ili lirpei il
lipi pumkom pe isotei re eple peise le mete piti pe fiyen wuso pe re Ma Ili
louku linape ma kerowo paule.” 40 Pita lire il singe re il wuru pele lirpepe
lasi “Ma Ili ma watepe mete olpe pepei moingitei, le wuso ise kani onom
watowo le ma waise moingi kolo.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

41 Wem pe pingitei il fei pepei wuru pe pulpope le pe pungungu. Le
wem fei lepe mete wurutei watafei 3,000 wusoli Ma Ili lotei weisipe enke
pelpe piti pulpowo le pe pingowo. 42 Leye lo pe waipotei pe il piti mete
piti pingowo, le piti peila nange lele. Le pe pepi paplei oweli piti apa re
peletei Ma Ili ma kaniepe. 43 Mete piti pingowo pire Riri Teingi liti Ma Ili
pesiepe towa lipi. Mete puluwepe le pe pinlelepe pirpei polpepei "Mete
fei pepei piti Ma Ili, pe pesio towa lele."
44-45 Leye lo pe paptei men nange pelpe pe mete nemple paisepe le pe
kapi era soma pilape wainemple wuso metine nele olo pe ma watowo.
46 Wem oli wuso lepe pe polpepe ye pato pau peifo nemple pile towa
yawi liti winem liti Ma Ili, le pe paplei oweli piti Apa pifei winem liti
metine niliye niliye le pe paplei pire onom malye le onom nenpeiye.
47 Lepe pe peila nange liti Ma Ili, le mete wuru pulwepe pe polpepe, pe
enke teingipe pire mete piti pulpowo Apa lire Ma Ili. Le wem niliye niliye
Jisas weisipe mete enke, le pe weitei pulpowo laptei lasi mete wuso linu
kaniepe pepe.

Pita leila metine nele ire olpe

3 1 Wem nele, wem epli weitei piti ma lautile Pita lire Jon te winem
liti Ma Ili wusoli wem fei lepei wem piti pe ma pifei peletei. 2 Winem
fei lepe wingi lipi pinape pirpolo wingi teingipetei pato le metine nele ire
olpe wem nimou ne nila ma kali pila pe paltei ratei wingi lipi fei pepei,
soma le linape mete piti pinki pe ma watowo era. Wem oli lepe polpepeye
pato. 3 Wem le luluwenge Pita lire Jon rounge tinki te le linange piti te
ma watowo men nemple. 4-5 Te rounge weitei lopoluwo tirkilautei. Le Pita
lirpowoye "Ye uluku."
Fei le weitei luluwenge lirpolo ma kapi men nemple ma te rounge
watowo. 6 Wolo Pita lirpowoye "Ki era olotei. Le ki miso waiye oweli
nemple. Ki kire singe piti Jisas Krais liti Nasaret, ki kirpeiye eilo ilele e."
7-8 Leye lo le lesio eti tilpi lele le le kanowo piti ma leilo. Le wem fei
lepeye ire elenge piti metine lepe fale kimplipe le le leifale lifei kongongo
le le lilele le, leye lo liringe pepi pinki winem liti Ma Ili lepe, le le lifei
konkongo leila nange liti Ma Ili.

Pita lirpepe mete wuso pile pepe

9-10 Fei le mete wuru wuso pinki pe pile winem liti Ma Ili lepe pe
puluwo wuso le leilo lilele le, le le leila nange liti Ma Ili. Leye lo pe
puluwo pario le pe pirpei polpepei, "Lepei le ire olpe le so ratetei wingi
lipi teingitei linanai era re men nange piti ma watowo lepe." Wolo fei pe
il re olo pirpei kolo, pos pile yaupeye pasio. 11 Leye lo mete wuru pontoli
wuso metine ire olpe lesienge Pita lire Jon, pe il re olo le pe pantu karape
pe winem tuluwom yawi pinawo pirpolo Solomon winem tuluwom lile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

winem liti Ma Ili malfem. 12 Wem Pita le luluwepe mete nimoure le le
lirpepeye “Ise mete peiki piti Israel, piti polomen ise il re yirpei kolo? Le
piti polomen so ise lopoluku pepe? Le ise yirpolo ‘Pepei ku teingipeye
yuape liso Ma Ili wauku singe men so ku weila metine fei lepei lom?’ Le
ise yirpolo, ‘Ku weila metine fei lepei wire singe pouku lom?’ 13 Fei ise
ma retai Ma Ili wuso Abraham lire Isak re Jekop pingowo le le Ma Ili
liti manre pouku. Le so laisi Jisas lau piti ku ma muluwo le ku onposio.
Ise yenglei kesi yila ye watepe esi piti mete piti pontolise le ise yinauli
wem Pailat, metine ili re lile le wem le lirpei piti ma watowo moingi
kolo. 14 Le metine liti Ma Ili le le teingiye yawi. Wolo ise yinauli le ise
yirpowo Pailat ma kani onom lantowo metine oli liti letesipe lapuwe ma
watowo moingi pato lusa le. 15 Leye lo isotei so yalpo metine liti linuwepe
kaniepe mete piti pratei wem oli. Wolo Ma Ili nou leila wem le la, le ku
kutou muluwo. 16 Le fei singe liti nange Jisas lele minso watowo metine
ire olpe lepei singe. Le ise retape pepei fale wusoli ku wulpowo Jisas le
le lotei kapi moingi tanio metine fei lepei menso isotei yuluwo lepei. 17 Le
fei mete peiki, ki retai polpepei ise yire mete lipi piti pinuse yolpepeye
Jisas, wusoli ise yironomye. 18 Ma Ili lotei laptei il fale nemi piti mete
amare pele so pe pirpei polpepei ‘Metine lotei laltei ma lila moingi. Le il
fei pepei fale punkom polpepeiye.’ 19 Fei le lolpepei soma laisepe wai olpe
peise le ise ma yile weitei le yusape il olpe peise pato le ise ma kani onom
yantowo Ma Ili. 20 Soma wem piti ise ma onom malye, le wem teingi ma
laule Ma Ili lotei, le fei lolpepe so le laisi Jisas le so metine le lotei laltei
laule ise pepe. 21 Wolo le ma ratei yuwei longari wem piti men men ma
fale poporo wo. Wusoli Ma Ili lirpepe mete emare pele wuso enke pelpe
felkele piti peptalo il pirpei sungoi liye. 22 Sungoi Moses lirpei lolpepei
‘Ma Ili, leise miso laltei metine nimou lau watafei le laiteiki kau lepe.
Le metine fei lepe le ma nele piti ise le ise ma yingiepe il pele wem le
lirpeise. 23 Le wuso metine nele le lingitei il piti metine nimou lepei kolo,
metine le lusa il ma la, le le metine liti Ma Ili kolo.’

24 Le mete emarengi pele, Samuel liripe piti pingi pau pesiepe il pele
le pe pirpei nomnaipe piti wem fei pepei. 25 Fei le il punkom piti Ma Ili
wuso lirpei fale nemi piti mete emarengi pele, pe piti ise le ise ma yirpei
onposiepe il wuso Ma Ili lapuwe il lire manre peise pepe le le lirpowo
Abraham lolpepei ‘wusoli eple palie peiye pepe ki so ma kailelepe mete
piti tef fei lepei.’ 26 Leye lo Ma Ili le lotei laltei metine liti lesio towa lele
linu lau fale ise mete piti Israel piti laileleise, le lingli le mete nemple, le
le ma keteise leiteise ye tisi teingi, le ise ma yusape olpe peise pato.

Mete lipi piti Israel pautetei Pita lire Jon

4 1 Wem fei lepe, wem Pita lire Jon wala tirpepe mete, mete piti
peptawio Ma Ili siye, pire yalu pau liti lontoluwo winem liti Ma Ili

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pire Sadyusi pe pepi pau. Pe pau falenge. (Mete piti Sadyusi linaulipe il
piti mete nou peilo wem pe pa.) 2-3 Pau falenge fei, pe enke olpe pasienge
wusoli te rounge teptalo mete tire il piti Jisas wem le nou leilo le pe ma
retai polpepei, pa ma nou peilo. Le pe pengeleinge pautingi tifei winem
oli ma nolowi wo, wusoli ningli ma mulpouye. 4 Wolo mete wuru fei
pingitepe il pepe pe pulpope le mete fei pepe wurutei pe fale watafei
5,000.

5 Nolowi pire mul mete lipi piti peptawio Ma Ili siye pire mete piti
pinuwepe re mete piti peptalo il lipi pau peifo nemple pifei Jerusalem.
6 Le mete fei pepei pau pire metine ili liti leltawio Ma Ili siye nange
lele Anas. Le lau lire Kaiafas re Jon lire Aleksander le ilepe pe alpe piti
metine ili lepei. 7 Leye lo pe pautetei mete titi tingowo Jisas tile. Leye lo
pe pouteteiye "Ise rounge yeila metine ire olpe lepei yolomen? Le singe
peise rounge fei polomen so ise rounge yingepe pepe? Le nange liti mi so
ise rounge yiri lepe?"

8 Riri Teingi lau lunkuwo Pita lirkilau, leye lo le namti lirpepeye
"Fei ise mete amare lipi yire mete piti yinuwepe mete, 9-10 wuso ise fei
yeitouku yire towa teingi fei falowo metine ire olpe, le piti polomen le
fale teingi. Le fei ise yire mete piti Israel ma yiretai yolpepei, metine fei
lile lepei, singe piti Jisas Krais liti Nasaret wuso isotei yaltei laitei nimpe,
wolo Ma Ili nou leila tani tulum liti pa lepe. So le weisi metine lepei fale
teingi. 11 Wuso il paitei yousi piti Ma Ili pirpeiye,

'Nimpe liti yaltei winem tupe lifei, wolo ise yinauli lepe, fei le fale
nimpe teingitei liti lila winem.'

Le fei Ise yinauli Jisas watafei nimpe lepei wolo Ma Ili laltei le Metine
Ili louku. 12 Wusoli le loteteiye miso kanouku mratei mingi wem wem, le
nange fei lepei so Ma Ili laltei watepe mete pepe. Wusoli metine nele liti
tef lepe ma watafei le, soma le kanouku wolo olotei."

13 Wem pe puluwenge Pita lire Jon tirkilau tirpei le pe puluwenge
retange polpepei, te mete titi uf, leye lo pe retai te rounge tire Jisas
pepi pesio towa le pe il re pirpei koloye. 14 Wolo pe ma pirpei il men,
wusoli pe puluwo metine wuso fale teingi lepe lire Pita re Jon pepi pile.
15 Leye lo pe pirpepe Pita lire Jon re metine fei lepe naro pe tani winem
leinginim fei mete lipi pifei pepe, leye lo pe poteteiye pifei pirpei nemple.

16 "Fei ku ma kali men mire mete fei pepei?" pe pifei peite nemple ye.
"Wusoli mete wuru pratei uf ili Jerusalem pretai towa ili fei lotei fale
lepei te kanio metine ire olpe. Ku mire metine fei kanio fale teingi lepe, le
ku ma maplingi molomen? 17 Wuso ku mirpolo towa lepei ma loungo rufro
kolo le mete wuru pretawo kolo, ku ma mirpenge mete fei tepei ma nou
tirpepe mete tire il piti Jisas kolo, oloye. Ma tusa towa fei lepe latoye."

18 Leye lo pe nou pinange tinki te, le pe pirpenge il singe polpepei, te
ma nou tirpepe lo teptalo il tire nange liti Jisas pato. 19 Wolo Pita lire Jon

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

namti tirpepeye, “Kuna isotei yirpei yingitei isotei. Le ise yirpolo ku ma
wingiteise lo, ku ma wingitowo Ma Ili? 20 Wusoli ku ma wusa towa fei ku
kutou lutepe le ku wingitepe ma pato kolo.”
21 Leye lo mete lipi pirpenge il singe piti ma te rounge tolpepe pato,
leye lo pe pusange te. Le pe miso perengape il pal piti ma watenge
moingi kolo wusoli mete wuru pe peila nange liti Ma Ili pire towa teingi
fei fale lepe. 22 Le metine wuso le fale teingi lepe, le ratei le taurungu
pele wurutei punwei fale watafei 40.

Mete piti pulpowo Jisas peletei Ma Ili

23 Wem fei lepeye, wem pe paisinge rounge te Pita lire Jon nou karepe
mete pelnge piti pulpowo te, le te tirpepe il wuso mete lipi piti peptawio
Ma Ili siye pire mete piti pinuwepe pirpei pepe. 24-25 Leye lo wem pe
pingitepe pe mete wuruye fei pepe peletei Ma Ili piti kaniepe le pe pirpei
polpepei “Ye Yaitei liti altei teplai lire tef re periai fale pire men nange
pasiepe, le ye asi Riri Teingi lau lirpei fale nemi liti metine liti lesio towa
leiye mani louku Devit, le lirpei lolpepei,

‘Piti polomen mete piti pingowo Ma Ili kolo enke olpe? Piti polomen
so pe pirpei pinta tisi piti pe ma pire Ma Ili posinemple? Wolo pe
miso polpepe kolo.
26 Leye lo mete lipi piti pontoluwepe uf wuru pau peifo nemple,
wainemple menpe, soma pire Ma Ili re metine lotei laltei pepi posi
nemple.’

27 Fei il piti mani louku Devit fale punkomye, wusoli Herot lire Pontius
Pailat rounge tau tire mete piti Israel re mete nemple peifo nemple pifei
uf ili pirpei il pingio Jisas piti ma palpo, le metine teingi liti lesio towa
leiye. Le ye yotei altei watafei metine ili. 28 Wolo mete lipi pau peifo
nemple pingi tisi wuso ye yotei altei lire singe peiye, pe palpo la. 29 Wolo
fei, Ma Ili, ye yotei ma ingitouku le ku mirpeiye piti pe polomen polomen
pirouku le ye altei singe leiye lau ku mete peiye piti mesio towa leiye,
soma il pal pile yaupe wem ku meptalo. 30 Fei ye yotei ma kaniepe mete
kaninu re moingi falepe eilape pe fale teingi. Ye kaniepe nomnaipe soma
mete puluwepe singe peiye. Le ye ma aptei singe lipi fale ire nange teingi
liti metine liti lesio towa leiye nange lele Jisas.”

Pe kapi oweli pelpe wainemple

31 Wem pe peletei Ma Ili ma kaniepe fei le, pe puluwo tulum fei pifei
lepe watafei maiene lini. Leye lo Riri Teingi lau lunkuwepe, le pe peifale
pirkilau pile peptalo il piti Ma Ili. 32 Fei le mete piti pulpowo, enke pelpe
fale nenpeiyeye le metine nele miso leifale lirpolo men nange pele kolo,
pe kapi wainemple. 33 Le mete piti pingowo Jisas pire singe lipi pe pile
peptalo il piti Jisas le nou leilo lepe. Le Ma Ili le lailelepetei, le mete re

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

paptepe mingim. 34-35 Le mete wuso winangou wuru pire tef pe paptei pe
le mete paisepe, leye lo pe kapi mole pilape pau weisipe paptei pe watepe
mete piti pingowo. Leye le, mole fei pepe pe kapi watepe mete piti pe
mole yini olo. Pe fei polpepei metine miso men nange olo kolo.
36-37 Fei Josep ninge paliene liti Livai, pila ratei Saiprus, le mete piti
pingowo pinawo polpepei Barnabas (il pal piti nange fei lepei, metine
liti lalpope weli). Le laltei tef lele le mete paise le le kapi mole lilape lau
weisipe watepe mete piti pingowo, watepe yalipe.

Ananias lire moto pele Safaira

5 1 Wolo metine nele nange lele Ananias lire moto pele nange pene
Safaira me roum maltei tef ile lelme le mete paise. 2 Wem me kapi
mole munge watepe mete piti pingowo Jisas ilepe, le le lirpeiye "Era so
pepeye." Wolo ilepe wuso oli moto re retai, me roum mesiepe piti pelme
motei. 3 Leye lo Pita lirpowo ye, "Ananias piti polomen so ye usa towa lau
lunkiye? Le leilaye onom, liso ye irpolo ma empesi Riri Teingi ire mole
ilepe piti tef wuso kapi pepe? 4 Wem ye wala altei le piti paise kolo, tef
leiye, le wem ye altei pe paise mole re peiye. Piti polomen ye so onposi le
onom peiye weitei piti ye ma olpepei? Ye fei olpepei lepe, ye empetouku
ku kutou kolo, wolo olo ye empesi Ma Ili-ye."
5 Wem Ananias lingitepe il fei pepei, le luwalo laye, men re lalei kolo,
loteiye la yawi. Le wem il pe mete wuru pingitepe pe turwepe olpe. 6 Fei
mete lainuwongou pinki pau pire olongou weisi, leye lo pe kali pila pe
palingi erau nample.
7 Wem pe kali pila pe paltei pato, leye lo moto pele ninki nau. Wem
ne nau ne retai piti pe kali munge pila pe paltei kolo. 8 Leye lo Pita
lirpene ye "Fei ye irpeiki mole pepei, pepe so ye ire munge roum kapi
piti tef leise roum lepe lom?" Ne namti nirpowoye "Iyo mole yeflipe so
pepe." 9 Fei, Pita namti lirpene "Piti polomen so ye ire munge leiye roum
yempesi Ma Ili Riri Teingi lele yingitowo? Fei, mete piti pe paltei munge
pato so pau pile winki ye, le pe ma keyeye re pilaye pe teraiye." 10 Wem
fei lepe ye, ne kere nualo na nato ire piti Pita. Le mete lainuwongou pinki
pau pulwene wolo naye, leye lo pe kani pilane naro pe pantei nato nasi
munge lene. 11 Fei le mete piti pulpowo pire mete wuru pepe pingitepe il
fei pepei le pe turwepe olpe.

Mete piti pingowo kaniepe mete wuso kainu pepe

12 Le mete piti pingowo paptei towa men nange potei pire tute falepe
mete le mete piti pulpowo pe pau winem liti Ma Ili, pe pau peifonemple
pifei winem tuluwom. Le winem tuluwom fei lepe pinawo pirpolo
Solomon winem tuluwom wuso pe pesio lautu yawi lepe. 13 Le mete piti
pulpowo kolo, pau piripe pepi pifei kolo. Wolo mete piti Israel onposiepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete piti pulpowo pe teingipe ye yaupe. 14 Wolo wem oli wuso lepe Ma
Ili lotei weisipe enke piti mete nimoure wuru le pe weitei pau pingepe le
mete wurutei olpe pulpowo Jisas. 15 Leye lo mete yaupe wuso puluwepe
mete piti pingowo pesio towa fei polpepei, pe kapi mete piti kainu paptei
puwo poi olpe pelpe le pe pilape pilele pinge tisi soma wem Pita lilele
ma lesiepe fale teingipe wuso olo soni lele ma luwalo luwope ilepe pe
ma pironom kainu pelpe. 16 Pe fei polpepei mete wuru oli piti uf kumpu
pratei neinowo uf ili Jerusalem paule pilape kainu le mete piti ririm olpe
punkuwepe, pe paule le pe yeflipeye fei nou fale teingipe.

Mete piti Sadyusi watepe mete piti pingowo Jisas moingi

17 Leye lo metine ili liti leltawio Ma Ili siye lire mete pele, pe mete piti
Sadyusi, le pe enke olpe pasi mete piti pingowo Jisas. Leye lo pe pirpe
nemple ma watepe moingi. 18 Fei pe pengleipe mete piti pingowo pilape
pe paptei pifei winem oli piti wem pe pengleipe mete ma pe paptei pratei
winem oli fei lepe. 19 Wolo mulpou fei lepeye, riri liti Ma Ili kamunu
winki lipi piti winem oli, le le kesipe mete piti pingowo lilape le yawi le
le lirpepe lolpepe, 20 "Ise ye yile winem liti Ma Ili le ise yirpepe mete yire
towa teingi piti pratei poporo lepei."
21 Leye lo mete piti pingowo paptowo mingim. Le wem if ili kerere,
pe pinki pe winem liti Ma Ili pile peptalo il. Fei le wem metine ili liti
leltawio Ma Ili siye lire mete pele, pinape Israel mete piti pinuwepe,
paptei nemple ma pirpei. Leye lo pe paisipe yali pal pe winem oli ma
kesipe mete piti pingowo pilape karepe pau. 22 Wolo wem yali pal pe
fale pontoli mete piti pingowo, olo pratei kolo. Pe nou pau pirpepe mete
lipi polpepei, 23 "Wem ku me fale winem oli ku mulwepe yali pal piti
pile pontoluwepe pepe re pile le winki re pe pamsi menpe. Wolo wem
ku mirape winki ku mulwepe pratei kolo." 24 Leye lo wem yalu pau liti
lontoluwepe mete piti pontoluwo winem liti Ma Ili le metine ili liti leltalio
Ma Ili siye pingitepe il fei pepei, pe il re kapi nampliepe, pe pirpeiye,
"Mete fei pepei ma polomen?"
25 Fei metine nele linki lau lirpepe mete lipi wuso pifei pepe "Ise
yingiteiki wo, mete piti pingowo wuso ise yaptei pifei winem oli lepe,
wala fei lepei pe pila winem liti Ma Ili peptalo il."
26 Leye lo yalu pau liti lontoluwepe yali pal piti pontoluwo winem liti
Ma Ili lire mete pele pe pirpepe, le pe kesipe pilape pau. Wem pe pe
pirpepe, le pe kesipe pilape pau lepe, pe pire il malye pirpepe, pe petisipe
le pe topwepe papri kolo, wusoli pe turwepe ma mete piti Israel posiepe
era, wusoli pe onposiepe mete piti pulpowo Jisas. 27 Wem pe pilape pau
fale tulum fei mete lipi pifei lepe, leye lo yalu pau ili lire yali pal pele piti
pontoluwo winem liti Ma Ili kesipe pilape pinki pe paptei pile kapi enke
paptepe mete lipi.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Leye lo metine ili liti leltawio Ma Ili siye lepletei, 28 “Ku mire il singe
mirpeise molpepei, ‘Ise ma yeptalo il yire nange liti metine fei lepe pato’.”
Le lirpepe, “Wolo fei ise yeptalo il pe mete wuru piti Jerusalem pe kapi
oloye, le ise yirpepe yirpolo, ‘Ku so malpo metine fei lepe so la lepe’.”
29 Leye lo mete piti pingowo pire Pita namti pirpepeye “Wem mete
pirpouku piti ku ma mingowo Ma Ili kolo, ku ma mingitepe il pelpe kolo,
ku ma mingowo tisi liti Ma Ili. 30 Ise yalpo, le ise kali yaltei laitei nimpe
la. Wolo Ma Ili liti manre yaire pouku, le nou leila Jisas wem le la. 31 Le
Ma Ili kesi lila le laltei le eti tilpi lele watafei metine ili. Le metine liti
kaniepe mete piti Israel soma pe ma pusape wai olpe pelpe pato le il olpe
pelpe ma le kapi taniepe. 32 Le ku so meptalo il piti men nange wuso fale
pepe le Riri Teingi piti Ma Ili wauku lepe re lirpepe mete piti paptowo
Ma Ili mingim.” 33 Wem mete lipi pingitepe il fei pepei, pe enke kotuwepe
pasiepe mete piti pingowo le pe pirpei ma papo pa. 34 Wolo metine nele
lelpe, nange lele Gamaliel, le metine liti lingepe il piti Moses lirkilautei le
mete re pe peila nange lele, le leilo lile lirpepe yali pal piti pe ma kesipe
pilape pe towa yawi. 35 Leye lo le lirpepe mete lipi lolpepei, “Ise mete piti
Israel, ise ma onposi yoporo so ise kali men yire mete piti pingowo pepe.
36 Le ise ma retai wem taurungu wuru pe kolo metine nange lele Teudas
fale lau lirpei lirpolo ‘Le metine ili’, le mete wuru fale watafei (400) mete
wurutei peifale pingowo wolo pe palpo la, le mete pele piti pingowo kere
pinkingi pire siye naflepe le towa lele lelesa oloye. 37 Wem metine lire
towa lele lepei le tani, le wem pe koponape mete nimoure, metine nange
lele Judas liti Galili lau fale, le le re so lolpepeye, wolo le re palpo la le
mete piti polsi kere pinkingiye. 38 Le fei ki kirpeise ise ma kali men yire
mete fei pingowo pepe pato. Keteti yusape. Wuso pe mete piti tef paltei
towa lepei fale pire enke pelpe, towa lelpe miso lelesa. 39 Wuso Ma Ili
lotei laltei lau, ise miso weisipe puwalo alu kolo, wusoli ise ma weitei fale
mete eringi Ma Ili pele.”
40 Leye lo pe pingepe il piti Gamaliel, le pe pinape mete piti pingowo
pinki paule, le yali pal kali nungo teingo pire petesipe. Le pe pirpepe il
singe polpepei, “Fei ise ma nou yirpepe mete yire nange liti Jisas kolo,
olo.” Leye lo pe kesipe paptei pe.
41 Wem mete piti pingowo Jisas pusape mete lipi pifei, le pe enke
teingipe rautunemple peye. Wusoli Ma Ili onposiepe pe pile singe, pe
miso pila moingi fei lepei pungwi Jisas. 42 Le wem oli wuso lepe pe
pusape il pato kolo, pe pe winem liti Ma Ili, re winangou wuru pifei
peptalo le pirpepe il teingipe piti Jisas, metine Ma Ili lotei laltei.

Pe paptei mete pire eti plen te winges

6 1 Fei wala wem ulel kolo, le mete piti pingowo Jisas fale wurutei. Le
mete pe eple palie liti Israel wolo pe pirpei il Grik pire mete nemple pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

eple palie piti Israel pirpei il Hibru, pepi pilainemple le mete piti pirpei il Grik
pirpei polpepei towa nimoure pelpe wem pe kapi oweli piti wem oli paptei
wainemple pe onposiepe kolo olo, pe pifei yaupe paplei kolo. 2 Mete piti pinu
pingowo Jisas pinape mete piti pulpowo wuruye fei paule peifonemple le pe
pirpeiye, "Ku ma musa towa louku liti meptalo il kolo. Olo ma wanketei. Mete
nemple ma pailelepe watepe oweli piti papli. 3 Le fei, winkem, yingitei ise ma
yaptei mete pire eti plen te winges (7) piti ise, le mete fei pepei ise ma yulwepe
teingipe le enke pelpe ma pire wuru le Riri Teingi re ma lunkuwepe. Mete fei
polpepei soma ku maptei pesio towa fei lepei. 4 Le ku kutou wem oli ma mifei
meletei Ma Ili le mesio towa liti meptalo il pele."

5 Fei le mete wuru wuso pile lepe enke teingipe pire il piti mete piti
pingowo. Leye lo pe paltei Stiven, metine fei lepei le lulpope il lirkilautei
lire Riri Teingi, Filip Prokorus re Nikanor lire Timon re Parmenas re
Nikolas le metine liti Antiok wolo le weitei fale lingiepe il piti Moses.
6 Leye lo mete piti pulpowo, kesipe pilape paptei pe eti piti mete piti
pingowo. Pe peptalo esi puwope kosape mete pe mete piti pesio towa fei
lepei, le pe peletei Ma Ili ma kaniepe. 7 Le pe fei polpepei, il piti Ma Ili,
poungo rufro, le mete piti pulpowo pratei Jerusalem fale pire wurutei. Le
mete piti peptawio Ma Ili siye pe wurutei pelpe pingowo Jisas.

Mete olpe pamtuwo Stiven

8 Le metine lepei nange lele Stiven, Ma Ili lontoluwo lailolowo le le watowo
singe piti laptei towa men nange potei falepe mete. 9 Wolo mete ilepe pe pinauli,
le mete fei pepei pe pinu pratei fien pesio towa yawi piti mete nemple kapi
mole kolo, wolo fei pe pusape taniepe, le pe pratei poporo. Fei pe piti angli pau
lelpe le pe mete piti Israel pilape uf Sairinia re Aleksandria paule. Pe pire Israel
ilepe piti pratei pinkene Silisia re Esia pepi pire Stiven pura nemple. 10 Wolo Riri
Teingi watowo Stiven onom nire wuru piti wem le lirpei pe miso weisi kolo.

11 Leye lo pe peplesipe mete nemple il pirpei polpepei "Ku mingitowo lirpei
kelalange Moses lire Ma Ili il. 12 Fei pe polpepei mete piti kapi il paluwe Stiven
pire mete piti pinuwepe re mete piti peptalo il lipi pintawo pau pesio pari le pe
kesi pila pe falepe mete lipi. 13 Pe kesipe mete ilepe piti pempesi pirpei pamtuwo
pirpei polpepei "Metine fei lepei, le wem oli wuso lepe, le kelalape il lipi piti
Moses re winem fei maltei watowo Ma Ili lepe. 14 Ku mingitowo lirpepei lolpepei
'Metine fei lepei nange lele Jisas liti Nasaret, ma laltu winem liti Ma Ili, le le ma
weitouku minge tisi nele, le tisi fei Moses laltouku lepe ma oloye'." 15 Fei le mete
lipi wuso pifei lepe lopoluwo Stiven le pe puluwo mimati liti Stiven lele watafei
mati liti riri liti Ma Ili.

Stiven lirpepe mete lipi piti Israel

7 1 Fei metine ili liti leltawio Ma Ili siye leifale leletei Stiven ye "Il
fei pepei punkom lom?" 2 Wolo Stiven namti leifale lirpepeye "Ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

winkem re yaire, ise yingiteiki wo. Wusoli sungoitei liye Ma Ili lire singe
falowo mani louku Abraham wem le linu ratei Mesopotemia liso leilo le
ratei Haran. 3 Le le lirpowo lolpepei 'Fei ye ma usape alpe pire uf peiye
le ye ma e e tef fei ki ma kosaiye.' 4 Le leilo lusa tef liti Kaltia lato le le
ratei Haran. Le wem Abraham yaitei la Ma Ili laisi le ratei uf fei ise ratei
lepei lepe. 5 Wolo Ma Ili le watowo Abraham tef ile piti le lire lele kolo,
nenpe kumpu re oloteiye. Wolo Ma Ili le lirpowo punkom lirpolo le miso
watowo tef fei lepe, tef liti Kainan. Watowo piti lele lire eple palie pele
piti pingi pau. Le wem fei Ma Ili lapuwe il fei pepei, Abraham, le eple
olo."

6 "Il fei pepei so Ma Ili lirpowo pepe 'Eple palie peiye miso pratei tef
piti mete nemple le pe ma pesio towa yawi piti mole olo le pe ma pila
moingi wem ulel le taurungu wurutei olpe (400). 7 Wolo ki miso watepe
moingi le mete fei pe pesio towa yawi lelpe lepe, pe miso pusa uf lepe le
pe ma paule pifei onposiki rautuki ratei tulum fei lepei'."

8 "Leye lo Ma Ili lapuwe il lire Abraham piti ma paploupe topungou
soma pe kosape pe potei watafei pe pulpope il wuso Ma Ili lapuwe pepe,
liso Abraham lalowi topo liti Aisak wem nimou nila le ne nungungu. Fei
le Aisak lila Jekop le Jekop lilape eple pele (12) manre pouku. 9 Le Jekop
eple ilim, pe enke olpe pasi winke kumpu lelpe Josep. Le pe pe paltei le
lesio towa yawi ratei Isip. 10 Wolo Ma Ili le lontoluwo le le kanowo wem
le moingi falowo. Wem Josep le falowo metine ili Fero liti Isip Ma Ili
watowo onom malye le onom nire wuru, leye lo Fero laltei le metine liti
lontoluwepe uf pire mete re oweli men nange pele."

11 "Leye lo wem oli piti oweli olo falepe mete piti Isip pire Kainan, le
moingi ili piti nilim paplei falepe mete wuru, le manre pouku ma paisepe
oweli pato linei, olotei. 12 Leye lo wem Jekop kapi il pirpei polpepei luom
telmane pifei Isip, le laisipe eple tuleingi pele, manre pouku, pe peifale
pe. 13 Le wem pe nou pe pasi, winke lelpe Josep leite lotei alepe nimin
le ilim pele lire winke lelpe, leye lo Fero retape alpe piti Josep. 14 Fei le
Josep laptei il pe yaitei lele Jekop lirpowo piti ma le lire alpe pele ma
paule Isip. Wem pe paule Isip pe mete wuru (75). 15 Jekop lire alpe pele
pe pratei Isip lepe, pe pa. 16 Pe kapi pilape pau Sekem leye pe paptei pato
erau nample liti Hamor lire eple pele wuso Abraham lire mole lipi laise
lepe."

17 "Fei le wem lau lire malfem piti Ma Ili ma onposiepe il wuso le
lapuwe lire Abraham pepe so ma le watepe tef liti Kainan. Le mete piti
Israel wuso pratei Isip pepe pe fale wurutetei. 18 Wolo metine ili nele,
fale lile lontoluwo Isip, le retawo Josep kolo. 19 Le lempesipe mete pouku,
lirpei lilape manre pouku, le le lirpepe il singe piti pe ma kapi eple
kumpu wem emare pilape paptei pratei yaupe le pe ma pa. 20 Le wem
fei le lolpepei, wem lepe nimou nila Moses le ninge fei lepei lepe, le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingi lailele lotei yawi wem Ma Ili luluwo. Le pe pontoluwo kotopawo
pailolowo pifei winem pe fale anongou winges niliye. 21 Wem pe kali pila
pe towa yawi tani winem, ningio feri piti Fero kali nila nire ninge nange
lene. 22 Le le fale metine ili piti lirpepei le piti lesio towa wuso oli pe
peltalo le le kapi il piti Isip."

23 "Wem Moses taurungu pele fale wuru (40) le onom pele weitei ma
nou le lulwepe ilim re winkem pele, mete piti Israel. 24 Wem lepe metine
liti Isip losio metine liti Israel. Leye lo le kanowo metine teluwi nempleiye
lele, le le letesi metine liti Isip la. 25 Fei le lirpolo mete pele miso puluwo
retai polpepei Ma Ili miso laltei le ma kali moingi taniepe wolo pe
puronom."

26 "Fei nolowi le lulwenge mete titi Israel tosinoute, le le lirpolo ma
kareringe, le le lirpeiye 'Ise rounge yingitei, Ise rounge teluwi nempleiye,
le piti polomen so ise yosinoute?' 27 Wolo metine piti losio metine nele
lepe laisi Moses le tanienge rounge le le leletei Moses lirpepei lolpepei
'Minele leiteiye piti ye ma ontoluku le ye ma ulwepe moingi pouku?' 28 'Ye
irpolo ma eteteiki ka watafei nomul ye etesi metine liti Isip la lepe'?"

29 "Fei le wem Moses le lingitepe il fei pepe le leifale linlele luru le ratei
tef piti Mitian tani Isip. Lepe le lilange eple winges."

30 "Wem taurungu wurutei pe (40), riri liti Ma Ili lire weli loli nimpe
wala namin falowo Moses ratei tef yawi lato lire Sainai tumun malfem.
31 Wem Moses le lontoli lolpepei le il re olo, lirpei kolo. Le posiye le
malfem ma luluwo weli wuso loli nimpe namin lepe. Wolo le lingitowo
Ma Ili il peleye. 32 'Ki Ma Ili liti manre peiye Abraham lire Aisak re
Jekop. Ki so Ma Ili lelpe lepe.' Wem Moses le lingitei le punwewi le le
turuwo ma weitei lontoli lolomen olo touliye. 33 Fei le Ma Ili lirpowoye
'Ye kotuwepe ire fila peiye tani wuso oli ye au tulum fei lepei ki kutei
kile teingitei.' 34 Fei le le lirpowoye 'Ki kulwepe mete piti Isip posiepe
mete piti Israel olpetei. Le ki kingitepe pailo pinanaiki, ki so kaule ma
kaniepe, fei ye aule le ki ma kaiteiye e Isip'."

35 "Moses le so mete piti Israel pinauli le pe peleteiye 'Minemple
peiteiye piti ye ma ontoluku le ingitepe moingi pouku.' Le so Ma Ili laltei
watafei metine liti lontoluwepe le metine piti kaniepe. Wuso Ma Ili lirpei
fale nemi liti riri wem le lire weli loli nimpe namin."

36 "Wem fei lepe Moses le laptei towa lipi potei fale lire singe liti Ma
Ili pratei Isip re Peryai Yalei. Lepe so le kesipe mete lilape le tani Isip,
pe pratei tef yawi taurungu wurutei (40). 37 Le Moses elpesi lepe lirpepe
lolpepe 'Ma Ili ma laisi metine nimou lau lirpepei ma laule ise watafei le
laitei ki kau lepei. Le metine fei lepe ma teluwi piti ise.' 38 Fei le Moses
lotei so lire mete piti Israel pepe peifonemple pile tef yawi lepe. Le lile
lire manre pouku re riri wuso lirpowo ratei Sainai tumun, le le so kapi il
piti Ma Ili piti pratei wem oli pepe so laptei pau ku. 39 Wolo manre pouku

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

paptowo mingim kolo, pinauli le pe weisi le lire plen laitei le pe pirpolo
ma nou pe Isip. 40 Le pe pirpowo Aron, Moses line lele, pirpowoye, Ye
osiepe men nemple wauku soma ku mulwepe watafei ma lipi pouku pepe.
Wusoli metine, Moses fei le lau tani Isip lepe olo ku mretawo kolo, leinei
linei le, lo menele lalei le.' 41 Leye lo pe pesio ma ili lelpe watafei senge
pulmakau, le pe papo yuri peptawi paptei watowo. Pe pesiepe purowo
wusoli pe potei peletei Aron le le lesio fale. 42 Wolo Ma Ili kani onom
lantepe kolo, le so laptei pe prautuwepe taurungu piti yuwei watafei il
paptei paitei yousi piti mete amare polpepei,

'Fei ise mete piti Israel, wem ise yile yeinenei yinge tef yawi lepe, ise
yosiepe yuri yeptawi yaptei pau ki kolo.
43 Le winem fei ise yila lepe weni liti towa lelpe Molek lire tauru piti
towa nele Refan so ise yingowo lepe. Liso fei ki ma kaiteise ye tani
uf peise ye Babilon le ise ma wala ye tani'."

44 "Fei ise retai manre pouku pe pilane winem kumpu le winem fei
nepe Ma Ili lotei ratei, wem pe pile peinenei pinge tef yawi. Pe pesiene
pingepe il piti Ma Ili wuso le lirpowo Moses le le lirpepe pepe. Pe
pingepe il wuso Ma Ili lirpowo Moses piti pe ma posiene, pe so posiene.
45 Wolo wem fei pe pire Josua, pe manre pouku, yaire pelpe watepe
winem pila pe so pe kali tef piti mete nemple lelpe wuso oli Ma Ili lotei
laptu taniepe. Winem ratei le. Le fale wem metine ili Devit le fale. 46 Le
Ma Ili re onom rapowo, liso le leletei Ma Ili ma lusa lesio winem nele piti
Ma Ili liti Jekop lele. 47 Wolo ninge lele Solomon le so lesio winem lepe."

48 "Wolo Ma Ili liti Yuwei le ratei winem fei motwalem pesio kolo.
Metine nimou lirpepei lepe, lirpei lolpepei,
49 'Teplai yuwei, le poi lipi peiki piti kifei kontolili le tef piti ma kapiri
ire pile. Winem fei lolomen soma ye yesio ki lol lepe? Le tulum fei
linei soma kaltei yef lepe. 50 Men nange fei pepei ki kutei kaptei lo
olo'?"

51 "Fei ise mete piti Israel piti polomen so, ise yingitepe il piti Ma Ili
kolo, kuna yire moingi olpe le enke peise, ise yire yef yire il piti Ma Ili.
Ise kuna watafei manre peise. Ise wem oli yinauli Riri Teingi. 52 Le manre
peise pe watepe mete emarengi moingi. Pe posiepe mete piti kapi il Ma
Ili pele, il piti le ma laisi metine teingitei lele ma lau, la liti lesio towa
lele. Le fei ise yingio tisi liti manre peise, ise yalpo metine elpesi wuso pe
pirpei ma lau. Ise yesio yaltei laitei nimpe le la. 53 Fei ise isotei so kapi il
lipi piti Ma Ili lepe wuso riri liti Ma Ili wauku wolo ise yulpope kolo."

Pe piripe era palpopo Stiven

54 Wem mete lipi piti peptawio Ma Ili siye pingitepe il piti Stiven pe
enke kotuwepe pasio. 55 Wolo Riri Teingi lunkuwo Stiven le le leila oru
lontoli lunwei le yuwei, le le luluwo if piti Ma Ili lire Jisas lile eti tilpi liti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili lele. 56 Leye lo le lirpepe “Ise yontoli. Ki kulwepe winki piti teplai
kere polowi le Jisas lile eti tilpi piti Yaitei lele.”
57 Leye lo pe peifale pailolowo le pe pire esi pelpe popopope mingim
pelpe. Yo pe mete wuru ye pantu karowo Stiven pe. 58 Le pe pirpeye,
“Kesi yila ye ratei tisi teingo yawi tani uf soma yiripe era yosio.” Le
mete piti piripe pamtuwo kotuwepe olongou lipi pelpe piti yuwei, paptei
pratei le metine lainouwo, nange lele Sol, le lile lontoluwepe. 59 Wem pe
piripe era palpopo, Stiven leletei Ma Ili, “Jisas ye ili leiki, ye kali nempi
leiki.” 60 Le yaruwepe yamkelem ratei le le lailo lirkilau lolpepe, “Apa ye
ma onposiepe moingi fei pe waiki lepe pato.” Wem le lirpei il pepei pe
poungo kotu, yo le laye. Le il fei Stiven pe palpo la lepe, Sol lotei re onom
nempleiye watafei pe pepei le so lile luluwo liso pe piri era palpo la.

Moingi falepe mete piti pulpowo Jisas

8 1 Wem fei lepeye pe watepe mete piti pulpowo Jisas moingi, le mete
piti pulpowo pratei Jerusalem. Pe kere pinkingi pire siye naflepe pe
tef liti Judia re Samaria, karipe mete piti pingowo ye, pe olo pratei. 2 Fei
le mete ilepe piti wem oli pingowo Jisas poutuwo Stiven pirkilau olpe
wem pe kali pe paltei. 3 Wolo metine nange lele Sol, le ma losiepe mete
piti pulpowo. Le linki le winem niliyeye niliyeye lisiepe mete nimoure
piti pingowo leipipe laptei pau pe winem oli liti moingi ili.

Filip le uf ili liti Samaria

4 Fei le mete piti pulpowo wuso kere pinkingi pe uf wuru pepe pe
peptalo il. 5 Le Filip, le le uf ili liti Samaria, lepe le leptalo il piti metine
Ma Ili lotei laltei lau lepe, le mete piti uf lepe. 6 Fei le mete wuru paptowo
mingim le pe kapi il wem le lirpepei. Pe mete wuruye pingitowo le pe
pulwepe men nange wuso le laptei fale pepe. 7 Ririm olpe rapo nenglati
naro pe taniepe mete, le mete piti ire esi olpe pire mete piti pirkir pifei pe
re fale teingipe. 8 Leye lo mete piti Samaria enke pelpe teingipe olpe.

Pita lire Jon te Samaria

9 Wem fei lepe, metine nange lele Saimon le ratei uf ili fei lepe
lempesipe mete lirpolo le metine ili, kuna le lesio towa lire singe piti
ririm re towa piti tef. 10 Le mete lipi re kumpu wuso pratei uf ili lepe
weitei paptowo le mingim, le pe pirpei, ‘Lepei lepe so singe piti Ma Ili
falowo le pe pretai polpepei singe lipi piti Ma Ili so pepe.’ 11 Le pe weitei
pingowo wuso olo le kusape towa lele singe pele wem ulel le pe paptowo
le mingim poporotei. 12 Wolo wem pe pulpowo Filip wem le leptalo il, le
il piti Filip, il teingipe piti Jisas, le metine Ma Ili lotei laltei lau lire Ma Ili
lotei ma lontoluwepe mete fei pe kani onom pantowo pepe. Le pe kaptetei
nimoure mete wusoli pe pulpope il fei pepei. 13 Saimon lotei re lungungu

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wusoli le lulpope il fei Filip leptalo pepe. Wem le lungungu, le weitei lulsi
Filip rounge teye. Le wem te rounge te, le le luluwo towa men nange lipi
wuso Filip laptei fale pepe le il re olo, lirpei kolo.
14 Fei le mete piti pingowo pratei Jerusalem kapi il polpepei, mete
piti Samaria pe pulpope il piti Ma Ili. Leye lo pe paisinge Pita lire Jon
rounge te tulwepe. 15 Wem te rounge te fale, leye lo te teletei Ma Ili soma
Riri Teingi ma lau lunguwepe mete piti pulpowo. 16 Wem pinu pulpowo
Riri Teingi lau lunkuwepe kolo. Wusoli pe pire nange liti Apa Jisas lotei
pungungu. 17 Leye lo Pita lire Jon rounge teptalo esi puwo eri falongou
pelpe le Riri Teingi lau lunkuwepe.
18 Fei le Saimon lulwepe wuso pe kali Riri Teingi, wem mete titi tingowo
teptalo esi puwo eri falongou pelpe. Leye lo kapi mole ma watenge mete
titi tingowo, 19 le le lirpenge lolpepei, "Ise rounge waiki singe fei pepe
soma ki re, wem ki keptalo esi puwo pe re miso kali Riri Teingi."
20 Wolo Pita namti lirpowoye "Wuso ye onposi irpolo ye ma ire mole
aisi Riri Teingi liti Ma Ili, ye ire mole peiye miso ya. 21 Le ye metine fei
olpepei, onom peiye watafei ku pouku kolo, le Ma Ili re luliye metine
teingi kolo, ye ma esio towa irouku pato. 22 Fei ye ma usape il olpe peiye
pepe pato le ye ma eletei Ma Ili ma onom teingine lireye. 23 Wusoli ki
kontoli watafei ye onom onetei, irpolo singe watafei pepei ma faleiye, le
ye oli olpe piti tef lepei pesiye pirkilautei.
24 Leye lo Saimon lirpenge Pita lire Jon ye "Polpepe ma ise rounge
yeletei Ma Ili yireiki, soma men nemple fei rounge yirpei pepe ma faleiki
pato."
25 Wem te rounge teptalo il pe mete tire nange liti Jisas, metine Ma Ili
lotei laltei lire il piti Ma Ili leye lo te rounge nou te Jerusalem. Le wem te
nou te te teptalo il teingipe te uf wuru piti uf ili Samaria.

Filip lerengawo metine ili piti Itiopia

26 Fei riri liti Ma Ili lirpowo Filip ye, "Ye eilo kapi men nange peiye,
le ye ma usa tulum lepei wem epli lau lile nimin ingowo tisi fei leilo
Jerusalem le le le Gasa, tisi fei lepei lato tef yawi." (Fei tisi fei lepe olo ku
mingowo koloye, lato yawi.)
27-28 Leye lo Filip leilo kapi le le lilape le. Fei le wem le lilele le, metine ili
piti Itiopia ma lau le uf lele. Le metine fei lepei le metine piti lontoluwepe
oweli teingipe piti moto ine piti Itiopia. Le le rautuwo Ma Ili lato Jerusalem
so nou lifei nongo wingelem pele laule. Le wem le lifei linge tisi le, le
lungunape yousi piti metine nimou nange lele Aisaia. 29 Leye lo Riri Teingi
lirpowo Filip lolpepei "Ye e iripe nongo wingelem (karis) piye malfem."
30 Fei le Filip lantu frou le liripe malfem, leye lo le lingitowo metine
ili lepe lungunape yousi piti Aisaia metine nimou liti Ma Ili. Wem le
lingitowo le le leleteiye "Ye retape il pal fei ye ungunape pepe lo olo?"

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

31 Fei le metine ili namti lirpowo lolpepei “Ki ma retape kolomen?
Wuso nemple nampli pirpei so?” Leye lo lirpowo Filip longlo le rounge
tifei nongo wingelem. 32 Le il wuso fei le lungunape pepe men so pepei,
“Le watafei sipsip, pe kesi pila pe ma palpo. Le le watafei sipsip
ninge, wem pe palowi tipli le le lailolo kolo. Le lirpei il nemple
kolo. 33 Pe pirpei il piti le ma tapune le minele ma kanowo olotei.
Minele ma luwalo lile tulum lele soma pe retai polpepei le ninge
paliene liti le. Wusoli wem liti le ratei tef lepei le oloye.”
34 Leye lo metine ili leletei Filip ye “Ye irpeiki metine nimou lepe,
minele so lirpei il fei pepei? Le lirpei le lotei lo lirpei le mi?” 35 Fei le
Filip le lirpei il pal piti il fei pepe lasi il teingipe piti Jisas lirpowo metine
ili liti Itiopia. 36 Wem te tirpepei tinge tisi te, te rounge te fale wof kumpu
nato tisi, wolo epli lanpo nongere le kumpu nire wolom nifei. Leye le
metine ili lirpowoye, “Tipe kumpu nepei le piti fei polomen so ki ma
kungungu kolo?” [37 Filip lirpowo, “Ye miso ungungu wuso ye ulpowo
Jisas metine Ma Ili lotei laltei, ire onom peiye” “Iyo,” le lirpowo ye, “Ki
kulpowo Jisas metine Ma Ili lotei laltei le le ninge lele lotei”] 38 Fei le,
metine ili lirpowo metine piti lesiepe nongo wingelem ma lesiepe lapiri
pratei. Leye lo Filip lire metine ili rounge ye kotu tuwalo titipi te wof,
te tile tipe leye lo Filip kaltetei. 39 Le wem te nou fale tau tani tipe, Riri
Teingi liti Ma Ili tousio Filip. Le metine Ili ma nou luluwo lolomen. Fei le
longlo le lifei nongo wingelem pele le le rautu lotei leye. 40 Le Filip lulu le
lotei le fale Astot, leye lo leifale le uf kumpu, kumpu leptalo il teingipe le
le, le fale Sisaria.

Sol kani onom lantowo Jisas

9 1 Wem fei lepe Sol wala watepe mete piti pingowo Jisas moingi ili.
2 Le le luluwo metine ili piti leltawio Ma Ili siye ma kapi yousi piti
kosape mete piti peptawio Ma Ili siye pratei Damaskus soma pe retai piti
Sol ma lengleipe mete piti pulpowo Jisas pepe. Soma wem le lerengawo
metine lo moto piti pingowo Jisas pratei lepe le ma lengleipe kesipe lilape
nou pau Jerusalem.
3 Wem le linge tisi le Damaskus, lepe le lau fale lirowo uf ili malfem,
leye lo if ili fale teplai frouye lau luwali watafei teplai nesi mil. 4 Le
lusane hos le le kere luwalo le lato tef, le le lingitei il, ye yaupe pirpowo
polpepei “Sol, Sol, piti fei polomen so ye osiki ilaiki lepe?” 5 Leye lo Sol
namti leletei “Metine Ili, ye minele?” “Ki Jisas, ki so ye ilaiki osiki lepe.”
Le lingitepe il ye yaupe metine olo. 6 “Fei, ye eilo ile, le ye inki e uf ili
lepe. Fei pe miso pe pirpeiye piti ye ma esio towa menele.”
7 Le mete wuso pire Sol pepi pe lepe pontoli polpepe, pe il re pirpei
kolo. Le wem pe pingitepe il, pe pingitei, le mi mati lire metine topo
olo puluwo kolo. 8 Leye lo Sol leilo lile tani tef, le le lonfaripe lus lontoli

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wolo olo ma lulwepe men nange lolomen. Leye lo pe pesio eti, pesisio
pila pinki pe Damaskus. 9 Wem fei lepe le oweli, tipe re laplei kolo lontoli
loporo kolo le fale wem winges niliyeye.
10 Fei le uf ili Damaskus lepe metine nele piti lingowo Jisas le ratei,
nange lele Ananaias. Wem fei lepe le lontoli watafei letei yongou, leye lo
Apa lirpowoye "Ananaias."
"Menele, Apa ki lepei." Ananaias lirpei
11 Leye lo Jisas lirpowo lolpepei "Ye eilo kapi men nange peiye le ye e
tisi pinawo pirpei polpepei 'Tisi Tuwopou' e fale winem liti Jutas, ye ma
epletei ire metine nange lele Sol liti uf ili Tarsus. 12 Le leletei Ma Ili le le
lulwepe watafei letei yongou luluwo metine nange lele Ananaias linki
laule leptalo esi puwowo soma le nou lontoli loporo."
13 Leye lo Ananaias namti lirpowo "Apa ye, metine fei lepe, mete wuru
pirpeiki pire towa oli lele fei le lesio lepe lire mete peiye piti pingeiye
wuso pratei Jerusalem. 14 Le fei laule Damaskus lire il, mete lipi piti
leitaloiye siye lirpowo, le miso lengleipe mete fei pe rautuye le pe peila
nange leiye pepe." 15 Wolo Apa lirpowoye "Ki kirpei, ye e wusoli ki kutei
kesio kirpowo ma lesio towa leiki, piti ma leptalo il peiki, le mete piti
Israel pire mete nemple re mete lipi pelpe. 16 Le ki kutei ma kosawo towa
moingi leiki soma pe puliki retaiki."
17 Leye lo Ananaias linki le winem leptalo esi puwo Sol lus pele. Le
le lirpeiye "Winke leiki Sol, Apa lotei laiteiki kau, ye retaiye Jisas lotei
so ye uluwo wem ye ingi tisi au lepei, le, le so laiteiki kau soma ye nou
ontoli oporo le Riri Teingi ma lunkuye lire kilautei." 18 Wem fei lepe, tuwi
wuso puwo lus pele pungo puwalo, leye lo laltei lotei yef, le le nou lontoli
loporo le le leilo lile, le pe kaltetei. 19 Leye lo wem le laplei oweli singe
pele nou pau.

Sol lato Damaskus le le nou le Jerusalem

Fei Sol lire mete piti pingowo pratei Damaskus wem wuru kolo. 20 Le
leifale karowo winem liti peila nange liti Ma Ili le lile leptalo il piti Jisas.
Le lirpei lolpepei "Metine fei lepei, le ninge liti Ma Ili." 21 Fei mete wuru
pingitowo, pe il re olo, pos pile peitete nempleiye, "Metine fei lepei le
metine liti losiepe mete piti peila nange liti Jisas ratei Jerusalem lepe
lom? Le lau piti lengleipe mete fei pepe piti ma nou lilape le mete lipi
piti peptawio Ma Ili siye kolo lom?" 22 Wolo il piti Sol wem le leptalo,
lipi kimplipe. Le lile lirkilautei lesio towa fei lepei, le wem le lesio towa
le laptei singe lipi fale kosape lirpei lolo, Jisas le metine ili Ma Ili lotei
laltei. Le mete piti Israel wuso pratei Damaskus pepe ma nou weisipe il
pirpei polomen olo, wusoli pe pulwepe il pal poporotei, wolo pe pinaulo
piti pulpowo Jisas. 23 Fei Sol leptalo il le le wem ulel. Leye lo mete piti
Israel pirpei piti ma palpo Sol. 24 Wolo Sol lingitepe pirpowo piti pe ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

polpepe, mulpou epli pe pratei pato winki lipi piti uf ili pontoli pirpolo
Sol naro lau pe ma palpo. 25 Wolo mulpou mete piti pingowo paltei litipi
lom piti uf lire pora le naro tef, le le leye.
26 Wem le le fale Jerusalem, le le lirpolo le ma lulsipe mete piti
pingowo, wolo pe pulpowo kolo. Piti polomen pe pulpowo kolo? Le re so
metine liti lingowo lepe, wolo pe wala turwepe pasio. 27 Leye lo Barnabas
lau kanowo kesi lila le falepe mete piti pingowo. Fei Barnabas le lirpei
nomnaipe il pal piti polomen so Sol luluwo Apa, wem le linge tisi le. Le
il wuso Apa lirpowo pepe lasi towa piti Sol wuso leptalo il lire nange liti
Jisas linge Damaskus lirkilautei. 28 Leye lo Sol liripe pratei le pe pe pau
Jerusalem peptalo il pire nange liti Apa pirkilautei. 29 Le Sol lirpepe mete
piti Israel wolo pe pirpei il Grik le le liripe pilainemple il fei le leptalo.
Wolo pe pirpe nemple ma palpo. 30 Wolo wem mete pele piti pepi pesio
towa pingitepe il fei pepei, pe kesi Sol pila pe Sisaria paltei le uf lele
Tarsus tani. 31 Wem pe kesi paltei le tani, mete piti pulpowo pratei tef liti
Judia lire Galili re Samaria pratei poporo. Le mete fale pulpowo Jisas pe
fale wurutei wusoli Riri Teingi lotei lalpope weli le le menpipe pile singe
piti puluwo Ma Ili pretawo le pe ma onposio le loteteiye.

Pita kanieme Ainias lire Dorkas

32 Fei le Pita le le uf wuru piti Samaria lato wem nele le le lulwepe mete
piti Ma Ili wuso pe pratei Lida pepe. 33 Wem le le fale lepe, le lerengawo
metine nele nange lele Ainias, le ire esi olpe le le miso leilo tani poi
kolo, le taurungu pele wuru (8) piti le luwo. 34 Leye lo Pita lirpowo ye
“Ainias fei Jisas metine Ma Ili lotei laltei le kaneye fale teingi. Ye eilo
kapi poi pire olongelem peiye piti iri renke oru yaruwepe le ye topwepe
apiri.” Leye lo wem fei lepeye Ainias nou fale teingi. 35 Wem mete wuru
wuso pratei Lida re Saron puluwo, pe weitei kani onom pantowo Jisas.
36 Le Jopa, moto nenpe nange pene Tabita, ne re ne nulpowo Jisas. (Le
nange nenpe pene pinane il Grik Dorkas). Le ne wem oli ne nailelepe
mete ye, ratei, wuso mete piti oweli yini olo ne ne kanepe. 37 Le wem
fei lepe ne kainu, le ne naye. Leye lo pe kantetei topo lene le pe pentalo
nuwo winem yuwei. 38 Le ise ma retai yolpepe, Jopa le lire Lida malfem,
fiyen kolo. Fei le wem mete piti pingowo pratei Jopa pingitei il pirpei
polpepei “Pita le ratei Lida” pe paisinge mete winges tilape il te tirpowo
“Ye ma frou aule, towa men leiye liti fei ma esio re usa, le ye au eli ku
wo.” 39 Leye lo Pita leifale kapi men nange pele lafofo le le liripe pepi pe.
Wem Pita le fale pe pesio kesi pila punwei pe winem yuwei. Lepe, towa
nimoure pile peinowo Pita pouti le pe kosawo olongelem wuso wem
Dorkas ne ratei le ne naptu watepe pepe. 40 Fei Pita laisipe mete nimoure
naro pitipi pe tanio. Leye lo yaru yamkelem ratei leletei Ma Ili. Fei le
nou weitei karene towa le, le le lirpeiye “Tabita, ye eilo ile!” Nempi lene

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nou lau lunkuwene, le ne nonfaripe lus frouye fei, le ne nuluwo Pita. Le
ne nou neilo ye. 41 Fei le luluwene le kesi eti lele laltei le lesiene lilane
nile. Leye lo linape mete piti Ma Ili pire nimoure pelpe re towa nimoure
pinki pau. Fei laneine lantei ne eti pelpe. 42 Fei le mete wuso pratei Jopa
pepe pingitepe il fei pepei leye lo pe re pulpowo Apa. 43 Pita lire metine
liti lesiepe morou topungou, nange lele Saimon, rounge ratei Jopa wem
wurutei, ratei winem liti Saimon lele.

Kornilius linawo Pita laule

10 1 Fei, le metine nele nange lele Kornilius le metine liti linuwepe
yali pal piti Rom, le mete lipi piti Rom paisipe pratei Sisaria. Yali
pal nange pelpe pinape polpepei, Itali Yali Pal. Metine ili lelpe lepei le
ninge paliene liti Israel kolo. 2 Le lire moto eple re mete piti pesio towa
lele lepe, mete wuru ye fei pe piti Ma Ili loteteiye. Le mete piti oweli olo
le kaniepe. Le le lile singe leletei Ma Ili. 3 Wem epli weitei lau le lultei piti
ma lautile, wem fei lepe piti pe ma pifei onposio Ma Ili. Leye lo lontoli
watafei le letei yongou. Le yongou fei lepei le luluwo riri liti Ma Ili lau
falowo, le le lirpowo ye "Kornilius."

4 Le weitei lopuluwo le le turuwo lasio riri liti Ma Ili. Le le lirpeiye, "Ili,
menele lepe?"

Fei le riri liti Ma Ili namti lirpowoye, "Il peiye pire towa leiye wuso
aptei pe Ma Ili lepe olo le kapiye, le le onposiye. 5 Le fei ye ma aisipe
mete ilepe pe Jopa le pe ma pinawo metine nange lele Saimon, wolo le
ma Saimon Pita. 6 Le lire metine piti lesiepe morou topungou nange lele
Saimon le ratei periai mingo."

7 Fei le riri liti Ma Ili wuso rounge tirpei lepe lusa Kornilius le le leye.
Kornilius leifale linange mete winges tele piti tesio towa piti winem tire
yalu pau le metine piti Ma Ili watafei Kornilius lotei. Le yalu pau fei lepe
le lesio towa Kornilius lele. 8 Leye lo nampli yongou lirpepe fei le laisipe
pe Jopa.

9 Fei pire mul, nolowi nenpe wem pe pilele pe pire Jopa malfem, Pita
lunwei le winem tuluwom yuwei wem epli lultei nimin piti ma leletei Ma
Ili. 10 Wolo le nimpi nalei le le linta oweli ma laplei. Wem pe wala papli
oweli le lontoli watafei le letei yongou. 11 Wem fei lepe le luluwo teplai
kere lolowi le men nele watafei ufau pe pesienge um winges te winges
le pe pusa luwalo lau tef. 12 Fei le ufau fei lepe morou nafle tutu re ilepe
pelpe wuso pratei ufau fei lepe. 13 Leye lo lingitepe il pe pirpowoye, "Pita
eilo lo olo, ye osiepe yuri fei pepei aplei." 14 Wolo Pita lirpowoye, "Olo, ki
ma olo, Ma Ili ye retai ki ma kaplei yuri pepei pato. Wusoli Moses lirpei
yuri pepei ku ma maplei kolo, ma olo, pe opinge."

15 Wolo le nou lingitei pirpeiye, "Ye ma onposiepe irpolo pe olpe kolo,
wusoli Ma Ili laptei le pe teingipeye yaupe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Il fei pepei Ma Ili lirpowo Pita ma lapo yuri fei pepe laplei wem
winges niliye. Leye lo pe nou peipipe punwei pe yuwei tanioye. 17-18 Wem
Pita leilo lifei onposiepe il pal piti yongou fei lepei pe polomen? Wem fei
lepeye mete wuso Kornilius laisipe pe lepe pretawo winem liti Saimon,
le pe pe pile wingi lipi le pe pinai pepleteiye, "Metine nange lele Saimon
Pita ratei lepe lom?"
19 Pita wala lifei onposiepe ma kapi il pal piti yongou fei lepe wo, wolo
wem le lifei onposi Riri Teingi lirpeiye, "Pita aptei mingim mete winges
niliye pau pile yawi pintaiye. 20 Fei ye eilo itipi frou e. Le ye ma iripe yepi
ye wusoli ki Riri Teingi kutei kaisipe pau le ye ma inaulo pato."
21 Pita nou litipi le, le le lirpepeye, "Ki metine lepei so ise yintaiki lepe.
Le piti polomen so ise yaule lepei."
22 Fei le pe namti pirpowoye "Metine piti lontoluwepe yali pal laitouku
maule le le metine teingi, le metine piti Ma Ili le mete piti Israel pe onom
kerowo pirpolo le teingitei. Le Ma Ili riri nele lele lirpowo piti ma laptei il
le ye e winem lele soma le lingitei il men nange piti ye ma irpei."

Pita fale winem lite Kornilius

23 Leye lo Pita lirpepe ye, "Yau metei olo mulpou ye." Pire mul Pita
kapi men nange pele lafofo lire mete ilepe piti pulpowo Jisas piti Jopa
pe piripe pepi pe. 24 Fei pe pe, pe nolowi nenpe, le pe fale Sisaria, lepe
so Kornilius le lifowo lepe lire alpe pele re nimoure mete pele wuso le
lirpepe pau pepe. 25 Wem Pita ma linki le Kornilius naro lau leisi le le
lungura ratei ire pele le le luwalo mi noli tef piti ma leila nange liti Pita.
26 Wolo Pita lirpei lolpepei, "Ye eilo wusoli ki metine yawi." 27 Le Pita
lirpowo Kornilius lolpepei, wem le linki le winem lepe le lulwepe mete
wuru pe peifo nemple pifei leinginim. 28 Le Pita lirpepe ye, "Ise wuso
retai yolpepei, il lipi piti Israel pe pirpei ku mete piti Israel ma me mire
mete alpe nemple mepi maplei mifei mratei lo me mulwepe kolo. Wolo
wem ki kontoli watafei ketei yongou Ma Ili lotei kosaiki piti ki ma retai
kolpepei, ki ma onposio metine nele le metine oli kolo, le ma weiteiki fale
opinge kolo. 29 Liso wem ye aptei il pe ma ki kaule, ki keiteiye il wuru
kolo. Ki keiteiye kolpepei piti polomen ye aptei il pauleiki?"
30 Leye lo Kornilius namti lirpowoye, "Wem winges niliye pe le fei
lepei, wem fei lepe ki konposio Ma Ili kifei winem leiki wem epli weitei
lau le piti ma le lautile ningli, wem lepe kuluwo riri liti Ma Ili lafo
olongou fiyu fale frouye lau lile onom peiki. 31 Le le lirpeiye, "Kornilius,
Ma Ili oli lingitepe il peiyeye, le le onposiepe towa peiye piti ailelepe
mete. 32 Fei ye ma aisi metine nele ma le Jopa lirpowo metine nange lele
Saimon Pita, le lire metine liti lesiepe morou topungou nange lele Saimon
rounge ratei periai mingo." 33 Liso ki keifale kaisipe pe pirpeiye ma au
frou. Le ye eifale aptei mingim frou ye au. Fei ku meifo nemple mifei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepei mire Ma Ili le lirouku mifei. Le ku moporo kutou piti ma mingitei il
men nange wuso Ma Ili le lirpeiye piti ma irpei."
34 Fei le Pita le nempe nemi lirpeiye, "Ki retai punkom kolpepei Ma
Ili le onposiepe mete wuruye fei lirpolo pe ma pratei pantenempleye fei.
35 Pe turwepe pasio le pe pesiepe towa teingipe piti le onom teingine
liripe. Pe polpepe wuso pe piti alpe nele nele re Ma Ili le onom teingine
liripeye yaupe. 36 Ise retai il wuso Ma Ili laptei pau mete piti Israel
lirpepe retai il teingipe piti ratei yoporo lire metine lotei laltei Jisas. Le
Ili piti lirpepe mete piti tef lepei. 37 Le ise ma retai towa ili wuso fale
linge tef liti Judia lelpe lepe, towa fei lepei le falepe Galili linu wem Jon
le leptalo il piti kaptetei mete. 38 Le ise retawo metine fei lepei Jisas liti
Nasaret, le Ma Ili lalfowo Riri Teingi lire singe rasi. Le le le liye liye re
le lesio towa teingi le le leilape mete piti fei pe pifei eti piti towa wuso
Ma Ili lotei liri rounge. 39 Le ku so mete piti mulu towa teingi fei le laltei
fale Jerusalem lire tef piti Israel lepe. Le pe palpo la pire singu pengleipe
esi pire ire pasi nimpe le pe pusa laitei. 40-41 Wolo Ma Ili nou leila wem
pe palpo la le pe paltei lato wem winges niliyeye kari. Wolo le kesi laltei
le mete wuru pepe kolo, olo. Le le falouku mete fei Ma Ili lotei leitouku
piti ku ma mile mulu towa ili fei lepei. Le ku miri le mepi maplei oweli
wem le nou leilo tani tulum liti pa. 42 Leye lo Jisas le lirpouku il singe piti
ku ma meptalo il pele pe mete le ku mirpei punkom piti Jisas le so Ma
Ili laltei liti lingitepe moingi piti mete yeflipe piti pa re ilepe piti pratei.
43 Wusoli mete emarengi yeflipe pirpei polpepei, mete piti pe pulpowo
metine fei lepe Ma Ili miso laisipe il olpe pelpe taniepe."
44 Wem Pita wala lirpepei Riri Teingi lau lunkuwepe mete wuso fei pe
pifei pingitepe il pepe. 45 Leye lo mete piti Israel piti pulpowo wuso pratei
Jopa le pe piri Pita pepi pau pepe pontoli Riri Teingi lau lunkuwepe mete
nemple pe il re pirpei kolo. Wusoli Ma Ili laltei Riri Teingi lele le mete
nemple pe piti Israel kolo. 46 Wusoli pe pingitepe mete nemple pepe pirpei
il nemple nemple le pe rautunemple peilape singe lipi piti Ma Ili.
47 Wem Pita lingitepe le leifale lirpei lirkilau lolpepei "Mete fei pepei pe
kali Riri Teingi watafei ku mete piti Israel. Le minele miso il karouku ma
mire tipe kaptetei kolo wusoli Riri Teingi lunkuwepeye?" 48 Fei lirpepe
piti pe ma pungungu pire nange liti Jisas metine Ma Ili lotei laltei. Le pe
pirpowo pirpolo le ma liripe ratei wem nele so le.

Pita lirpei nomnaipe il pal piti le falowo Kornilius

11 1 Fei le mete piti pingowo pire mete piti pulpowo wuso pratei
tef liti Judia lepe pingitepe il polpepei mete piti mete nemple
alpe nemple re pe kapi il piti Ma Ili-ye. 2-3 Leye lo wem Pita le le fale
Jerusalem mete piti pulpowo pau peifo nemple. Mete ilepe pelpe onposi
mete wuso ma pulpowo pe moso paploupe topungou pelpe. Liso pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

peifale pamtuwo pirpeiye “Piti polomen ye e ire mete piti paploupe topungou kolo yepi yaplei?”

4 Wolo Pita leifale lirpei nomnaipe il pal le pe pingitei. 5 “Wem nele lepe wem ki kratei uf ili liti Jopa le ki kifei keletei Ma Ili, leye lo onom peiki weitei le ki kulwepe men teingipe piti Ma Ili faleiki. Ki kuluwo menele watafei ufau pe pesiepe minkelem pele le pe pusa litipi naro teplai yuwei lau faleiki malfem, le le lirkir lultei. 6 Ki kontoli koporo le ki kulwepe yuri fei pepei pratei leinginim watafei morou tutu re naflepem pe pratei ufau fei lepe. 7 Le ki kingitepe il pe pirpei polpepei, ‘Ye eilo, Pita le ye osiepe yuri fei pepei aplei.’ 8 Wolo ki kirpei, ‘Olo, ki ma olo, Ma Ili ye retai yuri pepei il piti Moses lirpei ma maplei pato. Ki miso kaplei kolo.’ 9-10 Wolo ki nou kingitei il paule teplai pirpei, ‘Olo, ye ma onposiepe irpolo pe olpe kolo wusoli Ma Ili laptei le pe teingipe ye yaupe.’ Il fei pepei Ma Ili lirpeiki ma kapo yuri fei pepei kaplei, lirpei wem winges niliye. Leye lo pe nou peipipe pe teplai yuwei taniki.

11 Wem fei lepe mete piti Sisaria wuso pe paisipe pau pe fale pile winem fei ki ratei lepe. 12 Le Riri Teingi lirpei ki piti ki ma kiripe me. Ki ma kinaulo pato. Le wem ki keilo mete piti pulpowo piti Jopa pire eti plen le niliye (6) peilo pireiki me Sisaria le ku mepi me minki me winem liti Kornilius.

13 Le le lirpouku piti fei le luluwo riri liti Ma Ili lau lile winem lele, le le lirpowoye, ‘Ye ma aisi metine nele ma le Jopa lirpowo metine nange lele Saimon Pita. 14 Le miso lirpei il leptalo pe ye. Ye miso ire moto eple re mete piti pesio towa leiye miso yire yisotei teingipe.’

15 Wem ki nempe nemi kirpepe Riri Teingi lau lunkuwepe watafei le lau lunkuku ku kutou linu lepe. 16 Leye lo ki onposiepe il piti Apa wuso lirpei pepe, lirpei lolpepei, ‘Jon keiteteise lire tipe nimou. Wolo fei ki ma keiteteise kire Riri Teingi.’ 17 So fei ise yontoli il pal pile yaupe polpepei Ma Ili le linu wauku mete piti Israel Riri Teingi, liso mete alpe nemple wem pe pulpowo Jisas, le metine Ma Ili lotei laltei, le watepe Riri Teingi. Le ki metine fei kolomen liso ki ma kusape mete fei Ma Ili watepe Riri Teingi pepe.

18 Wem pe pingitepe il fei le lirpei pepe, pe pos pato le pe peila nange liti Ma Ili pirpeiye, “Sungoi mete alpe nemple, pe pulpowo Ma Ili kolo, singe piti pe ma ausi kani onom pantowo soma pe pirouku mratei moporo wem oli. Wolo fei Ma Ili le watepe.”

Mete piti pulpowo Jisas pratei Antiok pepe

19 Fei le mete piti pulpowo wuso turwepe pasi moingi pinu fale wem pe palpo Stiven. Ilepe pelpe kere pinlele puru pe fale watafei Fonisia, Saiprus re Antiok pirpepe mete piti Israel potei pire il piti Jisas, Apa louku. 20 Le mete ilepe piti pulpowo pe piti Saiprus re Sairini pe fale

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Antiok le pe peptalo il pe mete piti mete alpe nemple, pirpei il teingipe
piti Jisas Apa louku. 21 Le Singe liti Ma Ili lele lunkuwepe le mete wuru
olpe fale pulpowo le pe weitei kani onom pantowo Apa. 22 Leye lo il fei
pepei pe falepe mete piti pulpowo Apa pratei Jerusalem, le pe peifale
paisi Barnabas le fale Antiok.
23 Wem le le fale, le lulwepe mete pe oli Ma Ili le lailelepetei. Le onom
teingine liripe, le le lirpepe lalpope weli piti pe pile singe pulpowo Apa
polpepeye, pato pire enke pelpe ma peila nange liti Ma Ili. 24 Le Barnabas,
le metine teingi, le Riri Teingi lunkuwo lirkilau le le lulpowoye, leye lo
mete wuru pe weitei pau pulpowo Apa.
25 Fei le Barnabas le Tarsus lintawo Sol. 26 Wem le lintawo le, le
lerengawo te rounge nou tau Antiok. Lepe te rounge tratei tauru niliyeye,
le te tire mete piti pulpowo pepi peptalo il pe mete wurutei. Le Antiok,
uf fei lepe so mete piti pingowo pinu pinape Kristen pirpolo pe mete piti
pulpowo Jisas Krais.
27 Le Wem fei lepe mete amare ilepe peilo Jerusalem le pe pe Antiok.
28 Leye lo metine nimou nele nange lele Akapus, leilo lile le Riri Teingi liti
Ma Ili watowo singe le le leptalo il lirpei piti epli le taurungu olpe piti,
oweli olo ma falepe. (Towa oli fei lepei fale wem Klodius le metine ili liti
Rom.) 29 Fei le mete piti pingowo pirpei papwe il piti ma metine niliye
niliye, le ma laptei oweli teingipe pele pe ma kaniepe mete piti pulpowo
pratei tef liti Judia. 30 Leye lo pe paptei nemple mingim le pe paptei mole
pe watenge Barnabas lire Sol, le te rounge tilape te Jerusalem watepe
mete piti pinuwepe mete piti pulpowo Jisas.

Riri lila Pita le tani winem oli

12 1 Wem fei lepe metine ili nange lele Herot, le re so lolpepeye, le
watepe moingi le mete piti pulpowo Jisas. 2 Le lirpepe yali pal
pele pire ila palowi Jems line liti Jon falo. 3 Le wem Herot lulwepe mete
piti Israel pe enke teingipe pire Jems la, le lirpepe yali pal, piti pe ma
pesio Pita re teraiye (moingi fei lepei fale wem mete piti Israel pe pos
pifei onposio wem piti luom lankengei kolo.) 4 Wem le lenglei Pita le
lalingi lifei winem oli, lepe le laltei le eti piti yali pal wuru (16) pe kani
nemple wem niliye niliye winges winges (4) pau pontoluwo Pita poporoye
pato. Leye lo metine ili Herot le onposi ma laltei Pita le lile lutepe piti
mete wuru soma pe pingitei piti polomen so le ma la lepe. Wem pe pifei
onposiepe wem piti sungoi Ma Ili kesipe yaire pelpe pilape pe tani Isip.
Wem lepe pe ma paltu. 5 Pita lifei winem oli wolo mete piti pulpowo wem
oli peletei Ma Ili piti le ma kanowo.
6 Mulpou piti fei pire nolowi Herot ma kesi lila le falepe mete wuru,
mulpou fei lepe pe topuwo Pita pire foiye lingi kimplinge winges. Le le
letei lato yali pal winges nimin. Wingi lipi piti winem oli lelpe re yali

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pal pile pontoluwepe wusoli wem lepe piti pe ma pile posio towa. 7 Fei le
riri liti Ma Ili fale frouye lau lile, le if lele le nainu winem oli lepe. Le riri
lesio Pita eti yoli le le kumtasi lirpowo ye "Ye eilo frou lolo."
Wem Pita le leilo, foiye lingi kimplinge wuso toli esi pele tepe
poteiye potopo tanio. 8 Fei riri nou lirpowo lasi "Ye eipi mongopo leiye
englei alpo nampi asi olongou ili leiye liti towa yawi lepe menpe, le ye
topupuwepe ire fila peiye piti ire le ye aule wepi weli."
9 Leye lo Pita kotu lolsi rounge naro winem oli lepe te towa yawi. Fei Pita
lirpolo le letei yongou, le le olo retai men kolo. 10 Wem te rounge raptei yali
pal tulum nele le nele, leye lo te rounge te fale wingi lipi piti winem oli ma
naro pe uf ili le wingi lipi fei pepe potei pungo tanienge. Le te rounge naro
te. Wem te rounge tilele te tisi ulel taise, riri liti Ma Ili lusa Pita le le kotire
frouyo fei. 11 Fei Pita retai, le le lirpei lolpepei, "Fei ki kretai pepei punkomtei
wusoli Ma Ili laisi riri lele laule le le kaneiki leteiki kau tani singe piti Herot
le men nange fei mete piti Israel wuso pe pirpei piti pe ma fale pepe."
12 Wem le retai lotei loporoye, le le winem liti Jon Mak nimou pele. Le
winem fei lepe mete piti pulpowo wurutei pe peifonemple pifei peletei
Ma Ili piti le ma kanowo Pita. 13 Wem le le fale winem fei lepe le nomplei
esi letesipe wingi piti towa yawi. Leye lo moto piti nesio towa piti winem
nange pene Roda naule nontoli minemple so petesipe wingi pepe. 14 Wem
ne nau ma kamunu wingi ne ningitowo Pita il manu pele, yo ne kamunu
wingi kolo wusoli ne onom teingine nasio Pita le ne nou nantu ninki ne
nirpepe, "Pita lile towa yawi!"
15 Wolo pe namti pirpeneye, "Yotei kuna longo tipe yaune."
"Ki longo tipe kolo, re ki kemteteise kolo olo, ki kirpei punkom," ne
nirpei nirkilautei nirpei.
Pe namti peifale pirpei polpepei, "Lepe kuna ma riri lele."
16 Wem pe wala pirpepei, Pita lile lamwewe wingi. Fei, pirpei pe pe
onomtei wem pe kamunu wingi pe puluwo Pita, pe il re olo posye pile.
17 Wem Pita lirpei, le lire eti lirpepe piti pe ma pos soma le nampli
lirpepe piti polomen so Ma Ili kesi lau tani winem oli. "Ise ma yirpowo
Jems lire winkem pele il fei pepei." Pita lirpepe. Leye lo lusape le le naro
le leinei linei le le.
18 Fei le wem yali pal peifale pire mul, pe puluwo Pita wolo le lifei kolo
pe turwepe olpe le pe fupepletei pile. Wusoli Pita naro leye. 19 Leye lo Herot
leifale lirpepe piti pe ma pintawo wolo pe perengawo kolo. Fei, le kesipe yali
pal lilape le lepletei piti polomen so pe pusa Pita naro le wolo pe il olo. Yo le
lirpepe piti pe ma paploupe eri, piti yali pal wuso pile pontoluwo Pita pepe.

Herot la

Wem pe polpepei Herot leifale lusa Judia. Lepe le le ratei Sisaria. 20 Le
Herot onom one lasi mete piti Tair re Saidon. Leye lo mete piti uf fei tepei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

peifale pontolunemple pe ma puluwo Herot, pe pau pinu pire il yaruwo
Blastus piti le ma kaniyepe, wusoli le metine piti lontoluwo winem ili liti
Herot. Le pe pe falowo Herot peletei piti le ma onom manepe, le pe ma
pratei poporo wusoli oweli pile tef pelpe kolo olo. Pe kapi oweli wuru
paule tef liti metine ili Herot.
21 Wem Herot lotei laltei piti pe ma pau puluwo, wem fei lepe le leifale
kapi olongou piti winem ili lafo. Leye le, le le lungura lifei poi lipi pele
piti lontoluwo uf, le le lirpei le mete piti Tair re Saidon. 22 Wolo pe
pirpeiye "Le lirpei lolpepepi watafei metine liti tef lepei lirpei kolo, le
lirpei kuna wata fei ma ili liti yuwei lirpei."
23 Wem fei lepeye riri liti Ma Ili laptei kainu falowo, wuso oli le onposi
lotei lirpolo le ilitei le le onposio Ma Ili kolo. Kainu nemple pelpe watafei
wirkirwongo kopol piti tef pepe paplei nilim palu pele le le laye.
24 Fei le il piti Ma Ili poungo rufro, le pe fale lipi. Mete wuru pingitepe,
le pe pulpope. 25 Mete piti pulpowo pratei Antiok watenge Barnabas lire
Sol ara, le te rounge tilape te Jerusalem. Le ara wuso rounge kapi pepe te
watepe mete piti pinuwepe mete piti pulpowo Jisas, le fei te rounge nou
te Antiok tire Jon Mak pepi pratei.

Riri Teingi lirpei piti Sol lire Barnabas ma tesio towa lele

13 1 Fei le ilepe piti pulpowo Jisas pratei Antiok. Le ilepe pe mete
emarengi le ilepe pe mete piti peptalipe mete piti pulpowo Jisas.
Le pe nange pelpe min so pepei, Barnabas lire Simion, nange nele lele
Niger, le Lusius liti Sairini lire Sol le Manain, metine fei lepei pe kali pau
pila pasi Herot. Herot le fei fale metine ili lepei. 2 Wem pe pifei onposio
Ma Ili, le pe pifei peleteteiye pifei, oweli re paplei kolo. Leye lo Riri
Teingi lirpepeye "Fei ise ma esi yautupo Sol lire Barnabas teiki te tile
yaunge ma tesio towa leiki wuso ki kutei kinange ma te tolpepe."

Barnabas lire Sol te tato Saiprus

3 Fei pe pusape oweli pato onposio Ma Ili, le pe peletei pifei, pe peptalo
esi pelpe puwo falongo pelnge le pe paisinge teye. 4 Riri Teingi laisinge
te rounge te uf ili nange lele Selusia. Lepe te rounge tonglo nimpe teingo
te tef kumpu nifei periai nimin nange pene Saiprus. 5 Wem te rounge te
fale Salamis uf ili liti Saiprus, le liti epli fale. Lepe te teptalo il piti Ma Ili
tile winem liti pifei onposio Ma Ili liti mete piti Israel lelpe. Wem fei lepe
metine nange lele Jon Mak re le kanienge rounge. 6 Leye lo pe pepi pilele
pau pau fale Pafos. Le pe, pe pe fale liti epli lautile. Lepe pe perengawo
metine nele piti lire singe piti tef lirpei le men nange falele, nange lele
Bar-Jisas, Le metine liti Israel le le lirpolo le Ma Ili lotei watowo onom,
wolo le lotei lemtetei. 7 Le kuna numu liti metine ili liti lontoluwo tef liti
Saiprus laltei piti le ma kanio lesio towa ile. Leye lo metine ili nange

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lele Sergius Paulus le onom nire wurutei, Le linawo Barnabas lire Sol
tau tuluwo wusoli le ma lingitepe il piti Ma Ili. 8 Wolo metine piti lire
singe piti tef lirpei le men nange ma potei fale (pire il piti Grik pinawo
pirpolo Elimas) le nange lele Bar-Jisas lirpenge lamtuenge. Wem te
rounge teptalo il Bar-Jisas ma weisipe il lirpowo Sergius Paulus soma le
ma lulpowo Jisas pato. 9 Leye lo Sol, nange nele lele Pol, le Riri Teingi lau
lunkuwo, le lupoluwo Elimas kir le le lirpei ye 10 "Fei ye irpei men? Ye
kuna ninge liti towa le ye so irpolo ye ma weisi tisi teingi liti Apa altei
fale oli? Onom peiye kuna ilape il olpe piti empesipe mete, le ye so wem
oli irpolo ye ma weisipe il teingipe piti Ma Ili ma fale il piti pempesipe
mete. 11 Le fei ma singe piti Ma Ili peteteiye re papoye lus uwalo ato, le ye
ma fupeteiye ontoli oporo kolo. Le ye ma ontoli irpolo if so lepe olo, ato
ma wem peleleiye wo."

Wem fei lepe ye, Elimas lontoli wolo men nele wata fei nopom aroro
oli lopopope lus pele. Le le leifale lilele le esi pireripe mete lirpolo nele
ma lesio eti lila rounge te. 12 Fei le Sergius Paulus lulpowo Jisas wem le
luluwo moingi falowo Elimas, le il re olo posye lato lire il piti Apa wem
pe peptalo.

Pol liripe pe pato Antiok nele ratei tef liti Pisidia

13 Fei le Pol lire Barnabas re Jon Mak ponglo nimpe teingo pusa Pafos
le pe pau uf Perga ratei tef liti Pamfilia. (Wem pe pau fale periai mingo
leye lo pe pilele pinge tef fei lepe pe Perga.) Wolo wem pe pau fale fei
lepe, Jon Mak nou lile weitei le Jerusalem. 14 Leye lo te rounge te te fale
Perga, tusa Perga le te rounge te Antiok nele ratei tef liti Pisidia. Wem
piti Israel ma pesiepe towa pelpe kolo pos pifei yaupe, wem fei lepe
te rounge tinki te tire mete wuru pepe pepi pifei angli pau. 15 Wem pe
pungunape il lipi piti Moses pele pire il piti mete emarengi manre, fei le
mete piti pinuwepe le pe pontoluwo winem liti pifei onposio Ma Ili paptei
il pe pirpepe mete piti Israel, "Fei il so pepe, le ise rounge il nemple piti
yirpei menpipe il pepei lo olo?"

16 Fei Pol leilo lile lire eti lirpepe piti ma pos pifei le le lirpeiye, "Ise
mete piti Israel yire mete alpe nemple yingitei ki kirpeise. 17 Ise ma retai
ki re ki liti Israel, wuso rautuwo Ma Ili fei, re Ma Ili wuso mete piti
Israel pingowo le pe onposio wem pe pratei Isip tef lelpe kolo pe piti uf
le tef nele. Ma Ili laptei fale eple pele lotei pe fale wuruteiye. Liso le lotei
lire singe lipi pele, le kesipe manre pouku pau pe tani Isip 18 Le pe pile
peinenei pila moingi ili pinge tef yawi, uf walem re olotei. Le wem pe
pinauli le linaulipe kolo. Le lontoluwepe liripe ratei. 19 Ma Ili lotei watepe
mete pele singe le pe posiepe mete piti tef Kenan alpe lelpe lelpe pe fale
eti plen le winges. Leye lo le laptei mete pele piti Israel kali tef lepe pire
nange lelpeye. 20 Wem fei lepe Ma Ili le laptei mete lipi watafei tultul le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lotei watepe enke piti pe ma pontoluwepe mete piti Israel pratei taurungu
wurutei (450) pe pe fale wem metine nimou Samuel fale. 21 Wem pe
peletei pire metine ili piti ma Samuel laltei ma lontoluwepe, Ma Ili
lirpowo Samuel ma laltei metine nange lele Sol le ninge liti Kis le le alpe
piti Benjamin. Metine fei lepei lontoluwepe le fale taurungu wuru (40).
22 Leye lo Ma Ili le kali towa lele piti lesio watafei metine ili lepe tanio le
le laltei Devit fale lile lesio towa liti metine ili. Le il pepei so Ma Ili lirpei
le Devit lepe, lirpei lolpepei 'Devit le ninge liti Jesi, ki onom teingine
kasio lepe. Le metine lolpepei miso lingepe il peiki wem ki kirpei, le miso
lesio towa loporo'."

23 "Ise retai Jisas re le ninge paliene liti Devit lele wuso Ma Ili laltei le
metine piti kaniepe mete piti Israel wusoli le lirpei punkomtei. 24 Le wem
Jisas wala lesio towa lele kolo metine nange lele Jon le leptalo il pe mete
wuru piti Israel lirpepe lirpolo pe ma pusape il olpe piti tef lepei pato le
pe ma pungungu. 25 Fei towa liti Jon lele le ma loungotu, leye lo leifale
lirpepeye 'Ise ma yirpei yolpepei 'ki so metine fei lepe kolo, olo.' Fei ki
kau lepei ise ma yirpolo ki so metine fei ise ratei lupatowo lepe kolo olo
ki olo. Le metine fei lepe le wala lingi lau le ki kinu. Metine fei lepe ki re
miso kanowo nomplei ire filengi pele kolo, wusoli ki metine oli'."

26 "Fei ise mete peiki, eple palie piti Abraham le mete alpe nemple piti
yulpowo Ma Ili, Jon lirpei piti metine nele ma lau kanouku ratei moporo
wem oli, wusoli ku kutou liso il fei pepei piti ratei wem oli paule falouku.
27 Wusoli mete piti pratei Jerusalem pire mete pelpe piti pinuwepe olo
puluwo retawo pirpolo le metine liti kaniepe mete kolo, olo. Le sungoi
mete emarengi paptei il piti Ma Ili paitei yousi. Wem oli mete piti pratei
Jerusalem pire mete lipi pelpe pifei angli pau pe pungunape il fei pepei
wolo pe pretape il pal kolo. Le pe fei polpepei so pe puronom pingepe il
piti mete emarengi fale punkom piti palpo Jisas la. 28 Pe kapi il paptei
pe pe ma perengape il pal piti pirpei ma palpo Jisas la kolo olotei. Yo
pe peifale peletei metine ili liti lontoluwo tef ili nange lele Pailat, le lire
mete pele pirpei piti le ma lirpei, so pe ma palpo Jisas la. 29 Le wem pe
polpepe wusoli il paitei yousi pe pirpei ise yalpo yaltei laitei nimpe, ma
falowo, fei faleye. Ise kali yila ye yalingi luwo arau nample. 30-31 Wolo
wem le la, Ma Ili nou leila. Leye lo wem wuru le le falepe mete wuso pe
pire le pinu pepi pe pusa Galili le pe pe Jerusalem lepe. Le pe so pe potei
puluwo lutepe pelpe liso pe pirpepe mete piti Israel pepe. 32-33 Le ku so
mau pepei piti mirpeise il teingipe wusoli Ma Ili lirpepe manre pouku
ma fale punkom. Le men nange wuso le lirpei lepe fei lolpepe faloukuye.
Le ku so eple palie pelpe le piti ku so le nou leila Jisas wem le la. Wusoli
il pe paptei paitei yousi piti Ma Ili pele ku minape Sam sapta 2 pirpei
polpepei 'Ye ninge leikitei. Fei ki keiteiye fale ninge leiki.' 34 Le il fei
pepei wem Ma Ili leila Jisas tani tulum liti pa le lirpeye. 'Fei ye ma nou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

a kolo ye. Le fei ki miso kaileleye koporotei watafei ki kirpei punkom
ke Devit lepe.' 35 Wusoli il paitei yousi pe pirpei polpepei, 'Ye miso usa
metine piti lesio towa leiye ma lato, lorworo kolo'."
36 "Le Devit lesio towa liti Ma Ili linge wem lele lotei le le, le la le pe
paltei lire manre pele pato yo le lorworoye. 37 Metine fei Ma Ili nou leila
lepe olo lorworo kolo. 38-39 Fei ise winkem peiki piti yulpowo le yingowo
Ma Ili ma retai yoporo yolpepei wusoli Jisas lolpepe. Fei il piti paisipe il
olpe tanise le pe pireise teingipe peptalo pe ise pire men nange fei Jisas
le lotei lesiepe pepe. Ise ma retai yolpepei mete fei pulpowo Jisas lepe,
le miso kapi olpe pelpe taniepe le il lipi piti Moses miso kapi olpe pelpe
taniepe kolo olotei. 40 Fei ise ma onposiepe il wuso fei mete emarengi
pirpei polpepe miso faleise kolo.
41 'Ise yingitei ise mete piti yaluwe oli yire Ma Ili, ise ma yinlelepe
il fei pepei, le ise ma ya, wuso oli men nange ma ki kaptei fale
wem fei lepei ma yulwepe, le ise onposiepe yile yaupe le ise ma
yulpope kolo. Wuso nemple pirpeise re miso yolpepe. Ise ma retai
yoporo wuso olo il oli fei pepei ma faleise'."
42 Le wem Pol lire Barnabas rounge tusa winem liti pifei onposio Ma
Ili, pe pirpenge piti te rounge ma nou tau wem pe nou paule pos pifei
onposio Ma Ili. Pe pirpenge piti ma rounge tirpepe il fei pepei tasi.
43 Wem mete naro pe pusa winem liti pifei onposio Ma Ili, leye lo mete
wuru piti Israel pire mete nemple polsi Pol lire Barnabas. Fei mete titi
tingowo tirpepe talpope weli piti ma pesiepe il fei pepei pirkilau pifei eti
teingi piti Ma Ili."
44 "Wem nele wem fei mete piti Israel pos pifei yaupe le pe pesiepe
towa pelpe kolo le mete wuru wuso pratei uf ili lepe fale pau pinki pe
winem liti pifei onposio Ma Ili piti pe ma pingitepe il piti Apa. 45 Le
wem mete piti Israel pulwepe mete wurutei, pe enke pelpe olpe pasiepe
le pe peifale weitowo lope, le pe pirpei pilawo Pol le pe kelalawo pire il
olpe. 46 Wolo Pol lire Barnabas rounge teifale tire totei kilau le te tirpei
tirkilau. "Ma Ili laitouku wau piti winu wirpeise. Wolo fei ise yinaulipe,
le ise onposi isotei piti yire isotei teingipe liti ratei yoporo kolo. Le ise
fei yolpepe ku ma wusaise, le ku ma we mete nemple, pe piti Israel kolo.
47 Wusoli pepei il lipi piti Ma Ili le wauku lirpei lolpepei,
'Fei ki keiteise ise watafei nongo weli liti mete nemple, pe piti Israel
kolo. Piti ma ye uf yeflipe yirpepe ki ma kaniepe pireki ratei wem
oli'."
48 Wem mete, pe piti Israel kolo pingitepe il piti Pol ma le lirpepei pe
rautunemple le pe peila nange liti Ma Ili pire il pele. Le mete fei Ma Ili
lotei laptei piti pratei wem lingi pe weitei pulpowoye.
49 Leye lo il piti Apa pe poungo rufro pe uf wuru piti tef fei lepei.
50 Wolo mete piti Israel watepe il pe mete lipi piti pinuwepe uf lipi pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimoure lipi piti pe ma pinaulinge. Nimoure pepei piti Israel kolo, wolo
le pe onposio Ma Ili. Pe pirpepe mete le pe peifale ma posio Pol lire
Barnabas le pe pirpenge rounge ma tusa tef lepe le te rounge te uf nele
tani. 51 Mete titi tingowo teifale kapi tenge pelnge tilape, il re tirpepe
kolo, te fei tolpepei ma kosape mete Ma Ili ma watepe moingi. Te teifale
tilele te uf nange lele Aikoniam. 52 Le mete piti pingowo pratei Antiok
rautu nemple wuso oli Riri Teingi liripe ratei.

Pol lire Barnabas te tato Aikoniam

14 1 Wem te rounge te fale Aikoniam, mete piti uf fei lepe re so
polpepe watafei mete piti Antiok pepe. Fei Pol lire Barnabas
rounge tinki te Israel angli pau lelpe, le te teptalo il, le il pe papwe enke
piti Israel re mete nemple. 2 Wolo mete ilepe piti Israel pe pinaulipe il
pelnge, le pe pulpowo kolo, pe pinuwepe mete piti alpe nemple, le pe ma
posiepe mete wuso pulpowo Jisas. 3 Fei le Pol lire Barnabas rounge ratei
lepe te wem ulel. Le wem te rounge teptalo il piti Apa, te rounge tile
singe. Soma pe pulwenge pasi il pelnge piti Jisas pire teingi lele punkom
pire singe fei le watenge soma te taptei singe lipi fale tire eti pelnge
rounge totei.

4 Leye lo mete wuru wuso kere pratei uf ili fei lepe pe peifale kere
pusa nemple. Fei ilepe kere pire mete piti Israel le ilepe pe pire Pol re
Barnabas. 5 Le mete piti pingowo Ma Ili kolo pire Israel pire mete pelpe
piti pinuwepe pirpe nemple pirpei polpepei pe ma kotopange Pol lire
Barnabas kolo, le pe ma piripe era pautupo rounge. 6 Wem mete titi
tingowo Apa tingitepe il fei pepei, te rounge teifale tinlele turu te Listra
re Tepi uf lingi fei tepei ratei tef liti Likonia lire uf kumpu piti pratei
neinonge. 7 Lepe so te rounge tantu te, le te teptalo il teingipe tingene fei
lepe.

Pol lire Barnabas te tato Listra

8 Wem te rounge teptalo il tingene uf ili Listra lepe metine nele ire
olpe wem nimou nila le le lilele kolo le iliye. 9 Le le pos ratei lingitowo
Pol lirpepei. Leye lo wem Pol le luluwo metine fei lepe, le metine fei lepe
le onom pele lirpolo le miso nou fale teingi 10 le Pol lupoluwo le le lirpei
lirkilau lolpepei “Ye eilo ile tuwopou.” Le wem fei lepeye metine fei lepe
leifale lifei konko le le lilele le ye. 11 Wem mete wuru puluwo metine fei
Pol le leila lepe, pe pire il pelpe piti Likonia pirpei pirkilau le pe pirpeiye
“Fei ririm pouku pe weitei pire mete piti uf le pe pitipi teplai yuwei pau
faloukuye.”

12 Fei pe watenge nange pelpe. Pol pe pinawo Hermes, le Barnabas
pe pinawo Sus. Wuso nange Hermes lepe le metine piti lirpepei pe so
watowo Pol. 13 Winem angli liti Sus ratei towa yawi le wingi lipi piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

uf paitei kari. Le metine liti leltawio Sus siye kapi songou lipi pire yini
teingipe pilape pau wingi lipi soma metine fei leltawio siye liti Sus lepe
lire mete wuru ma peptawi paptei watenge mete titi tingowo Ma Ili.
14 Wolo wem Pol lire Barnabas rounge tingitei piti pe ma polpepe,
te teisi olongou pelnge karipe le te tantu tailolo te teingalope mete
wuru nimin le te tirpeiye 15 "Ku fei wau tepei piti wirpeise il teingipe
piti keteise yau ye Ma Ili, ratei wem oli, le ise ma yusa tisi liti yurope
ririm piti tef pato lepe. Le ku rounge kuna mete piti tef lepei. Motwalim
watafei ise. Piti polomen so ise ma yolpepei pepe? Wuso Ma Ili le lotei so
laltei teplai lire tef re periai pire men nange piti pratei teplai tef re periai
pepe. 16 Le linu le lusape mete potei pe pesiepe kapi re pingepe liye liye
re pe. 17 Wolo le lirpepe pe puluwo retawo le lotei lire men nange teingipe
wuso le laptei pepe. Le le waise nef nire oweli peise piti yapiri liom le
wem lelpe piti ma poungo. Le le waise oweli piti yaplei pire enke malye
le ise rautu isotei." 18 Wem te tirpei il pepei tirpolo mete ma paptenge
mingim le pe ma paptei oweli pe watenge pato, wolo il pelnge rounge
kere pe yaupe.
19 Leye lo mete ilepe piti Israel uf lelpe Antiok lire Aikoniam pau fale
le pe pirpepe mete wuru fei pepe weitei pe pingepe le pe piripe era palpo
Pol le pe pesio peipi pila pe tani uf pirpolo le olo laye. 20 Wolo wem
mete piti pulpowo Jisas pau pile neinowo, le nou leilo le le linki le uf. Yo
nolowi lire mul le lire Barnabas rounge teifale te Derbe teye.

Pol lire Barnabas tato Derbe le te nou tingi tisi te Antiok lato Siria

21 Wem Pol lire Barnabas rounge te fale Derbe te rounge teptalo il
teingipe. Lepe te rounge weisipe enke piti mete wuru le pe pulpowo Jisas.
Lepe le te rounge nou te Listra lire Aikoniam. Te rounge nou tau Antiok
liti Pisidia. 22 Fei le pe pile menpipe mete piti pulpowo le pe palpope weli
piti pe ma pile pirkilau pulpowo le lotetei. "Le ku ma onposi molpepei,
ku mete fei pepei ma kapi moingi wuru soma wem piti lepe ku ma mifei
eti piti Ma Ili." 23 Te fale uf niliye niliye te tire mete piti pulpowo Ma Ili
pe pe pifei yaupe paplei oweli re kolo pifei peletei Ma Ili le pe paptei
mete piti pile singe pulpowo Jisas piti pe ma pontoluwepe mete pelpe. Le
pe paptei pe eti piti Ma Ili wusoli pe pirpepe punkom pire nange liti Ma
Ili. 24 Wem te teptalo il teingipe tinge tef liti Pisidia te taltu, te rounge
tau fale Pamfilia. 25-26 Lepe te rounge teptalo il pe mete piti Perga le te
rounge titipi te Atalia. Lepe te rounge nou tonglo nimpe teingo nou taule
Antiok lato Siria. Uf fei lepe mete piti pulpowo pinu esi pautupo Pol lire
Banapas peletei. Le Ma Ili ma le lontoluwenge lailelenge soma te tesio
towa lelnge wuso tinu te tesio yali lepe. 27 Wem te rounge te fale Antiok,
te tinape mete wuru piti pulpowo paule le te tirpepe men nange wuso
Ma Ili le kanienge rounge pepe. Le Ma Ili lotei lolomen so le laltei tisi piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete piti pingowo kolo weitei pau pulpowo. 28 Leye lo te rounge tiripe
pratei wem ulel.

Mete lipi piti pingowo Jisas peifo nemple pratei Jerusalem

15 1 Mete ilepe piti Judia peilo pau fale Antiok le pe peptalo mete
piti pulpowo polpepei, "Ma Ili miso kaneise kolo wusoli il lipi
piti Moses pirpei polpepei, 'Ise ma yaploupe topungou peise wo'." 2 Wem
Pol lire Barnabas tingitepe il pepei te tiripe pilainemple olpe le te tiripe
pe pirpei pingitei nemple, le pe yaru il pafo piti ma Pol lire Barnabas
re mete ilepe piti Antiok ma pe Jerusalem le pe ma puluwepe mete piti
pingowo Ma Ili pire mete piti pinuwepe mete piti pulpowo pire il fei
pepei.

3 Fei mete wuru piti Antiok wuso pulpowo lepe paisipe peye. Wem pe
pe pinge tef liti Fonisia re Samaria pe pirpepe retai pire il piti mete piti
pingowo Ma Ili kolo wolo pe kani onom pantowo Ma Iliye. Leye lo il fei
pepei pe watepe mete piti pulpowo Ma Ili enke teingipetei. 4 Wem pe
pe fale Jerusalem le mete piti pulpowo pratei lepe pesiepe kesipe paptei
potei. Lepe pirpepe pire towa lelpe watafei mete piti pingowo le mete piti
pinuwepe pire men nange wuso Ma Ili le kaniepe pepe. 5 Wolo mete ilepe
piti pulpowo, wolo pe wala mete piti Farasi, pe peilo pile le pe pirpeiye
"Pe ma paploupe topungou pelpe, le ku ma mirpepe il lipi piti Moses le
pe ma pretape wo."

6 Leye lo mete piti pingowo pire mete piti pinuwepe pe peifonemple
pifei onposiepe il fei pepei. 7 Wem pe pirpei kapi il pire peiwenemple pe
pe wem ulel, Pita leilo lile lirpeiye "Fei ise winkem peiki ise ma retai
yolpepei sungoi liye Ma Ili le leiteiki piti ise soma keptalo il teingipe pe
mete piti alpe nemple, pe piti alpe liti Israel kolo. Soma pingitepe le pe
ma pulpowo Jisas. 8 Le Ma Ili le lotei wusoli le retape mete enke pelpe le
le lirpei kosa lotei le mete piti alpe nemple, le le watepe Riri Teingi lele
watafei le wauku lepe. 9 Le kosauku ma ku mulwepe retai molpepei ku
le pe so mepi mantenempleye mratei. Le le laisipe il olpe taniepe enke
pelpe wuso oli pe pulpowo. 10 Le fei piti polomen so ise weisipe il piti Ma
Ili fale moingi. Ise watepe mete piti alpe nemple moingi piti pingiepe il
lipi piti Moses, wolo olo, ise retai ku mire manre pouku mingepe il pepei
moporo kolo. 11 Fei ise miso watepe moingi kolo, wusoli ku mulpowo Apa
Jisas, le kanouku lire onom teingine pele watafei, le kaniepe mete piti
alpe nemple ma pratei poporo wem oli."

12 Fei le mete wuru wuso pifei pepe wem Pol lire Barnabas rounge
tirpepe tire singe lipi falepe mete piti pinu pingowo Ma Ili kolo wuso le
watenge rounge pepe pe posye pifei pingitenge rounge tirpepei. 13 Wem te
rounge tirpei il pelnge tapulu leye lo Jems le namti lirpeiye "Ise winkem
peiki yingitei ki kirpei wo. 14 Fei Saimon Pita le kotuwepe il pal piti Ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ili linu le kosape mete piti alpe nemple lire onom pele piti onposiepe le
le kesipe pau tisi piti ma pingowo le loteteiye. 15 Wem mete emarengi piti
Ma Ili pe pirpei il fei pepei ma fale, fei fale punkomye. Wusoli il paitei
yousi pe pirpei polpepei,

16 'Wem fei lepe wala lato, Ma Ili lirpeye wem fei lepe Ki ma nou kaule
le ki ma nou keila winem liti Devit wuso loungo lepe. Ki ma nou
kapwe tengelem le men nange wuso poungo pire olpe ma nou
tintiriepe kepletei le ki ma nou kesio, 17 liso ma mete piti alpe
nemple pe piti Israel kolo, pe wuruye, le pe ma pintaiki Ma Ili,
wuso ki kutei nape piti ki peiki ye yaupe. 18 Le il fei pepei so Ma
Ili liti yuwei le lotei lirpei le le lotei lirpepe mete retai sungoitei
liye.'

Fei Jisas le ninge paliene liti Devit lau liti kanouku miripe ma
mulpowoye. 19 Pepei kuna ki onom peiki ki kirpei kolpepei, fei mete piti
alpe nemple wuso pe pile weitei kani onom pantowo Ma Ili lepe ku ma
mirpepe il singe wuru kolo." Jems lirpei il fei pepei lasi, 20 "Le ku ma
maptei yousi mirpepe piti pe ma paplei oweli piti paptei watepe ririm piti
tef fei lepei kolo. Le nimoure piti nemple pelpe pire nimoure raine ma
pe piripe petei kolo, le yuri fei pe pesiepe iliengelem yapupe pa le teluwi
naro kolo re ma paplei pato. Teluwi fei lungunu ratei yofu lepe re ma kali
pali palei pato. 21 Wusoli il lipi piti Moses pe pungunape wem wuru le
wem ulelye. Pe pungunape pifei winem liti pifei onposio Ma Ili wem fei le
lotei laltei le il pele peptalo pe uf wurutei."

Mete piti pingowo paptei yousi paisipe mete wuso pratei Antiok

22 Leye lo mete piti pingowo pire mete piti pinuwepe re mete wuru
piti pulpowo pirpei piti ma paptei mete ilepe pelpe le pe ma paisipe
pe Antiok pire Pol re Barnabas. Fei pe paltei Judas pe pinawo pirpolo
Barsabas re Sailas, mete winges fei tepei te tinuwepe mete piti pulpowo
le pe paptenge te rounge mingim. 23 Fei mete piti pingowo pire mete piti
pinuwepe paptei yousi pirpei polpepei le pe watenge rounge tilape te.

"Fei ku ilim peise ku mete piti mingowo re mete piti montoluwepe
maptei enke pouku pe ise winkem pouku, ise piti mete nemple
wolo ise weitei yulpowo Jisas wuso ratei Antiok lire Siria re
Silisia.

24 Fei ku mingitei molpepei mete ilepe piti ku pe pe le pe waise moingi
pire onom one pasise pire il fei pe pirpei pepe. Pe ma pirpeise kolo
wusoli ku mirpepe piti pe ma pirpeise polpepe kolo, olo. 25 Leye
lo ku so mau meifo nemple le ku mirpei yaru il mafo piti maptei
mete nemple piti pila il le ku so maisipe pe faleise. Le pe ma pire
mete teingipetei touku nange pelnge Pol lire Barnabas pepi pe.
26 Le mete fei tepei te teite totei te eti piti metine Ma Ili lotei laltei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti ratei wem oli piti lontoluku, nange lele Jisas lire towa lele so
te rounge tesio lepe, yo te fei tolpepe mete pirpolo ma posienge.
27 Le fei ku maisinge Judas lire Sailas wem ise yingitei il te rounge
tirpei il fale nemi pelnge pe il elpesipe fei ku maptei paitei yousi
pepei. 28 Wusoli Riri Teingi lirouku ku mepi onom nenpeiye piti ma
waise moingi nemple pe ise yilape kolo. Wuso ise yingepe il pouku
fei pepei. 29 Fei ise ma yaplei oweli piti fei pe paptei pe ririm olpe
piti tef lepei kolo le pire teluwi le yuri fei pe kumkeripe pa pepe re
ma yaplei kolo. Le ise ma yire nimoure raine lo nimoure piti mete
nemple pelpe yepi yetei kolo. Wuso ise yingepe il pouku fei ku
mirpeise pepei ise miso yato teingipe. Fei il so pepeye, mulise."

30 Leye lo pe paisipe mete piti pilape il peye. Lepe pe pe Antiok leye lo pe kesipe mete wuru fei pe pulpowo le pe pau peifonemple leye lo pe kani youti fei nepe watepe. 31 Wem mete fei pepe kani youti fei nepe pungunane pe enke pelpe teingipe olpe pasiepe wusoli il fei pepe pe palpope weli. 32 Le Judas lire Sailas, te mete emarengi, te tire mete piti pulpowo pepi pifei le te tirpei nampliepe il fei paitei youti nepe te wem re ulel tirpei tamtetepe soma pe pile singe. 33 Fei te rounge ratei lepe wem wuru. Leye lo pe pautetei te le pe il poluwenge piti te ma lupolu totei ye te falepe mete fei pe paisinge tau tepe. 34 (-) 35 Pol lire Barnabas tiripe mete piti pulpowo wuru pepe pratei Antiok wisiauye, lepe te teptalo il le te tirpepe nampliepe il piti Ma Ili.

Pol lire Barnabas tilai noute

36 Fei wem nele Pol leifale lirpowo Barnabas lolpepei "Ku ma nou we wuluwepe winkem pouku wuso pratei uf lipi lipi pepe wuso ku weptalo il piti metine Ma Ili lotei laltei lepe. Pe pile singe lo olo?"

37 Leye lo Barnabas lirpolo le ma kesi Jon Mak pepi pe. 38 Wolo Pol onposiepe il fei Barnabas lirpei ma kesi Jon pepi pe lepe olo tuwopou kolo. Wusoli wem te teptalo il teinenei tau te lepe Jon Mak le liringe pepi peinenei pau pe kolo olo. Le pepi pe wolo le lusange rounge uf nange lele Pamfilia, lepe le nou lile weitei nou lauye. 39 Fei le te rounge teifale tilai noute, leye lo te kere tusai nouteye. Le Barnabas leifale leisi kesi Jon Mak tonglo nimpe teingo rounge te Saiprus teye. 40 Le Pol leisi kesi Sailas laltei lotei le te rounge teye. Fei le mete piti pulpowo pirpengeye, "Ma Ili miso lontolise laileleise rounge wem ise rounge yuluwo towa wuso linu ire Barnabas yesio lepe." 41 Leye lo lire Sailas rounge te fale Siria re Silisia tirpepe mete piti pulpowo le te menpipe pe pile singe pulpowo Jisas.

Pol lire Sailas kesi Timoti tila pepi pe

16 1 Fei le Pol leifale le fale Derbe re Listra. Lepe metine nele nange lele Timoti le metine piti lingowo Ma Ili ratei lire nimou pele re

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nulpowo Ma Ili wusoli ne piti Israel wolo munge lene yaitei piti Timoti
le piti Grik. 2 Le mete piti pulpowo Jisas wuso pratei Listra re Aikoniam
pe onposio Timoti le pe peila nange lele pirkilautei. 3 Liso Pol lirpolo
ma kesi Timoti lila rounge tepi te. Leye lo le lalowi topo lele, le lolpepei
wusoli mete piti Israel wuso pratei uf fei tepe pretawo Timoti yaitei
lele liti Grik. Wuso Pol lalowi topo kolo is mete piti Israel ma pulpowo
Timoti kolo. 4 Wem pe pe fale uf lipi lipi wuso pepe, pe pirpepe mete piti
pulpowo pire il wuso mete piti pingowo pire mete piti pinuwepe pratei
Jerusalem pirpei piti pe ma pingepe le pe piti pe ma pulpope le pingepe il
fei pepe. 5 Le mete piti pulpowo wuso pratei uf lelpe lelpe pepe peilo pile
menpe pulpowo le pe fei polpepei, wem niliyeye niliyeye mete piti pe fale
pulpowo Jisas fale wuru wuru.

Pol letei yongou luluwo metine liti Masedonia

6 Fei Pol lire Sailas re Timoti peifale pingowo yeli liti Frigia re Galesia
pire nemple wusoli Riri Teingi lirpepe piti pe ma peptalo il pinge tef liti
Esia kolo. 7 Wem pe pau fale Misia lato le liti epli lautile, pe pirpei pe ma
pe tef liti uf pinawo polpepei Bitinia lato le liti epli fale. Wolo Riri liti
Jisas lirpepe ma pe lepe kolo. 8 Leye lo pe raltei Misia lato le pe pitipi pe
Troas. 9 Wem pe pe fale, pe perengaiki Luk, ki kutei kaptei il fei pepei, yo
mulpou fei lepe Pol le letei yongou luluwo metine liti Masedonia fale lau
lile lirpowoye, “Ye ma au eli kanouku mete piti Masedonia wo.” 10 Wem
Pol le letei yongou luluwepe fei polpepei ku meifale kapi mafofo ma
milape me Masedonia le ku mirpeiye, “Wusoli Ma Ili lirpouku piti ku ma
me meptalo il teingipe pe mete piti uf fei lepe.”

Lidia kani onom nantowo Jisas

11 Fei ku monglo nimpe teingo musa Troas le yuf leipopouku minge
periai karowo Samotres lifei tipe nimin me. Nolowi mire mul ku me
Neapolis le uf Filipai. 12 Wem ku me fale lepe ku karowo uf ili ratei tef
liti Masedonia nange lele Filipai le tef fei lepe mete piti Rom kali le pe
pratei pire nange lelpe, lepe ku mratei uf ili fei lepe kololo wem wisiauye.
13 Wem ku me fale mratei leye lo wem fei Ma Ili lotei laltei lepe fale.
Fei ku musa uf, le ku me wof lunko mirpolo lepe so tulum liti mete piti
Israel pe pratei pire Ma Ili pirpepei. Lepe ku mungra ratei le ku mirpepe
nimoure wuso pau peifo nemple pile pepe. 14 Le nimoure wuru fei pepe
nenpe nange pene Lidia, ne moto piti naptei olongelem mul le pe paisipe.
(Olongelem fei pepei pe piti mete mole wuru soma paisipe.) Le ne piti
uf Taiataira ne re nau wusoli ne moto piti onposio Ma Ili. Le Ma Ili lotei
lirpene piti ne ma naptei mingim noporo ne Pol nire men nange fei le
lirpepei pepe. 15 Fei ne nire mete pene wuso pepi pratei winem lene lepe
pungungu, le ne neifale nirpoukuye, “Wuso ise yirpolo ki kulpowo Jisas

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

punkomtei lepe so ise yau yiratei winem leiki wo.” Lepe ne nirouku kilau piti ma mepi meye, liso ku mepi me.

Pol lire Sailas tifei winem oli

16 Wem nele, wem ku nou me tulum elpesi fei mete piti Israel pe ratei peletei Ma Ili lepe, ku merengane moto nenpe mete piti pontoluwene nirpene piti ne ma nesio towa wusoli pe paisene piti ne nesio towa yawi, le ne ririm olpe punkuwene le ne miso nirpepe mete men nange ma fale. Le ne fei nolpepei mete pene piti pontoluwene nepe pe kapi mole wurutei olpe wusoli ne nirpepe mete men ma falepe. Wolo ne notei kapi ara kolo, olo ne nesi towa yawi. 17 Le ne nolsi Pol re ku nailolo nirpeiye “Ise yulwepe mete pepei pesio towa liti Ma Ili, le Ma Ilitetei. Le pe pirpei kosaise tisi piti ma ratei yoporo.”

18 Ne nolpepei ne wem wuru le Pol onom one leye lo le lile weitei lirpepe ririm olpe wuso punkuwene moto fei nepe. Le lirpeiye “Wusoli singe fei lepei le ratei Jisas metine Ma Ili lotei laltei piti ratei wem oli fei ki kirpei ye naro au taniene” Le wem le lirpei il pele pe tani, riri fei lepe le naro lau taniene wem fei lepeye. 19 Wem mete pene piti pontoluwene pepe, pe pontoli polpepei pe ma kapi mole lipi koloye, wusoli moto piti nesio towa fei lepe ne oloye. Pe pesienge pautiri Pol lire Sailas le pe peipinge pilange pe falowo metine piti lingitepe moingi piti mete pile tulum liti mete paptei oweli le pe paisepe. 20 Pe kesinge pilange pe falepe mete lipi piti pingitepe moingi piti mete le pe pirpeiye “Yuluwenge mete fei tepei te piti Israel le te kesipe moingi tilape tau taptei pratei uf ili louku. 21 Te teitalouku ma mesiepe men nange wuso il lipi pouku pirpei piti ma ku mesiepe kolo. Wusoli ku piti Rom le ku ma mingitepe lo mingepe kolo. 22 Fei le mete wuru wuso pile pepe peifale kani nemple pirpei pe Pol lire Sailas. Le mete piti pingitepe moingi piti mete, pesiepe olongou pelnge karipe, le pe pirpepe yali pal piti ma pe kali nungo pire petesinge. 23 Wem pe petesinge olngetei leye lo pe papsi wingi pire karinge tifei winem oli, le pe pirpowo metine liti lontoluwo winem oli piti ma lamsi wingim menpe lire karinge rounge. 24 Fei le lingepe il piti yali pal pirpowo lepe, fei le kesinge lilange le lautetetei tratei tef leinginimtei liye, leye le le lafo ire pelnge rounge pautile nimpe firingi wuso pe pire suru nilpe paploupe le pe narwipe namplungu pepe le le lire foiye topwepe ire pelnge lapiri, le te rounge tifei nimpe firingi fei pepe.

25 Mulpou nimin fei lepe te rounge tratei te te wem tangu. Leye lo Pol lire Sailas rounge turo weni piti onposio Ma Ili le te rounge teletetei Ma Ili le mete wuso pepi pratei winem oli lepe pingitenge rounge. 26 Wem fei lepeye maiyene lini lirkilau oli le winem oli fei lepe re leisi ninyeiye lirkilautei. Le wingi wuru piti winem lepe poteiye pungo pire foiye lipi kimplipi wuso topupuwepe mete papiri pepe potei potopo puwalo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tanienge re mete yeflipe. 27 Wem metine piti lontoluwo winem oli leilo le
le luluwepe wingi wuso pungo pato pepe, le lirpei lolo mete piti pratei
winem oli lepe olo naro peye. Le lisi kotuwo ila lele lirpolo ma liri leiwe
lotei. 28 Wolo Pol rapo nemi lailolowo lirpei lolpepe, "Ei ye ire ila eiwe
yotei pato, ku mete fei pepei olo mratei pepei"
29 Leye lo metine piti lontoluwo winem oli lepe linape piti pe kali weli
pila pau nainu le le lantu oli le luwalo yaru yamkelem, punwewi ye
ratei ire piti Pol re Sailas. 30 Leye lo le kesinge lilange le towa yawi le le
loutetei lolpepei, "Ise rounge yirpeiki ki ma kali men soma kaneiki ki
kutei ratei koporo wem oli."
31 Fei le te namti tirpowoye, "Ye ma ulpowo Ma Ili Jisas, is le miso
kaneiye ratei yoporo, ye yoteteiye kolo, ye ire moto re eple peiye pire
mete fei yepi ratei winem leiye lepe."
32 Leye lo te teptalo il piti Ma Ili pe, le lire mete fei pepi pratei winem
lele lepe. 33 Mulpou fei lepeye metine piti lontoluwo winem oli kesinge
lilange le kaptetei pape fei pe petesinge le topo lawowo lepe. Yo le lire
moto eple re mete fei pepi pratei winem lele lepe, te rounge kapteteiye.
34 Fei le kesi Pol lire Sailas lilange linki le winem lele le le kapi oweli
watenge rounge taplei. Le lire alpe pele rautunemple wusoli pe pulpowo
Ma Iliye.
35 Fei le mete lipi piti pingitepe moingi piti mete peifale pire mul
paisipe yali pal lipi piti pinuwepe yali pal pirpepe il singe polpepei, "Ise
yaisinge mete fei tepe kesinge yautetei teye."
36 Fei le metine piti lontoluwo winem oli lirpowo Pol il fei pepei
lolpepei, "Mete lipi piti pingitepe moingi piti mete pirpei, ise rounge miso
rounge ye. Fei ise rounge ma ye le men nele ma faleise rounge kolo."
37 Wolo Pol leifale lirpepe yali pal lipi lolpepei, "Mete piti pingitepe
moingi piti mete pe perengape il pal piti ku mete olnge kolo le pe pirpepe
yali pal lipi pire nungo petetouku le mete wuru puluku le pe ketouku
pilauku pe peitouku wifei winem oli. Fei pe pirpolo pe ma paitouku we.
Pepei ma wanketei wuso oli ku re so watafei mete piti pratei Rom pepe.
Fei nou ye yirpepe mete piti pingitepe moingi piti mete pepe potei ma
pau fale lepei leye lo pe paitouku we."
38 Yali pal lipi pilape il fei Pol lire Sailas tirpei pepe, pe pirpepe mete
piti pingitepe moingi piti mete pepe. Le wem pe pingitei il fei te tirpei
te re titi Rom, pe turwepe olpe. 39 Leye lo pe potei nou pe falenge le pe
pirpei, "Ku onom maneise rounge mire moingi fei ku waise rounge tepe."
Fei le pe kesinge pilange naro pe tani winem oli lepe. Le pe pirpengeye,
"Rounge ye tani uf ili fei lepe, rounge yingiteiye lom?'
40 Fei Pol lire Sailas rounge tusa uf le te te kolo. Te rounge wala nou te
winem liti Lidia. Lepe te terengape mete piti pulpowo Apa. Le te tirpepe
piti ma pile singe leye lo te rounge naro teye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pol lire Sailas tau fale Tesalonaika

17 1 Wem te rounge te naro te, te teifale tingowo tef liti Amfipolis re
Apolonia tau, tau fale Tesalonaika, lepe winem liti mete piti Israel
piti pifei onposio Ma Ili ratei. 2 Le Pol, metine pele piti lolpepe lepe, le le
yo linki le winem fei lepe. Wem Ma Ili lotei laltei wem winges niliyeye
le lungunape il paitei yousi. 3 Le le lire mete pepi pirpepei. Le le lirpepe
nampliepe kosape il pal piti metine Ma Ili lotei laltei ma lila moingi le le
ma nou leilo wem le la. Fei le Pol nou lirpeiye, "Metine Jisas wuso fei ki
kirpeise lepe le metine Ma Ili lotei laltei."
4 Mete ilepe pulpope il wuso Pol lirpei pepe le pe weitei fale watafei
Pol lire Sailas ye. Le mete wuru piti Grik wuso rautuwo Ma Ili pepe pire
nimoure piti mete piti pinuwepe wuruye fei weitei pe piringe. 5 Wolo
mete piti Israel pe enke olpe pasiepe le pe kesipe mete olpe piti pire kerin
pinge tisi paulo pulunemple yaupe. Mete fei pepe pau peifo nemple le pe
pailo pilape pinge uf ili lepe. Le pe pinki paltu winem liti Jeson pinta Pol
lire Sailas pirpolo ma kesinge pautetei te mete wuso pile towa yawi lepe.
6 Wolo wem pe perengange kolo pe pesio Jeson lire mete piti pulpowo
peipipe pilape pe mete lipi piti pontoluwo uf ili. Le pe pirpei pirkilau
polpepei, "Mete fei pepei pe paptei moingi fale liye liye re pau pe, pe fei
so pe pau fale uf louku lepei leso Jeson le kesipe lilape le pratei winem
lele. 7 Le pe oli weisipe il lipi piti metine ilitei liti Rom, le lontoluwepe
mete lipi pouku, pirpei polpepei, 'Ise yuronom lom, metine ilitei nele fale,
nange lele Jisas'."
8 Wem pe pirpei il fei pepei pe weisipe enke piti mete wuru pire mete
lipi piti pingitepe moingi pe pos pile yaupe ye pe. 9 Mete lipi piti pingitepe
moingi pirpowo Jeson lire mete piti pulpowo ma watepe mete lipi ara piti
moingi ma nauyou fale kolo, yo pusape pe.

Pol lire Sailas te tato Beria

10 Fei le mulpou fei lepeye, mete piti pulpowo peifale paisinge Pol lire
Sailas te Beria teye. Wem te rounge te fale te rounge karowo winem liti
Israel lelpe piti pifei onposio Ma Ili. 11 Le mete piti uf fei lepe pe watafei
mete piti Tesalonaika kolo, pe enke teingipe piti ma pingitepe il re wem
pe pingitei pe enke kere ma pingitepeye pato. Le wem oli wuso lepe pe
pungunape le pifei onposiepe il teingipe paitei yousi pasi il wuso Pol
lirpei pepe ma pulpope pasiepe. 12 Fei pe polpepei mete wuru pulpope le
nimoure piti mete mole yini wuru pire mete piti Grik re weitei pulpowo
Jisas. 13 Wolo Israel fei pratei Tesalonaika pepe, wem pe pingitei polpepei
Pol leptalo il piti Ma Ili pe mete piti Beria pe peifale pe fale Beria. Pe
pirpei il papwe mete enke le pe pau penete nemple, ma posienge Pol lire
Sailas. 14 Le mete piti pulpowo Jisas paisi Pol frouye fei le periai, le Sailas

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lire Timoti te rounge ratei Beria. 15 Fei le mete piti pila Pol pe paltei lepe
pepi pe fale Atens. Lepe le pe nou pe Beria pilape il wuso Pol lirpepe piti
ma Sailas lire Timoti ma rounge frou ye tau tulsi.

Pol le ratei Atens

16 Wem Pol wala ratei Atens lengarienge Sailas lire Timoti le onom
re one wusoli le lulwepe weni ririm olpe wuso pile pepe. Pe paptei
wurutei pile. Le onom pele olo onetei liripe. 17 Fei le le liripe mete piti
Israel re mete nemple piti onposio Ma Ili pe pirpei kapi il paptei pifei
winem liti pifei onposio Ma Ili lire tulum lautu yawi piti paptei le paisepe
oweli. Le lile ma lulwepe mete piti pe pau piri malfem soma lirpepe, le
pe ma pingitetei. 18 Le mete ilepe piti peptalo il pe pau pire Pol kapi il
peiwenemple. Le ilepe pe pirpeiye, “Metine fei lepei retawo men nele lato
fi linei so fale lau lirpei men lile fei lepe?”

Le ilepe pirpeiye, “Kuna le ma lirpei il piti ririm re towa piti uf
nemple.”

Pe pirpei il fei pepei wusoli Pol le leptalo il piti Jisas lire wem
le nou leilo. 19 Leye lo pe pirpowo Pol kesi pepi pe falepe mete piti
pontoluwepe mete piti uf walem kumpu kumpu wuso pau peifo nemple,
pifei Areopagus le pe pirpei “Ku keteiye milaiye mau lepei mirpolo ma
ye irpouku il pal piti il wuso fei ye irpei pepe. 20 Le il ilepe wem ku
mingitei ye irpepei, ku olo mretape kolo. Le ye ma irpouku il pal soma ku
mretape.”

21 Wusoli mete piti uf Atens pire mete piti uf nemple le pe pau ratei,
pe re enke pelpe pirpolo ma waipotei pasi wem pelpe pe piti pirpei le
pingitei il wuru fei pingi pau uf nemple.

22 Pol leilo lile kani mi mati lantepe mete piti pontoluwepe mete piti
uf walem kumpu kumpu pepe wuso pau peifo nemple pife tulum lelpe
Areopagus lepe. Le le lirpeiye, “Ise mete piti Atens, ki kulise watafei ise
onposiepe ma lipi peise piti tef lepei wurutei. 23 Wusoli wem ki kilele
kingi uf ile leise fei lepei, ki kulwepe tulum peise piti ise onposiepe. Le ki
kerengawo ponu nele, le ponu fei lepe ise yaptei il paitei polpepei,

‘Pe Ma Ili Piti Ku Mretawo Kolo’

Le men lepei fei ise onposio wolo ise retawo kolo le so fei ki kirpei
nomnai le ise ma retawo. 24 Ma Ili wuso laltei tef fei lepei lire men nange
pele wuso fei pile tef lepei le so Eiya liti yuwei lasi tef lepe le le miso
ratei winem piti meila nange lele fei motwalem piti esi pelpe pesio kolo.
25 Le il nemple nou pe polpepei, le miso kapi men nemple wuso mete pe
pesio towa lele le pe kapipi pepe kolo. Le lotei so laptei mete pire men
nange piti tef lepei lasi yef piti ma kalili yef lepe. 26 Le linu laltei metine
niliyeye, leye lo laptei mete topungou polomen polomen re fale keraitei
pau mani niliye louku so lepe. Le le laptei pire tef fei lepi poungai. Wem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le wala laptei kolo, le onposio wem piti pe ma ratei tef fei lepei lire uf
le tef fei lepe soma pe ratei lepe. So polpepeye. 27 Le le lolpepei soma
pe pintawo pe, le pe ma perengawo. Wuso Ma Ili le lato, lo le fiyen
tanuku kolo. 28 Wusoli metine nele le lirpeiye, 'Fei ku fale motwalem ku
mratei tef fei lepei, le ku me mau mulunemple wusoli le lotei lirpei ku so
molpepe.' Le tipipi nemple peise re miso pirpei polpepei, 'Fei ku re eple
pele.' 29 Le wusoli ku eple piti Ma Ili pele wolo ku muluwo kolo, le fei so
ku ma mesio weni le ku mire yini lepe kolo. Wusoli pepe kuna yaupe,
ku mete piti tef lepei kutei mifei onposio ku so maptei fale. Wolo le ratei
lire singe lele. 30 Le Ma Ili onposi lolpepei le ma koponape wem fei mete
pe retawo kolo pepe pato. Wolo fei le lirpepe mete liye liye re pile weitei
tounga pesipe il olpe pelpe piti tef lepei. 31 Wusoli le lotei oli laltei wem
piti le ma lifei lingitepe il punkom piti mete fei pratei tef lepei pire il olpe
pelpe. Le metine fei le lotei laltei lepe soma lolpepei lepe wusoli le nou
leila metine fei lepe wem le la, le nou fale alepe nimin le ku muluwo ku
so mulpowo lepe."

32 Wem pe pingitowo le lirpei il piti wem le nou leilo, (Jisas wem le la
lepe), leye lo mete ilepe pe paluwe oli pelesi wolo ilepe pe pirpeiye, "Ku
ma nou mingitepe il fei ye irpei pepei pepe, ye ma nou irpei le ku ma
mingitei wo."

33 Leye lo Pol lusape leye. 34 Mete ilepe pire metine nange lele Dionisius
le lesio towa niliye wata fei ilepe pepe piti Areopagus, le moto nange
pene Damaris re mete ilepe re pulpope il pepe pire Jisas.

Pol le le ratei Korin

18 1 Wem Pol le lirpei lifei Areopagus fei le lusa Atens le le le fale
Korin. 2 Lepe le lerengawo metine nele piti Israel nange lele
Akwila pe pila ratei uf nange lele Pontus. Le so wala lire moto pele
Prisila roum musa uf Rom lato uf ili Itali, le me mau mratei Korin. Wusoli
metine ili liti lontoluwepe mete lipi nange lele Klodius, lirpepe Israel piti
pe ma peilo tani uf Rom. 3 Liso Pol le ma luluweme le le lirime ratei pepi
pesio towa. Pe pretai pesio towa piti penglelei morou topo ma peltalo
pire winem. Liso Pol re le lirime penglelei le wem mete pe pau paise
le kapi era so liri laisepe oweli pele piti laplei pire olongou piti lapiri
lafo. Wusoli me roum re mesio towa fei lolpepei, me roum mengleleipe
morou topungou mire winem. 4 Le wem fei mete piti Juda pifei onposio
Ma Ili, wem fei lepe wem oli, le linki le winem liti pifei onposio Ma Ili
lile lirkilau lirpei lirpolo ma mete piti Israel re Grik pingitowo, le pe ma
pulpope il fei le lirpei pepe.

5 Wem Sailas lire Timoti tato Masedonia tau fale, Pol karpopi morou
topo koloye, le lile leptalo il piti Jisas metine piti ratei wem oli. Le lile
lesio towa fei lepeiye lato wem oli wuso lepe. Le laltei nange liti Jisas

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fale loungo rufro le mete piti Israel lirpepe lirpolo, “Jisas le Krais, le
metine Ma Ili lotei laltei.” 6 Le wem pe pinauli le pe pirpei pilawo, il
olpe polomen polomen re le le lailo lotei kali tom laufi lila le, le le lirpei
lapeye, “Wuso ise ye yire Ma Ili malfem kolo, isotei ma yila moingi fei
lepe le ki ma olo. Le fei ki ma ke mete nemple ise Israel ma oloye.”
7 Fei le lusape le le naro le ratei winem liti metine piti mete nemple
wolo le metine liti onposio Ma Ili nange lele Taitus Justas. Winem ratei
laitei winem liti pifei onposio Ma Ili malfem. 8 Krispus, metine liti linuwo
angli pau lelpe, lulpowo Jisas lire moto eple pele re mete piti uf nele nele
wuso pau pratei Korin lepe, pingitepe il fei pepei, pe pulpowo Jisas le
pe pungungu yali nempleiye. 9 Fei le mulpou nele lepe Pol luluwo Apa
fale lau lile watafei le letei yongou le le lirpowoye “Ye ma turiye pato le
ye ma irpepei olpepei ye ato, le ye ma wilfingou asi towa fei esio lepe
kolo. 10 Wusoli ki kutei kireye rounge ratei le men nele miso leiyeye
kolo. Wusoli wuru fei pratei uf fei lepei lepe pe mete peiki piti pulpoiki.”
11 Leye Pol ratei tauru niliye le ile, le le leptalo mete lire il piti Ma Ili.
12 Wem pe paltei metine nange lele Galio, le fale watafei metine ili ratei
Akaia ma lontoluwepe tef wuru piti Rom. Wem fei lepe mete piti Israel
pau pirpei nemple, leye lo pe pesio Pol pari kesi pila pe metine ili fei lepe
piti ma lingitepe moingi pelpe.
13 “Metine fei lepe le lile lirpepe mete lamtetepe ma onposio Ma Ili
pinge tisi nele watafei il lipi pouku pirpei pepe kolo.” Pe pirpei polpepei.
14 Leye lo Pol ma nempe nemi lirpei wolo Galio lirpepe mete piti Israel-
ye. “Wuso pepe il olpe lo towa oli fei le laltei moingi fale, ki miso pos
kifei kingitei kireise. 15 Wolo pepei ise kapi il yire yeiwenemple yire il re
nange pasi il lipi peise isotei. Ise isotei ma yingitepe moingi fei pepe. Le
ki ma kifei kingitepe lo kulwepe moingi kumpu fei pepei kolo.”
16 Leye lo lirpepe yali pal kesipe paptei pe tani tulum piti lifei lingitepe
moingi lepe. 17 Wem pe naro pau towa yawi mete piti Israel peifale pesio
metine liti lontoluwo winem liti pifei onposio Ma Ili nange lele Sostenes
pari le pe posio pile lepeye. Wolo Galio le lile lupoluwepe yaupe. Le le
onposi moingi fei fale lutepe pele lotei lulwepe pepe kolo. 18 Pol ratei Korin
wem wuru lire mete piti pulpowo Jisas. Fei le liripe peipinemple esi le le
lusape. Le lire Prisila re munge lene Akwila pe Sisaria uf liti nimpe tengelem
paitetei piti Korin ma paise nimpe teingo le pe ponglo pe Siria peye. Le
wem pe wala pe kolo, wala paitei pengari Pol leifale lirpepe paltutu oru lele
watafei yom nerenga wusoli le lapuwe il lire Ma Ili. 19 Leye lo wem pe pe
fale Efesus, lepe Pol le lusame Prisila nire munge lene Akwila le le linki le
winem liti pifei onposio Ma Ili le le lire mete piti Israel pepi pirpepei. 20 Pe
peifale pirpowo piti le ma liripe pepi pratei lepe wem ulel taise wo. Wolo le
lirpei le ma ratei kolo, linaulo. 21 Leye lo leifale lusape le le lirpepeye “Wuso
Ma Ili lotei lirpei ma ki nou kau ki miso nou kau kulise.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fei le longlo nimpe teingo lusa uf Efesus le le leye. 22 Wem le lau fale
kotulualo Sisaria, le le luluwepe mete piti pulpowo Jisas. Fei le nou
lusape le le le Antiok ratei tef liti Siria. 23 Le le liripe pratei lepe wisiauye,
le nou le tef piti Galesia re Frigia luluwepe linge ire yepe wuso linu le
luluwepe. Piti ma menpipe mete piti pulpowo ma pile singe pulpowo
Jisas.

Prisila nire Akwila meptalo Apolos il teingipe

24 Wem fei lepe metine nele piti Israel le uf lele Aleksandria nange lele
Apolos le re laule Efesus. Le le metine piti lirpei il loporoye le. Le metine
ili teingi piti lirpepei le le retape il pal piti Ma Ili wuso paitei yousi pepe
loporotei. 25 Wusoli wem le ratei Isip pe peltalo pire il piti Jon metine liti
kaptetei mete. Liso retape le lile lolpepeye. Le wem le leptalo il, il pele
pe pingowo tisi piti Jisas. Liso wem le lirpepei, le lirpei punkomtei lire
il ilepe piti Jisas. 26 Le lile leptalo il wuru pepe lirkilautei leye lo wem
Prisila nire Akwila muluwo leptalo il lile winem liti pifei onposio Ma
Ili fei me roum kesi mila me winem lelme le me roum kotuwepe il pal
mirpowo moporo minge tisi liti Apa. 27 Leye lo Apolos lirpei ma le uf ili
liti Akaia liso mete piti pulpowo Jisas pratei Efesus kanowo pantei youti
ne mete piti pulpowo pratei uf liti Akaia pirpei polpepei, "Ise ma kesi
Apolos ye yontoluwo wem le le faleise."

Wem le le fale le luluwepe mete piti pulpowo Jisas wusoli Ma Ili le
lailelepetei le Apolos kaniepe loporotei. 28 Leye lo le lirpei lirkilautei
lire mete piti Israel le le weisipe laptei pinge alu lire il piti paitei yousi
pirpeiye, Jisas le metine Ma Ili lotei laltei lau liti ratei wem oli.

Pol lau fale Efesus

19 1 Wem Apolos wala ratei Korin Pol leifale linge ire yepe pele
linge tef liti Korin lau fale Efesus. Lepe le lerengape mete ilepe
piti pingowo le le lepleteiye, 2 "Ise kali Riri Teingi lau lunkise wem ise
yulpowo lo olo?"

"Ku oloteiye, Riri Teingi fei lepe ku mingitei pe pirpei piti le ratei kolo,"
pe namti pirpowo polpepei.

3 "Eiye lom?" Pol namti lepleteiye, "Ise yungungu yinge tisi piti mi?"

Leye lo pe namti pirpowoye, "Ku mungungu minge tisi wuso Jon liti
kaptetei mete lirpei lepe."

4 Fei le Pol lirpepe lolpepei, "Ise yungungu yinge tisi liti Jon, kuna le
le kaptetei mete piti tounga pesipe le pe pusape il olpe pato. Le le lirpepe
mete piti Israel ma pulpowo metine ma luwowo lingi lau, le metine fei
lepe, le Jisas."

5 Wem pe pingitepe il fei pepei pe pungungu pire nange liti Apa louku
Jisas. 6 Le Pol leptalo esi puwo eri pelpe le Riri Teingi lau lunkuwepe le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe pirpei il nemple watafei pirpei kari noni panenei pepei le pe peptalo il
piti Ma Ili pasiepe. 7 Mete fei pepei pe eti plen le plen te winges (12). 8 Le
anongou winges niliye fei Pol le wem oli linki le winem liti pifei onposio
Ma Ili lire mete le le lirpepe lirkilautei. Le liripe pirpepei, lirpolo ma
lirpei lamtuwepe lire il fei le leptalo piti Ma Ili ma lotei lontoluwepe mete
pele pe punkomtei. 9 Wolo ilepe pingitepe il pele, le pe pulpope kolo. Le
pe pirpei il olpe pe tisi liti Ma Ili wuso le kosape mete wuru pepe. Leye lo
Pol kesipe mete piti pingowo pusape mete fei pepe. Le wem oli wuso lepe
le liripe pirpepe le le leptalo lifei winem lautu yawi piti Tiranus. 10 Le
lolpepei le fale taurungu winges liso mete wuru wuso pratei tef liti Esia
lepe mete piti Israel re mete nemple pe pingitepe il piti Ma Ili.
11 Ma Ili laptei singe lipi fale lire Pol, le le laptei falele. 12 Wuso le
olongou lele piti liri lalele lenke lo olongou piti lafo, wem pe kapi pilape
pe watepe mete piti kainu le olpe pelpe naro pe taniepe pire riri olpe
pepe re miso naro taniepe.
13 Le mete ilepe piti Israel wuso pilele pe pau le pe nampro ririm olpe pepe,
pe re pirpolo piri nange liti Apa louku Jisas piti ma piri pesio towa fei lepei.
Pe pirpepe ririm polpepei, "Ki kirpeiye kire nange liti Jisas wuso Pol lirpouku
lepe, ise naro yau tani." 14 Le mete fei polpepei pepe pe eti plen te winges (7)
eple piti Israel metine ili liti leltawio Ma Ili siye, nange lele Skeva. 15 Wolo riri
wuso lunkuwo metine lepe lirpepeye, "Ki kretawo Metine Ili Jisas, le metine
nange lele Pol lulpowo re ki kretawo le kali singe, wolo ise olo, ise minemple?"
16 Leye lo metine fei riri oli linkowo lepe lirkilautei le le losiepe olpetei
raptuwe lilape le laptei liye, teluwi palei pilio pire olongelem pelpe re
kerereiye. 17 Fei le Israel pire mete nemple wuso pratei Efesus lepe pingitepe il
fei pepei pe turuwepe olpe, leye lo pe onposi nange liti Jisas Ma Ili pirkilautei.
18 Le mete wuru wuso pulpowo Jisas lepe paule fale alepe nimin le pe pirpei
nomnaipe il olpe pire towa olpe wuso pesiepe pepe. 19 Le mete wuru pelpe
wuso pesiepe puro, le pe kapi yousi pelpe pire yefei, tenglanu, welife semei
pire lulu emingo wuso pafo pratei pepe kapi pilape naro pau paptei nemple
pafo weli le mete wuru wuso pile pepe pulwepe. Le ye le pe koponape yousi
mole paisepe, pepe era pelpe fale polpepei 50,000 kina leye le. 20 Fei pe
pirkilau polpepei mete wuru wuru re pe fale pingitepe il piti Ma Ili.
21 Wem il fei pepei fale pe tani, Pol leifale onposi ma le Masedonia re
uf liti Grik yo le kere rotopa le Jerusalem leye. Le lirpei, "Ki ke Jerusalem
fei, ki ma ke kuluwo Rom, ki ma keye." 22 Leye lo le laisinge Timoti lire
Erastus mete winges fei tepei te mete piti kanowo tinu te Masedonia le le
wala ratei tef liti Esia.

Moingi ili olitei falepe Efesus

23 Le wem fei lepei moingi ili olitei falepe Efesus. Wusoli tisi liti Ma
Ili fei Pol kosape lepe oli lirkilauteiye. 24 Fei le metine piti lesiepe weni

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kumpu kumpu piti riri nimou ine Artemis nange lele Demitrius, towa lele
fei lepe, le kapi era lipi liso le laisipe mete pele wuso pe kanowo pesio
towa lele lepe. 25 Leye lo le linape pire mete nemple wuso pesio towa
watafei le lepe pau le le lirpepeye "Ise mete fei pepei, ise retai ku mifei
mole yuwei mire towa louku fei lepei. 26 Le ise miso yontoli le isotei miso
yingitei men nange fei metine lepei nange lele Pol lirpepei lepe. Le lirpei
lolpepei 'Ma lipi wuso mete pire esi pelpe pesiepe pepe kuna pe ma lipi
kolo.' Le le fei lolpepei mete wuru paptowo mingim pire il fei le lirpei
'Ma lipi fei mete pire esi pelpe pesiepe pe olo pe ma lipi kolo.' Fei le il fei
pepei Pol lirpepe mete piti Efesus poteteiye kolo le lirpepe mete wuru
piti tef liti Esia. 27 Fei pepe olpetei le towa teingi louku piti kapi era wuru
lepei mete ma pirpei pingouku il piri. Le pepei poteteiye kolo, fei pepei
re olpetei wuso winem liti riri ine Artemis ma lato yawi wusoli mete ma
onposio kolo, le ne ma nato ine koloye, nato yaune nire mete piti Esia re
tef liti Rom ma pifei onposiene kolo."

28 Wem mete fei pepei enke pelpe peilo le pe peifale pailolo pirpei
polpepei, "Artemis ne riri nimou ine niti Efesus." 29 Leye lo mete wuru
wuso pratei uf ili Efesus lepe peifale pailolo pe pire uf ili lepe poungai.
Le pe pesienge mete winges titi Masedonia wuso tire Pol tau tepe, nange
pelnge Gaius lire Aristarkas le pe pantu pe winem liti mete wuru piti uf
paule peifonemple. 30 Fei Pol leifale lirpolo le ma lantu linuwepe le ma
leite lotei alepe nimin, wolo mete piti pingowo Jisas pirpowo piti ma
lolpepe pato. 31 Fei le mete lipi ilepe piti tef kumpu kumpu pe numuwi
piti Pol pe re paptei il pirpowo piti le ma leite lotei alpe nimin le tulum
fei pe pau peifonemple pifei lepe pato.

32 Le wem fei lepe mete wuso peifonemple pile tulum fei lepe pailolo
pirkilautei le mete ilepe pailo pirpei il nemple le ilepe pungunape il
nemple wusoli wuru pelpe oli retape il pal piti pau peifo nemple kolo.
33 Le mete ilepe piti Israel pirpei raltuwe metine nange lele Aleksander
piti ma le lile le mete wuru ma puluwo. Leye lo Aleksander lirpepe lire
esi lirpolo ma lirpei lire lotei teingi le mete wuru wuso pile pepe. 34 Wolo
wem pe puluwo pario wata fei le metine piti Israel, leye lo pe mete wuru
ye fei peifale pailolo il nempleiye polpepei "Artemis ne noteteiye riri
nimou ine niti Efesus." Pe pailolo pirpei il fei pepei pratei wem uleltei.

35 Leye lo metine ili piti laptetei il piti uf ili leifale lirpepe mete piti ma
pos pato pingitowo le lirpeiye "Ise mete piti Efesus le metine niliye niliye
retai yolpepei ku piti uf ili Efesus lepei leso ku pesio winem liti yeila
nange liti riri nimou ine Artemis ratei lire erau wuso nualo yuwei nau le
ise wuso onposiene lepe. 36 Le fei ise ma yire isotei yef kolo, liso fei ise
ma pos yato le ise ma onposi so ise yaptei men men fale.

37 Fei ise kesipe mete fei pepei yilape yau lepei yaupeye. Le pe paltutu
winem liti riri ine Artemis le pe pirpei il olpe pe ma lipi pouku kolo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

oloye yaupe. 38 Wuso Demitrius lire mete pele piti pesio towa lele, pe
pire metine nele pepi purai nemple ku maptei mete niliye niliye piti mete
lipi pingitepe moingi. Le pe miso pilape moingi fei pepei pe fale wem
fei pepe. Leye lo pe kapi il pire peiweinempleye. 39 Le wuso ise yilape
il lipi taise piti ma yeitouku yire il fei pepe, ma mete wuru piti Efesus
pau peifonemple wo, leye lo il fei pepe ma mirpei mile tulum fei lepe.
40 Wusoli pepei pe olpetei ma mete lipi piti Rom pirpei, 'Men nemple so
fale wem fei lepei lepe liso mete wuru pe pailolo pepe.' Le minele miso
lapsi karipe lire fei pe pailolo lepe? Le ku miso mapsi karipe il fei pe
pailolo pepe. Le ku miso merengape poungotu." 41 Le lirpepe mete wuso
peifo nemple pile pepe, pe winangou pelpe pe ye.

Pol lusa Efesas leinei linge tef piti Masedonia lire Gris

20 1 Wem moingi fei pe pailolo pepe pa, Pol linape mete piti
pulpowo Jisas pau peifonemple le le lirpepe il piti pile singe,
leye lo le lusape pratei le le le Masedonia. 2 Fei le le leinei linge tef piti
Masedonia, le le lirpei lalpope mete piti pulpowo wuso pratei tef fei
pepei lire il wurutei. Leye lo le lau falepe mete piti Gris, lepe le ratei
anongou winges niliye. 3 Fei le laltetei wem piti ma le Siria wem fei lepe
le lingitepe mete piti Israel pirpei piti pe ma palpo la. Leye le lirpolo
ma nou lingio tisi elpesi le Masedonia le. 4 Le le mete fei pepei so pire
Pol pepi pe lepe nange pelpe men so pepei, Sopater ninge liti Pirus liti
Peria le Aristarkas lire Sekundus piti Tesalonaika le Gaius liti Derbe re
Timoti, Tikikus re Trofimus te titi tef Esia. 5 Pe mete fei pepei pe pinu
pe pratouku Troas. 6 Le ku monglo nimpe teingo musa Filipai wem pe
rautuwo wem piti luom le lankei kolo, mifei wem winges niliyeye te
winges me fale merengape Troas le ku mepi ratei wem winges niliyeye
winges niliye le niliye (7).

Pol leila Yutikus nou leilo

7 Wem piti Sande fale ningli lire malfem ma mulpou ku mau meifo
nemple piti maplei oweli piti onposio Apa. Leye lo Pol leifale lirpepe
mete, le le lirpepe le le fale wem tangu wusoli le ma lusa uf nolowi. 8 Le
mulpou fei lepe pe pepletei weli wuru olpe paptei pultetei winem yuwei
wuso ku mifei mirpei lepe. 9 Le metine nele wala leilo lalolo yawi nange
lele Yutikus longlo le lifei wingi kumpu piti peilape poli pontotoli. Le
wem Pol lirpepei Yutikus letei yepe kumpu kumpu le le letei luronom le
le kere luwalo winem yuweitei liye lau luwalo tef. Pe naro pitipi pau peila
puluwo wolo le laye. 10 Wolo Pol le litipi lau kete lotei le luwo montuwo
le le kanowo piti le ma nou leilo. Le lirpeiye "Ise ma enke olpe pato. Le
kuna la kolo." 11 Leye lo le nou lunwei le yuwei kali luom kareri leye lo
pe palei. Fei le liripe pirpepei mulpou ulel lepe pe pe ifili kerere le epli

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fale loutalo lau. Wem fei lepe Pol le lusape. 12 Leye lo pe kesi metine fei
luwalo la lepe wolo Pol le nou leila, pe uf, leye lo enke pelpe nou fale
malyeye pratei.

Pol lirpepe mete piti pinuwepe mete piti pulpowo Jisas pratei Efesas piti le ma lusape

13 Fei le ku meifale karowo nimpe teingo me monglo me Asos meye,
lepe ku ma kesi Pol re mepi monglo. Le lirpouku piti ku ma molpepei
wusoli le linge tef le lepe. 14 Wem le le fale lerengauku ratei Asos le
lirouku monglo nimpe teingo le ku mepi me Mitilini. 15 Fei ku monglo
fei lepe me me fale raltei Kios nolowi nenpe. Nolowi nenpe ku me fale
Samos. Leye lo nolowi nenpe ku me fale Miletus. 16 Wuso oli Pol lirpei
pe ma pe raltei Efesus soma le lusa wem ile lele lato tef liti Esia kolo. Le
lirpolo ma frou frou le fale Jerusalem soma wem fei pinawo polpepei
Pentikos, wem piti Juda lelpe, le ma le fale.

17 Pol laptei il wem le ratei Miletus pe Efesus lirpepe mete piti pinuwepe
mete piti pulpowo Jisas ma pau puluwo. 18 Wem pe pau fale le lirpepeye,
“Ise retai wem wuso ki kireise ratei le ki kireise ratei mesio towa wem ulel
lepe, wem ki kau fale tef liti Esia. 19 Le ki wem oli rautu kutei kolo. Le wem
ki kesio towa watafei metine liti lesio towa liti Ma Ili, onom peiki one le
ki kouti. Wuso mete piti Israel pe oli pirpe nemple ma peipoiki. Moingi fei
lepe so faleiki wem oli ki so kouti. 20 Le ise ma retai yolpepei ki kesiepe
men nange kapiri piti ma kaneise kolo, wusoli ki keptalo le kirpeise fale
alepe nimin le wem ki ke winangou peise re kirpeise. 21 Ise mete piti Israel
le mete nemple re ki waise koporo piti ise ma kani onom yantowo Ma Ili
le ise ma yusape il olpe peise pato le ise ma yulpowo Ma Ili louku Jisas
Krais. 22 Le fei ise yuliki ki kila moingi liti Riri Teingi leiki. Fei ki ma ke
Jerusalem, kire wouye ye ke, kretai menele ma faleiki lo olo le. 23 Fei
pepei so ki retape wusoli Riri Teingi lirpeiki uf lipi wuru pepe wem ki ke
fale mete ma waiki moingi olpe pire winem oli piti pesiki peireiki peiteiki
kifei. 24 Wolo ki onom teingine piti ki ka, lo ki ratei. Le ki onom peiki
piti ma kesio towa piti Ma Ili Jisas wuso le waiki piti kirpei nomnaipe il
teingipe wusoli Ma Ili lotei le onom manepe mete pele piti pulpowo lepe
ke kaltu. 25 Le ise mete wuru pepe ki kulise ke kaltu le ki keptalo il piti Ma
Ili ma lontoluwepe mete pele piti pulpowo le fei ki retai kolpepei ise ma
nou yuliki yasi koloye. 26 Le wem fei lepei, ki kirkilau kirpei nomnaipe pe
iseye, wuso ilepe peise pingiteiki le pe pe pire Ma Ili malfem kolo, pe potei
ma pila moingi fei lepe, le ki ma olo. 27 Wuso oli ki kesiepe kapiri men
nange fei Ma Ili lirpei ki ma kaptei fale pepe kolo. Oli kirpeise yalipeye.
28 Le ise ma wem oli yontoli isotei yire mete piti pulpowo wuso Riri Teingi
laptei pe eti peise pepe. Le ise ma fale mete piti yontoluwepe mete piti Ma
Ili pele wuso le lotei kesipe watafei eple pele lotei wem ninge lele la.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Fei wem ki kusaise ki retai mete olpe piti pemteteise ma faleise le pe
ma pirpei pempeteise le ise mete piti yulpowo Ma Ili ma yuwalo yire il
pelpe. 30 Wem wala lato miso mete ilepe piti alpe peise isotei pirpei il piti
pempesipe mete le pe ma pinuwepe mete piti pulpowo Jisas le pe weitei
polsipe peye. 31 Fei ise ma retai yoporo yire mete fei polpepei, le ise ma
onposiepe yirkilautei. Wem oli ise miso onposiki, wem ki ratei lepei
taurungu winges niliye, ki kirpei il fei pepei kasi lus orungu peiki wusoli
mulpou epli ki kirpowo metine niliye niliye piti ise. 32 Le fei ki keiteise
ise ye eti piti Ma Ili lire singe pele piti onom manepe mete pele le le miso
lontoluwepe lailelepe. Le le lotei miso menpeise yile singe, le le ma waise
men nange pele wuso le lesiepe piti mete pele piti pulpowo Jisas pepe.
33 Le ki kirpolo ki ma kapi mole yini piti metine nele kolo, olo. 34 Ise isotei
retai ki kutei kesio towa fale esi peiki, ki so kapi men men nange peiki
kire mete piti kaneiki pouku. 35 Le fei ki oli kosaise men nange piti yesi
towa kari tef ye ye, le ku fei molpepei soma ku kaniepe mete piti peila esi
kolo. Le ise ma retape il fei pepei wuso Ma Ili Jisas lotei lirpei lolpepei
'Wuso metine nele waiye oweli ye ma onom teingine wolo ye watowo
metine nele oweli ye ma onom teinginetei'."
36 Wem Pol lirpei il pele pe yalipe, leye lo le liripe mete piti pinuwepe
mete piti pulpowo pe puwalo yaruwepe yamkelem pratei peletei Ma
Ili. 37 Fei pe paungi pepi pouti le pe penesesi mi, leye lo pe paltei leye.
38 Wem le le, pe enke olpe pasi il wuso le lirpei lolpepei "Pe ma nou
puluwo pasi koloye." Leye lo pe pepi pe paltei longlo nimpe teingo leye.

Pol liripe pe fale Jerusalem

21 1 Ku mouti, ku musape me, me tuwopou ye me fale Kos. Fei le
nolowi nenpe ku mau fale Rodes, wem ku mau fale lepe, leye le
ku me uf pinawo pirpolo Patara. 2 Le lepe, ku mingitepe pirpei polpepei
"nimpe teingo nenpe ma ne Fonisia." Leye ku me maise nimpe teingo le
ku monglo meye. 3 Fei ku mifei mau mau muluwo Saiprus le lifei, le ku
meinei kali maltei me liti eti tilpi me Siria meiye. Ku me fale maitei uf
ili Tair, le pe kapi oweli pelpe wuso nimpe teingo nilape nau ma naptetei
uf fei lepe. 4 Lepe ku merengape mete ilepe piti pulpowo Ma Ili pratei, le
ku mepi mratei wem eti plen te winges (7). Pe wuso Riri Teingi kosape
tisi le pe pirpowo Pol le ma le Jerusalem pato. 5 Wolo wem louku fei
ku miripe ratei lepe le yali, leye lo ku meifale musape, le ku me. Wem
mete piti pulpowo pepe puluku meifale ma me pe peilo pire nimoure
re eple pelpe mepi me periai telmane yalipe ye. Lepe, ku mete wuru ye
fei muwalo yaru yamkelem ratei meletei Ma Ili. 6 Leye lo ku mepi meipi
nemple esi le ku monglo me mifei nimpe teingo le pe nou pe uf winangou
pelpe peye. 7 Tisi liti nimpe teingo, wem ku musa Tair le ku mau fale
Tolemes lepe fei oloye. Leye lo ku me mulwepe mete piti pulpowo Jisas le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ku mepi mratei wem niliye. 8 Fei le nolowi mire mul ku musape pe pratei
le ku me fale Sisaria, lepe ku minki me winem liti Filip metine nimou.
Le ku mepi ratei. Metine fei lepe leso pe paltei lire mete winges niliye le
winges niliye lepe wuso paptei ratei Jerusalem pepe. 9 Le le eple feri pele
wala paisepe mungarem kolo pe re peptalo il piti Ma Ili. Eple feri pele
wiem roum le wiem (4). 10 Ku mepi mratei wem wuru koloye. Le metine
nimou nange lele Akapus, le lato Judia so lau fale. 11 Le kali mongopo liti
Pol lele lila lau falouku leye lo le liri topwepe esi pire ire pele lotei. Le le
lirpoukuye "Pepei pepe Riri Teingi lirpei lolpepei 'Metine mongopo lele
men lepei lepe, pe ma topuwo watafei ki kutei topwepe ire esi peiki pepe,
pe ma topuwo pratei Jerusalem. Israel ma topuwo pari leye lo pe palei
watepe nemple ma puluwo'."
12 Wem ku mingitei il fei pepei, ku mire mete ilepe wuso pratei lepe
mirpowo Pol ma le Jerusalem pato. 13 Wolo le namti lirpoukuye "Ise
fei yolomen so yolpepe le ise youti re yolpepe ise waiki moingi ili oli
fale onom peiki. Fei ki onom teingine piti pe ma topiki wem ki ke fale
Jerusalem wuso ki ka re ki onom teingine. Wuso oli ki ka kungwi nange
liti Jisas Ma Ili." 14 Wem le lirpouku lolpepei, ku ma molomen soma ku il
kari. Leye le ku pos mato le ku mirpeiye "Men nange ma fale ye, wusoli
Ma Ili lotei lirpei ma fale." 15 Leye lo ku mratei lepe mengari, fei ku kapi
oweli pouku mafofo le ku meifale musa uf fei lepe le ku me Jerusalem.
16 Wem ku meifale me mete ilepe piti Sisaria wuso pulpowo Jisas pe
re peifale mepi me. Pe ketouku mepi me winem liti metine nange lele
Nason, le soma ku mepi mratei lepe le le piti Saiprus, fei le lulpowo Jisas
wem uleltei. 17 Wem ku me fale Jerusalem mete piti pulpowo Jisas pe
enke teingipe olpe le pe pau ketouku pire enke pelpe rautu potei.

Pol lato Jerusalem

18 Fei le mire nolowi nenpe Pol leifale lire ku mepi me ma muluwo
Jems. Le wem fei lepe mete piti pinuwepe mete piti pulpowo Jisas piti
pratei Jerusalem lepe pe re oli pau pifeiye. 19 Pol leisipe, leye lo le nampli
lirpepe lire towa wuso le lesio le Ma Ili laptei men nange falepe mete
piti alpe nemple pepe. 20 Wem pe pingitepe il pele fei, leye lo pe peifale
peila nange liti Ma Ili. Fei pe pirpowo Pol ye "Apa fei ye miso uluku ku
mratei Jerusalem molomen. Le fei polpepei mete wurutetei piti Israel
fale pulpowo Jisas le pe pesiepe il lipi wuso Moses laptei pepe poporotei.
21 Le pe kapi il pirpei polpepei 'Ye eptalo il irpepe mete piti Israel wuso
pire mete nemple pratei uf pire tef nemple pepe piti pe ma pingepe il lipi
Moses laptei piti pe ma paploupe topungou piti eple tuleingi kolo. Le pe
ma pingepe il piti manre yaire piti Israel kolo.' 22 Le fei pe retaiye, ye nou
au fale Jerusalem menele ma fale le? 23 Ye ma esiepe il fei ku mirpeiye
pepei. Mete winges te winges fei ku mifei pepei oli pirpei punkom pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nange liti Ma Ili. 24 Ye ma iripe yepi ye, le ye ma yepi ye yungungu
kaptetei olpe peise piti topo peise tanise le ye ma aisipe yuri piti pe pelpe
wem ise yeptawi, le ise yaptei pe Ma Ili fei yo pe ma paptutu eri pelpe.
Pe fei polpepei soma mete wuru pretai pirpolo il fei pe pirpepe pire towa
fei pe ma paltei faleiye lepe oli punkom kolo. Le ye yotei re wala ingepe il
lipi piti Moses pele wusoli pe pirpei ma metine niliye niliye ratei lingepe
il lipi fei pepei. 25 Wolo watafei mete piti alpe nemple wuso fale pulpowo
Jisas, ku maptei yousi maptei pe watepe mirpepe piti pe ma paplei oweli
piti pe paptei watepe towa olpe piti tef lepei kolo. Le yuri piti pire teluwi
re yuri piti fei kumkeripe iliengelem le pe pa pepe re ma paplei kolo. Pe
ma pire nimoure raine lo nimoure piti paisepe mungarem ma pepi petei
kolo, ma pato yaupe ye pe."
26 Leye lo Pol kesinge mete fei tepe, le nolowi nenpe le le lungungu
kaptetei olpe pele piti topo lele tanio liringe mete fei tepe. Fei le linki
le winem liti Ma Ili le le lirpepe retai piti wem piti pe ma metine niliye
niliye leptawi yuri pele laptei pe Ma Ili, wem fei polpepei soma ku mile
mesio towa liti ku nou fale teingipe.

Yali pal penglei Pol pesi pari

27 Wem eti plen te winges ma pe yalipe, mete ilepe piti Israel wuso
pratei tef liti Esia lepe puluwo Pol lile winem liti Ma Ili. Le pe pirpepe
pinuwepe mete wuru wuso pifei pepe enke olpe pasio, le pe peifale pesio
pari. 28 "Fei ise mete piti Israel" le pe pailo pirpei polpepei, "ise yau
kanouku le metine fei lepei so lirpepe mete liye liye re lau, le leptalo il le
mete wuru lire ise mete piti Israel le il lipi piti Moses re winem liti Ma Ili
fei ratei Jerusalem lepe pe olpesa. Liso men fei re le kesipe mete nemple
lilape linki lau winem liti Ma Ili le le laltei winem teingi fei lepei fale
winem teingi koloye." 29 Pe pirpei il fei pepei wusoli pe puluwo metine
nange lele Trofimus le liti Efesus lire Pol rounge tau fale ratei Jerusalem
liso pe pirpolo Pol oli kesi lila linki le winem liti Ma Ili ye. 30 Fei le mete
wuru wuso pile pepe peifale pailolo pinge uf ili lepe pingowo pe paltuye,
le mete wuru pantu pau peifo nemple pesio Pol pari le pe peipepi pila
naro pe towa yawi tani winem liti Ma Ili. Leye lo pe pamsi wingi. 31 Fei
le mete fei pepe pe enke pelpe pirpolo pe ma palwewe Pol la. Wolo mete
ilepe pilape il frou ye fei pe falowo yalu pau ili piti lontoluwepe yali pal
piti Rom pepe pirpei polpepei 'Uf ili Jerusalem oli ipli lire mete.' 32 Wem
fei lepeye, yalu pau ili lirpepe yali pal piti pontoluwepe mete, pepi pe
pulwepe mete fei pe pailolo pire ipli pepe. Wem pe puluwo le lire yali
pal, leye lo pe kete eti pusa Pol. 33 Yalu pau ili lepe, le karowo Pol le
lesio lari. Le le lirpepe yali pal ma kauti foiye lingi kimplinge winges
piti ma topuwo pari. Leye lo le lepleteiye "Metine minele fei lepei? Le le
lesi men?" 34 Wem le lepletei lolpepei, mete ilepe pailo pirpei il fei pepe,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le ilepe pirpei nemple pelpe. Pe fei polpepe, le yalu pau ili lepe le ma
retai il pal lolomen, olotei. Wuso oli pe pirpei keraitei teiye. Leye lo le
leifale lirpepe yali pal pele pe kesi Pol pila punwei pe winem ili kimpli
oli. 35-36 Fei le mete pepe polsi pau pailo pirpepe poteiye "Yalwewe la."
Pirpepei polpepei pe pireri malfem punwei fomnou, leye lo yali pal kali
pila yuwei wusoli mete fei pepe oli enke olpe pasioteiye.

Pol lirpepe il pele

37 Wem pe kali Pol pila punwei pe winem ili kimpli lepe, leye lo Pol
leifale lirpowo yalu pau ili lepeye "Ye ingiteiki ki kirpeiye il peiki wo?"
Fei le yalu pau ili lepe namti lirpowoye, 38 "Wuso ye irpei il piti Grik,
polpepe ye metine watafei metine liti Isip wuso laltei moingi liti lire mete
piti pontoluwepe uf posinemple pepe lom? Le metine fei lepe le linuwepe
mete wurutei (4000). Pe pantu pe kotire tef yawi nimpe re foiye olo. Ye
metine fei lepe lom?"
39 Fei le Pol namti lirpowoye "Ki piti Israel le pe pilaiki ratei uf Tarsus
ratei tef liti Silisia. Le uf fei lepe pretawo nange lele ilitei. Le fei ye ma
usaiki, ki kirpepe mete il peiki wo." 40 Yalu pau ili lotei watowo il, leye lo
Pol litipi lile fomnou lepe le le lirpepe mete lire esi pele. Wem pe puluwo,
le leilape esi pele pe posye pile. Fei Pol lire il piti Hibru lirpepe.

22 1 "Fei ise mete piti yeilo yinuki, yire mete piti yireiki mepi meilo
mantei nemple, ise yingiteiki ma kirpei nomnaipe il pal peiki pe
ise, wusoli ise yirpolo ki metine oli lepe."
2 Wem pe pingitowo lire il pelpe Hibru lirpepe, pe il re olo posye pile
pingitowo, Pol lirpei lolpepei.
3 "Ki piti Israel le pe pilaiki kratei Tarsus lato Silisia so uf kumpu peiki
nepe. Wolo ki kau fale Jerusalem kire metine kratei lepei, le metine piti
leitaloiki lepe, nange lele Gamaliel, le so ki ratei kingitowo lirpeiki lepe.
Ki kingitepe il koporotei piti ma kingiepe il lipi wuso manre yaire pouku
pingepe pepe, le ki keite ki kutei ke Ma Ili watafei ise re pepe. 4 Le ki
watepe mete fei pingowo tisi liti Jisas moingi ili olitei piti pe ma pa, le
ki ke kesiepe topwepe mete nimoure kilape ke kaptei pifei winem oli.
5 Il fei kirpei pepei pepe, metine ili liti leltawio Ma Ili siye lire mete piti
pontoluwepe mete wuru pepe re miso pirpei pire il peiki pepei punkom.
Wem fei lepe ki kani youti pantei pirpei mete piti Israel pe pingowo Ma
Ili pratei Damaskus. Leye lo ki keilo ke lepe piti ma kesiepe le ki kire
foiye lipi kimplipe topwepe kapiri kesiepe kilape kau Jerusalem piti ma
watepe moingi.
6 Wem ki ke kire Damaskus malfem. Wem fei lepe epli lau lile nimen
if ili oli fale yuwei lau luwaleiki. 7 Ki fupeteteiki oli kere kuwalo tef le ki
kingitei il nemple kuna fale pinei pau pe, le pe pailo pirpeikiye, 'Sol-o,
Sol, piti polomen so ye waiki moingi lepe?'

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Leye lo ki namti keleteiye, ‘Ye metine minele so lepe? Ye Ma Ili lom?.’
Fei ki kingitei le namti lirpeikiye, ‘Ki Jisas liti Nasaret, men so ye waiki
moingi piti osiki eiweiki.’
9 Mete wuso pireiki mepi me lepe puluwo if fei lepe wolo pe pingitepe
il fei metine lepe lirpei kolo. 10 Ki keifale keleteiye, ‘Ma Ili le fei ki ma
kolomen?’
Leye lo Ma Ili lirpeiki lolpepei, ‘Wem fei lepeiye ye eilo inki e uf
Damaskus, lepe ye miso pirpeiye men nange wusoli Ma Ili onposiepe piti
le ma waiye esiepe.’
11 Ki wusoli lutepe olpe kire if ili lepe, leye lo mete peiki wuso mepi me
pepe pesiki eti leiki le pe pinuki minki me uf ili Damaskus lepe. 12 Le uf
Damaskus lepe metine nange lele Ananaias le metine piti lifei onposio Ma
Ili, wem oli le le lingepe il lipi pouku loporotei, liso mete wuru piti Israel
wuso pepi pratei uf lepe onposio le pe peila nange lele poporotei. 13 Le
lau faleiki rounge wile, le le lirpeikiye, ‘Winke leiki Sol, fei ye nou ontoli.’
Wem fei le lirpei lepeiye, ki nou kontoli le ki lupoluwo. 14 Fei le
lirpeiye, ‘Ma Ili liti manre pouku linaiye piti ye ma retawo towa lele wuso
le onposi ma laltei fale lepe. Soma ye uluwo metine teingitei lele wuso
lesio towa lele le ye ingitowo lotei lirpei fale nemi lele. 15 Wuso oli ye fei
ma kapi il pele ilape e irpepe mete wuru ire men nange fei ulwepe le ye
ingitepe pepe. 16 Fei il so pepe le piti polomen so ye ma ratei engari wo?
Ye ma ungungu ire nange liti Jisas, le tipe ma laptu il olpe peiye pe tani.’
17-18 Leye lo ki (Pol) nou ke fale ratei Jerusalem, le wem ki wala keletei
Ma Ili kifei winem lele le il nemple pau faleiki, le ki onposiepe watafei ki
kuluwo Ma Ili lirpeikiye, ‘Ye ma eilo frou usa uf Jerusalem wusoli mete
fei pratei lepei miso pulpope il peiye wem ye eptalo ire nange leiki kolo.’
19 Ki namti kirpowoye, ‘Apa leiki Jisas, pe pretaiki poporotei wusoli ki
wem oli kinkingi ke winem liti pifei onposio Ma Ili, le ki kengleipe mete
piti pulpoiye, le ki ketesesipe. 20 Le wem metine nange lele Stiven lirpepe
mete lire nange leiye wuso palpo la lepe re, ki kutei so kile le kirpei, pe
so palpo. Wem fei lepe ki kontoluwepe olongelem piti mete fei pe palpopo
lepe, ko’
21 Wolo Ma Ili lirkilau lirpeiki ye, ‘Eifale e wusoli ki ma kaiteiye e mete
nemple fiyentei, ye ma e mete pe Israel kolo, e irpepe’.”
22 Pe pingitowo lirpei le, le wem le lirpei piti le le mete piti alpe
nemple, pe peifale rapo nemi pailolo pirkilau pirpeiye “Kesi yaltei lau le
ku ma malwewe, la wusoli pepei olpe, le ma ratei kolo.”

Pol lirpepe le metine liti Rom

23 Pe peifale pailolo, peisi kareripe olongou pelpe, le pe pire esi kali tef
nengrange pireri le yuwei. 24 Yalu pau ili liti Rom lepe, lirpepe yali pal
kesi Pol pila pinki pe winem ili kimpli lepe taniepe le le lirpepe piti pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma pire nungo teingo petesi soma le lirpepe il pal piti polomen so mete
piti Israel pailolowo pirkilautei polpepei pepe. 25 Wolo wem pe topuwo
pari piti pe ma petesi, le leifale lirpowo yalu pau piti lontoluwepe yali pal
wuso lile lepe lolpepei, "Ise il lipi peise pirpei polpepei, 'Ise ma yetesipe
mete piti Rom kolo, wuso metine piti lingitepe moingi wala olo lirpei le
metine oli liti aptei moingi falele'."
26 Wem yalu pau liti lontoluwepe yali pal lingitepe il fei pepei, le le
falowo yalu pau ili le le leleteiye, "Ye ma olomen ire metine fei liye?
Wuso oli le metine piti Rom." 27 Fei le yalu pau ili lepe leletei Pol-ye, "Ye
irpeiki, ye metine liti Rom lom?"
Pol namti lirpowoye, "Iyo ko."
28 Le yalu pau ili lirpeiye, "Fei ki fale metine liti Rom lepei lepe, ki
kaisepe era lipi olpe."
Wolo Pol namti kamio il lirpowoye, "Ki olo, ki piti Rom wusoli ema re
eiya meiki me roum re piti Rom."
29 Leye lo metine piti ma leletei Pol kere linpei lau le tanio Pol, le wem
yalu pau ili luluwo lolpepei, le turuwo wusoli Pol le metine piti Rom,
wolo le lire foiye lipi kimplipe topuwo lari.

Pol le falepe mete lipi piti pontuluwepe mete piti Israel ma lirpepe

30 Fei le yalu pau ili wala lirpolo ma lintape il pal lerengape piti fei
polomen so mete piti Israel pamtuwo lepe. Leye le nolowi pire mul, le
lirpepe yali pal penfaripe foiye lipi kimplipe tanio Pol le le lirpepe mete
lipi piti peptawio Ma Ili siye pire mete lipi piti Israel, pontoluwepe mete
(70) pau peifonemple. Leye lo le kesi Pol laltei lile watepe mi re mati
soma pe puluwo.

23 1 Fei Pol lupoluwepe mete lipi piti Israel wuso pifei pepe, le le
lirpepeye. "Ise yaire peiki, ki fei yuliki kile lepei lepe, onom
peiki teingine wusoli ki kingio Ma Ili ke ke fale fei, le Ma Ili lotei
lupoliki." 2 Le metine ili, nange lele Ananaias, le liti leltawio Ma Ili
siye, le lirpepe mete ilepe wuso pire Pol pepi pile malfem lepe piti ma
palpowo nemi. 3 Wolo Pol namti lirpowo Ananaias-ye, "Ye retai, Ma Ili
ma namti lalpoiye nemi watafei ye irpepe ma peteteiki lepe. Ye kosauku
piti ye teingi yawi wolo opinge wala paitei wusoli ye pos ifei piti ingitepe
moingi peiki, wolo ye yotei onposiepe le ye ingiepe il lipi piti Moses kolo,
liso ye irpepe ma peteteiki lepe."
4 Leye lo mete fei pire Pol pile malfem pepe pirpowo Pol-ye, "Ye irpei il
pepe olpe le ye watowo moingi le metine ili piti leltawio Ma Ili siye."
5 Fei Pol lirpeiye "Eiye lom, le metine ili? Yaire peiki, wuso oli ki retawo
kolo olo kuronom. Le il teingipe paptei paitei yousi pirpe polpepei,

> 'Ise ma yirpei il olpe pe mete piti pontoluwepe le pinuwepe mete
> peise kolo, ma olo'."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Wem Pol lulwepe retape polpepei mete lipi pepe ilepe piti Farisi le
ilepe piti Sadyusi. Sadyusi onposi polpepei mete pa miso nou peilo kolo.
Leye lo le lirpei lirkilau le mete lipi pepe lolpepei "Yaire peiki ki fei kile
lepei, ki Farisi wuso oli manre yaire peiki re pe Farisi. Le fei ki kile le ise
yingitepe moingi peiki wusoli ki retai kolpepei mete piti pa pepe miso
nou peilo."
7 Wem le lirpei il fei pepei, Farisi pire Sadyusi peifale pepi pirpei kapi
il peiwe nemple, yo pe kere pusa nemple, ilepe piti Farisi le ilepe piti
Sadyusi. 8 Wusoli Sadyusi pirpei polpepei mete piti pa pepe miso nou
peilo kolo, le ririm piti Ma Ili re towa olo, pratei kolo. Le Farisi olo, pe
pulpope polpepei, mete piti pa ma nou peilo pire ririm piti Ma Ili re towa.
9 Pe polpepei pe pe pailolo pirkilau leye mete ilepe piti Farisi, pe mete piti
peptalo il lipi piti Moses peifale pile pirpei pirkilautei polpepei, "Metine
fei lepei, ku merengawo le lesio towa nele oli kolo, oloye yawi. Le fei
lolpepei lepe ma ririm piti Ma Ili lo towa pe pirpowo le so lirpepeitei
lepe."
10 Fei pe pirpei pilainemple pirkilauteiye le yalu pau ili lepe turuwo
lasi Pol lirpolo wai pe peifale pesio pari le pe paluwewe la. Liso lirpepe
yali pal pele piti karepe mete fei pepe pe pesi kesi Pol nou pila punwei pe
winem ili kimpli lepe taniepe.
11 Leye lo nolowi mulpou Apa lau falowo Pol lile lirpowoye, "Ile singe
alpo yotei weli irkilau wusoli ye irpei punkom ireiki ratei Jerusalem, le
wem ye e Rom, ye ma olpepe watafei lepei lepe."

Mete piti Jus peifale papwe il pirpei ma posio Pol la

12 Mete ilepe piti Jus peifale pire mul pau peifonemple pirpei pinta tisi
ma palpo Pol polomen. Pe papwe il pirpei polpepei, pe ma paplei oweli
pire tipe kolo ma pato yaupe, pe ma palpo la wo soma paplei. 13 Mete fei
pe ma polpepei pepe, pe wuru (40) pe pau so pirpei pingite nemple pepe.
14 Wem pe yaru il pafo, fei pe pe falepe mete lipi piti peptawio Ma Ili siye
pire mete piti pontoluwepe le pe pirpepe polpepei, "Ku mete fei pepei ku
mirpei punkomtei piti ma maplei men nemple lo tipe re ma olo maplei
kolo, mato yaupe me ma ku malpo Pol wo. 15 Liso fei ise yire mete lipi ma
yaptei il pe yalu pau ili piti Rom kesi Pol lila lau luliye lemtetei lirpolo,
'Ye ma intape il pal pele erengape wo.' Wem le lila lau, ku olo fei moporo
kutou piti malwewe lato tisi le le ma lau faleye lepei kolo."
16 Wolo Pol lulim nange leletei lingitepe pirpei piti ma palwewe, le
frou linki le winem kimpli lepe le le lirpowo faftei il fei pepe. 17 Wem
Pol lingitepe il fei pepei, le linawo yalu pau piti lontoluwepe yali Pal
le le lirpowoye, "Kesi kumpu fei lepei ila e yalu pau ili, le ma lirpowo
il nemple." 18 Fei le lesi kesi linuwo rounge te falowo yalu pau ili, le le
lirpowoye, "Pol wuso lifei winem oli lepe linaiki ke lirpei ki piti ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ki kesi kumpu lepei kila kau ma luliye wusoli le lilape il men ma lau
lirpeiye le.”
19 Fei yalu pau ili lesi kesi lesio eti lele lila rounge te ire pelnge leye lo
leletei, “Ye ma irpeiki il men?” 20 Lepe leifale nampli lirpowo lolpepei,
“Mete lipi piti Jus pirpei poporoye, nolowi ma pau peiteiye piti ye ma
kesi Pol emtetei irpolo mete lipi ma pintape il pal pele ma perengape wo.
21 Wolo ye ma aptepe mingim pato, wusoli pe mete wurutei ma pau kotire
pato pengario. Le pe oli pirpei punkom ma paplei men nemple kolo, le
tipe re ma olo pe ma palpo Pol wo. Pe olo fei poporo potei ma polpepeye.
Le pe wala pratei pengariepe il peiye ma nou aptei pe irpepe.”
22 Fei yalu pau ili lirpowoye, “Mete nemple ma irpepe ire il fei pepei,
irpolo ye irpeiki il fei pepei pato.” Yo le laisi kumpu lepe nou naro le
taniye.

Yali pal pila Pol le Sisaria

23 Wem yalu pau ili lepe kapi il pepe fei, le le linange yali pal tele
titi tontoluwepe yali pal kumpu pepe winges, rounge taule lirpenge ye,
“Rounge ye yirpepe yali pal wuru pepe peifale kapi pafofo (200) pire
mete wuru taise (70) piti pesiepe hos le wurutei pepe piti pilape nuwi nu
re parki ma ye Sisaria, ise ma yusa uf lepei fei mulpou, wem liti metetei.
24 Ise ma yantowo hos nenpe piti Pol ma longlo lifei le ise ma lopoluwo
yoporo yila ye ye falowo metine piti lontoluwo tef, nange lele Feliks.”
25 Leye lo yalu pau ili lantei youti lirpei lolpepei,
26 Ki nange leiki Klodius Lisias, ki kantei youti fei nepei ne ye metine
liti ontoluwo tef Feliks, ye metine ilitei. Fei ye ma ratei oporo.
27 Mete piti Juda pesio metine fei lepei pari, le pe ma palwewe.
Wolo ki kingitei pirpolo le liti Rom, ki so kire yali pal peiki me
kanowo. 28 Le ki kirpepe kirpolo pe ma pirpei ki piti polomen so
pe pilawo pamtuwo lepe, liso ki kesi kila kitipi ke falepe mete lipi.
29 Wolo ki kontoli kolpepei le lesio towa nele oli piti le ma la kolo,
olo. Le le ma le lifei winem oli kolo. Il pelpe fei pe pamtuwo lepe
kuna pe pamtuwo pire il lipi pelpe potei. 30 Le wem ki kapi il, pe
pirpei piti mete piti Juda ma palwewe, ki so keifale kaltei le faleye
lepe. Le ki kirpepe mete eringi pele ma pe faleye soma pe pirpeiye
moingi pelpe piti pe enke olpe pasio.
31 Liso yali pal pingitepe il pele, le mulpou fei lepe pisi kesi Pol
pontoluwo pila pe fale Antipatris. 32 Le nolowi nenpe yali pal piti pinge
tef pepe nou pau winem ili kimpli lepeye, karipe yali pal piti pifei hos
pepeye pontoluwo pepi pe. 33 Pe kesi pontoluwo pila pe fale Sisaria,
nanwe youti nepe paneine watowo metine piti lontoluwo tef nange lele
Feliks, lulwene leye lo pe palei Pol paltei rounge ratei le le lontoluwo.
34 Wem le lulwene youti fei nepe, le lelete Pol, le piti tef men. Le wem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le lingitei le lirpowo lolpepei, le piti Silisia, 35 le lirpowoye “Ki miso
kingiteiye wem mete eringi peiye pau fale.” Fei le lirpepe yali pal piti Pol
ma pontoluwo ratei winem ili wuso Herot lesio lepe.

Mete lipi piti Israel falowo Feliks piti pamtuwo Pol

24 1 Wem Pol linu le, pe pratei wem winges niliye te winges pe
tani, metine ili piti leltawio Ma Ili siye lire metine liti retape
il lipi, nange lele Tertulus re mete piti pinuwepe pe falowo metine piti
lontoluwo uf nange lele Feliks piti le ma lingitepe moingi pelpe pire il
wuso pe pamtuwo Pol piripe pepe. 2 Wem pe pinawo Pol le linki le luwalo
lile. Metine liti lontoluwo tef nange lele Feliks lirpowo Tertulus piti le ma
lirpei il pele.

Le lirpei lolpepei “Metine ili wusoli ye metine teingi onom nire wuru
piti ontoluwo tef liso ku mratei moporo wem uleltei le men nange wuso
olpe wolo ye nou aptei fale tef lepei. 3 Ku enke teingipe miripe wem oli
wem ku ratei liye liye re mau me. Le ku oli enke teingipe mireyetei. 4 Le
fei ki ma kirpei il ulepe kolo. Liso fei ki keiteiye piti ye ma onom teingine
ireiki, le ki kirpei il pouku kingi yuwei yawi ye. 5 Metine fei lepei, ku
muluwo le metine olitei. Le so pau liti mete piti Jus, pe pailolo pinge tef
fei lepei lepe. Le le metine liti linuwepe mete pinape pirpolo Nasarini.
6 Le lirpolo le ma laltei winem liti Ma Ili lato teingi kolo, [liso ku mesio
mari le ku ma watowo moingi minge il lipi pouku pirpei piti ku ma
mingepe pepe. 7 Wolo yalu pau ili nange lele Lisias, laule lirkilau lafo esi
kesi tanuku. 8 Liso Lisias lirpouku piti ku mete piti mamtuwo lepe ma
mau muliye.] Le wuso ye eletei metine fei lepei, ye yotei miso ulwepe
retape il pal piti ku mamtuwo miripe pepe.” 9 Wem Tertulus lirpei il fei
pepei, mete piti Jus wuso pepi pe lepe peifale kanowo pirpei pamtuwo
polpepei “Il fei Tertulus lirpei pepei pepe punkomtei.”

10 Fei metine liti lontoluwo tef lirpei piti ma Pol lirpei il pele. Pol
leifale lirpeiye “Ki retai ye ingitepe moingi piti mete fei pratei tef lepei
lepe taurungu wurutei. Liso fei ki onom teingine kire ye ingiteiki ki ma
kirpei piti kire kutei teingi. 11 Fei ye yotei miso ulwepe retai olpepei,
ki ke Jerusalem piti ma kifei onposio Ma Ili, wem ki ke lepe kuna wala
wem re ulel kolo. 12 Wem fei pepei, mete piti Jus perengaiki kire metine
nele wirpei kapi il wiwenoute lo ki keipipe mete kapte kutei kingi uf
ili re winem liti pifei onposio Ma Ili, kuna oloye yawi. Wem ki kinki ke
winem liti Ma Ili, ki kirpei il teingipe ye yaupe. 13 Pe fei polpepei pe ma
pirpei il pal piti fei polomen so pe pirpei pamtuki lepe, wolo olotei. 14 Le
ki so kirpei il peiki so pepei, le ye ma ingitepe. Ki kingowo Ma Ili liti
manre pouku kingi tisi liti Jisas, le il fei pe pirpei pepe kuna pemtetei.
Le ki, kingiepe il lipi piti Moses wuso puwo yousi pasi il piti mete
emarengi. Ki kulpopeye. 15 Ki kingowo Ma Ili watafei pe pingowo lepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wusoli motwalem olpe le teingipe ma nou peilo wem pe pa. 16 Le ki so
kolpepei piti ki ma kratei teingi koporo kire Ma Ili re mete piti tef lepei.
17 Wem ki kusa Jerusalem, ke kato taurungu peleleiki, ki so nou kau
kilape mole yini wuso pe waiki pepe piti ma watepe mete piti mole yini
olo pepe, le ki ma keptawi yuri kaptei pe Ma Ili. 18 Ki fei kolpepei lepe
pe so perengaiki kile winem liti Ma Ili leinginim. Wem ki keptawi yuri
kaptei watowo Ma Ili, le ki kungungu piti ki ma nou fale teingi. Wem fei
lepe mete olo ki kuteteiye, le mete pailolo kolo wusoli mete olo. 19 Wolo
mete ilepe piti Jus, pratei tef liti Esia pe pile, le pe potei ma pau faleye
soma pirpei il pelpe piti pamtuki pire il men nange pelpe pireiki lepe.
20 Wuso olo, ye usape mete fei pepei pirpei il men nemple olpe, wuso ki
kaptei fale pepe wem ki ke falepe mete lipi pepe. 21 Wuso oloki retai il
nempleiye ki kutei kirpei, wem ki ke falepe liso fei ye ingitepe moingi
peiki kuna ki kirpei kolpepei 'Ki kulpope il pirpei polpepei, Wem mete
pa, pe ma nou peilo'."

22 Leye lo Feliks laptei mingim loporo lire il fei Pol lirpei pepe, wusoli
le retape il fei pepei loporotei lire tisi liti Jisas. Feliks leifale lirpepeye,
"Ki kusape pato polpepeiye ma wem yalu pau ili Lisias, lau fale wo kiso
kirpei piti le metine oli lo le metine teingi." 23 Fei le lirpowo yalu pau
piti lontoluwo Pol piti ma lontoluwo loporo. Wolo le ma lontoluwo tifei
winem pato, te rounge ma tepi ye te wem Pol lulwepe numuwi pele, piti
pe ma watowo men nange fei pe pirpei ma watowo pepe.

24 Pe pe pato wem wuru koloye, fei Feliks nou lau lire moto pele, ne
piti Jus, nange pene Drusila. Le linawo lirpowo Pol piti le ma lirpei il pal
piti pulpowo Jisas metine Ma Ili lotei laltei, le le ma lingitei. 25 Wem Pol
lirpepei il piti ratei teingi, ontoli yotei, re wem liti moingi ma fale, Feliks
turuwo oli. Le le lirpowo Pol-ye, "Fei ye eye, ma wem nele wem ki kifei
ratei yawi ki so kinaiye nou au." 26 Wem fei lepe, Feliks onom pele lirpolo
Pol miso watowo era nemple. Il pal pele lirpolo, Pol ma watowo mole
liso ma linawo le lau wem oli liri rounge tirpepei. 27 Moingi fei Pol lifei
winem oli lepe, taurungu winges. Wusoli Feliks lolpepei soma le liripe
enke piti mete piti Jus teingipe. Leye lo metine nange lele Porsius Festus,
le fale metine ili, le Feliks oloye.

Mete lipi piti Israel falowo Festus piti pamtuwo Pol

25 1 Wem winges niliye pe tani, leye lo Festus lusa Sisaria le le le
fale Jerusalem. 2 Lepe mete piti peptawio Ma Ili siye pire mete
piti pinuwepe Jus pirpowo Festus-ye, "Metine fei lepei nange lele Pol, le
metine oli piti laptei moingi falele."

3 Pe malfefi Festus pirpolo le ma onom manepe le le laisi Pol ma laule
Jerusalem wusoli pe pirpe nemple topwepe il papiri piti ma palwewe
wem le laule. 4 Wolo Festus namti lirpepeye, "Pol, pe paltei lifei winem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

oli piti Sisaria le ki kutei oli wem kurauye miso nou ke ko. 5 Wuso fei
polpepe ise ma yaptei mete peise piti pinuse pireiki mepi me Sisaria soma
pe pirpei pamtuwo pire men nange olpe wuso le laptei fale pepe ko."
6 Festus ratei lepe wem watafei eti plen le plen so le nou le Sisaria.
Nolowi lire mul, le leilo le lifei watafei metine liti lingitepe moingi, leye
lo le lirpepe yali pal piti ma kesi Pol pila pinki pau. 7 Wem Pol lau fale,
mete piti Jus wuso peilo Jerusalem pau pepe, pile neinowo, le pe peifale
pirpeiye "Metine fei lepei lesio towa oli fale liye liye re lau le." Le il fei
pe pirpei pamtuwo pepei pepe kuna oloye yaupe, pe perengape il pal re
kolo.
8 Wolo Pol lirpei lalpo lotei weliye "Ki kaptei men nemple olpe fale
kire il lipi piti Jus pelpe kolo, pire winem liti Ma Ili lo ki kirpei il olpe pe
metine ili liti Rom? Kuna oloye yawi. 9 Fei le Festus onom pele lirpolo le
ma onom manepe mete piti Jus liso leifale leletei Pol-ye "Ye onom peiye
teingine miso e Jerusalem le ki miso ke kingitepe moingi piti pe pamtuye
pepei punkom lom?"
10 Wolo Pol namti lirpei lolpepei "Le fei ki kile lepei, ki kile tulum liti
metine ili liti Rom, lepei so lifei lingitepe moingi pire il piti Rom. Lepei
so ise ma yingiteiki lepe ko. Le ki watepe moingi le mete piti Jus kolo le
ye yotei wuso retai oporotei. 11 Wuso ki kingiepe il lipi kolo le ki kaptei
men nemple olpe fale piti ki ma ka ki miso keiteise piti ise keteti yusaiki
ke kolo. Le wuso il pal piti moingi fei pe paltei lau ki lepe olotei. Fei
polpepei Ise minele ma keiyeiki watafei luom ye watepe yire yaruwepe.
Olotei fei ki keletei metine ilitei liti Rom piti le ma lingitepe moingi
peiki."
12 Leye lo Festus weitei lire mete pele piti pirpowo soma le lesio towa
pepi pirpei leye lo lirpowo Pol-ye "Ye irpowo metine ilitei ma lingitepe
moingi peiye liso fei ki kirpei miso naro e uluwo."

Festus lirpowo metine ili nange lele Akripa lire il piti Pol pele

13 Fei le ratei wem wuru taise, leye lo metine ili nange lele Akripa
lire Bernaisi roum mau Sisaria ma rautuwo Festus le me roum muluwo.
14 Wem me roum me pepi pratei wem ulel taise, leye lo lirpowo metine
ili lire il piti Pol pele "Metine nele ratei lepei nange lele Pol, Feliks laltei
lifei winem oli. 15 Le wem ki ke Jerusalem, mete lipi piti peptawio Ma
Ili siye pire mete piti pontoluwepe mete piti Jus pirpei pamtuwo, le pe
malfeiki pirpolo ki ma kirpei kamtuwo le metine oli. 16 Wolo ki kirpepeye
'Ku mete piti Rom miso keteti musape mete piti pe pamtuwepe pepe
pe esi peise kolo. Le ma lire mete fei pe pamtuwo pepe ma pepe pirpei
pingitei nemple wo, le le re ma lirpei kani lotei lire mete fei pamtuwo
pepe.' 17 Wem pe pau fale lepe ki kapi kaptei keinenei kolo, ki keilo kire
nolowi mul, ke kifei tulum liti pifei pingitepe moingi le ki kirpepe yali

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pal pe kesi Pol pila pinki pau. 18 Mete pelpe piti pepi purai nemple pe
pe peilo pile pirpei, wolo pe pamtuwo pire towa oli piti le lesio nele re
oloye yawi. Soma ki onposi kirpolo, “Iyo lepei towa oliteiye.” 19 Il pelpe
piti pe pirpei kuna pura nemple pire tisi lelpe piti pifei onposio Ma Ili re
metine nange lele Jisas wuso la lepe, wolo Pol lirpolo le nou leiloye. 20 Le
ki keila onom ke ma kretai kasi men piti ki ma kapi il pal piti il fei pepei.
Liso ki keifale keletei Pol kirpolo le miso onom teingine piti le ma le
Jerusalem soma pe pingitepe moingi pele fei pe pamtuwo pepei. 21 Wolo
Pol lirpei lirkilau piti ma metine ili Sisar, lingitepe moingi pele le le ma
pe pontoluwo ratei lepei. Leye lo ki kirpepe yali pal piti pe ma pontoluwo
pratei ma ki kutei kaltei le falowo metine ili Sisar.”

22 Fei Akripa namti lirpowo Festus-ye, “Ki kutei ma kingitowo metine
fei lepei.”

“Ye miso ingitowo lirpei nolowi mul.” Festus namti lirpowo Akripa.

Pol lirpowo Akripa

23 Nolowi pire mul Akripa lire Bernaisi roum minki mau winem ili
lautu yawi piti mete nimoure pe peifonemple pifei lepe. Le yali pal lipi
piti pontoluwepe yali pal wuru re mete piti patoto moulai pireme yini
pailelemetei, leye lo pe pepi pinki pe leinginim pire mete pe onposiepe
pailelepetei pire towa pelpe fei pe pesiepe pepe. Fei le Festus le lirpepe
yali pal, leye lo pe pe kesi Pol pila pinki pau.

24 Festus leifale lile lirpeiye, “Metine ili Akripa le ise mete wuso yifei
yirouku pepei pepe. Ise yuluwo metine fei lepei, le wuso mete piti Jus
fei pratei lepei re Jerusalem wuso pilape il pelpe pau pirpeiki pire le
lepe. Pe pirpei pirkilautei pirpolo le ma ratei tef fei lepei le wem ulel
kolo. 25 Wolo ki kuluwo laltei towa oli fale, soma ku meifale malowi falo
lele lepe, wolo olo. Le teingi ye yawi, le wusoli le lotei lirpei lirkilau piti
ma metine ili Sisar lingitepe moingi pele, ki so kirpei piti ma kaltei le.
26 Wolo ma kaltei le yawi lom? Soma il pal punkom ma ki kapi, liso ki ma
kaptei paitei yousi watowo metine ili lepe. Il pato fei polpepei liso ki kesi
kila kau faleise le le ma lirpei soma ye, metine ili Akripa ma ingitowo.
Le wem ye intape il pele e erengape, leye lo ki miso kaptei il nemple
paitei youti. 27 Wusoli pepei olpetei piti ki kaltei metine lifei winem oli le
yawiye le, le il pal piti le lepe re oloye lom? Ki ma watowo soma ki kaltei
lilape le.”

26 1 “Fei ye miso irpei il peiye piti ire yotei kilau,” metine ili Akripa
le lirpowo Pol piti ma lirpei. Pol le kete lotei kesipe esi lusape, leye
lo lirpei lalpo lotei weli lolpepei. 2 “Ye metine ili nange leiye Akripa, fei ki
onposi ki kutei koporotei kire wem fei lepei piti ma kau fale ye kile lire kutei
singe kire men nange wuso mete piti Israel pamtuki pirpei pepe. 3 Pepei pe
punkomtei wuso oli, ye retai oporotei ire mete piti Israel, pe pratei polomen

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pire moingi pelpe pelpe. Le fei ki keiteiye piti ye ma ifei aptei mingim oporo
ireiki. 4 Mete wuru piti Israel, pepe pe retaiki wem ki wala keilo kalolo kau
kau fale fei. Pe retai wem ki kratei tef leiki re Jerusalem kratei kolomen.
5 Pe wuso sungoi retaiki poporo lepe, le pe miso pirpei il punkom, pe miso
pirpei wusoli linu ki kratei watafei metine liti Farisi, mete fei pepe pe mete
piti onposio Ma Ili le pe pinge tisi liti pe ma onposio pirkilautei. 6 Le fei
ki kile lepei piti ise ma yingitepe il peiki, wusoli ki onom peiki onposiepe
il wuso Ma Ili lapuwe lire manre pouku pepe. 7 Le alpe eti plen le plen te
winges (12) pouku pepe pe onposiepe il wuso Ma Ili lirpei punkom pepe,
le pe kapi pesiepe wem pe onposio Ma Ili mulpou epli. Liso enke pelpe
onposiepe il fei pepei. Fei ye metine ili singe, ki kirpei punkom, mete piti
Israel pe so pamtuki pirpei pepe. 8 Piti polomen so ise enke moingipe yire
il fei Ma Ili leilape mete piti pa pepe, le ise yulpope kolo. 9 Sungoi ki kutei
onposi kolpepei, ki ma kesiepe men nange peiki piti watowo Jisas liti
Nasaret moingi. 10 Towa oli fei lepei, so ki kesio ratei Jerusalem lepe. Mete
lipi piti peptawio Ma Ili siye, pe potei waiki singe, piti ki ma kengleipe mete
piti pulpowo Jisas kaplingi pifei winem oli, le wem pe paploupe eri, ki kutei
re kirpei ki onom teingine piti pa. 11 Ki kirpepe yali pal watepe moingi fei
lepei, wem wurutei. Wuso pe pifei winem liti pifei onposio Ma Ili, kirpei
kolo pe ma pirpei ki polpepei 'Ku olo mulpowo Jisas kolo.' Ki onom one
kasiepe, le ki so keifale ke tef pire uf nemple, ke kirpei kolo ki ma kosiepe
kapwewe pa. 12 Le il pal fei pepei so mete lipi piti peptawio Ma Ili siye waiki
singe pire il pelpe potei, ki so ke Damaskus. 13 Wem ki ke kire Damaskus
malfem, metine ili ire singe peiye, ki kirpeiye punkomtei, epli lau le piti
ma lultei nimin. Wem fei lepe ki kuluwo if ili oli, epli re olo, le so lepeye
lini naro yuwei lau neinouku oloye kire mete fei mepi me pepe. 14 Ku mete
wuruye fei, fupeitotouku kere muwalo me mato tef. Leye lo ki kingitei il
nemple pe pire il piti Hibru, pinai pirpeikiye, 'Sol, Sol piti polomen so ye
ilaiki osiki olpepei? Ye olpepe, wusoli ye wai yotei moingi.'
15 'Metine ili, ye minele?' ki keletei kolpepei.
Fei le namti lirpeikiye, 'Ki Jisas ki so ye osiki eiweiki lepe ko. 16 So
fei ye eilo ile, wusoli ki kau fale ye piti ma keiteiye watafei metine liti
kaneiki esio towa leiki. Le ye ma irpepe mete ireiki, re men nange fei ye
ulwepe fale fei pepei, pire men nange ma ki kosaiye wala pato. 17 Ki kutei
miso kaneiye kire mete piti Israel, pire mete piti alpe nemple wuso ki ma
kaiteiye e lepe. 18 Le fei ye ma weisipe, pe nou pontoli, le ye ma weisipe
tani munkunum, aptei pe weli soma pe puluwo re singe piti towa wuso
lesiepe lapiri, pe ma weitei pau pe tanio, le pe pifei singe piti Ma Ili,
wuso pe pulpoiki, Ma Ili miso laisipe olpe pelpe taniepe soma pe kali uf
lelpe pire mete fei Ma Ili lotei laptei pepe pepi pratei.'
19 Fei, metine ili Akripa, ki keifale kinaulipe il fei ki kapi paule yuwei
pepe kolo. 20 Ki keifale kinu ke Damaskus, leye lo ki ke Jerusalem, le fei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ki ke kire tef liti Judia wuso mete piti Israel pratei pepe koungai kasi
mete nemple re keye. Ke keptalo il kolpepei, pe ma pusape il olpe pelpe
piti tef lepei pato, le pe ma kani onom pantowo Ma Ili, le pe ma pesiepe
kapi men nemple soma peite potei pe alepe nimin, watafei pe oli pusape
il olpe pelpe patoye. 21 Il pal fei pepei, liso mete piti Israel pesiki peireiki
pirpolo ma peiweweiki ka lepe. 22 Wolo wem oli wuso lepe kau kau le
fei, Ma Ili lotei kaneiki, liso ki kile lepei kirpei punkom, ke ise mete
lipi kumpu re wuso ratei tef fei lepei lepe. Il fei kirpei pepei pepe kuna
watafei il tipingou wuso Moses re mete emarengi pirpei piti ma fale pepe.
23 Polpepei metine, Ma Ili lotei laltei, ma la, le le soma metine liti nou
linu leilo wem le la soma lirpepe mete piti Israel re mete nemple piti pe
miso pratei poporo, wusoli le ma watafei nongo weli lelpe."

24 Wem Pol lirpei lalpo lotei weli lolpepei, leye lo Festus leifale
lailolowoye, "Pol, ye kuna towa peilalaiye lo men le? Ye oli ungunape
yousi wurutei e, e liso yousi fei pepe weitei peilaye onom, ye so irpei kere
antutu lepe."

25 Fei Pol namti lirpowoye, "Metine ili, ki kirpeiye punkomtei, ki towa
peilalaiki kolo. Il fei ki kirpei pepei pepe punkomtei. 26 Le fei ki kirpeiye,
metine ili Akripa, kire kilautei wusoli ye retape il fei pepei. Le ki kretai
kolpepei, ye oli ulwepe re retape nimpli nempleiye wusoli men nange fei
pepei, fale kotire pato kolo. 27 Ye ulpope mete emarengi lo olo? Metine ili
Akripa, ki retai kolpepei ye ulpope."

28 Leye lo Akripa namti lirpowo Pol-ye, "Le fei ye miso weiteiki fale
watafei ki metine liti kingowo Jisas fei wem kurau fei lepei?"

29 Fei Pol namti lirpowo lolpepei, "Ki keletei Ma Ili piti ye ire mete fei
ise yingiteiki kirpei ma fale watafei ki lepei, wem ulel lo kurau ki onom
teingine, wolo ki kinaulo wuso ise fale watafei ki wem pe topwepe esi
peiki."

30 Leye lo metine ili, lire metine liti lontoluwo tef, re Bernaisi pire mete
wuru wuso pepe, peifale le wem pe ma naro pe, pe pirpei nempleiye.
31 "Metine fei lepei le lesio towa men oli piti le ma la lo, lifei winem
oli kolo, olo kuna oloye yawi." 32 Liso Akripa lirpowo Festus lolpepei,
"Metine fei lepei, wuso le leleletei piti le ma le metine ilitei, piti lingitepe
moingi pele kolo, ise miso kesi yaltei le, wolo fei ma oloye."

Pol liripe ma pe Rom

27 1 Festus onposi lirpei lolpepei, "Ise ma yonglo nimpe teingo le ise
ye Itali." Leye lo mete piti pontoluwo tef, pe piti Rom, kesi Pol
lire mete ilepe wuso pifei winem oli lepe, paptei pe eti piti yalu pau ili,
nange lele Julius, liti Rom, le liti lontoluwepe yali pal wurutei. Le yali pal
fei pepei pe pinape polpepei "Yali Pal Piti Metine Ili Pele." 2 [Luk metine
liti laptei il fei pepei le lirepe pepi pe, le so lirpei.] Ku meifale me monglo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimpe teingo naitei Atramaitium, le ne ma ne tulum piti nimpe teingelem
paitetei piti Esia, lepe yo ne neye. Wem fei lepe metine nange lele
Aristarkas, le piti Masedonia, le uf lele Tesalonaika, le re lirouku me. 3 Fei
nolowi mire mul ku me fale maitei Saidon. Lepe Julius onom manowo Pol
liso lirpowo piti le miso le luluwepe numuwi pele, soma pe watowo men
nange piti le lirpepe ma pe watowo pepe. 4 Ku musa lepe lato, wusoli yuf
lini lau lutupauku lirkilautei yo ku weitei meinei mau me uf kumpu nifei
periai nimin nange pene Saiprus, ne nifei nopopouku. 5 Lepe ku meifale
mingowo periai nimin piti Silisia re Pamfilia, le ku me fale Maira, uf ili
ratei tef liti Lisia. 6 Wem ku me fale lepe, Julius lerengane nimpe teingo
piti Aleksandria naitei, le ne ma ne Itali. Fei le lirpouku monglo nimpe
teingo fei nepe. 7 Wolo yuf lirkilautei re fei lolpepei yo ku me malye
malye. Wem mire moingi ili falouku, me fale uf ili nele piti Sinitus. Le
ku ma meinei molomen mingowo lepe me, wusoli yuf ilitei. Leye lo ku
weitei me mingowo meinei mau me piti yuf lini kolo. Lepe me uf kumpu
nifei periai nimin nange pene Krit, raltei tef um naro le lultei periai
pinawo polpepei Salmon. 8 Le nimpe teingo fei ku mifei me nepe, weitei
ne ningowo periai lunko malfem, malfem mingowo me me fale tulum piti
nimpe teingelem pe paitei pinawo polpepei "Tulum Liti Kotopape Nimpe
Teingelem." Le lire uf nange lele Lasea malfem. 9 Ku maitei lepe wem re
ulel, wusoli wem liti nimpe teingo ne lepe ma oloye, le wem piti pe rautu
potei pire Ma Ili, wuso le kapi olpe pelpe taniepe pepe re oli leiye, le yuf
nampune re ili kimplitei, liso ku ma meinei molomen me. Liso Pol leifale
lirpepe il singe lolpepei 10 "Ise yingitei il peiki wo. Ki kulwepe polpepei,
ku ma olpe mire towa wusoli nimpe teingo fei ku meilo lepei me, nepei
nepe ma men nange pifei pepei ma kesipe mireripe. Le nimpe teingo re
naututu re noungongo le ku mete re ma ma."
11 Wolo yalu pau ili lulpope il fei yaitei liti nimpe teingo lire metine piti
lesiene rounge tirpei, le il fei Pol lirpei pepe olo lulpope kolo.
12 Wolo tulum liti kotopape nimpe teingelem paitetei lepe olo teingi
kolo le pe ma ratei lepe pengario yuf kolo. Leye lo ilepe pelpe pe pirpei
pirkilau piti pe ma pusa tulum fei lepe, le pe pirpolo pe ma pe fale Finiks.
Wuso pe pire potei kilau ma pe fale tulum piti kotopape nimpe teingelem
paitetei lepei lato Krit le liti epli lautile, lepe soma pe pratei pengario yuf
wo.

Nampune ili keiyan falepe

13 Fei le yuf nempi kumpu fale nau piti periai nimin, le pe pirpolo pe
miso pe. Fei pe pisi peipipe nimpe piringi wuso paptei pultei foiye le pe
pinge periai lunko liti Krit malfem. 14-15 Wolo wem pe pe, nampune ili
keiyan pau oli, lini fale lau liti eti tilpi le liti epli fale, pinawo polpepei
'yuf oli liti moingi ma fale.' Lini karowo Krit laule weisine nimpe teingo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le pe ma weisine nimpe teingo pilane waipotei menpe pire nampune pe
polomen? Fei ku keteti musane le nampune kani lilane linge periai leye.
16 Ku meinei mau me tounga liti uf kumpu nifei periai nimin, nange
pene Kauda. Lepe ku mire kutou kilau piti ma kani nimpe teingo kumpu
nepe mentalo nuwo yuwei. Leye lo ku meipine nimpe teingo milane me
piti ma kotopane mailelene. 17 Pe peipine pilane pe pantei nifei nimpe
teingo yuwei, le pe kapi foiye pilape pau pire pengleleine nimpe teingo,
le pe turwepe pirpolo wai ponglo kauro telmane piti lau lire periai lunko
lepe piti Sirtis. Leye lo pe pesiepe olongou piti pultei pepe potipipe, le
pe pusane nimpe teingo yuf lotei kani lilane malye malye le. 18 Wolo
nampune ili kimpli nou fale, liso nolowi nenpe, pe pire esi kapi oweli
wuso pifei nimpe teingo nepe piripe pautilele periai taniene. 19 Le wem
winges niliyeye, wem fei lepe, pe potei kapi foiye ilepe pire nimpe ulel,
piti puwo nimpe teingo, le pe piripe pautile periai. 20 Wem fei lepe ku
mulwepe taurungu pire ane re kolo, me me wem wurutei olpe. Le ku re
wilfingou le ku mirpeiye "Fei ku ma mire kutou teingipe koloye, wusoli
nampune lini fale lirkilauteiye." 21 Wem ulel fei moingi lepei, fale pe
paplei oweli re kolo. Pol leifale lile lirpepeye "Ki kirpeise koporotei, wuso
ise yingitepe il peiki le ku mratei Krit, ku miso muwalo karipe men nange
fei falouku pepei kolo. 22 Le fei ki kirpeise, ise ma onom mane isotei
pato, metine nele piti ku fei pepei pepe miso la kolo. Ku mete miso olo, le
nimpe teingoye miso onesa. 23 Wusoli nempis mulpou riri liti Ma Ili leiki
wuso ki kingowo, le ki onposio lepe, lau faleiki, 24 le le lirpeikiye, 'Pol ye
ma turiye pato, ye ma e falowo metine ilitei liti Rom, liso Ma Ili onposise
le le miso waise ise mete fei yifei nimpe teingo fei nepei, nempi piti ma
yiratei.' 25 Fei le ise ma enke olpe pato, wusoli ki kulpowo Ma Ili kire il
fei ki kirpeise pepei. 26 Le ku miso muwowo me fale uf kumpu nele piti
pifei periai nimin.

Nimpe teingo nupwe telmane

27 Wem eti plen le eti plen winges te winges (14), wem fei lepe mulpou
le yuf wala lini leipopouku lasi nimpe teingo minge periai pinawo
polpepei Mediterenian. Me me wem re tangu, mete piti pontoluwene
nimpe teingo pirpei polpepei, "Ku so olo fei me mire tef tangu
malfemye." 28 Leye pe kali teingo piti pire nausi tipe puluwo kru lo latoto,
pari lile puluwo wala kru taise. Wem pe nou kali pari lile, fei pe puluwo
le pe pirpeiye, olo fei latotoye. 29 Pe turwepe olpe pirpolo nimpe teingo
lelpe wuso pe pifei lepe, ma nampune lilane le lenetei lasi era, leye lo pe
kapi nimpe firingi piti pesiene nimpe teingo pantri nuwo tulum niliye,
wuso paptei pultei foiye pepe pusape pautile periai pultei pe pingi. 30 Fei
le mete piti pontoluwene nimpe teingo, pirpolo pe ma pantu pe tani
nimpe teingo. Leye lo pe kani nimpe teingo kumpu wuso pantei nuwo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yuwei nepe, pusane ne nuwo tipe pemtetei pirpolo pe ma pusape nimpe
firingi wuso pultei foiye pepe ma paptei pultei pinu wo. 31 Wolo Pol
lirpepe yali pal wuso pepi pe pepe, “Wuso mete piti pontoluwene nimpe
teingo pepei pirouku mifei nimpe teingo kolo, ise ma ye fale mingo
kolo ma ya.” 32 Wem yali pal pingitepe il fei Pol lirpei pepe, pe peifale
paploupe foiye karipe pusape pautile tipe peye.
33 Fei nolowi piti ma if ili kerere, Pol lirpepe piti pe ma paplei oweli
men nemple kari enke wo, “Wusoli ise yato yaupe ye ye fale wem eti plen
le eti plen winges te winges, yire moingi oli fei lepei le wem fei pepei ise
re yaplei men nemple kolo. 34 Fei oli so ki kirpeise kirkilau, ‘Ise ma yaplei
oweli. Ise ma yaplei soma yire yaite isotei’.” 35 Wem le lirpei fei, le kali
luom lile kani onom lantepe, leletei Ma Ili, le le onom teingine lasio lire
luom fei lepe. Fei le yaruwo lalei. 36 Le pe enke olpe kolo, pe pire potei
kilau pifei nimpe teingole metine niliyeye niliyeye wuso pifei pepe paplei
oweli. 37 Ku mete wurutei olpe mifei nimpe teingo fei nepe (275). 38 Wem
metine niliyeye niliyeye laplei oweli, le lingitei lotei yofu tangu, leye lo
pe kapi ufal pire wolo wit wuso pifei nimpe teingo nepe, piripe pautile
periai tani soma pirine nimpe teingo flo.
39 Fei if ili kerere, mete piti pontoluwene nimpe teingo pretai pirpolo
periai mingo so liye lepe kolo, olo pironom. Wolo pe pulowo periai
lalele tef linki, le le telmane fale lifei, le pe onposi ma peipine nimpe
teingo pilane pe peinei kali telmane fei lepe paltei. 40 Le pe paploupe
nimpe firingi pire foiye pepe pusape pautile periai, le wem fei lepeye, pe
ponfaripe foiye wuso pe topwepe nimpe talpungu fei paitei nimpe teingo
mingo pepe. Le pe nou peila olol liti linu lepe le yuwei le yuf lutupa soma
le leipine nimpe teingo lilane le lantei naitei mingo. 41 Wolo nimpe teingo
nupwe telmane wuso ratei periai lepe, yo ne nifei ye ma nou peipine
polomen? Wusoli ne napiri noporotei le periai wuso loungongo lau lepe,
letesine ulei lene yaruwene lire kumpu kumpu oloye.
42 Yali pal peifale pirpe nemple piti ma posiepe mete fei pifei winem
oli wuso pe pontoluwepe pilape pe pepe ma pa yalipeye. Pe pirpolo nele
lelpe ma luwalo lauto oru le fale mingo le le ma luru le pato. 43 Wolo yalu
pau piti lontoluwepe linaulo, piti pe ma palpo Pol kolo, leye lo lirpepe piti
pe ma polpepe kolo, pusape pato. Fei le lirpepe lolpepei “Ise mete piti ise
miso yaute eri ma yinu konko yautile le ise yaute eri ye fale mingo tani
wo. 44 Liso ise ilepe wuru pepe, yuwope konko yaungipe nimpe talpungu
nemple fei poungongo pepei.” Fei ku molpepe so nele louku la kolo, ku
wuruye fei me fale mingo mire kutou teingipeye.

Pe fale uf kumpu Malta

28 1 Wem ku me fale mingo mire kutou teingipe. Fei le mete wuso
pratei uf kumpu wuso nifei periai nimin pepe pirpouku polpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

uf nepei nange pene Malta. 2 Le mete piti uf fei nepe, kanouku poporotei
wem ku fale. Fei nef nalolo le is fale, pe pafo yali weli lipi olpe, leye lo
pe pirpouku me mifowo weli. 3 Pol liresi kapi yali wuso pompasipe paptei
pratei pepe piti ma lafo weli, wolo tutu tunoli ratei yali leinginim lepe
linlolowo weli, le le fale lau lalwe Pol eti lele, lultei liyoyo ye lultei. 4 Fei
le mete piti Malta puluwo tutu, le pe pirpe nempleiye, "Metine fei lepei
lalpo metine nele ye lo men le? Le metine oli wusoli fei le linlele luru lau
tani periai wolo tutu laluweye." 5 Wolo Pol le letesi tutu la kolo, olo. Le
lisi eti lele ninyi, le tutu kere luwalo weli lalei laye. 6 Pe pratei puntoli
pirpolo tutu wai piti linlolowo weli le le ma loungo linpepei lau le tanio
re wolo olo lina luwalo le yo laye. Pe pratei pontoli pe pe wem re ulel
pontoli men re falowo Pol kolo, leye lo pe nou weitei pirpei ye, "Metine
fei lepei, le riri ili."

7 Le uf piti metine ili lelpe piti uf, nange lele Publius, uf fei lepei le
lato malfem lire tulum fei Pol liripe pratei pepe. Le ketouku lilauku
le lontoluku lailolouku yaupe, mire le mratei wem winges niliye. 8 Le
wem fei lepe yaitei liti Publius kainu lorwetetei le le pos letei luwo poi.
Pol linki le luluwo le le leptalo esi puwo oru lele le le leletei Ma Ili ma
kanowo le wem fei lepe ye, topo weli pire kainu re lorwetetei pepe oloye,
le le nou fale teingi. 9 Wem metine fei lepei nou fale teingi, mete wuru
piti kainu wuso pratei uf Malta nepe, kerowo Pol pau le pe nou fale
teingipe. 10 Pe wauku oweli men nange wurutei, le wem ku monglo nimpe
teingo piti ma me, pe kapi men nange piti ku ma mapiri mafo pire oweli
piti maplei wem ku minge periai me pepe, paptei pe pifei nimpe teingo.
11 Ku mratei fei lepe anongou winges niliye.

Pe pe fale Rom

Leye lo ku me nimpe teingo piti Aleksandria pelpe pinane polpepei,
"Ma Lingi Laufingo Noute." Ne nau naitei lepe nongari anoungou piti
periai lunwei lepe ma pe tani wo. 12 Fei ku meifale musa Malta le ku me
fale uf ili liti Sirakyus, lepe ku mratei wem winges niliye. 13 Ku meilo
frou me fale uf ili, Regium, metei lepe, nolowi mire mul yuf fale lau liti
eti tilpe le liti epli lautile, le wem winges ku me fale uf kumpu pinane
polpepei Putioli. 14 Lepe ku merengape mete ilepe piti pulpowo Jisas
pratei, le pe pirpouku piti ku ma mepi mratei wem eti plen te winges wo
(7). Ku soma mingi tef me Rom.

15 Fei mete piti pulpowo Jisas wuso pratei Rom pepe pingitei pirpolo
ku oli mauleye. Leye lo pe peifale pintauku pau fale tulum Apius liti
paptei oweli le pe paisesipe. Le ilepe pe pau fale tulum liti mete piti pe
ma pratei. Tulum fei lepe pe winges niliye pirpolo ma penglouku esi soma
mepi me. Wem Pol luluwepe, le onom teingine lasi Ma Ili le le onom pele
nungwe, turuwo koloye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pol lirpepe mete piti Israel wuso pratei Rom pepe

16 Wem ku me fale Rom, mete piti pontoluwo uf Rom pirpowo Pol
polpepei, le ma loteteiye ratei winem nele lele le mete piti pratei pepe,
yalu pau niliyeye soma lontoluwo wai piti Pol ma linlele luru, fei polpepei
so pe paltei yalu pau niliyeye ma lupoluwo. 17 Wem winges nileyeye le
nolowi nenpe, wem fei lepei Pol linape Israel, mete piti pinuwepe pau ma
pirpei. Wem pe pau fale yali nemple, leye lo leifale lirpepeye "Ise ilim re
yaire peiki, ki ma kirpei kolpepei, ki kirpei il olpe pe mete pouku kolo,
pire towa piti mete pouku pratei lepei wuso mete lipi pouku paptouku pato
pepe, kuna oloye yawi, pire towa piti yaire pouku. Wolo ki kila moingi liti
kifei winem oli wem ki ratei Jerusalem, liso mete piti Israel peiteiki kinki.
Kau kau, fei peiteiki kau eti piti Rom. 18 Pe peiteiki wolo ki olo, metine
teingiye yawi, le pe ma pusaiki ke wusoli pe perengaiki piti ki kaptei
towa men nange olpe fale piti ma ka kolo. 19 Wolo mete piti Israel, pe enke
teingipe piti pe ma pusaiki ke kolo. Liso ki onposi kolpepei, metine ilitei
liti Rom ma le lingitepe moingi peiki yaupeye, le ki il nemple peiki piti
kirpei kamtuwepe il lipi kingiepe mete peiki il re kolo. 20 Il fei pepei so
ki kinaise piti ise yau yuliki, le ki ma kireise mirpei. Wusoli ki kulpope il
pirpei polpepei, ku mete piti Israel mratei montoli metine nele ma laule, le
ku ma mulpowo fei polpepei so pe topiki peiteiki ke winem oli."
21 Pe namti pirpowo Pol-ye, "Ku kapi yousi nemple piti ye paule Judia
pirpei il piti ye kolo. Le mete nemple pouku re peinei lepei pau soma
pilape il nemple pau pirpouku lo pirpei il men olpe peiye kolo, oloye
yaupe. 22 Le fei ku enke teingipe piti mingitepe il nemple peiye wuso oli
ku mretai molpepei, liye liye re mete pirpei piti ye e weitei iripe mete
piti pulpowo Jisas, 'Ise mete olpe'." 23 Leye lo Israel, mete piti pinuwepe
pire Pol palte nemple, wem le mete wuru oli fale wem fei lepe pe tulum
fei Pol ratei. Le leifale lire mul lirpepe nomnaipe il pele lire towa teingi
liti Ma Ili le le fale mulpou. Le lirpolo ma kosape retai lire il fei lirpepe
pepe, pe punkomtei piti Jisas. Le kosape lire il lipi piti Moses re il piti
mete amare, wuso paitei yousi pepe. 24 Fei ilepe pelpe kani onom pantepe
il fei le lirpei pepe, le ilepe pe olo pulpope kolo. 25-27 Wem Pol lirpei il
nempleiye fei pepei polpepei, "Riri Teingi lirpowo metine nimou Isaia, le
le lirpeise lolpepei,

> 'Ise ye le nampli yirpepe mete fei pepei. Fei, ise miso yingitepe il,
> wolo ise miso retape kolo. Le ise miso yulwepe kolo. Wusoli mete
> fei pepei eri falongou pelpe lipitei le mingim pelpe re oli pafo
> tifeingu narongou polili pire lus pelpe re nou weitei pau poli
> tounga pe so pontoli kolo. Wuso olo pe miso pontolili le mingim
> pelpe re miso pingitei pirpepei pire enke pelpe re miso pretai
> poporo. Le pe ma weitei kani onom panteiki.'

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili le lirpei lolpepei,
‘Ki miso nou watepe wem teingi le pe miso pratei poporo’.”
Leye lo pe pusa Pol lifei le pe pe pire enke pelpe fale nempleiye pire il fei Pol lirpei pepe kolo. **28** Le wem pe pire lus piti ma pe, Pol leifale lirpei il le lapulu lolpepei, “Fei ise ma retai Ma Ili il pele piti kaniepe mete oli laptei pe mete piti alpe nemple le pe ma pingitei le paptei mingim.” **29** [Wem Pol lirpei, fei mete piti Israel peifale pe pilai nemple olpetei pire pe potei.]

30 Pol ratei tulum fei pe paise piti le ma ratei lepe, le ratei taurungu winges. Wem le ratei, le onom teingine piti mete pe pau puluwo. **31** Le lirpepei lirkilau, le mete lipi piti Rom ma nou pirpei il men olotei, pe posye pile puluwo. Le lile leptalo il piti Apa louku Jisas Krais, lire Ma Ili ma lailelepe mete pele loporotei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il wuso Pol laptei pe Rom

1 [1] Ki Pol, ki metine liti kesio towa lite Krais Jisas, le ki pupane wuso
Ma Ili keiniki lepe, le le linaiki piti ma keptalo Il Teingipe pele.
[2] Sungoi liye Il Teingipe pepei pepe, Ma Ili lirpei fale nemi pite mete
emarengi pele le pe paptei paitei yousi. [3] Il teingipe pepe pe pirpei piri
Ninge lite Ma Ili, Apa louku Jisas Krais. Le fale metine wape le le ninge
palyene lite Devit. [4] Ma Ili kosauku le ninge lele, le onom pele olo felkele
liso wem le la, Ma Ili nou leila. Le fei pepei, pe kosauku pire singe lipi
pele. [5] Ma Ili onom maneiki le le waiki towa lele piti kesio kire nange lite
Jisas le le leiteiki fale kire pupane lite Jisas piti ma kosape mete yeflipiye
piti tef, kosape kire tisi lite pulpowo Ma Ili le pe ma pingiepe il pele. [6] Ise
piti ratei Rom re, Ma Ili linaise yepiye, ise yeflipiye pite Jisas Krais.
[7] Le ki so kaptei il pe ise yeflipiye piti ratei Rom pepe, ise wuso Ma Ili
onom puwoise le le linaise piti ma fale yire mete pele lotei.
Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise le te
waise onom malye.

Pol onom fale piti le ma le Rom

[8] Ki ma kinu kirpei kolpepei, ki onom teingine kasio Ma Ili leiki wusoli
Jisas Krais, le leilaise enke piti yulpowo le mete piti tef ili yefliye, pe
pirpei pireise. [9] Ma Ili retai, ki kirpei punkom. Ma Ili wuso ki wai kutei
yefliye piti kesio towa lele piti ma keptalo Il Teingipe kire ninge lele.
Ma Ili retai ki wem oli oli onposise wem ki keletei. [10] Ki keletei Ma Ili
kolpepei, wuso le onom pele, le ma lalteiki tisi piti ma ke kulise. [11] Ki
onom faletei piti ma kulise soma singe wuso Ma Ili waiki pepe, ki ma
kiripe piti ma kaneise piti yile singe. [12] Ki kirpei kolpepei, ki re ise
ma kane nemple piti ma mepi mile singe. Ise ma yuluwo wai leiki piti
kulpowo Krais le ki kile singe kolomen, le ki re ma namti kuluwo wai
leise piti yulpowo Krais le ise yile singe fei yolomen.
[13] Ilim winkem peiki, ise ma retai yolpepei, wem wuru ki onposi
kirpolo ma ke kulise wolo menemple pe, pe wata pirpolo penfariki onom
wem oli oli. Ki kesio towa leiki keingalope mete pite alpe nemple, pe pite
Juda kolo, le ki weisipe enke pelpe piti ma pulpowo Ma Ili. Le ise piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ratei Rom re, ki onposi piti ma kaneise kolpepe, wolo menemple wuso
penfariki onom pepe, pe pusaiki kolpepe kolo. 14 Utu pite Ma Ili pele
patoiki ki piti ma kaniepe mete yeflipiye. Ki ma kaniepe mete piti pretape
il Grik, le mete piti pretape il Grik kolo, mete piti pretai le mete piti pire
wouye, ki ma kaniepe yeflipiye. 15 Min polpepei so ki onom fale piti ma
keptalo Il Teingipe pe ise re piti ratei Rom pepe.
16 Ki kulpope il pite Ma Ili kirkilautei, pe singe pite Ma Ili piti ma
kaniepe mete wuso pulpowo pepe. Pe pinu kaniepe mete pite Juda, le
mete pite alpe nemple re, il pepe ma kaniepe. 17 Wusoli il pite Ma Ili pele,
le kosauku wai lele piti weitouku fale mire mete teingipe tuwopou. Ma
Ili lolpepei lirouku ku piti ma mulpowo wem oli oli. Min watafei il wuso
paitei yousi pe pirpei pepe, pe pirpei polo, “Metine minele wuso lulpowo
Ma Ili le le fale teingi tuwopou lepe, le ma kali nempi liti ratei loporo.”

Ma Ili ma watepe mete moingi ili oli

18 Mete piti tef wuso il olpe pirkilau pultei enke pelpe pepe le pe
weisipe enke pite mete nemple piti ma pulsipe pingiepe il olpe pelpe le pe
tounga pesipe il punkom pite Ma Ili, mete wuso weisipe enke pite mete
nemple pepe, Ma Ili wem oli oli kapi il laptei liripe le le watepe moingi.
19 Ma Ili watepe moingi, wusoli men nange piti pe ma pretape piri Ma Ili
lepe olo Ma Ili laptei alepe nimin. 20 Wem linutei piti Ma Ili laptei men
nange pite yuwei re tef, le le lau lau fale fei, mete ma pire yef pirpolo pe
olo pretawo Ma Ili kolo olo, wolo pe pemtetei. Pe ma pire yef kolo olo
wusoli men nange wuso le laptei pepe, pe kosape pire singe lipi pele le pe
ma pretai le Ma Ili piti ratei lingi wem wem. 21 Pe pretawo Ma Ili, wolo pe
onposio pirpolo le Ma Ili kolo olo, lo pe enke teingipe pasio re kolo olo.
Wolo enke pelpe weitei olpe, onposiepe il olpe teingelem yaupe yaupe
le falongou pelpe olo mini yaupe, men re ratei kolo. 22 Pe pirpei polo pe
enke pelpe ulepe wolo pe fupepletei. 23 Ma Ili piti ratei lingi wem wem
lepe pe rautuwo kolo olo, wolo pe weitei rautuwepe nimpe wuso mete
potei pire esi pelpe papopo masi pite mete walem lo naflepem lo siye lo
tutungu re men nange pepe. Pe rautuwepe fei pepeiye, le Ma Ili oloye, pe
tounga pesiye.
24 Wusoli mete fupepletei polpepei so Ma Ili ketepe eti le pe weitei
pingiepe il olpe wuso pe enke pelpe fale piti ma pingiepe pepe, le pe
pire nemple olpe le pe kete topo oli paltei nemple. 25 Pe tounga pesipe il
punkom pite Ma Ili le pe pingiepe nemple olpe wanketei. Pe rautuwepe
re kapi enke paptepe men nange wuso Ma Ili laptei pepe, le Ma Ili lotei
lepe, pe tounga pesiye. Wolo le Ma Ili piti ku ma meilala nange lele wem
oli oli. Punkomtei.
26 Min polpepei so Ma Ili lusape pingiepe il olpe piti pire potei wane
olpe le pe kete topo oli paltei nemple. Nimoure re weitei enke fale potei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wane le pe pauleli nemple. 27 Mete re polpepe, pe pusa tisi liti piripe
nimoure petei le pe enke fale potei wane le pe pauleli nemple. Mete
pingiepe il olpe piti kete topo oli paltei nemple le min polpepei so Ma Ili
watepe moingi liripe il olpe pelpe.
28 Pe pinaulo piti pesio Ma Ili lultei onom pelpe le fei pepei, Ma Ili
lusape piti pingiepe il olpe wuso paitei enke pelpe pepe. Il olpe wuso pe
pretai pe ma pingiepe kolo, wolo olo, pe pingiepe. 29 Il men nange wuso
olpe pepe, pe olo pirkilau pultei enke pelpe. Il olpe watafei, onposiepe il
olpetei, pe pire filai, onom falepe menmen pite nemple pelpe, le pe onposi
piti ma watepe mete nemple moingi. Pe enke olpe pasiepe mete wuso
men nange pelpe wuru pepe, le pe petesipe mete nemple pa, pe pirpelai
nemple, pe pempetei nemple le pe onposi potei pirpolo pe teingipe le
mete nemple olo olpe. Pe kete il pirpei pire mete nemple yaupe piti ma
kete moingi paltei nemple, 30 le pe pinge nemple il. Pe pirpei il olpe piri
Ma Ili, pe kelelai nemple, rautu nemple yaupe le pe peila nange pelpe
potei. Pe onposiepe il olpe wuru piti ma pirkilau pingiepe le pe paptepe
emare yaire pelpe mingim kolo olo. 31 Pe onposi poporo kolo, il wuso pe
topwepe papiri piti pingiepe pepe wolo pe yaruwepe il pepe, le pe pailele
mete nemple lo pe onom manepe oloye yaupe. 32 Pe pretape il pite Ma
Ili wuso pirpei polo, mete piti pingiepe il olpe, pe ma pa. Wolo olo, pe
pirkilau pingiepe il olpe pepe le fei pepe poteteiye kolo olo, pe weitei
pulpope re enke teingipe pasiepe mete nemple wuso pantepe piti pingiepe
il olpe pepe.

Ma Ili teingi tuwopou leso le kapi il laptei liripe mete nimoure

2 1 Ye minele wuso kapi il aptei ire metine nele lepe, ki kirpeiye, ye
ma eingi yotei pato. Wusoli wem ye kapi il aptei ire il olpe pite
metine nele le ye yotei re ingiepe il olpe elpesipe watafei metine lepe,
ye re kapi il aptei ire yotei fei. 2 Ku mretai molpepei, wem Ma Ili kapi il
laptei liripe mete wuso pingiepe il olpe pepei pepe, le olo teingi tuwopou,
le so kapi il laptei liripe. 3 Le ye metine yawi lepe, wem ye kapi il aptei
iripe mete nemple wolo ye yotei re ingiepe il olpe watafei pe pepe. Ye
onposi men, ye onposi irpolo Ma Ili miso kapi il laptei lireye kolo lom?
4 Le ye onposi irpolo Ma Ili olo onom malye le le miso waiye ye yotei
moingi frou kolo olo, le mete nemple le ma watepe moingi frou? Ma
olotei. Le wala ma lungaruku molpepe me wem ulel wo, le soma wauku
moingi. Iyo, Ma Ili onom malye lirouku piti ma kosauku tisi liti ku ma
weitei onom. 5 Wolo onom peiye olo kimplinetei le ye onposi oporo kolo,
le ye tounga pesipe il olpe peiye kolo. Liso wem piti Ma Ili ma kapi il
laptei liripe moingi pite mete piti tef, wem fei lepe Ma Ili ma onom kotu
liripe mete piti pingiepe il olpe, le ye, Ma Ili ma lirkilau waiye moingi ili
wusoli tisi lele piti kapi il laptei liripe mete pepe, tisi lele olo tuwopou.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Ma Ili kapi il laptei liripe mete linge wai lelpe fi fi wem pe pratei tef
lepei. 7 Mete ilepe pirkilau pingiepe il teingipe le pe pinta tisi liti pe Ma
Ili piti ma kapi nange lipi le nempi liti pratei wem oli oli. Mete fei pepei,
Ma Ili ma watepe nempi liti pratei pingi wem wem. 8 Mete ilepe olo
onposi potei le pe pinaulipe il punkom, le pe onposi piti pingiepe il olpe.
Ma Ili ma onom kotu liripe le le ma watepe moingi. 9 Mete wuso pingiepe
il olpe pepe, pe ma pila flis re moingi, le ma linu falepe mete pite Juda
wo le soma falepe mete piti alpe nemple pepe lingi. 10 Wolo mete wuso
pingiepe il teingipe pepe, Ma Ili ma laptei pratei uf teingi lele, le le ma
watepe nange lipi le le ma watepe wem teingi liti pratei pire onom malye.
Menmen fei pepei, Ma Ili ma linu watepe mete pite Juda wo, le soma
watepe mete pite alpe nemple lingi. 11 Wusoli Ma Ili lingowo tisi niliye
wem le kapi il laptei liripe mete piti tef.

12 Mete pite alpe nemple, pe pesiepe il lipi pite Moses kolo olo, liso
wem pe pingiepe il olpe, pe ma pa pelengiye pire il olpe pelpe. Wolo mete
pite Juda pe pesiepe il lipi pite Moses. Liso wem pe pingiepe il olpe, il lipi
pite Moses pepe Ma Ili ma liripe piti kapi il laptei liripe mete pite Juda.
13 Wusoli mete ma pingitepe il lipi pite Moses le pe soma fale teingipe
tuwopou pire Ma Ili lom? Olo. Wolo pe ma pingiepe il wuso il lipi pite
Moses pirpei piti mete ma pingiepe pepe, le pe polpepe soma pe fale
teingipe tuwopou pire Ma Ili. 14 Mete pite alpe nemple, pe pesiepe il lipi
pite Moses kolo olo, wolo wem enke pelpe leinginim pe onposi piti ma
pingiepe il teingipe watafei il lipi pite Moses pirpei pepe, pe potei pretai
pe pingiepe il teingipe punkom wata pirpolo pe pingiepe il lipi pite Moses
pepe. 15 Wem pe kotopa potei piti pingiepe il teingipe le pe tounga pesipe
il olpe, pe kosai potei wata pirpolo pe pesiepe il lipi pite Moses pepe, pe
pesiepe pultei enke pelpe. Enke pelpe kaniepe piti onposi poporo le pe
miso pretai menmen teingipe piti pingiepe le menmen olpe piti pe ma
tounga pesipe, le enke pelpe re miso pirpepe potei leinginim pirpolo pe
pingowo tisi teingi lo pe pingowo tisi oli. 16 Fei pepei ma fale wem Ma Ili
ma kapi il laptei liripe mete. Min kinu kirpei lepe, Ma Ili lulwene onom
pite metine leinginim le il men kumpu wuso metine pele onposiepe pato
leinginim pepe, Ma Ili ma kapi il laptei liripe fei pepe. Towa fei lepei
lepe, Ma Ili ma watowo Jisas Krais lesio. Il Teingipe pepei so ki keptalo il
kiripe pepe.

Mete piti Juda pirpolo “Il lipi pite Moses ma kanouku”

17 Le fei, ye inai yotei irpolo ye metine lite Juda. Ye esiepe il lipi
pite Moses le ye rautu yotei irpolo ye metine liti rautuwo Ma Ili. 18 Ye
irpolo ye retane onom pite Ma Ili le ye retape il lipi pite Moses oporo
piti ye ma ingiepe il teingipe le il olpe, ye ma tounga pesipe. 19 Ye ulpo
yotei irpolo ye miso inuwepe mete nemple piti kosasape tisi wusoli pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lutepe olpe, le ye metine liti esio weli nainuwepe piti pratei munkunum
pepe. 20 Ye irpolo ye metine liti irpei nampliepe mete wuso fupepletei
pepe, le ye metine liti eptalo mete piti wala pire wouye. Ye irpei yotei
irpolo ye retape il lipi pite Moses oporotei le il menemple ye irpei olo
punkom. 21 Ye eptalo mete nemple, le piti men ye eitalo yotei kolo? Ye
eptalo il irpei olo, 'Ise yire ausi kolo', wolo ye yotei, ye ire ausi ko? 22 Ye
irpei irpolo, 'Ise yaulelipe nimoure ausi kolo olo', wolo ye yotei aulelipe
nimoure ausi ko? Ye irkilau irpei piti mete ma papopo masi pite weni
ririm olpe kolo olo, wolo ye yotei ire ausi kapi men nange piti pifei weni
winem lite mete piti rautuwepe weni ririm olpe ko? 23 Ye rautu yotei
irpolo ye esiepe il lipi pite Ma Ili, wolo ye watowo Ma Ili topo oli wem ye
yaruwepe il lipi pele. 24 Il piti paitei yousi pe pirpei polpepei, "Isotei pite
Juda, ise yinu tounga pesi Ma Ili liso mete pite alpe nemple, pe kelelawo."
25 Wuso ise yingiepe il lipi pite Moses le ise yaploupe topungou peise,
fei pepe ma teingipe tuwopou. Le wuso ise yaruwepe il lipi pepe,
topungou peise wuso yaploupe pepe, pe ma kaneise polomen? Ma
olo. 26 Wuso metine lite alpe nemple, le lingowo tisi leise liti yaploupe
topungou pepe kolo olo, le lironom, wolo wem le lingiepe il wuso paitei
il lipi pite Moses pepe, metine fei lepe Ma Ili ma lulpowo wata pirpolo
le lalowi topo lele watafei ise pepe. 27 Min polpepei so mete pite alpe
nemple pepe pe ma kosaise ise pite Juda, pirpolo ise yesiepe il lipi pite
Moses wolo ise yingepe yinge topo yuwei wusoli ise yaploupe topungou,
wolo ise wala yaruwepe il lipi pepe. Pe pesiepe il lipi pepe kolo le pe
paploupe topungou kolo, wolo pe pingiepe il men wuso paitei il lipi
pepe. 28 Minele miso kosai lotei lirpolo le punkomtei, le lite Juda. Wuso
metine fei lepe le ma kosai lotei linge topo yuwei, le olo lite Juda kolo.
Le lalowi topo lele wolo olo, pepe piti paitei topo yawi. 29 Metine lite
Juda punkomtei lepe, onom pele leinginim ma teinginetei felkele le il lipi
pite Moses pepe, pe pirine onom pite metine lepe teingine felkele kolo
olo, Riri Teingi lite Ma Ili kanowo metine fei lepe. Liso metine fei lepe le
onposi piti mete ma peila nange lele kolo, wolo le onposi piti Ma Ili ma
leila nange lele.

Ma Ili weitetei kolo olo

3 1 Piti men mete piti Juda fale pinuwepe mete pite alpe nemple? Le
wem pe paploupe topungou pelpe, menele teingi ma falepe? 2 Men
nange fei pepei, pe kaniepetei. Ma Ili kaniepe lire il pele piti mete pite
Juda ma pesiepe.
3 Le wuso mete ilepe pite Juda, pe olo telpalo pesiepe il pepe poporo
kolo. Min polpepei so ise onposi yirpolo Ma Ili miso onposiepe il pele
kolo lom? 4 Olotei. Ma Ili wem oli oli, le lirpei punkom. Mete piti tef ma
pempetei wolo Ma Ili miso lolpepe kolo, il menemple le lirpei, le lirpei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

punkom. Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei pepe, “Wem ye irpei,
ye ma kosape irpolo il peiye olo tuwopou. Wem mete nemple pirpei
pamtuye, ye ma kusape, ye metine oli kolo, ye teingi.”
5 Le wuso ku mingiepe il olpe, ku kosape mete nemple molpepei, ku
mete piti mire il olpe le Ma Ili olo, le teingi tuwopoutei. Le ku ma mirpei
molomen? Wem Ma Ili wauku moingi, ku ma mirpei molo le wauku
moingi yawi ko? (Ki kirpei il pepei wata pirpolo mete pelpe wem oli
oli pirpepei pepe.) 6 Olotei. Wuso Ma Ili, le teingi tuwopou kolo olo, le
lolomen ma kapi il laptei liripe mete piti tef?
7 Wem ki kingiepe il olpe, ki kosai kutei ki metine liti kempetei kirpolo
ki teingi, wolo olo. Le wem ki kolpepe, il punkom pite Ma Ili pele pepe,
pe pirkilau fale pile alepe nimin le pe peila nange lite Ma Ili pirpolo le
metine teingi tuwopou. Ma Ili retai ki metine oli piti kingiepe il olpe,
wolo piti men ma le nou kapi il laptei lireiki? 8 Mete nemple ma pirpei
polo, “So ku mirkilau mingiepe il olpe le Ma Ili miso onom one kolo.” Ki
kirpeise, mete ilepe olo pamtuki fei, pirpolo ki kirpei il pepei. Wolo Ma
Ili miso watepe moingi, le wem le lolpepe, le lingiepe tuwopou.

Metine nele re teingi tuwopou kolo olo

9 Le ku mete pite Juda, ku mailele kutou le mete pite alpe nemple pepe
pe olo lom? Olotei, ki kinu kirpei kosaise kirpolo mete pite Juda le mete
pite alpe nemple pepe, pe pepiye pingowo tisi liti pire il olpe. 10 Min
watafei il wuso paitei yousi pepe, pe pirpei polo,
“Metine nele re teingi tuwopou kolo olo, 11 metine minele re retai
kolo olo lo le lintatawo Ma Ili re kolo olo. 12 Mete piti tef, pe yeflipiye
tounga pesi Ma Ili, le pe yeflipiye fale olpe fupepletetei. Metine nele re
lingowo tisi teingi kolo, olotei. 13 Nemi pelpe pungo watafei oingir piti
paptei towa. Pe pirpei pempetei nemple, le il olpe fale nemi pelpe piti
ma paptei mete pa watafei tutungu papwe mete le pe pa pepe. 14 Pe
pirpei il olpe fale nemi pelpe piti watepe mete nemple moingi. 15 Pe frou
pinta tisi liti watepe mete nemple moingi le pe ma petesipe pa. 16 Pe
pifei pratei poporo kolo, pe kete moingi paltepe mete nemple le pe piripe
nemple. 17 Pe onposi piti ma telpalo pratei pire onom malye le pe pailele
mete nemple re kolo olo, 18 lo pe pretai piti ma turwepe pasio Ma Ili, olo
pironomtei.”
19 Le fei ku mretai molpepei il men nange wuso pirpei paitei il lipi
pepe, pe pirpei polwepe mete wuso pesiepe il lipi le pe ma pingiepe pepe.
Il pirpei polwepe mete fei pepe soma mete piti tef ma pretai polpepei,
metine nele re teingi tuwopou kolo olo. Ku yeflipiye, ku mete piti mire
il olpe le Ma Ili ma kapi il laptei lirouku ku yeflipiye. 20 Min polpepei
so metine minele re miso onposi lirpolo le teingi tuwopou kolo wem le
lingiepe il lipi pite Moses, olo le ma onposi lolpepe kolo, wusoli il lipi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepe pe kosauku pire menemple teingipe kolo olo, pe kosauku pirpolo ku
mete piti mire il olpe.

Metine wuso lulpowo Jisas, Ma Ili ma linawo lirpolo le metine teingi tuwopou

21 Wolo fei, Ma Ili kosauku tisi nele liti ku ma fale teingipe tuwopou
miri le lotei. Tisi lepei le fale loluwepe il lipi pite Moses kolo olo, tisi Ma
Ili fei kosauku lepei lepe, le olo nele yefli. Il lipi pite Moses pepe le mete
emarengi, pe pirpei pire tisi fei lepei. 22 Tisi fei lepei le lato lolpepei,
wem metine lulpowo Jisas Krais, metine fei lepe Ma Ili ma linawo lirpolo
le metine teingi tuwopou. Ma Ili ma lolpepei liripe mete yeflipiye wem
pe pulpowo Krais, wusoli mete pite Juda ma pingowo tisi nele kolo, le
mete pite alpe nemple re ma pingowo tisi nele kolo olo, tisi niliye lepei,
ku yeflipiye ma mingowo. 23 Ku yeflipiye, ku mete piti mire il olpe, le ku
ma me mire Ma Ili mepi ratei uf teingi lele kolo olo. 24 Wolo Ma Ili onom
manouku le le laltei Krais Jisas laule kanouku yaupe piti ku ma musape
il olpe pouku le le ma leitouku fale teingipe tuwopou mire Ma Ili lotei.
25 Ma Ili laisi Jisas laule la lungwouku le teluwi pele naro kaptetei il olpe
pouku soma wem ku mulpowo, Ma Ili ma onposiepe il olpe pouku kolo
oloye. Ma Ili lolpepei piti ma kosai lotei, le olo teingi tuwopoutei. Sungoi
lepe Ma Ili olo lanri onom pele, wusoli le onom manouku, le il olpe pite
mete pepe, le wata pirpolo lulwepe yaupe le le lolomen liripe frou kolo
olo. 26 Wolo fei wem lepei, il olpe pite mete pepe Ma Ili lulwepe yaupe
kolo olo, le kosape mete lire il olpe pelpe piti pe ma pretai, Ma Ili lotei
olo teingi tuwopou. Ma Ili lolpepei piti ma kosape mete lirpolo le lotei olo
teingi tuwopou, le mete wuso pulpowo Jisas pepe, Ma Ili ma laptei fale
teingipe tuwopou piri le lotei.
27 Liso ku ma rautu kutou mire menele? Olo, ku ma rautu kutou yaupe
kolo olo. Le piti men ma ku rautu kutou kolo? Ku rautu kutou kolo wusoli
ku mingiepe il lipi pite Moses lom? Olo, tisi liti mulpowo Jisas, tisi lepei fale
alepe niminye le ku ma rautu kutou mire menele yawi kolo olo. 28 Min so
ku mirpei molo, metine ma fale teingi tuwopou lire Ma Ili wem le lulpowo
Jisas. Le wuso le lingiepe il lipi pite Moses pepe, pe ma kanowo fale teingi
tuwopou lire Ma Ili kolo olo. 29 Le fei pepei ma pato polomen? Ma Ili lepei, le
Ma Ili lite mete piti Juda poteteiye lom? le Ma Ili lite mete piti alpe nemple
lo olo? Iyo, le Ma Ili louku mepiye. 30 Ma Ili, le niliye le wem mete pite Juda
pulpowo Jisas, Ma Ili laptei fale teingipe tuwopou piri le lotei. Mete piti alpe
nemple re, wem pe pulpowo Jisas, pe fale teingipe tuwopou pire Ma Ili.
31 Le fei pepei, ku ma mirpei molo il lipi pite Moses pepe, ku ma tounga
pesipeye le ku ma mingowo tisi niliye liti mulpowo Jisas. Ku ma molpepe
lom? Olo, ku mingowo tisi liti mulpowo Jisas le il lipi pite Moses re, pe
pirpei punkom wem ku mulpowo Jisas.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili ma linawo lirpolo Abraham le metine teingi tuwopou

4 1 Ku ma mirpei il menemple miri mani louku Abraham? Menele
teingi falowo? 2 Wuso Ma Ili laltei Abraham fale teingi tuwopou lire
le lotei wusoli Abraham lesio towa teingi, Abraham ma rautu lotei lire
towa teingi lele lepe. Wolo le rautu lotei lolpepe kolo. 3 Il piti paitei yousi,
pe pirpei polpepei, "Abraham lulpowo Ma Ili, liso Ma Ili linawo Abraham
lirpolo le metine teingi tuwopou." 4 Wem metine nele lesio towa lite moli
nele, le moli lepe le laise metine fei lepe. Metine lepe, wem le kapi era, le
ma onposi lirpolo moli watowo yaupe kolo olo, wolo le ma onposi lolpepei,
le lesio towa liso moli lepe laise lire era pepe. 5 Ma Ili fei lepei, le onposio
metine lire towa lele piti lesio kolo olo, wolo le onposi wem metine lepe
lulpowo. Mete piti pire il olpe, wolo Ma Ili miso weisipe fale teingipe
tuwopou piri le lotei wem pe pulpowo. 6 Il pepei Devit lirpei liri metine
nele, le lesio towa men kolo olo wolo Ma Ili linawo lirpolo le metine teingi
tuwopou, liso metine lepe le onom teingine. Devit lirpei lolo,
7 "Mete wuso il olpe pelpe olo Ma Ili ma nou onposiepe kolo oloye, pe
ma enke teingipe. Il olpe pelpe wuso Ma Ili loluwepe laplingi pe tef pepe.
8 Metine wuso il olpe pele olo Ma Ili ma lupingiepe kolo oloye, le ma
onom teingine."
9 Devit lirpei il pepei pepe, le lirpei liripe mete piti Juda lirpolo pe
poteteiye ma enke teingipe le mete piti alpe nemple ma olo lom? Olo.
Mete piti alpe nemple re ma enke teingipe watafei mete piti Juda pepe.
Min polpepei so ku kapi il piti paitei yousi le ku maptei mirpei molo,
"Abraham lulpowo Ma Ili liso Ma Ili linawo lirpolo le metine teingi
tuwopou." 10 Wem Ma Ili linawo Abraham lirpolo le metine teingi
tuwopou lepe, Ma Ili linawo linu liso Abraham lalowi topo lele lingi
lo Abraham linu lalowi topo lele fei, liso Ma Ili linawo lingi lirpolo
le metine teingi tuwopou lepe? Ma Ili linu linawo Abraham lirpolo le
metine teingi tuwopou, Ma Ili linu linawo lolpepe re fei, liso Abraham
lalowi topo lele lingi. 11 Abraham lalowi topo lele lingi le le lolpepe piti
ma kosai lotei lirpolo le lulpowo Ma Ili punkomtei wusoli Ma Ili linu
linawo lirpolo Abraham, le metine teingi tuwopou wem le lulpowo Ma Ili.
Min polpepei so Abraham fale watafei le yaitei lite mete yeflipiye wuso
pulpowo Ma Ili lepe, le Ma Ili linape lirpolo pe mete teingipe tuwopou.
Pe wuso paploupe topungou pelpe kolo pepe re, Ma Ili linape lirpolo pe
teingipe tuwopou wusoli pe pulpowo. 12 Mete piti Juda wuso paploupe
topungou pelpe pepe, wuso pe pingowo tisi liti pulpowo Ma Ili watafei
mani louku Abraham le ma fale watafei le yaitei lelpe wusoli Abraham
linu lingowo tisi liti lulpowo Ma Ili, le topo lele lepe, olo le lalowi lingi.
13 Ma Ili topwepe il lapiri lire Abraham re eple palye pele lolpepei,
tef ili yefliye ma lite Abraham lele. Il pepei Ma Ili topwepe lapiri lire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Abraham wusoli Abraham lingiepe il lipi pite Moses lom? Olo. Ma Ili
topwepe il pepei lapiri lire Abraham wusoli Abraham lulpowo Ma Ili,
le fei pepei, Ma Ili linawo Abraham lirpolo le metine teingi tuwopou.
14 Ma Ili topwepe il lapiri lire Abraham re eple palye pele lirpolo pe ma
kali tef lepei wusoli pe pulpowo Ma Ili. Le wuso mete piti pingiepe il lipi
pite Moses pepe, pe ma kali tef lepei, mete piti pulpowo Ma Ili lepe, pe
ma kali menele re kolo le il wuso Ma Ili topwepe lapiri pepe re, pe ma
kere yaupe. 15 Il lipi pite Moses, pe kosauku tisi liti ku ma mretai, il olpe
pepe pe menemple, le wem ku mingiepe, moingi fei lolomen ma Ma Ili
wauku. Le wuso il lipi pite Moses pepe re olo fale kolo, ku molomen ma
ku yaruwepe il. Wuso il pratei kolo le ku ma yaruwepe il men? Olo ma
mire wouye.

16 Il wuso Ma Ili topwepe lapiri pepe, le onposiepe mete piti pulpowo.
Ma Ili lolpepei soma eple palye pite Abraham pepe, pe ma kapi menemple
wuso Ma Ili linu topwepe il lapiri liripe piti ma watepe pepe, pe ma kapi
yaupe. Mete piti pingiepe il lipi pite Moses pepe, pe poteteiye ma kapi
menmen fei pepei kolo, wolo mete wuso pulpowo Ma Ili watafei Abraham
lepe, pe re ma pepiye kapi menmen wuso Ma Ili linu topwepe il lapiri
liripe pepe. Wusoli Abraham fale watafei le yaitei lite ku yeflipiye wuso
mulpowo Ma Ili lepe. 17 Min watafei il piti paitei yousi pirpei pepe, pe
pirpei polo, “Ki keiteiye fale ire yaitei lite mete pite uf tef wuru.” Liso
il wuso Ma Ili topwepe lapiri pepe, Ma Ili lulwepe pe teingipe, le le Ma
Ili wuso Abraham lulpowo liri lepe. Le mete wuso pa pepe, Ma Ili lepei
le miso nou leilape piti ma nampir pratei, le men nange wuso sungoi
fale pratei kolo pepe, Ma Ili lepei lirpei le pe ma fale pratei. 18 Abraham
lulpowo Ma Ili le le retai menemple wuso Ma Ili lirpowo piti ma watowo
pepe, Abraham lotei wala lulwepe kolo, wolo le retai Ma Ili ma watowo.
Le so fale lire yaitei lite mete pite uf tef wuru. Min watafei il piti
paitei yousi, pe pirpei pepe, “Eple palye peiye ma fale wuru polpepe”.
19 Abraham fei, oli lire lotei le eringi pele re pire malfem piti ma fale
wurutei (100). Wem le lulu lotei wuso oli le le singe kolo olo, le moto
pele Sara re, ne one nire notei, yofu pene re nultutuweye, wolo le lire
foringou kolo olo. Le lirkilau lulpowo Ma Ili. 20 Wai lele piti lulpowo Ma
Ili lepe, le lusape kolo olo, pele lesiepe lapiri. Le il wuso Ma Ili topwepe
lapiri liri pepe re, Abraham onom nire wuru lasiepe kolo olo. Le lirkilau
lulpowo Ma Ili le fei pepei, pe watowo singe le le leilala nange lite Ma
Ili. 21 Le retai punkom. Ma Ili miso lingiepe il pele wuso linu topwepe
lapiri pepe. 22 Abraham lulpowo Ma Ili, le min polpepei so “Ma Ili linawo
Abraham lirpolo le metine teingi tuwopou.” 23 Il wuso pirpei polo, “Ma Ili
linawo lirpolo le metine teingi tuwopou” il pepe pe pirpei piri Abraham
loteteiye kolo olo. 24 Ku re, il pepe pe paptei pirpei pirouku ku. Ku wuso
mulpowo Ma Ili lepe, le ma leitouku fale teingipe tuwopou miri le lotei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Le Ma Ili wuso nou leila Apa Ili Jisas wem le la lepe. 25 Ma Ili laltei Jisas
lau la liripe il olpe pouku, le le nou leila piti ma weitouku fale teingipe
tuwopou miri Ma Ili lotei.

Jisas Krais kanouku piti mratei onom malye mire Ma Ili

5 1 Le fei, ku mulpowo Ma Ili le le leitouku fale teingipe tuwopou miri
le lotei. Liso Apa Ili Jisas Krais, le kanouku piti mratei onom malye
mire Ma Ili. 2 Ku mulpowo Ma Ili liso Apa Ili Jisas Krais, le kanouku piti
mratei onom malye mire Ma Ili le ku fei min wala mingowo tisi fei lepe.
Le ku ma enke teingipe wusoli ku retai molpepei, Ma Ili miso ketouku
me miri mepi ratei uf teingi lele lato yuwei. 3 Le wem moingi men nange
falouku re, ku ma enke teingipe wusoli ku ma mretai molpepei, moingi
fei pepe pe ma wauku topo weli piti mile singe. 4 Wem ku mile singe, Ma
Ili ma lulpouku, le wem le lulpouku, ku ma mretai le ma kanouku me
miri mepi ratei. 5 Ku mretai Ma Ili ma kanouku le fei pepe ma weitouku
enke olpe kolo olo, wusoli Ma Ili olo onom puwoukutei, le le wauku Riri
Teingi lele ratei yefi pouku.
6 Menele re kanouku kolo olo, wolo wem olo Ma Ili keiniyo fei. Le
wem leletei fei lepe, Krais la piti ma kanouku ku mete piti mire il olpe.
7 Metine piti lingiepe il lipi pite Moses pepe, metine nele ma lulpo piti
la liri kolo olo. Wolo metine piti lailelepe re luntoluwepe mete nemple
loporotei metine nele miso kani onom lantowotei liri le le ma la lungwi.
8 Wolo Ma Ili kosauku alepe nimin, le olo kani onom lantoukutei, le wem
ku wala mingiepe il olpe, Krais la lungwouku. 9 Wusoli Krais la, le fei le
weitouku fale teingipe tuwopou miri Ma Ili. Le wem Ma Ili onom kotu
liripe mete olpe, ise ma onposi yirpolo Krais ma lusauku lom? Olo le ma
lirkilau kanouku. 10 Ku minu mire Ma Ili mepi mire nemple eringi, wolo
wem ninge lele Jisas la, le weitouku fale mire numuwi pite Ma Ili pele. Le
fei, ku fale mire numuwi pite Ma Ili pele, le ise ma onposi yirpolo Krais
ma lusaukuye lom, olo Krais ma kanouku wusoli le nou leilo namin ratei.
11 Wolo fei pepei poteteiye kolo olo. Ku ma enke teingipe masio Ma Ili
wusoli Apa Ili Jisas Krais, le la, le fei le weitouku fale mire numuwi pite
Ma Ili pele.

Adam naluku tisi piti ma, wolo Krais kanouku piti mratei mingi wem wem

12 Le fei ku mretai molpepei, metine niliye le linu lingiepe il olpe le le
lire leptalouku. Le lingiepe il olpe le le lotei la liripe il olpe pele lotei.
Min polpepei so ku mete piti tef, ku yeflipiye ma ma, wusoli il olpe pite
metine niliye fei lepe, pe olo pingouku topo louku fei, le ku fale mire
mete piti mire il olpe. 13 Il lipi pite Moses pepe, pe wala fale kolo olo, le
mete olo pinu pingiepe il olpe fei. Le wuso il lipi pepe pe fale kolo olo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ku molomen ma ku mretai mirpolo ku mingiepe il olpe le Ma Ili ma
wauku moingi, olo ma mironom. 14 Lile wem lite Adam le le lau lau fale
wem lite Moses, mete piti tef, pe yeflipiye pingowo tisi liti pa. Mete wuso
yaruwepe il pite Ma Ili watafei Adam kolo olo, wolo pe pingiepe il olpe
eryai pepe, pe re pa piripe il olpe pelpe.

Adam piti linu lepe, le wata pirpolo le lile kosauku lire Adam nele piti
fale lingi. 15 Wolo te rounge olo tante noute kolo olo, wusoli menmen
wuso Ma Ili wauku yaupe pepe, pe watafei il olpe pite Adam kolo olo.
Punkomtei, mete wuru pe pa piripe il olpe pite metine niliye lepe. Wolo
Ma Ili olo onom manoukutei le menmen pele pepe, le wauku yaupe.
Metine niliye, metine fei lepe, le Jisas Krais, le onom manouku liso Ma
Ili wauku menmen pele pepe yaupe. 16 Le menmen wuso Ma Ili wauku
yaupe pepe, pe watafei il olpe pite metine niliye lepe kolo olo, pe pile ire
pelpe pelpe. Il olpe nempleiye Adam lingiepe le Ma Ili kapi il laptei liri
lirpolo, le metine oli piti lingiepe il olpe. Le mete piti fale pingi pepe, pe
pingiepe il olpe wuru wolo Ma Ili onom manepe le menmen pele pepe, le
watepe yaupe le le linape lirpolo pe mete teingipe tuwopou. 17 Punkomtei,
il olpe pite metine niliye le le lire leptalouku ku mete piti tef piti ma ma.
Wolo Ma Ili onom manoukutei, le le wauku menmen pele yaupe, wusoli
metine niliye, le la lungwouku. Metine fei lepe, le Jisas Krais. Mete
yeflipiye wuso Ma Ili onom manepe, le le watepe menmen pele yaupe
piti pe ma fale teingipe tuwopou pepe, pe ma kali singe liti pratei wusoli
Krais la lungwipe fei.

18 Liso il olpe piti metine niliye, Adam le lire leptalouku piti ma
ma. Wolo metine niliye, le lingiepe loporotei, le la lungwouku piti ma
kanouku meinei nautowo tisi liti ma. Metine fei lepe, le Jisas Krais, le
kanouku piti ma nampir mratei. 19 Adam lire leptalipe mete wuru piti
ma pingiepe il olpe wusoli le lotei yaruwepe il pite Ma Ili. Le Jisas Krais,
le weisipe mete wuru piti ma fale teingipe tuwopou piri Ma Ili wusoli le
lingiepe il pite Ma Ili.

20 Il lipi pite Moses pepe, pe fale piti ma peilape enke pite mete le pe
ma pirkilau pingiepe il olpe. Wolo wem il olpe pirkilau fale lipi, Ma Ili
lirkilau onom manepe mete. 21 Min watafei il olpe, wem mete pirkilau
pingiepe, pe ma pa. Ma Ili re, wem le onom manepe mete, le ma laptei
fale teingipe tuwopou piri le lotei wusoli Jisas Krais, Apa Ili louku, le la
piti ma kaniepe kali nempi liti pratei pingi wem wem.

Ku miri Krais mepi ma pepe

6 1 So ku ma mirpei molomen? Ku ma mirpei molo ku ma wem oli oli
mingiepe il olpe soma Ma Ili lirkilau onom manouku, ku ma mirpei
molpepe lom? 2 Olotei. Il olpe miso peilauku enke kolo olo, wusoli ku
wata pirpolo ku miri Krais mepi ma pepe, le ku molomen ma mingiepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

il olpe matoto fei molpepe olo. 3 Ise retai punkom, wem ku mungungu,
ku fale wata pirpolo ku topo tale ile lite Krais Jisas le ku wata pirpolo ku
miri mepi ma pepe. 4 Ku mungungu le ku wata pirpolo ku miri Krais mepi
ma le pe peitouku pepe, le ku molpepe soma ku mingowo watafei Eiya
louku, le lire singe lipi pele nou leila namin ratei, le ku re ma musa tisi
oli piti linu lepe lato le ku ma mingowo nele yefli.

Ma Ili ma nou leilauku nampir mratei

5 Wuso ku miri mepi ma watafei Krais la lepe, ku re Ma Ili ma nou
leilauku nampir mratei watafei le nou leila Krais le le namin ratei lepe.
6 Le ku mretai molpepei, wai louku liti linu lepe ku ma tounga pesipe
wata pirpolo ku maptei pa pepe, wem pe tingeli Krais laitei nimpe. Ku
molpepe soma ku ma onom falepe il olpe piti ma nou mingiepe kolo
olo, le il olpe ma peilauku enke kolo olo. 7 Wusoli wem metine la, le ma
nou lingiepe il olpe kolo oloye. 8 Le wuso ku mirpolo ku miri Krais mepi
ma, ku ma mretai punkom, ku ma miri mepi ratei. 9 Wusoli ku mretai
molpepei, Krais la wolo Ma Ili nou leila le le ma nou la kolo oloye. Tisi liti
ma lepe olo Krais lafuro keraisi oloye. 10 Tisi piti Krais la lepe, le la liripe
il olpe pouku. Le la wem niliye, le fei ma nou la kolo oloye. Le le fei min
namin ratei lepe, le ratei piti leila nange lite Ma Ili. 11 Le ise re ma onposi
isotei wata pirpolo ise ya pepe, le ise yusa tisi liti yingiepe il olpe wusoli
ise fale ilepe pite Krais Jisas le ise ratei piti yeila nange lite Ma Ili.
12 So ise ma yusape il olpe pultei enke peise kolo olo, soma ise ma
onposi piti yingiepe re ma olo, 13 Lo ise ma onposi piti yaptei ire lo esi
men peise pualo tisi oli piti ma pinuse yingiepe il olpe, olo ise ma yolpepe
kolo. Ise ma wai isotei yeflipiye ye Ma Ili, soma le ma leilaise enke piti
yingiepe il teingipe, wusoli ise wata pirpolo ya le Ma Ili nou leilaise
nampir ratei. 14 Il olpe ma peilaise enke peise kolo olo, wusoli ise yesiepe
il lipi pite Moses kolo olo. Wolo Ma Ili le onom maneise le le kosaise tisi
liti kaneise.

Ku ma mingiepe il pite Ma Ili

15 Ise onposi men? Ku fei musape il lipi pite Moses le ku mingowo tisi
liti Ma Ili onom manouku, le fei pepei, ku ma mingiepe il olpe lom? Olo,
ku mingiepe il olpe kolo olo. 16 Ise retai punkom, wem ise wai isotei
ye metine nele piti ma yingowo, ise ma yingiepe il pele. Min watafei
wem ise wai isotei ye piti yingiepe il olpe pepe, ise yingiepe ye le ise
ya yasiepe. Le wuso ise wai isotei ye Ma Ili le ise yingiepe il pele, le ma
leiteise fale teingipe tuwopou yiri le lotei. 17 Wolo ku ma enke teingipe
masio Ma Ili. Ise yinu yato mete olpe piti yire il olpe, le pe pesise peireise
wolo il punkom pite Ma Ili pe faleise le ise yirkilautei kani onom yantei
piti yulpope re yingiepe il fei pepe. 18 Ma Ili kaneise yeinei nautowo tisi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

liti yingiepe il olpe le ise yulpowo piti yingiepe il teingipe tuwopou.
19 Kiripe il pite ku mete piti tef kirpeise wusoli ise wala singe kolo olo. Ise
yinu wai isotei ye piti yingiepe il men nange olpe, le fei ise ma wai isotei
ye Ma Ili piti ma yingiepe il teingipe tuwopou le ise ma ratei teingipe.
20 Wem ise wala yato mete olpe piti yire il olpe, wem fei lepe ise wala
yire wouye yire tisi liti yingiepe il teingipe. 21 Il men nange olpe wuso fei
ise min topungou olpe yasiepe pepe, menele teingi re faleise kolo olo. Il
men nange olpe pepe, pe paptei mete pa. 22 Wolo fei Ma Ili kaneise yeinei
nautowo tisi liti yingiepe il olpe, le ise yulpo piti yingowo tisi lite Ma Ili.
Menmen teingi piti ise ma kali wuso ise wai isotei ye Ma Ili piti ratei yire
enke teingipe felkele, le ise ratei teingipe tuwopou, ise ma kali nempi liti
ratei yingi wem wem. 23 Wusoli il olpe pe wauku moingi liti ma. Wolo Ma
Ili, le wauku nempi liti ratei mingi wem wem, le le wauku yawi. Apa Ili
louku Krais Jisas, le kanouku piti kali nempi fei lepe.

Il kauro yuwei pite metine lire moto roum maite neme

7 1 Ilim winkem peiki, il men wuso ki fei kaptei kirpeise pepei pepe,
ki kretai ise olo retape fei wusoli ise yeflipiye retape il lipi pite
Moses. Il lipi pepe pe pirpei piti metine ma lingiepe wem le wala namin
ratei. 2 Min watafei moto nenpe piti naise munge. Il lipi pirpei polo wem
munge lene wala namin ratei ne ma nusa munge lene kolo olo. Le wuso
munge la taniene, is il lipi pepe pe ma pesiene panri kolo olo. 3 Le wuso
moto nepe, ne ne nire metine nele roum ratei wem munge lene piti linu
lepe le wala namin ratei, moto fei nepe, ku ma minane mirpolo ne moto
piti naisepe mungarem nusasape. Le wuso munge lene olo la tanieneye,
il lipi pepe, pe olo pesiene panri kolo. Liso wem ne naise munge nele, ku
ma minane mirpolo ne moto piti naisepe mungarem nusasape kolo olo,
wusoli ne yaruwepe il lipi kolo olo. 4 Ilim winkem peiki, min polpepei so
ise re ma yingiepe yolpepe. Ise fale yire topo tale ile lite Krais le ise wata
pirpolo ise olo ya fei, le il lipi pepe re, pe olo pesise peireise kolo olo. Le
fei ise pite Krais pele wusoli le la wolo Ma Ili nou leila piti ma kanouku
mingowo tisi lite Ma Ili. 5 Wusoli wem ku wala mratei mingiepe il piti
tef fei lepei lepe, il lipi pepe, pe peilauku enke piti mingiepe il olpe le ku
wai kutou me piti ma ma. 6 Wolo fei, il lipi pepe pe olo pesuku peirouku
kolo olo, wusoli ku wata pirpolo ku olo ma fei, le pe ma pesuku peirouku
watafei nempis pinu pepe kolo olo. Ku fei mingowo tisi linu liti il lipi
wuso pe paptei pirpei piri lepe kolo olo, ku mingowo tisi lepe kolo, wolo
ku mingowo nele yefli wuso Riri Teingi lite Ma Ili lele kosauku lepe.

Il lipi ma kanouku, wolo il olpe weitouku pempetouku

7 Le ku ma mirpei molomen? Ku ma mirpei molo il lipi pepe, pe olo
olpe lom? Olo pe olo olpe kolo. Wolo il lipi pepe, pe kosaiki pire tisi liti ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma retai, il olpe pepe pe menemple. Le wuso il lipi pepe, pe pirpei polo ki
ma onom fale kire menele lite metine nele kolo olo. Wuso il lipi pepe, pe
pirpei polpepe kolo olo, ki ma kretape il pal pite il fei pepe kolomen, olo
ma kironom. 8 Il lipi fale le pe kosaiki tisi liti ki ma kretai, il olpe pepe
pe menemple. Wem ki kretai, il olpe wuso pinu pultei onom peiki pepe,
pe peilaiki onom le ki onom fale piti kingiepe kirkilautei. Le wuso il lipi
pepe, pe olo fale kolo, ki ma kironom le il olpe pepe pe wata pirpolo pa
pepe. 9 Wem linu, ki kutei onposi kirpolo ki kratei teingi wusoli ki wala
kironom kire il lipi pite Moses. Wolo wem ki kretape il lipi pepe, il olpe
pirkilau peilaiki onom piti ma kingiepe, le ki wata pirpolo ka lepe. 10 Le
il lipi pepe, pe fale piti ma kaneiki kratei teingi, wolo ki kulwepe wata
pirpolo pe kosaiki tisi liti ma ka. 11 Il olpe weisipe il lipi pite Moses le pe
so pempeteiki kualo tisi oli piti ma ka kiripe il olpe.

12 Sou il lipi pite Israel pepe, pe teingipe tuwopou, (le pe paule Ma Ili).
Il yeflipi piti paitei il lipi pepe re, (pe paule Ma Ili), pe teingipe tuwopou
le pe teingipe piti kanowo metine. 13 Le fei pepei ma pato polomen? Ku
ma mirpei molo menemple wuso teingipe pepe, pe so waiki moingi liti
ka lepe lom? Olo, pepe olo. Il olpe pepe so waiki moingi liti ka lepe.
Menemple teingipe pepe, pe pirpei paptei il olpe fale alepe nimin, le pe
pirpei nomnaipe pirpolo wem ki kingiepe il olpe, ki ma ka kiripe. Liso il
lipi pepe, pe pirpei kosaiki pire il pal pite il olpe le ki ma kretai, il olpe
olo olpesatei.

14 Ku mretai molpepei il lipi pepe, Riri Teingi lite Ma Ili lirpei piti
kosauku pire wai lite Ma Ili. Wolo ki olo metine wape, topo tale loliki,
le ki wem oli oli kingowo tisi liti kire il olpe. 15 Ki kingiepe il teingipe lo
il olpe, wolo ki ma kretai fei kolomen, olo kire wouye. Ki onposi piti ma
kingiepe piti teingipe wolo olo, ki kolpepe kolo. Ki weitei kingiepe piti
olpe wuso kinaulipe pepe, kingiepe piti olpe pepe keye, le ki kusape piti
teingipe pepe patoye. 16 Wem ki kingiepe menemple wuso kinaulipe pepe,
ki kosai kutei kolpepei, il lipi pepe, pe olo pirpei tuwopou. 17 Ki kutei
kolpepe kolo wolo il olpe wuso pingeiki topo tale leiki lepe, pe so peilaiki
onom le ki kingiepe. 18 Ki kretai kolpepei, menele teingi re rateiki kolo
olo, ratei lingio topo tale leiki lepe, olo. Wusoli wem ki onom neilo piti
ma kingiepe piti teingipe wolo olo, ki kingiepe kolo. 19 Menemple teingipe
wuso ki onposi piti ma kingiepe pepe, wolo oloye, ki kingiepe kolo. Ki
kingiepe olpe wuso kinaulipe pepe, kingiepe piti olpe pepe keye. 20 Wuso
ki kingiepe menemple piti ki olo kinaulipe pepe, pepei ma pato polpepei,
ki kutei olo kolpepe kolo, wolo il olpe wuso pingeiki topo tale leiki lepe,
pe so peilaiki onom piti kingiepe pepe.

21 Sou ki kulwepe kolpepei, wem ki onposi piti ma kingiepe il teingipe,
wolo olo, il olpe olo pau pireiki malfemye, le ki weitei kingiepe. 22 Onom
peiki leinginim, ki onom teingine kasiepe il lipi pite Ma Ili, 23 wolo ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kulwepe wata pirpolo il lipi nemple, pe pingio topo tale leiki le pe posiki
leinginim, pirkilau weiteiki onom piti ma tounga pesipe il lipi pite Ma Ili
wuso ki onom teingine kasiepe pepe. Le ki weitei kingiepe il lipi nemple
wuso pingio topo tale leiki lepe, ki kingiepe ke piti kire il olpe. 24 Ki
men oli, ma kolomen. Topo tale leiki lepei, le lultei keteiki ke piti ma ka,
le minele re miso kaneiki keinei nautepe il olpe re kolo olo. 25 Ki onom
teingine kasio Ma Ili, wusoli le laltei Apa Ili Jisas Krais lau piti kaneiki.

Ki min so kretai kutei kolpepei, onom peiki leinginim, ki onposi piti
kingiepe il lipi pite Ma Ili. Wolo topo tale leiki, il lipi nemple olo pirkilau
pingio le pe weiteiki kingiepe piti kire il olpe.

Riri Teingi kanouku mratei moporo

8 1 Min polpepei so mete wuso fale ilepe pite Krais Jisas pepe, Ma
Ili ma watepe moingi liti pa kolo olo. 2 Wusoli ki lite Krais Jisas le
il lipi pite Riri Teingi piti wauku nempi lepe, pe kaneiki kusape il lipi
piti peilaiki onom le ki kingiepe il olpe piti ma ka kiripe. 3 Il lipi pite
Moses pepe, pe olo kaneiki kolo olo wusoli topo tale leiki olo touli piti
ma lire il olpe. Wolo Ma Ili, le kaneiki. Le kapi il olpe tani topo tale
leiki wem le laisi ninge lele lau piti ma la lungwouku. Ninge lele fale
metine wape watafei ku mete walem piti mire il olpe, le wem le la, le
kapi il olpe tanuku ku mete piti tef, le le lila moingi lire il olpe pouku.
4 Ma Ili lolpepei soma ku piti mingowo tisi lite Riri Teingi lepe, ku ma
ratei teingipe tuwopou watafei il lipi pite Moses wuso pirpei namuku
pepe, wusoli ku olo musa wai louku liti linu mratei mire il olpe pepe,
ku musaye. 5 Mete piti pingiepe il men nange piti tef, enke pelpe re ma
patope menmen piti tef. Le mete piti pingiepe il pite Riri Teingi, enke
pelpe re ma patope menmen pite Riri Teingi. 6 Metine piti onom pele
natope menmen piti tef fei lepei, metine fei lepe, le ma la. Le metine piti
onom pele natope menmen pite Riri Teingi, metine fei lepe, le ma kali
nempi liti ratei lingi wem wem, le le ma ratei lire onom malye. 7 Wem
metine onom pele natope menmen piti tef fei lepei, metine lepe le metine
eringi lite Ma Ili, wusoli le lingiepe il lipi pite Ma Ili kolo olo, le onom
pele re miso weitei kolo olotei. 8 Mete piti pingiepe il men nange piti tef
lepei, pe ma pirine onom pite Ma Ili pele teingine kolo olo.

9 Wolo ise yingiepe il men nange piti tef kolo olo, ise yingiepe il pite
Riri Teingi. Ki kirpei kolpepei, wuso Riri lite Ma Ili lireise ratei, ise ma
yingiepe il pele. Le wuso metine minele, le olo kali Riri lite Krais kolo
olo, metine fei lepe le lite Krais lele kolo olo. 10 Le topungou peise olo
paye wusoli il olpe olo pingiepe paitei fei. Wuso Krais lireise ratei, riri
leise olo namin rateise leinginim wusoli ise fale teingipe tuwopou yire
Ma Ili. 11 Wuso Riri lite Ma Ili wuso nou leila Jisas wem le la lepe, wuso
Riri fei lepe le lireise ratei, le nou leila Jisas le ise re, topungou peise piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pa wolo Riri lite Ma Ili lepe le ma waise nempi liti ratei, wusoli le ratei
leinginim peise.
12 Sou ilim winkem peiki, utu pite Ma Ili pele patouku ku, le ku ma
mingiepe il men nange pite tef kolo olo. 13 Wusoli wem ye ingiepe il men
nange peiye piti tef, ye ma a. Le wuso Riri kaneiye usape il olpe peiye,
ye ma kali nempi liti ratei. 14 Mete wuso Riri lite Ma Ili linunuwepe pepe,
pe eple pite Ma Ili. 15 Wusoli Riri wuso Ma Ili waise lepe, le nou waise
moingi piti ise ma turise kolo olo. Wolo Riri lepe, le weiteise fale yire
eple pite Ma Ili, le singe pite Riri lepe, pe kanouku piti minawo Ma Ili
molpepei, “Eiya, Eiya leiki.” 16 Riri lite Ma Ili le kaniepe ririm pouku fi fi
pepe, pe pirpei nomnaipe pirpolo ku eple pite Ma Ili pele. 17 Le fei ku eple
pite Ma Ili pele le men nange pele pepe, ku ma kapi. Le wuso ku mire
Krais mepi mila moingi, menemple wuso Ma Ili watowo Krais pepe, ku re
ma miri mepi kapi. Le ku ma miri Krais mepi ratei uf teingi lite Ma Ili.

Menmen teingipetei pite Ma Ili wuso ma falouku

18 Ki onposi kolpepei, moingi wuso fei falouku pepe, pe olo kumpu
le pe olo pato wem ulel kolo olo. Wolo wem wala lato, wem Ma Ili ma
kosauku menmen teingipetei pele le pe olo ma nempletei.
19 Men nange wuso Ma Ili laptei pepe pe yeflipipiye pratei lupatotowo
wem fei lepe, le pe onposi piti Ma Ili ma lire frou raltuwe wem fei lepe
lau frou le le ma laptei eple pele fale pile alepe nimin. 20 Men nange wuso
Ma Ili laptei pepe, pe pratei pire flis re moingi. Pe potei onposi piti pe ma
pratei pire flis re moingi kolo olo, wolo Ma Ili lotei, le onposi piti laptei
pratei polpepe. Wolo men nange pepe, pe pratei pungario wem piti Ma Ili
ma kaniepe. 21 Wem wala lato, wem Ma Ili ma kaniepe men nange pepe le
pe ma pa porworo kolo oloye, le pe ma pratei teingipe pire eple pite Ma Ili
pele. 22 Ku mretai molpepei, sungoi liye so lau lau fale wem fei lepei, men
nange wuso Ma Ili laptei pepe, pe pouti pirpei pire flis re moingi watafei
nimoure piti pilape eple le pe pingitei flis. 23 Wolo men nange pepe, pe
poteteiye pouti pirpei pire flis re moingi kolo. Ku mete wuso kali Riri
lite Ma Ili, Riri Teingi lepei Ma Ili linu wauku wo, le soma wauku men
nange nemple pepe lingi. Ku re mouti mirpei kutou leinginim le ku mratei
mungario Ma Ili ma kanouku fale mire eple pele le wem fei lepe, topo
tale louku yefliye ma nou lingitei flis re moingi kolo oloye. 24 Ku onposi
piti mratei teingipe, liso Ma Ili kanouku. Le wuso ku muluwo wem teingi
fei lepe fei, piti men ma ku nou mratei onposisi? Wusoli wem metine
linu onposi piti ma kali menmen, wolo wem le kali luluwo fei, le ma nou
onposi kolo oloye. 25 Le wuso ku onposi piti ma kapi menmen wuso ku fei
wala mulwepe kolo pepe, ku mapiri enke pouku le ku mratei mungariepe.
26 Riri Teingi re laule piti ma kanouku ku wusoli ku olo singe kolo olo.
Ku mretai piti ma meletei Ma Ili molomen re kolo olo, wolo Riri Teingi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lotei, le kanouku piti lirpopowo Ma Ili, le le liripe il pele olo nempletei,
ku re miso mretape kolo olo. 27 Le Ma Ili, le lulwepe enke pite mete
leinginim le le retai il menemple wuso Riri lirpowo liripe pepe, wusoli
Riri Teingi kaniepe mete piti lirpopowo Ma Ili le Ma Ili re le retai Riri
Teingi, le lingiepe il piti Ma Ili.
28 Ku mretai molpepei, menmen yeflipiye, Ma Ili laptei fale piti kaniepe
mete wuso onom puwol Ma Ili lepe. Pe wuso Ma Ili lotei onom pele le le
so linape. 29 Mete wuso Ma Ili retape pepe le keiniepe, le karipe laptei piti
ma fale watafei ninge lele. Le lolpepe soma ninge lele lepe, le ma line oru
piti linuwepe winkem wuru. 30 So mete wuso Ma Ili karipe laptei pepe,
le linape. Le wem le linape le laptei fale teingipe tuwopou piri le lotei. Le
mete wuso Ma Ili laptei fale teingipe tuwopou piri le lotei pepe, Ma Ili
karipe watepe nempi lele lotei piti pe ma pratei pingi wem wem.

Wuso Ma Ili kanouku, minemple re ma purauku kolo olo.

31 Menmen teingipetei fei pepei pepe, pe ma falouku, le ku ma mirpei
il menemple miripe, olo. Wuso Ma Ili kanouku, minemple re ma purauku
kolo olo. 32 Ma Ili lesio ninge nange leletei lepe, lesio lari re kolo olo,
wolo le laltei lau piti ma la lungwouku ku mete yeflipiye. Ma Ili wauku
ninge lele, le men nange pele pepe re, le ma wauku lire onom teingine
lo ma olo? 33 Le mete wuso Ma Ili keiniepe pepe, minemple re miso
watepe moingi liti pa kolo olo. Wusoli Ma Ili lotei lirpei nomnaipe lirpolo
le weisipe fale pire mete teingipe tuwopou. 34 Minemple miso watepe
moingi liti pa lo olo? Miso olo, wusoli Krais Jisas, le loteteiye la le le
nou leilo le le fei lifei eti tilpi lite Ma Ili. Le kanouku piti lirpopowo Ma
Ili. 35 Krais kani onom lantouku, le menemple re miso kare peitouku
tanio kolo olo. Wuso moingi lo flis falouku, lo nimpi neiyouku lo oweli
yini nange neiyouku, lo mete eringi pouku popori potei piti ma posuku,
lo wem ku ma. Wuso moingi fei pepe falouku, Krais ma wala onom
puwouku. 36 Min watafei il piti paitei yousi pe pirpei pepe. Pe pirpei polo,
"Ye yotei so, epli wem oli oli mete wauku moingi liti ma ma. Mete
pirouku olpe watafei sipsip pelpe piti ma petesipe pa pepe."
37 Moingi fei pepei falouku wolo olo, ku mile singe wusoli le lotei piti
kani onom lantouku lepe, le kanouku piti mile singe. 38 Wusoli ki kretai
punkom, Krais kani onom lantouku le menemple re miso kare peitouku
tanio kolo olo. Menemple watafei wem ku ma, lo wem ku nampir mratei,
ririm pite yuwei, lo mete lipi piti puntoluwepe mete piti tef, lo singe men
nange pite teplai yuwei pepe, pe miso kare peitouku tanio Krais kolo
olo. Le men nange piti wem fei lepe, le men nange piti wem lingi lingi
re lepe, pe miso kare peitouku tanio Krais kolo olo, wusoli le kani onom
lantoukutei. 39 Lo menemple piti pratei yuwei lo menemple piti pratei tef,
le punkomtei, men nange wuso Ma Ili laptei pratei eryai pepe, pe miso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kare peitouku tanio Ma Ili kolo olo, wusoli Apa louku Krais Jisas, le kani onom lantoukutei.

Ma Ili lingiene onom pele

9 1 Ki kirpei punkom, ki kempetei kolo olo, wusoli ki lite Krais. Riri Teingi lunkiki le le leilaiki onom piti kirpei il pepei, le ki kretai ki kempetei kolo olo. 2 Ki kirpei punkom kolpepei, ki olo onom onetei le wem oli oli ki onom moinginetei kasiepe mete peiki piti mepi teluwi alpe niliye. 3 Pe potei pepe so ki onpositei piti ma kaniepe. Le ki onposi kirpolo ma Ma Ili waiki ki kutei moingi lelpe, le le ma kare leiteiki tanio Krais, le pe olo. 4 Pe mete wuso Ma Ili pele keiniepe pepe le le laptei fale pire eple pele, le le kosape lire singe lipi pele. Le topwepe il lapiri piti ma kaniepe, le le watepe il lipi piti pesiepe re pingiepe. Le kosape tisi tuwopou piti rautuwo Ma Ili, le Ma Ili topwepe il teingipe lapiri liripe. 5 Ma Ili linu topwepe il lapiri lire manre pelpe piti pingowo tisi liti pulpowo, le Krais re, wem le fale metine wape, le fale lile alpe lelpe. Ku yeflipiye ma wem oli oli meilala nange lite Ma Ili wuso luntoluwepe men nange pepe. Punkomtei.

6 Ki kirpei kolo il wuso Ma Ili linu topwepe lapiri pepe, pe olo kere yaupe kolo olo, wusoli mete pite Israel pepe, Ma Ili keiniepe pe yeflipiye kolo olo. 7 Lo eple palye pite Abraham pepe, pe yeflipiye ma ku minape mirpolo pe eple pele, olo. Wusoli Ma Ili lirpowo Abraham lolpepei, “Eple palye pite Aisak loteteiye ma pinaye pirpolo ye yaitei lelpe.” 8 Il pal pato polpepei eple wuru pite Abraham pepe, Ma Ili keiniepe laptei lotei kolo olo. Wolo eple wuso Ma Ili topwepe il lapiri lire Abraham piti ma watowo pepe, eple fei pepe so Ma Ili laptei piti ma pilowo Abraham tulum le nemple yaupe kolo. 9 Wusoli Ma Ili topwepe il lapiri lirpei lolpepei, “Wem wuso ki keinio lepe wala lato, wem fei lepe, ki ma nou kau le Sara ma nila ninge tulei.”

10 Le fei pepei poteteiye kolo olo. Rebeka eple winge tene tepe, te yaitei lelnge niliye, mani louku Aisak. 11-12 Wolo Ma Ili onom pele linu onposiepe fei piti ma keinio ninge niliye. Ma Ili lirpene Rebeka lolpepei, “Line ma lesio towa lite winke.” Ma Ili linu lirpei il pepei le Rebeka nilange eple winge tepe ningi, wem te rounge wala tironom tire menmen teingipe le menmen olpe. So Ma Ili linu keinio niliye lelnge le le linawo. Te rounge tesio towa men kolo olo, wolo Ma Ili onom pele lotei, le linawo niliye lelnge. 13 Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei pepe, pe pirpei polo, “Ki kani onom kantowo Jekop, wolo ki onom pesi Iso.”

14 Le ku ma mirpei molomen? Ku ma mirpei molo Ma Ili olo lingiepe loporo kolo lom? Olotei. 15 Wusoli Ma Ili lirpowo Moses lolpepei, “Wuso ki ma onom manowo metine nele, ki ma onom manowo. Le wuso ki ma onom one kasio metine nele, ki ma onom one kasio.” 16 So Ma Ili onom manowo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

metine wusoli metine lepe le lotei onposi lo le lesio towa menele, olo, Ma
Ili lotei onom pele, le onom manowo metine. 17 Il wuso Ma Ili lirpowo Fero
le pe paptei paitei yousi pepe, pe pirpei polo, “Il pal pepei so ki keiteiye
fale ire metine ili piti untoluwepe mete le ki kolpepe kireye piti ma kosape
mete kire singe peiki, le singe peiye olo kumputei, le ye ma weisipe il
peiki, wolo olo ki singe, le ki waiye moingi lipi pepe, le mete piti tef ili
yefliye, pe ma pretawo nange leiki.” 18 Min polpepei so metine minele
wuso Ma Ili onom manowo lepe, le ma onom manowo. Le metine minele
wuso Ma Ili kani onom nanio lepe, le ma lolpepe liri metine fei lepe.
19 Le nele leise ma leiteiki lolpepei, “Wuso Ma Ili lingiepe fei lolpepe,
piti men ma le lamtuwo metine lire il olpe pele? le minele miso weisine
onom pite Ma Ili lo olo?” 20 Wolo ye metine yawi lepe le ye onposi irpolo
ye metine ili piti ma nou irpowo Ma Ili lom? Mili, le miso leletei metine
piti lesio lepe, leletei lirpolo, “Piti men ye esiki fei olpepei?” le miso
leletei lolpepe lo olo? 21 Metine piti lesiepe minki pepe, le kotuwo tef alpe
niliye wolo le miso lesienge minki twinges. Le onom pele, le ma lesio mili
nele teingi piti ma lire laite mole lo men nange pepe, le mili nele lepe, le
ma lesio lele piti liri lapli oweli.
22-23 Ku mete re Ma Ili lolpepe lirouku ku watafei metine piti lesiepe
minki pepe. Ma Ili onom pele, le leitouku ku mete ilepe piti le ma onom
manouku watafei mili teingi wuso metine lele lesio piti ma lire laite mole
lo men nange pepe. Le Ma Ili onom pele le leitouku ku mete ilepe piti le
ma wauku moingi wem le onom kotu lirouku, watafei mili yawi wuso
metine lele lesio piti liri lapli oweli pepe. Mete wuso Ma Ili loporipe piti
ma watepe moingi wem le onom kotu liripe pepe, Ma Ili wala lolpepe
liripe kolo olo. Le lanri onom pele le le frou watepe moingi kolo olo
wusoli le onposi piti ma kosape lire wai lele piti wem le onom kotu, le ma
lolomen liripe, le le onposi piti pe ma pretape singe pele. Le ku wuso Ma
Ili loporouku piti le ma onom manouku pepe, le onposi piti ma kosauku
lire menmen teingipetei pele wusoli le linu onposi piti ma wauku
menmen fei pepe. 24 Wusoli ku pepe so le linauku pepe, le linape piti alpe
lite Israel poteteiye kolo olo, ku piti alpe nemple re, Ma Ili linauku. 25 Ma
Ili lirpei il pepei le pe paptei paitei yousi piti Hosea, Ma Ili lirpei lolo,
“Mete wuso peiki kolo pepe ki ma kinape kirpolo, ‘Ise mete peiki.’
Mete pite uf tef nele wuso ki kani onom kantepe kolo pepe, ki ma kinape
kirpolo, ‘Pe mete peiki piti ki kani onom kantepetei.’ 26 Le tulum wuso ki
kirpepe kirpolo, ‘Ise olo mete peiki kolo olo,’ tulum fei lepe ki ma kinape
kirpolo pe eple pite Ma Ili piti ratei lingi wem wem.”
27-28 Le metine nimou Aisaia lirpei liripe mete pite Israel lolpepei,
“Wuso mete pite Israel ma fale wurutei watafei telmane lite peryai
mingo, wolo yaipiyeye pelpe miso Ma Ili kaniepe pratei. Wusoli
Ma Ili ma frou kapi il laptei liripe mete pite tef.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Min watafei il wuso Aisaia linu lirpei pepe, lirpei lolo, “Wuso Ma
Ili Singetei le lusauku lope eple palye ilepe kolo olo, ku ma ma melengi
watafei uf Sodom, le ku ma ma melengi watafei uf Gomora.”
30 Le ku ma mirpei il men? Ku mirpei molo, mete pite alpe nemple
pepe, pe pinta tisi liti ma peite potei fale teingipe tuwopou pire Ma Ili
kolo olo, wolo Ma Ili laptei fale teingipe tuwopou piri le lotei wusoli pe
pulpowo. 31 Wolo mete pite Israel wuso Ma Ili pele keiniepe pepe, pe
pintape il lipi piti ma kaniepe fale teingipe tuwopou pire Ma Ili wolo olo,
pe perengape kolo olo. 32 Le pe polomen pe fale teingipe tuwopou kolo
pepe? Pe fale teingipe tuwopou kolo wusoli pe pingiepe il lipi piti pesiepe
towa, le pe pingiepe piti pulpowo Ma Ili kolo olo. Pe nautesi erau le pe
pualo olpetei. 33 Min watafei il piti paitei yousi pepe pe pirpei polo,
“Yingitei yoporo, ki Ma Ili, ki kaltei erau nele ratei le mete ma nautesi
le pe ma pualo. Wolo mete wuso pulpowo pepe, pe ma enke olpe kolo olo
wusoli ki miso kaniepe.”

Mete pite Israel pulpowo Krais kolo

10 1 Ilim winkem peiki, ki kirkilau onposiepe mete peiki pite alpe
lite Israel pepe le ki kirkilau keletei Ma Ili kiripe piti pe ma pretai
Ma Ili ma kaniepe lolomen. 2 Ki miso kirpei nomnaipe kiripe kolpepei,
pe pirkilau wai potei pe Ma Ili. Wolo pe wala pretai poporo kolo olo. 3 Pe
pironom pire tisi wuso Ma Ili lele lingowo piti laptei mete fale teingipe
tuwopou piri le lotei lepe, le pe pingowo tisi nele lelpe. Pe polpepe so
pe pinauli tisi lite Ma Ili lele piti ma laptei mete fale teingipe tuwopou.
4 Krais laploupe il lipi karipe le le lolpepe soma wem mete pulpowo, pe
ma fale teingipe tuwopou pire Ma Ili.
5 Moses laptei il pepei lirpei lire tisi liti mete ma fale teingipe tuwopou
pire Ma Ili wem pe pingiepe il lipi, laptei lirpolo, “Metine minele wuso
lingiepe il yeflipi piti paitei il lipi pepe, pe ma kanowo piti ratei teingi.”
6 Wolo il fei pepei pepe, pe paitei yousi le pe pirpei pire tisi liti mete ma
fale teingipe tuwopou wem pe pulpowo Ma Ili. Il pepe pe pirpei polpepei,
“Ye ma eite yotei kolo olo, eite yotei irpolo, ‘Minele miso le uf lite Ma
Ili lato yuwei lepe?’ Olo ye ma eite yotei olpepe kolo olo.” (Fei pepei
wata pirpolo ye ila Krais au tef). 7 “Lo ye ma eite yotei olpepei minele
miso lautile le tef? Olo, ye ma eite yotei olpepe kolo olo.” (Fei pepe wata
pirpolo ye kesi Krais lau yuwei tani oi liti paptei towa pepe). 8 Il piti
paitei yousi pepe, pe pirpei polpepei, “Il pite Ma Ili olo pireye malfem,
puwo nemlipe peiye le pe paitei onom peiye.” Il pepei, ku meptalo piti
ise ma yulpowo Ma Ili. 9 Wuso ise yirpei nomnaipe yire nemi peise yirpei
yolo, “Jisas, le Ili,” le enke peise leinginim, ise yulpo yirpolo Jisas la wolo
Ma Ili nou leila, wuso ise yolpepe, Ma Ili miso kaneise ratei yingi wem.
10 Wusoli enke pouku leinginim, ku mulpowo Ma Ili le ku fale teingipe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tuwopou mire Ma Ili. Ku mirpei nomnaipe mire nemi pouku mirpolo
ku mulpowo Ma Ili, le Ma Ili kanouku. 11 Il piti paitei yousi pepe, pe
pirpei polpepei, "Metine minele wuso lulpowo Ma Ili lepe, le miso onom
one kolo olo." 12 Il pepei pepe, pe pirpei poluwepe mete wuruye, wusoli
mete pite Israel olo nemple kolo olo, le mete pite alpe nemple re, pe olo
nemple kolo olo. Ma Ili, le niliye le le Ili louku yeflipiye, le le luntoluku re
lailolouku loporotei wem ku meletei. 13 Min watafei il piti paitei yousi, pe
pirpei pepe, "Wuso metine minele linawo Ma Ili le miso kanowo."
14 Wolo mete polomen ma pinawo Krais, wuso pe pulpowo kolo? le
pe polomen ma pulpowo, wuso pe pingitepe il kolo? le pe polomen ma
pingitepe il wuso ku meptalo kolo? 15 Le ku molomen ma meptalo il,
wuso Ma Ili laitouku me kolo? Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei
pepe. "Ku enke teingipetei masiepe mete wuso pilape il teingipe paule
pepe." 16 Wolo mete wuru pulpope il teingipe pepe kolo olo. Metine
nimou Aisaia lotei lirpei lolpepei, "Ili, minemple pulpope il wuso ku
meptalo pepe?" 17 Min polpepei so, mete ma pulpope il wem pe pingitepe,
le pe ma pingitei wem ku meptalo il miri Krais.
18 Wolo ki keiteise, punkomtei pe olo pingitepe il kolo olo lom? Olo, pe
pingitepe fei. Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei pepe,
"Il pelpe kotu pe pinge tef ili yefliye, il pelpe pe fale tef um ilo ilo."
19 Ki nou keiteise, mete pite Israel olo pretai kolo lom? Olo, pe pretai.
Moses lotei ma liripe il pite Ma Ili nou lirpouku lire il wuso ki keiteise
kiripe pepe. Moses laptei il lirpei lolo,

> "Ki ma weiteise piti ma enke olpe yasiepe mete piti alpe nemple
> wuso pe olo nange pelpe lipi kolo pepe. Le ki ma weiteise piti ise
> ma enke kotu yasiepe mete wuso fupepletei pepe, wusoli ki ma
> kani onom kantepe."

20 Le metine nimou Aisaia lirkilau liripe il pite Ma Ili lirpei lolpepei,

> "Mete wuso pintataiki kolo pepe, wolo pe perengaiki. Mete wuso
> peiteteiki kolo pepe, wolo ki ke falepe alepe nimin."

21 Wolo Ma Ili lirpei liripe mete pite Israel lolpepei, "Epli wem ulel
lepe ki kesipe esi peiki kapteise piti keteise yau yireiki malfem, wolo ise
yapteiki mingim kolo le ise weitei yuraiki."

Ma Ili onom manepe ilepe pite Israel

11 1 Ki nou keiteise, Ma Ili olo tounga pesipe mete yeflipi pite Israel
lom? Olotei, ilepe olo le onom manepe. Retai, ki kutei lite Israel.
Ki ninge palyene lite Abraham, le ki lite alpe lite Benjamin. 2 Mete wuso
sungoitei liye Ma Ili pele linu retape pepe, pe yeflipiye, le miso tounga
pesipe kolo olo. Ise retape il piti paitei yousi wuso pirpei piri metine
nimou Ilaija wem le louti lirpowo Ma Ili liripe mete piti Israel. Ilaija louti
lirpowo Ma Ili lolpepei, 3 "Ili leiki, pe petesipe mete emarengi peiye pa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

oloye, le pe paptutu flenge peiye. Ki kuteteiye wala namin ratei, le pe
pirpolo ma peteteiki ki re ka." 4 Wolo Ma Ili nou lirpowo metine nimou
Ilaija lolomen? Ma Ili lirpowo Ilaija lolpepei, "Mete wurutei (7,000)
wuso rautu weni riri oli Bal kolo olo pepe, mete fei pepe ki olo kesiepe
kapiri pite ki kutei." 5 Min watafei wem fei lepei lepe, mete yaipiyeye
pite Israel olo Ma Ili pele keiniepe fei, wusoli le onom manepetei. 6 Ma Ili
keiniepe mete wusoli pe pesio towa teingi lom? Olo, le keiniepe wusoli
le lotei onom manepe. Le wuso Ma Ili keiniepe mete wusoli pe pesiepe
towa eryai pepe, tisi lele piti onom manepe mete pepe olo, ma lingowo
kolo. Wolo tisi lele piti onom manepe mete pepe, olo teingi loporo, le le
lingowo.

7 Min polpepei so mete piti Israel onposi pirpolo ma pintawo tisi liti
fale teingipe tuwopou piri Ma Ili, wolo olo, pe perengawo kolo olo. Mete
yaipiyeye pelpe wuso Ma Ili keiniepe pepe, pe poteteiye perengawo
tisi fei lepe. Wuru pelpe pepe, Ma Ili kani onom naniepe le pe paptowo
mingim kolo olo. 8 Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei pepe, "Ma Ili
kani onom naniepe, le sungoi liye so lau lau fale fei, lutepe pelpe olo kere
piti pulwepe menmen kolo olo, le mingim pelpe olo pautu piti pingitei
poporo kolo olo." 9-10 le Devit re lirpei lolpepei,

"Oweli lipi pelpe wuso papli pepe, pe ma pesiepe enke pelpe papiri le
pe ma fupepletei. Pe ma nautetei tisi le pualo le moingi ma falepe.

Lutepe pelpe ma konti le pe ma puntolili kolo olo, le wem oli oli moingi
ma falepe le pe ma pungutu puwo pasio wata pirpolo pe pila menele ili
moingi luwo tounga lelpe lepe."

Ma Ili kaniepe mete piti alpe nemple

11 Ki nou keiteise, wem mete piti Israel pualo, Ma Ili ma tounga pesipe
lom? Olotei. Pe pingiepe il olpe liso Ma Ili weitei kaniepe mete piti alpe
nemple. Ma Ili lolpepe piti ma kotuwepe enke pite mete piti Israel le pe
ma enke olpe pasiepe mete piti alpe nemple. 12 Mete piti Israel pingiepe
il olpe liso Ma Ili weitei lailelepe re luntoluwepe mete eryai piti tef pepe,
luntoluwepe loporotei. Le mete pite Israel olo pingowo tisi lite Ma Ili
poporo kolo liso Ma Ili weitei lailelepe re luntoluwepe mete piti alpe
nemple. Wolo wem mete piti Israel, pe yeflipiye nou kapi enke paptowo
Ma Ili, wem fei lepe, mete piti Israel le mete piti alpe nemple pepe, Ma Ili
ma lirkilau lailelepe re luntoluwepe pepiye.

13 Ki fei ma kirpei ke ise mete piti alpe nemple. Ki fale pupane lite Krais
piti ma kesio towa lele piti kaneise, le fei pepei, ki ma rautu kutei kasio
towa leiki piti kesio. 14 Ki kolpepe soma mete peiki piti mepi teluwi alpe
nempleiye pepe, mete piti Israel, pe ma enke olpe pasiki le wem ilepe
pelpe weitei onom, Ma Ili miso kaniepe. 15 Wusoli wem mete piti Israel
pingiepe il olpe le Ma Ili tounga pesipe, Ma Ili weisipe mete piti tef fale

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pire numuwi pele. Le wuso Ma Ili nou kani onom lantepe mete piti Israel,
menele ma falepe? Pe ma pratei poporo wusoli pe wata pirpolo pe pa
pepe, wolo wem Ma Ili nou kani onom lantepe, pe wata pirpolo nou peilo
kali nempi nele liti ma nampir pratei.
16 Wuso ye yaruwo luom ile wuso lire uplu lepe ma altei watowo Ma Ili,
luom lire uplu yefliye ma lite Ma Ili lele. Le wuso ye keinio nimpe nele
ma altowo Ma Ili lele, ine angoleingi re ma pele yeflipiye. 17 Nimpe oliv
wuso mete pari lepe, ine ilepe olo Ma Ili yaruwepe taniye, le le kapi ine
pite nimpe oliv piti towa yawi pepe, Ma Ili kapi lepletei poli tulum lite
ine wuso le yaruwepe tani nimpe oliv wuso mete pari lepe. Ise mete piti
alpe nemple pepe, ise watafei oliv ine piti towa yawi pepe, le fei ise kapi
singe re menmen teingipe piti kaneise ratei yoporo. Wolo menmen fei
pepei pepe pe paule mete piti Israel. 18 So ise ma kelelape mete pite Israel
kolo olo, wusoli pe watafei ine pite nimpe oliv wuso mete pari le Ma Ili
yaruwepe tani pepe. Le ise yolomen ma rautu isotei? Ise ine yaupe, ise
kaniepe nalem kolo olo, nalem kaneise ise ine.
19 Le ise ma yirpei yolo, “Iyo, Ma Ili yaruwepe ine pepe tani piti ki ma
namti fale koli tulum.” 20 Fei pepei punkom. Ma Ili yaruwepe tani wusoli
pe pulpowo Ma Ili kolo olo, le ise namti fale yifei tulum lelpe wusoli
ise yulpowo Ma Ili. Wolo enke peise leinginim, ise ma onposi piti rautu
isotei kolo olo, ise turise yasio Ma Ili. 21 Mete piti Israel, pe watafei ine
pite nimpe oliv wuso mete pari lepe, wolo Ma Ili kotopape kolo olo. Le ise
onposi yirpolo Ma Ili miso kotopaise ko? Miso olo. 22 Fei ku muluwo wai
lite Ma Ili le ku ma mretai, le lirouku teingipe fei lolomen le le lirouku
olpe fei lolomen. Le liripe olpe mete wuso pualo piripe il olpe pepe, wolo
ise, le lireise teingipe wuso ise ma wem oli oli yailelene onom pele. Le
wuso ise yolpepe kolo olo, ise re ma Ma Ili leiluweise tani. 23 Le mete piti
Israel pepe, wuso pe tounga pesipe il olpe pelpe le pe nou kani onom
pantowo Ma Ili, Ma Ili ma nou laptei pifei tulum pelpe piti pinu pifei
pepe, wusoli Ma Ili miso nou laptei pifei tulum lelpe elpesi. 24 Ise piti alpe
nemple pepe, ise watafei ine pite nimpe oliv lite towa yawi lepe. Ma Ili
yaruwepe, le le wata pirpolo le leiteise yoli nimpe oliv wuso mete pari
lepe. Mete piti Israel, pe watafei nimpe oliv wuso mete pari lepe, le ine
wuso Ma Ili yaruwepe tani pepe, le miso nou kapi lepletei poli oliv nimou
elpesi lepe.

Ma Ili ma nou onom manepe mete yeflipiye pite Israel

25 Ilim winkem peiki, il punkom wuso kotire pato pepe, ki onposi piti
ise ma retape. Ise ma retape soma ise ma onposi yirpolo ise olo retaitei
pepe, olo ise ma onposi yolpepe kolo olo. Il pato polpepei, Ma Ili kani
onom naniepe mete piti Israel wolo le ma lolpepe liripe le wem ulel kolo
olo. Le lungariepe mete piti alpe nemple wuso pele keiniepe pepe, wem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili lotei kaniepe kapi tulum pelpe piti pifei piripe re fei, le ma nou
weitei kaniepe mete piti Israel. 26 Tisi fei lepei so Ma Ili ma kaniepe mete
pite Israel pepe. Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei pepe. Pe pirpei
polo, "Metine liti kaniepe mete pepe, le ma laule Saion, le le ma kapi il
olpe taniepe eple palye pite Jekop."
27 Le Ma Ili lirpei lolo, "Ki ma topwepe il pepei kapiri kiripe pe, wem ki
kapi il olpe pelpe taniepe."
28 Mete ilepe pite Israel, pe pinaulipe Il Teingipe pite Ma Ili pepe, le pe
pire Ma Ili pepi pire nemple eringi. Pe polpepei liso Ma Ili weitei kaneise
piti alpe nemple pepe. Wolo Ma Ili pele keiniepe fei, liso le weisipe fale
pire numuwi pele wusoli le onposiepe manre pelpe wuso pinu pulpowo
pepe. 29 Wusoli wem Ma Ili keiniepe mete le le lailelepe re luntoluwepe
fei, onom pele miso nou weitei kolo olo. 30 Ise mete piti alpe nemple pepe,
wem linu ise yinpim il pite Ma Ili. Wolo fei Ma Ili onom maneise wusoli
mete piti Israel, pe paptowo mingim kolo olo. 31 Ma Ili onom maneise
wusoli mete piti Israel, pe pinpim il pele, le le lolpepe soma pe re Ma Ili
ma onom manepe watafei ise pepe. 32 Mete yeflipiye, Ma Ili wata pirpolo
kani onom naniepe piti pe ma pinpim il pele, le le lolpepe soma le kosape
lire wai lele piti onom manepe pe yeflipiye.

Ku meila nange lite Ma Ili

33 Menmen teingipetei olo piri Ma Ili pratei. Ma Ili olo retaitei le onom
pele olo ulenetei. Minemple miso pirpei namuku pire il pele re kolo olo.
Le minemple re miso pretawo wai lele poporo kolo olo. 34 Min watafei il
piti paitei yousi, pe pirpei pepe. Pe pirpei polo,

"Minemple pretane onom pite Ma Ili lo olo? Minemple miso watowo
il piti le ma lingiepe lo olo?
35 Minemple utu pelpe patowo Ma Ili piti le ma yamu watepe lo olo?"
36 Men nange pepe Ma Ili lotei laptei, le pe pratei pire singe pele le pe
pite le pele. Ku meila nange lite Ma Ili wem oli oli. Punkomtei.

Ku ma wai kutou me Ma Ili

12 1 Liso ilim winkem peiki, ki kirkilau kirpeise piti ise ma wai
isotei ye Ma Ili wusoli le olo onom manoukutei. Ise wala nampir
ratei yolpepei le ise yeite isotei ye Ma Ili wata pirpolo ise yeptawi
siye yaptowo pepe, le Ma Ili ma onom teingine lireise. Ise yingiepe fei
yolpepei le ise ma rautuwo Ma Ili punkom. 2 Ise ma yailele isotei yinge
topo yuwei yawi kolo olo, wolo ise ma yusa Ma Ili weisipe enke peise
leinginim fale teingipe yeflipi. Ise yolpepei soma ise miso retawo tisi
wuso Ma Ili lele onposio piti ise ma yingowo lepe. Ise ma yingiepe
menmen piti teingipe pepe soma ise yailelene onom pite Ma Ili, le le ma
lulpoise lirpolo ise yingowo tisi tuwopou.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Ma Ili onom maneiki le le waiki menmen teingi lele, le ki ma il polise
ise yeflipiye kolpepei, ise ma onposi isotei yirpolo ise mete lipi kolo olo.
Ise ma yeila nange peise yaupe kolo olo, wolo ise metine niliye niliye
ma onposi yoporo piti yiripe menmen teingipe wuso Ma Ili waise pepe
wem ise yulpowo. 4 Ku metine niliye niliye ku meltei topo tale wolo le
niliye teingo yefli kolo olo. Menmen watafei ire, esi, lutepe, mingim,
minopungo re menmen fei polpepe, pe poli topo tale niliye, wolo pe
niliye niliye, pe pesio towa lelpe fi fi. 5 Min watafei ku mete pepe, ku
wuru wolo ku fale nempleiye miri Krais, le ku moli nemple watafei ire,
esi, lutepe, mingim re, menmen polpepe, le ku moli topo tale niliye lite
Krais. 6 Liso ku ma miripe menmen teingipe wuso Ma Ili onom manouku
le le wauku fi fi pepe, ku ma miripe piti mesio towa lele. Wuso Ma Ili
wauku menmen teingi lele piti ku ma miri mesio towa lele liti meptalo il
pele, ku ma miri mesio towa lite Ma Ili mingowo wai louku piti mulpowo
Ma Ili. 7 Wuso menmen teingi lepe Ma Ili wauku piti miri mesio towa liti
kaniepe ilim winkem nemple pouku, ku ma miri mesio towa fei lepe.
Le wuso menmen teingi fei lepe, ku kali piti miri meptalo mete nemple,
ku ma miri mesio towa liti meptalo mete. 8 Wuso ku kali menmen teingi
lepe piti ku ma miri mesio towa liti watepe mete nemple topo weli, ku
ma miri piti mesio towa fei lepe. Wuso minele onposi lirpolo ma karipe
menmen ilepe pele watepe mete nemple, le ma karipe watepe lire onom
malye. Minele piti lesio towa liti luntoluwepe mete nemple, le ma lirkilau
lesio towa fei lepe. Le minele piti onom manepe re lailelepe mete nemple,
le ma lailelepe lire onom teingine.

Ku ma kani onom mantepe mete nemple

9 Wem ise kani onom yantepe mete nemple, ise ma yempetei kolo olo,
ise yire punkom piti kani onom yantepe. Ise yingiepe il teingipe le ise
tounga pesipe il olpe. 10 Ise kani onom yantei nemple watafei ise winkem
pite Krais, le ise ma onposi piti yailele nemple. 11 Ise ma yirkilau yesio
towa, le ise yire kerin kolo olo. Ise ma yirkilau wai isotei ye Ma Ili piti
yesio towa lele. 12 Ise onposi piti Ma Ili ma kaneise ratei yoporo le fei
pepei, ise ma enke teingipe. Wem moingi faleise, ise yapiri enke peise le
ise yile singe, le ise ma wem oli oli yeletei Ma Ili. 13 Ilim winkem nemple
peise wuso pe men nange olo pepe, ise ma kaniepe piti watepe menmen
ilepe peise pepe. Le wuso mete nemple pau faleise le ise olo retape kolo
olo, ise kesipe yilape ye winangou peise le ise yuntoluwepe.
14 Mete wuso waise moingi lepe, ise ma yeletei Ma Ili piti ma namti
watepe moingi kolo olo. Wolo ise ma yeletei Ma Ili piti ma lailelepe re
luntoluwepe. 15 Wem ilepe peise pe enke teingipe, ise re ma yantepe yepi
enke teingipe. Le wem pe pouti, ise re ma yantepe yepi youti. 16 Ise ma
onposi piti yeilape mete nemple le nemple pepe ise ma yaptu yaptei pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tef, olo, ise ma yolpepe kolo. Wolo ise ma onposi nemple wata pirpolo ise
yepiye yante nemple pepe, le ise ma yailele nemple. Ise rautu isotei yaupe
kolo olo, wolo ise ma onposi isotei wata pirpolo ise mete yaupe, nange olo
pepe. Le ise ma onposi isotei yirpolo ise enke peise ulepe kolo olo, ise ma
onposi yolpepe kolo.
17 Wuso mete nemple pireise olpe, ise ma namti yiripe olpe kolo olo.
Ise kotopa isotei piti ma yingowo tisi oli kolo olo, le wem mete pulise
yolpepe, pe miso pretai ise yingowo tisi teingi lite Ma Ili. 18 Ise ma onposi
isotei piti ma telpalo ratei yire enke malye yiripe mete eryai wuso pireise
pratei pepe. 19 Numuwi peiki, tisi liti yamu yamu pepe, ise ma yingowo
kolo olo. Wolo ise ma yusa Ma Ili lotei watepe moingi wem le onom
kotu. Wusoli il piti paitei yousi, pe pirpei polo, "Ki Ma Ili kirpei, ki kutei
miso yamu watepe mete moingi." 20 Wolo il nemple piti paitei yousi re
pe pirpei polpepei, "Wuso metine eringi leiye le nimpi nalei, ye watowo
oweli piti laplei. Wuso le yif punko, ye watowo tipe piti lalei. Wusoli wem
ye olpepei iri, metine eringi leiye lepe le lotei ma topo olitei lireye." 21 Ise
ma yusape il olpe pirkilau weiteise kolo olo, wolo ise ma yirkilau weisipe
le ise yingiepe il teingipe piti ma ratei yoporo yiripe mete eryai pepe.

Ku ma maptei mingim mire il pite moli lipi

13 1 Ise yeflipiye ma yaptei mingim yire il pite moli lipi wuso
puntolise pepe, le ise yingiepe il pelpe, wusoli pe fale pratei
yaupe kolo olo. Ma Ili lotei laptei pratei piti ma pesio towa liti
puntoluwepe mete. 2 Le wuso metine minele linpim il pite moli lipi piti
puntolise pepe, le wata pirpolo le tounga pesi Ma Ili. Le metine minele
wuso lolpepei lepe, le lotei kesi moingi laltei lotei, wusoli moli lipi pepe
pe pilowo Ma Ili tulum le pe ma watowo metine fei lepe moingi. 3 Wusoli
mete piti pingiepe il olpe, pe ma turwepe pasiepe moli lipi, wolo mete
piti pingiepe il teingipe pepe, pe miso turwepe kolo olo. Ise onposi piti
ma turise yasio moli ili kolo olo ko? So ise yingiepe il teingipe, le le ma
leilape nange peise. 4 Moli ili lepe le lilowo Ma Ili tulum piti ma laileleise.
Le wuso ise yingiepe il olpe, ise ma turise yasio wusoli le lesiepe singe
piti ma lire punkom waise moingi. Moli ili lepe, le lesio towa lite Ma
Ili piti ma watepe mete moingi wem pe pingiepe il olpe. 5 Min polpepei
so ise ma yaptepe moli lipi mingim. Ise ma onposi yirpolo pe ma waise
moingi le fei pepei so ise ma turise yasiepe ko? Olo, ise ma turise wolo ise
ma onposi yirpolo wuso ise yingiepe il pelpe, fei pepe ma teingipe le ise
ma ratei yoporo.
6 Il pal pepei so ise re ma yaisipe era pe moli lipi, wusoli pe pesio towa
lite Ma Ili le pe wai potei piti ma pesio towa fei lepei. 7 Ise ma yaisipe
era pite moli lipi le wuso pe peiteise piti watepe menmen eryai pepe, ise
watepe. Le ise ma yailelepe re yeilape nange pelpe yirpolo pe moli lipi.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ku ma onom kere re onposiepe mete nemple

8 Utu pite metine nele ma patoye wem ulel kolo olo. Inta tisi frou piti
ma yamu watowo tani. Utu nempleiye pepei soma patoye, utu piti onom
kerepe re kani onom antepe ilepe wane peiye. Minele piti kani onom
lantowo line winke nele, metine fei lepe le lingiepe Il Lipi. 9 Il Lipi pirpei
polo, "Ye ma auleline moto pite metine nele kolo olo, ye ma etesi metine
nele la kolo olo, ye ma ire ausi kolo olo, ye ma onom falepe menmen pite
metine nele kolo olo." Il yeflipiye fei pepei pepe, pe pirpei poluwepe il
lipi nempleiye wuso pirpei polo, "Ye ma kani onom antowo metine nele
watafei ye kani onom antei yotei lepe." 10 Minele piti kani onom lantowo
metine nele, le miso lirowo oli kolo olotei. Wem ye kani onom antowo
metine nele, ye ingiepe Il Lipi yeflipiye.
11 Ise ma yingiepe fei yolpepei wusoli ise retawo wem fei lepei, le
wem piti ise ma yetei kolo olo, ise ma rapungo. Wusoli wem linu piti ku
mulpowo Jisas Krais, ku onposi piti Ma Ili ma kanouku ratei mingi wem
wem. Le ku onposi mirpolo wem fei lepe wala lato fiyen, wolo olo, wem fei
lepe olo lau lire malfemye. 12 Fei pepei ma wata pirpolo mulpou so oloye le
ifili lirkilau fale. Menmen olpe wuso ku kotire mire munkunum mingiepe
pepe, ku ma nou molpepe kolo oloye. Le ku ma mopori kutou mire il
teingipe watafei nuwi re tape pepe, piti ku ma lolpo mile epli alepe nimin.
13 Ku ma telpalo kutou watafei ku mete piti mingiepe il teingipe felkele.
Ku ma maplei tipeluwi singe piti ku ma mini murungo kolo olo, ku ma
maulelipe nimoure ausi kolo olo, lo ku ma munwei fale kutou re kolo olo.
Ku ma mosinemple kolo, lo ku ma onom falepe menmen pite mete nemple
re kolo olo. 14 Wolo ise ma yesiepe il pite Apa Ili Jisas Krais watafei nuwi
tape piti lolpo, le ise onposi piti ma yingiepe il olpe kolo olo.

Ku ma kapi il maptei mire ilim winkem nemple pouku kolo olo

14 1 Wuso metine nele le lulpowo Ma Ili wolo le wala lile singe kolo
olo, ise ma kesi yaltei isotei le ise ma yire yepi yura nemple yire
il menmen wuso le pele onposiepe pepe kolo olo. 2 Metine wuso lirkilau
lulpowo Ma Ili lepe, le ma laplei oweli keraitei. Wolo metine wuso singe
kolo lepe, morou senge re le ma lalei kolo, le ma laplei nimpu yaupe.
3 Le metine piti laplei oweli keraitei pepe, le ma kelelawo nele piti laplei
keraitei kolo lepe, le ma kelelawo kolo olo. Le metine piti lalei morou lo
senge kolo olo lepe, le ma kelelawo nele piti laplei oweli keraitei pepe,
le ma kelelawo kolo olo, wusoli Ma Ili lulpowo piti le ma laplei oweli
keraitei. 4 Ye minele ma kapi il aptei ire metine piti lesio towa lite metine
nele? Olo, Metine lele piti luntoluwo lepe, le miso kapi il laptei liri le le
ma luluwo metine lele piti lesio towa lele lepe, le lile singe lo le ma lualo.
Wolo le ma lile singe wusoli Ma Ili miso kanowo lile singe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Metine nele ma onposi lirpolo, epli wem nele, le wem ilitei piti le ma
lesio towa men kolo olo. Le wem piti le ma lifei yawi onposio Ma Ili. Le
metine nele, le ma onposi lirpolo epli wem nele re ili kolo olo, epli wem
so pante nemple polpepeye pato. Metine niliye niliye, le ma kapi laptei
lire onom pele, le le ma lire punkom piti lingiepe. 6 Metine piti onposi
lirpolo epli wem fei lepe le wem ili, le ma lingiepe piti leila nange lite
Ma Ili. Le metine piti laplei oweli keraitei pepe, le re ma lingiepe lolpepe
piti leila nange lite Ma Ili, wusoli le leltei Ma Ili liripe oweli fei pepe le
le so laplei. Le metine piti linaulipe oweli nemple le le laplei nemple, le
ma lingiepe fei lolpepe piti leila nange lite Ma Ili, le le leletei Ma Ili liripe
le le so lingiepe fei lolpepe ko? 7 Ku minele re wuso nampir ratei pepei
pepe, le ma onposi lirpolo le ratei piti lailelene onom pele lotei kolo olo.
Le wuso nele louku la, le ma onposi lirpolo le la lire onom pele lotei kolo
olo. 8 Wusoli wem ku nampir mratei, ku mratei piti mirine onom pite Ma
Ili pele teingine. Le wem ku ma, ku ma mingiepe il pite Ma Ili. Ku nampir
mratei lo ku ma, ku olo pite Ma Ili pele. 9 Min polpepei so Krais la le le
nou leilo namin ratei piti ma ku piti wala nampir ratei le mete wuso pinu
pa pepe, ku mepiye ma mirpei molo le Ili louku. 10 Liso piti men ma ise
kapi il yaptei yiri line winke nele leise lepe? Le piti men ma ilepe peise
kelelawo line winke nele leise? Ku yeflipiye ma fale mile onom pite Ma
Ili piti le ma kapi il laptei lirouku. 11 Wusoli il piti paitei yousi, pe pirpei
polo,

> "Ma Ili lirpei lirpolo, 'Ki namin ratei le ki kirpei punkom, mete
> yeflipiye ma yaru yamkelem pratei onom peiki, le pe yeflipiye ma
> pirpei nomnaipe pirpolo ki Ma Ili'."

12 Ku yeflipiye ma mirpowo Ma Ili mire wai louku fi fi liti wem ku wala
nampir ratei tef fei lepei.

13 So ise ma kapi il yaptei yire ilim winkem nemple peise kolo olo.
Wolo ise ma onposi yolpepei, ku ma molomen molomen piti ma maptei
ilim winkem nemple pouku pualo tisi oli liti pire il olpe kolo olo, ku ma
molpepe kolo. 14 Ki metine piti kulpowo Apa Ili Jisas le ki kretai punkom
kolpepei, oweli nemple re pe olpe piti pirouku leinginim pouku olpe kolo
olo. Le wuso metine nele le onposi lirpolo oweli fei pepe olo olpe, is le ma
laplei kolo oloye, wusoli onom pele leinginim le linu onposi lirpolo oweli
fei pepe olo olpe. 15 Le wuso ye aplei oweli wuso line winke nele leiye
lepe, le onposiepe lirpolo pe olo olpe. Wolo ye aplei ye irine onom pele
one le fei pepei, ye ingowo tisi liti kani onom antowo metine nele kolo
olo. Ye miso aplei oweli fei pepe wolo ye ma onposi piti ma irine onom
pite metine nele one kolo olo, wusoli le re Krais la lungwi. 16 Menmen
teingipe wuso ise peise yingiepe pepe, ise ma yusape mete nemple
kelelaise piripe, le pe kesi nange oli paltei kolo olo. Ise ma yolpepe kolo
olo. 17 Wusoli oweli re tipeluwi pepe, pe ma kaneise piti yingowo tisi lite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili laileleise kolo olo. Wolo ise ma ratei teingipe tuwopou, ratei yire
onom malye le ise ratei yire enke teingipe, wusoli Riri Teingi le kosaise
tisi fei lepei piti ma yingowo. 18 Le metine minele wuso lingowo tisi fei
lepei le le lesio towa lite Krais, metine fei lepe ma Ma Ili onom teingine
lasio, le mete piti tef re pe ma pulpo pirpolo le lingowo tisi teingi.
19 So ku ma wem oli oli mingiepe menmen piti ma mailelepe mete
enke le ku ma ratei mire enke malye, le piti ku ma kane nemple piti mile
singe. 20 Oweli yaupe pepe so ku ma mirowo nele miri towa wuso Ma Ili
lele lesio lepe lom? Olo, ku ma molpepe kolo. Ku miso maplei oweli eryai
pepe, wolo ku ma onposi piti ma maltei metine nele lualo tisi oli kolo
olo. 21 Tisi tuwopou piti ku ma mingowo lepe, ku ma mingowo molpepei.
Wem line winke nele wuso onposio Ma Ili le le linaulipe oweli watafei
morou senge lo wain tipe, wem line winke fei lepe le lau lirouku mifei,
is ku ma maplei oweli fei pepe kolo olo. Wusoli wem ku maplei, le le
pele piti fol fol lepe, le ma lantouku mepi maplei. Le fei pepei, ku maltei
line winke lepe lualo tisi oli wusoli le olo singe kolo olo. 22 So wem ye
onposiepe menmen irpolo pe teingipe piti ye ma ingiepe, fei pepe ma
pato onom pite ye peiye yoteteiye ire Ma Ili. Metine wuso onom pele
leinginim le lulpo lirpolo oweli wuso le laplei pepe olo teingipe, le le
onom one lasiepe kolo olo, le ma onom teingine. 23 Le wuso metine fei
lepe, le onom nenpe nenpe lasiepe oweli wuso laplei pepe, Ma Ili ma
onom one lasio wusoli metine fei lepe, le lingowo tisi piti lulpo lotei
kolo olo. Le wuso ku mretai mirpolo menmen fei pepe, pe olo olpe piti
ku ma mingiepe kolo, wolo ku mingiepe. Fei pepei, ku mingowo tisi liti
mulpowo Ma Ili kolo olo, ku mingowo tisi oli liti mire il olpe.

Ku ma mailele nemple watafei Krais lailelouku

15 1 Ku piti mulpowo Ma Ili le ku mile singe pepe, ku ma kaniepe piti
wala onom nenpe nenpe pepe, kaniepe mire moingi pelpe soma
pe wala ma pulpowo Ma Ili. Ku ma onposi kutou le ku mingiepe menmen
piti ma enke teingipe masi kutou kolo olo. 2 Ku niliye niliye, ku ma kanowo
line winke nele piti ma mirine onom pele teingine soma le lile singe piti
lulpowo Ma Ili. 3 Krais onposi lotei le le lingiepe menmen piti le ma onom
teingine lasi lotei kolo olo. Wolo min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei
piri polpepei, “Mete pirpei il olpe peireise, wolo il olpe pelpe pepe, pe
pirpei pilaiki ki.” 4 Il men nange wuso paptei paitei yousi piti pinu pepe
(olpela testamen), pe paptei piti ma peitalouku piti ku ma mapiri enke le
ku ma topo weli wem ku mratei mungario Ma Ili piti kanouku. 5-6 le Ma Ili
wuso kanouku piti mile singe le le wauku topo weli, Ma Ili fei lepe le miso
kaneise piti yailele nemple ratei yire enke malye. Ise yolpepei soma ise
yingowo wai lite Krais Jisas, le ise yeflipiye ma wata pirpolo ise yire nemi
niliye yirpei yeila nange lite Ma Ili, le yaitei lite Apa Ili louku Jisas Krais.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Yailele nemple watafei Krais laileleise pepe, le ise yolpepe soma ise
yeila nange lite Ma Ili. 8 Ma Ili laltei Krais laule piti kaniepe mete piti
Juda, le le lolpepe piti ma kosauku lolpepei, il menmen wuso Ma Ili pele
linu topwepe lapiri piti ma lingiepe pepe, le ma lingiepe punkom. Ma Ili
lingiepe il pele punkom wusoli il wuso le topwepe lapiri lire manre pite
Juda pepe, pe fale punkom. 9 Le mete pite alpe nemple re, Krais kaniepe
piti ma peila nange lite Ma Ili wusoli le onom manepe. Min watafei il piti
paitei yousi, pe pirpei pepe,

"Min polpepei so wem ki ratei keingalope mete pite alpe nemple, ki
ma kirpei kirpolo ki onom teingine kireye. Le ki ma kuro weni piti
keilala nange leiye.

10 Le il piti paitei yousi pepe pe nou pirpei polpepei,

"Ise mete piti alpe nemple pepe, ise yantepe mete wuso Ma Ili pele
keiniepe pepe, yantepe yepi enke teingipe."

11 Le il nou pirpei polo,

"Ise mete pite alpe nemple pepe, ise yeflipiye yeila nange lite Ili. Ise
mete yeflipiye yeila nange lele."

12 Le il wuso Aisaia laptei pepe re pe pirpei polo,

"Ninge palyene nele lite Jesi miso laule. Le ma fale lire metine
ili piti luntoluwepe mete piti alpe nemple, le pe ma pulpowo le
loteteiye piti ma kaniepe." Jesi le yaitei lite Devit.

13 Ma Ili wuso ku mulpowo piti kanouku pepe, le miso lirkilau leilaise
enke piti ise ma enke teingipe le ise ma ratei yire enke malye wusoli ise
yulpowo. Le lolpepe lireise soma singe pite Riri Teingi ma kaneise piti
yirkilau yulpowo Ma Ili piti kaneise.

Pol lesio towa lite Krais piti kaniepe mete pite alpe nemple

14 Ilim winkem peiki, ki kretai punkom kolpepei, ise yesiepe il teingipe
pultei enke peise leinginim. Le ise retai yoporotei yire tisi liti yingowo
Krais, le ise miso yeitalo isotei wane. 15 Wolo youti nepei, ki kaptei il
singe kirpei kire menmen wuso ise ma retape re yingiepe pepe, le ki
kolpepei piti ma keilaise enke le ise ma onposiepe. Ki kirkilau kirpei
wusoli Ma Ili onom maneiki, le le waiki towa teingi piti kesio. 16 Ki kesio
towa lite Krais piti ma kaniepe mete pite alpe nemple. Ki kesio towa
watafei metine liti leptawio Ma Ili siye pepe, wolo ki kesio towa piti
keptalo Il Teingipe pite Ma Ili pe mete piti alpe nemple. Ki kolpepei piti
ma kaptei mete piti alpe nemple pepe fale teingipe watafei siye wuso
Riri Teingi loporipe piti watowo Ma Ili pepe, le Ma Ili ma onom teingine
lasiepe. 17 Krais Jisas kaneiki piti kesio towa lite Ma Ili, le ki ma rautu
kutei kiri towa fei lepei. 18 Men nange wuso Krais kaneiki piti kesiepe fale
pepe, menmen poteteiye fei pepe ma ki kirkilau kirpei kasiepe piti ma
kosape mete piti alpe nemple kire tisi liti pulpowo Ma Ili. Ki ma kosape

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kire il piti ki kirpei le wai leiki piti kesio towa kingiepe il wuso kirpei
pepe. 19 Le men nange wuso potei pire tute fale pepe, pe re kosape pire
singe pite Riri Teingi. Le ki min so keptalo Il Teingipe pite Krais liye
liye re ke lepe, keptalo kile Jerusalem keinenei kau ke ke fale Ilirikum.
20 Wem oli oli ki kesiene onom nenpeiye piti ma keptalo Il Teingipe pe
uf mete wuso wala pretawo Krais kolo olo pepe, le ki kolpepe soma ki
kingiepe ire yepe pite mete nemple kolo olo. Ki ma kingiepe mete wuso
pinu pe peptalo il pepe kolo olo, ki onposi piti ma ke uf mete wala yeflipi
soma keptalo Il Teingipe pepe. 21 Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei
pepe,

> "Mete wuso wala pingitepe il pirpei piri kolo olo pepe, pe miso
> puluwo. Le pe wuso wala pingitepe il pele kolo olo pepe, pe miso
> pretawo."

Pol onposi piti ma le Rom

22 Ki onposi piti ma ke uf mete wala yeflipi le il pal pepei so wem wuru
ki onposi piti ma ke kulise piti ratei Rom pepe, wolo olo, ki min ke kolo
olo lepe. 23 Wolo fei, towa leiki wuso kesio kato uf mete pepei pepe so
yaliye, le wusoli eringi wuru ki onposi kirpolo ma ke kulise pepe, 24 fei ki
onposi piti ma kolpepe. Ki onposi piti ma ke kulise wo ki soma ke Spen.
Ki onposi piti ma kireise ratei wem kurau le onom peiki ma teingine wo.
Leye lo ise ma kaneiki piti ke Spen. 25 Wem fei lepei, ki ma ke kesio towa
liti kaniepe mete pite Ma Ili pele wuso pratei Jerusalem pepe. 26 Nimoure
mete pite Masedonia re Grik, pe wuso pulpowo Ma Ili pepe, pe paptei
oweli yini men nange pepe piti ma kaniepe nimoure mete wuso pe oweli
yini nange naplei pepe, le ki kapi menmen fei pepei kilape ke piti ma
kaniepe mete fei pepei wuso pratei Jerusalem pepe. 27 Nimoure mete pite
Masedonia re Grik, pe potei onposi piti pesio towa fei lepei liti kaniepe
mete wuso pe oweli yini nange naplei pepe. Wolo pe onposiepe utu pite
mete pite Juda wuso patope pepe le pe so polpepei piti ma namti kaniepe
wuso pratei Jerusalem pepe. Mete piti Juda kaniepe mete pite alpe
nemple pire tisi liti Ma Ili ma lailelepe re luntoluwepe, le min polpepei
so mete piti alpe nemple ma namti kaniepe mete piti Juda pire oweli re
yini piti pailele potei wem pe pratei tef lepei. 28 Wem ki kesio towa fei
lepei yali, le era re wuso kapi pepe, ma pelpe yeflipiye ke watepe tani
wo ki soma ke kulise yo ke Spen keye. 29 Wem ki kaule, ki kretai ki miso
kaneise piti Krais ma lirkilau laileleise re luntolise.

30 Ilim winkem peiki, ise yulpowo Apa Jisas Krais le Riri Teingi leilaise
enke piti kani onom yantei nemple, ki kirkilau kirpeise piti ma yanteiki
mepi mirkilau meletei Ma Ili piti kaneiki. 31 Yeletei Ma Ili piti ma kaneiki
soma mete pite Juda wuso pulpowo Jisas Krais kolo pepe, pe ma waiki
moingi kolo. Le towa wuso ki ma kesio wem ki ratei Jerusalem, towa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei lepe miso kaniepe mete pite Ma Ili pele wuso pratei Jerusalem, le
pe oweli yini nange naplei pepe. 32 Leye lo ki ma kau kulise, wuso Ma
Ili onom pele, le le lusaiki ke, le wem fei lepe ki ma onom teinginetei
le onom peiki ma flo. 33 Le fei ki kirpei, Ma Ili piti onom malye, le miso
lireise ise yeflipiye ratei. Punkomtei.

Pol lirpei wem teingi le mete nimoure pratei Rom

16 1 Ki kirpeise kire oru pouku Fibi. Ne nesio towa liti kaniepe mete
wuso pulpowo Ma Ili le pe piti pratei Senkria pepe. 2 Ise ma
kesine yantei isotei watafei ne oru peise piti yepi yesio nange lite Ma Ili,
le ise ma yolpepe watafei mete pite Ma Ili pelpe pingiepe pepe. Le ise ma
kaniene yire men nange wuso ne olo pepe, wusoli ne notei nailelepe mete
wuru le ki re ne naileleiki.

3 Ki kirpei wem teingi le Prisila re Akwila, me roum wuso mireiki mepi
mesio towa niliye lite Krais Jisas, 4 le me roum wai motei piti ma mila
moingi mireiki ki, ki onom teinginetei kasieme, le ki kuteteiye kolo, wolo
mete piti alpe nemple wuso pulpowo Ma Ili pepe, pe re enke teingipe
pasieme. 5 Le mete wuso pulpowo Ma Ili le pe pe winem lelme piti pepi
rautuwo Ma Ili lepe, pe re ki kirpei wem teingi le pe.

Ki kirpei wem teingi le numu leiki Epainetus. Le loteteiye lite tef lite Esia
piti linu lulpowo Krais. 6 Wem teingi leiki le Maria wuso nirkilau kaneise
piti nesio towa leise lepe. 7 Ki kirpei wem teingi le Andronikus re Junias, me
roum mireiki mepi pite alpe lite Juda. Ku mepi mifei winem oli, le pupam
nemple pepe, pe pretame poporotei le me roum minuki piti mulpowo Krais.

8 Wem teingi leiki le numu teingi leiki Ampliatus piti lingiepe wai pite
Ma Ili. 9 Ki kirpei wem teingi le Urbanus, le piti lirouku mepi mesio towa
lite Krais. Le wem teingi leiki le Stakis, le numi teingi leiki. 10 Wem teingi
le Apelis, le kosai lotei piti lulpowo Krais punkom le ku mulpowo. Ki
kirpei wem teingi le mete piti pratei winem lite Aristobulus. 11 Ki kirpei
wem teingi le Herodion, le lireiki wepi pite Juda. Le wem teingi le ilim
winkem wuso pulpowo Krais pepe le pe pratei winem lite Narsisus.

12 Ki kirpei wem teingi leiki le Trifina re Trifosa wuso roum mesio towa
lite Ma Ili lepe. Le wem teingi leiki le numu teingi leiki Persis, le lirkilau
lesio towa lite Ma Ili. 13 Ki kaltei wem teingi le Rufus, le lesio towa lite
Ma Ili loporotei. Le wem teingi le nimou pele wuso wem oli oli naileleiki
wata pirpolo ki ninge lene lepe. 14 Wem teingi leiki le Asinkritus, Flegon,
Hermes, Patrobas re Hermas, le ilim winkem yeflipi wuso pulpowo Krais
le pe pepi pratei pepe. 15 Wem teingi le Filologus re Julia, le Nereus lire
oru pele. Wem teingi le Olimpas re mete yeflipi pite Ma Ili pele wuso
piripe pepi pratei pepe.

16 Ise ma yeite nemple le ise yeipi nemple esi. Nimoure mete yeflipi
wuso pulpowo Krais pepe, pe pirpei wem teingi lelpe le ise.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Ilim winkem peiki, ki kirkilau kirpeise piti ise ma kotopa isotei yiripe
mete wuso karipe mete paptei piti ma pingowo tisi nele, le pe piripe
enke pite mete olpe piti ma pulpowo Ma Ili kolo olo. Pe mete piti pinpim
il wuso ku meitaleise miripe pepe, le ise ma ye malfem yiripe kolo olo.
18 Wusoli mete fei polpepei pepe, pe pesio towa lite Krais, le Ili louku
lepe, pe pesio towa lele kolo olo. Wolo pe onposi piti ma pafo fangelem
pelpe potei. Pe ma pempetei pirpei il teingipe le il tipe pelpe ma weisipe
enke pite mete wuso pire wouye piti ma pulsipe pingowo tisi oli. 19 Mete
yeflipiye pingitepe il wuso pirpei pireise piti ise telpalo yingiepe il pite
Ma Ili, le fei pepei, ki onom teingine kireise. Ki onposi piti ise ma enke
ulepe yasiepe menmen piti teingipe pepe, le ise ma yire punkom piti
tounga pesipe il olpe. 20 Le Ma Ili wuso wauku enke malye pepe, wem
lire malfemye piti le ma weisipe singe pite Towa le ise ma yile singe. Apa
Jisas miso onom maneise.

21 Timoti, le metine piti lireiki wepi mesio towa lite Ma Ili, le lirpei
wem teingi lele le ise. Le Lusius, Jeson re Sosipater, pe pireiki mepi pite
Juda, pe re pirpei wem teingi lelpe le ise.

22 Ki Tertius, ki kapi il pite Pol le ki kaptowo lope paitei youti nepei. Ki
kiri nange lite Ili, ki kirpei wem teingi le ise.

23 Gaius lirpei wem teinge lele le ise. Ki kratei winem lele le nimoure
mete piti pulpowo Ma Ili lepe, pe pau winem lele piti ku mifei rautuwo
Ma Ili. Erastus, le metine piti luntoluwo mole ufau lite moli lipi piti
puntoluwo uf ili lepei, le lire line winke louku Kwartus, te rounge taltei
wem teingi lelnge le ise.

24 [Apa Jisas Krais miso onom maneise ise yeflipiye. Punkomtei.]

25 Ku meila nange lite Ma Ili miso kaneise yile singe piti ma yulpowo
yiripe Il Teingipe wuso ki keptalo pepe, le Il Teingipe pepei, pe pirpei piri
Jisas Krais. Il punkom pepei pepe, wem wuso linu linu re lepe, pe wala
kotire pato, wolo fei Ma Ili laptei fale alepe nimin. 26 Le fei, il punkom
pepe olo Ma Ili laptei fale alepe nimin wusoli mete emarengi pepe, pe
paptei pirpei piripe. Le Ma Ili piti ratei lingi wemwem lepe, le lire il
singe lirpei piti mete pite uf tef yeflipiye ma pretape il fei pepe soma pe
yeflipiye ma pulpope re pingiepe.

27 Ma Ili niliye fei lepe, le loteteiye le onom pele nire wuru, le ku ma
miri nange lite Jisas Krais meilala nange lele wem oli oli. Punkomtei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol linu lantei ne nimoure mete pite Korin

1 [1] Ki Pol wuso onom piti Ma Ili, le linaiki piti ma fale kire pupane
liti Krais Jisas. Ki kire Sostenes, le line winke louku, [2] ku waptei il
pe nimoure mete piti Ma Ili pele wuso ratei uf Korin pepe. Ise wuso Ma
Ili linaise piti ma ratei yire enke teingipe felkele, wusoli ise piti Ma Ili
pele lire Krais Jisas. Ise yire mete yeflipi wuso pratei eryai pepe pe wuso
rautuwo Apa Ili louku Jisas Krais, le ili liti pe le ku. Ise le ku ma mepiye
ratei mire enke teingipe felkele.
[3] Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili Jisas Krais, te miso taileleise le ise ma
ratei yoporo yire enke malye.

Pol lirpei le onom teingine lasio Ma Ili

[4] Ki wem oli oli rautuwo Ma Ili kireise wusoli le waise men nange
pepe, le waise liri Krais Jisas. [5] Wusoli Krais ratei lireise le ise fale mete
lipi le le laileleise lire kilau le ise yirpei il teingipe le ise retape men
nange wuru. [6] Il wuso mirpei miri Krais olo ise yesiepe pultei enke peise
yirkilautei, [7] yolpepeyo Ma Ili laileleise le le waise singe liti lesio towa
lele, le ise yungario wem piti Ma Ili ma laltei Apa Ili louku Jisas Krais lau
alepe nimin. [8] Le miso waise singe piti yeinei nautepe il olpe le wem Apa
Ili louku Jisas Krais lau, le miso lerengaise yualo tisi oli kolo olo. [9] Ma Ili
miso lempeteise kolo olo, le Ma Ili wuso linaise piti yingowo ninge lele
Jisas Krais, le Apa Ili louku.

Nimoure mete piti Korin, pe kare peite nemple

[10] Ki kire nange liti Apa Ili louku Jisas Krais, ki kirpeise ise ilim winkem
peiki. Ise wuruye wem ise yirpei il men piti ma yaruwepe yafo, ise ma
yulpo nemple soma ise kere yusa nemple kolo olo. Ise ma yenglei nemple
le towa men ise onposi piti ma yesio ise ma yesio yire onom nenpeiye.
[11] Mete ilepe piti pratei winem liti Kloe pe pirpeiki pirpolo ise ilim winkem
peiki, ise yire il yura nemple. [12] Ki ma nempipe il kirpeise kolpepei, ise
metine niliye niliye yirpei il nemtei. Metine nele lirpei lolo, “Ki kulsi Pol,”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le nele lirpeiye, “Ki kulsi Apolos,” le nele lirpeiye, “Ki kulsi Pita,” le nele le
lirpeiye, “Ki kulsi Krais.” 13 Krais kare leite lotei lom? Pol so la laitei nimpe
lireise lepe lom? Ise yungungu piti ma fale yire pupam piti Pol lom?
14 Ki onom teingine kire Ma Ili, wusoli ki kaptetei minemple re kolo, ki
kautetei Krispus loteteiye lire Gaius. 15 Minemple re miso pirpei polo ise
yungungu piti ma fale yire pupam peiki kolo olo. 16 (Kwa iyo, ki kaptetei
Stefanas lire moto re eple pele, wolo ki onposi minemple re ki kaptetei
kolo olo.) 17 Krais laiteiki kau piti ma kaptetei mete kolo olo. Le laiteiki
kau piti ma keptalo il teingipe le il piti mete enke pelpe pire wuru pepe,
ki ma kiripe kirpei kolo olo, soma Krais wuso la laitei nimpe lepe le ma la
yawi kolo olo.

Krais le singe liti Ma Ili, le Ma Ili le onom nire wuru

18 Wusoli mete wuso pingowo tisi oli piti ma pa pepe pe ma pulpope
il piti Krais wuso la laitei nimpe lepe kolo olo. Pe pirpolo il pepe olpe
wanketei wolo ku piti mulpope le le ma kanouku pepe, il fei pepe pe
kosauku pire singe piti Ma Ili. 19 Il piti paitei yousi pe pirpei polpepei,
“Mete wuso enke pelpe pire wuru pepe enke pelpe ma ki kiripe nemple le
mete piti pretaitei pepe ki ma kani onom naniepe.”
20 Wuso Ma Ili ma lolpepei, ku ma mirpei men miri mete wuso enke
pelpe pire wuru pepe? Lo mete piti pretape men nange wuru? Lo mete
piti tef wuso pretaitei pire tisi liti pire mete nemple pepi pire il pirpei
pura nemple? Ma Ili kosauku lolpepei, mete piti tef wuso pe enke pelpe
pire wuru pepe wolo pe olo fupepletei.
21 Mete piti tef wuso enke pelpe pire wuru pepe wolo olo, pe miso
pretawo Ma Ili kolo olo, wusoli Ma Ili, le onom nire wuru le le kani
onom naniepe. Wolo Ma Ili onposi piti ma kaniepe mete wuso pulpope il
olpe wuso ku meptalo pepe. 22 Mete piti Juda, pe pirpolo pe ma pulwepe
men nange wuso potei pire tute fale pepe pe soma pulpope il wuso ku
meptalo, le mete piti Grik, pe pinta tisi liti pe ma kapi enke pire wuru.
23 Le ku, ku meptalo il miri Krais wuso la laitei nimpe le mete piti Juda
pe enke olpe pasiepe il fei pepei le mete nemple, pe piti alpe piti Juda
kolo pepe, pe pirpolo il fei pepe olo olpe wanketei. 24 Wolo mete wuso
Ma Ili pele linape pepe mete piti Juda le pe piti alpe nemple, pe pulpope
il wuso ku meptalo pepe wusoli il fei pepe pe kosauku pire Krais le singe
liti Ma Ili le Ma Ili le onom nire wuru. 25 Wusoli il piti Krais wuso la laitei
nimpe lepe, mete piti tef pe pirpei polo il fei pepe olo olpe wanketei wolo
Ma Ili onposiepe pe il teingipe piti watepe mete enke pire wuru. Le mete
piti tef pe pirpei polo il fei pepe olo toulipi, wolo Ma Ili onposiepe il pepe
piti ma watepe mete singe.
26 Fei ise ilim winkem peiki, ise ma onposi wem ise yinu yato yolomen
liso Ma Ili linaise pepe. Wuru peise pe enke pire wuru kolo olo. Pe singe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kolo olo, le pe eple piti emare yaire wuso nange pelpe lipi, mete pretape
pepe, pe eple piti emare yaire fei pepe kolo olo. Mete piti tef pe pulwepe
matufwepe, wolo Ma Ili olo. 27 Il wuso mete piti tef pe pirpei polo pe
olpe wanketei pepe, il fei pepe Ma Ili keiniepe piti ma kosape mete wuso
pirpei polo, pe enke pire wuru pepe, Ma Ili ma kosape lire il fei pepe le
mete wuso pirpolo pe enke pire wuru pepe, pe ma topungou olpe pasi
potei. Le il wuso mete piti tef pe pirpei polo pe olo toulipi pepe, wolo
Ma Ili keiniepe piti ma kosape mete wuso pirpei polo pe singe pepe, Ma
Ili ma kosape lire il fei pepe le pe ma topungou olpe pasi potei. 28 Ma
Ili keiniepe il wuso mete piti tef pe pulwepe matufwepe kolo pepe le pe
tounga pesipe le pe pirpolo il pepe olo poli men re kolo, olo yaupe, Ma
Ili keiniepe il fei pepe piti ma liripe nemple lire men nange wuso mete
piti tef pe onposiepe pirpolo pe teingipetei pepe. 29 Il pal pato polpepei,
Ma Ili ma onom teingine lasio metine minele wuso rautu lotei yawi lepe
kolo, Ma Ili ma onom teingine lasio kolo olo. 30 Wolo Ma Ili keteise lilaise
yau yingowo Krais Jisas le Ma Ili kosauku Krais le miso wauku enke
pire wuru. Ku mingowo Krais le ku ma fale teingipe tuwopou mire Ma
Ili. Ku ma fale mire mete piti Ma Ili pele, teingipe tuwopou le Ma Ili ma
luntoluku le il olpe ma peitouku ma kolo olo. 31 Liso il piti paitei yousi pe
pirpei polo,

> "Minele lirpolo le ma rautu lotei, le ma rautu lotei lire Ma Ili wuso
> lailolouku pepe."

Il piti Krais la laitei nimpe

2 1 Ise ilim winkem peiki, wem linu wuso ki ke keptalo il punkom piti
Ma Ili pele pe ise, ki kirpei il ulepe teingelem yaupe yaupe kolo olo,
le ki kirpei wata pirpolo ki metine piti onom nire wuru kolo olo. 2 Wusoli
ki onposi piti ma onom pete il kire men nange wem ki kireise ratei le ki
ma onposio Jisas Krais loteteiye wuso la laitei nimpe lepe. 3 Liso wem ki
ke ise, ki turiki re punweweiki, le ki olo touli topo, 4 le il wuso ki keptalo
pepe, ki keptalo watafei metine piti onom pele nire wuru nepe kolo olo.
Wolo ki kosaise punkomtei kire singe piti Riri lite Ma Ili. 5 Metine minele
liti tef wuso onom pele nire wuru nepe, le kosaise tisi liti yingowo Krais
kolo, wolo singe piti Ma Ili le kosaise piti ise ma yulpope il piti Krais.

Riri lite Ma Ili, le wauku onom nire wuru

6 Le nimoure mete wuso pulpope il piti Krais pirkilautei pepe, ki
kirpepe watafei ki metine piti onom nire wuru. Wolo ki onom nire wuru
nire men nange piti tef fei lepei lepe kolo olo, lo ki onom nire wuru
nire singe piti kuntoluwepe men nange piti tef fei lepe kolo olo, singe
fei pepe pe ma pelesesa. 7 Ma Ili wala laltei tef re men nange kolo olo,
le linu onposi piti ma wauku onom nire wuru le ku ma rautuwo. 8 Mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lipi piti puntoluwepe mete re oweli men nange piti tef fei lepei lepe, pe
enke pelpe pire wuru wolo pe pretape il pite Ma Ili kolo olo. Le wuso
pe pretape, pe ma pretawo Apa Ili louku, le ninge liti Ma Ili, le pe miso
tingeli laitei nimpe kolo olo. 9 Wolo il piti paitei yousi pe pirpei polpepei,

> "Menemple wuso metine wala lulwepe kolo, lo le wala lingitepe
> kolo olo, menemple wuso metine onom re wala onposiepe kolo
> olo, men nange fei pepe Ma Ili laptei elpesipe pifei piti nimoure re
> mete wuso onom kerowo pepe."

10 Wolo Ma Ili liri Riri lele, le le kosauku ku lire il pele wuso pinu wala
kotire pato pepe. Men nange wuso kotiretei pato pepe wolo Riri liti Ma
Ili lele, le retai. 11 Le minele miso retai onom piti metine nele? Olo, riri
liti metine lotei le retai. Min watafei Ma Ili re, Riri lele lotei le retai men
nange Ma Ili onposiepe piti ma laptei fale. 12 Ku kali riri liti tef lepei kolo
olo, ku kali Riri wuso Ma Ili laisi lau lepe, ku soma retape men nange
wuso Ma Ili laptei wauku pepe.

13 Ku min so mirpei watafei mete piti tef wuso enke pelpe pire wuru
pepe kolo olo, wolo ku mirpei il wuso Riri lotei le wauku piti mirpei. Le
ku mirpei namiepe mire il punkom piti Riri liti Ma Ili le mete wuso kali
Riri lele pepe pe miso pretai. 14 Le metine wuso kali Riri liti Ma Ili kolo
olo lepe, men nange piti Riri pele le miso watowo metine fei lepe kolo.
Wusoli metine fei lepe linaulipe, le ma retape kolo olo, le le ma lirpolo pe
olo olpe wanketei, le metine wuso Riri liti Ma Ili lunkuwo lepe, metine
fei lepe le miso retape men nange fei pepe. 15 Metine wuso kali Riri liti
Ma Ili lepe le miso kapi il laptei lire men nange eryai le minele re miso
kapi il laptei liri kolo olo. 16 Min il wuso paitei yousi pepe pe pirpei
polpepei,

"Minemple pretane onom piti Ma Ili? Minemple miso nampli
pirpopowo pire towa men piti le ma lesio?"

Ku Krais wauku onom piti ku onposi watafei lotei, le ku miso retape
menmen pite Riri lite Ma Ili pele wuso wauku pepe.

Mete piti pesio towa lite Ma Ili punkom

3 1 Ilim winkem peiki, ki ma kirpeise watafei ki kirpepe mete wuso
pingiepe il piti tef le il pite Riri Teingi, olo pingiepe kolo. Ki ma
kirpeise wata pirpolo ise wala eple kumpu yire wouye yire tisi liti
yulpope il piti Krais. 2 Ki waise nimer yaupe le oweli singe pepe ki wala
waise kolo wusoli ise wala yopori isotei kolo olo. 3 Ise wala ratei watafei
mete wala pretawo Ma Ili kolo, olo pepe. Wem ise kelelai nemple le ise
yirpelai nemple, fei pepe pe kosaise ise mete wala retawo Ma Ili kolo olo
ko? Ise wala yingiepe il olpe piti tef fei lepei ko? 4 Wem, nele leise lirpei
lolo, "Ki kulsi Pol," le nele lirpei lolo, "Ki kulsi Apolos," ise yiniepe mete
wuso wala pirowo Ma Ili onom pepe ko?

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Apolos, le minele? Le Pol, le minele? Ku mete yaunge piti wesio
towa liti Ma Ili, le ku kosaise tisi liti yulpope il pele. Ku roungesye Ma
Ili wauku towa louku fifi piti wesio. 6 Ki kaptei oweli fouri le Apolos,
le watetepe tipe, wolo Ma Ili lotei so kete oweli fouri pepe laptei peilo
pe lipi. 7 Minele wuso laptei oweli fouri pepe, le minele wuso watetepe
tipe lepe, te rounge olo nange olo. Ma Ili loteteiye le kali nange wusoli
le lotei so laptei oweli fouri pepe peilo pe lipi. 8 Metine piti laptei oweli
fouri pepe, le metine piti watetepe tipe, nele lelnge re nemtei kolo olo, te
roungesye Ma Ili ma laisinge lire towa men wuso te tesio lepe. 9 Ku mete
piti wepi wesio towa liti Ma Ili le ise watafei liom liti Ma Ili.

Ise re watafei winem liti Ma Ili. 10 Ki kiri singe wuso Ma Ili waiki lepe
le ki kesio towa watafei metine piti lesiepe winangou loporotei lepe. Le
ki kinu kopori tulum elpesi lato liso metine nele ma lau lesio winem lifei
tulum fei lepe. Wolo metine niliyeye niliyeye, le ma kotopa lotei lire tisi
piti le ma lesio winem lolomen. 11 Wusoli Ma Ili laltei Jisas Krais loteteiye
watafei tulum wuso popori liti pesiepe winangou pifei lepe. Tulum nele
nele ma olo. 12 Mete ilepe ma pire il teingipetei punkom pepe piti pe ma
piripe pesio winem lifei tulum fei lepe. Le mete ilepe ma piripe il yaupe.
13 Le wem Krais laule le ma kosauku lire towa wuso metine niliye niliye
lele lesio lepe, towa teingi lo oli. Wusoli wem fei lepe Ma Ili ma laltei
weli laplei winangou wuso metine niliye niliye lele lesio lepe. Ma Ili ma
laltei weli laplei lulwepe, winem liti metine minele lele ma lile singe, weli
lalei kolo olo. 14 Le wuso winem liti metine minele lele wuso lesio lifei
tulum fei lepe, winem lepe weli lalei kolo olo, metine wuso lesio winem
lepe le ma Ma Ili kanowo ratei lingi wem le le ma lailolowotei, wusoli
le lesio towa teingi pite Ma Ili. 15 Le wuso winem liti metine minele lele
lesio lepe wolo weli laleiye, metine lotei lepe Ma Ili ma kanowo ratei lingi
wem, wolo winem lire oweli men nange wuso le kapi laptei lotei ma weli
laplei lirepe nempleiye, wusoli metine lepe lesio towa teingi kolo.

16 Ise retai, ise winem liti Ma Ili lele, le Riri liti Ma Ili, le ratei yefi peise
leinginim. 17 le wuso minele lirowo nele lire winem liti Ma Ili, metine fei
lepe Ma Ili ma namti lirowo nele liri. Winem liti Ma Ili lele olo teingitei,
le ise, ise winem liti Ma Ili lele.

18 Metine minele re ma fupeletei kolo olo. Wuso nele leise piti ratei
leingaloise lepe le onposi lirpolo le onom pele nire wuru lire men nange
piti tef fei lepei, metine fei lepe le ma linu onposi lotei lirpolo le olo
fupeletei soma Ma Ili watowo onom nire wuru. 19 Wusoli minemple wuso
enke pire wuru pire men nange piti tef fei lepei lepe wolo Ma Ili olo
lulpope kolo. Min watafei il piti paitei yousi pepe pe pirpei polpepei,

> "Ma Ili ma kani onom naniepe mete wuso enke pelpe pire wuru
> pepe."

20 Le il nemple piti paitei yousi pe pirpei polpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Ma Ili retai lolpepei enke piti mete wuso pretaitei pepe, enke pelpe olo olpe wanketei."

21 Minele re ma rautu lotei lire towa men wuso mete pesiepe pepe kolo olo. Punkomtei men nange pepe pe peise, 22 Pol, Apolos, le Pita, tef fei lepei lire men nange pepe, wem ise wala nampir ratei lo wem ise ya, men nange piti wem fei lepei le men nange piti wem lingi, pe yeflipiye peise. 23 Le ise piti Krais, le Krais, le liti Ma Ili.

Pupam punkom pite Krais

4 1 Ise ma yuluku watafei ku mete piti mesio towa liti Krais lele leitouku piti meptalo il punkom piti Ma Ili pele wuso pinu kotire pato pepe. 2 Metine wuso lesio towa lepe, le ma lire punkom lire metine ili lele, le le ma telpalo lesio towa fei lepe. 3 Le wuso ise lo mete nemple piti tef fei lepei lepe, ise kapi il yaptei yireiki ki, ki ma onom moingine kolo olo, le ki kutei re ki miso kapi il kaptei kire ki kutei kolo olo. 4 Ki onposi ki teingi tuwopou, wolo fei pepe ma kosaise, ki teingi tuwopou kolo olo. Apa Ili loteteiye, le miso kapi il laptei lireiki ki. 5 Liso ise re ma yinu kapi il yaptei yire mete nemple kolo olo, wala ma yungario wem loporotei lele wala lato. Wem Apa Ili laule piti ma luntoluwepe mete piti tef, wem fei lepe soma le ma kapi il laptei lirouku ku mete piti tef. Le il menemple kumpu piti kotire pato, le ma kesipe laptei alepe nimin le mete enke pelpe wuso onposiepe il men olpe re, le ma laptei alepe nimin. Leye lo wem fei lepe metine niliye niliye Apa Ili ma lulpowo lire towa piti lesio.

6 Ilim winkem peiki, ki onposise, ki so kaptei il poli ki kire Apolos. Ki kolpepei piti ma kosaise soma ise ma retape il pal piti il wuso pirpei polpepei,

"Ise ma lupoluwepe il wuso paitei yousi pepe le ise ma yingiepe nemple yaupe kolo olo."

Ise minele re ma rautu lotei lire metine nele, le le tounga pesi nele kolo olo. 7 Minemple peiteise yire lipi yinuwepe mete nemple pepe? Men nange peise pepe, Ma Ili waise kolo olo lom? Men nange peise pepe Ma Ili waise le piti men ma ise rautu isotei yiripe wata pirpolo le waise kolo olo lepe?

8 Ise kapi men nange wuru yaptei isotei fei. Ise fale yire mete lipi, le ise yile singe yire Krais, le ku olo. Ki onposi ise ma fale yire mete lipi punkom soma ku re ma mepi fale mire mete lipi mantei nemple. 9 Ki kulwepe polpepei, Ma Ili lailolouku ku pupam mingli wata pirpolo ku mete piti ma mila moingi alepe nimin wem mete nemple yaupe, pe ma pemtetei pamtuku yaupe piti ku ma ma, le ririm piti Ma Ili pele pire mete piti tef, pe yeflipiye ma puluku. 10 Ku onposio Krais, ku so weitei mire mete piti fupeitouku wolo ise retawo Krais yoporotei. Ku malye wolo ise fale singe. Ku mete pinaulouku wolo pe paileleise. 11 Mau mau fale

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wem fei lepei, ku nimpi neiyouku re yif punko, ku mafo olongou olpe
kere pultetei, mete posuku, ku maulo me uf mete nemple nemple me.
12 Ku mirkilau mesio towa piti muntoli ku kutou. Wem mete pire il olpe
koropouku, ku meletei Ma Ili piti ma lailelepe. Wem mete posuku, ku
watepe topo le ku mila moingi. 13 Wem mete pirpei il olpe pirouku ku,
ku namti mirpepe mire il teingipe. Ku weitei mire tuwi re wef piti tef fei
lepei, mau mau fale fei.

14 Ki kaptei il pepei pe ise piti ise ma topungou olpe kolo olo, wolo ki il
polise watafei ise eple peikitei. 15 Le wuso mete nemple wurutei (10,000)
pe puntolise wem ise yingowo tisi liti Krais wolo ise yaitei leise niliye.
Wusoli wem ise yingowo tisi liti Krais, ki fale kire yaitei leise piti kilape
il teingipe kau waise. 16 Ki kirpeise piti ise ma yiniki. 17 Min fei polpepei
so ki kaisi Timoti le ise. Le ninge leikitei piti ku rounge onom nenpeiye
natowo Apa Ili louku. Timoti ma nou nampli lirpeise lire tisi men yefli
liti Jisas Krais wuso ki kingowo lepe le tisi wuso ki kosape nimoure mete
wem ki keptalo liye liye re ke lepe.

18 Ilepe peise pe rautu potei, pe onposi pirpolo ki ma kaule kulise kolo,
olo. 19 Wuso Ma Ili onposi piti ma laiteiki ke, ki ma frou kau ise, leye lo
ki kutei miso kulwepe mete wuso rautu potei pepe. Pe pingiepe il lo pe
pirpei il nemi yaupe. 20 Wusoli wem Ma Ili luntoluwepe mete pele, le ma
lolpepe lire il yaupe kolo olo, wolo le ma lolpepe lire singe pele. 21 Ise
onom puwo men? Ki ma kila ningo teingo kaule piti ma kosaise lo ki ma
kaule kire onom malye piti ma kani onom kanteise re kaileleise?

Mete piti Korin pingowo tisi oli liti paulelipi nimoure ausi

5 1 Ki kingitepe pilape il pau pirpeiki pirpolo mete ilepe peise pe
paulelipe nimoure ausi le fei pepe olo fale lipitei. Le mete wuso
pretawo Ma Ili kolo olo pepe, pe pirkilau polpepe watafei ise yolpepe
pepe kolo olo. Pe olo. Ki kingitepe il pirpei polo ninge nele kesine moto
nenpe piti yaitei lele, ninge lepe le kesine lilane le roum ratei. 2 Fei
polomen ma ise rautu isotei? Ise ma rautu isotei kolo wolo ise ma enke
olpe le metine minele wuso lolpepe lepe, ise ma yaisi le tanise. 3 Le ki, ki
kato fiyen wolo onom peiki natoise ise le ki kiri nange liti Apa Ili louku
Jisas, ki kapi il kaptei kiri metine wuso lolpepe men olpetei pepe. Ki
kapi il kaptei kiri metine fei lepe watafei ki kireise mepi ratei malfem le
ki kolpepe kiri. 4 Wem ise yanfinemple le ki onposise, singe piti Apa Ili
louku Jisas le lirouku malfem, 5 le metine oli lepe ise ma yaltei le esi piti
towa oli, le le ma watowo moingi piti le ma nou kani onom lantowo Ma
Ili, soma wem Apa Ili laule, le miso kanowo riri liti metine fei lepe ma
ratei lingi wem wem.

6 Ise rautu isotei lom? Olo pepe olo pato poporo kolo. Ise ma retai
yolpepei, “Yis kumpu pire weisi luom le luom lepe ma linpei le ili.” 7 Ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma nampli il olpe peise yusape watafei yis oli le ise ma kali yiri tani,
ise yolpepe soma ise fale teingipe tuwopou. Leye lo ise ma fale teingipe
yeflipi watafei luom pire yis weisi kolo, olo lepe, le ki kretai punkomtei,
ise teingipe tuwopou. Krais, le sipsip ninge liti ma palpo peltawio Ma
Ili lepe, pe olo palpo peltawio Ma Ili fei. 8 Ku ma rautuwo mire enke
olpe piti onposiepe il olpe pepe kolo olo, wolo ku ma rautuwo mire enke
teingipe yeflipi. Enke teingipe yeflipi piti ma onposiepe il teingipe felkele
piti mirpei le il piti mirpei punkom.

9 Il wuso kaptei paitei yousi kirpeise pepe, ki kirpeise piti ma mete
wuso puntoluwepe nimoure ausi pepe, ise ma kesipe yaptei isotei
kolo olo, tounga pesipe. 10 Mete wuso wala pirowo Ma Ili onom pepe
pe puntoluwepe nimoure ausi, lo pe pire filai, lo pe pire ausi, lo pe
rautuwepe weni ririm olpe. Mete fei pepe olo, ki kirpei kiripe kolo olo.
Piti ise ma tounga pesipetei, uf tef nele fei linei ma ise ye ratei taniepe
pepe, olotei. 11 Ki kirpei kolpepei, metine minele wuso retawo Ma Ili
fei le ise yinawo le line winke leise wolo metine fei lepe le luntoluwepe
nimoure ausi, lo le lire filau, lo le rautuwepe weni ririm olpe, lo le
lingiepe mete il, lo le laplei tipeluwi le le lini lurungo, lo le lire ausi.
Metine fei lepe soma ise ma kesi yaltei isotei kolo, ma tounga pesi. Ise ma
yiri yepi yifei yaplei oweli re kolo, ma olo. 12-13 Mete wala pretawo Ma Ili
kolo olo pepe, ki ma kapi il kaptei kiripe kolo olo. Ma Ili ma kapi il laptei
liripe. Wolo mete wuso pretawo Ma Ili fei le ise yinape pe ilim winkem
peise, ise miso kapi il yaptei yiripe. Min watafei il wuso paitei yousi pe
pirpei polo,

"Metine piti lire il olpe, ise ma yaltu le tani isotei."

Mete piti pulpowo Ma Ili kolo pepe, ise ma ye yulwepe piti pe ma kapi il paptei pire moingi peise kolo olo

6 1 Wuso line winke noute teise te rounge tura noute, piti men ma
nele lelnge le falepe mete wuso wala pretawo Ma Ili kolo olo pepe,
piti pe ma kapi il paptei pire moingi lelnge, le ise wuso retawo Ma Ili fei
pepe, polomen so metine lepe ma lusaise kapi il yaptei yire moingi fei
lepe kolo, olo lepe? 2 Mete piti Ma Ili pele pe miso kapi il paptei pire mete
yeflipi piti tef le ise retai lo olo? Le wuso ise miso kapi il yaptei yire mete
yeflipi piti tef, moingi kumpu polomen re ise wala yire moingi piti kapi
il yaptei yiripe lom? 3 Ku miso kapi il maptei mire ririm piti yuwei le ise
retai lo olo? Le wuso ku miso molpepe, so moingi men kumpu piti wem
ku wala nampir mratei, ku ma kapi il maptei miripe. 4 Le wuso moingi
men kumpu polpepe faleise, ise ma ye falepe mete wuso pretawo Ma Ili
wolo nange pelpe lipi kolo, lo mete piti pinuwepe pepe, wolo ise ma ye
fale moli lipi piti puntoluwepe mete piti tef pepe kolo olo. 5 Ise topungou
olpe kolo lom? Ise nele leise wuso ratei leingaloise lepe le onom nire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuru piti le miso kapi il lire yaruwenge line winke teise wuso tura noute
tepe ko, olo lom? 6 Wolo olo, line winke nele le ma le lirpepe moli lipi lire
moingi lele lire line winke lele lepe le le ma lusape moli lipi pepe, pe olo
pretawo Ma Ili kolo olo, wolo line winke lepe le ma lusape kapi il paptei
pire moingi lelnge.
7 Ise yura nemple pepe, pepe kosaise punkomtei ise wala ratei watafei
mete wuso wala pretawo Ma Ili kolo olo pepe. Ise ma yusape pe waise
moingi lo pe kapise men nange peise le fei pepe ma teingipe. 8 Wolo
ise isotei wai isotei moingi le ise kapi oweli men nange piti isotei
wane le ilim winkem nange peise re wolo ise ma yolpepe yiripe, olo
olpe wanketei. 9 Ise retai ko, mete piti pire il olpe pepe pe ma Ma Ili
luntoluwepe pratei uf teingi lele kolo olo. Ise ma fupeteise kolo olo,
Ma Ili onom teingine lire wai peise kolo olo. Mete wuso puntoluwepe
nimoure ausi lo pe rautuwepe weni ririm olpe lo pe paulelipe nimoure
piti mete nemple lo mete yairongou potei pe pauleli nemple, 10 lo pe mete
piti kapi oweli men nange piti mete nemple pelpe, lo pe mete piti pire
filai lo pe paplei tipeluwi le pe pini purungo lo pe kesipe il pe pemtetei
pirpepe mete nemple lo pe pire ausi, mete fei polpepei pepe pe ma Ma Ili
luntoluwepe pratei uf teingi lele kolo olotei. 11 Ise ilepe yinu watafei pe.
Wolo Ma Ili weiteise enke piti ise yungungu kaptetei il olpe peise, le ise
wai isotei ye le lotei. Apa Ili Jisas Krais lire Riri liti Ma Ili, te teiteise fale
teingipe tuwopou yire Ma Ili.

Ise yiripe topungou talu peise piti rautuwo Ma Ili

12 Metine nele ma lirpei lolo, “Ki miso kingiepe il menemple eryai.”
Iyo, wolo pe yeflipiye miso kaneiye kolo olo. Ki ma kirpei kolpepei, “Ki
miso kingiepe il menemple eryai.” Wolo ki ma kusape il menemple re ma
weiteiki kualo tisi oli kolo olo. 13 Metine nele ma lirpei lolo, “Ma Ili wauku
oweli menemple piti maplei le ku ma maplei mire enke teingipe.” Iyo, wolo
ku ma mintatape oweli lipi piti mapli maplei kolo olo wusoli oweli ma
kanise ratei yingi wem wem kolo. Ma Ili olo ma liripe nemple. Min watafei
pepe ise onposi yolpepe “Metine ma lire topo tale lele piti ma luntoluwepe
nimoure ausi lom?” Ma olotei. Le ma liri piti lesio towa liti Ma Ili le Ma Ili,
le luntoluwo topo tale liti metine. 14 Apa Ili la, wolo Ma Ili nou leila le ku
re Ma Ili miso lire singe pele leilauku ma nou nampir mratei.
15 Ise retai ise topungou tale peise pe ilepe piti topo tale liti Krais le
ise kani onom pite Krais le ise re Krais onom nenpeiye. Le ki miso kani
onom piti Krais kenetene moto piti tisi lo ma olo? Miso olotei. 16 Metine
wuso lauleline moto piti tisi, le kani onom lantene fei. Il piti paitei yousi
pe pirpei nomnaipe polpepei, “Me roum fale nemiyeye watafei roum
maiteneme.” 17 Wolo minele piti lompotowo Krais, te rounge ma onom
nenpeiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

18 Tounga pesi tisi liti yuntoluwepe nimoure ausi. Il olpe wuru pepe,
mete pingiepe pe olpe, wolo mete wuso puntoluwepe nimoure ausi pepe
pe piripe leinginim pelpe olpetei. 19 Ise topungou talu peise pe winem liti
Riri Teingi, le Ma Ili waise le le rateise ise leinginim le ise retai lo olo? Ise
piti isotei kolo olo, wolo ise piti Ma Ili pele. 20 Le lire teluwi piti ninge lele
lire laiteise. So ise ma yire topo tale peise piti ma rautuwo Ma Ili.

Il piti nimoure mete paite nemple

7 1 Fei, piti ma kirpeise kire il wuso yaptei yirpeiki yiripe pepe.
Metine miso laile lotei wuso le ma laisene moto kolo. 2 Wolo il olpe
piti yuntoluwepe nimoure ausi pepe, ise yingiepe yirkilautei yolpepeyo
ma metine niliye niliye le ma laisene moto pele le moto nenpeiye
nenpeiye, ne ma naise munge lene. 3 Munge ma leire lotei kolo wem moto
onom falowo, le moto re ma neire notei kolo wem munge onom falene.
Me roum ma maptei neme mingim. 4 Moto ma nitipi notei kolo olo, ne niti
munge lene le munge re le ma litipi lotei kolo olo, le liti moto pele. 5 Me
roum ma weli kere motei kolo olo le wuso me roum minu mulpo piti ma
roum maplei fai flangou kolo olo, ma roum mato yaume piti ma onposio
re roum meletei Ma Ili, me soma roum molpepe. Wolo wem fei lepe kere,
me ma roum nou maplei fai flangou soma me roum onom kere neme, olo
ma towa leilame enke piti munge ma onom falene moto nenpe le moto re
ma onom falowo metine nele wusoli me roum singe piti meire motei kolo
olo.
6 Ki kire il singe kirpeise kolo olo, wolo ki il polise. 7 Ki kaisene moto
kolo olo, le ki kirpolo ise re ma watafei ki, wolo metine niliye niliye Ma
Ili watowo singe piti pingowo tisi lele. Metine nele Ma Ili ma watowo
singe piti ratei watafei ki, le nele olo ma kali singe piti laisene moto, Ma
Ili wauku singe pele fi fi.
8 Fei, ki kirpei il pepei pe ise nimoure mete wala yifei yaupe pepe le
towa nimoure. Pe ma pato poporo piti ise ma ratei yaupe yolpepe watafei
ki. 9 Le wuso ise ma yeire isotei kolo olo le ise onom fale piti ma yaite
nemple, is ise ma yaite nemple. Ise ma onom fale yaupe kolo olo, ise ma
yaite nemple punkom le fei pepe ma poporo.
10 Nimoure mete wuso paitenemple pepe, ki kire il singe kirpepe (il
pepei ki peiki kolo olo, il piti Ma Ili pele); moto ma nusa munge lene kolo
olo. 11 Wuso ne nolpepe ne ma naise munge nele kolo olo, ratei yaune yo
ma nou ne nire munge lene roum ratei le munge nele re ma laisine moto
pele ne tanio kolo olo.
12 Nimoure re mete nemple pepe ki kirpei kolo, (il pepei ki peiki le Ma
Ili olo,) ki kirpei kolo, wuso metine nele le lulpope il piti Ma Ili le moto
pele ne wala nulpope il piti Ma Ili pele kolo olo le ne nulpo piti ma nire
munge lene lepe roum ratei, munge fei lepe le ma laisine ne tanio kolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

olo. 13 Le wuso moto nenpe ne munge lene wala lulpope il piti Ma Ili
kolo olo, le le lulpo piti ma lirine roum ratei, moto fei nepe ne ma naisi
le taniene kolo olo. 14 Munge wuso lulpope il piti Ma Ili kolo olo lepe
wolo le lulpo piti ma lirine moto pele roum ratei, munge fei lepe Ma Ili
ma lulpowo le metine teingi. Le moto wuso nulpope il piti Ma Ili kolo
olo nepe wolo ne nulpo piti ma nire munge lene wuso lulpope il piti Ma
Ili fei, ne nulpo piti ma niri roum ratei, moto fei nepe Ma Ili lulpone ne
moto teingine. Wuso ise yingiepe kolo olo, eple piti munge re moto fei
meme Ma Ili ma lulpope pe eple teingipe kolo olo, wolo fei ise olo liso Ma
Ili ma lulpope eple peise pe teingipe. 15 Le wuso munge lulpope il piti Ma
Ili kolo olo le moto, ne nulpope il piti Ma Ili wolo munge lepe le onposi
lirpolo ma laisine ne tanio, ise ma yusa le lolpepe. Moto re wuso ne
nulpope il piti Ma Ili kolo olo le munge lene le lulpope wolo moto nepe ne
onposi nirpolo ma nusa munge lene lepe, ise ma yusane nolpepe. Wuso
munge lulpope il piti Ma Ili, le moto olo, le ne onposi nirpolo ma nusa, ne
miso nolpepe wolo munge lene le olo yaruwepe il kolo olo. Le wuso moto
ne nulpope il piti Ma Ili le munge olo, le le onposi lirpolo ma laisine moto
pele nepe ne tanio, le miso lolpepe wolo moto pele nepe ne olo yaruwepe
il men re kolo olo. Wolo Ma Ili linaise piti ma ratei yire enke malye. 16 Ye
moto wuso ulpope il piti Ma Ili pepe, wuso ye ire munge ratei ye retai ye
miso kanowo munge leiye, ye miso kanowo lulpope il piti Ma Ili, lo olo?
Lo ye munge wuso ulpope il piti Ma Ili pepe, ye retai ye miso kaniene
moto peiye nulpope il pite Ma Ili lo olo?

Metine ma ratei lingowo tisi wuso Ma Ili kosawo lepe

17 Metine niliye niliye le ma ratei lingowo tisi wuso Ma Ili kosawo piti
le ma lingowo lepe le le ma ratei watafei wem linu liso Ma Ili linawo
kesi laltei lotei lepe. Mete yeflipiye wuso pulpope il piti Ma Ili pepe,
ki keptalo kire il fei pepei le ise ma yingiepe. 18 Wuso metine nele linu
lalowi topo lele fei, le Ma Ili linawo lingi, metine fei lepe le ma laplingi
pape yipalwongou wuso leilu lotei lepe kolo olo. Le wuso metine nele
le wala lalowi topo lele kolo olo, le Ma Ili linawo, metine fei lepe le ma
lalowi topo lele kolo olo. 19 Wusoli metine wuso lalowi topo lele lo le
lalowi topo lele kolo olo, fei pepe olo poli men re kolo. Men punkomtei
pepe, ku ma mingiepe il lipi piti Ma Ili. 20 Metine niliye niliye le ma lato
watafei wem linu lepe wem Ma Ili wala linawo kolo olo. 21 Wem Ma Ili
wala linaiye kolo le ye ato watafei ye metine piti esio towa liti metine
nele yawi lom? Ye ma onom one kolo olo, le wuso ye erengawo tisi liti
usa towa wuso esio yawi lepe le ye ma e yawi, ye ma ingowo tisi fei lepe.
22 Wusoli metine wuso lesio towa liti metine nele yawi le miso lile ire
pele lotei kolo olo, le ma lingiepe il piti metine ili lele. Wolo wem Ma
Ili linawo le kanowo liti le miso lingiepe il piti Ma Ili pele. Le metine

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nele wuso lile ire pele wem Ma Ili linawo lepe, le lirpolo le ma lile ire
pele lotei kolo olo. Le ma laptowo Ma Ili mingim le le lingiepe il pele.
23 Ma Ili lire teluwi piti ninge lele lire laiteise so ise ma yesio towa liti
mete nemple yawi kolo olo. 24 Ilim winkem peiki, ise niliye niliye ise ma
yingowo Ma Ili, wolo towa men wuso peise yinu yesiepe wem Ma Ili wala
linaise kolo olo lepe, towa fei pepe ise wala ma peise yesiepe.

Il piti nimoure mete wuso paite nemple kolo olo pepe

25 Fei, il wuso yaptei yirpeiki yire mete lainiyongou re nimoure raine
pepe. Il singe pepei pe piti Ma Ili pele kolo olo, wolo ki onposiepe le ki
kirpeise watafei Ma Ili le onom maneise le ise ma yulpope il pepei.
26 Moingi wuru fei faleise pepe, ki onposi kolpepei, pe ma pato poporo
wuso metine wala laisene moto kolo, lifei yawi lepe le ma lifei yawiye,
laisene moto pato. 27 Ye aisene moto lo olo? Wuso ye aisene moto fei, ye
ma aisine ne taniye kolo olo. Ye wala aisene moto kolo, ifei yawi lom?
Wuso ye wala aisene moto kolo, ifei yawi, ifei yawiye, intane moto piti
ma aisene pato. 28 Le wuso ye aisene moto, ye olo ingiepe il olpe kolo
olo, le wuso moto lainou ne naise munge, ne re ningiepe il olpe kolo olo.
Wolo mete re nimoure wuso paite nemple pepe pe wem oli oli ma pilape
moingi le ki so onposi piti ma kaneise yeinei nautepe.
29 Ilim winkem peiki, il pal pato polpepei, wem olo lau kurauye.
Wem fei lepei le le le, mete wuso paisepe nimoure fei pepe pe ma pratei
wata pirpolo pe olo paisepe nimoure kolo pe ma onposio Ma Ili. 30 Ise
ma yingiepe wai liti tef lepei kolo. Mete wuso pouti, pe ma pratei wata
pirpolo pe enke olpe kolo olo, mete wuso penyalili pepe pe ma pratei
wata pirpolo pe enke teingipe kolo olo, mete wuso paisesipe oweli pepe
pe ma pratei wata pirpolo pe paisepe oweli paptei potei kolo olo, 31 Mete
wuso onom falepe oweli men nange piti tef fei lepei, pe ma pratei wata
pirpolo pe enke kerepe kolo olo wusoli tef fei lepei lepe le ma lato lolpepe
kolo olo, men nange pepe Ma Ili ma kapi tanuku.
32 Ki onposi piti ise ma ratei yoporo, enke olpe kolo olo. Metine wala
laisene moto kolo olo, le ma onom nato piti ma lesio towa liti Ma Ili wusoli
metine fei lepe le onposi piti ma lailelene onom piti Ma Ili. 33 Wolo metine
wuso laisene moto fei, le ma onom natope men nange piti tef wusoli le
onposi piti ma lailelene onom piti moto pele. 34 Metine fei lepe le onom
nenpe nenpe, le ma lailelene onom piti Ma Ili lo le ma lailelene onom piti
moto pele. Moto wala naise munge kolo lo ne moto lainou, ne onposi piti
ma nesio towa liti Ma Ili wusoli onom pene le topo tale lene, ne ma naptei
watowo Ma Ili. Wolo moto wuso naise munge fei nepe ne onom natope men
nange piti tef wusoli ne onposi piti ma nailelene onom piti munge lene.
35 Ki kirpei il pepei wusoli ki onposi piti ma kaneise. Ki il kareise
kolo olo wolo ki onom puwoise piti ma yingowo tisi teingi loporo le ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma onom kerowo towa liti Ma Ili piti ma yesio le ise ma onom natope
menemple kolo olo.
36 Il piti metine lainouwo lire moto lainou roum keini neme piti ma
maiteneme wolo me roum onposi piti ma maiteneme kolo oloye. Le
wuso metine lepe le lunwei fale lotei le wuso le onom kerenetei lire
moto wuso pele keiniene nepe, le le onposi piti ma laisene, me roum ma
maitenemeye. Pepe kuna pato onom pele. Fei pepei olo il olpe kolo olo.
37 Le wuso metine le reitu lotei kolo olo le le onposi piti ma laisene moto
nepe kolo olo. Le leire lotei, lunwei fale lotei kolo olo, fei pepe olo pato
poporo le le ma laisene moto fei nepe kolo oloye. 38 Metine wuso laisene
moto fei roum keini neme meme, le lingiepe loporo, wolo metine wuso
laisene moto fei roum keini neme meme, le laisene kolo olo, metine fei
lepe le lingiepe loporotei.
39 Moto wuso munge lene wala namin ratei, ne ma yaruwepe il le ne
kere nonglo munge nele kolo olo. Wolo wem munge lene la fei, ne soma
naise munge nele wolo munge fei lepe le ma metine piti lulpope il piti
Ma Ili. 40 Moto wuso munge lene la fei, ne ma onom teinginetei wuso ne
ratei yaune. Il pepei kuna peiki kutei onposiepe ki so kirpei le ki onposi
kolpepei, Riri liti Ma Ili le lireiki ratei.

Il piti oweli wuso yeptawiepe weni ririm olpe.

8 1 Fei il wuso yaptei yirpeiki yire oweli piti yeptawiepe weni ririm
olpe pepe. Mete nemple peise pe pirpei polo, “Ku yeflipiye ku
mretai.” Iyo pepe punkom. Wolo piti retaitei, ise ma rautu isotei yaupe le
piti kani onom yantepe mete nemple, fei pepe ma waise singe. 2 Metine
wuso onposi lirpolo le retape men nange loporotei, wolo menemple piti
le ma retape pepe, le retape kolo, olo lironom. 3 Wolo metine wuso kani
onom lantowo Ma Ili lepe, metine fei lepe le Ma Ili retawo.
4 Is, il piti yirpei yire oweli wuso yeptawi yaptepe nimpe wuso yapopo
masi pite weni ririm olpe pepe ku mretai molpepei, nimpe wuso yapopo
masi pite ririm olpe pepe pe nempi olo rasipe kolo le pe pilowo men
tulum re kolo olo. Ku mretawo Ma Ili loteteiye, le niliye. 5 Le wuso mete
rautuwepe towa ririm wuru, pe pratei yuwei lo pe pratei tef lepei le pe
pingiepe, 6 wolo ku Ma Ili louku, le niliye. Le yaitei piti laptei men nange
le le wauku nempi liti mratei. Le Apa Ili re le niliye, le Jisas Krais, so Ma
Ili liri piti laptei men nange pepe le le, ku fei mratei.
7 Wolo il punkom pepei mete ilepe wala pirepe onom. Mete ilepe
pingiepe weni ririm olpe pepe, pe pingiepe poporotei pau pau fale fei,
le wem pe paplei oweli pepe pe onposi pirpolo oweli pepe pe paptei
watowo weni riri oli. Enke pelpe olo toulipi le pe fei onposi polpepe,
oweli fei pepe pe ma paplei kolo olo, le wuso pe paplei pe ma onposi
pirpolo pe wala rautuwo weni riri oli lepe le Ma Ili ma linaulipe. 8 Oweli

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma kanouku me malfem mire Ma Ili kolo olo. Wuso ku maplei oweli pepe
kolo olo, menele ma ku malingou? Olo. Le wuso ku maplei oweli pepe,
menele ma ku kali? Olo, wuso ku maplei oweli kolo lo ku maplei, fei pepe
ma kanouku kolo olotei. Oweli fei pepe olo oweli yaupe.
9 Ise ma kotopa isotei, wuso ise onposi yirpolo ise miso yaplei oweli
men nange keraitei wolo ise ma yaptei ilepe peise wuso pulpowo Ma
Ili wolo enke pelpe olo singe kolo, olo pepe, ise ma yaptei pualo tisi oli
kolo olo. 10 Wuso metine nele le onom pele touline le le lulise ise piti
retai pepe, ise yaplei yifei angli winem liti rautuwepe weni ririm olpe
le ise watowo topo weli piti ma laplei oweli wuso paptei watepe weni
ririm olpe pepe, ise watowo topo weli lo olo? 11 Liso metine wuso onom
pele touline lepe, le line winke leise wuso Krais la lungwi lepe wolo le
ma la lelengiye wusoli le onom pele olo touline le ise olo peise retai ise
so yaplei oweli wuso paptei watepe weni ririm olpe pepe. 12 Le ise fei
yolpepei, ise tounga pesi Krais wusoli ise tounga pesipe ilim winkem
peise le ise watepe moingi wusoli pe enke pelpe olo toulipi. 13 Liso oweli
wuso ma paltei line winke nele leiki lualo tisi oli, oweli fei pepe ki ma
nou kaplei kolo oloye. Ki so ma kaltei line winke leiki lualo tisi oli kolo
olo.

Mete piti kapi il, pe ma namti puntoluwepe mete wuso peptalo pire il pite Ma Ili lepe

9 1 Ki il men re pesiki peireiki kolo. Ki pupane lite Jisas Krais le ki
kuluwo, le Apa Ili louku. Ki kesio towa lite Apa ili le ki keitaloise le
ise fei yulpowo. 2 Wuso mete nemple pulpoiki pirpolo ki pupane lite Krais
kolo olo, wolo ise ma yulpoiki, ki pupane lite Krais punkom. Ise yulpoiki
wusoli ise yingowo tisi lite Krais lele wuso ki kosaise lepe le fei pepe ise
retai ki pupane lite Krais lele.
3 Wem mete kelelaiki, ki ma namti kirpepe kire il pepei. 4 Ki kesio towa
liti kaneise le ise ma waiki oweli re tipe piti kaplei lo ma olo? 5 Pupam
nemple pepe, le Apa winkem pele, le Pita, pe nimoure pelpe pulpowo Ma
Ili le mungarem pelpe pepe pe kesipe pepi pe peptalo il pite Ma Ili, le
ki re miso kolpepe watafei pe pepe lo ma olo? 6 Lo ki kire Barnabas, ku
kutotouye ku ma wesio towa lite Ma Ili le ku ma kane kutou wire oweli
re tipe piti waplei, ku kutotouye ma wolpepe lom? 7 Metine piti lolpo, le
ma luntoli lotei lire oweli piti laplei kolo olo. Metine ili lele ma watowo.
Metine piti lapiri oweli le ma laplei oweli wuso lotei lapiri pepe lo ma
olo? Metine piti luntoluwepe sipsip, le ma kenpi sipsip nimer piti lalei lo
ma olo?
8 Il wuso kirpei kauro yuwei pepe ma pato yaupe kolo olo, ki ma
reresipe kirpei kire il lipi pite Moses re pe pirpei il nempleiyeye watafei
il kauro yuwei pepe. 9 Ku mungunape il lipi wuso Moses laptei pepe le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe pirpei polpepei, “Wem ise yiri bulmakau yoluluwo wit, ise ma topuwo
bulmakau nemi kolo olo.” Ko Ma Ili onposi bulmakau le so lirpei lolpepe
lom? 10 Lo le onposuku le so lirpei il pepe lom? Iyo, il pepe pirpei poluku
ku, le pe so paptei paitei yousi. Metine piti lapiri oweli le metine piti
kotuwepe, te roungesye tepi tesio towa le te onposi piti ma kapi oweli
ilepe pelnge fi fi. 11 Ku meptalo il pite Ma Ili le ise kapi yaptei pultei enke
peise. Le ise ma namti yuntoluku yire oweli men nange lo fei pepe olo
olpe wanketei? 12 Le wuso pupam nemple pepe pe onposi pirpolo ise miso
namti yuntoluwepe, ku re onposi wolpepe wolo ise ma namti yuntoluku
yirkilau ko?

Wolo ku namti kapi men nange tanise kolo olo. Ku wila moingi
wire men nange piti ma il teingipe pite Krais ma kere pato kolo olo.
13 Punkomtei ise retai mete wuso pesio towa lite winem lite Ma Ili, pe
paplei oweli piti winem lepei. Le mete wuso paptei oweli pifei tile piti
ma paptei watowo Ma Ili, pe kapi oweli ilepe wuso pifei tile pepe. 14 Min
watafei mete piti peptalo il pite Ma Ili, Apa Ili lirpei liripe lolpepei “Mete
nemple ma namti puntoluwepe mete wuso peptalo il pele pepe.”

15 Wolo ki kolpepe kireise kolo olo. Le ki kaptei il pepei piti ma ise
namti yuntoliki yire oweli men nange re kolo olo, ki kaptei piti ise ma
yolpepe yireiki kolo olo. Ki rautu kutei wusoli ki kapi oweli peise tanise
kolo, le minemple re miso weiteiki kolo, ma weiteiki onom piti kapi oweli
peise kolo olo. Pe ma peteteiki ka taniwo pe soma weiteiki lope. 16 Wem
ki keptalo il pite Ma Ili, ki ma rautu kutei kolo wusoli Ma Ili lirpei piti
ki ma keptalo il pele. Le wuso ki keptalo il kolo, le ma waiki moingi.
17 Wuso ki keinio towa men piti ma kesio ki ma onposi kirpolo pe miso
paiteiki wem ki kesio towa fei lepe wolo ki, Ma Ili lotei leiteiki kesio towa
liti keptalo il pele wusoli le retai ki miso kesio towa lele koporo. 18 Le Ma
Ili ma laileleiki fei lolomen? Le ma laileleiki wem ki keptalo il pele le ki
onom teingine piti kesio towa fei lepe wusoli ki onposi piti ise ma waiki
menele leise kolo olo. Ki kinaulo piti ise ma nou waiki menele leise yire
kare towa wuso ki kesio lepe, towa liti keptalo il pite Ma Ili. Wusoli Ma
Ili lotei miso lailelene onom peiki.

19 Ki metine liti kesio towa liti metine nele yawi kolo olo, wolo ki keite
kutei kesio towa yawi liti mete wuruye, le ki kolpepe soma ki kaniepe
mete wuru pulpowo Apa Ili.

20 Wem ki kesio towa kiripe mete piti Juda, ki ratei watafei ki metine
liti Juda. Ki kolpepe soma ki weisipe piti ma mepi mulpowo Jisas le ki
kutei olo kingiepe il lipi pite Moses kolo. Wem ki kesio towa kiripe mete
wuso pingiepe il lipi pite Moses ki ratei watafei pe. Ki kolpepe soma ki
weisipe piti ma mepi mulpowo Jisas. 21 Min watafei wem ki kesio towa
kiripe mete piti alpe nemple, pe piti alpe liti Juda kolo, pe piti alpe
nemple, ki re ma ratei watafei ki liti alpe nele. Ki ma kingiepe il lipi piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete piti Juda kolo, ki kolpepe soma ki weisipe mete piti alpe nemple,
weisipe kaptei mepi mulpowo Jisas. Ki fei kolpepei lepe ki yaruwepe il
lipi pite Ma Ili kolo olo, ki kingiepe il lipi pite Krais punkomtei. 22 Wem
ki kratei keingalope mete wuso pulpope il pite Jisas wolo pe pirkilau
pulpope il pite Jisas kolo olo pepe, ki re kratei watafei ki nele lelpe. Ki
kolpepe soma ki weisipe mepi mulpowo Jisas. Ki kiniepe mete eryai pepe
le ki kolpepe soma ki kaniepe ilepe pelpe, wuso olo ma ki kaniepe fei
kolomen?

23 Ki onposiepe il pite Ma Ili le ki so kolpepe soma Ma Ili laileleiki re
luntoliki. 24 Punkomtei ise retai wem mete wuru pantutu pe piti ma kali
men men, metine niliye ma lirkilau lantu raptei mete wuru pepe le le
ma linu le fale piti ma kali men men teingi fei lepe. Ise re ma yirkilau
yulpowo Jisas watafei ise yirkilau yantutu ye piti ma kali menmen teingi
lepe. 25 Mete piti pantutu, pe ma telpalo pingiepe il wuso metine piti
leptalo, le lirpepe pepe. Pe ma telpalo pingepe il fei pepe soma minele
lelpe wuso lirkilau lantu le fale linu, le miso kali men men teingi. Wolo
men men teingi wuso metine piti lantutu le le kali lepe, men men teingi
fei lepe ma oli frou le ku wuso mirkilau mulpowo Jisas pepe ku ma kali
men men teingi piti ratei lingi wem wem. 26 Min polpepe so ki re ma
kantu tuwopou ke piti ma fale kinu. Min polpepe so wem ki kire metine
nele wepi wosi noute, ki ma kire esi yaupe kolo olo. 27 Ki kire kutei singe
le ki kirkilau kiripe esi ketesi topo leiki. Min watafei il pite Ma Ili, ki
ma telpalo keptalo ke ke soma Ma Ili lulpoiki, le le ma laileleiki lirkilau.
Le wuso ki telpalo keptalo il pele koporo kolo, Ma Ili re ma lulpoiki re
laileleiki wolo le ma laileleiki lirkilau kolo olo.

Pol il polwepe mete piti rautuwepe weni ririm olpe

10 1 Ilim winkem peiki, ise ma onposi menmen wuso falepe manre
yaire pouku wuso pulsesi Moses pepe. Nopom luwowo linge
yuwei muntuwepe le pe pingi tef pe palowi peryai pinawo Peryai Yalei.
2 Nopom le peryai, te wata pirpolo te kaptetei manre yaire pouku pepe
le pe so pulsesi Moses. 3 Pe yeflipiye palei luom wuso Ma Ili watepe lepe,
4 le pe palei tipe wuso Ma Ili watepe lepe. Erau wuso tipe falele le pe
palei lepe le Krais lotei wuso liripe pepi pe pepe. 5 Wolo olo, Ma Ili onom
teingine liripe wuru pelpe kolo olo le so letesipe pa, kesipe lepio linge tef
oli era re telmane ye yawi lepe.

6 Fei, men nange wuso falepe manre yaire pouku pepe, fei pepe ma
kosauku le ku ma turuku piti ma ku enke falepe men nange olpe watafei
pe pepe kolo olo. 7 Lo ku ma rautuwepe weni ririm olpe watafei pe ilepe
pelpe pepe, ku ma molpepe kolo. Min watafei il piti paitei yousi pe
pirpei polpepei, “Mete pratei paplei oweli re tipeluwi le pe peilo pile piti
ma puro.” 8 Ku ma maulelipe nimoure ausi kolo olo. Min watafei manre

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yaire pouku, ilepe pelpe polpepe le pe wurutei (23 tausen) pe pualo pa
epli niliye. 9 Ku ma mempesesi Ma Ili piti muluwo le singe lo olo, ku ma
molpepe kolo olo. Min watafei manre yaire pouku, ilepe pelpe polpepe le
tutungu papwe paye. 10 Ku ma yaru mi watafei ilepe pelpe pepe kolo olo.
Pe ilepe pelpe yaru mi le riri liti losiepe mete pa, le liripe nempleiye.
11 Men nange fei pepei pe falepe manre yaire pouku piti ma kosape
mete nemple le pe paptei paitei yousi piti ma il poluku. Wusoli ku fei
mratei pepei, wem fei lepei olo lire malfem piti Apa ili ma nou lau
luntoluwepe mete piti tef.
12 Minele piti lirpei lolo le metine piti lile singe wem moingi men nange
falowo, metine fei lepe le ma kotopa lotei piti le ma lualo kolo. 13 Men
nange wuru wuso fale piti ma pempeteise pepe, pe nemple yeflipi kolo
olo, pe wem oli oli falepe mete eryai watafei pe min faleise pepe. Wolo
Ma Ili ma lingiepe il wuso le topwepe lapiri liripe mete piti tef le men
nange wuso fale piti ma pempeteise pepe, Ma Ili ma lusape pirkilau
weiteise piti ma yualo kolo olo. Ma Ili miso kaneise yile singe. Wem men
nange fei pepe fale piti ma pempeteise, Ma Ili miso waise singe piti ise
ma yile singe le le miso kosaise tisi piti yeinei nautepe moingi fei pepe.
14 So ise numu peikitei, ise ma rautuwepe weni ririm olpe kolo olo. 15 Ki
kirpeise ise mete piti onposi yoporo pepe, ise isotei ma kapi yaptei yire il
wuso ki kirpei pepe. 16 Wain tipe wuso ku meletei Ma Ili miri le ku malei
lepe, ku ma onposio watafei ku malei teluwi lite Krais wem ku malei
wain tipe lepe. Le luom wuso ku kari wai nemple le ku malei lepe, ku ma
onposio luom lepe le watafei topo tale lite Krais wem ku malei luom fei
lepe. 17 Wusoli luom lepe le niliye le ku wuru wuso malei luom niliye lepe
ku ma fale watafei ku topo tale niliye wusoli luom niliye le ku kari wai
nemple malei.
18 Ise onposiepe mete pite Hibru. Pe wuso peptawi siye paptowo Ma Ili
le pe wuso kapi oweli ilepe pepe paplei pe pepiye rautuwo Ma Ili. 19 Ki
kirpei kolomen? Nimpe wuso papopo masi pite weni riri oli lepe lo oweli
wuso paptei watowo pepe, men teingi ma fale lo olo? 20 Olo. Ki kirpei
kolpepei, oweli wuso paptei pifei tile wuso papopo masi pite weni ririm
olpe pepe, oweli fei pepe pe paptei watepe towa ririm olpe le Ma Ili olo,
pe paptei watowo kolo. Le ki kirpei piti ise ma rautuwepe towa ririm olpe
kolo olo. 21 Ise ma yalei wain tipe piti rautuwo Ma Ili le ise rautuwepe
towa ririm olpe, ise ma rautuwepe yapwonou kolo olo. Ise ma yaplei
oweli piti pifei tile pite Ma Ili le oweli piti pifei tile pite towa ririm olpe,
oweli fei pepe ise ma yaplei yapwonou kolo olo wusoli ise ma rautuwepe
yapwonou kolo olo. 22 Lo ku molpepe piti Ma Ili ma yaru mi lirouku lom?
Ku onposi ku olo singetei le le olo singe kolo?
23 Mete pirpei polo, “Ku miso maplei men nange eryai.” Iyo wolo men
nange fei pepe pe yeflipiye teingipe kolo olo, ilepe teingipe le ilepe olpe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Le pe pirpei polo, “Ma Ili il karouki lire men nange kolo olo,” wolo men
nange fei pepe pe ma kaneise kolo olo. 24 Ise ma yuntoluwepe oweli men
nange peise le pite mete nemple, ise ma yuntoluwepe yapwonou, ma
yinaulo kolo.
25 Senge lo morou tale wuso paltei lifei tulum liti paptetei re paisesipe
oweli le ye aise lepe, ye ma epletei mete nemple irpolo le teingi lo oli,
ye ma epletei olpepe kolo olo wusoli ye onposi le teingi le ye so aise lepe
ko. 26 Il piti paitei yousi pe pirpei polpepei, “Tef teplai re men nange piti
pratei tef lepei, pe pite Ma Ili pele.”
27 Le wuso metine nele le retawo Ma Ili kolo olo wolo le laptei il
lirpeiye piti ye ma e iri rounge yaplei oweli le ye onposi piti ye ma e iri
rounge yaplei ye ma aplei oweli men wuso le lapteiye pifei piti ye ma
aplei pepe, le ye ma eletei olomen olomen kolo olo, wusoli ye onposi
oweli fei pepe pe teingipe le ye ma aplei. 28 Le wuso metine nele le
lirpeiye lolpepei, “Oweli fei pepei olo ku maptei watepe weni ririm olpe.”
Iso ye ma aplei oweli pepe kolo olo. Ye ma aplei kolo wusoli metine fei
lepe le lirpeiye le ye re ma onposi irpolo oweli fei pepe olo olpe. 29 Ye inu
onposi irpolo pe oweli olpe kolo wolo metine nele wuso lirpeiye lepe le
onposi lolpepe liso ye retai oweli pepe pe piti paptei watepe weni ririm
olpe.
Wolo metine nele lile singe le le ma leiteiki lolpepei “Ki onposi oweli
eryai pepe ki miso kaplei wolo piti men ma ki kingiepe il pite metine
wuso il kareiki lirpolo oweli wuso paptei watepe weni ririm olpe pepe, ki
ma kaplei kolo, piti men ma ki kingiepe il pele? Ki singe piti kaplei oweli
eryai. 30 Wuso ki keletei Ma Ili kiripe oweli peiki piti le ma liripe teingipe
le ki ma kaplei piti men ma metine nele le lingeiki il lirpei liripe oweli
wuso ki keletei Ma Ili kiripe pepe?”
31 Iso, ye ma olomen olomen, oweli piti aplei lo tipe liti alei, ye ma
eletei Ma Ili iripe le ye soma kapi aplei. 32 Telpalo ratei yailele nemple
le ise ma kesi moingi yaltepe mete piti Juda lo mete piti alpe nemple
lo mete piti rautuwo Ma Ili, mete fei pepe ise ma kesi moingi yaltepe
kolo olo. 33 Ise ma yingowo tisi niliye watafei ki kingowo, ki onposi piti
ma kiripe enke pite mete wuru teingipe wem ki kesio towa piti kaniepe
ki onposi piti kailele kutei kolo olo wolo ki onposi piti ma kiripe mete
yeflipiye, kiripe teingipe soma Ma Ili kaniepe piti pratei pingi wem wem.

Yininiki watafei ki kininio Krais

11 1 Yininiki watafei ki kininio Krais. 2 Ki keila nange leise wusoli
ise wem oli oli onposiki le ise yingiepe il wuso ki keitaloise pepe.
3 Wolo ki kirpei piti ise ma retai yolpepei Krais le singe piti luntoluwepe
mete wuruye. Le munge le singe piti luntoluwene moto, le Ma Ili le singe
piti luntoluwo Krais. 4 Liso metine wuso muntuwo oru lele le le leletei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili lo le lirpei il pite Ma Ili pele pe mete wuru wuso pifei onposio
Ma Ili pepe, metine wuso muntuwo oru lele lepe le lirowo Krais oli. 5 Le
moto minenpe wuso muntuwo oru lene kolo wem ne neletei Ma Ili, lo
ne nirpei il pite Ma Ili pe mete wuru wuso pifei onposio Ma Ili pepe,
moto fei nepe ne muntuwo oru lene kolo, ne nirowo oli munge lene.
Moto wuso muntuwo oru le moto wuso naltutu oru, falo topo yawi, me
roum nemtei kolo, me roumye mirenge olnge mungarem winge pelme
motei 6 Wuso moto muntuwo oru lene kolo, ne ma nalowi le kurau. Le
wuso moto ne topo tapune piti nalowi oru lene le kurau lo ne naltutu ne
oru topo yawi, ne ma nolpepe koloye, ne ma nusa oru lene loli wolo ne
ma nari ranguwom yalpe men, nari lifei muntuwo oru lene wo ne soma
nile neletei Ma Ili lo ne ma nirpei il pite Ma Ili. 7 Metine ma muntuwo
oru lele kolo olo, wusoli le ma kosai lotei watafei le kapi mi mati re topo
teingi lite Ma Ili, le Ma Ili watowo metine singe ilepe pele. Le moto olo,
ne kapi singe ilepe piti metine. 8 Wusoli Ma Ili kali lape liti moto liri lesio
metine kolo olo, le kali lape liti metine le le so liri lesiene moto. 9 Le Ma
Ili onposiene moto le so laltei metine lom, olo, le onposio metine le le so
lantei moto. 10 Liso moto ma nari ranguwom yalpe men lifei muntuwo
oru lene soma ririm pite yuwei, pe re miso pulwene matufwene pirpolo
ne nesio towa nunkunguwo metine. 11 Wem ku mulpowo Apa Ili le ku
mingowo, moto ma nesio towa ire pene kolo, le metine re ma lesio towa
ire pele kolo. 12 Wusoli Ma Ili kali lape lite metine le le so lesiene moto le
moto ne namti nila metine wolo men nange yeflipiye, pe paule Ma Ili.
13 Ise isotei ma kapi il yaptei yolpepei, moto neletei Ma Ili le ne nirpei
il pite Ma Ili pe mete wuru wolo ne muntuwo oru lene kolo olo, le fei
pepe pe pato poporo lo olo? 14 Wem Ma Ili laptei mete le kosape tisi liti pe
ma pingowo. Metine wem oru lele ulel, le ma topo tapune. 15 Wolo moto,
wem ne oru lene le ulel ne ma rautu notei niri. Ma Ili watene oru ulel
piti ma niri muntuwo falo lene. 16 Le wuso metine minele onposi lirpolo
ma lirouku mepi mire il mura nemple mire il piti nimoure ma muntu eri
pelpe, ki kirpei il nempleiye kolpepei, ku lo nimoure mete piti pulpope il
pite Ma Ili, ku mingowo tisi nele kolo olo. Wem ku onposio Ma Ili le wuso
moto ma nile neletei Ma Ili lo ne ma nirpei il pite Ma Ili pe nimoure mete
wuru, moto fei nepe ne ma muntuwo oru lene.

Ise ma onposi yoporo piti yaplei oweli pite Apa Ili

17 Il fei pepei ki il polise wolo ki keila nange leise kolo olo, wusoli
wem ise nimoure mete piti yulpope il pite Ma Ili, ise yanfi nemple piti
rautuwo, ise yesi towa men teingi kolo olo, ise kesi moingi ili yaltei.
18 Il piti kinu kingitepe pepe pe pirpei polo, ise kare yeite nemple kami
nemple il wem ise yanfi nemple piti onposio Ma Ili, le il fei pepe ki
kulpope pe punkom. 19 Iyo ise ma kare yeite nemple soma ise minemple

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti yirpei punkom, ise ma yile alepe nimin, nimoure mete wuru ma
pulise, pretaise. 20 Wem ise yanfi nemple, ise yaplei oweli piti ma onposio
Ma Ili wolo ise yingiepe yoporo kolo. 21 Ise niliye niliye yaplei oweli fale
reite nemple le ise ilepe nimpi naplei le ilepe peise pe pirkilau paplei
wain tipe le pe pini purungo. 22 Ise winangou peise piti yaplei oweli re
tipeluwi lo olo? Lo ise ma tounga pesipe nimoure mete pite Ma Ili le
pe wuso oweli olo pepe, ise onposi piti ma watepe topo tapune ko? Ise
onposi piti ki ma kirpeise kire il men? Ki ma keila nange leise lo ma olo?
Olotei, ki ma keila nange leise kolo.

23 Ki kapi il paule Ma Ili le ki namti keitaloise kolpepei, Apa Ili Jisas,
mulpou wuso pe paltei le esi pite mete olpe, mulpou lepe le kali luom,
24 le leletei Ma Ili liri, le kari le le lirpeiye, “Lepei le topo tale leiki, le
leise. Ise ma yalei piti ma onposiki.” 25 Jisas nou lolpepe lire wain tipe. Pe
palei luom re fei, le kali wain tipe le le lirpeiye, “Wain tipe lepei le teluwi
leiki piti ma fei topwepe il pite Ma Ili papiri pultei enke pite nimoure
mete pele. Wem oli oli, wem ise yalei ise ma onposiki.” 26 Le ki Pol ki so
kirpei, ise wem oli oli, wem ise kari luom wai nemple yalei le ise yalei
wain tipe, il piti Apa Ili louku la, il pepe ise ma yeptalo yiri, yeptalo ye
ye fale wem piti le ma nou lau.

27 Le wuso metine nele laplei oweli pite Apa Ili loporo kolo le lailolowo
Apa Ili louku kolo olo, le metine oli piti lirowo oli topo tale re teluwi pite
Apa Ili louku. 28 Liso ise yeflipiye ma yinu onposi isotei wo, ise soma yalei
luom le ise yalei wain tipe. 29 Wusoli metine minele le onposiepe il pal
pite luom re wain tipe pe menemple, le olo onposiepe kolo olo, le le lalei
luom re wain tipe, metine fei lepe le lire leptali lotei. Le laplei lasi il olpe
pele le le ma lila moingi. 30 Min polpepe so wuru peise pe kainu re palolo,
le mete wuru taise pe paye. 31 Wuso ku minu onposi kutou Ma Ili ma
kapi il laptei lirouku kolo olo. 32 Wolo Ma Ili le kapi il laptei lirouku le le
wauku moingi piti ku ma nou onposio, le ku ma ma melengi miripe mete
olpe piti tef lepei kolo olo.

33 Liso ise ilim winkem peiki, wem ise yanfi nemple piti ma yalei luom
re wain tipe piti ma onposio Apa Ili, ise wala ma yungari nemple. 34 Le
wuso metine minele le nimpi nalei, le ma linu laplei winem lele wo, le
wem ise yanfi nemple metine fei lepe le miso nimpi nalei kolo olo, le Ma
Ili re miso kapi il laptei liri kolo olo. Il nemple pepe ma patoye ma wem
ki kau ki soma kirpei namise.

Menmen teingipe piti paule Riri Teingi

12 1 Fei, il wuso yaptei yirpeiki yire towa men Riri Teingi wauku
piti mesiepe. Ilim winkem peiki, ki kirpei piti ise ma fupeiteteise
yiripe kolo olo. 2 Ise retai wem ise wala retawo Ma Ili kolo olo, mete
pempeteise le ise yingiepe rautuwepe nimpe wuso papopo masi pite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

weni ririm olpe pepe. 3 Ise ma retai yolpepei metine wuso Riri lite Ma
Ili lunkuwo, metine fei lepe le miso kelelawo Jisas kolo. Le wuso metine
nele le lirpei lolo "Jisas le Apa Ili." metine fei lepe le lirpei yawi kolo, le
Riri Teingi lunkuwo le so lirpei il pepe.
4 Riri niliye le wauku singe piti ku ma mesiepe towa wuru pele. 5 Ku
mesiepe towa minge tisi wuru piti kane nemple wolo ku mesiepe towa
pite Apa Ili niliye. 6 Ku kapi singe piti mesiepe towa fi fi wolo Ma Ili niliye
le wauku singe piti mesiepe towa fei pepe. 7 Riri Teingi le lunkuwo metine
niliye niliye le metine fei lepe le ma lesio towa teingi soma Riri Teingi
lepe le kosai lotei, le watowo metine lepe singe piti ma kaniepe nimoure
mete wuso pulpope il pite Ma Ili pepe. 8 Riri Teingi le watowo metine
nele onom nire wuru le metine nele Riri Teingi niliye lepe le watowo il
teingipe piti lirpei leptalo mete nemple piti ma pesiepe towa men men.
9 Riri Teingi niliye le watowo metine nele onom piti ma lirkilau lulpowo
Ma Ili le Riri Teingi elpesi lepe le watowo metine nele singe piti larwepe
re leilape mete wuso kainu pepe. 10 Riri Teingi watowo metine nele singe
piti lirpei le men nange potei pire tute fale le le watowo metine nele il
pite Ma Ili piti ma lirpei. Le Riri Teingi watowo metine nele singe piti
lulwepe matufwepe lire towa men metine niliye niliye pelpe pesiepe, pe
pesiepe pire singe pite Ma Ili lo pe pesiepe pire singe piti minemple. Riri
Teingi watowo metine nele singe piti lirpei il nemple le metine nele le ma
kapi singe piti weisipe lirpei. 11 Wolo Riri Teingi niliye so lepe le laptei fei
pepei fale. Le watepe mete singe pelpe fi fi. Le le watepe lire onom pele.

Topo tale wuru wolo pe poli nemple fale pire niliye yefli

12 Krais le watafei topo tale niliye. Topo tale kumpu kumpu, pe wuru
wolo pe poli nemple fale pire topo tale niliye ili. 13 Min watafei ku, ku
yeflipiye, ku mete piti alpe piti Juda le piti alpe nemple, ku mete piti
mesio towa liti mete nemple yawi le ku mete piti mesio towa yawi kolo.
Ku mungungu le ku fale mire topo tale niliye le Riri Teingi niliye lepe le
lunkuku yeflipiye. Topo tale niliye kumpu nou fale lire niliye ili kolo olo.
14 Topo tale kumpu kumpu, pe wuru poli nemple pe so fale pire niliye
ili. 15 Le wuso urou ma lirpei lolo, "Ki watafei eti kolo, le ki ma fale kire
ile lite topo tale yefli lepe kolo olo." Wolo urou ma linau lolomen, olo
le ile lite topo tale yefliye. 16 Le wuso mingi ma lirpei lolo, "Ki watafei
lutepe kolo le ki ma fale kire ile lite topo tale yefli lepe kolo olo." Wolo
mingi ma linau lolomen, olo le ile lite topo tale yefliye. 17 Le wuso topo
tale yefliye le weitei lire lutepe, le ma lingitei fei lolomen? Le wuso
topo tale yefliye le weitei lire mingi, le ma komtu fei lolomen? 18 Min
polpepe so topo tale kumpu kumpu, Ma Ili onom pele le lepletei poli
wai lelpe lelpe le pe fale pire topo tale niliye yefliye. 19 Topo tale kumpu
kumpu pepe wuso pe pesi towa niliye, pe ma fale pire topo tale niliye ili

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

polomen, ma olo. 20 Min polpepe so topo tale kumpu wuru wolo pe poli
nemple fale pire topo tale niliye ili.
21 Liso lutepe ma lirpowo eti lolpepei, “Ki kinauleye,” olo, lutepe
ma lirpowo eti lolpepe kolo. Le falo re ma lirpowo urou lolpepei, “Ki
kinauleye,” olo, falo ma lirpowo urou lolpepe kolo. 22 Topo tale kumpu
malye ma ku minaulipe molomen, olo. Wusoli pe kanouku yeflipiye
moli nemple moporo. 23 Le topo tale wuso ku onposiepe mirpolo pe olo
teingipe kolo pepe wolo ku mailelepetei. Le pe piti teingipetei kolo pepe
ku kotopape re muntoluwepe moporotei. 24 Le topo tale piti teingipe
pepe ku kotopape re muntoluwepe moporo kolo. Topo tale teingipe
le piti teingipe kolo, Ma Ili lotei lepletei poli nemple piti ma topo tale
wuso teingipe kolo pepe, olo liripe teingipe, 25 le lolpepe soma ku karipe
maptetei kolo olo le topo tale pepe pe ma poli nemple le pe ma pailele
nemple. 26 Le wuso topo tale nele kumpu le lila moingi, topo tale wuru
wuso poli nemple pepe pe re ma pepi pila moingi. Le wuso topo tale
nele kumpu le onom teingine, topo tale wuru wuso poli nemple pepe pe
yeflipiye ma enke teingipe.
27 Ise yeflipiye, ise fale yire topo tale niliye lite Krais le ise ilepe pele.
28 Nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe, pe Ma Ili watepe towa fi fi
piti pesio. Pupam pe pinu, mete emarengi pe puwope, leye lo mete piti
peptalo mete nemple, pe pe le mete piti pirpei le men men potei pire tute
fale, mete fei pepei pe pe puwope mete piti peptalo mete nemple. Leye lo
mete piti kaniepe mete nemple, pe pe le mete piti pontoluwepe nimoure
mete wem pe pesio towa lite Ma Ili, pe puwope peye lo mete piti pirpei il
nemple pe pingi. 29 Pe yeflipiye fale pire pupam kolo olo, lo pe yeflipiye
fale pire mete emarengi kolo olo, lo pe yeflipiye fale pire mete piti
peptalo mete nemple lom? olo. Ise yeflipiye fale yire mete piti yirpei le
men men potei pire tute fale lom? Olo ise yeflipiye yolpepe kolo, 30 lo ise
yeflipiye kapi singe piti kapi kainu taniepe mete lom? Olo. Ise yeflipiye
yolpepe kolo, lo ise yeflipiye yirpei il nemple lom? Ma olo. Le piti weisipe
re ise yeflipiye ma weisipe il lom? Olo. 31 Ise ma enke falepe towa teingipe
piti pinu pepe piti yesiepe.
Le ki fei ma kosaise kire tisi teingitei.

Wai liti kani onom antowo metine nele

13 1 Wuso ki miso kirpei il nemple pite mete le pite ririm pite yuwei
wolo ki kani onom kantepe mete nemple kolo olo, il peiki ma
kotutu yaupe watafei pe piri ai lo pe putupapa wengli le pe kotu yaupe
pepe. 2 Le wuso ki kapi singe piti kirpei il pite Ma Ili, lo ki kretaitei le ki
miso kretape men men piti ma fale wem lingi, lo ki kulpope il pite Ma Ili
kirkilautei le wem ki kirpei, tumun re miso tintiri le. Ki kapi singe piti
kesiepe towa fei pepe wolo ki kani onom kantepe mete nemple kolo olo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ki metine yawi nange olo. Le towa wuso kesio lepe re ma kere yawi. 3 Le
wuso oweli men nange peiki re ki watepe mete nemple yalipeye le ki wai
kutei ke mete peitaweiki re wolo ki kani onom kantepe mete nemple kolo
olo, ki ma kane kutei fei kolomen, oloye.
4 Wem ye kani onom antowo metine nele le moingi faleye re ye ma eire
yotei le ye wala ma ailolowo metine nele. Wem ye kani onom antowo
metine nele, ye ma ingowo il irpei kolo olo, lo ye ma kelelawo irpei kolo
olo, lo ye ma rautu yotei kolo olo. 5 Wem ye kani onom antowo metine
nele, ye ma onom nireye flis iri kolo, lo ye ma ire filau iri kolo lo ye ma
onom kotu iri kolo olo. Wem ye kani onom antowo metine nele, ye ma
onposiepe il olpe pele kolo olo. 6 Wem ye kani onom antowo metine nele,
ye ma onom teingine asiepe il olpe kolo, olo, wolo ye ma onom teingine
asiepe il teingipe punkom. 7 Wem ye kani onom antowo metine nele, ye
ma ire wilfingou kolo, ye ma wem oli oli ulpope il pite Ma Ili le ye ma
wem oli oli eire yotei wem moingi faleye, le ye ma ratei ungario wem piti
Jisas Krais ma nou lau luntoluwepe mete piti tef.
8 Tisi liti kani onom antowo metine nele, tisi fei lepe miso lelesa kolo
olo. Ye miso irpei il pite Ma Ili wolo il pepe ma pelesesa. Ye miso irpei
il nemple wolo pe ma pelesesa, ye miso retape il men nange ailelepetei
wolo il pepe ma pelesesa. 9 Wusoli men nange pepe ku mretape
mailelepetei kolo olo, le il pite Ma Ili re ku mirpei kumpu kumpu. 10 Liso
il menemple wuso ku minu mretape pepe wolo ku mretape moporo
kolo, pe ma pelesesa wem il punkom fale le ku ma mretape yeflipiye
moporotei.
11 Wem ki wala ninge kumpu, ki kirpei watafei ninge kumpu, ki
kingitepe re kretape watafei ninge kumpu, le ki onposi watafei ninge
kumpu. Le fei ki ili kire metine, ki ma nou kingiepe watafei piti ninge
kumpu lepe kolo oloye. 12 Men nange wuso ku fei mulwepe pepe, pe
watafei soni pelpe ku mulwepe fale puwo tipe pepe, pe wala pinsi olol,
ma leye lo pe fale alepe nimin le ku mulwepe moporoye. Ki fei kretape
men nange koporo kolo olo, ma leye lo ki miso kretape koporotei watafei
Ma Ili re le retaiki loporotei lepe.
13 Le fei, tisi twinges niliye pepei pe pato pingi wem wem, tisi piti
ulpope il pite Ma Ili, tisi piti anri onom le ye ratei ungario wem piti
Apa Ili Jisas ma nou lau luntoluwepe mete piti tef, le tisi piti kani onom
antowo metine nele. Le tisi piti ye ma irkilau ingowo lepe, ye ma kani
onom antowo metine nele.

Menmen teingipe piti paule Riri Teingi le tisi lelpe piti ku ma mingowo piti rautuwo Ma Ili

14 1 Ise ma yirkilau yingowo tisi liti kani onom yantepe mete
nemple. Ise ma onom puwope men men piti Riri lite Ma Ili ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

waise, men men watafei singe piti yirpei il pite Ma Ili. 2 Metine piti
lirpei il nemple, le lirpepe mete nemple kolo olo, wolo le lirpopowo Ma
Ili wusoli il wuso metine fei lirpepei pepe, mete nemple olo pironom.
Le lirpei lire singe pite Ma Ili, le il nemple wuso metine fei lepe le lirpei
pepe, mete olo pironom wolo Riri liti Ma Ili, le retai. 3 Wolo metine piti
lirpei il pite Ma Ili, le lirpepe mete le il fei pepe pe miso kaniepe mete,
pe watepe topo weli le pe piripe enke pelpe teingipe. 4 Metine piti lirpei
il nemple, le kane lotei wolo metine piti lirpei il pite Ma Ili, le kaniepe
nimoure mete yeflipi wuso pulpowo Ma Ili pepe.

5 Ki onposi piti ise yeflipiye ma yirpei il nemple wolo ki ma onom
teingine piti ise yeflipiye ma yirpei il pite Ma Ili. Wusoli metine piti lirpei
il pite Ma Ili, le lesio towa teingitei linuwo metine piti lirpei il nemple. Le
wuso metine nele le miso weisipe il nemple pepe lirpepe nimoure mete
wuso pulpowo Ma Ili pepe, fei pepe miso kaniepetei. 6 Ilim winkem peiki,
wuso ki ma kau ise, le ki kirpei il nemple, ki miso kaneise lo ma olo? Ma
olo. Ki miso kaneise wuso ki ma lus kere kulwepe menmen teingipe pite
Ma Ili le ki nampli kirpeise, lo ki ma kirpei namise piti ise ma retape men
nange yoporotei, lo ki ma kirpei il pite Ma Ili pe ise, lo ki ma keitaloise.
Pepe ma kaneise.

7 Min watafei wengle liti putupa le kita, nempi lunkuwepe kolo olo.
Wolo wem mete putupa wengle lo pe petesi kita, pe ma polpepe poporo
soma mete nemple pretai weni men pe pingiepe piti ma puro. 8 Le wuso
metine lutupa wengle linape mete piti ma plolpo wolo le lutupa loporo
kolo, minemple ma popori potei piti ma plolpo? Olo, pe fupepletei. 9 Min
watafei ise wem ise yirpei il nemple, minemple miso pretai il pal pite
il nemple wuso yirpei pepe? Ise ma weisipe soma mete nemple pretai,
olo ma il nemple wuso yirpei pepe, pe ma kere yaupe. 10 Il kumpu wuso
mete piti tef pelpe pirpei pepe, il fei pepe olo wurutei wolo nemple pelpe
re pirpei yaupe kolo olo, pe il pal pelpe pato piripe fi fi. 11 Le wuso ki
kironom kire il pal pite il nemple wuso minemple pelpe pirpei pepe,
metine wuso lirpei lepe le ma watafei le lite uf mete nemple le ki re ki
lite uf mete nemple. 12 Ise onom puwo Riri lite Ma Ili piti le ma waise
singe pele, is ise ma yirkilau yingiepe piti teingipetei pepe, yirkilau
yingiepe piti ma kaniepe nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe.

13 Metine piti lirpei il nemple pepe le ma leletei Ma Ili piti ma watowo
singe piti weisipe il nemple wuso lirpei pepe. 14 Wusoli wem ki kire il
nemple keletei Ma Ili, riri leiki le leletei Ma Ili punkom wolo onom peiki
olo nultei yaune, ne onposi men kolo. 15 Ki ma kolomen? Riri leiki leletei
Ma Ili wolo onom peiki re ki ma onposi piti ma keletei Ma Ili. Riri leiki
luro weni pite Ma Ili wolo onom peiki re ki ma onposi piti ma kuro weni
pite Ma Ili. 16 Wem ye iri riri leiye rautuwo Ma Ili le metine nele yawi le
lau lifei leingaloise, le lolomen ma lulpope il lirpolo il pepe pe punkom

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wem ye iri riri leiye rautuwo Ma Ili? Metine lepe le ma lironom lire il
wuso riri leiye le lirpei pepe. 17 Ye ire il teingipe rautuwo Ma Ili wolo olo,
ye kanowo metine lepe kolo olo.
18 Ki onom teingine kire Ma Ili ki kirpei il nemple kirkilau fale kinuse.
19 Wolo wem ku nimoure mete wuso mulpowo Ma Ili lepe ku mau
manfinemple piti ma rautuwo Ma Ili, il nemple pepe ki ma kirpei wuru
kolo olo, ki ma kirpei il yaipiyeye piti pe ma pretai soma ki keptalo le
wuso ki kirpei il nemple pepe, ki kirpei wurutei, ki olo kaniepe kolo.
20 Ise ma onposi watafei eple kumpu kolo olo. Ilim winkem peiki, il
olpe pepe so ise ma weitei yire eple kumpu yasiepe le piti onposi, ise
ma onposi watafei mete lipi. 21 Il piti paitei yousi pepe pe paptei pirpei
polpepei,
"Ma Ili lirpeiye, 'Ki ma kirpepe mete piti Israel, ki ma kirpei il fale
nemi pite mete wuso pirpei il nemple pepe wolo olo, mete piti Israel pe
pingiteiki kolo'."
22 Liso wem ise yirpei il nemple, ise kosape mete wuso pulpowo Ma
Ili kolo pepe, ise kosape yire singe pite Ma Ili le mete wuso pulpowo Ma
Ili fei pepe pe olo pretai singe pepe. Le wem ise yirpei il pite Ma Ili, ise
kosape mete wuso pulpowo Ma Ili fei pepe le mete wuso pulpowo Ma Ili
kolo pepe pe olo ma pironom.
23 Le wuso ise nimoure mete wuso yulpowo Ma Ili pepe ise yeflipiye
yau yanfi nemple le ise yeflipiye yirpei il nemple le mete nemple wuso
pulpowo Ma Ili kolo pepe pe pau pireise yifei, pe ma pirpei polo ise
falongou peise pinini ise so yirpei yolpepe. 24 Wolo wem ise yeflipiye
yirpei il pite Ma Ili le metine wuso lulpowo Ma Ili kolo lepe, wem le linki
lau, le miso lingitepe il pite Ma Ili wuso ise yirpei pepe le il fei pepe pe
miso palwe onom pite metine fei lepe le le ma topo tapune lire il olpe
pele. Le lingitepe il pepe le le ma kapi laptei lire lotei le metine teingi
lo le metine oli. 25 Le il piti kotire pato onom pele le ma lirpei nomnaipe
alepe nimin, le le ma laute oru rautuwo Ma Ili le le ma lirpeiye,
"Punkomtei, Ma Ili lireise ratei."

Ise telpalo isotei soma ise kane nemple

26 Ilim winkem peiki, ki ma kirpei kolomen? Wem ise yanfi nemple piti
ma rautuwo Ma Ili, metine nele ma luro weni pite Ma Ili, metine nele ma
leptalo nimoure mete lire il pite Ma Ili, nele ma nampli lirpei lire men
nange wuso le lus kere le Ma Ili kosawo pepe. Le metine nele le ma lirpei
il nemple le nele ma weisipe il fei pepe lirpei. Pe yeflipiye ma kaniepe
nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili. 27 Wuso metine nele le ma lirpei
il nemple, pe twinges lo twinges niliye pe ma pirpei pulte nemple le
nemple pelpe ma weisipe pirpei. 28 Le wuso nemple peise miso weisipe il
nemple pepe pe weisipe pirpei nomnaipe kolo, olo, is metine wuso lirpei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

il nemple pepe le ma lirpei kolo, pos lato le le ma lire loule lirpepe lotei
le le lirpopowo Ma Ili. 29 Mete twinges lo twinges niliye, pe ma pirpei il
pite Ma Ili, il wuso Ma Ili watepe piti ma pirpei pepe le mete re nimoure
ma kapi paptei, il pepei paule Ma Ili lo olo. 30 Le wuso metine nele lireise
yepi yanfinemple yifei pepe, Riri lite Ma Ili leilawo onom pite metine
lepe lirpei namiepe il pele, is metine piti lirpei il pite Ma Ili lepe le ma
pos lato. 31 Ise yeflipiye miso yirpei il pite Ma Ili, nele ma lirpei, le il kere,
leye lo nele ma namti lirpei, ise yolpepe soma ise yeflipiye ma retai le
ise wai nemple topo weli. 32 Mete piti pirpei il pite Ma Ili, pe ma papiri
enke pelpe, 33 wusoli Ma Ili linauku piti ma fupeitotouku kolo olo wolo le
linauku piti ma mratei mire enke malye.

Min watafei nimoure mete yeflipi wuso pulpowo Ma Ili pepe, 34 wem
pe panfi nemple piti ma rautuwo Ma Ili, nimoure ma pirpei kolo, pos pifei
yaupe. Pe ma pirpei kolo wusoli il lipi pite Juda pe pirpei polo nimoure
ma puntoluwo towa men kolo olo. 35 Wuso pe onposi piti ma pintape il
pal pite il men, pe ma pepletei mungarem pelpe wem pe pifei winangou
pelpe. Nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe, wem pe panfi nemple
rautuwo Ma Ili, moto nenpe ne ma nirpei kolo, olo pepe olo wanketei.

36 Ko ise mete piti Korin, il pite rautuwo Ma Ili pepe pe pinu fale ise
lom? Lo ise isoteiye ma kapi il fei pepe? Olo. 37 Wuso metine nele le
lirpolo le metine nimou lite Ma Ili lo Riri Teingi watowo singe piti lesio
towa lite Ma Ili, metine fei lepe le retai lolpepei, il fei ki kaptei pe ise
pepe, ki Ma Ili lirpeiki ki so kaptei. 38 Le wuso metine fei lepe le ma
lingitepe il wuso ki kaptei pepei, metine lepe le ma lingitepe kolo, is ise
re ma yaptowo mingim pato.

39 Liso ise ilim winkem peiki, ise ma onom puwotei piti ma yirpei il
pite Ma Ili wolo il nemple re ma yirpei, ma yusape kolo. 40 Men nange
pepe ise ma telpalo yingiepe le ise ma yingiepe wai lelpe lelpe.

Krais la lungwouku wolo Ma Ili nou leila

15 1 Le fei, ise ilim winkem peiki, ki onposi piti ma nou keilaise enke
kire il teingipe pite Ma Ili wuso ki keptalo pe ise pepe, il wuso ise
kapi yesiepe le ise yile singe pepe. 2 Wem ki kinu keptalo il pite Ma Ili pe
ise pepe, wuso ise yirkilau yesiepe il fei pepe, pe kaneise kali nempi liti
ratei yingi wem wem. Le wuso ise yingiepe kolo, il fei pepe olo kaneise
kolo.

3 Il teingipitei ki kinu kapi le ki namti kirpeise kolpepei, Krais la
lungwipe il olpe pouku, min il wuso paptei paitei yousi re pe pirpei
polpepe. 4 Il piti paitei yousi pe pirpei polo pe paltei Krais le epli wem
twinges niliye kari re fei, le nou leilo. 5 Le falowo Pita, leye lo le falepe
pupam yeflipiye, pe pire esi plen le plen te twinges (12). 6 Leye lo le nou
falepe nimoure mete wurutei (500) wuso pulpowo pepe, le falepe wem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

niliye yo fei oloye, le wuru pelpe wuso puluwo pepe pe wala nampir
pratei, le ilepe pelpe olo paye. 7 Leye lo le nou falowo Jems le le falepe
mete wuso le keiniepe piti ma fale pire pupam pele pepe.
8 Ki re le faleiki lingi, wata pirpolo ki ema nilaiki kingli le ki kuluwo
kolo lepe. 9 Ki teingi watafei pupam yeflipi pepe kolo olo, le ki onposi
pe ma pinaiki pupane lite Krais kolo olo, wusoli nimoure mete wuso
pulpowo Ma Ili pepe ki watepe moingi ilitei. 10 Wolo Ma Ili le onom
maneiki le ki min so fei fale kire pupane lepe le onom malye pele wuso
le waiki nepe ne kere yaune kolo olo. Ki kirkilau kesio towa namti fale
kinuwepe pupam yeflipi pepe wolo ki kesio towa kire singe peiki kutei
kolo olo, Ma Ili onom maneiki le le waiki singe piti kesio towa fei lepe.
11 Liso ki lo pe, ku mepi meptalo il nempleiye, le il nempleiye pepe min so
ise yulpope pepe.

Nimoure mete wuso pulpowo Krais le pe pa pepe,
pe re Ma Ili miso kaniepe nou peilo

12 Le wuso ku meptalo il mirpolo Krais olo nou leiloye, ise yolomen so
ilepe peise pe pirpei polo mete wuso pa pepe pe ma nou peilo kolo olo
pepe? 13 Wuso il fei pepe pe punkom, pe ma pato polpepei, Krais olo nou
leilo kolo. 14 Le wuso Krais olo nou leilo kolo, il men ma ku meptalo le il
men ma ise yulpope, olo. 15 Iyo, ku pupam olo mempeteise mirpolo Ma Ili
nou leila Krais wolo le leila kolo, le wuso il fei pepe pe punkom, is mete
wuso pa pepe pe ma Ma Il nou leilape kolo olo. 16 Le wuso mete wuso pa
pepe pe ma nou peilo kolo, is Krais re olo nou leilo kolo. 17 Le wuso Krais
olo nou leilo kolo, il wuso ise yulpope pepe pe ma kaneise kolo le ise ma
ya yasiepe il olpe peise. 18 Le mete wuso pinu pulpowo Ma Ili le pe pa
pingi pepe pe re ma pa pelengiye. 19 Wuso ku mulpowo Krais piti le ma
kanouku wem ku wala nampir mratei le wem ku ma, fei oloye, le ma nou
kanouku koloye, kwa, ko ku men olpe, ma ma melengiye lom?
20 Wolo Krais le nou leilo punkom, le nimoure mete wuso pulpowo fei
le pe pa pepe, pe re ma nou peilo, wusoli le linu leilo. 21 Nimoure mete
pa wusoli metine niliye le linu la liso nimoure mete re pe ma pa. Le piti
pe ma nou peilo re, metine niliye le linu leilo liso nimoure mete wuso
pa pepe pe ma nou peilo. 22 Adam linu la liso nimoure mete re pe pa
pingowo, min watafei Krais, le linu leilo liso nimoure mete re pe ma nou
peilo pingowo. 23 Wolo Ma Ili lotei laltei wem liti pe ma nou peilo, Krais
linu leilo, leye lo nimoure mete wuso pulpowo pepe pe ma nou peilo
pingi wem Krais nou lau. 24 Leye lo wem Ma Ili ma kali tef re teplai, le
ma weisi le nele yefli ma fale. Le wem fei lepe Krais ma weisipe singe
pite ririm olpe le singe pite mete piti puntoluwepe mete nemple pepe le
singe pite towa, Krais ma weisipe le le ma kesipe nimoure mete wuso
lontoluwepe pire men nange yeflipiye, le ma laptei pe Ma Ili, le Eiya lite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yuwei re tef. 25 Krais ma luntoluwepe nimoure re mete piti tef le le fale
wem Ma Ili lirkilau weisipe singe pite mete eringi pele le le ma laptei
pratei ire yepe tef pite Krais. 26 Le singe piti pa pepe, singe olpe fei pepe
Ma Ili ma weisipe lingi. 27 Wusoli il piti paitei yousi pe pirpei polpepei,
"Ma Ili laptei men nange yeflipiye pratei ire yepe tef pele." Wem il pepe
pe pirpei polo le laptei men nange yeflipiye ise ma retai yolpepei, Ma
Ili lotei le olo ratei ire yepe tef pite Krais kolo wolo men nange pepe
so Ma Ili lotei laptei pratei ire yepe tef pite Krais. 28 Wolo wem Krais
luntoluwepe men nange yeflipi pepe, Krais lotei ma lesio towa fei lepe
lunkunguwo Ma Ili. Ma Ili lotei laptei men nange yeflipi pepe, le laptei
pratei ire yepe tef pite Krais, le Ma Ili lotei ma luntoluwepe yeflipiye.
29 Fei, le mete wuso pungunguwepe mete wuso pinu pa pepe, pe onposi
piti pe ma nou kali menele teingi lo ma olo? Le il wuso pe pirpei polo
wem mete pa pe ma nou peilo kolo, le wuso il fei pepe pe punkom, piti
men so mete pungunguwepe mete wuso pinu pa pepe? 30 Le wuso ku ma
nou meilo kolo, piti men ma ku mila moingi wuso falouku epli wem oli
oli lepe? Ma olo. 31 Ilim winkem peiki, epli wem oli oli, mete onposi piti
ma peteteiki ka. Ku mingowo Krais Jisas, Apa Ili louku, le ki rautu kutei
kireise ki so kirpei nomnaise kolpepe. 32 Le wuso mete pirpei polo ki kiripe
siye wasem pite Efesus mepi mlolpo, ki ma kali menele teingi liti tef lepe
lo olo? Le wuso mete wuso pa pepe pe ma nou peilo kolo, iso ku maplei
oweli re tipeluwi wusoli nolowi ma ku ma, min watafei mete pirpei pepe.
33 Ise ma fupeiteteise kolo. Mete piti pingiepe il olpe pepe, metine piti
lingiepe il teingipe re wolo pe ma weisi lualo tisi oli. 34 Ise ma nou onposi
yoporo le ise yingiepe il olpe pato. Ki kirpei il pepei piti ise ma topungou
olpe yire isotei wusoli ilepe peise olo pretawo Ma Ili kolo.

Nimoure mete wuso pa pepe, wem pe nou peilo, pe ma paltei topo nele yefli

35 Mete nemple ma peitouku polpepei, "Mete wuso pa pepe, pe ma
nou peilo polomen? Pe ma peltei topo fei lolomen?" 36 Ise fupeiteteise ko.
Wem ise yaptei oweli fouri, tef ma lapo soma teingipe namti fale pile.
37 Le wem ise yaptei oweli fouri, oweli fouri elpesipe wuso yaptei pepe pe
nou peilo kolo, pe nemple yeflipi peilo. Ise ma yaptei watafei wit fouri lo
menemple le fouri punkelem wuso yaptei pepe pe nou peilo kolo, pe tef
lapo wolo tef raptuwe filengi pelpe leinginim nou fale pile. 38 Ma Ili onom
pele le watepe oweli fouri pepe topungou re filengi wai lelpe lelpe.
39 Metewalem, siye, naflepem re ningu, pe topungou re talu pelpe fi fi,
pe nempleiye kolo olo. Metewalem pe topo re tale lelpe nele, siye pe topo
re tale lelpe nele, naflepem pe nele le ningu pe topo tale nele.
40 Mete piti pratei yuwei, pe peltei topo nele le mete piti pratei tef lepei,
pe peltei topo nele. Mete piti pratei yuwei pe peltei topo teingi liti pratei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yuwei le mete piti pratei tef lepei, pe peltei topo lelpe teingi liti pratei tef
lepei. 41 Epli le yini pele nemple, ane le yini pele nemple le tauri pe yini
pelpe nemple nemple liso yini re pelpe fi fi.
42 Min watafei mete wuso pa le pe nou peilo pepe, pe ma peletei topo
nele lelpe. Wem metine la le ku maltei, topo re tale lele ma lorworo
wolo wem le nou leilo, le ma leltei topo re tale nele piti ma lorworo kolo.
43 Wem ku maltei, topo tale lele olo oli, le le olo singe kolo, le wem le
nou leilo, topo tale lele ma teingi, le le ma singe. 44 Wem metine la le ku
maltei, topo tale lele lepe olo liti tef wolo wem le nou leilo, Riri Teingi
ma watowo topo tale lite yuwei. Wem ku wala nampir mratei tef lepei,
ku meltei topo tale lite tef lepei, le wem ku ma le ku nou meilo, ku ma
meltei topo tale lite yuwei, Riri Teingi wauku. 45 Il piti paitei yousi pe
pirpei polpepei, "Adam piti linu, le metine liti tef," wolo Adam piti lingi,
le riri piti wauku nempi. 46 Topo tale wuso Riri wauku lepe ku minu kali
kolo olo, ku minu kali topo tale lite tef lepei leye lo ku so kali topo tale
lite Riri mingli. 47 Adam piti linu lepe Ma Ili lire nief lite tef lepei laltei
le Adam piti lingi lepe, le laule yuwei. 48 Mete piti tef pe watafei metine
wuso Ma Ili lire tef lesio lepe le ku mete wuso mulpowo Krais ku ma kali
topo tale watafei metine wuso laule yuwei lepe. 49 Min watafei ku, ku
meltei topo tale watafei Adam le wem wala lato wem ku ma meltei topo
tale watafei Krais lele.
50 Ilim winkem peiki, il pal pato polpepei, topo tale re teluwi ma pe
uf teingi lite Ma Ili kolo olo. Topo tale lepei olo olesa touli le le ma le uf
teingi lite Ma Ili kolo, uf lepe le lite topo tale teingi singe piti ratei lingi
wem wem.
51 Yingitei, ki kirpeise il nemple kotire pepei, ku yeflipiye ma ma
kolo wolo ma frou yo fei ku ma weitei fale mire mete nemple. 52 Froutei
watafei mamle im pepe wem pe putupa wengle piti lingli. Wusoli wem
pe putupa wengle fei lepe, mete wuso pulpowo Ma Ili le pe pa pepe, pe
ma nou peilo le pe ma nou pa kolo oloye, le ku re ma weitei fale mire
mete nempleiye. 53 Wusoli topo tale lite tef lepei lepe, le olo oli touli piti
lorworo, le le ma weitei fale lire topo tale teingi singe soma le ma ratei
lingi wem wem. 54 Liso wem topo tale wuso oli touli lepe le ma weitei
fale teingi singe le topo tale oli piti la lorworo lepe le ma weitei fale lire
teingi kimpli piti ma ratei lingi wem wem, le wem fei lepe il piti paitei
yousi pe ma fale punkom, il wuso pirpei polo.

"Ma Ili lirkilau weisi singe piti laptei mete pa le mete ma pa kolo.
55 Mete piti pa olo pe pa pelengi kolo, Ma Ili nou leilape fei. Mete piti
pa, olo pe pingitei topo flis kolo, Ma Ili kapi flis taniepeye."

56 Il lipi pite Moses pe kosauku pire singe pite il olpe le il olpe pe wauku
moingi piti ma, 57 wolo ku ma onom teingine masio Ma Ili, le laltouku Apa
Ili louku Jisas Krais piti wem ku ma, le ma kanouku nou meilo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

58 Liso ise ilim winkem peikitei, ise yile singe. Ise yusa menele weiteise
yualo kolo olo. Ise ma onom kere piti yesio towa lite Ma Ili wusoli towa
wuso yesio lepe, le miso kere yawi kolo olo.

Era piti yaptei kaniepe ilepe wane peise piti yulpowo Ma Ili lepe

16 1 Fei, il wuso yaptei yirpeiki yire era piti ma yaptei kaniepe mete pite
Ma Ili pele wuso pratei Judia pepe. Ise yolpepe watafei ki kosape
mete wuso pulpowo Ma Ili pratei Galesia pepe. 2 Epli wem piti ise ma yifei
onposio Ma Ili, ise niliye niliye ise ma yaptei era ilepe, era wuso yesio towa le
ise kapi pepe. Era ilepe ma ise yaptei le ilepe peise yesiepe le wem ki kau, ise
ma yintape piti yaptei kolo, olo peise elpesipe pifei piti ki ma kapi. 3 Wem ki
kau faleise fei, ki ma kaptei il paitei yousi le mete wuso ise yulpo piti ise ma
yaisipe pe Jerusalem pepe, pe ma kapi il paitei yousi wuso ki ma kaptei wem
ki kau faleise le oweli yini menmen wuso ise yaptei piti ma kaniepe mete pite
Judia, mete fei pepe pe ma kapi men fei pepe pilape pe Jerusalem. 4 Le wuso
ki onposi piti ma kaneise, is ki ma ke Jerusalem le mete wuso ise keiniepe
pepe pe ma kapi yini peise pepe, le pe ma pireiki mepi me.
5 Ki ma kingowo tef lite Masedonia ke kaltu re fei, ki soma ke fale ise
wusoli ki onposi piti ma kinu ke Masedonia wo ki soma ke kulise. 6 Ki ma
kireise mratei wem ulel taise, olo ma wem piti is faleise pepe, wem fei lepe ki
ma kireise ratei ma leye lo ise ma kaneiki ke uf mete nemple wuso ki onposi
piti ma ke lepe. 7 Ki kinau piti ma ke kulise wem kurauye le ki keye, le so fei
ki ma ke kulise kolo. Olo ki onposi piti wem nele ma kratei wem ulel kireise
le ki ma kolpepe wuso Ma Ili lirpei piti ki ma kolpepe, olo ma olo.
8 Wolo ki ma ratei Efesus lepei, ratei ke ke ma fale wem ili piti Malei
Luom Yawi, mire yis weisi kolo olo lepe. 9 Wem fei lepe le wem loporo
piti ki ma kirkilau keptalo il pite Ma Ili le mete wuru pe enke olpe pireiki
wolo ki ma kesio towa lite Ma Ili.
10 Wuso Timoti lau fale ise, ise ma yailolowo wusoli le lesio towa lite
Ma Ili, towa watafei ki kesio lepe. 11 Ise ma tounga pesi kolo le wem le
lusaise le le le, ise ma kanowo yire oweli men nange pepe le le ma le lire
onom malye. Ise yolpepe soma le nou kareiki lau. Ki onom natowo piti le
ma liripe ilim winkem pepe, pe ma pepi nou pau.
12 Fei, il wuso yaptei yirpeiki yire line winke louku Apolos lepe. Wem
wuru ki kirpowo malfefi piti ma liripe ilim winkem pouku pepe pepi
pe le le ma lulise wolo le wala onom fale piti ma le kolo. Wem le onposi
lirpolo le ma le lulise, is wem fei lepe soma le le faleise.

Pol liripe peisipe nimoure mete piti Korin

13 Ise kotopa isotei. Il wuso ise yulpope pepe, yesiepe le ise yile singe.
Turise pato, topo weli le ise yile singe. 14 Towa men piti ise yesiepe, ise
ma kapi enke yaptepe mete nemple.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Ise retawo Stefanas lire moto re eple pele. Pe pite uf Grik le pe pinu
pulpope il pite Ma Ili le pe pesio towa lele piti puntoluwepe nimoure
mete wuso pulpowo Ma Ili pepe. Ki kirpeise ise ilim winkem peiki,
16 ise yingiepe mete watafei Stefanas lire moto re eple pele pepe, le mete
nemple wuso piripe pepi pesio towa lite Ma Ili pepe re ise ma yingiepe.
17 Ki onom teingine kire Stefanas, Fortunatus re Akaikus wem pe pau
fale wusoli menemple wuso ise waiki kolo pepe, pe namti waiki, 18 le pe
peilaiki onom piti ki ma onom teinginetei, min watafei ise re pe peilaise
enke le ise enke teingipe pepe. Mete polpepei pepe, ku ma onposiepe.
19 Nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe, pe piti tef lite Esia, pe
paptei Il pirpolo Ma Ili waise wem teingi. Akwila re Prisila le nimoure
mete wuso pulpowo Ma Ili le pe wem oli oli pe panfinemple pifei winem
lelme lepe, pe paptei il pirpolo Ma Ili waise wem teingi. 20 Ilim winkem
pepei, pe yeflipiye pirpei polo Ma Ili waise wem teingi.
Ise yeite nemple le ise yenete nemple mi watafei ise ilim winkem.
21 Ki kire eti leiki kaptei il fei pepei, ki Pol kirpei kolo Ma Ili waise
wem teingi.
22 Metine minele wuso onom puwo Ma Ili kolo lepe, metine lepe moingi
ma falowo.
Apa Ili louku, au.
23 Apa Ili Jisas le onom maneise. 24 Ki onom puwoise wusoli ku mepi
mulpowo Krais Jisas.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti pite ningi Pol lanteine mete pite Korin

1 1 Ki Pol, ki pupane lite Krais Jisas wuso onom pite Ma Ili lelinaiki
lepe le line winke louku Timoti. Ku waptei il pe nimoure mete pite
Korin wuso pulpowo Ma Ili lepe, le nimoure mete yeflipiye pite Grik
wuso pulpowo Ma Ili.
2 Ma Ili le Eiya louku lire Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise le
te waise onom malye.

Ma Ili, le Yaitei piti onom manouku

3 Ku ma onom teingine masio Ma Ili, le ku meila nange lele, le le yaitei
lite Apa ili louku Jisas Krais, Le Yaitei piti onom manouku, le le Ma Ili
piti kanouku re lirouku teingipe. 4 Moingi yeflipi wuso falouku pepe
le kanouku liso ku re ma namti kaniepe mete wuso moingi men nange
falepe pepe. Ku ma mire singe elpesipe wuso ku kapi paule Ma Ili piti
ma kaniepe pepe. 5 Min watafei moingi yeflipi wuso falowo Krais le ku
re milape moingi watafei le lepe, liso Ma Ili kanowo Krais le ku re te
rounge ma kanouku. 6 Wem ku mila moingi, ku kaneise le ise ma yirkilau
yulpowo Ma Ili, le wem Ma Ili kanouku, is ise re le kaneise, le le waise
singe piti ma yapiri enke le ise yile singe wem moingi faleise watafei
pe falouku pepe, le ise miso yualo kolo. 7 Le ku mulpoise punkom, ise
yilape moingi watafei ku pepe, le wem Ma Ili kanouku ku, ise re le miso
kaneise.
8 Ilim winkem pouku, ku onposi piti ma mirpeise mire moingi wuso
falouku wem ku ratei tef lite Esia lepe. Ku mila moingi ilitei le ku
onposi mirpolo ku ma ma. 9 Ku onposi mirpolo moingi wuso falouku
lepe le falouku piti ku ma ma. Wolo moingi fale soma ku ma mretai ku
wai kutou singe kolo olo, wolo Ma Ili lotei le kanouku mile singe le le
miso leilape mete wem pe pa. 10 Wem moingi ilitei wuso falouku lepe,
le kanouku le le ma kanouku le ku mulpowo punkom wem moingi nou
falouku, Le miso kanouku. 11 Le ma kanouku wem ise yeletei piti ma
kanouku. Liso wem ise wuru yeletei piti ma kanouku, Le ma kanouku

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

punkom, le Ma Ili ma lailolouku re luntoluku le mete wuru ma nempe
nemi rautuwo wusoli le olo kanoukuye.

Pol lemtetei kolo

12 Ku rautu kutou mire men nempleiye pepei le ku mretai punkom, ku
wem oli oli ku telpalo kutou. Ku telpalo kutou mire ise le Ma Ili lirpei piti
ku mempeteise kolo, ku mirpei punkom. Ku kapi enke pite mete piti tef
le ku mesio towa fei lepei kolo olo, wolo ku Ma Ili onom manouku le le
wauku singe piti mesio towa fei lepei. 13-14 Il wuso ise miso yungunape le
ise retape, il fei pepe so ku maptei pe ise pepe. Le ki onposi kirpolo ise
miso retai yoporotei yire il menmen wuso ise fei wala retape kumputei
pepe liso wem Apa ili Jisas ma nou lau, wem fei lepe ise miso rautu isotei
yirouku ku le ku re miso rautu kutou mireise ise.
15 Ku mretai nemple enke so ki kinu onposi piti ma ke kulise soma
Ma Ili nou laileleise lirkilau. 16 Ki onposi piti ma ke kulise wem ki ke
Masedonia le ki ma nou kau kulise wem ki kato Masedonia kau, ki
ma nou kulise piti ise ma kaneiki ke Judia. 17 Wem ki onposi piti ma
kolpepe, ki onposiepe yaupe lom? Lo ki onposi ki kutei le wem ki kusa
nempi, ki ma kirpei kapwonou, kirpei kolo iyo, iyo le olo olo, ki ma
kirpei kapwonou kolpepe lom? 18 Ma Ili olo le punkom le il wuso ku
mirpeise pepe, ku mirpeise mapwonou molpepei, iyo le olo, ku mirpeise
mapwonou kolo olo. 19 Wusoli Jisas Krais le ninge lite Ma Ili wuso il pele
ki kire Sailas re Timoti meptalo pe ise pepe, il pele piti pirpei papwonou
pirpolo iyo le olo, pe pirpei polpepe kolo. Le ninge lite Ma Ili, le le lirpei
"Iyo." niliye, le le lirpei punkom. 20 Il wuso Ma Ili topwepe lapiri lirouku
pepe, Krais lirpei "Iyo." lirpei le le lirpei punkom. Min polpepe so ku
mirpei "Punkom", ku mirpei piti meila nange lite Ma Ili. 21 Ma Ili lotei le
leitouku ku mire ise, Le leitouku mepi mile singe miri Krais. Ma Ili lotei
le keinuku, 22 le le leltouku yulei le le lotei wauku Riri Teingi ratei yefi
pouku le le lolpepe soma ku ma kapi men nange wuso le laptei elpesipe
pifei piti ma wauku pepe.
23 Ki kirpei le Ma Ili olo lulpope il peiki. Ma Ili retai onom peiki, ki
onposi piti ma kete moingi kalteise kolo le ki min so ke Korin kolo olo
lepe. 24 Ku miso waise il singe piti ma yulpope il pouku wolo, ku onposi
piti ma molpepe kolo, wolo ku mireise mepi mesio towa piti ise isotei ma
enke teingipe.

2 1 Ki so onposi kolpepei, ki ma nou ke ise kolo olo wusoli nempis kinu
ke, ise le ki, ku mepiye enke olpe. 2 Le wuso ki kiripe enke peise olpe,
minemple pratei fei linei ma pirine onom peiki teingine? Olo, ise isotei wuso
ki kiripe enke peise olpe, ise pepe soma yirine onom peiki teingine nepe
ko. 3 Min polpepei so nempis ki kantei youti ne ise pepe. Ki kinaulo piti ma
ke ise le ise yirine onom peiki one wolo ise isotei pepe soma yirine onom

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

peiki teingine nepe ko? Ki kretai punkom, wem ki onom teingine is ise re
ise yeflipiye ma enke teingipe. 4 Ki onom onetei le ki lus tipe nororo wem ki
kaptei il elpesipe pinu pe ise, le ki onposi piti ma kiripe enke peise olpe kolo,
olo, wolo ki onposi piti ise ma retai ise yeflipiye, ki onom puwoisetei.
5 Le metine leise wuso nempis luwalo tisi oli lepe, le lirowo metine nele
onom one, metine fei lepe le lirine onom peiki one kolo olo wolo le liripe
enke peise yeflipiye olpe lo ise ilepe le ki kirpei kolpepei piti ma kirkilau
watowo metine lepe moingi kolo olo.

Pe ma kani onom pantowo metine wuso nou weisine onom pele

6 Metine lepe le onom pele olo oneye lire moingi wuso ise yeflipiye
watowo lepe. 7 Wolo ise ma onposiepe il olpe pele kolo, le ise ma watowo
topo weli soma le lirkilau onom one kolo olo. 8 Ki kirpeise piti ise ma
kosawo yolpepei, ise re, ise kani onom yantowo. 9 Min polpepei so ki kinu
kantei youti ne ise pepe. Wusoli ki ma kretai ise yile singe lo olo, le piti ki
ma kretai, ise ma yingiepe il peiki lo olo. 10 Wem metine nele le lingiepe
il olpe wolo ise onposiepe il olpe pele kolo olo, is ki re ma onposiepe il
olpe pite metine lepe kolo olo. Wusoli wem ki ma onposiepe il olpe pite
metine nele kolo olo, le wuso ki ma kolpepe, ki onposi ise le ki so kolpepe
kire nange lite Krais. 11 Ki kolpepe soma singe pite towa ma weitouku
kolo wusoli ku mretai, towa le onposi piti ma weitouku mingowo tisi oli.

Ma Ili kaniepe mete pele piti pingowo pile singe, le pe pesio towa lele lirkilau

12 Wem ki ke fale Troas piti ma keptalo il teingipe pite Krais, ki
kulwepe polpepei, Ma Ili olo kapunuki wingi piti ki ma kesio towa lele.
13 Wolo ki onom onetei wusoli ki kerengawo line winke louku Taitus kolo
olo. Liso ki kenyope eti le ki kusape mete pepe le ki kere ke Masedonia.
14 Wolo ki onom teingine kasio Ma Ili, wusoli le leitouku mingowo
Krais wem Krais lirkilau weisipe singe pite towa. Ma Ili kanouku meptalo
il pite Krais so mete ma pretawo le il pepe pe rufro liye liye re pe watafei
wopu teingi fale koflape mete pepe. 15 Ku fale watafei oweli wopu teingi
wuso Krais laltei watowo Ma Ili lepe, le wopu lepe le loungo luwope mete
wuso Ma Ili ma kaniepe pratei pingi wem, mete pele, piti pratei uf lele,
le mete piti ma pa pelengi pepe, wopu teingi lepe le loungo luwope oloye.
16 Mete piti ma pa pelengi pepe, wopu teingi lepe le ma losiepe pa le mete
wuso Ma Ili ma kaniepe pepe, wopu teingi lepe le lunkuwepe piti pe ma
nampir pratei. Towa lepei liti meptalo il pite Krais, le minele miso lesio?
17 Ku watafei mete yeflipi pepe kolo olo. Pe pempetei peptalo il pite Ma
Ili piti kapi mole yini pite tef, wolo ku, ku Ma Ili laitouku me le ku ma
mirpei punkom. Ku miri nange lele mirpei punkom wusoli ku mete piti
mesio towa lite Krais.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mete piti pingowo Krais, pe pesio towa lite il nemple yeflipi

3 1 Ku onposi piti ma nou rautu kutou lom? Lo ku ma molpepe watafei
mete nemple pepe, ku mepletei mete nemple ma maptei yousi pe ise
piti ma meilape nange pouku lo ise yaptei yousi pe mete nemple piti ma
yeilape nange pouku, ku ma mepletei molpepe molpepe lom? 2 Ise isotei,
ise watafei yousi wuso paptei paitei enke pouku pepe le mete yeflipiye
ma pretape le pe ma pungunape. 3 Pepe pato alepe nimin polpepei, Krais
lotei le lantei youti fei nepei le le laitouku milane me. Krais lantei youti
nepe le le lire nimpe fai laptei il paitei erau filau kolo olo, wolo le liri Riri
lite Ma Ili piti ratei lingi wem wem, Le liri Riri fei lepe laptei il paitei
enke pite mete walem.

4 Ku mirpei il pepei wusoli ku mretai Ma Ili miso lolpepe lire nange lite
Krais. 5 Ku menele re lingouku kolo piti ku ma mirpei mirpolo ku miso
mesio towa fei lepe, olo. Singe wuso ku fei kapi pepei pepe, pe paule Ma
Ili. 6 Le lotei so wauku singe piti mesio towa lite il nemple yeflipi wuso
le topwepe lapiri pingi pepe le il pepe pe watafei il lipi pite Moses wuso
Ma Ili laptei pepe kolo, wolo pe il pite Riri. Il lipi pite Moses wuso Ma
Ili laptei pepe pe kosauku tisi liti ma, wolo Riri Teingi kosauku tisi liti
mratei mingi wem wem.

7 Il lipi pite Moses pepe Ma Ili laptei paitei erau yalpungu le singe pite
Ma Ili pele pini puwope wem Ma Ili watowo Moses. Mati lite Moses olo
lini lirkilau kolo, wolo wem mete pite Israel puluwo, pe pirpolo singe lite
Ma Ili olo pirkilau pini puwowo mati lite Moses le mete piti Israel ma
lupoluwo wem ulel kolo olo. Le il lipi pite Moses pepe pe kosauku tisi liti
ma, wusoli mete miso pingiepe poporo kolo olo, ma puwalo tisi oli. Wem
le wauku il fei pepe singe lite Ma Ili pe pini puwope, 8 le il pite Riri wuso
kosauku tisi lite mratei mingi wem wem lepe, il fei pepe ma singe pite Ma
Ili ma pirkilau pini puwope lo ma olo? 9 Il wuso kosape mete pire tisi liti
pila moingi, il pepe singe pite Ma Ili pini puwope, wolo il wuso kosape
mete pire tisi liti pratei teingipe tuwopou pepe, il fei pepe olo singe pite
Ma Ili pe pirkilau pini puwopetei. 10 Ku miso mirpei molo singe pite Ma
Ili wuso pini puwope il sungoi liye lepe, singe fei pepe olo pini, wolo ku
ma onposiepe kolo, wusoli singe pite Ma Ili wuso pini puwope il piti wem
fei lepei lepe, singe fei pepe pe ma pirkilau pini puwope il fei pepe, le ku
ma onposiepe. 11 Le il lipi pite Moses pepe, wem Ma Ili laptei, Le laptei
lire singe lipi, le pe pini puwope, wolo il pepei pelesesa. Le il wuso Ma
Ili topwepe lapiri fei pepe miso pile singe, le singe pite Ma Ili olo pini
puwopetei wusoli il pepe ma pelesesa kolo olo ma pile pingi wem wem.

12 Wusoli ku mretai fei molpepei le ku so mirkilau meptalo il pite Ma
Ili. 13 Ku watafei Moses kolo olo. Moses, le lire ranguwom yalpe muntuwo
mati lele soma mete pite Israel ma pulwepe singe pite Ma Ili wuso pini

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

puwo mati lite Moses lepe, pe ma pulwepe pelesesa kolo olo. 14 Mete pite
Israel olo punkom, enke pelpe olo paungei le wem fei lepe le le lau lau
fale fei, ranguwom yalpe lepe le wata pirpolo le lultei lapiri enke pelpe
le wem pe pungunape il lipi pite Moses, pe olo pretape kolo. Wem metine
lulsi Krais, wem fei lepe soma ranguwom yalpe lepe le wata pirpolo le
kere tani. 15 Fei re wem pe pungunape il lipi pite Moses, ranguwom yalpe
lepe le wata pirpolo le wala lultei lapiri enke pelpe. 16 Wolo ranguwom
yalpe lepe le miso kere tani, min il wuso paptei paitei yousi le pe pirpei
pepe. Pe pirpei polo, "ranguwom wuso laitei lopopo mati lite Moses lepe
le kere tani wem Moses weitei kani onom lantowo Ma Ili." 17 Fei, il wuso
pirpei punguna Ma Ili lepe, Ma Ili lepei lepe le Riri le wem Riri lite Ma Ili
lele lunkuwo metine nele, metine fei lepe, il olpe ma pesio pari kolo olo.
18 Le ku yeflipiye, ranguwom yalpe lepe olo lultei lopopo masi pouku kolo
olo, le singe pite Ma Ili pele, pe pini puwouku watafei Ma Ili lotei. Ma Ili,
Le Riri le singe pele olo pini puwouku pirkilautei, le le so weitouku fale
watafei le lotei, le ku ma fale teingipe watafei le lotei.

Mete piti pingowo Krais, pe watafei minki yaupe

4 1 Ma Ili le onom manouku le le so wauku towa fei lepei mesio le ku
olo mire wilfingou kolo. 2 Il menemple kumpu le il piti piripe mete
topungou olpe pasi potei il fei pepe ku tounga pesipe le ku mempesipe
mete kolo, le ku weisipe il pite Ma Ili le ku mirpei nemple yaupe kolo
olo. Ma Ili luluku ku mile alepe nimin le ku meptalo il pele punkom le
ku molpepe soma mete ma enke teingipe pirouku. 3 Le wuso il pite Ma Ili
wuso ku meptalo pepe pe pe falepe mete ilepe kolo, mete fei pepe pe ma
pingitepe il fei pepe kolo wusoli pe ma pa pelengi. 4 Pe pulpope il fei pepe
kolo wusoli riri oli lite tef lepei le lesiepe enke pelpe lapiri le le kapi enke
pelpe nampliepe le pe ma pretape il teingipe pite Ma Ili kolo, il teingipe
piti pirpei pire singe pite Krais, Le watafei Ma Ili lotei. 5 Ku meptalo il
mirpei mire ku kutou kolo olo, ku meptalo il mirpei mire Jisas Krais, le
Apa Ili, le ku kutou ku Jisas lotei leitouku piti ma mesio towa leise yawi.
6 Ma Ili wuso lirpei lolo, "Tulum wuso munkunum lepe weli ma fale loli,"
le Ma Ili elpesi lepe le liripe il pele singe pultei enke pouku watafei weli
loli enke pouku leinginim lepe, le le lolpepe piti ma ku mretape singe pite
Ma Ili pele wuso pini puwo mati lite Krais lepe.

7 Wolo menmen teingipetei pepe ku mesiepe watafei pe pratei mili re
pepe le mili olo mire tef mesiepe le pe toulipi le fei pepei pepe pe ma
kosauku, ku mesiepe mire singe pouku kolo olo, pe olo singe lipi pite Ma
Ili pele prasipe. 8 Wem wuru moingi falouku wolo ku mualo kolo, wem
wuru ku onposi moporo kolo wolo ku fupeitouku kolo. 9 Mete eringi
pouku wuru wolo mete ilepe pe fale pire numuwi pouku, le wem wuru
mete petetouku olpetei wolo pe pirouku nemple kolo olo. 10 Wem oli oli

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mete onposi piti ma petetouku ma watafei Jisas le ku musape pe wauku
moingi soma pe ma pretai ku mingowo tisi lite Jisas. 11 Wem oli oli wem
ku wala nampir mratei ku mila nange lite Jisas le ku onposi piti ma ma
mire nange lele soma mete ma pretai ku mingowo tisi lite Jisas. 12 Pepei
pato polpepei, ku ma ma mire nange lite Jisas wusoli ku meptalo il pele
wolo ku kaneise piti ratei yingi wem wem.
13 Il piti paitei yousi pe pirpei polo, "Ki kirpei wusoli ki kulpowo Ma Ili."
Ku mingiepe il pepe le ku mulpowo Ma Ili leso ku re mirpei il pele. 14 Ku
mretai molpepei, Ma Ili wuso nou leila Apa Ili Jisas lepe, wem ku ma ku
re Ma Ili lepe le ma nou leilauku mire Jisas le le ma ketouku mireise ise,
leitouku me le lotei. 15 Menemple yeflipiye fei pepe pe ma kaneise le wem
Ma Ili onom manepe mete wuru wuru, pe ma enke teingipe piri le pe
pirkilau rautuwo Ma Ili so mete nemple pingitei le pe peila nange lele.
16 Min polpepei so ku turuku kolo olo. Ku topungou pouku wata pirpolo
piri potei olpe wolo epli wem oli oli Riri lirkilau lunkuku le le leilauku
enke. 17 Le moingi kumpu wuso fei falouku pepe pe falouku wem kurau
le pe ma kere wolo pe ma kanouku piti mirkilau kapi singe pite Ma Ili le
ku ma enke teingipitei masiepe singe pite Ma Ili le moingi kumpu wuso
falouku pepe ku ma onposiepe kolo oloye. 18 Wusoli ku lupoluwepe men
nange wuso fei mulwepe alepe nimin pepei kolo olo, wolo ku lupoluwepe
men nange wuso wala pinsi olol kotire pato. Men nange wuso ku fei
mulwepe pepei pepe, pe ma pratei wem kurau wolo men nange wuso ku
wala mulwepe kolo pepe, pe ma pratei pingi wem wem.

Ku ma kali winem liti ratei yuwei

5 1 Ku fei mretai molpepei topo tale louku lite tef fei lepei lepe le
watafei winem liti ku mratei le wem le oli kerere, Ma Ili miso
wauku winem nele piti ma mratei uf yuwei. Winem wuso le lotei lesio
lepe, winem fei lepe le ma ratei lingi wem wem. 2 Le fei ku mouti mirpei,
onom falowo winem liti ratei yuwei piti ma luwo muntuku, 3 le pepe ma
wata pirpolo ku malfo olol teingi muntu kutou le ku ma pal yaupe kolo
olo. 4 Wem ku wala meltei topo tale, le watafei winem liti tef fei lepei le
luwo muntuku, ku mouti mirpei mire moingi le ku onposi mirpolo ma ma
tani le ku ma meltei topo tale nele liti yuwei kolo olo, ku onposi molpepe
kolo wolo ku onposi mirpolo topo tale lite yuwei lepe le ma weisi topo
tale louku liti tef lepei soma topo tale oli piti ma la lepe, le ma wata
pirpolo le lelesesa le oloye, le ku namti meltei topo tale teingi lite yuwei
lepe le ku ma mratei mingi wem wem. 5 Ma Ili loteteiye le laltei wem fei
lepe piti ma falouku le le wauku Riri lele piti ma wem fei lepe, ku ma
kapi men nange wuso Ma Ili laptouku elpesipe pifei pepe.
6 Ku so wem oli oli ku topo weli, ku mretai molpepei wem ku meltei
topo tale lite tef lepei, ku mratei fiyen mire uf teingi liti ku ma mire Jisas

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mepi mratei mingi wem wem. 7 Wusoli ku fei nampir mratei pepei, ku
muluwo Ma Ili alepe nimin kolo, wolo ku mulpowo, Le wauku nempi liti
mratei. 8 Ma Ili lirkilau wauku topo weli le ku onposi piti ma musa topo
tale oli lepei lato le ku ma meltei nele teingi piti ma mire Ma Ili mratei.
9 Ku onposi liti ratei mire Ma Ili, ku ma mailelene onom pele. Ku onposi
piti ma molpepe wem ku wala meltei topo tale oli lepei lo ku meltei nele
teingi piti ma miri mratei uf teingi lele yuwei. 10 Le ku mailelene onom
pite Ma Ili. Wusoli ku yeflipiye ma fale mile onom pite Krais piti le ma
kapi il laptei lirouku. Ku niliye niliye Krais ma kapi il laptei lirouku lire
wai louku fi fi, ku mingiepe il teingipe lo il olpe wem ku wala nampir
mratei tef lepei.

Ku ma kaniepe mete so pe fale pire numuwi pite Ma Ili pele

11 Ku mretai il pal pepe so ku turuku masio Ma Ili le ku so onposi
piti ma weisipe enke pite mete. Ma Ili retauku loporotei le ki re onposi
kirpolo ise enke peise leinginim, ise retauku yoporo. 12 Ku fei rautu kutou
kolo olo, wolo ku onposi piti ise ma onposuku ku yoporotei so wem mete
pirpeilauku pinge topo yuwi yaupe pepe, ise ma weisipe il pelpe pire
il tuwopou punkom. 13 Pe pirpei polo "Ku fupeitotouku lom?" Wuso ku
fupeitouku, ku fupeitouku piti ku mesio towa lite Ma Ili. Le wuso ku
olo fupeitouku kolo, ku molpepei so ma kaneise. 14 Towa men ku mesio
ku mesio wusoli Krais kani onom lantouku, le le luntoluku le fei ku
mretai molpepei metine niliye la lungwipe mete yeflipiye le fei pepe pato
polpepei, pe mete wuruye wata pirpolo pe piri pepi pa pepe. 15 Krais la
lungwipe mete wuruye le le lolpepe soma mete wuso nampir pratei pepe
pe ma onposi potei kolo olo, wolo pe ma onposio Krais wuso la lilepe
tulum, le Krais wala lilepe tulum wem Ma Ili nou leila.

16 Wem fei lepei le le le, ku ma kapi il maptei miripe mete minge tisi
lite ku mete pite tef kolo olo. Wem linu ku molpepe, ku mingowo tisi lite
ku mete piti tef le ku kapi il maptei miri Krais wolo fei ku olo molpepe
koloye. 17 Wem metine minele le kali Krais ratei yofu lele, metine fei lepe
le fale teingi. Le lusape il olpe le le lingiepe il teingipe. 18 Men nange
yeflipiye fei pepei Ma Ili lotei laptei fale le ku mete eringi pele wolo Krais
la lungwouku liso Ma Ili weitouku fale mire numuwi pele le le wauku
towa mesio piti ma weisipe mete nemple pepe re pe ma fale pire numuwi
pele. 19 Il wuso ku meptalo pepe ku mirpei molo mete yeflipiye Krais la
lungwipe liso Ma Ili weisipe fale pire numuwi pele. Ma Ili nou onposiepe
il olpe pelpe kolo oloye le le wauku il piti le lolomen so le weisipe mete
fale pire numuwi pele pepe.

20 Ku fei min pepei, ku milowo Krais tulum le ku mirpepe mete yeflipi watafei
Ma Ili lotei le lirpepe pepe. Ku milowo Krais tulum le ku mirpepe molpepei, "Ise
mete eringi pite Ma Ili pele wolo ise ma yusa le weiteise fale yire numuwi pele."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Krais lingiepe il olpe kolo olotei, wolo Ma Ili onposi piti ma kanouku liso le
laltei Krais kanouku lilape il olpe pouku. Ma Ili lolpepe soma Krais ma kapi il
olpe tanuku le ma linauku lirpolo, “Ku mete teingipe tuwopou.”

6 1 Ku mepi mesio towa mire Ma Ili le ku mirkilau mirpeise molpepei,
Ma Ili onom maneise le ise ma kali wem yaltei yawi kolo olo. 2 Ise
yingitei Ma Ili lirpei lolpepei,

“Ki kingiteise le wem fei lepeye ki kani onom kanteise. Ki kaneise le
wem fei lepeye ise kali nempi liti ratei yingi wem wem.”

Fei yingitei. Ma Ili fei kani onom lantouku, le fei le ma kanouku mratei
mingi wem wem.

Moingi menmen wuso falowo Pol

3 Ku onposi mirpolo mete ma pretawo Ma Ili poporo so ku ma telpalo kutou
mire towa ku mesio, wuso olo pe ma pinauli towa louku le ku ma mafo men
mire kare tisi lite Ma Ili. Olo lepe ma olo wanketei. 4 Liso towa men yeflipiye
ku mesiepe, ku ma kosai kutou ku mete piti mesio towa lite Ma Ili. Ku ma
kosai kutou molpepei, wem moingi men nange falouku, ku ma mapiri enke le
ku milape moingi fei pepe. 5 Pe petetouku, pe peitouku mifei winem oli, mete
wuru pailolouku re penglouku tangou. Ku mirkilau mesio towa ili le ku telpalo
metei maptei yepe kolo le ku oweli re olo. 6 Ku kosai kutou ku mete teingipe,
ku mretape il pite Ma Ili moporo le ku meire kutou wem moingi falouku. Ku
mailelepe mete nemple, ku kani onom mantepe mete nemple le Riri teingi
le lirkilau lunkuku. 7 Ku kosai kutou ku kali singe lite Ma Ili le ku mirpei il
punkom. Ku mesiepe il teingipe wata pirpolo parku piti mire maite nuwi, ku
mesiepe Il Teingipe wata pirpolo pe nuwi re tape piti namplo mosiepe mete.
8 Mete peila nange pouku le pe kelelauku, pe nampluku uru le pe rautuku. Pe
pamtuku yaupe wolo ku mirpei punkom. 9 Mete paptouku mingim kolo wolo pe
yeflipiye pe pretauku, ku wata pirpolo ku ma pepe wolo ise min yuluku ku wala
nampir mratei. Pe posuku olpetei wolo pe posuku ma kolo olo. 10 Ku milape
moingi wolo ku enke olpe kolo, ku wem oli oli ku enke teingipe. Ku nange
neiyouku nire oweli men nange pepe wolo ku maptei mete wuru fale pire mete
lipi oweli men nange pelpe fale wuru. Ku wata pirpolo ku men nange pepe pe
olo pouku kolo wolo punkomtei, men nange yeflipiye ku pouku.

11 Ise mete pite Korin, ise numuwi peikitei. Ku mirpeise moporotei le
ku kani onom manteisetei. 12 Ku tounga peteise kolo, ise isotei so tounga
petouku pepe. 13 Ki fei kirpeise wata pirpolo ise eple peiki pepe. Ise ma
onposuku watafei ku onposise. Ise enke peise ma paungei kolo.

Mete wuso wala pulpowo Ma Ili kolo pepe, ku ma numuwi pelpe kolo olo

14 Mete wuso wala pulpowo Ma Ili kolo pepe, ise ma yiripe yepi yesio
towa men kolo olo, le ise yiripe yepi topwepe il menmen yapiri kolo olo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ise ma yolpepe kolo. Polomen ma il teingipe tuwopou le il olpe peinei,
pe ma pulpo nemple polomen? Weli lire munkunum te rounge miso tinsi
noute lo ma olo? 15 Krais lire towa, te rounge miso tulpo noute lo ma
olo? Metine piti lulpowo Krais le metine piti wala lulpowo Krais kolo, te
rounge miso tesiene onom nenpeiye lo ma olo? 16 Mete piti rautuwo Ma
Ili le mete piti rautuwepe weni ririm olpe, pe miso polpepe pifei winem
niliye lo ma olo? Ku winem liti Ma Ili ratei. Ma Ili lotei lirpei lolpepei, "Ki
ma kratei keingalope mete peiki le ki ma kiripe mepi me mau. Ki ma Ma
Ili lelpe le pe ma mete peiki." 17 Liso Ma Ili lirpei lolpepei,

"Ise ma yusape le ise kere ye taniepe. Ise ma yesiepe men nange olpe
kolo olo le ki ma kulpoise. 18 Ki ma Eiya leise le ise ma eple tuleingi re
feri peiki, ki Ma Ili singetei ki kirpei il pepei."

Pol onom teingine lasipe nimoure mete piti Korin

7 1 Ise numuwi peikitei, il pepei Ma Ili linu lirpei le ku mesiepe. Liso
ku ma mailelepe enke pouku le ku ma tounga pesipe men nange
olpe piti ma piripe topo tale re enke pouku olpe, le ku ma turuku mire
Ma Ili so ku enke pouku ma teingipe felkele.

2 Enke peise ma onposuku. Ku watowo metine nele moingi kolo olo,
ku mirine onom pite metine nele one kolo olo lo ku kapi menmen tanio
metine nele kolo olo. 3 Ki kirpei il pepei piti ma kelelaise kolo, min wuso
kinu kirpeise pepe, wem oli oli ku onposisetei le wuso ise ya, ku ma
mireise mepi ma, le wuso ise nampir ratei, ku re ma mireise mepi ratei.
4 Ki kulpoise punkom le ki kirkilau rautuse. Moingi yeflipi wuso falouku
pepe, ki olo kirkilau topo weli le ki onom teinginetei.

5 Wem ku me fale Masedonia, ku olo ratei yaupe kolo, moingi wala
falouku. Liye liye re moingi fale, ku mire mete nemple mepi mire il mura
nemple le enke pouku turwepe. 6 Wolo Ma Ili ma lulwepe mete wuso enke
olpe pepe, le ma watepe topo weli, le Ma Ili fei lepe, Le wauku topo weli
wem Taitus lau falouku. 7 Ku topo weli wem Taitus lau fale wolo wem le
lirpouku lire ise wuso watowo topo weli lepe, il pepe pe pirkilau wauku
topo weli. Taitus lirpouku lirpolo ise onposiki yirkilau piti ma yuliki, ise
onom maneikitei le ise yoporo isotei piti ma keiyei yeiteiki le ise kapi
moingi taniki. Le ki so fei onom teinginetei.

8 Le wuso youti peiki kinu kantei nepe ne nosiepe enke peise olpe, ki
onposi nepe teingine. Wolo ki onom maneise wem ki kulwene youti nepe
ne nosiepe enke peise olpe wolo ise enke olpe yato wem uleltei kolo olo.
9 Le fei ki onom teingine. Ki onom teingine wusoli ki kiripe enke peise
olpe kolo olo, wolo ki onom teingine wusoli enke peise wuso olpe pepe pe
weiteise nou kapi enke yaptei le ise tounga pesipe il olpe. Ma Ili onposi piti
ise ma enke olpe yolpepe le ku olo waise moingi kolo. 10 Wem mete enke
pelpe olpe pepe, le pe onposio Ma Ili le pe ma nou kapi enke paptowo, le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le ma kaniepe pratei pingi wem wem. Le piti men ma ku onom manepe?
Wusoli pe fale pire mete teingipe. Wolo mete wuso onposiepe moingi pelpe
potei pe ma onposio Ma Ili kolo olo. Pe wala ma pa pasiepe il olpe pelpe.
11 Ise yulu isotei wuso Ma Ili liripe enke peise olpe pepe, Ma Ili lingiepe
loporotei lireise le le onposi piti ma lulise, ise teingipe punkom lo olo.
Ise turise le ise yinlele isotei le ise yirkilau onposio Ma Ili liso ise yoporo
isotei piti ma yaptei mete olpe pepe, ise yaptei alepe nimin le ise ma
watepe moingi. Ise nomnai isotei, ise olo yingiepe il olpe kolo. 12 Liso youti
wuso kantei nepe, ki kantei ne metine piti kesi moingi lalteise lo ki kantei
ne metine piti lila moingi, olo, ki kantei piti ise ma yulwepe retape, ise
onposuku, ise yile lutepe pite Ma Ili alepe nimin le ise onposuku punkom.
13 Ku merengape fei pepe le pe wauku topo welitei. Pepe poteteiye
pirouku topo weli kolo olo, Taitus re ku muluwo le onom teinginetei
wusoli ise yirowo teingi, le ku so topo weli mirkilau. Ku onom teingine
mireise, Taitus onom one lire men nange kolo oloye. 14 Ki rautu kutei
kireise wem ki kirpowo Taitus le fei ki topo tapune kolo olo. Punkomtei
ki rautuse kile lutepe pite Taitus le il wuso mirpeise pepe olo kere
yaupe kolo, pe fale punkom. 15 Taitus lotei onposisetei wem le onposi
piti ise yaptowo mingim le ise yailolowo re kesi yaltei isotei. 16 Ki onom
teinginetei le ki kulpoise punkom.

Mete piti Korin pe ma ausi kaniepe mete nemple

8 1 Ilim winkem peiki, ki fei ma kirpeise kire nimoure mete pite
Masedonia wuso pulpowo Ma Ili pepe, le le lailelepetei. 2 Ma Ili
lusape moingi lipi falepe wolo pe pualo kolo le pe pirkilau enke teingipe
le pe oweli men re olotei wolo pe ausi kaniepe mete nemple. 3 Ki kirpeise
punkom, pe kaniepe mete nemple, pe kaniepe kumputei kolo olo, pe
pirkilau kaniepe. Onom pelpe potei, 4 pe malfouku le pe pirkilau pirpei
piti pe ma kanouku mesio towa liti kaniepe mete pite Ma Ili pele wuso
pratei Judia pepe. 5 Ku onposi piti pe ma polpepe, le pe pinu wai potei pe
Ma Ili, leye lo Ma Ili lotei watepe enke le pe wai potei pau ku re, le pepe
olo teingipetei. 6 Ku so mirkilau mirpowo Taitus, le wuso linu lesio towa
fei lepei, ku mirkilau mirpowo piti wala ma lesio towa fei lepei lila le wo
le le ma kaneise yesio towa fei lepe, towa wuso ise kani onom yantepe
mete nemple le ise yesio piti ma kaniepe pepe. 7 Ise men nange peise olo
wurutei. Ise yirkilau yulpope il pite Ma Ili, il peise yirpei olo teingipe
le ise enke peise ulepe, ise retaitei. Ise yoporo isotei piti kaniepe mete
nemple le ise kani onom yantouku. Le ku so mirpei piti ise ma onposi
isotei kolo, ise ma kani onom yantepe mete nemple le ise yesio towa piti
kaniepe mete pite Judia, kaniepe yire oweli, wusoli pe olo pepe.
8 Ki kaptei il singe piti ise ma yingiepe kolo olo. Wolo ki kosaise kire
mete nemple wuso pirkilau kaniepe mete nemple pepe, le ki onposi piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma kulise, ise re miso kani onom yantepe mete nemple lo olo. 9 Ise retai
Apa Ili louku Jisas Krais, le onom manepe mete, le le nange lele olo ilitei,
wolo le weitei lire metine piti nange olo, le le lolpepe piti ma kanouku ku.
Le weitei lire metine yawi, nange olo piti ku ma namti fale mire mete lipi.
10 Il pepei ki peiki onposiepe le ki kirpeise kire towa wuso yesio lepe.
Pe ma pato poporo wuso ise ma yesio towa wuso eringi nemple pe pepe
le ise yesio yila yau yau fale fei, ise wala ma yesio towa fei lepe yila ye ye
ma yaltuye. Ise yinu yesio towa yawi kolo olo, ise onom fale piti ma yesio
towa fei lepe, towa piti kaniepe mete nemple. 11 Oru poluwo, yila ye ye
ma yaltuye. Ise ma onom fale yire towa fei lepe yesio yila ye ma yaltuye,
min watafei wem ise yinu onposi piti ma yesio lepe le men nange wuso
yesiepe pepe, ise ma yiripe yesio towa fei lepe. 12 Wuso ise onom fale piti
watepe mete nemple oweli re men nange pepe, Ma Ili ma onom teingine
lasiepe men nange peise wuso ise yaptei watepe mete nemple pepe le
men nange wuso ise olo pepe, Ma Ili olo onposiepe kolo.
13-14 Ki onposi piti ma ise isoteiye ma yila moingi piti yesio towa fei
lepei le mete nemple pepe, pe ma kapi menmen peise yaupe lom? Olo.
Wolo wem fei lepei lepe ise oweli men nange peise olo wurutei, le pe ma
pato poporo piti ise ma kaniepe mete wuso pe oweli re men nange olo
pepe. Le wem ise olo le pe oweli men nange pelpe fale wuru, pe miso
namti kaneise. Ise fei yolpepei, ise yailele nemple yepiye. 15 Min il piti
paitei yousi pe pirpei polpepei,
"Metine piti tonwipe oweli wurutei le ma lesiepe wuru kolo olo le
metine piti tonwipe oweli yaipiyeye, le ma lesiepe kumputei kolo olo."

Taitus le Korin

16 Ki onom teingine kasio Ma Ili, le leilane onom piti Taitus pele ma
onposi piti ma kaneise watafei ki lepe. 17 Le lulpope il pouku yaupe kolo
olo, le pele lotei onposiepe le le onom fale piti ma kaneise le le min so le
faleise pepe. 18 Line winke nele louku ku maltei lire Taitus rounge te tepe,
nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe pe yeflipiye kani onom pantowo
wusoli le lesio towa lele piti leptalo il pite Ma Ili le le lesio lailolowo. 19 Le
fei pepe yaupe kolo olo, nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe, pe
yeflipiye keinio piti ma lirouku mepi mesio towa fei lepei liti me kaniepe
mete pite Judia. Ku mesio towa piti kani onom mantepe mete nemple
wusoli ku onposi piti ma meila nange lite Ma Ili le piti ku ma kosaise, piti
ise re ma yolpepe.
20 Ku kotopa kutou piti mete nemple ma kelelauku kolo pire oweli men
nange wuso ku milape me kaniepe mete piti Judia, pe ma kelelauku kolo.
21 Ku onposi pepei olo poporo piti ku ma mingiepe le ku onposi piti ma
kosawo Ma Ili loteteiye kolo olo, ku onposi piti ma mete piti tef re, ku ma
kosape mire towa fei lepei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Ku so maisi line winke louku lepe, ku maisi liringe pepi pe. Wem
wuru ku watowo towa piti lesio, le le telpalo lesio towa loporo le ku
muluwo le wem oli oli onom fale piti ma kanouku. Le fei le retai ise miso
kanowo punkom, le lirkilau lulpoise. 23 Taitus, le lireiki rounge wesio
towa niliye piti ma kaneise le ilim winkem nemple wuso pepi pe pepe, pe
pilepe tulum pite nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe le pe onposi
piti ma peila nange lite Krais. 24 Ise kani onom yantepe, kosape soma
nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili pepe pe yeflipiye ma pretai punkom,
ku rautu kutou mireise yaupe kolo olo. Ise ma kaniepe mete pite Judia
yirkilau.

9 1 Ki ma kaptei il waise kolo olo, il piti kirpeise kire oweli men nange
wuso yaptei kaniepe mete piti Judia pepe. 2 Ki kretai ise onom fale
piti ma kaniepe le ki keila nange leise kirpepe mete piti Masedonia. Ki
kirpepe kolpepei, “Ilim winkem pouku pite Grik pe eringi nemple piye,
pe poporo potei piti ma kaniepe mete piti Judia.” Ise onom fale piti ma
kaniepe mete nemple le fei pepe, ise yeilape enke piti pe yeflipiye. 3 Ki
fei kaptei ilim winkem pepei pe soma il wuso ku rautuse mirpei mireise
pepe, il pepe ma kere yaupe kolo olo. Wolo il min so kirpei pepe, oweli
men nange piti kaniepe mete piti Judia pepe ise ma yaptei elpesipe pifei.
4 Ise yolpepe kolo ma mete piti Masedonia wuso pireiki mepi mau pepe
pe pulise yolpepe le ku mepi ma topungou olpe. Ku topungou olpe wusoli
ku minu meila nange leise le ku mretai ise miso yolpepe punkom wolo ise
olo yolpepe punkom kolo. 5 Ki so onposi kirpolo ma kaisipe ilim winkem
pepei pinuki pe faleise le pe ma poporipe oweli men nange peise wuso
ise topwepe il piti ma yaptei kaniepe mete piti Judia pepe, ilim winkem
pepei pepe pe ma kaneise kapi men men peise pepe, kapi yaptei elpesipe
pifei. Le ye lo wem ki kau, oweli men nange peise pepe olo elpesipe pifei
le fei pepe ma kosape mete piti Masedonia yolpepei, ise kaneipe mete
nemple wusoli ise onposi piti ma kaniepe le ku olo reituse kolo.

Metine minele wuso lapiri oweli wuru ma kapi wurutetei

6 Ise ma retape il pepei, wem metine le watepe mete nemple oweli lire
onom flis Ma Ili ma kanowo lirkilau kolo, wolo metine piti lailelepe mete
lire onom malye Ma Ili ma kanowo lirkilau. 7 Metine niliye niliye le ma
laptei oweli men nange piti ma watepe mete nemple, menmen wuso le
onposi piti ma watepe le le ma nou onposi lotei liripe kolo lo le ma onposi
lirpolo ku raltuwe, le le so lolpepe, olo, le ma onposi lolpepe kolo, wusoli
Ma Ili kani onom lantowo metine piti watepe mete nemple menmen pele,
le watepe lire onom teingine. 8 Le men nange wuso ise olo pepe, Ma Ili
ma namti waise wurutei le ise ma wem oli oli yire yef kolo, men men
peise ma wuru le pe ma kaneise yesiepe towa men nange teingipe. 9 Min
il piti paitei yousi pe pirpei polpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Mete piti oweli yini nange naplei pepe, Le watepe lire onom malye.
Le wem oli oli lailelepe mete le wai lele miso kere kolo."
10 Le Ma Ili wuso watowo metine oweli piti lapiri le luom piti lalei, Ma
Ili fei lepe le miso waise oweli piti yapiri le le miso laptei fale piti ma
pilape oweli wurutei wem ise kaniepe mete nemple yire onom malye.
11 Le ma wem oli oli waise men nange wurutei piti ise miso kaniepe mete
nemple le oweli men nange peise wuso ku kapi watepe mete nemple
pepe, wuru pelpe miso enke teingipe pasio Ma Ili. 12 Towa fei ise yesio
lepe, ise kaniepe mete pite Ma Ili pele wuso pe oweli men nange olo
pepe, ise yolpepe men nempleiye pepe kolo olo wolo ise yeilape enke pite
mete wuru le pe enke teingipe pasio Ma Ili. 13 Mete wuru pretaitei ise
yulpowo Krais wusoli ise kaniepe mete nemple. Leso mete pepe ma peila
nange lite Ma Ili. Pe ma rautuwo pire ise wusoli ise yulpowo Krais yaupe
kolo, ise olo yingiepe il pele punkom le ise kaniepe. 14 Le pe ma peletei
Ma Ili piti ma laileleise wusoli pe onposisetei wem Ma Ili kosaise tisi liti
kani onom yantepe mete nemple le ise kaniepe yire enke malye. 15 Ma Ili
olo lirkilau kanoukutei lire menmen teingitei le ku miso mirpei miri fei
molomen re kolo olo, so ku ma enke teingipe masio Ma Ili.

Pol lirpei numnaipe lire towa wuso le lesio

10 1 Ki Pol, ki kire onom malye kirpeise watafei Krais. Mete pirpei
pireiki ki pirpolo ki metine touli kire yape wem ki kireise
mepi ratei wolo wem ki kato fiyen, ki kire il singe kirpeise wolo pepe
olo punkom kolo. 2 Ise reituki piti ma kire il singe kirpeise wem ki
kau ise kolo, ise reituki kolo wusoli ki kretai punkom ki miso kire il
singe kirpepe mete wuso pirpei polo ku mesio towa lite mete piti tef.
3 Punkomtei ku mratei tef fei lepei, wolo ku mire nuwi tape piti tef lepe,
ku miripe lolpo kolo olo. 4 Nuwi tape wuso ku miripe lolpo, pe piti tef
lepei kolo olo, wolo nuwi tape pepei pe pite Ma Ili pele, le ku miripe
piti ma weisipe singe piti tef. Mete pire il purauku yaupe, il pelpe ma ku
miripe nemple, 5 Menemple piti peila nange lelpe potei, le pe fale pile
popopo tisi liti mete ma pretawo Ma Ili kolo olo, menemple fei pepe ku
ma maptutu tani. Ku kapi enke piti mete mapsisi le ku weisipe pulpowo
Krais. 6 Le wem ise kosai isotei piti ise olo yirkilau kani onom yantowo
Ma Ili fei, le wuso metine minele le nou tounga pesi Ma Ili, ku olo mopori
kutou piti ma watowo metine fei lepe moingi.
7 Ise yulwepe men nange yile topo yuwei yawi. Minele leise ratei lepe
le onposi lotei lirpolo le lite Krais lom? Metine fei lepe le wala ma nou
onposi lotei wo, wusoli ku pite Krais pele punkom le metine minele
lepe, le olo lempetei. 8 Ki olo topo tapune kolo, le wuso ki rautu kutei
kirkilautei kire singe wuso Ma Ili wauku pepe, ki rautu kutei yawi kolo.
Ki rautu kutei kire singe wuso Ma Ili wauku piti ma mesise meilaise le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piti ku ma meiteise yualo kolo, olo. 9 Ki kinau piti ise ma onposi yirpolo
yousi peiki wuso kaptei pepe, ise ma turise yasiepe. Olo, ise ma onposi
yolpepe kolo. 10 Metine nele ma lirpei lolo, “Pol il pele piti laptei paitei
yousi olo singetei, wolo wem le lirouku ratei malfem, le touli le il pele
re olo malye topo.” 11 Metine fei lolpepe lepe le ma retai lolpepei, il singe
piti ku maptei paitei yousi wem ku mato fiyen le il pouku wem ku ratei
malfem mireise, fei pepei olo nemtei kolo. Ku ma mirpei il singe mireise
watafei il pouku mirpei paitei yousi pepe.
12 Iyo, mete piti peila potei lol pepe, ku ma nausi kutou miripe kolo
olo. Pe olo fupepletei. Pe potei onposiepe il pelpe piti ma nausi potei
piripe le pe kapi il paptei pire potei pingiepe il pelpe wuso pe potei
pelpe onposiepe pepe. 13 Ku olo, ku rautu kutou me mile so lepeye. Ku
rautu kutou mire towa wuso Ma Ili wauku pepe le towa wuso ku mesio
wem ku ratei meingaloise. Towa men mete nemple pesiepe ku ma rautu
kutou miripe kolo olo. 14 Ku rautu kutou me mile ise le pepe poporo,
le ku rautuwepe mete nemple yaupe kolo olo. Ku rautu kutou mireise
ise wusoli ku milape il teingipe pite Krais me fale ise. Le mete nemple
pinu peitaloise kolo olo. 15 Ku rautu kutou me mile ise le towa pite
mete nemple pelpe wuso pesiepe pepe ku ma rautu kutou miripe kolo
olo. Wolo ku onposi piti ise ma yirkilau yulpope il pite Ma Ili le ku ma
mirkilau mesio towa ili meingaloise le wem oli oli ku ma rautu kutou
mire towa wuso Ma Ili wauku lepe, le towa piti mete nemple ma ku rautu
kutou miripe kolo olo. 16 Leye lo ku ma monsise me uf tef nemple le ku
ma meptalo il teingipe pite Ma Ili le towa wuso mete nemple pelpe pinu
pesiepe pepe ku ma rautu kutou miripe kolo olo. 17 Wolo il piti paitei
yousi pepe pe min pirpei polpepei,
“Metine minele lirpolo le ma rautu lotei, le ma rautu lotei lire towa
wuso Ma Ili lesio lepe.”
18 Wusoli Ma Ili ma lulpowo metine wem Ma Ili lotei le leila nange lite
metine fei lepe le wem metine fei lepe le lotei leila nange lele, Ma Ili ma
lulpowo kolo.

Pol kosape pire pupam teingipe, le pupam wuso pemtetei pepe

11 1 Ki fupeiteiki kolomen re wolo ki onposi piti ise wala ma kani
onom yanteiki. Ise ma yolpepe. 2 Ki kingeise il kirpei watafei Ma
Ili lotei. Ise watafei moto lainou nenpe wala yeflinetei wuso ki topwepe
il kapiri piti ne ma naise metine nele loteteiye le metine fei lepe le Krais.
3 Ki turiki piti ise enke peise ma onposiepe men nange eryai le piti ise
ma tounga pesi Krais wuso ise yulpowo yoporotei lepe. Ise ma yolpepe
watafei Iv wuso nulpope il pite tutu wuso lempesine nepe. 4 Ise frou enke
teingipe yasio metine wuso lau faleise le le leptalo il liri Jisas nele yefli le
Jisas wuso ku meptalo il miri lepe, olo metine lepe le leptalo il liri kolo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wolo ise enke teingipe yasio metine fei lepe. Le ise kali riri nele le ise
yulpope il nemple, pe watafei riri re il wuso ku waise pepe kolo olo, ise
kapi nemple yeflipi.
5 Mete wuso peptalo il nemple le ise yinape yirpolo pe pupam teingipe
pepe wolo ki onposi pe pupam teingipe watafei ki kolo olo. 6 Ki mete
peitaleiki piti kirpei koporo kolo olo, wolo ki metine piti onom ulene. Ku
wem oli oli mirpei mamteteise piti ise ma retai yoporo.
7 Wem ki keptalo il teingipe pite Ma Ili pe ise, ki keiteise piti ise ma
yaiteiki kolo olo. Ki kire yape piti ma keiteise fale yire mete lipi, mete
pretaise, ki kolpepe lepe, pe olo wanketei lom? 8 Wem ki kesio towa
keingaloise, mete piti uf mete nemple wuso pulpowo Ma Ili pepe pe
paiteiki. Ki kapi men nange pelpe piti ma ki kaneise. 9 Le wem wuso ki
wala kireise mepi ratei pepe ki kirpei piti ise ma kaneiki yire era men
re kolo olo. Ilim winkem wuso pato Masedonia le pe pau pepe pe pilape
men nange wuso ki olo pepe, pe pilape fei pepe yeflipiye pau waiki.
Wem linu wuso kireise ratei lepe ki kirpei piti ise ma kaneiki yire oweli
men nange kolo olo, le wem lingi lingi re ki ma waise moingi kolo olo.
10 Ki kesiepe il punkom pite Krais le ki topwepe il piti ki ma rautu kutei
kireise, le mete pite Grik, liye liye re pe miso il kareiki kolo olo. 11 Piti
men so ki kirpei il pepei? Ki kirpei wusoli ki kani onom kanteise kolo
lom? Olo, Ma Ili retai ki kani onom kanteise.
12 Ki fei rautu kutei kireise lepe ki ma wem oli oli kolpepe piti ma
kapiri mete wuso pinape pirpolo pupam pepe, kapiri le pe ma pinta tisi
piti ma rautu potei pirpolo pe pesio towa lelpe watafei ku kolo olo, pe
ma pirpei polpepe kolo. 13 Mete fei pepe pe pupam kolo, pe pempetei.
Pe pempetei pesio towa watafei pupam le pe weitei potei fale pirpolo pe
pupam pite Krais punkom wolo olo, pe pempetei. 14 Le fei pepe ma nou
nemple yeflipi kolo olo. Towa oli re miso weitei lotei fale watafei riri
wuso kapi singe pite Ma Ili le le linini lepe. 15 Liso mete piti pulsi towa,
pe re miso weitei potei fale watafei pe mete piti pingiepe il teingipe
tuwopou le tisi lelpe olo nou nele yefli kolo. Pe pingowo tisi lelpe lepe pe
pe yo ma pila moingi ili pire towa oli lelpe wuso pesio lepe.

Pol rautu lotei lire moingi le lila

16 Ki nou kirpei kasiepe kolpepei minele re ma onposi lirpolo ki
fupeiteteiki kolo olo. Le wuso ise onposi yolpepe sou, ki fupeiteteiki le ki
ma rautu kutei kumpuye. 17 Iyo, il wuso ki kirpei pepe Ma Ili olo onposi piti
ki ma kirpei kolpepe kolo, wolo ki kirpei wata pirpolo ki fupeiteteiki lepe.
18 Wolo mete wuru rautu potei pire men nange pite tef, le ki re ma kolpepe.
19 Ise isotei olo retaitei le ise min so kani onom yantepe mete piti fupepletei
pepe. 20 Mete piti reituse ye eryai, lo pe kapi men nange tanise, lo pe
pempeteise piti ma yualo tisi oli, lo pe kaneise piti yila moingi kolo olo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lo pe pire esi fila papoise mi mati peise, mete fei pepe ise min kani onom
yantepe pepe. 21 Pe pireise singe le ki olo touli so ki ma topo tapune lo olo?
Le wuso metine minele lirpolo ma rautu lotei lire menele, ki ma kirpei
watafei ki fupeiteteiki lepe, ki re ma kire watpeli rautu kutei ko? 22 Pe
pite Hibru lom? Ki re lite Hibru. Pe pite Israel lom? Ki re lite Israel. Pe
eple palye pite Abraham lom? Ki re ninge palyene lite Abraham. 23 Pe
mete piti pesio towa lite Krais lom? Ki kirpei wata pirpolo ki falo linini
lepe wolo ki metine piti telpalo kesio towa lite Krais le pe olo. Ki kirkilau
kesio towa ili, wem wuru pe peiteiki kifei winem oli, wem wurutei pe pire
foiye peteteiki le wem wuru moingi faleiki piti ma ka wolo olo. 24 Wem
twinges te twinges niliye mete piti Juda pe pire foiye peteteiki wem
wurutei (39), 25 mete piti Rom pe peteteiki wem twinges niliye le wem
niliye pe piripe era posiki. Wem twinges niliye ki konglo nimpe teingelem
ke wolo peryai liripe leplangu lasi era le nimpe teingelem pepe pe paututu
le wem niliye ki kuwowo kingi tipe mulpou niliye lire epli niliye. 26 Wem
wuru wuso kaulo ke kau lepe wofrengi pa peituki le mete olpe peituki
piti ma kapiki oweli men nange peiki. Mete piti alpe leiki Juda le pe piti
alpe nemple pe weitei puraiki. Ki ke fale uf lipi, moingi faleiki, wem ki ke
peryai lipi moingi faleiki le mete wuso pempetei pirpolo pe numuwi peiki
wolo pe weitei puraiki. 27 Ki kesio towa le ki kratei kaltei yef re kolo olo.
Wem wuru ki telpalo ketei kaptei yepe kolo olo, ki nimpi neiyeiki le ki
yif punko. Wem wuru ki oweli olo, winem lo olongou re olo. 28 Le ki ma
kungunape men nange eryai pepe kolo, wolo epli wem wem wuso lepe
ki kirkilau onposiepe nimoure mete yeflipiye wuso pulpowo Ma Ili pepe.
29 Wem metine nele le lire malye ki re weitei kire malye, le wem metine
nele weisi nele lualo tisi oli, ki onom olo ma teingine kolo.
30 Wuso ki ma rautu kutei, ki ma rautu kutei kire singe peiki kolo olo,
ki ma rautu kutei kiripe men nange wuso mete nemple ma pretai ki olo
touli kiripe pepe. 31 Ma Ili le le Yaitei lite Apa Ili Jisas, Ma Ili fei lepe ku
ma meila nange lele wem oli oli, le retai ki olo kempetei kolo. 32 Wem
ki kratei Damaskus, metine piti luntoluwepe nimoure re mete piti uf tef
liti Damaskus lepe le laptei yali pal pile wingi lipi piti pinkingi pe pau
uf Damaskus lepe, yali pal pepe pe pile piti ma pengleiki ki. Metine piti
luntoluwepe nimoure mete piti Damaskus lepe le lesio towa lunkunguwo
metine ili Aretas. 33 Wolo ilepe peiki piti pulpowo Ma Ili pepe pe peifoiki
kawo pora le pe peifoiki kautile nample liti lato lom pelpe wuso pantei
neinowo uf lelpe lepe, pe peifoiki kautile nample lepe le ki fale ke yawi
tanio metine piti luntoluwepe pepe.

Pol lirpei lire youngou lele

12 1 Pe pato poporo kolo re wolo ki ma rautu kutei. Le ki fei ma
kirpei kire yongou wuso Ma Ili waiki pepe. 2 Eringi wuru karieiki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei (14 yia) le ki kulpowo Ma Ili fei le Ma Ili keteiki lilaiki le yuwei (men
fei pepei pepe pe faleiki punkom lo ki lus kere le ki kulwepe wolo ki olo
kironom, Ma Ili loteteiye le retai.) 3 Ki olo topo tapune piti keila nange
leiki kutei, wolo ki nou kirpei, ki kretai kolpepei Ma Ili keteiki lilaiki le
uf teingi (ki nou kirpei, fei pepei pepe pe fale punkom lo ki lus kere le
ki kulwepe wolo ki kretai kolo, Ma Ili loteteiye le retai.) 4 Le uf fei lepe
kingitepe men nange olo nempletei, il men ma kirpei kiripe olo, le men
nange fei pepe mete walem re ma nampli pirpepei kolo olo. 5 Sou ki ma
rautu kutei kire menmen wuso Ma Ili waiki lepei, wolo ki ma rautu kasi
kutei kolo olo. Men nange wuso Ma Ili luliki ki touli kasiepe pepe, fei
pepe miso ki ma rautu kutei kasiepe. 6 Wuso ki ma rautu kutei, ki ma
fupeiteteiki kolo olo wusoli ki kirpei punkom. Wolo ki ma rautu kutei
kolo wusoli ki kinaulo piti metine nele ma lirkilau leila nange leiki yawi
wolo le miso retai wem le luluwo towa wuso ki kesio lepe le il wuso ki
kirpei pepe.

7 Wolo Ma Ili linaulo piti ki ma rautu kutei kire il men teingipe wuso
le kosaiki pepe liso le lelteiki menmen watafei si lepe, Le lelteiki loli
le menmen watafei si lepe le leiweweiki olitei. Moingi fei lepei lepe le
lite towa lele piti ma lirkilau waiki flis re moingi le ki ma rautu kutei
kolo olo. 8 Wem twinges niliye ki keletei Ma Ili kire moingi fei lepei le
ki keletei piti ma kali taniki. 9 Wolo Ma Ili nou lirpeiki lirpolo, “Menele
ma ki waiye olo, ki onom maneiye fei wusoli wem ye touli, singe peiki
ma fale lipi.” Ki onom teinginetei le wem ki touli, ki ma rautu kutei
wusoli wem fei lepe ki miso kingitepe singe pite Krais pirkilau punkiki.
10 Ki onom teingine wem ki touli, lo wem mete kelelaiki, lo pe posiki re
peituki lo moingi eryai pepe faleiki wusoli ki kesio towa lite Krais. Wem
ki touli, singe lite Ma Ili miso lirkilau lunkiki.

Pol onposiepe nimoure mete piti Korin

11 Ki kolpepe wata pirpolo ki fupeiteteiki lepe wolo ise nimoure mete
piti Korin, ise yeilaiki onom piti ki ma kolpepe. Ise isotei ma kosai isotei
yirpolo ise yulpoiki ki. Ki metine yawi kolomen re wolo ki watafei pupam
nemple peise wuso ise yirkilau yeilape nange pelpe pepe, ki watafei pe
kolo olo. 12 Men nange lipi lipi wuso potei pire tute fale pinge towa wuso
ki kesio wem ki kratei keingaloise lepe, men nange fei pepe pe kosaise,
ki pupane lite Krais. 13 Nimoure mete nemple wuso pulpowo Ma Ili pepe
pe poteteiye ki kailelepe le ise olo lom? Olo, ki kaileleise yepiye wolo ise
piti Korin ki keiteise piti kaneiki kolo olo. Pe ki kepletei piti kaneiki le ise
piti Korin olo, ki kolpepe kireise kolo. Ki kapi men nange peise kolo le fei
pepe olo wanketei lom?

14 Wem lepei, le wem twinges niliye piti ki kopori kutei piti ma ke
kulise le ki ma keiteise kire menele re kolo, ma olo. Ise isotei so ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

onom puwoise pepe, mole yini peise olo ki onom puwope kolo. Eple ma
puntoluwepe emare yaire pire oweli men nange kolo olo, emare yaire
soma puntoluwepe eple pelpe pepe. 15 Onom peiki ma teingine wuso
oweli men nange peiki re ma kiripe tani le ki kutei re ma kiri kutei piti
ma kaneise. Ki onom puwoise kirkilautei le ise ma namti onom puwoiki
kumputei lom?
16 Ise ma yulpoiki yirpolo ki olo kaituse kire men nange peise re kolo
olo. Wolo metine nele lirpei lolo ki kempeteise le ki weiteise yulpope il
teingelem yaupe. 17 Ki kali menele leise tanise lo olo? Lo mete wuso ki
kaisipe pe ise pepe, pe polpepe pireise lom? 18 Ki malfefi Taitus piti le,
le ki kaisi line winke nele wuso lulpowo Ma Ili lepe, ki kaisi lire Taitus
rounge te. Ise ma yirpei yolo Taitus re le kapi men peise tanise lom?
Taitus re ki, ku rounge onposiepe il nempleiye le ku wesio towa wingowo
tisi niliye piti ma kaneise lo olo?
19 Ise ma onposi yirpolo ku nempis liye so mau mau fale fei, ku kapi
il mapsisi mopopo kutou lom? Olo, ku mirpei il wuso Krais lirpouku
piti mirpei pepe, ku mile lutepe pite Ma Ili le ku mirpei le men nange
ku mesiepe ise numuwi poukutei, men nange pepe ku mesiepe piti ma
kaneise. 20 Ki turiki piti wem ki ma ke faleise ki ma kulise ise wai leise
ma nemtei kolo olo, le ise re ma yuliki wai leiki ma nemtei kolo olo. Ki
ma kau kire il singe kirpeise. Ki turiki piti wem ki ke ki ma kulise kelelai
nemple re yirpelai nemple, enke kotu yire nemple le ise yire filai, yirpei
il yauli nemple piti ma kete topo oli yaltei nemple, ise kete il ye yirpepei
yaupe yaupe, ise rautu isotei yaupe yaupe le ise telpalo ratei yailele
nemple kolo olo. 21 Ki turiki piti wem nele wem ki ke, Ma Ili leiki ma
weiteiki onom piti ki ma retai kolpepei, towa leiki olo teingi kolo, le wem
ki kireise ratei le ki ma kotuwepe wuru peise wuso pinu pingiepe il olpe
pepe le pe wala weite yefi kolo olo. Pe pingiepe il olpe piti enke fale le pe
paulelipe nimoure ausi.

Pol laptei il lapulu

13 1 Ki kinu ke kulise wem twinges le wem fei lepei le ma wem
twinges niliye piti ki ma ke kulise. Il piti paitei yousi pe pirpei
polpepei, “Il menmen piti yirpei yamtu nemple, il ma pile singe wuso
mete twinges lo twinges niliye pe pulpo nemple pire il fei pepe.” 2 Ki
ma kirpeise ise mete wuso nempis yinu yingiepe il olpe pepe le mete
nemple wuru pepe, il wuso nempis kirpeise, kinu ke lepe olo wolo wem
ki nou ke, wem fei lepe so ki kirpeise kire il singe, le fei ki kato fiyen ki
nou kirpeise kolpepei, wem nele wem ki ke minele re miso le yawi kolo,
ise yeflipiye ma yila moingi. 3 Ise ma retai punkom Krais lirpei il pele
fale nemi leiki, le ki ma kosaise kire singe pele. Wem le kapi il laptei
lireise le olo touli kolo, wolo le kosaise lire singe pele, Le lesio towa lele

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

leingaloise. 4 Krais lire malye le pe tingeli laitei nimpe wolo singe pite
Ma Ili, le nou leila. Ku mila nange lele le ku re ma mire malye wolo singe
lite Ma Ili olo lunkuku le ku wala nampir mratei piti ma mesio towa liti
kaneise.

5 Ise yautulu isotei le ise kapi il yaptei yire isotei. Ise yulpope il pite
Ma Ili le wem moingi faleise, ise yile singe lo olo? Punkomtei Krais Jisas
olo lireise ratei, le wuso le lireise ratei kolo, is il wuso ise yulpope pepe
pe ma kere yaupe. 6 Ki kretai punkom, ise retai towa wuso ku mesio lepe
le miso kere yawi kolo olo. 7 Ku meletei Ma Ili mireise piti ise ma ratei
yoporo, yingiepe il olpe kolo. Ku molpepe piti ma kosauku kutou mirpolo
ku mesio towa le towa louku miso kere yawi kolo olo lom? Olo, ku onposi
molpepe kolo, wolo ku onposi piti ise ma yingiepe il teingipe yoporo.
Wuso towa louku ma kere yawi re wolo il teingipe poporo pepe ise wala
ma yingiepe. 8 Il piti punkom pepe ku ma meilape il olpe mau mire
mulfipe kolo olo, wolo ku ma mingiepe il teingipe poporo soma il piti
pirpei punkom pepe pe ma fale alepe nimin. 9 Ku onom teingine wem ku
toulipi wolo ise singe. Le ku re so meletei Ma Ili mireise piti ise ma ratei
teingipe tuwopou. 10 Min polpepei so ki kantei youti nepei wem ki wala
kato fiyen kireise le ki min kolpepei lepe, so wem ki ke faleise ki ma kire
il singe kirpeise kolo olo, il singe wuso Ma Ili waiki pepe. Il singe pepe ki
kiripe piti ma kaltu keteise lol lom? Olo il singe pepe piti ma keilaise lol.

Pol laptei wem teingi pe nimoure mete piti Korin

11 Le fei ilim winkem peiki, ki keiteise kire wem teingi le Ma Ili lireise
ratei. Ise yapteiki mingim le ise ma yulpo nemple, telpalo nemple ratei
yoporo le ise ma ratei teingipe tuwopou. Le Ma Ili piti onom puwope
nimoure mete le le Ma Ili piti onom malye, le ma lireise ratei.

12 Ise ma yeite nemple le ise yeipi nemple esi. 13 Nimoure mete piti Ma
Ili pele pe pirpei wem teingi lelpe le ise.

14 Apa Ili Jisas Krais ma onom maneise, Ma Ili ma onom puwoise le Riri
Teingi ma lireise ise yeflipiye ratei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Galesia

1 1 Ki Pol, ki pupane lite Krais Jisas, ki kantei youti nepei neise nimoure
mete pite Galesia. Mete piti tef lepei pe waiki towa fei lepei kolo
olo, lo pe keiniki piti ki ma fale kire pupane re kolo olo. Wolo Jisas Krais
lotei lire Ma Ili, le Eiya louku wuso nou leila Jisas Krais wem le la lepe,
te rounge so keiniki piti ki ma fale kire pupane lelnge lepe. 2 Ilim winkem
wuso pireiki mepi ratei lepei lepe, pe yeflipiye panteiki mepi maltei wem
teingi le ise nimoure mete pite Galesia wuso yulpowo Jisas Krais lepe.
3 Ma Ili, le Eiya louku, le Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise le te
waise enke malye.
4 Krais lingiepe il pite Ma Ili, le Eiya louku, Krais lingiepe il pele le le
wai lotei piti la lungwipe il olpe pouku piti ma kanouku tani wem oli fei
lepei. 5 Ku meila nange lite Ma Ili wem oli oli. Punkomtei.

Il teingipe nempliyeye pato

6 Ki kinlele kutei piti ise frou yusa Ma Ili wuso onom maneise liri Krais
le so linaise lepe, le ise kere yonglo il nemple wuso ise yulpope yirpolo
pe il teingipe so pepe. 7 Olo, il pepe nemple, le pe il teingipe kolo olo, le
ki kirpei pepei wusoli mete ilepe pe piripe enke peise olpe le pe weisipe
il piti Krais pempetei pirpeise. Il teingipe, le il teingipe re singe pite
Krais pepe, pe olo pingiepe piti pirpeise kolo olo. 8 Le wuso ku lo riri
nele liti yuwei, ku ma mirpeise mire il teingipe nemple wolo pe watafei
il teingipe wuso ku minu mirpeise miripe pepe kolo olo, metine minele
wuso lolpepei lepe, le ma Ma Ili lirowo niliye. 9 Ku nempis minu mirpeise
fei le ki fei ma nou kirpeise kasi kolpepei, wuso metine nele ma leptalo il
teingipe nemple pe ise, wolo pe watafei il teingipe wuso ise yinu yulpope
pepe kolo olo, pe nemple yeflipi, metine fei lepe ma Ma Ili lirowo niliye.
10 Ki kirpei pepei wusoli ki onposi piti mete ma peila nange leiki lom?
Olo, ki onposi piti Ma Ili ma onom teingine lireiki ki. Lo ki onposi piti
ma kiripe enke pite mete teingipe lom? Olo, wuso ki wala ma kingiepe
kolpepe, ki fei ma kesio towa lite Krais kolo olo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili keinowo Pol

11 Ilim winkem peiki, ki onposi piti ise ma retai yolpepei, il teingipe
wuso ki keptalo pepe, metine pele lotei onposiepe le le so leptalo lom?
Olo. 12 Metine nele re lirpeiki liripe kolo olo, lo le leitaloiki liripe re kolo
olo. Wolo Jisas Krais lotei, le kosaiki lire il teingipe fei pepe.
13 Ise yingitepe il wuso pirpei pireiki ki, le wai leiki piti wem kinu wala
kingowo wai lite mete piti Juda piti rautuwo Ma Ili lepe. Ki kirkilautei
piti kosiepe nimoure mete wuso pulpowo Jisas Krais, le ki onom manepe
kolo olo, wusoli ki onposi piti ma kiripe nemple, pa pelengiye. 14 Ki
kirkilau kingowo wai lite mete pite Juda le ki fale kinuwepe ilepe wane
peiki piti mepi meilo mantei nemple pepe. Ki kirkilautei piti kesiepe re
kingiepe il wuso mani eiya pouku piti Juda pirpei kosauku piti ku piti
Juda ma mingiepe pepe.
15 Wolo Ma Ili onom maneiki, le wem ema wala nilaiki kolo, le linu
keiniki, le le so linaiki piti ma kesio towa lele. Le wem Ma Ili onposi
16 piti ma kosaiki liri ninge lele soma ki ma keptalo Il Teingipe pele pe
mete piti alpe nemple pepe, ki ke kuluwo metine nele piti ma lirpei
namiki re kolo olo. 17 Lo ki ke Jerusalem piti ma kulwepe mete wuso
fale pire pupam pinuki pepe, ki ke kulwepe re kolo olo. Wolo ki frou ke
Arebia, leye lo ki nou kau Damaskus. 18 Eringi twinges niliye kareiki fei,
ki so ke Jerusalem piti kuluwo matufuwo Pita, le ki kiri rounge ratei wem
ulel kolo (2 wik). 19 Ki kulwepe pupam nemple pepe kolo olo, wolo Jems
loteteiye, winke lite Apa Ili lele lepe.
20 Il menmen wuso ki kaptei kirpei pepei pepe, ki kirpei punkom kire
nange lite Ma Ili. Ki kempetei kolo olo.
21 Ki ke Jerusalem kuluwo Pita re fei, ki ke uf walem pinge tef lite Siria
re Silisia. 22 Wem fei lepe nimoure mete piti Judia wuso pulpowo Jisas
Krais pepe, pe wala pireiki onom. 23 Pe pretape il wuso mete nemple
pirpepe polpepei. “Metine wuso linu wauku moingi lepe, le fei leptalo il
lirpepe mete piti pe ma pulpowo Krais, wolo nempis linu le onposi piti
ma liripe nemple.” 24 Le pe peilala nange lite Ma Ili wusoli le weiteiki
kesio towa lele.

Mete lipi pulpowo Pol

2 1 Eringi wuru (14 yia) kareiki fei ki so nou ke Jerusalem kire
Barnabas, le Titus re ki kesi lireiki rounge we. 2 Ki ke Jerusalem
wusoli Ma Ili lirpeiki piti ma ke. Mete lipi piti puntoluwepe nimoure
mete wuso pulpowo Jisas Krais pepe, mete lipi pepe pe poteteiye pau
panfinemple le ki so kirpepe namiepe kire il teingipe wuso ki keptalo pe
mete piti alpe nemple pepe. Ki onposi piti towa wuso kinu kesio lepe le
piti fei wala kesio lepe, le ma kere yawi kolo, olo kinaulo. 3 Titus wuso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lireiki wepi we tepe, le lite alpe liti Grik wolo mete lipi pepe pe pralturwe
piti ma lalowi topo lele kolo olo. 4 Wolo mete ilepe wuso pempetei pirpolo
pe ilim winkem ilepe pouku le pe kotire pau panfouku pepe, pe pirpei
polo pe ma palowi topo lite Taitus. Mete fei pepe, pe kotire pau piti ma
lupirouku wusoli ku mingowo tisi liti il lipi pite Juda pepe kolo olo, ku
mingowo tisi teingi lite Krais Jisas. Pe onposi pirpolo ma nou weitouku
mingowo tisi oli lelpe liti Juda lepe. 5 Ku maptepe mingim kolo olo, le ku
molpepe soma ise ma wem oli oli yesiepe re yingiepe il punkom pite il
teingipe pepe.

6 Wolo pe wuso pirpolo pe mete wuso nange pelpe lipi pinape pirpolo
piti pinuwepe pepe, ki kirpei fei pepei wusoli ki onposiepe kolpepei, pe
olo nemtei kolo olo. Ma Ili onposio metine le le kapi il laptei liri linge
topo yuwei yawi kolo olo. Iyo, ki kirpei kire mete lipi pepe, pe pirpeiki
pire il nemple yeflipi re kolo olo. 7 Wolo pe puntoli wuso Ma Ili waiki
towa piti keptalo il teingipe pe mete piti alpe nemple watafei le watowo
Pita towa piti leptalo il teingipe pe mete piti Juda pepe. 8 Wusoli Ma Ili
liripe singe pele, le leiteiki fale kire pupane liti kesio towa lele keingalope
mete piti alpe nemple, min watafei Pita, Ma Ili laltei fale lire pupane piti
lesio towa leingalope mete piti Juda. 9 Jems, Pita re Jon, pe mete lipi piti
pinuwepe pepe, pe puluwo matufuwo wuso Ma Ili waiki towa fei lepei
piti ki leiki ma kesio lepe, pe peipeiki eti kire Barnabas. Le ku mulpo
nemple piti mepi kane nemple mire towa fei lepei, ku ma mesio towa
meingalope mete piti alpe nemple, le pe pesio towa peingalope mete piti
Juda. 10 Menmen nempleiye fei pepei, pe peitouku piti ku ma kaniepe.
Ku ma onposiepe mete pelpe piti Juda wuso pe oweli yini men nange olo
pepe, le towa lotei fei lepei so ki re kirkilautei kesio lepe.

Pol lirpei lawo Pita

11 Wem Pita lau fale Antiok, ki kirpei lawo kile lutepe pite mete wuru
alepe nimin, wusoli le lingiepe wanketei. 12 Wem mete wuso Jems laisipe
piti ma pau Antiok pepe, wem pe wala pato, Pita le liripe ilim winkem
pite alpe nemple pepe, Pita le liripe pepi paplei oweli. Wolo wem mete
wuso Jems laisipe pau pepe, wem pe pau fale Antiok, Pita lusape ilim
winkem pite alpe nemple wuso linu le liripe pepi paplei oweli pepe, Pita
lusapeye, nou le liripe pepi paplei kolo oloye, wusoli le turuwo liripe
mete wuso Jems laisipe pau pepe, ilepe pelpe onposi pirpolo mete piti
alpe nemple re ma paploupe topungou pelpe watafei pe pite Juda pepe.
13 Ilim winkem ilepe piti Juda pepe, pe pulsi Pita pingiepe fei polpepei,
le Barnabas re weitei lantepe pepi pingiepe piti nel loli ilo ilo. 14 Wem ki
kulwepe wuso pe pingowo tisi punkom lite il teingipe pepe, pe pingowo
poporo kolo olo, ki kirpowo Pita kile lutepe pelpe yeflipiye, kirpowo
kolpepei, “Ye lite Juda wolo ye ratei wata pirpolo ye lite alpe nemple

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepe, ye lite Juda kolo. Ye olomen ma raptuwe mete piti alpe nemple
pepe, raptuwe piti ma pingiepe wai pite Juda?”
15 Punkom ku piti Juda. Ku pite alpe nemple piti mingiepe il olpe pepe
kolo olo. 16 Wolo ku piti Juda le ku mretai, metine fale teingi tuwopou lire
Ma Ili wem le lingiepe Il Lipi pite Juda lom? Olo le fale teingi tuwopou
lire Ma Ili wem le lulpowo Jisas Krais. Ku mretai il pepei so ku mulpowo
Krais Jisas piti ma fale teingipe tuwopou mire Ma Ili le ku mingiepe Il
Lipi pite Juda pepe kolo olo, ku mingowo tisi liti mulpowo Krais. Wusoli
metine minele re lingiepe Il Lipi pepe le le fale teingi tuwopou lire Ma Ili
kolo olo. 17 Le wuso ku ma mingowo tisi liti mulpowo Krais piti ma fale
teingipe tuwopou mire Ma Ili, ku mulu kutou wata pirpolo ku mingiepe
il piti Juda kolo, watafei mete piti alpe nemple pepe, le fei pepei, ku ma
mirpei molo Krais weitouku piti mingiepe il olpe lom? Olotei. 18 Wuso ki
ma nou kingiepe il lipi piti Moses wuso kinu kusape pepe, ki kosai kutei
alepe nimin kolpepei, ki metine oli, ki yaruwepe Il Lipi. 19 So ki kulwepe
Il Lipi pepe wata pirpolo ki ka kasiepe fei wusoli il lipi pirpolo mete pire
il olpe ma pa, le fei il lipi ma pesiki peireiki kolo oloye, le ki ma namin
kratei kire Ma Ili. Ki wata pirpolo ki kire Krais wepi wa waitei nimpe lele
lepe, 20 le ki fei namin kratei lepei lepe, ki kratei kiri nempi leiki kutei
kolo olo, wolo nempi lite Krais lunkiki ki so namin kratei. Ki fei namin
kratei lepei lepe, ki kulpowo Ninge lite Ma Ili wuso kani onom lanteiki le
le wai lotei piti la lungweiki, le ki min so namin kratei lepei lepe. 21 Tisi
liti Ma Ili onom maneiki lepe, ki ma tounga pesi kolo olo. Wuso metine
ma fale teingi tuwopou lire Ma Ili wem le lingiepe Il Lipi pepe, is Krais
olo la yawi, la lungi minemple re kolo olo.

Wem ku mingiepe il lipi ku so kali Riri Teingi lo wem ku mulpowo Krais ku kali lepe?

3 1 Ise piti Galesia, ise fupeiteteise ko? Ki wuso kile lutepe peise,
kirpei namise koporotei kiri Jisas Krais wuso la laitei nimpe lepe,
wolo minemple tuptaripe lutepe peise le ise so fupeiteteise fei yolpepei
lepe? 2 Ise yirpeiki yire il nempleiye fei pepei, ise yingiepe Il Lipi pite
Juda pepe le ise so kali Riri lite Ma Ili ko, lo ise yingitepe re yulpope
il teingipe pite Krais le ise so kali Riri fei lepe? 3 Ise yolomen so ise
fupeiteteisetei fei yolpepei? Ise yinu yiri Riri lite Ma Ili piti kaneise wolo
fei ise onposi yirpolo ma yile ire peise lom? 4 Le moingi wuso faleise
pepe, pe faleise yaupe lom? Olo, il pal olo pato liso moingi fei pepe
faleise. 5 Ma Ili waise Riri lele le le laptei men nange potei pire tute fale
peingaloise pepe, Le lolpepe lireise wusoli ise yingiepe Il Lipi pite Juda,
lo ise yingitepe re yulpope il teingipe pite Krais pepe?
6 Min watafei il piti paitei yousi, pe pirpei piri mani louku, Abraham
lepe. “Le lulpowo Ma Ili liso Ma Ili linawo Abraham lirpolo le metine

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingi tuwopou.” 7Ise ma yulwepe retape yolpepei, mete piti pingowo
tisi liti pulpowo Ma Ili, pe eple palye pite Abraham. 8Il piti paitei yousi
pe pinu pirpei piti mete pite alpe nemple, pe ma pulpowo Ma Ili, le le
ma laptei fale teingipe tuwopou piri le lotei. Le il piti paitei yousi pepe
pe pirpei piri Ma Ili wuso linu lirpowo Abraham lire il teingipe pepe
lolpepei, “Ki lupingiye ye, le ki ma kailelepe re kaniepe mete yeflipiye
piti tef.” Ma Ili linu lirpowo Abraham lire il teingipe fei pepei re fei
liso menmen potei pepe fale pingi. 9Abraham lulpowo Ma Ili le Ma Ili
lailolowo re kanowo, liso mete yeflipiye wuso pulpowo Ma Ili pepe, Ma
Ili ma lailelepe re kaniepe watafei Abraham lepe.

10Mete wuso onposi pirpolo Il Lipi pite Juda pepe, pe miso kaniepe fale
teingipe tuwopou pire Ma Ili wem pe pingiepe, mete fei pepe, pe yeflipiye
ma pretai polpepei, Ma Ili ma laptei pe uf oli liti pila moingi. Wusoli
il piti paitei yousi pe pirpei polpepei, “Metine minele wuso lingiepe il
yeflipi piti paitei yousi pite Il Lipi pepe, le lingiepe yeflipiye kolo olo,
metine fei lepe, le ma le uf oli piti lila moingi.” 11Le fei il olo pile alepe
nimin polpepei, wem metine minele lingiepe Il Lipi pite Juda, le miso
fale teingi tuwopou lire Ma Ili kolo olo, wusoli il piti paitei yousi pepe pe
pirpei piri tisi liti metine ma fale teingi tuwopou pe pirpei polo, “Metine
piti lulpowo Ma Ili, le ma fale teingi tuwopou lire Ma Ili, le le ma ratei
lingi wem wem.” 12Wolo tisi liti mingiepe Il Lipi pepe le tisi liti mulpowo
Ma Ili, tisi twinges tepei te tenglei noutei kolo olo. Wolo min watafei il
piti paitei yousi pe pirpei pepe, pe pirpei polo, “Metine piti lingiepe il
men nange yeflipiye wuso Il Lipi pirpei piti le ma lingiepe pepe, metine
fei lepe le miso ratei lingi wem wem.

13Ma Ili ma wauku moingi piti ku ma ma wuso ku mingiepe Il Lipi pite
Juda moporo kolo, wolo Krais lotei lilouku tulum le le lila moingi pouku,
le le kanouku me yaupe. Krais lolpepei wusoli il piti paitei yousi pe pirpei
polo, “Metine minele wuso petesi la le pe topuwo laitei nimpe lepe,
le metine oli wuso Ma Ili watowo moingi lepe.” 14Krais kanouku kali
moingi fei lepe tanuku piti ma il wuso Ma Ili topwepe lapiri lire Abraham
piti ma lailolowo re luntoluwo lepe, mete piti alpe nemple re, Ma Ili ma
lolpepe liripe watafei Abraham lepe wem pe pulpowo Krais Jisas. Ma Ili
linu lirpei piti mete pite alpe nemple, pe miso kali Riri lite Ma Ili lotei
wem pe pulpowo Krais Jisas.

Il wuso Ma Ili topwepe lapiri wala pratei, il lipi weisipe kolo olo

15Ilim winkem peiki, ki ma kiripe il pite ku mete piti tef wem oli oli
mingiepe mirpepei pepe, kirpei kosaise kolpepei. Wem mete twinges
tulpo noute tire il menmen, te ma topwepe tapiri le te teipi noute esi, nele
lelnge re ma yaruwepe il fei pepe kolo olo, lo minemple re ma reresipe
il nemple kolo olo. 16Ma Ili pele topwepe il lapiri lire Abraham re ninge

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

palyene lele. Il piti paitei yousi pepe, pe pirpei piri eple palye wuru
kolo olo, pe pirpei piri ninge palyene niliye, le ninge palyene fei lepe,
Le Krais. 17 Ki kirpei kolpepei, Ma Ili topwepe il lapiri le le lulpo piti ma
lingiepe. Eringi wurutei (430) kari wem wuso Ma Ili topwepe il lapiri lire
Abraham, le Il Lipi pite Moses pepe Ma Ili laptei fale pingi. Il Lipi wuso
fale pingi pepe, pe miso yaruwepe il wuso Ma Ili linu topwepe lapiri
pepe kolo olo, le pe miso weisipe re kolo olo. 18 Le wuso Ma Ili lailolowo
re luntoluwo metine wusoli metine lepe le lingiepe Il Lipi pite Moses, is
il wuso Ma Ili topwepe lapiri lire Abraham pepe olo kere yaupe. Wolo
olo, Ma Ili lingiepe piti lailolowo re luntoluwo Abraham wusoli le linu
topwepe il lapiri piti ma lolpepe liri Abraham.

19 Piti men so Ma Ili laptei Il Lipi pepe fale? Ma Ili laptei Il Lipi pepe
fale reresipe il wuso linu topwepe lapiri lire Abraham lepe, le le lolpepe
piti ma kosauku lire il olpe pepe pe menemple. Le Il Lipi pepe pe ma
pile singe pau pau fale wem ninge palyene lite Abraham ma fale, ninge
palyene lite Abraham wuso Ma Ili topwepe il lapiri liri piti ma watowo
Abraham lepe. Il Lipi pepe Ma Ili lirpei fale nemi pite ririm pite yuwei le
pe pirpowo metine wape Moses. Moses lile nimin piti kapi il pite Ma Ili
le le lirpepe mete, le le kapi il pite mete le le lirpowo Ma Ili. 20 Wolo wem
Ma Ili topwepe il lapiri lire Abraham lepe, minele re lilenge nimin piti
kapi il pelnge re kolo olo, wusoli Ma Ili lotei lirpowo Abraham.

21 Le Il Lipi pepe pe pirpei il nemple, le il wuso Ma Ili topwepe lapiri
lire Abraham pepe, pe pirpei nemple lom? Olotei. Wuso Ma Ili watepe
mete il lipi nemple piti kaniepe mete pratei pingi wem wem, is il lipi pepe
miso kanowo metine piti fale teingi tuwopou lire Ma Ili. 22 Wolo il piti
paitei yousi pe pirpei polpepei, mete piti tef, pe yeflipiye onom kerepe
il olpe le pe pirkilau pingiepe il olpe. Liso menmen teingipe wuso Ma Ili
topwepe il lapiri liripe piti ma watepe mete pepe, le ma watepe wem pe
pulpowo Jisas Krais.

23 Wem wuso ku wala mulpowo Jisas Krais kolo, ku mingiepe Il Lipi
pepe le pe pesuku peiroukutei watafei yali pal pesuku peirouku mifei
winem oli lepe. Le Il Lipi pepe, pe pesuku peirouku polpepe pau pau fale
wem Ma Ili kosauku lire metine piti ku ma mulpowo. 24 So Il Lipi pepe
pe puntoluku pau pau fale wem Krais lau, le pe polpepe soma ku ma fale
teingipe tuwopou mire Ma Ili wem ku mulpowo Krais. 25 Le fei Krais lau
fei piti ku ma mulpowo, Il Lipi pepe pe olo puntoluku kolo oloye.

Wuso ku mulpowo Krais ku so eple pite Ma Ili

26 Le fei ise yeflipiye fale yire eple pite Ma Ili wusoli ise yulpowo Krais
Jisas. 27 Ise yungungu yire nange lite Krais, le ise kapi wai pele lotei piti
ise ma yingiepe watafei Krais lotei lepe. 28 So mete pite Juda le mete pite
alpe nemple, pe nemtei kolo olo. Mete piti pifei winem oli le mete yaupe,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pe nemtei kolo olo. Mete yairongou le nimoure, pe nemtei kolo olo. Ise
yeflipiye fale nempleiye yire Krais Jisas wem ise yulpowo. 29 Le wuso ise
pite Krais, is ise eple palye pite Abraham, le ise miso kapi menmen wuso
Ma Ili linu topwepe il lapiri piti ma watowo Abraham lepe.

4 1 Ki ma nou kirpei kasiepe kolpepei, oweli re men nange piteyaitei
pele pepe, ninge lele miso kapi liripe nange pele. Wolo wem ninge
lepe wala kumpu, le wala ma kapi men nange pite yaitei pele pepe kolo
olo, le pe ma puntoluwo watafei le metine piti lesio towa lite metine nele
yawi lepe. 2 Wem ninge lepe wala kumpu, mete nemple puntoluwo lire
men nange pele, puntoluwo pe pe fale wem wuso yaitei lele keinio lepe.
3 So ku re, wem ku wala kumpu, ku wala mretape il punkom kolo olo,
le ririm olpe piti tef re teplai yuwei pepe, pe peitouku mesio towa oli
lelpe. 4 Wolo wem, wem loporotei lele lepe, wem fei lepe fale, Ma Ili laisi
ninge lele lau. Nimou piti nila ninge lite Ma Ili lele lepe, nimou nepe ne
motowape piti tef lepei le ne nila ninge fei lepe. Le ninge lepe, Le fale lile
alpe lite Juda le Il Lipi pite Juda pepe, pe puntoluwo. 5 Le lolpepe soma le
ma kanouku ku mete wuso mingiepe Il Lipi pite Juda pepe, kanouku tani
Ili Lipi pepe le ku soma fale mire eple pite Ma Ili.

6 Piti kosauku lirpolo ise eple pite Ma Ili pele, Ma Ili laisi Riri lite ninge
lele lau lunkuku yeflipiye, le Riri lepe min so kanouku piti mouti minawo
Ma Ili mirpolo “Eiya, Eiya leiki.” 7 So ye, ririm olpe pontoliye piti esio
towa pelpe kolo olo, wolo ye fale ire ninge lite Ma Ili. Le wuso ye ninge
lite Ma Ili lele, men nange wuso pite Ma Ili pele piti ma watepe eple pele
pepe, ku yeflipi wuso fale mire eple pele pepe, ku ma kapi menmen fei
pepe.

Pol onposiepe mete pite Galesia

8 Wem linu ise wala retawo Ma Ili yoporo kolo olo, le towa ririm olpe
puntolise so ise yesio towa lelpe wolo ririm pepe pirpolo enke pelpe
watafei onom pite Ma Ili, wolo olo. 9 Wolo fei ise retawo Ma Ili yoporo,
lo ki ma kirpei kolpepei, fei Ma Ili retaise, le ise yolomen ma nou weitei
kani onom yantepe ririm olpe piti singe kolo, le pe miso kaneise kolo,
leso ise nou kani onom yantepe piti men? Piti men ma ise nou yeite isotei
ye piti nou yesio towa oli lelpe? 10 Ise lupoluwepe epli, anongou re eringi
le ise keiniepe yaptei yirpolo pe wem lipi peise. 11 Ki turiki kutei kasise.
Ki onposi towa leiki wuso kesio piti kaneise lepe ma kere yawiye lo men
le.

12 Ki kirpeise ise ilim winkem peiki, ise ma watafei ki, wusoli wem ki
kireise mratei ki kingiepe Il Lipi pite Juda pepe kolo olo. Wem linu lepe,
ki kratei watafei ise mete nemple, le ise yireiki oli kolo olo. 13 Ise onposio
wem linu wuso ki keptalo il teingipe pe ise pepe, wem fei lepe ki olo
kainu. 14 Wolo il pepe ise yapulu yaptei kolo, lo ise yinauleiki re kolo olo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wusoli ise enke moingipe yireiki ki piti kainu lepe kolo olo. Wolo ise kani
onom yanteiki watafei ise kani onom yantowo riri nele lite Ma Ili, lo ise
kani onom yantowo Krais Jisas lotei. 15 Ise wuso enke teingipetei pepe,
wolo menele weiteise enke fei yolpepei? Ki kutei ma kirpei nomnaipe
kire wai leise kolpepei, wai leise olo teingitei, le wuso ise miso kotuwepe
lutepe peise isotei, ise ma kotuwepe waikiye. 16 Ki fei kirpeise kire il
punkom le ise ma onposiki yirpolo ki metine eringi leise lom?
17 Mete piti pempeteise pire il tipe pepe, pe pempetei piti kapi enke
papteise piti yulsipe wolo enke pelpe leinginim olo olpe. Pe onposi piti
ma kareise peiteise taniki ki, le pe polpepe soma ise ma enke kerepe le
ise ma tounga peteiki ki. 18 Fei pepe olo teingipe piti ise ma wem oli oli
weisipe mete enke piti weisipe yaptei isotei, le ise ma onposi yirpolo ki
ma kireise ratei le ise soma yingiepe yolpepe lom, olo ki kato le ise ma
wem oli oli weisipe mete yaptei isotei. Wolo enke peise ma teingipe piti
yesio towa fei lepe. 19 Eple peiki, ki wata pirpolo ki nou kingitei flis piti
ma nou kilaise watafei moto ningitei flis piti ma nilape eple pepe, le ki
kingitowo flis kolpepe kireise ise piti ma kaneise retape wai pite Krais
le ise ma yingiepe yoporo. 20 Ki onpositei kirpolo wuso ki kratei kireise
malfem lepe, ki ma kosaise kire il peiki piti kirpeise kirpolo ki kani onom
kanteisetei. Kwa, ko ki ma kolomen kireise?

Il kauro yuwei piti Hagar nire Sara

21 Ise piti onposi yirpolo ma yingiepe Il Lipi pite Moses pepe, ki ma
keiteise kire il pepei, ise retape Il Lipi wuso pirpei il nemple pepei lo olo?
22 Pe pirpei polo Abraham lilange eple tuleingi twinges, moto piti nesio
towa lite Abraham moto pele nepe, ne nila nele le Abraham moto pele
notei, ne nila nele. 23 Abraham ninge lele wuso moto piti nesio towa lite
moto pele nepe, ne nila lepe, ne nila ninge fei lepe wusoli Abraham lirine
roum metei le ne so nilawo lol. Wolo ninge nele lele wuso moto nange
peletei nepe, ne nila lepe, ne olo one, yofu pene re nultutuweye. Wolo
ne nila ninge fei lepe wusoli Ma Ili linu topwepe il lapiri liri Abraham
piti ma wateme singe piti mila ninge. 24 So fei pepei ku miso mulwepe
polpepei, pe il kauro yuwei. Nimoure wiem meme, me roum milepe il
twinges. Il nemple pepe, pe polwene Hagar le ne nilepe il wuso Ma Ili
watowo Moses ratei tumun Sainai lepe. Le Hagar eple pene pepe, pe mete
piti pesio towa lite mete nemple lelpe yawi. 25 Hagar nilowo tumun Sainai
liti tef lite Arebia, le ne nile kosauku nire uf ili Jerusalem. Mete pite uf
ili Jerusalem lepe, pe mete piti pesio towa lite mete nemple lelpe yawi.
26 Wolo uf ili nele Jerusalem lepe, le lite yuwei, le le lilene ema pouku
Sara. 27 Wusoli il piti paitei yousi, pe pirpei polpepei,

> "Ye moto wuso ilape eple kolo olo lepe, ye onom teingine. Ye wuso
> ingitepe flis piti ilape eple kolo olo lepe, ye ailolo ire onom

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingine. Wusoli moto wuso munge lusane nepe, ne ma nilape eple wuru, le moto wuso munge lusane kolo lepe, ne ma nilape eple wuru kolo olo."

28 Le fei ise ilim winkem peiki, ise fale yire eple pite Ma Ili pele, wusoli Ma Ili topwepe il lapiri fei piti ma leiteise fale yire eple pele, watafei Aisak. 29 Le wem fei lepe, Abraham ninge lele Ismael wuso Hagar nilawo lol lepe, le losisio Aisak wuso nimou pele Sara nila wusoli Ma Ili topwepe il lapiri piti ne miso nila ninge fei lepe. Le fei re ku mete piti fei, ku mulwepe menmen fei polpepe fale pirouku. 30 Wolo il piti paitei yousi pepe, pe pirpei polomen? Pe pirpei polpepei,

"Ye aisine moto piti nesio towa leiye yawi lepe, aisine nire ninge lene roum me tani, wusoli ninge lene ma lile laplei oweli peiye kolo olo. Ninge wuso moto nange peiyetei nila lepe soma le loteteiye lile tulum leiye piti laplei oweli peiye."

31 Min polpepei so ilim winkem peiki, ku watafei eple pite moto piti nesio towa yawi lepe kolo olo, wolo ku eple pite moto punkom watafei Sara ninge lene Aisak lepe.

Ku ma musape menmen nou pesouku peirouku pato

5 1 Krais kanouku me yaupe, so ise ma yile singe le ise yusape menmen nou pesise peireise pato.

2 Ise yingitei, ki Pol, ki kirpeise kire il pepei. Wuso ise wai isotei ye piti yaploupe topungou peise, fei pepe ma pato olpepei, Krais ma kaneise kolo oloye. 3 Ki ma nou il polise kolpepei, metine minele wuso lulpo piti ma lalowi topo lele lepe, le ma lingiepe il yeflipiye piti paitei Il Lipi pite Moses pepe. 4 Ise minemple wuso onposi yirpolo ise miso fale teingipe tuwopou yire Ma Ili wem ise yingiepe Il Lipi pepe, ise pepe olo kare yeite isotei tanio Krais ye. Le Ma Ili re miso onom maneise kolo oloye. 5 Wolo ku piti onposio Ma Ili piti ma leitouku fale teingipe tuwopou miri le lotei lepe, ku mratei mungario wem fei lepe wusoli Riri lite Ma Ili kanouku lire singe pele le ku mirkilau mulpowo Krais. 6 Wusoli wem ku mulsi Krais Jisas, ku maploupe topungou pouku, lo ku maploupe kolo olo, fei pepei olo nemtei kolo olo, wusoli ku mingowo tisi niliye piti mulpowo Krais Jisas le ku mingiepe mapwonou piti kani onom mantepe mete nemple.

7 Ise yingiepe yoporotei. Minemple so il kareise piti yulpope il punkom kolo pepe? 8 Minemple so weiteise enke fei polpepei? Ma Ili piti linaise pepe, Le miso lolpepei lireise kolo olotei. 9 Il nemple wuso mete pelpe pirim pirpepei pepe, pe pirpei polpepei, "Yis kumputei wolo luom miso linpei le ili." 10 Wolo ki kretaise koporotei. Ku mepi mulsi Apa Ili le ki kretai punkom kolpepei, ise miso onposiepe il nemple kolo olo. Le metine minele wuso liripe enke peise olpe pepe, metine minele lepe, Ma Ili miso watowo moingi.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Ilim winkem peiki, wuso ki wala keptalo il piti mete ma paploupe
topungou pelpe, piti men mete waiki moingi? Wuso punkom ki wala
keptalo il piti mete ma paploupe topungou pelpe, is il piti ki keptalo kiri
Krais wuso la laitei nimpe lepe, pe ma pinaulipe kolo olo. Wolo olo pe
wala pinaulipe il piti Krais la laitei nimpe lepe. 12 Ki onposi kirpolo mete
wuso piripe enke peise olpe pepe, pe ma pirkilau paploupe topungou
pelpe le yilfi pelpe re.
13 Le ise ilim winkem peiki, Ma Ili linaise piti ise ma ye yaupe, menmen
re ma pesise peireise kolo olo. Wolo wem ise ye yaupe fei yolpepei, ise ma
nou onposiepe menmen olpe piti ma nou yingiepe kolo olo. Wolo ise ma
onposi piti kani onom yantei nemple le ise kane nemple. 14 Wusoli Il Lipi
yeflipiye pe pirpei il nempleiye lipi polpepei, "Ye ma kani onom antowo
metine nele watafei ye kani onom antei yotei lepe." 15 Le wuso ise kapi
wai pite siye, pelem re songou pepe, le ise yosi nemple re yeiwe nemple
fei yolpepe, is ise ma kotopa isotei, waipiti ise ma yiri nemple olpe le ise
ya yelengi.

Ku ma mingiepe wai liti Riri Teingi

16 Ki kirpei kolpepei, ise yusa Riri Teingi linuse le ise yingiepe wai
pele, le ise miso onposiepe il olpe pite pultei enke peise kolo olo. 17 Wusoli
il olpe wuso pultei enke peise le il pite Riri Teingi, pe miso pulpo nemple
kolo olo, pe olo nemtei. Pe ma pura nemple le fei pepei ma pato polpepei,
il wuso ise onposi piti ma yingiepe pepe, ise miso yingiepe kolo olo. 18 Le
wuso Riri Teingi linuse piti waise enke, is ise yingiepe Il Lipi pite Moses
pepe kolo olo.
19 Il olpe piti tef lepei lepe, pe olo pile alepe nimin. Ku mulwepe retape
wem mete pingiepe piti paulelipe nimoure ausi, le pe pire nemple olpe
watafei pelem. 20 Pe rautuwepe nimpe wuso papopo masi pite weni
ririm olpe pepe, le pe meili nemple. Pe pura nemple le pe posinemple.
Pe kelelai nemple, pirpelai nemple le pe onposi potei pirpolo pe lipi le
mete nemple olo. Pe kare peite nemple le pe pire il pura nemple, 21 pe
enke olpe piri nemple, pe paplei tipeluwi singe pepe le pe pini purungo,
pe puro weni olpe le pe pingiepe menmen olpe fei polpepei. Ki il polise
watafei nempis kinu lepe, mete piti pingiepe menmen olpe fei pepei pepe,
Ma Ili ma luntoluwepe kolo olotei.
22 Wolo metine piti lingiepe wai pite Riri Teingi, le ma lingiepe piti
kani onom lantepe mete nemple, le onom teingine, le onom malye, le
lanri onom pele wem moingi falowo, le lailelepe mete re liripe teingipe,
le le metine piti nel loli ilo ilo kolo olo. 23 Le metine piti lire yape, le le
metine piti kotopa lotei lire il olpe. Le il lipi pepe, pe pirpei karipe il fei
pepei re kolo olo. 24 Mete pite Krais Jisas pele pepe, il men nange olpe
wuso enke pelpe ma onposiepe piti ma pingiepe pepe, pe olo paptei pa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

watafei Krais la laitei nimpe lepe. 25 Wusoli Riri Teingi wauku nempi liti
mratei mingi wem wem, ku ma musa linunuku piti kosauku il teingipe
piti mirpei re mingiepe. 26 Ku ma rautu kutou yaupe kolo olo, lo ku ma
miripe enke pite ilim winkem nemple pouku olpe kolo olo, le ku ma enke
falepe menmen pite nemple pelpe re kolo olo.

Wem oli oli ku ma mingiepe il teingipe piti mailelepe mete nemple

6 1 Ilim winkem peiki, wuso metine nele lingiepe il olpe le ise
yerengawo, ise piti yirkilau yulpowo Krais le ise yile singe pepe, ise
ma kanowo metine fei lepe, kosawo piti le ma nou lingowo tisi teingi. Le
ise ma yire malye yiri wem ise il poluwo fei yolpepe, le ise isotei re ma
kotopa isotei soma ise re ma yualo tisi oli kolo olo. 2 Ise kane nemple yire
moingi peise le ise fei yolpepei, ise ma yingiepe il lipi pite Krais. 3 Wuso
metine nele onposi lotei lirpolo le nange lele ili, wolo le olo metine yawi,
lesio towa menele ili re kolo olo, metine fei lepe le lempetei lotei. 4 Metine
niliye niliye, le ma kapi il laptei lire wai lele lotei. Wuso wai pele olo
teingipe, is le miso rautu lotei liripe wolo le ma nausi lotei liripe mete
nemple kolo olo. 5 Wusoli metine niliye niliye, le ma kotopa lotei le lilape
moingi pele fi fi.

6 Metine piti kapi il pite Ma Ili wuso metine nele leltalo liripe pepe,
metine piti kapi il pepe le ma karipe menmen teingipe pele pepe watowo
metine wuso leltalo lepe.

7 Ise yusape mete nemple pempeteise kolo olo, wusoli ise retai, metine
nele re miso lempesesi Ma Ili kolo olo. Oweli menmen wuso metine pele
lapiri pepe, oweli elpesipe fei pepe soma le pele nou kotuwepe pepe.
8 Wuso metine lirkilau lingiepe menmen piti tef lepei, le ma la lasiepe. Le
wuso le lingiepe menmen pite Riri Teingi, Riri Teingi ma watowo nempi
liti ratei lingi wem wem. Min watafei metine piti lapiri oweli pepe, oweli
menmen le lapiri, oweli fei pepe ma le pele nou kotuwepe. 9 So ku ma
mire foringou piti mingiepe il teingipe kolo olo, wusoli wem wala lato,
wem ku ma kapi menmen teingipe watafei ku kotuwepe oweli pite liom
pepe, le fei pepei ma falouku wuso ku mire wilfingou kolo olo. 10 Liso ku
ma wem oli oli mingiepe il teingipe piti mailelepe mete nemple, le mete
wuso pirouku mepi mingowo tisi liti mulpowo Krais lepe, ku ma mirkilau
mailelepe.

Ku ma onposi piti nou fale teingipe yeflipi

11 Ise yulwepe il pepei, ki kutei kaptei le ki min so kaptei lipi piti ise ma
yulwepe yoporo. 12 Mete piti onposi pirpolo ma rautu potei pire topungou
pelpe yaupe pepe, pe potei pepe so onposi piti ma reituse piti yaploupe
topungou peise pepe. Il pal piti pe polpepei pepe, pe onposi piti ma pila
moingi piri Krais wuso la laitei nimpe lepe kolo olo, pe onposi piti pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

peinei nautepe moingi. 13 Mete wuso pingiepe piti paploupe topungou
pepe, pe pingiepe Il Lipi pite Moses pepe kolo olo. Wolo pe onposi piti ise
ma yingiepe piti yaploupe topungou peise soma pe ma rautu potei pirpolo
ise yaptepe mingim piti yulsipe. 14 Le ki, ki ma rautu kutei kiri Apa Ili
Jisas Krais loteteiye wuso la laitei nimpe lepe, wusoli wem Jisas Krais la
laitei nimpe, il men nange piti tef fei lepei lepe, ki kulwepe wata pirpolo
pe olo pa fei piri Jisas. Le ki re wata pirpolo ki olo kiri Jisas wa fei, le
ki ma nou kingiepe menmen piti tef lepei kolo oloye. 15 Metine lalowi
topo lele, lo le lalowi kolo olo, pe olo nemtei kolo olo. Wolo menmen
nempleiye fei pepei ku ma mingiepe, ku ma onposi piti nou fale teingipe
yeflipi. 16 Mete piti pingiepe il fei pepei, Ma Ili miso onom manepe le le
watepe onom malye. Ma Ili miso lolpepe liripe pe le mete yeflipi pele
pepe.

17 Piti ma kirpei il kapulu ki kirpeise kolpepei, ki kinaulo piti metine
nele ma nou waiki moingi, wusoli pape yipalwongou puwo topo leiki
lepei lepe pe miso kosaise polpepei, ki metine liti kesio towa lite Krais.

18 Ilim winkem peiki, Apa Ili Jisas Krais miso onom maneise ise
yeflipiye. Punkomtei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Efesus

1 1 Ki Pol wuso onom pite Ma Ili pele le keiniki piti fale kire pupane
lite Krais Jisas.
Ki kantei youti nepei ne nimoure mete pite Ma Ili pele wuso pratei
Efesus pepe, ise wuso yire punkom piti yulpowo Krais Jisas lepe.
2 Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise le
te waise enke malye.

Ma Ili wauku menmen teingipetei pele pite yuwei wem ku mulpowo Krais

3 Ku meila nange lite Ma Ili, le yaitei lite Apa Ili louku Jisas Krais,
wusoli le lailolouku re luntoluku le le wauku menmen teingipetei pele
pite yuwei wem ku mulpowo Krais. 4 Wem Ma Ili wala laltei tef re teplai
kolo olo, le linu keinuku fei pite le pele piti ku ma mulpowo Krais. Ma Ili
lolpepei piti ku ma mingiepe il men nange olpe kolo olo, le enke pouku
re ma teingipe felkele piti mile lutepe pele. 5 Wusoli Ma Ili kani onom
lantouku, le le linu onposi fei piti Jisas Krais ma kanouku fale mire eple
pite Ma Ili pele. Ma Ili lotei onom pele, le lingiepe fei lolpepei wusoli le
pele linu onposiepe fei le le onom teingine lasiepe. 6 Ku meila nange lite
Ma Ili wusoli le kani onom lantoukutei le le onom manouku piti wauku
ninge nange leletei, wauku yawi piti la lungwouku.
7 Krais la lungwouku piti teluwi lele ma kaptetei il olpe pouku soma Ma
Ili ma nou onposiepe kolo olo, le ku re ma mila moingi mire il olpe pouku
kolo olo. Punkomtei, Ma Ili olo onom manoukutei, 8 le le lirkilau kosauku
piti le kani onom lantouku. Ma Ili onom pele olo ulenetei le le retape
menmen wuru. 9 Le so lingiepe menmen wuso pele linu onposiepe piti ma
lesiepe pepe, le le laptei fale alepe nimin piti ku ma retape wusoli wem
linu, menmen fei pepe wala kotire pinsi olol pato. Ma Ili kosauku lire
menmen fei pepe wem le laltei Krais fale alepe nimin. 10 Wem leletei, Ma
Ili ma lingiepe menmen wuso pele linu onposiepe piti ma lesiepe pepe.
Le onposi piti ma weisipe men nange pite yuwei re tef lepei lau laptei
nemple le le ma laltei Krais linuwepe piti ma luntoluwepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Ma Ili olo pele linu onposiepe fei, le so lingiepe piti keinuku fale
mire mete pele lotei wem ku mulpowo Krais, wusoli Ma Ili lotei onom
pele, le onposi piti ma ketouku nou me malfem miri le lotei. Wem le wala
laptei men nange kolo olo, le linu onposiepe fei pepei. 12 So ku piti alpe
lite Juda wuso minu lupatowo Krais piti ma kanouku pepe, ku ma meila
nange lite Ma Ili.
13 Le ise mete pite Efesus wuso pite alpe nemple pepe re, wem ise
yingitepe il punkom, il teingipe pite Krais wuso ku meptalo pe ise piti ma
kaneise pepe, ise yulpope il fei pepe. Le Ma Ili lelteise yulei, keinise pite le
pele lotei le le waise Riri Teingi wuso le linu topwepe il lapiri piti ma wauku
pepe. 14 Ma Ili linu wauku Riri fei lepei piti ma kosauku lolpepei, men nange
wuso Ma Ili topwepe il lapiri piti ma watepe mete pele pepe, ku re miso kapi
menmen fei pepe le il menemple olpe re miso pesuku peirouku kolo olo. Ku
meila nange lite Ma Ili miri menmen teingipe pele wuso wauku pepe.

Pol onposiepe nimoure mete pite Efesas le le so lirpowo Ma Ili

15 Min polpepei so wem ki kingitepe il pirpei pireise wuso ise yulpowo
Apa Ili Jisas le ise kani onom pantepe mete yeflipiye pite Ma Ili pele pepe,
16 wem fei lepe le le lau lau fale fei, ki kusaise kolo, ki onposise le ki kirpowo
Ma Ili piti ki onom teingine kasio. Ki onposise wem ki keletei Ma Ili, 17 le ki
keletei Ma Ili lite Apa Ili louku Jisas Krais lepe, le Eiya Ili singetei lite yuwei,
ki keletei piti waise Riri Teingi. Le waise Riri Teingi lepei piti le ma waise
enke ulepe, le le ma kosaise lire Ma Ili soma ise ma retawo. 18 Ki keletei
Ma Ili kireise piti ise enke peise ma pungo piti yuluwo matufuwo weli lele.
Enke peise ma pungo soma ise miso retape menmen teingipetei pele wuso
le lirpei piti ma watepe mete pele pepe, le ise ma yapiri enke peise piti ratei
yungariepe menmen fei pepe wem Ma Ili linaise piti ma ratei yungariepe
pepe. 19 Le ku piti mulpowo Krais pepe, singe pele punkuku, singe lipitei pite
Ma Ili pele wuso punkuku pepe, ku miripe piti mesio towa lele. Singe wuso
punkunku pepe, pe singe lipi pele elpesipe 20 wuso le liripe piti nou leila
Krais wem le la lepe, le le laltei lifei eti tilpi lele, lifei uf teingi lite Ma Ili.
21 Krais lifei uf teingi lite Ma Ili, le le luntoluwepe ririm pite yuwei le mete
lipi piti puntoluwepe mete piti tef lepei, Krais ma luntoluwepe yeflipiye le
nange lele ma ili wem oli oli. 22 Men nange yeflipiye pite yuwei re tef, Ma Ili
laltei Krais piti luntoluwepe le le watowo Krais singe piti linuwepe nimoure
mete wuso pulpowo pepe. 23 Nimoure mete wuso pulpowo Krais lepe, pe
watafei topo tale ile lite Krais, le pe polinemple piri poungaiye, le men
nange eryai pepe, Krais olo lunkuwepe oloye.

Ma Ili nou leilauku nampir mratei miri Krais

2 1 Wem linu ise tounga pesi Ma Ili le ise yingowo tisi liti yire il olpe,
le fei pepei, ise wata pirpolo ise ya pepe wusoli ise kare yeite isotei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tani Ma Ili. 2 Wem fei lepe, ise yingiepe wai pite mete piti tef liti yire il
olpe, le ise kapi enke yaptowo riri oli piti luntoluwepe towa ririm olpe
piti pratei pinge teplai yuwei pepe. Ise yaptowo riri oli lepe mingim, le
wuso fei luntoluwepe mete piti yaruwepe il pite Ma Ili pele pepe. 3 Iyo,
wem linu ku kutou re, ku molpepe watafei pe mete piti tounga pesi Ma
Ili pepe, le ku mingiepe il men nange wuso ku kutou enke falepe piti
mingiepe pepe. Le ku mingiepe men nange eryai wuso falongou pouku
onposiepe le pe peilauku enke piti mingiepe pepe. Ku re watafei mete
eryai pepe, Ma Ili onom kotu lirouku le le ma wauku moingi lire il olpe
pouku.
4 Wolo Ma Ili olo onom manouku lirkilautei, le le kani onom
lantoukutei, 5 liso wem ku wala mingowo tisi liti tounga pesi Ma Ili le ku
wata pirpolo ku olo ma pepe wusoli ku kare meite kutou tani Ma Ili, wem
fei lepe Ma Ili wata pirpolo le nou leilauku nampir mratei miri Krais. Ma
Ili onom maneise le le so kaneise tanio moingi lite il olpe peise. 6 Ku pite
Krais Jisas pele le Ma Ili wata pirpolo le nou leilauku nampir mratei miri
Krais le ku ma mepi muntoluwepe men nange pite uf teingi lato yuwei.
7 Ma Ili lolpepei piti ma kosape mete lire wai pele piti onom manouku
lirkilautei wem oli oli, le le kani onom lantouku watafei Krais Jisas le
kani onom lantouku lepe. 8 Ma Ili onom maneise le le so kaneise wusoli
ise yulpowo. Ise kane isotei kolo olo, wolo Ma Ili lotei onom maneise le
le so waise menmen pele yaupe. 9 Liso ise ma rautu isotei kolo olo wusoli
ise kane isotei kolo olo, Ma Ili lotei onom maneise le le waise menmen
pele yaupe. 10 Wem ku mulpowo Krais Jisas, Ma Ili leitouku fale mire
mete teingipe yeflipi piti ma mesiepe towa teingipe wuso le lotei loporipe
elpesipe piti ku ma mesiepe pepe.

Krais weitouku fale mire mete nempleiye

11 Ise mete piti alpe nemple wuso mete piti Juda pinaise pirpolo ise
mete piti yaploupe topungou kolo olo, le pe pinai potei pirpolo pe mete
piti paploupe topungou, ise ma onposi isotei wuso wem linu ise yato fei
yolomen. 12 Wem fei lepe, ise kare yeite isotei yato fiyen yiri Krais. Ise
ilepe pite mete wuso Ma Ili pele keiniepe pepe kolo olo, ise pite alpe
nemple. Le il wuso Ma Ili topwepe lapiri liripe mete pele pepe, il pepe
olo polise re kolo olo. Ise ratei ire peise, onposi piti menmen teingipe ma
faleise re kolo olo, yire wouye le ise retawo Ma Ili lite Israel re kolo olo,
ise yirowo onom. 13 Ise yinu yato fiyen yire Ma Ili, wolo fei ise yulpowo
Krais Jisas le teluwi pele, pe keteise yau malfem yire Ma Ili. 14 Wusoli
Krais lotei, le wauku enke malye le le weitouku ku mete piti Juda le piti
alpe nemple, Krais weitouku fale mire mete nempleiye wata pirpolo ku
pite alpe niliye lepe. Krais la laitei nimpe le le lolpepei piti ma laploupe
il wuso pile karouku pepe le ku ma mura nemple kolo olo, ku ma muwo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nemple. 15 Il lipi pite Juda wuso pirpei piti mete pite Juda ma pingiepe
pepe, Il Lipi pepe Krais olo wata pirpolo le lire tipe is kaptetei pepe le pe
olo singe kolo oloye. Le le lolpepei piti ma weisipe mete pite alpe nemple
le mete pite Juda, Krais weisipe fale pire mete teingipe yeflipi le pe ma
nempleiye wata pirpolo pe pite alpe niliye lepe, le pe ma pulpowo Krais
lotei le fei pepei, Krais watepe enke malye. 16 Wem Krais la laitei nimpe,
le weisipe enke pite mete piti Juda le mete piti alpe nemple, Krais weisipe
enke pelpe piti ma pura nemple kolo olo. Krais weisipe laptei nemple fale
pire mete nempleiye, le le weisipe nou laptowo Ma Ili. 17 So Krais laule,
le le leptalo Il Teingipe piti mete yeflipiye ma pratei pire enke malye, le
le leptalo Il Teingiepe pepei pe ise mete piti alpe nemple wuso yato fiyen
yire Ma Ili lepe, le le leptalo Il Teingipe pepei pe mete piti alpe nemple
pepe, le le leptalo Il Teingipe pepei pe mete piti Juda wuso pirowo Ma
Ili malfem lepe. 18 Ku yeflipiye, ku pite Juda le piti alpe nemple, Krais
la lungwouku piti ma ketouku me malfem miri Ma Ili le Riri niliye le
naluku tisi piti ku ma me Eiya Ili lite yuwei.

19 Liso ise mete piti alpe nemple pepe, ise pite uf tef nele kolo olo, Ise
fei ilepe wane piti mete pite Ma Ili pele le ise fale yire eple pele. 20 Ise re
watafei winem. Ku pupam mire mete emarengi, ku mile mesio winem
mari lile watafei tiringou piti pile tef pepe, le Krais Jisas lotei, le watafei
tef piti lesiepe tiringou le winem ma lile singe. 21 Krais Jisas lotei so lesio
winem lari lepe, le le wala ma lesio winem le fale ili, le winem lepe ma
lite Ma Ili lele loteteiye ratei. 22 Le ise re, ise yulpowo Krais Jisas le ise
yiripe mete yeflipi wuso pulpowo pepe, ise wata pirpolo ise yoli nemple
watafei utu, lape re fore pite winem lepe. Ise yile watafei winem le
winem fei lepe soma Riri lite Ma Ili ratei.

Pol leptalo il teingipe pe nimoure mete piti alpe nemple

3 1 Min polpepei so ki Pol, ki kifei winem oli wusoli ki kesio towa lite
Krais Jisas piti kaneise mete piti alpe nemple, le ki keletei Ma Ili
kireise. 2 Punkomtei, ise yingitepe il fei wuso Ma Ili onom maneiki le le
waiki towa fei lepei kesio piti ma kaneise pepe. 3 Il menmen wuso Ma
Ili pele onposiepe le pe wala kotire pinsi olol pato pepe. Ma Ili kosaiki
alepe nimin, le le waiki onom piti ki ma kretape il fei pepe. (Il wuso kinu
kaptei pepe, ki kirpei wisyauye kiripe il fei pepe, 4 le wuso ise ma yaptei
mingim yoporo, ise miso retape il pal peiki wuso ki kerengape kire il
wuso pinu wala kotire pinsi olol pato pepe wolo fei Krais lingiepe.) 5 Wem
linu Ma Ili kosape mete lire il wuso le pele onposiepe pepe, le olo kosape
mete kolo olo. Wolo fei, Ma Ili laltei Riri lele piti kosape pupam re mete
emarengi wuso wai potei piti pesio towa lele lepe, Ma Ili laltei Riri lele
piti kosape lire il fei pepei. 6 Il wuso kotire pinsi olol pato wolo fei Ma Ili
laptei fale alepe nimin pepe, pe kosauku polpepei, il teingipe pite Krais

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pepe pe weisipe mete piti alpe nemple piti ma piripe mete piti Juda pepei
pepe ma Ma Ili lailelepe re luntoluwepe lapwonou. Pe ilepe pite topo tale
niliye, le pe pepiye ma kapi menmen teingipe wuso Ma Ili lirpei piti ma
watepe mete pele pepe, le il wuso Ma Ili topwepe lapiri pepe, pe fale
punkom wem Krais Jisas la lungwouku.
7 Ma Ili onom maneiki le le waiki towa teingi lele piti keptalo il teingipe
pele, le le waiki singe piti kesio towa fei lepei. 8 Ki teingi watafei mete
yeflipi pite Ma Ili pele pepe kolo olo, wolo Ma Ili onom maneiki le le so
waiki towa teingi lepei piti ki ma kilape Il Teingipe pele ke kirpepe mete
piti alpe nemple, kirpepe kiri Krais kirpolo men nange pite Krais olo
nempletei le ku miso mretape moporo kolo olo. 9 Le ki kesio towa teingi lele
lepe piti kirpepe namiepe mete yeflipiye piti pe ma pulwepe matufwepe,
il wuso Ma Ili pele onposiepe pepe, pe ma fale punkom fei polomen. Ma
Ili wuso laptei men nange pite yuwei re tef pepe, wem linu linu re lepe,
le laplingi il menmen wuso pele onposiepe piti ma lingiepe pepe. 10 Le
lolpepei piti ma wem fei lepei lepe soma mete pele wuso pulpowo pepe,
pe ma kosape ririm piti puntoluwepe men nange pite teplai yuwei pepe,
mete wuso pulpowo Ma Ili lepe pe ma kosape ririm pite yuwei pepe, kosape
pire men nange wuso Ma Ili pele linu onposiepe le le so laptei fale alepe
nimin wusoli le onom pele olo ulenetei. 11 Ma Ili olo pele linu onposiepe
re lulpope fei, le le so lingiepe piti lesiepe laptei fale alepe nimin. Le laltei
Apa Ili louku Krais Jisas piti lesio towa fei lepei. 12 Ku fei miso me malfem
mire Ma Ili le ku ma turuku kolo olo, le ku retai le ma lingitouku, wusoli ku
mulpowo Krais Jisas le ku mulsi. 13 Le ki so kirpeise kolpepei, ki kila moingi
kireise wolo ise ma enke olpe pato wusoli ki kila moingi piti ma kaneise.

Pol leletei Ma Ili liripe

14 Ise yulpowo Ma Ili fei min polpepei so ki yaruwepe yamkelem ratei
keletei Eiya Ili lite yuwei, keletei kireise. 15 Le Eiya Ili piti luntoluwepe
ririm re men nange pite yuwei le ku mete re men nange piti tef lepei.
16 Ma Ili, le Eiya louku lite yuwei lepe, le olo teingitei le ki so keletei piti
Riri Teingi lele ma lau lunkise le le ma waise singe. 17 Le Krais ma ratei
yefi peise leinginim wem ise yulpowo. Ki keletei Ma Ili kolpepei, towa
men nange wuso ise yesiepe pepe, ise ma yesiepe yinge tisi liti kani onom
yantei nemple. 18 Ise yingiepe fei yolpepei soma ise yire mete yeflipiye
pite Ma Ili pele pepe, ise yepiye miso kapi enke piti retai yoporotei Krais,
le olo kani onom lanteise lirkilautei. 19 Iyo, ise miso retape wai pite Krais
piti kani onom lanteise pepe, ise retape yoporotei kolo olo, wolo ki keletei
Ma Ili piti ma kaneise waise enke piti retane onom pite Krais. Ise ma
retane onom pite Krais soma enke peise ma fale watafei onom pite Ma Ili.
20 Singe pite Ma Ili olo lipitei. Ku meletei miri menmen lo ku onposiepe,
fei pepei olo kumpu wolo singe pele wuso punkuku pepe, pe miso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pirkilau kanouku piti mesiepe towa men nange lipi. 21 So ku nimoure
mete piti mulpowo Krais Jisas lepe, ku ma meila nange lite Ma Ili wem
oli oli. Punkomtei.

Ku fale mire topo tale niliye lite Krais

4 1 Ki kifei winem oli wusoli ki kesio towa lite Apa Ili, le ki kirpeise.
Ise telpalo ratei yingowo tisi wuso Ma Ili onposi piti ise ma yingowo
wem le linaise pepe le le ma onom teingine lireise. 2 Ise yingiepe wai piti
yire yape, enke malye le ise yapiri enke peise. Wem ilim winkem nemple
peise waise moingi, ise kani onom yantepe le ise kosape yire wai leise piti
ise kani onom yantepe 3 Riri lite Ma Ili, le waise enke malye piti ise ma
onposi nemple le ise ratei yuwo nemple. Ise kare yeite nemple kolo olo.
4 Ku mulpowo Krais le ku fale mire topo tale niliye, le Riri Teingi niliye
lunkuku. Min watafei wem Ma Ili linauku pepe, ku ma mesiene onom
nenpeiye piti ratei mungario piti kanouku. 5 Ku mulsi Jisas Krais, le Apa
Ili niliye louku, ku mingowo tisi niliye piti mulpowo, le ku mungungu
mire nange niliye lite Jisas Krais. 6 Ma Ili niliye, le yaitei lite ku mete
yeflipiye le le luntoluku yeflipiye. Le leilauku enke piti mingiepe il pele,
le le lunkuku ku mete yeflipiye.
7 Ku metine niliye niliye, Krais onom pele lotei, le wauku singe pele
fifi piti ku ma miripe mesio towa lele. 8 Min watafei il piti paitei yousi pe
pirpei pepe. Pe pirpei polpepei,

> "Wem le le teplai yuwei, le kesipe mete eringi pele wuso le weisipe
> singe pelpe pepe, le kesipe lilape le yuwei, le le watepe mete
> walem singe pele."

9 So il wuso pirpei polo, "Le le teplai yuwei" lepe, il pal pelpe pato fei
polomen? Il pal pato polpepei, Krais wem linu le lusa uf teingi lele lato
yuwei le le litipi lau tef lepei, le le lautile le oi liti paptei towa. 10 So le
wuso litipi lau tef lepei lepe, le elpesi lepe so nou le teplai yuweitei lepe
piti ma lunkuwepe men nange yeflipiye pite yuwei re tef lepei. 11 Le lotei
so watepe mete singe pele pepe. Mete ilepe le laptei fale pire pupam
pele, ilepe le laptei fale pire mete emarengi, ilepe le laptei fale pire mete
piti peptalo il teingipe pele pe liye liye re pe. Le mete ilepe le laptei
piti puntoluwepe re peptalo nimoure mete wuso pulpowo pepe. 12 Krais
lolpepei piti loporipe mete yeflipiye pite Ma Ili pele pepe piti ma pesio
towa lele piti kaniepe nimoure mete nemple, le mete wuru ma pirkilau
pulpowo Krais. 13 Le ku yeflipiye ma fale mire mete nempleiye piti mepi
mulpowo Krais, le ku miso retawo ninge lite Ma Ili. Ku ma onposi watafei
ku mete lipi piti onposi moporo le enke pouku ma watafei Krais lotei
lepe. 14 Le ye lo ku ma mingiepe wai pite eple kumpu kolo oloye. Ku
onposi watafei eple kumpu pepe soma wem mete nemple pempetouku,
ku kotu mulsipe wusoli ku onposi moporo kolo olo. Wolo ku fei kapi enke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pite mete lipi le ku onposi moporo, le wem mete nemple pilape il tipe
pelpe pau peitalouku piti ma pempetouku mualo tisi oli, ku miso kapi
maptei le ku ma mila musasa nemple kolo olo watafei nimpe teingo nele
luwo peryai le yuf lini lalpopo tipe le tipe ma leila nimpe teingo lepe,
leila lusasa le lau lepe. Ku ma watafei nimpe teingo lepe kolo olo. 15 Wolo
ku mingowo tisi liti kani onom mantei nemple le ku ma mirpei il punkom
pite Ma Ili. Ku ma mirkilau mesiepe re mingiepe wai pite Krais le ku
onposi piti ma kani onom pite Krais wusoli ku mete piti mulpowo pepe,
ku winkem you pele le Krais lotei, le line oru. 16 Krais lotei, le line oru
piti luntoluku ku winkem you pele. Ku watafei urou, eti, lutepe, mingi re
menmen polpepe le ku moli nemple fale mire topo tale niliye ili, le Krais
lotei, le oru. Singe pele pingouku watafei emingelem re numkufur pepe
piti ma pesuku peirouku le ku ma moli nemple. Liso wem ku mesiepe
towa pouku fi fi, ku kane nemple watafei eti, urou, lutepe re mingi pepe,
pe kane nemple piti pirowo topo tale yefliye teingi. Ku re ma mesiepe
towa pouku fi fi piti kane nemple, miripe singe wuso Krais wauku pepe le
ku ma kani onom mantei nemple soma ku mirkilau mile singe le ku mepi
mulpowo Krais.

Enke re falongou pouku ma nou fale teingipe yeflipi

17 Ki kiri nange lite Apa Ili, ki kirpei il pepei piti il polise kolpepei,
mete piti pulpowo Ma Ili kolo olo pepe, pe onposiepe il menemple
teingipe re kolo olotei, le ise ma ratei yingepe wai pelpe kolo olo. 18 Pe
falongou pelpe olo mini yaupe. Tisi yefli wuso Ma Ili kosauku piti ku ma
mingowo le ku miso ratei moporo pepe, pe pulpo piti pingowo tisi fei
lepei kolo olo wusoli pe kare peite potei tanio Krais le enke pelpe re olo
lipitei. 19 Pe miso topungou olpe pasi potei re kolo olotei. Pe wai potei pe
piti pingiepe il olpe le enke pelpe fale piti ma pirkilau pingiepe wai olpe
pelpe.
20 Ku mingowo tisi oli lelpe lepei piti meitaleise miri Krais kolo olo.
21 Punkomtei, ise yingitepe il pirpei piri Jisas, le ku meitaleise mire il
punkom pele wusoli ise mete pele. 22 So ise ma tounga pesipe wai olpe
peise piti yinu yingiepe pepe, wai olpe peise piti enke fale yire il olpe le
ise ratei olpe pepe, ise nou yingiepe kolo olo. 23 Enke re falongou peise
ma nou fale teingipe yeflipi. 24 Ise yusape wai olpe peise piti pinu pepe,
yusape wata pirpolo olongou olpe opinge le ise nomplei tani isotei le
ise kapi nemple teingipe yafo. Ise ma nou fale yire mete teingipe yeflipi
wusoli Ma Ili leiteise piti ma onposi yoporo watafei le lotei, onposi piti
ratei teingipe tuwopou le enke peise olo ma felkele.
25 So ise ma yempetei nemple kolo olo. Ise yeflipiye, wem ise yirpepe
ilepe wane peise piti yepi yulpowo Krais lepe, ise ma yirpepe yire il
punkom yire menmen wuso faleise pepe wusoli ku yeflipiye, ku wata

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pirpolo ku topo tale niliye lite Krais. 26 Wuso ise enke kotu yire ilim
winkem nemple peise, ise ma enke kotu yiripe ye wem ulel kolo olo.
Wuso ise yolpepe, enke peise ma pireise yualo tisi oli. 27 Ise kapunuwo
towa wingi kolo olo. 28 Metine minele piti lire ausi, le ma nou lire ausi
pato, wolo le ma telpalo lesio towa lele lotei piti kane lotei le le miso
kaniepe mete wuso pe oweli yini nange naplei pepe. 29 Wem ise yirpei
il menmen, ise ma yiripe il singe yirpei pato. Ise onposiepe il teingipe
flo yirpei piti ma yailele nemple enke, wai nemple topo weli, le mete
wuso pingitepe il peise pepe, pe miso enke teingipe pasiepe il peise. Ise
onposiepe il teingipe piti yirpepei soma ise miso kaniepe enke pelpe yire
il wuso pe olo pepe. 30 Le ise yirine onom pite Riri Teingi one pato wusoli
Ma Ili linu waise Riri lele lepe wata pirpolo le lelteise yulei piti wem
leletei lepe soma le ma kaneise ratei wem wem. 31 Ise yusape wai peise
piti enke olpe yiri nemple, enke kotu le ise yirpelai nemple. Ise yailolo
nemple lo ise yirpei kotu nemple enke re ma olo. Ise ma enke olpe yiri
nemple fei yolomen yolomen re kolo olo. 32 Wolo ise ma yailele nemple
yire enke malye, le ise onposiepe il olpe pite isotei wane kolo olo. Min
watafei Ma Ili, le nou onposiepe il olpe pouku kolo oloye wusoli Krais la
lungwouku fei.

5 1 Le fei Ma Ili kani onom lanteise le le linaise lirpolo ise eple peletei,
so ise ma yingiepe wai pele. 2 Ise yirkilau yingiepe wai pele piti ise
ma kani onom yantei nemple, min watafei Krais kani onom lantouku
pepe, le le wai lotei piti la lungwouku. Krais wai lotei piti la lungwouku
le fei pepei wata pirpolo pe peptawi siye paptowo Ma Ili le nuli teingi
kofla lepe, liso Ma Ili onom teingine lasio.

3 Ise fei fale yire mete pite Ma Ili pele, so il menmen piti yirpei yire
mete piti puntoluwepe nimoure ausi, lo mete pire nemple olpe watafei
pelem pepe, lo pe onom falepe menmen pite mete nemple, il fei polpepei
pepe olo olpe wanketei le ise ma yirpei yiripe re kolo olotei. 4 Le ise ma
yirpei il olpesa yire nimoure, lo ise ma yirpei il olpe peinei piti yalwe
oli yeletei nemple, lo ise yesi nemple re mangruru nemple, olo ise ma
yolpepei kolo, olo, olpe wanketei. Wolo ise ma yirpowo Ma Ili yiripe
enke peise wuso teingipe yasio piti laileleise pepe. 5 Ise ma retape il
punkom pepei, metine piti luntoluwepe nimoure ausi, lo le laulelipe mete
yairongou nemple watafei pelem pepe, lo le onom falepe menmen pite
metine nele pele, (wusoli le lire filau le le onposiepe oweli men nange
pite tef le Ma Ili olo onposio kolo). So metine piti lingiepe il olpe fei pepei
pepe, Krais re Ma Ili, te ma tuntoluwo re tailolowo kolo olotei.

6 Ise ma yusa metine nele lempeteise lire il tipe pele kolo olo, wusoli il
teingelem yaupe fei polpepei pepe, wem mete pingiepe, pe ma paptowo
Ma Ili mingim kolo olo, le Ma Ili ma watepe moingi wem le onom kotu.
7 So ise ma yinpei taniepe mete wuso pingiepe il tipe pelpe pepe. 8 Ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

isotei, wem linu ise ratei yire munkunum, wolo fei ise fale yire mete
pite Apa Ili pele le weli lele lini luwoise. So ise ma ratei watafei ise mete
piti yile weli alepe nimin. 9 Wusoli mete piti pile weli alepe nimin, pe
ma pingiepe menmen kotire kolo olo, wolo pe ma pingiepe menmen piti
teingipe tuwopou le piti pirpei punkom. 10 Ise ma retape re lupepletei
yire menmen piti wem ise yingiepe, ise miso yirine onom pite Ma Ili
pele teingine. 11 Il men nange olpe piti mete wuso pelpe pratei pire
munkunum le pe pingiepe pepe, ise ma yingiepe kolo olo. Wolo Ise ma
yirpei yaptei alepe nimin le ise yaplingi kolo olo. 12 (Wusoli il menmen
wuso mete pelpe kotire pingiepe pepe, pe olo olpetei le topungou pouku
ma olpe wuso ku ma mingiepe mirpei.) 13 Le il menmen wuso ise yirpei
yaptei alepe nimin, il pal pelpe miso fale pile nimin yaupe le mete ma
pretai, pe teingipe lo pe olpe. 14 Wusoli mete piti pirpei il menmen, pirpei
paptei alepe nimin pepe, pe mete piti pile weli alepe nimin. Min polpepei
so il nemple pirpei polpepei,

> ‘Ye metine piti etei wata pirpolo ye a lepe, ye nou eilo le weli lite
> Krais ma lini luwoye.’

15 So ise ma kotopa isotei. Ise ratei watafei mete piti enke poli kolo
pepe, ise ratei watafei pe kolo olo. Ise ma ratei watafei ise mete piti enke
teingipe polise. 16 Ise kali wem yaltetei yawi kolo olo, wusoli epli wem fei
pepei pepe, pe wem olpe. 17 Ise fupeiteteise kolo olo, wolo ise ma yintape
re kapi yaptei yire tisi menele so Krais onposise piti ma yingowo lepe.
18 Ise yaplei wain tipeluwi le ise yini yurungo pato, pe ma kaneise piti
ratei yoporo kolo olo. Wolo ise yusa Riri Teingi piti ma lirkilau lunkise.
19 Yirpei nemple yire il piti Sam, yuro weni piti rautuwo Apa Ili, le enke
peise leinginim, ise yailolo yiri nange lele. 20 Le wem oli oli ise ma yiri
nange lite Apa Ili Jisas Krais piti yirpowo Ma Ili, le Eiya Ili louku lite
yuwei lepe, yirpowo wuso ise enke teingipe yasiepe men nange wuso
faleise pepe.
21 Ise ma yulpo nemple re yaptei nemple mingim wusoli ise wai isotei
ye Krais piti ma yeila nange lele.

Nimoure ma laptepe mungarem mingim, le mungarem re ma lailelepe

22 Ise nimoure, ise ma yingiepe il pite mungarem peise watafei ise
yingiepe il pite Apa Ili lepe. 23 Wusoli munge ma luntoluwene moto pele
watafei Krais luntoluwepe nimoure mete pele wuso pulpowo pepe, le pe
watafei topo tale lele so Krais lotei ma luntoluwepe re kaniepe. 24 Liso
nimoure ma pirkilau pingiepe il pite mungarem pelpe watafei nimoure
mete wuso pulpowo Krais le pe pingiepe il pele pepe.
25 Ise mungarem, ise ma kani onom yantepe nimoure peise watafei
Krais kani onom lantepe nimoure mete wuso pulpowo pepe, le le wai
lotei piti la lungwipe. 26 Krais lolpepei piti ma laptei nimoure mete pele

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuso pulpowo pepe, Krais ma laptei pe Ma Ili wem pe pulpope il pele
le pe pingiepe piti pungungu tipe kaptetei il olpe pelpe. 27 Krais lolpepei
piti ma liripe teingipe, pe ma enke felkele le il olpe ma polwepe kolo olo,
le pape lo firye re ma polwepe kolo olo, le liripe yini lailelepetei piti ma
laptei pe le lotei. 28 Mungarem ma kani onom pantepe nimoure pelpe
watafei pe kani onom pantowo topo tale lelpe potei pepe. Metine piti
kani onom lantene moto pele, le kani onom lantei lotei. 29 (Metine minele
re miso lirowo topo tale lele lotei oli kolo olo. Wolo le ma luntoli lotei
lire oweli le le ma lailele lotei, min watafei Krais lolpepe liripe nimoure
mete pele piti pulpowo pepe, 30 wusoli ku ilepe pite topo tale lele.) 31 Min
watafei il piti paitei yousi, pe pirpei pepe. Pe pirpei polo, 'Il pal pepei so
metine ma lusame nimou re yaitei mele, le le ma lompetene moto pele
le me roum ma maiteneme, le me roum ma fale nemiyeye.' 32 Il pepei,
nempis pinu il pal pelpe olo kotire pinsi olol pato, wolo fei ki kretai
kolpepei pe pirpei punkom piri Krais liripe nimoure mete pele wuso
pulpowo pepe. 33 Wolo ise re, il pepei pirpei pireise. Munge niliye niliye,
le ma kani onom lantene moto pele watafei le kani onom lantei lotei lepe,
le moto nenpeiye nenpeiye, ne ma ningiepe il pite munge lene.

Eple ma yaptepe emare yaire mingim, le yaire ma lailelepe

6 1 Ise eple kumpu, ise yulpowo Apa Ili so emare yaire peise re ise
ma yaptepe mingim wusoli wem ise yingiepe fei yolpepei, ise
yingowo tisi teingi tuwopou. 2-3 Il lipi pinu pepe pe pirpei polpepei, 'Ye
ma rautuweme nimou re yaitei meiye,' le pe pirpei papwonou polpepei,
'wuso ye ingiepe il fei pepei, ye miso ratei oporo le ye miso ratei tef lepei
e wem ulel.'
4 Le ise yaire, ise ma yiripe enke pite eple peise olpe kolo soma pe ma
enke kotu pireise re kolo olo. Wolo ise il polwepe le ise yirpei namiepe
yire tisi liti pulpowo Ma Ili.

Mete piti pesio towa ma laptepe moli pelpe mingim, le moli pepe ma lailelepe

5 Ise mete piti yesio towa lite moli lipi peise yawi, ise ma yaptepe moli
lipi peise mingim le ise yingiepe il pelpe. Telpalo yasio towa lelpe le ise
onposi piti ma yirkilau yailelepe wata pirpolo ise yesio towa lite Krais re
lepe. 6 Ise ma onposi yirpolo wem moli lipi peise pepe, pe pile lupolise
piti yesio towa lelpe le wem fei lepe so ise ma yirkilau yesio towa piti
pe ma pulpoise lom? Olo, ise ma onposi yolpepe kolo olo. Wolo ise enke
peise leinginim, ise ma yirkilau onposi piti yingiepe il pite Ma Ili le ise
ma yirkilau yesio towa lite moli lipi peise pepe, yesio towa lelpe yawi
wata pirpolo ise yesio towa lite Krais. 7 Wem ise yesio towa yawi, enke
peise ma teingipe wata pirpolo ise yesio towa yawi lite Apa Ili, le ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yesio towa lite mete yaupe piti tef kolo olo. 8 Ise ma onposiepe yolpepei,
wuso ye metine piti esio towa lite moli ili nele yawi lo ye metine piti esio
towa leiye yotei lepe, ise niliye niliye Apa Ili ma namti laileleise lire towa
men teingi wuso ise yesio fi fi lepe.
9 Ise mete lipi piti yuntoluwepe mete nemple wem pe pesio towa leise
yawi, ise ma yailelepe watafei pe paileleise pepe, le ise yire il singe
yirpepe piti pe ma turwepe pireise kolo olo. Ise ma retai yolpepei, ise le
mete peise piti pesio towa leise yawi pepe, ise yepiye moli niliye ili leise
piti luntolise pepe, le ratei yuwei, le le ma kapi il laptei lireise linge tisi
niliye. Le ma kapi il laptei lire wai peise fi fi.

Ku ma mile singe miripe singe wuso Ma Ili wauku pepe

10 Fei il pepei piti ma kirpeise kapulu, ki kirpeise kolpepei, ise yusa
Apa Ili kolo olo. Ise yirkilau yile singe yiripe singe lipi pele pepe. 11 Singe
wuso Ma Ili waise pepe, ise ma yirkilau yesiepe watafei ise laufipe
parku le ise yesiepe nuwi re tape piti rourei isotei. Ise yolpepei soma ise
miso yile singe le ise weisipe singe pite towa. 12 Wusoli ku fei ma lolpo
miripe mete walem piti tef lepei kolo olo, wolo ku ma lolpo miripe singe
pite ririm olpe pite yuwei. Ku ma lolpo miripe ririm olpe wuso pirkilau
pirpolo ma puntoluwepe men nange pite yuwei re tef lepei lepe, le pe ma
kesi munkunum paltei. Wolo ku ma lolpo miripe piti ma weisipe singe
pelpe. 13 So ise ma yirkilau yesiepe singe pite Ma Ili pele yapiri. Le wem,
wem oli lepe fale, ise miso weisipe singe pite mete eringi peise, pe ririm
olpe pepe, yirkilau weisipe singe pelpe le wem wem oli lepe kere, fei
oloye, ise yirkilau yile singeye.
14-15 So ise ma yoporo isotei. Ise yesiepe il punkom pite Ma Ili watafei
ise yeltalo morou topo lifei lari ranguwom lite pau. Le ise telpalo ratei
teingipe tuwopoutei wata pirpolo ise laufipe parku pifei popopo onom
popo peise piti ma rourei isotei. Le ise yoporo isotei piti ma yeptalo Il
Teingipe pite Ma Ili ma nou kesipe mete pele laptei lotei. Ise yirkilau
yesiepe wai fei pepei wata pirpolo ise yafo ire topungou pifei ire yepe
peise piti ma yile yoporo le ise yile singe. 16 Ise yulpowo Ma Ili wem oli
oli le fei pepei ma wata pirpolo ise yilape parku piti yire yaisipe nuwi re
tape wuso Towa pele lepletei weli poli le le namplolo losise pepe. 17 Le
ise yusa Ma Ili piti kaneise le le miso lopopoise wata pirpolo ise reltapo
menele singe watafei wenteple lepe, reltapo lifei muntuwepe eri falongou
peise. Le il pite Ma Ili wuso Riri Teingi waise pepe, ise ma yesiepe wata
pirpolo ise yesiepe werau piti lolpo. 18 Ise yingiepe fei pepei yingowo tisi
lite yeletei Ma Ili, yeletei piti kaneise. Ise ma wem oli oli yeletei Ma Ili,
yiripe singe wuso Riri Teingi waise pepe. Il pal pepei so ise ma rourei
isotei le ise yire wilfingou pato. Ise wem oli oli yeletei Ma Ili piti ma
kaniepe mete yeflipiye pele pepe. 19 Le ki re, ise ma yeletei Ma Ili piti ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaneiki. Yeletei Ma Ili piti ma waiki il wem ki kopori kutei piti kirpei, le
ki ma kirkilau kirpei kire il pite Il Teingipe wuso nempis pinu wala kotire
pato pepe. 20 Il pal pepei so ki kifei winem oli lepe, wusoli ki metine liti
kirpei il pite Jisas Krais. Ise yeletei Ma Ili piti ki ma kirkilau kirpei kiripe
il fei pepe le ki ma turiki kolo olo.

Pol laptei wem teingi

21 Tikikus, le line winke loukutei le le metine piti lirkilau lesio towa lite
Apa Ili, le miso lirpeise il yeflipiye lireiki ki. Le lirpeise soma ise miso
retai, ki kratei fei kolomen. 22 Min polpepei so ki kaisi Tikikus le ise pepe,
le piti ma lirpeise lirouku ku, ku mratei fei molomen, le il pepe miso
waise topo weli.

23 Ilim winkem wuso pulpowo Jisas lepe, Ma Ili lire Apa Ili Jisas Krais,
te miso waise enke malye le te miso kani onom tanteise. 24 Ise yeflipiye
wuso onom kerowo Apa Ili Jisas Krais wem oli oli lepe, Ma Ili miso onom
maneise.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Filipai

1 1 Ki Pol, ki kire Timoti, ku mete piti wesio towa lite Krais Jisas.
Ku wantei youti nepei ne ise nimoure mete yeflipiye pite Ma Ili
pele wuso yulpowo Krais Jisas le ise ratei Filipai pepe. Ku wantei youti
ne ise yiripe mete piti puntolise le mete piti kaneise yingowo tisi liti
yulpowo Krais Jisas.
2 Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise le
te waise enke malye.

Pol lirpowo Ma Ili lire nimoure mete pite Filipai

3 Ki kirpowo Ma Ili kire onom teingine peiki wem ki onposise. 4 Le
wem ki keletei Ma Ili kireise ise yeflipiye, ki keletei kire onom teingine,
5 wusoli ise kaneiki piti meptalo il pite Ma Ili pe mete nemple, le ise
yolpepei yile epli wem linu piti ise yingitepe il pite Ma Ili pepe, le ise
kaneiki yau yau fale fei. 6 Le ki olo kretai koporotei kolpepei, Ma Ili wuso
linu kaneise piti yesio towa teingi fei lepei lepe, le miso kaneise yesio
yila ye yaltu wem Krais Jisas nou lau. 7 Ise olo yultei onom peiki, le ki
onposiepe kolpepei, pe olo pato tuwopou piti ki ma onposise fei kolpepei.
Wusoli ise kaneiki mesio towa teingi wuso Ma Ili waiki piti kesio lepe,
le ise yolpepe yireiki ki wem fei lepei, wem ki kifei winem oli le wem
ki wala kato yawi lepe. Ise kaneiki piti mirkilau mirpepe mete mirpolo
il pepei olo teingipe le piti pe ma pirkilau pulpope pirpolo pe il teingipe
pite Ma Ili pele le pe ma pesiepe re pingiepe. 8 Ma Ili retai ki kirpei
punkom wem ki kirpei kolo, ise yeflipiye ki keiteise yultei onom peiki
watafei Krais Jisas lotei, le onposise pepe.
9 Ki keletei Ma Ili kireise kolpepei, ise ma wem oli oli onposi yirkilau
piti ma kani onom yantei nemple. Ise yolpepei le enke peise miso pungo
le ise ma retape il punkom yoporotei, le ise miso onposi re kapi yaptei
yoporo. 10 Ise yolpepei soma ise miso keinio tisi men teingi loporo piti ise
ma yingowo, le il olpe polomen polomen re miso paiteise topo kolo olo, le
mete nemple re miso pamtuse pire il menmen re kolo olo wem Krais nou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lau lepe. 11 Ise ma onposiepe menmen teingipe piti yingiepe le Jisas Krais
loteteiye miso leilaise enke piti ise ma yingiepe fei yolpepe, le mete ma
peila nange lite Ma Ili.

Moingi wuso falowo Pol weisipe enke pite mete wuru le pe pulpope il teingipe

12 Ilim winkem peiki, ki onposi piti ise ma retape fei yolpepei, moingi
men nange wuso faleiki pepe, pe weisipe enke pite mete wuru le pe
pulpope il teingipe pite Ma Ili. 13 Min polpepei so yali pal piti puntoluwo
winem ili lite moli ili lite Rom lepe, yali pal pepe pe yeflipiye pire mete
nemple piti pratei lepei lepe, pe pretai polpepei ki kifei winem oli wusoli
ki metine piti kesio towa lite Krais. 14 Le wem ki kifei winem oli lepei,
Apa Ili watepe ilim winkem wuru pepe topo weli le pe turwepe kolo, pe
pirkilau peptalo il pite Ma Ili.
15 Wolo punkom, ilim winkem ilepe pe peptalo il piri Krais le pe onposi
piti kelelaiki ki le pe pire il pirpei pura nemple. Wolo ilim winkem
nemple, pe peptalo il piri Krais pire enke teingipe. 16 Le pe onposi piti
kani onom pantepe mete nemple, wusoli pe pretai polpepei, Ma Ili waiki
towa fei lepei kesio piti ma kosape mete kirpolo il teingipe pite Ma Ili
pepe, pe olo pirpei punkom. 17 Ilim winkem ilepe pepe, pe peptalo il piri
Krais wolo enke pelpe olo teingipe kolo. Pe onposi piti pailele potei, le pe
onposi pirpolo ma kesipe moingi nemple nou papteiki wem ki wala kifei
winem oli.
18 Pe onposi piti ma polomen pireiki pepe, ki olo onom one kolo olo.
Ki onom teingine kasiepe menmen fei pepe, wusoli ki onposi piti pe ma
peptalo il piri Krais. Enke pelpe onposi piti ma polomen polomen re wolo
wem pe peptalo il piri Krais, ki onom teingine le ki ma onom teingine
fei kolpepeye kato. 19 Ki ma onom teingine fei kolpepe wusoli ki kretai
punkom, ise yeletei Ma Ili yireiki ki le Riri lite Jisas Krais, le kaneiki le
fei pepei, mete miso pusaiki ke yawi. 20 Ki kirkilau onposi piti ki ma topo
oli kire towa leiki kolo olo, wolo wem oli wuso lepe ki topo weli le fei
lepei re ki kirkilau topo weli, le wuso ki ka lo ki namin ratei, ki ma kire
topo leiki yefliye piti keila nange lite Krais. 21 Piti men ki namin ratei
fei kolpepei? Ki namin ratei piti ma kesio towa lite Krais. Le wuso ki ma
ka, ki onposi nange lite Krais ma fale ili le mete wurutei ma pretawo re
pulpowo. 22 Le wuso ki ma wala namin ratei, ki miso kirkilau kesio towa
ili piti kaniepe mete wuru, wolo tisi men ma ki keinio piti kingowo. Olo
kironom. 23 Ki kupwe tisi twinges. Ki onposi kirkilau piti ma kusa olol re
nempi oli liti tef lepei lato le ki ma ke kire Krais wepi ratei, le fei pepei
ma teingipetei. 24 Wolo piti ma kaneise ki onposi pe pato poporo piti
ki ma wala namin kratei. 25 Ki kretai koporotei piti ki ma wala namin
kratei. Ki ma wala namin kratei piti ma kaneise yeflipiye piti ise ma enke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingipe yirkilau wem ise yulpowo Krais. 26 So wem ki ma nou ke kulise,
ise ma rautuwo Krais Jisas yireiki ki wusoli le kaneiki ke kireise kratei.
27 So menemple nempleiye fei pepei, ise ma yingiepe. Wai leise piti
ratei, ise ma yingiepe watafei il teingipe pite Krais pe pirpei namise piti
ise ma yingiepe pepe. Ise yingiepe yolpepei soma wem ki ke kulise lo
wem ki kato fiyen, ki miso kingitepe il pirpei pireise pirpolo ise yile singe
le ise yesiene onom nenpeiye, le ise kani nemple piti yirkilau yulpope re
yingiepe il teingipe pepe. 28 Ise turise yasiepe mete eringi peise kolo olo.
Ise wem oli oli topo weli rasi nemple, le fei pepei ma kosape yolpepei, ise
miso weisipe singe pelpe, wusoli Ma Ili lotei le kaneise piti weisipe singe
pelpe. 29 Ma Ili onom maneise, le waise towa teingi lite Krais piti ise ma
yesio, le ise ma onposi yirpolo ise yulpowo yawi kolo olo. Ise yulpowo le
ise ma yila moingi yiri. 30 Le fei, ise ma yanteiki mepi lolpo mire moingi.
Moingi elpesi wuso nempis yinu yuliki lolpo kiri lepe, le fei re ki wala
lolpo kire moingi elpesi lepe, le ise min yingitepe il pirpei pireiki ki pepe.

Ku ma mire yape watafei Krais

2 1 Ise yingowo tisi lite Krais le fei pepei, ise yile singe ko? Krais kani
onom lanteise le ise yingitepe enke peise pireise flo ko? Ise yesiene onom
nenpeiye watafei Riri lite Krais ko? Ise yailelepe re onom mane isotei wane ko?
2 Leso ki kirpeise, ki ma onom teinginetei wuso ise ma yesiene onom nenpeiye,
kani onom yantei nemple, le il menmen pite ise onposiepe piti yingiepe, ise
ma yulpo nemple. 3 Ise ma onposi piti kane isotei kolo olo, lo ise ma onposi
piti rautu isotei yaupe kolo olo. Wolo ise ma yire yape le ise ma yeila isotei
kolo olo, yeite isotei ye tef le ise yeilape mete nemple pe yuwei. 4 Ise ma onposi
piti yailelepe enke peise isoteiye kolo olo, mete nemple re ise ma onposi piti
yailelelpe enke pelpe. 5 Ise ma yesiene onom nenpeiye watafei Krais Jisas lotei.
6 Le watafei Ma Ili lotei, wolo le onposi piti ma reitu lotei fale lire Ma
Ili rounge toungai noute kolo olo. 7 Le onom pele lotei le tounga pesipe
menmen teingipe pele le le fale lire metine yawi piti lesio towa. Le fale
metine wape le le kali topo lite tef lepei leltei lotei.

8 Le lire yape le le lingowo tisi lite laptei mingim le le yo laye, la laitei
nimpe wuso tingeli laitei lepe. 9 Min polpepei so Ma Ili leila nange
lele le yuwei, le le watowo nange nele ilitei linuwepe nange eryai
pepe. 10 Ma Ili lolpepei liri Jisas soma ririm pite yuwei, mete piti tef le
mete wuso pa le pe naro pe pratei tef pepe, pe yeflipiye ma yaruwepe
yamkelem pratei, 11 le pe yeflipiye ma pirpei nomnaipe pirpolo Krais, le
Ili, le pe ma peila nange lite Ma Ili, le Eiya lite yuwei.

Ku ma naliepe tisi

12 So numuwi peikitei, wem ki kireise ratei, ise yapteiki mingim, le fei
ki kato fiyen kireise, pe re ma teingipetei piti ise wala yapteiki mingim

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yolpepe. Ise retawo tisi piti Ma Ili kaneise ratei yingi wem wem, so ise
yire yape onposio Ma Ili, le ise yaptowo mingimye. 13 Wusoli Ma Ili,
le wem oli oli rateise leinginim le le leilaise enke piti ise ma yaptowo
mingim le ise miso yingiepe il pele.
14 Towa men nange ise yesiepe, ise ma yaru mi lo yura nemple re kolo
olo, 15 soma il menmen re ma polise kolo olo, le enke peise re ma teingipe
watafei ise eple teingipi pite Ma Ili pele wuso ratei yeingalope mete olpe
piti pingiepe il olpe pepe. Ise ma kosape yire wai leise watafei taurungu
fale poli teplai yuwei wem mulpou le if lelpe lini linge teplai yuwei lepe.
16 Ise kosape mete olpe piti pire il olpe pepe, kosape yire il wuso kaneise
piti ratei yoporo pepe. Wuso ise yolpepei, ki ma rautu kutei kireise wem
Krais nou lau, wusoli towa leiki wuso kesio lepe olo kere yawi kolo olo.
17 Ise yulpowo Krais le ise yingiepe yoporotei piti Ma Ili ma onom
teingine lireise watafei ise yeptawi siye yaptowo le le onom teingine
lasiepe pepe. Le ki onposi kirpolo wuso mete ma peteteiki ka, teluwi leiki
ma lualo watafei wain tipe liti ise kalulu yeltalipe siye wuso yeptawi
yaptowo Ma Ili pepe. Wuso pepei ma fale polpepe, ki ma onom teingine
le ise re ma yanteiki mepi enke teingipe. 18 Min watafei ise pepe, ise re
ma enke teingipe le ki ma kanteise mepi enke teingipe.

Timoti ma le Filipai

19 Wuso Apa Ili Jisas lulpoiki onom peiki leinginim ki ma kaisi Timoti
frou le lulise soma wem le nou lilape il lau lirpeiki lireise ise, ki ma topo
weli. 20 Timoti loteteiye, le onposi watafei ki onposi, le punkomtei, le
onposisetei. 21 Mete yeflipi pepe pe onposi piti pailele potei, le pe onposi
piti pesio towa lite Jisas Krais kolo olo. 22 Le ise isotei yuluwo wai lele
fei, le ise retai le metine teingi. Le lireiki ki wepi wesio towa watafei
ninge nele lire yaitei lele lepe, le ku wepi wesio towa piti ma mete wuru
pulpope il teingipe pite Krais. 23 Ki so onposi kirpolo ma kaisi Timoti frou
le lulise wem ki kretai piti pe ma polomen pireiki, pe ma waiki moingi lo
pe ma pusaiki naro ke yawi, fei wala kironom. 24 Le ki kretai Apa Ili miso
kaneiki le ki kutei miso frou ke kulise.

Epafroditus ma le Filipai

25 Ki onposiepe pato poporo piti ki ma kaisi line winke louku
Epafroditus nou le ise. Le lireiki wepi wesio towa re, lireiki wepi lolpo
wire moingi re, le le wuso ise yaltei lau piti ma kaneiki lepe. 26 Le onom
neilo piti ma nou lulise yeflipiye, le le onom moinginetei wusoli ise kapi
il piti le wuso kainu lepe. 27 Le kainu punkom le wem lirowo malfem piti
ma la, le wuso le la, ki ma onom onetei. Wolo Ma Ili onom manowo, le
ki re, Ma Ili onom maneiki piti kanowo namin ratei so ki onom one kolo.
28 Ki kirkilau onposi piti ma kaisi nou le ise soma wem ise yuluwo, ise ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nou enke teingipe, le ki re ma onom flo. 29 Kesi yaltei isotei wusoli le line
winke leise piti yepi yulpowo Apa Ili, le ise enke teingipe. Mete watafei
le lepe, ise ma yailelepe re yulsipe, 30 wusoli le onposi lotei kolo olo. Le
onposi towa lite Krais le wem latotowo malfem piti ma la wolo olo, le
lileise tulum piti lesio towa fei lepei piti kaneiki ki wusoli ise olo yato
fiyen.

Ku ma mingowo Krais, le topo olo ku mingowo kolo

3 1 Piti ma kirpei il kapulu ki kirpeise ise ilim winkem peiki kolpepei,
Ma Ili miso lirkilau waise enke teingipe. Le wuso ki ma nou kaptei
il kingiepe elpesipe wuso kinu kaptei pepe, onom peiki ma one kolo,
le ki onposi wuso ki kolpepe pepe ma kaneise piti yile singe. 2 Ise ma
kotopa isotei yire mete piti pingiepe il olpe pepe. Pe watafei pelem, pe
onposi piti ma pirkilau yeftuwepe mete piti ma paploupe topungou pelpe.
3 Pe olo, ku so Ma Ili lulpouku ku wata pirpolo ku maploupe topungou
pouku punkom wusoli Riri lite Ma Ili lele, le kanouku piti rautuwo Ma
Ili, le ku enke teingipe piti mingowo tisi lite Krais Jisas. Ku mulpo piti
maploupe topungou pouku kolo olo wusoli tisi lepei, pe lelpe pingowo
piti rautuwo Ma Ili pinge topo yuwei yawi, le ku ma mingepe kolo olo.
4 Ki onposi tisi liti maploupe topungou pepe, le ki miso kulpo. Le wuso
metine minele lulpo lirpolo tisi fei lepei miso kanowo, ki ma kirpei kolo
pepei, tisi fei lepei ki kingowo fei. 5 Ema nilaiki le epli wem pire eti plen
poungo te twinges kari wem piti ema nilaiki lepe, pe palowi topo leiki.
Ema re eiya meiki, me mite Israel le me roum milaiki. Ki lite alpe lite
Benjamin le eiya mani peiki, pe pite Hibru, le ki teluwi alpe lite Hibru.
Piti mingiepe il lipi pite Juda pepe, ki kingiepe pite alpe lite Farasi, 6 le ki
onposi kirkilautei piti ma kesio towa lite Ma Ili le ki min so kosiepe mete
wuso pulpowo Jisas pepe. Ki kingiepe il piti paitei il lipi pite Juda, le ki
onposi kirpolo ki kingiepe koporo le ki metine teingi. 7 Wolo men nange
wuso ki onposi kirpolo pe ma kaneiki pepe, fei olo pe kaneiki kolo wusoli
ki fei kingowo tisi lite Krais. 8 Menmen wuso ki kinu kingiepe pepe le
men nange eryai pepe, ki onposi pe miso kaneiki kolo olotei wusoli
menmen teingipetei piti ki ma kretape pepe, ki ma kretai kolpepei, Krais
Jisas le Ili leiki. Ki onposio Krais Jisas le ki so tounga pesipe menmen
piti kinu kingiepe pepe le ki onposiepe kolpepei, pe olo olpe misiri. Ki
kolpepei soma ki kesio Krais loteteiye lultei onom peiki, 9 le ki ma kulsi
le loteteiye. Ki ma nou onposi kirpolo ki fale teingi tuwopou wem ki
kingiepe il lipi pepe lom? Olo ki ma nou onposi kolpepe kolo oloye. Ki
fei kingowo tisi liti kulpowo Krais le ki ma fale teingi tuwopou. Ma Ili
lotei kosaiki tisi fei lepei liti ma fale teingi tuwopou kiri le lotei wem ki
kulpowo Krais Jisas. 10 Ki onposi piti ma kretape menmen nempleiye fei
pepei, ki onposi piti ma kingiepe wai pite Krais wem le la le Ma Ili nou

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

leila lepe, le ki ma kilape moingi re ka kasiepe watafei Krais lotei. 11 Ki
onposi kolpepei wem ki ka re, Ma Ili miso nou leilaiki namin kratei.

Ku ma mile singe, le ku ma mingowo Pol

12 Ki kirpei kolo ki wala retawo wai lite Krais Jisas koporo kolo olo,
le ki wala fale teingi watafei le lotei lepe re kolo olo. Wolo ki kirkilau
kingowo wai lele piti ki ma fale kire metine lele wusoli le keiniki. 13 Ilim
winkem peiki, ki kirpei punkom. Ki wala kingiepe wai pele koporo kolo
olo, le ki kingiepe menmen nempleiye fei pepei. Wai peiki piti kinu
kingiepe pepe, ki ma nou onposiepe kolo olo, kirepe onomye, le ki ma
lupoluwepe piti wala yeflipi pepe, kirkilau kingiepe kilape ke ke ma
fale kapi menmen teingipetei pepe yo fei kaltei yef. 14 So ki ma weitei
onposiepe fei pepei piti ma kapi, ki onposi piti ma ke yuwei kali nempi
liti ratei kingi wem wem, nempi wuso Ma Ili linaiki piti ma kulsi Krais
Jisas le ki ma kali nempi fei lepei lepe.
15 Ku wuso mirkilau mulpowo Krais Jisas pepe, ku yeflipiye ma
onposiepe wai nempleiye fei pepe piti ma mingiepe. Le wuso ise ilepe
onposiepe nemple, Ma Ili miso kosaise liripe fei pepei. 16 Wolo il wuso
ku kapi fei le ku mingiepe milape mau mau fale wem fei lepei lepe, il
elpesipe pepe ma ku mirkilau mingiepe milape me.
17 Ilim winkem peiki, ise yingiepe wai peiki. Ku mingiepe tuwopou piti
ise ma yafouku yepe, so ise lupoluwepe mete wuso pingiepe watafei ku
pepe le ise yiniepe. 18 Ki kinu kirpeise wem wuru kiripe menmen fei pepei,
le fei ki ma nou kirpeise kasiepe le ki lus tipe falele. Kirpeise kolpepei,
mete wuru wala pingiepe wai pelpe piti pinu le pe fale pire mete eringi pite
Krais wuso la laitei nimpe lepe. 19 Pe ma pe uf oli liti pila moingi wusoli
pe onposiepe menmen piti pailele topo tale lelpe potei le pe rautuwepe
watafei ma ili lelpe lepe. Menmen fei pepei pepe, wem mete rautuwepe,
pe ma topungou olpe pasi potei, wolo mete fei pepei pe olo topungou olpe
kolo olo. Pe onposiepe men nange piti tef fei lepei pirkilautei. 20 Ku olo pite
uf teingi lato yuwei, le ku mratei mungario metine piti ma lato yuwei laule
kanouku, metine fei lepe, le Apa Ili Jisas Krais. 21 Le ma weisipe topungou
olpe pouku pepei, topungou olpe toulipi le pe olpe piti ma pa porworo, le
ma weisipe fale teingipe singe watafei le pele lotei. Le ma liripe singe pele
pepe piti ma weisipe laptei lotei le le ma luntoluwepe.

4 1 So ilim winkem peiki, ise olo peikitei le ki onposisetei piti ma nou
kulise. Ise yirine onom peiki teinginetei, le ki rautu kutei kireisetei.
Min polpepei so ilim winkem peiki, ise ma yile singe piti yingowo Apa Ili.

Ku ma onom nenpeiye

2 Yuodia re Sintike, roum yingitei, ise roum ma yesiene onom nenpeiye
piti yulpowo Apa Ili watafei ise roum liyo re winke meme. 3 Le ye towane

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

leikitei lepe, ye re ki kirpei keiteiye piti ma kanieme nimoure wiem
meme, wusoli me roum mirkilau mesio towa mireiki ki piti mepi mirpepe
mete wuru mire il pite Krais Jisas. Le Klemen re, liripe towane peiki
yeflipi pepe, pe wuso nange pelpe olo puwo yousi pite Ma Ili pele piti pe
ma pratei pingi wem wem.
4 Ise wem oli oli enke teingipe yasio Apa Ili. Ki ma nou kirpeise
kapwonou kolpepei, ise enke teingipe.
5 Mete yeflipiye ise ma yailelepe yire enke malye. Wem lire kurauye
Apa Ili ma nou lau. 6 Ise enke olpe yire men nange kolo olo, wolo
menmen wuso ise olo pepe, ise yeletei Ma Ili yiripe le ise enke peise ma
teingipe yiri wem ise yeletei. 7 So onom malye piti Ma Ili pele wuso mete
piti tef olo miso pretane kolo olotei, onom malye pite Ma Ili nepe miso
nailelepe re kotopape enke re falongou peise wem ise yulpowo Krais
Jisas.
8 Ilim winkem peiki, ki ma kirpei il kapulu kolpepei, il menmen piti
teingipe tuwopou, il punkom, il piti ma waise nange teingipe le piti
ma pailelepe enke pite mete nemple, il teingipe fei pepei pepe soma
ise yirkilau yesiepe pultei enke re falongou peise pepe. 9 Il men nange
wuso ki kirpeise re kosaise piti ma yingiepe pepe, ise yingiepe watafei
ki kosaise pepe. Le Ma Ili wuso wauku enke malye pepe, le miso lireise
ratei.

Pol kapi menmen wuso pe watowo, le le onom teingine

10 Ki onom teinginetei kasio Apa Ili, wusoli ise nou kosaiki piti ise wala
onposiki. Ki kretai ise onposiki, wolo nempis tisi men ma ise kaneiki,
olo, le fei ise kaneiki. 11 Ise ma onposi yirpolo ki kirpei il fei pepei wusoli
men nange piti ki kesiepe piti ma kane kutei kiripe pepe, ki olo lom? Olo,
menmen pepe ki kesiepe pireikiye. Wuso ki kesiepe menmen lo olo ki
kane kutei. 12 Ki kretai wem ki menmen olo, le ki kretai wem ki menmen
wuru kesiepe pireiki. Ki kretai piti ki ma onom teingine wem ki kaplei
oweli peilaiki lo ki olo nimpi neiyeiki, ki kesiepe menmen wuru lo olo
ki kesiepe yaipiyeye, menmen fei pepei pepe olo faleiki re kingitepe fei,
le ki kretape. Liso wem ki linei linei ke, ki onposi piti onom peiki ma
teingine nolpepe. 13 Ki olo onom one kolo olo wem menmen fei pepei
faleiki, wusoli Krais olo waiki singe fei piti ma kire kesipe men nange fei
pepe.
14 Wolo teingipitei ise kaneiki wem moingi wuso faleiki pepe. 15 Ise piti
Filipai, ise isotei retai yoporotei wuso wem ki kusa tef liti Masedonia,
epli wem pinutei piti ki keptalo Il Teingipe pepe, ise isoteiye so kaneiki
yire era re menmen kumpu pepe. 16 Ise kaneiki wem wuru wem ki
kratei Tesalonaika, le ki era olo, ise yaptei pe waiki. 17 Ki onposi piti ise
ma waiki menmen yaupe kolo olo, wolo ki onposi piti ise ma yirkilau

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yingiepe le nange leise ma fale ili. 18 Ki so kaptei il pepei kirpeise kire
onom teingine peiki wusoli menmen yeflipi wuso ise yaptei watowo
Epafrodaitus piti lilape lau waiki pepe, olo lau waiki fei. Le ki onom
teingine, pe fei pireikiye. Menmen peise wuso waiki pepe, pe pirine
onom peiki teinginetei watafei siye wuso ku meptawio Ma Ili le le onom
teingine lasiepe pepe. 19 Le Ma Ili leiki wuso ki kesio towa lele lepe, le
men nange pele olo wurutei le le miso lupingio Krais Jisas le le miso
lirkilau kaneise lire menmen wuso ise olo pepe. 20 Ku meila nange lite Ma
Ili, le Eiya louku, meila nange lele wem oli oli. Punkomtei.

Pol laptei wem teingi lele

21 Ki kirpei wem teingi leiki le nimoure mete yeflipi pite Ma Ili pele le
pe wuso pulpowo Krais Jisas pepe. Ilim winkem wuso pireiki mepi ratei
lepei lepe, pe pirpei wem teingi lelpe le ise. 22 Mete pite Ma Ili pele wuso
pratei lepei lepe, pe piti pratei winem ili lite moli ili lite Rom lepe, pe
yeflipiye pirpei wem teingi le ise.
23 Apa Ili Jisas Krais miso onom maneise ise yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol lantei ne nimoure mete pite Kolosi

1 1 Ki Pol wuso Ma Ili onom pele, le leiteiki fale kire pupane lite Krais
Jisas lepe, le ki kire line winke louku Timoti, 2 ku wantei youti nepei
ne ise nimoure mete pite Ma Ili pele wuso ratei Kolosi pepe. Ise ilim
winkem pouku wuso yirkilau yulpowo Krais lepe.
Ma Ili, le Eiya louku, le miso onom maneise le le waise enke malye.

Pol onom teingine lasiepe mete nimoure pite Kolosi

3 Ku wem oli oli mirpopowo Ma Ili, le yaitei lite Apa Ili louku Jisas
Krais, ku mirpopowo mire onom teingine pouku wem ku meletei mireise
ise. 4 Wusoli ku mingitepe il fei, il wuso pirpei pireise piti ise yulpowo
Krais Jisas, le ise wuso kani onom yantepe mete yeflipiye pite Ma Ili
pele pepe. 5 Wem linutei piti ise yingitepe il punkom wuso pirpei piripe
Il Teingipe pite Krais, ise yingitepe le ise yulpope piti ratei yungariepe
menmen teingipetei ma faleise pingiepe Il Teingipe wuso yingitepe
pepe. So ise yulpope Il Teingipe pite Krais le ise yingiepe piti kani onom
yantepe mete nemple wusoli ise retai, menmen teingipetei pepe Ma Ili
luntoluwepe pifei uf teingi lele le ise miso kapi menmen fei pepe. 6 Tef
ili yefliye, il teingipe pite Krais olo poungo rofro liye liye re peye, le pe
piripe enke pite mete teingipe. Min watafei pe polpepe pireise pepe, wem
linutei piti ise yingitepe il teingipe pepe, pe piripe enke peise teingipe
le ise retai yolpepei Ma Ili olo onom maneise, le le olo teingi lireise.
7 Epafras lirpeise lire il fei pepei le ise so retai. Le towane loukutei piti
mepi mesio towa niliye lite Krais, le ku kani onom mantowo le le lilouku
tulum piti lirkilau lesio towa fei lepei. 8 Le lirpouku lireise ise wuso Riri
Teingi lirkilau leilaise enke piti kani onom yantei nemple.

Pol leletei Ma Ili pite pe ma pile singe

9 Il pal pepei so ku wem oli oli meletei Ma Ili mireise pepe, wem linutei
piti ku mingitepe il pirpei pireise, wem fei lepe le le lau lau fale fei, ku
wala onposise le ku meletei Ma Ili mireise. Ku meletei Ma Ili piti ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

waise onom nire wuru le ise miso retai yire tisi men le onposi piti ise
ma yingowo, le Riri lele miso kaneise piti ise ma enke ulepe le ise miso
retaitei yire tisi lele piti ise ma yingowo. 10 Leye lo ise miso ratei yoporo
yingowo tisi wuso Ma Ili kosaise lepe, le ise miso wem oli oli yingiepe
menmen teingipe tuwopou piti ma yirine onom pele teingine. Ise ratei
yingowo tisi wuso Ma Ili kosaise lepe, le ise miso yesiepe towa men
nange teingipe, le ise miso kapi enke piti yirkilau retawo Ma Ili. 11 Ma Ili
olo teingitei le le olo singetei. Le miso kaneise piti yile singe soma ise ma
yualo kolo, ise miso yapiri enke peise le ise yile singe piti yilape moingi.
12 Le ise ma enke teingipe wem ise yirpowo Eiya Ili lite yuwei, yirpowo
wuso ise enke teingipe yasio lepe. Le lotei so lireise teingipe piti ise ma
kapi menmen ilepe wuso Ma Ili lotei loporipe piti ma watepe mete pele
pepe, le menmen fei pepei Ma Ili lirpei fei piti ma wauku ku mete pele
wuso mingiepe il punkom pele pepe le le lotei ma lini luwouku watafei
epli lepe. 13 Ku minu mratei tulum oli munkunum wolo Ma Ili lotei
kanouku mau tani tulum oli fei lepe, le le leitouku mile alpe lite ninge
nange leletei wuso le onom kerowotei liri lepe, piti ninge lele lepe ma
luntoluku. 14 Ninge lele wuso kanouku kapi il olpe pouku tanuku le Ma Ili
miso nou onposiepe kolo oloye.

Krais, le ninge oru piti linuwepe men nange yeflipiye

15 Ma Ili olo kotire linsi olol le ku miso muluwo kolo olo, wolo Krais kapi
mi mati pele le le kosauku lire Ma Ili. Krais, le ninge oru piti linuwepe
men nange wuso Ma Ili laptei pepe. 16 Wusoli Krais lotei so Ma Ili laltei piti
laptei men nange yeflipiye pite yuwei re tef lepei. Krais laptei men nange
wuso ku miso mulwepe mire lutepe pouku, le men nange wuso ku miso
mire lutepe pouku mulwepe kolo olo. Le laptei ririm piti puntoluwepe
men nange pinge teplai yuwei, le le laptei mete lipi piti puntoluwepe
men nange pinge tef lepei. Ma Ili laltei Krais piti laptei men nange pite
yuwei re tef lepei le pe ma pite le pele lotei. 17 Men nange pepe, pe wala
fale kolo le Krais olo linu ratei fei, Krais lotei so laptei men nange pepe
pratei tulum lelpe fi fi. 18 Krais lotei so linuwepe re luntoluwepe nimoure
mete pele wuso pulpowo pepe, wusoli pe topo tale lele. Le lotei so watepe
nempi liti nampir pratei, le le ninge oru wuso la wolo Ma Ili nou leila piti
ma linuwepe re luntoluwepe men nange pepe. 19 Wusoli Ma Ili lotei onposi
piti ninge lele ma loungai yaitei lotei, kapi re lingiepe wai pite Ma Ili lotei.
20 Ma Ili onposi piti laltei Krais ma weisipe men nange pite yuwei re tef
lepei, Krais ma weisipe nou laptowo Ma Ili lotei. Ma Ili onom malye liripe
mete wem ninge lele la laitei nimpe, le le nou weisipe men nange yeflipiye
pite yuwei re tef lepei, le nou weisipe laptowo Ma Ili lotei.
21 Wem linu ise yato fiyen yire Ma Ili le ise mete eringi pele wusoli
ise onposiepe re yingiepe il olpe. 22 Wolo fei, ninge lele la punkom laitei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimpe le fei pepei, Ma Ili nou weiteise fale yire numuwi pele. Ninge
lele la lungwipe il olpe peise piti ma leiteise fale teingipe tuwopou, il
menmen re ma polise kolo olo, le le ma leiteise ye yirowo Ma Ili malfem.
23 Le ma kaneise lolpepei wuso ise yile singe wem ise yingowo tisi liti
yulpope il teingipe pite Krais pepe, le ise yusa menele weiteise enke kolo
olo. Wusoli wem ise yingitepe il teingipe pepe, ise retai pe miso kaneise,
le fei pepei, ise yulpope. So ise ma yile singe yolpepe. Il teingipe pepei
so ki Pol, ki kesio towa liti keptalo pepe, le ku meptalo pe nimoure mete
yeflipiye piti pratei tef lepei lepe.

Pol kaniepe nimoure mete pite Kolosi

24 Le fei ki onom teingine kasiepe moingi wuso ki kilape kireise pepe.
Wusoli moingi wuso faleiki topo tale leiki lepei lepe, ki onposi piti ma
kanowo Krais kire moingi ilepe pele. Krais lilape moingi piti kaniepe
nimoure mete pele wuso pulpowo pepe, wusoli pe topo tale ile lele, le
fei ki kilape moingi ilepe pele piti ma kaniepe nimoure mete pele. 25 Le
Ma Ili leiteiki kesio towa liti kaniepe nimoure mete wuso pulpowo Krais
lepe, le le waiki towa teingi fei lepei piti ki ma kaneise. Ki kesio towa liti
keptalo il yeflipiye pite Ma Ili pele pepe. 26 Il pele wuso wem linu linu re
lepe, le pele laplingi kotire pato le metewalem olo pretape kolo olo. Wolo
fei Ma Ili laptei fale alepe nimin piti kosape nimoure mete pele. 27 Ma
Ili onposi lolpepei, il pele wuso laplingi kotire pato pepe, le ma laptei
fale alepe nimin le mete pele ma pretape. Il pele wuso laplingi kotire
pato pepe, pe olo teingipetei le le onposi piti ma kosape mete yeflipiye.
Le il wuso kotire pinsi olol pato pepe, pe min pirpei polpepei, Krais olo
lunkise le le ratei leinginim peise. Le fei pepei pato polpepei, Ma Ili lotei
olo teingitei le le onposi piti ma leiteise fale teingipetei watafei le lotei
lepe. 28 So ku meptalo mete yeflipiye mire il pite Krais. Il menmen wuso
ku mretape pepe, ku miripe piti meptalo mete yeflipiye le ku il polwepe
piti ma kaniepe pe niliye niliye, kapi enke pite mete lipi le pe ma pile
singe piti pulpowo Krais le pe miso pe pirowo Ma Ili malfem. 29 Piti ma
kesio towa fei lepei, ki kifei lo ratei koporo re kolo olo, ki kirkilautei piti
kesio towa fei lepei kiripe singe lipi wuso Krais waiki pepe.

2 1 Ki fei ma kirpeise kire ki kutei wuso kirkilau kesio towa piti
kaneise, le ki kesio towa piti kaniepe mete piti Laodisia, le mete
yeflipiye wuso pulwepe mi mati peiki kolo olo pepe. 2 Ki onposi piti ma
waise ise yepiye topo weli le piti ise ma yailele nemple re kani onom
yantei nemple, leso ise retape il punkom, ise miso retai pe olo teingipe
piti ma kaneisetei. Le fei pepei, ise miso retawo Krais lotei wuso wem
linu linu re lepe, Ma Ili laltei fale alepe nimin kolo olo, lele lalingi. 3 Ma
Ili olo onom nire wuru le onom pele olo ulenetei, le pe watafei mole ufau
lele piti lalingi kotiretei lato wolo Krais lotei lepe so kosauku liri lepe. 4 Ki

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaptei il pepei kirpeise piti ise ma yingiepe il tipe pite mete nemple kolo olo, le wuso il pelpe olo posise fei polomen re wolo ise ma yingiepe kolo olo. 5 Wusoli ki kato fiyen kireise wolo ki wem oli oli onposise le ki wata pirpolo ki ratei malfem kireise pepe. Le ki onom teingine kireise piti ise yirkilau yile singe piti yulpowo Krais le ise kere yusa nemple kolo olo.

Ku ma mingiepe wai pite Krais le musape il pite tef

6 Ise fei yulpo yirpei yolo Krais Jisas le Apa Ili, so ise ma ratei yingiepe wai pele watafei ise mete piti yulpowo punkom. 7 Ise ma yirkilau yulpowo wata pirpolo nimpe nele lile tef tangu le le lapiri nalem pirkilau pe penglei tef le pe pesio nimpe lepe lile singe. Le ise ma yirkilau yingiepe wai pele soma ise yile singe piti yulpope il wuso ku meitaleise miripe pepe. Le ise wem oli oli ma yirpowo Ma Ili wuso ise enke teingipe yasio lepe.

8 Ise ma kotopa isotei yire mete wuso onposiepe men nange pite tef lepei le pe pire il tipe pelpe pirpei papwonou piti ma pempesipe mete nemple. Pe pingiepe tipipi olpe pelpe wuso manre yaire pelpe nampli pirpepe pepe, le pe pingiepe ririm olpe piti puntoluwepe men nange pinge teplai yuwei pepe. Il tipe pelpe pepe, pe paule Krais kolo olo, so ise ma kotopa isotei yiripe. 9 Wusoli wem Krais lau tef lepei, ku muluwo mi mati re topo tale lele watafei ku muluwo Ma Ili lotei, le singe pite Ma Ili pele olo pingio Krais yaliye. 10 Le wem ise kali Krais ratei leinginim peise, Ma Ili lirkilau waise nempi lele piti ise ma nampir ratei le ise ma yingiepe il pele. Krais, le singe piti watepe ririm re mete lipi il. Pe wuso puntoluwepe men nange pite yuwei re tef lepei lepe, Krais luntoluwepe yeflipiye, le pe miso yaruwepe il pele kolo.

11 Ise yulpowo Krais le fei pepei ma wata pirpolo ise yingiepe wai pite Juda piti yaploupe topungou peise pepe. Wolo ise yaploupe topungou peise kolo olo, ise yulpowo Krais le Krais lotei, le liripe enke peise leinginim teingipe, le le waise enke teingipe yeflipi piti ise ma nou onposiepe il olpe piti yingiepe kolo oloye. Krais lingowo tisi yefli fei lepei piti ma leiteise fale teingipe, le Ma Ili ma lulpoise wata pirpolo ise yaploupe topungou peise watafei mete piti Juda pepe. 12 Wusoli wem ise yungungu, ise wata pirpolo ise yire Krais yepi ya le pe palowi oi peiteise yepi pepe. Le ise nou yeilo tani tipe wata pirpolo ise yire Krais nou yepi yeilo yire singe lipi pite Ma Ili lepe, wusoli ise yulpowo Krais wuso la wolo Ma Ili nou leila lepe. 13 Wem linu ise wata pirpolo ise olo ya fei wusoli ise yingiepe il olpe, le ise olo pite alpe nemple le ise kapi il lipi nemple piti ma kaneise re kolo olotei. Wolo fei Ma Ili keteise yau piti ma waise nempi nele le ise yire Krais yepi ratei, le il olpe pouku yeflipiye, Ma Ili miso nou onposiepe kolo oloye. 14 Il olpe pouku wuso ku mingiepe wem ku yaruwepe il lipi pite Moses pepe, Ma Ili olo pele laptei puwo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Wolo le fei ma nou onposiepe kolo oloye wusoli il lipi pite Moses wuso
pirpei namuku pire moingi piti ku ma mila wem ku yaruwepe il lipi fei
pepei pepe, il lipi pepe pe olo singe rasipe kolo oloye wem Ma Ili laptei
piri Jisas paitei nimpe. 15 Le nimpe fei lepe Krais lirkilau weisipe singe
pite ririm olpe wuso pirkilau puntoluwepe men nange pite yuwei re tef
pepe, le le kosape mete lire singe pite ririm fei pepe, pe olo singe kolo
olo. Krais lirkilau weisipe singe pelpe le le kosauku ku mete piti ku ma
retai, le singe piti weisipe singe pite mete re men nange pepe piti pe ma
paptowo mingim.

16 So ise ma yusape mete nemple yeftuse pire oweli re tipe piti yaplei
kolo olo, lo epli wem piti eringi nempleiye nempleiye pe paptei pirpolo pe
wem lipi piti ise ma rautuwo Ma Ili, lo oweli lipi piti pe papli pire paulipe
anongou yeflipi piti fale, lo epli wem piti pe onposio Ma Ili wuso laptei
men nange pite yuwei re tef lepei lepe, laptei yalipe le le lifei laltei yef
lepe, epli wem fei lepe pe re ma pifei yaupe piti onposio Ma Ili. Wem ise
yingiepe menmen fei pepei kolo olo, ise ma yusape mete nemple yeftuse
piti ma yingiepe kolo olo. 17 Il wuso pirpei polwepe menmen fei pepei, pe
pingiepe wata pirpolo pe pingowo soni lelpe lepe, le menmen potei fei
pepei pepe, pe pilowo Krais lotei. 18 Le wuso metine nele ma lempeteise
lirpolo le olo retaitei wusoli lus pele kere le le lulwepe men nange
teingipe teingipe. Le le ma lempetei lirpei lolo le metine piti lire yape, le
le rautuwepe ririm pite yuwei, wolo ise ma yusa weiteise kolo olo. Metine
fei lolpepei lepe, le rautu lotei yawi liripe menmen pite mete piti tef lepei
wuso pelpe onposiepe pepe, le il pele ma polwepe menemple punkom
re kolo olo. 19 Le le olo lirkilau lesio Krais ratei yofu lele kolo olo, wusoli
Krais lotei so line oru piti linuwepe winkem you pele wuso pulpowo
pepe. Krais lotei luntoluwepe winkem you pele le pe poli nemple wata
pirpolo topo tale niliye yefli le numkufur re emingelem polwepe pinge
leinginim piti ma penglei poli nemple singe, le Ma Ili onposi piti topo tale
lepe, le ma leilo le ili.

20 Ise wata pirpolo yire Krais yepi ya fei le singe pite ririm wuso
puntoluwepe men nange pite teplai yuwei re tef lepei lepe, singe pelpe olo
pesise peireise kolo oloye. Le piti men ma ise nou yingiepe watafei mete
piti tef lepei pelpe pingiepe pepe? Piti men ma ise yingiepe il wuso pirpei
polpepei, 21 "Ye ma kapi oweli fei pepei kolo olo," lo "Ye ma aplei oweli
fei pepe kolo olo," lo "Oweli nemple pepe ye ma esiepe yaupe re kolo, ma
olo?" 22 Il fei polpepei pepe pe pirpei pire menmen piti ku fei mesiepe
kapi maplei, le wem ku mopyoyope fei, oloye, pe ma nou kanouku kolo
oloye. Il polpepei pepe mete piti tef lepei pelpe potei onposiepe le pe
peptalo mete nemple piti pingiepe. 23 Il wuso pirpei pirpolo ise ma yaplei
oweli re tipe fei pepe kolo olo, mete ma onposiepe pirpolo mete wuso pinu
pingiepe pepe, pe enke pelpe olo ulepe. Wolo olo pe enke pelpe olo ulepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kolo olo. Pe ma pire il singe pirpei yeftuse piti ma yingiepe rautuwepe
ririm pite yuwei, le pe ma pempetei pirpolo pe mete piti pire yape. Pe ma
pirpei polo wem pe wai potei flis re moingi, pe ma rautuwo Ma Ili poporo.
Wolo olo, tisi fei lepei miso kaniepe tounga pesipe il olpe kolo olo.

Pol laptei il piti ku ma mratei moporo

3 1 Wem Ma Ili nou leila Krais, ise re wata pirpolo Ma Ili nou leilaise
yepiye. So ise ma onom natope menmen pite uf teingi lato yuwei
wuso Krais lifei flenge teingipetei pele pepe, le le lifei eti tilpi lite Ma Ili.
2 Menmen pite uf yuwei pepe soma ise onom natope pepe, le ise onom
natope menmen pite tef fei lepei kolo olo. 3 Wusoli ise wata pirpolo yire
Krais yepi ya fei, le Ma Ili wata pirpolo le kete olol lele lau lire muntise
yire Krais pepe, le Ma Ili lotei luntolise. 4 Ise ma kani onom pite Krais,
le wem le nou lau tef lepei, le ma lau alepe nimin le mete ma puluwo
pretawo, le ili singe, le ise re ma yile watafei le.

5 Ise ma tounga pesipe il olpe pite tef lepei wuso pirkilau peilaise enke
piti yaulelipe nimoure ausi, onom fale nemple piti yire nemple olpe
watafei pelem pepe, onom falepe menmen pite mete nemple pelpe, onom
fale piti ma yingiepe il men nange olpe le ise onposi piti ma yire filai,
(wusoli wem mete pire filai, pe onposiepe oweli yini re mole pelpe, le pe
onposio Ma Ili kolo olo.) Ise enke peise ma nou onposiepe wai olpe peise
piti pinu pepe kolo, ise ma yirkilau tounga pesipe re onom petepe il ye.
6 Wusoli mete wuso paptowo Ma Ili mingim kolo olo, le pe pingiepe wai
olpe pite tef fei lepei lepe, mete fei pepe Ma Ili ma onom kotu liripe le
le ma watepe moingi. 7 Le ise isotei, wem linu ise ratei yingiepe wai olpe
polpepe le il olpe pirkilau peilaise enke piti yingiepe.

8 Wolo fei il olpe fei pepei ise ma tounga pesipe. Il olpe watafei onom
kotu, onom falepe il olpe piti ma yingiepe, le ise onom flis yire mete
nemple. Ise kelelai nemple pato le il men nange olpe piti yirpei kotu
nemple enke re ma yirpei fale nemi peise kolo olo. 9 Ise yempetei nemple
kolo olo wusoli wai olpe peise olo ise tounga pesipe fei, 10 le ise fei kapi
enke nemple yeflipi yepletei. Ise niliye niliye fale wata pirpolo metine
nele teingi yefli wuso Ma Ili lele lesio le le watowo onom teingine yefline
piti ma onposi watafei Ma Ili lotei, le ise miso retawo Ma Ili yoporotei.
11 Min polpepei so ise mete piti alpe nemple pepe, ise nemtei kolo olo,
le mete piti Juda re, pe nemtei kolo olo. Mete piti paploupe topungou le
pe piti paploupe topungou kolo pepe, pe re nemtei kolo olo. Lo mete piti
pirpei il pelpe nemple nemple, lo mete piti pratei pinge towa yawi, lo
mete piti pesio towa lite mete nemple yawi, lo mete yaupe, pe nemtei re
kolo olotei. Ise yeflipiye wata pirpolo ise mete nempleiye pite alpe niliye
pepe, le ise pite Krais pele le ise wuso yulpowo pepe, ise yeflipiye Krais
lunkise le le lireise yepi ratei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Ise mete pite Ma Ili pele. Le kani onom lanteise le le keinise pite le
pele lotei. So ise ma yingiepe wai piti onom manepe mete nemple, ise
kaniepe re yailelepe mete nemple, ise yeila nange peise isotei kolo olo,
ise ma enke malye yire mete nemple, le ise ma yapiri enke peise wem
mete nemple waise moingi. Wai fei pepei ise ma yingiepe. 13 Ise ma
kane nemple le wuso ilepe wane peise pe watowo line winke nele leise
moingi, line winke lepe le ma nou onposiepe il olpe pelpe kolo olo, le ma
lingiepe wai piti kani onom lantepe mete nemple. Ise ma nou onposiepe
il olpe pite mete nemple kolo olo, wusoli Krais, le nou onposiepe il olpe
peise kolo olo. 14 Ise yingiepe wai fei pepei le ise ma yirkilau yingiepe
yapwonou piti kani onom yantei nemple wata pirpolo ise pite alpe niliye
pepe le ise ma ratei yuwo nemple yoporotei. 15 Krais wauku enke malye,
so ise ma yirkilau onposiepe il teingipe piti yingiepe, wusoli Ma Ili linaise
piti ratei yuwo nemple le ise ratei yire enke malye. Le ise ma yirpowo
Ma Ili yirpolo ise enke teingipe yasio. 16 Il wuso pirpei piri Krais pepe,
ise ma yirkilau yesiepe pultei enke peise le pe ma peilaise enke piti ratei
yoporo yire mete nemple. Ma Ili waise enke piti ise ma onposi yoporo le
ise yeitalo nemple re yirpei nami nemple yire men nange teingipe pepe.
Ise ma yuro weni pite Sam, yuro weni piti rautuwo Ma Ili le ise yuro
weni pite Ma Ili wuso Riri Teingi leilaise enke piti yuro pepe. Ise yuro
weni piti yeila nange lite Ma Ili le enke peise leinginim, ise ma yirpei
isotei yirpolo ise enke teingipe yasio. 17 Men nange yeflipiye piti ise yirpei
lo piti ise yesiepe, ise ma yingiepe yiri nange lite Apa Ili Jisas wem ise
yirpowo Ma Ili yire onom teingine peise wuso Jisas kaneise pepe.

Pol laptei il piti mete nimoure re eple pelpe ma pingiepe

18 Ise nimoure, ise ma yaptepe mungarem peise mingim, wusoli ise ma
yingiepe fei yolpepe wem ise yingowo tisi liti yulpowo Krais.
19 Ise mungarem, ise ma kani onom yantepe nimoure peise, le ise
nampliepe uru kolo olo.
20 Ise eple, wem ise yingowo tisi liti yulpowo Krais, ise ma wem oli oli
yaptepe emare yaire peise mingim, wusoli wem ise yingiepe fei yolpepei,
ise yirine onom pite Ma Ili pele teingine.
21 Ise yaire, ise ma yiripe enke pite eple peise olpe kolo olo soma pe
wala ma kapi enke paptowo Ma Ili.

Ku ma mesio towa moporo, le ku ma maptei mingim pe lipi pouku

22 Ise mete piti yesio towa yawi lite moli lipi peise pepe, il menemple
moli lipi peise pirpeise piti ma yingiepe, ise ma yaptepe mingim. Le ise
ma onposi yirpolo wem pe pile malfem lupolise piti yesio towa lelpe,
wem fei lepe so ise ma telpalo yesio towa piti pe ma pulpoise lom, olo,
ise onposi yolpepe kolo. Ise wem oli oli ma telpalo yesio towa lelpe yire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

enke teingipe, wusoli ise ma onposiepe yoporo wata pirpolo ise onposio
Apa Ili le ise yesio towa lele lepe. 23 Towa menele ise yesio, ise ma onposi
piti ma yirkilau yesio wata pirpolo ise yesio towa lite Apa Ili lepe, le ise
yesio towa lite mete kolo olo. 24 Ise ma retai yolpepei, Ma Ili miso namti
laileleise. Menmen pele wuso le loporipe piti ma watepe mete pele pepe,
ise re miso yiripe yepi kapi menmen fei pepe. Wusoli Krais loteteiye, le
moli ili piti ise yesio towa lele. 25 Le metine minele wuso lingepe il olpe
pepe, le ma namti lila moingi lire il olpe pele, wusoli Ma Ili ma kapi il
laptei lire wai lite mete fi fi, le le miso nel loli ilo ilo kolo olo.

4 1 Ise moli lipi piti yuntoluwepe mete piti pesio towa leise yawi lepe,
ise ma yuntoluwepe yoporo le ise yailelepe wusoli ise ma retai
yolpepei, ise re moli ili nele leise, le ratei yuwei.

Ku ma meletei Ma Ili wem oli oli

2 Ise ilim winkem peiki pite Kolosi pepe, ise ma yire wilfingou piti
yeletei Ma Ili kolo olo. Ise ma wem oli oli yeletei Ma Ili le ise ma kotopa
isotei yire il menmen piti ise yirpowo. Le ise ma yirpowo Ma Ili yirpolo
ise enke teingipe yasio. 3 Le wem ise yeletei Ma Ili, ise ma yeletei yirouku
ku re soma Ma Ili miso naluku tisi piti ku ma meptalo il pele piti mirpepe
mete mire Krais. Il pele wuso nempis pinu wala kotire pinsi olol pato
pepe. Wolo fei ku mirpei nomnaipe pile alepe nimin le ki fei pire foiye
singe topiki kifei winem oli kiripe il fei pepe. 4 Ise ma yeletei Ma Ili
yireiki ki piti ki ma kirkilau kirpei nomnaipe kire il pite Krais, wusoli ki
ma kirkilau kesio towa fei lepei.

5 Mete piti pulpowo Krais kolo olo pepe, ise ma onposi yoporo wem
ise kosape yire wai peise piti yulpowo Krais, le ise kali wem yaltei yawi
kolo olo. 6 Wem oli oli, il peise piti yirpei ma teingipe tuwopou le pe ma
posiepe mete enke, le wem mete nemple peiteise pire il menmen, ise ma
retai piti namti yirpepe yoporo.

Pol laisi Tikikus lire Onesimus te rounge te Kolosi

7 Line winke louku Tikikus, le metine piti lirkilau lesio towa lite Apa Ili le
le towane louku piti mepi mesio towa niliye lepe, le miso nampli il yeflipiye
lirpeise lireiki ki. 8 Min polpepei so ki kaisi le ise pepe, piti ma liripe enke
peise nou teingipe wem le lirpeise lire men nange wuso falouku lepei lepe,
le ku fei mratei molomen. 9 Le Onesimus re liri Tikikus rounge tepi te. Le
line winke loukutei piti lirkilau lulpowo Krais, le le nele leise. Te rounge
miso tirpeise tire men nange yeflipiye wuso fale lepei lepe.

Pol liripe laptei wem teingi pe Kolosi

10 Aristarkas wuso lireiki wepi wifei winem oli lepei lepe, le lirpei
wem teingi le ise. Le Mak re, Barnabas winke lele lepe, le lirpei wem

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingi le ise. (Ise kapi il fei, piti ma kesi Mak yaltei isotei wem le lau
faleise.) 11 Josua, nange nele pinawo Jastus, le re lirpei wem teingi le ise.
Aristarkas, Mak re Josua, pe twinges niliye pepei pe pite alpe lite Juda
wolo fei pe weitei pulpowo Krais le pe pireiki ki mepi mesio towa lite
weisipe mete maptowo Ma Ili piti le ma luntoluwepe re lailelepe. Le pe
olo kaneiki poporotei.

12 Epafras, le line winke nele leise, le re lirpei wem teingi le ise. Le
metine piti lesio towa lite Krais Jisas. Le wem oli oli lire punkom piti
leletei Ma Ili piti ma kaneise yile singe, yirkilau yulpowo Krais, le ise ma
retai punkom yolpepei Krais miso kaneise wem ise yingiepe il pele. 13 Ki
kutei miso kosaise kire towa lele wuso lesio lepe. Epafras lirkilau lesio
towa piti kaneise le mete piti Laodisia re Hierapolis. 14 Luk, le metine piti
kanoukutei lire pape re kainu pouku, le lire Demas rounge tirpei wem
teingi lelnge le ise.

15 Ise yirpepe ilim winkem pite Laodisia pepe yirpolo, ki kirpei wem
teingi le pe, le Nimfa niripe nimoure mete piti pulpowo Krais le pe pau
panfi nemple pifei winem lene piti rautuwo lepe. Pe re, ise ma yirpepe
yirpolo ki kirpei wem teingi le pe. 16 Wem ise yungunane youti nepei
re fei, ise ma onposi piti watepe ilim winkem pite Laodisia le pe re ma
pungunane. Le ise ma namti yungunane youti wuso ilim winkem pite
Laodisia ma waise nepe. 17 Le ise ma yirpowo Arkipus yolpepei, “Ye ma
irkilau esio towa lite Apa Ili lepe, esio ila e altuye.”

18 Ki Pol, ki kire eti peiki kutei, ki kaptei il pepei, wem teingi leiki le
ise. Ise retai ki kifei winem oli le ise ma onom peteiki il kolo olo.

Ma Ili miso onom maneise.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il pinu Pol laptei pe Tesalonaika

1 1 Ki Pol, kire Sailas re Timoti, ku mantei youti nepei ne ise nimoure
mete wuso yulpowo Jisas Krais le ise ratei uf ili Teselonaika lepe. Ise
pite Ma Ili, le Eiya louku, le Apa Ili Jisas Krais.
Ma Ili miso onom maneise le le miso waise onom malye.

Pol onom teingine wusoli pe pulpowo Krais lepe leso le lirpowo Ma Ili

2 Ku wem oli oli mirpowo Ma Ili mire onom teingine pouku mireise
ise, le wem oli oli ku onposise wem ku meletei Ma Ili. 3 Ku onposi piti ma
wem oli oli mirpowo Ma Ili, le Eiya louku, mirpowo mireise ise wusoli
ise yulpope il pite Jisas Krais le ise yingiepe. Ku mirpowo Ma Ili mireise
ise, wusoli ise kani onom yantowo Jisas Krais le ise yirkilau yesio towa
lele. Le ku mirpowo Ma Ili mireise ise, wusoli ise onposi piti ma yirkilau
yapiri enke peise le ise yile singe, wem ise ratei yungario Apa Ili Jisas
Krais ma nou lau. 4 Ilim winkem pouku, ku onom teingine miri Ma Ili
wusoli ku mretai molpepei Ma Ili le kani onom lanteise le le keinise pite
le pele lotei. 5 Le ku retai le keinise wusoli ise yulpope Il Teingipe wuso
ku milape me mirpeise miripe pepe, ku mirpeise mire il yaupe kolo olo.
Wolo ku kosaise mire singe pite Riri Teingi wem ise yulwepe menmen
wuso potei pire tute fale pepe. Le ku kosaise molpepei, ku kutou olo
mirkilau mulpope Il Teingipe pepe wusoli pe pirpei punkom. Ise retai
wai louku piti wem ku mireise ratei, le ku mingiepe fei molpepe piti ma
kaneise. 6 Ise yingowo wai louku mire Apa Ili, le moingi men nange wuso
pirkilau faleise pepe, ise enke olpe kolo olo. Wolo Riri Teingi kaneise
piti ise enke teingipe le ise yulpope il wuso ku meptalo mirpei miri
Jisas Krais lepe. 7 Leso mete pite Masedonia re Grik wuso pulpowo Jisas
Krais pepe, pe puluwo wai leise le pe pingeise. 8 Il pite Jisas Krais pepe,
pe patoise ise isoteiye yingene Masedonia re Grik kolo olo, pe rofro liye
liye re pe le mete wuru pulpope wusoli ise yinu kosape yire wai leise
liti yulpowo Ma Ili. Le ku ma mirpei il menemple mireise ise, olo. 9 Mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

eryai pepe, pe potei pirpouku pire wai leise piti yaptouku mingim wem
ku me mulise lepe, le pe pirpouku pireise piti ise tounga pesipe nimpe
wuso yapopo masi pite mete walem re men nange pepe le ise rautuwepe.
Ise tounga pesipe le ise kani onom yantowo Ma Ili le ise rautuwo le
loteteiye wusoli le loteteiye Ili le le namin ratei punkom. 10 Le ise ratei
yungario ninge lele ma lato yuwei lau, ninge lele Jisas wuso la le Ma Ili
lotei nou leila lepe. Ninge lele Jisas wuso kanouku tanio moingi piti Ma
Ili ma watepe mete wem le onom kotu lasiepe wusoli pe pingiepe il olpe.

Towa Pol lesio wem le lato Tesalonaika

2 1 Ilim winkem peiki, ise isotei retai yolpepei, wem ku me mulise,
ku kali wem maltei yawi kolo olo. 2 Ise retai wuso mete pite Filipai
pinu pirouku olpe re pilauku pire il olpe, pe polpepe pirouku re fei, ku
so me faleise ise piti ratei Tesalonaika. Wolo Ma Ili louku, le wauku
topo weli piti ku ma mirpeise mire Il Teingipe wuso paule Ma Ili lotei
lepe. Mete pire il purauku wolo ku mirkilau meptalo Il Teingipe pepe.
3 Il wuso ku mirpeise pepe, ku retai pe olo punkom, le enke pouku re ku
onposiepe il menemple olpe kolo olo, le ku onposi piti ma mempeteise
kolo olo. 4 Wolo ku wem oli oli mirpei il wuso Ma Ili wauku piti ma
mirpei pepe, wusoli le lotei lulpouku le le so wauku Il Teingipe pepei piti
ku ma meptalo. Ku onposi piti ma miripe enke pite mete teingipe kolo
olo, wolo ku onposi piti ma mirine onom pite Ma Ili pele teingine, le le
lotei olo lulwepe re retape enke pouku leinginim. 5 Ise retai yoporotei
yolpepei, ku milape il tipe me mirpeise kolo olo, lo ku mirpei il piti kapi
mapsisi kutou le ku kali menele leise re kolo olo. Ma Ili lotei retape enke
pouku. 6 Ku onposi piti minemple re ma peilape nange pouku kolo, ise
lo ilim winkem nemple pepe, olo, ku onposi molpepe kolo. 7 Ku milowo
Krais tulum wusoli ku pupam pele, le wuso ku minaise mire menele, ise
miso kanouku, wolo olo, ku molpepe kolo. Ku mailelepe enke peise wem
ku mireise ratei, le ku maileleise moporotei watafei nimou nenpe, ne
nailelepe eple pene pepe. 8 Ku kani onom manteisetei le ku onposi piti
ma kaneise retape Il Teingipe pite Ma Ili pepe, wolo fei pepe poteteiye
kolo olo. Ku onposi piti ma mirkilau kaneise le wuso ku ma ma mireise,
ku ma ma wusoli ise olo yultei onom poukutei. 9 Ilim winkem peiki, ise
retai punkom yire towa louku wuso ku mesio lepe, ku mire uwal kolo olo.
Epli mulpou, ku mesio towa le ku molpepe soma ku mireise flo wem ku
meptalo Il Teingipe pite Ma Ili pe ise.
10 Ise retauku, le Ma Ili re, le retauku. Ise piti yulpowo Jisas Krais
pepe, ise retai wai louku piti wem ku mireise ratei. Ku mratei mire enke
teingipe felkele, ku mingiepe il pite Ma Ili moporo, le ise yerengape
moingi menemple re patouku kolo olotei. 11 Ise retai yolpepei, ise niliye
niliye, ku maileleise watafei yaitei nele, le lailelepe eple pele pepe. 12 Ku

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mirpei meilaise enke piti ise ma topo weli, ku mailelepe enke peise, le ku
mirkilau mirpeise piti ma telpalo ratei yoporo soma Ma Ili wuso linaise
piti le ma waise Nempi lele lotei piti ise ma ratei yingi wem wem lepe,
Ma Ili fei lepe, le ma onom teingine lireise.
13 Le ku mirpopowo Ma Ili mire onom teingine pouku masiepe il pal
nemple pepe. Wem ku meptalo il pite Ma Ili, ise yingitepe le ise yulpope.
Ise yulpope yirpolo pe il pite mete kolo olo, wolo ise yulpope yirpolo pe
il pite Ma Ili pele, le punkomtei, il pepe olo pite Ma Ili pele. Wusoli il fei
pepe, pe kaneise ise mete piti yulpowo Jisas Krais. 14 Ilim winkem peiki,
mete pite Juda wuso pulpowo Ma Ili pepe, mete pelpe potei piti Juda,
pe watepe moingi. Le fei ise piti ratei Tesalonaika re, menmen fei pepe
pe faleise watafei pe pinu falepe mete pite Krais Jisas pele wuso pratei
Juda pepe. Mete peise isotei piti Tesalonaika, pe waise moingi. 15 Mete
piti Juda, pe petesi Apa Jisas la, le pe petesipe mete emarengi pa, le ku
re, pe posuku re peituku. Ma Ili olo onom teingine lasiepe kolo, olotei. Pe
weitei pire mete eringi pite mete yeflipiye. 16 Pe pirpolo ma weisipe enke
pouku le ku ma mirpepe mete piti alpe nemple mire il pite Ma Ili piti
ma kaniepe pratei pingi wem wem kolo olo, pe pirpolo ma reituku piti
ma mirpepe kolo olo. Pe wem oli oli pingiepe il olpe pau fale fei, le pe
pirkilau onposi pirpolo ma nou pingiepe fei pepei papwonou. Wolo Ma Ili
olo onom kotu liripe fei, le le miso watepe moingi.

Pol onposiepe nimoure mete pite Tesalonaika

17 Ilim winkem peiki, ki kirpeise kire ku kutou kolpepei, wem moingi
falouku le ku mau tanise pepe, moingi fei pepe miso kare peitouku mato
wem ulel kolo olo. Topungou pouku, ku mato fiyen mire nemple wolo
enke pouku, ku olo onposise wem oli oli. Ku onposisetei le ku mirkilau
minta tisi piti ma nou me mulise. 18 Ku onposi piti ma nou me mulise. Ki
Pol, ki wem wuru ki onposi piti ma nou ke, wolo Towa lirkilau weitouku
enke. 19 Ki onposi piti ma nou ke kulise wusoli isotei pepe so yeilauku
enke piti ku ma enke teingipe, le isotei pepe so ku rautu kutou mireise
pepe, wusoli towa louku wuso mesio lepe olo kere yawi kolo olo. Ku ma
rautu kutou mireise wem Apa Ili Jisas nou lau, wolo ku ma rautu kutou
mireise ise isoteiye kolo olo, mete yeflipiye wuso pulpowo Jisas Krais
pepe, ise le pe, ku ma rautu kutou mireise yepiye. 20 Punkomtei, ise piti
Tesalonaika, ise yeilauku enke piti ku ma rautu kutou mireise, le isotei
pepe so ku enke teingipe mireise pepe.

3 1 Le fei enke pouku olo olpetei le ku kali wem maltetei kolo olo. Ku
onposi piti ki kire Sailas, kutotouye ratei Atens, 2 le ku waisi Timoti
le piti ma lulise. Le line winke louku piti mepi mesio towa lite Ma Ili
piti meptalo Il Teingipe pite Krais. Ku waisi Timoti le piti ma kaneise
yile singe piti yulpowo Jisas Krais. 3 Ku waisi le piti kaneise soma ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yualo yire moingi wuso fei faleise pepe kolo olo. Ise isotei retai yolpepei,
moingi men nange fei polpepei pepe, pe ma falouku wusoli Ma Ili lotei
onom pele, le lusape mete piti ma wauku moingi fei pepei. 4 Wem ku wala
mireise ratei lepe, ku minu mirpeise mirpolo mete ma wauku moingi.
Le fei ise yulwepe fale punkom. 5 Min polpepei so ki kaisi Timoti le lepe.
Onom peiki olo onetei le ki ma kali wem kaltetei kolo olo, le ki so kaisi
Timoti le piti ma lulise, ise wala yulpowo Jisas Krais lo olo. Ki turiki
waipiti Towa lempeteise le ise yualo le towa wuso ku mesio lepe ma kere
yawi.

Timoti lilape il teingipe lirpowo Pol

6 Wolo Timoti olo nou lau faleye le le lilape il teingipe nou lau lirpouku
lire wai leise piti yulpowo Jisas Krais, le ise kani onom yantepe mete
nemple. Le lirpouku lirpolo ise wem oli oli onposuku yoporo, le ise
yirkilau onposi yirpolo ma nou yuluku watafei ku re, ku mirkilau onposi
piti ma molpepe. 7 So moingi re flis wuso falouku pepe, ku olo topo weli
wem ku mingitepe il pirpei pireise ise ilim winkem pouku. Ise yulpowo
Jisas Krais le fei pepei, ku topo weli, 8 wusoli fei ise yiripe enke pouku
flo piti ku ma nampir mratei, wuso ise ma yile singe piti yingowo Krais.
9 Fei ku enke teingipe le ku miso mirpowo Ma Ili mireise ise mirpowo
mirpolo ku enke teingipe. Ku miso mirpowo Ma Ili louku mire enke
teingipe pouku wusoli ise yeilauku enke piti ku ma enke teingipe. 10 Epli
mulpou, ku mirkilau meletei Ma Ili piti ma lusauku me mulise mi mati
peise malfem, le menmen wuso ise olo pepe, ku ma kaneise piti ise ma
yulpowo Jisas Krais.
11 Ma Ili, le Eiya lotei, le lire Apa louku Jisas, te miso naluku tisi piti
me ise. 12 Apa Ili miso leilaise enke piti yirkilau kani onom yantei isotei
wane le mete yeflipiye, le ise ma yirkilau yolpepe watafei ku mirkilau
kani onom manteise pepe. 13 Tisi fei lepei, Apa Ili miso liripe enke peise
singe, le ise ma fale teingipe, il menmen re ma polise kolo olo, le enke
peise ma teingipe felkele piti ma fale yile onom pite Ma Ili, le Eiya louku,
wem Apa Jisas nou lau le mete pele wuso pinu pa pepe, pe re ma piri
pepi pau.

Ku ma telpalo kutou soma ku mirine onom pite Ma Ili pele teingine

4 1 Ilim winkem peiki, ise fei retape il menmen wuso ku minumirpeise
wem ku mireise ratei lepe. Ise retai piti ma telpalo nemple ratei
soma ise yirine onom pite Ma Ili pele teingine. Ku mretai ise yingiepe
fei yolpepei, wolo fei ku miri nange lite Apa Ili Jisas, ku mirpeise piti
ma yirkilau yingiepe piti yailelepe mete nemple. 2 Ise retape il wuso
ku mirpei namise pepe, le ku kapi il pite Apa Ili Jisas le ku so mirpeise
piti ma ratei yoporo. 3 Ma Ili onposi piti ise ma ratei teingipe yire enke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

felkele, le ise yingowo tisi liti yaulelipe nimoure ausi kolo olo. 4 Ise mete
yairongou, ise niliye niliye ma retai wai liti telpalo yire nimoure peise
ratei yoporo le ise ma onposi piti yiripe enke peise teingipe felkele, le
ise ma onposi piti yailelepe nimoure peise. 5 Ise ma enke falepe nimoure
pite mete nemple kolo olo. Ise ma yingowo wai lite mete wuso pretawo
Ma Ili kolo olo pepe, ise ma yingiepe kolo olo. 6 Ki kirpei kire il fei pepei,
metine nele ma karowo metine nele tounga kolo olo, le le ma kesine moto
pite metine nele kolo olo, le le ma kesine moto pite metine nele tanio
re, ma olo. Ku minu mirpeise mire il fei pepei, le ku mirkilau il polise
molpepei, mete wuso pingiepe il olpe fei pepei pepe, Ma Ili ma watepe
moingi. 7 Ma Ili linauku piti ma mingiepe il olpe watafei maulelipe
nimoure ausi kolo olo, wolo le linauku piti ku ma ratei mire enke teingipe
felkele. 8 Liso metine minele wuso lirpolo le linaulipe il fei pepei pepe, le
linauli metine wape kolo olo, le linauli Ma Ili wuso waise Riri Teingi lele
lepe.

9 Tisi liti kani onom yantepe mete nemple pepe, Ma Ili olo waise
enke piti yingowo yolpepe le ku ma nou maptei il mirpeise miri kolo
olo, wusoli ise olo retai fei piti kani onom yantei isotei wane. 10 Le ise
telpalo yingowo tisi fei lepei le ise yailelepe ilim winkem yeflipiye wuso
pratei tef lite Masedonia lepe. So ilim winkem peiki, ku mirpeise piti
ma yirkilau yingowo tisi liti kani onom yantepe mete nemple. 11 Ise
ma lupoluwo tisi niliye piti telpalo ratei malye, onposi isotei yire towa
menmen piti yesio, le ise kane isotei yire oweli yini men nange pepe, min
watafei ku minu mirpeise piti ma yingiepe pepe. 12 Ise yolpepei le ise
miso weisipe enke pite mete wuso wala pulpowo Jisas Krais kolo pepe, le
pe ma weisipe enke pelpe papteise. Le ise wuso men nange olo pepe, ise
ma onposi yirpolo mete nemple miso kaneise, olo, ise ma yolpepe kolo.
Ise ma onposi piti kane isotei.

Apa Ili ma nou lau lepe

13 Ilim winkem peiki, ku onposi piti ise ma retape il punkom yiripe
mete wuso pa pepe, soma ise enke olpe kolo olo. Ise ma enke olpe watafei
mete wuso onposi piti ma nou kali nempi nele liti pire Ma Ili pepi pratei
kolo olo pepe, ise ma onposi watafei pe pepe kolo olo. 14 Ku mulpowo
Jisas molpepei, le la wolo le nou leilo, le ku so mulpowo Ma Ili mirpolo,
mete wuso pulpowo Krais fei, le pe pa pepe, Ma Ili miso nou leilape piti
ma nou nampir pratei watafei Jisas lepe.

15 Il pepei Apa Ili lotei leitalouku liripe le ku so mirpeise, ku piti wala
nampir mratei wem Apa Ili nou lau lepe, ku ma naro minu me mirowo Apa
Ili malfem kolo olo. Mete wuso pulpowo le pe pa pepe, pe ma nou peilo
wo. 16 Wem fei lepe, Apa Ili ma laptu fale teplai yuwei le le ma lire il singe
lirpei le riri lite yuwei ma lirkilau lirpei il lipi, le pe ma putupa wengle lite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili lele. Leye lo mete wuso pulpowo Krais fei le pe pa pepe, pe ma nou
peilo wo. 17 Le ku piti wala nampir mratei tef fei lepei lepe, wem fei lepe,
ku wuso mratei tef fei lepei lepe, ku ma me teplai yuwei piti ma miripe
mete wuso pa le pe nou peilo pinu pe pepe, ku ma miripe mepi manfi Apa
Ili. Le ku ma miri Apa Ili mepi ratei mingi wem wem. 18 Min fei pepei so
ise ma yeila nemple enke yire il fei pepei le ise enke teingipe.

5 1 Ilim winkem peiki, ku ma maptei il mirpeise mire epli wem piti
menmen fei pepei, pe ma fale pepe kolo olo. 2 Wusoli ise isotei olo retai
yoporotei yolpepei, wem piti Apa Ili ma nou lau lepe, le ma lau wem wai
yawi wem ise yironom orwesi towa men nange piti yesio yato le le ma frou
lau watafei metine piti lire ausi, le ma kotire lire mulpou lau lepe. 3 Wem
mete ma pirpei polpepei, “Iyo, wem teingi fei faleye, ku ma ratei moporo
mire enke malye.” Wolo frou yo fei, moingi falepe le pe ma pinlele olpe. Pe
miso peinei nautowo moingi fei lepe kolo olo, wusoli moingi ma falepe frou
watafei moto piti nire yofu le flis frou falene wem ne ma nilape eple pepe.
4 Wolo ise ilim winkem peiki, ise mete piti ratei yire munkunum kolo olo.
Liso wem piti Apa Ili nou lau lepe, ise miso yinlele isotei kolo olo, wusoli
le ma frou lau watafei metine piti lire ausi, le frou lire mulpou lau lepe.
5 Ise yeflipiye, ise mete piti yire epli yesiepe men nange yile alepe nimin.
Ku mesiepe men nange minki kotirere watafei mete piti pire mulpou kotire
pesiepe men nange pelpe pepe kolo, ku watafei pe pepe kolo olo. 6 Liso ku
ma metei kolo olo, watafei mete nemple pelpe piti petetei pepe, olo, ku ma
molpepe kolo. Ku ma rapungo le enke pouku ma onposi moporo. 7 Wem
mulpou, mete petei, le mulpou, mete paplei tipe luwi le pe pini purungo.
8 Wolo ku mete piti mesiepe men nange mile epli alepe nimin, le enke pouku
re ma onposi moporo. Ku ma mesio wai louku piti mulpowo Jisas Krais le
piti ku ma kani onom mantepe mete nemple. Ku ma mesiepe fei pepei wata
pirpolo ku laufipe parku pultei popopo topo louku wem ku lolpo pepe. Le ku
ma mesio wai louku piti ratei mungario Ma Ili ma kanouku mratei moporo,
le fei pepei ma wata pirpolo ku mreltapo menele singe lifei falongou pouku,
so ku mile singe mungario wem piti Ma Ili ma kanouku. 9 Ma Ili keinuku piti
ma mila moingi wem le onom kotu lirouku lom? Olo, le keinuku piti ma Apa
Ili Jisas Krais ma kanouku piti mratei moporo. 10 Krais la lungwouku piti ma
kanouku soma ku ma me miri mepi ratei. Wem le nou lau piti ma ketouku
me miri mepi ratei lepe, wem fei lepe ku ma ma fei lo ku ma wala nampir
ratei, wolo wem fei lepe Krais ma lau ketouku me miri mepi ratei. 11 Il pal
pepei so ise ma wai nemple topo weli, le ise kane nemple, min watafei ise fei
re yingiepe pepe le ise ma yingiepe fei yolpepeye yato.

Pol laptei il lapulu

12 Ku mirpeise ise ilim winkem pouku molpepei ise ma yailelepe mete
wuso pesio towa pratei peingaloise pepe, mete wuso Ma Ili keiniepe piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma il polise re kosaise tisi lite Ma Ili lepe. 13 Ise ma yirkilau yailelepe re
kani onom yantepetei wusoli pe pesio towa piti ma kaneise. Ise yailele
nemple piti ratei yire enke malye.
14 Ku mirpeise ise ilim winkem pouku molpepei, ise ma il polwepe mete
wuso pire foringou pepe, le mete piti enke pelpe paungei le pe turwepe
pepe, ise ma yirpepe watepe topo weli. Le ise ma kaniepe mete wuso
singe kolo pepe, le mete yeflipiye, ise ma yirpepe re il polwepe yire enke
malye. 15 Ise ma lupoli nemple piti wem metine nele watowo metine nele
moingi, nele lepe ma namti le lile lotei kolo olo. Wolo ise ma wem oli oli
onposi piti ma yire nemple teingipe le mete eryai pepe re, ise ma yolpepe
yiripe.
16 Wem oli oli ise ma enke teingipe. 17 Wem oli oli ise ma yeletei Ma Ili.
18 Le ise ma wem oli oli enke teingipe yasio Ma Ili yire men nange pepe.
Tisi fei lepei so Ma Ili onposi piti ise ma yingowo, wem ise yulsi Krais
Jisas.
19 Ise ma yalu weli lite Riri Teingi kolo olo. 20 Il wuso Riri lite Ma Ili
leilape mete emarengi enke le pe pirpei pepe, ise ma tounga pesipe pato,
21 wolo ise ma kapi yaptei yulwepe, piti teingipe pepe ise yesiepe, 22 le
piti olpe pepe, ise yusape.
23 Ma Ili wuso wauku enke malye pepe, le miso kaneise piti ratei yire
enke teingipe felkele. Le le miso luntolise fi fi, luntoluwo topo tale, riri
le nempi leise yefliye. Le il menmen re miso pesise kolo olo, Ma Ili miso
kaneise piti yailele isotei wem Apa Ili Jisas Krais nou lau. 24 Ma Ili wuso
linaise pepe, le ma lolpepe lireise, wusoli il menemple le lirpei, le ma
lingiepe punkom.
25 Ilim winkem peiki, ku re, ise ma yeletei Ma Ili yirouku ku.
26 Ilim winkem pouku yeflipiye, ise ma yeite nemple le kani onom
yantei nemple, le ise yeipi nemple esi. 27 Ki kiri nange lite Apa Ili, ki
kirpeise piti ma yungunane youti nepei ne ilim winkem yeflipiye. 28 Apa
Ili Jisas Krais miso onom maneise ise yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti ningi Pol lantei ne Tesalonaika

1 [1] Ki Pol, ki kire Sailas re Timoti, ku mantei youti nepei ne nimoure
mete pite Tesalonaika wuso pulpowo Ma Ili pepe. Pe pite Ma Ili pele,
le Eiya louku, le Apa Ili Jisas Krais.
[2] Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise le
te miso waise onom malye.

Nimoure mete pite Tesalonaika pulpowo Krais pire kilau

[3] Ku enke teingipe masio Ma Ili le ku miso wem oli oli mirpopowo
mireise ise ilim winkem pouku. Ku onposiepe olo pato tuwopou piti ku
ma molpepe, wusoli ise olo yirkilautei yulpowo Ma Ili, le ise niliyeye
niliyeye, ise yirkilau kani onom yantei isotei wane. [4] Il pal pepei so ku
meilape nange peise pepe, piti ma kosape mete pite Ma Ili pele wuso
pulpowo pepe. Ku meilaise nange wusoli ise yile singe yire moingi wuru
wuso faleise pepe. Mete posise le pe waise flis re moingi wolo ise wala
yile singe le ise yulpowo Ma Ili, le fei pepei ku meilape nange peise.
[5] Moingi wuso faleise pepe, Ma Ili kosaise alepe nimin piti ise ma
retai yolpepei, le lingowo tisi tuwopou wem le kapi il laptei liripe mete.
Moingi faleise wolo ise yile singe le fei pepei, Ma Ili loporise piti ma
ye yiri yepi ratei wusoli ise yila moingi wem ise yulpowo. [6] Ma Ili miso
lingiepe loporo. Mete wuso waise moingi pepe, Ma Ili miso namti watepe
moingi, [7] le ise wuso fei yila moingi lepe, Ma Ili miso kaneise ratei yoporo
le ku re, le miso kanouku mepiye ratei teingipe. Ma Ili miso kanouku fei
lolpepei wem Apa Ili Jisas laptu fale teplai yuwei lau liripe ririm singe
pele piti yuwei. [8] Le le ma lau lire weli ili lele piti ma watepe moingi mete
wuso pretawo Ma Ili kolo pepe, le mete wuso pulpope Il Teingipe piti
pirpei piri Apa Ili louku Jisas kolo pepe, mete fei pepe Ma Ili miso watepe
moingi wem fei lepe. [9] Pe ma pila moingi wem oli oli le pe ma pratei
malfem piri Apa Ili kolo olo, le pe ma puluwo wem teingi liti Apa Ili ma
luntoluwepe mete pele lailelepetei pepe, pe ma puluwo wem teingi fei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepe kolo olo, 10 wem Apa Ili nou lau piti mete pele ma peila nange lele,
mete pele wuso pulpowo pepe, pe yeflipiye ma yafei piri singe lipi pele.
Ise pite Tesalonaika re ma yeingalope nimin yepi yeila nange lele, wusoli
ise yulpope il wuso ku mirpeise miripe pepe.
11 Min polpepei so ku wem oli oli meletei Ma Ili mireise pepe. Ku
meletei Ma Ili louku piti ma lireise teingipe soma ise ratei yoporo
yingowo wai lele piti wem le linaise, le kosaise piti ma yingiepe le ise
ma ratei teingipe pepe. Ma Ili lire singe pele, le miso kaneise piti yesiepe
towa men teingipe wuso ise onposi piti ma yingiepe pepe, le wusoli
ise yulpowo, le miso kaneise yesiepe towa fei pepe yalipe. 12 Wuso ise
yolpepei, ise ma yeila nange lite Apa Ili louku Jisas le le ma namti leila
nange leise, wusoli Ma Ili louku lire Apa Ili Jisas Krais, te olo onom
maneisetei.

Metine oli piti lire Ma Ili rounge tire noute eringi ma lau

2 1 Il piti mirpei mire wem Apa Ili louku Jisas Krais ma nou lau le
ku ma fale manfi piti ma miri mepi ratei pepe. Ki kirpeise ise ilim
winkem peiki kolpepei, 2 ise ma onposiepe il nemple wanketei kolo olo,
lo ise ma enke olpe frou wem ise yingitepe mete nemple pirpeise pirpolo
wem piti Apa Ili ma nou lau lepe, wem fei lepe olo faleye, olo ise ma
enke olpe kolo olo. Wai piti ise yingitepe mete nemple Riri lite Ma Ili
lunkuwepe le pe pirpei, lo ise yingitepe mete nemple peptalo il pirpei
polpepe men. Lo waipiti ise yingitepe il pirpei polo ku maptei il pepei
paitei youti nenpe. Olo. 3 Ise ma yusape mete nemple pempeteise fei
polomen polomen kolo olo. Wusoli wem Ili fei lepe wala fale kolo, Ma Ili
wala lungariepe mete wuru piti tef wem pe ma pirkilau tounga pesi Ma
Ili, le metine oli piti lire Ma Ili rounge tire noute eringi, le ma fale alepe
nimin, le le ma Ma Ili liri le weli ili piti ma lirowo nele. 4 Metine oli fei
lepei, le ma lurape ririm lo men nange wuso mete rautuwepe pirpolo
pe ma ili lelpe, le le ma leite lotei alepe nimin lirpolo le ili le le singetei
linuwepe ririm lo Ma Ili lotei. Metine oli fei lepei, le ma linki le lifei
winem lite Ma Ili le le ma lirpei lolo, “Ki Ma Ili so lepei.”
5 Ise onposiepe lo olo? Il yeflipiye ki kirpeise wem ki kireise ratei lepe.
6 Men nange fei pepei wala ma fale kolo olo, wusoli menmen wala pesio
wem fei lepe pari, le ise retape menmen fei pepe. Wem leletei wuso Ma
Ili laltei lepe soma metine oli fei lepei fale alepe nimin. 7 Fei, fei re mete
pingowo wai lite metine oli lepe, pingowo wai lele piti tounga pesi Ma Ili.
Wolo menmen olpetei pepe, pe wala ma fale kolo, wala pungari wem Ma
Ili ma kesi minele wuso lesiepe menmen olpe lapiri pepe, Ma Ili ma kesi
minele fei lepe tani wo soma menmen olpe pepe fale alepe nimin. 8 Leye
lo metine oli lepe, le ma fale alepe nimin wolo le ma la liri nempi wuso
fale nemi lite Apa Ili Jisas wem le lau lire singe lipi pele. Metine oli lepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Apa Ili Jisas ma lirowo niliye. 9 Metine oli lepe, le ma lau lire singe pite
Towa le le ma lirpei le men nange eryai pepe, pe ma potei pire tute fale
yaupe. Menmen fei pepei pepe, pe ma nempletei, 10 le metine oli lepe,
le ma lempetei laptei men nange nange fale piti ma lempesipe mete piti
ma pa pelengi pepe. Mete wuso pulsi metine oli lepei, pe ma pa pelengi
wusoli pe pinaulipe re onom pesipe il punkom pite Apa Ili Jisas piti ma
kaniepe pepe. 11 Min polpepei so Ma Ili weisipe enke pite mete pepe le
pe fupepletei piti pulpope il tipe pite metine oli lepe. 12 Liso mete wuso
pulpope il punkom kolo pepe, wolo pe weitei rautu potei pire il olpe, pe
yeflipiye ma Ma Ili kapi il laptei liripe le le ma watepe moingi.

Pe ma pile singe

13 Ku miso wem oli oli mirpopowo Ma Ili mire onom teingine pouku
mireise ise ilim winkem pouku, ise wuso Apa Ili kani onom lanteise
pepe. Ku molpepei wusoli Ma Ili linu keinise piti ma linu kaneise ratei
yingi wem wem. Ise yulpope il punkom le Riri lite Ma Ili lele weiteise
fale yire mete teingipetei pite Ma Ili pele. 14 Ma Ili linaise piti ma kaneise
wem ise yingitepe Il Teingipe wuso ku meptalo pe ise pepe. Le linaise piti
ma enke teingipe yire singe lipi pite Apa Ili louku Jisas Krais. 15 So ilim
winkem peiki, ise yile singe le ise yesiepe il punkom wuso ku meitaleise
miripe pepe, il wuso ku meptalo le il wuso ku maptei paitei youti, ise ma
yesiepe yapwonou.
16 Apa Ili Jisas Krais lotei liri Ma Ili, le Eiya louku wuso kani onom
lantouku le le onom manouku le le so wauku topo weli wem oli oli, le
Le leilauku enke piti mratei mungario piti ma kanouku pepe, 17 te miso
tirkilau teilape enke peise piti ma topo weli le ise ma yile singe piti yirpei
il teingipe le ise yingiepe yesiepe towa teingipe.

Pol lepletei piti pe ma peletei Ma Ili piti kanowo Pol

3 1 Ilim winkem peiki, piti ma kirpei il kapulu, ki kirpeise piti ma
yeletei Ma Ili yirouku ku. Yeletei yiripe il pite Apa Ili piti ma
pounko rufro pirkilau frou liye liye re pe, le mete ma peila nange
lele, min watafei le lolpepe lireise pepe. 2 Ise ma yeletei Ma Ili piti ma
kanouku ku re, kanouku meinei nautepe esi pite mete olpe. Ise yeletei Ma
Ili piti ma kanouku wusoli mete yeflipi olo pulpope il wuso ku meptalo
pepe kolo olo.
3 Wolo Apa Ili miso lusaise kolo olo. Le miso kaneise yile singe le Towa
miso lirkilau lireise olpe kolo olo. 4 Le Apa Ili leilauku enke piti ku ma
mretai punkom, ise yingiepe il pouku le ise ma wem oli oli yolpepe wem
ku mirpeise.
5 Apa Ili miso leilaise enke piti ise ma kani onom yantowo Ma Ili le ise
miso yile singe yire nange lite Krais.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ku ma mire uwal pato

6 Ku miri nange lite Apa Ili Jisas Krais, ku mire il singe mirpeise ise
ilim winkem pouku molpepei, ilim winkem yeflipi wuso pire uwal pratei
yaupe, le pe pingiepe il wuso ku mirpepe pepe, pe pingiepe kolo olo,
ise ma yinpei taniepe. 7 Ise isotei retai yoporotei piti ise ma yingiepe il
watafei ku mingiepe pepe. Wem ku mireise ratei, ku mire uwal ratei
yaupe kolo olo. 8 Oweli re men nange wuso ise kanouku yiripe, ku kapi
yaupe kolo olo, ku maisepe. Epli mulpou ku mirkilau mesio towa piti
kanouku kutou soma ku kesi moingi malteise piti yuntoluku kolo olo.
9 Ku mesio towa piti kaneise le wuso ku minaise piti ise namti yuntoluku
yire oweli re men nange pepe. Wuso ku minaise pepe ma poporo. Wolo
ku molpepe kolo olo, wusoli ku onposi piti ise ma yingowo wai louku.
10 Wem ku wala mireise ratei lepe, ku mirpeise molpepei, "Metine minele
wuso linau piti lesio towa kolo olo lepe, ise ma yusa lireise yepi yaplei
oweli kolo olo."
11 Ku mirpei il pepei wusoli ku mingitepe il pirpei pire mete ilepe wuso
pratei peingaloise pepe, pe pratei yaupe, pesio towa men re kolo olo. Pe
pratei yaupe wolo pe paulo pulwepe mete nemple piti pesiepe towa pelpe.
Le pe ma pirpei il tengelem yaupe. 12 Ku miri nange lite Apa Ili Jisas
Krais, ku mire il singe mirpepe mete fei pepe, le ku il polwepe molpepei,
pe ma telpalo pratei le pe pesio towa piti ma kane potei.
13 Le ise ilim winkem pouku, ise ma yire wilfingou piti yingiepe
il teingipe kolo olo. 14 Ku maptei il pepei pe ise, le wuso metine nele
lingiepe kolo olo, ise kali nange lele. Le ise ye malfem yiri pato, yinpei
tanio soma le ma topo oli lire lotei. 15 Wolo ise ma onposio yirpolo le
metine eringi leise kolo olo, ise il poluwo watafei le line winke nele leise.

Pol laptei wem teingi lele

16 Apa Ili lotei wuso wauku enke malye pepe, le miso waise enke malye
wem oli oli le ise miso enke olpe yire menmen eryai pepe kolo olo. Apa
Ili lireise ise yeflipiye ratei.
17 Ki Pol, ki kire eti leiki kutei ki kaptei il kirpei kolpepei, "Wem teingi
le ise." Yousi wuru wuso kaptei pepe, ki kari nange leiki so kolpepei lepe
le il re so kaptei fei kolpepe.
18 Apa Ili louku Jisas Krais miso onom maneise ise yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti ninu Pol lantei ne Timoti

1 1 Ki Pol, ki pupane lite Krais Jisas. Ma Ili, le metine liti kanouku
le Krais Jisas wuso ku onom natowo piti kanouku pepe, te rounge
waiki towa fei lepei liti kesio.
2 Ki kantei youti nepei ne ye Timoti, ye wata pirpolo ninge nange
leikitei liti wepi wingiepe il pite Krais Jisas.
Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili louku Krais Jisas, te miso taileleiye re
onom maneiye le te waiye onom malye.

Pol il poluwo Timoti piti ma kotopa lotei lire mete piti pempetei peptalo il punkom kolo olo

3 Ki kirpei piti ye ma ratei Efesus, min wuso wem ki ke Masedonia le
ki kirpeiye lepe. Mete ilepe piti pratei Efesus, pe peptalo mete pire il
punkom kolo olo, le ki kirpeiye piti ma il karipe mete fei pepe. 4 Irpepe
piti pe ma nou peptalo mete pire tipipi pelpe kolo olo, le piti pe ma
nampli pirpepe pire nange ulepe pite yaire manre pelpe kolo olo, wusoli
pe ma peilape enke pite mete le pe ma pire il pura nemple. Il pelpe olo
polwepe il pite Ma Ili pele piti kanouku pepe kolo olo, le pe olo fupepletei
pire tisi liti pulpowo Ma Ili. 5 Il pal piti ki kire il singe kirpei lepe, ki
onposi piti ma keilape enke pelpe le ku ma onom kere nemple, le wuso
enke pelpe wala onposiepe il olpe eryai pepe, enke pelpe ma teingipe
piti ku mepi onom kere nemple kolo olo. Wuso pe pingiepe il peiki
pepei, enke pelpe ma pautu le pe ma onposi poporo piti pire punkom
pulpope il pite Krais Jisas. 6 Mete ilepe pironom pusa tisi liti kani onom
pantepe mete nemple le enke pelpe weitei piti kapi il pura nemple pire il
teingelem yaupe yaupe. 7 Pe onposi pirpolo ma peptalo mete nemple pire
il lipi pite Ma Ili, wolo pe pironom pire il pelpe piti pirpei lo il pal re olo
pironom, le pe pirkilau pirpei nemi yaupe.
8 Il lipi pite Ma Ili wuso watowo Moses pepe, ku yeflipiye mretai piti
pe olo teingipe, wolo mete ma onposi piti pingiepe poporo. 9 Ku ma
onposiepe fei pepei, Ma Ili wauku il lipi piti ma il polwepe mete teingipe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lom? Olo, le wauku piti il polwepe mete olpe piti pire il olpe. Mete piti
yaruwepe il lipi pite moli lipi pite tef lepei le mete piti pingiepe il olpe
eryai pepe. Il lipi pepe piti il polwepe mete piti pinpim il lipi pite Ma Ili
le mete piti pingiepe il olpe, mete piti onposio Ma Ili kolo olo, wolo pe
onposiepe men nange eryai pite tef lepei. Il lipi pepe piti il polwepe mete
piti petesipe emare lo yaire pelpe pa, lo pe petesipe mete nemple pa. **10** Il
lipi fale piti il polwepe mete piti paulelipe nimoure ausi, piti paulelipe
potei wane, le piti pengleipe mete nemple kotire le pe paptepe mete
nemple paisepe piti pesio towa lelpe yawi. Il lipi pepe piti il polwepe
mete piti pirpei pempetei pirpolo pe pirpei il punkom le pe peisi nange
lite Ma Ili yawi, lo pe pingiepe il nemple pelpe, pe watafei il punkom
wuso ku meptalo pepe kolo olo.

11 Il punkom wuso ku meptalo pepe, pe pirpei pire Il Teingipe pite Ma
Ili pele piti kaniepe mete. Ma Ili waiki il fei pepe piti keptalo pe mete, le
le Ma Ili liti ku mete yeflipiye ma meila nange lele.

Pol onom teingine lasio Ma Ili piti onom manowo

12 Ki onom teingine kiri Apa Ili louku Krais Jisas piti waiki singe liti
kesio towa leiki. Ki onom teingine kiri piti onposiki lirpolo ki metine
teingi le le keiniki piti kesio towa lele. **13** Wem linu ki kirpei il olpe kiri,
namplio uru re kirpei kelelawo, watowo moingitei. Wolo Ma Ili olo
onom maneikitei, wusoli ki wala kulpowo kolo le ki kironom watowo
moingi yawi. **14** Le Apa Ili louku Krais Jisas, le lirkilau onom maneikitei
le le kosaiki tisi liti kulpowo le piti ki ma kani onom kantepe re onom
kerepe ilepe wane peiki piti mepi mulpowo Krais Jisas, le ku yeflipiye
ma mingowo tisi fei lepei. **15** Krais Jisas lau tef lepei piti ma kaniepe mete
wuso pingiepe il olpe, le il fei pepei olo punkom piti ku mete yeflipiye
ma kapi mesiepe re mulpope. Ki kutei olo metine olitei piti kirkilau
kingiepe il olpe wurutei, kinuwepe mete wuru piti pire il olpe. **16** Wolo il
pal potei fei pepei so Ma Ili lirkilau onom maneikitei lepe piti ma Krais
Jisas ma lanri onom pele le le lila moingi piti kaneiki. Ki metine olitei
liti kirkilau kingiepe il olpe wurutei watafei mete yeflipiye piti tef, le fei
ki kulpowo Krais Jisas le ki kosape mete yeflipiye piti pe re ma pulteiki
mepi mulpowo Krais Jisas le ku ma kali nempi liti ratei mingi wem wem.
17 Ma Ili loteteiye, le metine ili piti luntoluwepe mete re men nange, le
ratei lingi wem wem, le miso la kolo olo, le ku miso muluwo kolo olo,
nange ili re singe pite le pele loteteiye le ku ma meila nange lele wem oli
oli. Punkomtei.

18 Timoti, ye ninge leiki, ki waiye il singe pepei piti kingiepe il wuso
wem linu mete emarengi pirpei pireye lepe. Il pelpe ye ma esiepe piti
iripe lolpo oporo asiepe il olpe piti tef lepei, **19** le ye irkilau ulpowo Krais
Jisas, le ye onposi oporo piti ingiepe wai pele. Mete ilepe olo onposi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

poporo kolo, le pe tounga pesipe il punkom wuso pe pulpope pepe.
20 Himeneus lire Aleksander, te rounge tolpepei le ki karinge kautetei te
eti pite Towa piti ma watenge moingi soma te ma tretai piti ma nou tirpei
il olpe tiri Ma Ili kolo olo.

Pol il polwepe nimoure mete lire wai liti rautuwo Ma Ili

2 1 Ki kirpeise kolpepei, menmen piti ise ma yinu yeletei Ma Ili yiripe
pepe, ise ma yirpowo Ma Ili piti ise enke teingipe yasio le piti le
ma lailelepe re luntoluwepe mete yeflipiye. 2 Ise ma yeletei Ma Ili piti
kaniepe mete lipi piti puntoluwepe mete le moli lipi eryai pepe soma ku
ma telpalo ratei mire enke malye, le ku ma onposi piti rautuwo Ma Ili
moporo le piti ku ma kani onom mantepe mete nemple. 3 Ise yeletei Ma
Ili yiripe menmen fei pepei le le ma onom teingine lireise, le Ma Ili piti
kanouku. 4 Le le onposi piti mete yeflipiye ma pretape il punkom pele
le le ma kaniepe piti ratei poporo pingi wem wem. 5 Wusoli Ma Ili, le
niliye, le metine piti lile nimin piti kanouku yaruwepe il mafo mire Ma
Ili, le re niliye le metine fei lepe le Krais Jisas. 6 Krais Jisas wai lotei piti
la lungwouku le Ma Ili ma nou onposiepe il olpe pouku kolo, oloye. Ma
Ili onposi piti kaniepe mete yeflipiye, le wem loporotei lele, le kosauku
lire Krais Jisas wuso wai lotei piti la lungwouku pepe. 7 Il pal fei pepei
so Ma Ili leiteiki fale kire pupane lite Krais Jisas piti keptalo Il Teingipe
pe nimoure mete pite alpe nemple le ki kirpepe kire il punkom pite Krais
Jisas piti pe ma pulpope. Ki kirpei punkom, ki kempetei kolo olo.
8 Ki onposi piti mete liye liye re wem pe paufinemple piti rautuwo Ma
Ili, enke pelpe ma teingipe felkele soma pe ma peletei Ma Ili, le pe ma
onposi piti pirpelai nemple lo pire il pura nemple kolo olo.
9 Le ki onposi piti nimoure wuso pulpowo Krais Jisas, pe re ma pafo
olongou teingipe piti muntuwepe topungou pelpe, le pe ma pailele
potei. Wolo pe ma topwepe eri pelpe lo papleipe papiri re topwepe fei
polomen re kolo olo, lo pe ma paptei yilye lo eifingu maltou wuso pire
gol pesiepe pepe, paptei pultei mingim pelpe kolo, le foiye teingipetei
re ma nampunu pifei ilyongelem pelpe kolo, lo olongou teingipetei piti
pire era lipi paisepe, pe ma onposi piti pire yini wuru kolo olo. 10 Wolo
nimoure piti pire punkom rautuwo Ma Ili lepe, pe ma onposi piti pingiepe
il teingipe, telpalo potei le pe enke falepe yini teingipe re yini wuru kolo
olo. 11 Nimoure ma pire yape, telpalo paptei mingim pire il pite Ma Ili
wuso mete peptalo pepe, le pe ma pirpei kolo, pos pifei yaupe, mingim ye
pato piti pingitepe il. 12 Ki kirpei piti nimoure ma peptalo mete kolo lo pe
pinuwepe piti pesio towa men lite Ma Ili kolo olo. Wem liti rautuwo Ma
Ili, nimoure ma papiri nemi pelpe, pos pifei yaupe. 13 Wusoli Ma Ili linu
laltei Adam, le le so lantei Iv ningi. 14 Le towa lempesesi Adam kolo olo,
le lempesine Adam moto pele Iv, le ne yaruwepe il lipi pite Ma Ili. 15 Wolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimoure ma pire potei teingipe wuso pe ma paisepe mungarem le pe
pilape eple re puntoluwepe, le pe ma wala pulpowo Krais, onom kerepe il
pe wane pelpe piti pingiepe il pite Krais le pe telpalo potei piti ratei pire
enke teingipe felkele.

Il pite mete piti pinuwepe re puntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili

3 1 Il wuso pirpei polpepei, "Metine piti onposi lirpolo ma lesio towa
liti linuwepe re luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili, le onom
natowo towa teingitei piti lesio", il fei pepe olo pirpei punkom. 2 Metine
piti linuwepe re luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili, le ma il menemple
olpe re ma poluwo kolo olo, le ma laisene moto nenpeiye, le metine piti
lanri onom, kotopa lotei re telpalo lotei. Le ma metine piti kesipe mete
nampir lilape le winem lele piti luntoluwepe lire tipe re oweli lo poi piti
petei, le le ma metine piti telpalo leptalo nimoure mete loporo. 3 Le ma
metine piti laplei tipe luwi le le lini lurungo kolo, lo le metine piti onom
kotu frou le le lapuwe re losiepe mete nemple kolo olo, wolo le ma metine
piti il malye le le ratei lire onom malye. Le le ma metine piti onom
puwotei lire era kolo olo. 4 Metine piti linuwepe re luntoluwepe nimoure
mete pite Ma Ili, le ma metine piti telpalo luntoluwene moto re eple pele
loporo, le le leptalo eple pele piti paptowo mingim le pe pingiepe il pele.
5 Le wuso metine lironom lire wai piti luntoluwene moto re eple pele
loporo, le lolomen ma retai piti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili?
Ma olo. 6 Metine piti linuwepe re luntoluwepe mete pite Ma Ili lepe, le ma
metine piti nempisye lepei weitei yofu kolo olo. Wuso ise yaltei metine
fei lolpepe lesio towa fei lepe, le ma rautu lotei yawi le Ma Ili ma watowo
moingi watafei le watowo towa moingi lepe. 7 Metine piti yaltei linuwepe
re luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili, le ma metine piti nange lele
teingi, mete piti pulpowo Ma Ili kolo pepe, pe re peila nange lele, metine
fei lolpepe lepe ise miso yaltei lesio towa fei lepei. Le miso kete topo oli
lalteise kolo, le le miso luwalo tisi oli lite Towa kolo olo.

Mete piti pesio towa liti kaniepe nimoure mete pite Ma Ili

8 Mete piti pesio towa liti kaniepe nimoure mete pite Ma Ili, pe ma mete
piti nange teingipe le pe mete piti nel loli ilo ilo kolo olo. Pe ma mete piti
pirkilau paplei wain tipeluwi kolo, lo pe ma mete piti pire filai kolo olo. 9 Pe
ma mete piti pirkilau pesiepe il punkom wuso wem linu olo kotire pato wolo
fei Ma Ili kosauku alepe nimin, le pe ma onposi poporo piti pingiepe il fei
pepe. 10 Ise ma yinu yintape il re kapi yaptei yiripe wo, le wem ise yulpope,
ise ma watepe towa fei lepe pesio. 11 Nimoure pelpe re ma telpalo potei, wai
lelpe teingi le pe ma nimoure piti pila il kolo olo. Pe ma nimoure piti enke
olpe pire nemple kolo olo, le men nange re pe paplingi kolo, paptei alepe
nimin. 12 Metine piti lesio towa liti kaniepe nimoure mete pite Ma Ili, le ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

metine piti laisene moto nenpiyeye, le le ma telpalo luntoluwene moto re eple
pele loporo. 13 Pe piti telpalo pesio towa lelpe poporo, pe kali nange teingi le
pe miso pirkilau pirpei pire il pite Krais Jisas wuso pe pulpope pepe.

Il pal pite il punkom pite Ma Ili

14 Ki kantei youti nepei kirpeiye le ki onom nato piti wem kurau le ki
ma kau kuliye. 15 Le wuso ki frou kau kolo, il piti paitei youti fei nepei
miso kaneiye piti retai ire wai louku piti ratei mingiepe il pite Krais
Jisas. Ku ilepe pite mete pite Ma Ili pele, le le Ma Ili piti ratei lingi wem
wem. Ku nimoure mete wuso mingiepe il pite Krais Jisas, ku mesiepe re
mingiepe il punkom piti pirpei piri Ma Ili. 16 Il pite Krais Jisas wuso ku
mulpope pepe, wem linu pe kotire pato wolo fei Ma Ili laptei fale alepe
nimin le pe olo nempletei. Il punkom pepe pato polpepei,

> Le leltei topo tale watafei ku mete walem pite tef lepei, Riri Teingi lirpei
> liri lirpolo le metine teingi tuwopou. Ririm pite yuwei puluwo. Mete
> peptalo il pele pe mete pite tef liye liye re pe, mete pite tef ili yefliye,
> pe pulpowo, le Ma Ili nou kesi lila le yuwei lire singe lipi pele.

Mete piti pempesipe mete pire il teingelem yaupe

4 1 Riri Teingi lirpei laptei alepe nimin lolpepei, wem lingi mete ilepe
ma tounga pesi tisi liti pulpowo Ma Ili le pe ma pingiepe il pite ririm
olpe piti pirpei pempetei. Pe ma pingiepe il pite mete wuso pempetei pirpolo
pe mete emarengi pite Ma Ili, wolo olo, pe mete piti ririm olpe punkuwepe
le pe watepe il piti pirpei pempesipe mete piti ma pulsipe. 2 Ririm olpe
punkuwepe mete fei pepe le pe watepe il piti pirpei pempesipe mete. Pe
mete piti nel loli ilo ilo le enke pelpe olo telpalo piti onposi poporo kolo, enke
pelpe wata pirpolo Towa pele lesiepe le le muntipiepe fei piti ma kere pulsi
pire il olpe pele. 3 Mete fei polpepe pepe, pe pempetei peptalo mete pirpolo
nimoure mete wuso pingiepe il pite Krais Jisas, pe ma paite nemple kolo, le
oweli nemple pepe re, pe ma paplei kolo. Wolo oweli fei pepei Ma Ili laptei
piti ku ma maplei eryai wem ku meletei Ma Ili miripe fei, ku ma maplei.
Ku piti mulpowo Ma Ili le ku retape il punkom pele, ku ma mingiepe fei
molpepe. 4 Men nange yeflipiye wuso Ma Ili laptei pepe olo teingipe le ku ma
minaulipe ilepe pelpe kolo olo, wolo ku ma meletei Ma Ili miripe, mirpowo
mirpolo ku enke teingipe masio le ku ma kapi oweli menemple fei pepe
maplei. 5 Wusoli oweli yeflipiye wem Ma Ili laptei, il pele pirpei pirpolo oweli
yeflipiye olo teingipe, le pe teingipe fei piti ku ma maplei wem ku meletei re
mirpowo mire onom teingine pouku masio.

Metine teingi piti lesio towa lite Krais Jisas

6 Timoti, ye irpepe ilepe wane peiye piti yepi yulpowo Krais Jisas,
irpepe namiepe ire il fei pepei, le wuso ye ingiepe fei olpepei, ye ma fale

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ire metine teingi liti telpalo esio towa lite Krais Jisas. Ye ma ungunape il
piti pirpei pire wai liti mulpope re mingiepe il pite Krais Jisas le fei pepei
ma waiye singe, le ye ma ingiepe il teingipe wuso peiye ingitepe re kapi
esiepe piti ingiepe pepe. 7 Wolo ye ma kotopa yotei iripe tipipi olpe pelpe
piti nampli pirpei pire menmen pite tef lepei, pe olo teingipe piti pe ma
pingiepe pirpei kolo olo. Ye ma eitalo yotei piti lupoluwepe il pite Ma Ili
piti ma ingiepe oporo le ye ma ratei metine teingi piti telpalo ingiepe il
pite Krais Jisas. 8 Ye retai, wem ye eitalo yotei piti esio towa menmen lite
tef lepei, ye ma kane yotei wem kurau, wem ye ratei tef lepei. Wolo wem
ye eitalo yotei piti lupoluwepe il pite Ma Ili le ye telpalo ingiepe oporotei,
pe ma kaneiye wem ye wala ratei tef fei lepei, le pe ma kanowo riri leiye
piti ma nou leltei topo tale nele liti ratei lingi wem wem. 9 Il fei pepei
pepe olo punkom piti mete yeflipiye ma kapi pesiepe re pulpope. 10 Il pal
fei pepei so ku min mirkilau mesio towa lite Ma Ili lepe, wusoli ku onom
natowo Ma Ili piti kanouku mratei mingi wem wem, le Ma Ili piti ratei
lingi wem wem. Le ma kaniepe mete yeflipiye le ku wuso mulpowo pepe,
le ma kanouku punkom.

11 Ye irpepe ilepe wane peiye ire il fei pepei le ye eptalo piti pingiepe.
12 Pe ma puliye pirpolo ye metine lainouwo, wala eilo ire onom yaune,
wolo ye ma kosape mete wuso pulpowo Krais Jisas, kosape ire wai leiye
piti irpei le ye ingiepe fei olomen, wai leiye piti onom kerepe mete
nemple, wai leiye piti ulpope re ingiepe il pite Krais Jisas le wai leiye piti
ratei ire onom teingine felkele. 13 Ki miso kau le ye wala ma ungunape
re eptalo il pite Ma Ili, irpei namiepe re eptalo piti pe ma kapi pingiepe.
14 Ye ma kotopape singe wuso Ma Ili waiye wem Ma Ili leilape enke pite
mete emarengi le pe pirpei pireye, le mete piti pinuwepe re puntoluwepe
nimoure mete pite Ma Ili, wem pe peptalo esi pelpe puwoye le pe peltei
Ma Ili piti waiye singe fei pepe. Ye ma iripe piti kaneiye esio towa leiye
oporo. 15 Ye ma ingiepe il fei pepei le ye telpalo esio towa leiye oporo
soma mete ma pulpoye pirpolo ye esio towa teingi. 16 Ye ma kotopa yotei
le wai leiye piti eptalo mete ire il pite Ma Ili. Menmen fei pepei ye ma
ingiepe apwonou wusoli wem ye ingiepe piti esio towa leiye, ye ma kane
yotei le ye kaniepe nimoure mete wuso paptei mingim pire il peiye pepe.

Pol il poluwo Timoti lire wai piti kaniepe nimoure mete wuso pulpowo

5 1 Metine oli lire lotei, ye ma irpeilawo ire il singe kolo, wolo ye ma ire
il malye irpowo wata pirpolo le eiya leiye lepe. Mete lainiyongou pepe,
ye ma ailelepe wata pirpolo pe winkem peiye, 2 nimoure olpe pire potei, ye
ma onposiepe wata pirpolo pe emare peiye, le nimoure raine, ye ma ailelepe
wata pirpolo pe eri peiye, untoluwepe ire onom teingine felkele.

3 Towa nimoure wuso mungarem pa taniepe le pe esi yaupe, minemple
re puntoluwepe kolo olo, ye ma kani onom antepe re ailelepe. 4 Wolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

towa moto wuso nilape eple pene lo eple palye pene, pe ma peitalo
potei piti pingiepe il pite Krais Jisas wuso pulpope pepe le pe ma namti
puntoluwene nimou lo wautei pelpe fei nepe. Eple re eple palye, pe
ma namti puntoluwepe emare yaire lo waure manre pelpe pite teluwi
alpe niliye wusoli Ma Ili ma onom teingine lasiepe. 5 Towa moto wuso
esi yaupetei, eple lo eple palye pene re olo, ne noteteiye, nemple re
puntoluwene kolo. Towa moto fei nepe, ne olo onom natowo Ma Ili
piti kaniene le epli mulpou ne neletei re nirpowo Ma Ili piti lailelene
re luntoluwene. 6 Wolo towa moto wuso onom falepe mete yairongou
nemple, le oweli yini piti nailele notei, ne namen ratei wolo riri lene olo
laye. 7 Ye watepe il fei pepei le towa nimoure pepe, wuso pe pingiepe,
minemple re miso kelelape pire wai lelpe kolo olo. 8 Metine piti lulpope
re lingiepe il pite Krais Jisas, wolo le luntoluwepe ilim winkem lo nimou
yaitei pele pite teluwi alpe niliye lepe, le luntoluwepe kolo olo, metine
fei lepe le lire punkom lulpowo Krais Jisas kolo olo, le le olo lingiepe il
olpetei linuwepe mete piti pulpowo Krais Jisas kolo pepe.

9 Towa moto wuso eringi pene pe yuwei (60 yia) le pe punwei, ye ma
altei nange lene luwo yousi liripe pite towa nimoure nemple pepe. Wolo
towa moto fei nepe, ne ma moto piti naise munge niliye, roum ratei
mau mau fale wem munge lene la, 10 le wai pene olo teingipe. Ne telpalo
nuntoluwepe eple pene, ne kesipe mete nampir nuntoluwepe, ne kaptetei
ire yepe pite ilepe wane pene piti pepi pulpowo Krais, ne kaniepe mete
wem moingi falepe, le ne ma moto piti nirkilau kaniepe nimoure mete
nemple.

11 Wolo towa nimoure piti wala teingipe pepe, ye ma aptei nange
pelpe pato, wusoli wem pe enke fale piti ma nou paisepe mungarem
nemple, pe ma wata pirpolo tounga pesi Krais, 12 le pe ma wata pirpolo
yaruwepe il pelpe wuso pinu pirpei pirpolo pe ma pifei yaupe piti
pingiepe il pite Krais, pe ma nou paisepe mungarem nemple kolo, pe ma
wata pirpolo yaruwepe il pelpe fei pepe le Ma Ili ma kapi il laptei liripe.
13 Towa nimoure wala teingipe pepe, pe ma kali wem paltei yawi, paulo
winangou teingelem nemple nemple, le pe paulo pulu nemple yaupe kolo
olo, wolo pe pila il re pirpei pingiepe mete nemple il, paulo pulwepe mete
nemple piti pesio towa lelpe, le pe pirpei pire il men nange olpe. 14 So ki
kirpei kirpolo towa nimoure piti wala teingipe pepe, pe ma nou paisepe
mungarem nemple, pilape eple re puntoluwepe winangou wingiwongou
pelpe le pe polpepei soma mete eringi pouku, pe mete piti pulpowo Krais
kolo pepe, pe ma pirpei il menemple olpe pirouku re kolo olo. 15 Towa
nimoure ilepe olo tounga pesi Krais-ye le pe pingowo tisi lite Towa. 16 Le
wuso moto nenpe piti nulpowo Krais, ne nire towa nimoure pite teluwi
alpe lene pepi ratei, ne ma nuntoluwepe towa nimoure fei pepe le ne nusa
moingi le eti pite nimoure mete nemple piti pulpowo Krais lepe, ne nusa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

moingi le eti pelpe kolo soma pe ma puntoluwepe towa nimoure nemple
wuso poteteiye pratei, minemple re puntoluwepe kolo pepe.
17 Mete piti pesio towa liti pinuwepe re puntoluwepe nimoure mete pite
Ma Ili lepe, wuso pe pesio towa lelpe poporo, mete pelpe ma pirkilau
pailelepe. Ki kirpei kire mete piti peptalo il pite Ma Ili le pe pirpei
namiepe nimoure mete piti pingiepe il fei pepe. 18 Wusoli il piti paitei
yousi pite Ma Ili, pe pirpei polpepei, "Wem bulmakau loluluwo wit, ye ma
topuwo nemi lele ari kolo olo." Le il nemple pirpei pirpolo, "Ye ma aisi
metine piti lesio towa leiye." 19 Wem mete pamtuwo metine piti lesio towa
piti linuwepe re luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili, ye ma ingitepe il
pelpe le wuso mete twinges lo twinges niliye, pe pirpei pamtuwo metine
fei lepe, ye ma ulpope il pelpe. Le wuso metine niliye lirpei lamtuwo, ye
ma ulpowo kolo. 20 Mete piti pesio towa lepe, wuso pe pingiepe il olpe, ye
ma irpeilape ile lutepe pite mete wuru alepe nimin soma pe yeflipiye ma
turwepe piti pingiepe il olpe.
21 Ki kaptei il pepei kirpei kiri nange lite Ma Ili, Krais Jisas le ririm
pite Ma Ili piti ye ma ingiepe il fei pepei, le ye ingiepe wai piti nel loli ilo
ilo kolo olo. Wem ye kapi il aptei iripe nimoure mete pite Ma Ili, ye kani
onom antepe ilepe, le ilepe ye tounga pesipe kolo olo, lo ye ma irpeilape
nemple le ye ire il malye irpepe nemple, fei pepe re ma olo. Ye ma telpalo
esio towa leiye oporo, le ye ingiepe il menemple olpe wanketei kolo olo.
22 Wem ye onposi piti ma watowo metine nele towa lite Ma Ili piti lesio,
ye ma frou eptalo esi peiye puwowo piti eletei Ma Ili le le ma lailolowo re
luntoluwo kolo olo, ye ma frou olpepe pato. Ye kotopa yotei ire il olpe pite
mete nemple pelpe le ye ailelene onom peiye piti ratei ire onom teingine
felkele.
23 Ye alei tipe nimou yawi kolo olo, wolo ye ma alei wain tipe kumpu
piti kaneiye yofu leiye le kainu peiye wuso faleye wem wem lepe.
24 Il olpe pite mete nemple olo pile alepe nimin le ku miso frou kapi
il maptei miripe. Le il olpe pite mete nemple olo kotire pato wolo
pe miso kotire pato wem ulel kolo, pe ma pirpei paptei alepe nimin.
25 Min watafei mete piti wai lelpe olo teingi, ilepe, mete frou pulwepe
matufuwepe le ilepe olo pingiepe kotire, wolo wai teingi lelpe miso kotire
kolo, mete miso pulwepe matufuwepe.

6 1 Mete yeflipiye wuso pulpowo Krais Jisas le pe pesio towa lite mete
lipi nemple yawi, pe ma kani onom pantepe mete lipi pelpe piti
puntoluwepe pepe. Pe polpepei soma mete lipi pelpe pepe, nele lelpe re
miso lirpei il olpe liri nange lite Ma Ili kolo olo, le le ma kelelauku piti
mingiepe il pite Krais kolo olo. 2 Mete piti pesio towa yawi pepe, wuso
mete lipi pelpe piti puntoluwepe pepe, pe olo weitei yefi le pe pulpowo
Krais, mete piti pesio towa yawi pepe pe ma pinpim il pite mete lipi pelpe
pepe kolo olo, wusoli pe pepi ilim winkem. Wolo mete piti pesio towa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yawi pepe, pe ma telpalo pesio towa lelpe liti pailelepe mete lipi pelpe
piti puntoluwepe pepe, wusoli mete lipi pelpe pepe pe olo pulpowo Krais
le mete piti pesio towa yawi pepe, pe ma onposi piti kaniepe poporo le pe
onom kerepe.

Mete piti pempetei peptalo il pite Krais Jisas wolo enke pelpe olo patope mole yini piti kane potei

Timoti, ye ma eptalo mete peiye ire il fei pepei le ye irpepe namiepe
piti watepe topo weli le pe ma pingiepe.
3 Wuso metine nele leptalo il nemple le pe watafei il punkom pite Apa
Ili louku Jisas Krais kolo olo, le pe watafei il teingipe tuwopou wuso ku
mulpope pepe kolo olo, le leptalo mete lire il nempletei pele, 4 metine
fei lepe le rautu lotei yawi le le retai menele re kolo olo, falo lele olo
mini yawi. Le onposiepe il olpe piti kelelai nele yo lire il lura nele, le fei
pepei peilape mete enke piti enke olpe piri nemple, pire il pura nemple
re kelelai nemple le pe pamtu nemple pire il men nange yaupe yaupe,
5 le mete piti telpalo onposi poporo kolo pepe, pe ma wem oli oli pire il
pura nemple wusoli il punkom olo pratepe enke pelpe kolo olo. Pe onposi
pirpolo wuso pe pingiepe wai pite Krais, pe ma kapi mole yini wurutei.
6 Wolo metine wuso lingiepe wai pite Krais, le le onom natope nemple
wuru piti kapi laptei lotei kolo olo, le onom pele ma teinginetei. 7 Wem
emare pilauku, ku mesio menele mila mau? Olo. Le wem ku ma, ku ma
kali menele mila me? Olo. 8 So wem ku mesiepe oweli piti maplei lo
olongou piti mapiri re mafo, ku ma onom teingine mirpolo, pepei fei
piroukuye le ku ma onom natope nemple wuru piti ma mintape kapi kolo
olo. 9 Mete piti onom kerepe menmen wurutei piti kapi paptei potei pepe,
pe piripe enke pelpe olpe le pe puwalo tisi oli lite Towa le le ma watepe
moingi re liripe nemple. 10 Wusoli mete piti onom kerepetei pire mole re
yini, enke pelpe ma peilo piti weisipe pingiepe il men nange olpe wuru.
Mete ilepe onom fale pire mole lipi piti pintape kapi le pe pusa tisi liti
pingiepe il pite Krais Jisas, le moingi wuru falepe.

Pol lirpei lamtotowo Timoti piti telpalo lingiepe il pite Jisas Krais loporo

11 Wolo ye Timoti, ye metine liti esio towa lite Ma Ili, ye ma kotopa
yotei ire il olpe fei pepe. Ye ma wem oli onposi piti ingiepe il wuso Ma
Ili onposi piti ye ma ingiepe pepe, le ye ratei teingi tuwopou piti ingowo
tisi liti ulpowo Krais, le piti ye kani onom antepe re onom kerepe ilepe
wane peiye piti yepi yulpowo Krais. Ye ile singe wem moingi faleye le
ye ailelepe mete nemple re iripe teingipe. 12 Wai liti ulpowo re telpalo
ingiepe il pite Krais lepe, ye ma wata pirpolo iripe mete nemple yantu
reite nemple piti ye ma kali menmen teingi. So ye ma telpalo ingiepe il

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pite Krais Jisas oporo le ye ma kali nempi liti ratei ingi wem wem, wuso
Ma Ili onposi piti ma waiye nempi fei lepei wem le linaiye le ye ile lutepe
pite mete wuru irpei nomnaipe irpolo ye ulpowo Krais Jisas. 13 Ma Ili piti
watepe men nange nempi le pe nampir pratei, le Krais Jisas wuso lile
lutepe pite Pontias Pailat le le lirpei nomnaipe lirpolo le lingiepe il pite
Ma Ili, ki kiri nange lelnge piti waiye il singe fei pepei. 14 Il pite Ma Ili
wuso ye ingitepe re kapi esiepe pepe, ye ma telpalo ingiepe oporo soma
mete nemple re ma pirpei pingeye il lo kelelaye kolo olo, le ye telpalo
yotei piti ratei teingi e fale wem Apa Ili louku Jisas Krais nou lau. 15 Wem
loporotei lele, Ma Ili ma laltei Jisas Krais nou lau. Le Ma Ili loteteiye piti
lirouku teingipe le le metine ili piti luntoluwepe men nange yeflipiye.
Le singe piti luntoluwepe mete lipi le le Ili liti mete ma pingiepe il pele.
16 Le Ma Ili lotei liti ratei lingi wem wem le le ratei lire weli ili lele,
minemple re miso pe pirowo malfem kolo olo. Minemple re puluwo kolo
olotei, le minemple miso puluwo re kolo olo. Nange ili le singe pite le pele
loteiteiye wem oli oli. Punkomtei.

17 Mete wuso kapi men nange wurutei pite tef lepei paptei potei pepe,
ye irpepe piti pe ma rautu potei pasiepe kolo olo. Irpepe piti pe ma
onom natope menmen pite tef lepei kolo olo, wusoli menmen fei pepe
miso kaniepe wem oli oli kolo olo, wolo pe ma onom natowo Ma Ili. Le
Ma Ili wuso wauku men nange yeflipiye lire onom teingine pele le ku
onom teingine masiepe. 18 Mete wuso men nange pelpe wuru pepe, ye
ma irpepe piti pingiepe il teingipe piti kani onom pantepe mete nemple.
Irpepe piti pe ma popori potei piti kaniepe mete nemple pire onom
teingine le pe ma karipe oweli yini pelpe pepe watepe mete wuso men
nange olo pepe. 19 Pe polpepei le pe ma poporipe menmen teingipetei piti
kaniepe wem oli oli. Pe ma kane potei piti ratei poporo wem pe ratei tef
fei lepei le wem pe pa, ririm pelpe ma peltei topo tale nele liti ratei pingi
wem wem.

20 Timoti, ye kotopawo towa wuso Ma Ili waiye piti esio lepe. Ye ma
kotopa yotei ire il tipe re il olpe teingelem yaupe wuso mete pingiepe
pirpei pepe, le pe pempetei pirpolo il fei pepe ma watepe mete enke
ulepe. Wolo ye retai, pe pingiepe il punkom watafei ku mingiepe pepe
kolo olo, le pe pempetei piti ma pire il purauku. 21 Mete ilepe pirpolo pe
enke pire wuru le pe pretaitei, le fei pepei, pe pusa tisi liti pulpowo Krais
Jisas.

Ma Ili miso onom maneise ise yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti ningi Pol lantei ne Timoti

1 [1] Ki Pol, ki pupane lite Krais Jisas wuso Ma Ili lotei onom pele, le laiteiki ke keptalo il pite nempi teingi wuso le lirpei piti ma wauku wem ku mulpowo Krais Jisas le ku mingiepe il pele.

[2] Ki kantei youti nepei ne ye Timoti, ye wata pirpolo ninge leikitei lepe.

Ma Ili, le Eiya louku lire Apa Ili louku Krais Jisas, te rounge miso onom maneiye re taileleiye, le te waiye onom malye.

Pol lirpei lamtotowo Timoti piti ma watowo topo weli, le le ma lile singe piti lulpowo Krais Jisas

[3] Ki onom teingine kasio Ma Ili wuso ki kesio towa lele le ki onposi piti onom peiki ma nautu le ki ma telpalo kesio towa lele koporo watafei eiya mani peiki pepe. Ki onom teingine kasio Ma Ili wem ki onposiye le ki wem oli oli, epli mulpou ki keletei piti ma laileleiye re luntoliye. [4] Ki onposiepe lus tipe peiye le ki onpositei piti ma kuliye soma ki ma onom teinginetei. [5] Ki kretai piti ye ire punkom ulpowo Krais Jisas le ye ingiepe watafei wautei peiye Lois nire nimou peiye Yunis. Ki kretai piti ye re ingowo tisi fei lepe. [6] Il pal fei pepei so ki ma nou kirpei keilaiye onom piti ye ma irkilau iripe singe wuso Ma Ili waiye wem ki keptalo eti peiki puwoye le ki keletei Ma Ili piti laileleiye re luntoliye. Irkilau iripe singe fei pepe, [7] wusoli Riri Teingi wuso Ma Ili wauku lepe, le wauku piti ku ma turuku kolo olo, wolo Riri Teingi lele lepe ma lirkilau lunkuku piti wauku singe le le leilauku enke piti ku ma kani onom mantepe re onom puwope ilepe wane pouku wuso mepi mulpowo Krais Jisas, le piti ku ma mapiri enke pouku le ku telpalo kutou piti ratei moporo.

[8] Ye topo tapune re turiye piti irpepe mete ire nange lite Apa Ili louku kolo olo, le ye topo tapune ireiki piti kifei winem oli kolo olo, wusoli ki kesio towa lite Apa Ili louku le mete olo enke olpe pireiki le pe min so peiteiki kifei winem oli lepe. Wolo ye ma opori yotei piti ila moingi watafei ki wem ye eptalo Il Teingipe pepe, le Ma Ili miso kaneiye piti ile singe wem moingi faleye. [9] Ma Ili kanouku le le linauku piti ku ma mete

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pite le pele lotei, le le lolpepei lirouku wusoli ku mesiepe towa teingipe
lom? Olo. Le linauku piti ku ma mete nange peletei wusoli le lotei pele
linu onposiepe fei, le le onposi piti onom manouku. Ma Ili onposi fei piti
onom manouku wem le onposi piti ma laltei Krais Jisas lau piti kanouku,
le Ma Ili pele linu onposiepe fei wem le wala laltei tef, teplai re men
nange kolo olo, 10 wolo fei le kosauku alepe nimin wem Krais Jisas lau
tef lepei, le metine piti kanouku. Ku fei mingitepe Il Teingipe pele le ku
mretai piti Krais miso kanouku, le ku ma ma melengi kolo, wolo ku miso
kali nempi nele liti ratei mingi wem wem.
11 Ma Ili keiniki piti fale kire pupane liti keptalo Il Teingipe le piti
ki ma keptalo mete kire il fei pepei, 12 le il pal fei pepei so mete waiki
moingi lepe. Wolo ki onom one kolo wusoli ki kretawo metine wuso ki
kulpowo lepe, le ki kretai punkom piti le olo singe, le le miso leilape
mete enke, le pe ma onposiepe il teingipe wuso ki keptalo pepe, le pe
ma pulpope re pingiepe pe pe fale wem Ma Ili ma luntoluwepe mete pele
pratei poporo. 13 Il punkom wuso ki keitaloiye kiripe pepe, ye ma esiepe
apiri piti ma ingiepe le ye ile singe piti ulpowo Krais Jisas, le ye onposi
piti onom puwope mete nemple wusoli ku piti mulpowo Krais Jisas,
ku ma mingio tisi fei lepei. 14 Ye ma kotopape il teingipe pepe, pe wata
pirpolo menmen teingipetei wuso Ma Ili waiye piti ma untoluwepe pepe.
Ye kotopape il fei pepe iripe singe pite Riri Teingi wuso lunkuku ku mete
yeflipiye piti mulpowo Ma Ili lepe.
15 Ye retai fei piti mete piti Esia wuso pulpowo Ma Ili lepe, pe yeflipiye
olo tounga peteikiye, Figelus lire Hermogenes re rounge tulsipe. 16 Apa
Ili Jisas Krais miso onom manowo re lailolowo Onesiforus lire moto,
re eple pele, wusoli wem wuru le lirine onom peiki teingine. Le topo
tapune lireiki piti kifei winem oli kolo olo, 17 wolo wem le lau fale Rom,
le lintataiki lau lau fale lerengaiki. 18 Ma Ili miso onom manowotei wem
le kapi il laptei liripe mete piti tef. Le ye retai oporotei piti Onesiforus
lirkilau kaneiki wem ki ratei Efesus.

Timoti, ye ma irkilau ulpope re ingiepe il pite Krais Jisas

2 1 Ye Timoti, ye wata pirpolo ninge leikitei lepe, so ye ile singe wusoli
ku mete piti mulpope re mingiepe il pite Krais Jisas, Ma Ili olo onom
manoukutei. 2 Il wuso ingiteiki keptalo kile lutepe pite mete wuru pepe,
esiepe le ye nampli irpepe mete wuso ye ulpope piti pe miso kapi il fei
pepe pesiepe le pe re ma namti peptalo mete nemple piripe.
3 Ye metine liti ulpowo re ingiepe il pite Krais Jisas lepe, ye wata
pirpolo ye metine liti ulsi rounge lolpo yiripe il men nange olpe pite tef
lepei, le wem moingi faleye, ye ma inlele yotei piti antu tanio Krais Jisas
le ye tounga pesi kolo olo, wolo ye ma eiri yotei le ye ire yotei singe piti
ila moingi iri Krais Jisas. 4 So metine piti lolpo lepe, le onposi piti lirine

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

onom pite metine ili lele piti linuwo re luntoluwo piti lolpo lepe, lirine
onom pele teingine wem le lolpo loporo, le metine lepe, le ma lesio towa
nele kolo olo. 5 Min watafei metine piti liripe pantutu. Wem le lopori lotei
piti ma liripe pantutu, le ma kapi il piti le ma lantu leinei fei lolomen
lolomen, le wuso metine fei lepe, le yaruwepe il fei pepe, le ma kali
menele re kolo olo. 6 Metine piti lapiri oweli, le lotei ma linu laplei oweli
fei pepe wo le soma kapi watepe ma line winke lo piti lilape le lensipe
lomko re surei pele. 7 Ye onposiepe il wuso kirpei pepei wusoli Apa Ili
Jisas miso kaneiye piti retape il pal pite il yeflipiye fei pepei.
8 Ye ma onposio Jisas Krais wuso la wolo Ma Ili nou leila lepe, le le
ninge palyene lite Devit, le Il Teingipe fei pepei so ki min keptalo re
kirpei kiripe pepe. 9 Ki kila moingi wusoli ki keptalo Il Teingipe, le mete
pire foiye singe topiki wata pirpolo ki metine oli, liti kingiepe il olpe
eryai pepe. Wolo metine minele re miso lesiepe enke pite mete lapiri kolo
olo, il pite Ma Ili ma poungo rufro liye liye re pe le mete ma pingitepe
re kapi paptei pultei enke pelpe. 10 Il pal fei pepei so ki kanri onom
peiki le ki kilape moingi wuru wuso faleiki pepe le ki onposi piti ma
kaniepe mete wuso Ma Ili keiniepe pite le pele lotei pepe. Ki onposi piti
ma kaniepe soma pe re ma Krais Jisas kaniepe piti kali nempi liti ratei
pingi wem wem pire Ma Ili. 11 Il fei pepei olo pirpei punkom piti ku ma
mulpope. Il pirpei polpepei,

> "Wuso ku miri Krais mepi ma, ku ma miri le mepi ratei wem oli
> oli. 12 Wuso ku mapiri enke pouku le ku mile singe wem moingi
> falouku, ku ma miri Krais mepi mesio towa liti muntoluwepe men
> nange yeflipiye. Le wuso ku mire yef mirpolo ku olo retawo kolo,
> le re ma namti lirpowo Ma Ili lirpolo le olo retauku kolo. 13 Wuso
> ku tounga pesi le ku mingiepe il pele kolo, le ma weitetei kolo, le
> le wala ma lingiepe il pele loporo, wusoli il menemple le lirpei piti
> lingiepe, le ma lingiepe punkom, le miso lempetei kolo olo."

Metine piti telpalo lesio towa lite Ma Ili loporo

14 Timoti, ye ma irpepe mete peiye ire il fei pepei piti ma nou eilape
enke, le ye iri nange lite Ma Ili irpei il polwepe piti pe ma pire il pura
nemple kolo olo. Wem pe pire il pura nemple, pe kane nemple kolo, wolo
pe piri nemple enke olpe le pe telpalo pingowo tisi lite Ma Ili poporo kolo
olo. 15 Ye onposi piti ma telpalo esio towa lite Ma Ili oporo le le ma onom
teingine lireiye le ye kosai yotei piti mete nemple miso kelelaiye pire
towa leiye kolo olo, wusoli ye telpalo eptalo mete oporo ire il punkom
pite Ma Ili. 16 Ye kotopa yotei iripe il olpe teingelem yaupe re il tipe pite
mete wuso pingiepe pirpei pepe, wusoli pe kaniepe enke pite mete kolo
olo, wolo pe peilape enke piti tounga pesi Ma Ili. 17 Mete wuso peptalo
mete nemple pire il olpe teingelem yaupe re il tipe fei polpepe pepe, il

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pelpe ma wata pirpolo pam loluwo metine topo le le kerere le ili lepe.
Mete twinges piti teptalo mete nemple tire il fei polpepei pepe, Himeneus
lire Filetus. 18 Te rounge tounga pesi tisi liti teptalo il punkom pite Ma Ili
le te rounge tempesipe mete ilepe wuso pulpowo Ma Ili lepe, tempesipe
tirpolo ku mete piti mulpowo Ma Ili lepe, ku olo nou meilo fei wem pe
keitetouku, le ku ma nou meilo kolo oloye. 19 Wolo Ma Ili wata pirpolo
lanri loponko kimplinetei nile fei le minemple re miso pantetei kotuwene
kolo olo. Le loponko fei nepe Ma Ili laptei il pele paitei lirpei lolpepei,
"Ma Ili lotei olo, retape mete pele," le il nemple re pirpei polpepei,
"Metine wuso lirpei lirpolo le rautuwo Ma Ili lepe, metine fei lepe ma
nou lingiepe il men nange olpe kolo olo."
20 Winem nele ili, pe paptei minki re paingelem polomen polomen re
pifei. Ilepe pe pire gol lo silva pesiepe, le ilepe pe pire nimpe lo tef sipu
pesiepe. Minki re paingelem pepe, yaitei lite winem lepe ma liripe ilepe
pite wem ili, le ilepe ma le liripe piti wem wai yawi. 21 So metine piti
kotopa lotei le le lailelene onom pele, le lingiepe il olpe teingelem yaupe
re il tipe pepe kolo olo, metine fei lepe, Ma Ili ma liri piti lesio towa
teingitei. Metine lepe, Ma Ili kari laltei lotei piti ma lingiepe il pele le le
ma lesio towa lite Moli Ili lele. 22 Ye ingiepe wai pite mete lainiyongou
wuru pepe kolo olo, wolo ye ma onposi piti ratei metine teingi tuwopou.
Ye ingowo tisi liti telpalo ingiepe il pite Krais, onom puwo mete nemple
le piti ye ma ratei ire onom malye iripe mete wuso onposi piti ratei
pire enke teingipe felkele le pe pinanawo Ma Ili piti kaniepe pepe. 23 Ye
inpei taniepe mete piti pirpei pire il teingelem yaupe re il tipe wusoli
enke pelpe olo onposi poporo kolo, le ye retai mete fei polpepe pepe, pe
pempetei piti ma peilape mete enke le pe pura nemple. 24 Metine piti lesio
towa lite Ili, le ma liripe mete nemple pepi pura nemple kolo olo. Le ma
kani onom lantepe re lailelepe mete yeflipiye, le le ma metine piti leptalo
mete lire onom teingine le le ma lanri onom pele. 25 Mete piti purawo
pepe, le ma lire il malye lirpei namiepe piti kosape lire tisi tuwopou liti
pe ma pingowo. Wai piti wem fei lepe, Ma Ili weisipe enke pelpe le pe ma
weitei yofu, le pe ma pretape il punkom. 26 Le pe ma nou onposi poporo
piti ma tounga pesi tisi oli lite towa wuso lirkilau lenfariepe enke re
weisipe piti pingiepe il pele pepe.

Wem malfem piti Apa Ili ma nou lau, moingi wuru ma fale

3 1 Ye ma onposiepe fei pepei, wem malfem piti Apa Ili ma nou lau,
moingi wuru ma fale. 2 Mete ma onposi potei, pire filai, rautu potei
yaupe yaupe, le pe peila nange pelpe potei. Pe ma pirpei kelelape mete
nemple, pinpim il pite emare yaire pelpe, pe ma onom teingine pasio Ma
Ili lo mete nemple re kolo olo, le pe ma telpalo potei piti ratei poporo
kolo olo. 3 Pe ma kani onom pantepe re pailelepe mete nemple kolo olo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

onom manepe re kolo olo, kete il re pila il pirpei pempetei nemple piti
kete moingi paltei nemple, enke olpe re enke kotu frou piti posiepe re
petesipe mete nemple, le pe punwei fale nempletei piti pirkilau pingiepe
il olpe le pe onposi piti pingiepe il menemple teingipe re kolo olotei. 4 Pe
ma pempesipe ilepe wane lo numuwi pelpe piti ma paptei pe esi pite mete
eringi le pe ma posiepe re petesipe pa, pe ma pirkilau kapi men nange
taniepe mete nemple, le pe rautu potei re peila nange pelpe potei. Pe ma
rautu nemple pire wai oli lelpe le pe tounga pesi Ma Ili. 5 Pe ma pailele
potei pinge topo yuwei, le pe kosai potei pirpolo pe mete piti rautuwo Ma
Ili, wolo wai lelpe olo oli, le pe pempetei potei. Ye ma inpei taniepe mete
fei polpepe. 6 Ilepe pelpe pe winangou pite nimoure wuso enke pelpe olo
singe kolo pepe le pe weisipe enke pite nimoure fei pepe piti ma pingiepe
il olpe pelpe. Nimoure fei pepe, pe men olpe, enke pelpe wala moingipe
pasiepe il olpe pelpe wuso pinu pingiepe pepe, le pe enke falepe menmen
wurutei. 7 Nimoure fei polpepe pepe, pe wem oli oli onposi piti ma pifei
pingitei re kapi il pite mete eryai wuso pe peptalo il pirpei pire men
nange eryai pepe, wolo pe miso pretape il punkom kolo olotei. 8 Min
watafei Janes re Jambres, te rounge sungoi tinpim il pite Moses le fei
mete pepe re, pe pinpim il punkom pite Ma Ili, pe mete piti telpalo onposi
poporo kolo le pe kotopape il pite Ma Ili wuso pulpope pepe kolo olo, pe
pulpope punkom kolo. 9 Wolo pe miso pingiepe wai olpe pelpe pepe pe
wem ulel kolo olo, wusoli mete yeflipiye ma pulwepe piti pingowo tisi oli
le pe ma pretai piti mete fei polpepe pepe, falongou pelpe olo mini yaupe
le pe olo fupepletei watafei Janes re Jambres.

Pol il poluwo Timoti

10 Wolo ye ulteiki le ye ingiteiki piti keptalo il fei polomen, ye ulwepe wai
peiki le ye retape il menmen wuso ki onom natope piti ma kingiepe pepe.
Ye retai piti ki olo, kirkilau kulpope re kingiepe il pite Krais Jisas, ye retai
piti wem moingi faleiki, ki kanri onom peiki le ki kilape moingi fei pepe. Ye
retape wai peiki piti kani onom kantepe re onom puwope ilepe wane pouku
piti mepi mulpowo Krais Jisas, le ki kile singe piti kingiepe il pite Krais
Jisas. 11 Mete waiki moingi ili le ki kila flis re moingi. Ye retai piti mete
pite Antiok, Aikoniam re Listra, pe waiki moingi wuru wolo Ma Ili kaneiki
keinei nautepe moingi yeflipiye fei pepe. 12 Iyo, mete yeflipiye wuso onposi
pirpolo ma pingiepe il pite Krais Jisas le pe pailelepe enke pelpe piti ratei
poporo pepe, pe ma pila moingi, 13 le mete piti pingiepe il olpe le mete piti
pempetei peptalo il pirpolo pe pupam pite Krais Jisas, wolo pe olo pempetei
potei, mete fei pepe ma pirkilautei pingiepe wai olpe pelpe. Pe ma pirpei
pempesipe mete nemple le pe potei re ma fupepletei pire il pelpe potei. 14 Ye
wala ma esiepe re ingiepe il punkom pite Krais Jisas wuso ku meitaloiye
miripe le ye irkilau ulpope pepe. Ye retai piti minemple peitaloiye, 15 le ye

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma onposi wuso wem ye wala kumpu ye ingitepe il pite Ma Ili pele wuso
paptei paitei yousi pepe, le il fei pepe miso waiye onom nire wuru le pe
kosaiye pire tisi liti ulpowo Krais Jisas, le le ma kaneiye piti ratei oporo ingi
wem wem. 16 Il yeflipiye wuso paptei paitei yousi pite Ma Ili pele pepe, Riri
lite Ma Ili lunkuwepe mete le pe so paptei il fei pepe le pe olo teingipe piti
kanouku retape il punkom pite Ma Ili, pe kosauku pire il olpe pouku, pe il
poluku piti ma nou mingowo tisi tuwopou lite Ma Ili, le pe pirpei namuku
pire tisi liti ratei moporo. 17 Ma Ili lolpepei soma metine piti lesio towa lele
lepe, le ma kapi singe re onom nire wuru piti ma telpalo lesiepe towa eryai
wuso teingipe piti kaneipe mete pite Ma Ili pele pepe.

4 1 Ki kiri nange lite Ma Ili le Krais Jisas, le metine piti kapi il laptei
liripe mete yeflipiye, mete piti wala nampir pratei le mete wuso
pa pepe, ki kiri nange lelnge liti kirpeiye namiye kire il fei pepei. Krais
Jisas ma nou lau, le metine ili piti luntoluwepe mete re men nange pepe
le ki kirpei kolpepei, 2 ye ma eptalo il pite Ma Ili, le wuso mete papteiye
mingim lo pe papteiye mingim kolo olo, ye irkilau eptalo il fei pepe piti
ma weisipe enke pite mete le pe ma nou onposi poporo piti pingiepe il
punkom pite Ma Ili, le piti ye ma kosape ire il olpe pelpe, le piti ye ma
watepe topo weli piti pingiepe il pite Ma Ili wuso eptalo pepe. Ye ma anri
onom peiye le ye eptalo mete ire onom malye. 3 Wem wala lato wem mete
ma paptei mingim pire il punkom pite Ma Ili wuso ku meptalo pepe kolo
olo, wolo pe onposi pirpolo ma pingitepe il nemple pelpe. Pe ma kesipe
mete wuru nemple nemple pau peptalo pire il men nange pelpe wuso pe
enke falepe piti ma pingitepe pepe. 4 Pe pusape il punkom le pe weitei
pingiepe tipipi pelpe pite tef lepei. 5 Wolo ye ma anri onom peiye le ye il
singe wem moingi men nange faleye. Ye ile singe piti ila flis re moingi,
irkilau esio towa leiye liti eptalo Il Teingipe, le ye onposi piti kaniepe
mete watafei ye metine liti esio towa lite Ma Ili punkom.

6 Ki kutei fei wem lireiki malfem piti ma ka, le ki ma wata pirpolo
kalulu teluwi leiki watafei wain tipe liti kaltei watowo Ma Ili lepe. 7 Ki
telpalo kesio towa leiki wata pirpolo ki kiripe mete nemple mepi mantu
reite nemple piti ma kali menmen teingi. Ki fei kantu kirkilau kinu ke
faleye piti ma kali menmen teingi lepe, le ki kusa tisi liti kulpowo re
kingiepe il pite Krais Jisas kolo olo. 8 Le fei Ma Ili olo lopori menmen
teingi lepe piti ma waiki wusoli ki kirkilau kantu kinu ke fale fei, le
menmen teingi lepe, le nempi liti kaneiki ratei kingi wem wem. Ma Ili ma
waiki ki kuteteiye kolo olo, wolo le ma watepe mete yeflipiye wuso ratei
teingipe tuwopou pepe. Apa Ili Jisas Krais, le metine teingi tuwopoutei
piti kapi il laptei liripe mete piti tef, le wem ili lele piti kapi il laptei
lirouku pepe, le ma waiki nempi fei lepe kiripe mete yeflipiye wuso ratei
pungario re onom natowo Apa Ili Jisas Krais piti ma nou lau lepe. Ku ma
kali nempi fei lepe liti ratei mingi wem wem.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Pol lirpei liri lotei le le leisi Timoti liripe

9 Ye inta tisi piti ma frou au uliki. 10 Demas onom puwope men nange
pite tef lepei le le olo lusaikiye. Le le Tesolonaika. Kresens le Galesia, le
Taitus le Delmatia. 11 Luk loteteiye lirieki wepi ratei lepei. Ye ma kesi Mak
lireiye rounge yau, wusoli le miso kaneiki wesio towa fei lepei. 12 Ki kaisi
Tikikus le Efesus. 13 Wem ye au, ye ma kaliki olol liti kalfo lifei yuwei
lepe, ki kaltei lultei winem lite Karpus lite uf Troas. Ye kapiki yousi peiki
re, ulwepe piti pire siye topungou weisipe pepe soma kapiki lope ilape au
waiki.

14 Aleksander, le metine piti lesiepe men nange lire bras, le waiki
moingi wuru. Ma Ili miso namti watowo moingi lingiepe moingi wuso
le waiki pepe. 15 Ye re ma kotopa yotei iri, wusoli le olo lirkilautei piti
linpim il pouku.

16 Wem linutei piti ki ke falepe moli lipi piti pe ma pingitepe il peiki le
pe ma kapi paptei pireiki lepe, minele re fale lireiki rounge wile lutepe
pite moli lipi pepe kolo olo, pe yeflipiye pusaiki. Ki onposi Ma Ili miso
onom one lasiepe kolo olo. 17 Wolo Apa Ili olo lireiki, le le waiki singe piti
keptalo il yeflipiye piti mete pite alpe nemple ma pingitepe, le moli lipi
pepe waiki moingi kolo olo wusoli Apa Ili kaneiki. 18 Moingi yeflipiye
wuso mete eringi pouku onposiepe piti ma waiki pepe, Apa Ili miso
kaneiki keinei nautepe, le le ma keteiki lilaiki le uf teingi lele lato yuwei.
Ku meila nange lele wem oli oli. Punkomtei.

19 Ki kaltei wem teingi leiki le Prisila nire Akwila, le Onesiforus lire
moto re eple pele. 20 Erastus ratei Korin le ki kusa Trofimus ratei Miletus
wusoli le olo kainu. 21 Ye inta tisi piti ma inu au tani wem oli liti is ma
fale.

Yubulus, Pudens, Linus le Klodia, pe pire ilim winkem yeflipiye pepei,
pe paltei wem teingi lelpe le ise.

22 Apa Ili miso laileleiye re luntoliye. Ma Ili miso onom maneise ise
yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol lantei watowo Taitus

1 [1]Ki Pol, ki metine piti kesio towa lite Ma Ili le ki pupane lite Jisas Krais. Ma Ili keiniki le le laiteiki ke piti ma kaniepe nimoure mete wuso Ma Ili pele keiniepe le pe pulpowo pepe, le ki ma kosape kire il punkom wuso ku piti mingowo Jisas Krais, ku meptalo pepe. [2]Il wuso ku meptalo pepe, ku mirpei mire nempi liti ratei mingi wem wem, le nimoure mete ma onposi piti ma kali nempi fei lepe. Ma Ili ma lemtetei kolo olo, wusoli sungoitei liye le topwepe il lapiri piti ma wauku nempi fei lepe, nempi liti mratei mingi wem wem. [3]Le wem leletei fei lepe le laptei il pele fale alepe nimin, le il pepe pe kosauku pire nempi liti ratei mingi wem wem. Ma Ili le metine piti kanouku, le waiki il fei pepe piti ma keptalo pe nimoure mete.

[4]Ki kaptei il pe Taitus, le ninge leikitei piti wepi wulpope il nempleiye.

Eiya Ma Ili, le Krais Jisas, le metine piti kanouku ratei mingi wem wem, te miso onom maneiye le te miso waiye onom malye.

Taitus lesio towa lite Ma Ili ratei Krit

[5]Ki kusaiye ratei Krit piti ma opori towa wuso ki kesio le ile wala lato lepe le piti ye ma keiniepe mete piti puntoluwepe nimoure mete pite uf walem kumpu kumpu wuso pulpowo Ma Ili pepe. Ye ma onposiepe il wuso kirpei il poliye pepe, [6]metine piti luntoluwepe nimoure mete nemple metine fei lepe le ma teingi tuwopou, le ma laisene moto nenpeiye, le eple pele re pe ma pulpowo Ma Ili le pe ma pinpim il pite nimou yaitei kolo olo, pe ma paptei mingim. [7]Wusoli metine piti luntoluwo towa lite Ma Ili, metine fei lepe le ma il olpe paisi topo lele kolo olo, le ma teingi tuwopou. Le ma rautu lotei yawi kolo olo, lo le ma onom kotu frou kolo olo, lo le ma laplei tipeluwi le le lini lurungo kolo olo, le le ma losiepe lapuwe mete nemple kolo olo, lo le ma lire filau kolo olo. [8]Le ma lailelepe nimoure mete nemple, le le onom kerepe il teingipe piti lingepe. Le ma leire lotei wem moingi falowo, onom pele ma felkele le onom pele ma nenpeiye. [9]Metine piti luntoluwepe nimoure mete wuso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pulpowo Ma Ili pepe, metine fei lepe le ma lirkilau lesiepe il punkom
wuso nimoure mete nemple pe miso pulpope il fei pepe, le il ma nemple
yaupe kolo olo. Le lolpepe soma le watepe nimoure mete topo weli
wem pe pingitowo leptalo lire il punkom pepe. Le nimoure mete wuso
weitouku lope re, le miso kosape lire il olpe pelpe.
10 Mete wuru wuso pratei lepe, pe wuso weitei pingouku mepi
mingiepe il pite Jisas Krais, wolo ilepe pelpe weitei purauku le pe
pempesipe nimoure mete piti pulpowo Ma Ili pepe, pe pempesipe pire
il tipe pelpe, wuru pelpe pe pite alpe lite Juda. 11 Ye ma il karipe ire il
pelpe wusoli pe kete enke olpe paptepe yaire, eple re emare wuruye, le
pe peptalo pire il wuso ku minaulipe pepe. Il tipe pelpe piti ma kapi era
taniepe mete yaupe. 12 Metine nimou nele lelpe potei lite Krit, le lirpei
liripe lolpepei, “Mete pite Krit, pe mete piti pempesipe mete wem oli oli.
Pe mete piti enke olpe, siye enke polwepe, le pe pile paulo yaupe.” 13 Le il
pele lirpei pepe pe punkom. Il pal pepei so ye ma irkilau irpeilape soma
pe ma nou weitei pulpope il punkom. 14 Le pe ma pesiepe tipipi pite alpe
lite Juda kolo olo, le il lipi lipi pite mete piti tef re pe ma pesiepe kolo. Il
pite mete piti tef wuso pinaulipe il punkom pepe. 15 Men nange ma fale
teingipe wuso nimoure mete re pe enke pelpe felkele wolo nimoure mete
wuso enke pelpe olpe le pe pulpowo Ma Ili kolo pepe men nange pelpe re
ma olpe wusoli enke pelpe piti onposisi pepe pe olo olpe, onposi poporo
kolo. 16 Mete fei pepe pe pirpei polo pe pretawo Ma Ili wolo wai lelpe
olo oli, pe pemtetei. Pe enke kotu pire nimoure mete nemple le pe paptei
mingim kolo, pe miso pesio towa men teingi kolo olo.

Pol lirpowo Taitus piti ma leptalo il punkom pite Krais

2 1 Wolo ye ma eptalo nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili lepe, ye
ma eptalo ire il punkom piti ma kaniepe pratei poporo. Il wuso
ku nimoure mete piti mulpowo Ma Ili, ku mulpope le ku mingiepe
pepe. 2 Irpepe mete piti pire potei pepe pe ma paplei tipeluwi le pe pini
purungo kolo olo, pe ma kotopa potei soma il men pe pirpei re mete
nemple ma pulpope, le mete piti pire potei pepe, ye ma irpepe piti pe ma
peire potei wem moingi men falepe. Pe ma pire punkom piti pulpope il
pite Ma Ili, le pe ma telpalo pretape poporo, pe ma kani onom pantepe
nimoure mete nemple le wem moingi men falepe, pe ma peire potei le pe
pile singe. 3 Ye ma olpepe ire nimoure piti pire potei pepe, irpepe piti pe
ma telpalo potei pratei watafei nimoure wuso enke pelpe felkele, le pe
pratei teingipe tuwopou pepe. Pe ma paite il pirpei nemple yaupe kolo
olo, lo pe ma pirkilau paplei wain tipe kolo olo. Pe ma peptalo il teingipe,
4 soma pe kosape nimoure piti paisepe mungarem pingi pepe, pe ma
kosape piti kani onom pantepe mungarem re eple pelpe. 5 Pe ma peire
potei wem moingi men falepe le pe enke pelpe ma felkele le pe ma fale

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

emare teingipe piti paptepe mungarem pelpe mingim, le pe polpepe soma
minemple re miso pirpei il olpe piripe il pite Ma Ili kolo olo.
6 Ye ma olpepe iripe mete lainiyongou, irpepe piti pe ma telpalo potei
le pe ma peire potei wem moingi falepe. 7 Taitus, ye yotei ma telpalo yotei
piti esio towa teingi soma ye kosape piti pe ma pingeye. Kosape piti ye
onom kerepe il teingipe pite Ma Ili le ye ma ire punkom piti eptalo ire il
pepe. 8 Irpei il piti posiepe enke le mete ma pintape il piti ma kelelaiye
kolo olo, le ye olpepe soma mete piti yepi yire nemple eringi, pe ma
topungou olpe wem pe pingitepe il peiye, le pe ma pirpei il men olpe
pirouku kolo olo.
9 Mete piti pesio towa yawi lite mete lipi nemple, mete piti pesio towa
yawi pepe pe ma paptepe mete lipi pelpe mingim le pe ma pailelepe
enke piti mete lipi pelpe, pailelepe pire towa yeflipiye wuso pe pesiepe
pepe. Mete lipi pelpe pe pirpei il menmen, mete piti pesio towa yawi
pepe, pe ma nou il pingepe mete lipi pelpe kolo olo, 10 lo pe ma pire ausi
kapi oweli menmen pite mete lipi pelpe kolo olo. Wolo pe ma wem oli oli
onposi piti kosape mete nemple pirpolo pe teingipe, le pe telpalo pingiepe
il pite mete lipi pelpe, le pe polpepe soma pe kosape mete lipi pelpe
pire towa yeflipiye wuso pesiepe pepe, lo pe ma kosape mete lipi pelpe
pire nange teingi lite il pite Ma Ili wuso ku meptalo pepe, le Ma Ili piti
kanouku mratei mingi epli wem wem.
11 Ma Ili le onom manouku, le le kosauku alepe nimin piti le ma
kanouku ku nimoure mete yeflipiye. 12 Ma Ili onom manouku, le le il
poluku piti ku ma tounga pesi Ma Ili kolo, le piti ku ma musape il olpe,
ku ma onposi piti ma mingiepe kolo, le ku ma telpalo kutou mratei
teingipe tuwopou watafei Ma Ili lotei wem ku mratei tef fei lepei, 13 wem
ku mratei mungario wem teingi wuso ku onom natowo lepe. Wem fei
lepe singe lipi pite Jisas Krais, le Ma Ili piti kanouku, singe pele ma fale
alepe nimin. 14 Le wauku lotei piti ma kanouku meinei nautepe il men
nange olpe le le leitouku fale mire nimoure mete teingipe le ku ma pite le
pele loteteiye, le ku ma mirkilau onposi piti ma mingiepe il teingipe.
15 Taitus, ye ma eptalo ire il fei pepe, le ye ma irkilau irpei piti ma
watepe topo weli, le nimoure mete wuso pinpim il peye pepe pe miso
pretai ye metine yawi kolo olo.

Nimoure mete piti pulpowo Krais lepe, pe ma pingiepe wai teingipe pele

3 1 Irpepe nimoure mete peiye piti pe ma paptepe moli lipi mingim.
Le pe popori potei piti ma pesiepe towa teingipe. 2 Irpepe piti pe
ma pirpei il olpe piri metine nele kolo olo, wolo pe ma telpalo pratei pire
enke malye le pe pailele nemple, le pe ma wem oli oli malye piripe mete
nemple. 3 Ku kutou wem wuru fupeitouku, ku maptei mingim kolo olo, le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ku mingiepe il teingipe kolo olo. Enke pouku fale le ku mingiepe il men
nange olpe le ku rautu kutou miripe mirpolo pe teingipe. Ku wem oli oli
mirpeilai nemple, mosi nemple, mete nemple enke flis pirouku le ku enke
flis miripe pe. 4 Wolo wem Ma Ili le metine piti kanouku, le kani onom
lantouku le le kosauku piti le ma lailolouku. 5 Le kanouku wolo ku mesio
towa men teingi re kolo olo wolo le pele lotei le onom manouku le le so
kanouku. Le keitetouku, le Riri Teingi weitouku fale mire nimoure mete
teingipe yeflipi, le le wauku nempi nele yefli. 6 Ma Ili lupingio Jisas Krais,
le metine piti kanouku, Ma Ili lupingio, le le so lirkilau wauku singe pite
Riri Teingi. 7 Le lolpepe soma wem le onom manouku ku, le ma leitouku
fale teingipe tuwopou mire Ma Ili lotei, le ku miso kali nempi liti ratei
mingi wem wem, nempi wuso ku onom natowo lepe.

8 Il pepei ki kirpei punkom. Ki kirpei piti ye ma lupingiepe il pepe le
ye ma irkilau irpei soma nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili lepe pe ma
onposi piti ma pesiepe towa men teingipe. Towa teingipe pe pesiepe,
towa pepe pe teingipe yaupe kolo olo, pe teingipe le pe piti ma kaniepe
nimoure mete potei. 9 Wolo ye ma usape pura nemple pire il menemple
olpe kolo olo, manre yaire pelpe ulepe pepe ye ma usape pungunape re
pingiepe pirpepei kolo olo, pe ma pire il pura nemple kolo olo, le pe ma
pirpeilai nemple pire il lipi pite Moses kolo olo. Fei pepe ma kaniepe
kolo olo. 10 Metine piti karipe nimoure mete laptei pingowo tisi nele, ye
ma il poluwo wem twinges le wuso le lapteye mingim kolo olo, is, ye ma
tounga pesiye. 11 Ye retai metine fei lolpepe lepe le olo onposi loporo kolo,
le le kosape alepe nimin le metine olesa piti lingiepe il olpe.

Il piti Pol lirpei lapulu

12 Wem ki kaisi Artemas lo Tikikus, nele lelnge ma ki kaisi le le wem
le le fale, ye ma irkilau inta tisi piti ma au erengaiki Nikopolis wusoli
ki onposi piti ma ratei lepe wem yuf is fale. 13 Irkilau kanowo Senas, le
metine piti retape il lipi loporotei lepe, ye ma kanowo lire Apolos le te ma
teifale te, le menmen piti rounge tesiepe tilape te tisi re ye ma kanienge
oporo, soma te. 14 Eptalo nimoure mete pouku piti pe ma telpalo pesiepe
towa men teingipe le wem nimoure mete nemple pe oweli men nange olo,
pe ma kaniepe. Pe ma pratei yaupe kolo olo.

15 Nimoure mete piti pireiki ratei lepei lepe pe yeflipiye paltei wem
teingi lelpe le ye. Irpepe ilepe pouku piti mepi mulpowo Ma Ili lepe,
irpepe ku maltei wem teinge le pe.

Ma Ili miso onom maneise ise yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti Pol lantei ne Filemon

1 Ki Pol, ki kifei winem oli wusoli ki keptalo il teingipe kiri Jisas Krais,
le ki kire line winke louku Timoti wantei youti nepei ne ye numu louku
Filemon. Ye towane louku piti mepi mesio towa niliyeye, ku wantei youti
ne ye 2 iripe nimoure mete wuso pau yanfi nemple yifei winem leiye piti
rautuwo Ma Ili lepe, le oru pouku Apia, le towane louku piti lirouku mepi
lolpo piti meptalo il pite Jisas Krais pepe, towane louku Arkipus.
3 Ma Ili, le Eiya louku, le lire Apa Ili Jisas Krais, te miso onom maneise
le te waise onom malye.
4 Winke leiki Filemon, ki wem oli oli onposiye leso ki kirpopowo Ma
Ili leiki piti ki onom teingine kasio. 5 Wusoli ki kingitepe il pirpei pireye
piti ye onom puwope mete yeflipiye pite Ma Ili pele pepe, le wai leiye
piti ulpowo Apa Ili Jisas. 6 Ki keletei Ma Ili piti ye ma irkilau ingowo tisi
liti irouku mepi mulpowo Krais le ye miso retai oporotei iripe menmen
teingipe wuso ku ma kapi wem ku mingowo Krais lepe. 7 Winke leiki, ki
onom teinginetei kire wai leiye piti onom puwope ilim winkem nemple,
le fei pepei, ye waiki topo weli. Ye ailelepe enke pite nimoure mete
yeflipiye pite Ma Ili pele pepe.
8 Min polpepei so ki onposi piti ma kiri nange lite Krais kirkilau
kirpeiye piti ma ingiepe menmen wuso ye wala ingiepe kolo olo pepe.
9 Wolo ki onom puwoye le ki ma kolpepe kireye kolo olo, ki ma kire il
malye kirpeiye. Ki Pol, ki fei oli kire metine le ki kifei winem oli wusoli
ki kesio towa lite Krais Jisas. 10 So ki kirpeiye kiri Onesimus. Wem ki
wala kifei winem oli, ki keltalo piti lulpowo Krais le ki wata pirpolo ki
yaitei lele lepe, le le wata pirpolo le ninge nange leiki. 11 Wem linu, le
lesio towa menele teingi piti kaneiye re kolo olo. Wolo fei le miso lesio
towa teingi piti kaneiye ye le ki.
12 Ki ma kaisi nou kareye le, le ki ma kirpei kolpepei, le lilane onom
peiki le. 13 Ki onposi piti ma kesio kari lireiki ratei lepei wem ki wala
kifei winem oli wusoli ki keptalo il teingipe pite Krais pepe, le Onesimus
ma lileye tulum piti kaneiki. 14 Wolo ki kinaulo piti reituye piti kaneiki,
wusoli ki onposi kirpolo ye yotei ma kaneiki ire onom peiye. So ki ma
kolomen re kolo olo, ki ma kungariye piti ulpoiki wo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Ki onposi kolpepei, Onesimus lusaye le wem kurau le lau lato fiyen
lireye, le le lolpepei soma wem le nou kareye le, le miso lireye ratei wem
oli oli. 16 Le fei, Onesimus, le metine piti lesio towa leiye yawi, wolo le
miso kaneiye lirkilautei. Le line winke loukutei piti mepi mulpowo Krais.
Ki onom puwoltei le ki onposi ye re, ye miso kani onom antowo piti le ma
lesio towa leiye yawi, le le winke leiye piti lulpowo Apa Ili.
17 So wuso ye onposiki irpolo ki towane leiye, ye kesi Onesimus nou
altei yotei watafei ye ma keteiki ki kutei lepe. 18 Le wuso Onesimus lirine
onom peiye one, lo ye utu peiye patowo le, ye altutu nange lele le ye altei
ki leiki namti luwowo tulum piti ki ma namti waiye kire kare utu peiye
wuso patowo Onesimus pepe. 19 Ki min kire eti leiki kutei kaptei il pepei,
ki Pol miso nou waiye utu peiye. (Ki ma nou kirpei keilaye onom kolo
olo, wusoli ye yotei retai, utu peiki patoye piti ki kaneye namin ratei.)
20 So winke leiki, ku roungesye wulpowo Krais le ki kiri nange lite Krais,
ki keiteiye piti ma irine onom peiki teingine.
21 Ki kretai punkom wem ki kaptei il pepei, ki kretai punkom kolpepei,
ye miso ingiepe il menmen wuso ki kirpeiye piti ma ingiepe pepe, le ki
kretai ye miso ingiepe irkilautei. 22 Le ki ma kirpeiye kire il nemple fei
pepei, ye opori elpeingo nele elpesi latoiki wusoli ki onposi Ma Ili miso
lingitepe il peise yeflipiye wuso yeletei yireiki ki lepe, le le miso lusaiki
nou kareise ke.
23 Epafras, le lireiki wepi wifei winem oli wusoli ku weptalo il wiri
Krais Jisas, le laltei wem teingi lele le ise. 24 Le towane peiki ilepe Mak,
Aristarkas, Demas re Luk, pe re paltei wem teingi lelpe le ise.
25 Apa Ili Jisas Krais miso onom maneise ise yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il pe mete pite Hibru

Ninge lite Ma Ili lele lotei lirpouku lire il pite Ma Ili

1 1 Sungoi Ma Ili lunkuwepe mete emarengi le le watepe il piti pirpepe
manre yaire pouku. Wem ulel wuso lepe, Ma Ili lingiepe tisi wuru piti
lirpei kosape manre yaire pouku lire il teingelem nempleiye nempleiye,
lato ma ompangiye lo, le ma lunkuwo metine nimou fei lepe le le ma
watowo il piti lirpepe manre yaire pouku, wem oli oli, lolpepeye lato.
2 Wolo wem fei lepei le wem lingi piti Ma Ili ma nou kesipe mete re men
nange laptei lotei, wem fei lepeiye lo Ninge lite Ma Ili lele lotei lirpouku
lire il pite Ma Ili. Ninge lotei fei lepei Ma Ili liri piti laltei tef, teplai re men
nange pepe, le le lotei so Ma Ili keiniyo piti luntoluwepe men nange pepe
wem le laptei pe eti pite Ma Ili. 3 Ninge, le kosauku lire singe pite Ma Ili
pele, le le watafei Ma Ili lotei, le il pele olo singe piti pesiepe men nange
pratei tulum lelpe lelpe. Le la le teluwi pele noro kaptetei il olpe pite mete
piti tef le Ma Ili ma nou onposiepe il olpe pelpe kolo oloye, wem Ninge
lepe lolpepei re fei, le le yuwei lifei eti tilpi lite Ma Ili Singetei.

Ninge kali nange ili linuwepe ririm pite yuwei

4 Ninge lite Ma Ili kapi singe lipi linuwepe ririm pite yuwei, min
watafei nange wuso Ma Ili watowo lepe re, nange lepe olo ili linuwepe
nange pite ririm pepe. 5 Min polpepei so Ma Ili lirpowo riri nele lele lite
yuwei lepe, lirpowo fei lolpepei kolo olo, lirpowo lirpolo,

"Ye ninge leiki, fei ki fale kire Eiya leiye."

Ma Ili lirpei lolpepei liri riri nele lele kolo olo. Lo le lirpei lolpepei
liri riri nele re kolo olo wem le lirpei lolpepei,

"Ki ma yaitei lele le le ma ninge leiki." Olo.

6 Wem Ma Ili laltei ninge oru lele lau tef lepei le lirpei lolpepei,

"Ririm yeflipiye pite Ma Ili pele ma rautuwo."

7 Le ririm pepe Ma Ili lirpei lolpepei liripe, Ma Ili lirpolo,

"Ma Ili watepe ririm pele singe wata pirpolo singe pite yuf, le mete
piti pesio towa lele, le watepe singe wata pirpolo singe pite weli
ili."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Wolo Ma Ili nou lirpei liri Ninge lolpepei,
"Ye Ma Ili, ye singe piti untoluwepe men nange wem oli oli, ye
ingiepe il tuwopou wem ye untoluwepe mete re men nange pepe.
9 Ye onom nuwope il teingipe tuwopou piti mete ma pingiepe le ye
onom pesipe il olpe. Min polpepei so ki Ma Ili leiye, ki keiniye le
ki kirine onom peiye teingine wusoli ki keila nange leiye le yuwei
inuwepe numuwi peiye."
10 Ma Ili nou lirpei lasiepe lolpepei,
"Ye Ili, wem linutei ye altei tef le ye ire eti peiye yotei ye altei teplai
yuwei. 11 Pe ma pelesesa wolo ye ma ratei ingi wem wem. Pe ma
weitei pire olpe tipingou wata pirpolo olongou olpe tipingou pepe.
12 Ye ma onwipe wata pirpolo ye onwipe olongou pepe, le ye miso nou
aptei nemple yeflipi wata pirpolo ye nomplei olongou olpe tani le ye
nou afo nemple teingipe yeflipi pepe. Wolo ye miso weitei fei olomen
olomen kolo olo, le ye miso a kolo olo, ye ratei olpepe ingi wem wem."
13 Ma Ili lirpowo riri nele lele re kolo olo, lirpowo fei lolpepei,
"Ye ifei eti tilpi leiki lepei ungariki ma kaptei mete eringi peiye
pratei ire peiye tef le ye ma olwepe apiri."
Olo, le lirpowo riri nele lolpepe kolo. 14 Le ririm pepe, pe minemple? Pe
yeflipiye pe ririm piti pesio towa lite Ma Ili le le laisipe pau piti ma kaniepe
mete wuso Ma Ili keiniepe laptei lotei piti ma pratei pingi wem wem.

Ma Ili kanouku piti ratei moporo le fei pepei olo teingipetei

2 1 Min polpepei so ku ma mirkilau mesiepe il punkom wuso
mingitepe fei pepe, le ku molpepe soma ku ma kere mingowo tisi
nele kolo olo. 2 Il wuso ririm pite yuwei peptalo pau manre yaire pouku
pite sungoi pepe olo fale punkom, le metine minele piti lingiepe lo le
lulpope kolo olo, Ma Ili watowo moingi alepe nimin. 3 Ma Ili naluku tisi
piti le ma kanouku ratei moporo le fei pepe olo teingipetei. Le wuso ku
lupingio tisi fei lepe kolo olo, le ku musa, ku molomen ma meinei nautepe
moingi piti Ma Ili ma laptei falepe mete wuso pinpim il pele pepe, ma
olo. Apa Ili lotei linu leptalo il lirpei lire tisi liti Ma Ili ma kanouku ratei
moporo, le mete wuso pingitepe il pele pepe, pe pirpei kosauku pirpolo
il fei pepe olo punkom. 4 Wem pe polpepe, Ma Ili reresipe il pelpe le le
kosauku lire singe pele wem le laptei menmen lipi potei pire tute fale
yaupe. Le singe pite Riri Teingi re, Ma Ili lotei lire onom pele le karipe
watepe mete pele piti pe ma piripe piti pesio towa lele.

Jisas, le metine piti linuku mingowo tisi liti Ma Ili ma kanouku ratei moporo

5 Mete wuso tounga pesi wai oli lelpe le pe pingowo tisi nele yefli
piti ratei poporo, mete fei pepe Ma Ili laptei ririm pite yuwei piti ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

puntoluwepe kolo olo, ki kaptei il kirpei kiripe mete wuso pusape wai
olpe piti tef lepei le pe onposi piti pingowo tisi nele yefli liti pratei
poporo, puwo nemple. Mete fei pepe Ma Ili laptei ririm pite yuwei piti
ma puntoluwepe kolo olo. 6 Wolo il nemple piti paitei yousi pite Ma Ili, pe
paptei pirpei polpepei,

"Ko Ma Ili, mete walem pepe, pe minemple so ye ma onposiepetei
pepe? Pe mete walem yaupe le piti men ma ye ailelepetei? 7 Wem
kurauye ye aptei pesio towa leiye punkuwepe ririm pite yuwei, Ye
watepe singe peiye le ye eilape nange pelpe pe yuwei, 8 le ye aptei
puntoluwepe men nange yeflipiye."

Il fei pepe pirpei pirpolo Ma Ili laptei mete walem piti puntoluwepe
men nange yeflipiye, pe pirpei kosauku alepe nimin polpepei, menele
re lato ire pele kolo olo, men nange yeflipiye mete walem puntoluwepe.
Wolo fei ku mulwepe mete walem puntoluwepe men nange yeflipiye
kolo olo. 9 Wolo ku mretawo Jisas. Wem kurauye Ma Ili laltei lesio towa
lele lunkuwepe ririm pite yuwei, le Ma Ili lolpepei soma le kosauku piti
le onom manouku le le laltei Jisas lau piti ma la lungwouku ku mete
yeflipiye piti tef. Le fei ku mretai piti Jisas la lungwouku ku mete piti
tef le fei pepei, Ma Ili watowo singe pele le le leila nange lele le yuwei.
10 Men nange yeflipiye Ma Ili laptei le le laptei pratei tulum lelpe lelpe,
le pe pato tuwopou piti Jisas ma kali nange ili wusoli le lila moingi wem
le la lungwouku, le le lolpepei soma le ma kesipe eple wuru pite Ma Ili
pele pepe, kesipe laptowo Ma Ili le pe ma kapi singe pele le pe ma pratei
watafei le lotei. Wusoli Jisas lotei so linuwepe mete fei pepe piti pingowo
tisi liti Ma Ili ma kaniepe pratei poporo.

11 Le la le teluwi pele noro kaptetei il olpe pite mete le pe fale teingipe
tuwopou, le le liripe mete wuso teluwi pele kaptetei il olpe pelpe le pe
fale teingipe tuwopou pepe, pe pepiye pite yaitei niliye. Min polpepei so
Jisas topo tapune kolo, wem le linape lirpolo pe winkem pele. 12 Jisas
liripe il wuso paitei yousi pite Ma Ili, liripe piti lirpowo Ma Ili lolpepei,

"Ma Ili, ki ma kirpepe winkem peiki, kirpepe nomnaipe kire nange
leiye, le wem pe panfinemple piti rautuye, ki ma keila nange
leiye."

13 Jisas liripe il nemple piti paitei yousi pepe, nou lirpei lolpepei, "Ki
kulpowo Ma Ili punkom." Le le nou liripe il nemple piti paitei yousi pepe
lirpei lolpepei, "Yuntoli, ki min lepei kiripe mete wuso Ma Ili waiki pepe,
pe watafei eple kumpu pite Ma Ili pele."

14 So mete wuso le linape lirpolo pe eple kumpu pepe, pe mete walem,
pe peltei topo tale le teluwi lingepe watafei mete walem eryai pepe, le
Jisas lotei re, le metine wape watafei pe pepe. Jisas lolpepei soma wem
le la, le ma weisipe singe pite Towa wuso laptei mete pa pepe. 15 Jisas
lingowo tisi fei lepei piti ma kaniepe mete wuso wem oli oli pratei pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mol wata pirpolo menmen oli lile malfem piti ma kapi pepe wusoli pe
olo turwepetei piti pa. 16 So fei pepei ma kosauku alepe nimin piti Jisas
lau kaniepe ririm pite yuwei kolo olo, wolo il piti paitei yousi pite Ma Ili
min pirpei polpepei, "Le lau kaniepe eple palye pite Abraham." 17 Il pal
fei pepei so Jisas olo nimou pite tef lepei nila le le leltei topo tale lite tef
lepei watafei winkem pele pepe, le le lolpepe soma le ma onom manepe
le le ma telpalo lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kaniepe mete lire
topo tale lele wata pirpolo le leltawi laltowo Ma Ili soma Ma Ili ma onom
teingine le le ma nou onposiepe il olpe pite mete piti tef kolo olo. 18 Le
fei, le miso kaniepe mete wuso Towa lempesipe ma puwalo tisi oli lepe,
wusoli le lotei re Towa linu lempesesi wolo le luwalo kolo, le lile singe le
le lila moingi.

Jisas kali nange ili linuwo Moses

3 1 So ilim winkem peiki piti mepi mulpowo Krais, le ise re wuso Ma
Ili linaise pepe. Ise onposio Jisas wuso Ma Ili laisi lau piti lirpouku
lire il yeflipi piti Ma Ili topwepe lapiri lirouku ku mete pele, le il fei pepe
ku fei min mulpope re mingiepe pepe. Jisas lotei so lile onom pite Ma
Ili le le lesio towa piti kanouku. 2 Ma Ili keinio piti lesio towa fei lepei le
le telpalo lingiepe il pite Ma Ili, min watafei Moses, le telpalo lingiepe il
pite Ma Ili piti luntoluwepe mete pite Ma Ili pele. 3 Wolo Jisas kali nange
ili linuwo Moses, min watafei metine piti lesio winem, metine lotei ma
mete nemple pirpei peila nange lele piti lesio winem fei lepe, le winem
olo, le winem yawi le mete ma peila nange lele kolo. 4 So winangou re
mete pesiepe, wolo men nange yeflipiye Ma Ili pele laptei. 5 Moses, le
metine piti lesio towa lite Ma Ili, le le lirpei liripe menmen piti wem lingi
Ma Ili ma lirpei. Moses telpalo lingiepe il pite Ma Ili le le luntoluwepe
mete pite Ma Ili pele wata pirpolo le luntoluwo winem lite Ma Ili lele.
6 Wolo Krais, le ninge lite Ma Ili le le telpalo lingiepe il pite Ma Ili piti
luntoluwepe mete pele wata pirpolo le luntoluwo winem lite Ma Ili lele
lepe wusoli le ninge lite Ma Ili. Ku watafei winem lite Ma Ili lele, le wuso
ku ma topo weli piti mile singe le ku mirkilau mulpowo Krais, wem lingi
ku ma kapi men nange teingipe wuso ku onom natope piti ma kapi pepe.

Uf tef liti mete pite Ma Ili pele ma pe pratei paltei yef

7 So min watafei Riri Teingi lirpei lepe wem le lirpei lolpepei,
"Wuso fei ise yingitepe il pite Ma Ili,
8 enke peise ma paungei kolo olo, min watafei yaire manre peise,
enke pelpe paungei le pe purawo Ma Ili. Yaire manre peise wem
pe pratei tef oli era re telmaneye yawi lepe, pe pinpim il pite Ma
Ili le pe pila pusa pirpolo ma puluwo piti le Ma Ili punkom lo olo."
9 Ma Ili lirpei lolpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Tef oli era re telmane ye yawi lepe, yaire manre peise pilaiki pusaiki pirpolo ma puliki piti ki Ma Ili punkom lo olo, le eringi wuru (40 yia), ki kosape kire menmen lipi wuru wolo olo, pe pulpoiki kolo wusoli enke pelpe olo paungei.
10 Il pal fei pepe so ki onom kotu kasiepe mete fei pepe le ki kirpei kolpepei, 'pe wem oli oli telpalo piti papteiki mingim kolo olo, le pe pinpim il peiki.'
11 Ki onom kotu le ki topwepe il kapiri kirpolo 'uf tef liti pe ma pe pireiki mepi ratei maltei yef lepe, pe ma pe kolo olotei'."
12 So ilim winkem peiki, ise kotopa isotei piti nele leise re ma onom pele naungei kolo le le ma linpim il pite Ma Ili kolo soma le ma tounga pesi Ma Ili kolo, le Ma Ili piti ratei lingi wem wem. 13 Epli wem oli oli ise ma kane nemple piti wai nemple topo weli le ise kali wem yaltei yawi kolo, wusoli il wuso pirpei pirpolo "Fei," pe pirpei piri epli wem fei lepe. Il wuso ise yulpope pepe ise ma yingiepe yirpei piti yeila nemple enke soma nele leise re ma onom pele naungei kolo, le il olpe ma pempesesi piti linpim il pite Ma Ili kolo. 14 Ku ilepe wane piti mire Krais mepi mesio towa le wuso ku mirkilau mingiepe il wuso wem linu ku mulpope le ku weitei yefi, mirkilau mingiepe me me fale wem ku ma, Ma Ili ma wauku menmen teingipe wuso le linu lirpei piti ma wauku pepe wusoli ku pite Krais.
15 Il piti paitei yousi pite Ma Ili min pirpei polpepei,
"Wuso fei ise yingitepe il pite Ma Ili, enke peise ma paungei kolo olo, min watafei yaire manre peise, enke pelpe paungei le pe purawo Ma Ili."
16 Minemple pingitepe il pite Ma Ili wolo pe purawo? Mete wuso Moses linuwepe pusa Isip le pe pe tani, pe yeflipiye purawo Ma Ili. 17 Eringi wuru pepe (40 yia), mete minemple so Ma Ili onom kotu lasiepe pepe? Ma Ili onom kotu lasiepe mete wuso pingiepe il olpe le pe puwalo pa pato tef oli era re telmaneye yawi lepe. 18 Ma Ili topwepe il lapiri wem le lirpei lolpepei, "Pe ma pe uf tef wuso ki ma watepe piti ratei paltei yef lepe kolo olo, pe ma pe kolo." Ma Ili lirpei liripe mete minemple? Le lirpei liripe mete wuso pinpim il pele pepe. 19 So ku fei mretai piti pe pe uf tef wuso Ma Ili watepe lepe kolo, uf tef wuso Ma Ili lirpei piti pe ma pe pratei paltei yef, wolo pe pe fale uf tef fei lepe kolo wusoli pe pulpowo Ma Ili kolo olo.

4 1 Le fei, il wuso Ma Ili topwepe lapiri lirpolo ma ku ma me miri mepi ratei maltei yef lepe, il fei pepe wala pile singe. So ku ma kotopa kutou soma nele leise re ma kere lato kolo, wolo ku yeflipiye ma me uf tef liti ratei maltei yef. 2 Ku mingitepe Il Teingipe pite Ma Ili wuso pirpei pire uf tef lite ku ma me ratei maltei yef, le min watafei mete wuso pusa Isip le pe pe tani lepe, pe re pingitepe il pepei fei. Pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pingitepe, wolo il pepe olo kaniepe kolo wusoli wem pe pingitepe il pepe,
pe pulpope piti kapi pesiepe re pingiepe kolo olo. 3 Le ku piti mulpope
il pepe, ku ma me mire Ma Ili ratei maltei yef. Min watafei Ma Ili lirpei
lepe wem le lirpei lolpepei,

"Ki onom kotu le ki topwepe il kapiri kirpolo, 'uf tef liti pe ma pe
pireiki mepi ratei maltei yef lepe, pe ma pe kolo olotei'."

Ma Ili lirpei il fei pepei wolo le olo pele linu onposiepe fei piti ma
wauku uf tef nele liti mratei maltei yef, le pele linu onposiepe fei wem
le laltei tef, teplai re men nange pepe. 4 Il nemple piti paitei yousi pite
Ma Ili lepe, pe pirpei pire epli wem wuso Ma Ili laptei men nange yalipe
le le ratei laltei yef lepe. Il pepe pirpei polpepei, "Epli wem pire eti plen
poungo le nele piti lire eti kera pite eti plen lepe, pe epli wem piti le lesio
towa lele piti laltei tef, teplai re men nange pepe, le epli wem piti lire eti
teingine pite eti plen lepe (7 dei), le epli wem piti Ma Ili ratei laltei yef."
5 Il nemple piti paitei yousi pepe re pe pirpei pire wem liti Ma Ili ratei
laltei yef. Il pepe Ma Ili lirpei lolpepei, "Pe ma pau pireiki mepi ratei
maltei yef kolo olotei." 6 So mete wuso pinu pingitepe Il Teingipe pite
Ma Ili wuso pirpei pire uf tef nele teingi lite ku ma me ratei maltei yef
lepe, mete fei pepe olo pe pire Ma Ili pepi ratei paltei yef kolo olo wusoli
pe pulpowo Ma Ili kolo. Wolo mete ilepe Ma Ili lusape pe piri pepi ratei
paltei yef. 7 So Ma Ili ma lusape mete ilepe pe piri pepi ratei paltei yef
le fei pepei ma kosauku punkom piti Ma Ili onposio wem nele, wem le
lirpei liri lirpolo "Fei." Eringi wurutei pautu re fei Ma Ili lunkuwo Devit
le le watowo il piti lirpei liri wem fei lepe le il wuso Devit lirpei pepe olo
paptei paitei yousi piti Sam le ki min kinu kirpeise pepe. Il pepe pirpei
polpepei,

"Wuso fei ise yingitepe il pite Ma Ili, enke peise ma paungei kolo
olo."

8 Josua linuwepe mete pite Israel pe fale Kainan, tef wuso Ma Ili linu
lirpei piti ma watepe lepe. Wolo tef lepe Ma Ili onposi piti watepe liti
ma pratei paltei yef kolo olo, liso Ma Ili nou lirpei lingi lire wem nele.
9 Min polpepei so wem nele wala lato piti mete pite Ma Ili pele ma pratei
paltei yef poporo watafei Ma Ili lotei wuso epli wem pire eti plen poungo
le nele piti lire eti kera pite eti plen lepe, le lesio towa lele piti laltei tef,
teplai re men nange pepe, le epli wem piti lire eti teingine pite eti plen
lepe (7 dei), Ma Ili ratei laltei yef. 10 So wem metine le lire Ma Ili ratei
laltei yef, metine lepe, le ratei laltei yef wusoli le lesio towa lele yali
fei. Min watafei Ma Ili lotei, wem le lesio towa lele piti laltei tef, teplai
re men nange pepe, wem towa lele fei lepe yali, le ratei laltei yef. 11 Ku
re ma mirkilau onposi piti ma me mire Ma Ili mepi ratei maltei yef. Ku
minele re ma linpim il pite Ma Ili kolo olo, min watafei manre yaire
pouku piti sungoi, pe pinpim il pite Ma Ili le pe pe piri pepi ratei paltei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yef kolo olo, wusoli le onom kotu lasiepe le le losiepe pa pato tef oli era
re telmane ye yawi lepe.
12 Il pite Ma Ili pele olo singe rasipe le pe pile pingi wem wem. Il
pepe olo kimplipetei. Werau piti nel linge mingelem plen plen lepe, le
miso lalowi metine topo le lengleipe numkufur re emingelem yaruwepe
poungo. Wolo il pite Ma Ili pele olo pirkilautei piti posiepe enke pouku
leinginim le pe miso kari riri tani nempi louku. Il menemple kumpu
piti kotire pato enke pouku leinginim re wolo pe miso pato kotire kolo
olo, wusoli il pite Ma Ili pele miso pirpei nomnaipe piti ku onposiepe il
teingipe lo il olpe piti mingiepe. 13 Menele kumputei re miso lato kotire
tani lutepe pite Ma Ili kolo olo. Men nange yeflipiye wuso Ma Ili pele
laptei pepe olo pratei lutepe pele alepe nimin, le ku yeflipiye ma mirpowo
mire wai louku fi fi.
14 So ku metine piti lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku pepe,
le olo lunwei le yuwei fei. Metine fei lepe, le Jisas, ninge lite Ma Ili. Liso
ku ma mirkilau mesiepe il wuso ku mulpope piti mingiepe pepe. 15 Ku
enke pouku olo singe kolo, le ku wem oli oli muwalo tisi oli liti mingiepe
il olpe. Wolo metine louku piti lesio towa lile onom pite Ma Ili piti
kanouku pepe, le olo onom manoukutei wusoli le lotei re Towa lempesesi
piti ma laltei luwalo tisi oli watafei ku pepe, wolo olo, le lile singe. Le
lingiepe il nemple olpe re kolo olotei. 16 So ku ma topo weli piti me
malfem mire Ma Ili le le ma onom manouku. Ku ma meletei piti kanouku
wusoli le onom manoukutei, le wem moingi falouku, le ma kanouku.

5 1 Mete pite Israel wuso pesio towa liti pinuwepe ilepe wane pelpe
piti peptawio Ma Ili siye pepe, Ma Ili keiniepe piti kaniepe mete
pepe piti paptei oweli re peptawi siye paptowo Ma Ili soma le ma onom
teingine lasiepe le le ma nou onposiepe il olpe pelpe kolo olo. 2 So metine
wuso Ma Ili keinio piti linuwepe ilepe wane pele piti kaniepe leptawio
Ma Ili siye pepe, metine lotei fei lepe re onom pele olo singe kolo, wolo
le ausi lanri onom pele le le onom malye lasiepe mete wuso pire wouye
le pe pingiepe il olpe pepe. 3 Le wusoli le lotei re onom pele olo singe
kolo, le ma leptawi siye piti kaniepe mete pele le le lotei re ma leptawi
nemple pele laptowo Ma Ili piti kane lotei soma il olpe pele re Ma Ili ma
nou onposiepe kolo olo. 4 Metine nele re keini lotei piti lesio towa ili piti
linuwepe leptawio Ma Ili siye pepe kolo olo, le keini lotei kolo. Ma Ili
lotei linawo piti laltei lesio towa lele piti linuwepe ilepe wane pele piti
leptawio Ma Ili siye, min watafei Aron, Ma Ili lotei linawo piti laltei lesio
towa lele.
5 So Krais re, le keini lotei piti lesio towa ili lile onom pite Ma Ili piti
kaniepe mete kolo olo, le keini lotei kolo. Wolo Ma Ili lirpowo lolpepei,

> "Ye ninge leiki; fei, ki kirpei nomnaipe piti ye ma ileiki tulum piti
untoluwepe mete re men nange pepe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

[6] Il nemple piti paitei yousi pite Ma Ili, pe re pirpei polpepei,
"Ye ma wem oli oli esio towa ile onom peiki piti kaniepe mete le ye
ma esio towa fei lepei inio Melkisedek."
[7]Wem Jisas ratei tef lepei, le lirkilau leltei Ma Ili, malfefi re louti
lirpowo piti kanowo wusoli Jisas retai piti Ma Ili olo singe le le miso
weisipe enke pite mete le pe ma petesi la kolo. Jisas lire yape le le onposi
piti ma telpalo lingiepe il pite Ma Ili soma le ma kanouku ku mete
pite tef, le fei pepei, Ma Ili laptowo mingim le le watowo singe piti la
lungwouku. [8] Jisas, le ninge lite Ma Ili, wolo le onposi piti laptei mingim
wem le lingiepe il pite Ma Ili piti ma lila moingi ili lirouku ku mete
piti tef. [9] Wem Jisas lingiepe il pite Ma Ili pele le laptu, Ma Ili laltei piti
kaniepe mete wuso paptei mingim le pe pulsi Jisas. Ma Ili laltei Jisas piti
ma kaniepe mete fei pepe piti kali nempi nele liti pratei pingi wem wem,
le pe ma pire Jisas pepi puntoluwepe mete re men nange pepe. [10] Jisas
miso kanouku wusoli Ma Ili lirpei nomnaipe liri lirpolo le ma lesio towa
lile onom pite Ma Ili piti kanouku, le Jisas ma lesio towa fei lepe linio
Melkisedek.

Ise yulpowo Krais fei, so ise ma yusa kolo

[11] Ki onposiepe il wuru piti ma kirpeise kire Krais wuso lesio towa
lile onom pite Ma Ili piti kanouku pepe, wolo ki onposi il pepe olo
moingipetei piti ki ma kirpei namplise wusoli ise olo yire foringou piti
yaptei mingim. [12] Ise yulpowo Krais wem ulel fei piti ise ma fale yire
mete piti namti yeptalo mete nemple yire il wuso ise yulpope pepe, wolo
ise onposi yirpolo ma metine nele soma lau leitaloise lire il elpesipe pite
pinu wem ise yingitepe le ise weitei yefi, il wuso Ma Ili lirpei piti laltei
Krais lau le le ma kanouku fei lolomen. Wolo ise wala weitei yire eple
kumpu, le ise wala yaplei nimer le oweli kimplipe pepe wala ma yaplei
kolo. [13] Metine piti onposi lirpolo ma nou lingitepe il elpesipe pite pinu
wem le lingitepe le le weitei yofu, metine fei lepe le wata pirpolo le ninge
kumpu le le wala ma nou lintame nimer piti ma lamei. Le wala onposi
loporo kolo, le le miso kapi il laptei piti pe teingipe lo pe olpe kolo, olo
wala lire wouye. [14] Le oweli kimplipe pepe, mete lipi singe soma paplei
oweli fei pepe wusoli pe peitalo potei piti paplei pingitepe le pe onom
teingine pasiepe. Min watafei mete piti pirkilau pulpowo Krais, pe ma
pingiepe il elpesipe pite pinu pepe, pingiepe pirpei pato fei polpepe kolo
olo, wolo pe peitalo potei piti kapi il wuru nemple nemple, kapi paptei le
pe miso pretai piti il menmen pe teingipe, il menmen pe olpe.

6 [1] So ku ma mingiepe il elpesipe mirpei mato fei molpepe kolo olo, il
pite Krais wuso minu mingitepe le ku weitei yefi pepe, ku ma esi mapo
paitei le ku ma rapope il kimplipetei pepe soma kapi mesiepe re mingiepe
mapwonou. Ku ma nou meilape il elpesipe pite pinu pepe, meilape mirpei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mato fei molpepe kolo olo, il piti ku tounga pesipe wai olpe pouku wuso ku
minu mingipepe le ku ma ma masiepe pepe, le il piti ku ma mulpowo Ma
Ili fei molomen, 2 il piti mirpei mire tisi liti kaptetei mete le ku meptalo esi
puwope wem ku meletei Ma Ili piti watepe Riri Teingi, il piti mete wuso
pulpowo Krais le pe pa pepe, pe ma nou peilo kali topo nele peltei piti ratei
pingi wem wem, le il piti Ma Ili ma kapi il laptei lirouku ku mete yeflipiye
le mete wuso pite Krais pele kolo pepe, Ma Ili ma laisipe pe tanio le pe ma
pila moingi wem oli oli. Il fei pepei ku ma mingiepe mirpei mato fei molpepe
kolo olo. 3 So ku ma esi mapo paitei le ku ma kete ire monglo me piti kapi il
kimplipe piti ku ma retai moporo mire tisi liti ku ma mingowo me Ma Ili. Ma
Ili onom pele, wuso le lusauku piti mingiepe fei molpepe, ku ma mingiepe.
4 Ki kirpei il pepei wusoli mete wuso weitei yofu fei wolo pe tounga
pesi Ma Ili le pe nou pe pingiepe wai olpe pelpe pite pinu pepe, mete fei
pepe, pe polomen ma nou weitei yofu piti nou kani onom pantowo Ma
Ili? Ma olo. Pe pingitepe il pite Ma Ili fei le pe pulpo pirpolo il pepe olo
punkom. Pe kapi menmen teingipe piti paule Ma Ili le pe kali Riri Teingi
fei. 5 Pe pulwepe re pretai fei piti il pite Ma Ili olo teingipe, le pe puluwo
wem teingi liti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele wusoli Ma Ili reresipe
il pele le le kosape lire singe pele wem le laptei menmen lipi potei pire
tute fale yaupe pepe. 6 Mete fei pepe, pe pulwepe menmen teingipe falepe
fei, wolo pe tounga pesi Ma Ili le pe nou pompetepe wai olpe pelpe piti
tef lepei, nou pe ma pingiepe. So tisi men ma ku kaniepe piti pe ma nou
weitei yofu le pe ma nou kani onom pantowo Ma Ili, olotei, wusoli pe
wata pirpolo pe nou tingeli Ninge lite Ma Ili lele laitei nimpe le pe wata
pirpolo pe peilape mete enke piti ma palwe oli pelesi lepe.
7 Tef wuso nef nualo kaltei lepe Ma Ili lailolowo piti mete ma papiri
oweli le wem oweli poungo, mete wuso papiri pepe pe ma paplei oweli
fei pepe. 8 Wolo tef wuso wolo re foiye singu yaupe pirkilau fale pratei
pepe, tef fei lepe olo oli le wem malfem Ma Ili ma lirowo niliye.
9 Le wuso ki ma kaptei il singe fei polpepei kirpeise kire mete wuso
tounga pesi Ma Ili lepe, ise numuwi peikitei, ki kretai piti ise ma enke
olpe kolo olo wusoli ise wala yingowo tisi teingi liti Ma Ili ma kaneise piti
kali nempi liti ratei yingi wem wem. 10 Ma Ili olo teingi tuwopou. Le wai
leise piti onom puwol Ma Ili, le ise yingiepe piti kaniepe ilim winkem re
ilepe wane peise piti yepi yingiepe il pite Krais, towa teingi leise fei lepe
Ma Ili miso onom pete il liri kolo olo. 11 Ki onpositei piti ise niliye niliye
ma yirkilau kani onom yantei piti ma ye fale kapi menmen teingipe wuso
ise onom natope piti ma kapi pepe, wusoli Ma Ili ma waise punkom wem
ise yapiri enke peise le ise telpalo yingiepe il pele ye ye fale wem ise ya.
12 Ki kinaulo piti ise ma yire foringou, wolo ise ma kosai isotei watafei ise
mete piti yire punkom yulpowo Ma Ili, le ise yapiri enke peise piti ratei
yungariepe menmen wuso Ma Ili lirpei piti ma waise pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il menmen wuso Ma Ili lirpei piti ma lingiepe pepe, le ma lingiepe punkom

13 Wem Ma Ili topwepe il lapiri lire Abraham, le lire il singe lirpei piti
le ma lingiepe il pele fei pepe. Minele re singetei linuwo Ma Ili lotei kolo
olo, liso Ma Ili leisi nange lele lotei piti ma lesiepe il wuso le topwepe
lapiri lire Abraham pepe, pe ma pile singe. 14 Ma Ili lirpowo Abraham
lolpepei, “Ki kirpei punkom piti ki ma kaileleiye re kuntoliye le ki ma
waiye eple palye wuru.” 15 Abraham lanri onom pele le le ratei lungario
Ma Ili piti ma lingiepe il pele, le le so lulwepe menmen fei pepe falowo
punkom. 16 Mete walem pite tef lepei, wem pe pire il singe pirpei piti
ma pingiepe punkom, pe ma pirpei peisi nange lite metine nele ili soma
pe topwepe il papiri le pe ma nou pire il pura nemple kolo oloye. 17 Ma
Ili onposi piti ma lirpei laptei alepe nimin piti kosape mete wuso le
lirpei piti pe ma kapi menmen teingipe pepe, le pe ma pretai polpepei,
il menemple le lirpei piti ma lingiepe, le ma lingiepe punkom wusoli
le miso nou weitei onom kolo olo. Le le so lire il singe lirpei piti ma
topwepe il lapiri le pe ma pile singe. 18 Il menemple wuso Ma Ili pele
topwepe lapiri le le lire il singe lirpei piti ma lingiepe punkom, le miso
nou weitei onom lasiepe kolo, le le miso lirpei lempetei kolo olo. So ku
piti mompotowo Ma Ili piti le ma luntoluku pepe, ku ma retai punkom
piti ku ma kapi menmen teingipe wuso ku onom natope piti ma kapi
pepe. 19 Ku onom natope menmen teingipe fei pepe le ku ma mirkilau
mesiepe enke pouku mapiri wata pirpolo nimpe firingi piti lesiene
uweka lanri nuwo tulum niliyeye lepe. Ku onom natowo menmen teingi
ma falouku le fei pepe, le wata pirpolo lesiene onom pouku lanri, le ku
mretai piti le ma falouku punkom. Menmen ku onom natowo lepe, le
Jisas, le linu le linki ranguwom wuso lultei winem lite Ma Ili lele ratei
yuwei lepe, le le linki le leinginim lire Ma Ili lotei rounge tifei. 20 Jisas
linu linki le lire Ma Ili rounge tifei piti ma kanouku. Jisas lesio towa lile
onom pite Ma Ili piti kanouku le le ma wem oli oli lesio towa fei lepe
linio Melkisedek.

Melkisedek lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kaniepe mete

7 1 Melkisedek, le metine ili piti luntoluwo uf ili Salem, le le metine
piti lesio towa lile onom pite Ma Ili Singetei piti kaniepe mete pratei
pire enke malye. Wem Abraham liripe mete pele pe plolpo le pe posiepe
mete lipi twinges te twinges piripe mete pelpe, Abraham liripe mete pele
posiepe pa re fei, pe nou pau le Melkisedek le fale lerengawo, le le leletei
Ma Ili piti lailolowo re luntoluwo Abraham. 2 Men nange wuso Abraham
liripe mete pele kapi wem pe posiepe mete eringi pelpe pepe, men
nange pepe Abraham karipe laptei tulum pire eti plen le plen poungo,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le le kapi pite tulum niliye pepe watowo Melkisedek. Nange Melkisedek
lepe, il pal twinges pirpei piri pirpolo “Metine ili piti lingiepe il teingipe
tuwopoutei.” Le wusoli le metine ili piti luntoluwo uf ili Salem, il pal
nemple pepe pe pirpei pire nange lele pirpolo “Metine ili piti luntoluwepe
mete pratei pire onom malye”. 3 Minemple re pretame nimou re yaitei
mite Melkisedek kolo olo, lo yaire manre pele piti pinu pepe re olo
mironom. Ku mironom mire wem piti nimou nila le wem piti le la, olo
mirowo onom. Wolo le watafei Ninge lite Ma Ili le le lesio towa lile onom
pite Ma Ili wem oli oli.

4 So ise ma retai yolpepei, Melkisedek, le metine ili. Mani louku
Abraham lepe, men nange yeflipiye wuso le liripe mete pele posiepe mete
eringi pelpe le pe kapi pepe, mani Abraham karipe laptei tulum pire eti
plen le plen poungo, le le kapi pite tulum niliye pepe watowo Melkisedek.
5 Le eple palye pite Livai wuso pesio towa liti peptawio Ma Ili siye pepe, il
lipi pite Moses pirpei piti pe ma kapi oweli ilepe pite ilepe wane pelpe pite
Israel, oweli wuso mete pite Israel ma karipe paptei tulum pire eti plen
le plen poungo le piti tulum niliye lepe pe ma kapi watepe eple palye pite
Livai pepe. Mete pite Israel, pe eple palye pite Abraham wolo pe ma karipe
oweli ilepe watepe eple palye pite Livai. 6 Melkisedek, le ninge palyene lite
Livai kolo olo, wolo le kapi oweli men nange wuso Abraham karipe laptei
tulum pire eti plen le plen poungo, le pe pite tulum niliye pepe, Abraham
wuso Ma Ili linu topwepe il lapiri fei piti ma lirowo teingi lepe, le kapi
watowo Melkisedek, le Melkisedek leletei Ma Ili piti lailolowo re luntoluwo
Abraham. 7 So ku mretai moporotei piti metine wuso leletei Ma Ili piti ma
lailolowo re luntoluwo metine nele lepe, metine piti leletei Ma Ili lepe, le
kali nange ili linuwo metine piti Ma Ili ma lailolowo re luntoluwo lepe.
8 Mete piti pesio towa lite peptawio Ma Ili siye pepe, pe kapi oweli men
nange wuso ilepe wane pelpe pite Israel karipe paptei tulum pire eti plen
le plen poungo, le pe pite tulum niliye pepe, mete piti peptawio Ma Ili siye
pepe pe kapi, wolo pe mete yaupe le pe pa. Le Melkisedek olo la kolo olo.
Oweli men nange wuso Abraham karipe laptei tulum pire eti plen le plen
poungo, le pe pite tulum niliye pepe Abraham kapi watowo Melkisedek,
le metine piti ratei lingi wem wem, min il piti paitei yousi pite Ma Ili,
pe pirpei piri lepe. 9 So ku miso mirpei molpepei oweli men nange wuso
mete pite Israel karipe paptei tulum pire eti plen le plen poungo, le pe pite
tulum niliye pepe, pe watepe eple palye pite Livai. Wolo wem Abraham
karipe oweli men nange pepe laptei tulum pire eti plen le plen poungo, le
le kapi pite tulum niliye pepe watowo Melkisedek, eple palye pite Livai re,
pe wata pirpolo pe pire Abraham pepi paptei oweli men nange fei pepe
watowo Melkisedek wusoli pe teluwi alpe lite Abraham. 10 Wem Livai
nimou pele wala nila kolo olo, mantei lele Abraham lepe Melkisedek fale
lerengawo, le Livai, le ninge palyene lite Abraham wolo le fale lingi.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Il lipi wuso Ma Ili watepe mete pite Israel piti ma pingiepe pepe, pe
pirpei piti eple palye pite Livai ma pesio towa liti peptawio Ma Ili siye
piti kaniepe ilepe wane pelpe pite Israel. Le wuso siye wuso peptawio Ma
Ili lepe, pe miso kaniepe mete fale teingipe tuwopou pire Ma Ili, piti men
ma metine nele fale piti ma lesio towa nele piti kaniepe mete? Metine fei
lepe, le lesio towa lele linio Melkisedek, le le lesio towa lingowo tisi lite
Aron kolo olo. 12 So wem metine nele fale piti ma lesio towa lite Ma Ili,
il lipi wuso pirpei piti mete ma pingiepe piti peptawi siye paptowo Ma
Ili lepe, il lipi fei pepe olo kimplipe kolo oloye, le Ma Ili olo nou laptei il
lipi nemple yeflipi. 13 Le Ili louku wuso ku fei mirpei miri lepe le lite alpe
nele le minele lite alpe lele re fale lesio towa lite leptawi siye laptowo Ma
Ili piti kaniepe mete kolo olo. 14 Mete wuru pretai piti Ili louku lepe, le
fale lile alpe lite Juda, le Moses lirpei liri alpe fei lepei piti pe ma pesio
towa liti peptawi siye paptowo Ma Ili kolo olo, Moses lirpei liri kolo.

Metine nele fale piti lesio towa lite Ma Ili linio Melkisedek

15 Ise fei miso retai yoporo yire il wuso kirpei kiripe menmen fei pepei
pepe. Metine nele fale piti lesio towa lite Ma Ili linio Melkisedek. 16 Le
lesio towa lite Ma Ili lingowo tisi lite alpe re teluwi kolo olo, wolo le
lingowo tisi lite singe pite nempi nele piti ratei lingi wem wem. 17 Wusoli
il piti paitei yousi piti Ma Ili pe pirpei polpepei, “Ye ma esio towa ile
onom pite Ma Ili piti kaniepe mete wem oli oli, le ye ma esio towa fei
lepe inio Melkisedek.” 18 So il lipi pite pinu pepe olo kanouku poporo
kolo, le ku ma musape wusoli il lipi fei pepe ma nou pirouku teingipe
kolo oloye, le Ma Ili olo nou laltei tisi nele yefli piti kanouku. 19 Wusoli
Il Lipi pite Moses pepe, pe miso kanowo metine fale teingi tuwopou kolo
olo. Le fei ku ma onom natowo tisi nele yefli piti ma kanouku me malfem
mire Ma Ili, le tisi fei lepei olo teingitei.
20 Tisi teingi wuso fei ku ma onom natowo lepe, Ma Ili olo lire il singe
lirpei liri lirpolo tisi fei lepei miso kanoukutei. Wem mete piti alpe lite Livai,
Aron lire eple palye pele pepe, wem pe pesio towa liti peptawi siye paptowo
Ma Ili lepe, Ma Ili lire il singe lirpei liripe kolo olo wusoli pe pesio towa fei
lepe pinge tisi lite alpe re teluwi. 21 Wolo Jisas lesio towa lile onom pite Ma
Ili piti kanouku wusoli Ma Ili lire il singe lirpei wem le lirpowo lolpepei,

“Ki Ma Ili, ki kire il singe kirpei le ki ma nou weitei onom kolo olo,
Ye ma esio towa ile onom peiki piti kaniepe mete wem oli oli.”

22 Wusoli Ma Ili lire il singe fei pepei lirpei liri Jisas, so Jisas ma lile
nimin piti kanouku yaruwepe il mafo mire Ma Ili le il pingi wuso le
topwepe lapiri lirouku pepe ma teingipetei pinuwepe pite pinu wuso le
topwepe lapiri lire Moses pepe.
23 Eple palye pite Livai wuso pesio towa liti peptawi siye paptowo
Ma Ili lepe, pe wuru wusoli wem nele la, nele namti lilowo tulum le pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pratei pesio towa fei lepe wem oli oli watafei Jisas kolo olo. 24 Wolo Jisas
ratei lingi wem wem, le towa lele piti lesio lile onom pite Ma Ili lepe, le
weisi watowo metine nele re kolo olo. 25 So fei le wem oli oli, Jisas miso
kaniepe mete pe malfem pire Ma Ili piti pratei pingi wem wem. Jisas
miso kaniepe wusoli le ratei lingi wem wem le le lilepe mete tulum piti
lirpowo Ma Ili piti ma kaniepe.

26 So Jisas, le metine piti lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku.
Le olo teingi tuwopoutei, il menemple olpe re paitowo topo kolo olo. Ma
Ili eti lalpo taniepe mete pite tef lepei wuso pire il olpe pepe, le Ma Ili
nou leila, kesi lila le yuwei. 27 Jisas, le watafei eple palye pite Livai kolo
olo, pe wuso pesio towa liti peptawio Ma Ili siye. Pe epli wem oli oli,
pe ma peptawi siye paptowo Ma Ili piti kaniepe ilepe wane pelpe pite
Israel, le pe potei re ma peptawi siye paptowo Ma Ili piti kane potei. Pe
peptawi siye paptowo Ma Ili so le ma onom one lasiepe lire il olpe pelpe
kolo. Wolo Jisas lolpepei kolo olo. Jisas wai lotei le Ma Ili piti la lungwipe
il olpe pouku wem niliye, le le lolpepe wem wuru kolo olo. 28 Mete lipi
wuso pesio towa liti peptawio Ma Ili siye pepe, pe teingipe tuwopou kolo
olo, wolo Il Lipi pite Moses pirpei piti pe ma pesio towa fei lepe. Il Lipi
pite Moses pepe, Ma Ili linu watowo Moses fei le le so lire il singe lirpei
lingi piti le keinio Ninge nele wusoli le teingi tuwopoutei, le le lingiepe il
olpe kolo olo.

Jisas lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku

8 1 Il wuso kirpei pepe, ki kirpei kire menmen fei pepei Jisas lesio
towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku, le le olo lifei eti tilpi lite Ma
Ili wuso lifei flenge pele pratei uf teingi lato yuwei lepe. 2 Jisas lesio towa
lile onom pite Ma Ili piti kanouku le le lesio towa fei lepe lile leinginimtei
piti Ma Ili lotei lifei, tulum fei lepe le wata pirpolo winemtei liti ku ma
rautuwo Ma Ili. Winem fei lepe mete walem pesio kolo olo, Ma Ili lotei
lesio winem fei lepe.

3 Mete wuso pesio towa liti peptawio Ma Ili siye pepe, pe niliye niliye
Ma Ili lotei keiniepe piti ma kapi oweli lo siye piti peptawi paptowo Ma
Ili, le metine wuso ki kirpeise kiri piti lesio towa lile onom pite Ma Ili
piti kanouku pepe, le re watowo Ma Ili menmen. Le menmen fei lepe, le
topo tale lele lotei, le wai lotei le Ma Ili piti la le teluwi pele ma kaptetei
il olpe pouku. 4 Wuso le ratei tef lepei, le ma lesio towa lile onom pite
Ma Ili piti kanouku kolo olo, wusoli tef lepei, mete pite Juda pingiepe il
lipi pite Moses le pe keiniepe mete pelpe piti alpe lite Livai piti ma pesio
towa liti paptei oweli re peptawi siye paptowo Ma Ili. Le lesio towa fei
lolpepei kolo olo. 5 Mete piti pesio towa liti peptawio Ma Ili siye pepe, pe
pingiepe piti pesiepe menmen piniepe wuso Ma Ili kosawo Moses piti ma
lirpepe mete pite Israel piti pingiepe wem pe rautuwo Ma Ili. Menmen

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

punkomtei pepe olo pratei uf teingi lato yuwei, le Ma Ili kosawo Moses le
le so lingiepe piti lire siye topungou kaltu winem le le lesiepe tile re men
nange piti pe ma piripe piti rautuwo Ma Ili. Min polpepei so wem Moses
lopori lotei piti ma lire siye topungou kaltu winem liti rautuwo Ma Ili, Ma
Ili lotei il poluwo Moses lolpepei, "Ye ma telpalotei piti esiepe menmen
fei pepe ingiepe wuso ki kosaiye ratei tumun Sainai lepe." 6 Wolo fei ku
mretai, Jisas lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku pepe, towa fei
lepe olo ilitei linuwo towa lite mete wuso peptawi siye paptowo Ma Ili.
Min watafei il pingi wuso Ma Ili topwepe lapiri piti ma kanouku ku mete
piti tef, le Jisas lile nimin piti kanouku yaruwepe il mafo mire Ma Ili,
fei pepei olo teingipitei pinuwepe il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri lire
Moses. Il pingi wuso Ma Ili topwepe lapiri lirouku ku mete piti tef, pe olo
teingipitei wusoli Ma Ili lotei topwepe il fei pepe lapiri le le lirpei lirpolo
pe ma kanoukutei.

7 Il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri lire Moses pepe, wuso pe kaniepe
mete poporotei, Ma Ili ma nou onposi piti topwepe il nemple lapiri
lirouku ku mete piti tef kolo olo. 8 Wolo il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri
lire Moses pepe, il pepe olo kaniepe mete fale teingipe pire Ma Ili kolo,
liso Ma Ili lamtuwepe piti pe rautuwo poporo kolo, le le so lirpei lolpepei,

"Wem fei lire malfemye piti ki ma topwepe il nemple yeflipi, topwepe
kapiri kire mete pite Israel le mete pite Juda. 9 Il nemple yeflipi pepei, pe
ma watafei il nemple pinu wuso ki topwepe kapiri kire yaire manre pelpe
pepe kolo olo, il wuso ki topwepe kapiri wem ki kaniepe koporotei piti
pusa tef lite Isip. Il pinu wuso ki topwepe kapiri kiripe yaire manre pelpe
pepe, pe telpalo pingiepe piti rautuki poporo kolo olo. Le ki so tounga
pesipe. 10 Fei, wem lire malfemye piti ki ma topwepe il nemple yeflipi
kire mete piti Israel, ki ma kaptei il peiki pratei falongou pelpe, le ki ma
kaptei paitei enke pelpe. Ki ma Ma Ili lelpe le pe ma mete peiki. 11 Nele
lelpe re ma leltalo metine nele lite uf tef niliye lo lite alpe niliye, leltalo
lirpolo le ma retai piti 'Ma Ili, le Ili,' le ma leltalo fei lolpepe kolo. Wusoli
pe yeflipiye ma pretaiki, mete piti nange pelpe lipi le mete yaupe, nange
olo, pe yeflipiye ma pretaiki. 12 Ki ma onom manepe le il olpe pelpe ki ma
nou onposiepe kolo oloye."

13 So wem Ma Ili lirpei lire il nemple yeflipi piti pingi, le lirpei kosauku
lirpolo il pinu wuso le topwepe lapiri lire Moses pepe olo singe kolo
oloye, le pe ma pa.

Tisi liti rautuwo Ma Ili ratei tef lepei le uf teingi lato yuwei

9 1 Il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri lire Moses pepe, pe pirpei karipe
wai lelpe lelpe piti mete ma pingiepe fei polomen wem pe rautuwo
Ma Ili, le mete potei pesio winem liti pratei rautuwo Ma Ili. 2 Tulum lepe,
mete pire siye topungou pantei talu neinowo kotuye le pe paptei wingi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nempleiye pato le minemple re ma pinki pe leinginim kolo olo, mete
pite alpe lite Livai wuso pe keiniepe piti ma paptei oweli lo peptawi siye
paptowo Ma Ili, pe poteteiye miso pinki pe leinginim pite talu pepe.
Le talu leinginim pe kaltu winem nele luwo le pe paltei ranguwom
lultei karinge elpeingo twinges. Elpeingo piti lato lau towa yawi lepe,
pe pinawo pirpolo elpeingo liti lato malfem lire Ma Ili. Elpeingo lepe,
pe paltei menmen lelpe liti peltei weli loli watafei sakulou, paltei lile,
pe paptei ponu nemple pile, le pe paptei lufe, weli laplei elpesipe piti
watowo Ma Ili, paptei puwo ponu fei pepe. 3 Le elpeingo nele piti lato le
leinginim lepe, pe pinawo pirpolo elpeingo liti Ma Ili lotei lifei. 4 Elpeingo
lepe, pe paptei tile pire gol pesiepe, tile piti paptei oweli wopu pifei le pe
pepletei weli, pe paptei tile fei pepe pile. Le pe paptei bokis piti kosape
mete pire il wuso Ma Ili topwepe lapiri liripe piti ma kaniepe pepe, pe
paptei bokis fei pepe pile. Bokis pepe, pe pire gol pesiepe, leinginim towa
yawi re, gol yaune naitei. Le bokis leinginim, pe pafo lufe nemple (mana)
wuso Ma Ili watepe paplei pinge tef oli era re telmane yawi lepe, pe
pafo pire mili le mili lepe re pire gol pesio. Pe palfo eflei lite Aron wuso
nimpe yousi fale poli pepe, le pe pafo era fila twinges wuso Ma Ili laptei
Il Lipi pele pire eti plen le plen poungo, laptei paitei le le watowo Moses,
pe pafo pratei bokis fei pepe. 5 Bokis nemi yuwei, pe pire gol pesienge
menmen twinges teingingetei wata pirpolo ririm tite yuwei, te tilowo Ma
Ili tulum. Pe pepletenge flingu le pe kesipe paptei pire muntuwo bokis
nemi liti wem pe paltei teluwi lite siye lifei, Ma Ili ma onom manepe le le
ma nou onposiepe il olpe pelpe kolo olo. Wolo menmen fei pepei, ki ma
kali wem kaltei piti nampli kirpeise kire il wuru kolo olo.

6 So men nange fei pepe, pe esi pingiepe fei polpepe piti ma piripe wem
pe rautuwo Ma Ili. Mete piti pesio towa liti paptei oweli re peptawi siye
paptowo Ma Ili lepe, epli wem oli oli pe ma pinki talu pepe pe pesio towa
lelpe pile winem elpeingo piti lato lau towa yawi lepe. 7 Le elpeingo nele
piti lato leinginimtei lepe, pe miso pinki pe kolo olo. Metine wuso Ma Ili
keinio piti linuwepe pepe, le loteteiye miso linki elpeingo fei lepe, wolo
epli wem niliye lite eringi nempleiye nempleiye, le ma lolpepe. Le ma
kali teluwi ile lite meme lo bulmakau wuso peltawio Ma Ili pile elpeingo
lato towa yawi lepe, le kali teluwi fei lepe soma lila linki le elpeingo piti
lato leinginimtei lepe, le ma lire esi yaupe linki le kolo olo. Le kali teluwi
fei lepe lila le soma laltei watowo Ma Ili piti kaptetei il olpe pele lotei le
mete pite Israel wuso pironom le pe pingiepe il men nange olpe pepe.
8 Riri Teingi lirpei kosauku alepe nimin lire elpeingo piti lato leinginimtei
lepe lirpolo wem pe wala pingiepe il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri
lire Moses pepe, wingi piti pinki pe elpeingo leinginimtei piti Ma Ili lotei
lifei lepe, wingi fei pepe wala pungo kolo olo. 9 Il kauro yuwei pepei, pe
pirim pirpei pire wem wuso mete pite Israel wala pingiepe il pinu wuso

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili topwepe lapiri lire Moses. Il pal pato polpepei, wem pe paptei
oweli re peptawi siye paptowo Ma Ili, menmen fei pepe miso piripe enke
pelpe teingipe felkele kolo olo, le pe miso pe malfem pire Ma Ili kolo olo.
10 Pe pingiepe il piti pirpei pire oweli re tipeluwi piti mete paplei, le tisi
liti kaptetei topungou pelpe. Pe pingiepe il piti kaniepe mete piti piripe
topungou yuwei yaupe teingipe le enke pelpe leinginim olo, il pepe olo
kaniepe kolo. Ma Ili onposi piti pe ma pingiepe fei polpepe pau pau fale
wem le ma topwepe il nemple yeflipi, topwepe lapiri liripe mete pele piti
pe ma pingowo tisi nele yefli piti rautuwo Ma Ili poporo.
11 Wolo fei Krais lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku le ku ma
kapi menmen teingipe wuso Ma Ili lirpei piti ku ma kapi pepe wusoli
ku fei mretawo tisi teingi liti rautuwo Ma Ili moporo. Krais linki le
leinginimtei wuso Ma Ili lotei lifei lepe, le le lesio towa lile tulum fei lepe
piti kanouku. Le tulum fei lepe olo teingitei linuwo tulum lite tef lepei
wuso mete pile piti pesio towa lite Ma Ili lepe. Tulum teingitei wuso Krais
lile piti lesio towa lile onom pite Ma Ili piti kanouku pepe, tulum fei lepe,
le lite tef lepei kolo olo. 12 Wem Krais le yuwei, le wata pirpolo linki le
elpeingo leinginimtei wuso Ma Ili lotei lifei lepe, le Krais lolpepe wem
niliye. Le wem Krais linki le elpeingo leinginimtei wuso Ma Ili lotei lifei
lepe, le kali teluwi lite meme re bulmakau ninge lila linki le piti watowo
Ma Ili kolo olo, wolo le wata pirpolo lila teluwi lele lotei le watowo Ma Ili
piti kaptetei il olpe pouku le Ma Ili ma onom manouku re kanouku wem
oli oli. 13 Mete piti pesio towa liti peptawio Ma Ili siye pepe, pe ma kali
teluwi lite meme re bulmakau lo olfom lite bulmakau ninge wuso peltawio
Ma Ili lepe, pe ma kapi pepio peptalipe mete wuso pesiepe menmen olpe
watafei pe pesio metine piti la, pe peipipe esi lo pesiepe menmen pite
mete piti alpe nemple, menmen fei polpepe pepe pe wata pirpolo piripe
topungou pelpe olpe le pe ma rautuwo Ma Ili kolo olo. Mete piti peptawio
Ma Ili siye pepe, pe ma pepio teluwi lite meme re bulmakau le olfom lite
sipsip ninge wuso peltawi lepe, pepio peptalipe mete fei pepe soma pe ma
nou fale teingipe le pe miso nou rautuwo Ma Ili. 14 Le wuso menmen fei
pepe miso kaniepe mete nou fale teingipe tuwopou pire Ma Ili, ki onposi
teluwi pite Krais ma kanoukutei. Riri lite Ma Ili piti ratei lingi wem wem
lepe, le liri Krais rounge tratei le le watowo Krais singe. Riri kanowo Krais
le le wai lotei le Ma Ili piti la lungwouku. Wem Krais la, le la yawi, il
menemple olpe re paisi topo lele kolo olo. Krais la le teluwi pele noro piti
kaptetei il olpe pouku wusoli ku wala mingiepe men nange olpe wurutei le
Ma Ili ma onom kotu lirouku le le ma wauku moingi. Krais la lungwouku
piti ma kanouku onposi moporo le ku ma tounga pesipe wai olpe pouku le
ku ma telpalo kutou piti mesio towa lite Ma Ili piti ratei lingi wem wem.
15 Il pal fei pepei so Krais la le teluwi pele ma pesiepe il pingi wuso
Ma Ili topwepe lapiri lirouku ku mete piti tef piti ma kanouku pepe,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teluwi pite Krais ma pesiepe il fei pepe papiri le pe ma pile singe soma
mete wuso Ma Ili linape laptei lotei pepe, pe ma kali nempi liti pratei
pingi wem wem, nempi wuso Ma Ili lirpei piti ma watepe lepe. Pe miso
kali nempi liti pratei pingi wem wem wusoli Krais la lungwipe il olpe
pelpe fei, le wem pe wala pingiepe il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri lire
Moses pepe, pe pingiepe il men nange olpe wurutei le il fei pepe miso
kaniepe pe malfem pire Ma Ili kolo olo. Wolo Krais la fei, le teluwi pele
noro kaptetei il men nange olpe pelpe le pe miso pe malfem pire Ma Ili.
16-17 Ki ma nampli kirpeise kire il pal piti Krais la. Ma Ili onposiepe il
pingi wuso le topwepe lapiri lirouku ku mete piti tef piti ma kanouku
mratei moporo, Ma Ili onposi piti il fei pepe ma pile singe fei polomen.
Min watafei metine liti tef lepei, wem le topwepe il lapiri lire metine
nele piti ma kapi oweli men nange pele wem metine lotei fei lepe, le la.
Wem metine piti topwepe il lapiri pepe, wem le wala namin ratei, il pele
wuso topwepe lapiri pepe menele re ma fale lingepe kolo olo. Ma wem le
la soma metine nele lepe, le ma lingiepe piti kapi oweli men nange pite
metine lotei wuso la lepe. 18 Min polpepei so il pinu wuso Ma Ili topwepe
lapiri lire Moses pepe re, pe pile singe wem pe petesi meme lo bulmakau
nele la le teluwi pele ma pesiepe il fei pepe papiri le Ma Ili lingiepe piti
le ma nou onposiepe il olpe pite mete kolo olo. 19 Moses linu leptalo mete
pite Israel lire il yeflipiye piti paitei Il Lipi wuso Ma Ili watowo pepe.
Leye lo le kali teluwi lite bulmakau re meme, lalfo linge tipe nimou le le
topuwo namalou lire sipsip tipli yalei, topwepe pingi nemple paitei nimpe
le le so loptoto teluwi pire tipe lepe, le le leltalipe yousi wuso laptei Il
Lipi paitei pepe, le le lelyo leltalipe mete yeflipiye. 20 Le Moses lirpei
lolpepei, “Teluwi fei lepe, le ma lesiepe il wuso Ma Ili topwepe lapiri
lireise pepe le pe ma pile singe piti ise ma yingiepe.” 21 Moses lolpepe
liri winem wuso pire siye topungou kaltu luwo lepe le men nange yeflipi
wuso piripe piti rautuwo Ma Ili lepe, Moses lelyo teluwi lire tipe lepe
leltalipe. 22 So wem ku mulwepe Il Lipi pepe, ku ma mretai molpepei,
men nange yeflipi wuso piripe piti rautuwo Ma Ili lepe, pe miso fale
teingipe wem pe pelyo teluwi peltalipe. Le il olpe pite mete re, Ma Ili nou
onposiepe kolo olo wem teluwi noro kaptei wuso teluwi olo Ma Ili ma
wala onposiepe.

Krais la lungwouku ku mete piti tef le Ma Ili ma nou onposiepe il olpe pouku kolo oloye

23 Menmen wuso pe piripe piti rautuwo Ma Ili lepe, pe pesiepe piniepe
menmen punkomtei pite yuwei le pe min so pire teluwi lite siye kaptei
piti menmen fei pepe ma fale teingipe le pe soma piripe piti rautuwo
Ma Ili. Wolo menmen punkomtei pite yuwei pepe, teluwi lite siye miso
kaptei piti piripe teingipe kolo olo, teluwi pite Krais wuso la lepe, pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

olo teingipitei le pe miso piripe menmen punkomtei pite yuwei pepe
teingipe. 24 Wusoli Krais linki le elpeingo liti lato malfem lire Ma Ili,
elpeingo wuso mete pesio pinio lite yuwei lepe, Krais linki le elpeingo
fei lepe kolo olo. Le le yuwei punkom piti lilouku tulum le le lilowo Ma
Ili onom le le lirpowo piti kanouku. 25 Ninge paliene lite Aron wuso lesio
towa liti leptawio Ma Ili siye pepe, eringi nempleiye nempleiye le ma
kali teluwi lite siye lila linki le elpeingo piti lato leinginimtei wuso Ma
Ili lotei lifei lepe. Krais wata pirpolo linki elpeingo fei lepe wolo le wai
lotei piti la lungwipe mete wem wuru kolo olo. 26 Wuso le lolpepe, wem
linu piti Ma Ili laltei tef, teplai re men nange pepe le le lau lau fale wem
fei lepei, Krais ma lila moingi re la wem wuru piti kaniepe mete, wolo le
lolpepe kolo olo. Wolo fei, le wem lire malfem piti Ma Ili ma luntoluwepe
mete pele pratei poporo, liso Krais lau tef lepei piti wai lotei le Ma Ili,
le la wem niliye le teluwi pele noro kaptetei il olpe pite ku mete piti tef.
27 Mete yeflipiye ma pa wem niliye, le wem pe pa fei, Ma Ili ma kapi il
laptei liripe. 28 Min watafei Krais re, le wai lotei le Ma Ili piti la wem
niliye le teluwi pele noro kaptetei il olpe piti mete wuru pite tef. Krais
ma nou lau punkom, wolo le lau piti ma nou la liripe il olpe pouku kolo
olo. Le lau piti kaniepe mete wuso pratei pungario piti ma kaniepe pratei
poporo.

10 1 Il Lipi wuso Moses watepe pepe, pe pirpei kosape mete pire tisi
liti rautuwo Ma Ili wolo mete miso kapi menmen teingipe wuso
Ma Ili onposi piti ma watepe pepe kolo olo, pe miso kapi kolo wusoli
pe pingiepe piti peptawi siye paptowo Ma Ili lepe, pe pingiepe pinge
yuwei yawi, le menmen punkomtei pepe wala pinsi olol pato. Epli wem
oli oli, eringi nemple nemple, mete pingiepe Il Lipi pepe piti peptawi
siye paptowo Ma Ili, wolo siye wuso peptawi pepe, pe kaniepe mete fale
teingipe pire Ma Ili kolo olo. 2 Le wuso siye wuso peptawio Ma Ili pepe,
pe miso kaniepe mete fale teingipe pire Ma Ili le il olpe pelpe re Ma Ili
ma nou onposiepe kolo oloye, mete wuso rautuwo Ma Ili lepe, pe enke
pelpe ma piripe flo, le pe ma nou peptawi siye nemple paptowo Ma Ili
kolo olo. Wolo pe polpepe kolo, wusoli siye wuso peptawio Ma Ili lepe,
pe kaniepe fale teingipe pire Ma Ili kolo olo. 3 Le pe min so pingiepe piti
peptawio Ma Ili siye eringi nemple nemple, polpepeye pato le pe wala
onposiepe il olpe pelpe wem oli oli. 4 Wusoli teluwi lite bulmakau re
meme miso kaptetei il olpe pite mete kolo olotei.

5 Min polpepei so wem Krais onposi piti lau tef lepei, le lirpowo Ma Ili
lolpepei,

> "Ye inaulo piti mete ma papteiye oweli re peptawi siye papteiye,
> wolo ye elteiki topo tale. 6 Ye onom teingine kolo wem mete
> peptawi siye yeflipiye pifei tile, lo pe paptei waiye piti ye ma nou
> onposiepe il olpe pelpe kolo olo, ye onom teingine asiepe kolo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

7 Leye lo ki kirpei kolpepei, ‘Ma Ili, ki min lepei piti ma kingiepe il
menemple wuso ye onposi piti ki ma kingiepe pepe, min watafei
il piti paitei yousi pite Il Lipi wuso ye watowo Moses le pe pirpei
pireiki pepe’.”
8 Ise yulwepe il wuso Krais linu lirpei liri Ma Ili wem le lirpei lolo, “Siye
re oweli wuso mete paptei waiye pepe, le siye wuso peptawiye yeflipiye pifei
tile le pe piti mete paptei waiye le pe peiteye piti ye ma nou onposiepe il olpe
pelpe kolo olo, mete polpepei piti rautuye wolo ye inaulo le ye onom teingine
asiepe siye re oweli fei pepe kolo olo.” Siye re oweli wuso mete paptei watowo
Ma Ili lepe, pe polpepe pingiepe il piti paitei Il Lipi pite Moses pepe wolo olo,
Krais wala lirpei il fei pepe liripe. 9 Leye lo le nou lirpei il nemple pingi, lirpei
lolo, “Ma Ili, ki min lepei piti kingiepe il menemple wuso ye onposi piti ki ma
kingiepe pepe.” So tisi tangu liti mete rautuwo Ma Ili wem pe paptei oweli re
peptawi siye paptowo pepe, tisi fei lepe Ma Ili ma nou lupingio piti kaniepe
mete kolo oloye. Wolo le laltei tisi nele yefli piti kaniepe mete, le tisi fei lepe
Ma Ili laltei liri Krais wem le la, le teluwi pele noro kaptetei il olpe pite ku
mete yeflipiye piti tef. 10 Wusoli Jisas Krais lingiepe il wuso Ma Ili onposi piti
le ma lingiepe pepe, le fei ku yeflipiye fale teingipe mire Ma Ili wem Krais wai
lotei piti la wem niliye le teluwi pele noro kaptetei il olpe pouku.
11 Mete pite Juda wuso pesio towa liti paptei oweli re peptawio Ma Ili siye
piti kaniepe mete pite Juda pepe, pe epli wem oli oli pile pesio towa lelpe fei
lepe le epli niliye pe ma pingiepe nauyou nauyou, wem wuru piti peptawi
siye paptowo Ma Ili. Wolo siye wuso peptawio Ma Ili pepe, pe miso kaniepe
mete kolo le Ma Ili wala onposiepe il olpe pelpe. 12 Wolo Krais wai lotei piti la
lungwouku wem niliye le teluwi pele noro kaptetei il olpe pouku, le fei pepei
ma kanouku wem oli oli. Wem Krais lolpepei fei, le le lifei eti tilpi lite Ma
Ili. 13 Krais fei lifei lepe lungario Ma Ili piti ma kesipe mete eringi pele laptei
pratei ire yepe tef le Krais ma loluwepe lapiri. 14 Krais la wem niliye le teluwi
pele noro kaptetei il olpe pite ku mete piti tef, le mete wuso wai potei pe Ma
Ili lepe, teluwi pite Krais kaniepe fale teingipe tuwopoutei pire Ma Ili le pe
wem oli oli onposi piti pratei pire enke teingipe felkele.
15 Le Riri Teingi re, le lirpouku lire menmen fei pepe. Le linu lirpei
lolpepei, 16 “Il pepei ki topwepe kapiri kiripe mete peiki, wem lingi, ki Ma
Ili kirpei piti ki ma kaptei il lipi peiki pultei enke pelpe, le ki ma kaptei
pratei falongou pelpe.”
17 Leye lo le nou lirpei lolpepei, “Il olpe pelpe ki ma nou onposiepe kolo
oloye.” 18 So wem il olpe pouku pepe Ma Ili ma nou onposiepe kolo olo,
ku ma nou mingowo tisi tangu liti meptawi siye maptowo kolo oloye.

Ku ma me malfem mire Ma Ili

19 Ilim winkem peiki, Jisas la fei piti kapunuku wingi le ku miso me
malfem mire Ma Ili. 20 Le naluku tisi nele yefli, tisi liti kanouku mratei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mingi wem wem, le le naluku tisi fei lepe wata pirpolo le rapu ranguwom
wuso lultei kari elpeingo leinginimtei liti Ma Ili lotei lifei lepe, le fei
pepe, le kosauku piti le naluku tisi wem le wai lotei piti mete olpe petesi
la le pe tingeli laitei nimpe. 21 Fei ku, metine liti kanouku lepe, le olo
luntoluku mete pite Ma Ili pele fei, le le lesio towa lile onom pite Ma
Ili piti kanouku. 22 So ku ma me malfem mire Ma Ili, ku me mire enke
teingipe piti mire punkom mulpowo le ku ma mirkilau mingiepe il pele.
Enke pouku leinginim, ku ma nou onposiepe il re men nange olpe kolo
olo, le ku ma kotopape topungou pouku wem ku tounga pesipe il olpe
le pe keitetouku piti mingiepe il pite Krais. 23 Ku onom natope menmen
teingipe wuso Ma Ili lirpei piti ma wauku pepe, so ku ma mirkilau
mesiepe re mingiepe il wuso ku mulpope pepe wusoli Ma Ili ma wauku
menmen fei pepe punkom, le ma lempetouku kolo olo. 24 Ku ma onposi
piti kane nemple so ku onom puwo nemple re mailele nemple. 25 Wai
louku piti manfi nemple piti mirpei mire il pite Ma Ili lepe, ku ma musa
kolo olo. Ilepe pouku polpepe fei le pe onposi pirpolo ma pile ire pelpe.
Wolo ku ma mirkilau mingiepe il pite Ma Ili mirpei piti meila nemple
enke re wai nemple topo weli wusoli ise retai wem olo lire malfemye piti
Apa Ili ma nou lau piti kapi il laptei liripe mete.

26 Ku fei mretape il punkomye, le wuso ku onposi piti ma nou mingiepe
il olpe, menele teingi lato fei linei ma ku kali watowo Ma Ili soma le ma
onom pete il lire il olpe pouku pepe, olotei. 27 Ku ma molomen, olo, ku
ma turuku, mratei mungario Apa Ili piti ma nou lau kapi il laptei lirouku.
Wem fei lepe wem le kapi il laptei lire mete yeflipiye, mete piti pinpim il
pite Ma Ili, le ma liripe pinki weli ili le weli ma laplei liripe nempleiye.
28 Wem metine nele tounga pesipe Il Lipi pite Moses, pe ma kapi il paptei
piri, le wuso mete twinges lo twinges niliye, pe pamtuwo pirpolo metine
lepe, le tounga pesipe Il Lipi punkom, pe ma onom manowo kolo, wolo
pe ma petesi la. 29 Le wuso metine nele piti lulpowo Ma Ili wolo le weitei
le le tounga pesi Ninge lite Ma Ili, menele ma falowo? Moingi ilitei ma
falowo wusoli le onposi lirpolo teluwi pite Krais wuso pesiepe il pingi
wuso Ma Ili topwepe lapiri lirouku ku mete piti tef pepe, metine lepe le
onposi lirpolo pe olo yaupe, menele teingi fale lingepe kolo olo, le pe olo
kaptetei il olpe pele kolo. Le le kelelawo Riri liti onom manouku. Metine
fei lolpepe lepe, Ma Ili ma yifa lempesi watowo moingi ilitei. 30 Wusoli ku
mretai piti Ma Ili lirpei lolpepei, “Ki kutei ma namti watepe moingi, ki
ma namti kirine peiki piti watepe flis.” Le le nou lirpei lolpepei, “Ki ma
kapi il kaptei kire mete peiki.” 31 Le wuso Ma Ili piti ratei lingi wem wem
lepe, le onom kotu lirouku, ku ma turuku olpetei mire eti pele piti wauku
flis re moingi.

32 Ise onposi piti wem linu wuso ise yulpope Il Teingipe pite Ma Ili,
le moingi wuru faleise, wolo pe weiteise yuwalo yasiepe kolo olo, ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yile singe. 33 Wem wuru mete pirpei kelelaise yile lutepe pite nimoure
mete wuru, le pe namplise uru, le wem ise yulwepe ilepe wane peise
pila moingi fei polpepei, ise yantepe yepi yila moingi. 34 Mete piti pifei
winem oli, moingi lelpe ise yantepe yepi yila, le wem mete kapise oweli
men nange peise taniese, ise enke olpe yasiepe kolo wusoli ise retai piti
ise ma kapi menmen teingipe wuso Ma Ili lirpei piti ma waise pepe, le pe
ma kaneise wem oli oli. 35 So ise ma yile singe wusoli Ma Ili ma lirkilau
laileleisetei wem le waise menmen teingipe wuso le lirpei piti ma waise
pepe. 36 Ise yesiepe enke peise yapiri le ise yingiepe il wuso Ma Ili onposi
piti ise ma yingiepe pepe, le wuso ise yolpepei, ise ma kapi menmen
teingipe wuso Ma Ili lirpei piti ma waise pepe. 37 Min watafei il piti paitei
yousi pite Ma Ili, pe pirpei pepe, pe pirpei polpepei,

"Wem kurauye le metine piti ma lau lepe, le ma lau fale, le ma kali
wem laltei kolo olo. 38 Mete peiki piti teingipe tuwopou pepe, pe ma
pulpoiki le pe ma nampir pratei. Le wuso nele lelpe tounga peteiki, ki ma
onom teingine kasio kolo olo."

39 Wolo ku mete piti nou mile weitei kani onom mantepe il men nange
olpe pite tef lepei kolo, le ku ma ma melengi kolo olo. Ku mete piti
mulpowo Ma Ili punkom le le ma kanouku mratei moporo mingi wem
wem.

Tisi liti mete pulpowo Ma Ili

11 1 Il pal piti ku ma mulpowo Ma Ili lepe, ku ma onom natope
menmen wuso lutepe pouku wala pulwepe kolo pepe, wolo enke
pouku leinginim ku retai moporotei piti ku ma kapi menmen fei pepe
punkom. 2 Mete pite sungoi pepe, pe pulpowo Ma Ili punkom le le so
onom teingine lasiepe.

3 Ku mulpowo Ma Ili le ku min so retai piti le lire il lirpei liso men
nange pite yuwei re tef lepei fale pratei, le le lolpepei soma men nange
wuso mete pulwepe kolo pepe, Ma Ili liripe piti laptei men nange min fei
ku mulwepe pepe.

4 Abel lulpowo Ma Ili le le so lingiepe loporo piti leltawi sipsip ninge
laltowo Ma Ili, le Kein olo lingiepe wanketei. Abel lulpowo Ma Ili liso Ma
Ili onom teingine lasio le le linawo Abel lirpolo le metine teingi tuwopou
wusoli Ma Ili lulpowo Abel wem le leltawi sipsip ninge laltowo. Abel
lulpowo Ma Ili le le olo la fei wolo le wata pirpolo wala lirpopouku pepe
wusoli le kosauku lire tisi liti mulpowo Ma Ili.

5 Enok lulpowo Ma Ili le le so la kolo, wolo Ma Ili kesi naminye lila
le yuwei le mete perengawo kolo olo. Il piti paitei yousi pite Ma Ili, pe
pirpei pirpolo wem Enok wala ratei tef lepei, le lirine onom pite Ma Ili
pele teingine liso Ma Ili kesi lila le yuwei. 6 Metine piti lulpowo Ma Ili
kolo, le miso lirine onom pite Ma Ili pele teingine kolo olo, wusoli metine

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuso onposi lirpolo ma rautuwo Ma Ili, onom pele leinginim, le ma lulpo
lirpolo, iyo, Ma Ili ratei le le olo teingi liripe mete wuso pire punkom
peletei piti kaniepe pepe.
7Noa lulpowo Ma Ili liso Ma Ili linu il poluwo lire moingi lipi piti ma
fale wem lingi. Moingi fei pepe, Noa wala lulwepe kolo, wolo le laptowo
Ma Ili mingim le le lulpowo. Le lingiepe il pite Ma Ili le le lesiene uweka
wuso le lire moto pele re eple tuleingi pele pire nimoure pelpe, pe ponglo
pifei leinginim, le Ma Ili kaniepe pepe. Noa lolpepei le le kosape mete piti
tef lirpolo pe olo mete olpe piti pinpim il pite Ma Ili. Noa lulpowo Ma Ili,
liso Ma Ili linawo Noa lirpolo le metine teingi tuwopou.
8 Abraham lulpowo Ma Ili le le lingiepe il pite Ma Ili wem le lirpowo
piti ma lusa uf lele Haran, le le le uf tef nele wuso Ma Ili lirpei piti
watowo lepe. Abraham retawo uf tef piti le ma le kolo, wolo le lusa uf tef
lele lato le le le. 9 Abraham lulpowo Ma Ili le le ratei uf tef wuso Ma Ili
lirpei piti watowo lepe, le Abraham ratei wata pirpolo le lite uf tef nele.
Le liripe mete pele pratei winangou wuso pire siye topungou pesiepe
pepe, le Abraham ninge lele Aisak re Aisak ninge lele, Jekop, te rounge re
tiripe mete pelnge pratei winangou pire siye topungou pesiepe. Te rounge
re tratei uf tef wuso Ma Ili lirpei piti watowo Abraham re eple palye pele
pepe. 10 Abraham liripe mete pele pratei winangou pire siye topungou
pesiepe wusoli le onposi lirpolo wem wala lato, wem le ma ratei uf ili
wuso Ma Ili lotei lesio lepe, uf ili piti ratei lingi wem wem.
11 Abraham lulpowo Ma Ili le wem Abraham oli lire lotei, le moto
pele Sara re olo one nire notei le ne olo yaune, nilape eple kolo olo,
wolo Ma Ili wateme roum ninge. Abraham retai piti Ma Ili ma lingiepe
il pele punkom, il wuso Ma Ili lirpei piti Sara ma nila ninge tulei lepe.
12 Abraham topo lele olo oli lultutuweye le le wata pirpolo la lepe, wolo
le metine niliye fei lepe, le laptei eple palye piti pingi pingi re pepe, kere
wurutei watafei tauri pite teplai yuwei le pe watafei telmane lite peryai
mingo.
13 Mete yeflipiye fei pepe, pe pulpowo Ma Ili pe pe fale wem pe pa.
Menmen wuso Ma Ili lirpei piti ma watepe pepe, pe wala kapi kolo, wolo
pe wata pirpolo pile fiyen le pe pulwepe menmen fei pepe punkom, le
pe enke teingipetei pasiepe. Le pe pirpei nomnaipe pirpolo pe olo pite uf
tef nele le pe so pau pratei tef fei lepei. 14 Mete wuso pirpei fei polpepei
pepe, pe pirpei paptei alepe nimin pirpolo pe wala onom natowo uf tef
nange lelpetei liti pe ma pe pratei. 15 Pe pirpei pire uf tef lite tef lepei
wuso pe pusa lato lepe kolo olo, wuso pe pirpei pire uf tef lite tef lepei,
pe ma onposi piti nou karowo uf tef lelpe wuso pusa lepe, pe ma nou
karowo pe. 16 Wolo olo, pe onom natowo uf tef nele teingitei wala lato, uf
tef teingitei liti lato yuwei. Liso Ma Ili topo tapune kolo wem pe pinawo
pirpolo le Ma Ili lelpe, wusoli le olo lopori uf ili lelpe laltepe lato fei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

17-18 Abraham lulpowo Ma Ili wem le linu topwepe il lapiri lire
Abraham lirpolo, “Ninge leiye Aisak ma laptei eple palye peiye wuru.”
le wem Ma Ili onposi lirpolo ma lila Abraham lusa, luluwo piti Abraham
lulpowo punkom lo olo, wem le lirpowo Abraham piti ma leltawi ninge
lele Aisak laltowo. Abraham lingiepe il pite Ma Ili le le lopori lotei piti
ma leltawi Aisak wolo Ma Ili frou il kari. 19 Abraham retai lolpepei, wuso
le letesi Aisak la, Ma Ili miso nou leila, le ku miso mirpei mirpolo Ma Ili
nou leila Aisak punkom wusoli le frou il kari Abraham piti lire werau
lalwe Aisak le le ma leltawi lifei tile.

20 Aisak lulpowo Ma Ili, le le so lirpenge eple winge tele Jekop lire Iso
lirpolo wem lingi Ma Ili miso lailelenge re luntoluwenge.

21 Jekop lulpowo Ma Ili, le wem lire malfem piti le la, le leletei Ma Ili
piti lailelenge re luntoluwenge eple winge tite Josep. Jekop lungutu luwo
eflei lele le le so rautuwo Ma Ili.

22 Josep lulpowo Ma Ili, le wem lire malfem piti le la, le lirpei piti mete
pite Israel ma pusa Isip le pe pe tani. Le le lirpepe piti pe ma polomen
pire emingelem pele.

23 Nimou re yaitei mite Moses, me roum mulpowo Ma Ili le wem nimou
nila Moses fei, anongou twinges niliye, me roum malingi ninge kumpu
lepe. Me roum muluwo wuso teingitei lepe, le me roum turweme kolo piti
minpim il pite Fero, le metine ili lite Isip wuso luntoluwepe pepe, wusoli le
lirpei piti wem nimoure pite Israel pilape eple tuleingi, pe ma petesipe pa.

24 Moses lulpowo Ma Ili, le wem le ili lire metine, le linau piti mete
pinawo pirpolo le ninge lite ningio pite Fero. 25 Moses onposi lirpolo pe
ma teingipe piti le ma lila moingi liripe mete pite Ma Ili pele, le le linau
piti rautu lotei lire menmen olpe pite tef lepei wusoli le retai, pe miso
kanowo wem ulel kolo olo. 26 Moses onposi piti lila moingi liripe mete
pite Ma Ili pele wusoli le onom manepe le le onposi lirpolo wuso le lila
moingi fei lolpepei, le ma lila lire nange lite Krais wuso Ma Ili lirpei piti
ma laltei lau lepe. Le Moses onposi lirpolo wuso mete watowo moingi, pe
ma teingipitei pinuwepe oweli re yini teingipe pite Isip wusoli le onposi
piti wem lingi Ma Ili ma lirowo teingi.

27 Moses lulpowo Ma Ili, le le turuwo kolo liri metine ili piti
luntoluwepe mete pite Isip wuso onom kotu liri lepe, Moses turuwo liri
kolo, le le lusa Isip. Moses le tani Isip le le onposi piti nou le kolo wusoli
le wata pirpolo luluwo Ma Ili fei, Ma Ili wuso mete miso puluwo kolo
lepe. 28 Moses lulpowo Ma Ili, le le lirpepe mete pite Israel piti rautuwo
wem wuso Riri lite yuwei lonsuwepe wem le losiepe eple tuleingi pite
Isip pa pepe. Moses lirpepe mete piti Israel piti relta teluwi lite sipsip
lo meme laitei wingi pite winangou pelpe soma Riri piti losiepe mete
pa pepe, le ma lonsuwepe le le ma losiepe eple tuleingi pite Israel wuso
emare pilape pinu pepe, Riri lepe ma losiepe pa kolo olo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

29 Mete pite Israel, pe pulpowo Ma Ili le pe so poli telmane lite peryai
yalei, poli pilele pinge nimin pe fale plen wem Ma Ili lesio peryai lari lifei
plen plen. Pe poli pinge telmane nimin pe fale plen wata pirpolo pe poli
pinge tef tangu pe lepe. Le wem yali pal pite Isip pirpolo ma pulsipe pe
wolo peryai nou loungo luwo nele lau mulfipe pa yalipeye.
30 Mete pite Israel pulpowo Ma Ili, le wem pe pilele peinei pau pe
neinowo uf ili Jeriko epli wem pire eti plen poungo te twinges fei, lom ine
pite nile neinowo uf ili lepe noungo nualo ratei tef. 31 Moto pite tisi, nange
pene Rehap, ne nulpowo Ma Ili le wem mete pite Israel fale posiepe mete
wuso pinpim il pite Ma Ili, posiepe pa, pe petesine Rehap na kolo wusoli
ne kaniepe mete pite Israel wuso kotire pe lupiripe mete pite uf fei lepe.
32 Ki ma nampli kirpei kilape ke lom? Olo. Wem olo kurau piti ki ma
kaptei il kirpei kiri Gideon, Barak, Samson, Jepta, Devit, Samuel le mete
emarengi wuru pepe. 33 Pe pulpowo Ma Ili le wem pe plolpo piripe mete
pite uf tef nemple, pe pirkilautei piti posiepe mete yeflipiye pite uf tef fei
pepe. Pe pingiepe il tuwopou le pe so kapi menmen wuso Ma Ili lirpei
piti watepe pepe. Pe karpupe nemi pite siye laion, 34 weli lipitei fale
wolo pe papunu pa, le pe namprupe esi pite mete wuso piripe werau piti
ma posiepe pa pepe. Pe topungou toulipi pire uwal, wolo Ma Ili lirkilau
watepe singe. Pe fale pire mete lipi singe piti plolpo le pe pirkilau posiepe
mete pite uf tef nemple wuso pau tef pelpe pepe. 35 Pe pulpowo Ma Ili,
le nimoure ilepe, pe nou pulwepe mete pite alpe lelpe wuso pe plolpo
le mete eringi pelpe posiepe pa wolo Ma Ili nou leilape, nimoure pepe
pulwepe nou karepe pau uf re winangou pelpe.
Mete ilepe pite Israel wuso mete eringi pelpe pengleipe pepe, pe pinau
piti pulsipe rautuwepe weni ririm olpe pelpe liso mete eringi pelpe
petesipe pa. Mete pite Israel pepe, pe pretai piti wem pe pa pire moingi
fei polpepei, Ma Ili ma nou leilape le pe ma kali nempi nele liti pratei
poporotei pingi wem wem.
36 Mete ilepe pite Israel, mete eringi pelpe piripe olpetei, kelelape
re palwe oli pelesipe le pe pire foiye petesipe. Ilepe pelpe, mete eringi
pelpe ma topwepe papiri le pe kesipe pilape pe paptei pifei winem oli.
37 Mete wuso pulpowo Ma Ili lepe, pe pila moingi, mete pire era posiepe
pa, ilepe, mete pire werau paploupe kotu ilo ilo, le ilepe, pe pire werau
papwe pa. Mete wuso pulpowo Ma Ili lepe, pe paulo liye liye re pe, le pe
pafo olongou olpe piti pire topungou pite sipsip re meme pesiepe pepe. Pe
oweli yini nange naplei, mete watepe moingi wuru le pe nampliepe uru.
38 Tef fei lepei olo teingi liti pe ma pratei kolo. Pe paulo poutalo liye liye
re pe pinge tef oli era re telmane ye yawi, tef linpei lifefei, le pe pratei
pinge ilingi re era namplungu.
39 Mete yeflipiye fei pepei, Ma Ili onom teingine lasiepe wusoli pe
pulpowo. Wolo menmen wuso Ma Ili lirpei piti pe ma kapi pepe, pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wala kapi kolo, 40 wusoli Ma Ili linu onposi fei piti laltei tisi teingitei piti
kanouku. Ma Ili onposi piti mete pite sungoi wuso pulpowo pepe le ku
piti fei wem lingi lepei, Ma Ili onposi piti lopori tisi niliye piti kanouku
mepiye fale teingipe miri le lotei.

Ma Ili, le Eiya louku

12 1 Le fei ku re, mete wurutei pite sungoi wuso pulpowo Ma Ili
lepe, pe kosauku pire wai lelpe liti pingiepe il pite Ma Ili le pe
wata pirpolo pile neinouku piti ma puluku namti mingowo tisi wuso
pe pinu pingowo lepe. So ku ma tounga pesipe il men nange olpe wuso
piripe enke pouku moingi le ku telpalo mingiepe il pite Ma Ili moporo
kolo pepe, ku ma tounga pesipe le ku ma mirkilau mingowo tisi wuso
Ma Ili laltouku lato piti ma mingowo lepe. 2 Ku ma onposio Jisas wusoli
le lotei so linu kosauku tisi liti mulpowo Ma Ili, le le ma kanouku piti me
malfem mire Ma Ili watafei le lotei. Le tounga pesi Ma Ili kolo, le lingiepe
il pite Ma Ili pele le le fale wem pe petesi la le pe tingeli laitei nimpe. Le
topo tapune piti la laitei nimpe kolo olo wusoli le onposi piti wem lingi
Ma Ili ma lirine onom pele teingine, le le fei olo lifei eti tilpi lite Ma Ili
wuso lifei flenge pele pratei uf teingi lato yuwei lepe.
3 Ise onposio moingi wuso Jisas lile lepe le wem mete olpe kelelawo re
onom kotu piri, wolo le topo tapune kolo, le lile singe piti lingiepe il pite
Ma Ili. So fei ise re ma enke peise toulipi piti topungou olpe kolo wem
mete kelalaise piti yulpowo Ma Ili, le ise ma tounga pesipe il pite Ma
Ili kolo olo. 4 Wusoli wem mete kelelaise re namplise uru le ise watepe
topo, wolo pe peteteise ya kolo. 5 Le il wuso Ma Ili lirpei pe ise eple pele
piti waise topo weli wolo ise yirepe onom ye lom? Il pepe Ma Ili lirpei
lolpepei,

> "Eple peiki, wem ki waise moingi piti ma nou keiteise yingowo tisi
> teingi, ise ma enke olpe kolo, le wem ki kire il singe kirpelaise
> kire il olpe peise, ise ma tounga peteiki kolo olo. 6 Wusoli mete
> wuso ki onom nuwope pepe, ki ma watepe moingi le pe ma pretai
> piti ma nou pingowo tisi teingi, le mete wuso ki kinape kirpolo pe
> eple peiki pepe, ki ma ketesipe soma pe ma pingiepe il peiki."

7 Moingi wuso faleise pepe, ise ma yuwalo yasiepe kolo olo, yile singe
le ise yesiepe enke peise yapiri wusoli ise eple pite Ma Ili pele le le waise
moingi piti il polise le ise ma yingiepe il pele. Ise onposiepe yaire pite tef
lepei, wuso eple pelpe paptepe mingim kolo, pe ma petesipe eple pelpe
soma pe il polwepe piti paptei mingim. So fei ise re, Ma Ili lolpepei lireise
wusoli ise eple pele, le le onom puwoise. 8 Wuso Ma Ili waise moingi kolo
olo, ise ma wata pirpolo ise eple pite tisi, le ise eple pite Ma Ili pele kolo
olo (mete yeflipiye pila moingi). 9 Ise onposiepe yaire pouku pite tef lepei,
pe petetouku re wauku flis kumpu le ku maptepe mingim. Le wem Ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ili, le eiya louku lite yuwei, le wauku moingi piti kanouku mingowo tisi
teingi liti kali nempi liti ratei mingi wem wem, ku ma mirkilau mesiepe
enke pouku mapiri le ku mile singe piti mingiepe il pele. 10 Yaire pouku
pite tef lepei, pe petetouku piti il poluku wem ku wala eple kumpu, le pe
onposi piti ku ma maptepe mingim. Pe polpepe piti kanouku wem kurau.
Wolo Ma Ili wauku moingi piti lirouku teingipe wem oli oli, le le onposi
piti ku ma telpalo ratei mire enke teingipe felkele watafei le lotei. 11 Wem
Ma Ili wauku moingi, wem fei lepe enke pouku moingipe le ku enke olpe,
ku enke teingipe kolo olo. Wolo wem lingi, mete wuso pila moingi lepe pe
ma kotopa potei piti pratei poporo pire enke malye.

Il piti il polwepe nimoure mete piti pulpowo Ma Ili

12 Esi peise ma pire uwal kolo le yamkelem peise re ma peireise kolo,
yire isotei singe piti yingowo tisi lite Ma Ili. 13 Ise lupoluwo tisi tuwopou
piti yingowo ye soma urou wuso oli lepe, le ma la kolo wolo le ma nou
fale teingi.
14 Ise ma onposi piti ratei yire enke malye yiripe mete yeflipiye, le
ise ma onposi piti ratei yire enke teingipe felkele wusoli wem ise ratei
teingipe tuwopou kolo, ise ma yuluwo Ma Ili kolo olo. 15 Ise kotopa
nemple le nele leise re ma nou tounga pesi Ma Ili kolo wusoli le olo onom
maneise. Ise ma yusa nele leise lingiepe il olpe kolo, le ma wata pirpolo
foiyou fotungo lepe, wuso ise kofli lo yalowi wisyau re lepe, le kete nane
lele lalteiseye. 16 Ise kotopa nemple soma nele leise re ma onom fale piti
laulelipe nimoure ausi kolo, lo le ma tounga pesi Ma Ili watafei Iso kolo
olo. Iso onposiepe oweli kumpu piti lafo fango lele le le lirpei leite lotei
lirpolo le winke you liso Ma Ili lirkilau lailolowo re luntoluwo kolo olo.
17 Ise retai piti wem lingi Iso lirpolo ma leltei yaitei lele Aisak piti leletei
Ma Ili piti ma lailolowo re luntoluwo wolo yaitei lele Aisak lirowo yef.
Iso linta tisi piti weisine onom pite yaitei lele, le le louti lirpei piti malfefi
wolo olo, wusoli Iso lotei linu folfol lire oweli le le lirpei leite lotei lirpolo
le winke you.
18 Ise watafei mete pite Israel kolo, pe wuso lutepe pelpe potei pulwepe
re pingitepe menmen wuso falepe pepe. Pe puluwo weli ili loluwo tumun
Sainai, nopom ili fale keraisipe oloye, munkunum tur oli, le yuf ili fale
losiepe. 19 Pe pingitei putupa wengle le Ma Ili lirpei. Wem mete pite
Israel pepe, pe pingitepe il pite Ma Ili, pe turwepetei le pe pirkilau pirpei
pirpolo Ma Ili ma nou lirpei il nemple kolo, wolo Moses ma kapi il pele
soma lau lirpepe, 20 wusoli pe pinlele potei wem Ma Ili lire il singe lirpepe
lolpepei, “wuso metine wape lo sipsip, bulmakau re siye eryai pepe, nele
lelpe lau malfem lire tumun pau lepei, ise ma yire era yosio la.” 21 Mete
pite Israel pulwepe re pingitepe menmen fei pepe le pe olo turwepe
olpetei, le Moses lotei re lirpei lolpepei, “Ki turiki re punweweiki.”

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Wolo ise olo, menmen fei polpepe olo faleise kolo. Ise fei yau fale
tumun pinawo Saion, le ise yau fale uf ili lite Ma Ili, le Ma Ili piti watepe
mete nempi liti pratei. Ise yau fale Jerusalem piti lato uf teingi yuwei
liripe ririm wurutei pele. 23 Le ise fei yau yanfipe eple pite Ma Ili pele,
pe potei lipi eri le pe olo enke teingipetei. Pe wuso nange pelpe olo Ma
Ili laptei puwo piti pe ma piri pepi pratei uf teingi lato yuwei lepe. Ise
fei yau falowo Ma Ili, le Ma Ili piti kapi il laptei liripe mete yeflipiye piti
tef. Le ise fei yau falepe mete teingipe pite sungoi wuso pa wolo Ma Ili
kaniepe fale teingipe pire le lotei. 24 Ise fei yau falowo Jisas, le metine piti
lilouku nimin piti kanouku yaruwepe il mafo mire Ma Ili, le il pingi wuso
Ma Ili topwepe lapiri lirouku ku mete piti tef pepe, il pepe ma pile singe.
Ise fei yau falowo Jisas wuso teluwi pele noro kaptetei il men nange olpe
pouku le ku miso fale teingipe mire Ma Ili. Teluwi pite Jisas, pe pirouku
teingipe piti Ma Ili ma onom manouku le le kanouku me malfem miri
le lotei, wolo teluwi pite Abel olo, pe kanouku kolo. Abel teluwi pele
kosauku pire tisi liti mete pingiepe il olpe le Ma Ili ma onom kotu lasiepe
le le ma namti watepe moingi.
25 Ise kotopa isotei le ise yinau piti yingitepe il pele kolo, wem Ma
Ili lirpei. Sungoi, wem Ma Ili watepe il pele pe metine nimou lele, le le
lirpepe mete piti Israel pepe, wolo pe paptowo mingim kolo, leso Ma Ili
onom kotu lasiepe le le watepe moingi. Le fei Ma Ili lifei uf teingi lato
yuwei le le lirpouku lire il pele, le wuso ku maptowo mingim kolo, ku
ma mila moingi ilitei. 26 Sungoi, wem Ma Ili lirpei, tef nenyi lotei wolo
fei Ma Ili lirpei lolpepei "Wem nele ki ma nou nenyi tef loteteiye kolo,
wolo ki ma nenyi tef lire teplai." 27 Il wuso Ma Ili lirpei lirpolo "wem nele
ki ma nou nenyi tef", il pepe pirpei kosauku alepe nimin pirpolo men
nange wuso Ma Ili laptei pepe, Ma Ili ma lesi nenyipe le men nange wuso
le laptei piti ma pratei pingi wem wem kolo pepe, le ma kapi tani, le
menmen wuso le laptei piti ma pratei pingi wem wem pepe, le ma lusape
pratei.
28 Ku ma enke teingipe masio Ma Ili wusoli le leitouku piti mratei uf
lele le minemple re miso weisine onom pite Ma Ili kolo olo. So ku ma
enke teingipe le ku ma onposi piti telpalo rautuwo Ma Ili moporo soma
ku ma mirine onom pele teingine. Ku ma turuku miri le ku ma telpalo
rautuwo piti meila nange lele, 29 wusoli Ma Ili louku, wem le onom kotu
lasiepe mete wuso paptowo mingim kolo pepe, le ma liripe nemple wata
pirpolo weli ili loli piti ma laplei pire tusiye.

Tisi liti ku ma mirine onom pite Ma Ili pele teingine

13 1 Ise ilim winkem piti yepi yulpowo Krais so ise ma onom
puwo nemple. 2 Ise ma onposi piti yailelepe mete nemple, le
wem mete nampir pau faleise, ise kesipe yilape ye winangou peise le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ise yuntoluwepe. Mete ilepe pite sungoi, pe pingiepe fei polpepei le pe
pailelepe ririm pite yuwei wata pirpolo pe mete yaupe pite tef lepei, le
pe pretai piti pe ririm pite yuwei kolo. 3 Ise ma onposiepe mete piti pifei
winem oli, onposiepe wata pirpolo ise isotei re yiripe yepi yifei winem oli
lepe. Le ise ma onposiepe mete wuso moingi falepe pepe, onposiepe wata
pirpolo ise isotei re yiripe yepi yila moingi fei lepe.
4 Nimoure re mete wuso paite nemple pepe, pe ma pailele nemple
re puntolunemple, onom kere nemple le pe ma pusa nemple kolo olo.
Nimoure lo mete wuso paite nemple fei wolo pe kare nemple tounga le pe
pe piripe nemple pepi paulelei nemple ausi, Ma Ili ma kapi il laptei liripe
le le ma watepe moingi ili. Le nimoure mete wuso paite nemple walolo,
wolo pe pailele nemple pe re ma pila moingi ili. 5 Ise onom kere piti
yintape mole yini wuru kapi kolo olo, le menmen wuso ise yesiepe fei,
ise ma enke teingipe yasiepe. Wusoli Ma Ili lirpei lolpepei, "Ki ma tounga
peteise kolo olo, ki ma kaileleise kireise mepi mratei." 6 So ku ma topo
weli le ku ma mirpei molpepei

"Ma Ili miso kaneiki, ki ma turiki kolo olo. Metine nele ma lolomen
lireiki? Olo."

7 Ise ma onposiepe mete wuso pinu peitaloise pire il pite Ma Ili lepe. Ise
ma nou onposiepe wai lelpe liti pingiepe il pite Ma Ili fei polomen pe pe
fale wem pe pa, le ise re ma yingiepe fei yolpepe wem ise yulpowo Ma
Ili. 8 Jisas Krais miso loli weitetei kolo olo. Nemul, fei, le wem oli oli, le
onom re wai lele olo, nenpiyeye. 9 Ise yusape mete nemple peitaloise pire
il nemple polomen polomen re kolo olo. Wuso ise yulsipe, ise ma yusa tisi
teingi wuso ise fei min yingowo lepe. Ma Ili onom manouku le fei pepei,
pe wata pirpolo piripe enke pouku leinginim singe le pe kanoukutei, wolo
il wuso mete nemple pirpeise pire oweli pirpolo ise miso yaplei oweli
fei pepe, le nemple pepe ise ma yaplei kolo, il fei pepe olo kanouku kolo
olotei. Le mete wuso pingiepe pepe, il fei pepe olo kaniepe kolo, wusoli
pe oweli yaupe piti ku mete ma maplei eryai.
10 Ise retai, wem Jisas la laitei nimpe le teluwi pele noro kaptetei il
olpe pouku, nimpe wuso le la laitei lepe, le wata pirpolo tile pouku piti
meltawi Jisas maltowo Ma Ili le le ma nou onposiepe il olpe pouku kolo
olo. Le wem mete wala pingiepe il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri lire
Moses, il wuso pirpei piti mete ma rautuwo Ma Ili pingowo tisi tangu
lepe, mete fei pepe, teluwi pite Jisas miso kaniepe piti kaptetei il olpe
pelpe kolo olo. 11 Metine pite linuwepe mete pite Juda wuso pesio towa
liti peptawio Ma Ili siye, le lingiepe il pinu wuso Ma Ili topwepe lapiri
lire Moses pepe, pe petesipe siye le le kali teluwi ile lila linki le elpeingo
piti lato leinginimtei piti Ma Ili lotei lifei. Le ma laltei teluwi lepe lifei
malfem lire Ma Ili soma le ma nou onposiepe il olpe pite mete kolo. Wolo
siye yeflipiye, pe ma kapi pilape pe towa yawi tani uf winangou pelpe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pratei lepe, pe towa yawi soma peptawi siye fei pepe. 12 Min polpepei
so Jisas re, pe kesi pila noro pe towa yawi tani uf ili Jerusalem le pe
so petesi la soma teluwi pele noro kaptetei il olpe pite ku mete piti tef,
le le ma kanouku fale teingipe mire Ma Ili. 13 So ku ma tounga pesi tisi
tangu wuso mete pite Juda pingowo piti rautuwo Ma Ili, le ku ma wata
pirpolo mulsi Jisas noro me towa yawi le mete ma palwe oli peletouku
watafei Jisas lotei, wem le la, mete palwe oli pelesi. 14 Mete ma palwe oli
peletouku wusoli tef fei lepei, uf ili nele re ku louku piti ratei wem oli
oli kolo olo, wolo ku wala onom natowo uf ili nele piti wem lingi Ma Ili
ma wauku le ku ma ratei mingi wem wem. 15 So ku ma wem oli oli meila
nange lite Ma Ili le ku molpepe wem ku miri nange lite Jisas piti mirpei
nomnaipe mirpolo, "Ma Ili, le Ili louku." 16 Ise onom pete il kolo piti
yailele nemple le ise kane nemple yire oweli re men nange pepe, wusoli
wem ise yingiepe fei yolpepe, ise wata pirpolo yaptei menmen teingipe
watowo Ma Ili, le le ma onom teingine lireise.
17 Mete piti puntolise re peitaloise pire il pite Ma Ili, mete fei pepe ise
ma yaptepe mingim le ise yingiepe il pelpe. Pe wem oli oli onposi piti
puntolise re kotopaise, wusoli pe ma nampli pirpowo Ma Ili pire towa
lelpe wuso pesio lepe. Wuso ise yaptepe mingim re yingiepe il pelpe,
pe ma enke teingipe piti telpalo pesio towa lelpe poporo. Le wuso ise
yolpepe kolo, pe ma enke olpe le fei pepe ma kaneise kolo olo.
18 Ise wala ma yeletei Ma Ili piti kanouku. Ku mretai punkom piti enke
pouku ma pamtuku piti ku mingiepe il menemple olpe re kolo olo, wusoli
ku wem oli oli onposi piti ma ratei teingipe tuwopou. 19 Le ki kirkilau
keiteise piti ma yeletei Ma Ili soma le ma laiteiki nou frou ke ise.

Pe peletei Ma Ili piti kaniepe mete pite Hibru wuso pingitepe il piti paitei youti nepei

20 Apa Ili louku Jisas la wolo Ma Ili nou leila, le metine teingi piti
luntoluwepe sipsip pite Ma Ili pele wusoli wem le la, teluwi pele wata
pirpolo pesiepe il pingi wuso Ma Ili topwepe lapiri lirouku ku mete piti
tef, teluwi pite Jisas ma pesiepe il fei pepe papiri le pe ma pile pingi wem
wem. 21 Ma Ili, le metine piti onom malye, le miso kaneise lire men nange
yeflipiye wuso teingipe piti kaneise yingiepe il pele. Le ku re, Ma Ili lotei
miso leilauku enke piti ma mingiepe il pele piti mesio towa fei molomen,
le le ma lolpepe lirouku liri nange lite Jisas Krais. Ku meila nange lite
Krais wem oli oli. Punkomtei.

Il piti pirpei papulu

22 Ilim winkem peiki, ki keiteise piti yaptei mingim yoporo yire il fei
pepei piti ma waise topo weli, wusoli il wuso ki kaptei paitei youti nepei
piti waise pepe, il olo ulepe kolo. 23 Ki kirpeise retai kire line winke louku

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Timoti wuso lifei winem oli lepe olo pe kesi paltei lau yawiye. Le wuso le
frou lau faleiki, le ma lireiki wepi we wulise.
24 Ise yirpei wem teingi louku le mete peise piti puntolise pire il pite
Ma Ili, le mete yeflipi pite Ma Ili pele pepe. Ilim winkem pite Itali, pe
pirpei wem teingi lelpe le ise. 25 Ma Ili miso onom maneise re laileleise
yeflipiye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il wuso Jems laptei

1 [1] Ki Jems, ki metine liti kesio towa lite Ma Ili lire Apa louku Jisas
Krais, ki kaptei il pe ise eple palye pite Israel wuso kere ratei eryai
yinge tef pepe.

Moingi eryai wuso falouku

[2] Ilim winkem peiki, wuso mepi mulpowo Jisas Krais, ise ma enke teingipe
wem moingi eryai pepe faleise, [3] wusoli ise ma retai yolpepei wem moingi
men nange pepe faleise wolo ise yualo kolo, fei pepe ma kusaise wem moingi
nele nou faleise ise ma yirkilau yingiepe il pite Jisas Krais le ise ma yualo
kolo olo. [4] Ise ma kotopa isotei piti ma yile singe yolpepe wem oli oli le il pite
Ma Ili ma pirkilau pultei enke peise le ise ma yire wouye yire men nange pele
kolo olo. [5] Le wuso metine nele leise le onom ine le ma leletei Ma Ili le Ma Ili
ma watowo metine fei lepe onom nire wuru, wusoli Ma Ili ma litipiepe men
nange pele kolo, le ma wauku lire onom malye. [6] Wolo metine wuso leletei
Ma Ili piti ma kanio lepe le ma onom nenpe nenpe kolo olo. Le ma retai Ma
Ili miso kanio punkomtei. Metine piti onom nenpe nenpe, le ma watafei tipe
liti peryai yuf lalpopo lurorowo lepe. [7-8] Metine wuso onom pele weitetei le le
telpalo onposiepe menemple nempleiyeye pepe kolo olo, metine fei lepe ma
Ma Ili watowo menele re kolo olo wusoli le onom nenpe nenpe.
[9] Line winke nele wuso oweli yini olotei, le nange nalei, metine fei lepe
le ma onom teingine wusoli Ma Ili retawo, le le ma leila nange lite metine
fei lepe. [10] Le line winke nele wuso oweli yini pele wurutei le nange lele
ili, mete wuru pretawo wolo wem oweli yini pele pe pa pelengiye, metine
fei lepe le wala ma onom teingine wusoli Ma Ili wala ma lailolowo. Oweli
yini wurutei ma kanio metine nele wem ulel kolo olo. Min watafei wolo
tafe piti towa yawi pepe pe poli wem ulel kolo. Epli lapo punkelem pe
pautuye. [11] Wem epli fale ili le le losiepe wolo tafe, pe ma talpelipe le tafe
ma pautu. Min watafei metine piti kapi oweli yini wurutei laptei lotei,
wem le wala orwesi towa lele piti lesio, le lirowo Ma Ili onom le oweli
yini pite metine fei lepe, pe ma pa pelengi.
[12] Wem moingi men fale le metine nele le lile singe, metine fei lepe le
ma onom teingine wusoli le lirkilau lingiepe il pite Jisas Krais le le lualo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lire moingi wuso falowo lepe kolo olo. Metine fei lepe Ma Ili ma watowo
nempi liti ratei lingi wem wem, nempi wuso Ma Ili lirpei punkomtei piti
le ma watepe mete wuso pe onom kerowo pepe.
13 Wuso metine nele le lualo wem moingi falowo le ma lirpeiye, "Ma Ili
leiteiki kualo kire moingi fei lepei." Metine fei lepe le ma lirpei lolpepe
kolo wusoli il olpe miso weisi Ma Ili lualo tisi oli kolo olotei. Le Ma Ili
lotei re, le miso laltei metine nele lualo tisi oli kolo olo. 14 Wolo metine
lualo tisi oli wem il olpe pele lotei, pe peilawo onom le metine fei lepe le
onom fale piti ma lingiepe il olpeye, le le onom pete il teingipe. 15 Le ye
lo il olpe pite metine fei lepe pe pirkilau paitei onom pele le pe ma wem
oli oli peilawo onom piti le ma lingiepe il olpe olpeye. Le le ma metine fei
lepe laye le nempi lite metine fei lepe, Ma Ili ma lirowo nele.
16 Ise ilim winkem peiki yulteiki onom peiki, ise ma yusape mete
nemple pemteteise kolo. 17 Oweli men nange teingipe Ma Ili liti yuwei
le laptei wauku. Ma Ili laltei ane, laltei epli, le le laptei taurungu paitei
teplai yuwei. Ma Ili miso lile weitetei kolo le munkunum re miso fale
keraisi kolo olotei. 18 Onom pele lotei le laltei Jisas lau piti ma naluku tisi
teingi piti ma mingiepe il pite Ma Ili moporo soma ku ma fale minuwepe
siye naflepem re men nange pepe le ku ma rautuwo Ma Ili loteteiye.

Ku ma frou maptei mingim

19 Ise ilim winkem peiki yulteiki onom peiki, ise ma retai yolpepei; ise
mete wuruye ma frou yaptei mingim yire il men piti mete nemple pirpei,
le ise enke peise ma kumpu piti ma yinu onposi wo ise soma namti
yirpei. Le ise ma frou enke kotu kolo olo. 20 Wusoli wem metine onom
kotu le ma telpalo kusape mete nemple lire tisi teingi lite Ma Ili kolo olo.
21 So ise ma yingiepe il men nange olpe kolo olo. Ise ma yeite isotei ye
Ma Ili le ise ma yirkilau yingiepe il pele wuso laptei pultei enke peise, il
wuso ise yingitepe le ise yulpope pepe le il fei pepe pe ma kaneise piti
kali nempi liti ratei yingi wem wem.
22 Ise yemtetei yingitepe il pite Ma Ili yaupe kolo olo, ise ma yingiepe.
23 Metine piti lingitepe il pite Ma Ili yaupe le le lingiepe kolo olo, metine
fei lepe le ma watafei metine nele le luluwo soni lite mati lele lotei luwo
tipe. 24 Le lulu lotei loporo re fei, le leye wolo le frou lironom lire mati
lele, mati lele teingi lo oli wolo olo, metine fei lepe le lironomye. 25 Il pite
Jisas Krais pe teingipe tuwopou le pe ma kaniepe mete peinei nauyepe
singe pite towa. Le wuso metine nele le lingitepe il pite Jisas loporo le
le laptei pultei onom pele, le metine fei lepe le onom pete il fei pepe
kolo wolo le lingiepe, metine fei lepe Ma Ili ma kani onom lantowo re
lailolowo lire towa men le lesio.
26 Wuso metine nele le lirpei lolo le metine piti onposio Ma Ili le le
lingiepe il pele, metine fei lepe le lirpei punkom lo olo? Wuso le kotopa

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

noni lele kolo olo, metine fei lepe le lemtetei lotei le wem le ma onposio
Ma Ili, Ma Ili ma lulpowo metine fei lepe kolo olo. 27 Metine piti rautuwo
Ma Ili punkomtei, Ma Ili le Eiya liti yuwei le ma lulpowo metine fei lepe
wusoli metine fei lepe le luntoluwepe eple piti tisi le towa nimoure,
mungarem pa taniepe. Le metine fei lepe le kotopa lotei lire il men nange
olpe, le le lingiepe kolo olo.

Ku ma kapi mete mepletetei yaupe kolo olo

2 1 Ilim winkem peiki piti yulpope il pite Apa ili Jisas Krais yirkilau, le
ili louku piti ku rautuwo. Ise ma kapi mete yepletetei yaupe kolo olo.
2 Wuso mete twinges, te tau tulum piti ise yifei onposio Ma Ili. Metine
nele lepe le oweli yini pele wurutei le le lafo olongou teingipe le le
reltapo yilye teingitei lifei eti lele. Le nele lepe le oweli yini nange nalei,
le lafo olongou olpe kere pultetei, te rounge tau. 3 Le wuso ise yailolowo
metine piti lafo olongou teingipe pepe le nele leise lirpowoye, "Au ifei
tulum teingi lepei." Le metine piti oweli yini nange nalei lepe nele leise
lirpowoye, "E ile liye lo ratei tuluwim lepei malfem ire ire peiki." 4 Ise
yolpepe le ise retai lo olo? Ise karipe mete yaptei yinge tisi leise piti mete
oweli yini men nange wurutei, mete fei pepe ise ma kapi yepletei le mete
piti oweli yini nange naplei pepe, ise ma toungalem pesipe. Ise yolpepe
wusoli il olpe wala pultei enke peise.

5 Ise ilim winkem peiki, yultei onom peiki, ise yingitei, mete wuso pe
oweli yini piti tef fei lepei lepe pe nange naplei, mete fei pepei pe Ma Ili
keiniepe pele piti ma pulpope il pele pirkilautei. Ma Ili ma linape pe eple
pele le le ma luntoluwepe pratei uf lele wuso Ma Ili lirpei piti mete wuso
pe enke kerowo pepe, le ma luntoluwepe pratei uf fei lepe. 6 Wolo mete
wuso pe oweli yini nange naplei pepe, ise tounga pesipeye. Minemple
ma namplise uru le pe ma pemteteise ye falepe moli lipi piti pingitepe le
pe kapi paptei pire moingi peise le pe ma pemtetei kapi il pire peiweise
yaupe? Mete piti oweli yini wurutei, pe soma pingio tisi fei lepe piti ma
waise moingi. 7 Mete piti oweli yini wurutei, pe soma kelelaise wem ise
yirpei nomnaipe yirpolo "Jisas Krais, le Apa Ili."

8 Wuso ise yingiepe il lipitei pite Ma Ili punkomtei, il wuso paptei
paitei yousi pirpei polo, "Ye ma ailolowo metine nele watafei ye ailele ye
yotei." Wuso ise yingiepe il fei pepe ise yingio tisi lite Jisas Krais yoporo.
9 Le mete piti pe oweli yini wurutei le pe topungou pelpe re teingipe
le wuso ise kapi yepletei, ise yaruwepe il lipi pite Ma Ili. Ma Ili linaise
ise mete piti yaruwepe il lipi pele. 10 Wuso metine nele le yaruwepe il
nempleiyeye, Ma Ili linawo metine fei lepe le metine piti yaruwepe il
lipi yeflipiye. 11 Wusoli Ma Ili lotei lirpei lolpepei, "Ye ma irine moto
pite metine nele roum yetei kolo olo." Le le nou lirpei lolpepei, "Ye ma
etesi metine nele la kolo olo." Le wuso ye irine moto pite metine nele

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

roum yetei kolo olo wolo ye etesi metine nele la, il yeflipi pite Ma Ili ye
yaruwepe oloye. 12 Il men piti yirpei le piti yingiepe ise ma kotopa isotei
wusoli Ma Ili waise il pele piti ma kaneise yeinei nauyepe singe pite
towa, le wuso ise yaruwepe il fei pepe Ma Ili ma kapi il laptei lireise.
13 Wusoli metine piti onom manowo metine nele, metine fei lepe Ma Ili
ma namti onom manowo. Wuso ise enke manepe mete nemple kolo olo,
Ma Ili re ma onom maneise kolo, le le ma kapi il laptei lireise.

Ku ma mulpope il pite Ma Ili yaupe kolo

14 Ilim winkem peiki, wuso ise yulpope il pite Ma Ili yaupe le piti
yingiepe ma olo ise ma yolpepe kolo. Ise ma kali menele re kolo olotei.
Wuso ise yulpope il pite Ma Ili yaupe, il pepe ma kaneise kolo olo.
15-16 Wuso line winke lo oru nenpe, ne olongou pene olo olpe kerere le ne
oweli piti naplei re olo, ne nimpi nanei. Le nele leise le ma lirpeneye "E
ire onom malye le ye afo olongou teingipe le ye aplei oweli lipi peilaiye."
Le wuso ise watene olongou lo oweli nemple kolo olo, il wuso nele leise
lirpei yaupe pepe ma kaniene polomen? 17 Il piti metine lulpope le ma
lingiepe. Wuso le lingiepe kolo, il wuso le lulpope pepe pe ma kere
yaupe.
18 Wolo metine nele le ma lirpei lolpepei, "Ki kingowo Jisas le ki
kulpowo wolo ye ingowo le ye ailelepe mete nemple." Le ki ma namti
kirpowo metine fei lepe, 'Towa men ye esio fei linei soma ye kosape mete
piti pe ma pretai ye ulpowo Jisas punkom lo olo? Le ki ma namti kosape
kire towa leiki piti kailelepe mete wusoli ki kingiepe il pele." 19 Ma Ili, le
niliyeye, le ise yulpope il fei pepe. Fei pepe teingipe, wolo ise ma retai
yolpepei towa re pe pulpope il fei pepe le pe turwepe re punwewipe pire
tekeke olpe. 20 Ye metine piti onom ine, fupeteteiye. Ki ma kosaiye, wuso
ye ulpope il yaupe le ye ingiepe kolo, il wuso ye ulpope pepe pe ma kere
yaupe. 21 Mani louku Abraham, le lolomen liso Ma Ili onom teingine
lasio? Abraham lingiepe il pite Ma Ili wem le laltei ninge lele Aisak
luwo tile piti ma leltawio Ma Ili. 22 Ise retai lo olo? Abraham lulpope il
le le lingiepe. Le lingiepe piti le ma leltawi ninge lele Aisak laltowo Ma
Ili le fei pepei Abraham kusauku le lulpope il pite Ma Ili punkomtei.
23 Le il pite Ma Ili wuso paptei paitei yousi pepe pe fale punkom wem
pe pirpei polpepei, "Abraham lulpowo Ma Ili le Ma Ili linawo le metine
teingi tuwopou. Liso Ma Ili linawo Abraham le numu lele." 24 Ku fei
mretai molpepei, metine ma lulpope il yaupe kolo olo. Le lulpope le ma
lingiepe lapwonou soma Ma Ili onom teingine lasio metine fei lepe, le le
ma linawo metine teingi tuwopou. 25 Min watafei Rahap, ne moto piti
tisi, ne re nolpepe. Ne ningiepe il liso Ma Ili linane ne moto teingine
tuwopou. Ne nailelenge mete twinges titi Israel wuso Josua laisinge te
piti ma lupiripe mete pite uf ili Jeriko. Rahap nautingi tifei winem lene,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

le ne kanienge kotire teinei tisi nele wusoli mete pite uf ili Jeriko pepe,
pe pulwenge pe ma posienge ta. 26 Wuso metine lulpope il yaupe le le
lingiepe kolo, il wuso le lulpope pepe pe ma kere yaupe, pe ma watafei
metine nempi naro tanio le le la lepe. Min fei polpepe so metine ma
lulpope il le le ma lingiepe lapwonou, soma Ma Ili linawo le metine teingi
tuwopou.

Ku ma mailelouku kutou mire il pouku

3 1 Ilim winkem peiki, ise yaipiyeye ma fale yire mete piti yeptalo mete
nemple yire il pite Ma Ili wusoli ise ma retai yolpepei, ku mete piti
meptalo mete nemple, wuso ku meptalo mire il pite Ma Ili moporo kolo
olo, Ma Ili ma wauku moingi ilitei le mete yaupe pepe pe ma pila moingi
kumpu. 2 Ku mete wuruye, wem wuru ku mirpei il olpe wanketei, le wuso
metine nele le lirpei il olpe wanketei kolo olo, metine fei lepe le teingi
tuwopou. Le le miso kotopa lotei yefliye. 3 Ku mepletei foiye poli hos nemi
piti ma weisi maltei line le, le hos lepe ma laptouku mingim. 4 Ise yulwene
nimpe teingo, ne inetei le yuf ili singe lanpopo lilalane le wolo wem
metine piti lesiene nimpe teingo nepe, le lesi weisesi nongo wi kumputei
le nimpe teingo inetei nepei ma weitei ne ningio tisi wuso metine piti
lesiene nepe le weisine lantei piti ne ma ne nepe. 5 Min watafei noni. Le
kumpu wolo le ma lirpei il men nange fale nemi le metine ma lirpolo le
lirpei il teingipe, le le ma lamwe ire lire il fei pepe. Ise wala onposi wo,
liom ili yife wolo weli nimpleingu kumputei miso kere le loli lalei liom
fei lepe yaliye. 6 Le noni le watafei weli. Noni loli nemi leinginim le le
watafei tef fei lepei, il olpe pratei pingio poparuye. Noni ma kete moingi
ili laltei topo tale louku. Le ma lirkilau weitouku mingio tisi oli piti ma
me weli ili leiyouku. 7 Siye men nange piti towa yawi, naflepem re ningu
men nange pepe ku mete walem miso kapi muntoluwepe le punkomtei ku
fei muntoluwepe yeflipiye. 8 Wolo metine minele re miso kotopawo noni
lele kolo olotei. Noni lirpei il olpe le le ma leitouku ma miri. Le watafei
tutu oli piti lapuwe mete le pe pa pepe. 9 Ku mire noni piti rautuwo Apa ili
louku lire Eiya, le Ma Ili liti yuwei le noni elpesi lepe ku miri piti korpope
mete nemple, pe wuso Ma Ili laptei pini le lotei. 10 Noni lirpei il teingipe
le il olpe fale nemi niliyeye. Ilim winkem peiki, metine piti lulpope il pite
Ma Ili, le ma lolpepe kolo. 11 Tipe oi nele, tipe flou le tipe molou, te rounge
miso fale nample niliyeye lo ma olo? 12 Ilim winkem peiki, ifau miso
lilape nuweple lo ma olo? Le kulpou ma lilape yumko lo ma olo? Peryai
tipe re ma lolpepe le miso weitei lire tipe teingi liti malelei kolo, miso olo.

Il piti yuwei le il piti tef

13 Ise minele piti le onom nire wuru le le retai loporotei lo olo? Metine
fei lepe le ma kusai lotei le ratei loporo lo olo, le towa men le lesio lire il

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

malye le le fei lolpepe ku ma mretai le metine piti onom nire wuru. 14 Le
wuso onom peiye leinginim ye onposi piti ma kelelape mete, onom flis
piti ma ilape re osiepe mete le ye ire filau, ye ma rautu yotei irpolo ye
onom nire wuru kolo olo. Ye irpolo ye ulpope il pite Ma Ili wolo olo ye
emtetei yotei. 15 Onom peiye fei nire wuru nepe, Ma Ili waiye kolo olo.
Ye onom nire wuru nire il olpe piti tef fei lepei. Il olpe piti pultei onom
peiye le il olpe piti towa waiye. 16 Wem mete piti kelelape mete le pe piti
pire filai, mete pepe pe peingaleise ise piti yulpope re yingiepe il pite
Ma Ili, pe ma pingiepe il men nange olpe pelpe le pe ma waise moingi.
17 Le metine piti Ma Ili watowo onom nire wuru le retai loporotei lepe,
le ma ratei teingiye le. Le metine piti lirpei il malye, telpalo lotei ratei
le le lesiepe re lailepe mete. Le metine piti onom manepe mete le wem
mete pura nemple, metine fei lepe le ma lile nimin lire il yaruwepe re
lamtuwepe il. Le metine piti nel loli ilo ilo kolo olo. 18 Le metine fei lepe
le il teingipe pultei onom pele le le lingiepe piti kaniepe re lailelepe mete
le pe ma pratei poporo.

Ku ma mingowo Ma Ili mire onom pouku

4 1 Ise yirpelai nemple re yosi nemple, menemple peilaise enke? Il
olpe pultei enke peise pe so peilaise enke piti ma enke falepe oweli
men nange teingipe piti ma kapi yire rautu isotei. 2 Ise enke falepe wolo
ise kapi kolo olo, le ye lo ise yoporo isotei piti ma yetesipe nemple pa.
Ise enke falepe oweli men nange yirkilau wolo ise miso kapi kolo olo, le
ye lo ise yirpelai nemple re yosi nemple. Ise miso kapi men nange pepe
kolo olo wusoli ise yeletei Ma Ili yiripe kolo olo. 3 Le wem ise yeletei Ma
Ili yiripe oweli men nange pepe wolo le waise kolo, olo, wusoli ise onposi
piti ma kapi yire rautu isotei. Fei pepe olo olpe. 4 Ise mete piti tounga pesi
Ma Ili. Ise retai lo olo? Mete piti enke kerepe oweli men nange piti tef
fei lepei lepe pe ma pire Ma Ili pepi pire nemple eringi. 5 Ise retai ko. Il
pite Ma Ili paptei paitei yousi pe pirpei punkom wem pe pirpei polpepei,
"Nempi wuso Ma Ili wauku lepe le ma leilauku enke piti ku ma onom
kerowo Ma Ili loteteiye, wolo olo ku molpepe kolo. Ku enke kerepe men
nange wuru piti tef fei lepe." 6 Wolo Ma Ili onom manouku lirkilautei. Il
pele paptei paitei yousi pirpei polpepei,

"Mete piti rautu potei, pe ma Ma Ili onom teingine lasiepe kolo olo.
Le mete piti pire yape, pe ma Ma Ili onom manepe."

7 So ise ma wai isotei ye Ma Ili. Ise ma yaptowo towa mingim kolo olo,
tounga pesi le le ma luru le tanise. 8 Ise ye malfem yire Ma Ili le le ma lau
malfem lireise. Ise mete piti yire il olpe, ise ma tounga pesipe il olpe. Ise mete
piti nel loli ilo ilo, ise ma yailelepe enke peise. 9 Ise yenyali re rautu nemple
kolo olo, ise ma enke mane isotei le ise ma youti olpetei yire moingi ma
faleise. Ise ma rautu isotei yire oweli men nange piti tef fei lepei kolo olo, ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma tounga pesipe il olpe peise le ise ma kapi enke yaptowo Ma Ili. 10 Ise ma
yire yape wem ise yingiepe il pite Ma Ili le le ma leilape nange peise.
11 Ilim winkem peiki, ise ma kelelai nemple pato. Minele piti kelelawo
line winke nele piti lingowo Jisas lo le kapi il laptei liri le, metine fei lepe
le kelelape il lipi pite Ma Ili le le kapi il laptei liripe il lipi fei pepe. Wuso
ise kapi il yaptei yiripe il lipi pite Ma Ili, ise ma mete piti yaptepe mingim
kolo olo, wolo ise mete piti kapi il yaptei yiripe il lipi fei pepe. 12 Ma Ili
loteteiye le wauku il lipi pele le le ma kapi il laptei lirouku. Le loteteiye
miso kanouku le le miso lirouku nemple. Ise onposi isotei, ise minemple
soma kapi il yaptei yire metine nele leise isotei pepe?

Ku ma onposi singe pouku kolo

13 Ise fei ma yingitepe il pepei. Ise minemple wuso yirpei yolpepei, "Ku wem
nele ma me uf ili nele. Ku ma mratei uf ili lepe eringi nempleiyeye le ku ma
mesio towa liti maptetei re maisesipe oweli le ku ma kapi era wurutei." 14 Ise
fupeteise wem nele fei lepe ise ma wala nampir ratei lo ma ya. Ise watafei
nempi lite tef, wem epli lalpo tef punko le nempi fei lepe falele lepe. Ise yuluwo
le le frou lelesesa ye. 15 Il men piti yirpei ise ma yirpei yolpepei, "Wuso Ma Ili
lirpei, ku ma nampir mratei le ku miso mesio towa fei lepei lo nele." 16 Wolo fei
ise rautu isotei le ise yeila isotei lol. Ise mete piti yulpope il pite Ma Ili, ise ma
yolpepe kolo, pepe olpe. 17 Metine piti retape il teingipe piti ma lingiepe wolo le
lingiepe kolo, metine fei lepe le metine piti yaruwepe il pite Ma Ili.

Moingi wuso ma falepe mete piti oweli yini wurutei pepe

5 1 Le fei ise mete piti oweli yini wurutei pepe, ise yingitei. Isema youti
re yailolo olpetei yire moingi piti ma faleise. 2 Oweli peise pite liom
ma porworo yaupe le siye ma paplowi kareripe olongou peise. 3 Gol re silva
peise olo nampringe fale lengleipe ye le nampringe fei lepe le ma kapi il lire
leiweise wusoli wem lire malfem piti Ma Ili ma kapi il laptei lirouku wolo ise
wala kapi oweli yini wurutei yaptei isotei. Nampringe fei lepe le ma leiyeise
watafei weli leiyeise. 4 Mete piti papiri re kotuwepe oweli peise pite liom pepe
ise yuntoluwepe kolo olo. Yingitepe il pelpe piti pe yaru mi pirpei. Mete piti
kotuwepe oweli peise pite liom pepe pe pouti pirpei le il pelpe olo pe falowo
Ma Ili fei, le ili singetei. 5 Wem ise ratei tef fei lepei ise yire mole peise yaisepe
oweli men nange teingipe piti ma rautu isotei yiripe. Yelal timinye re lingeise
lirkilauye, le ise yoporo isotei piti ma wem Ma Ili kapi il laptei lireise, moingi
ili ma ise yila. 6 Mete teingipe re wolo ise yire il yapwe yaupe le ise yosiepe pa
le pe namti polpepe pireise re kolo olo.

Ku ma ausi meire kutou wem ku meila moingi

7 Ilim winkem peiki, ausi yeire isotei, le ise ratei yungario wem liti Apa
ili ma nou laule. Ise yuluwo metine piti lapiri oweli, le pos ratei lungariepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

oweli pele piti ma pilape oweli teingipetei. Le pos ratei lungariene nef piti
ma nualipe oweli pele. 8 Ise re ma ausi yeire isotei. Yile singe wusoli wem
piti Apa ili ma nou lau, wem fei lepe olo lau lire malfemye. 9 Ilim winkem
peiki, ise ma kapi il yusa nemple kolo olo soma Ma Ili re le miso kapi il
laptei lireise kolo olo. Wem piti Ma Ili ma kapi il laptei lirouku ku, wem fei
lepe olo lau lire malfemye. 10 Ilim winkem peiki, ise onposiepe mete emare
piti sungoi wuso peptalo il pite Ma Ili. Ise retai pe mete walem watafei ku
le wem moingi falepe, pe peire potei le pe pilape moingi fei pepe. Pe pualo
kolo. 11 Ku mete piti mulpope il pite Ma Ili, ku mretai mete emare pepe
wem moingi falepe wolo pe pile singe le pe enke teingipe. Ise yingitepe il
pite metine nimou Jop wem moingi wuru falowo wolo le lile singe le ise
retai wem le lilape moingi pepe le le, leso Ma Ili kanowo. Ma Ili kanowo
Jop wusoli Ma Ili le metine piti onom manepetei lire mete le le kaniepe lire
onom malye. 12 Ilim winkem peiki, il fei pepei ise ma retape yailelepetei.
Wem ise topwepe il, ise ma yeisipe nange men lipi kolo olo. Ise ma yeisi
teplai lo tef lo men nange pepe olo. Ise ma yirpei, 'Iyo ki miso kesio towa fei
lepe,' lo 'Olo ki ma kesio towa fei lepe kolo.' Fei le ise ma yingiepe il peise,
le Ma Ili miso kapi il laptei lireise kolo olo.

Metine piti teingi tuwopou le le leletei Ma Ili lire men men, Ma Ili ma kanowo frou

13 Ise minele leise le moingi falowo? Metine fei lepe le ma leletei Ma Ili
piti ma kanowo. Ise minele le onom teingine? Metine fei lepe le ma luro
weni piti rautuwo Ma Ili. 14 Ise minele leise le kainu? Metine fei lepe le ma
linape mete piti puntolise. Pe ma pire oliv tipe kaltei le pe ma peletei Ma
Ili piti ma kanowo metine wuso kainu lepe. 15 Wuso mete piti puntolise
pepe pe pulpope il pite Ma Ili le pe peletei piti ma kanowo metine wuso
kainu lepe, Ma Ili ma kapi kainu tanio metine fei lepe punkomtei. Ma Ili
ma leila metine wuso kainu lepe le il olpe pele re Ma Ili ma onposiepe kolo
oloye. 16 So ise ma yirpei nemple, yirpei nomnaipe il olpe peise le ise ma
kani nemple yeletei Ma Ili, le soma kapi kainu peise tanise. Metine piti
teingi tuwopou le le leletei Ma Ili lire men men, Ma Ili ma kanowo frou.
17 Ilaija le metine wape watafei ku. Le lirkilau leletei Ma Ili piti ma lantei
nef nualo kolo olo. Le eringi twinges niliyeye le anongou pire esi plen
poungo le niliyeye, wem fei lepe nef nualo tef lite Israel kolo olo. 18 Ilaija
nou leletei Ma Ili liso nef nou nualo tef lite Israel le pe nou papiri oweli.
19-20 Ilim winkem peiki, wuso nele leise le lusa tisi lite Jisas Krais wolo
metine nele le nou kesi lila lau laltei lingowo tisi teingi ise ma retai yolpepei,
metine piti lualo tisi oli wolo metine nele le nou kesi lila lau laltei lingowo
tisi teingi, metine wuso linu lualo tisi oli lepe, nempi lele miso Ma Ili lirowo
nele kolo olo. Le metine nele wuso kanowo nele piti lualo tisi oli lepe,
metine fei lepe le il olpe wuru pele re miso Ma Ili onposiepe kolo oloye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti ninu Pita lantei

1 [1] Ki Pita, ki pupane lite Jisas Krais, ki kantei youti nepei ne ise
nimoure mete wuso Ma Ili keinise pepe, le ise ratei wata pirpolo
ise pite uf tef lite uf tef nele. Ise kere ratei eryai yinge uf tef lite Pontus,
Galesia, Kapadosia, Esia re Bitnia. [2] Ma Ili, le Eiya lite yuwei, le linu
onposi fei piti keinise, le Riri lele kaneise piti ratei yire enke teingipe
felkele piti ise ma yingiepe il pite Jisas Krais, le teluwi pele ma kaptetei il
olpe peise. Ma Ili miso lirkilau onom maneise re waise enke malye.

Ku onom natowo menmen teingi piti ma kali le ku ma kali punkom

[3] Ku onom teingine mire Ma Ili, le Yaitei lite Apa Ili louku Jisas Krais.
Ku ma onom teingine mire Ma Ili wusoli le onom manoukutei le wem
Jisas Krais la, Ma Ili nou leila piti ma kanouku fale mire mete teingipe
yeflipi le ku ma kali nempi nele liti ratei mingi wem wem. Le menmen
fei lepei so ku onom natowo piti ma kali lepe, [4] le ku so ratei mungario
wem piti ku ma kapi men nange teingipe wuso Ma Ili loporipe piti ma
watepe mete pele pepe. Menmen fei pepe Ma Ili olo laptei pifei uf teingi
lato yuwei, le pe miso olpe re porworo kolo olo, le pe miso pelesesa kolo.
[5] Menmen fei pepe, pe pite ise wuso yulpowo Krais, le Ma Ili luntolise lire
singe pele le le olo lopori lotei piti kaneise yile singe ye ye ye wem Krais
nou lau. Le kaneise wusoli ise yulpowo Krais.

[6] Ise ma enke teingipe yasiepe menmen fei pepe le fei, wuso moingi eryai
pepe faleise, enke peise ma olpe wolo pe ma pato wem ulel kolo. [7] Ma Ili
lusape moingi fei pepe faleise piti ma lulise, ise yulpowo punkom lo olo. Min
watafei gol, mete ma pali weli soma weisi fale gol nimou, wolo gol nimou lepe
ma lelesesa. Ise yulpowo Ma Ili le fei pepe olo teingipetei pinuwo gol nimou,
le Ma Ili ma lusape moingi faleise soma le ma lulise piti ise yire punkom
yulpowo lo olo. Moingi faleise, le wuso ise yile singe, wem Jisas Krais nou
lau alepe nimin, le ma leilape nange peise, liripe enke peise teingipe le le
ma waise nange lipi. [8] Ise yuluwo Jisas kolo wolo ise onom puwol. Le fei re
ise yuluwo kolo wolo ise yulpowo, le ise olo enke teingipitei le nemi peise
wata pirpolo moingipe piti yirpei il menemple yiripe re kolo olo, [9] wusoli ise
yulpowo Jisas Krais, Ma Ili fei kaneise piti ratei yoporo yingi wem wem.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Mete emarengi pite sungoi pepe, pe pintatape il pire wem men Ma
Ili ma kaniepe mete pele le pire tisi liti Ma Ili ma onom manepe mete
le le ma kaniepe pratei poporo, le pe so pirpei nomnaipe pire menmen
teingipe fei pepei. 11 Pe pintape il re kapi paptei pirpolo wem men soma
Ma Ili ma kaniepe mete pele pratei poporo pingi wem wem, le menmen
fei pepe ma fale polomen. Wem fei lepe, Riri lite Krais wuso lunkuwepe
mete emarengi pepe, le leilape enke le pe pirpei pire moingi wuso Krais
ma lila, le wem lingi menmen teingipe ma falowo. 12 Ma Ili watepe mete
emarengi pepe enke piti pe ma pretai polpepei, towa wuso pe pesio
lepe, pe onposi piti kane potei kolo, wolo pe onposi piti ma kaneise wem
pe pirpei pire menmen fei pepe wuso ise fei min yingitepe pepe. Ise
yingitepe wem mete piti peitaloise pire Il Teingipe pite Ma Ili, pe pirpeise
le Riri Teingi wuso Ma Ili laisi laule yuwei lepe, le kaniepe mete wuso
pirpeise pire Il Teingipe pite Ma Ili pepe. Il Teingipe pite Ma Ili wuso ise
fei min yingitepe pepe, ririm pite yuwei re onposi pirpolo ma pingitepe
re pretape wolo olo.

Ku telpalo kutou piti ratei mire enke teingipe felkele

13 So ise ma yoporipe enke peise piti onposi yoporo. Ise kotopape enke
peise le ise ma yirkilau onom natowo Ma Ili piti ma lireise teingipe re
laileleise wem Jisas Krais nou lau alepe nimin. 14 Ise yingiepe il pite Ma
Ili, le enke olpe peise pite pinu pepe, ise ma yusape nou pirkilau weiteise
piti onom falepe il men nange olpe pite tef lepei kolo olo. Pe ma weiteise
piti ma nou ratei olpe watafei wem linu ise wala retawo Ma Ili kolo, le
ise ratei yire il olpe pepe. 15 Wolo ise ma ratei yire enke teingipe felkele
watafei Ma Ili lotei, le Ma Ili wuso linaise pepe. 16 Il piti paitei yousi pite
Ma Ili, pe min pirpei polpepei, “Ise ma ratei yire enke teingipe felkele
wusoli ki re ratei kire onom teingine felkele.”
17 Ise yinawo Ma Ili yirpolo Eiya, wem ise yeletei, le le Ma Ili piti kapi
il laptei liripe mete yeflipiye lingowo tisi niliye, le le ma kapi il laptei lire
wai lelpe fi fi. So wem ise wala ratei tef fei lepei, ise ma yirkilau onposi
piti yire punkom yingiepe il pele. 18 Ise retai piti wem linu ise yingiepe
wai olpe pite yaire manre peise le pe wata pirpolo pesise peireise yifei
winem oli lepe. Wolo Ma Ili wata pirpolo laise winem oli lepe le ise
noro yau towa yawi. Ma Ili lire menmen teingipetei piti kaneise le ise
wata pirpolo noro yau towa yawi tani winem oli lepe. Ma Ili kaneise lire
menmen pite tef lepei kolo olo, menmen watafei silva re gol, pe pratei
teingipe wem ulel kolo, 19 wolo Ma Ili kaneise lire teluwi pite Krais.
Teluwi pele olo teingipetei le pe wata pirpolo kaneise yusa winem oli
lepe le ise noro yau towa yawi. Krais olo teingitei watafei sipsip ninge
nele pape yipalwongou re paitei topo lele kolo olo, le olo teingi liti pe
ma peltawi paltowo Ma Ili. 20 Wem Ma Ili wala laltei tef, teplai re men

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nange pepe kolo olo, le linu keinio Krais fei piti ma la lungwouku le Ma
Ili laltei Krais alepe nimin piti ma kaneise wusoli wem olo lire malfemye
piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele pratei poporo. 21 Krais kaneise piti
ise yulpowo Ma Ili, le Ma Ili wuso nou leila Krais wem le la lepe le le
watowo nange ili, le fei ise min yulpowo Ma Ili re onom natowo piti ma
kaneise ratei yoporo.

22 Ise fei yulpope re yingiepe il punkom pite Ma Ili le ise tounga pesipe
il olpe peise, le ise yire punkom piti kani onom yantepe ilim winkem
nemple piti yepi yulpowo Krais. So ise ma yirkilau yingiepe piti yailele
nemple re kani onom yantei nemple. 23 Wusoli il pite Ma Ili wuso ise
yulpope re yingiepe pepe, pe wata pirpolo nampir pratei le pe ma pile
pingi wem wem. Ise yulpope il fei pepe le ise weitei yefi, le ise fale
teingipe yeflipi wata pirpolo ise eple pite emare yaire pite tef fei lepe kolo
olo, wusoli pe ma pa, wolo ise eple pite Ma Ili pele, le Ma Ili piti ratei
lingi wem wem. 24 Min watafei il piti paitei yousi pite Ma Ili, pe pirpei
pepe. Pe pirpei polpepei,

> "Mete yeflipiye, pe watafei wolo pite towa yawi, le singe re yini
> pelpe, pe watafei tafe pite wolo. Wolo ma pire punko le tafe pelpe
> ma pautu. 25 wolo il pite Ma Ili ma pile pingi wem wem."

Il fei pepei so mete piti peitaloise pire Il Teingipe pite Ma Ili lepe, pe
pirpeise piripe pepe.

Apa Ili, le wata pirpolo erau liti ratei lingi wem wem

2 1 Ise tounga pesipe il men nange olpe, il olpe piti yirpei yempetei
nemple lo nel loli ilo ilo, ise kelelai nemple lo ise yire il olpe yirpelai
nemple. Ise yusape. 2 Ise kapi wai pite eple kumpu emare pilape wala
topo yalei pepe, pe wem oli oli onposi piti ma pamei nimer pite emare
pelpe, le ise re ma wem oli oli onposi piti yalei nimer teingitei lite Ma Ili.
Nimer lepei pe weisi pire menmen olpe kolo olo. Nimer lepei, le il pite
Ma Ili piti kaniepe ririm peise, le ise ma wata pirpolo yeilo lipi yire il pite
Ma Ili wem enke peise pirkilau pesiepe il pele papiri. 3 Min watafei il piti
paitei yousi pite Ma Ili, pe pirpei pepe. Pe pirpei polpepei, "Ise retai fei
piti Ma Ili olo teingi lireise."

4 So ise yau Apa Ili, le wata pirpolo erau liti ratei lingi wem wem. Mete
pinauli pirpolo le erau oli, wolo Ma Ili keinio lirpolo le erau teingitei.
5 Ise yau Apa Ili le ise ma wata pirpolo era piti ratei yingi wem wem. Ise
yusa Ma Ili lireise piti lesio winem lite Riri Teingi le ise ma wata pirpolo
yile leinginim lite winem fei lepe yesio towa lite Ma Ili yire enke teingipe
felkele. Ise wai isotei ye Ma Ili wata pirpolo ise yaptei menmen teingipe
watowo pepe le le ma onom teingine lireise wusoli wem le luluwo Jisas
Krais, le ma onposise. 6 Wusoli il piti paitei yousi pite Ma Ili, pe pirpei
polpepei,

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Ki keinio erau teingitei piti lile lesio winem, le fei ki kaltei ratei
Saion. Le minemple piti pulpowo, pe miso topo tapune kolo olo."
7 Apa Ili, le wata pirpolo erau teingitei le ise mete wuso yulpowo lepe,
le ma kaneisetei, wolo mete wuso pulpowo kolo pepe, il piti paitei yousi
pite Ma Ili pirpei polpepei,
"Erau lotei wuso mete piti peila winem pe pinauli lepe wolo le olo
teingitei piti lile lesio winem."
8 Le il nemple piti paitei yousi pite Ma Ili, pe pirpei polpepei,
"Erau liti mete nautesi le pe ma pualo."
Mete nautetei le pe pualo wusoli pe pulpope il pite Ma Ili kolo olo.
Mete fei polpepei pepe, Ma Ili olo linu onposi fei piti laptei pingowo tisi
liti pinpim il pele.
9 Wolo ise olo pite alpe wuso Ma Ili pele keinise pepe, ise mete piti
yesio towa lite Ma Ili yinio Krais, ise mete wuso Ma Ili lotei kareise
leiteise pite le pele le ise mete nange peletei. Ma Ili lotei linaise keteise
yau tani munkunum le le wata pirpolo lire weli teingi lini luwoise pepe.
Le keinise piti yirpei nomnaipe yire towa teingi wuso le lesio piti kaneise
pepe. 10 Wem linu, ise mete pite Ma Ili pele kolo olo, wolo fei ise mete pite
le pele. Wem linu, le onom maneise kolo olo, wolo fei le onom maneise.

Ku mete piti mesio towa lite Ma Ili yawi

11 Numuwi peikitei, ise ratei tef fei lepei wata pirpolo ise pite uf tef
nele lepe. Ki kirkilau kirpei piti ise ma tounga pesipe il olpe eryai wuso
yinu enke falepe piti yingiepe wem ise wala weitei yefi kolo pepe, wusoli
pe wem oli oli piripe enke peise olpe. 12 Wem ise ratei yeingalope mete
wuso pulpowo Ma Ili kolo pepe, ise ma kotopa isotei piti ma yingiepe il
teingipe tuwopou soma wem pe pamtuse pire il menmen, pe ma onposi
pire wai leise piti ratei teingipe tuwopou, le pe ma peila nange lite Ma Ili
wem le lau piti kapi il laptei lirouku ku mete piti tef.
13 Ise yesio nange lite Apa Ili, so ise ma yingiepe il pite moli lipi pite
tef lepei. Metine ili piti luntoluwepe moli lipi pepe le mete re uf tef wuru
pite Rom, metine ili lepe, il pele ise ma yingiepe. 14 Le moli lipi piti pesio
towa lelpe punkunguwo metine ili lepe re, il pelpe ise ma yingiepe wusoli
metine ili lotei piti luntoluwepe pepe, le watepe il piti pe ma watepe mete
moingi wem pe pinpim il pelpe, le mete wuso pingiepe il le pe telpalo
potei, moli lipi pepe ma peilape nange pelpe. 15 Wusoli Ma Ili onposi piti
ise ma yaptei mingim le ise yingiepe il teingipe tuwopou soma mete wuso
onposi poporo kolo, wolo pe pirpei il tipe re il yuwas yaupe, il teingelem
yaupe yaupe, mete fei pepe, pe ma puluwo wai leise piti yaptei mingim le
ise telpalo isotei, pe ma pos pratei, pirpeise kolo. 16 Wem ise telpalo isotei,
il menemple olpe re polise kolo, so ise ma kotopa isotei piti ratei teingipe
fei yolpepe. Le wuso ise ma onposi yirpolo wai peise olo teingipe le ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

miso yingiepe il olpe le mete nemple miso pretai kolo, ise ma onposi fei
yolpepe kolo, le ise yeingi isotei yire wai peise kolo. Wolo ise ma onposi
piti ratei teingipe watafei ise mete piti yire punkom yesio towa lite Ma Ili.
17 Ise kani onom yantepe mete yeflipiye, le ise onom kerepe ilepe wane
peise piti yepi yulpowo Ma Ili. Ise ma onposi piti telpalo yingiepe il pite
Ma Ili, le ise kani onom yantowo metine ili piti luntoluwepe mete re uf
tef wuru pite Rom.

Krais lila moingi piti kosauku tisi liti ku ma mile singe wem moingi falouku

18 Ise mete piti yesio towa lite mete nemple pepe, ise ma yingiepe il
pite mete lipi peise piti puntolise, le ise kani onom yantepe re telpalo
yesio towa lelpe. Ise ma onposi yirpolo wem mete lipi peise piti puntolise
pepe, wem pe teingipe pireise, ise ma telpalo yesio towa lelpe yoporo.
Le wem pe pireise olpe, ise re ma namti olpe yiripe. Wolo ise ma onposi
fei yolpepe kolo olo. Wuso mete lipi peise piti puntolise pepe, wuso pe
teingipe pireise lo pe olo olpe pireise, ise ma wala kani onom yantepe,
le ise yingiepe il pelpe. 19 Le wuso ise onposi piti yingiepe il pite Ma
Ili, le mete lipi peise piti puntolise pepe, pe waise moingi yaupe, Ma Ili
ma laileleise re luntolise. 20 Le wuso ise yingiepe il olpe le mete waise
moingi, menele teingi ma faleise, ma olo. Wolo wem ise yingiepe il
tuwopou le mete waise moingi yawi, is Ma Ili miso laileleise re luntolise.
21 Ma Ili linaise piti ise ma yingiepe il tuwopou le wuso mete waise
moingi yawi ise yapiri enke peise wusoli Krais lotei lila moingi lireise,
le le kosaise tisi piti ise ma yingowo watafei le lotei. 22 Krais lingiepe il
menemple olpe re kolo olo, le metine nele re lingitowo piti lirpei lempetei
re kolo olotei. 23 Wem mete pirpei kelelawo, le namti lirpei kelelape kolo
olo. Le wem mete watowo moingi, le weli kere lotei lirpolo le ma namti
watepe moingi kolo olo, wolo le leite lotei le eti pite Ma Ili, le Ma Ili piti
lingiepe tuwopou wem le kapi il laptei liripe mete. 24 Krais lotei lilape il
olpe pouku paitei topo lele, le le la lasiepe laitei nimpe. Krais lolpepei
soma ku ma wata pirpolo ma pepe, le ku ma nou mingiepe il olpe kolo
oloye, le ku ma ratei teingipe tuwopou. Flis re moingi falowo topo lele,
le pe kaneise piti nou fale teingipe. 25 Ise wata pirpolo sipsip wuso kotire
pepe, wolo fei Ma Ili nou keteise lilaise lau leiteise yulsi metine piti
luntolise le le metine piti kaneise.

Il pite nimoure mete piti paite nemple

3 1 Ise nimoure piti yaisepe mungarem pepe, ise ma yingiepe il
pite mungarem peise watafei mete piti pesiepe towa yaupe. Ise
yolpepe soma ilepe pelpe wuso pulpope il pite Ma Ili kolo pepe, pe ma
puluwo wai leise piti yaptei mingim re yingiepe il pelpe le pe enke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pelpe ma weitei le pe ma pingeise yepi yulpope il pite Ma Ili. Ise yirpei
il piti weisipe enke pelpe lom? Olo, 2 wusoli pe miso puluwo wai leise
liti yaptei mingim le ise yingiepe il pelpe, le ise yire punkom piti kani
onom yantepe re yailelepe. 3 Ise ma onposi piti yiripe topungou peise
yuwei teingipe kolo olo, watafei ise topwepe eri peise, nampunu foiye
re reptapo eifungu maltou pifei esi uwongi peise, yaptei yilyongou
pultei mingim, le olongou teingipe piti yafo, yire yini kir kir. Ise yiripe
topungou peise yuwei teingipe kolo olo. 4 Wolo ise ma onposi piti yiripe
enke peise leinginim teingipe, le fei pepe ma pireise teingipe wem oli oli
piti ise ratei yire enke malye le ise yailele nemple. Wai fei pepei so Ma
Ili olo onom teinginetei lasiepe pepe. 5 Min watafei nimoure pite sungoi
wuso pulpowo Ma Ili lepe, pe onom natowo Ma Ili piti kaniepe le pe
pire potei teingipe wem pe paptei mingim re pingiepe il pite mungarem
pelpe. 6 Sara ningiepe fei nolpepe. Ne ningiepe il pite Abraham le ne
ninawo nirpolo le ili lene. Ise ma wata pirpolo ise eple feri pene wuso ise
yingiepe wai pene piti ratei teingine tuwopou nepe, le ise miso turise yire
menmen kolo olo.

7 Ise mungarem re, ise ma yailelepe nimoure peise le ise ma retai piti
pe olo singe kolo. So ise ma kaniepe re kani onom yantepe wusoli pe le
ise yepiye Ma Ili ma waise nempi liti ratei, menmen teingi fei lepei Ma Ili
ma waise yawi. Ise mungarem ma yingiepe il fei pepei soma enke peise
ma pireise flo piti ise yeletei Ma Ili yire menmen.

Mete piti pulpowo Ma Ili, pe ma pila moingi wusoli pe pingiepe il tuwopou

8 Piti ma kirpei il kapulu, ki kirpeise kolpepei, ise yeflipiye ma yesiene
onom nenpeiye piti onom puwo nemple watafei ise ilim winkem, le ise
yailele nemple re onom malye yiri nemple, ratei yuwo nemple. 9 Ise
ma onposi piti yire yamu yamu kolo olo, onposi piti namti wai nemple
moingi kolo olo. Wolo wem mete nemple waise moingi, ise yapiri enke
peise le ise yeletei Ma Ili piti ma lailelepe re luntoluwepe, wusoli Ma Ili
lirpei piti le ma laileleise re luntolise wem le linaise, le ise re ma namti
yolpepe yiripe mete wuso waise moingi pepe. 10 Min watafei il piti paitei
yousi pite Ma Ili pe pirpei pepe, pe pirpei polpepei,

> "Minele onposi piti ratei loporo le le onom nato piti luluwo wem
> teingi, le ma kotopa nemi lele piti lirpei il olpe kolo olo, le le
> ma lirpei lempetei kolo olo. 11 Le ma tounga pesipe il olpe le le
> lingiepe il teingipe, le le ma onposi piti ratei lire onom malye.
> 12 Wusoli lutepe pite Ma Ili olo patope mete piti ratei teingipe
> tuwopou, le le wem oli oli laptepe mingim wem pe peletei pire
> menmen. Wolo mete piti pratei pire il olpe pepe, Ma Ili ma weitei
> lurape."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Le wuso ise onposi piti yingiepe il teingipe, minemple ma waise
moingi? Ma olo. 14 Le wuso ise yingiepe il teingipe wolo mete nemple
waise moingi yawi, enke peise ma teingipe. Ise turise yasiepe mete kolo
olo le ise enke olpe pato. 15 Wolo enke peise leinginim ise ma onposi piti
yeila nange lite Krais yirpolo le Ili leise. Wem oli oli ise ma yopori isotei
piti namti yirpepe mete yire menmen teingipe wuso ise onom natope piti
ma kapi pepe, namti yirpei namiepe mete wem pe peiteise. Wolo ise ma
yirpepe yire il malye le ise yeftuwepe piti pingeise yulpowo Ma Ili frou
kolo olo, yiripe malye le ise onposi piti Ma Ili lotei miso weisipe enke
pelpe. 16 Ise ma onposi yoporo piti yingiepe il teingipe soma wem mete
nemple pirpei kelelaise, mete wuso pirpei il olpe pireise piti yulsi Krais
le wai peise olo teingipe, mete fei pepe ma pulise le pe ma topungou olpe
pasi potei. 17 Wusoli pe ma teingipe piti ise yila moingi wem ise yingiepe
il teingipe, le wuso Ma Ili onposi piti menmen polpepe ma faleise, pe
ma faleise. Wolo wem ise yingiepe il olpe le mete waise moingi, fei
pepe olo olpe, teingipe kolo. 18 Krais lotei la lireise, le la wem niliye le
teluwi pele noro kaptetei il olpe peise. Le la wem wuru kolo, le metine
teingi tuwopou le le la lungwise ise mete olpe piti yire il olpe. Krais la
lungwise soma le ma keteise lilaise lau leiteise Ma Ili. Mete petesi Krais
la lire topo tale lite tef lepei, wolo wem Ma Ili nou leila, le olo weitei lire
Riri, 19 le Riri lele le leptalo ririm pite mete wuso sungoitei liye pa pepe.
Ririm pelpe olo pe pratei uf oli munkunumtei, pratei pungari wem piti
Ma Ili ma kapi il laptei liripe, liso Riri lite Krais le leptalo lire il pite Ma
Ili piti kaniepe. 20 Ririm pepei, pe pite mete wuso pinpim il pite Ma Ili,
le Ma Ili lanri onom pele le le frou watepe moingi kolo, wem Noa wala
lesiene uweka nepe. Mete yaipiyeye pinki pifei uweka nepe, pe pire eti
plen poungo te twinges niliye, Ma Ili kaniepe le tipe olo mulfipe kolo, pe
puwo pinge tipe yuwei. 21 Le tipe lepe, le kosauku piti ku ma mingiepe
piti kaptei mete wem pe weitei yefi, le fei ise re min yingiepe piti Ma Ili
ma kaneise pepe. Ise yungungu piti kaptei opinge pite topungou peise
lom? Olo, ise yungungu tipe piti ise topwepe il yapiri yire Ma Ili, le ise
ma retai yolpepei, Ma Ili ma nou onposiepe il olpe peise kolo oloye. Ise
yungungu tipe wata pirpolo ise ya yasiepe il olpe peise le Ma Ili kaneise
nou yeilo watafei wem Jisas Krais la wolo Ma Ili nou leila, 22 le le le uf
teingi lato yuwei, le le lifei eti tilpi lite Ma Ili. Le lifei luntoluwepe ririm
pite yuwei, pe singe piti puntoluwepe men nange pite yuwei re tef lepei,
wolo Jisas Krais luntoluwepe yeflipiye.

Mete piti pulpowo Ma Ili, pe ma tounga pesipe wai olpe pelpe pite pinu le pe pingiepe nemple teingipe yeflipi

4 1 Krais lila moingi wem le la laitei nimpe, le ise re ma yopori isotei
piti onposi watafei Krais lotei, wusoli minele piti lila moingi, le

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma laisiom le le ma nou lingiepe il olpe kolo oloye. 2 So wem fei lepei le
le le, wem ise wala ratei tef fei lepei, wai leise liti onom falepe il men
nange olpe piti yingiepe pepe, ise ma tounga pesipe le ise yusa Ma Ili
lotei ma leilaise enke piti yingiepe il menmen wuso le onposi piti ise ma
yingiepe pepe. 3 Wem linu ise yiripe mete piti pulpowo Ma Ili kolo pepe,
ise yepi yingiepe il men nange olpe pite tef lepei. Ise ratei yingiepe il
olpe piti enke falepe nimoure piti ma yaulelipe ausi, yaplei tipeluwi le ise
yini yurungo, yaulo yulu nemple piti rautu nemple le ise yirkilau yaplei
tipeluwi re oweli lipi le ise telpalo isotei kolo, yini yurungotei, le ise
yingowo tisi olitei liti rautuwepe weni ririm olpe. Ise yingiepe yau wem
ulel fei, le wem fei lepe ma kere. 4 Le fei mete piti pulpowo Ma Ili kolo
pepe, pe pinlele potei wem ise yantepe yepi yingiepe wai olpe elpesipe
pite pinu pepe kolo olo, ise kare yeite isotei taniepe le pe so kelelaise re
pirpei il olpe pireise. 5 Wolo pe ma nampli pirpowo Ma Ili pire wai lelpe
potei, le Ma Ili olo lopori lotei fei piti ma kapi il laptei liripe mete piti
wala nampir pratei le mete piti pa fei. 6 Min polpepei so mete wuso pinu
pa pepe re, pe pingitepe Il Teingipe pite Ma Ili fei wem pe wala nampir
pratei, le Ma Ili kapi il laptei liripe wem pe pa watafei mete yeflipiye piti
tef, pe ma pa pepe. Pe pingitepe Il Teingipe pepe soma ririm pelpe ma
pratei pingi wem wem watafei Ma Ili lotei.

Singe wuso Ma Ili karipe wauku pepe, ku ma miripe moporo piti kane nemple

7 Wem fei lire malfemye piti Ma Ili ma luntoluwepe mete pele ratei
poporo. Ise ma kotopa isotei le ise yapiri enke peise piti onposiepe il
men nange olpe kolo soma enke peise ma pautu le ise miso yeletei Ma
Ili. 8 Menmen teingipetei piti ise ma yirkilau yingiepe pepe, ise ma
yire punkom piti kani onom yantei nemple, wusoli wem ise kani onom
yantei nemple, il olpe peise wuso wuru pepe, Ma Ili ma nou onposiepe
kolo oloye. 9 Ilim winkem nemple wuso paulo pau pulise pepe, ise ma
yailelepe re yuntoluwepe le ise enke flis re yingepe il yirpei kolo olo.
10 Ise niliye niliye Ma Ili karipe singe pele waise fi fi piti ise ma yiripe
yoporo piti kane nemple. 11 Minele piti leptalo il pite Ma Ili, le ma leptalo
lire singe pite Ma Ili. Le minele kapi singe piti kaniepe mete, le ma
kaniepe mete lire singe wuso Ma Ili watowo pepe soma mete ma puluwo
towa leise le pe ma rautuwo Ma Ili pire nange lite Jisas Krais. Nange ili,
singe re menpe, pe pite Ma Ili pele wem oli oli. Punkomtei.

Ise yulsi Krais le ise ma yila moingi watafei le lotei

12 Numuwi peikitei, ise yinlele isotei kolo yire moingi wuso faleise lepe
wusoli le olo nemtei kolo. Moingi faleise piti waise flis le Ma Ili ma lulise
piti ise yuwalo yire moingi fei lepe lo olo, ise yile singe. 13 Wolo ise ma enke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

teingipe piti yire Krais yepi yila moingi soma ise ma enke teingipetei wem
le nou lau lire singe lipi pele. 14 Wuso mete kelelaise piti yulsi Krais, ise ma
enke teingipe wusoli singe teingipe pite Riri lite Ma Ili olo pireise ratei. 15 Ki
kinaulo piti nele leise ma lila moingi wusoli le letesi metine nele la, lo le lire
ausi, lo le lingiepe il olpe eryai pepe, lo le lupiripe mete nemple piti pesio towa
lelpe. Olo, pepe olo olpe. 16 Le wuso ye ila moingi wusoli ye ulsi Krais, ye ma
topo tapune kolo, wolo ye ma onom teingine ire Ma Ili piti ila nange lite Krais.
17 Wem fei faleye piti Ma Ili ma kapi il laptei liripe mete, le mete nange
peletei pepe, le ma linu kapi il laptei liripe. Le wuso Ma Ili ma linu kapi
il laptei lirouku ku mete pele piti mulpowo, le le ma lolomen lingi liripe
mete wuso pulpope Il Teingipe pele kolo pepe? 18 Il piti paitei yousi pite
Ma Ili min pirpei polpepei,

> "Mete teingipe ma pinu perengape moingi wo soma Ma Ili ma
> kaniepe lingi, le mete piti pinpim il pite Ma Ili le pe pingiepe il
> olpe pepe, pe ma perengape moingi lipitei."

19 So ki kirpei kolpepei, mete wuso pila moingi wusoli Ma Ili lotei linu
onposi fei piti menmen fei polpepe ma falepe, mete fei pepe ma onposi
piti pailelepe mete nemple le pe ma pirkilau wai potei pe eti pite metine
lotei piti laptei, le Ma Ili. Il menmen le lirpei piti lingiepe, le ma lingiepe
punkom, le ma lempetei kolo olotei.

Nimoure mete wuso pulpowo Ma Ili lepe, pe wata pirpolo sipsip pite Ma Ili pele

5 1 Ki kutei, ki metine liti kinuwepe re kuntoluwepe nimoure mete pite
Ma Ili pele, le ki kire il singe kirpepe mete piti pinuse re puntolise
pepe. Ki kirpei kolpepei, ki kutei lutepe peiki kuluwo Krais piti lila
moingi, le wem Ma Ili nou laltei lau alepe nimin, ki ma kapi singe ilepe
pele. So ise mete piti yinuwepe re yuntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili
pele pepe, ki kirkilau keiteise piti 2 ise ma telpalo yuntoluwepe nimoure
mete wuso Ma Ili kesipe lapteise pepe, telpalo yuntoluwepe wata pirpolo
ise yuntoluwepe sipsip. Ise ma yire fai piti yesio towa fei lepe, le ise enke
moingipe kolo wusoli Ma Ili onposi piti ise ma yesio towa fei lepe. Wem
ise yesio towa fei lepe, ise ma onposi piti kapi menmen yire kare towa
wuso yesio lepe kolo olo, wolo ise ma onposi piti yirkilau kani onom
yantei piti kaniepe nimoure mete pite Ma Ili. 3 Nimoure mete wuso Ma Ili
kesipe lapteise piti yuntoluwepe pepe, ise ma yuntoluwepe wata pirpolo
ise mete lipi kolo olo. Wolo ise ma telpalo isotei piti ratei teingipe soma
pe ma puluwo wai leise le pe ma pingiepe piti telpalo potei le pe ma ratei
poporo. 4 Le wem metine piti linuse yuntoluwepe sipsip pepe, wem le nou
lau, le ma waise singe pele le singe fei pepe miso pelesesa kolo olotei.
5 Le ise mete lainiyongou re, ise ma yingiepe il pite mete aringou. Ise
yeflipiye ma yingiepe wai piti ratei yire yape le ise kane nemple yire enke

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

malye, wusoli il piti paitei yousi pite Ma Ili pe pirpei polpepei, “Ma Ili
olo onom pesipe mete piti rautu potei yaupe, wolo le onom manepe mete
piti esi pautuwepe, ratei pire yape.” 6 Ise ma ratei yire yape le Ma Ili lotei
miso luntolise lire singe lipi pele, le wem loporotei lele, le ma leilape
nange peise pe yuwei. 7 Ise yirpowo Ma Ili yire moingi peise wusoli le
onom natoise piti kaneise.
8 Ise yapiri enke peise le ise kotopa isotei. Metine eringi leise, Towa
lepe, le olo linki fale, laulo liye liye re le wata pirpolo morou laion oli piti
laplei mete, Towa laulo le lau linge tef lepei lintape mete piti ma watepe
moingi re liripe nemple. 9 Ise watowo towa tounga le ise yile singe piti
yingiepe il pite Ma Ili le ise kapunuwo Towa wingi kolo olo, wusoli ise
retai piti ilepe wane peise piti yepi yulpowo Ma Ili, pe pite tef ili yefliye,
pe re pila moingi watafei ise pepe. 10 Ise fei yila moingi wolo moingi
ma latoise wem ulel kolo, wusoli Ma Ili piti onom manoukutei pepe, le
linaise piti ise ma kapi singe ilepe pele piti kaneise wem oli oli. Ma Ili ma
lolpepe lireise liri nange lite Krais, le le lotei ma lireise teingipitei, leilaise
enke piti yirkilau yingiepe il pele le le ma kaneise piti yile singe. 11 Singe
re menpe olo pite le pele lotei wem oli oli. Punkomtei.

Pita lirpei il lapulu le le leisipe nimoure mete piti pulpowo Ma Ili

12 Sailas kaneiki piti kaptei il kuraupe pepei waise. Le line winke
loukutei piti telpalo lingiepe il pite Krais. Ki onposi piti waise topo weli le
ki kaptei il pepei piti kirpei keilaise enke le ise ma retape wai pite Ma Ili
pele piti onom manoukutei. Ise onposiepe fei pepei le ise yile singe.
13 Ilepe wane peise pite Babilon, pe re Ma Ili keiniepe pele, pe pirpei
wem teingi lelpe le ise. Le towane leiki Mak, le watafei ninge leiki piti
keltalo kire towa lite Ma Ili lele, Mak re lirpei wem teingi lele le ise. 14 Ise
yeite nemple le yeipi nemple esi, kosai nemple piti ise kani onom yantei
nemple.
Ise yeflipiye pite Krais pele le ise miso ratei yire onom malye.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti pite ningi Pita lantei

1 [1]Ki Saimon Pita, ki pupane lite Jisas Krais, le ki metine litikesio towa lele.

Ki kantei youti nepei ne ise nimoure mete wuso yingowo tisi teingi liti yulpowo Jisas Krais watafei ku pepe. Ku mingowo tisi liti mulpowo Jisas Krais wusoli le metine teingi tuwopoutei le le Ma Ili louku, le le metine liti kanouku.

[2]Ise fei retawo Ma Ili lire Apa Ili louku Jisas, le te miso onom maneise le te waise onom malye.

Ma Ili keinuku pite le pele lotei

[3]Ma Ili lire singe lipi pele, le wauku men nange yeflipiye piti kanouku nampir ratei tef fei lepei le piti ku ma ratei mingowo tisi lele. Min polpepei so le wauku enke piti ku ma onposio re retawo le lotei wuso keinuku re linauku piti ma mingiepe wai pele, le ku ma ratei teingipetei watafei le lotei. [4]Le lire singe lipi pele, le wauku menmen teingipetei wuso le linu lirpei piti ma wauku pepe, le Ma Ili lolpepei soma menmen teingipe wuso le wauku pepe, ku ma miripe piti kaneise le ise ma yeinei nautepe il olpe pite tef lepei wuso peilaise enke piti yingiepe le pe waise moingi, yeinei nautepe le ise ma yingiepe wai pite Ma Ili pele piti ma ratei teingipetei watafei le lotei. [5]Il pal potei fei pepei so ise ma yirkilau onposi piti yingiepe il men nange teingipe, le ise yingiepe yapwonou piti yulpowo Ma Ili. Wem ise yingiepe il men nange teingipe, ise ma onposi piti kapi enke pire wuru le ise ma yesiepe yapwonou pire wai leise liti yingiepe il men nange teingipe. [6]Wem ise kapi enke pire wuru, ise ma onposi piti yapiri enke peise le ise yesiepe yapwonou pire wai leise liti kapi enke pire wuru. Wem ise yapiri enke peise, ise ma onposi piti yile singe wem moingi faleise le ise yesiepe yapwonou pire wai leise piti yapiri enke peise. Wem moingi faleise le ise yile singe, ise ma ratei teingipetei watafei Ma Ili lotei, le ise yesiepe yapwonou pire wai leise liti yile singe wem moingi faleise. [7]Wem ise ratei teingipe watafei Ma Ili lotei, ise ma onposi piti yailelepe ilim winkem nemple le ise yesiepe yapwonou pire wai leise liti yirkilau rautuwo Ma Ili. Le wem ise yailelepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilim winkem nemple, ise ma onposi piti kani onom yantepe re onom
kerepe mete nemple le ise yesiepe yapwonou pire wai leise liti yailelepe
ilim winkem nemple. 8 Wai fei pepei ise ma yesiepe re yingiepe, le wuso
ise onom kerepetei piti yingiepe wem oli oli, pe ma kaneisetei piti retape
wai pite Apa Ili louku Jisas Krais. 9 Wolo metine minele piti lesiepe re
lingiepe wai fei pepei kolo olo, le ma wata pirpolo metine piti lutepe olpe,
le le miso luntoli loporo kolo, le le olo lironom lire il olpe pele pite pinu
wuso teluwi pite Jisas Krais kaptotowo lope, wem metine lotei lepe weitei
yofu le pe kaltei lepe.
10 So ilim winkem peiki, ise onposi wuso Ma Ili linaise le le keinise pite
le pele lotei le ise ma yirkilau yingiepe wai pele, le wuso ise yolpepe, ise
miso yuwalo yire il men nange olpe kolo olo. 11 Ise yingiepe wai pele le
Ma Ili ma lusaise rautu isotei wem ise ye uf teingi liti ratei yingi wem
wem. Le uf teingi lite Jisas Krais, le Apa Ili le le metine piti kanouku.
12 Il pal fei pepei so ki ma wem oli oli kirpei keilaise enke kiripe wai
pite Ma Ili piti ise ma yingiepe, le wuso ise olo retape fei le ise yirkilau
onposi piti yingiepe il punkom fei pepei, pepe ma teingipe wolo ki ma
kirpei piti keilaise enke. 13 Ki onposi kirpolo ki kingiepe tuwopou piti
kirpei keilaise enke le ise ma onposiepe wai pite Ma Ili pele piti ise ma
yingiepe, le ki ma kirpei keilaise enke wem oli oli wem ki wala namin
kratei. 14 Ki kretai piti wem olo lireiki malfemye piti ki ma kusa topo oli
fei lepei lato wusoli Apa Ili louku Jisas Krais olo linu lirpeiki fei. 15 Le ki
min so onpositei piti ma kaptei il fei pepei kirpeise le wem ki ka fei, ise
miso onposiepe il fei pepei wem oli oli.

Ku kutou mire lutepe pouku mulwepe singe lipi pite Krais

16 Ku mirpeise mire Apa Ili louku Jisas Krais piti le lau lire singe lipi
pele, ku kutou mire lutepe pouku mulwepe singe lipi pele fei, le ku min
so mirpeise pepe, le ku mingiepe tipipi nemple yaupe mirpeise kolo olo.
17 Ku kutou mile muluwo Jisas piti Ma Ili, le Eiya lite yuwei, le lirpei leila
nange lele le le kosauku lire singe lipi pele wem il pite Ma Ili pirpei fale
teplai yuwei pau pirpei polpepei, “Le ninge nange leikitei, le ki onom
teinginetei kasio.” 18 Ku kutou mingitepe il fei pepei pirpei fale teplai
yuwei pau wem ku mire Jisas Krais lotei mepi mile tumun wuso Riri lite
Ma Ili lirpei liri Jisas Krais lepe.
19 Le ku min so mirkilau mulpope il wuso mete emarengi peptalo pepe.
Le wuso ise yingiepe il fei pepe, fei pepe ma teingipe wusoli il fei pepe,
pe watafei weli piti loli ratei tulum munkunum nainu le le fale wem
Jisas Krais nou lau le ise ma enke teingipetei piti yuluwo. 20 Ise ma yinu
retai yolpepei, il wuso mete emarengi pirpei le pe paptei paitei yousi pite
Ma Ili pele pepe, metine minele re miso lire singe pele lotei piti lirpei
namuku lire il pal pelpe re kolo olo. 21 Wusoli il wuso mete emarengi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pirpei pepe, pe potei onposiepe piti pirpei kolo olo, wolo Riri Teingi
lunkuwepe le le leilape enke piti pirpei il wuso Ma Ili watepe piti ma
pirpei pepe.

Mete piti pempetei pirpolo pe mete emarengi pite Ma Ili

2 1 Mete piti pempetei pirpolo pe mete emarengi pite Ma Ili pele pepe,
sungoi pe falepe mete piti Israel le fei re, mete olpe fei polpepe
pepe ma faleise le pe pempetei pirpolo pe mete piti peitaloise pire il pite
Ma Ili. Pe ma pempeteise pire il teingelem yaupe re il tipe pelpe piti
ma pireise olpe, le pe peingi potei wem pe polpepe. Pe ma pempeteise
pirpolo Jisas Krais olo la lungwipe il olpe pite ku mete piti tef kolo olo,
le fei pepei, moingi ma frou falepe. 2 Mete wuru ma weitei pulsipe piti
pingiepe il men nange olpe pelpe le wem mete piti wala weitei yefi
kolo pepe, wem pe pulwepe fei polpepei, pe ma pirpei kelelauku pire
tisi liti mingiepe il punkom. 3 Mete wuso pempetei pirpolo pe mete piti
peitaloise pire il pite Ma Ili pepe, pe onposi piti ma kapi menmen peise
piti kane potei wem pe pirpeise pire il teingelem yaupe wuso pelpe potei
onposiepe pepe. Wolo Ma Ili linu lirpei fei piti mete olpe fei polpepe
pepe, pe ma pila moingi le moingi lelpe olo liripe malfem.

4 Ririm pite yuwei wuso pingiepe il olpe pepe, Ma Ili liripe malye
kolo olo, wolo le liripe pe tulum liti pila moingi le le lesiepe lapiri pratei
tulum fei lepe olo munkunumtei, pratei pungario wem liti Ma Ili ma
kapi il laptei liripe. 5 Mete pite sungoi, pe pingiepe il olpe le Ma Ili liripe
malye kolo olo, wolo le kesi tipe ili laltei mulfipe mete olpe piti pire il
olpe pepe pa yalipeye. Noa loteteiye, le metine teingi piti leptalo il lire
tisi lite Ma Ili piti mete ma pratei teingipe tuwopou liso Ma Ili kanowo
lire moto re eple tuleingi pire nimoure pelpe, pe pire eti plen poungo te
twinges. 6 Ma Ili laltei moingi ili falenge uf lingi Sodom lire Gomora. Weli
ili fale lautei uf fei tepe tire mete re men nange pelpe, weli laplei liripe
nempleiye, le Ma Ili lolpepei piti ma kosape mete piti pingiepe il olpe le
pe ma paisiom. 7 Lot, le metine teingi le le onom one lasiepe mete piti
pingiepe il men nange olpe liso Ma Ili kanowo. 8 Lot ratei leingalope mete
olpe pepe, le epli wem oli oli le lingitepe il olpe pelpe le le lulwepe mete
pauleli nemple re piri nemple olpe, le le onom pele olo one re moinginetei
lasiepe. 9 Le wuso moingi men nange fale piti ma weisipe mete teingipe
pualo pasiepe, Ma Ili olo retai piti kaniepe mete fei pepe. Le mete piti
pingiepe il men nange olpe pepe, Ma Ili ma lusape pila moingi wem oli
oli, pe pe fale wem le ma kapi il laptei liripe. 10 Il fei pepei olo punkom
le pe pirpei polwepe mete piti enke falepe il men nange olpe piti ma
pingiepe pepe, le pe tounga pesi Ma Ili piti luntoluwepe.

Mete piti pempetei pirpolo pe mete piti peptalo mete pire il pite Ma Ili
pele pepe, pe olo topungou olpe kolo olo, le pe olo turwepe pasi men re

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kolo olo. Pe tounga pesipe ririm piti yuwei le pe pirpei kelelape pire il
olpe. 11 Ririm pite yuwei pepe, pe singetei pinuwepe mete piti pempetei
pirpolo pe mete piti peptalo mete pire il pite Ma Ili pepe, wolo ririm
pepe, pe pamtuwepe re pirpowo Ma Ili pire potei wane kolo olo. 12 Wolo
mete fei pepe, pe pirpei kelelape menmen wuso pe pretape kolo olo.
Pe wata pirpolo kapi enke pite siyem pite towa yawi le pe fu karipe pe
yo ma pire peptalo potei, pa pelengiye. 13 Pe potei kete moingi paltei
potei, wusoli wem pe watepe mete nemple moingi, pe potei re ma namti
pila moingi. Pe onposi pirpolo wem epli, pe ma rautu nemple poporotei
piti paplei oweli re tipeluwi wurutei le pe pini purungo, le pe ma enke
teingipetei. Pe ma kete topo oli palteise wem pe pau pireise yepi yifei
yaplei, wusoli pe pempetei piti pire potei teingipe pinge topo yuwei wolo
enke pelpe leinginim olo olpe piti pempesipe mete. 14 Pe onom kere piti
pulwepe nimoure le pe enke falepe piti ma pauleli nemple ausi. Pe enke
falepe il olpe piti pingiepe le wai oli lelpe miso kere kolo olo. Pe ma
pempesipe mete wuso enke pelpe olo singe kolo pepe, le pe ma puwalo
pire il olpe pelpe. Pe peitalo potei piti enke konowa re mawei le pe
pire filai. Ma Ili miso watepe moingi. 15 Pe pusa tisi tuwopou lato le pe
fupepletei. Pingowo tisi lite Balam, le ninge lite Beor. Balam, le metine
liti onom puwo era piti kapi wem le kaniepe mete lire il olpe pelpe.
16 Wolo metine nimou Balam lepe, le lingiepe il olpe piti kapiepe mete era
wem le kaniepe piti lirpei le moingi ma falepe mete nemple, le lingiepe
il olpe fei pepe kolo wusoli donki lele nempe nemi lirpei watafei metine
wape lepe, lirpei lawo metine nimou Balam lire wai olpe pele wuso
lingiepe pepe.

17 Mete fei polpepei pepe, pe wata pirpolo eingim piti pungo le tipe
pifei kolo pepe, le pe wata pirpolo nopom liti nef wolo yuf ili lirkilau
lalpopo lila le lepe. Mete fei pepe, Ma Ili olo lopori tulum munkunumtei
laltepe elpesi lato piti ma laptei pe pratei. 18 Pe pamwe ire pasiepe il
pelpe yaupe, menele re fale lingiepe il pelpe kolo olo, le pe weisipe enke
pite mete wuso weitei yefi wem ulel kolo pepe, pe wala so tounga pesipe
mete piti pingiepe il olpe, wolo mete olpe piti rautu nemple yaupe pepe
ma weisipe enke piti pulsipe pingiepe wai olpe pelpe piti enke falepe il
olpe piti paulelipe nimoure ausi, le il olpe eryai pepe. 19 Pe pempesipe
pirpolo wuso pe pingiepe il pelpe, il fei pepe ma kaniepetei piti pile ire
pelpe. Wolo pe potei wuso pingiepe il olpe pelpe pepe, menele teingi re
falepe kolo olo. Wusoli wem metine onom kere piti lingiepe il menmen,
il fei pepe ma wata pirpolo pesio pari lepe, le le miso lusape kolo olo.
20 Wem mete pretawo Apa Ili louku Jisas Krais le pe pretai piti le metine
liti kanouku, pe weitei yefi le pe tounga pesipe il men nange olpe pite
tef lepei. Le wuso pe nou pe pingiepe il olpe fei pepe le il olpe fei pepe
pesiepe papiri pe olo ma pratei olpetei. Wem linu pe pratei olpe, wolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei pe ma pratei olpetei le pe ma pirkilau pingiepe il olpe pepe. 21 Pe
ma teingipe wuso mete fei pepe olo pironom pire tisi liti pratei teingipe
tuwopou. Wolo pe pretawo tisi fei le pe pretape il wuso pirpei piti pe
ma wai potei pe Ma Ili piti ma pingiepe il pele, le fei pe tounga pesipe,
pe men olpe, pe ma pratei olpetei. 22 Mete fei polpepei pepe, il piti
paitei yousi pite Ma Ili olo pirpei punkom piripe wem pe pirpei kosauku
pirpolo, "Pele langlulu fei, wolo le ma nou le laplei," le il nemple pirpei
pirpolo, "Senge lungungu fei, wolo le ma nou le lualo flepe."

Ma Ili lirpei piti Apa Ili ma nou lau

3 1 Numuwi peikitei, ki fei kantei youti nepei waise nuwone pite ninu
nepe. Youti wuso kinu kantei waise nepe le fei nepei, me roum
ki kaptei il paitei piti kirpei keilaise enke le enke peise ma pautu piti
ma onposi yoporo yasiepe il fei pepei. 2 Ki kirpei piti ise ma onposiepe
il wuso mete emarengi pite Ma Ili pele, pe mete piti pratei pire enke
teingipe felkele le pe sungoitei liye pirpei il fei pepe, le il pite Apa Ili
louku le le metine piti kanouku, il pele wuso pupam pele pirpeise piripe
pepe, le pe pupam piti ise ma yulpope. 3 Ise ma yinu retai yolpepei,
epli wem fei pepei pe wem pire malfem piti Apa Ili ma nou lau, le mete
ilepe ma enke falepe il men nange olpe piti pingiepe, le pe ma palwe oli
peleteise. 4 Pe ma pirpei polpepei, "Le lirpei lirpolo ma lau lepe, le le
linei? Yaire manre re pouku pa fei le tef re men nange pepe wala pato
so polpepe, menele yefli re fale kolo olo. Wem linu Ma Ili laltei tef teplai
re men nange pepe le le lau lau fale fei, menemple re weitei fei polomen
kolo olo le pe ma pato fei polpepe." 5 Wolo mete fei pepe, wuso pe onposi
poporo, pe ma pretape il punkom piti wem sungoitei liye Ma Ili lirpei le
tef re teplai fale. Tipe weitei lire tef tangu le tef tangu lepe fale lifei tipe
nimin. 6 Le wem lite Noa, tipe ili fale keraisi tef lire mete re men nange
wuso pratei tef wem fei lepe. 7 Wolo tef re teplai fei lepei lepe, il elpesipe
pite Ma Ili pele pepe wala pesio pari piti weli ili ma fale lalei. Il pite Ma
Ili wala pesio tef re teplai fei lepei pari pungario wem liti Ma Ili ma kapi
il laptei liripe mete piti pinpim il pele, le le ma liripe nemple.

8 Wolo ise numuwi peiki pepe, ise onom pete il yire menmen nempleiye
fei pepei kolo olo. Ise ma retai yolpepei, Ma Ili onposio epli wem niliye, le
watafei eringi wurutei (1,000 yia), le eringi wurutei pepe, pe watafei epli
wem niliye, pe nemtei kolo olo. 9 Mete ilepe onposi pirpolo Ma Ili olo kali
wem laltei piti lingiepe il pele wuso lirpei pepe, wolo le lolpepe kolo olo.
Wolo le lanri onom pele piti lungariepe ma weitei yefi, wusoli le linau
piti metine nele ma lila moingi. Le onposi piti mete yeflipiye ma tounga
pesipe il olpe le pe kani onom pantowo piti le ma kaniepe yeflipiye.

10 Wolo wem liti Apa Ili ma nou lau lepe, wem fei lepe ma frou fale
watafei metine liti lire ausi, le kotire frou lau lepe. Wem fei lepe teplai

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

ma lire ipli wata pirpolo yuf lini kali weli ili piti loli le le lire ipli lepe,
teplai ma lire ipli fei lolpepe le le ma kotire oloye. Menmen piti pratei
pinge teplai yuwei pepe, weli ma laplei liripe nempleiye, le tef re men
nange piti pratei pepe ma kotire oloye. **11** Men nange fei pepei Ma Ili ma
liripe nemple fei lolpepei, le ise mete, ise ma onposi men yire isotei le wai
leise piti ratei yolomen? Ise ma ratei yire enke teingipe felkele, le ise wai
isotei ye Ma Ili piti yingiepe il pele loteteiye, **12** wem ise ratei yungario
wem ili lite Ma Ili, le ise ma onposi piti weisipe enke pite mete yeflipiye
piti pulteise pingiepe il pite Ma Ili soma ise wata pirpolo raltuwe wem
yila yau malfem. Wem fei lepe, teplai yuwei ma weli lalei lirowo niliye,
le men nange piti pratei pinge teplai yuwei pepe ma weli liniepe le pe
pelesesa oloye. **13** Wolo ku ratei mungariepe menmen wuso Ma Ili lirpei
piti ma laptei fale pepe. Le ma laltei tef re teplai nele yefli, le mete piti
pratei teingipe tuwopou, pe yaupe ma pratei tef teingi yefli fei lepe.

14 So numuwi peiki, wem ise ratei yungario wem ili fei lepe, ise ma
yirkilau onposi piti ratei teingipe, il menemple olpe re ma paiteise topo
kolo olo. Ise ma onposi piti yirine onom pite Ma Ili pele teingine le le
ma lulpoise piti ratei yire enke malye. **15** Ise onposi wuso Ma Ili olo lanri
onom pele le le waise wem piti ise ma weitei yefi, le le ma kaneise pepe.
Min watafei il wuso line winke louku Pol laptei lirpeise liripe pepe, le
Ma Ili watowo onom nire wuru piti laptei il fei pepe lirpeise. **16** Yousi pele
yeflipiye wuso laptei pepe, Pol lirpei lire il nempleiye fei pepei. Il ilepe
wuso laptei paitei yousi pele pepe olo moingipe piti ku ma retape il pal
pelpe moporo, liso mete piti onposi poporo kolo le enke pelpe olo kerere
pepe, pe telpalo pirpei namiepe mete nemple pire il fei pepe kolo olo.
Pe polpepei piripe il nemple piti paitei yousi pite Ma Ili pele pepe re, pe
pirpei namiepe mete nemple pire il pal pelpe poporo kolo olo. So pe potei
kete moingi paltei potei piti Ma Ili ma liripe nemple.

17 Wolo ise numuwi peiki pepe, ise olo retai fei. Ise ma kotopa isotei
soma ise ma weitei yulsipe mete olpe piti yaruwepe il pite Ma Ili lepe,
ise ma yulsipe kolo olo. Ise yoporo isotei fei piti Ma Ili ma kaneise wusoli
ise yulpowo re yingiepe il pele, le wuso ise weitei yulsipe mete piti
yaruwepe il pele pepe, ise ma kali menele teingi re kolo olotei. **18** Wolo
ise ma yingiepe il pite Apa Ili louku Jisas Krais, le metine piti kanouku.
Ise yingiepe il pele le le ma lirkilau onom maneise re laileleise, le ise ma
retape wai pele yoporo piti kaneise yile singe le ise yirkilau yulpope re
yingiepe il pele. Ku meila nange lele fei le wem oli oli. Punkomtei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il pinu Jon laptei

Il piti kaniepe mete pratei pingi wem wem

1 [1] Sungoitei liye, wem Ma Ili wala laptei men nange pite yuwei re tef
lepei kolo olo, il piti kaniepe mete piti pratei pingi wem wem pepe,
il pepe olo pinu pratei fei. Il pepei fale pire metine wape le ki kiripe
towane peiki, ku mingitowo piti lirpei le ku mire lutepe pouku muluwo.
Iyo, ku muluwo le ku mire esi pouku mesio topo lele mingitowo fei, le
ku min so maptei il mirpeise mire il fei pepe. [2] Il fale pire metine wape,
le metine lepe le Jisas. Le linu lire Eiya lite yuwei rounge tratei, le fei
Eiya laltei fale alepe nimin. Ku muluwo fei, le metine piti kaniepe mete
pratei pingi wem wem, le ku min so mirpeise miri lepe. [3] Menmen wuso
ku mulwepe re mingitepe fei pepe, ise re ma nampli mirpeise soma ku
mepi onom nempleiye, le ku mepi mantenge Eiya lire ninge lele Jisas
Krais, ku mantenge enke pouku. [4] Ku maptei il pepei soma enke pouku
ma teingipetei.

Ma Ili, le watafei weli

[5] Il pepei ku mingitowo ninge lite Ma Ili lele lotei lirpouku le ku so
meptalo pe ise mirpolo Ma Ili olo ratei teingitei watafei weli, le le ratei
lire munkunum kolo olo. [6] Le wuso ku mirpei mirpolo ku mingiepe il
pele wolo ku wala ratei mire munkunum, ku olo mempetei kutou mire il
pouku le wai pouku. [7] Le wuso ku mratei teingipetei watafei Ma Ili lotei,
le ratei teingitei lepe, ku ma mingiepe il nempleiye le teluwi pite ninge
lele Jisas ma kaptetei il olpe pouku.
[8] Wuso ku mirpei mirpolo ku mingiepe il olpe kolo, ku mempetei kutou
le il punkom nemple re pratouku enke kolo olo. [9] Le wuso ku mirpowo Ma
Ili mire il olpe pouku, le ma lingiepe il pele le le lingiepe tuwopou piti le
ma nou onposiepe il olpe pouku kolo olo, le le ma leitouku fale teingipe
tuwopou miri le lotei. [10] Wuso ku mirpei mirpolo ku olo mingiepe il olpe
kolo, ku ma mamtuwo Ma Ili mirpolo le metine piti lempetei, le fei pepei
ku mempetei kutou le ku mesiepe il nemple pele re pultei enke pouku
kolo olo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Krais, le metine liti kanouku

2 1 Eple peiki, ki kaptei il pepei pe ise soma ise ma yingiepe il olpe
kolo olo. Le wuso ise yingiepe il olpe, ku metine nele louku miso
lilouku tulum piti kanouku lirpowo Eiya lite yuwei piti ma onom
manouku. Metine liti kanouku lepe, le Jisas Krais, le metine teingi
tuwopoutei. 2 Le Krais lotei so la lungwouku, la liripe il olpe pouku pepe,
le le la liripe il olpe pouku kutotouye kolo olo, le la liripe il olpe pite ku
mete yeflipiye piti tef.
3 Wuso ku mingiepe il pite Ma Ili pele, is ku mretawo punkom. 4 Le
wuso metine nele lirpei lolpepei, "Iyo, ki kretawo," wolo metine lepe le
lingiepe il pite Ma Ili pele kolo olo, le metine piti lempetei, le il punkom
olo pratowo onom kolo. 5 Wolo metine minele piti lingiepe il pite Ma Ili
pele, le onposi piti ma lirkilau onom puwol Ma Ili. Le wuso ku mirpei
mirpolo ku mingowo tisi lite Ma Ili, ku ma mretai molomen? Ku ma
mretai molpepei, 6 metine piti lirpei lirpolo le lingowo tisi lite Ma Ili lele,
metine fei lepe le ma ratei teingi tuwopou watafei Jisas Krais lotei.

Il piti onom puwo nemple

7 Ise numuwi peikitei, ki kaptei il pepei pe ise wolo pe il nemple
yeflipi kolo olo. Il elpesipe tipingou wuso wem linu piti ise weitei yefi
le ise yingitepe re kapi yesiepe pepe. Il tipingou wuso ise olo yingitepe
fei. 8 Wolo il fei ki kaptei waise pepei pepe olo wala yeflipitei, le Krais
lingiepe fei piti kosauku tisi, le ise re yingiepe il pepei wusoli weli lite Ma
Ili lirkilau loli ratei le munkunum ma kerere tani.
9 Metine minele piti lirpei lirpolo le lesio weli piti nainuwepe mete
wolo le onom kotu liri line winke nele lele, metine fei lepe le wala ratei
lire munkunum lau lau fale wem fei lepei. 10 Metine minele piti onom
puwol line winke lele, le lesio weli piti nainuwepe mete le le miso leilane
onom pite line winke nele piti lingiepe il olpe kolo olo wusoli le onposi
piti kani onom lantowo metine nele. 11 Wolo metine piti onom kotu lire
line winke lele, le wala ratei lire munkunum. Onom pele leinginim, le
wala onposiepe il olpe piti lingiepe le pe wata pirpolo tuptarowo lutepe
pele pepe le le fupeletei lire tisi liti ratei loporo.
12 Ki kaptei il pe ise eple peiki wusoli il olpe peise olo Ma Ili nou
onposiepe kolo oloye wusoli Krais la lungwise. 13 Ki kaptei il pe ise yaire
wusoli ise retawo piti linutei ratei wem Ma Ili wala laptei men nange pite
yuwei re tef lepei kolo olo. Ki kaptei il pe ise mete lainiyongou wusoli ise
weisipe singe pite towaye.
14 Ki kaptei il pe ise eple wusoli ise retawo Eiya. Ki kaptei il pe ise yaire
wusoli ise retawo piti linutei ratei wem Ma Ili wala laptei men nange pite
yuwei re tef lepei kolo olo. Ki kaptei il pe ise mete lainiyongou wusoli ise

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yile singe, ise yesiepe il pite Ma Ili pultei enke peise le ise weisipe singe
pite towa.
15 Ise onom puwope men nange pite tef lepei kolo olo. Wuso ise onom
puwope men nange pite tef lepei, enke peise ma pinauli Eiya lite yuwei
le ise ma onom puwol kolo. 16 Men nange yeflipiye pite tef lepei watafei
ise enke falepe menmen olpe, lutepe peise pulwepe menmen pite mete
nemple le ise enke fale piti ma kapi, le ise rautu isotei yasiepe men nange
yeflipiye pite tef lepei. Menmen fei pepei, pe paule Eiya Ili kolo olo, pe
pite tef lepei. 17 Men nange yeflipiye pite tef lepei wuso mete onom falepe
piti ma kapi pepe, pe ma kaniepe mete wem ulel kolo olo, pe ma pelesesa
frou. Wolo metine piti lingiepe il pite Ma Ili, le ma ratei lingi wem wem.

Metine eringi lite Krais

18 Eple peiki, wem olo lau lire malfemye piti Apa Ili ma nou lau
luntoluwepe mete pele. Ise yingitepe il fei wuso pirpei pirpolo metine
eringi lite Krais ma laule lepe, le fei mete wuru piti pire Krais pepei
pire nemple eringi pepe olo faleye. Le fei pepei ku mretai, wem olo lau
lire malfemye piti Apa Ili ma nou lau luntoluwepe mete pele. 19 Mete
fei pepei, wem linu pe pirouku mepi mingiepe il nempleiye wolo fei
pe pusaukuye wusoli pe pouku kolo olo. Wuso pe pouku, pe wala ma
pirouku mepi mingiepe il fei pepei. Wolo pe pusauku soma ku ma mretai
molpepei pe olo pite alpe louku kolo olo.
20 Wolo ise olo kali Riri Teingi wuso Krais waise lepe le min so ise yeflipiye
retape il punkom. 21 Ki kaptei il pe ise wusoli ise wala yironom yire il punkom
lom, olo, wolo ki kaptei il pe ise wusoli ise retape il punkom le ise retai
yolpepei, il piti pirpei punkom ma nou pirpei nemple piti pempetei kolo olo.
22 Metine minele soma lirpei lempetei lepe? Metine piti lirpei lempetei
lepe le ma lirpei lirpolo Jisas olo Krais kolo. Metine fei lepei, le metine
eringi lite Krais, le le linauli Eiya Ili lire ninge lele. 23 Metine piti linauli
ninge, le linauli yaitei re. Le minele piti kani onom lantowo ninge, yaitei
re metine lepe ma kani onom lantowo.
24 Il wuso wem linu piti ise weitei yefi le ise yingitepe pepe, ise ma
yirkilau yesiepe pultei enke peise le ise kotopa isotei. Wuso ise yesiepe il
wuso ise yingitepe wem ise weitei yefi, is ninge lire yaitei ma tireise ratei
wem oli oli. 25 Le Krais lotei topwepe il lapiri piti ma wauku nempi fei
lepei piti ma mratei mingi wem wem.
26 Ki kaptei il pepei kirpeise kire mete wuso paule pempeteise le ise
weitei yingowo tisi oli lepe. 27 Wolo ise olo Riri lite Krais lunkise fei. Le
wem Riri lepe lireise ratei, ise ma yintawo minele piti leitaloise kolo
olo. Riri lite Krais wuso lunkise lepe, le miso leitaloise lire men nange
yeflipiye. Le menmen wuso le leitaloise liripe pepe olo punkom piti ise
ma yulpope, le ise yingiepe Riri lite Krais leitaloise pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Iyo, eple peiki, ise yingiepe il pite Krais soma ku ma topo weli wem
le nou lau le wem fei lepe ku ma topo tapune kolo. 29 Ise retai yolpepei
Krais olo teingi tuwopoutei, le ise ma retai yolpepei, mete piti pingiepe il
teingipe tuwopou, pe yeflipiye pe eple pite Ma Ili pele.

Eple pite Ma Ili

3 1 Ise ma retai piti Eiya lite yuwei olo onom puwoukutei. Le onom
puwoukutei le le linauku lirpolo ku eple pele, le ku eple pele
punkom. Min polpepei so mete piti tef olo pirouku onom pepe, le Ma
Ili re pe pirowo onom. 2 Ise numuwi peikitei, fei ku eple pite Ma Ili pele
wolo ku wala mire wouye mire menmen fei pepe, pe ma falouku fei
polomen. Wolo ku mretai molpepei, wem Krais nou lau, ku ma weitei
fale watafei le lotei wusoli ku ma muluwo, le ku ma ratei watafei le lotei.
3 Metine piti onom natowo Krais piti ma luluwo, le ma lailelene onom
pele, ratei teingitei watafei Krais lotei.
4 Metine piti lingiepe il olpe, le metine oli piti yaruwepe il lipi pite Ma
Ili, wusoli wem le lingiepe il olpe, le yaruwepe il lipi fei pepe. 5 Ise retai
yolpepei Krais lau piti ma la lungwouku le teluwi pele ma kaptetei il
olpe pouku, wolo le lotei olo lingiepe il olpe kolo, le metine teingi. 6 So
metine piti lulsi Krais, le ma nou lingiepe il olpe kolo. Le metine piti wala
lingiepe il olpe, le olo luluwo lo retawo Krais kolo olotei.
7 Eple peiki, ise yusape mete nemple pempeteise kolo olo. Metine piti
lingiepe il teingipe, le metine teingi tuwopou watafei Krais, le teingi
tuwopou. 8 Metine piti wala lingiepe il olpe, le ninge lite Towa lele wusoli
Towa linu lingiepe il olpe. Min polpepei so ninge lite Ma Ili lele lau tef
lepei piti ma weisipe singe pite Towa, le men nange pele ma oloye.
9 Metine wuso lirpolo le ninge lite Ma Ili lele le ma wem oli oli lingiepe
il olpe kolo olo wusoli le lingowo tisi lite Ma Ili. Le linawo Ma Ili lirpolo
le yaitei lele, so le ma nou lingiepe il olpe kolo oloye. 10 Ku miso mulwepe
mariepe, mete minemple pe eple pite Ma Ili pele, le mete minemple
pe eple pite Towa pele. Metine piti lingiepe il teingipe kolo, lo le onom
puwol line winke nele kolo olo, metine fei lepe le ninge lite Ma Ili kolo
olo.

Ise onom puwo nemple

11 Wem linu piti ise weitei yefi, ise yingitepe il wuso pirpei polpepei,
“Ku ma onom puwo nemple”. 12 Ku ma mingowo tisi lite Kein kolo olo.
Le ninge lite Towa lele, le le min so letesi winke nange leletei la lepe.
Piti men so Kein letesi winke lele la? Kein lolpepe wusoli le lingiepe
wanketei, le winke lele olo lingiepe loporo.
13 So ilim winkem peiki, ise yinlele isotei kolo wem mete piti tef lepei
enke kotu pireise. 14 Ku mretai molpepei, ku musa tisi oli liti ma, le ku

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei mingowo tisi yefli liti mratei moporo mingi wem wem, le ku mretawo
tisi lepei wusoli ku onom puwope ilim winkem nemple pouku. Metine
piti onom puwope ilim winkem nemple kolo olo, le wala lingowo tisi oli
piti ma la. 15 Metine piti onom kotu lire line winke nele lele, le metine
oli piti lingowo tisi lite Towa lele piti laptei mete pa. Le ise retai, metine
piti letesipe mete nemple pa, nempi liti kanowo ratei lingi wem wem lepe
olo ratowo metine lepe kolo olo. 16 Ku retawo tisi liti onom puwo nemple
wem Krais lau la lungwouku. So ku re ma kaniepe ilim winkem nemple
pouku mire moingi lelpe, moingi ili fei lolomen re wolo, ku ma kaniepe.
17 Wuso metine nele le oweli yini pele puwo, le le luluwo line winke nele
wuso le oweli yini nange nalei lepe, le luluwo moingi lite line winke fei
lepe wolo le kanowo kolo wusoli onom pele olo nitipiepe oweli yini pele.
Le metine fei lepe, le lolomen ma lirpei lirpolo le onom puwol Ma Ili? Olo
wanketei potei. 18 Eple peiki, wem ku onom puwope ilim winkem nemple
pouku, ku ma mirpei il nemi yaupe kolo olo. Ku ma kaniepe mire moingi
lelpe soma ku ma kosauku kutou mirpolo ku onom puwope ilim winkem
nemple punkom.

Ku ma onom puwo nemple soma ku ma topo weli piti meletei Ma Ili

19 Ku mingiepe fei pepei soma ku ma retai piti mingiepe il punkom. Le
ku molpepe soma enke pouku ma pirouku flo piti meletei Ma Ili. 20 Ma
Ili olo onom ulenetei, le le retape men nange yeflipiye. Le wuso enke
pouku leinginim ku onposi mirpolo ku olo mingiepe il pele moporo kolo,
ku ma enke olpe kolo wusoli le ma kanouku lire onom malye pele wem
ku meletei. 21 So numuwi peiki, wem enke pouku leinginim ku onposi
mirpolo ku olo mingiepe il pite Ma Ili moporo kolo, ku wala ma topo weli
piti meletei. 22 Wem ku meletei mire menmen, le ma wauku wusoli ku
mingiepe il pele le ku mailelene onom pele. 23 Le il pele pirpei polpepei,
ku ma mulpowo ninge lele Jisas Krais wem ku miri nange lele piti meletei
Ma Ili, le ku ma onom puwo nemple min watafei il pele pirpei pepe.
24 Metine piti lingiepe il pite Ma Ili, il pite Ma Ili olo pultei onom pele, le
Ma Ili liri metine fei lepe rounge ratei. Ku min so mretai molpepei, Ma Ili
olo lirouku ratei wusoli le Riri Teingi lele olo lunkuku fei wem ku weitei
yefi.

Riri Teingi lite Ma Ili le riri oli lite tef lepei

4 1 Numuwi peiki, wem mete nemple pirpei pirpolo pe kali Riri Teingi,
ise ma yulpope kolo wolo ise ma yilape yusape yire il menmen soma
ise ma retai pe kali Riri lepe le laule Ma Ili lo olo. Wusoli mete wuru
pempetei pirpolo pe mete emarengi pite Ma Ili pele, wolo pe pempetei le
pe paulo liye liye re pe pepe. 2 Le ise yolomen ma retai piti pe kali Riri
lite Ma Ili lo olo. Ise ma yingitepe pirpei pirpolo Jisas Krais olo lau tef

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lepei le le leltei topo tale watafei ku mete walem pite tef lepei, wem ise
yingitepe pirpei il fei pepei, ise miso retai pe kali Riri liti laule Ma Ili.
3 Le wuso metine nele lirpei il fei pepei liri Jisas kolo, metine fei lepe le
kali Riri Teingi lite Ma Ili kolo olo. Le kali riri oli lite metine eringi lite
Krais. Il wuso yingitepe pirpei pirpolo riri lite metine eringi lite Krais ma
laule, le fei le olo lau ratei tef lepeiye.
4 Eple peiki, ise olo pite Ma Ili pele le ise yingiepe il pite mete wuso
pempetei pirpolo pe mete emarengi pepe, ise yingiepe il pelpe kolo olo
ise weisipe fei, wusoli Riri wuso lunkise lepe le olo singetei linuwo riri
oli lite tef lepei. 5 Mete wuso pempetei pirpolo pe mete emarengi pepe,
pe pirpei pire il piti tef lepei, le mete paptepe mingim wusoli pe pite
tef lepei. 6 Wolo ku olo pite Ma Ili pele. Minele piti retawo Ma Ili, le
ma laptouku mingim, le minele piti lite Ma Ili kolo olo, le ma laptouku
mingim kolo. Fei pepei ku miso mulwepe mete mariepe, pe kali Riri
Teingi liti laule Ma Ili, lo pe kali riri oli liti tef lepei.

Ma Ili wauku enke piti onom puwo nemple wusoli le lotei linu onom puwouku

7 Numuwi peikitei, ku ma onom puwo nemple wusoli Ma Ili wauku
enke piti onom puwo nemple. Metine piti onom puwope ilim winkem
nemple, le ninge lite Ma Ili, le le retawo Ma Ili. 8 Metine piti onom
puwope ilim winkem nemple kolo olo, le olo retawo Ma Ili kolo wusoli
onom pite Ma Ili pele piti onom puwope mete olo noluwo metine fei
lepe kolo. 9 Le ku molomen ma mretai piti Ma Ili olo onom puwouku?
Ku mretai wem le kosauku lolpepei, le laisi ninge neleiyeyetei lele lau
tef lepei piti kanouku mratei mingi wem wem. 10 Wai liti ku onom puwo
nemple min so pepei, ku onom puwol Ma Ili mirkilau kolo wolo le olo
onom puwoukutei le le so laisi ninge lele lau la lungwouku le teluwi pele
ma kaptetei il olpe pouku.
11 Numuwi peiki, wuso Ma Ili onom puwouku fei lolpepei, is ku re ma
onom puwo nemple. 12 Minele re luluwo Ma Ili kolo olo. Le wuso ku onom
puwo nemple, Ma Ili ratei leinginim pouku le le ma lirkilau leilauku enke
piti ku ma onom puwo nemple.
13 Ma Ili wauku Riri Teingi lele le fei pepei ku mretai punkom, ku
mingiepe il pite Ma Ili le le ratei leinginim pouku. 14 Eiya Ili lite yuwei
le laisi ninge lele lau piti ma kaniepe mete piti tef, le ku muluwo fei le
ku min so mirpepe mete miri lepe. 15 So minele piti lirpei nomnaipe
lirpolo Jisas, le ninge lite Ma Ili, Ma Ili ratei leinginim pite metine lepe,
le metine lepe le lingiepe il pite Ma Ili. 16 Ki kiripe towane peiki, ku kutou
mretai moporotei piti Ma Ili onom puwouku.
Metine piti onom puwope mete nemple, le lingiepe il pite Ma Ili le Ma
Ili ratei leinginim pite metine lepe wusoli onom pite Ma Ili piti onom

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

puwope mete olo noluwo metine fei lepe. 17 Ku ma mirkilau onom puwo
nemple soma wem piti Ma Ili kapi il laptei liripe mete piti tef, wem fei
lepe ku ma topo weli wusoli ku mingiepe wai pite Krais wem ku mratei
tef lepei. 18 Wem ku onom puwo nemple, ku turuku kolo. Le wem ku
mirkilau onom puwo nemple, menele ma ku turuku masio, olo. So metine
piti turu lotei lepe, le lingiepe piti lirkilau kani onom lantepe mete
nemple kolo, wusoli le turu lotei lasiepe il olpe pele wuso lingiepe lepe.
19 Ku onom puwo nemple wusoli Ma Ili linu onom puwouku. 20 Le wuso
metine nele ma lirpei lirpolo, "Ki onom puwo Ma Ili", wolo onom pele
leinginim le onom kotu lire line winke nele lele, metine lepe le lempetei.
Wusoli le lirpolo le onom puwol Ma Ili wolo le luluwo Ma Ili kolo, le line
winke lepe, metine lepe luluwo, rounge tifei ratei re wolo le kani onom
lantowo kolo. So le lolomen lirpolo le onom puwo Ma Ili, ma olo. 21 Il
pepei Krais wauku lirpolo, metine piti onom puwol Ma Ili, line winke
nele re metine lepe ma onom puwol.

Metine piti lulpo lirpolo Jisas Krais le ninge lite Ma Ili, metine lepe ma lile singe

5 1 Metine piti lulpo lirpolo Jisas le Krais, Ma Ili laltei laule, metine
lepe le ninge lite Ma Ili. Le metine piti onom puwol Yaitei, ninge
re metine lepe ma onom puwol. 2 Le wuso ku onom puwol Ma Ili le ku
mingiepe il pele, is ku miso mretai piti onom puwope eple pite Ma Ili
pele. 3 So wem ku onom puwo Ma Ili, ku ma mingiepe il pele. Le il pele
piti ku ma mingiepe pepe olo moingipe kolo, 4 wusoli eple pite Ma Ili
pele, pe pulpowo Krais le pe miso pile singe. Il olpe pite tef lepei miso
weisipe pualo tisi oli kolo olo. 5 Minele miso lile singe le il olpe piti tef
lepei miso weisi lualo tisi oli kolo? Metine piti lulpo lirpolo Jisas, le ninge
lite Ma Ili, metine fei lepe miso lualo kolo.

Ma Ili lirpei nomnaipe lire ninge lele Jisas Krais

6 Jisas Krais laule tef lepei le le kosauku tisi twinges piti le ma
kanouku. Wem Jon kaltei ratei wof Jodan, Jisas kosauku tisi liti wem le
la, le ma nou leilo. Le wem pe petesi la, teluwi pele naro le fei pepe, le
kosauku tisi liti teluwi pele ma kaptetei il olpe pouku. Le lau kosauku
tisi niliyeye liti pe kaltei lom, olo, le kosauku tisi twinges, tisi liti pe
kaltei le tisi liti teluwi pele ma kaptetei il olpe pouku. 7 Le Riri Teingi
lirpei punkom wem le lirpei liri Jisas lolpepei, "Le ninge leiki, ki onom
puwoltei kiri." 8 Jisas Krais, le ninge lite Ma Ili wusoli Riri Teingi lirpei
liri fei, le wem pe kaltei, le kosauku piti le la wolo Ma Ili nou leila namin
ratei, le wem pe petesi la, teluwi pele naro piti kaptetei il olpe pouku.
Pepei kosauku pire il pal nempleiye, le il pal so pirpei pirpolo Jisas
Krais, le ninge lite Ma Ili. 9 Ku mulpope il pite mete walem, wolo il pite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ma Ili pele olo singetei wusoli le lirpei liri ninge lele le ku ma mirkilau
mulpope. 10 So metine piti lulpowo ninge lite Ma Ili, metine lepe le
lesiepe il pepei pultei onom pele. Le metine piti lulpowo Ma Ili kolo, le
ma lirpei lirpolo il pite Ma Ili pele olo pirpei punkom kolo. So metine piti
lirpei lolpepei lepe, le metine piti lempetei wusoli il wuso Ma Ili lirpei
liri ninge lele lepe, metine fei lepe olo lulpope kolo. 11 Le il punkom pepe
min pirpei polpepei, Ma Ili wauku nempi liti mratei mingi wem wem, le
ku kali nempi fei lepei wem ku mulpowo ninge lele Jisas. 12 Metine piti
lulpowo ninge, le kali nempi fei lepei. Le metine piti lulpowo ninge lite
Ma Ili kolo, le ma kali nempi liti ratei lingi wem wem kolo olo.

Nempi liti kanouku ratei mingi wem wem

13 Ki kaptei il pepei pe ise soma ise ma retai yolpepei, ise piti yulpowo
ninge lite Ma Ili, ise kali nempi liti ratei yingi wem wem. 14 Ku min so
topo weli piti meletei Ma Ili mire menmen wusoli ku mretai punkom le
lingitouku wem ku meletei, le le ma wauku men men fei pepei lire onom
pele. 15 Wem ku meletei mire men men, le lingitouku leso ku mretai
punkom, le ma wauku men men wuso ku meletei miri lepe.
16 Wuso metine nele luluwo line winke nele lingiepe il olpe, wolo le
miso la lasiepe kolo, metine lepe ma leletei Ma Ili piti kanowo line winke
fei lepe piti ratei loporo. Ki kirpei kire il olpe nemple piti metine miso la
lasiepe kolo. Wolo il olpe nemple pepe soma metine ma la lasiepe, le ki
kirpei piti ise ma yeletei Ma Ili piti kaniepe mete piti pingiepe il olpe fei
pepe lom? Olo. 17 Wem mete kete flis re moingi paltei nemple, ku mretai
pe pingiepe il olpe. Wolo il olpe nemple olo flo, le metine miso la lasiepe
kolo olo.
18 Ku mretai molpepei, wem metine le ninge lite Ma Ili lele lepe le
lusape il olpe, wusoli ninge lite Ma Ili ma luntoluwo metine fei lepe, le
Towa miso weisi nou lualo tisi oli kolo olo.
19 Ku mretai molpepei, ku pite Ma Ili pele. Le mete piti tef wuso
pingiepe il olpe pepe, pe eple pite Towa le le luntoluwepe.
20 Ku mretai molpepei, ninge lite Ma Ili lele olo laule tef lepei fei, le
le nempipe enke pouku piti ku ma mretawo Ma Ili moporo. Le Ma Ili
punkom, le ninge lele Jisas Krais, le kanouku piti mratei mingiepe il
punkom pele. Ma Ili lirpei il punkom le le wauku nempi liti ratei mingi
wem wem.
21 Eple peiki, ise kotopa isotei yire weni ririm olpe pite tef lepei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Youti nenpe Jon lantei

1 Ki metine liti kuntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili, ki kantei youti
nepei ne moto wuso Ma Ili pele keiniene nepe nire eple pene, le pe wuso
ki onom puwopetei pepe. Ki kuteteiye onom puwoise kolo, mete yeflipi
wuso pretape il punkom pepe, pe re ku mepi onom puwoise, 2 wusoli il
punkom pepe, il pal pelpe olo ku mesiepe le ku ma mingiepe wem oli oli.
3 Ma Ili, le Eiya ili lite yuwei, le lire ninge lele Jisas Krais, te miso kani
onom tantouku re onom manouku, le te wauku onom malye wem ku
mingiepe il punkom, le ku onom puwo nemple.

Wai liti onom puwo nemple

4 Ki onom teinginetei wem ki kerengape eple ilepe peiye, pe wala
pingiepe il punkom wuso Eiya ili lite yuwei lirpouku piti mingiepe pepe.
5 So ye moto, ki keiteiye piti ku ma onom puwo nemple. Ki kaptei il
nemple yeflipi waiye kolo olo, wolo il wuso ku mingitepe re kapi fei wem
ku weitei yefi, il pepei so ki kaptei kirpeiye pepe. 6 Ki kirpei kire wai liti
ku onom puwo nemple pepe, ki kirpei piti ku mratei mingiepe il pite Ma
Ili wuso lirpei piti ku ma mingiepe pepe. Il wuso ise yeflipiye yingitepe
re kapi fei wem ise weitei yefi, il pirpei pirpolo, ku yeflipiye ma ratei
mingiepe wai piti onom puwo nemple.
7 Mete piti pempetei pepe, wuru pelpe olo liye liye re peye pinge tef
lepei, pe wuso pempetei pirpei pirpolo Jisas Krais lau tef lepei le le leltei
topo tale watafei ku mete walem piti tef lepei kolo olo. Metine piti lirpei
fei lolpepe lepe, le metine piti lempesipe mete, le le metine eringi lite
Krais. 8 Ise kotopa isotei soma towa leise wuso yesio fei lepe ma kere yawi
kolo olo, wolo ise ma kapi menmen teingipetei wuso Ma Ili loporipe piti
ma waise pepe.
9 Metine piti lingiepe il pite Krais kolo olo, wolo le lingiepe il nemple
pele, metine fei lepe Ma Ili olo liri rounge tratei kolo olo. Le metine piti
lingiepe il pite Krais, yaitei lire ninge ma tire metine fei lepe pepi pratei.
10 Le wuso metine nele lau faleise le le leitaloise lire il fei pepei kolo olo,
ise ma kesi yila ye winangou peise kolo olo, le ise ma yeisi fei yolomen re,
ma olo. 11 Minele piti leisi lepe, le kanowo piti rounge tingiepe il olpe pele.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il piti kirpei kapulu

12 Ki il wuru piti kirpeise wolo ki ma kire nimpe fai kaptei il paitei
youti piti kirpeise kolo olo. Ki onposi piti kau kulise le ki kutei ma
kirpeise wem ise yulwepe mi mati peiki soma ku ma mepi enke
teingipetei.
13 Oru peise wuso Ma Ili keiniene nepe, ne eple pene pirpei wem teingi
le ise.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il pingi Jon laptei

1 Ki metine liti kuntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili, ki kantei youti
nepei ne numu leiki Gaius wuso ki onom puwoltei kiri lepe.
2 Numu leiki, ki onposi kainu men re faleye kolo, le ye ratei oporo
watafei ye ingiepe il pite Ma Ili le ye ile singe. 3 Ki onom teinginetei wem
ilim winkem nemple pau fale le pe pirpeiki pireye piti ye irkilau ingiepe
il punkom watafei ye peiye wem oli oli ingiepe. 4 Ki onom teingine
kasiepe menmen eryai pepe wolo wem ki kingitepe il pirpei pirpolo eple
peiki olo pratei pingiepe il punkom, ki ma onom teinginetei.

Jon leila nange lite Gaius

5 Numu leiki, ye ingiepe oporotei piti kaniepe ilim winkem le ilepe wuso
ye iripe onom pepe re wolo ye kaniepe oporotei. 6 Pe pau pirpepe nimoure
mete pite Ma Ili pele piti pratei lepei, pe pirpepe pire wai leiye liti onom
puwope ilim winkem nemple. Pe ma nou lepe pe, le ye ma kaniepe ire
menemple piti pe ma pilape pe tisi wem ye aptei pe, le Ma Ili ma onom
teingine. 7 Pe onposi piti pesio towa lite Krais le pe so pau, le mete piti
pulpowo Krais kolo pepe, pe ma kaniepe pire menmen kolo. Wusoli ilim
winkem pepe, pe pinau. 8 Ku mete piti mulpowo Krais, ku ma kaniepe mete
fei pepei soma ku ma kaniepe piti pe ma peptalo mete pire il punkom.

Diotrefes lire Demitrius

9 Ki kantei youti kuraune ne nimoure mete pite Ma Ili pele wuso pratei
lepe wolo Diotrefes, le onom kere lirpolo ma luntolise pepe, le laptei
mingim lire il peiki piti paitei youti nepe kolo olo. 10 So wem ki kau, il olpe
pele yeflipiye ma ki kaptei alepe nimin, il olpe wuso le lirpei lirouku pepe,
le il piti lirpei lempeteise, il olpe pele pepei ma ki kaptei alepe nimin. Le
lingiepe il olpe fei pepei poteteiye kolo, wolo ilim winkem wuso pau pepe,
le kesipe laptei lotei kolo, le le il karipe nemple peise re ma kesipe paptei
potei kolo, le le lirpolo ma laptu pe taniepe nimoure mete pite Ma Ili.
11 Numu leiki, ye ingiepe piti olpe kolo olo, wolo ye ma ingiepe piti
teingipe. Metine wuso lingiepe il teingipe lepe le lite Ma Ili lele, le metine
piti lingiepe il olpe, le olo luluwo Ma Ili kolo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Mete yeflipiye pirpei peila nange lite Demitrius, le le olo lingiepe il
punkom. Ki kiripe towane peiki re ku mirpei mire wai pele olo teingipe,
le ye retai olpepei, il menemple ku mirpei ku mirpei punkom.

Jon lirpei wem teingi le Gaius

13 Ki il wuru piti kirpeiye wolo ki ma kire nimpe fai re weli aroro piti
kaptei kirpeiye kolo olo. 14 Ki onposi wem olo lire malfem piti ki ma
kuliye, le ku ma wulu noute mi mati wem ku wirpepei.
15 Ye ratei ire onom malye. Numuwi peiye yeflipiye, pe pirpei wem
teingi lelpe le ye. Ye e numuwi pouku niliye niliye le ye eisipe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Il Jut laptei

1 Ki Jut, ki metine liti kesio towa lite Jisas Krais, le ki winke lite Jems.
Ki kantei youti nepei ne ise nimoure mete wuso Ma Ili linaise pepe. Ise
wuso Ma Ili, le Eiya louku, le onom puwoise pepe, le Jisas Krais luntolise
piti ratei yoporo.
2 Ma Ili miso lirkilau onom maneise le le waise onom malye, le le onom
puwoise.

Mete piti pempetei pirpolo pe mete piti peptalo il pite Ma Ili

3 Numuwi peiki, ki onposi piti ma kantei youti waise kirpeise kire tisi
wuso ku mepi mretawo piti Ma Ili kanouku pepe, wolo fei ki ma kirpeise
kire il nemple. Ki il polise piti ise ma yile singe yire il wuso ise yulpope
pepe wusoli il pepei Ma Ili wauku ku mete pele wem wuru kolo, le
wauku wem niliye. 4 Mete olpe piti pinpim il pite Ma Ili, ilepe pelpe olo
pempetei pesio towa peingalouku fei, wolo pe peingi potei le il pite Ma Ili
pele piti kanouku mratei moporo pepe, mete olpe pepe pe pesi weisipe,
le pe peptalo mete pire il nemple pelpe piti enke fale le pe paulelipe
nimoure ausi. Le pe tounga pesi Jisas Krais, le ili louku niliyeye piti
luntoluku. Sungoi liye il piti paitei yousi pe pirpei pire mete fei polpepei
pepe, Ma Ili ma watepe moingi.
5 Ise retai fei wolo ki ma nou kirpei keilaise enke piti ise ma retai
wuso Ma Ili lolomen so le kaniepe mete pite Israel pau tani tef lite Isip,
wolo wem lingi, mete piti pulpowo kolo pepe, le liripe nemple, losiepe
pa yalipeye. 6 Ise onposiepe ririm pite yuwei wuso Ma Ili watepe singe
piti pesio towa lelpe fi fi, wolo pe pinaulo le pe pusa tulum teingi lelpe
lato yuwei. Ririm pepei pe pinpim il pite Ma Ili liso le lire foiye singetei
topwepe lapiri, le le laptei pratei tulum nele munkunumtei, pratei
pungario wem ili lite Ma Ili ma kapi il laptei liripe, le le ma watepe
moingi. 7 Ise onposienge uf lingi Sodom lire Gomora, le uf kumpu wuso
pratei malfem piringe tepe, mete pelpe pingiepe il olpe watafei ririm pepe,
le pe paulelipe nimoure ausi le pe enke falepe nimoure mete pite uf mete
nemple. Ma Ili laltei weli ili fale laplei uf re mete fei pepe yalipeye, le fei
pepei, pe kosauku piti wem mete pingiepe il olpe, pe ma pila moingi ili.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 So mete olpe wuso pempetei pesio towa peingalouku pepe, pe re
pingiepe fei polpepe, le pe pingiepe yongou olpe piti noro pe paulelipe
nimoure. Pe pinau piti Ma Ili luntoluwepe le pe kelelape ririm teingipe
piti yuwei. 9 Le riri piti linuwepe ririm pite yuwei pepe, nange lele
Maikel, le re lire Towa rounge tilai noute tire topo lite Moses piti minele
lelnge ma kali. Riri Maikel lepe, le onposi piti kosawo towa lire singe pele
kolo. Wem le lirpeilawo Towa, le kelelawo lire il menemple olpe kolo,
wolo le lirpowo Towa lirpolo, "Ma Ili lotei ma waiye moingi." 10 Wolo
mete fei pepei, pe pretai menmen re kolo, le pe kelelape menmen pepe
yaupe yaupe. Le pe enke fale frou piti ma pire singe pelpe wai nemple
moingi watafei siye wasem pite towa yawi pepe, le moingi lelpe potei
ma liripe nemple. 11 Pe men olpe, moingi ili ma falepe. Pe ingowo tisi lite
Kein. Pe onposi piti ma kapi era pire kare towa oli lelpe liti peptalo mete
pite il olpe watafei Balam, sungoi liye le onom puwo mole so le lempesipe
mete pite Israel puwalo tisi oli. Pe pinpim il watafei Kora, le linpim il pite
Moses lire Aron, le le liripe mete pele wuso pulsi pepe olo pa yalipeye.
12 Wem ise yifei yaplei oweli piti rautu nemple re onom puwo nemple,
mete olpe pepe ma pe pireise yepi yifei le pe wata pirpolo kete opinge
palteise wem pe telpalo potei kolo. Pe onposi piti kane potei. Pe pirpei il
nemi yaupe le pe kaniepe nimoure mete pite Ma Ili kolo, le fei pepei, pe
wata pirpolo nopom munkunum lifei yawi le nef olo nualo kolo, le yuf
lalpopo lila le lepe. Pe watafei nimpe piti pilape fouri kolo pepe, wem
lelpe liti pe ma pilape fouri wolo olo, pe pile yaupe. Le pe watafei nimpe
wuso peipi pasi nalem le le lile lire punko yo ma la yawi ye. 13 Mete olpe
pepe, pe ma rapu nemi pirpei peila potei lol pire il tipe yaupe le pe kete
topo oli paltei potei. Pe watafei peryai loungongo le le lireri tuwamou
lepe. Pe pirpolo pe kosape mete pire tisi teingi wolo olo, le fei pepei, pe
watafei tauru piti kotu pe pau pinge teplai yuwei le pe pini yaupe, pe
kosape mete pire menemple kolo. Mete olpe fei polpepei pepe, Ma Ili olo
lopori tulum lelpe fei piti le ma liripe pe pratei wem oli oli, pratei tulum
oli munkunumtei.

14 Inok, le ninge palyene lite Adam piti lire eti kera piti eti plen (6), le
sungoitei liye lirpei il pepei liripe mete olpe fei pepei pepe. Inok lirpei
liripe lolpepei, "Yuntoli, Ma Ili ma lau liripe ririm teingipe pele pite yuwei,
pe olo wurutei, 15 le pe pau piti ma kapi il paptei piripe mete yeflipiye
wuso pingiepe il olpe pepe, le pe wuso pirpei il men nange olpe piri Ma Ili.
Ma Ili liripe ririm teingipe pele ma watepe mete olpe pepe moingi ili."

16 Mete olpe pepe, pe wem oli oli pirpei narwi nemple, le pe pirpei
pamtuwepe mete nemple yaupe. Pe pingiepe il men nange olpe wuso
enke pelpe onposiepe pepe. Pe rautu potei yaupe le pe pempesipe mete
pire il tipe pelpe wolo menele teingi re fale lingepe il pelpe kolo wusoli
pe onposi piti kane potei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jut il polwepe nimoure mete pite Ma Ili pele piti ma pile singe

17 Wolo ise numuwi peiki, ise ma onposiepe il wuso pupam pite Apa
Ili louku Jisas Krais, pe pinu pirpeise pepe. 18 Pe pirpeise pirpolo, “Epli
wem pire malfem piti Krais ma nou lau, mete olpe piti pingiepe il olpe
ma pau palwe oli pelteise.” 19 Mete olpe fei pepei, pe onposi piti karipe
mete paptei, pe onposiepe menmen pite tef lepei le Riri Teingi olo ratepe
kolo. 20 Wolo ise numuwi peiki, ise ma yirkilau kani nemple yingiepe il
pite Ma Ili so ise ma yile singe yiripe il wuso yulpope pepe wusoli pe
olo teingipetei. Ise yiri singe lite Riri Teingi piti yeletei Ma Ili, 21 le ise
yingiepe il pite Ma Ili soma le ma onom puwoise wem ise ratei yungario
Apa Ili louku Jisas Krais ma onom maneise le le ma waise nempi liti ratei
yingi wem wem.
22 Ise onom manepe mete wuso wala enke nemple nemple pepe, 23 le
mete wuso fupepletei pe ma pa pepe, ise ma kaniepe wata pirpolo ise
kesipe tani weli piti ma laplei pepe. Mete ilepe pepe ise ma onom manepe
wolo ise ma turu isotei, le ise kotopa isotei yire il olpe pelpe wata pirpolo
olongou tipingou pelpe ma kapi yafo kolo olo.

Jut onom teingine le le leila nange lite Ma Ili

24 Ki keila nange lite Ma Ili piti le miso kaneise yile singe, le il
menemple olpe re ma peiteise topungou kolo wem le leiteise yile onom
pele le ise ma onom teingine piti rautuwo. 25 Ki keila nange lite Ma Ili,
le Ma Ili niliyeye piti kanouku liri Apa ili louku Jisas Krais. Nange ili le
singe piti le pele loteteiye. Le sungoitei liye ratei, le fei le ratei, le le ma
ratei lingi wem wem. Punkomtei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jon lus kere lulwepe menmen wuso Ma Ili kosawo pepe

1 [1] Yousi pepei pe pirpei pire menmen wuso Ma Ili watowo Jisas Krais
piti ma kosape mete piti pesio towa lite Ma Ili lepe, kosape lire
menmen fei pepe piti wem kurauye pe ma fale. Krais laisi riri lele lau
kosawo Jon, metine piti lesio towa lite Krais, kosawo lire menmen fei
pepei, [2] le Jon nampli lirpei lire menmen yeflipiye wuso lus kere lulwepe
pepe. Jon laptei il pepei lirpei lire il pite Ma Ili, le il punkom wuso Jisas
Krais leptalo pepe. [3] Metine piti lungunape il paitei yousi pepei, le ma
onom teingine, le minemple piti pingitepe re pingiepe il pite Ma Ili wuso
paitei yousi pepei, pe re ma enke teingipe, wusoli wem olo lire malfemye
piti menmen fei pepei ma fale.

Jon leisipe nimoure mete pite Ma Ili pele wuso pratei uf pire eti plen poungo te twinges

[4] Ki Jon, ki kaptei il pepei pe ise nimoure mete pite Ma Ili pele wuso
ratei uf pire eti plen poungo te twinges pato tef lite Esia.

Ma Ili miso laileleise re luntolise le ise ma ratei yire enke malye. Le Ma Ili
liti sungoitei liye ratei le le fei ratei, le le ma ratei lolpepe lingi wem wem, le
liripe ririm pele pire eti plen poungo te twinges, pe piti pesio towa lele le pe
pilowo malfem pire flenge pele piti lifei, [5] le Jisas Krais, le metine piti leptalo
il punkom pite Ma Ili. Le ninge oru lite Ma Ili lele wuso la wolo Ma Ili nou
leila linu. Le metine piti luntoluwepe mete lipi re men nange pite tef lepei.

Le onom puwouku, le le kanouku wem le la le teluwi pele noro kaptetei
il olpe pouku, [6] le le kanouku fale mire mete teingipe pele piti kanowo
mesio towa lite Ma Ili, le yaitei lele. Ku meila nange lite Jisas Krais,
nange ili re singe pite le pele loteteiye wem oli oli. Punkomtei.

[7] Ise yingitei, le ma luwowo nopom yuwei lau. Mete yeflipiye pite tef
ma puluwo, le pe potei piti petesi la lepe re, pe ma puluwo. Mete yeflipiye
piti tef ma poutuwo olpetei wusoli pe turwepe pasio. Punkomtei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Ili, le Ma Ili Singetei, le lirpei lolpepei, “Ki liti kinu le ki liti kingi.
Sungoitei liye ki kratei, le fei ki kratei, le ki ma kratei kolpepe kingi wem
wem.”

Jon lus kere luluwo metine watafei Krais

9 Ki Jon line winke leise, piti kulpowo Krais le ki kila moingi watafei
ise. Ku yeflipiye mratei mungario Krais piti ma nou lau luntoluku le ku
yeflipiye ma mapiri enke pouku wem ku mila moingi louku. Pe topiki
pilaiki pe peiteiki ratei tef kumpu pinawo Patmos, luwo peryai nimin. Pe
peiteiki ratei lepe wusoli ki keptalo il pite Ma Ili le ki kirpei nomnaipe
kire Jisas Krais, le ninge lite Ma Ili, le le metine liti kanouku. 10 Epli wem
nele, le wem ili piti ku rautuwo Ma Ili, Riri lite Ma Ili lele leipoiki keteiki
le ki kingitepe il lipi nemple minu pireiripe wata pirpolo putupa wengle
lepe, le il pepe pirpei faleiki tounga. 11 Il pepe pirpei polpepei, “Aptei
menmen wuso ulwepe pepe le ye aptei yousi pepei pe nimoure mete
pite Ma Ili pele wuso pratei uf piti pire eti plen poungo te twinges, uf
nange pelpe: Efesus, Smerna, Pergamum, Taiataira, Sardis, Filadelfia, le
Laodisia.”
12 Ki kile weitei kuntoli tounga piti kuluwo minele so lile lirpeiki
lepe. Ki kile weitei le ki kulwepe pepe pelpe piti pepletei weli watafei
sakulou pepe wolo pepei pelpe pire gol pesiepe. Pe pire eti plen poungo
te twinges pile. 13 Le nimin lite pepe pelpe piti pepletei weli pepe, ki
kuluwo wata pirpolo metine nele lile, le lalfo olol ulel le noro ire yepe tef
le le lari foiyou gol lifei neinowo onom popo. 14 Oru lele fiyutei watafei
sipsip oru lo watafei nopom fiyutei lepe, le lutepe pele pini wata pirpolo
weli loli ratei. 15 Ire yepe pele re pini wata pirpolo ye kali ila tomiyo altei
weli so linitei lepe, le il fale nemi lele olo iplitei wata pirpolo etingi ili
lifei konkongo ingelem. 16 Le lire eti tilpi lele lesiepe tauri pire eti plen
poungo te twinges, le werau olo neltei, nel linge plen plen, fale loli nemi
lele. Mi mati lele kuna linitei watafei epli lini lirkilau lepe. 17 Wem ki
kuluwo, ki kuwalo ratei ire yepe pele, olo ka kire pulouye. Le leltalo eti
tilpi lele luwoiki le le lirpei lolpepei, “Ye turiye kolo, ki piti kinu le ki piti
kingi. 18 Ki metine piti namin kratei kolpepe. Ki ka fei wolo ye untoli, ki
wala namin ratei wem oli oli. Ki kuntoluwepe wingi piti mete pa le pe
noro pe pratei uf lite towa pratei, le ki singe piti nou kesipe kau kaptei
yawi le ki watepe nempi liti nampir pratei. 19 Aptei menmen wuso ulwepe
pepe, menmen piti ma fale wem fei lepei le menmen piti ma fale wem
lingi. 20 Il pal pite tauri piti pire eti plen poungo te twinges wuso ulwepe
kesiepe eti tilpi pepe, le pepe wuso pire gol pesiepe piti pepletei weli, pe
re pire eti plen poungo te twinges, il pal pelpe pato polpepei, tauri wuso
pire eti plen poungo te twinges pepe, pe pilepe ririm pire eti plen poungo
te twinges le pe niliyeye niliyeye puntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuso pratei uf piti pire eti plen poungo te twinges. Le pepe wuso pire gol pesiepe piti pepletei weli le pe pire eti plen poungo te twinges pepe, pe pilepe uf piti pire eti plen poungo te twinges wuso nimoure mete pite Ma Ili pele pratei pepe."

Il piti pe Efesus

2 1 Leye lo le lirpeiki lolpepei, "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili pele wuso pratei uf Efesus."

"Il pepei paule metine piti lire eti tilpi lele lesiepe tauri pire eti plen poungo te twinges, le le lilele lingiepe nimin lite pepe pelpe wuso pire gol pesiepe piti pepletei weli, pe pire eti plen poungo te twinges. 2 Ki kretape wai peiye piti ingiepe il peiki fei olomen, ki kretaiye piti irkilau esio towa leiki le piti ye anri onom le ye ile singe wem moingi faleye. Ki kretai piti ye inaulipe mete piti pingiepe il olpe, le piti ye ilape mete usape ulwepe wuso pe pirpei pirpolo pe pupam pepe wolo olo, pe pempetei. 3 Ye anri onom peiye le ye ila moingi ireiki wusoli pe pirpolo ye metine leiki, le ye ire foringou kolo. 4 Wolo ki wala kingeye il kirpei piti wem linu ye onom puwoiki pire kilau wolo fei ye onom puwoiki kumputei. 5 Ye onposi piti wem linu wuso ye onom puwoiki lepe le nange leiye fale ili, wolo fei olo, nange leiye olo lualo le tefye. Ye ma nou weitei yofu le ye ingiepe wai peiye wuso wem linu ye ingiepe pepe. Wuso ye usape il olpe peiye kolo, ki ma kau faleye le ki ma kali lepe liti peltei weli lepe taniye. 6 Wolo ye wala ingiepe menmen teingipe fei pepe, ye onom one asiepe mete piti pulsi Nikolas wusoli pe wai lelpe olo oli, le ki re onom one kasiepe watafei ye lepe."

7 "Wuso ye mingim poli, ye ma ingitepe il pepei wuso Riri Teingi lirpei pe nimoure mete pite Ma Ili pele pepe."

"Metine piti wai lotei topo le le lile singe ki ma kirpowo piti lalei fouri lite nimpe liti watowo nempi liti ratei. Nimpe lepei lile liom lite Ma Ili lele lato yuwei."

Il piti pe Smerna

8 "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili pele wuso pratei uf Smerna."

"Il pepei pirpei polpepei, ki liti kinu le ki liti kingi, ki ka fei wolo ki nou keilo namin ratei. 9 Ki kretape moingi peiye, ki kretai ye oweli yini nange neiye, wolo ye oweli yini men nangei peiye olo wuru. Ki kretape il olpe wuso mete pirpei kelelaiye pepe, mete wuso pempetei pirpei pirpolo pe pite Juda wolo olo, pe pempetei, pe pite alpe lite Towa. 10 Wem kurauye moingi ma faleye le ye ma turiye ire menmen kolo. Ingitei, Towa ma lilaiye lusaye piti luliye, ye ile singe lo olo. Pe ma piripe ilepe peiye pe pifei winem oli le epli wem pire eti plen le plen poungo ye ma ila moingi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

fei lepe. Ye tounga peteiki kolo olo, le wuso ye ma a ire moingi fei lepe,
men topo ye a le ki ma waiye menmen teingitei kire kare moingi wuso ila
lepe, menmen teingitei lepe le nempi liti kaneiye namin ratei."
11 "Wuso ye mingim poli, ye ma ingitepe il pepei wuso Riri Teingi lirpei
pe nimoure mete pite Ma Ili pele pepe. Metine piti wai lotei topo le le lile
singe, riri lele ma la kolo, le ma namin ratei."

Il piti pe Pergamum

12 "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili
pele wuso pratei uf Pergamum."
"Il pepei paule metine piti lesio werau nel linge plen plen le le olo
neltei. 13 Ki kretai piti ye ratei uf wuso Towa lirkilau liripe mete pele
pratei lepe. Ye irkilau esio nange leiki ari, le ye tounga peteiki kolo. Le
wem Antipas le metine piti lirkilau leptalo il lirpei lire nange leiki, wem
pe petesi la lato uf wuso Towa lele lirkilau ratei lepe, ise yalingi nange
leiki kolo. 14 Wolo ki wala kingeye il kirpei kire menmen yaipiyeye fei
pepei. Mete ilepe wuso pireiye yepi ratei lepe pe pingiepe il pite Balam
wuso lirpei namio metine ili piti luntoluwepe mete, nange lele Balak pite
le ma lempesipe mete pite Israel pingiepe il olpe. Balak lempesipe mete
pite Israel piti ma paplei oweli wuso paptei watepe weni ririm olpe pepe,
le piti pe ma pingiepe il olpe piti paulelipe nimoure ausi. 15 Le mete ilepe
peiye pe pingiepe il pite Nikolas piti ma rautuwepe weni ririm olpe le pe
pingiepe il olpe piti paulelipe nimoure ausi. 16 Ye usasape il olpe peiye le
ye nou weitei yofu. Wuso olo, ki ma kau faleye frou le ki ma kiri werau
piti fale loli nemi leiki lepe, kiri kosiepe mete fei pepe."
17 "Wuso ye mingim poli, ye ma ingitepe il wuso Riri Teingi lirpei pe
nimoure mete pite Ma Ili pele pepe. Metine piti wai lotei topo le le lile
singe ki ma watowo mana, oweli wuso manre yaire piti Israel pinu paplei
pepe, wuso kaplingi pato pepe. Ki ma watowo laplei. Le ki ma watowo
erau nele fiyu lire nange nele yefli kari laitei erau fiyu lepe, le mete
nemple re miso pretawo nange fei lepe kolo olo, metine lotei piti kali erau
lepe, le loteteiye ma retai."

Il piti pe Taiataira

18 "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili
pele wuso pratei uf Taiataira."
"Il pepei paule Ninge lite Ma Ili lele wuso lutepe pele piti wata pirpolo
weli loli ratei, le le wuso ire yepe pele pini watafei ila tomiyo pe paltei
weli le le so lini lepe. 19 Ki kretape wai peiye piti ingiepe fei olomen. Ki
kretai piti ye onom puwoiki, ye tounga peteiki kolo, ye irkilau esio towa
leiki piti eptalo il peiki, le ye anri onom peiye wem moingi faleye. Ki
kretai piti wem linu ye weitei yofu, ye olo irkilau esio towa leiki kolo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wolo fei ye irkilau esio towa leiki. 20 Wolo menmen pepei so ki wala
kingeye il kirpei kiripe. Ye usane moto ine Jesebel nirpei niri ne notei
nirpolo ne neptalo il pite Ma Ili watafei metine nimou lepe, wolo olo, ne
nempetei. Ne nempetei neptalo mete peiki piti pingiepe il olpe, nirkilau
weisipe enke piti paulelipe nimoure ausi le piti pe ma paplei oweli wuso
paptei watepe weni ririm olpe pepe. 21 Ki watene wem piti ne ma nusape
il olpe pene le ne weitei yofu wolo olo, ne nitipiepe wai olpe pene piti
neptalo mete piti paulelipe nimoure ausi. 22 So ki ma watene kainu lipitei
le mete pene wuso pingiepe il olpe pene pepe re ki ma watepe moingi
ilitei. Le wuso pe pusape il olpe pelpe wuso polpepe pirine nepe le pe
weitei yefi kolo, ki ma watepe moingi ilitei. 23 Mete pene wuso pulsine
nepe re ki ma kosiepe pa, leye lo nimoure mete pite Ma Ili pele pepe, pe
yeflipiye ma pretaiki, ki metine piti kretape yefi re enke pite mete. Ki ma
waise moingi leise fi fi kingi wai leise."

24 "Wolo ise piti ratei uf Taiataira lepe, ise yeflipiye yingiepe il pite
moto one Jesebel nepe kolo. Le il wuso mete ilepe pene pinape pirpolo,
"Il kumpu pite Towa", il fei pepe ye olo retape kolo. Ki kirpeiye kolpepei,
ki ma kesi moingi nele kalteiye kolo olo. 25 Wolo il peiki wuso ye
ulpope pepe, ye ma irkilau esiepe apiri ratei ungariki piti ma nou kau.
26-28 Metine piti wai lotei topo le le lile singe, le le lirkilau lingiepe il
peiki le le fale wem ki nou kau, singe elpesipe wuso eiya leiki waiki piti
kuntoluwepe mete piti tef pepe, singe elpesipe fei pepe ki ma weisipe
watowo metine fei lepe. Ki ma watowo singe piti luntoluwepe mete piti
tef le le ma lirkilautei piti luntoluwepe le mete piti tef ma pingiepe il pele
le pe miso weitei pura kolo olo. Le wuso pe piri le pepei pura nemple, le
ma lesiepe karipe lire kumpu kumpu watafei le lusa mili nele luwalo tef,
le le loungongo lire kumpu kumpu lepe. Le metine fei lepe, ki ma watowo
kimplipe peiki kutei le le ma lini watafei tauru pite ifili nepe."

29 "Wuso ye mingim paitei, ye ma ingitepe il wuso Riri Teingi lirpei pe
nimoure mete pite Ma Ili pele pepe."

Il piti pe Sardis

3 1 "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili
pele wuso pratei uf Sardis."

"Il pepei paule metine piti luntoluwepe ririm piti pesio towa lite Ma Ili,
pe pire eti plen poungo te twinges, le le lesiepe tauri pire eti plen poungo
te twinges."

"Ki kretape wai peiye piti ingiepe il peiki fei olomen le ki kretaiye wai
leiye piti empetei kosai yotei irpolo riri leiki wala lireye ratei le ye wala
namin ratei, wolo olo, riri leiki olo naro taniye ye, le ye wata pirpolo
a lepe, metine topo namin yawi ile. 2 Ki kuluwo wai leiye liti ingiepe il
pite Ma Ili pepe, ye olo ingiepe oporo kolo le Ma Ili leiki wala lulpoye

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

kolo. So ye etei kolo, eilo le ye wai yotei singe piti ma nou ingiepe il pite
Ma Ili oporo le ye iripe nemple kolo. 3 Ye onposiepe il wuso ingitepe re
kapi esiepe fei pepe wem ye ulpo piti ingowo tisi lite Krais. Ye ingiepe
il fei pepe le ye ma nou weitei yofu. Wuso ye inlele yotei le ye ingiepe
il fei pepe kolo olo, ki ma frou kau faleye watafei metine piti lire ausi
lepe, le ye ma retai wem piti ki kau kolo olo. 4 Wolo mete yaipiyeye
peiye piti ratei uf Sardis lepe, pe olo pingiepe il olpe kolo le pe wata
pirpolo olongou pelpe wala teingipe pepe, fange kolo. Ise fei pepe ma
yafo olongou fiyu le ise pepe yireiki mepi milele me wusoli ise telpalo
yingiepe il peiki. 5 Mete piti wai potei topo le pe pile singe, pe ma pafo
olongou fiyu watafei polpepei, le ki ma kaptutu nange pelpe tani yousi
kolo, yousi wuso Ma Ili laptei nange pelpe puwo piti le ma watepe nempi
liti nampir pratei, ki ma kaptutu nange pelpe tani yousi fei pepe kolo
olo. Wem pe fale pile lutepe pite Ma Ili liripe ririm pele pite yuwei, ki ma
kirpei nomnaipe kirpolo pe mete peiki."
6 "Wuso ye mingim poli, ye ma ingitepe il wuso Riri Teingi lirpei pe
nimoure mete pite Ma Ili pele pepe."

Il piti pe Filadelfia

7 "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili
pele wuso pratei uf Filadelfia lepe."
"Il pepei paule metine wuso onom pele teingine felkeletei le le metine
piti lirpei punkom. Le kapi singe piti luntoluwepe mete pite Ma Ili pele
watafei metine ili Devit, le luntoluwepe mete pite uf ili Jerusalem. Wem
le leilape enke pite mete piti ma kapi il pite Ma Ili pe ma kapi le minele
re miso nampli il fei pepe taniepe kolo olo. Le wem le lesiepe enke pite
mete lapiri, minele re miso weisipe enke piti kapi il pite Ma Ili kolo olo.
8 Ki kretape wai peiye piti ingiepe il peiki fei olomen, le ki kretai ye wala
singe kolo. Ye ingiepe il peiki le ye alingi nange leiki kolo. Ki keilape
enke pite mete wuso pratei neineye pepe piti pe ma kapi il peiki le minele
re miso weisipe enke pelpe piti pinaulipe il peiki kolo olo. 9 Ye ingitei,
mete piti pulsi Towa le pe pempetei pirpei pirpolo pe pite Juda wolo olo,
pe pempetei. Mete fei pepe, ki ma kesipe kilape kau kapteiye piti ma
peila nange leiye le pe ma pretai piti ki onom puwoise. 10 Ye ingiepe il
peiki le ye anri onom peiye wem moingi faleye, le fei pepei ki ma namti
kaneiye wem moingi ili ma falepe mete yeflipiye piti tef. Ma Ili ma laltei
moingi fei lepei falepe mete piti ma lulwepe, pe wala kani onom pantowo
lo olo. 11 Wem kurauye ki ma nou kau. Il peiki wuso ulpope pepe, ye
ma esiepe apiri soma ye ma kali menmen teingitei le minemple re miso
kali taniye kolo olo. 12 Metine piti wai lotei topo le le lile singe, ki ma
kaltei lile watafei yopongo piti lile leila winem lite Ma Ili leiki, le le ma
lusa tulum lele fei lepe kolo olo. Ki ma kaltei nange lite Ma Ili leiki laitei

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

metine fei lepe le nange lite uf ili lite Ma Ili leiki, le uf ili Jerusalem nele
yefli piti laule yuwei, Ma Ili ma laltei lau. Le nange nele yefli leiki re ki
ma kaltei laitei metine fei lepe."
13 "Wuso ye mingim poli, ye ma ingitepe il wuso Riri Teingi lirpei pe
nimoure mete pite Ma Ili pele pepe."

Il piti pe Laodisia

14 "Antei youti nepei ne riri liti luntoluwepe nimoure mete pite Ma Ili
pele wuso pratei uf Laodisia."
"Il pepei paule metine piti lirpei il punkom. Le metine piti lirkilau
lingiepe il pite Ma Ili le le kosape mete lire il punkom. Le lotei so Ma Ili
liri piti laptei men nange pite yuwei re tef lepei lepe. 15 Ki kretape wai
peiye piti ingiepe il peiki fei olomen, le ki kretai kolpepei, weli leiye olo
lirkilau loli kolo olo, le le olo la kolo olo. Ki onom twinges, ki onposi piti
weli leiye ma loli lirkilau, wuso olo ki onposi piti le ma la oloye. 16 Wolo
weli leiye olo lire arongou, le loli ili kolo olo le le olo la kolo, le fei pepei
ki ma kesi kiri tani. 17 Ye irpei yotei irpolo, 'Ki oweli yini re men nange
peiki olo wurutei, le ki ma nou kintape menemple olo ki fei.' Wolo ye
retai men re kolo, ki kuliye oweli yini nangei neyei le mete rafuye pirpei.
Ye oweli yini olo, ye olongou piti afo opopo yotei kolo, olo pau yawi,
le lutepe peiye olo olpe. 18 Ki kirpeiye, ye aisipe mangou peiki, pe olo
teingipitei, le pe ma kaneye piti fale ire metine ili, oweli yini wuru. Le ye
aisipe olongou fiyu piti afo opopo yotei le ye ma topo tapune kolo. Le ye
aisipe menmen piti eptalo lutepe peiye, le ye ma untoli oporo. 19 Metine
piti ki onom puwol, ki ma kirpeilawo re ketesi soma le ma turu lotei, le
le ma lusape il olpe pele le le ma nou weitei yofu punkom. 20 Ye ingitei, ki
kile kamwewe wingi, le wuso minele lingitepe il manu peiki le le kapunu
wingi, ki ma kinki ke winem lele le ki ma kiri wepi wifei waplei, le le ma
lireiki wepi wifei waplei. 21 Metine piti wai lotei topo le le lile singe, ki
ma kirpowo piti kapi singe peiki le le ma kaneiki piti wuntoluwepe mete,
min watafei ki, ki wai kutei topo le kile singe le fei ki kapi singe pite eiya
leiki le ki kiri wepi wuntoluwepe mete."
22 "Wuso ye mingim poli, ye ma ingitepe il wuso Riri Teingi lirpei pe
nimoure mete pite Ma Ili pele pepe."

Pe rautuwo Ma Ili pratei Uf Teingi lite Ma Ili lato yuwei

4 1 Ki kulwepe menmen fei pepe re fei, ki kuntoli ke yuwei le ki
kulwepe wingi nemple pungo pato. Le ki kingitepe il lipi minu
pireripe wata pirpolo putupa wengle lepe, il wuso kinu kingitepe
pirpeiki, pe nou pirpei polpepei, "Ye au yuwei lepei le ki ma kosaiye
kire menmen piti ma fale wem lingi." 2 Frou yo fei riri lite Ma Ili lirkilau
lunkiki. Uf teingi lite Ma Ili lele lato yuwei lepe, ki kulwepe flenge

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nemple pile le metine nele lifei flenge fei pepe. 3 Mati lele linitei watafei
era nemple teingipetei piti pire mole lipi paisepe, era pepe nange pelpe
Jaspa le Kanelian. Mati lele linitei watafei era pepei. Tutu in namintei
laitei neinepe flenge. 4 Flenge pepei pile nimin, le flenge nemple wuru
(24), pe pile neinepe le mete lipi wuru (24), pe pifei piripe flenge fei
pepe. Le mete lipi pepe pe pafo olongou fiyu le pe reptapo welfangelem
liti falo piti pire gol pesiepe. 5 Teplai nesi mil, loungongo re ipli falele
flenge piti pile nimin pepe. Sakulou weli pire eti plen poungo te twinges,
pe poli paule flenge onom le pe pilepe ririm piti pire eti plen poungo te
twinges, pe ririm piti pesio towa lite Ma Ili. 6 Le onom pite flenge pepe
re ki kuluwo menmen wata pirpolo peryai tipe nele olo lirkir ye lifei, le
le olo felkeletei le ye miso yulwepe menmen re pile yaupe. Le ki kulwepe
menmen watafei siye pite towa yawi pepe, pe twinges te twinges, pe pile
nimin neinepe flenge piti pile nimin pepe, pile neinepe plen plen. Le siye
pepe, lutepe wuru pelpe poli neinepe pinge onom le tounga pelpe. 7 Piti
linu lire eti kera lepe, le watafei laion, nele piti lire eti teingine nepe le
watafei bulmakau ninge, nele piti lire eti tupu lepe le mi mati pite metine
wape poluwo, le piti lire eti one nepe le watafei nafle tuwalfo neifale
ninge teplai yuwei. 8 Siye twinges te twinges pepe pe niliye niliye flingu
twinges, twinges te twinges (6) polwepe le lutepe wuru poli topungou
pelpe neinepe kotuye, poli leinginim le pe poli towa yawi. Pe wem oli oli
epli mulpou puro pratei polpepe, puro pirpolo,

> "Ili, ye Ma Ili singetei, ye teingitei onom felkele, ye teingitei onom felkele, ye teingitei onom felkele, ye sungoitei liye ratei le fei ye ratei le ye ratei ingi wem wem."

9 Siye twinges te twinges pepe pe puro weni piti prautuwo Ma Ili,
puro kari singe re nange ili lele le pe puro piti onom teingine pasio. Pe
puro prautuwo piti lifei luntoluwepe men nange pite yuwei re tef lepei le
pe prautuwo piti ratei lingi wem wem. Wem pe puro rautuwo polpepe,
10 mete lipi wuru (24) wuso pifei flenge pelpe pepe, pe puwalo pratei
onom pite Ma Ili wuso lifei flenge piti pile nimin pepe, le pe prautuwo
piti ratei lingi wem wem. Pe kotuwepe wolpungo yousi pelpe wuso pire
gol pesiepe le pe reptapo pifei falo pelpe pepe, pe kotuwepe piripe pratei
ire yepe pite Ma Ili wuso lifei flenge pele pepe, le pe pirpei polpepei,
11 "Ye Ili louku le ye Ma Ili, ye olo teingitei piti ku ma meila nange leiye
mire nange ili re singe lipi peiye. Ye aptei men nange pite yuwei re tef, le
ye onom peiye yotei ye aptei pratei le ye watepe nempi liti pratei."

Ma Ili lesiepe yousi nemple ponwipe elpesipe le sipsip ninge ma kapi yousi fei pepe

5 1 Ki kulwepe yousi nemple ponwipe elpesipe le Ma Ili wuso lifei
flenge pele pepe, le lire eti tilpi lele lesiepe yousi fei pepe. Le yousi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuso ponwipe elpesipe pepe, onom tounga re olo paptei il paitei piripe
poungaiye, le pe pire sonu fai pengleipe yousi mingelem tulum pire eti
plen poungo te twinges soma minemple re ma nempipe yousi fei pepe
kolo olo. 2 Le ki kuluwo riri nele lite yuwei, le olo singetei le le lirpei il
lipi lirpolo, "Minele teingitei miso nampopo sonu fai tani le le nempipe
yousi fei pepei?" 3 Wolo minele lite yuwei, lo le lite tef lepei, lo le lite
uf tef lite towa pratei lepe, minele re miso nempipe yousi lo le miso
lungunape il wuso paptei paitei pepe, olotei. 4 Ki kouti olitei wusoli
minele re teingi piti nempipe yousi pepe lo le miso lungunape il wuso
paptei paitei pepe re kolo olotei.

5 Leye lo metine ili nele wuso liripe pifei flenge neinowo Ma Ili lepe,
metine ili lepe lirpeiki lolpepei, "Ye outi kolo. Untoli, metine wuso
pinawo pirpolo Laion lite alpe lite Juda lepe, le ninge palyene lite metine
ili Devit, le weisipe singe pite mete eringi pele fei, le le miso nampopo
sonu fai tani, le le nempipe yousi fei pepe."

6 Leye lo ki kuluwo sipsip ninge lile nimin lite flenge pepe le menmen
watafei siye pite towa yawi, pe twinges te twinges, pe pire mete lipi wuru
(24) wuso pifei flenge pelpe fi fi pepe, pe pifei neinowo sipsip ninge ratei
nimin. Ki kuluwo sipsip ninge lepe wata pirpolo mete palpo le pam olol
lele wala luwo. Wengle pire eti plen poungo te twinges pele poli le lutepe
re pire eti plen poungo te twinges poluwo. Pe pilepe ririm piti pesio towa
lite Ma Ili, pe pire eti plen poungo te twinges wuso Ma Ili laisipe pe pinge
tef ili yefliye. 7 Sipsip ninge lepe, le le kapi yousi wuso ponwipe elpesipe,
kapi tani eti tilpi lite Ma Ili wuso lifei flenge pele pepe. 8 Wem sipsip ninge
kapi yousi fei pepe, siye twinges te twinges pite towa yawi pepe le mete
lipi wuru (24) wuso pifei flenge pelpe fi fi pepe, pe puwalo pratei onom
pite sipsip ninge. Pe niliye niliye pesiepe hap watafei kita, le pe pesiepe
waifilengi pire gol pesiepe le oweli wopu olo pafo pratei waifilengi pepe
fale pire waifilengi nemi poparu. Oweli wopu pepe pe pilepe il wuso
mete pite Ma Ili pele pouti peletei re pirpowo pire men nange pepe. 9 Siye
twinges te twinges pite towa yawi pepe le mete lipi wuru (24) pepe, pe
puro weni nemple yeflipi, puro paptowo sipsip ninge pirpolo,

> "Ye olo teingi miso kapi yousi wuso ponwipe elpesipe pepe, le ye
> nampopo sonu fai wuso piri pengleipe yousi mingelem pepe.
> Wusoli mete peteteiye a fei, le ye ire teluwi peiye ire aisipe
> mete piti aptowo Ma Ili. Pe pite alpe nele nele, il kumpu nemple
> nemple, uf tef nele nele, le topungou nemple nemple, pe pite tef ili
> yefliye. 10 Ye kaniepe fale pire mete nempleiyeye le pe teingipe piti
> pesio towa lite Ma Ili louku, le pe ma puntoluwepe mete re men
> nange pite tef."

11 Ki nou kuntoli le ki kingitepe ririm pite yuwei, pe wurutei olpe
(tausen tausen, milion milion.) Pe pile neinepe flenge pite Ma Ili le siye

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

twinges te twinges pite towa yawi pepe, le mete lipi wuru (24) wuso pifei
flenge pelpe fi fi pepe. 12 Le pe puro pirkilautei polpepei,
"Sipsip ninge wuso petesi la lepe, le olo teingi le le miso kapi singe,
oweli yini men nange teingipetei, onom nire wuru le kimplipe pite
Ma Ili. Ku meila nange lele, nange ili le singe pite le pele loteteiye
wem oli oli."
13 Le ki kingitepe men nange wuso Ma Ili laptei pratei yuwei lepe, le
pe piti tef, le pe piti pratei uf tef lite towa pratei lepe, le men nange wuso
Ma Ili laptei pratei peryai, men nange yeflipiye pite yuwei re tef lepei, ki
kingitepe puro polpepei,
"Ma Ili wuso lifei flenge pepe le sipsip ninge, nange ili, singe le
kimplipe pite ise rounge wem oli oli."
14 Le siye twinges te twinges pite towa yawi pepe, pe namti pirpei
polpepei, "Punkomtei." Le mete lipi wuso pifei flenge pelpe fi fi pepe, pe
puwalo pratei rautuwo Ma Ili lire sipsip ninge.

Sipsip ninge nampopo sonu fai wuso piri peingleipe yousi mingelem pepe

6 1 Leye lo ki kuluwo sipsip ninge nalpo sonu fai linu piti lire eti
kera. Pe pire sonu fai pengleipe yousi mingelem tulum pire eti plen
poungo te twinges liso sipsip ninge nalpo sonu fai piti laitei linu lepe
le siye twinges te twinges pite towa yawi pepe, ki kingitowo nele lelpe
lirpei il lipi minu pireripe watafei teplai loungongo, le lirpei lirpolo "au".
2 Ki kuntoli le ki kulwene hos fiyu nile. Metine piti lesiene hos nepe, le
lesio nu le pe watowo welfangelem liti falo piti rentapo nifei falo lele. Le
weisipe singe pite mete eringi pele le le luntoluwepe fei, le le fei ma nou
le piti lolpo liripe mete eringi nemple piti ma weisipe singe pelpe le le ma
luntoluwepe.
3 Wem sipsip ninge nalpo sonu fei nele piti lire eti teingine nepe le
ki kingitowo siye nele lite towa yawi piti lire eti teingine nepe re, le
lirpeiye, "au". 4 Fei hos nenpe yalei noro pir nau nile. Metine piti lesiene
nepe, le kapi singe piti leilape enke pite mete piti tef piti pe ma lolpo le
pe ma posinemple pa. Metine piti lesiene hos yalei nepe pe watowo werau
nele ili ulel.
5 Le ye lo sipsip ninge nalpo sonu fai piti lire eti tupu le ki kingitowo siye
nele lite towa yawi piti lire eti tupu lepe re, le lirpeiye, "au". Ki kuntoli
le ki kulwene hos aroro nenpe fale nile. Metine piti lesiene nepe eti plen
le lesiepe pepe pelpe piti paptei oweli pultei le pe pulwepe moingi pite
oweli. 6 Le ki kingitepe il watafei pite metine wape lepe, kingitepe fale siye
twinges te twinges pite towa yawi pepe. Il pepe pirpei polpepei, "Aptei
oweli kumpu kumpu watepe ingowo tisi liti aisi metine wem le lesio towa
lite epli niliye lepe. Wit, ye ma ire wom welpangu englei wem niliye

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

aptowo, le bali, ye ma ire wom welpangu lepe engleipe wem twinges le
niliye aptowo. Wolo nimpe oliv re wain pepe ye ma iripe nemple kolo olo."
7 Leye lo sipsip ninge nalpo sonu fai piti lire eti tunongo, le ki kingitowo
siye lite towa yawi piti lire eti tunongo re, le lirpeiye, "au". 8 Ki kuntoli le
ki kulwene hos kefla fale frou nile. Metine piti lesiene hos nepe nange lele
pinawo pirpolo Towa La, le uf liti towa noro pe pratei lepe, uf lepe fale
lulsi malfemye tau. Towa La le uf liti towa noro pe pratei lepe, te rounge
Ma Ili watenge singe piti ma karipe mete piti tef taptei tulum twinges te
twinges, le te rounge ma tetesipe pite tulum niliyeye pepe, tetesipe pa. Te
tetesipe mete pa wem te teilape enke piti plolpo, te kesi wem oli taltepe
piti oweli olotei, le pe pa pire nimpi naplei. Te kesipe kainu taptepe le pe
pa, le te kesipe siye wasem pite tef lepei taptei paplei mete fei pepe.
9 Leye lo sipsip ninge nalpo sonu fai piti lire eti numpou. Ki kuntoli ke tef
liti tile pile pepe le ki kulwepe ririm pite mete wuso mete nemple petesipe
pa wusoli wem pe wala nampir pratei le pe peptalo il pite Ma Ili le pe pirpei
nomnaipe pire nange lite Jisas Krais. Ki kulwepe ririm pelpe pratei tile tef.
10 Pe pailo pirpei pirkilau pirpolo, "Ili, ye singetei, ye teingi, onom felkeletei
le ye piti irpei punkom. Wem fei polomen wala pato piti ye ma kapi il aptei
iripe mete pite tef le ye ma namti watepe moingi wusoli pe petetouku ma
pepe?" 11 Fei ki kulwepe watepe pe niliye niliye olol ulel fiyu, le pe pirpepe
pirpolo pe ma pratei pungari wo, pungariepe ilim winkem re ilepe pelpe piti
wala nampir pratei le pe peptalo il pite Ma Ili lepe, mete piti tef ma petesipe
pa watafei pe potei pinu pepe, le pe ma piripe tulum pelpe poungai wo.
12 Le ki kuluwo sipsip ninge nalpo sonu fai piti lire eti kera pite eti plen.
Maiyene ili lini le epli weitei lire munkunum tur oli, le ane weitei lire
yalei watafei teluwi. 13 Tauri pite teplai yuwei kotu puwalo tef watafei
yumko fompol yuf ili lini nenyipe le pe pautu puwalo tef pepe. 14 Teplai le
kotire oloye wata pirpolo pe ponwi uplu, le tumun re tef kumpu piti puwo
peryai nimin pepe re, pe yeflipiye pintire pe eryai. 15 Leye lo mete lipi piti
puntoluwepe mete pite tef, mete piti puntoluwepe mete pite uf tef kumpu
kumpu le mete lipi piti puntoluwepe mete piti plolpo, le mete piti oweli
yini wuru le mete lipi singe piti plolpo pirkilau, le mete eryai pepe, pe
piti pesio towa lite mete nemple le pe piti yaupe, pe yeflipiye peingi potei
pratei era namplungu re kilai piti kotu pultetei tumun. 16 Pe pailo pinape
tumun re era pirpolo, "Ise yuwalo yopopouku tani lutepe pite metine piti
lifei flenge pepe, le ise karouku lope tani onom flis pite sipsip ninge piti
ma wauku moingi. 17 Wem ili lelnge piti wauku moingi olo fei faleye le
minele re miso leinei nautepe kolo olo."

144,000 mete pite Israel Ma Ili keiniepe pele

7 1 Leye lo ki kulwepe ririm pite yuwei twinges tile tef um ilo, nele lile
mingo plen le nele lile mingo plen, le twinges tile tef um ilo nele lile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

mingo plen nele lile mingo plen le pe pesio yuf pari piti ma lini kolo olo,
pile pari liti epli fale epli lautile, tef yuwei le tef minim. Ririm twinges te
twinges pepe pe pesio yuf pari le le ma lini lalpo tef lo peryai lo nimpe
re ma olo, lini lapo kolo. 2 Le ki kuluwo riri nele fale lau liti epli fale, le
lesio menmen watafei yalei koisa liti kari mati le le lite Ma Ili piti namin
ratei. Riri lepe le lailo il lipi lirpepe ririm twinges te twinges wuso Ma Ili
watepe singe piti ma piringe noute tef re peryai. 3 Riri lepe lirpei lolpepei,
"Ise yiripe nemple tef, peryai re nimpe pato, wala yungari ma ku mire
yalei koisa karipe masi pite mete piti pesio towa lite Ma Ili louku wo."
4 Le pe pirpeiki pire mete polomen so pe pire menmen lite Ma Ili lele piti
karipe masi pelpe watafei yalei koisa. Mete wuso karipe masi pelpe pepe
olo wurutei (144,000), le pe pite alpe yeflipiye pite mete piti Israel. 5 Pe
karipe masi pite 12,000 mete pite alpe lite Juda, alpe lite Ruben 12,000,
alpe lite Gad 12,000, 6 alpe lite Aser 12,000, alpe lite Naptali 12,000, alpe
lite Manase 12,000, 7 alpe lite Simion 12,000, alpe lite Livai 12,000, alpe
lite Isaka 12,000, 8 alpe lite Sebulun 12,000, alpe lite Josep 12,000, le
alpe lite Benjamin 12,000.

Ki kulwepe mete wurutei pafo olongou fiyu

9 Ki kulwepe pepe re fei, ki kuntoli le ki kulwepe mete wurutei olpe,
minele re miso koponape yalipe kolo olo. Pe pite alpe nele nele, topungou
nemple nemple, uf tef nele nele, le il kumpu pelpe nemple nemple, pe
piti pau tef ili yefliye. Pe pile onom pite flenge re sipsip ninge, le pe pafo
olongou fiyu le pe pesiepe oflongelem. 10 Pe pailo il lipi pirpolo, "Ku meila
nange lite Ma Ili louku wuso lifei flenge pepe le sipsip ninge, wusoli te
rounge kanouku mratei mingi wem wem." 11 Ririm pite yuwei, mete lipi
piti pifei flenge pelpe fi fi pepe le siye twinges te twinges pite towa yawi
pepe, pe yeflipiye pile neinepe flenge wuso Ma Ili lifei pepe. Leye lo pe
puwalo mingelem poli tef, puwalo pratei onom pite flenge wuso Ma Ili
lifei pepe, le pe rautuwo Ma Ili, 12 pirpei pirpolo, "Punkomtei, nange ili,
menmen teingipe, onom nire wuru, singe re menpe, pe pite Ma Ili louku
le ku onom teingine re rautuwo wem oli oli. Punkomtei."
13 Leye lo nele lite mete lipi piti pifei flenge pelpe fi fi pepe, le leiteiki
lolpepei, "Mete minemple so pafo olongou fiyu pepei le pe pite linei pau?"
14 "Ili leiki, ki olo kironom. Ye so retai lepe." Ki namti kirpowo.
Le le lirpeiki lolpepei, "Mete fei pepei, mete eringi pelpe watepe flis
re moingi ilitei. Pe pire teluwi pite sipsip ninge kaptetei olongou pelpe
le pe min teingipe fiyu pepe. 15 Min polpepei so pe pile onom pite flenge
pite Ma Ili le epli mulpou pe rautuwo pifei winem lite Ma Ili. Ma Ili wuso
lifei flenge pele pepe, le lifei luntoluwepe. 16 Pe ma nou nimpi naplei lo
yif punko re kolo olo, le epli miso lirkilau lini luwope kolo, le tef nempi
weli re miso fale kapi kolo olo, 17 wusoli sipsip ninge wuso lile nimin lite

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

flenge pepe, le miso luntoluwepe watafei metine piti luntoluwepe sipsip pepe, le le ma linuwepe pe tipe oi le pe ma palei tipe liti kaniepe pratei pingi wem wem. Le Ma Ili ma laplele lus orungu tani lutepe pelpe.”

Sipsip ninge nalpo sonu fai piti lire eti teingine pite eti plen

8 1 Wem sipsip ninge nalpo sonu fai piti lire eti teingine pite eti plen, wem ulel taise uf teingi liti Ma Ili lepe olo mingim pa yangir yaloye. 2 Leye lo ki kulwepe ririm pire eti plen poungo te twinges wuso pile malfem piri Ma Ili, ki kulwepe watepe wengle pire eti plen poungo te twinges.

3 Riri nele wuso lesio waifile pire gol pesio liti pafo oweli wopu le pe pepletei weli pepe, riri lepe lau lile lingiepe tile. Pe watowo oweli wopu pepe wurutei piti le ma lepletei weli le tuwange ma fale lingepe il wuso mete pite Ma Ili pele peletei pepe, tuwange fale lingepe il pepe soma wopu lunkuwepe wata pirpolo pe peptawi siye paptowo Ma Ili le tuno kali soma le onom teingine lasiepe pepe. Liso riri lepe, le laptei oweli wopu pepe pifei tile pire gol pesiepe piti le ma lepletei weli le tile pepe, pe pile pinuwepe flenge pite Ma Ili. 4 Tuwange lite oweli wopu wuso riri lepletei weli pifei tile le le lesiepe pepe, tuwange lepe lunwei lingepe il pite mete pite Ma Ili wuso peletei pepe le pe punwei pe Ma Ili. 5 Leye lo riri lepe, le kali waifile wuso pire gol weisi liti ma pafo oweli wopu le pe pepletei weli, riri kali waifile fei lepe lesio, le le kali weli wuso loli lifei tile pepe, kali weli lalfo waifile le le liri lau tef. Teplai lirkilau loungongo re nesi mil re, le mayene ili lini.

Ririm putupape wengle

6 Leye lo ririm wuso pire eti plen poungo te twinges pepe, pe popori potei piti ma putupape wengle pire eti plen poungo te twinges. 7 Riri linu piti lire eti kera, le lutupa wengle lele. Le nef nire teluwi re tou pinsi nemple puwalolo tef, le teplai nesi mil le ne nireri weli. Pe kari tef tulum twinges niliye le tef tulum niliye lepe, weli luwalo ratei laplei wolo re nimpe olo, tef topo.

8 Leye lo riri lire eti teingine nepe, le lutupa wengle lele. Le menele watafei tumun ili weli loluwo le pe piri luwalo peryai. Pe kari peryai tulum twinges niliye le peryai tulum niliye lepe le weitei lire teluwi, 9 le ningu re men nange piti pratei lepe pe pa, le uweka piti puwo peryai fei lepe re, pe paututu poungongo pautile peryai kotireye.

10 Leye lo riri piti lire eti tupu lepe, le lutupa wengle lele. Tauri ine weli loluwene wata pirpolo peltei oflongo weli, naro teplai nau nualo karipe wofrengi, eingim re tuluplengi. Wofrengi, eingim re tuluplengi pepe, pe karipe paptei pasi tef tulum twinges niliye, le pe piti tef tulum niliye lepe so tauri wuso weli loluwene nepe, ne naro teplai nau nualo karipe pepe.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Nange pite tauri nepe, pinane pirpolo “Molou”. Tipeluwi wuso karipe
pasi tef tulum twinges niliye pepe, pe pite tulum niliye lepe so tauri
nualo karipe le pe weitei molou. Mete wuru paplei tipe luwi fei pepe le pe
pa wusoli tipe molou lepe, le losiepe nilim re palu pelpe leinginim.
12 Leye lo riri piti lire eti tunongo nepe, le lutupa wengle lele. Epli
loli wem kurauye le munkunum fale keraisi oloye. Ane lire tauru re
polpepe, pe pini wem kurauye le munkunum fale keraisipe oloye. Epli,
ane re tauru pepe, pe pini pinge wem lelpe kolo olo, wem lelpe olo wata
pirpolo palowi kari lepe le pe so pini pe wem kurauye, le munkunum fale
keraisipe.
13 Leye lo ki kuntoli le ki kingitene nafle tuwalfo nenpe neifale ninge
teplai yuwei le ne nirpei il lipi nirpolo, “Kwa men olpe, kwa men olpe,
kwa, moingi ilitei ma faleise ise mete piti tef wem ririm twinges niliye
pepe, pe putupape wengle pelpe.”

9 1 Leye lo riri piti lire eti numpou lepe, le lutupa wengle lele. Ki
kulwene tauri nenpe kotu teplai yuwei nau nualo tef le pe watene
singe piti kapunu wingi piti paitei popopo tef nample liti ririm olpe
pratetei, le tef nample lepe olo leingalotei. 2 Wem tauri nepe, ne nirame
wingi piti tef nample wuso ririm olpe pratetei lepe, tuwange ili fale
tef nample lepe watafei tuwange lite weli ili loli ratei. Tuwange fale
tef nample lepe keraisi epli olo munkunumye, le yuf nempi re lirkirye.
3 Siye tinglapem fale tuwange lepe le pe peifale pau puwalo tef le pe
kapi singe piti watepe mete flis watafei ilma lalpo metine le le lingitei
flis lepe. 4 Siye tinglapem pepe, pe kapi il piti ma paplei wolo re nimpe
foiye kolo olo, wolo pe ma kulsipe mete wuso pe karipe masi pelpe pire
menmen lite Ma Ili watafei yalei koisa lepe kolo olo, masi pelpe yaupe,
siye tinglapem ma kulsipe mete fei pepe. 5 Siye tinglapem kapi il piti ma
kulsipe le mete pepe pa kolo olo, wolo pe ma kulsipe le mete pepe ma
pingitei flis pato anongou pire eti plen poungo. Flis fei lepei ma watafei
flis wuso falowo metine wem ilma lalpo lepe. 6 Anongou wuso pire eti
plen poungo pepe, mete pepe ma pingitepe flis le pe onposi piti ma pa
frou wolo ma olo, pe wala ma nampir pratei le pe ma pingitowo flis wuso
falepe lepe.
7 Siye tinglapem pepe, pe watafei hos wuso mete poporipe piti ma pe
plolpo pepe, Falongou pelpe pe retapo wolpungo yousi pire gol pesiepe,
le mingelem masi pelpe kuna watafei pite mete walem. 8 Eri pelpe ulepe
kete filim watafei eri pite nimoure, le nilpe pelpe lipi nel watafei nilpe
pite morou laion. 9 Onom popo pelpe olo singetei wata pirpolo pe laufipe
ain lo kapa pifei popopo onom popo pelpe, le flingu pelpe pire ipli wata
pirpolo naflepem yufule wuru peilo pinge yuwei le pe pire iplitei. 10 Pe
mumrengi poluwepe le pe pire mumrengi pelpe so kulsipe mete watafei
ilmangou pepe, le mumrengi pelpe so kapi singe piti watepe mete flis

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pato anongou pire eti plen poungo. 11 Pe ili lelpe piti luntoluwepe le le
riri oli piti luntoluwepe ririm olpe piti pratei tef nample lautiletei lepe.
Nange lele, il Hibru pinawo pirpolo “Abadon”, le il Grik pinawo pirpolo
“Apolyon”. (Il pal pirpolo metine piti liripe nemple mete re men nange
eryai.)
12 Moingi piti linu fale so fei kereye le moingi twinges wala tato, ma
fale tingi tuwol piti linu lepe.
13 Leye lo riri piti lire eti kera pite eti plen le lutupa wengle lele. Le ki
kingitepe il nemple pirpei fale mingim twinges te twinges wuso papiri
pifei tile, um ilo nele lile mingo plen le nele lile mingo plen, le tile uf
ilo re so polpepe, mingi nele lile mingo plen le nele lile mingo plen. Tile
pepe pire gol pesiepe le pe pile pinuwepe flenge pite Ma Ili. Ki kingitepe
il pirpei fale mingim wuso papiri pifei tile um ili ilo pepe. 14 Il pepe
pirpowo riri piti lire eti kera piti eti plen wuso lesio wengle lepe, pirpowo
polpepei, “Ririm twinges te twinges wuso pesiepe papiri pile wof Yufretis
lepe, ye ketepe eti.” 15 Fei, riri lepe ketepe eti ririm nemple twinges te
twinges pepe le pe olo poporipe elpesipe piti ma epli wem lite ane re
eringi fei pepe soma pe ma petesipe mete pite tef wuso karipe paptei
tulum twinges niliye pepe, le pe pite tulum niliye pepe soma ririm pepe
ma petesipe pa. 16 Pe pirpeiki pire mete polomen so pe poporipe piti
plolpo le le pe pifei hos le pe olo wurutetei (200 milion). 17 Le wem Riri
lite Ma Ili leipoiki keteiki, ki kulwepe hos le mete pelpe piti pesiepe. Pe
laufipe menmen pelpe piti plolpo, laufipe pifei popopo onom popo pelpe
le pe yalei, nampir le kefla. Hos falongou pelpe watafei falongou pite
morou laion, le weli re tuwange re era nemple weli loluwepe, pe falele
nemi pite hos. 18 Mete piti tef wuso karipe paptei tulum twinges niliye
pepe, pe pite tulum niliye lepe olo pa yalipeye wem moingi twinges niliye
wuso falepe pepe, weli lire tuwange le era nemple piti weli loluwepe,
pe falele nemi pite hos le pe so posiepe mete fei pepe pa. 19 Singe piti
petesipe mete pa pepe olo pratei nemi pite hos le pe pratei yowi pelpe.
Hos yowi pelpe olo falongou poluwepe watafei tutungu pepe le pe piripe
piti watepe mete moingi.
20 Mete piti tef wuso karipe paptei tulum twinges niliye pepe, pe pite
tulum niliye pepe olo pa yalipeye karipe pite tulum twinges ye wala
nampir pratei. Moingi twinges niliye wuso fale pepe, pe so posiepe mete
pite tulum niliye lepe pa le pe pite tulum twinges so wala nampir pratei.
Moingi twinges niliye pepe, pe posiepe mete pite tulum twinges fei tepe
kolo olo wolo mete fei pepe, pe tounga pesipe weni ririm olpe pelpe wuso
pire eti pelpe potei pesiepe pepe, pe tounga pesipe kolo olo. Pe pusa wai
lelpe liti rautuwepe ririm olpe kolo olo, pe wala rautuwepe menmen wuso
pire gol, silva re brons pesiepe pepe, le nimpe wuso papopo masi le era
wuso paploupe piniepe mete re siye naflepem pepe, menmen fei pepei, pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

puntoli lo pingitei lo pe pilele pe kolo olo, wolo mete yeflipiye pite tulum
twinges wuso wala nampir pratei pepe, pe wala rautuwepe menmen olpe
fei pepe. 21 Pe pusa wai lelpe liti petesipe mete nemple pa kolo olo, le pe
pusa wai lelpe liti meilelipe mete kolo, le pe pusa wai lelpe liti paulelipe
nimoure ausi kolo, le pe pusa wai lelpe liti pire ausi kapi men nange pite
mete nemple kolo olo, pe wala pingiepe menmen olpe fei pepe.

Riri nele lite yuwei lire yousi nemple kumpu ponwipe pinginemple

10 1 Leye lo ki kuluwo riri nele singetei, le lato yuwei so litipi lau.
Nopom keraisi le tutu in laitei neinowo falo lele. Mati lele lini
watafei epli le ire pele re pini wata pirpolo weli loluwenge yalu teingelem
lingi tepe. 2 Riri lepe, le lesiepe yousi nemple kumpu piti ponwipe
pinginemple, le pe olo nempipe elpesipe. Le kete urou tilpi loli peryai le
urou enkau loli tef tangu, 3 le le lailo lirkilau wata pirpolo morou laion ili
koro lepe. Riri lepe lailo re fei, teplai wata pirpolo le lulpo lirpei lepe, le
loungo wem pire eti plen poungo te twinges. 4 Wem teplai loungongo le le
wata pirpolo lirpepei lasiepe pepe, ki koporo kutei piti ma kaptei il pele.
Wolo ki kingitepe il nemple pirpei fale yuwei pau pirpei polpepei, “Il
wuso teplai loungongo wem pire eti plen poungo te twinges le le lirpepei
lasiepe pepe, ye esiepe pultei onom peiye, le ye aptei paitei yousi kolo
olo.”

5 Leye lo riri wuso kuluwo kete urou plen loli peryai le urou plen loli
tef tangu lepe, le leila eti tilpi lele le yuwei, 6 le le leisi nange lite Ma Ili
piti ratei lingi wem wem, le Ma Ili piti laltei uf teingi lato yuwei lire men
nange piti pratei lepe, le le Ma Ili piti laltei tef re men nange piti pratei
tef lepe, le le Ma Ili piti laltei peryai re men nange piti pratei peryai.
Riri lepe, le leisi nange lite Ma Ili le le lirpei lolpepei, “Ma Ili ma kali
wem laltetei kolo olo. 7 Wolo wem riri piti lire eti teingine pite eti plen
nepe, wem le lutupa wengle lele, is Ma Ili ma laptei fale alepe nimin il
menemple wuso pele laplingi pato pepe, le il wuso le lirpepe mete pele
piti pesio towa lele, pe mete emarengi pele, il wuso lirpepe pepe ma fale
punkom.”

8 Leye lo il wuso kinu kingitepe pirpei fale yuwei pau pepe, pe nou
pirpeiki polpepei, “E kapi yousi wuso nempipe pepe tani eti pite riri wuso
urou plen loli peryai le urou plen loli tef tangu lepe.”

9 Ki so ke keletei riri lepe piti ma waiki yousi kumpu piti ponwipe
pinginemple pepe. Le riri lepe, le lirpeiki lolpepei, “Kapi le ye aplei, wem
pe wala pratei nemi leiye ye ma ingitepe floutei watafei hani, wolo wem
ye eplangu pe pratei yofu leiye, pe ma pireye yofu molou.”

10 Fei, ki kapi yousi kumpu piti ponwipe pinginemple pepe tani eti
pite riri lepe le ki kaplei, le wem pe wala pratei nemi leiki, ki kingitepe
floutei watafei hani. Wolo wem ki keplangu re fei, pe pireiki yofu molou.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Leye lo pe pirpeiki polpepei, “Ye ma nou eptalo il pite Ma Ili irpei iripe
menmen piti ma falepe mete pite uf tef wuru le pe piti pirpei il kumpu
nemple nemple, le mete lipi piti puntoluwepe mete.”

Mete emarengi twinges tite Ma Ili tele

11 1 Leye lo Riri lite Ma Ili waiki ningo teingo piti kire nausi
menmen le le lirpeiki lolpepei, “Ye eilo nausi winem lite Ma Ili
le tile, le ye koponape mete wuso pifei winem lite Ma Ili le pe rautuwo
pepe. 2 Wolo uf teingo yawi lite winem lite Ma Ili lepe, ye ma nausi pato.
Uf teingo yawi lepe ye ma nausi pato wusoli ki kaltepe mete piti alpe
nemple le pe ma poluwo rofrerei uf teingi Jerusalem pe anongou wurutei
(42 mun). 3 Anongou wem fei pepe (42), ki ma kaisinge mete emarengi
twinges teiki te teptalo il pite Ma Ili le te rounge ma tafo olongou pelnge
piti pire meme tipli pesiepe.”

4 Mete emarengi twinges fei tepei, te tilepe nimpe oliv twinges le tepe
twinges piti poutetei weli watafei sakulou, le te tile malfem tire Ma Ili,
le Ili piti luntoluwo tef ili yefliye. 5 Le wuso mete nemple pirpolo ma
watenge mete emarengi twinges tepe moingi, weli ma fale nemi pelnge
laplei mete eringi pelnge, le fei pepei, minemple pirpolo ma watenge
rounge moingi, pe ma pa. 6 Te rounge kapi singe piti tesiene nef tanri
wem te rounge teptalo il pite Ma Ili. Le te rounge kapi singe piti weisipe
tipe luwi fale pire teluwi, le te onom pelnge, wem te rounge tirpei piti
moingi men nange ma falepe mete piti tef, pe ma fale wusoli te rounge
olo kapi singe pite Ma Ili.

7 Wem mete emarengi tepe, te teptalo il pite Ma Ili re fei, morou
wasene nele fale tef nample lautiletei liti ririm olpe pratetei lepe, fale lau
le le ma liringe mete emarengi twinges tepe pepi plolpo. Morou wasene
lepe ma lirkilau losienge ta, 8 le topungou pelnge ma pusange tato tisi
ili lite uf ili wuso Ili lelnge re pe tingeli laitei nimpe lepe. Nange lite uf
ili lepe, pe ma pirim pirpei piri pirpolo le Sodom lo le Isip. 9 Mete pite
uf tef yeflipiye, alpe nele nele, il kumpu pelpe pelpe le topungou nemple
nemple, pe ma pulwenge topungou pite mete emarengi tepe epli wem
twinges niliye le epli wem nele ma pire mul pulwenge pe fale epli wem
nimin, le pe ma pusape nemple kauti topungou pelnge pe pautetei kolo
olo. 10 Mete piti tef ma onom teingine piti te rounge ta. Pe ma papli oweli
lipi paplei rautunemple le pe wainemple oweli men nange pepe wusoli
wem mete emarengi twinges tepe tratei, te watepe mete piti tef moingi
wuru. 11 Epli wem twinges niliye le nele le lile epli wem nimin, wem fei
pepe karinge re fei, Ma Ili nou watenge nempi le te rounge teilo tile. Mete
yeflipiye wuso pulwenge tepe, pe turwepe olpe. 12 Leye lo mete emarengi
twinges tepe, te tingitepe il lipi nemple pirpei fale yuwei pau pirpenge
polpepei, “Rounge yunwei yau lepei.” Wem mete eringi pelnge pile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

puntoli, te rounge tunwei tire nopom te yuwei. 13 Wem fei lepeye, mayene
ilitei lini le winangou pite uf ili lepe wuso karipe paptei tulum pire eti
plen poungo le eti plen, pe pite tulum niliye lepe olo paututu puwalo
pratei tef le mete wurutei (7,000) mayene leplangu pa. Mete piti wala
nampir pratei pepe, pe turwepe pire menmen fei pepei le pe peila nange
lite Ma Ili lite yuwei.
14 Moingi piti lire eti teingine nepe fei oloye, le piti lire eti tupu lepe so
wala lato, wolo le ma fale frou.

Riri piti lire eti teingine pite eti plen nepe le lutupa wengle lele

15 Leye lo riri piti lire eti teingine pite eti plen nepe, le lutupa wengle
lele le ki kingitepe il lipi wuru pirpei fale yuwei pirpolo, "Ili, le Ma Ili
louku lire Krais lele, te rounge fei ma tuntoluwo tef re men nange le te
ma tuntoluwo wem oli oli." 16 Leye lo mete lipi wuru (24) wuso pifei
flenge pelpe fi fi le pe pifei malfem pire Ma Ili lepe, pe puwalo pratei mi
noli tef le pe rautuwo Ma Ili. 17 Pe rautuwo Ma Ili pirpolo,

> "Ili, ye Ma Ili singetei, ye fei ratei le ye sungoitei liye ratei. Ku onom
> teingine mireiye piti ye iripe singe lipi peiye le ye fei ma untoluwo
> tef re men nange. 18 Mete piti tef wuso pulpoiye kolo pepe, pe
> enke flis pireiye wusoli wem leiye piti onom kotu le ye watepe
> moingi olo fei faleye, le mete wuso pa le ye nou eilape pepe re ye
> ma kapi il aptei iripe. Le wem leiye piti aisipe mete emarengi, pe
> mete piti pesio towa leiye, le mete peiye yeflipiye wuso turwepe
> pireye lepe, ilepe nange pelpe lipi le ilepe pe mete yaupe, ye fei
> ma ailelepe. Le wem leiye piti ma iripe nemple mete wuso pirowo
> tef nele."

19 Leye lo pe pirame wingi pite winem lite Ma Ili wuso ratei yuwei lepe
le ufau lire era fila wuso Ma Ili laptei Il Lipi paitei le le watowo Moses
pepe, ufau lite era fila fei pepe pifei alepe nimin yawi. Le teplai nesi mil,
teplai loungongo, mayene lini le nef nire tou (ais) nualo.

Moto nire Tutu Towa

12 1 Leye lo menmen olo nempletei, pe fale paitei teplai yuwei. Moto
nenpe epli lini neinene oloye le olongou pene so epli lepe, le
ire yepe pene poluwo ane laitei tef, le tauri pire eti plen poungo le plen
te twinges, ne reptapo pifei falo lene watafei welfangelem liti falo lite
metine ili piti luntoluwepe mete. 2 Ne wem lirine malfem piti ma nilape
eple le ne so nouti re nailolo nire flis.
3 Le menmen nemple, pe re olo nempletei, pe fale pingi paitei teplai
yuwei. Tutu towa ili yalei fale laitei le falongou pire eti plen poungo te
twinges poluwo le falo niliye niliye pe reptapo wolupungo youti, le tutu
towa lepe, bulmakau wengle pire eti plen poungo le pite eti plen poluwo.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

4 Le lire you lele leipipe tauri wuso karipe paptei tulum twinges niliye,
le pite tulum niliye pepe olo tutu towa lepe lire you lele leipipe tani
teplai yuwei le le liripe puwalo tef. Le lile malfem telpine moto wuso
nailolo piti ma nilape eple le le lile telpine piti ma laplei eple pene wem
ne nilape. 5 Leye lo moto nepe, ne nilape eple, nila ninge tulei le le ma
lirkilautei piti luntoluwepe mete pite uf tef yeflipiye le pe ma pingiepe
il pele loteteiye. Wolo tutu towa lepe, le lalei ninge fei lepe kolo olo, pe
penglei paisi frou le pe pila pe paltowo Ma Ili wuso lifei flenge pele pepe.
6 Le moto nepe, ne nantu ne tef oli era re telmane ye yawi lepe neye, ne
tulum wuso Ma Ili lopori elpesi laltene lato piti le ma luntoluwene ratei
anongou wuru (42).

7 Leye lo pe plolpo pratei yuwei. Riri Maikel linuwepe ririm nemple pite
yuwei pepe, pe plolpo pire tutu towa lepe lire ririm pele. Tutu towa lepe
lire ririm pele paye potei le pe pirpolo ma namti pirkilau plolpo, 8 wolo
Maikel liripe ririm pele wuso linuwepe pepe, pe pirkilau posiepe tutu
towa lire ririm pele le pe paptu tani uf teingi piti lato yuwei. 9 Maikel
liripe ririm pite yuwei pepe, pe kesi tutu towa ili lepe piri luwalo lau
tef. Le tutu towa oli piti sungoitei liye so lempesipe mete puwalo tisi oli,
nange lele pinawo pirpolo Riri Oli lo Towa. Piri liripe ririm pele puwalo
pau tef.

10 Leye lo ki kingitepe ririm pite yuwei pirpei il lipi pirpolo, “Fei Ma Ili
louku ma kaniepe mete pele. Le fei ma lire singe pele piti luntoluwepe
mete watafei le metine ili. Fei Krais lele ma lingiepe il pele piti
luntoluwepe mete pite tef ili yefliye, wusoli Towa olo lile malfem lire Ma
Ili piti epli mulpou le ma lamtuwepe ilepe wane pouku kolo, oloye. Towa
olo pe kesi piri le tef tani uf teingi lato yuwei. 11 Ilim winkem pouku piti
pulsi Krais, pe wai potei topo le pe pile singe wusoli teluwi pite sipsip
ninge olo kaptetei il olpe pelpe fei le pe pirpei nomnaipe pire il punkom
wuso pe pulpope pepe, le fei pepei, pe onposi piti kane potei kolo olo
wolo pe wai potei piti pa pire nange lite Krais. 12 So ise piti ratei uf teingi
lato yuwei lepe, ise enke teingipe. Wolo ise piti ratei tef le ise piti ratei
peryai ise men olpe, ise ma yila moingi wusoli Towa olo litipi kareise le
tef lepe le le olo onom kotutei wusoli le retai piti wem lele ma ulel kolo
olo.”

13 Wem tutu towa lepe, le luntoli wuso pe piri luwalo le tef, le laneine
moto wuso nila ninge tulei lepe, laneine le piti ma watene moingi.
14 Wolo Ma Ili watene flingu pite nafle tuwalfo ine piti ne ma neifale ne
tanio tutu towa lepe, le ne ma ne tef oli era re telmane ye yawi. Moto
nepe, ne neifale ne ratei tulum fei lepe le Ma Ili luntoluwene ratei eringi
twinges niliye le eringi nemple pe pile nimin (3 na hap yia). 15 Leye lo
tutu towa lepe nempe nemi lele le tipe laptu fale watafei wof la, le tipe
lepe lintane moto nepe piti ma kani lilane le. 16 Wolo tef kaniene moto

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nepe, le lungo le tipe wuso laptu fale nemi lite tutu towa lepe, tipe le
luwalo lautile tef wuso lungo lepe. 17 Tutu towa lepe olo onom kotutei
lirine moto nepe wusoli ne nantu tanio, le le so weitei le lolpo liripe eple
palye pite moto nepe. Eple palye pene wuso pingiepe il lipi pite Ma Ili le
pe peptalo il punkom pite Jisas. 18 Le tutu towa lepe le lile telmane lite
peryai mingo.

Tutu towa weisipe singe pele watenge siye wasem twinges

13 1 Leye lo ki kuluwo morou wasene nele laptu fale peryai.
Bulmakau wengle pire eti plen le plen poluwo. Le pe niliye
niliye reptapo welfangelem liti falo, le falongou pire eti plen poungo te
twinges poluwo morou wasene fei lepe le falongou pele pepe, pe paptei
nange olpetei piti kelelawo Ma Ili. 2 Morou wasene wuso kuluwo lepe, le
watafei morou nele oli piti losiepe mete, nange lele Lepat, le ire pele lipi
watafei morou nele oli pinawo bea, le nemi lele watafei nemi lite morou
laion. Morou wasene fei lepei, tutu towa lepe, le weisipe singe ilepe
pele lotei watowo pire menpe re nange ili watafei tutu towa lotei. 3 Falo
nele lite morou wasene lepe, le wata pirpolo palpo elpesi wolo pam olo
loungoye le pam olol ye lele luwo. Mete yeflipiye pite tef, pe pinlele potei
le pe pulsi morou wasene fei lepe. 4 Mete yeflipiye rautuwo tutu towa
lepe wusoli le weisipe singe ilepe pele watowo morou wasene fei lepe.
Morou wasene lepe re mete rautuwo pirpolo "Minele singe watafei morou
wasene lepei? Minele miso lire rounge tlolpo?"

5 Ma Ili lusa morou wasene lepe piti lirpei il men nange olpe piti
kelelawo Ma Ili le le rautu lotei, le le ma liripe singe pele piti lesiepe men
nange le anongou wuru (42). 6 Morou wasene lepe, le lirpei kelelawo Ma
Ili, kelelawo lire nange lele re uf lele piti ratei, le mete pele piti rautuwo
pepe re, morou wasene lepe lirpei kelelape. 7 Ma Ili lusa morou wasene
lepe piti ma lolpo liripe mete pite Ma Ili pele le le ma lirkilau losiepe, le
Ma Ili lusa piti ma lirkilau luntoluwepe mete yeflipiye piti alpe nele nele,
uf tef nele nele, il kumpu nemple nemple le topungou nemple nemple.
8 Mete yeflipiye pite tef ma rautuwo morou wasene fei lepe. Wolo mete
wuso wem Ma Ili linu laltei tef, teplai re men nange pepe le le laptei
nange pelpe puwo yousi piti pesiepe nange pelpe piti ma nou nampir
pratei, mete fei pepe miso rautuwo morou wasene lepe kolo olo, wusoli
nange pelpe olo puwo yousi pite sipsip ninge wuso mete petesi la lepe.

9 "Metine piti mingim paitei, le ma lingitei." 10 Metine wuso Ma Ili
laltowo tisi lato liti pe ma penglei paltei lifei winem oli, pe ma penglei
metine fei lepe. Le metine wuso Ma Ili laltowo tisi lato liti pe ma pire
werau palwe la, pe ma pire werau palwe la punkom. So fei pepei, mete
pite Ma Ili pele ma wai potei topo le pe pile singe piti pingiepe il pite
Krais.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Leye lo ki kuluwo morou wasene nele laptu fale tef tangu. Bulmakau
wengle twinges toluwo wolo te kumpu watafei tite sipsip ninge, le moru
wasene lepe, le lirpei watafei tutu ili. 12 Le kapi singe watafei pite morou
wasene nele linu piti fale peryai lepe. Morou wasene piti lingi lepei, le
lirkilau lirpepe mete yeflipiye pite tef piti ma rautuwo morou wasene piti
linu lepe, le le wuso pam loungo le pam olol ili lele luwo lepe. 13 Morou
wasene piti lingi lepe, le lirpei le menmen lipi potei pire tute fale yaupe,
le le lirpei le weli fale teplai yuwei luwalo lau tef le mete yeflipiye
puluwo. 14 Le lempesipe mete yeflipiye pite tef, lempesipe lire men nange
wuso Ma Ili lusa piti lirpei le pe potei pire tute fale yaupe pepe le morou
wasene piti linu lepe, le lile lupoluwo. Morou wasene piti lingi lepe, le
lirpepe mete yeflipiye pite tef piti ma palpowo nimpe mati pinio morou
wasene piti linu wuso pire werau palwe wolo le wala namin ratei lepe.
15 Ma Ili lusa morou wasene piti lingi lepe, Ma Ili lusa piti lutupa nempi
lalfowo nimpe wuso palpowo mati pinio morou wasene piti linu, le nimpe
wuso palpowo mati lepe, le ma lirpei le mete wuso rautuwo kolo pepe,
le ma losiepe pa. 16 Morou wasene piti lingi lepe, le lirkilau lirpei piti
pe ma karipe mati re eti tilpi pite mete yeflipiye, mete piti nange pelpe
lipi le mete yaupe, mete piti oweli yini wuru le pe piti oweli yini nange
naplei, mete piti pesio towa lite mete nemple yawi le pe piti yaupe, morou
wasene piti lingi lepe, le lirkilau lirpei piti pe ma polpepe piripe mete
yeflipiye pite tef. 17 Mete wuso pe karipe masi paitei mati lo eti tilpi lelpe
kolo olo, pe ma paptetei re paisesipe oweli men nange kolo olo. Le masi
wuso pe karipe paitei mati lo eti tilpi lite mete pepe, masi fei pepe pe
pilowo nange lite morou wasene piti linu lepe.
18 Ye metine liti onom ulenetei, ye miso retai. Wuso ye onom peiye nire
wuru, ye miso kapi aptei ire il pal pite nange lite morou wasene fei lepe
wusoli nange fei lepe le lilowo nange lite metine wape. Nange lele pe
koponape paptei pirpolo 666.

Weni pite mete wuso Ma Ili kaniepe pepe

14 1 Le ye lo ki kuntoli le ki kuluwo sipsip ninge lile tumun Saion le
mete wurutei (144,000) piri pepi pile. Pe mete wuso paltei nange
lite sipsip ninge lire yaitei lele paitei masi pelpe pepe. 2 Le ki kingitepe
il nemple pirpei fale yuwei le pe iplitei watafei etingi ili lifei konkongo
ingelem le le lire ipli, le minu pireripe watafei teplai loungongo. Il wuso
kingitepe pepe, pe kotutu wata pirpolo mete petesipe hap watafei kita
le pe kotutu. 3 Mete wurutei pepe (144,000) pe pile kani onom pantepe
flenge pite Ma Ili, le siye wasem twinges te twinges le mete lipi piti pifei
flenge pelpe fi fi, malfem pire Ma Ili. Mete wurutei pepe (144,000), pe
puro weni nemple yeflipi le pe poteteiye pretape weni fei pepe wusoli Ma
Ili kaniepe pe poteteiye taniepe mete yeflipi pite tef, le pe so pretai piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

puro weni fei pepe. 4 Pe mete piti pailele potei pratei teingipe tuwopou,
pe paisepe nimoure kolo le pe pire nimoure nemple re pepi petei kolo olo,
topungou pelpe wala yeflipi. Pe pulsesi sipsip ninge malfem, le le pinei,
pe re ma pulsi pe. Pe wuso Ma Ili kaniepe tani mete yeflipi pite tef le pe
poteteiye, pe pite Ma Ili pele lire sipsip ninge le pe wata pirpolo oweli
piti pinu poungo le pe kotuwepe paptowo Ma Ili. 5 Pe mete piti pirpei
pempetei kolo olo le pe palingi nange lite Krais kolo olo. Il menemple
olpe re paisipe topungou pelpe kolo olo, pe mete teingipe tuwopoutei.

Il pite ririm twinges niliye pite yuwei

6 Leye lo ki kuluwo riri nele lite yuwei, le leilo linge teplai yuwei le le
lilape il teingipe piti pirpei punkom wem oli oli, le lilape il pepe lau piti ma
leptalo pe mete yeflipiye piti tef, mete topungou nemple nemple, alpe nele
nele, il kumpu nemple nemple le uf tef nele nele. 7 Riri lite yuwei lepe, le
lirpei il lipi lirpolo, "Ise turise yasio Ma Ili, le ise yeila nange ili lele, wusoli
wem olo fei faleye piti le ma kapi il laptei liripe mete piti tef. Le metine piti
laltei tef, teplai re peryai le tipeluwi pite tef, le ise ma rautuwo."
8 Riri nele luwol piti linu lepe, le lirpei lolpepei, "Uf ili Babilon olo
olesaye, nange teingi lele olo luwalo linge tef ye. Mete pele pingiepe il
olpe le pe peptalo mete yeflipiye pite tef piti ma pulsipe piti pingiepe
il olpe pelpe wata pirpolo pe watepe wain tipe lelpe palei le pe pini
purungo pepe."
9 Riri nele piti lire eti tupu, le luwonge twinges piti tinu tepe le le lirpei
il lipi lirpolo, "Mete yeflipiye wuso rautuwo morou wasene lire nimpe
wuso palpowo mati pinio morou wasene fei lepe, le pe wuso karipe masi
pite morou wasene lepe paitei mati lo eti tilpi lelpe, 10 pe ma wata pirpolo
palei wain tipe lite Ma Ili lele piti le ma onom kotu lasiepe. Ma Ili ma onom
kotu lasiepe mete fei pepe le le ma lirkilau watepe moingi ili wata pirpolo
le lalfo wengle pau lire wain tipe wala singe le le laltei watepe palei piti
ma lus piyo le pe puwalo pepe. Pe ma pila moingi ilitei wem ririm teingipe
pite yuwei pire sipsip ninge ma pile puntoli le weli ili lire era nemple weli
loluwepe, pe ma puwalo paplei mete wuso rautuwo morou wasene lepe.
11 Le weli wuso laplei lepe, le ma loli lire tuwange ratei lolpepe wem oli
oli. Flis re moingi ma kere fei lolomen, olo, mete wuso rautuwo morou
wasene lire nimpe wuso palpowo mati pinio morou wasene lotei lepe, le
pe minemple wuso karipe masi pite morou wasene paitei topo lelpe, epli
mulpou pe ma pailo pire flis re moingi pratei polpepe."
12 So fei pepei, mete pite Ma Ili pele ma wai potei topo le pe pile singe
piti pingiepe il pite Ma Ili le pe pulsi Jisas.
13 Leye lo ki kingitepe il nemple pirpei fale yuwei pirpolo, "Ye aptei il
pepei, wem fei lepei le le le, mete wuso pesio towa lite Apa Ili le pe pa
piri, pe ma enke teingipe."

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Le riri lite Ma Ili lotei namti lulpo lirpolo, “Iyo, pepe punkom. Pe ma pratei paltei yef pire towa wuso pirkilau pesio lepe wusoli towa lelpe miso kere yawi kolo olo.”

Il kauro yuwei pirpei pire oweli piti tef poungo le pe ma kotuwepe

14 Leye lo ki kuntoli le ki kuluwo nopom nele fiyu le ki kuluwo watafei metine wape, le lifei nopom fei lepe. Le reltapo welfangelem liti falo pire gol pesio, reltapo lifei falo lele le le lesio ila nele nel le le leinei, ila lelpe liti pire palowi wit re wolo. 15 Leye lo riri nele lite yuwei, ki kuluwo naro winem lite Ma Ili le le le lile lailo il lipi lirpowo piti lifei nopom lepe, lirpowo lolpepei, “Ire ila leiye lepe kotuwepe oweli wusoli wem loporotei lele fei faleye, oweli pite tef olo poungoye le ye ma kotuwepe.” 16 Leye lo le piti lifei nopom lepe, lelyo ila lusa tef le le kotuwepe oweli wuso poungo pepe.

17 Leye lo ki kuluwo riri nele lite yuwei, le naro winem lite Ma Ili lele ratei uf teingi yuwei lepe, kuluwo naro lau le le re lesio ila nele nel.

18 Leye lo riri nele lite yuwei, le naro lau tani tile, le le riri piti luntoluwo weli. Le lailo il lipi lirpowo riri nele wuso lesio ila nele lepe, lirpowo lolpepei, “Ire ila leiye lepe karipe wain fouri tani emare wusoli liom wain pite tef pepe, wain fouri olo funimpi oloye le ye ma karipe.” 19 Liso riri wuso lesio ila lepe, le lelyo ila luwalo tef le le karipe wain fouri pire tai tani emare le le liripe pautile oi liti poluluwo re kenpipi wain fouri. Fei pepei, pe pilepe mete wuso pingiepe il olpe le wem Ma Ili onom kotu, le ma watepe moingi. 20 Wain fouri pepe, pe poluluwo re kenpipi tipe lele pratei uf ili Jerusalem kolo olo, wolo pe kenpi pratei towa yawi le teluwi naro la linge tef le fiyintei (320 kilomita), le kru lele ma lire metine esi yoli loparu.

Ririm pire eti plen poungo te twinges, pe popori potei piti ma watepe mete piti tef moingi

15 1 Leye lo ki kulwepe menmen olo nempletei, pe fale paitei teplai yuwei. Ki kulwepe ririm pire eti plen poungo te twinges, pe kapi singe piti watepe mete piti tef moingi pire eti plen poungo te twinges. Le wem moingi fei pepei kere, fei oloye, Ma Ili ma nou onom kotu kolo oloye.

2 Le ki kuluwo menmen wata pirpolo peryai tipe lirkir luwo le le olo felkeletei, menmen re olo pile yaupe le weli loli lingio leinginim. Le mete wuso pirkilau plolpo pire morou wasene le nimpe lo menmen wuso palpowo mati pinio morou wasene lotei lepe, mete pepe pirkilau plolpo piringe le pe rautuwo kolo olo le nange lele wuso koponape le pe paptei pirpolo 666, nange fei pepei re pe paptei paitei topo lelpe kolo olo, mete fei pepe ki kulwepe. Pe pile mingo lite menmen wata pirpolo peryai

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

tipe lirkir luwo lepe, le pe pesiepe hap watafei kita wuso Ma Ili watepe.
3 Mete pepe, puro weni pite Moses, le metine piti lesio towa lite Ma Ili, le
pe puro weni pite sipsip ninge, pe puro polpepei,

"Ili, ye Ma Ili singetei, towa leiye piti esio olo ilitei le le olo teingitei.
Ye metine ili piti untoluwepe uf tef yeflipiye, le il peiye piti irpei
re ingiepe olo tuwopou le pe punkom. 4 Ili, mete yeflipiye ma
turwepe pireye le pe ma peila nange leiye. Ye yoteteiye onom
peiye teingine felkele. Mete pite uf tef yeflipiye ma pau rautuye
wusoli ye kosape piti ye ingiepe il tuwopou."

5 Ki kulwepe menmen pepei re fei, ki nou kuntoli le ki kulwepe wata
pirpolo wingi potei pungo tani winem lite Ma Ili lele ratei yuwei le
winem kumpu pire siye topungou pengleine le pe kantu nuwo leinginim
piti Ma Ili ma lirpei fale winem kumpu fei nepe, ki kulwene winem
kumpu nepe nile alepe nimin yawi. 6 Leye lo ririm pire eti plen poungo
te twinges, pe kapi singe piti ma watepe mete piti tef moingi pire eti plen
poungo te twinges le ki kulwepe naro winem lite Ma Ili lepe pau. Pe pafo
olongou teingipetei olo pininiye le foiyou nele pire gol pesio, pe pari lifei
neinepe onom popo pelpe. 7 Leye lo siye wasem twinges te twinges piti
pile malfem pire Ma Ili, nele lelpe watepe ririm pire eti plen poungo te
twinges pepe, le watepe waifilengi piti pire gol pesiepe, pe pire eti plen
poungo te twinges, le waifilengi gol pepe, olo fale pire wain tipe wala
singe. Wain tipe wala singe fei lolpepei lepe, le lilepe singe pite Ma Ili
wem le onom kotu piti watepe mete moingi. Le Ma Ili piti ratei lingi
wem wem. 8 Nange ili le singe pite Ma Ili pele, pe weitei pire tuwange le
winem lite Ma Ili lepe, tuwange fale lenglei olo, le minemple re ma pinki
pe winem lite Ma Ili lepe kolo olo. Pe ma pungariepe ririm wuso pire eti
plen poungo te twinges pepe, pungariepe watepe mete piti tef moingi
pire eti plen poungo te twinges, le wem moingi fei pepe kere, pe miso
pinki pe winem lite Ma Ili.

Moingi pire eti plen poungo te twinges Ma Ili ma watepe mete piti tef yo fei, oloye

16 1 Leye lo ki kingitepe il lipi nemple pirpei fale winem lite Ma Ili
le pe pirpepe ririm pire eti plen poungo te twinges pepe, pirpepe
pirpolo, "Waifilengi pire eti plen poungo te twinges wuso pire wain tipe
wala singe le le lilepe singe pite Ma Ili wem le onom kotu, waifilengi pire
wain tipe lepe, ise ye yesiepe weisipe yeptalo tef" 2 Liso riri linu piti lire
eti kera, le le lesi waifile lele wuso lire wain tipe wala singe lepe, lesi
weisi leltalo tef. Mete piti tef wuso karipe topungou pelpe pire masi pite
morou wasene le pe piti rautuwo nimpe wuso palpowo mati pinio morou
wasene lepe, mete fei pepe, pape olpe polomen polomen re falepe le pe
kete flis ili paltepe. 3 Leye lo riri piti lire eti teingine nepe, le lesi waifile

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lele lire wain tipe lepe, lesi weisi leltalo peryai. Peryai tipe weitei lire
teluwi watafei teluwi lite metine petesi la lato le tefluwi lele weitei lire
aroro lepe, peryai tipe weitei lolpepe le men nange yeflipiye piti pratei
lepe pa yalipeye.
4 Leye lo riri piti lire eti tupu lepe, le lesi waifile lele lire wain tipe lepe,
weisi leltalipe wof, esingu re tipeluwi piti tef, le pe weitei pire teluwi. 5 Ki
kingitowo riri piti luntoluwepe tipeluwi pepe, le lirpowo Ma Ili lolpepei,
"Ye Ma Ili, onom peiye olo teingine felkeletei. Ye Ma Ili piti sungoitei
liye ratei le ye piti ratei wem oli oli. Ye ingiepe il tuwopou wem ye aptei
moingi pepei falepe mete piti tef. 6 Pe petesipe mete re mete emarengi
peiye pa le ye min so namti watepe teluwi liti palei le fei pepei ma piri
nempleiye." 7 Le ki kingitepe il nemple pirpei fale tile, pe pirpei polpepei,
"Iyo, Ili, ye Ma Ili singetei. Il peiye piti irpei le ye ingiepe olo punkom le
pe tuwopou, le ye watepe mete moingi yawi kolo olo."
8 Leye lo riri piti lire eti tunongo lepe, le lesi waifile lele lire wain tipe
lepe, lesi weisi leltalo epli, le le kapi singe piti lirkilau lini losiepe mete.
9 Mete pailo pire epli weli le pe korpowo nange lite Ma Ili piti watepe
moingi fei pepei. Wolo mete pepe, pe wala pusape il olpe pelpe kolo le pe
pinaulo piti peila nange ili lite Ma Ili.
10-11 Leye lo riri piti lire eti numpou lepe, le lesi waifile lele lire wain
tipe lepe, lesi weisi leltalipe flenge pite morou wasene wuso kapi singe
ilepe pite tutu towa lepe. Munkunum fale kerasipe mete piti tef wuso
rautuwo morou wasene lepe, le pe yaruwepe noni pelpe pafo wusoli pape
olpe wuso falepe pepe, pe piripe flistei le pe korpowo Ma Ili lite yuwei
piti watepe pape olpe re flis. Wolo pe wala pusape il olpe pelpe kolo olo.
12 Leye lo riri piti lire eti kera pite eti plen, le lesi waifile lele lire wain
tipe lepe, lesi weisi leltalo wof ili Yufretis. Wof loungo kere oloye, laltei
tisi lato piti mete lipi piti puntoluwepe mete pite tef lato lite epli fale, pe
miso pinge telmane lite wof lepe pe plen. 13 Leye lo ki kulwepe ririm olpe
twinges niliye, kulwepe wata pirpolo fuwei pepe, nele fale nemi lite tutu
towa, nele fale nemi lite morou wasene wuso kapi singe ilepe pite tutu
towa lepe, le metine nimou oli piti lirpei lempesipe mete le pe rautuwo
morou wasene piti linu kapi singe ilepe pite tutu towa. 14 Ririm olpe pepe,
pe ririm olpe pite towa pele, le pe miso pirpei le menmen potei pire tute
fale yaupe. Ririm olpe twinges niliye pepe, pe naro pe punkuwepe mete
lipi piti puntoluwepe mete pite tef ili yefliye, le pe peilape enke pite mete
lipi pepe piti ma pau punkunemple, le wem ili piti Ma Ili singetei ma
kapi il laptei liripe mete piti tef, wem fei lepe mete lipi wuso ririm olpe
peilape enke le pe pau punkunemple pepe, pe pire mete pelpe ma lolpo
pire mete pite Ma Ili pele.
15 Apa Ili lirpei lolpepei, "Ise yingitei, ki ma frou kau watafei metine
piti lau lire ausi. Metine piti rapungo le le loporipe olongou pele, le ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

onom teingine wusoli le ma leilo lilele le lutepe pite mete wuru pau yawi
kolo, le le ma topo tapune kolo."
16 Leye lo ririm olpe pepe kesipe mete lipi piti puntoluwepe mete, ririm
olpe kesipe pilape pau paptei nemple pratei tulum wuso il Hibru pinawo
pirpolo 'Armagedon'.
17 Leye lo riri piti lire eti teingine pite eti plen le lesi weisi waifile lele
lire wain tipe lepe, weisi luwalo yuwei lau lire yuf nempi. Il lipi nemple
pirepi fale tile pite Ma Ili pele wuso pile winem lite Ma Ili lele ratei
yuwei lepe, il lipi pepe pirpei polpepei, "Fei, moingi oloye." 18 Teplai nesi
mil re noungongo le mayene ili lini. Wem linu linu re lepe, mayene nele
ili fei lolpepei falepe mete piti tef kolo olo, mayene fei lini lepei lepe,
olo lini lire kilautei. 19 Uf ili Babilon lepe, mayene rapu kari laltei tulum
twinges niliye le uf lipi pite uf tef yeflipiye olo mayene liripe nemple
oloye. Ma Ili onom pete il lire uf ili Babilon kolo olo, mete pele Ma Ili
watepe wengle pau lire wain tipe lele piti ma palei, le wain tipe lepe,
le lilowo Ma Ili wem le onom kotu piti watepe mete pite uf ili Babilon
lepe moingi ili. 20 Tef kumpu piti puwo peryai nimin, pe yeflipiye peryai
mulfipe oloye, le tumun nemple re pifei kolo wusoli mayene ilitei wuso
lini lepe le le nenyi tef laltei luwo nele olo filauye. 21 Nef nire tou ili yefli
yefli, tou niliye niliye moingi lele watafei luom lire ufau, nef nire tou ili
ili lepe puwalo teplai yuwei pau puwalipe mete piti tef. Le mete piti tef
korpowo Ma Ili wusoli le lantei nef nire tou ili ili lepe luwalipe, le moingi
fei lepe olo olitei.

Il kauro yuwei pirpei pire moto pite tisi

17 1 Leye lo ririm piti pire eti plen poungo te twinges wuso pesipe
waifilengi pire eti plen poungo te twinges, nele lelpe kareiki lau
le le lirpeiki lolpepei, "Au le ki ma kosaiye kire moto ine pite tisi nepe
piti Ma Ili ma watene moingi fei lolomen. Moto pite tisi nepe, ne nilowo
uf ili wuso peila ratei wof angolei piti esingu wuru noro puwalolo. 2 Mete
lipi piti puntoluwepe mete piti tef, pe pauleline moto ine pite tisi nepe, le
wem mete piti tef pauleline moto fei nepe, pe pini purungo wata pirpolo
pe palei wain tipe lene lepe."
3 Riri Teingi lirkilau lunkiki le riri wuso lirpeiki lepe, le keyeiki lilaiki
we tef oli era re telmane ye yawi. Lepe ki kulwene moto nenpe nifei
morou wasene yalei, topo lele nimin nimin re pe paptei nange olpe
piti pirpei kelelawo Ma Ili. Morou wasene lepe, falongou pire eti plen
poungo te twinges poluwo le bulmakau wengle pire eti plen poungo le
plen poluwo. 4 Moto nepe, ne nafo olongou mul re yalei le ne nampunu
yini pire gol pesiepe, foiye re yilyongou wuso paploupe pite era nemple
teingipetei, in pireripe olo pininiye. Eti lene, ne nesio wengle pau pire gol
pesio le le fale lire wain tipe. Wain tipe lepe, le lilepe il men nange olpe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

misiri wuso pene ningiepe piti nire mete pauleli nemple pepe. 5 Mati lene,
pe paptei nange nemple paitei le il pal pelpe olo kotire pato. Pe paptei
pirpei polo, “Uf ili Babilon, le wata pirpolo nimou piti naptei eple piti pile
pingi tisi le ne neptalo mete piti tef nire il olpe misiri.” 6 Le ki kulwene
moto nepe, ne nini nurungo wusoli ne nalei teluwi lite mete pite Ma Ili, le
teluwi lite mete wuso pulsi Jisas le pe petesipe pa pepe.

Wem ki kulwene, ki kinlele kutei oli. 7 Le riri lepe, le leiteiki lolpepei,
“Piti men ye inlele yotei? Ki ma kirpeiye kire il pal wuso kotire pato
pepe, il pal piti pirpei pirine moto nepe le morou wasene wuso ne nifowo
tounga, morou wasene wuso falongou pire eti plen le twinges poluwo le
bulmakau wengle pire eti plen poungo le plen poluwo. 8 Morou wasene
wuso uluwo lepe, wem linu le namin ratei wolo fei olo laye, le wem lire
malfem piti le ma fale lau tani tef nample liti towa pratetei lepe, le Krais
ma lirowo nele. Mete piti tef wuso wem Ma Ili linu laltei tef, teplai re
men nange pepe, le le laptei nange pelpe puwo yousi piti pesiepe nange
pite mete wuso le keiniepe piti ma nou nampir pratei, le laptei nange
pelpe puwo yousi fei pepe kolo olo, mete fei pepe ma pinlele potei wem
pe puluwo morou wasene lepe. Wusoli wem linu le namin ratei le fei olo
laye, wolo le ma nou fale ratei.

9 “Metine piti onom pele nire wuru, le miso retai. Falongou pire eti plen
poungo te twinges wuso poluwo morou wasene lepe, pe pilepe tumun
pire eti plen poungo te twinges, tumun wuso moto nepe nifei. 10 Falongou
pepe re, pe pilepe mete lipi pire eti plen poungo te twinges, pe mete lipi
piti puntoluwepe mete. Mete lipi pepe, piti pire eti plen poungo pepe olo
paye. Neleiye wala luntoluwepe mete, le nele wala fale kolo olo, wem le
fale, le ma luntoluwepe mete wem kurauye. 11 Le morou wasene wuso
wem linu le namin ratei wolo fei olo la lepe, le lotei metine ili nele lelpe
piti lire eti tupu lite eti plen, le Krais ma lirowo nele.”

12 “Bulmakau wengle pire eti plen poungo le plen wuso ulwepe pepe, pe
pilepe mete lipi pire eti plen poungo le plen piti puntoluwepe mete le pe
wala fale kolo. Le wem pe fale pire mete lipi piti puntoluwepe mete, pe ma
kapi singe watafei morou wasene lepe, le pe pire morou wasene lepe pe
pepiye ma pesio towa lelpe liti puntoluwepe mete wem kurautei (1 aua).
13 Mete lipi wuso pire eti plen poungo le plen pepe, pe onom nenpeiye piti
ma pesio towa punkuwo morou wasene lepe. 14 Pe ma plolpo pire sipsip
ninge, wolo sipsip ninge lire mete pele wuso Ma Ili keiniepe re linape piti
ma pulsi sipsip ninge le pe pingiepe il pele pepe, pe ma pirkilau posiepe
morou wasene lire mete lipi pele piti pesio towa punkuwo pepe, wusoli
sipsip ninge, le Ili piti linuwepe mete lipi, le le metine ili singetei piti
luntoluwepe mete re men nange yeflipiye pite tef re yuwei.”

15 Leye lo riri nou lirpeiki lolpepei, “Tipe luwi wuso ulwepe noro
puwalo wof angolei le moto pite tisi, ne nifei lepe, tipeluwi pepe pe pilepe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

uf tef nele nele, mete nemple nemple, topungou nemple nemple le il
kumpu nemple nemple. 16 Bulmakau wengle pire eti plen poungo le plen
wuso ulwepe pepe, pe pire morou wasene lepe ma onom kotu pasiene
moto pite tisi nepe, le men nange pene ma pe nomplei re kapi taniene
pau yauneye. Pe ma palei topo tale ile lene le ilene ma paltei weli lanei.
17 Wusoli Ma Ili watepe onom piti ma pingiepe il nempleiye wuso le pele
linu onposiepe piti ma pingiepe pepe, le pe so onom nenpeiye piti pesio
towa punkuwo morou wasene lepe pe pe fale wem il pite Ma Ili ma fale
punkom."
18 "Moto wuso ulwene nepe, ne nilowo uf nele ilitei. Metine ili piti
luntoluwepe mete pite uf il fei lepe le ma lirkilau luntoluwepe mete lipi
pite uf tef nemple pite tef ili yefliye."

Ma Ili lirowo nele uf ili Babilon

18 1 Pepei kere re fei, ki kuluwo riri nele lato yuwei so litipi lau. Le
kapi singe lipitei le le lini watafei epli lepe, le if lele lini luwalo
tef ili yefliye. 2 Le lailo il lipi lirpolo, "Uf ili Babilon olo olesaye, nange
teingi lele olo luwalo linge tefye. Ririm olpe pirkilau pratei uf fei lepeye,
le naflepem olpe polomen polomen re fale pratei uf fei lepe. 3 Mete pite uf
Babilon lepe, pe peptalo mete piti tef pire il olpe pelpe le pe wata pirpolo
watepe wain tipe lelpe palei le pe pini purungo pepe. Uf ili Babilon lepe,
le wata pirpolo moto pite tisi le mete lipi piti puntoluwepe mete pite tef
ili yefliye, pe onom kerene piti ma pauleline, le mete pite tef wuso pesio
towa lelpe liti paptetei re paisesipe oweli pene pepe, pe fale pire mete lipi
pire oweli yini wurutei wusoli ne onposi piti nange lene ma fale ili le ne
so nirkilau naisesipe menmen wuru pelpe naptei notei.
4 Leye lo ki kingitepe il nemple pirpei fale yuwei pirpolo,
"Mete peiki, ise yau tani uf fei lepe, yusa le ise yau tani. Uf fei lepe,
le watafei moto one piti ningiepe il olpe, le ise ma yulsine kolo,
soma moingi lene re ma faleise kolo. 5 Ne ningiepe il olpe eryai
nirkilautei le Ma Ili ma onom pete il lire il olpe pene kolo. 6 Ne
nolomen nireise, ise re ma namti yolpepe yirine. Ne waise moingi
wem niliye, wolo ise ma namti watene moingi elpesi lepe wem
twinges. Ne nireise olpe nire il olpe pene wata pirpolo ne nalfo
wengle pau lire wain tipe wala singe le ne waise yalei, wolo ise
ma namti yautufo wengle pal twinges tire wain tipe olo singetei
le ise ma namti watene nalei. 7 Ne kali uf lene neletei le ne neila
nange lene nire oweli yini wuru, le ise ma namti yaltei moingi ili
fale uf lene, le ne ma namti noutiti re nailolo nire flis re moingi.
Wusoli ne nirpepei notei nolpepei, 'Ki kifei flenge peiki watafei ki
moto ine piti kuntoluwepe mete. Ki watafei towa moto kolo olo, le
ki ma onom one re koutiti watafei towa moto, munge la taniene

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nepe kolo olo, pepe miso faleiki kolo.' 8 Min fei pepei so moingi
pene ma pirkilau falene epli wem niliye yo fei oloye, moingi
watafei kainu olpe polomen polomen, onom one re noutiti wata
pirpolo noutuwo munge lene piti la, oweli pene re olo pelengi olo,
nimpi nanei kere nultetei. Le weli ma fale lanei, wusoli Ili, le Ma
Ili wuso kapi il laptei lirine lepe, le olo singetei."

9 Mete lipi piti puntoluwepe mete pite tef, pe wuso pingiepe il olpe
pite mete pite uf ili Babilon lepe, pe wata pirpolo pulsine moto one piti
ningiepe il olpe le pe onom kerene piti ma pauleline wolo wem pe puluwo
tuwange lite weli wuso fale lanei nepe, pe ma poutuwene re pirine nimpi.
10 Pe ma pile fiyen, lus ye patone wusoli pe turwepe pire moingi lene le
pe ma rafwene pirpolo, "Men one, ye ila moingi ilitei. Ye ine, nange leiye
ili, mete pretaiye. Ye uf ili Babilon. Epli wem kurautei (1 aua) moingi
ilitei faleye."

11 Mete piti tef ili yefliye wuso pesio towa lelpe liti paptetei re paisesipe
oweli men nange pepe, pe pouti re pire nimpi pire uf ili lepe wusoli
metine minele re namin ratei uf ili Babilon lepe piti ma laisepe oweli
men nange pelpe kolo olo, olo pa pelengi oloye. 12 Minemple pratei ma
paisepe oweli yini re men nange watafei gol, silva, era nemple teingipetei
piti peisipe mole lipi, le foiye re yilyongou piti pire yini, le nimpe nemple
teingipetei wopu piti paploupe re rapupe piti pire pesiepe men nange, le
men nange wuso pire nilpe pite siye lipi pinape elefan, pire nilpe pelpe
pesiepe pepe, le men nange wuso pire nimpe pesiepe, nimpe nemple
teingipetei piti peisipe mole lipi, le menmen piti pire bras pesiepe, le
piti pire ain pesiepe, le era nemple in pireripe. 13 Le oweli nemple wopu
pinape pirpolo sinamon, le yefeingu piti pire weisipe oweli, le oweli
nemple pelpe pire nief piti pepletei weli le pe pire wopu, le oweli nangis
le wopu teingi lingepe, le oweli wopu piti pire yini le topungou pelpe
ma pire wopu pepe, le oweli piti paplei watafei wit re rais, le bulmakau
re sipsip, le hos pire foiyou teingelem piti hos peipipe, le mete piti pesio
towa yawi le mete teingipe le pe pengleipe paptei pifei winem oli. Oweli
yini re men nange fei pepei pepe, minemple re miso nou paisepe kolo
oloye. 14 Mete piti paptetei re paisesipe oweli yini re men nange pepe,
pe ma pirpei pire uf ili Babilon lepe polpepei, "Oweli yini re men nange
teingipetei wuso onom peiye rotope piti ma kapi aptei yotei pepe olo
pelengiye, le mole yini re peiye yeflipi pepe ma nou kapi fei olomen,
oloye." 15 Mete piti paptetei re paisesipe oweli pite uf ili lepe, pe oweli
yini re men nange pelpe wurutei, le pe ma pile fiyen, lus ye pato uf ili
lepe wusoli pe turwepe pire moingi wuso falowo uf ili Babilon lepe. Pe
ma poutuwo re pirowo nimpi, 16 le pe ma pirpei rafuwo pirpolo, "Ye men
oli, ye uf ili Babilon, nange leiye ili mete pretaiye, fei moingi ilitei faleye.
Mete peiye ma pafo olongou teingipetei fiyu, yalei re mul, le pe ma pire

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

yini pire men nange wuso pire gol pesiepe pepe, le era nemple teingipetei
piti peisipe mole lipi, le foiye re yilyongou teingipetei. 17 Le wem kurautei
(wan aua), oweli mole yini re men nange pite mete peiye olo pelengiye."

Mete piti pesiepe uweka le mete piti kaniepe le mete yaupe piti ponglo
pifei paulo pe pau, le mete eryai wuso pesio towa lelpe pinge peryai
piti kane potei, pe ma pile fiyen, lus ye patowo uf ili lepe, 18 le wem
pe puluwo tuwange lite weli wuso fale lalei uf ili lepe, pe ma rafuwo
pirpolo, "Uf nele re ili watafei le lepei kolo olo." 19 Pe kali tef nief piri
lifei falongou pelpe, pouti re pire nimpi le pe pirpei polpepei, "Men oli,
moingi ili falowo uf ili Babilon. Mete wuso pilape uweka pelpe pe pau
pinge peryai lepe, pe fale mete lipi pire oweli yini re men nange pite uf
ili fei lepe. Le wem kurautei (1 aua) men nange yeflipiye pite uf ili lepe
olo pelengi oloye."

20 Ise piti ratei uf teingi lato yuwei lepe, ise enke teingipe wusoli uf ili
Babilon lepe olo Ma Ili lirowo niliye. Ise mete pite Ma Ili pele, ise pupam
le ise mete emarengi pite Ma Ili pele, ise enke teingipe wusoli Ma Ili
kaneise piti kapi il laptei liripe mete pite uf ili lepe le le namti watepe
moingi.

21 Leye lo riri nele singetei, le kali erau nele ili moingitei le le liri
lautile peryai, le le lirpei lolpepei, "Moingi ili fei lolpepei ma faleye ye
uf ili Babilon wem Ma Ili lireye nele le mete ma nou puliye kolo oloye.
22 Mete peiye piti petesipe hap (kita) le mete piti puroro, mete piti
putupape wengle esi le wengletei, mete ma nou pingitepe kolo oloye.
Mete peiye wuso pretaitei piti pesio towa men nange pire esi pelpe
pepe, pe ma kotire oloye, le erau liti weisesi le le lalolowi wit lepe re
ma nou pingitowo lire ipli kolo oloye. 23 Mete ma nou pulwepe nongo
weli peiye kolo oloye, le mete re nimoure piti paitenemple pepe, mete
ma nou pingitepe il manu pelpe kolo oloye. Mete peiye wuso pesio towa
liti paptetei re paisesipe oweli re men nange pepe, pe fale pire mete lipi
pinuwepe mete yeflipiye pite tef, le mete peiye, pe mete piti pempesipe
mete yeflipiye pite tef, pempesipe pire wopu leiye piti pantuwepe mete
enke le pe ma onom kereye."

24 Moingi falowo uf ili Babilon wusoli mete pele petesipe mete
emarengi re mete pite Ma Ili pele pa, le mete eryai pite tef wuso pulpowo
Jisas, pe re pa pire esi pite mete pite uf ili Babilon.

19 1 Pepei kere re fei, ki kingitepe wata pirpolo ipli lite mete wurutei
pirpepei il lipi fale yuwei pirpei polpepei, "Ku meila nange lite
Ma Ili. Ma Ili, le metine piti kanouku, le olo teingitei le le olo singetei.
2 Le lirpei il punkom le le lingiepe il tuwopou wem le kapi il laptei liripe
mete. Le lamtuwene moto ine pite tisi wuso niripe olpe mete piti tef nire
il olpe pene piti pauleline ausi. Ma Ili watene moingi wusoli ne netesipe
mete pele piti pesio towa lele, ne netesipe pa." 3 Le mete wurutei pepe, pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nou pirpei polpepei, “Ku meila nange lite Ma Ili. Tuwange lite weli wuso
fale lalei uf ili lepe ma kere kolo, weli loli yaruwo tuwange wem oli oli.”
4 Leye lo mete lipi wuru (24) wuso pifei flenge pelpe neinowo Ma Ili, le
siye wasem twinges te twinges wuso pile malfem pire Ma Ili, pe puwalo
pratei rautuwo Ma Ili wuso lifei flenge pele pepe, le pe pirpei pirpolo,
“Punkomtei, ku meila nange lite Ma Ili.”

Pe papli oweli lipi piti rautuwo sipsip ninge laisene moto

5 Leye lo il nemple pirpei fale flenge piti pile malfem piripe pite Ma
Ili pele, il pepe pirpei polpepei, “Ku meila nange lite Ma Ili louku, ise
mete piti yesio towa lele, le ise mete yeflipiye, mete piti nange peise lipi
le ise piti yaupe, nange olo, ise wuso turise yasio Ma Ili lepe, ise yeila
nange lele.” 6 Leye lo ki kingitepe wata pirpolo ipli lite mete wurutei
pirpepei, lo watafei ipli lite etingi ili lifei konkongo, lo le watafei teplai
lirkilau loungongo le le lire ipli lepe. Ki kingitepe pirpei polpepei, “Ku
meila nange lite Ma Ili. Ili louku, le Ma Ili Singetei, le metine ili piti
luntoluwepe men nange yeflipiye. 7 Ku rautu nemple le ku enke teingipe,
ku meila nange ili lele. Wusoli wem fei faleye piti sipsip ninge ma lire
moto roum maplei oweli le moto pele olo nopori notei fei. 8 Ma Ili watene
olongou teingipetei fiyu olo pininiye piti ne ma nafo.” (Olongou teingipe
fiyu pepe, pe pilepe il teingipe tuwopou wuso mete pite Ma Ili pele
pingiepe pepe.)
9 Leye lo riri lite yuwei lirpeiki lolpepei, “Aptei il pepei, ‘Mete wuso Ma
Ili linape paule piti ma puluwo sipsip ninge lire moto roum maplei oweli,
mete fei pepe, pe ma enke teingipe.’ ” Le riri lepe nou lirpei reresipe
lolpepei, “Il fei pepei olo punkom le pe pite Ma Ili pele.”
10 Fei, ki kuwalo ratei ire yepe pele piti ma rautuwo wolo le lirpeiki
lolpepei, “Ye olpepe kolo, ki kesio towa lite Ma Ili watafei ye iripe ilim
winkem peiye pepe, le mete yeflipiye wuso pesiepe il punkom piti pirpei
piri Jisas le pe pingiepe. So ye ma rautuwo Ma Ili loteteiye.”
So Riri wuso lirpei il punkom liri Jisas lepe, le Riri liti leilape mete
enke piti peptalo il pite Ma Ili.

Metine lifei hos fiyu

11 Leye lo ki kuluwo teplai yuwei lungo le hos fiyu fale nile. Metine piti
lesiene hos nepe, nange lele pinawo pirpolo, “Metine piti lirkilau lesio
towa lite Ma Ili, le le metine piti lirpei re lingiepe il punkom.” Le lingiepe
il tuwopou wem le kapi il laptei liripe mete le wem le lolpo. 12 Lutepe pele
pini watafei weli kete noni, le le reptapo welfangelem liti falo wuru pifei
falo lele. Pe kari nange nele laitei topo lele wolo minemple re pretawo
nange fei lepe kolo olo, le loteteiye retawo. 13 Olol ulel piti lalfo lifei
yuwei lepe olo pire teluwi kaltei. Le nange lele pinawo pirpolo “Il pite Ma

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ili.” 14 Mete pite yuwei piti plolpo pepe, pe pulsesi, pe pesiepe hos fiyu le
pe pafo olongou teingipetei fiyu. 15 Werau olo neltei, le fale loli nemi lele
le le liri werau lepe piti lirkilau lolpo liripe mete pite uf tef wuru. Le ma
lirkilau luntoluwepe le pe ma pingiepe il pele loteteiye, le le ma loluwo
re kenpipi wain tipe tani oi liti kenpipi wain le pepei ma kosape mete piti
wem Ma Ili singetei, le onom kotu liripe mete, le ma lolpepe liripe. 16 Olol
ulel lele piti lalfo lifei yuwei le urou lele, pe paptei nange fei pepei paitei,
paptei pirpolo, “Le metine ili singetei piti luntoluwepe mete re men nange
pite yuwei re tef, le le Ili piti linuwepe mete lipi.”

17 Leye lo ki kuluwo riri nele lite yuwei lile epli. Le lailo il lipi linape
naflepem yeflipiye wuso peifalele pinge yuwei pepe, lirpepe lirpolo, “Ise
yaule yanfinemple piti ma yaplei oweli lipi wuso Ma Ili loporipe pepe.
18 Ise yau yaplei topungou re talu pite mete lipi piti puntoluwepe mete,
mete lipi piti puntoluwepe mete piti plolpo, mete piti plolpo, ise yaplei
topungou re talu pite hos re mete piti pesiepe, le ise yaplei topungou re
talu pite mete yeflipiye, mete piti pesio towa yawi le pe mete yaupe, mete
piti nange pelpe lipi le mete piti yaupe, nange olo, ise yaplei topungou re
talu pelpe.”

19 Leye lo ki kuluwo morou wasene wuso laptu fale peryai lepe, ki
kuluwo lire mete lipi piti puntoluwepe mete piti tef, pe pire mete pelpe
piti plolpo, pe pau panfinemple piti ma plolpo pire metine piti lesiene
hos, le liripe mete pele piti plolpo. 20 Metine piti lesiene hos nepe, le
liripe mete pele piti plolpo, pe penglei morou wasene lepe lire nele piti
lempetei lirpolo le metine nimou wem le lirpei le menmen potei pire
tute fale yaupe, le morou wasene piti linu lepe ma lile lupoluwo. Men
men wuso potei pire tute fale yaupe pepe, morou wasene piti lingi wuso
lempetei lirpolo le metine nimou, le laptei fale piti ma lempesipe mete
wuso karipe topungou pelpe pire masi pite morou wasene piti linu lepe,
le le lempesipe mete wuso rautuwo nimpe wuso palpowo mati pinio
morou wasene fei lepe. Morou wasene piti linu lepe, le nele piti lingi
wuso lempetei lirpolo le metine nimou, te roungesye, metine piti lesiene
hos nepe, le liringe nampirye tinki weli ili piti loluwepe era nemple weli
loluwepe pepe. 21 Mete pelnge piti plolpo pepe, metine piti lesiene hos, le
liri werau lele wuso fale loli nemi lele lepe losiepe pa oloye, le naflepem
yeflipe pau pirkilau paplei topungou re talu pelpe oloye.

Eringi Wurutei - 1,000 yia, Ma Ili lamsi wingi kari Towa ratei tef nample liti towa pratetei

20 1 Leye lo ki kuluwo riri nele lato yuwei so litipi lau. Le kapi singe
piti lirape re lapsi wingi pite tef nample olo lautiletei piti towa
pratetei. Le le lesi foiyou kimplitei. 2 Riri lepe kapi singe namplio tutu
towa, le towa le le riri oli piti lempesipe mete, riri lite yuwei lepe topuwo

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

lari ratei eringi wurutei (1,000 yia). 3 Le liri tutu towa lepe leingalo tef
nample olo lautiletei le le lapsi wingi lirkilautei kari soma tutu towa lepe
ma nou lempesipe mete kolo olo, le ma ratei lungariepe eringi wurutei
pepe (1,000 yia), ma kere wo. Wem eringi pepe kere, Ma Ili ma nou lusa
noro lau yawi wem kurauye.

4 Leye lo ki kulwepe flenge le mete piti pifei flenge pepe. Ma Ili watepe
singe piti puntoluwepe re kapi il paptei piripe mete piti tef. Le ki kulwepe
ririm pite mete wuso peptalo il punkom piti pirpei piri Jisas le il pite
Ma Ili, le mete petesipe pa pepe. Pe wuso prautuwo morou wasene lire
nimpe wuso palpowo mati pinio lepe kolo olo, pe prautuwenge kolo, le pe
karipe masi pite morou wasene lepe paitei mati lo eti tilpi lelpe re kolo
olo. Mete fei pepe, pe nou peilo nampir pratei le pe fale pire mete lipi
piti kanowo Jisas pepi puntoluwepe mete pe eringi wurutei (1,000 yia).
5 Mete yeflipiye piti tef wuso pa pepe, pe wala nou peilo kolo olo, wala
pungariepe eringi wurutei pepe (1,000 yia) ma kere wo pe soma nou
peilo. Le mete wuso kulwepe pifei flenge pepe, pe Ma Ili nou leilape pinu.
6 Pe wuso Ma Ili nou leilape pinu pepe, pe ma enke teingipe le Ma Ili ma
lailelepe re luntoluwepe. Ma Ili ma liripe pinki weli ili kolo olo, wolo pe
ma pesio towa lite Ma Ili lire Krais, towa liti peptawi siye re oweli wopu,
le pe ma pire Krais pepi pesio towa liti puntoluwepe mete re men nange
pepe pe eringi wurutei (1,000 yia).

Ma Ili lirowo Towa nele

7 Eringi wurutei pepe (1,000 yia), wem pe kere re fei, Ma Ili ma lusa
Towa naro lau yawi tani tef nample wuso pesio pari lifei lepe, 8 le Towa
lepe ma naro le lempesipe mete pite uf tef eryai pite tef ili yefliye, le uf
tef fei pepe pinape pirpolo Gog re Magok. Mete pite uf tef fei pepe, Towa
ma kesipe laptei nemple piti ma plolpo le pe olo wurutei watafei telmane
lite peryai mingo lepe. 9 Pe kere pinge tef ili yefliye le pe neinowo tulum
wuso mete pite Ma Ili pele pratei lepe, le pe neinowo uf ili wuso Ma Ili
lele onom puwol liri lepe. Wolo weli luwalo yuwei lau laplei mete pite
Towa pele pepe, weli laplei liripe nemple oloye. 10 Leye lo Towa lepe, le
wuso lempesipe mete piti tef, Ma Ili liri linki weli ili piti loluwepe era
nemple weli loluwepe, Ma Ili liri Towa lepe lingenge morou wasene lire
nele piti lempetei lirpolo le metine nimou lepe, le pe ma pailo pire flis re
moingi epli mulpou, wem oli oli.

Wem liti Ma Ili kapi il laptei liripe mete wuso pa pepe

11 Leye lo ki kulwepe flenge lipi fiyu le metine lotei piti lifei flenge
pepe. Tef re teplai olo pelesesa tanioye, olo pe kotireye. 12 Le ki kulwepe
mete wuso pa pepe, mete piti nange pelpe lipi le pe piti yaupe, nange
olo, kulwepe fale pile onom pite flenge pite Ma Ili pele. Ki kulwepe yousi

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

wuso paptei il pirpei pire wai louku re il pouku wuso wem ku wala
nampir mratei le ku mirpei re mingiepe pepe, ki kulwepe nempipe yousi
fei pepe, le pe nempipe yousi nemple pepei piti pesiepe nange pite mete
wuso Ma Ili laptei piti pe ma nou kali nempi nele piti nampir pratei. Mete
wuso pa pepe, Ma Ili kapi il laptei liripe lingiepe wai lelpe le il pelpe piti
pirpei re pingiepe le pe wuso paptei puwo yousi wuso kulwepe nempipe
pepe. 13 Leye lo mete wuso pa le pe piripe pautile peryai lepe, pe nou
peilo tani peryai piti Ma Ili ma kapi il laptei liripe. Singe piti paptei
mete pa le tulum liti mete pa le ririm pelpe noro pe pratei lepe, pe miso
pesiepe mete papiri kolo, le mete wuso pa pepe, pe nou peilo piti Ma Ili
ma kapi il laptei liripe. Pe yeflipiye Ma Ili kapi il laptei liripe lingiepe wai
lelpe le il pelpe piti pirpei re pingiepe pepe. 14 Leye lo singe piti paptei
mete pa le tulum liti mete pa le ririm pelpe noro pe pratei lepe, menmen
twinges fei tepei Ma Ili wata pirpolo liringe tinki weli ili lepe. Te rounge
wata pirpolo singe kolo olo, singe pepe olo weli ili laplei liripe nempleiye.
15 Minemple wuso nange pelpe olo puwo yousi piti pesiepe nange pite
mete wuso Ma Ili keiniepe piti ma nou nampir pratei, nange pelpe olo
puwo yousi pepe kolo olo, mete fei pepe ma Ma Ili liripe pinki weli ili.

Uf re tef teplai nele teingi yefli fale

21 1 Leye lo ki kuluwo uf re tef teplai nele teingi yefli fale. Uf re tef
teplai piti linu lepe olo lelesesa oloye, le peryai re olo kotireye.
2 Le ki kuluwo uf teingitei lite Ma Ili lele, Jerusalem nele yefli lite yuwei
le Ma Ili laltei lau tef. Ma Ili lailolowo re lirowo teingi elpesi wata pirpolo
moto nire yini elpesine piti ma nire munge lene roum maiteneme. 3 Le ki
kingitepe il nemple lipi pirpei fale flenge piti pile malfem piripe pite Ma
Ili pele pepe, il pepe pirpei pirpolo, “Fei Ma Ili leila winem lele piti ratei
leingalope mete. Le ma liripe pratei, le pe ma mete pite le pele. Ma Ili
lotei ma ratei leingalope, le le ma Ma Ili lelpe. 4 Le ma laplele lus orunu
tani lutepe pelpe. Mete ma nou pa kolo olo, enke olpe, pouti lo pailo pire
flis re moingi kolo oloye. Menmen olpe pite pinu pepe olo Ma Ili kapi
liripe taniye.”

5 Leye lo Ma Ili wuso lifei flenge pele pepe, le lirpei lolpepei, “Le fei
men nange yeflipiye ki kaptei fale teingipe yeflipi.” Le le nou lirpeiki
lolpepei, “Ye aptei il pepei wusoli pe pirpei punkom le mete ma pulpope.”
6 Le le lirpei lirpolo, “Men nange olo kaptei yalipeye. Ki oru le ki you, ki
piti kinu le ki piti kingi. Metine minele piti yif punko, ki ma watowo tipe
lalei yawi, laise kolo, tipe lite oi tipe liti watepe mete nempi liti nampir
pratei. 7 Metine minele piti wai lotei topo le le lile singe, ki ma watowo
menmen fei pepei, ki ma Ma Ili lele le le ma ninge leiki. 8 Wolo mete piti
turu potei le pe pirkilau pesio towa leiki kolo olo, mete piti pire foringou
le pe pirkilau pulpoiki kolo olo, mete piti onom falepe weni ririm olpe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

re il men nange olpe piti pingiepe, mete piti petesipe mete nemple pa,
mete piti paulelipe nimoure ausi, mete piti meilelipe re pire olpe kapi
mete, mete piti rautuwepe weni ririm olpe le mete yeflipiye piti pirpei
pempesipe mete, mete fei polpepei pepe, tulum lelpe liti pe lepe, pe ma
pe weli ili piti loluwepe era nemple piti weli loluwepe le mete fei pepe ma
weli laplei ririm pelpe pa pelengiye, ma nou pratei kolo oloye."

Jerusalem nele teingi yefli

9 Ririm pire eti plen poungo te twinges wuso pesiepe waifilengi pire
eti plen poungo te twinges, fale pire wain tipe piti weisipe peptalo tef
le moingi falepe mete piti tef pepe, riri nele lelpe lau ki, le le lirpeiki
lolpepei, "Ye au le ki ma kusaiye kire moto piti ma naise sipsip ninge
lepe." 10 Riri Teingi lirkilau lunkiki le riri lite yuwei lepe, le keteiki
lilaiki we fale wifei tumun nele yuweitei. Le kosaiki lire Jerusalem, uf
ili teingitei lite Ma Ili lele, Ma Ili laltei yuwei lau, 11 olo linini watafei
era nemple teingipetei piti peisipe mole lipi, le watafei erau nele namin
pinawo pirpolo jespa, le le olo teingi felkeletei, menmen re olo ulwepe
pile nimin yaupe le le lini lepe wusoli Ma Ili ratei. 12 Lom ine yuweitei
neinowo uf ili lepe le pe paploupe wingi pire eti plen poungo le plen
poungo te twinges, le ririm re pe pire eti plen le plen poungo te twinges,
pe pile puntoluwepe wingi fei pepe. Le wingi pepe, pe paptei nange pite
alpe pite mete pite Israel wuso pire eti plen le plen poungo te twinges
pepe. 13 Wingi pepe, pe paploupe twinges niliye pato plen liti epli fale,
epli lautile, tef yuwei le tef minim. 14 Lom piti neinowo uf ili lepe, pe
pinu paptei era lipitei pato tef, le pe so pepletetei nemple kumpu re lipi
polinemple neinowo uf ili watafei pantei lom nepe. Le era lipitei wuso
pinu paptei pato tef pepe, pe pire eti plen le plen poungo te twinges le
erau niliye niliye pe paptei nange pite pupam pite sipsip ninge wuso pire
eti plen le plen poungo te twinges pepe. Pe paptei nange pelpe fi fi paitei
erau niliye niliye.

15 Riri wuso lirpeiki lepe, le lesio ningo teingo pire gol pesio liti pire
nausi menmen, le le lesio ningo teingo lepe piti ma lire nausi uf ili lepe
lire wingi re lom wuso neinowo lepe. 16 Uf ili lepe, um ilo ilo, mingo plen
plen re olo pante nemple, pe rentai nemple kolo olo. Riri lepe lire ningo
teingo lele lire nausi uf ili lepe, nausi lile tef lunwei le yuwei, le nausi
mingo plen le fale plen, le le nausi um ilo le fale ilo le le koponape fale
2,400 kilomita. 17 Riri lepe, le nausi lom re, nausi lile tef lunwei le yuwei
le le koponape fale 60 mita, le nausi lingowo tisi watafei ku mete piti tef
lepei mingowo piti nausi lepe. 18 Pe pire era nemple namin pinape pirpolo
jespa, pe piripe era fei pepei pantei lom, le uf ili lotei lepe, pe pire gol
nimoutei pesio, olo lininiye watafei glas. 19 Era lipitei wuso paptei pinu
pato tef liti pantei lom nifei neinowo uf ili lepe, era lipitei pepe, pe

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

piripe era nemple teingipetei piti peisipe mole lipi, era pepe pe pire weite
nemple le pe so piripe pesiepe era lipitei pepe. Erau ili liti paltei linu lato
tef, linu piti lire eti kera nepe, pe pire era jespa pesio, piti luwol lire eti
teingine nepe, pe pire era nampir, pinape sapaia, piripe pesio era fei lepe,
piti lire eti tupu, pe pire era fiyu, pinape aget piripe pesio, piti lire eti
tunongo, pe pire era nemple nampir pinape emeral, piripe pesio era fei
lepe. 20 Erau ili piti lire eti numpou lepe, pe piripe era pinape sadonikis,
fiyu re yalei piripe pesio, erau ili piti lire eti kera pite eti plen, pe piripe
era yalei pinape konilian, piripe pesio, le erau ili piti lire eti teingine pite
eti plen nepe, pe piripe era kefla pinape krisolait, piripe pesio, erau ili
piti lire eti tupu lite eti plen lepe, pe piripe era nemple nampir pinape
beril, piripe pesio, le erau ili piti lire eti tunongo pite eti plen nepe, pe
piripe era nemple kefla pinape topas, piripe pesio, le erau ili piti lire eti
numpou lite eti plen, pe piripe era nemple kefla re nampir puwalo kari
nemple pinape pirpolo krisopres, piripe pesio, erau ili piti nou lire eti
kera pite eti plen, pe piripe era nemple nampir pinape haiasin, piripe
pesio, le erau ili piti nou lire eti teingine piti eti plen, pe piripe era
nemple yalei pinape ametis, piripe pesio erau fei lepe. 21 Wingi wuso
paploupe pire eti plen poungo le plen te twinges pepe, pe piripe mole
teingipetei fiyu pesiepe wingi, pe pire eti plen poungo le plen te twinges.
Pe piripe mole niliye niliye pesiepe wingi fi fi. Tisi liti lato linge nimin
lite uf ili lepe olo pire gol nimoutei paltei, olo linininiye watafei glas.

22 Ki kuluwo winem lite Ma Ili ratei uf ili lepe kolo olo, wusoli winem
fei lepe, le Ili lotei, le Ma Ili singetei lire Sipsip Ninge, te rounge watafei
winem lite Ma Ili lepe. 23 Uf ili lepe, epli lo ane re ma tini tuwowo kolo
olo, wusoli singe pite Ma Ili pele ma pini puwo uf ili lepe, le Sipsip
ninge, le watafei weli liti loli nainuwo uf ili lepe. 24 Weli lite uf ili lepe
ma lini luwope mete piti tef, le mete lipi piti puntoluwepe mete, pe ma
pilape oweli yini teingipe pelpe pe uf ili fei lepe. 25 Wingi pite uf ili lepe,
epli wem oli oli ma pungo pato polpepe, papsi kolo olo, wusoli mulpou
miso fale kolo olo. 26 Mete piti tef ma pilape oweli yini pelpe le menmen
teingipe piti wai nemple yaupe, pe ma pilape pinki pe uf ili fei lepe.
27 Wolo men nange olpe ma pilape pinki pe uf ili lepe kolo olo, lo minele
piti lingiepe il olpe misiri pe uf ili lepe kolo olo, lo minele piti lirpei
lempesipe mete, metine fei lolpepe lepe ma linki le uf ili lepe kolo olo.
Mete wuso nange pelpe olo paptei puwo yousi pite sipsip ninge, yousi piti
pesiepe nange pite mete wuso Ma Ili keiniepe piti ma nou nampir pratei,
mete fei pepe, pe poteteiye ma pinki pe uf ili fei lepe.

22 1 Leye lo riri lepe, le kosaiki wof liti wem mete palei tipe lele, pe
ma nampir pratei, le tipe lite wof lepe olo linininiye watafei glas.
Wof lepe fale flenge pite Ma Ili lire Sipsip ninge, 2 le le rapo niminye le
linge tisi lite uf ili lepe. Nimpe liti wem mete palei fouri lele, pe ma kali

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

nempi liti pratei pingi wem wem, nimpe fei lepe, nele lile wof plen le nele
lile plen. Nimpe lepe, eringi nempleiye le ma lilape fouri wem pire eti
plen poungo le plen te twinges, lilape pinge anongou wem niliye niliye,
le yousi pele ma piripe piti kapi kainu taniepe mete piti tef. 3 Moingi men
nange wuso pinu falepe mete, wem fei lepe miso nauyou fale kolo olo.
Flenge pite Ma Ili lire sipsip ninge ma pile uf ili lepe, le mete pele piti
pesio towa lele ma rautuwo pratei uf ili lepe. 4 Pe ma pulwepe mi mati
pele, le nange lele ma paltei laitei mati lelpe. 5 Mulpou ma nou fale kolo
olo, le pe ma nou onposiepe nongo weli lo epli if, oloye, wusoli Ili, le
Ma Ili lepe, le weli lelpe piti nainuwepe, le pe ma fale pire mete lipi piti
puntoluwepe mete re men nange pepe wem oli oli.

Jisas ma nou lau

6 Leye lo riri lepe lirpeiki lolpepei, "Il pepei olo punkom le pe ma fale
punkom. Ili, le Ma Ili wuso watepe mete emarengi Riri lele lepe, le laisi
riri lele lite yuwei laule piti kosape mete piti pesio towa lite Ma Ili lepe,
kosape lire menmen piti ma fale wem kurau."
7 Fei, Jisas lirpei lolpepei, "Yingitei, wem kurauye ki ma kau. Il piti
paitei yousi pepei Riri Teingi lirpei le pe so paptei, le minemple piti
pingiepe il fei pepei, pe ma enke teingipe."
8 Ki Jon, ki kingitepe re kulwepe menmen yeflipiye fei pepei. Le wem
ki kingitepe re kulwepe fei, ki kuwalo ratei ire yepe pite riri wuso kosaiki
lire menmen pepei piti ma rautuwo. 9 Wolo le lirpeiki lolpepei, "Ye olpepe
kolo. Ki kesio towa lite Ma Ili watafei ye iripe ilim winkem peiye, mete
emarengi pepe, le mete yeflipiye wuso pingiepe il piti paitei yousi fei
pepei. So ye ma rautuwo Ma Ili loteteiye." 10 Le le lirpeiki lolpepei, "Il
wuso Riri Teingi lirpei le ye aptei paitei yousi fei pepei pepe, ye ma
aplingi kolo olo, wusoli wem olo lire malfemye piti menmen yeflipiye
fei pepei ma fale. 11 Metine piti lingiepe il olpe, le ma lirkilau lingiepe il
olpe, le metine piti lingiepe il olpe misiri, le ma lirkilau lingiepe il olpe
misiri. Metine piti lingiepe il teingipe, le ma lirkilau lingiepe il teingipe,
le metine piti ratei lire onom teingine felkele, le ma lirkilau ratei lire
onom teingine felkele."
12 Le Jisas lirpei lolpepei, "Yingitei, wem kurauye ki ma kau. Ki kau
kire utu orou yamu orou. Wai leiye teingi, ki kireye teingi, wai leiye oli,
ki re ma namti kireye oli. 13 Ki oru le ki you, ki piti kinu le ki piti kingi,
ki pau liti kire men nange kile le ki metine liti kesio towa leiki kila ke
kaltu."
14 "Mete piti kaptetei olongou pelpe, pe ma enke teingipe le pe ma palei
fouri lite nimpe liti watepe nempi liti pratei pingi wem wem, le pe ma
pinki wingi piti pe uf ili lepe. 15 Mete piti pratei towa yawi lite uf ili lepe,
pe mete olpe piti onom falepe weni ririm olpe le il men nange olpe piti

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

pingiepe, le pe mete olpe piti meilelipe re pire olpe kapi mete, pe mete olpe piti paulelipe nimoure ausi, le pe mete olpe piti petesipe nemple pa, pe mete olpe piti rautuwepe weni ririm olpe, le pe mete olpe piti pirpei pempesipe mete nemple, pirpei il nemi yaupe le pe pingiepe kolo olo.”

16 Ki Jisas, ki kaisi Riri leiki le ise mete pite Ma Ili pele piti ma lirpeise lire il fei pepei. Ki ninge palyene lite Devit, ki watafei tauri piti nirkilau nire nolowi nini nepe.”

17 Riri Teingi lire moto piti ma naise Sipsip ninge lepe, me roum mirpei mirpolo, “Ye au.” Mete yeflipiye wuso pingitepe il pepei, pe re ma pirpei pirpolo, “Ye au”.

Ye minele piti yif punko, ye au. Ye piti onposi irpolo ma alei tipe liti ma waiye nempi liti ratei ingi wem wem, ye au alei tipe fei lepe wusoli Ma Ili ma waiye alei yawi, ye ma aisi kolo olo.

Il piti Jon lirpei lapulu

18 Ki Jon, ki il polise mete yeflipiye piti yingitepe il pite Ma Ili pele paitei yousi fei pepei, wuso metine nele reresipe il nemple poluwepe fei pepei, moingi wuso Ma Ili lirpei paitei yousi fei pepei pepe, moingi pepe Ma Ili ma lirkilau watowo metine liti reresipe il nemple poluwepe fei pepei. 19 Le wuso metine nele laplowi il ilepe pite Ma Ili pele paitei yousi fei pepei, le laplowi karipe, metine fei lepe Ma Ili ma lusa lalei fouri lite nimpe lite watowo nempi liti ratei lingi wem wem lepe, Ma Ili ma lusa lalei kolo olo, le uf ili lepe re Ma Ili ma lusa metine fei lepe le ratei kolo olo. Fouri lite nimpe le uf ili wuso Ma Ili lirpei paitei yousi fei pepe pepe.

20 Metine lotei piti lirpei liripe il yeflipiye fei pepei pepe, le lirpei lirpolo, “Iyo, punkom, wem kurauye ki ma kau.”

Iyo, Apa Ili Jisas, ye au.

21 Apa Ili Jisas miso onom maneise ise yeflipiye. Punkomtei.

The New Testament in Olo of Papua New Guinea; 1st ed. 1997; © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.